405
L
v. 12

THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
405
L
v.12

REMOTE STORAGE

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redacteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Zwölfter Jahrgang.

1891.

Leipzig.

Verlag von O. R. Reisland.

G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

405
L
v.12

REMOTE STORAGE

Register.

I. Verzeichniss der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Alton, Dr. Johann, Professor in Wien.
Amira, Dr. K. v., Hofrath und Professor an der Universität Freiburg i. B,
Appel, Dr. C., Privatdocent an der Universität Königsberg.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
Ausfeld, Dr. Ad., Professor in Bruchsal.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.
Bachmann, Dr. A., Gymnasiallehrer in Zürich.
Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor an der Universität Leipzig.
Baist, Dr. G., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bangert, Dr. F., in Friedrichsdorf.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rath und Professor an der Universität Heidelberg.
Bech, Dr. Fedor, Professor in Zeitz.
Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Göttingen.
Becker, Dr. Ph. A., Privatdoc. a. d. Universität Freiburg i. B.
Becker, Dr. R., Rector in Düren.
Behaghel, Dr. O., Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Professor an der Universität Giessen.
Berger, Dr. K., in Giessen.
Berlit, G., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Bernhardt, Dr. E., Oberlehrer in Erfurt.
Bindewald, Dr., Realgymnasiallehrer in Giessen.
Binz, Dr. G., Beamter an der Universitätsbibliothek in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Professor an der Universität Leipzig.
Biszegger, Dr. W., Redact. d. neuen Züricher Zeit. in Zürich.
Blau, Dr. M., in Plagwitz-Leipzig.
Blaum, Dr., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Bobertag, Dr. E., Privatdocent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. C., in Hamburg.
Böddeker, Dr. phil., in Stettin.
Böhme, F. M., Professor in Frankfurt a. M.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. Al., Professor an der Universität Göttingen.
Brandt, H. C. G., Professor in Clinton. N.-Y. Nord-Amerika.
Branky, Dr. F., in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Privatdocent an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Professor an der Universität München.
Brenning, Dr. E. in Bremen.
Breymann, Dr. H., Professor an der Universität München.
Bright, Dr. James W., in Baltimore, Nord-Amerika.
Brugmann, Dr. K., Professor an der Universität Leipzig.
Brunnemann, Dr., Director in Elbing.
Buchholz, Dr. H., in Berlin.
Bülbring, Dr. K. D., Privatdoc. a. d. Universität Heidelberg.
Burdach, Dr. Konr., Professor a. d. Universität Halle a. S.
† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi superiori in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. von, in Wiesbaden.
Cloetta, Dr. W., Privatdocent an der Universität Berlin.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
Cohn, Dr. G., Professor an der Universität Heidelberg.
Cornu, Dr. J., Professor an der Universität Prag.
† Crecelius, Dr. W., Professor in Elberfeld.
Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Professor an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., in Ludwigshafen.
David, Dr. E., in Giessen.
Droysen, Dr. G., Professor an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Professor in Köln.
† Edzardi, Dr. A., Professor an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., in Pforzheim.
Einenkel, Dr. E., Privatdoc. a. d. Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Fath, Dr. F., Professor in Karlsruhe.
Fischer, Dr. H., Professor an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. Paul, Oberlehrer in Charlottenburg.
Foerster, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Mitgl. der Redaction von Brockhaus' Conversationslexikon in Leipzig.
† Franke, Felix, in Sorau.
Frey, Dr. A., Professor in Aarau.
Fritsche, Dr. H.. Director in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Gallée, Dr. J., Professor an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Professor an der Universität Czernowitz.
Gaspary, Dr. A., Professor an der Universität Göttingen.
Gaster, Dr. Moses, in Bukarest.
Gelbe, Dr Th., Director der Realschule in Leipzig-Reudnitz.
Gilliéron, J., Maître de conférences an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Glöde, Dr. O., Oberlehrer in Wismar.
Goerlich, Dr. E., in Dortmund.
Goetzinger, Dr. Wilh., in Freiburg i. B.
Goldschmidt, Dr. M., in Wolfenbüttel.
Golther, Dr. W., Privatdocent an der Universität München.
Gombert, Dr. A., Professor in Gross-Strehlitz (Obersehlesien).
Grienberger, Dr. Th. von, in Wien.
Gröber, Dr. G., Professor an der Universität Strassburg.
Groth, Dr. E. J., Oberlehrer an der Städt. höh. Mädchenschule in Leipzig.
Gundlach, Dr. A., in Weilburg a. L.
Hausknecht, Dr. E., in Tokio.
Heine, Dr. Carl, in Breslau.
Helten. Dr. W. L. van, Professor a. d. Universität Groningen.
Henrici, Dr. Emil, Oberlehrer in Berlin.
Herrmann, Dr. M., in Berlin.
Hertz, Dr. Wilh., Professor am Polytechnikum in München.
Herz, Dr. J., in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Privatdocent an der Universität Berlin.
Heyne, Dr. M., Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Bibliothekar in Heidelberg.
Hirt, Dr. H., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Hoffmann, Dr. Ed., Privatdocent a. d. Universität Zürich.
Holder, Professor Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holle, Gymnasialdirector in Waren.
Holstein, Dr. H., Prof. u. Gymnasialdirector in Geestemünde.

712780

Holthausen, Dr. F., Privatdoc. a. d. Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Professor an der Universität Halle a. S.
Humbert, Dr. C., Oberlehrer in Bielefeld.
Hunziker, Dr. J., Professor in Aarau.
Ive, Dr. A., in Roveredo.
Jarník, Dr. J. U., Professor an der Universität Prag.
Jellinek, Dr. M. H., in Wien.
Jellinghaus, Dr. phil. H., Oberlehrer in Kiel.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jonnson, Dr. Finnur, in Kopenhagen.
Joret, Charles, Professor in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. F., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Kahle, Dr. B., Privatdoc. a. d. Universität Heidelberg.
Kaluza, Dr. M., Privatdocent an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Professor an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. F., Privatdocent a. d. Universität Marburg.
Kellner, Dr. L., Privatdocent an der Universität Wien.
Kern, Dr. H., Professor an der Universität Leiden.
Klapperich, Dr. J., in Elberfeld.
Klee, Dr. G., Professor in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Reichenbach i. Schl.
Kluge, Dr. Fr., Professor an der Universität Jena.
Knieschek, Dr. J. in Reichenberg.
Knigge, Dr. Fr, in Weetzen.
Knörich, Dr. W., Schuldirector in Dortmund.
Koch, Dr. John, in Berlin.
Koch, Dr. K., in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Professor an der Universität Breslau.
Koek, Dr. Axel, Professor an der Universität Lund.
Kögel, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Kölbing, Dr. Eugen, Professor an der Universität Breslau.
Koeppel, Dr. E., Privatdocent an der Universität Münehen.
Koerting, Dr. G., Professor an der Akademie Münster i. W.
† Koerting, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Koschwitz, Dr. E., Professor an der Universität Greifswald.
Kossmann, E. F., in Tiel.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraus, Dr. F. X., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Krause, Dr. K. E. H., Director des Gymnasiums in Rostock.
Kressner, Dr. A., Oberlehrer in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Director in Kassel.
Kühn, Dr. phil., in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Professor in Wien.
Lachmund, Dr. A., in Ludwigslust i. M.
Laistner, Dr. L., in Münehen.
Lambel, Dr. H., Professor an der Universität Prag.
Lampreeht, Dr. phil., in Berlin.
Lang, Henry R., Professor in New Bedford, Mass.
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Dr. A., Privatdocent an der Universität Berlin.
† Laun, Dr. A., Professor in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., Privatdocent an der Universität Jena.
† Lemeke, Dr. L., Professor an der Universität Giessen.
Levy, Dr. E., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Lidforss, Dr. E., Professor an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Professor an der Universität Lüttich.
Lion, Dr. C. Th., Professor in Thal b. Gotha.
† Loeper, Dr. phil. G. von, Geh. Ober-Regierungsrath in Berlin.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.
Ludwig, Dr. E, Oberlehrer in Bremen.
Lundell, J. A., Professor an der Universität Upsala.
Mahrenholtz, Dr. R., in Dresden.
Mangold, Dr. W., in Berlin.
Mann, Dr. Max, in Leipzig, Humboldtstr. 2.
Marold, Dr. K., Gymnasiallehrer in Königsberg.
Martens, Dr. W., Professor in Konstanz.
Martin, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Maurer, Dr. K, Professor an der Universität München.
Meier, Dr. John, Privatdocent an der Universität Halle a. S.
Meyer, Dr. Fr., Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Professor an der Universität Basel.
Meyer, Dr. R., Professor in Heidelberg.
Meyer-Lübke, Dr. W., Professor an der Universität Wien.
Michaelis de Vasconcellos, Carolina, in Porto.
Milchsaek, Dr. G., Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minor, Dr. J., Professor an der Universität Wien.
Misteli, Dr. F., Professor an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'école des chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Morsbach, Dr. L., Privatdocent an der Universität Bonn.
Müller, Dr. C., in Dresden.
Müller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muneker, Dr., F., Professor an der Universität Münehen.
Muret, E., Professor an der Universität Genf.
Mussafia, Dr. A., Hofrath u. Prof. an der Universität Wien.
Nader, Dr. E., Professor in Wien.
Nagele, Dr. A., Professor in Marburg in Steiermark.
Nerrlich, Dr. P., Oberlehrer a. D. in Berlin.
Netoliczka, Dr. Osk., Gymnasiallehrer in Kronstadt.
Neumann, Dr. F., Professor a. d. Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Professor a. d. Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörenberg, Dr. C., Custos a. d. Kgl. Bibliothek in Berlin.
Nyrop, Dr. Kr., in Kopenhagen.
Osthoff, Dr. H, Professor an der Universität Heidelberg.
Ottmann, Dr. H., in Weilburg a. d. Lahn.
Pakscher, Dr. A., Privatdocent a. d. Universität Breslau.
Passy, Paul, in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Pauli, Dr. C., Oberlehrer in Leipzig.
Peiper, Dr. R., in Breslau.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Pfaff, Dr. F., Bibliothekar in Freiburg i. B.
Philippsthal, Dr. R., Realgymnasiallehrer in Hannover.
Pieot, Dr. E., Consul honoraire, Professor an der Ecole des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Professor an der Universität Greifswald.
Piper, Dr. P., Professor in Altona.
Proescholdt, Dr. L., Director in Friedrichsdorf i. T.
Radlow, Dr. E., in St. Petersburg.
Raynaud, G., sous-bibliothécaire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Oberlehrer in Halle.
Reinhardstöttner, Dr. K. von, Professor in München.
Reissenberger, Dr. K., Director d. Oberrealschule in Birlitz.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Roethe, Dr., Professor an der Universität Göttingen.
Rolfs, Dr. W., in London.
Ropp, Dr. von der, Professor an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., in Wiesbaden.
Sachs, Dr. K., Professor in Brandenburg.
Sallwürk, Dr. E. von, Obersehulrath in Karlsruhe.
Sarrazin, Dr. G., Professor an der Universität Kiel.
Seartazzini, Dr. J. A., Kirchenrath in Fahrwangen (Aargau).
Scheffer-Boichorst, Dr., Prof. a. d. Universität Berlin.
Schild, Dr. P., in Basel.
Schmidt, Dr. J., Professor in Wien.
Schnell, Dr. H., in Altona.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. H., in München.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Professor a. d. Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Schröer, Dr. K. J., Professor in Wien.
Schröter, Dr. A., in Meran.
Schuchardt, Dr. H., Professor an der Universität Graz.
Schultz, Dr. O., Gymnasiallehrer in Altenburg.
Schultze, Dr. Alfred, Assistent an der Königl. Bibliothek in Berlin.
Schwan, Dr. E., Professor an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Kgl. Bibliothekar in Berlin.
Seemüller, Dr. J., Professor an der Universität Innsbruck.
Seiler, Dr. F., in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Professor an der Universität Leipzig.
Siebeek, Dr. H., Professor an der Universität Giessen.
Sievers, Dr. E., Professor an der Universität Halle.
Sittl, Dr. K., Professor an der Universität Würzburg.
Soein, Dr. A., Privatdocent an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., in Helsingfors.
Söderwall, Dr., Professor an der Universität Lund.
Soldan, Dr. G., Professor an der Universität Basel.
Spiller, Dr. R., in Aarau.
Sprenger, Dr. R., Realschullehrer in Northeim i. H.
Stähelin, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
Stengel, Dr. E., Professor a. d. Universität Marburg, Hessen.
Stiefel, Dr. A. L., Realschul-Professor in Nürnberg.

Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Professor an der Universität Kiel.
Storm, Dr. J., Professor an der Universtät Kristiania.
† Stratmann, F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Professor an der Universität Tübingen.
Stürzinger, Dr. J., Privatdoc. a. d. Universität München.
Suchier, Dr. H., Prefessor an der Universität Halle.
Sütterlin, Dr. W., Privatdocent a. d. Universität Heidelberg.
Symons, Dr. B., Professor an der Universität Groningen.
Täuber, Dr. C., in Winterthur.
Ten Brink, Dr. B., Professor a. d. Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Prof. a. d. Universität Freiburg i. B.
Tiktin, H., in Jassy.
Tobler, Dr. A., Professor an der Universität Berlin.
Tobler, Dr. L., Professor an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Professor in Wien.
Tomanetz, Dr. K., Professor in Wien.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. W., in Hamburg.
Ulbrich, Dr. O., Rector der 2. Höh. Bürgerschule zu Berlin.
Ullrich, Dr. H., Oberlehrer in Chemnitz.
Ulrich, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Professor in Eger.
Vetter, Dr. F., Professor an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Professor an der Universität Zürich.
Victor, Dr. W., Prof. a. d. Universität Marburg (Hessen).
Vising, Dr. J., Professor an der Universität Gothenburg.
Vockeradt, Dr. H., Schuldirector in Recklinghausen.
Vogt, Dr. F., Professor an der Universität Breslau.
Volkelt, Dr. J., Professor an der Universität Würzburg.
Vollmöller, Prof. Dr. K., in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Privatdoc. a. d. Universität Halle.
Waag, Dr. A., Professor in Heidelberg.
Wack, Dr. G., in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Professor an der Universität Basel.
Wallensköld, Dr. A., in Helsingfors.
Wätzoldt, Dr. St., Professor und Schuldirector in Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirector in Neuhaldensleben.
Weinhold, Dr. K., Professor an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Privatdoc. a. d. Univers. Freiburg i. B.
Wendt, Dr. G., Gymnasialdirector und Oberschulrath in Karlsruhe.
Wesselofsky, Dr. Al., Professor a. d. Universität Petersburg.
Wetz, Dr. W., Privatdocent a. d. Universität Strassburg i. E.
Wiese, Dr. B., Oberlehrer in Halle.
Willenberg, Dr. G., in Spremberg.
Wilmanns, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
te Winkel, Jan, in Groningen.
† Wissmann, Dr. Theod., in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Privatdocent a. d. Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrath u. Professor an der Universität Halle.
Wolff, Dr. J., Professor in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Dr. G., in Augsburg.
Wülker, Dr. E, Archivar in Weimar.
Ziemer, Dr., Oberlehrer in Colberg.
Zingarelli, Dr. N., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W., Privatdocent a. d. Universität Innsbruck.
Zupitza, Dr. J., Professor an der Universität Berlin.

II. Alphabetisches Verzeichniss der besprochenen Werke.

Abel, Die deutschen Personennamen (Behaghel) 83.
Abhandlungen, Philol., H. Schweizer-Sidler . . . gewidmet (Schuchardt) 411.
Adamsspiel, Das. Hrsg. v. Grass (Tobler) 341.
Appel, Zur Entwicklung ital. Dichtungen Petrarcas (Wiese) 167.
Araujo, Gramática historico-critica de la lengua francesa (Nyrop) 165.
Arthour and Merlin, hrsg. v. Kölbing (Kaluza) 265.

Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems (Kauffmann) 290.
Behrens, Die franz. Elemente im Englischen (Suchier) 53.
Beiträge, Erlanger, zur engl. Philologie: s. Desputisoun, Reden, Haeckel, Riegel, Peregrinaggio.
Berger, Friedrich der Grosse und die deutsche Literatur (Muncker) 401.
Besson, De Sebastiani Brant Sermone (Binz) 260.
Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. (Martin) 113.
Bierbaum, Lehrbuch der frz. Sprache u. Anleitung (Breymann) 275.
Bilancini, Giraldi e la tragedia ital. nel sec. XVI (Cloetta) 169.
Blattner, Ueber die Mundarten des Kantons Aargau (Behaghel) 122.
Boiunga, Entwicklung der nhd. Substantivflexion (Behaghel) 293.
Bondurand, Hommage en langue-d'oc à l'évêque de Mende (Levy) 24.
Bondurand, Charte d'acensement du XIIIe siècle en langue d'oc (Levy) 24.
Bouquet, Points obscurs et nouveaux de la vie de Pierre Corneille (Morf) 23.
Bourgoin, Les maîtres de la critique au XVIIe siècle (Morf) 274.
Braitmaier, Geschichte der poetischen Theorie u. Kritik von den Diskursen der Maler bis Lessing (Vetter) 10.
Brakelmann, Les plus anciens chansonniers français (Foerster) 234.
Brandstetter, Zur Geschichte der Luzerner Mundart (Behaghel) 122.
Braun, Die letzten Schicksale der Krimgoten (Behaghel) 1.
Brugmann, Grundriss der vgl. Grammatik der indogerm. Sprachen (Behaghel) 73.
Buchholtz, Reden der Seele an den Leichnam (Kaluza) 12.
Buitenrust, Hettema, Het nederlandsch Glossarium van Bern (Sprenger) 77.

Cederschiöld, Kalfdråpet och vänpröfningen (Golther) 73.
Clef d'Amors, La, ed. Doutrepont (Foerster) 164.
Cohn, Die Suffixwandlungen im Vulgärlatein und im vorliterarischen Französisch (Meyer-Lübke) 301.
Cordes, Der zusammenges. Satz bei Nicolaus von Basel (Behaghel) 222.
Crecelius, Oberhess. Wörterbuch (David) 189.
Crescini, Per la questione delle corti d'amore (Trojel) 166.

De Grave, Introduction à une édition crit. du Roman d'Eneas (Foerster) 133.
De Lollis, Trattato prov. di penitenza (Levy) 87.
Desputisoun, þe, bitween þe Bodi and þe Soule. Hrsg. v. Linow (Kaluza) 12.
Dobbertin, Der gute Gerhard des Rud. von Ems in seiner Bedeutung für die Sittengeschichte (Glöde) 224.
Dütschke, Die Rhythmik der Litanei (Heusler) 81.

Eckius dedolatus. Hrsg. v. Szamatolski (Fränkel) 368.
Études romanes dédiées à Gaston Paris (Suchier) 271.

Fisch, Die Walker oder Leben u. Treiben in altröm. Wäschereien (Suchier) 161.
Flaischlen, Otto Heinr. von Gemmingen (Muncker) 370.
Flügel, Engl. Wörterbuch (Bülbring) 228.
Follmann, Die Mundart der Deutsch-Lothringer (Hoffmann) 152.
Franke, Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten (Behaghel) 262.

Gaudenzi, I suoni, le forme e le parole dell'odierno dialetto della città di Bologna (Meyer-Lübke) 25.
Gautier d'Arras, Œuvres p.p. Löseth (Foerster) 127.
Gnapheus' Acolastus. Hrsg. v. Joh. Bolte (Fränkel) 294.

Göhl, Modi in den Werken Wolfr. v. Eschenbach (Behaghel) 188.
Götzinger, Die roman. Ortsnamen des Kantons St. Gallen (Unterforcher) 308.
Goldbeck-Loewe, Zur Geschichte der freien Verse in der deutschen Dichtung (Heusler) 399.

Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer (Bülbring) 16.
Hartmann v. Aue, Iwein. Hrsg. von Henrici (Behaghel) 367.
Hauffen, C. Scheidt der Lehrer Fischarts (Fränkel) 6.
Heeger, Die Trojanersagen der Franken und Normannen (Behaghel) 395.
Helten, van, Altostfriesische Grammatik (Kauffmann) 395.
Hennigs, Studien zu Lope de Vega Carpio (Stiefel) 277.
Hermann, Bruder, Leben der Gräfin Jolande von Vianden hrsg. v. Meier (Behaghel) 3.
Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuchs (Bülbring) 155.
Heusler, Der Ljóþaháttr (Kahle) 75.
Hirschfeld, Untersuchungen zur Lokasenna (Golther) 1.
Hoefft, France, Franceis und Franc im Rolandslied (Foerster) 233.
Hoffmann, Der mundartl. Vokalismus von Basel-Stadt (Behaghel) 122.
Holder, Alt-celtischer Sprachschatz (Thurneysen) 242.
Holz, Zum Rosengarten (Leitzmann) 221.
Huld. Safn alþýðlegra fræða íslenzkra (Kahle) 225.

Jellinek, Beiträge zur Erklärung der german. Flexion (Hirt) 366.
—, Die Sage von Hero und Leander (Müller) 27.
Jolande s. Hermann.
Junker, Grundriss der Geschichte der französ. Literatur (Foerster) 162.

Kahle, Die anord. Sprache im Dienste des Christenthums (Heusler) 335.
Kauffmann, Geschichte der schwäb. Mundart (Behaghel) 5.
Kawczynski, Essai sur l'origine et l'histoire des rythmes (Becker) 19.
Kelle, Zur Ueberlieferung, Uebersetzung und Grammatik der Psalmen Notkers (Heusler) 52.
Kelle, Die S. Galler Deutschen Schriften und Notker Labeo (Behaghel) 52.
Keller-Sievers, Verz. altdeutscher Hss. (Leitzmann) 290.
Klincksiek, Zur Entwicklungsgeschichte des Realismus im frz. Roman des 19. Jh. (Mahrenholtz) 235.
Koschwitz, Grammatik der neufranz. Schriftsprache I (Meyer-Lübke) 405.
Krahl, Ueber vier Versionen der me. Margaretenlegende (Holthausen) 158.
Kreyssig, Geschichte der frz. Nationalliteratur. Bearb. v. Kressner u. Sarrazin (Foerster) 162.
Kristian von Troyes Ywain. Hrsg. v. Foerster (Golther) 373.
Kunow, Das Verhältniss des Reims zum Inhalt bei Goethe (Behaghel) 154.

La Fontaine, Œuvres. N. Ed. par Regnier (Mann) 407.
Lemaître, Corneille et la poétique d'Aristote (Morf) 22.
Liesenberg, Die Stieger Mundart (Behaghel) 262.
Löwe, Die Ausnahmslosigkeit sämmtlicher Sprachneuerungen (Schuchardt) 217.

Mairet, Silvanire, hrsg. v. Otto (Dannheisser) 55.
Markes de Rome, Le Roman de, hrsg. v. Alton (Foerster) 195.
Mehring, Der Reim in seiner Entwicklung u. Fortbildung (Behaghel) 155.
Meier, Ueber die Didotragödien des Jodelle, Hardy und Scudery (Mahrenholtz) 374.
Mennung, Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu in seinem Verh. zum Libeaus Disconus, Carduino und Wigalois (Kaluza) 84.
Meyer, G., Etymolog. Wörterbuch der albanesischen Sprache (Meyer-Lübke) 239.
—, R. M., Die altgerm. Poesie nach ihren formelhaften Elementen beschrieben (Kauffmann) 44.
Meyer-Lübke, Ueber ŏ und ŭ im Lateinischen (Schuchardt) 411.
Monsee Fragments, The, ed. by Hench (Behaghel) 149.
Montesquieu, Deux opuscules (Mahrenholtz) 197.
Morf, Tutti e tre (Schuchardt) 413.
Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde V, 2 (Golther) 393.
Müller, Zur Entwicklungsgeschichte des idg. Verbalbaus (Behaghel) 362.
Muncker, Klopstock (Weissenfels) 114.
Munthe, Anteckningar om folkmålet i en trakt af vestra Asturien (Baist) 383.
—, Folkpoesi från Asturien (Baist) 383.
—, Romance de la tierra (Baist) 383.
—, Observations sur les composés espagnols du type „*alia-bierto*“ (Baist) 383.
Muret, Encyclop. Engl. Wörterbuch (Bülbring) 228.

Nätebus, Die nichtlyr. Strophenformen des Altfranzösischen (Suchier) 273.
Nibelunghi, J., in versi italiani di Italo Pizzi (Fischer) 219.
Nordfelt, Études sur la chanson des Enfances Vivien (Vising) 305.
Orendel. Hrsg. v. Berger (Roethe) 329.
Otten, The Language of the Rushworth Gloss to the Gospel of St. Matthew (Bülbring) 83.

Pabst, Sprache der me. Reimchronik des Robert von Gloucester (Holthausen) 123.
Paul, Grundriss der germ. Philologie (Tobler) 41.
Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo. Hrsg. v. Gassner (Wiese) 409.
Péronne, Engl. Zustände nach den Romanen von Fielding und Smollet (Glöde) 299.
Pinloche, De Shakespearii Hamleto et germ. tragoedia quae inscribitur „Der bestrafte Brudermord“ (Glöde) 369.
Pirandello, Laute der Mundart von Girgenti (Meyer-Lübke) 375.
Plattner, Franz. Stilschule (Becker) 409.
Polle, Wie denkt das Volk über die Sprache? (Behaghel) 82.
Proelss, Shakespeare's Macbeth erläutert (Koch) 17.
Psalter, The earliest complete engl. Prose, ed. by Bülbring (Koeppel) 372.

Rahstede, Vinc. Voiture (Mahrenholtz) 197.
Raniseh, Die Volsungasaga (Golther) 264.
Reden der Seele an den Leichnam, Die Fragmente der, hrsg. v. Buchholz (Kaluza) 12.
Regel u. Schuler, Einführung in das heutige Englisch (Philippsthal) 227.
Reich, Grillparzers Kunstphilosophie (Minor) 153.
Rentsch, J. E. Schlegel als Trauerspieldichter (Leitzmann) 294.
Restori, Le gesta del Cid (Baist) 410.
—, Letteratura provenzale (Stimming 347.
Reuling, Die komische Figur in den wichtigsten deutschen Dramen etc. (Minor) 8.
Riegel, Die Quellen von Will. Morris' „The earthly Paradise“ (Bülbring) 16.
Römstedt, Die engl. Schriftsprache bei Caxton (Holthausen) 337.
Rossi, Batt. Guarini ed il Pastor Fido (Stiefel) 376.

Salvioni, Notizia intorno ad un codice visconteo-sforzesco della biblioteca di S. M. il Re (Wiese) 276.
Salzmann, Die Hersfelder Mundart (Behaghel) 151.
Scartazzini, Prolegomena della Divina Commedia (Kraus) 90.
Schachinger, Die Congruenz in der mhd. Sprache (Behaghel 188.
Schauspiele, Schweizerische, des 16. Jhs. I (Fränkel) 294.
Schmeding, Jacob Thomson (Kressner) 18.
Schultz, Die Sprache der „Engl. Gilds“ aus dem Jahre 1389 (Holthausen) 337.
Schmidt, Joh., Die Pluralbildungen der idg. Neutra (Sütterlin) 362.
Schönbach, Ueber eine Grazer Hs. lat.-deutscher Predigten (Schmidt) 257.
Schuchardt, Ueber das Malaioportugiesische von Batavia und Tugu (Schuchardt) 199.
Schweitzer, De poemate latino Walthario (Peiper) 4.

Seltz, der Versbau im Reinke Vos (Glöde) 150.
Siebs, Zur Geschichte der engl.-fries. Sprache (Jellinek) 77.
Simonet, Glosario de voces ibericas y latinas usadas entre los mozarabes (Meyer-Lübke) 58.
Sloet, De Planten in het german. volksgeloof (Kossmann) 263.
Steiner, Goethe als Vater einer neuen Aesthetik (Siebeck) 9.
Streitberg, Die germ. Comparative auf -ōz (Kauffmann) 185.
Studer, Walliser und Walser (Neumann) 100.

Tobler, Vom Gebrauche des Imperfectum Futuri im Roman. (Schuchardt) 124.

Ungemach, Die Quellen der 5 ersten Chester Plays (Suchier) 86.

Vogels, Hss. Untersuchungen über die engl. Version Mandeville's (Behrens) 226.
Voigt, Il Risorgimento dell'antichità classica (Cloetta) 133.

Waekernagel-Martin, Geschichte der deutschen Literatur (Behaghel) 289.
Waekerzapp, Ablaut der starken Zeitwörter innerhalb des Nordenglischen (Bülbring) 160.
Westenholz, Ueber Byron's histor. Dramen (Proescholdt) 193.
Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vgl. Literaturgeschichte I (Proescholdt) 402.
Wiser, Das Verhältniss der Minneliederhss. B u. C (Behaghel) 83.
Wistasse le moine. Hrsg. v. Foerster und Trost (Tobler) 343.
Witthöft, Sirventes joglarese (Schultz) 236.
Wöber, Die Skiren und die deutsche Heldensage (Fischer) 147.
Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik (Siebeck) 383.
Wolfs Linguistisches Vademecum (Behaghel) 361.
Wrede, Die Sprache der Ostgoten in Italien (v. Grienberger) 333.

Zeitschrift des Vereins für Volkskunde (Kauffmann) 145.
Zimmerli, Die deutsch-franz. Sprachgrenze in der Schweiz (Neumann) 310.
Zimmermann, Versuch einer Schiller'schen Aesthetik (Berger) 191.

III. Sachlich geordnetes Verzeichniss der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Culturgeschichte (incl. spätlat. Literatur).

Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik (Siebeck) 383.
Kavezynski, Essai sur l'origine et l'histoire des rythmes (Beeker) 19.
Mehring, Der Reim in seiner Entwicklung und Fortbildung (Behaghel) 155.

Zeitschrift des Vereins für Volkskunde (Kauffmann) 145.

Jellinek, Die Sage von Hero und Leander (Müller) 27.
Heeger, Die Trojanersagen der Franken und Normannen (Behaghel) 395.

Schweitzer, De poemate latino Walthario (Peiper) 4.
Eckius dedolatus. Hrsg. v. Szamatólski (Fränkel) 368.
Gul. Gnapheus' Aeolastus hrsg. v. Joh. Bolte (Fränkel) 294.

B. Sprachwissenschaft (exel. Latein).

Wolfs Linguistisches Vademecum (Behaghel) 361.

Löwe, Die Ausnahmslosigkeit sämmtlicher Sprachneuerungen (Schuchardt) 217.
Polle, Wie denkt das Volk über die Sprache? (Behaghel) 82.

Brugmann, Grundriss der vgl. Grammatik der idg. Sprachen (Behaghel) 73.
Müller, Zur Entwicklungsgeschichte des idg. Verbalbaus (Behaghel) 362.
Schmidt, Joh., Die Pluralbildungen der idg. Neutra (Sütterlin) 362.

Philol. Abhandlungen, H. Schweizer-Sidler gewidmet (Schuchardt) 411.

C. Germanische Philologie (exclus. Englisch).

Paul, Grundriss der germ. Philologie (Tobler) 41.

Jellinek, Beiträge zur Erklärung der germ. Flexion (Hirt) 366.
Streitberg, Die germ. Comparative auf -ōz (Kauffmann) 185.

Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde V, 2 (Golther) 393.
Wöber, Die Skiren und die deutsche Heldensage (Fischer) 147.
Meyer, Die altgerm. Poesie nach ihren formelhaften Elementen beschrieben (Kauffmann) 44.

Sloet, De Planten in het german. Volksgeloof (Kossmann) 263.

Die einzelnen germanischen Sprachen und Literaturen.

Gotisch.

Braun, Die letzten Schicksale der Krimgoten (Behaghel) 1.
Wrede, Die Sprache der Ostgoten in Italien (v. Grienberger) 333.

Skandinavisch.

Huld; Safn alþýðlegra fræða íslenzkra (Kahle) 225.

Cedersciöld, Kalfdråpet och vänpröfningen (Golther) 73.
Ranisch, Die Volsungasaga (Golther) 264.
Hirschfeld, Untersuchungen zur Lokasenna (Golther) 1.

Heusler, Der Ljóþaháttr (Kahle) 75.

Kahle, Die altnord. Sprache im Dienste des Christenthums (Heusler) 335.

Hochdeutsch.

Wackernagel-Martin, Geschichte der deutschen Literatur (Behaghel) 289.
Keller-Sievers, Verzeichniss altdeutscher Hss. (Leitzmann) 290.
Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. (Martin) 113.
Braitmaier, Geschichte der poet. Theorie u. Kritik von den Diskursen der Maler bis Lessing (Vetter) 10.
Reuling, Die komische Figur in den wichtigsten deutschen Dramen etc. (Minor) 8.
Berger, Friedrich der Grosse und die deutsche Literatur (Muncker) 401.

Hartmann von Aue, Iwein. Hrsg. v. Henrici (Behaghel) 367.

Hermann, Bruder, Leben der Gräfin Jolande von Vianden hrsg. v. Meier (Behaghel) 3.
Wiser, Das Verhältniss der Minneliederhss. B und C (Behaghel) 83.
The Monsee Fragments ed. by Hench (Behaghel) 149.
J Nibelunghi, in versi italiani di Italo Pizzi (Fischer) 219.
Kelle, Die S. Galler Deutschen Schriften und Notker Labeo (Behaghel) 52
—, Zur Ueberlieferung, Uebersetzung, Grammatik der Psalmen Notkers (Heusler) 52.
Orendel. Hrsg. v. Berger (Rocthe) 329.
Schönbach, Ueber eine Grazer Hs. lat.-deutscher Predigten (Schmidt) 257.
Holz, Zum Rosengarten (Leitzmann) 221.
Dobbertin, Der gute Gerhard des Rud. v. Ems in seiner Bedeutung für die Sittengesch. (Glöde) 224.
Mennung, Der Bel Inconnu in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus, Carduino u. Wigalois (Kaluza) 84.

Besson, De Sebastiani Brant Sermone (Binz) 260.
Pinloche, De Shakespearii Hamleto et germ. tragoedia quae inscribitur „Der bestrafte Brudermord“ (Glöde) 369.
Hauffen, C. Scheidt der Lehrer Fischarts (Fränkel) 6.
Flaischlen, Otto Heinr. v. Gemmingen (Muncker) 370.
Steiner, Goethe als Vater einer neuen Aesthetik (Siebeck) 9.
Kunow, Das Verhältniss des Reims zum Inhalt bei Goethe (Behaghel) 154.
Reich, Grillparzers Kunstphilosophie (Minor) 153.
Muncker, Klopstock (Weissenfels) 114.
Schauspiele, Schweizerische, des 16. Jhs. (Fränkel) 294.
Zimmermann, Versuch einer Schiller'schen Aesthetik (Berger) 191.
Rentsch, J. E. Schlegel als Trauerspieldichter (Leitzmann) 294.

Dütschke, Die Rhythmik der Litanei (Heusler) 81.
Goldbeck-Loewe, Zur Geschichte der freien Verse in der deutschen Dichtung (Heusler) 399.

Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems (Kauffmann) 290.
Boiunga, Entwicklung der nhd. Substantivflexion (Behaghel) 293.
Franke, Reinheit u. Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten (Behaghel) 262.

Schachinger, Die Congruenz in der mhd. Sprache (Behaghel) 188.
Göhl, Modi in den Werken Wolframs von Eschenbach (Behaghel) 188.
Cordes, Der zusammengesetzte Satz bei Nicolaus von Basel (Behaghel) 222.
Abel, Die deutschen Personennamen (Behaghel) 83.

Blattner, Ueber die Mundarten des Kantons Aargau (Behaghel) 122.
Hoffmann, Der mundartl. Vocalismus von Basel-Stadt (Behaghel) 122.
Brandstetter, Zur Geschichte der Luzerner Mundart (Behaghel) 122.
Kauffmann, Geschichte der schwäbischen Mundart (Behaghel) 5.
Crecelius, Oberhess. Wörterbuch (David) 189.
Follmann, Die Mundart der Deutsch-Lothringer (Hoffmann) 152.
Salzmann, Die Hersfelder Mundart (Behaghel) 151.
Liesenberg, Die Stieger Mundart (Behaghel) 262.

Niederdeutsch.

Seltz, Der Versbau im Reinke Vos (Glöde) 150.

Friesisch.

Siebs, Zur Geschichte der engl.-fries. Sprache (Jellinek) 77.
Helten, van, Altostfriesische Grammatik (Kauffmann) 395.

Niederländisch.

Buitenrust Hettema, Het Nederlandsch Glossarium van Bern (Sprenger) 77.

D. Englische Philologie.

Arthour and Merlin, hrsg. v. Kölbing (Kaluza) 265.
Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer (Bülbring) 16.
Ungemach, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays (Suchier) 86.
Desputisoun, þe, bitween þe Bodi and þe Soule. Hrsg. v. Linow (Kaluza) 12.
Mennung, Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus etc. (Kaluza) 84.
Vogels, Hss. Untersuchungen über die engl. Version Mandeville's (Behrens) 226.
Krahl, Ueber vier Versionen der me. Margaretenlegende (Holthausen) 158.
Psalter, The earliest complete engl. Prose, ed. by Bülbring (Koeppel) 372.
Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuchs (Bülbring) 155.
Die Fragmente der Reden der Seele an den Leichnam. Hrsg. v. Buchholz (Kaluza) 12.

Westenholz, Ueber Byrons hist. Dramen (Proescholdt) 193.
Péronne, Engl. Zustände nach den Romanen von Fielding und Smollet (Glöde) 299.
Riegel, Die Quellen von Will. Morris „The earthly Paradise“ (Bülbring) 16.
Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vgl. Literaturgeschichte I (Proescholdt) 402.
Proelss, Shakespeares Macbeth (Koch) 17.
Schmeding, Jacob Thomson (Kressner) 18.

Behrens, Die franz. Elemente im Englischen (Suchier) 53.
Wackerzapp, Ablaut der starken Zeitwörter innerhalb des Nordenglischen (Bülbring) 160.
Otten, The language of the Rushworth Gloss to the Gospel of St. Matthew (Bülbring) 83.
Pabst, Sprache der me. Reimchronik des Robert von Gloucester (Holthausen) 123.
Schulz, Die Sprache der „Engl. Gilds“ aus dem Jahre 1389 (Holthausen) 337.
Römstedt, Die engl. Schriftsprache bei Caxton (Holthausen) 337.

Muret, Encyclop. Engl. Wörterbuch (Bülbring) 228.
Flügel, Engl. Wörterbuch (Bülbring) 228.
Regel and Schuler, Einführung in das heutige Englisch (Philippsthal) 227.

E. Romanische Philologie (incl. Latein).

Etudes romanes dédiées à Gaston Paris (Suchier) 271.

Crescini, Per la questione delle corti d'amore (Trojel) 166.
Voigt, Il Risorgimento dell'antichità classica (Cloetta) 133.

Meyer-Lübke, Ueber ŏ und ŭ im Latein. (Schuchardt) 411.
Cohn, Die Suffixwandlungen im Vulgärlatein und im vorliterarischen Französisch (Meyer-Lübke) 301.
Fisch, Die Walker oder Leben u. Treiben in altrömischen Wäschereien (Suchier) 161.

Tobler, Vom Gebrauche des Imperfectum Futuri im Roman. (Schuchardt) 124.

Studer, Walliser und Walser (Neumann) 100.

Meyer, Etymol. Wörterbuch der alban. Sprache (Meyer-Lübke) 239.
Holder, Alt-celtischer Sprachschatz (Thurneysen) 242.

Die einzelnen romanischen Sprachen und Literaturen.

Italienisch.

Salvioni, Notizia intorno ad un codice visconteo-sforzesco della biblioteca di S. M. il Re (Wiese) 276.

Mennung, Der Bel Inconnu nach seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus, Carduino etc. (Kaluza) 84.

Scartazzini, Prolegomena della Divina Commedia (Kraus) 90.
Bilancini, Giraldi e la tragedia ital. nel sec. XVI (Cloetta) 169.
Rossi, Batt. Guarini ed il Pastor fido (Stiefel) 376.
Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo. Hrsg. v. Gassner (Wiese) 409.
Appel, Zur Entwicklung ital. Dichtungen Petrarcas (Wiese) 167.

Morf, Tutti e tre (Schuchardt) 413.
Gaudenzi, I suoni, le forme e le parole dell'odierno dialetto della città di Bologna (Meyer-Lübke) 25.
Pirandello, Laute der Mundart von Girgenti (Meyer-Lübke) 375.

Ladinisch.

Götzinger, Die roman. Ortsnamen des Kantons St. Gallen (Unterforcher) 308.

Französisch.

Junker, Grundriss der Geschichte der franz. Literatur (Foerster) 162.
Kreyssig, Geschichte der frz. Nationalliteratur. Bearb. von Kressner u. Sarrazin. (Foerster) 162.
Bourgoin, Les maîtres de la critique au XVIIe siècle (Morf) 274.
Klincksiek, Zur Entwicklungsgeschichte des Realismus im franz. Roman des 19. Jh.'s (Mahrenholtz) 235.

Das Adamsspiel. Hrsg. von Grass (Tobler) 341.
Brakelmann, Les plus anciens chansonniers français (Foerster) 234.
Clef d'Amors, La, ed. Doutrepont (Foerster) 164.
De Grave, Introduction à une éd. crit. du Roman d' Éneas (Foerster) 133.
Nordfelt, Étude sur la chanson des Enfances Vivien (Vising) 305.
Gautier d'Arras Œuvres p. p. Löseth (Foerster) 127.
Kristian von Troyes Yvain. Hrsg. von W. Foerster (Golther) 373.
Le Roman de Markes de Rome hrsg. v. Alton (Foerster) 195.
Mennung, Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus etc. (Kaluza) 84.
Hoefft, Francc, Franceis und Franc im Rolandsliede (Foerster) 233.
Wistasse le moine. Hrsg. v. Foerster u. Trost (Tobler) 343.

Lemaître, Corneille et la poétique d'Aristote (Morf) 22.
Bouquet, Points obscurs et nouveaux de la vie de Pierre Corneille (Morf) 23.

Meier, Ueber die Didotragödien des Jodelle, Hardy u. Scudery (Mahrenholtz) 374.
Lafontaine, Œuvres. N. Ed. par Regnier (Mann) 407.
Mairet, Silvanire, hrsg. v. Otto (Dannheisser) 55.
Montesquieu, Deux opuscules (Mahrenholtz) 197.
Rahstede, Vinc. Voiture (Mahrenholtz) 197.

Nätebus, Die nichtlyr. Strophenformen des Altfranzösischen (Suchier) 273.

Araujo, Gramática historico-critica de la lengua francesa (Nyrop) 165.
Koschwitz, Grammatik der neufranz. Schriftsprache I (Meyer-Lübke) 405.
Bierbaum, Lehrbuch der frz. Sprache u. Anleitung (Breymann) 275.

Behrens, Die franz. Elemente im Englischen (Suchier) 53.

Plattner, Franz. Stilschule (Beeker) 409.

Zimmerli, Die deutsch-franz. Sprachgrenze in der Schweiz (Neumann) 310.

Provenzalisch.

Restori, Letteratura provenzale (Stimming) 347.
Witthöft, Sirventes joglaresc (Schultz) 236.

De Lollis, Trattato prov. di penitenza (Levy) 87.
Bondurand, Charte d'acensement du XIIIe s. en langue d'oc (Levy) 24.
—, Hommage en langue d'oc à l'évêque de Mende (Levy) 24.

Spanisch.

Restori, Le gesta del Cid (Baist) 410.
Hennigs, Studien zu Lope de Vega Carpio (Stiefel) 277.

Munthe, Folkpoesie från Asturien (Baist) 383.
—, Romance de la tierra (Baist) 383.

Munthe, Observations sur les composés espagnols du type „aliabierto“ (Baist) 383.

Munthe, Anteckningar om folkmålet i en trakt af vestra Asturien (Baist) 383.

Simonet, Glosario de voces iberieas y latinas usadas entre los mozarabes (Meyer-Lübke) 58.

Portugiesisch.

Schuchardt, Ueber das Malaioportugies. von Batavia und Tugu (Schuchardt) 199.

IV. Verzeichniss der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1891 besprochen wurden.

Almqvist, Upsala 383.
Asher & Co., Berlin 145. 217.
Beyer, Leipzig 294.
Bielefeld, Karlsruhe 409.
Böhlau, Weimar 362.
Bouillon, Paris 19. 127. 234. 271.
Broekhaus, Leipzig 90.
Buchner, Bamberg 55.
Colin et Cie., Paris 369.
Deichert, Erlangen 12. 16. 86. 409.
Elwert, Marburg 235. 236.
Fock, Leipzig 83. 122. 221. 222.
Fortanet, Madrid 58.
Frommann, Stuttgart 193.
Garnier, Paris 274.
Gärtner, Berlin 161.
Genouilhou, Bordeaux 197.
Gering, Basel 122.
Gleerup, Lund 73.
Golicke, Petersburg 1.
Göschen, Stuttgart 8. 114. 370.
Hachette, Paris 23. 407.
Hertz, Berlin 44. 83.
Hirzel, Leipzig 273.
Hölder, Wien 188.
Hoepli, Mailand 219. 347. 410.
Huber, Frauenfeld 10. 294.
Junge, Erlangen 12. 16. 86. 409.
Koebner, Breslau 3.
Konegen, Wien 147.
Kristjansson, Reykjavík 225.
Langenscheidt, Berlin 228.
Laupp, Tübingen 290.
Lecène et Oudin, Paris 22.
Leuschner & Lubensky, Graz 257.
Levien, Leipzig 361.
Lipsius & Tischer, Leipzig 383.
Loescher, Turin 25. 87. 376.
Manz, Wien 153.
Maske, Oppeln 197. 405.
Mayer & Müller, Berlin 1. 75. 113. 123. 155. 158. 264. 335.
Mehring, Berlin 155.
Meijer, Leeuwarden 395.
Nicolai, Berlin 162.
Niemeyer, Halle 77. 164. 167. 301. 341. 343. 373.
Nijhoff, 's Gravenhage 263.
Pernerstorffer, Wien 9.
Picard, Paris 24.
Reisland, Leipzig 265.
Reiss, Worms 402.
Sansoni, Florenz 133.
Schöningh, Münster 162.
Schulthess, Zürich 100.
Schwabe, Basel 289.
Schwetschke & Sohn, Braunschweig 18.
Speyer & Peters, Berlin 27. 294. 366. 368.

Strauss, Bonn 401.
Teubner, Leipzig 82. 191. 227. 242. 262.
Trübner, Strassburg 5. 6. 41. 53. 73. 149. 239. 290. 333.
Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 262. 277. 362.
Waisenhaus, Halle 367.
Wartig, Leipzig 17.
Weber, Bonn 329.
Weidmann, Berlin 52. 393.
Westermann, Braunschweig 228.
Wolters, Groningen 77.

V. Verzeichniss der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgetheilt ist.

Académie des inscriptions et belles-lettres 139. 212.
Academy, The, 32. 67. 107. 138. 176. 211. 249. 321. 353. 386. 421.
Am Urquell 316. 384.
Andover Review, The, 67. 107.
Anglia 137. 209. 317. 419.
Annalen des histor. Vereins für den Niederrhein 210. 248. 282.
Annalen des Vereins für Nassauische Alterthumskunde und Geschichtsforschung 175.
Annales de la Bretagne 139.
Annales de l'Académie d'archéologie de Belgique 140.
Annales de la faculté des lettres de Bordeaux 68. 176. 322.
Annales de l'école libre des sciences politiques 33.
Annales de l'enseignement supérieur de Grenoble 283.
Annales de l'Est 386.
Annales du Midi 139. 322. 386.
Annali della r. scuola normale superiore di Pisa 108.
Anzeigen, Gött. gelehrte, 32. 106. 175. 210. 248. 319. 352. 385. 420.
Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Krakau 210.
Anzeiger des germanischen Nationalmuseums 421.
Anzeiger für schweizerische Geschichte 32.
Areadia, L', 387.
Archiv, Pädagogisches, 210.
Archiv, Skandinavisches, 352.
Archiv des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 248.
Archiv für das Studium der neuern Sprachen 29. 101. 206. 244. 314. 414.
Archiv für Frankfurts Geschichte und Kunst 248.
Archiv für lat. Lexikographie und Grammatik 281.
Archiv für Literatur- u. Kirchengeschichte des Mittelalters 64.
Archiv für slav. Philologie 64. 319.
Arhiva Societatii stiintifice şi literare din Jaşi 249.
Archivio glottologico italiano 63.
Archivio per lo studio delle tradizioni popolari 61. 279. 416
Archivio storico lombardo 108.
Archivio storico per le provincie Napoletane 387.
Archivio storico per Trieste, l'Istria e il Trentino 68.
Archivio Veneto, Nuovo, 283. 422.
Arkiv för nordisk filologi 104. 209. 317. 418.
Ateneo veneto, L', 387.
Athenaeum, The, 32. 107. 138. 176. 211. 282. 321. 353. 386. 422.
Atlantic Monthly, The, 386.
Atti della r. accademia di scienze morali e politiche di Napoli 140.
Atti della r. accademia di archeologia, lettere e belle arti (Napoli) 354.
Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti 108. 387.
Atti e memorie della r. accademia virgiliana di Mantova 212.
Atti e memorie dell'accademia di scienze, lettere ed arti in Padova 212. 386.
Atti e memorie della società storica savonese 33.
Ausland, Das, 32. 137. 320. 421.
Bär, Der, 64.
Bayerns Mundarten 172. 316.
Beihefte, Wissenschaftl., zur Zs. des allgem. deutschen Sprachvereins 104.
Beilage zur Allgemeinen Zeitung 32. 66. 107. 138. 176. 211. 248. 282. 321. 352. 386. 421.
Beilage, Wissenschaftl., der Leipziger Zeitung 32. 66. 107. 138. 248. 321. 352. 386.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Literatur 136. 316.
Beiträge zur Geschichte Dortmunds und der Grafschaft Mark 282.
Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen 135. 416.
Berichte des freien Hochstifts zu Frankfurt a. M. 32. 175. 385. 420.
Berichte über die Verhandlungen der sächs. Gesellschaft der Wissenschaften 106.
Bibliofilo, Il, 387.
Biblioteca delle scuole italiane 283. 387.
Bibliothèque de l'école des chartes 386.
Bibliothèque universelle et Revue Suisse 386. 422.
Bidrag, Nyare, till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif 209.
Blackwood's Edinburgh Magazine 107. 386.
Blätter, Deutsch-evangelische, 65.
Blätter, Histor.-pol., für das kathol. Deutschland 321.
Blätter, Mansfelder, 64.
Blätter für das bayr. Gymnasialwesen 137. 320.
Blätter, Rheinische, für Erziehung und Unterricht 65.
Blätter für literar. Unterhaltung 65. 175. 211. 320. 385.
Börsenblatt für den deutschen Buchhandel 64. 106. 352.
Bulletin archéol. de l'association bretonne 139.
Bulletin archéol. et histor. de la Société archéologique de Tarne-et-Garonne 140.
Bulletin de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique 422.
Bulletin de la Société archéol. du Midi de la France 322.
Bulletin de la Société départ. d'archéol. et statistique de Drôme 139.
Bulletin de la Société des anciens textes français 209.
Bulletin de la Société des sciences, lettres et arts de Pau 139.
Bulletin de la Société d'études des Hautes-Alpes 139.
Bulletin de la Société philomatique vosgienne 140.
Bulletin d'histoire ecclésiastique 322.
Bulletin de l'Institut national genevois 283.
Bulletin historique et philologique du Ministère de l'Instruction publique 139.
Bulletin internat. de l'Académie des sciences de Cracovie 422.
Bulletin périodique de la Société ariégeoise des sciences, lettres et arts 139. 322.
Bullettino della Società Dantesca Italiana 385.
Carintia, Neue, 175.
Centralblatt, Literarisches, 31. 64. 106. 138. 174. 209. 248. 282. 319. 352. 385. 420.
Centralblatt, Neuphilol., 29. 103. 171. 207. 315. 348.
Centralblatt für Bibliothekswesen 32. 64. 174. 282.
Chronik des Wiener Goethe-Vereins 104. 175. 246. 282. 352. 420.
Congrès des Sociétés savantes de la Savoie 139.
Correspondenzblatt für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 175.
Correspondenzblatt für die Gelehrten- und Realschulen Württembergs 137. 210. 420.
Dania 32. 247.
Deutsche Dichtung 211.
Deutsche Warte 211.
De vrije Fries 211.
Dichterheim, Deutsches, 65.
Dietsche Warande 421.
Forschungen, Indogermanische 315.
Forschungen, Romanische 31. 173. 281. 419.
Forschungen zur Brandenb. u. Preuss. Geschichte 137.
Franco-Gallia 31. 106. 137. 209. 247. 281. 318. 385. 420.
Gegenwart, Die 66. 107. 138. 176. 211. 320. 385. 421.
Germania 30. 136. 246. 316.
Geschichtsblätter, Reutlinger, 421.
Geschichtsfreund, Der, 64.
Giornale della Società asiatica italiana 140.
Giornale storico della letteratura italiana 31. 63. 174. 281. 318. 351.
Globus 66. 138. 320.
Grenzboten, Die, 32. 66. 107. 176. 211. 248. 321. 352. 385. 421.
Gymnasium 65. 352.
Het Belfort 421.
Jahrbuch, Historisches, 137.
Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 62.
Jahrbuch, Histor., der Görres-Gesellschaft 210. 248.
Jahrbuch des Vereins für nd. Sprachforschung 30.
Jahrbuch f. Geschichte, Sprache u. Lit. Elsass-Lothringens 62

Jahrbuch für Gesetzgebung, Verwaltung und Volkswirthschaft 175.
Jahrbuch für lothring. Geschichte u. Alterthumskunde 421.
Jahrbücher, Neue Heidelberger, 352.
Jahrbücher, Neue, für Philologie u. Pädagogik 32. 65. 420.
Jahrbücher, Preussische, 32. 107. 282. 320. 385. 421.
Jahresbericht der Felliner literar. Gesellschaft 175.
Jahresbericht des Düsseldorfer Geschichtsvereins 210.
Jahresbericht des historischen Vereins für die Grafschaft Ravensburg zu Bielefeld 385.
Jahrosbericht des Museumvereins für das Fürstenthum Lüneburg 210.
Journal des Savants 33 107. 176. 322.
Journal of Philology, American 67. 249. 422.
Kirchenzeitung, Allgemeine evangel.-luther., 65.
Korrespondenzblatt dos Gesammtvereins der deutschen Geschichts- und Alterthumsvereine 137.
Korrespondenzblatt d. Vereins f. nd. Sprachforschung 282.
Korrespondenzblatt des Vereins für siebenb. Landeskunde 64. 137. 175. 282. 320. 421.
Kunstwart, Der, 320.
L'Alighieri 63. 106. 174. 247. 319. 385.
Langues et dialectes 207.
Lectures et Mémoires de l'académie de Sainte-Croix 354.
Le Moyen Age 61. 138. 211. 249. 283. 316. 386. 422.
Literaturzeitung, Deutsche, 32. 64. 106. 137. 174. 209. 248. 282. 319. 352. 420.
London News 67.
Magazin, Neues Lausitzisches, 64. 175.
Magazin, Das, für Literatur 138.
Mélusine 30. 103. 135. 207. 279. 348.
Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres de Toulouse 139.
Mémoires de l'Académie des sciences, lettres et arts d'Arras 139.
Mémoires de l'Académie de Nimes 139.
Mémoires de l'Académie de Stanislas 354.
Mémoires de l'Académie de Vaucluse 139.
Mémoires de l'académie royale (Belgien) 422.
Mémoires de la société de linguistique de Paris 135.
Mémoires de la Société des sciences, lettres et arts d'Amiens 139.
Memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti in Modena 108.
Miscellanea Francescana di Storia, di Lettere, d'Arti 387.
Mittheilungen aus dem gesammten Gebiete der englischen Sprache und Literatur 173. 350.
Mittheilungen der Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte 320.
Mittheilungen der niederlausitzischen Gesellschaft für Anthropologie und Alterthumskunde 320. 421.
Mittheilungen der österr. Central-Commission für kunsthistorische Denkmäler 175.
Mittheilungen des Museumsvereins für Krain 385.
Mittheilungen des nordböhm. Excursionsclubs 248.
Mittheilungen des österr. Museums f. Kunst u. Industrie 210.
Mittheilungen des Vereins für Geschichte und Alterthumskunde zu Homburg 210. 320.
Mittheilungen des Vereins für Hamburg. Geschichte 385.
Moderne Dichtung 65.
Modern Language Notes 29. 60. 103. 135. 171. 207. 245. 416.
Monatshefte, Philosophische, 175. 320.
Monatsschrift, Altpreussische, 107. 210. 320.
Monatsschrift, Baltische, 210. 421.
Monatsschrift, Oesterr., für den Orient 66.
Münchener Neueste Nachrichten 66. 248. 321. 352. 421.
Muséon, Le, 68. 322. 386.
Nation, Die, 32. 66. 107. 138. 211. 248. 321. 352. 421.
Nationalzeitung 66. 211. 321. 385.
Neue Freie Presse 67. 321. 386.
Neujahrsblatt hrsg. von der Stadtbibliothek in Zürich 282.
Nineteenth century 67. 322. 386.
Noord en Zuid 31. 62. 208. 247. 317. 418.
Nord und Süd 211. 352. 385.
North American Review, The, 67. 107.
Nouvelle Revue, La, 68. 176. 283.
Nuova Antologia 33. 140. 211. 249. 322. 354. 387.
Oversigt over det Kongelige Danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 282.
Pädagogium 65. 210. 420.
Philologus 319.
Pièces analytiques des travaux de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Rouen 140.
Poot-Lore 107.
Propugnatore, Il, 106. 281. 318.
Publications of the Modern Language Association of America 60. 135.
Publications of the University of Pennsylvania 249.
Quartalblätter, Hessische, 421.
Rassegna Emiliana 107. 212.
Rendiconti della R. Accademia dei Lincei 249. 387.
Report, Tenth Annual, of the Dante Society 319.
Review, The archeological, 211.
Review, The Classical, 386.
Review, Contemporary, 67. 386.
Review, Fortnightly, 67. 249. 322.
Review, The Quarterly, 249. 353.
Revista Archeologica 322.
Revista de España 108. 387.
Revue, Deutsche, 32. 65. 320. 421.
Revue britannique 422.
Revue celtique 176.
Revue critique 32. 67. 138. 176. 211. 249. 282. 322. 353. 386. 422.
Revue de Belgique 33.
Revue de Gascogne 139.
Revue de l'évolution sociale scientifique et littéraire 212.
Revue de l'histoire des religions 212.
Revue de linguistique 60. 135. 246. 315. 384.
Revue de l'instruction publique en Belgique 354.
Revue de philologie française et provençale 31. 174. 209.
Revue des deux mondes 33. 68. 283. 386. 422.
Revue des langues romanes 105. 209. 317.
Revue des patois gallo-romans 174.
Revue des Pyrénées et de la France méridionale 139.
Revue des traditions populaires 30. 61. 417.
Revue, La, du mondo latin, 68. 249. 283.
Revue historique et archéologique du Maine 212.
Revue internationale de l'enseignement 212. 386.
Revue politique et littéraire 33. 68. 107. 138. 176. 212. 249. 283. 322. 353. 386. 422.
Rivista critica della letteratura italiana 63. 281. 318. 351.
Rivista di filosofia scientifica 322.
Romania 105. 247. 317.
Rundschau, Deutsche, 65. 107. 210. 282. 320. 352.
Rundschau, Schweizerische, 385.
Salon 65.
Samlaren 176.
Schorers Familienblatt 107. 211.
Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins 248.
Schriften des Vereins für Geschichte des Bodensees und seiner Umgebung 106.
Shakespeariana 105.
Sitzungsberichte der Alterthumsgesellschaft Prussia 421.
Sitzungsberichte der k. böhm. Gesellschaft der Wissenschaften 137.
Sitzungsberichte der k. preuss. Academie der Wissenschaften zu Berlin 175. 282.
Stimmen aus Maria-Laach 138. 176.
Studien, Englische, 62. 172. 349. 418.
Studien, Phonetische, 60. 348.
Studien, Psychische, 65.
Studj di filologia romanza 63. 385.
Taalstudie 29. 103.
Tageblatt, Berliner, 66.
Tageblatt, Leipziger, 66.
Tidskrift, Antiqvarisk, för Sverige 176. 322.
Tidskrift, Finsk, 249.
Tidskrift, Historisk, 176.
Tidskrift, Nordisk, for Filologi 322.
Tidskrift, Ny svensk, 67.
Tidskrift, Svenska Fornminnesföreningens, 211.
Tidskrift för teologi 67.
Tidskrift, Nordisk, för vetenskap, konst och industri 32. 67. 138. 176. 249.
Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde 172. 247.
Tradition, La, 416.
Transactions of the philological Society 422.
Transactions of the Royal Society of Literaturo 67.
University Record, The. University of Michigan 249.
Unsere Zeit 282.

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 137. 175. 248.
Verslagen en Mededeelingen der Koningl. Vlaamsche Academie voor taal- en letterkunde 421.
Vierteljahrshefte, Württemb., für Landesgeschichte 385.
Vierteljahrsschrift für Literaturgeschichte 62. 208. 280. 384. 418.
Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft 248.
Vierteljahrsschrift für wissenschaftl. Philosophie 320.
Vom Fels zum Meer 65.
Westermanns Monatshefte 138. 176. 352.
Westminster Review, The, 176.
Wochenblatt, Deutsches, 67. 321.
Wochenschrift, Berliner philol., 210. 248. 319.
Zeitgenosse, Der, 66.
Zeitschrift, Archivalische, 421.
Zeitschrift, Historische, 320.
Zeitschrift der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Alterthums- und Volkskunde von Freiburg 106.
Zeitschrift der Gesellschaft für schleswig-holstein-lauenb. Geschichte 64.
Zeitschrift der histor. Gesellschaft für Posen 282.
Zeitschrift des allgem. deutschen Sprachvereins 418.
Zeitschrift des deutschen und österr. Alpenvereins 66.
Zeitschrift des Harzvereins für Geschichte und Alterthumskunde 246. 282.
Zeitschrift des histor. Vereins für Niedersachsen 137.
Zeitschrift des Münchener Alterthumsvereins 210.
Zeitschrift des Vereins für Volkskunde 135. 207. 316.
Zeitschrift für bildende Kunst 65.
Zeitschrift für das Gymnasialwesen 248. 420.
Zeitschrift für den deutschen Unterricht 30. 136. 172. 208. 246. 280. 349. 418.
Zeitschrift für deutsche Kulturgeschichte 64. 210.
Zeitschrift für deutsche Philologie 104. 279. 348.
Zeitschrift für deutsches Alterthum und deutsche Literatur 104. 207. 279. 417.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 64. 175.
Zeitschrift für die österr. Gymnasien 32. 65. 137. 210. 282. 319. 420.
Zeitschrift für franz. Sprache und Literatur 31. 105. 174. 209. 317. 419.
Zeitschrift, Westdeutsche, für Geschichte und Kunst 106. 210. 421.
Zeitschrift für Geschichtswissenschaft, Deutsche, 210.
Zeitschrift für Kirchengeschichte 320.
Zeitschrift, Neue, für Musik, 65.
Zeitschrift für Philosophie und philos. Kritik 320.
Zeitschrift für romanische Philologie 63. 105. 351.
Zeitschrift für vaterländische Geschichte und Alterthumskunde 64.
Zeitschrift für vergl. Literaturgeschichte und Renaissance-Literatur 60. 172. 315.
Zeitschrift für vergl. Sprachforschung 135. 315.
Zeitschrift für Volkskunde 30. 61. 135. 207. 246.
Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft des Hamburgischen Korrespondenten 66.
Zeitung, Allg., des Judenthums 320.
Zeitung, Deutsche, 67. 138. 321.
Zeitung, Frankfurter, 32. 211. 386.
Zeitung, Illustrirte, 138.
Zeitung, Kölnische, 282.
Zeitung, Leipziger, 138.
Zeitung, Rostocker, 249.
Zeitung, Vossische, 66. 211.

VI. Verzeichniss der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen u. s. w.

Appel, C. 181.
Bachmann, A. 430.
Behrens, D. 72.
Birch-Hirschfeld 38.
Cloetta, W. 181. 430.
de Saussure, F. 430.
Doutrepont, G. 430.
Gaspary, Ad. 288.
Gröber 144.
Hermann, M. 216.
Heuckenkamp, F. 390.
Hirt, H. 288.
Hoffmann, Ed. 430.
Holthausen, F. 328.
Horstmann, J. C. 216.
Leitzmann, A. 144.
Lexer, M. 181.
Lindner, Fel. 144.
Luick, K. 181.
Meier, John 254.
Merk, C. 72.
Meyer, G. 254.
Muret, E. 359. 430.
Odinga, Th. 430.
Paris, G. 71.
Roethe, G. 38.
Sauer 254.
Schröer, K. J. 430.
Schuchardt, H. 38. 254.
Schwan, E. 144.
Sievers, E. 430.
Singer, S. 216.
Sutermeister, O. 181.
Sütterlin, 38.
Thumb, A. 430.
Tobler, Ad. 254.
Todd, A. H. 430.
Vetter, Th. 359.
Vollmöller, K. 216.
Voretzsch, C. 359.
Wimmer, L. 254.

2. Todesfälle.

Andresen 216.
Birlinger, A. 254.
Ellis, A. J. 38.
Gislason, K. 72.
Holland, W. L. 328.
Kervyn de Lettenhove 216.
Miklosich 112.
Moroszi, G. 72.
Rabiet, H. E. 359.
Reinsch, R. 72.
Sieber, L. 430.
Techmer, F. 72.
Vitu, Aug. Ch. J. 359.
Weiss, J.-J. 254.
Zarncke, Fr. 359.

VII. Verschiedene Mittheilungen.

Cambridge University Press 432.
De Lollis und Levy, Erwiderung und Antwort 181.
Foerster, Zu Ille und Galeron 432.
Fränkel, Anfrage und Bitte 391.
v. Grienberger, Antwort 431.
Wrede, Berichtigung 430.
v. Zingerle, Zu Floris et Liriope 359.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 1. Januar. 1891.

rauu, Die letzten Schicksale der Krimgoten (Behaghel).

irschfeld, Untersuchungen zur Lokasenna (Golther).

eier, Bruder Hermanns Leben der Gräfin Jolande von Vianden (Behaghel).

chweitzer, De poemate latino Walthario (Peiper).

auffmann, Geschichte der schwäbischen Mundart im Mittelalter und in der Neuzeit (Behaghel).

auffeu, Caspar Scheidt der Lehrer Fischarts (Fräukel).

euling, Die komische Figur in den wichtigsten deutschen Dramen bis zum Ende des XVII. Jh.'s (Minor).

teiuer, Goethe als Vater einer neuen Aesthetik (Siebeck).

Braitmaier, Gesehichte der poet. Theorie und Kritik von den Diskursen der Maler bis auf Lessing (Vetter).

Linow, The Desputisoun bitween the Bodi and the Soule (Kaluza).

Buchholz, Die Fragmente der Reden der Seele an den Leichnam in zwei Hss. zu Worcester und Oxford (Kaluza).

Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer (Bülbring).

Riegel, Die Quellen von Will. Morris' Dichtung „The Earthly Paradise" (Bülbring).

Proelss, Shakespeares Macbeth erläutert (Koch).

Schmeding, Jacob Thomson, ein vergesseuer Dichter des 18. Jh.'s (Kressner).

Kawczynski, Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes (Becker).

Lemaître, Corneille et la poétique d'Aristote (Morf).

Bouquet, Points obseurs et nouveaux de la vie de Pierre Corneille (Morf).

Bondurand, Charte d'acensement du XIII° s. en langue d'oc (Levy).

—, Hommage en langue d'oc à l'évêque de Meude (Levy).

Gaudenzi, I suoni, le forme e le parole dell'odieruo dialetto della eittà di Bologna (Meyer-Lübke).

Jellinek, Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung (Müller).

Bibliographie.

Litcrarische Mittheiluugeu, Personalnachrichten etc.

raun, F., Die letzten Schicksale der Krimgoten. Separatabdruck aus dem Jahresbericht der reformirten Kirchenschule zu St. Petersburg für 1889/90. St. Petersburg, Golicke, Troizkistr. 18.

Braun fasst zusammen, was wir bisher über die rimgoten wussten. Dazu fügt er mancherlei kleine achträge, zumal aus russischen Quellen. Weiter aber at er die Schicksale jenes Volksstammes zu einer Zeit erfolgt, von der wir bis jetzt keine Kunde hatten. Er eigt, dass die Krimgoten später tatarisirt wurden, und ass ihre Nachkommen im vorigen Jahrhundert unter uwaroffs Leitung in die Gegend des Asowschen Meeres bergesiedelt wurden. Die Arbeit ist durchaus löblich, n löblichsten aber, was sie in Aussicht stellt: der Verasser will noch in diesem Sommer Ausgrabungen in der rim anstellen. Möge ihm und uns reiche Ausbeute zu heil werden.

Giessen, 2. Juli 1890. O. Behaghel.

irschfeld, M., Untersuchungen zur Lokasenna. (In den Acta germanica I.) Berlin, Mayer & Müller. 1889. 86 S. 8.

Das Bändchen gibt den Text im Wesentlichen nach ievers' Proben und eine nebenstehende Uebersetzung mit lem sehr geschmacklosen Titel „Lokes Zwist bei Aegers rinkgelage, Götterkomödie in einem Akt, nordisch und eutsch", nebst Theaterzettel und Bühnenweisungen. Eine nhaltsangabe und Erläuterungen zu den einzelnen Strophen, vorin aber nichts Neues und Bemerkenswerthes gegeben st, gehen voraus. Den Untersuchungen liegt Bugges ext zu Grunde; zu rügen ist, dass vielfach die in der ntersuchung gebrauchte Strophenzählung mit derjenigen les abgedruckten Textes nicht genau stimmt; hier war loch Einheitlichkeit herzustellen. So bleibt ein verältnissmässig nur kleiner Raum für die eigenen Forschungen des Verfassers. S. 10—15 wird eine Deutung ler Lokasenna d. h. ihres Inhaltes gegeben. Loki ist die züngelnde Flamme, die Sonnenhitze, die Erdwärme, der warme Wind, der Blitz u. s. w.; überwunden wird der Sonnenbrand durchs Gewitter, Loki durch Þorr. Loki rühmt sich bekanntlich der Buhlschaft mit Frigg, Sif und andern, d. h. mit Personifikationen des Wassers, der Luft, der Erde; das thut er in seiner Eigenschaft als schmeichelnder, buhlerischer, warmer Wind. Dass diese Deutung völlig nichtssagend ist, braucht wohl kaum erwähnt zu werden. Die natursymbolische Mythologie in dem hier gebrauchten Sinne ist denn doch nimmer zeitgemäss. S. 16—32 ist überschrieben: der Lokimythus, enthält aber keineswegs eine gründliche systematische Beschreibung und Erklärung dieser interessanten Gestalt. Richtig und brauchbar ist nur, was H. aus Hofforys und Noreens Bemerkungen über *Vlóþur* den Feuer- und Wärmegott anführt, dessen Stelle nachmals Loki einnahm, und dann allenfalls der allgemeine Hinweis darauf, dass Loki, so weit er Feuerdämon ist, unter der Einwirkung isländischer Natur erklärt werden kann. Aber Loki ist eben ausserdem auch noch etwas anderes, eine mephistophelische Figur, die unmöglich natursymbolisch gedeutet werden darf. S. 28 findet es H. überflüssig, noch weitere Gründe gegen Bugges Loki-Lucifer anzuführen; er betrachtet wohl diese ganze phantastische Richtung als einen überwundenen Standpunkt, wie auch aus S. 18 hervorgeht, wo eine sehr harmlose Erklärung des Namens Býleiptr vorgetragen wird. Die vom Verf. betriebene Mythologie ist jedenfalls dem Referenten und vielleicht noch manchem Andern auch nicht befriedigend. S. 23 wird im Handumdrehen das Bild des Fenrisúlfr mit dem Schwert im Rachen aus einer isländischen Schwefelquelle gewonnen; der Mythus von Þorr, wie er sich im Däumling des Handschuhs des Skrýmir verkriecht, ist ein isländischer, weil in West-Island auf der Karte eine Landzunge Aehnlichkeit mit einer ausgespreizten Hand besitzt! Island war zur Landnámatíð am Strande dicht bewaldet, so dass man von einer Laubinsel (*laufey*) reden konnte; *Loki Laufeyjar sonr,* Loki der Laubinsel Sohn ist das vulkanische Feuer Islands!! Auch S. 46 Anm. zu Str. 42, 4—5 taucht der isländische Wald nochmals auf; und das schreibt H., obschon er Maurers Island S. 13 ff. citirt; ernstlich gelesen hat er

die betreffende Stelle bei Maurer schwerlich. Die S. 28 f. angeführte Sage ist jedenfalls trotz J. Grimm gelehrten Ursprungs und die Forschung sieht besser von derlei höchst zweifelhaften Producten ab. Was S. 32—34 von den vier Verfassern gesagt wird, ist unklar und schwerlich richtig. Der Versuch, das Alter der Lokasenna um 990 anzusetzen (S. 49—58), bietet gar keine Gewähr. Dass das Gedicht in die heidnische Zeit fallen muss, ist keineswegs ausgemacht. Wir können bis jetzt nur ganz allgemein sagen, dass die Lokasenna die ausgebildete nordische Mythologie voraussetzt. So lange aber noch über deren wichtigste Quellen wie die Vǫlospǫ́ so grosse Ungewissheit herrscht, ist die Altersbestimmung von wahrscheinlich jüngeren Gedichten unmöglich.

Unser Urtheil über Hirschfelds Arbeit kann nicht günstig ausfallen. Entweder hätte die Schrift irgend welchen neuen und fördernden Gedanken in der Form einer Specialuntersuchung vortragen sollen, was aber nicht der Fall ist, oder hätte der Verf. einen ausführlichen Commentar schreiben können und wäre schon durch erschöpfende übersichtliche Darstellung der seither gewonnenen Ergebnisse des Dankes der Fachgelehrten sicher gewesen, auch ohne dass er selber viel Eigenes und wesentlich Neues beibringen musste. So aber ist die Arbeit ungenügend und nicht gehörig ausgereift. Von einer Abhandlung aus dem Gebiete der nordischen Philologie in einer Sammlung, welche unter Hofforys Leitung steht, durfte man wohl Besseres und Gründlicheres erwarten.

München. Wolfgang Golther.

Bruder Hermanns Leben der Gräfin Jolande von Vianden mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von John Meier. Breslau, Koebner. 1889. CXXXIV, 139 S. 8. (German. Abhandlungen hrsg. von Weinhold, H. 7.)

John Meier bietet uns eine Arbeit, die durchaus Tüchtiges und Erfreuliches leistet. Er ist einer der Wenigen, die bei der Ausgabe eines mittelalterlichen Textes das volle Rüstzeug der modernen grammatischen Forschung handhaben. Das ist um so werthvoller, als bei der Jolande das poetische und das literarhistorische Interesse sehr in den Hintergrund tritt, dagegen neben den geschichtlichen Verhältnissen besonders die sprachlichen Thatsachen unsere Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen.

In seiner sorgfältigen Einleitung erörtert M. sehr ausführlich die Sprache der Jolande. Er scheidet richtig zwischen der Mundart des Schreibers und der des Dichters; er vermag die Heimath des letzteren mit grosser Genauigkeit festzustellen und bietet im Einzelnen mancherlei Förderung unserer grammatischen Kenntnisse; ich erwähne die Erörterungen über das bewegliche *n*, die Grenze von *rd/rt*, die Praep. *bit*, die er — gewiss richtig — aus unbetontem *mit* erklärt. Neben den sprachlichen Untersuchungen nehmen die gründlichen Darlegungen über die Geschichte der Grafen von Vianden den grössten Raum ein.

Die Ueberlieferung des Textes ist sehr gut; M. ist mit Recht sehr conservativ verfahren und hat im Wesentlichen nur Regelungen der Orthographie vorgenommen. In einem Punkte ist er mir auch hier zu weit gegangen: dass dem mhd. Diphth. *ie* in der Regel die Schreibung *y* entspricht, aber im Adverbium *ie* häufig *ye* geschrieben wird (ich zähle 20 Belege, nicht 19), hat doch gewiss sprachliche Bedeutung, und es wäre hier einfach der Handschrift zu folgen.

Die Anmerkungen wollen hauptsächlich die stilistischen Motive des Dichters durch die übrige Literatur verfolgen, bieten aber auch sonst manches Lehrreiche.

Giessen. O. Behaghel.

Schweitzer, Charles, De poemate latino Walthario. Thesim proponebat faeultati litterarum Parisiensi. Lutetiae Parisiorum. MDCCCLXXXIX. XXVIII, 117 S. 8.

Der Verfasser wünscht seine Landsleute, bei denen vielfach noch die Behauptung Fauriels gilt, dass der Waltharius lateinischen Ursprungs sei, mit den Ergebnissen der neueren deutschen Forschung bekannt zu machen. Er schickt eine Beschreibung der Handschriften, sowie eine Uebersicht der einschlägigen Literatur, die der wünschenswerthen Vollständigkeit entbehrt (s. z. B. Jenaer L.Z. 1875, 567), voraus, theilt den Inhalt des Gedichts in kurzen Zügen mit, verfolgt der Walthersage Ursprung und Verbreitung, schildert die Stätte des Kampfes, all das ohne eigene Zugabe einzig nach den Arbeiten der Vorgänger. Er selbst hat seine Aufmerksamkeit insbesondere auf Sprache und Metrik des Gedichtes gerichtet; bezüglich der ersteren wiederholt er manche fragliche und unrichtige Meinung früherer Zeit, die man längst abgethan meinte. In dem Kapitel über die Metrik, welches im Mittelpunkt der Arbeit steht, sucht der Verfasser die ungemeine Ausdehnung, welche Alliteration, Assonanz, dazu der Reim, seiner Ansicht nach in dem Gedichte gewonnen haben, zu erweisen — nicht die Alliteration, wie sie im Altdeutschen üblich, wo die Silben, welche Träger derselben sind, rhytmischen oder metrischen Accent haben: er versteht darunter vielmehr eine dem Unbefangenen meist weder durchs Ohr noch auch durchs Auge wahrnehmbare Wiederholung derselben Mitlauter oder solcher, die unter einander in engerer oder weiterer Verwandtschaft stehen; eine Wiederholung, welche zudem in jedem Vers- oder Worttheile stattfinden kann. Dieselbe Ungebundenheit herrscht in den gegenseitigen Beziehungen der Vokale: hier darf nach dem Verfasser sogar selbstlautendes *u* oder *i* dem mitlautenden (*v* oder *j*) entsprechen, einfaches *u* oder *v* den Doppellautern *au* oder *eu* gegenüber treten sowie den Lauten *qu* und *gu* (z. B. *i*lle *j*acebat, *u*ergit in *au*strum, *qu*ippe *u*idetur, sine san*gu*ine *u*ictor). Wenn wir nicht leugnen wollen, dass all den Ungeheuerlichkeiten, die man selbst nachlesen möge, ein Schatten von Wahrheit zu Grunde liegt, dass der mit sprachlicher Darstellung ringende Dichter oft durch den Wortklang („das Wortgeklingel") den Ausdruck und Nachdruck der Rede ersetzt, dass seine ungefügen Worte die rauhen Töne seiner noch ungeschliffenen Muttersprache uns ahnen lassen, so hat sich doch der Verfasser der Mühe überhoben, seine Aufstellungen an den Dichtungen der Alten, zumal des Virgil, zu prüfen — eine unablässige Forderung, deren Erfüllung ihn freilich belehrt haben würde, dass der Dichter des Waltharius mit dem Römer in allen jenen Beziehungen auffällig übereinstimmt, d. h. dass es im Allgemeinen nichts ist mit seinen Entdeckungen. Ein grösserer Fehler tritt dazu. An Sammlung und Sichtung des Materials darf man in einer so sehr dem Gefühl und Geschmack des Einzelnen unterliegenden Sache immer erst gehen nach erfolgter Feststellung des Textes auf Grund wohlerwogener Abschätzung der Handschriften. Den entgegengesetzten Weg schlägt Schweitzer ein: er will für Abstammung und Alter der Handschriften des Waltherliedes, sowie für die Autorschaft der einzelnen Recensionen die Kriterien gewinnen aus den Assonanzen.

Hier feiert nun der Dilettantismus in der Kritik wahre Orgien; es wird Alles durcheinander gewirbelt: die feststehenden Thatsachen der Kritik werden umgestossen, die schlechtesten Lesarten finden Anerkennung, die guten werden verworfen; die jüngsten Handschriftenklassen, die am schlimmsten interpolirten, sieht man zu Originalen gestempelt. Wozu sollen wir einzelne Blüthen des Nonsens, der hier gezeitigt worden ist, anführen. Genug, die Schrift ist von Anfang zu Ende verfehlt — in dem ersten Theile (und oft im letzten) Plagiat, im zweiten Theil Thorheit. Die krasseste Unwissenheit in Dingen, auf die es hier zumal ankam, wie Handschriftenkunde, Orthographie des mittelalterlichen Lateins, macht sich hier breit und wird nur noch durch die besondere Abart von Latein überboten, in der die Schrift verfasst ist. Mit den rühmlichen Leistungen der mittelalterlichen Philologie und Geschichtsforschung des Nachbarlandes berührt sich die Arbeit auch nicht entfernt.

Breslau. R. Peiper.

Kauffmann, Friedrich, Geschichte der schwäbischen Mundart im Mittelalter und in der Neuzeit. Mit Textproben und einer Geschichte der Schriftsprache in Schwaben. Strassburg, Trübner. 1890. XXVI, 355 S. 8.

Kauffmann ist der erste, der es unternommen hat, eine wirkliche Geschichte einer heutigen Mundart zu schreiben, und er hat die Aufgabe, die er sich gestellt hat, in ganz vortrefflicher Weise gelöst. In seiner Arbeit vereinigen sich wie in einem Brennpunkte die Bestrebungen der beiden letzten Jahrzehnte. Er bietet einerseits eine musterhaft klare und sorgfältige Beschreibung des lebendigen Sprachlautes, anderseits eine umfassende Uebersicht über die in den schriftlichen Quellen überlieferten Thatsachen. Ueberall wird Vergangenheit und Gegenwart in Beziehung gesetzt; von jedem Aberglauben an den überlieferten Buchstaben ist K. unbedingt frei. Was aber besonders sein Buch kennzeichnet, ist das Streben, die Thatsachen in ihrem Zusammenhange zu begreifen, möglichst viele Erscheinungen mit einer Erklärung zu umfassen. So hat er denn in dem vorliegenden Werke unsere Kenntniss und Einsicht vielfältig gefördert. Ich erwähne beispielsweise den Umstand, dass im Schwäbischen ein Nasalconsonant nicht nur vorhergehenden, sondern auch nachfolgenden Vokal nasalirt; so dürfte sich auch nhd. *nun* = mhd. *nu* erklären. Ferner seine Fassung des schwäbischen, bezw. allgemein alemannischen Dehnungsgesetzes, seine Darstellung der *k*- und *p*-Verschiebung. Das Gesammtergebniss seiner Betrachtungen ist dies, dass die schwäbische Mundart schon vor vier, fünf Jahrhunderten den heutigen Stand eingenommen habe, und er zieht in der Einleitung daraus allgemeine Schlüsse über das Wesen der Sprachentwickelung überhaupt.

Es versteht sich, dass bei einer so umfangreichen und so vieles Neue bietenden Arbeit nicht alle Aufstellungen gleich sicher sein können.

Um bei dem Allgemeinsten zu beginnen: auf Grund des langen Beharrens der schwäbischen Mundart verwirft er überhaupt die Ansicht, dass die Laute sich von selber weiterbilden; er will nur äussere Anlässe, also z. B. Wanderungen, zugeben und betrachtet die Eigenart des schwäbischen Dialekts als Ergebniss der Anpassung an neue Wohnsitze des schwäbischen Stammes. Aber abgesehen davon, dass das auf S. X über die Stabilität der Mundart Gesagte nicht mit dem auf S. 41 Vorgebrachten in Einklang steht, widerspricht seiner Ansicht z. B. die Entwickelung von *ai* > *ęi* > *ai*: es ist doch kaum denkbar, dass die Anpassungsvorgänge einen Laut *x* erst zu *y* wandeln und dann dieses wieder zu *x* zurückkehren lassen. — K.'s Ansicht über das schwäbische *k* theile ich, dagegen halte ich das über *p*- Gesagte für irrig. Er meint, *p* sei auch im Anlaut ursprünglich zu *f* verschoben; das später fast ausschliesslich geltende *pf* sei theils durch Satzsandhi entstanden: *ein funt* > *eimpfunt* > *ein pfunt* (als ob aus *empfinden* ein *pfinden* abgeleitet würde), theils durch Compromiss von Doppelformen: das Nebeneinander von *punt* und *funt* habe *pfunt* ergeben. Dagegen scheinen mir nun die Ortsnamen zu sprechen. Bei ihnen sind derartige Doppelformen, d. h. Nebeneinander von früherer und späterer Entlehnung kaum denkbar und, so viel ich sehe, auch nicht nachgewiesen. Und sie stehen im Satzzusammenhang fast ausschliesslich nach der Praeposition *ze*. Auch für *pflegen* dürften sich Doppelformen schwer wahrscheinlich machen lassen, und das Verbum steht in den meisten Fällen nach den Pronomina personalia, deren keines auf Nasal ausgeht. Sicher unrichtig ist es, wenn Kauffmann annimmt (S. 152), dass der Umlaut von *â, o, ou, u, uo* nur vor urspr. *i*, nicht vor *j* sich entwickelt habe. Wie sollten z. B. beim schwachen Verbum der *j*-Klasse die 2. und 3. Pers. Sgl. Praes. Ind. im Stande gewesen sein, das ganze Paradigma des Praesens in ihre Analogie zu ziehen? — Gerne wüsste man, wie sich K. die Umwandlung des alten Lautstandes: *iu* vor Gutturalen und Labialen, *io* vor Dentalen zu dem spätern Sachverhältniss denkt: er hat S. 94 die Frage überhaupt nicht berührt. — Der Syntax, die doch einen wichtigen Bestandtheil in der geschichtlichen Darstellung einer Mundart bilden müsste, hat K. keine eigene Betrachtung gewidmet; dass es an Stoff dafür gefehlt haben würde, kann ich nicht zugeben.

Reicher Gewinn ist trotzdem unserer Forschung aus K.'s Buche erwachsen, und wir hoffen, dass aus den von ihm gegebenen Anregungen neue schöne Früchte reifen mögen.

Giessen. O. Behaghel.

Hauffen, Adolf, Caspar Scheidt der Lehrer Fischarts. Studien zur Geschichte der grobianischen Literatur in Deutschland. Strassburg, Trübner. 1889.

Eine willkommene Gabe bietet uns das neueste Heft der 'Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der germanischen Völker', der ganzen Reihe 66. Nummer. Dr. Hauffen, der sich kürzlich für das Fach der neueren deutschen Literatur an der Prager deutschen Universität habilitirt hat, legt hier die Ergebnisse seiner eingehenden Untersuchungen über den literarischen Grobianismus nebst dessen Vor- und Nachgeschichte vor, indem er die deutschen Zeugnisse des 16. Jahrhunderts und hier wiederum die liebenswürdige Gestalt des Wormser Präceptors Caspar Scheidt in den Mittelpunkt seiner Betrachtung rückt. Der umfangreiche Stoff ist nach allen Seiten mit Aufbietung aller verfügbaren Hilfsmittel durchforscht; zwei volle Jahre mühseliger Arbeit, deren Ertrag gewiss oftmals die gehegten Hoffnungen täuschte, hat Hauffen auf sein Werk verwandt (wenn Ref. anders sich seiner Angaben aus ihrer gemeinsamen Thätigkeit über den herrlichen Schätzen der Berliner königlichen Bibliothek, Winter 1887 auf 1888, recht erinnert). Es ist ihm sicherlich in anerkennenswerthester Weise gelungen, des zusammengetragenen Materials so weit Herr zu werden, dass die äussere Form des Vortrags, in die er die Summe

festgestellter Thatsachen und wahrscheinlich gemachter Annahmen fügte, nicht zu kurz kam. Im Gegentheil! Der oft wenig salonfähige Inhalt tritt uns in einer Darstellung vor Augen, die sich mit grossem Geschick dem wechselnden Spiel von Scherz und Ernst in den verschlungenen Gängen der Grobianusliteratur jezuweilen anpasst. Die Entwicklungsgeschichte des grobianischen Stils, im besonderen noch erläutert durch Vergleich geeigneter Kulturmomente verwandten Schlags, wird somit treffend veranschaulicht.

Diese Anzeige bescheidet sich, auf die mit Dank begrüsste Bereicherung, die die Literaturgeschichte des Reformationszeitalters durch Hauffen erfährt, hinzuweisen. Da im Einzelnen weniger zu berichtigen und einzuwenden als hinzuzufügen wäre, so fasste Referent seine Zusätze als 'Bemerkungen zur Entwicklung des Grobianismus' zusammen, die etwa gleichzeitig hiermit die 'Germania' veröffentlicht. Es zeigte sich, dass namentlich die Entstehung des Grobiancharakters weit früher vorbereitet wurde als Hauffen vermuthet, nämlich im klassischen Alterthum, und auch sonst lässt sich der Umfang des grobianischen Literaturgebiets sowohl im 16. Jahrhundert selbst wie in der Periode der Nachgeschichte mannigfach erweitern. Vielleicht vernachlässigte H. das und jenes, weil es sich ihm wesentlich um Scheidt drehte (obwohl das Vorwort im Hinblick auf Ph. Strauchs[1] angekündigte Monographie gerade für dessen Behandlung engere Schranken zieht). Daher tritt wohl auch S. 12 Scheidt, bisher noch unerwähnt, ohne weiteren Beisatz auf. Und ebenderselbe Grund erklärt es möglicherweise auch, dass die Grobianusschriften vor Scheidts Dedekindscher Grundlage etwas stiefmütterlich wegkommen: insbesondere war S. 9 ff. diesbezüglich eine schärfere Klassification der Tischzuchtdrucke nach den unterscheidenden Merkmalen erforderlich, zumal mit ganz bestimmten Buchstabensigeln hantirt wird. Die gesammte mittelalterliche Didaktik von der Art der deutschen Sittenbücher überblickt man bequem in den vergleichenden 'Essays on early Italian and German books of courtesy', die Furnivall 1869 seiner Ausgabe von Gilberts 'Queene Elizabeth's Academy' angehängt hat. Einmal bei der einleitenden Epoche der Grobianusbewegung, folgen noch einige Kleinigkeiten aus dem betreffenden Abschnitte. Weshalb setzt Hauffen (S. 19) Brants „Narrenschiff" etliche Jahre vor die übliche Annahme, ohne es zu begründen? Zur Chronologie der Phagifacetus-Uebersetzung s. M. Radlkofer, Brant Murner Erasmus (Programm Burghausen 1877) S. 4 A. 10. Der Charakter der Fressschilderung in des M. Reinerus Thesmophagia — die übrigens (gegenüber S. 19 A. 3) schon Jena 1839 durch E(ichstädt) neu gedruckt wurde — scheint doch (S. 20) verschoben, wenn man nur die Warnung in eine Aufforderung zur Völlerei verwandeln solle, um die Parodie fertig zu haben. Zum Johannestrunk (S. 22 A. 6) sei auf Seilers Ruodlieb-Ausgabe S. 161 u. 222 sowie auf Böckel, Volkslieder aus Oberhessen p. XXIII ff. verwiesen. Das Citat aus Wrampelmeyer, Cordatus' Tagebuch über Luther (S. 22 A. 2) wünscht man genauer — wenigstens dass es erst 1883 hervortrat — und tiefer ausgenützt; jedenfalls versprach sich Referent mehr davon als er den Verfasser seinerzeit darauf aufmerksam machte.

Das Thema ist mit Glück durchgeführt. Hauffen hat selbst eine geschmackvolle Uebersicht seiner reichhaltigen Funde und Combinationen in der Skizze 'Sanct Grobianus im 16. Jahrhundert' 24. Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1889 (16. Juni) geliefert. Auch Stil und Auffassungsweise sind durchgehends der Stoffbewältigung ebenbürtig. In ersterer Hinsicht sei bloss die seltsame Bezeichnung des landläufigen Anekdotenkrams zotiger Gattung als 'venerischer Schwänke' (S. 38) herausgegriffen. Was die Art der Anschauung anlangt, so durfte beispielsweise doch ein freierer Standpunkt verlangt werden, als er in der Titulatur der Werke von Montanus, Schumann und Lindener als 'Schandsammlungen' in Bausch und Bogen zum Ausdruck gelangt. Alles in Allem: die Frucht fleissigsten gewissenhaftesten Grabens und Scharrens in den theilweise noch gänzlich uneröffneten Literaturschachten des 16. Jahrhunderts. Nebensächliche Schwächen, mit denen jede literarhistorische Quellenstudie behaftet sein muss, besagen nicht viel gegenüber dem echt wissenschaftlichen Eifer, mit dem Hauffen die durch seine Stil- und Ursprungsgeschichte des Marienlebens von Walther von Rheinau (Zs. f. d. Alterth. N. F. 20) angeregten Erwartungen erfüllt hat. Einzelfragen beantwortet Referent nach Kräften an genannter Stelle.

Leipzig. Ludwig Fränkel.

[1] Der inzwischen seinen trefflichen Artikel über Schei(d)t in der „Allg. Deutschen Biogr." 30, 721 ff. veröffentlicht hat.

Reuling, C., Die komische Figur in den wichtigsten deutschen Dramen bis zum Ende des XVII. Jahrhunderts. Stuttgart, Göschen. 1890. 181 S. 8. M. 4.

Dieses Buch behandelt einen Gegenstand, über dessen Wichtigkeit kein Zweifel sein kann; aber es ist eine unreife Frucht. Schon der Titel, welcher keine volle Kenntniss des Dramas der bezeichneten Periode voraussetzen lässt, noch mehr aber der Inhalt deutet auf ungenügende Beherrschung des Materials hin. Aus der reichen dramatischen Literatur des XVI. Jahrhunderts kennt der Verfasser nur die Schweizer Dramen und auch diese zum grösseren Theile nur aus den Auszügen Bächtolds; das lateinische Drama lässt er gänzlich ausser Betracht. Auf den Morio des lateinischen Dramas und auf die Abhängigkeit der typischen Narrenfigur von dem Parasiten der lateinischen Komödie kommt daher ebenso wenig die Rede als auf den Leimstengler des ausserschweizerischen Dramas, über welchen Spengler im Archiv für Literaturgeschichte X, 576 ff. gehandelt hat. Auf das XVII. Jahrhundert hätte sich der Verfasser lieber gar nicht einlassen sollen, da ihm nur vereinzelte Dramen und Dramatiker aus dieser Zeit bekannt sind und der Einfluss des italienischen Harlekin auf die deutsche Narrenfigur ihn nicht zur Untersuchung gereizt hat. In den Kapiteln über die englischen Komödianten und über das Volksschauspiel vom Doctor Faust ist er ganz abhängig von Creizenach, in dem Abschnitt über die Wanderbühnen von Dr. Heine. Auf genauer Kenntniss des Materials beruhen also bloss die Kapitel über Hans Sachs, Ayrer, den Herzog Julius von Braunschweig und Ch. Weise.

In diesen Kapiteln geht der Verfasser zunächst die einzelnen Dramen durch, indem er von jedem eine kurze Inhaltsangabe vorausschickt und die Stellung der komischen Figur innerhalb des Ganzen näher bestimmt. Dass auf diesem Wege Vieles mit unterläuft, was nicht zum Thema gehört und die Aufmerksamkeit gerade von der komischen Figur wieder abzieht, ist begreiflich. Der Verfasser hätte die Uebersichtlichkeit wenigstens durch eine bessere Anordnung fördern können, wenn er z. B. die Stücke

Ayrers anstatt in der Reihenfolge des Druckes so nach einander aufgezählt hätte, dass die Stücke in welchen der Narr wenig zu thun hat, denen vorausgingen, in welchen er viel beschäftigt ist; die Stücke, in welchen er Nebenperson ist denen, in welchen er die Hauptrolle spielt; die Stücke, in denen er nur mit den bekannten Zügen erscheint, denen, in welchen er mit neuen Zügen ausgestattet ist. Auf diese Weise hätte der Leser der Untersuchung schrittweise folgen können, welche jetzt beständig hinauf und hinunter, abwärts und wiederum in die Höhe führt. Ich zweifle aber, ob es überhaupt nöthig war, die Excerpte selbst dem Leser vorzulegen, welchem die Texte der von dem Verfasser benutzten Dramen in den meisten Fällen unschwer zugänglich sind. Die zusammenfassenden Charakteristiken, welche der Verfasser am Schlusse jedes Abschnittes gibt, hätten vollauf genügt, wenn sie der Verfasser etwas weniger schematisch gehalten und die Darstellung zu einem lebendigen Bild abgerundet hätte.

Ein letztes und schweres Bedenken richtet sich ferner gegen die Abgrenzung des Stoffes. Das Buch schliesst genau mit dem Zeitpunkt, in welchem die Herrschaft des Hanswurst beginnt, dessen immer mehr um sich greifender Bedeutung schon die letzten Kapitel nicht mehr gerecht zu werden verstanden. Es wird neuerdings Mode, Vorgeschichten zu schreiben. In der Regel vergisst man dabei zweierlei: erstens dass die Dinge selbst freilich immer da waren, dass es sich aber in der Geschichte des geistigen Lebens darum handelt, ob sie im Vordergrund oder im Hintergrund, obenauf oder unten waren; zweitens dass uns eine Vorgeschichte nur dann willkommen ist, wenn sie die Geschichte selbst einleitet oder ergänzt. Eine Geschichte des Hanswurst müsste selbstverständlich auch auf dessen Vorgeschichte Rücksicht nehmen. So weit aber, wie der Verfasser meint, sollte man die Specialisirung doch nicht kommen lassen. Er verlangt einen eigenen Arbeiter und ein eigenes Buch über die komische Figur in den Faustdramen, über den Hanswurst der Wandertruppen, endlich für die selbständige Hanswurstkomödie. Wir glauben, dass die Untersuchung über einen einzigen Charakter in einer einzigen Dichtungsgattung in dem Zeitraum vom XVI. bis zum XVII. Jahrhundert doch vielleicht noch von einem Arbeiter zu bewältigen sein wird, vorausgesetzt, dass er sich auf seinen Gegenstand wohl vorbereitet hat. Forderungen, wie sie der Verfasser aufstellt, lesen sich wie ein Hohn auf das Princip der Arbeitstheilung und öffnen dem schlimmsten Dilettantismus das Thor: nämlich demjenigen, der von heute auf morgen arbeitet und von der Hand in den Mund lebt, sich wissenschaftlich anstellt und doch zur wissenschaftlichen Uebersicht über die Thatsachen niemals durchdringt.

Wien. Minor.

Steiner, Rudolf, Goethe als Vater einer neuen Aesthetik. Vortrag gehalten im Wiener Goetheverein. Wien, Verlag der „Deutschen Warte“ (Engelbert Pernerstorffer). 1889. [Sonderabdruck aus dem 4. (April-) Heft der „Deutschen Warte“, 1889.]

Gegenüber der idealistischen Aesthetik, welche die Schönheit als sinnliche Erscheinung der Idee betrachtet, sowie gegenüber der empiristischen, die aus der Analyse des subjectiven Lustgefühls das Princip für die Begriffsbestimmung des objectiv Schönen zu gewinnen sucht, weist der Verf. in feiner und bei aller Kürze klar durchgeführter Erörterung auf ein Princip der Aesthetik zurück, welches, schon in Schillers Untersuchungen nahe gelegt, bei Goethe in mehr gelegentlichen Aeusserungen, aber scharfer Beleuchtung hervortritt. S. 13: „In dem Hinausgehen des Gegenstandes über sich selbst, aber doch nur auf Grundlage dessen was in ihm schon verborgen ist, liegt das Schöne.“ In diesem Sinne aber ist es nicht die „Idee in der Form der sinnlichen Erscheinung“, sondern gerade umgekehrt eine „sinnliche Erscheinung in der Form der Idee“ (15). Das Schöne ist nicht „das Göttliche in einem sinnlich-wirklichen Gewande“; sondern „das Sinnlich-Wirkliche in einem göttlichen Gewande“; es ist Schein (im Sinne Schillers), weil es eine sinnliche Wirklichkeit vor Augen stellt, „die sich als solche wie eine Idealwelt darstellt“ (ebd.). Dass wir hier in der That auf dem Boden der Aesthetik unserer Klassiker, insbesondere Goethes, stehen, hätte sich noch durch viel eingehendere Belege darthun lassen, als es bei dem Verf. (etwas zu flüchtig) vermittelst einiger Aphorismen aus Dichtung und Wahrheit, den Sprüchen in Prosa und den Gesprächen mit Eckermann geschieht. Seine Ansicht am Schlusse (15): „Die Aesthetik, die von der Definition ausgeht: das Schöne ist ein sinnlich Wirkliches, das so erscheint, als wäre es Idee, diese besteht noch nicht“ — ist übrigens nur theilweise zutreffend. Denn jene Auffassung des Schönen liegt bereits demjenigen zu Grunde, was in Aristoteles' Poetik über die Aufgabe der dichterischen Darstellung gesagt ist (es ist unrichtig (5), dass Arist. „kein höheres Kunstprincip kannte als die Naturnachahmung“), und sie ist auch in der Aesthetik der Gegenwart nicht ohne Vertretung.

Giessen. H. Siebeck.

Braitmaier, Friedrich, Geschichte der poetischen Theorie und Kritik von den Diskursen der Maler bis auf Lessing. Frauenfeld, Huber. I. Theil. 1888. X, 312 S. 8. II. Theil. 1889. VIII, 288 S. 8. M. 10.

Vor drei Jahren hat uns Karl Borinski mit einer vortrefflichen Arbeit über „Die Poetik der Renaissance und die Anfänge der literarischen Kritik in Deutschland“ (Berlin, Weidmann) beschenkt. Er schildert uns die poetische Theorie von Opitz bis zum Anfange des 18. Jahrhunderts, bricht also leider gerade an dem Punkte ab, wo der grosse Kampf über das Wesen der Poesie zu entstehen beginnt. Eine willkommene Fortsetzung bietet uns nun Braitmaier und zwar auf noch breiterer Grundlage und mit einer Belesenheit, die derjenigen Borinskis keineswegs nachsteht. B. verspricht uns im Vorworte nicht nur eine Geschichte einzelner Begriffe und Lehren, sondern „eine zusammenhängende Darstellung des Systems der bedeutenderen Autoren“. Von den Diskursen der Maler ausgehend charakterisirt der Verfasser die historisch-kritische Stellung dieser ersten deutschen moralischen Wochenschrift zur deutschen Literatur, ihr Verhältniss zu den Franzosen und Engländern und — in eingehender Weise — die Ziele der jungen Autoren namentlich mit Hinsicht auf ihre poetischen Theorien. B. versäumt nicht, wiederholt auf die Abhängigkeit der Schweizer von ihren ausländischen Vorgängern hinzuweisen, gleichwohl scheint uns diese Seite noch nicht genügend hervorgehoben zu sein. Wie wenig entwickelt der Begriff des literarischen Eigenthumsrechtes damals war, hat neuerdings Servaes (Die Poetik Gottscheds und der Schweizer; Anhang) an Breitingers kritischer Dichtkunst gezeigt. Von den Diskursen dürfte

nach genauer, allseitiger Untersuchung nur noch sehr wenig als geistiges Eigenthum der Zürcher übrig bleiben.

Die grosse Abhängigkeit der „Vernünftigen Tadlerinnen“ von der Wochenschrift Bodmers und Breitingers ist vom Verf. — unsers Wissens zum ersten Male — genau nachgewiesen worden.

Im weiteren Verlaufe seiner Untersuchung schildert uns B. das anfängliche Zusammengehen der Leipziger und Zürcher, die entstehenden Differenzen, den Ausbruch des offenen Streites — Alles theilweise unter wörtlicher Beiziehung der wichtigsten Stellen aus den Streitschriften. Wer schon Anläufe genommen hat, sich durch den zum Theil doch recht unerquicklichen Wald jener Literatur durchzuschlagen, wird dem Verf. dafür dankbar sein, dass er uns in angenehmer und doch recht zuverlässiger Weise mit allen wichtigen Einzelheiten der Bewegung bekannt macht. In einem Punkte nur können wir mit B. nicht übereinstimmen. Die freundliche Sorgfalt, mit der er die Verdienste Bodmers und Breitingers hervorhebt, verwandelt sich ins Gegentheil, sobald die Untersuchung auf Gottsched übergeht. Danzel mag seinen Helden zu sehr gepriesen haben, B. geht nach entgegengesetzter Seite zu weit, indem er den Leipziger Dictator sammt seinem Biographen zerzaust. Wir greifen ein Beispiel heraus. Es soll unrichtig sein, wenn „heute noch in vorgeblich wissenschaftlichen Literaturgeschichten“ behauptet wird, Gottscheds historische Bedeutung liege auch „in der Fixirung der neueren deutschen Schriftsprache“ (p. 9). Dazu vergleiche man nun, was B. später selbst über diese Frage sagt (p. 49): „Selbständig ist Gottsched in der Schätzung der deutschen Sprache und aller Achtung werth ist sein Appell an den deutschen Patriotismus wegen sorgfältigerer Pflege der Muttersprache“; ferner: „es ist ein wirkliches Verdienst von ihm, dass er mit grossem Eifer nicht bloss für die Reinhaltung der Muttersprache von fremder Beimischung, sondern überhaupt für feinere und geschmackvollere Ausbildung derselben eintritt“. Die abschwächenden Zwischenbemerkungen B.'s, Gottsched gebe damit „nichts als die in den deutschen Sprachgesellschaften seit einem Jahrhundert hergebrachte Phrase“, oder er setze „die seit Opitz übliche Tradition“ fort, können die Thatsache seiner Verdienste nicht verschwinden machen. Vgl. noch p. 53.

Den grössten Reichthum an neuen Gesichtspunkten scheint uns im I. Theile das 9. Kapitel zu enthalten; besonders was B. über J. E. Schlegel bringt, ist von bleibendem Werth, trotz der Abhandlung von Antoniewicz, mit welchem sich der Verf. in einer längeren Anmerkung auseinandersetzt (p. 292—295).

Der II. Theil ist den Aesthetikern der Leibnitz-Wolffschen Schule gewidmet. Baumgartens Einführung der neuen Wissenschaft der Aesthetik wird ausführlich behandelt; wir erhalten ein genaues Bild seiner Bestrebungen und hören auch, wie die bisher herrschenden Theoretiker sich zu der neuen Lehre stellen. Es ist überhaupt ein besonderes Verdienst B.'s, dass er die verschiedenen Anschauungen und Theorien nicht nackt darstellt, sondern fortwährend auch grossen Fleiss darauf verwendet, die Umstände, unter welchen dieselben auftauchten, genau zu schildern. — Nach einer kurzen Charakterisirung des Sulzerschen Standpunktes fällt der Löwenantheil des II. Bandes Moses Mendelssohn zu, dessen Kunstlehre aus seinen Schriften zu einem weitläufigen Gebäude aufgeführt wird. Ohne im Stande zu sein, die Einzelheiten nachprüfen zu können, heben wir nur die Sorgfalt hervor, mit welcher der Verf. die Beziehungen Mendelssohns zu Franzosen und Engländern darstellt, während bei den üblichen Schilderungen jener Literaturperiode diese Seite gewöhnlich verkürzt wird zu Gunsten einer weiteren Ausführung der Anknüpfungen des Berliner Aesthetikers an die klassischen Vorbilder.

B.'s Werk darf den berechtigten Anspruch auf volle Beachtung von Seite der Literarhistoriker des 18. Jahrhunderts erheben; denn nirgends sind bisher die poetischen Theorien jener Zeit mit solcher Gründlichkeit und Ausführlichkeit behandelt worden. Auch die Bibliographen werden sich über die definitive Feststellung einer Reihe bisher schwankender Angaben freuen.

Zürich. Theodor Vetter.

Erlanger Beiträge zur englischen Philologie. Herausgegeben von Hermann Varnhagen. I. Heft: Þe Desputisoun bitween þe Bodi and þe Soule. Hrsg. von Wilhelm Linow. Nebst dem altfranz. Gedichte 'Un Samedi par Nuit'. 209 S. — VI. Heft: Die Fragmente der Reden der Seele an den Leichnam in zwei Handschriften zu Worcester und Oxford. Neu hrsg. nebst einer Untersuchung über Sprache und Metrik, sowie einer deutschen Uebersetzung von Richard Buchholz. LXX, 28 S. Erlangen und Leipzig, Deichertsche Verlagsbuchhandlung (Georg Böhme). 1889/1890.

Von den 'Erlanger Beiträgen zur englischen Philologie' (vgl. Ltbl. 1890, Sp. 301) sind zwei weitere Hefte erschienen, die dasselbe Lob verdienen, wie die früheren.

Heft I enthält zunächst eine in sechs Hss. überlieferte me. Bearbeitung des „Streites zwischen Leib und Seele“. Seine Absicht, eine kritische Ausgabe des Denkmals zu versuchen, hat der Herausgeber, Linow, „nicht ohne Widerstreben und Bedauern“ aufgegeben. Die Schwierigkeiten, die sich der Ausführung seines Planes entgegenstellten, hat er auf S. 21 ff. aufgezählt. Aehnliche Schwierigkeiten begegnen aber fast bei jeder kritischen Ausgabe; sie wären nicht unüberwindlich gewesen. Immerhin ist es besser, dass die kritische Gestaltung des Textes vor der Hand hinausgeschoben ist, denn es ist mir fraglich, ob der von L. aufgestellte Stammbaum der Hss. in allen Punkten den thatsächlichen Verhältnissen entspricht. L. ist bei der Beurtheilung des Hss.-Verhältnisses von der Strophentabelle, S. 5—7, ausgegangen, und das wäre ganz gut, wenn wir nur irgend einen äusseren Anhalt hätten, um mit Sicherheit diese oder jene Strophe für echt oder unecht zu erklären. Wenn aber auch wirklich, was ich zugebe, die in AL enthaltenen, in VDR fehlenden sieben Strophen ursprünglich sind, so folgt daraus doch nur, dass VDR auf eine gemeinsame, bereits lückenhafte Quelle, also γ, zurückgehen. Irgend welche gemeinsame Fehler, Lücken, Zusätze für AL hat der Herausgeber nicht nachgewiesen, und ich habe auch keine gefunden; es ist demnach durchaus nicht „schon aus dem Obigen klar, dass A und L auf eine gemeinsame Quelle α zurückgehen“ (S. 8); vielmehr kann jede Hs. für sich, unabhängig von der andern und von der Gruppe γ aus dem Original herstammen. In praxi würde dies freilich nicht allzuviel ändern, denn wenn AL der Gruppe VDR gegenüberstehen, würde man auch nach Linows Stammbaum ihnen, als den älteren, den Vorzug geben. Wichtiger aber ist etwas anderes. Linow hat es unterlassen, die Richtigkeit seines Stammbaums auch im Detail an den Lesarten der einzelnen Hss. nachzuprüfen und etwaige Widersprüche gegen denselben in befriedigender Weise

zu lösen. So hätte er z. B. finden müssen, dass R an einer Reihe von Stellen in den Lesarten genauer mit A übereinstimmt, während LVD oder VD gemeinsam anders lesen. Ich erwähne als die wichtigsten Fälle (die Verszahlen nach dem Original): V. 54: *wilde wormes* AR > *foule wormes* LVD; V. 67: *men* AR > *gylours* VD; V. 89: *in alle þi liue* AR > *in al þi siht* VD; V. 122: *Al þi gode* AR > *Pyn oþer þing* V; *Þy other catel* D; V. 126: *Hors and swine, schepe and net* AR; *Scheep or swyn or hors or net* VD; V. 145: *reweful* AR > *grisli* VD; V. 151: *Whepер þou art mi fere* A; *Where hast þou be my fere* R > *Whoder þouztest þou fere* VD; V. 172: *liui* A; *have lived* R > *haue dured* V; *endured* D; V. 177: *worþli* AR > *murie* VD; V. 197: *wichecraft* ALR > *wikked craft* VD; V. 217: *wreche* AR > om. LVD; V. 402: *of þi soule* AR; *of me þi soule* L > *of me ... rihtliche* VD; V. 522: *As he schuld* ALR > *And scholde* VD; V. 541: *fendes* A; *develes* R; *develes ratches* L > *racches* VD. Nach Linows Stammbaum müssten, falls AR die ursprüngliche Lesart bieten, die Schreiber von V und D; falls letztere richtig sind, die Schreiber von A und R, jeder selbständig für sich, auf genau dieselben Aenderungen verfallen sein. Das ist aber unmöglich; es muss vielmehr irgendwie eine Durchkreuzung des Hss.-Verhältnisses stattgefunden haben. Jedenfalls bedarf es einer nochmaligen, gründlichen Untersuchung, ehe man an die Herstellung eines kritischen Textes herangehen kann.

In dem Abschnitt C 'Quellenfrage' (S. 10—13) sucht es L. wahrscheinlich zu machen, dass der englische Dichter ausser der lateinischen Fassung auch noch eine der altfranzösischen Bearbeitungen des Stoffes benutzt hat, nämlich das von Varnhagen im 'Anhang I' herausgegebene Gedicht 'Un samedi par nuit' (vgl. darüber Mussafias Referat Ltbl. Sp. 150). Ich muss gestehen, dass die von L. zum Beweise dafür angeführten Parallelstellen mich durchaus nicht von der Richtigkeit seiner Ansicht haben überzeugen können. Gleich der erste Hinweis auf *'Þi proude palfrais and þi stede'* etc. ist in der me. Lyrik so stereotyp, dass der Dichter diesen Gedanken nicht erst aus einem franz. Gedichte zu schöpfen brauchte. Ebenso sind Klagen über die Untreue der Weiber gar nicht ungewöhnlich (vgl. z. B. Maximion) und überdies hier durch die lateinische Vorlage nahe gelegt (ed. Wright V. 66/67). Die dritte Stelle steht im Franz. in einem ganz anderen Zusammenhange und auch die folgenden zeigen keineswegs eine sehr enge Berührung. Von einer Benutzung des franz. Gedichtes durch den Engländer könnte man nur dann reden, wenn irgend ein der franz. Bearbeitung allein eigenthümlicher Passus im engl. Gedichte wiedergegeben wäre, so z. B. die Darstellung der Auferstehung von den Todten und des jüngsten Gerichts, die dort einen sehr grossen Raum einnimmt (V. 453—564). Also, es steht nur so viel fest, dass das englische Gedicht in engem Anschluss an das lateinische, vielleicht aber auch unter leiser Anlehnung an ältere englische Gedichte ähnlichen Inhalts geschrieben ist.

Ueber den Dialekt handelt L. auf S. 16—19. Wie Heesch entscheidet er sich für das Mittelland und fügt hinzu: 'Die consequente Abwerfung des *n* des Infinitivs und die Formen *fro* und *biforn* sprechen für den Norden desselben'.

Auf die Metrik des Denkmals ist L. leider nicht näher eingegangen. Als Entstehungszeit nimmt er die zweite Hälfte des 13. Jh.'s an, was richtig sein dürfte.

Bei dem Abdruck der Texte, von denen A und L einerseits, V und D anderseits parallel gedruckt sind, hat Linow diejenige Strophenordnung zu Grunde gelegt, welche er als die des Originals auf S. 13 ff. ermittelt hat; er ist also bis zu einem gewissen Grade wenigstens kritisch verfahren. Diese gleichmässige Anordnung erleichtert die Uebersicht und die Vergleichung ungemein, selbst wenn sie in einzelnen Punkten nicht ganz richtig sein sollte. Um so mehr ist zu bedauern, dass L. die von Varnhagen (Angl. II, 229 ff.) herausgegebene Hs. R nicht nochmals abgedruckt hat. Von dem Fragment der Simeon-Hs., die fast wörtlich mit der Vernon-Hs. übereinstimmt, gibt L. mit Recht nur die Varianten.

Da L. auf eine kritische Gestaltung des Textes verzichtet hat, so hätte er vielleicht besser gethan, auch jede Aenderung der handschriftlichen Lesart im Texte selbst zu unterlassen. Wollte er aber, was ja vollständig zu billigen ist, offenbare Fehler der Schreiber bessern, so hätte er mindestens diese Stellen im Text durch cursiven Druck auszeichnen und die handschriftliche Lesung unter dem Texte verzeichnen müssen. In den dem Texte folgenden Anmerkungen (S. 107—111) gibt L. zwar Auskunft über seine Aenderungen und die Lesung der Hss., aber, so weit L in Betracht kommt, nicht mit absoluter Vollständigkeit. So steht z. B. im Texte von L V. 72: *litli*; 273: *te*; 291 *ȝe*; 312: *Forþi*, während die Hs. nach Varnhagens Collation (Angl. II, 249 ff.) an den entsprechenden Stellen *litel — to — þe — forbi* liest; in den Anmerkungen hat aber L. nicht das Geringste darüber bemerkt. Dabei sind manche Aenderungen von L, die der Herausgeber allerdings von Varnhagen (l. c.) übernommen hat, ganz überflüssig. So ist z. B. L 123 die Lesung der Hs. *wyt* (= ae. *wîte*) durchaus passend; warum ist also dafür das synonyme *gult* aus den jüngeren Hss. eingesetzt? — Ebenso ist L 190: *Was te wane non of þise* 'es fehlte dir keins von diesen' (d. h. von den vorher aufgezählten Lastern) sehr gut und verständlich, und es lag nicht die geringste Veranlassung vor, mit den übrigen Hss. *in al wise* zu schreiben.

Im Anschluss daran ein paar andere Bemerkungen: L 235. Die Bedeutung 'günstig gesinnt' hat *mind* auch Cursor Mundi 21895: *sa meke and mind* (: *kind*). — L 447. Warum ist Mätzners Aenderung *mani*, die auch Varnhagen billigt, nicht adoptirt? — D 29. *brede* 'brüten' gäbe vielleicht auch einen passenden Sinn. — D 132. Es war einfach zusammenzuschreiben *kneland* 'knieend'. — D 255. Linow schreibt *list*; „die Hs. *liȝ and* (letzteres Wort durch Abkürzungszeichen)". Nun kann aber das Abkürzungszeichen für *and* unter Umständen einem *st* zum Verwechseln ähnlich sehen; so hat z. B. im Rom. of the Rose 6344 der Schreiber statt *Abstinence* ***streyned*** (cf. ib. 7325. 7366. 7483) ganz sinnlos *Abstinence* ***and*** *reyned* geschrieben und alle Herausgeber drucken es so nach. Auch an unserer Stelle stand jedenfalls *liȝst* in der Vorlage. — A 168. In der Hs. steht *Per nis non ozain-char* 'da gibt es keine Rückkehr' (vgl. *ȝeinchar* 'Rückkehr, Umkehr' Mätzner, Wb. 2, 346). L. schiebt aber nach VDR, wo die Construction ganz verschieden ist, *helpe* hinter *non* ein: *Per nis non [helpe] ozain char*. Wie will er das übersetzen? — A 242. *bigin(n)* in der Bedeutung 'umgarnen, bezaubern' kommt auch vor C. M. 3880. 15966.

12220. — A 343 44. Die Stelle ist gar nicht verderbt; nur darf nicht *þi* eingeschoben werden. Nicht 'Ich ging nach deinem Willen nach Norden und Süden', sondern 'ich ging nach Willen (d. h. nach meinem Willen, willkürlich) nach Norden und Süden und liess auch dich deinen eigenen Willen haben'. — A 411. *Allas! . . . mi lif ylast* 'Wehe, dass mein Leben (so lange) gedauert hat', 'Wehe über mein vergangenes Leben' ist eine Participialconstruction ähnlich wie A 107: *Now wele is him þis day ysein* 'Nun wohl ihm, dass er diesen Tag gesehen' oder Lib. Desc. (meine Ausg.) 973: *What help mo tales teld*; Maximion (ed. Varnhagen) 80: *Wat helpeþ al itold*: K. Alis. 7870: *What helpeth it lenger yteld* etc.

Eine sehr dankenswerthe Beigabe ist 'Anhang II': *The Monk's Dream,* eine freie Bearbeitung des me. Gedichtes von Sir Theodore Martin, mit Erlaubniss des Verfassers aus: The Song of the Bell and other Translations from Schiller, Goethe, Uhland and others (Blackwood & Sons) hier wieder abgedruckt. „Statt der achtzeiligen, aus lauter vierhebigen Versen bestehenden Strophe der Vorlage hat der moderne Dichter eine neunzeilige Strophe gewählt, in welcher die ersten acht Verse in je zehn Silben fünf Hebungen haben, während der letzte Vers zwölfsilbig und sechshebig ist. Die Reimfolge ist ababbcbcc" sagt der Herausgeber. Warum nicht einfach: „die Spenserstanze"?

Heft VI enthält 'Die Fragmente der Reden der Seele an den Leichnam in zwei Hss. zu Worcester und Oxford. Neu hrsg. von Richard Buchholz'. Diese Fragmente sind zwar längst bekannt und wiederholt gedruckt; aber es ist namentlich der Text der ersteren so verstümmelt uns überliefert, dass selbst nach den zahlreichen glücklichen Ergänzungen Haufes (Greifswalder Diss. 1880) immer noch viel zu thun übrig blieb. Die neue, von Buchholz hier besorgte Ausgabe ist recht sorgfältig gearbeitet.

In der Einleitung bespricht B. zunächst die Hss. und Ausgaben, sodann das Verhältniss von W zu O. Etwas Sicheres lässt sich über letzteres nicht feststellen; aber dass O nur ein weiteres Bruchstück des in den W-Fragmenten enthaltenen Gedichtes sein sollte, ist m. E. doch recht unwahrscheinlich. Die ganze Anlage ist in beiden Gedichten zu sehr verschieden, und da ich O dem Versbau nach für älter halte, so ist die Möglichkeit, dass O von dem Verfasser von W benutzt wurde, trotz Varnhagen keineswegs ausgeschlossen. Die Untersuchung über die 'Quellenfrage' (III) und 'Entstehungszeit' (XII) hat kein positives Resultat ergeben.

Auf S. VI—LXII gibt B. eine ausführliche Darstellung der Laut- und Flexionsverhältnisse der Fragmente, was gerade bei einem Denkmal aus der Uebergangszeit verdienstvoll ist. Unpractisch aber erscheint mir, gerade weil es sich um die Uebergangszeit handelt, das Ausgehen von dem Lautbestande des Denkmals; das empfiehlt sich nur in Perioden, in denen eine gewisse Fixirung der Sprache stattgefunden hat, also z. B. bei Chaucer. Beiläufig will ich zu p. XVI *y* bemerken, dass die Ursache, weshalb in einzelnen Wörtern urg. *o* im Ae. zu *u* geworden ist (z. B. *full, fugol, wulf* etc.) doch wohl 'ersichtlich' ist, nämlich die Nähe eines labialen Consonanten (vgl. Sweet, History of English Sounds 1888 p. 118 § 423). Ganz dieselbe Ursache hat auch im Ne. in einzelnen Wörtern, wie *full, bull, wulf, pull, put* etc. den *u*-Laut rein erhalten. Es folgen auf S. LXII—LXXVI Bemerkungen über die Metrik beider Texte, die sich allerdings auf die Verwendung der Alliteration und des Endreims beschränken und von einer Durchforschung der rhythmischen Principien absehen; eine Beschränkung, die bei diesen Texten gewiss berechtigt ist. Zu den Versen mit Endreim hätte B. nicht bloss vermuthungsweise, sondern thatsächlich auch die Verse A 30. 42. 44; C 15. 37; D 9. 16. 42; F 19; G 6 rechnen können, denn ungenaue Reime wie *lif : siþ* sind auch in der späteren Zeit gar nicht selten; ich verweise z. B. auf Desputisoun ed. Linow A 89: *line : siþe : kiþe : bliþe.*

Den Texten selbst (S. 1—11) folgen Anmerkungen (S. 12—19) und als Anhang eine deutsche Uebersetzung. Der Text und das Verständniss der Worcester-Fragmente hat inzwischen eine wesentliche Förderung erfahren durch die zahlreichen Besserungs- und Erklärungsvorschläge Zupitzas im Archiv für neuere Sprachen 85, 78 ff. Einige Kleinigkeiten füge ich hinzu: D 44. Vielleicht ist zu lesen: *To lonyſe sparſede deaþ þe þet he nolde nimen þe.* — F 2. 3. Zupitza (l. c.) hat schon darauf hingewiesen, dass die Lücke zu ergänzen ist: *Þu ſopnedest þine muþ]* nicht *þin bon.* Aber auch in dem lat. Verse steckt ein Fehler. Statt *ipsum,* das keinen Sinn gibt, ist mit der Vulgata *spiritum* zu lesen, wofür in der englischen Uebertragung des Verses *me* steht, weil es eben der Geist selbst ist, der spricht. Der Schreiber konnte die Abkürzung von *spiritum* leicht mit *ipsum* verwechseln. — G 25. *A! wurþe hire wa* etc. drucken H. und B. und letzterer übersetzt: 'Ach! werde ihr Weh' etc. Es ist aber *A* hier sicher nicht die Interjection, sondern das adv. *â* 'immerdar, ewig'. Das Ausrufungszeichen ist also zu streichen und demnach zu übersetzen: 'Auf ewig werde ihr Weh!'

Königsberg i. Pr. Max Kaluza.

Haeckel, Willy, Das Sprichwort bei Chaucer. Zugleich ein Beitrag zur vergleichenden Sprichwörterkunde. Erlangen und Leipzig, Deichert. 1890. M. 1,80.

Riegel, Julius, Die Quellen von William Morris' Dichtung „The Earthly Paradise". Erlangen u. Leipzig, Deichert. 1890. M. 1,60.

Die beiden Arbeiten bilden Heft VIII und IX der „Erlanger Beiträge zur Englischen Philologie", welche Prof. Varnhagen herausgibt.

In dem erstgenannten Werke finden wir an erster Stelle eine wohlgeordnete Zusammenstellung von 187 „sichern Sprichwörtern und sprichwörtlichen Redensarten" aus Chaucers Werken mit Einschluss des Rosenromans. Davon werden 165 auch aus dem sonstigen Englischen und aus andern Sprachen nachgewiesen; für 16 findet der Verf. Vergleichsstellen nur im Englischen, und 6 kommen allein bei Chaucer vor, der sie aber ausdrücklich als Sprichwörter bezeichnet. Darauf gibt der Verf. noch eine lange Liste „zweifelhafter Sprichwörter und sprichwörtlicher Redensarten", die er zum Theil auch sonst belegt. Und schliesslich kommen Chaucers „Anspielungen auf Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten". Am Ende angehängt ist ein nach den Werken Chaucers geordnetes „Verzeichniss der besprochenen Stellen". Hierdurch, und namentlich durch sorgfältige Hinweise auf die umfangreiche einschlägige Literatur wird die Benutzung des verständig angefertigten Buches sehr erleichtert und seine Brauchbarkeit erheblich gesteigert. Es hat namentlich die Erkenntniss von Chaucers Art und Sprache einen guten Schritt vorwärts gebracht.

Das andere Heft der 'Erlanger Beiträge' behandelt die vorzügliche Dichtung *The Earthly Paradise* des bekannten englischen Sozialisten und Poeten William Morris in ihrem Verhältniss zu den benutzten Quellen. Der Verf. folgt darin den Spuren seines Lehrers, der in so schöner Weise den Ursprung der meisten einzelnen Erzählungen in Longfellows *Tales of a Wayside Inn* nachgewiesen hat. Es ist ihm gelungen, für jede der 24 Geschichten, die Morris in seinem Werke in so anziehender Weise vereinigt und bearbeitet hat, die entsprechende mittelalterliche oder klassische Fassung aufzufinden. Auch hat er durch Vergleichung der Vorlagen mit der neuen Bearbeitung in ihren einzelnen Zügen manchmal helleres Licht auf die dichterische Eigenart Morrisens geworfen und gezeigt, wo, wie und warum er auslässt, zufügt oder ändert. Einige kurze, nicht Jedem zugängliche Quellen theilt er wörtlich mit.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Proelss, Robert, Shakespeare's Macbeth erläutert. Erläuterungen zu den ausländischen Klassikern 9. Bändchen. Leipzig, Ed. Wartigs Verlag (Ernst Hoppe). 1889. 153 S. 8. M. 1.

Proelss handelt kurz von der Entstehung des Stückes, theilt dann aus Holinshed die Abschnitte über Duncan und König Duff's Ermordung mit, sowie eine Scene aus Middleton's Witch und einige Sätze aus R. Scott's Discoveries of Witchraft. An dritter Stelle, S. 49—86, untersucht er Shakespeare's Verhältniss zu seiner Quelle, an vierter gibt er eine „Entwicklung der Handlung". Dieser letzte Theil erscheint mir als der ungenügendste der Arbeit, gegen die freilich auch sonst manche Bedenken auftauchen müssen. Die Aufzählung der Uebersetzungen bis 1833 könnte den Glauben erwecken, als wenn hier nach Vollständigkeit gestrebt würde; es fehlt aber die Uebertragung von Wieland 1765, Eckert 1779, H. L. Wagner 1779, Lachmann 1829. Von den späteren hätte wenigstens Simrocks Probeband „Shakespeare als Vermittler zweier Nationen" 1842 noch ausser Leo, nach dem Proelss citirt, Erwähnung verdient. Literaturangaben sind überhaupt ausgeschlossen, und es lässt sich ja die Ansicht wohl begründen, dass dem Schüler nur das thatsächlich Vorliegende erklärt werden soll, ohne ihn mit Büchertiteln, die ihm ja doch nur Namen bleiben, zu belästigen. Bei Düntzers Erläuterungen, nach deren Muster ja die Erläuterungen zu ausländischen Klassikern entstanden sind, wird freilich nicht bloss der Schüler und sein Bedürfniss berücksichtigt. Jedenfalls erscheint mir auch für den Schulgebrauch die citatenreiche prosaische Inhaltsumschreibung der Scenen, wie Proelss sie als „Entwickelung der Handlung" gibt, so verkehrt wie möglich. Was soll mit dieser Verwässerung dessen was in der Dichtung klar vorliegt erreicht werden? Ohne zu hohe Anforderungen an den Schüler zu stellen, kann man doch die Erläuterung eines Werkes wie Macbeth in ganz anderer Weise ausnützen. Was Werder in seinen Vorlesungen über Macbeth (1885) über die ästhetische Auffassung des Stückes so anziehend entwickelt, lässt sich auch dem Verständnisse des Schülers zurechtlegen und wird seine Theilnahme, und damit sein Lernen, ganz anders fördern, als die entsetzlich geistlose Paraphrasirung des vom Dichter eindringlicher Gesagten. Ich weiss recht gut, dass Proelss nur in gleicher Weise verfährt, wie so viele Erläuterungen zu deutschen Klassikern es thun. W. Bittmanns Studie über Goethes Iphigenie (1888) z. B. ist ein Muster dieser verwässernden Umschreibung einer Dichtung. Durch die Häufigkeit dieser üblen Erklärungsart wird indessen die Sache nicht besser. Was Proelss in den drei ersten Abschnitten seines Bändchens gibt, findet sich ungefähr ebenso gut in den Einleitungen von Delius, Leo, Bodenstedt; das als „Entwickelung der Handlung" Gebotene (S. 87—148) ist Umschreibung, nicht Erläuterung der Dichtung. Dabei sind noch einzelne Bemerkungen von höchst fragwürdiger Richtigkeit. Selbst wenn man Lady Macbeth als eine verhärtete Verbrecherin betrachtet, hat doch der Vorwurf S. 143, sie schliesse sich „selbstisch" mit ihrer Qual von Macbeth ab, keinen Sinn. Wenn sie das thut, geschieht es doch aus dem geraden Gegentheil von „selbstischem" Triebe, sie will dann den geliebten Mann nicht durch Einblick in ihr Elend noch elender machen. Werder ist für die einst viel verspottete Ansicht Tiecks eingetreten, welche in Lady Macbeth nicht die Ueberhexe, sondern die liebende und durch ihre Liebe zum Verbrechen getriebene Gattin sieht. Ich habe stets Tiecks Auffassung, freilich wie er sie geäussert, nicht wie seine Gegner sie verzerrt haben, für richtig gehalten. Die lehrreiche Vergleichung mit Schillers Umdichtung sollte in jeder Erläuterung des Macbeth Platz finden, Proelss hat ihr so gut wie keine Beachtung geschenkt. Aber auch der Vergleich mit andern Werken Shakespeares selbst wäre noch in anderer Weise als Proelss es durch die Gegenüberstellung von Brutus und Hamlet gethan hat für den Unterricht auszunützen. Macbeth, sagte Goethe 1825 zu Eckermann, „halte ich für Shakespeares bestes Theaterstück; es ist darin der meiste Verstand in Bezug auf die Bühne".

Breslau. Max Koch.

Schmeding, G., Jacob Thomson, ein vergessener Dichter des achtzehnten Jahrhunderts. Braunschweig, Schwetschke & Sohn. 1889. VII, 94 S. 8. M. 1,80.

Wenn auch Thomson durchaus nicht als „vergessener" Dichter bezeichnet werden kann (ist doch sogar eine Schulausgabe des Spring von A. Werner in Leipzig bei Teubner erschienen), so ist er doch durch die dem ruhigen Empfinden und der beschaulichen Betrachtung diametral entgegengesetzten Literaturbestrebungen unserer Zeit etwas in den Hintergrund gedrängt worden. Es darf somit als ein verdienstliches Unternehmen bezeichnet werden, wenn Schmeding in seiner Schrift den Blick der Zeitgenossen wieder auf jenen Mann zurücklenkt, der einst als heller Stern an dem Himmel der englischen Literatur glänzte, dessen Dichtungen tiefen Frieden und sittlichen Ernst athmen, dessen Meisterwerk „Die Jahreszeiten" ein anderes, grösseres Genie zu einer der edelsten Schöpfungen des menschlichen Geistes veranlasste, ich meine Haydn mit seiner gleichnamigen musikalischen Dichtung. Der Verfasser behandelt zunächst das Leben des Dichters, über welches die Quellen allerdings nur dürftig fliessen; sodann aber in eingehender Weise seine Werke, wobei selbstverständlich den „Jahreszeiten" der Hauptantheil zufällt, deren Schönheiten und Schwächen genügend hervorgehoben werden. Eine etwas kürzere aber vollkommen ausreichende Besprechung erfahren auch die kleinen Gedichte (Britannia — In Memory of Isaac Newton — Castle of Indolence), sowie die Dramen, die allerdings nur für den engeren Kreis der Literaturhistoriker Interesse haben, da sie sowohl der Anlage, der Ausführung und der Sprache nach als verfehlt zu bezeichnen sind.

Schmedings Buch wendet sich weniger an den Fach-

mann (obgleich auch dieser es mit grossem Genuss lesen wird), als an das grosse gebildete Publikum: wenn daher einige Partien der Schrift nicht vertieft genug erscheinen — so z. B. erfahren wir nichts über Thomsons Metrik, über die sich eine ganze Abhandlung schreiben liesse —, so ist sie doch wegen ihrer glanzvollen, von Begeisterung für den Gegenstand getragenen Sprache zur Lectüre durchaus zu empfehlen; sie wird gewiss ihren Zweck erfüllen und dem englischen Dichter neue Leser und Bewunderer zuführen.

Kassel. Adolf Kressner.

Kawczynski, Maximilien, Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes. Paris, Bouillon. 1889. 220 S. 8. fr. 5.

Vorliegende Arbeit behandelt den Ursprung der rythmischen Poesie und ihre Weiterentwicklung bis zu den romanischen Literaturen hinab. Der Verf. geht von eigenen Principien aus, die er sehr entschieden und etwas paradoxal verficht: Die Poesie wie die musischen Künste überhaupt sind kein spontanes Erzeugniss, sondern ein künstliches; und dieses ihr charakteristisches Merkmal muss bereits ihren ersten Keimen angehaftet haben. Eine arische Urpoesie gibt es nicht, die Autochthoneität ist zumeist ein Wahn des Nationalstolzes; auch kann die sog. Volkspoesie nicht älter sein als die Kunstpoesie, vielmehr ist sie, wo sie auftritt, das Derivat einer früheren Kunstperiode. Nie erfindet das Volk, es kann nur bewahren; die Initiative ist stets die persönliche That auserwählter Geister, das von ihnen Erdachte und Geschaffene pflanzt sich auf dem Wege der Nachahmung weiter, selbst über die Grenze der Nationen hinaus.

Die ersten und lehrreichsten Kapitel beschäftigen sich mit dem Begriff des Rythmus. I. Der Vers geht aus dem Satze hervor, zuerst als unregelmässiger Vers, alsdann durch die Verwendung der gleichen Wortzahl geregelt (Saturnier, Virgilius Maro gramm.), erst spät in gleichviel Silben zerlegt (den Deutschen gelang dieser Fortschritt erst im 16. Jh.); vom syllabischen Verse gelangten die Alten bei ihrem feinen Gefühle für Vokalquantität bald zum rythmischen Verse. II. Der Rythmus ist der regelmässige Wechsel kurzer und langer Silben. Rythmus und Metrum sind im Princip nicht verschieden; der Rythmus ist eine unbegrenzte Reihe von Füssen, das Metrum eine begrenzte: der Ictus bedeutet já keinen expiratorischen Nachdruck. III. Der antike Accent war melodisch; die natürliche Melodie der Sprache ward beim emphatischen Vortrag der rythmischen Verse zum Gesang; lange lehnte sich der griechische Gesang an dieselbe an, bis zu Euripides' Zeiten ungefähr. IV. Ursprünglich war der Rythmus der Poesie, des Tanzes, des Gesanges eins, nämlich ein Wechsel von Längen und Kürzen ohne (Intensitäts-) Ictus. Als sich später Musik und Poesie trennten, erfolgte eine secundäre Unterscheidung von Rythmus und Metrum, indem die Silbe die Masseinheit des Metrums, die abstracte Zeit die des Rythmus wurde, so dass metrische Füsse gleiche Anordnung der Längen und Kürzen, rythmische bloss gleiche Summen von Zeiteinheiten verlangen. Die Griechen bildeten vornehmlich die rythmische Seite aus in ihrer Chorlyrik, die Römer beschränkten später deren Freiheit zu Gunsten der metrischen Auffassung. V. Die römische Rhetorik besass einige Elemente, die hier einschlagen: das numerose cadere, welches nicht auf dem Wortton beruht, sondern lediglich ein proxime accedere ad numeros ist, woher numerosus = rhythmi speciem habens; ferner den Reim und die Alliteration. Alle drei finden wir in der lateinischen Poesie und der des Mittelalters wieder. VI. Die Metrik und die Rythmik haben sich also so getrennt, dass erstere die conlocatio pedum, letztere bloss die temporum ratio beachtet und sich mithin jede Art von Auflösungen und Zusammenziehungen gestatten kann. Nun war bei den Rythmen die musikalische Composition die Hauptsache; bald kamen die Componisten dazu, dass sie ihre Weisen ohne Rücksicht auf die Quantitätsverhältnisse ihrer Textvorlagen rythmisirten, die Melodie sagte sich vom Gesetze der Metrik los, und zwar geschah dies schon zur klassischen Zeit, als noch die Längenunterschiede in der Rede gefühlt wurden (Zeugniss des Dionysius Halicarn.), und bereits taucht jenes ῥυθμοειδὲς der Rhetoriker in den Schriften der Rythmiker auf. Nach alledem wäre nun die bekannte Stelle des Marius Victorinus (Gramm. lat. VI, 206) so zu deuten: Rythmen sind Verse mit einer Melodie *verborum modulata compositio,* welche auf die Vokalquantitäten keine Rücksicht nehmen *non metrica ratione,* sondern eine eigene rythmische Bewegung (d. i. freien Wechsel von langen und kurzen Noten) haben *sed numerosa scansione,* nach dem Ermessen des Componisten, der im übrigen das Gehör für natürliche Länge und Kürze der Vokale nicht mehr hat, *ad iudicium aurium examinata.* Zu diesen Merkmalen der rythmischen Verse (Vernachlässigung der Quantität und numerositas) treten noch die der Wahrung der Silbenzahl (von Diomedes zuerst erwähnt und durch Beda an Stelle der numerosa scansio eingeschoben) und im Mittelalter die Beobachtung der Schlusscadenz. Bei dieser liessen sich die Dichter durch den Accent leiten, aber bloss insofern sie durch ihn die Vokalquantitäten zu erkennen vermeinten. Im Versinnern beobachteten sie ihn nicht, es sei denn aus Zufall. „Und thäten sie es auch, so wäre es immerhin nur eine secundäre Erscheinung, kein Princip." (!)

VII. Die horazischen Metra werden nicht nur von den heidnischen Dichtern, sondern auch von den christlichen verwendet mit verschiedenen Neuerungen 1) im Gebrauch *κατὰ στίχον,* 2) in den Strophenformen. So lebte die lat. Lyrik bis ins 5. Jh. fort, ging im 6. zurück, ward im 7/8. nach England verpflanzt, kam dann an Karls Hof und gedieh zu neuer Blüthe. Klassisch waren die Vorbilder, klassisch die Versmasse. Diese Versmasse, sowohl die wieder in Gebrauch genommenen als solche, die sie nur aus Grammatikern kennen lernten, ahmten die rythmischen Dichter nach (imiter, calquer), d. h. sie schrieben Verse von gleicher Silbenzahl wie die klassischen Metra, ohne dass je vom Accent die Rede ist. Nicht einmal im Ausgang nimmt der Verf. eine Berücksichtigung desselben an: so ist es ihm z. B. gleich, ob die Zeile: *Altrix sanctorum patria profudit Aquitania* einen troch. Octonar oder einen doppelten iamb. Dimeter darstelle. Der Verf. gibt für die rythmischen Verse von 4 bis 16 Silben eine Liste entsprechender metrischer Vorbilder an: z. B. Zehnsilber = trimet. dactyl. hypercat., Elfsilber = hend. phaläc., Neunsilber fehlt; für den Dreizehnsilber (Goliardenzeile) findet der Verf. kein lat. Vorbild, er leitet ihn deshalb aus dem franz. Alexandriner mit weibl. Caesur ab (!).

VIII. Auch die freien Formen der griechischen Rythmik wurden nach dem Abendlande gebracht. Auch bei den griech. Troparien liegt der Rythmus lediglich in der Weise, die gleiche Dislokation der Accente in den einzelnen Strophen hat keine rythmische sondern

eine melodische Bedeutung (en répétant les mêmes accents dans toutes les strophes, on déterminait les faîtes de la mélodie). Unter Karl d. Gr. wurden die byzant. Melodien im Reich eingeführt; im 12. Jh. veränderte sich die Form der Sequenzen, indem ihre Kola sich in feste, gereimte Verse, ihre Perioden in Strophen verwandeln, auf Grund der Abneigung der Abendländer für schwankende Formen.

IX. „La versification romane tire son origine de la rythmique latine, mais la plupart des formes lyriques romanes sont postérieures à l'introduction des séquences latines." Das ist das Thema des letzten Kapitels: zum Beweis des ersten Satzes dienen die Definitionen der ältesten romanischen Verslehren, und in der That definiren auch sie die Rythmen — so nennen sie ihre Verse — als Zeilen von bestimmter Silbenzahl mit reimenden Ausgängen; von einer Nachbildung von Füssen ist keine Rede. „Les rythmes latins servaient de modèle pour la plupart de ces vers (romans), mais nous ne croyons pas devoir insister sur ce point parce qu'on a pu faire des rythmes romans immédiatement sur des schèmes métriques que les créateurs de vers romans connaissaient sans doute." Nur eine ernste Schwierigkeit besteht: Obwohl man in den lat. Rythmen schon längst nur gleichbetonte Worte reimte, so zählte man doch alle Silben, während man sie in den franz. und provenz. nur bis zur letzten Tonsilbe zählt. Diese Eigenthümlichkeit ist rythmisch gar nicht begründet, sie kann nur vom Werthe der Vokale abhängen; sie erklärt sich mithin im Französischen, aber im Provenzalischen —? Sollte hier die franz. Auffassung hinübergenommen worden sein? Die abweichende Zählungsweise der Italiener, welche die versi tronchi und sdruccioli den piani unterordnen, scheint ein Kompromiss zwischen dem franz. Vorbild und dem Wesen der ital. Sprache. — Zum Schluss untersucht der Verf., welche Formen der roman. Lyrik aus dem lat. Typus, welche aus dem byzant. hervorgegangen sind, bei jenen sind die Strophen gleich und isometrisch, häufig mit Refrain, diese sind metabolisch gebaut (heterometrisch) und haben oft ein Prooemium oder Ephymnion. Am productivsten war der byzant. Typus, aus ihm flossen (freilich häufig aus der séquence en mi-voie de transformation): Canzonen, Chansons, Pastourellen, Ballaten, Tanzlieder, Lais, Sonette, Rondeaux, Albas, Motette; dem lat. Typus gehört nur die franz. Romanze an. Bald kreuzten sich beide Typen und entlehnten einander Refrain und Tornada, aber bis heutzutage besteht in Frankreich zwischen Chanson und Romance der charakteristische Unterschied in der Verwendung gleicher oder ungleicher Zeilen.

Als ich im vorigen Jahr meinen Aufsatz „über den Ursprung der roman. Versmasse" (Strassburg, Trübner, 1890) ausarbeitete, hatte ich keine Kenntniss von dem eben analysirten Werke. Zwar hätte es im Allgemeinen meine Auffassung nicht geändert; gedankenreich und anregend wie das Buch aber ist, hätte es manchen neuen Gesichtspunkt eröffnet. Namentlich scheinen mir die Ergebnisse der Kap. II. IV. VI sehr beachtenswerth; sie erweitern und berichtigen unsere Einsicht in den Begriff des Rythmus und seine Wandlungen auf Grund reichhaltiger und scharf beleuchteter Zeugnisse von Zeitgenossen selbst. Ist aber der Verf. nicht zu früh stehen geblieben? Haben die Zeugnisse des Mittelalters, blosse Kopien der Definitionen der Alten, gleichen Werth? Entsprechen sie den thatsächlichen Verhältnissen? — Es seien die Rythmen des 4. Jh.'s „Verse mit Melodien", nicht metrische, sondern ῥυθμοειδεῖς und syllabische: wie nun, wenn sich diese Verse abermals von der Musik befreien? sollte sich da nicht wieder der Begriff des Rythmus spalten, in musikalischen Rythmus einerseits und Versrythmus anderseits? Und sollte hier nicht der Accent, der respiratorische, bedeutsam werden? Denn offenbar tritt doch das expiratorische Nachdruckselement schon vor dem 14. Jh. in der Sprache des lat. Westens hervor! Es handelte sich dabei nicht um Nachahmung metrischer Füsse vermittelst des Betonungsrythmus — ein Einfall, auf den erst Opitz kam —: W. Meyer hat mit dieser Auffassung wohl definitiv aufgeräumt; freilich werden seine Arbeiten nur in beschränktem Masse vom Verf. herangezogen.

Worin aber meine Ansichten mit denen des Verf.'s diametral auseinander gehen, das sind eben die Principien. Ich kann mich schlechterdings nicht mit einer künstlichen, gelehrten und in hohem Masse willkürlichen Entlehnung der roman. Versmasse befreunden. Die Schöpfung der rythmischen Versmasse ist nicht die That eines Mannes, eines Tages, sondern das Product von Geschlechtern (nicht unbewusste Collectivarbeit, sondern die Summe der successiven Zuthaten der betheiligten Individuen). Und zwischen dem 4. und 9. Jh. liegen viele Jahrdreissig. Wie unwahrscheinlich, dass man sieben oder acht Jahrhunderte hindurch mit stets bewusstem Akt die rythmischen Versmasse den metrischen nachbildete! Schliesslich brauchte man die Rythmen kaum als Zwischenstufe der klassischen und romanischen Verse! — Bei so entgegengesetztem Standpunkte ist eine Einzelkritik nicht möglich.

Die letzte Frage, die der Verf. aufwirft, welche Formen der roman. Lyrik dem lat., welche dem byzant. Typus entspringen, wäre wohl einer ausführlicheren Untersuchung werth, als ihr auf wenigen Seiten zu Theil werden konnte; mir scheint eine so durchgreifende Scheidung nicht möglich.

Die Frage vom Ursprung und der Geschichte der Rythmik schwebt noch; K.'s Buch hat ihre Lösung jedenfalls durch einen bedeutenden Beitrag gefördert.

Freiburg i. B. Ph. Aug. Becker.

Lemaître, Jules, Corneille et la poétique d'Aristote. Paris, Lecène et Oudin. 1888. 84 S. 12. fr. 1,50.

In seiner *Pratique du théâtre* von 1657 hatte der Abbé d'Aubignac jene uns leider so unbefriedigend überlieferten Notizen des Aristoteles, die wir seine Poetik nennen, von neuem im Sinne der strengsten Regelhaftigkeit interpretirt, „so dass nirgends vollkommener und mit mehrerem Verstande die Regeln der Einheit des Ortes und der Zeit entwickelt sind", wie J. E. Schlegel sagt. D'Aubignac erklärt aber ausdrücklich, dass er nur Theorie gebe. Pour la pratique et l'application de ces grandes instructions — je n'en ai rien trouvé, fügt er hinzu.

Diese Lücke will Corneille ausfüllen. Er sagt dies zwar nicht ausdrücklich, aber an mehr als einer Stelle seiner drei dramaturgischen Abhandlungen von 1660 scheint er auf den Wortlaut der *Pratique du théâtre* Bezug zu nehmen und insbesondere auf D'Aubignac zu weisen, wenn er zur Rechtfertigung seiner Abhandlungen sagt, dass Aristoteles bislang meist nur von Grammatikern und Philosophen interpretirt worden sei, denen die expérience du théâtre gefehlt habe, welche ihm auf

Grund dreissigjähriger dramaturgischer Thätigkeit zur Verfügung stehe.

Dabei zeigt sich in den Ausführungen D'Aubignacs und Corneilles deutlich der Unterschied in der Auffassung des Theoretikers und des Praktikers. Jener ist, wie natürlich, strenger, unbeugsamer als dieser. Corneille vertritt den Standpunkt des Compromisses zwischen strenger Regel und Praxis. Man kann sagen, dass seine dramaturgischen Abhandlungen für ihre Zeit einen Versuch darstellen, Aristoteles' Lehren im Sinne der Freiheit, freilich einer sehr bescheidenen Freiheit, zu deuten. Corneille macht den Eindruck eines Menschen, der fühlt, dass diese zweitausend Jahre alten dramaturgischen Bemerkungen eines griechischen Philosophen, die aus ganz andern Lebens- und Theaterverhältnissen hervorgegangen sind, nicht mehr recht für den modernen Poeten passen wollen. Aber er ist so tief von der Autorität dieses alten Philosophen durchdrungen, so sehr in der Scheu des Aristoteles befangen, dass er über dieses Gefühl sich selbst nicht deutlich Rechenschaft abzulegen im Stande ist und demselben also noch viel weniger in offener Auflehnung gegen die unbequeme Autorität entschiedene Worte zu leihen vermag. Er redet sich vielmehr die geahnte Discrepanz beständig wieder aus und deutelt an ihr herum, bis sie glücklich verschwunden zu sein scheint. Man möchte sagen: der Dramaturg Corneille betrügt sich in einem fort selbst und mit mitleidigem Lächeln folgt der Leser heute diesem Gebahren, das oft geradezu den Eindruck eines Gaukelspiels macht. Man meint einen mittelalterlichen Gelehrten zu sehen, der sich die widerspenstige Gegenwart nach aprioristischen Formeln haarspalterisch zurecht zu legen bemüht.

C'est une comédie excellente, au fonds que ce débat d'Aristote et de Corneille, sagt Lemaître, und bei seiner geistreichen und witzigen Darstellung zieht diese Komödie in unterhaltender und belehrender Form an uns vorüber.

Zürich. H. Morf.

Bouquet, F., Points obscurs et nouveaux de la vie de Pierre Corneille. Etude historique et critique, avec pièces justificatives. Paris, Hachette. 1888. XVI, 394 S. 8.

Das Buch ist vom Verf. seinem engern Landsmann Léopold Delisle gewidmet, dessen Aufmunterung es theilweise seine Veröffentlichung verdankt. Bouquet gehört zu den zahlreichen Rouennais, welche durch emsige und minutiöse archivalische Forschungen auf die uns noch recht wenig bekannten Lebensverhältnisse Pierre Corneilles Licht zu werfen unternommen und aus deren nützlicher Arbeit die Biographen Taschereau (1869) und Marty-Laveaux (1862) so viel Vortheil gezogen haben. Das Corneillejubiläum von 1884, aus dessen Anlass von so vielen unberufenen Federn alte und neue Fabeln über den Dichter dem Publikum geboten wurden, ward für Bouquet eine Gelegenheit, in kritischen Zeitungsartikeln sich mit einer Reihe dieser Legenden zu befassen. Diese Artikel sind im vorliegenden Bande in neuer Redaction vereinigt und es sind ihnen die entsprechenden *pièces justificatives* (p. 313—383), siebenundzwanzig an der Zahl, beigegeben.

Der Text umfasst in einem ersten Theil die 56 Jahre, die Corneille in Rouen verbracht, in einem zweiten die 22 Jahre, die er in Paris verlebt hat; doch schreibt der Verf. nicht eine eigentliche Biographie, sondern er erörtert, wie der Titel sagt, nur einzelne Punkte. Es ist von der Familie und ihren Verwandten die Rede, von Corneilles Kindheit, seiner Studien- und ersten Amtszeit, von seinen ersten literarischen Versuchen, insbesondere der *Mélite* und den frühesten Beziehungen zum Hofe, von der Verleihung des Adelstitels und deren Folgen, besonders aber werden die finanziellen Verhältnisse Pierre Corneilles untersucht: die Hälfte der zwanzig Kapitel des Buches sind dieser eingehenden Erörterung gewidmet.

Gewiss enthalten alle Abschnitte des Buches einzelne neue Mittheilungen — und für manches, was auch schon anderswo gesagt worden sein mag, ist der nicht an der Quelle sitzende Leser ebenfalls dankbar —, aber der Schwerpunkt der Belehrung liegt in diesen Auseinandersetzungen über die ökonomischen Verhältnisse des Dichters, durch welche die Legende von seiner Armuth endgiltig beseitigt wird: P. Corneille war ein wohlhabender Mann, der den ererbten nicht unerheblichen Besitz durch geschäftskundige Führung seiner literarischen Angelegenheiten zu vermehren verstand. Mit Dedicationsepisteln und schwungvollen Versen gewann und quittirte er nach Art der Zeit Geldgeschenke und Pensionen, während er zugleich, hierin mehr dem modernen Schriftsteller gleichend, von den Bühnen und den Verlegern ungewöhnliche Honorare zu erhalten verstand. P. Corneille gehört zu den ersten Autoren, welche auf diese Weise die materielle Unabhängigkeit ihres Standes förderten, indem sie neben den erbettelten Gunstbezeugungen hochstehender Personen sich eine natürlichere und würdigere Form der Remuneration auf dem grossen Markte der république des lettres suchten und fanden.

Unstreitig hätte indessen Bouquet seine Auseinandersetzungen viel kürzer fassen können, ohne dass dieselben deswegen weniger lehrreich geworden wären. Er ist von Anfang bis zu Ende viel zu weitschweifig, im Text sowohl als in den Beilagen. In diesen druckt er z. B. Stücke vollständig ab, die in einem so leicht zugänglichen Werke, wie es die Corneilleausgabe von Marty-Laveaux ist, längst ganz mitgetheilt sind; und vom Text ist zu sagen, dass manche rhetorische Weitschweifigkeit, die der Lokalpatriotismus einem Zeitungsartikel gerne gestattet hat, in einem Buche nicht mehr am Platze ist.

Zürich. H. Morf.

Bondurand, Edouard, Charte d'acensement du XIIIe siècle en langue d'oc. Paris, Alphonse Picard. 1889. 18 S. 8. (Extrait des Mémoires de l'Academie de Nimes 1888.)

— —, **Hommage en langue d'oc à l'évêque de Mende (1332).** Paris, Alphonse Picard. 1889. 18 S. 8. (Extrait des Mémoires de l'Academie de Nimes 1888.)

Die „Charte" ist am 31. December 1293 von einem Notar aus Millau in Cantobre bei Nant abgefasst worden und befindet sich jetzt in Privatbesitz. Der Herausgeber hat dem Text eine grosse Zahl von Anmerkungen beigefügt, zu denen auch Dr. E. Mazel beigetragen hat. — Das zweite Denkmal befindet sich in den Archiven des Département du Gard. Es enthält die Huldigung, die am 19. September 1332 Raimund d'Anduze, Herr der Baronie Florac, dem Bischof von Mende Albert Lordet, Grafen von Gévaudan, leistete. Auch dieser Text ist mit zahlreichen Anmerkungen versehen. Chabaneau hat in der Revue des langues romanes XXXIII, 454—5 Anm. die hauptsächlichsten Irrthümer der beiden Texte verbessert. Es ist ferner zu bemerken: Charte S. 5 Anm. 6. *En* kommt nicht von *Senhor*; — S. 9 Z. 6 ist mir *tens* in *. . del mas que tens Guilhems Mergues* nicht verständlich; corr. *que ten ens G.*, wie *ens Bernatz* S. 16 Z. 16

nach Chabaneaus Correctur? — S. 10 Z. 1 corr. *airals?* — S. 14 Z. 16 ist das Komma nach *tot* zu streichen und desgleichen das Komma S. 16 Z. 17 nach *mas*; — Hommage S. 10 Z. 11 corr. *segon* statt *segen?* — S. 10 Z. 15 ist das Komma vor *li* zu tilgen, desgleichen das Komma S. 11 Z. 6 vor *lo*; — S. 12 Z. 4 corr. *e* statt *en*: — S. 12 Z. 12 corr. *dei* statt *det*; — S. 14 Z. 9 corr. *seria* statt *serio*; — S. 15 Z. 6 corr. *no* statt *ni*; — S. 15 Z. 20 corr. *dels* statt *del*; — S. 16 Z. 14 wird das Komma nach *seray* zu streichen und zu deuten sein: „ich werde mich nicht befinden in, d. h. ich werde nicht theilnehmen an einem Rath oder einer That". Die in der Anmerkung gegebene Uebersetzung setzt Aenderung von *seray* in *faray* voraus. — Die folgenden Wörter habe ich mir als bei Raynouard fehlend notirt: Charte 9, 1 und 10, 1 *casadura*; 9, 8 *confrontar* in der Bedeutung „abgrenzen, näher bestimmen, bezeichnen"; 9, 9 *confrontamen*; 9, 9 *trieu* „Pfad, Weg"; 10, 2 *patu*; 11, 8 *aondos* „befriedigt" [*quens en tenen per ben pagag, per conten e per ahondos*]; 11, 9 *adissir*: 13, 2 *spontane*; 13, 6 und 17, 9 *sollempne*; 10, 3, 16, 6 und 17, 2 *usa*; 17, 15 *calumpniar* „anfechten" [*et en re vostra drechura nous calumpniarem,* Uebers. *contesterons*]; — Hommage 13, 4 *frontieyramen*: 13 l. Z. *pasier,* vgl. Ltbl. XI, 313 zu III, 236 und Crois. Alb. Gl. und II, 77 Anm. 5; 15 l. Z. *manatge.* — Zu bemerken ist auch der Nom. Sg. *mazes* Charte S. 9 Z. 3; vgl. Ltbl. IX, 270 Anm.

Freiburg i. B. Emil Levy.

Gaudenzi, A., I suoni, le forme e le parole dell' odierno dialetto della città di Bologna, studio seguito da una serie di antichi testi bolognesi inediti in Latino, in volgare, in dialetto. Turin, Loescher. 1889. LVI, 292 S. kl. 8. L. 7,50.

Während durch Ascoli, Flechia, Mussafia, Salvioni, Tobler die mittelalterlichen Schriftsprachen und z. Th. auch die heutigen Dialekte auf dem linken Poufer von Turin bis Venedig sorgfältige Behandlung erfahren haben, konnte sich die Emilia nicht derselben Aufmerksamkeit erfreuen. Mussafias treffliche Darstellung des Modernromagnolischen ist bis jetzt meines Wissens vereinzelt geblieben, und zum Studium des Bolognesischen im XIII. und XIV. Jh. lag lange Zeit nur der Tesoro dei poveri vor in der nicht leicht zu verschaffenden Ausgabe von Mazzoni-Toselli Origine della lingua italiana 231. Vor einigen Jahren hat T. Casini durch die Veröffentlichung von Briefen und Urkunden dem Mangel wenigstens etwas abgeholfen[1], ohne übrigens selber mehr als die Texte zu geben. Jetzt ist die Lücke durch das Buch Gaudenzis in vorzüglicher Weise ausgefüllt; wir erhalten zahlreiche Sprachproben, die vom XIII. Jh. anfangen und eine genaue Darstellung des Neubolognesischen, der man es nicht anmerken würde, dass ihr Verfasser nicht Sprachforscher von Beruf ist. Von ganz besonderer Wichtigkeit ist die Vorrede, die Monacis Ansicht über die Entstehung der italienischen Schriftsprache (vgl. Gaspary, Ltbl. 1884, Sp. 442) aufnimmt und eine Reihe neuer Stützen für dieselbe beibringt. Die bolognesische Studentenschaft theilte sich im XIII. Jh. in vier Landsmannschaften, Tedeschi, Francesi, Provenzali, Italici, und diese letzteren zerfielen seit 1213 in Lombardi, d. h. die Galloitaliker, und Toschi, d. h. die Toskaner, Römer, Süditaliener und die Venezianer. Die Toschi waren bedeutend zahlreicher als die Lombardi, und bei ihnen hat sich die Literärsprache entwickelt. Die einzelnen Landsmannschaften hatten Lehrer aus ihrer Heimat, die Toschi also Toskaner, und diese haben zunächst in den Vorlesungen über die „arte notaria" das Toskanische eingeführt. Der erste Professor aber dieses Faches war Rainero da Perugia, von dem ein zwischen 1214 und 1216 verfasster und wie es scheint eben den Toschi gewidmeter Tractat über die ars notaria uns überliefert ist. Nun enthält eine senesische Handschrift dieses Tractats Fragmente einer von Rainero selber zum Gebrauch in seinen Vorlesungen abgefassten Bearbeitung des lateinischen Textes in der Vulgärsprache, und zwar weisen die juristischen Formeln darauf hin, dass diese Bearbeitung für Toskaner, nicht für Lombarden, bestimmt war. Von diesem Collegienhefte des Professors sind uns die Notizen eines Schülers in der senesischen Handschrift erhalten. Vielleicht liegt darin der älteste italienische Text vor, da manche Momente dafür sprechen, dass die lateinische Veröffentlichung des Collegienheftes jünger ist, als diese italienische Redaction, für die wir so auf das erste Jahrzehnt des XIII. Jh.'s kämen. — Der Gebrauch der Vulgärsprache ging von der Universität bald zu der „scuola di arti liberali" über, in der That besitzen wir von einem ihrer Professoren, von Guido Fava, „parlamenti", d. h. Briefe in Vulgärsprache, die er in Siena ums Jahr 1230 abgefasst hat. Bemerkenswerth ist, dass er nicht senesisch schreibt, sondern florentinisch mit bolognesisch und venezianisch untermischt, also offenbar die in Bologna entstandene und übliche Universitäts- und Literärsprache. Dies die wesentlichen Punkte der Einleitung, die mit einer kurzen Uebersicht über die gegenseitigen Verhältnisse der ältesten bolognesischen Chroniken schliesst. — Die grammatische Darstellung (Laut-, Formen-, Wortbildungslehre, Bemerkungen über Personen-, Orts-, Strassennamen) ist, wie gesagt, vorzüglich, sie lehrt uns eine merkwürdige Mundart in fast durchweg ausreichender Weise kennen. Die Einwirkung der Accentstellung auf die Entwicklung der Consonanten, die ja überhaupt in Italien gross ist, macht sich hier in zwei bemerkenswerthen Fällen geltend: der Uebergang von dentalem zu velarem *n* vor Consonanten ist auf betonte Silben beschränkt: *piánta* aber *piantár* und *gl* wird nur vor betontem Vokal zu *ǧ*, vor tonlosem zu *y*: *ǧaz* (*ghiaccio*) aber *yazól.* Interessanter noch sind die Quantitätsverhältnisse der betonten Vokale. Roman. *i* und *u* wird, wenn es im Roman. Kürzung erfährt, zu *e* bezw. *o*, diese Kürzung tritt nun ein im directen bolognesischen Auslaut, also nicht nur in *dé* = ital. *di*, sondern auch *finé* = *finito*, in lateinischer Position *vella* = *villa*, *dess* = *disse*, *finess* = *finisce*, *treste* = *triste* u. s. w. und vor bolognesisch gedehnter Consonanz. Die Consonantendehnung aber hat statt in Proparoxytonis: *legquid* = *liquido*, *nettid*, *terebbil*, *veppera*; in Fällen wie *frezz* = *frigge*, bei intervokalischem *t*, mit andern Worten in Buchwörtern, da in Erbwörtern dafür *d* eintritt: *vetta* = *vita* (vgl. Rom. Gramm. § 547), *mott* neben *mud* = *muto*. Auch *fusell* = *fucile* kann hierher gehören, und wenn nun *megga* neben *spiga* steht, so kann man vermuthen, dass *megga* ein Toskanismus an Stelle eines ältern *minga* sei. Daraus würde aber weiter folgen, dass bol. *spiga* entweder in der Qualität oder Quantität des *i* oder in

[1] Documenti dell'antico dialetto bolognese 1882.

der Artikulation des *g* von tosk. *spiga* verschieden ist[2]. Es bleiben also immer noch einige dunkle Punkte, über die ein Bolognese am besten wird Licht verbreiten können. Interessant ist auch die Stellung der Properoxytona zur Quantität. Während, wie gesagt, im allgemeinen Kürzung eintritt, bleibt doch der lange Vokal vor *guel* = *-colo*: *periguel*; ferner bleibt die Länge vor *r* + *Cons.*, daher *purg, kurav* = *curvo* u. s. w. Aus der Formenlehre will ich nur einen Punkt hervorheben. Die Feminina der Adjectiva und die Bezeichnungen weiblicher Personen, die nur durch *-a* sich von dem zugehörigen Masculinum unterscheiden, bilden ihren Plural auf *i*, während sonst alle auslautenden Vokale fallen. Da das Demonstrativum im Plural Masc. *quisti*, Fem. *quästi* lautet, so wird man anzunehmen haben, dass vor dem Substantivum die Adjectiva ihr *-i* nicht verloren und dass dann die Doppelformen *grandi* — *grand* so vertheilt wurden, dass *grandi* nur fürs Femininum, *grand* fürs Masculinum verwandt wurde. — Den dritten Theil des Buches endlich bilden Texte und zwar zuerst Briefe von Guido Fava, in denen man schon aus einem nicht seltenen Verwechseln des Auslautes den Fall von *e, o, i* vorschliessen kann, vgl. *abesognasso* 5, *avéro* 24, *li nostro maiore* 24, *brevemento* 37, *savie homine* (Plur.) 53, *veniro* 61 u. s. w., ferner stets *scì, scia, coscì*, also die Formen, die man lautgesetzlich erwartet u. s. w. Manche offenbare Versehen der Handschrift sind im Texte gebessert, doch bleibt auch so noch zu corrigiren, z. B. 57 *guadagno* statt *gaudigno*, 72 *voglati fare vendecta in tale guisa che ... de questa favilla no nasca fogo* statt *favilla nosca*, 80 *eo lo laxaro perche' eo no sapravi* statt *laxore ... sapavi*, 82 *le toe vare e grise* statt *vare egrise* u. s. w.

Sodann folgen die Fragmente der Uebersetzung des Rainero, Parlamenti und Epistole aus dem XIII. Jh. in lombardischer Mundart, bolognesische Texte verschiedener Art aus dem XIII. und XIV. Jh., Auszüge aus den altbolognesischen Chroniken, Gedichte von Giulio Cesare Croce († 1609), Bruchstücke aus einer Uebersetzung der Gerusalemme liberata von Negri (1628), verschiedene Gedichte aus der Mitte, endlich Prosaerzählungen aus dem Ende des XVIII. Jh.'s. — Wie diese Inhaltsübersicht zeigt, gehört das Buch vom sprachlichen Standpunkt aus zu den wichtigsten Veröffentlichungen, die wir seit langer Zeit über altitalienische Mundarten erhalten haben.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Jellinek, Max Hermann, Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung. Berlin, Speyer & Peters. 1890. IV, 92 S. M. 3.

Die vergleichenden Zusammenstellungen von dichterischen Bearbeitungen eines und desselben Stoffes mehren sich allmälig. Die meisten der bisher erschienenen Arbeiten wurden mit Anerkennung aufgenommen. Auch die Schrift Jellineks darf im Allgemeinen auf Dank rechnen. Freilich ist ihr, obgleich der Verf. der Hilfe von Männern wie Minor, R. Köhler, Sauer, v. Waldberg u. a. sich zu erfreuen hatte, doch mindestens so viel Stoff entgangen, als zu einem richtigeren Verhältniss zwischen ihrem Umfange und ihrem Preise nöthig wäre. Zudem beschränkt sich J. in dem Masse auf die „Dichtung", dass er die Einwirkung der verschiedentlichen Volkssagen und Volkslieder auf die von ihm besprochenen Kunsterzeugnisse kaum berührt, vgl. S. 38 Anm., S. 80 und 82. Musaeus und Ovid waren schwerlich alleinige Quellen für die Späteren; dass die literarische Geschichte der Sage von H. und L. so „wenig erfreulich" ist, rührt m. E. zum guten Theil davon her, dass die „Dichter" von der ihnen bekannten Form der Sage Gebotenes vielfach übernahmen, ohne sich noch besonders Gedanken darüber zu machen. Uebrigens sind die Höhepunkte dieser Entwicklungsgeschichte, wie sie Musaeus, Schiller, Grillparzer verkörpern, erfreulich genug. — Dass J. die Arbeit seines Vorgängers Cl. Friedr. Meyer (1858 nannte er sich noch nicht Meyer von Waldeck) von diesem nur in einem Auszuge übermittelt bekam, ist ebenso verwunderlich, wie dass er sie nicht von der kgl. Bibliothek zu Berlin bezog. — Ziemlich kurz behandelt J. die antike Ueberlieferung (§ 1), und zwar ohne Kenntniss von der Dissertation Joh. Klemms (Leipz. 1889) zu haben, ganz zu schweigen von der auch Klemm nicht bekannten Vermuthung, welche L. Ehrenthal: Quaestiones Frontonianae S. 51 aufstellte (vgl. Bursians Jahresber. 16, 240); ferner die mittelhochdeutsche Erzählung (§ 2), die im Anhang S. 83 zu Conjecturalkritik veranlasst — dass Goedeke sie Bligger von Steinach zuschreibt, hat seinen Grund jedenfalls in den Vermuthungen Pfeiffers sowie E. Schröders (Anz. f. d. Alterth. 13, 119); vgl. auch Liebrecht in der Germ. 1, 260 sowie De Gruyter: Das deutsche Tagelied S. 123 — und am kürzesten Hans Sachs (§ 3), dessen Gedicht allerdings kaum mehr als ein Auszug aus Musaeus ist. Seine Quelle ist wohl keine vollständige Uebersetzung des Musaeus, wenn es auch vor ihm nicht daran fehlte. Eine solche enthält z. B. Christophorus Bruno von Hyrthweyl: Etliche Historien unnd Fabeln gantz lustig zu lesen u. s. w. Augspurg 1541; Bl. 83: Histori von dem Jüngling Leander unnd von der Junckfrawenn Ero. — Unter den Renaissanceepen (§ 4) vermisst man die Grundlage Boscans, Bernardo Tassos fast 3000 versi sciolti fassende Erzählung, vgl. Ticknor: Gesch. der schönen Lit. in Span. 1852, 1, 377; Klein: Gesch. des Dramas 9, 108 Anm.; auf die englische Travestie von Nash hatte bereits Val. Schmidt S. 273 hingewiesen, J. hätte also R. Köhlers nicht bedurft; zu breit behandelt erscheint Barths Leandris (S. 28—37, dazu S. 84—87). Dass Hölderlin 1788 einen umfänglichen Monolog der Hero dichtete (s. Archiv f. Literaturgesch. 13, 370 ff.) ist J. unbekannt, wie auch verschiedene Erwähnungen, bez. Benutzungen der Sage von seiten Dantes, Ramlers, Haugs u. a. — Die Uebersetzungen des Musaeus (S. 51) findet man auch bei Engelmann S. 517 und bei Bernhardy II, 1, 345. Mehrere dort nicht aufgeführte Uebersetzungen ins Ital., Franz. und Schwed. besitzt die Dresdener kgl. Bibliothek. Die im Jahre 1799 zu Ronneburg bei A(ug.) Sch(umann) erschienene, unterzeichnet W. Gke., rührt jedenfalls von Friedr. Wilh. Geucke her, dessen „Gedichte und Epigramme" Leipzig 1795 ein Spottgedicht

[2] Vgl. dazu Rom. Gramm. I § 39, 43 und 63, wo auch aus dem Südostfranzösischen eine verwandte Erscheinung angeführt ist. Die dort gegebene Bezeichnung: „vor mehrfacher Consonanz" ist nicht ganz genau, doch wüsste ich auch jetzt keine treffendere. Wenn aber Behrens, Zs. f. frz. Spr. XII, 14 es mir zum Vorwurf macht, dass ich das obwald. *e* aus *ü* nicht ebenda, sondern § 54 behandelt habe, so übersieht er den Parallelismus in der Entwicklung von *i* und *u* (*ü*) und verkennt das Wesen des südostfranzösischen Vorganges ebenso sehr, wie das des rätischen: der letztere ist spontan, der erstere durch die Kürzung des Vokals bedingt, daher dort zwar *per, mer*, hier aber nur *pür, mür* vorkommt.

auf „Schraders Klagelied auf Heros und Leanders Tod“ enthalten. Zu § 7 (Schiller) hätte sich J. die treffenden Bemerkungen von O. F. Gruppe: Leben und Werke deutscher Dichter 5, 238 und J. Hub: Deutschlands Balladen- und Romanzendichter S. 70 zu Nutze machen können, ebenso die Nachweisungen von Friedr. Widder: Schiller als erzählender Dichter, Progr. Lahr 1885, S. 9. 20. 21. 23. Hub hat S. 480 auch ein parodistisches Gedicht von Saphir, das wie ein satirisches von D. Fr. Strauss (Schriften 12, 155) von Schillers Ballade angeregt ist. Warum ist bezüglich der Opern (§ 8) nicht auf H. Riemanns Opern-Handbuch S. 212 f. verwiesen und warum sind die in den letzten 50 Jahren erschienenen ausgeschlossen worden? Herklots Melodrama (S. 62) gab vielleicht Grillparzer die erste Anregung, vgl. Fäulhammer: Grillparzer S. 239, Anm. 10. — Der Rückblick S. 79 f. müsste ähnliche Gedanken enthalten, wie sie Simrock: Die Quellen des Shakespeare 1^2, 86 ausspricht. Im Anhang ist die „wichtigste Literatur“ der Volkssagen und Volkslieder verzeichnet, allerdings nur dürftig, ebenso die der Kunstdichtungen ähnlichen Inhalts. Zu Straparolas Gedicht s. Ludw. Bechstein: Mythen, Sagen, Märe und Fabel 2, 28. Von Byron war auch The bryde of Abydos anzuführen, ebenso ein Schwank von Rich. Schott (Reclam Nr. 2306); unter den „mythologischen Deutungen“ war auf Nork: Mythol. Realwörterbuch 2, 182 zu verweisen, bezüglich der „wirklichen Ereignisse“ auf F. A. Ukert: Geogr. der Griechen und Römer III, 2, 130 ff. sowie Alb. Dulk zu nennen. Auch konnten plastische und bildliche Darstellungen mehr Berücksichtigung finden, als es im Nachtrag auf der letzten Seite geschieht. — S. 82, Z. 2 ist repu*p*likanisch stehen geblieben.

Dresden. Carl Müller.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen 85, 2. 3: Pfütze, Die Sprache in J. M. R. Lenzens Dramen. — Schwan u. Pringsheim, Der franz. Accent. — Penner, Metrische Untersuchungen zu George Peele. (Auch Hall. Diss.) — Napier, Altenglische Glossen. — Logeman, Zu Wright-Wülker I, 204—303.

Neuphilolog. Centralblatt IV, 12: Ausstellung von Bildnissen, Hss., Briefen und seltenen Ausgaben schwäbischer Dichter. — W. Reimann, Ein deutsch-rumänisches Uebersetzungsmusterwerk. — K. Hofmann †. — R. Wülker, A. Ebert †.

Modern Language Notes V, 8: Fr. Spencer, The Poetry of the Franks (besonders im Anschluss an Pio Rajnas Le origini dell'epopea francese). — F. N. Scott, Simple, sensuous, and passionate. — C. H. Grandgent, Practical Phonetics. — Th. Logie, Notes to Meyer-Lübke's Treatment of vowels in Picard. — A. H. Tolman, Morris-Skeat, Chaucer, The Prologue, The Knightes Tale, The Nonne Preestes Tale. — J. M. Garnett, Morley, English Writers. — Fr. T. Lawrence, Buchheim, Schillers Jungfrau von Orleans. — F. E. Schelling, Cook, Sidney's Defense of Poesy. — P. Groth, Wenström-Lindgren, Engelsk-svensk Ordbok. — S. C. Lougee, Sauveur, Petites Causeries, Devoirs pour les classes et traductions. — W. M. Muss-Arnolt, Semitic and other Glosses to Kluge's „Etym. Wörterbuch der deutschen Sprache“.

Taalstudie XI, 4: J. S. P., De la lexicologie. — J. S. P., De l'étude de la littérature. — L. M. Baale, Le Substantif composé. — Ders., Les Indes du Roi de France. — J. Ch. H. Matile, Explication de quelques proverbes et locutions de la langue française. — Ders., Quelques traces des patois ou dialectes populaires dans le français moderne. — C. Stoffel, Annotated Specimens of „Arryese“; a Study in Vulgar English. — K. ten Bruggencate, New Books and Aids to Study. — P. A. Schwippert, De Examendag. — Ders., Lexikographische Notizen für Studierende, zum Gebrauche bei Uebersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche. — Ders., Victor Scheffels Ekkehard nach der onomatischen Methode erläutert.

Zs. f. Volkskunde III, 2: O. Knoop, Die neuentdeckten Göttergestalten und Götternamen der norddeutschen Tiefebene. Der pommersche Gauden und Vergodendêl. — Edm. Veekenstedt, Die mythischen Könige der arischen Volksheldensage und Dichtung. — F. Branky, Volksüberlieferungen aus Oesterreich.

Mélusine V, 6: H. Gaidoz, Jean de l'Ours. — E. Lefébure, La Motte de Terre. — L'Etymologie populaire et le folk-lore: VI. Kr. Nyrop, Noms de Saints. VII. H. Gaidoz. — Ad. Orain, Devinettes de la Haute-Bretagne (Forts.). — J. Tuchmann, La Fascination: Moyen d'acquérir le pouvoir de fascination; A. Effets de la Fascination. — H. Gaidoz, La Photographie. — J. Lévi, Le Juif en morceaux. — Ders., Oblations à la mer et présages. — H. G., L'Arc-en-Ciel. XXXV.

Revue des Traditions populaires V, 11: A. L. Jarchy, La Médecine superstitieuse en Russie. — Le Portrait de la Maîtresse. III. J. Tiersot, Version du Morvan. IV. Mme Destriehe, Version de la Sarthe. — Ch. Hercouet, Superstitions de Quillimane (Mozambique). — P. Sébillot, Superstitions de civilisés II. — L. Siehler, Mœurs et coutumes de mariage en Russie (suite). — P. M. Lavenot, Devinettes de la Basse-Bretagne. Pays de Vannes. — L. Bonnemère, Les superstitions du canton de Gennes (Maine-et-Loire). — L. Pineau, Les Danseurs maudits. III. Légende du Poitou. — P. Sébillot, Pensées sur les Traditions populaires extraites de divers auteurs. — A. Certeux, Les calendriers des illettrés. V. Un calendrier du VIe siècle. VI. Calendrier horloge du XIe siècle. — A. Harou, Pitje de Dood (Pierre la Mort) conte flamand. — Ders., Pourquoi Polichinelle a deux bosses, légende liégeoise. — Le Lac des Fées. — R. B., Saint-Blaise IV.

Germania XXXV, 3: Oscar Böhme, Die Uebereinstimmungen zwischen dem Wigaloistexte und den Lesarten der Handschriftengruppe Bb in Hartmanns Iwein. — Karl Borinski, Zur Warnung. — F. Grimme, Die Schweizer Minnesänger. 1. Ulrich von Singenberg. 2. Der Taler. 3. Pfeffel. 4. v. Wengen. 5. Heinrich v. Strettlingen. 6. Heinrich v. Frauenberg. 7. Heinrich v. Sax. 8. Gast. 9. Heinrich von Tettingen. 10. zem Turne. 11. Steinmar. 12. Der von Gliers. 13. Conrad der Schenk von Landegg. 14. Jacob von Warte. 15. Der von Buwenburg. 16. Der von Trostberg. 17. Joh. v. Rinkenberg. 18. Albrecht Marschall v. Rapprechtswyl. 19. Rost, Kirchher zur Sarnen. — Fedor Bech, Lesefrüchte (Schluss). — O. Glöde. Noch einmal zur Tristansage. — Felix Liebrecht, Zur Volkskunde (Schluss). — Gustav Ehrismann, Bibliographische Uebersicht der Erscheinungen auf dem Gebiete der germ. Philologie i. J. 1886.

Zs. f. den deutschen Unterricht IV, 6: Ludw. Fränkel, Bibliographische Glossen zur Klopstockbiographie. — Ernst Groth, Der deutsche Unterricht auf den Staatsgymnasien Frankreichs. — Paul Schumann, Schlechtes Deutsch. 2. — Ed. Niemeyer, „Ein Kuss nahm das letzte Leben von der Lippe“. — Otto Stiller, Der literaturgeschichtliche Unterricht an unseren höheren Mädchenschulen. — Karl Franke, Luthers Streitschriften. — Rud. Dietrich, Der deutsche Unterricht in der pädagogischen Presse des Jahres 1889. — Fr. Polle, Verblüffende Wörter im Deutschen. — Rud. Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. 2. — Otto Lyon, Ein Wort zu meiner in Wychgrams Sammlung erscheinenden Auswahl deutscher Gedichte. — Jul. Sahr, Die ältere deutsche Literatur in der Schule. 2. — Koppin, Zur Berichtigung und Abwehr. — L. Viereck, Erwiderung. — Sprechzimmer. — Kleine Mittheilungen.

Jahrbuch des Vereins f. niederdeutsche Sprachforschung XV (Jahrg. 1889): Edw. Schröder, Die Ebstorfer Liederhandschrift. — K. E. H. Krause, Niederdeutsche Handschriften; mndl. Bruchstücke; *zîtelôse*. — Ed. Damköhler, *diele, dêle, dâle*. — O. Knoop, Plattdeutsche Sprichwörter und Redensarten aus Hinterpommern. — H. Jellinghaus, Der Heliand und die niederländischen Volksdialekte. (Der Hel. soll in den Niederlanden entstanden sein; die sprachlichen Darlegungen des Verf.'s zeugen theilweise von starker Unwissenheit.) — W. Ribbeck, Ein Liebesbrief aus dem 16. Jh. — K. Breul, Zu Pseudo-Gerhard von Minden. — Ed. Damköhler, Zum Sündenfall. — R. Sprenger, Zu Johann Laurembergs Scherzgedichten; zum Düdeschen

Schlömer. — O. Bremer, Zeugnisse für die frühere Verbreitung der nordfries. Sprache; Pelwormer Nordfriesisch. — J. H. Gallée, Mnd. Arzneibuch. — K. E. H. Krausc, Noch einmal das Hundekorn. — R. Mosen, Karl Strackerjahn.

Noord en Zuid XIII, 4: Wolfgang van der Meij, De kunst van lezen. — S. Buisman, Over Poot en zijne gedichten. — Taco H. de Beer, De studie van de Geschiedenis der Letterkunde. — C. H. den Hertog, Uit de leer van den zin. Lijdend, meewerkend en oorzakelijk voorwerp. — H. W. J. A. Schook, De Modaliteit der gedachten en de middelen om die uit te drukken. — XIII, 5: Dr. A. Kluyver, Tweeërlei studie. — H. Italie, Iets over de fabel. — C. H. den Hertog, Uit de leer van den zin. Bijwoordelijke bepalingen. — C. G. Kakebeen, Zelfstandig en bijwoordelijk, met Naschrift van C. H. d. H. — C. H. den Hertog, Nauwkeurig lezen. Uit De Zusters en Blauwbes van Potgieter en Starings Aan de stad Parijs. — Schriftelijke opgaven bij het examen M. O. in Ned. Taal en Letterkunde. — Schriftelijke taalopgaven bij de examens voor de akte van onderwijzer(es). — Verscheidenheden: S. Buisman, Het getal des werkwoords na een verzamelwoord. — „Benijd uw zoon den hemel niet". — De telegraaf als taalbederver. — Tenzij. — Boekaankondiging: J. L. Ph. Duyser, Overzicht van de Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde en van hare hoofdvormen in Proza en Poëzie. — Bloemlezing uit Nederlandsche Prozaschrijvers. — Jan te Winkel, Overzicht der Nederlandsche Letterkunde. — Frans Willems, Voornaamwoorden en Zelfstandig gebruikte Bijvoeglijke woorden. — Dr. G. Penon, Bloemlezing uit Middelnederlandsche dichters. IV. Woordenlijst.

Romanische Forschungen IV, 2: Herlet, Studien über die sog. Yzopets (Lyoner Y., Y. I und Y. II). — Dannheisser, Zum Schlusskapitel von A. Eberts „Entwicklungsgeschichte der frz. Tragödie". — Sarrazin, Zur Geographie und Geschichte der Tristansage.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XII, 5 u. 7: F. Tendering, Lehrplan für den franz. Unterricht am Gymnasium. — A. Haase, Synt. Notizen zu Jean Calvin. — H. Zimmer, Breton. Elemente in der Arthursage des Gottfried von Monmouth. — E. Stengel, Plan einer Geschichte der franz. Grammatik bes. in Deutschland (mit Beschreibung der Institutio Pilots). — R. Mahrenholtz, Fz. Grillparzer über die franz. Literatur.

Revue de philologie française et provençale IV, 3: Quelques modifications orthographiques adoptées par la revue. — L. Clédat, L'orthographe française. — L. C., Correction: le vers 127 du Pélerinage de Charlemagne. — H. Chapuis, Récit en patois de Crans (Jura), suite. — P. Marchot, Le Patois de Saint-Hubert (Luxembourg, Belge). Phonétique et vocabulaire. — E. Philipon, Coq-à-l'âne de 1594 en patois lyonnais. — Ch. Lebaigue, Féminins et pluriels anomaus. — J. Guérin, Textes en patois de l'île d'Elle (Vendée). — Puitspelu, Lyonnais *ablager, bêche.* — Ferrand, Termes du patois de Jons (Isère).

Franco-Gallia VII, 12: Kressner, Franz. Hilfsbücher. — Besprechungen: Schäfer, Kleine franz. Schulgrammatik für die Oberstufen. — Arnaud, Petit dictionnaire des verbes irréguliers, défectifs et difficiles. — The teaching and learning of foreign languages.

Giornale storico della letteratura italiana XVI, 1. 2 (46. 47): Fr. Flamini, Leonardo di Piero Dati poeta latino del sec. XV. — R. Koehler, Illustrazioni comparative ad alcune novelle di Giov. Sercambi. V. De Superbia et pauco bene (Triv., Nr. 38); VI. De malvagitate ypocriti (Triv., Nr. 93). — Luzio-Renier, I Filelfo e l'umanismo alla corte dei Gonzaga. — G. Rua, Intorno alle „Piacevoli Notti" dello Straparola (Schluss). — G. Zannoni, Notizie di Jacopo Filippo Pellenegra.

Literar. Centralblatt 50: Keller, Altspan. Lesebuch mit Grammatik und Glossar. — Eddalieder. Hrsg. von Jónsson. — v. Eyb, Deutsche Schriften. — 51: Bulle, Dantes Beatrice im Leben und in der Dichtung. — Venus-Gärtlein hrsg. von v. Waldberg. — Reuter, Lustspiele. Hrsg. v. Ellinger. — 52: Gautier d'Arras, Eracle p. p. Löseth. — 1: Meyer, Etym. Wörterbuch des Albanesischen. — Wiese, Eine altlomb. Margarethenlegende. — Wolf, Kleine Schriften. — Rajna, Le corti d'amore. — Ohle, Shakespeares Cymbeline. — Deutsche Literaturdenkmale etc. hrsg. von Seuffert.

Deutsche Literaturzeitung 49: Huemer, Hauréau, Des poèmes latins attribués à Saint Bernard. — 50: Hartmann, Bradke, Ueber die arische Alterthumswissenschaft; Beiträge zur Kenntniss der vorh. Entwicklung unseres Sprachstammes; Ueber Methode und Ergebnisse der arischen Alterthumswissenschaft. — E. Schmidt, Albrecht, Lessings Plagiate. — W. Meyer-Lübke, Wiese, Eine altlomb. Margarethenlegende. — 51: Bezzenberger, Webster, Zur Gutturalfrage im Gotischen. — Bolte, Kalff, Geschiedenis der nederlandsche Letterkunde in de 16de eeuw.

Göttingische gelehrte Anzeigen 23: Bradke, Schrader, Sprachvergleichung und Urgeschichte.

Centralblatt f. Bibliothekswesen III, 11: C. Flaischlen, Lord Byron in Deutschland. — G. Meyer, Cardinal Garampis literarische Reise durch Deutschland 1761—1763. — 12: Torrent, Catalonische Manuscripte in der Bibliothek von Tarragona. — H. Hayn, Die deutsche Räthselliteratur. Versuch einer bibliographischen Uebersicht bis zur Neuzeit. Nebst einem Verzeichniss deutscher Loos-, Tranchir- und Complimentirbücher.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 142, 10: Bettingen, Die Themata zu den deutschen Aufsätzen in den oberen Klassen höherer Lehranstalten. — Bertling, Ueberredet Emilia Galotti ihren Vater durch Wahrheit oder durch Unwahrheit.

Zs. f. die österr. Gymnasien 11: Heinzel, Henzen, Ueber die Träume in der altnordischen Sagaliteratur. — Hauffen, Basch, Scherer et la philologie allemande.

Anzeiger f. schweizerische Geschichte 6: P. Schweizer, Beitrag zur Kritik und Ergänzung der Grimmschen Weisthümer.

Berichte des freien Hochstifts zu Frankfurt a. M. N. F. VII, 1: G. Locella, Goethe und Italien. — H. Junker, Ueber die Bildnisse von J. J. v. Willemer und Marianne v. Willemer. — H. Büttner, Roman de Renart und Reinhart Fuchs.

Das Ausland 46 u. 47: L. Wilser, Anthropologie und Geschichte.

Die Nation 7: C. Abel, Ding und Wort. — 8: Jul. Elias, Konrad Hofmann.

Preussische Jahrbücher 6: K. Kochendörffer, Goethes Glaubwürdigkeit in Dichtung und Wahrheit. — M. Beheim-Schwarzbach, Homer in der deutschen Literatur.

Deutsche Revue Nov.: Karl Th. Gaedertz, Ungedruckte Briefe von und an K. L. von Knebel.

Die Grenzboten 47: Karl Koch, Die natürliche Sprachentwicklung und unsere heutige Gemeinsprache. — 50: A. Kollmann, Puppenspiele.

Frankfurter Zeitung 289: C. Beyer, Friedrich Rückert. — 294: J. Sarrazin, Alphonse de Lamartine. — 303 u. 304: Georg Brandes, Anastasius Grün, Herwegh, Dingelstedt und Ludwig Feuerbach. — 324: Ludw. Geiger, Ein Wolfenbütteler Genosse Lessings.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 135: K. W. Geissler, Schillers dramatische Entwürfe. — 140: G. Portig, Die Träger des Christenthums in Lessings „Nathan der Weise".

Beilage zur Allg. Zeitung 261: Reinhardstöttner, Jean de Mairet, Silvanire, hrsg. von R. Otto. — 280: L. Geiger, Clemens Brentano und Beethoven. — 281—286: Scartazzini, Aus der neuesten Danteliteratur.

The Academy 967: Tyler, The Henry Irving Shakspere. Sommer, Proposed Emendations in Harl. Ms. 2252. — Wedgwood, „Cockney". — 968: Skeat, The Order of Letters in the Runic. — Mayhew, „Cross" and „Crosier". — Johnson, Bacon's Essays. — Sayee, Brugmann's Comparative Indo-European Grammar.

The Athenaeum 3289: Dr. A. J. Ellis.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1890, H. 6, S. 504—514: Finnur Jónsson, Völuspá. S.

Dania. Tidsskrift for folkemål og folkeminder udgivet for universitets-jubilæets danske samfund af Otto Jespersen og Kristoffer Nyrop. København, Lybecker & Meyer. I, 1: Kr. Nyrop, Kludetræet. — Otto Jespersen, Danias Lydskrift. — Småting og Forespörgsler: Kr. N., Fostbroderskab. — Kr. N., Hestesko. — Jsp., Mon.

Revue critique 46: Camus, Les mss. franç. de la bibliothèque d'Este. — La Bruyère p. p. Servois et Rebelliau. — 47: Timmermans, Traité de l'onomatopée. — Waag, Poèmes

allemands. — Gebhart, L'Italie mystique. — 48: Nerrlich, Jean Paul. — Braitmaier, Histoire de la critique allemande. — Du Puitspelu, Dictionnaire du patois lyonnais. — 49: Jellinek, Héro et Léandre. — Gasté, La jeunesse de Malherbe. — Robert, La poétique de Racine. — 50: Süpfle, Histoire des influences de l'Allemagne sur la France II. — Litzmann, Schröder. — 51: Bayle, Correspondance p. p. Gigas. — Lentzner, Baeon et Shakespeare. — J. Bertrand, Pascal. — H. Cordier, Stendhal et ses amis. — Parigot, Augier.

Rev. pol. et litt. 20: F.-A. Aulard, Madame Aekermann. (Lesenswerthe Charakteristik der freidenkerischen u. spraehenkundigen Verfasserin der Contes en vers, der Premières poésies und der Poésies philosophiques, der Gattin des den Romanisten bekannten Paul Aekermann, die ihr Leben in Kürze selbst erzählt hat. Geb. 1813, † 1885.) — R. Vallery-Radot, Quelques mots de la langue courante. (Im Anschluss an die Einleitung des Wörterbuehs von Darmesteter und Hatzfeld und an Littrés Etudes et glanures handelt der Verfasser von dem Missbrauch hochtönender Bezeichnungen für ganz alltägliche, geringfügige Dinge.) — Die Chronique théâtrale beschäftigt sieh mit der im Odéon aufgeführten Bearbeitung von Romeo und Julie durch Lefèvre. — 21: Im Courr. litt.: Port-Tarascon p. A. Daudet. — 22: E. Rod, Les idées morales du temps présent. Schopenhauer. — P. Gauthiez, A propos de Flaubert. — Im Courr. litt. u. a. der neueste Band Gedichte (Paroles sincères) von F. Coppée. — 23: Ernest Tissot (nieht zu verweehseln mit Victor T.), La vie d'étudiant en Allemagne. (Handelt nur vom Leben in den Verbindungen, nieht immer mit vollem Verständniss, aber ohne die Gehässigkeit, die manche Franzosen für ihre Pflieht halten.) — René Doumic, Le théâtre d'hier et le théâtre de demain. — J. Darmesteter, Parysatis et le roman historique. (Aus Anlass des im alten Persien spielenden Romans Parysatis von Frau Jane Dieulafoy.)

Journal des Savants Oct.: G. Paris, Dictionnaire général de la langue franç.

Revue des deux mondes 15. Nov.: Texte, Le mysticisme littéraire. S. T. Coleridge. — Müntz, Une cour de la Haute-Italie à la fin du XVe siècle. Ludovic de More et Léonard de Vinci.

Annales de l'Ecole libre des sciences politiques 1890, 15. Oct.: Capperon, Lamartine parlementaire.

Revue de Belgique 15. Nov.: Duchesne, La Société liégeoise de littérature wallone et son œuvre. — In den „Essais et Notices": Defrécheux, Vocabulaire de noms wallons d'animaux. 2e éd.

Nuova Antologia Anno XXV. 3. serie, 30, 23: A. Graf, Una sorgente di pessimismo nel Leopardi.

Atti e memorie della società storica savonese vol. II: G. Chiabrera, Lettere e poesie inedite o rare, a cura di O. Varaldo. 36 S.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, Karl, Grundriss der vergleichenden Grammatik der igm. Sprachen. Bd. II, 2. Hälfte, erste Lieferung: Zahlwortbildung. Casusbildung der Nomina. Pronomina. Strassburg, Trübner. S. 463—846.

Gottlieb, H., Ueber mittelalterliche Bibliotheken. Leipzig, Harrassowitz. 520 S. 8 (vgl. Allg. Zeitg. Beil. Nr. 273).

Krumbacher, K., Gesehichte der byzantinisehen Literatur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches. 527—1453. Münehen, Beck. Handb. der klass. Alterthumswissenschaft IX, 1. 495 S. 8. [Erste Gesammtdarstellung des Gebietes. Treffliches Werk. Enthält, besonders in der 3. Abtheilung „Vulgärgriech. Literatur" vieles den Romanisten und Germanisten angehendes].

Sammlung v. Compendien für das Studium u. die Praxis. I. Serie 3: Grundriss der Geschichte der römischen Literatur von M. Zoeller. Münster, Heinrich Schöningh. XII, 342 S. gr. 8. M. 3,60.

Welschinger, H., Jeanne d'Arc dans l'histoire et dans la poésie. In-8, 32 pages. Amiens, imprim. Delattre-Lenoel. Extrait de la Revue de la Société des études historiques (année 1890).

Albrecht, P., Lessings Plagiate. I. Bd. 1. Heft. 1. Hälfte. Hamburg, Selbstverlag des Verf. S. 143—222. M. 1.

Bååth, A. U., Nordiskt forntidslif. Stockholm, Fahlcrantz & Co. IV, 241 S. 8. Kr. 3,25. S.

Brenner, Oskar, Mundarten u. Schriftsprache in Baiern. Bamberg, Buchner. 85 S. 8. mit Karte. M. 1. 40 (Bayrische Bibliothek Bd. 18).

Froitzheim, J., Lenz und Goethe. Mit ungedrukten Briefen von Lenz, Herder, Lavater, Röderer, Luise König. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. VIII, 132 S. 8. M. 2,50.

Fulda, Albert, Die Kiffhäusersage, hrsg. von J. Sehmidt u. J Gnau. Sangershausen, Franke, 50 S. M. 1,25.

Funck, H., J. K. Lavater und der Markgraf Karl Friedrich von Baden. Freiburg i. Br., Mohr. VII, 58 S. M. 1.

Goethes Werke, Weimarer Ausgabe: Bd. 3: Gedichte, 3. Theil. — Bd. 43 u. 44: Benvenuto Cellini. — 2. Abtheilung Bd. 2: Zur Farbenlehre, polemischer Theil.

Goethe. Zur Nachgeschichte der italienisehen Reise. Goethes Briefwechsel mit Freunden und Kunstgenossen in Italien 1788—1790. Hrsg. v. Otto Harnack. Mit vier Lichtdrucken. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft. XI, 259 S. 8. Schriften der Goethe-Gesellschaft Bd. 5.

Grimm, Jacob, Deutsche Grammatik. Dritter Theil, neuer vermehrter Abdruck, zweite Hälfte (Titel, Vorwort u. Bogen 25 bis Schluss). Besorgt durch Gustav Roethe u. Edward Schröder. Gütersloh, Bertelsmann.

Grisebach, E., Das Goethe'sche Zeitalter der deutschen Diehtung. Mit ungedruckten Briefen Wilh. Heinse's und Clemens Brentano's. Leipz., Engelmann. V, 197 S. 8. M. 3,50.

Haselmayer, J. E., Ueber Ortsnamenkunde. Würzburg, Kellner. LVI S. gr. 8. M. 0,60.

Hoffmann von Fallersleben, Gesammelte Werke, Bd. I: Lyrische Gedichte. Hrsg. v. Heinrich Gerstenberger. Berlin, Fontane. XIX, 406 S. 8. M. 5. (Vollständig in 8 Bänden).

Karlsson, K. H., Den svenske konungens domsrätt och formerna för dess utöfning under medeltiden. I. Akademisk afhandling. Stockholm, Isaac Mareus Boektr.-Aktiebolag. III, 105 S. 8. Kr. 7. S.

Keil, R., Ein Goethe-Strauss. Jugend-Gedichte Goethes nach der Handsehrift des Dichters von 1788, biographisch erläutert. Stuttgart, deutsche Verlagsanstalt. VIII, 196 S. 8. M. 5.

Lenz, J. M. R., Gedichte. Mit Benutzung des Naehlasses W. von Maltzahns hrsg. von K. Weinhold. Berlin, Besser. XXII, 328 S. 8. M. 6.

Ljunggren, G., Svenska vitterhetens häfder efter Gustaf III: s död. IV, 4. Lund, C. W. K. Gleerup. S. 485—652, VI S. 8. Kr. 2. S.

Loeek, Georg, Die Homiliensammlung des Paulus Diakonus die unmittelbare Vorlage des Otfriedisehen Evangelienbuchs. Kieler Dissertation. 47 S. 8.

Maschka, Glosse virgiliane in alto tedesco antico Rovereto, tip. Roveretana. 20 S. 8.

Schcrer, W., Deutsehe Studien I u. II. (Sonderdr.) 2. Aufl. Leipzig, Freytag. III, 129 S. 8. M. 3.

Schiller. Guglielmo Tell di F. Schiller preceduto da uno studio sulla vita e sulle opere dell'autore dal prof. Giacomo Sehwarz. Genua.

Svenska Akademiens Handlingar ifrån år 1886. IV. Stockholm, Norstedt & Söner. — S. 115—368: Th. Wisén, Minnesteckning öfver Carl Johan Schlyter. S.

Svenskt Diplomatarium från och med år 1401, utgifvet af Riksarkivet genom Carl Silfverstolpe. III, 5. Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. S. 397—528. 4. Kr. 3. S.

Tibus, A., Beiträge zur Namenkunde westfälischer Orte. Münster i. W., Regensberg. 124 S. 8. M. 2,40.

Arthour and Merlin. Nach der Auchinleck-Hs.; nebst zwei Beilagen. Hrsg. v. E. Kölbing. Leipzig, Reisland. Altengl. Bibl. IV. CLXXXIX, 503 S. 8. M. 14.

Barnett, Notes on Shakespeare's Play of King John. London, Bell & S.

Chatterton, Thomas, The Poetical Works of. With an Essay on the Rowley Poems by Rev. Walter W. Skeat, and a Memoir by Edward Bell. New ed. (Aldine Edit. of the British Poets). 2 vols. 12^0^. London, Bell and Sons.

Dürnhöfer, Max, Shakspeare's „Venus u. Adonis" im Verhältniss zu Ovids Metamorphosen u. Constable's Schäfergesang. 47 S. 8. Hallenser Dissertation.

Jahrbueh der deutsehen Shakespeare-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes hrsg. durch F. A. Leo. 24. Jahrg. mit dem Porträt v. Nicol. Delius u. dem Testamente Shakespeares in Photo-Lith. III, 404 S. — 25. Jahrg. Mit zwei zinkograph. Facsimiles III, 325 S. Weimar, Huselke in Comm. gr. 8. à M. 12.

Jentsch, Fr., Die me. Romanze Richard Coeur de Lion und ihre Quellen. I. Breslauer Dissertation. Leipzig, O. R. Reisland. 38 S. 8.

Libeaus Desconus. Die me. Romanze vom schönen Unbekannten hrsg. v. Max Kaluza. Leipzig, Reisland. Altengl. Bibl. V. CLXVI, 227 S. 8. M. 10.

Longmans' Handbook of English Literature. By R. Mc. William. From a. d. 673 to the Present Time. 604 p. gr. 8. Longmans. 4/6.

Needler, G. H., Richard Coeur de Lion in literature. Leipz., Fock. 76 S. gr. 8. M. 2.

Saintsbury, George, Essays on English Literature, 1780—1860. 480 p. gr. 8. Percival. 7/6.

Shakespeare Reprints. II. Hamlet. Parallel Texts of the first and second Quartos and the first folio. Ed. by W. Victor. Marburg, Elwert. II. 319 S. 8.

Shakespeare's Plays. Edited by Prof. Henry Morley. Complete in 13 vols, in case. Cassel. 21/

Shakespeare. Plays: King John. Edited by O. Elton. King Henry the Fifth. Edited by A. D. Innes. (The Falcon Edition). 18. Longmans. 1/6.

— —, The Merchant of Venice. With Introduction and Notes by K. Deighton. Macmillan. 1/6.

— —, Edited by Charles Knight. (Red-line Library Edition). In six vols. Vol. 1. gr. 8. Routledge. 3/

Webster's International Dictionary of the English Language. Under the Supervision of Noah Porter. Revised and Enlarged, and Reset in New Type from beginning to end. In 12 Monthly Parts. London, Bell and Sons. 2/6.

Araujo, F., Gramatica francesa. 2me éd. T. I. Madrid, F. Fe. XII, 296 p. gr. 8.

Barbi, M., Della fortuna di Dante nel secolo XVI. Pisa, Nistri. (s. N. Antol. 16. Sept.)

Baudouin, Alph., Glossaire du patois de la Forêt de Clairvaux. Troyes, Lacroix.

Bayle, Pierre, Choix de la correspondance inédite 1670—1706. Publié d'après les originaux conservés à la bibliothèque royale de Copenhague par E. Gigas. Copenhague, Gad. Paris, Firmin-Didot. XXIX, 731 p. 8.

Berthier, Gioachino, Il senso dell'Allegoria Dantesca secondo la Scolastica. 2. edizione. Freiburg (Schweiz), Universitätsbuchhandlung. M. 1.

Canzoni antiche del popolo italiano riprodotte secondo le vecchie stampe a cura di M. Menghini. Vol. I, 1—3. Roma. (s. N. Antol. 16. Sept.)

Chassant, A., Paléographie des chartes et des manuscrits du XIe au XVIIe siècle. Paris, Jules Martin. fr 6.

— —, Dictionnaire des abréviations latines et françaises usitées dans les inscriptions lapidaires et métalliques, les manuscrits et les chartes du moyen-âge. Cinquième édition. Petit in-8. Paris, Jules Martin. fr. 6.

Cristofori, G., Giovanni Cotta umanista (Zeitgenosse von Sannazaro). Sassari, Afuni. (s. N. Antol. 1. Sept.)

Dufour, L., Les ascendants de J.-J. Rousseau. (Sonderdr.) Basel, H. Georg. 30 S. 8. M. 1.

Edgren, Hjalmar, French Grammar. Boston, Heath & Co. XIV, LXVI, 293 S. 12.

Fiammazzo, A., Di un frammento toscano della Divina Commedia. Venezia, Olschki. 21 p. 4. (Aus L'Alighieri II.)

Filomusi Guelfi, Lor., Ancora della pietà di Dante a proposito di Geri Del Bello. Venezia, Olschki. 3 p. 4. (Aus Alighieri II.)

— —, Le Paroffie del cielo (Dante, Paradiso XXVIII, 84). Verona, Don. Tedeschi. 12 p. 16. (Aus Bibl. delle scuole ital. vol. III, 3.)

Gabotto, F., Il Porcellio a Milano: un episodio di storia letteraria del quattrocento. Verona, Tedeschi. 15 p. 16. (Aus Bibl. delle scuole ital. III, 3.)

Gaspary, Ad., Storia della letteratura italiana, trad. da Vitt. Rossi, con aggiunte dell'autore. Vol. II, 1. Torino, Loescher. VIII, 371 p. 8. L. 7,50.

Gautier, Léon, La Chevalerie. Grand prix Gobert de l'académie française. 850 p. 4. Paris, Ch. Delagrave. fr. 25.

Gessner, E., Das Vorbild des Don Quijote. Festschrift des Franz. Gymnasiums zu Berlin, zur Feier des 200jähr. Bestehens.

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle. Livr. 64 (Roselière à Sartir) in-4. Paris, Bouillon. fr. 5.

Hofmann, F., *Avoir* und *estre* in den umschreibenden Zeiten des altfranz. intransitiven Zeitworts. Berlin, Mayer & Müller. 65 S. gr. 8. M. 1,20.

Irmer, E., Die altfranz. Bearbeitung der Formula honestae vitae des Martin von Braga. 40 S. 8. Hallenser Diss.

Lanson, G., Bossuet. [L'homme et l'écrivain; l'orateur; l'éducation du Dauphin; les idées politiques de Bossuet; Bossuet historien; théologie et controverses religieuses; Bossuet évêque de Condom et de Meaux; Bossuet directeur de conscience; la philosophie de Bossuet.] Un fort volume in-18 jésus. Paris, Lecène, Oudin et Ce. fr. 3,50.

Le Breton, A., Le Roman au XVIIe siècle. In-18 jésus, X, 323 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50. Bibliothèque variée.

Lemaitre, Jules, Impressions de théâtre. Cinquième Série. [Ibsen; Ostrowsky; Pisemsky; Marlowe; Corneille; Florian; Emile Augier; Dumas fils; Meilhac et Halévy; Manuel; Edouard Grenier; Jules Barbier; Henri de Bornier; Maurice Bouchor; G. Ancey; Stanislas Rzewusky; Catulle Mendès; Anatole France; Henry Céard, etc.] Un beau volume in-18 jésus. Paris, Lecène, Oudin & Ce. fr. 3,50.

Leopardi, G., Le prose originali. Nuova ed. corretta su stampe e manoscritti a cura di G. Mestica. Firenze, Barbèra. XL, 650 p. 24. L. 2,25.

Mennung, Alb., Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus, Carduino und Wigalois. Eine literarhistor. Studie. Hallenser Diss. 66 S. 8.

Michele, Fr., da Carbonara. Studî danteschi. I. (Dante e S. Francesco; Dante e Pier Lombardo.) Tortona. 190 p. 16.

Micocci, Ul., La fortuna di Dante nel secolo XIX. Venezia, Olschki. 31 p. 4. (Aus Alighieri.)

Mugnier, François, Madame de Warens et J.-J. Rousseau, étude historique et critique. Avec un portrait de Mme de Warens, une vue des Charmettes et deux fac-similés. Un beau volume in-8. Paris, Calman Lévy. fr. 7,50.

Orsi, D., Il teatro in dialetto piemontese: primi passi (1859—1862) studio critico. Milano, Civelli. (s. N. Antol. 1. Sept.)

Plöger, E., Die Partikeln im Altlothringischen. Hallenser Dissertation. 88 S. 8.

Saineanu, Lazar, Deutsch-romänisches Wörterbuch. Bukarest, Socecu & Co. XVI, 502 S. 8. M. 4,80.

Sammlung beliebter spanischer Lust- und Schauspiele, zur Vervollkommnung und Unterhaltung im Spanischen hrsg. und mit deutschen Anmerkungen versehen von P. Förster. 4. u. 5. Bändchen: El desden con el desden de Don A. Moreto. Leipzig, Gloeckner. 130 S. 12. M. 1,20.

Samosch, Siegfr., Ariosto als Satiriker und italienische Portraits. Minden, Bruns. X, 200 S. 8. M. 2,25.

Schauer, K., Textkritische Beiträge zu den Coutumes du Beauvaisis des Philippe de Beaumanoir. Hall. Diss. 52 S. 8.

Schürmann, Joh., Die Entstehung und Verbreitung der sog. „verkürzten Participien" im Italienischen. Strassburger Dissertation. 61 S. 8.

Stork, M. A., Ueber französische Liquiden im Auslaute nach den Grammatikerzeugnissen des 16. Jh.'s. Heidelberger Dissertation. 31 S. 8.

Torre, R. Della, Poeta-Veltro. Parte II (ultima). Cividale. S. 393—721. 8. L. 6.

Voretzsch, Karl, Der Reinhart Fuchs Heinrichs des Glîchezâre und der Roman de Renart. Hallenser Dissertation. 39 S. 8. [S.-A. aus Gröbers Zs.]

Wilmotte, M., Etudes de dialectologie wallonne. (Extrait de la Romania.) Paris, Bouillon. gr. 8. fr. 5.

Wistasse le Moine, altfranzösischer Abenteuerroman des XIII. Jh.'s. Nach der einzigen Pariser Hs. hrsg. von W. Foerster und Joh. Trost. Rom. Bibliothek IV. Halle, Niemeyer.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die Bearbeitung von Bd. 3 von Brugmanns Grundriss der vergl. Grammatik der indogermanischen Sprachen, der die indogermanische Syntax behandeln soll, hat Professor A. Delbrück übernommen.

In Berlin ist ein Verein für Volkskunde gegründet worden. Sein Organ wird den Titel führen: Zeitschrift des Vereins für Volkskunde. Neue Folge der Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft, begründet von M. Lazarus und H. Steinthal. Im Auftrage des Vereins herausgegeben vor Karl Weinhold und vom Januar 1891 ab im Verlage der Buchhandlung von A. Asher & Co. in Berlin

erscheinen. Jährlich werden 4 Hefte im Gesammtumfange von etwa 30 Bogen mit Text-Illustrationen, sowie Tafeln — letztere zum Theil farbig — ausgegeben werden. Das Gebiet der Zeitschrift ist die Volkskunde überhaupt. Das innere und äussere, geistige und stoffliche Leben der Völker in Gegenwart wie in Vergangenheit wird Gegenstand der Sammlung, Untersuchung und Darstellung sein. Die Zeitschrift, welche den Mitgliedern des Vereins für Volkskunde unentgeltlich geliefert wird, kostet im Buchhandel jährlich 15—16 M. Beitrittserklärungen nimmt der Schriftführer, Dr. U. Jahn, Berlin NW. Perlebergerstr. 32, entgegen. Der Vorsitzende des Vereins ist Prof. Dr. K. Weinhold.

In den von Litzmann herausgegebenen „Theatergeschichtlichen Forschungen" erscheint demnächst: Das Repertoir des Weimarschen Theaters unter Goethes Leitung, 1791—1817; bearbeitet und herausgegeben von C. A. H. Burkhardt. Weiter sollen zur Veröffentlichung kommen: Gesammelte Aufsätze zur Bühnengeschichte von Gisbert Freiherr v. Vincke; Die ältesten Schauspielhäuser in Deutschland von K. Trautmann; Zur Geschichte des deutschen Schauspiels im 17. Jahrhundert von J. Bolte; Studien über das Drama des 18. Jahrhunderts von G. Witkowsky; Geschichte des Wiener Hanswurst von A. von Weilen; Geschichte des Dramas und Theaters in Berlin bis ca. 1740 von J. Bolte; Aktenstücke zur Geschichte der Ackermann'schen Truppe von B. Litzmann; Ueberblick über die Geschichte des Theaters an der Wien von August Schmidt; Einfluss der deutschen Bühne auf die Entwickelung des russischen Theaters von R. Löwenfeld; Studien zur Technik des Dramas im 18. Jahrhundert. I. Vorhang und Drama von K. Heinemann; Briefe von Beck und Iffland an Gotter, 1786—1794 bearbeitet von B. Litzmann; Aus verschollenen Dramen des 16. und 17. Jahrhunderts von K. Th. Gaedertz; Geschichte des Schuldramas in Salzburg von R. M. Werner; Beiträge und Studien zur Geschichte der Jesuiten-Komödie und des Klosterdramas von J. Zeidler.

Johannes Bolte bereitet eine Ausgabe geistlicher Schauspiele des 14.—16. Jh.'s vor.

A. Kollmann in Leipzig ist im Begriff, eine im Königreich Sachsen zusammengebrachte Sammlung von Puppenspielen zu veröffentlichen. Das erste Heft soll Judith und Holofernes enthalten.

Die Engl. Dialect Society wird ein Glossary of words in use in the county of Gloucester von S. D. Robertson veröffentlichen.

Das kgl. bayrische Kultusministerium macht den Universitäten Bayerns bekannt, dass in Folge einer dahingehenden Anregung von deutscher Seite in Genf an der dortigen Universität ein Institut zur theoretischen und praktischen Heranbildung deutscher Lehrer in der französischen Sprache gegründet und eingerichtet wurde. Auch wurde eine Kommission von drei Mitgliedern, darunter der deutsche Konsul, eingesetzt, welche die Aufsicht über den Betrieb der Einrichtung ausüben und den betheiligten Lehrern und Studierenden an die Hand gehen werden.

Der ao. Professor Dr. G. Roethe in Göttingen ist zum ordentlichen Professor der deutschen Sprache und Literatur daselbst ernannt worden.

Professor Dr. Birch-Hirschfeld in Giessen wird einem Rufe an die Universität Leipzig als Nachfolger Eberts Folge leisten.

Hugo Schuchardt ist zum correspondierenden Mitgliede der franz. Akademie ernannt worden.

Dr. Sütterlin habilitierte sich an der Universität Heidelberg für vergleichende Sprachwissenschaft.

Am Seminar für Orientalische Sprachen an der Königlichen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin werden seit 1. December auch Kurse für Englisch von dem Anglisten Dr. phil. Karl Lentzner abgehalten.

† am 28. October der bekannte englische Sprachforscher A. J. Ellis.

Antiquarische Cataloge: Baer & Co., Frankfurt a. M. (270: Neuere deutsche Literatur); Köbner, Breslau (208: Deutsche und ausländische Literatur); Lissa, Berlin (3: Literatur vom 15.—19. Jh.); Neubner, Köln (22: Franz. Literatur).

Abgeschlossen am 31. December 1890.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von **O. R. Reisland** in Leipzig.

Altfranzösische Bibliothek.

I. Band: **Chardry's Josaphaz, Set Dormanz und Petit Plet**, Dichtungen in der anglo-normannischen Mundart des XIII. Jahrh. Zum ersten Mal vollständig mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar-Index herausgegeben von John Koch. geh. M. 6.80

II. Band: **Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Constantinopel**, ein altfranz. Heldengedicht, mit Einleitung, dem diplomatischen Abdruck der einzigen verlorenen Handschrift, Anmerkungen und vollständigem Wörterbuch herausgegeben von Eduard Koschwitz. Zweite vollst. umgearb. u. vermehrte Aufl. geh. M. 4.40

III. Band: **Octavian**, altfranzösischer Roman, nach der Oxforder Handschrift Bodl. Hatton 100. Zum ersten Mal hrsg. von Karl Vollmöller. geh. M. 4.40

IV. Band: **Lothringischer Psalter des XIV. Jahrhunderts.** (Bibl. Mazarine Nr. 798.) Altfranzösische Uebersetzung des XIV. Jahrhunderts mit einer grammatischen Einleitung, enthaltend die Grundzüge der Grammatik des altlothringischen Dialects, und einem Glossar zum ersten Mal herausgegeben von Friedrich Apfelstedt. geh. M. 6.—

V. Band: **Lyoner Yzopet**, altfranzös. Uebersetzung des XIII. Jahrhunderts in der Mundart der Franche-Comté, mit dem kritischen Text des lateinischen Originals (sog. Anonymus Neveleti), Einleitung, erklärenden Anmerkungen und Glossar zum ersten Mal herausgegeben von Wendelin Foerster. geh. M. 5.20

VI. Band: **Das altfranzös. Rolandslied.** Text von Châteauroux und Venedig VII, herausgegeben von Wendelin Foerster. geh. M. 10.—

VII. Band: **Das altfranzösische Rolandslied.** Text von Paris, Cambridge, Lyon u. d. sog. Lothr. Fragm. mit R. Heiligbrodt's Concordanztabelle zum altfranzösischen Rolandslied, herausgegeben von Wendelin Förster. geh. M. 10.—

VIII. Band: **Orthographia gallica.** Aeltester Traktat über französische Aussprache und Orthographie, nach vier Handschriften vollständig zum ersten Mal hrsg. von J. Stürzinger. geh. M. 2.40

IX. Band: **Adgars Marien-Legenden.** Nach der Londoner Handschrift Egerton 612 zum ersten Mal vollständig herausg. von Carl Neuhaus. geh. M. 8.—

X. Band: **Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern** hrsg. von Eduard Koschwitz. I. Eide, Eulalia, Jonas, Hohes Lied, Stephan. geh. M. 5.80

XI. Band: **Die Werke des Trobadors N'At de Mons**, zum ersten Mal herausgegeben von Wilhelm Bernhard. geh. M. 5.40

XII in der Presse.

Den Herren Fachgenossen erlaubt sich der Unterzeichnete von seiner hiesigen Adresse Mittheilung zu machen, deren sich dieselben behufs Auskünfte u. dergl. gefälligst bedienen wollen.

Paris, 23 Rue Racine
(Hôtel Racine).

Georg Steffens
Dr. phil. (des.)

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Französische Studien.

Herausgegeben von

G. Körting und E. Koschwitz.

Behrens, Dietrich, *Unorganische Lautvertretung innerhalb der formalen Entwickelung des französischen Verbalstammes.* (III. Band, 6. Heft.) . . . . . ℳ 3.20

— *Beiträge zur Geschichte der französischen Sprache in England.* I. Zur Lautlehre der französischen Lehnwörter im Mittelenglischen. (V. Band, 2. Heft.) . . . . ℳ 7.60

Bornemann, Wilhelm, *Boileau-Despréaux im Urtheile seines Zeitgenossen Jean Desmarets de Saint-Sorlin.* (IV. Band, 3. Heft.) . . . . . ℳ 5.—

Goerlich, Dr. Ewald. *Der burgundische Dialekt im XIII. und XIV. Jahrhundert.* (VII. Band, 1. Heft.) ℳ 5.—

— *Die südwestlichen Dialekte der Langue d'oïl.* Poitou, Aunis, Saintonge und Angoumois. (III. Band, 2. Heft.) ℳ 4.80

— *Die nordwestlichen Dialekte der langue d'oïl. Bretagne, Anjou, Maine, Touraine.* (V. Band, 3. Heft.) . ℳ 3.60

Gröbedinkel, P., *Der Versbau bei Philippe Desportes und François de Malherbe.* (Enthalten in I. Band, 1. Heft.) ℳ 4.50

Grosse, R., *Der Stil Crestien's von Troies.* (I. Band, 2. Heft.) . . . . . ℳ 4.80

Haase, A., *Zur Syntax Robert Garniers.* (V. Band, 1. Heft.) ℳ 3.40

Hannappel, M., *Poetik Alain Chartier's.* (Enthalten in I. Band, 3. Heft.) . . . . . ℳ 7.20

Heine, Th. H. C., *Corneille's Médée in ihrem Verhältnisse zu den Medea-Tragödien* des Euripides und des Seneca betrachtet, mit Berücksichtigung der Medea-Dichtungen Glover's, Grillparzer's und Legouvé's. (Enthalten in I. Band, 3 Heft.) . . . . . ℳ 7.20

Horning, Dr. Adolf, *Die ostfranzösischen Grenzdialekte zwischen Metz und Belfort.* Mit einer Karte. (V. Band, 4. Heft.) . . . . . ℳ 4.40

Jaeger, Julius, *Die Quantität der betonten Vokale im Neufranzösischen.* (IV. Band, 2. Heft.) . . . . ℳ 2.40

Klapperich, Joseph, *Historische Entwickelung der syntaktischen Verhältnisse der Bedingungssätze im Altfranzösischen.* (III. Band, 4. Heft.) . . . . . ℳ 2.30

Liszt, W., *Syntaktische Studien über Voiture.* (Enthalten in I. Band, 1. Heft.) . . . . . ℳ 4.50

Mackel, Dr. Emil, *Die germanischen Elemente in der französischen und provenzalischen Sprache.* (VI. Band, 1. Heft.) . . . . . ℳ 6.80

Mahrenholtz, R., *Molière's Leben und Werke* vom Standpunkt der heutigen Forschung. (II. Band.) ℳ 12.—

Mann, Max Friedrich, *Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.* (VI. Band, 2. Heft) . . . . . ℳ 3.60

Marx, G., *Ueber die Wortstellung bei Joinville.* (Enthalten in I. Band, 3. Heft.) . . . . . ℳ 7.20

Müller, Konrad, *Die Assonanzen im Girart von Rossillon.* Nach allen erreichbaren Handschriften bearbeitet. (III. Band, 5. Heft.) . . . . . ℳ 2.40

Mushacke, Wilhelm, *Geschichtliche Entwickelung der Mundart von Montpellier (Langue-d'oc).* (IV. Band, 5. Heft.) ℳ 5.60

Schlickum, Julius, *Die Wortstellung in der altfranzösischen Dichtung „Aucassin und Nicolete".* (III. Band, 3. Heft.) ℳ 1.60

Schoppe, Joseph, *Ueber Metrum und Assonanz der Chanson de Geste „Amis et Amiles".* (III. Band, 1. Heft.) ℳ 1.40

Schumann, Wilhelm, *Vocalismus und Consonantismus des Cambridger Psalters.* Mit einem Anhang: Nachträge zur Flexionslehre desselben Denkmals. (IV. Band, 4. Heft.) ℳ 2.40

Soltmann, H., *Der Infinitiv mit der Präposition à im Altfranzösischen* bis zum Ende des 12. Jahrhunderts. (Enthalten in I. Band, 3 Heft.) . . . . . ℳ 7.20

Uthoff, Johannes, *Nivelle de la Chaussée's Leben und Werke.* Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des 18. Jh.'s und insbesondere zur Entwicklungsgeschichte der *„Comédie larmoyante".* (IV. Band, 1. Heft.) . . . . . ℳ 2.40

Vising, Johan, *Die Tempora der Vergangenheit in den romanischen Sprachen mit besonderer Berücksichtigung des Französischen.* I. Latein — Portugiesisch — Spanisch — Italienisch. (VI. Band, 3. Heft.) . . . . ℳ 7.40

— *Die realen Tempora der Vergangenheit im Französischen und den übrigen romanischen Sprachen.* Eine syntaktisch-stilistische Studie II. Französisch. (VII. Band, 2. Heft.)

Völcker, Bernhard, *Die Wortstellung in den ältesten französischen Sprachdenkmalen.* (III. Band, 7. Heft.) ℳ 2.—

Soeben erschien:

ALTENGLISCHE

BIBLIOTHEK

HERAUSGEGEBEN

VON

EUGEN KÖLBING.

Vierter Band.

Arthour and Merlin

Nach der Auchinleck-Hs.

Nebst zwei Beilagen

herausgegeben

von

Eugen Kölbing.

44 Bogen 8°. Preis M. 14. —

Leipzig.

Fünfter Band.

Libeaus Desconus

Die

mittelenglische Romanze

vom

schönen Unbekannten

Herausgegeben

von

Max Kaluza.

24 Bogen 8°. Preis M. 10.—

O. R. Reisland.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Die **Aussprache** des

Schriftdeutschen.

Mit dem

„Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preussischen Schulen" in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten.

Von

Wilhelm Vietor.

Zweite, umgearbeitete Auflage der Schrift „Die Aussprache des Wörterverzeichnisses für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preussischen Schulen".

(IV, 101 S.) 8. Preis ℳ 1,60.

Vorwort zur 2. Auflage: In der vorliegenden neuen Auflage hat die „Einleitung" („Phonetisches—Ortoepisches") eine gründliche Umarbeitung und nicht unbeträchtliche Erweiterung erfahren, wodurch dieser Theil des Schriftchens hoffentlich an Brauchbarkeit gewonnen hat. Die Umschrift des Wörterverzeichnisses sowie der aus meinem Buche *German pronunciation* herübergenommenen Texte ist einer genauen Durchsicht unterzogen worden.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON
O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 2. Februar. 1891.

Paul, Grundriss der germ. Philologie. Forts. (Tobler).
Meyer, Die altgerm. Poesie nach ihren formelhaften Elementen beschrieben (Kauffmann).
Kelle, Untersuchungen zur Ueberlieferung, Uebersetzung, Grammatik der Psalmen Notkers (Heusler).
Kelle, Die St. Galler Deutschen Schriften und Notker Labeo (Behaghel).
Behrens, Die französ. Elemente im Englischen. Pauls Grundriss I (Suchier).
Jean de Mairet, Silvanire mit Einl. und Anmerk. hrsg. von R. Otto (Dannheisser).
Simonet, Glosario de voces ibericas y latinas usadas entre los Mozarabes (Meyer-Lübke).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Grundriss der germanischen Philologie. herausgegeben von H. Paul. Fortsetzung 1890. Strassburg, Trübner.

In Nr. 4 des letzten Jahres sind die bis zu jener Zeit erschienenen Lieferungen dieses Werkes besprochen worden. Da seither weitere ausgegeben worden sind, soll der erfreuliche Fortgang bezeugt werden, jedoch mit ausdrücklicher Erinnerung an die bei der ersten Besprechung gemachten Einschränkungen betreffend Umfang und Haltung der vom Referenten anzubringenden Bemerkungen. Denn je weiter das Werk fortschreitet, um so mehr bestätigt sich die Voraussicht, dass es nicht Sache eines Einzelnen werde sein können, vollständig zu beurtheilen und wohl gar noch zu ergänzen, was zwanzig Mitarbeiter unter sich vertheilt haben. Die Leistungen des Einzelnen bleiben zwar als solche natürlich der Kritik unterworfen, aber diese müsste dann auch gleichmässig an Allen vollzogen werden, und eben dies ist einem Einzelnen unmöglich. Auch wäre es kleinlich, gegenüber einem so gross angelegten und im Ganzen gewiss wohl gelungenen Werke einzelne Mängel zu bekritteln oder streitige Ansichten zu erörtern; mein Augenmerk soll darauf gerichtet bleiben, ob die Theile des Werkes zum Ganzen das richtige Verhältniss haben und dem Gesammtzweck entsprechen.

Die zweite und dritte Lieferung des ersten Bandes enthalten die Geschichte der nordischen Sprachen, von A. Noreen. Die Behandlung geht natürlich über den Rahmen der von demselben Verfasser bearbeiteten altnordischen (d. h. altnorwegischen und altisländischen) Grammatik weit hinaus, indem sie auch das Ostnordische (Dänische und Schwedische) umfasst und die Geschichte der Laute und Formen durch zwei Perioden hindurchführt: 1. Urnordisch und Gemeinnordisch bis zum Ende der Vikingerzeit, 2. von dort bis zur Reformation, mit durchgängiger Berücksichtigung auch der dialektischen Unterschiede der Einzelsprachen. Den deutschen Fachgenossen muss diese Vollständigkeit der Darstellung doppelt erwünscht sein, da Gegenstände und Quellen ihnen ferner liegen.

Es folgen in der dritten, vierten und fünften Lieferung die Geschichte der deutschen Sprache von Behaghel, die der niederländischen von J. te Winkel und die der friesischen von Th. Siebs. — Behaghel hat hier natürlich eine ganz andere Arbeit geliefert als in seinem für weitere Kreise bestimmten Buche. Nach Abgrenzung des Gebietes der deutschen Sprache gibt er zunächst eine Uebersicht der innern Gliederung derselben in Mundarten, dann ein Kapitel über das Verhältniss der letztern zur Schriftsprache und eines über das Verhältniss von Sprache und Schrift (resp. Orthographie). Bemerkenswerth ist die Behandlung des Satz-Accentes, da dieser Gegenstand noch wenig bearbeitet, subjectiver Auffassung noch mehr unterworfen ist als der Wort-Accent und manche Theile der Phonetik. — Bei der Behandlung der Laute und Formen ist besonders verdienstlich die durchgehende Berücksichtigung der Dialekte und Mundarten, wenn auch die Angaben über die räumlichen Grenzen einzelner Lauterscheinungen noch manche Ergänzung und Berichtigung finden werden. Bei der ganzen Darstellung ist mit Recht die Entstehung und Geschichte des Neuhochdeutschen hauptsächlich ins Auge gefasst, da wir für die ältere Zeit, wenigstens für Ober- und Mitteldeutsch, bereits treffliche Darstellungen besitzen. Es kommen also die vielfachen Verschiebungen, Spaltungen, Uebertragungen und Ausgleichungen, welche besonders das Neuhochdeutsche mit sich gebracht hat, zu ziemlich vollständiger Uebersicht.

Viel einfacher ist die Entwicklung der niederländischen Sprache, wenn man, wie leider gewöhnlich geschieht, bei Geschichte der Sprache bloss den grammatischen Theil und auch innerhalb von diesem nur Laute und Formen berücksichtigt. Doch hat Kluge schon bei der Vorgeschichte der germanischen Sprachen (und nun auch bei der Geschichte der englischen Sprache, über die ich noch nicht vollständig referiren kann) auch den Wortschatz und die Wortbildung (beim Englischen auch die Syntax) bedacht. Der Bearbeiter der niederländischen Sprachgeschichte hat mit gutem Grund die verhältnissmässige Armuth, welche dieser Sprache in formeller Beziehung anhaftet, durch ausführliche Behandlung des materiellen Theiles ausgegeglichen, so dass fast alle Erscheinungen, die eine Sprache in dieser Richtung aufweisen kann, nicht nur in Entlehnung und Neubildung von Wörtern, sondern auch im Wandel der Bedeutung, hier zur Darstellung kommen. Für einen Grundriss mag damit sogar etwas zu viel gethan sein, und es ist nicht zu verlangen, dass jede Sprache so behandelt werde; aber als Beispiel methodischer Behandlung auch dieses Gebietes muss die vorliegende Leistung rühmlich anerkannt werden, gerade weil es dafür noch keine so bequeme und nachgerade etwas abgenutzte Schablone gibt wie für die Behandlung der Laute und Formen.

Die Geschichte der friesischen Sprache hätte wohl keinen gründlicheren Kenner und sorgfältigeren Darsteller finden können als Th. Siebs, der diesen Gegenstand vor Kurzem in einem besondern Buche behandelt hat. Wenn auch das Friesische keine eigentliche Literatur hat, so nimmt es doch als Sprache eine so wichtige und lehrreiche Stellung zwischen Deutsch, Nordisch und Englisch ein, dass ihm eine entsprechende Behandlung gebührte.

Indem wir von der Sprachgeschichte zur Literaturgeschichte übergehen, finden wir in der Darstellung der althochdeutschen und altniederdeutschen Literatur von Kögel fast wieder ein Uebermass des Guten, insofern als er sich nicht begnügt hat, eine vollständige und vortreffliche Besprechung der Literaturdenkmäler nach Inhalt und Sprachform zu geben, sondern hermeneutische und kritische Bemerkungen über einzelne Texte und Stellen beigefügt hat, die von einem Grundriss nicht zu verlangen waren, aber den Studenten, für die dieser doch auch besonders bestimmt ist, sehr erwünscht und förderlich sein werden.

Eine schwere Aufgabe war es, die reiche mittelhochdeutsche Literatur so zu behandeln, dass das Mass eines Grundrisses richtig getroffen und nirgends überschritten wurde. F. Vogt hat diese Aufgabe meisterhaft gelöst. Wenn wir seine Darstellung an Umfang etwa mit der von Wackernagel vergleichen, der freiere Hand hatte und in seinen reichen Anmerkungen auch allerlei Belege beibringen konnte, so ergibt sich, dass Vogt auf c. 170 Seiten alles Wesentliche so gut enthält wie Wackernagel auf c. 350 (die allerdings auch Sprachgeschichtliches und Metrisches umfassen). Die Charakteristik und Beurtheilung aller Haupterscheinungen ist bündig, zutreffend und unbefangen.

Im Verhältniss zur mittelhochdeutschen Literatur kann die mittelniederdeutsche nur als Anhang betrachtet werden; es ist aber erwünscht, dieselbe von Jellinghaus nach dieser Werthschätzung richtig zusammengestellt zu finden, so dass ihr Antheil an der Gesammtentwicklung ermessen werden kann. Auch die mittelniederländische, bearbeitet von te Winkel, kann nicht viel höhere Ansprüche machen, da wenigstens die Originalität durch Einwirkung von Frankreich stärker eingeschränkt war als in Deutschland. Jakob von Maerlant steht allerdings in seiner Zeit hervorragend da und findet an Vielseitigkeit und Gediegenheit in Deutschland nicht seines Gleichen; aber wenn er als klassischer Vertreter des niederländischen Volksgeistes gelten mag, so offenbart sich in ihm eben auch der dem letztern inwohnende Mangel an schöpferischer Kraft. — Die Rhetoriker kann man den deutschen Meistersängern vergleichen; sie hatten aber tiefere und breitere Wurzeln im Volksleben; ihre Wettkämpfe waren allgemeine Volksfeste (wie S. 480 ff. sehr anschaulich geschildert wird), und erstreckten sich auch auf das Gebiet der dramatischen Poesie.

Zum Schlusse der diesmaligen Besprechung erlaube ich mir zwei allgemeine Bemerkungen, die eine an den Herausgeber, die andere an den Verleger des Werkes gerichtet.

Der von mir in der ersten Anzeige, und auch von anderer Seite ausgesprochene Wunsch, es möchte die Neuzeit der Sprache und Literatur in den Grundriss aufgenommen werden, kam eigentlich schon zu spät, um Berücksichtigung finden zu können (vgl. Band I S. 8), und es muss zugegeben werden, dass die Erfüllung desselben das ganze Werk bedeutend erweitert, also auch vertheuert hätte. Von der andern Seite wird man zugestehen müssen, dass die Festsetzung und Festhaltung einer Grenze zwischen Mittelalter und Neuzeit grosse Schwierigkeit hat und dass die Grenze da und dort überschritten worden ist, also eine gewisse Ungleichmässigkeit der Behandlung vorliegt. Da aber dieser Uebelstand dem Werthe des nun einmal Beabsichtigten und Vorliegenden keinen Abbruch thut, so soll davon nicht weiter die Rede sein.

Der Verleger hat das Werk in Form von Lieferungen erscheinen lassen und zwar so, dass diese nicht mit Abschnitten des Inhalts zusammenfallen. Aus diesem Verfahren wird die Absicht zu erkennen sein, das Werk, oder wenigstens die zwei Bände, nur als Ganzes abzugeben. Dagegen ist von buchhändlerischem Standpunkt und auch von Seite der Sache und des rein wissenschaftlichen Zweckes nichts einzuwenden. Aber in Absicht auf den practischen Zweck wäre im Interesse der Studierenden zu wünschen, dass, wenigstens nachdem eine gehörige Anzahl von Gesammtausgaben abgesetzt wäre, auch eine Ausgabe nach einzelnen Fächern veranstaltet werden könnte, deren Anschaffung keinem Studenten zu schwer fiele, dann aber auch jedem zuzumuthen wäre. Zugegeben, dass für jeden die ideale Anforderung besteht, das Gesammtgebiet der germanischen Philologie kennen zu lernen, haben doch die einzelnen Fächer an sich und vollends für die einzelne Person nicht alle denselben Werth, z. B. zur Vorbereitung auf ein Examen, in welchem nicht gleichmässige Kenntniss aller Gebiete verlangt wird. Vom Mittelpunkt der Philologie, den doch immer Sprache und Literatur bilden werden, liegen bildende Kunst und Musik, Wirthschaft, Recht, Kriegswesen und Sitte in verschiedenen Abständen zur Seite. Der Verleger würde, wenn er Einzelausgaben veranstaltete (die dann sogar etwas theurer angesetzt werden dürften), wahrscheinlich sogar noch ein besseres Geschäft machen! Vielleicht hat er aber dies Alles schon zum voraus selbst erwogen und beabsichtigt; in diesem Fall bleibt uns nichts übrig, als ihm dafür zu danken und ihm und dem Werke den besten Erfolg zu wünschen.

Zürich. Ludwig Tobler.

Meyer, Richard M., Die altgermanische Poesie nach ihren formelhaften Elementen beschrieben. Berlin, W. Hertz. 1889.

Jac. Grimm (Andreas und Elene. 1840 S. V f.) fürchtete „wenig Widerspruch“ gegen die Annahme, „dass das deutsche Heidenthum seine eigene Poesie und Sage besessen, ausgebildet, nachher aber gegen das Christenthum eingebüsst habe . . . Kaum Anflüge des Neuen und Fremden hat die nordische Edda, in ihrem Umfang lagert breit und ungezwängt das Heidenthum; unter den früher bekehrten Hochdeutschen hatte die unmittelbar dringende Gewalt der lateinischen Kirche immer auf Vernichtung der einheimischen Ueberlieferung hingearbeitet . . . Im altsächsischen Heliand streift die Darstellung gerne noch an ehmalige Form, aber der vorgesteckte heilige Stoff übte zu grossen Einfluss. Offenbar waren die Angelsachsen, deren Geistlichkeit der Muttersprache befreundet blieb, am nächsten daran, eine Vereinigung beider Elemente zu Stande zu bringen . . . Es ist an sich nicht ohne Reiz und bringt der Forschung Gewinn, die halbverschleierten Ueberreste heidnischer Poesie in den frühsten Anfängen der christlichen unter

den Angelsachsen aufzudecken und zu betrachten. Nirgend eine vortretende Persönlichkeit der Dichter, alle, vom Erbgut der Vorfahren zehrend, wissen gewandt und reinlich eine sehr eigenthümliche Form zu handhaben.“ „Nicht alsogleich liess das Volk von angestammten tiefwurzelnden Ausdrucksweisen und die christliche Lehre gestattete oder trachtete selbst, ihren milden Sinn, ihr innigeres Gefühl der rauhen Rinde des frischkräftigen Holzes heidnischer Anschauungen einzuimpfen, woraus Zweige trieben und Früchte entsprossen, deren künstliches Wachsthum etwas Gestörtes verräth, noch nicht alle gesunde Derbheit der alten Säfte verleugnet.“ Weniger feinfühlig sprach sich der Bruder in der Geschichte des Reims S. 181 aus: „Die alte Darstellungsweise wurzelte in der grossartigen aber ungezähmten Naturkraft des Heidenthums“ und für lange Jahre hatte unsere Empfindung auf diesem Ruhekissen geschlummert. Ein scharfer Hauch vom Norden ist losgebrochen und das sonnige Bild altgermanischer Dichtung ist in drückenden Nebel gehüllt worden. „Das Zeitalter des reinen Glaubens pflegt nicht das der Kunst oder Poesie zu sein. Die Kunst verlangt eine gewisse Entfernung von den Vorstellungen und Gegenständen, die sie behandeln soll, damit sie dieselben mit genügender Freiheit behandeln kann . . . Die reichste Entfaltung der Dichtung kann erst nach der Periode fallen, in der die Religion noch unberührt von fremden Einflüssen in ihrer vollen Kraft stand“ (E. Sars, Udsigt over den norske historie S. 171; H. Petersen, Ueber den Gottesdienst und den Götterglauben des Nordens während der Heidenzeit S. 118). R. M. Meyer lässt uns in seiner Darstellung altgermanischer Poesie von dieser packenden Wendung der Gegenwart, vor der „gestörten“ Empfindung Jac. Grimms nichts spüren. Dem inhaltreichen Buche, das er geschrieben, fehlt ein Centrum. Der Verfasser steht nicht auf einem Standpunkt, zu dem er seinen Leser heranziehen wollte. Zahllose Flocken wirbeln umher; jedoch vergebens ist alles Bemühen, die Axe zu finden, um welche die Bilder sich drehen. Dem Schreiber der Vorrede ist deutlich zwischen den Zeilen zu lesen, wie ungemüthlich ihm selber bei seinen Wort- und Formellisten geworden war. Bei einem Buch wie dem vorliegenden hätte man gerne einmal den frisch und frei zugreifenden Muth des Fehlens gewünscht; die rückhaltlose Sicherheit, mit der die Ueberlieferung alliterirender Dichtung unbesehen als altgermanische Poesie behandelt ist, wird schädlicher sein, als sogar ein einseitig kritischer Standpunkt es hätte werden können. „Ich verstehe unter altgermanischer Poesie die uns erhaltenen Reste stabreimender Dichtung bei den germanischen Stämmen und zwar vorzugsweise diejenigen, welche von christlich gelehrtem Einfluss nicht berührt sind“ (S. 1). Was das bedeutet, kann durch S. 42 ff. (um ein Beispiel herauszugreifen) illustrirt werden. Es handelt sich um die Stoffe der altgermanischen Gedichte. Zunächst die Welt in ihrem ganzen Umfang. Statt den dürftigen Bestand mit schlichten Worten zu bekennen, wird ungefähr Folgendes geboten. Neben der Vǫlospǫ́ wird das Wessobrunner Gebet citirt und die sog. kleine Vǫlospǫ́; Anfang oder Ende der Weltgeschichte soll z. B. (für mich sehr überraschend) die Vegtamskviða erzählen. Beiden Arten welthistorischer Poesie konnten sich später christliche Dichtungen anschliessen, wie einerseits Heliand, Krist (warum nicht als Otfrids Evangelienbuch citirt? ist Crist gemeint?), ags. Bibelgedichte, anderseits Muspilli und Domes dæg. An Grimnesmǫ́l und Vafþrúðnesmǫ́l passen sich solche christliche Stücke an wie Himmel und Hölle u. s. w. „Innerhalb der Weltbeschreibung entsprechen den Liedern, die nur die allerbedeutendsten Momente aus dem Weltlauf erzählen, solche Gedichte, die aus dem Bereich der Natur nur das Merkwürdigste beschreiben; sie sind uns aber nur durch christliche Stücke der ags. Poesie, wie die Wunder der Schöpfung und die Räthsel vertreten. Meregarto ist etwas anders geartet, und die Symbolisirungen von Naturwundern, die man als ‘Physiologus’ zu bezeichnen pflegt, sind von Grund aus specifisch christlich-gelehrter Art.“ Andere Aufzählungen belehren über die Bewohner der Welt und ihre Schicksale: der Verf. kann sich nicht versagen „(Fischarten im Ruodlieb XIII, 41 f.)“ anzufügen, mit demselben Recht hätte er bei der vorausgehenden Besprechung der Hǫ́vamǫ́l der Lebensregeln gedenken können, die der Ruodlieb enthält. Als Hauptzeuge könnte hier allein Widsiþ geltend gemacht werden, dessen christlich-gelehrtes Wissen ihm das Bürgerrecht im Kreise altgermanischer Sänger versagt (Michel Beitr. XV, 377 ff. ist für mich allerdings noch nicht annehmbar). Ob in altgerman. Poesie auch schon Berufung auf Quellen in all den Formen stattgefunden hat, wie sie S. 377 gehäuft sind, diese Frage möchte ich kaum aufwerfen; warum ist daselbst nicht auch Elene 825. 1255 citirt? u. s. w.

Zu verwundern bleibt in erster Linie, dass der Ausblick auf Dichtungen jüngeren Datums sich nicht auf die volksthümliche Epik des 12. Jahrhunderts erstreckt hat, die erwiesenermassen so reichen Ertrag an altererbten Formeln bietet. Ich erspare mir am Wege liegende Verweise und hebe zur Rechtfertigung nur ein kleines unscheinbares Beispiel heraus. In der Darstellung bei Meyer S. 36 ff. fehlt ein Hinweis darauf, welch mächtigen Factor in der Werthschätzung des edlen Charakters die Geradheit, Ehrlichkeit und Offenheit ausmachte, cfr. Rückert, Kulturgeschichte I, 95. Man vergleiche hierzu den Rückblick auf die gute alte Zeit im König Rother v. 4500 ff. mit der Schilderung des Goten Frawitta, wie sie Eunapius (Müller, Fragm. histor. graecor. IV; Bessel, Goten in Ersch und Grubers Allg. Encycl. Sect. I, LXXV, 167) entwirft. Schritt für Schritt macht sich der Mangel an Kritik bei Aufnahme der Materialien fühlbar. Die leichtbeschwingte Phantasie ist vorschnell zur Hand, mit den schutzlosesten Positionen einen Organisationsplan zu skizziren, mit dem sich Alles erreichen lässt, nur nicht die Befriedigung des Lesers, den es so mächtig drängt, durch Dornen und Gestrüpp in die Ruhmeshalle altgermanischer Sänger zu gelangen.

Wie viel Fremdartiges ist hereingekommen, wie viel Werthvolles ist kaltblütig ausgeschlossen! S. 122 ff. findet sich eine wortreiche Sammlung einfacher poetischer Synonyma unter Stichwörtern geordnet. Ich vermisse mancherlei. Dass aber in einer Beschreibung der altgermanischen Poesie nach ihren formelhaften Elementen all das fehlt, was die alliterirenden Gedichte selbst über Lied und Gesang, singen und sagen, Dichter und Denker uns hinterlassen haben, wird nicht bloss mich enttäuschen. So fehlt denn auch unter den Idealgestalten (S. 36) der Sänger und Held, nicht Bragi, der Sängerahn, ist hier genannt, noch Starkaþr, dem die Lieder durch Odinn selbst die Dichterweihe und den Heldensinn haben verliehen sein lassen. Der Herausgeber von Scherers Poetik hätte auch mit Bezug auf S. 180 dieses Buchs den Sänger am Hofe des Königs herzhafter als gleichberechtigt in

das Gefolge einreihen können (S. 55 f.). Wie fern gerade diese Berufsklasse den Gedanken des Verf.'s gelegen hat, bezeugt auch S. 33 f.

Geradezu betrübend war mir ein schwerwiegendes Versäumniss. Es lassen sich Gründe denken, weshalb die älteren Skaldengedichte[1] so wenig ausgenützt worden sind; nicht zu rechtfertigen ist dagegen, dass im vorliegenden Buch, das willig den Waltharius, Ruodlieb und andere Zeugnisse in der Gelehrtensprache aufgenommen hat, Saxo Grammaticus so gut wie unbenützt geblieben ist[2]. Gerade von R. M. Meyer hätten wir uns lichtvolle Aufschlüsse über die literarische Technik der in die Historia Danica aufgenommenen poetischen Stücke versprechen können. Die Untersuchung ist im höchsten Grade dankenswerth, und da wir die Muster seiner Latinität kennen, sehr erleichtert. Meine Sache kann es an dieser Stelle nur sein, auf die Fülle des Reichthums echtgermanischer Poesie in dürren Citaten aufmerksam zu machen. Zunächst anknüpfend an den Typus des Sängers und des Helden nenne ich den *Haldanus .. condendorum patrio more poematum peritia disertus nec athletica minus virtute quam regia potestate conspicuus* (ed. Müller-Velschow I, 325), oder *Tatar* und *Hialto .. instructis ad bella corporibus ... poeses quoque patrio sermone contexere promptissime calluerunt* (I, 378). *Hiarnus, Danicae admodum poesis peritus, ... more suo barbarum condidit metrum ... auctorem Dani diademate munerati sunt* (I, 258). Von der Schilderung des *Hotherus* bei Saxo I, 110 brauche ich wohl nicht ausführlicher zu reden. Wie einzig schön ist die Geschichte der Syritha (I, 330 ff.), deren Typus eine werthvolle Ergänzung zu Meyer S. 37 hätte liefern können. Die Frau erscheint nicht bloss edel und verehrenswerth (S. 39), für alles Andere mögen Saxos *Swavilda* (I, 414) und *Gunvara* (I, 183) als Typen körperlicher Schönheit genannt werden. Es ist übrigens auch nicht ganz genau, wenn nach S. 40 im Gegensatz zur homerischen Dichtung die männliche Schönheit verschwiegen wird. Nicht bloss *Baldr*, sondern auch *Loki* reizt durch seine Schönheit (SnE. I, 104. II, 271), erwägenswerth bleibt jedoch bei dem Mangel älterer Zeugnisse das von Bugge (Studien S. 78) aufgestellte Muster Lucifers. In dieser Frage fällt Saxo belangreich ins Gewicht: *Tunc Svanhuita speciosissimum lineamentorum ejus habitum curiosiori contemplatione lustratum impensius admirata, Regibus te, inquit, non servis editum praeradians luminum vibratus eloquitur* etc. (I, 70). *Rolvo ... vir corporis animique dotibus venustus, qui staturae magnitudinem pari virtutis habitu commendaret* (I, 83). Auch Cassiodor hebt an der bekannten Stelle (Var. XI, 1) hervor: *enituit Unimundus forma*, was auch Jordanes aufgenommen hat. Wichtig wäre gewesen in demselben Zusammenhang hervorzuheben, wie absichtlich, offenbar schulgemäss, Obscönitäten vermieden, unanständiges Wesen nur bei den Riesen zu Worte kommt (vgl. die *Gjalp* der Þórsdrápa u. a.; Saxo I, 183. 210. 327). So begeistert man auch die „milte" des altgermanischen Herrschers feiern mag, S. 54 war der Geiz zu erwähnen: von *Atislus, Hothbrodi filius* lesen wir bei Saxo I, 83 ff. *hic a puero liberalitatis odio imbutus adeo pecuniae tenax extitit, ut munificum haberi infamiae loco duceret*; vgl. namentlich I, 97 f. *nec profuit hosti census ingens, quem longo avidus cumulaverat aevo* u. s. w., eine in ihrem Zusammenhang sehr charakteristische Stelle; zu der hochsinnigen Freigebigkeit Rolvos liefern ferner Saxo I, 133. 134 weitere individuelle Parallelen. *legationis praemium* I, 185. Schatzvertheilung an Kriegsleute: *captivam rex (Frotho) praedam militi dispartivit uti se, totius avaritiae expertem et a nimia rerum cupiditate aversum solius gloriae lucrum appetere testaretur* I, 254. Vgl. I, 367 (*Haraldus Hildetand*). I, 86. 108 (Rolvo). Geschenke werden vom Gaste mitgebracht I, 203. Anlässlich der Wahrzeichen, die der Helden Geburt begleiten (S. 55) war auf Saxo I, 272 zu verweisen, für die Jugendgeschichte hätte Saxo lebensvollere Bilder geliefert als die Stellen, auf welche Meyer den Leser verweist, vgl. I, 110. 186. 272. 299. 321. 353. II, 145. Dass die Gewaltthaten nicht so vereinzelt stehen (wie S. 59 zu lesen), darüber hätten schon die *níðingsverk* eines Bessern zu belehren vermocht, aus Saxo citire ich I, 188. 189. 351. 353. 393. 412. Die grosse Tragödie am Hofe des Ermanarich bleibt auch in der Grausamkeit unerreicht, die einzelnen Rollen zu verwerthen wäre dankbar gewesen und hätte zur Sache gehört. Für die Einzelheiten des Krieges erinnert sich der Leser an Tacitus Germ. c. 14, vgl. Saxo I, 108. 90 ff. von dem *bellum Bravicum* nicht zu reden. Bei dem Interesse am Nebenwerk (S. 61 f.) bitte ich Stellen wie Saxo I, 193. 212 nachzulesen, der altgermanische Sport hätte überhaupt in etwas breiterer Ausführung gegeben werden dürfen; ich führe aus Saxo ferner an I, 267 (*carmen cynicum*). I, 198 ff. Für die Schelte war das klassische Stück des Starkaþr gegen Ingellus I, 303 doch kaum zu entbehren. Für die Scheltkunst der Frauen ergänzen *Gotvara quae eximiae procacitatis facundia quantumlibet disertos ac loquaces enervare solebat* I, 181 oder *Sygne et Ulvilda ... crebra nobilitatis contentione vixantes* I, 320 die bekannten Belege. Das Urbild des Narren *tunc quidam petulantioris gulae, proseriptam bibendi consuetudinem deflens, altum calliditatis genus complexus, novam voluptati licentiam reperit .. deliciarum usum a ridiculi operis acumine mutuatus* etc. (I, 417) hätte eine neue Farbe in die Darstellung gebracht. Für die Witzkämpfe war SnE. I, 394 ff. Saxo I, 84. 205. 210. 430 zu beachten. — Wie prägnant wusste Saxo I, 185 f. den Typus des altgermanischen Liebhabers (zu S. 64) zu definiren: *Summum in proco vitium desidia fuit. Nihil magis in nuptiarum petitore quam claritatis inopia damnabatur. Sola gloriae ubertas ceterarum rerum opulentiam exhibebat. Puellae quoque non tam procantium se formas quam edita speciose facinora mirabantur*; vgl. dazu Mädchenfiguren wie die Alvilda I, 335 oder Sygne I, 338, nicht zu vergessen die Liebestreue der Gunvara I, 218. — Was die Alltagsbeschäftigungen anlangt (S. 65 ff.), so war das Schwimmen nicht so vernachlässigt, wenn ich nur Saxo I, 110. 186. 215 aushebe; für die (selbstverständliche) Kunst des Schiessens hätte Saxo I, 269 wenigstens eine Belegstelle abgegeben. — Ueber Musik bei der Mahlzeit und andern Gelegenheiten hat Müller in den Notae uberiores II, 108 ff. Einiges gesammelt, vgl. ferner Saxo I, 301, und für die Erzählung von Heldenthaten

[1] S. 375 ist vom Auflachen in bedeutungsvollen Augenblicken gehandelt, *hlátr-elliði* SnE I, 300 liefert einen nicht zu untersehätzenden Einzelbeleg — einer für viele.

[2] Von der übrigen lateinischen Literatur sehe ich hier ab. Bei den Grussformeln S. 384 hätte doch z. B. genannt werden können: *laete vir domine, laetifice rex* Jac. Grimm, Mythol.[4] III, 75. Monum. Germ. II, 733.

ist die schöne Stelle im Scheltlied des Starkaþr auch nicht ausgenützt: *Unde, cum regum tibili canuntur et ducum vates memorant triumphos, pallio vultum pudibundus abdo pectore tristi* (I, 312), so wenig als für den heiteren Scherz Saxo I, 185, dessen derbere Formen (wie Saxo I, 85) doch wohl anregender gewirkt haben mögen. — Merkwürdig dürftig ist ausgefallen, was S. 68 über das Interesse an Thieren zusammengetragen ist, wo im Gegensatz zur altgermanischen Dichtung dem Dichter des Ruodlieb wieder ein verbindliches Compliment gemacht wird. Hat hier Meyer an Þrymskviða 5 nicht gedacht? an den Höllenhund in Vǫlospǫ́ und Vegtamskviða? Saxo I, 260. 368. 397. 414 ist nicht bloss Einiges über Hunde, sondern auch zugleich über Pferde zu lesen, der achtfüssige *Sleipner* (nebst *Svaðelfare* und den Rossen des Freyr und Heimdallr etc.) ist auch dem Gedächtniss Meyers vorausgerannt; *volo* im Merseburger Zauberspruch. — Für Kleidung und Schmuck sei ergänzend auf Saxo I, 298. 102. 287. 300 verwiesen, um nicht an des alten Hildebrand *wuntane bouga* zu erinnern. So wäre noch fortfahrend viel Schönes einzuschalten. Ich will bei dem Abschnitt über die Motive nicht länger mich aufhalten und schliesse mit den Heldenworten Saxos (I, 214), die gelegentlich des Nachruhms (S. 72) wären anzuführen gewesen: *Quid vita donas, quem gloria spoliasti? Sororem, regnum, gazam, suppellectilem et quod iis majus est, claritudinem perdidi ... Nihil calamitosis jucundius morte ... si fato ferrum negatis, propria mihi mana cladem consciscendam curabo.* Von der negativen Seite kommt die altgermanische Auffassung zum Ausdruck in dem wenig beachteten Sprichwort, das in der Briefsammlung des Bonifatius (Jaffé, Monumenta Moguntina S. 311) überliefert ist: *oft dǽdlata dóme foreldit sigisíþa ƶahwæm swyltit þi ána.* Vgl. ferner Zs. f. d. A. 31, 54 ff. S. 73. Auf die Bedeutung der Zeit- und Zahlenangaben hat in neuerer Zeit am nachdrücklichsten Vogt, Salman und Morolf S. CXLIII. CLV aufmerksam gemacht; Jac. Grimm RA. 207 ff. durfte nicht übersehen werden. Aus Saxo bieten sich Nachträge auf jeder Seite. Zur Neunzahl I, 291. 94. II, 268 (Dietz, Sibyllinische Blätter S. 41). Elf Saxo I, 356. 385. 389. Siebzig Saxo I, 356. 373. Hundertzwanzig Saxo I, 393. Hundertvierundvierzig Saxo I, 389. Höchste Zahlen Saxo I, 233. 237. 246. 252. 385. 390. 463 u. a. — Die Refrainstrophe Saxo I, 38 (vgl. II, 56) ist S. 347 von Meyer angeführt, dagegen I, 245 f. ist, man sieht nicht ein warum, nicht der Ehre gewürdigt worden. Mich interessiren in höherem Grade die Sprichwörter (vgl. Scherer, Poetik S. 11. 88, Usener Altgriech. Versbau S. 44 ff.) und ich freue mich über den Abriss bei Meyer S. 452 ff., kann aber trotzdem mein Erstaunen nicht verhehlen, dass in der buntscheckigen Literatur nicht die MSDenkmäler[2] S. 43 ff. 350 ff. genannt sind. Auf das *verbum Saxonicum* der Monumenta Moguntina ist bereits hingewiesen. Unser Saxo ist S. 457 auch mit einem Sprichwort „aus echt germanischer Anschauung heraus“ genannt. Saxo I, 195 ist bereits in den Denkmälern S. 359 angezogen, die Historia Danica ist jedoch eine hervorragend reiche Fundgrube. Ich möchte Einzelnes ans Licht bringen. Zunächst greift auch hier typisch die Kerngestalt des *Ericus* ein, von dem es I, 194 heisst: *Ericus .. ad summum humanae sapientiae pondus evasit.* Es ist interessant zu hören, was man darunter verstanden hat: *Quippe epuli vigor supra quam credi poterat omnium illi scientiarum copiam ingeneravit, ita ut etiam ferinarum pecudalium*que *vocum interpretatione calleret. Neque enim solum humanarum rerum peritissimus erat, verum etiam sensuales brutorum sonos ad certarum affectionum intelligentiam referebat. Praeterea tam comis atque ornati eloquii erat, ut quicquid disserere cuperet, continuo proverbiorum lepore poliret* (vgl. I, 232 *exquisitis dictorum sententiis callere*) und thatsächlich hält Ericus I, 190 f. eine Anrede, die sich vollständig aus sprichwörtlichen Sentenzen zusammensetzt: *Saepe, inquiens, alieni appetitores proprio privari solere meminimus. Saepe amborum captator utriusque perditor fuit. Praevalidum enim oportet alitem esse, qui praedam alius unguibus extrahere cupiat. Animat te frustra internus regionis livor, quem plerumque hostilis explodit adventus* u. s. w. (Rydberg, Undersökningar I, 599). Sprichwörter finden sich ferner bei Saxo I, 27. 58. 71. 73 f. 95. 106. 109. 195. 198. 199 ff. 202. 204. 207. 285. 430. 440. 460, von andern Stellen abgesehen, die in engster Beziehung zu Hǫvamǫ́l-Sprüchen stehend für die Erklärung dieser Spruchsammlung höchst werthvoll sind. Ich will damit Saxo Grammaticus verlassen; ich werde andern Orts von ganz anderer Seite her mich eingehender mit ihm zu beschäftigen haben und möchte dringend bitten, nicht auch ihn unter der Vernachlässigung der lateinischen Literatur leiden zu lassen. Für die Geschichte der Spielmannsmotive sollte er auch einmal systematisch untersucht werden.

Bei einem Buch, das nicht für Liebhaber geschrieben ist, gibt für die Kritik das verarbeitete Quellenmaterial die Entscheidung. Wir stehen nicht mehr auf dem Standpunkt des Leichtglaubens, der sich einredet, es lasse sich auch mit unvollständigem oder unvollkommenem Material eine Beschreibung liefern. Ich versage mir, noch nachdrücklicher, als es bereits geschehen ist, auf Lücken und Mängel hinzudeuten (F. Jónsson, Arkiv f. nord. Filol. VI). Die ganze Anlage des Werkes kann ich nur rühmend anerkennen, die Klarheit der sachgemässen Disposition ist denn auch dem Vortrag sehr zu statten gekommen. Ohne alle Stileigenthümlichkeiten M.'s zu empfehlen (vgl. Wilmanns DLZ) — dem Leser ist wohl bei der gleichmässigen Wärme der Empfindung, die den Stoff belebt, schade, dass ein gar zu häufiger Wechsel in grellen Licht- und Farbeneffecten daran erinnert, dass der Autor beabsichtigt, uns nicht ermüden zu lassen. Die wortreiche Breite möchte ich gerne vertheidigen, weil sie niemals zu vermeiden sein wird, wo ein Entwicklungsprozess geschildert wird. Dazu hat denn auch der Verf. immer wieder sehr ernst Anlauf genommen, leider — ich muss darauf zurückkommen — ohne sich einen festen Ausgangspunkt gewählt zu haben. Denn was als solcher bezeichnet werden könnte, das Axiom (S. 21), die in der Poesie herrschenden Ideen seien uns in der Reihe der Runennamen überliefert, ist unter allen Umständen einseitig und unfruchtbar. Es ist sogar unmöglich. v. Liliencron, Zur Runenlehre S. 21 hatte unter *málrúnar* diejenigen Runen verstanden, durch deren Combination mittelst der Kenningar die Versmaterie ausgedrückt werden konnte. Er hatte treffend erkannt, dass die altnordische Poesie fast ausschliesslich auf dem Substantiv beruht, Adjectiv und Verbum eine durchaus untergeordnete Rolle spielen (vgl. für das letztere die richtige Auffassung bei Meyer S. 148. 196 ff. u. ö.), dagegen hat er kein Glück

gehabt mit seiner Entdeckung, dass die Runennamen die ganze Begriffsphäre der ältesten Zeiten umfassen, wenn man sie nur richtig zu combiniren wisse. v. Liliencron war noch mit den 16 Substantiven ausgekommen, Meyer setzt sein Kartenspiel (nach den Forschungen Wimmers) aus 24 Bildern zusammen und will darin den Schlüssel zu dem great Kryptogram altgermanischer (nicht bloss altnordischer) Poesie gefunden haben. Es ist eine verbreitete Ansicht, der Bugge, Studien S. 374 ff. in anderem Sinne Ausdruck verliehen hat mit den Worten: an die Runen Oðins sei seine magische Herrschaft über die ganze äussere Natur und über den Sinn der Menschen gebunden und seine Runenkenntniss stehe in engster Verbindung mit seiner Tüchtigkeit als Skalde; diese Vorstellung sei gemeingermanisch. Trotz aller Einwände lässt sich das letztere beweisen. Aber man sollte nicht vergessen, dass wir über das Runenwesen noch vollständig im Dunkeln tappen. Die berühmte Stelle der Sigrdrífumól v. 9 ff. stellt die Kategorien auf: *bjargrúnar, brimrúnar, limrúnar, málrúnar, hugrúnar*; wir kennen ferner *sigrúnar, valrúnar* und *ǫlrúnar*. Ausgedehnter sind wir nur über die *hugrúnar* (ags. *hyzerúne*) unterrichtet. v. Liliencron hatte sich aus den *málrúnar* etwas zurechtgelegt, was sie niemals bedeuten können, Meyer handelt überhaupt nur von den (höchst bedenklich überlieferten) Runennamen und geheimnisst in dieselben hinein, was Andere von den *hugrúnar* (Bugge, Uhland) verstanden wissen wollten. Uhland ausgehend von SnE. I, 214 *í rúnum eða í skaldskap* (in U. II, 294 fehlt *í rúnum*) sah in den *hugrúnar* (Schriften III, 275) die dichterischen Bilder der Mythologie, in der Götterglaube und Weltanschauung sich verkünde. All das lässt sich hören, denn es ist in dem Terminus *hugrúnar* sprachlich begründet. Dass sie sachlich und ursprünglich ganz anders aufzufassen sind, dass sie mit dem germanischen Orakelwesen in engster Verbindung stehen, werde ich in einer zusammenhängenden Darstellung des letzteren erhärten. Nur so weit es sich um die Runen des Cult- und Zauberwesens handelt, beanspruchen sie gemeingermanische Geltung (vgl. Sievers, Pauls Grundrisss I, 238), nicht streng genug können davon die Schriftzeichen und ihre Namen geschieden werden, die, wie ihre Geschichte lehrt, für die germanische Vorstellungswelt Fremdlinge gewesen sind. Dass die Namen gerade Substantiva und zuweilen inhalts- und begriffsschwer sind, ist gewiss ebenso zufällig, wie die Namen der lateinischen Buchstaben, deren Muster die germanischen vielleicht ihre Entstehung verdanken. Für die Theorie Meyers, dass die Runennamen eine bestimmte Art der Runenanwendung bezeichnen, bitte ich um thatsächliche Belege; was S. 23 ff. zu lesen ist, beruht auf irrthümlichen Vorstellungen. Ein Beispiel. *Nauþ* (S. 25. 27) soll als einzelnes Runenzeichen verwendet worden sein, um Kriegsfessel zu sprengen, wie *sól* nichts anderes bezweckt haben könne, als was das Eis löst. Ich mache auf eine kaum bemerkte Stelle bei Bæda in der Kirchengeschichte IV C. 22 aufmerksam: *Imma* sollte gefesselt werden, alle Bande springen, schliesslich frägt der *comes*: *an forte literas solutorias de qualibus fabulae ferunt apud se haberet, propter quas ligari non posset.* Auch Skirnesm. 36 werden ausser *þurs* noch drei weitere Stäbe genannt. Was bedarf es weiter Zeugniss? Ich habe auch einmal irgendwo von griechischen *ἐφέσια γράμματα* gelesen; was ist damit gemeint?

Die Ausstattung des Buches macht der Verlagsfirma wieder alle Ehre, leider sind noch viele Druckfehler stehen geblieben.

Marburg. Friedrich Kauffmann.

Kelle, Johann, Untersuchungen zur Ueberlieferung, Uebersetzung, Grammatik der Psalmen Notkers. (Schriften zur germanischen Philologie hrsg. von Max Rödiger, 3. Heft.) Berlin, Weidmann. 1889. X, 153 S. 8. M. 7.

Kelles werthvolle Untersuchungen über die Flexionsformen in Notkers Sprache sollen in diesem Hefte ihren Abschluss finden. Die Psalmen bestätigen die an Boethius, M. Capella, Aristoteles gemachte Beobachtung: die Uebereinstimmung der Formen bis ins kleinste Detail ist eine derartige, dass an dem éinen Uebersetzer nicht gezweifelt werden kann. Zusammengehalten mit den Argumenten Baechtolds (Gesch. der deutschen Lit. in der Schweiz S. 73 ff.), ist der durch Kelles Fleiss und Sorgfalt geführte inductive Beweis im Stande, die santgallische „Uebersetzerschule“ aus dem Gebiet der Wirklichkeit zu verweisen.

Der erste Abschnitt behandelt ausführlich die Entstehung der Rostgaardschen Abschrift des de la Louberesschen Psalmenexemplars und ihre textkritische Bedeutung neben dem santgaller Codex 21.

Die Zusammenstellung der Formen folgt orthographischen, nicht sprachgeschichtlichen Rücksichten: Kelle sagt z. B. beim Praet. der schwachen Verba (S. 69): „Von *nd, ld* und *rd* fällt *d* vor dem Suffixe aus“, z. B. *bewanta, ferskultôn, unwirtôn*. Man wird an diesen das Wesen der Sache nicht treffenden Ausdrücken keinen Anstoss nehmen. Nicht zu billigen ist es dagegen, wenn der Schein einer genetischen Erklärung eingemengt wird; z. B. S. 56 bei dem Praet. von *skepfo*: „*pf* geht unter dem Einflusse des langen Vokals aus- und inlautend in *f* über: *geskûof*.“ Oder S. 66: „*gremo tvelo zelo* sind [im Praet.] als langsilbig behandelt: *tvalta, gramda* etc.“ — Wir zweifeln nicht, dass derartige irreführende Wendungen in der „Lautlehre der Notkerschen Sprache“, die der Verf. in Aussicht stellt, vermieden sein werden.

Berlin. Andreas Heusler.

Kelle, Johann, Die S. Galler Deutschen Schriften und Notker Labeo. (Abhandlungen der bayr. Akademie der Wissenschaften 1888, S. 207—280.)

Kelle zeigt, dass der Schiltersche Abdruck der Psalmen nicht auf Cod. Sg. 21 zurückgeht, sondern aus derselben Quelle wie dieser stammt; über diese Quelle ist nichts weiteres zu ermitteln, als dass sie nicht das Original war. Das Basler, Seoner und Wallersteiner Bruchstück gehen auf die gleiche Vorlage zurück, wahrscheinlich auf die Abschrift, die 1027 in St. Gallen von dem Originale genommen wurde, als das Original der Kaiserin Gisela ausgefolgt wurde. Das Schicksal dieser ersten Abschrift wird von Kelle weiter verfolgt. Wenig ist über die Schicksale des Cod. Sg. 21, nichts über den Verbleib des Originals zu ermitteln gewesen. Kelle stellt dann weiter die Gründe zusammen, die die Einheit des Uebersetzers der St. Gallischen deutschen Schriften erweisen und gibt damit zugleich Beiträge zur Charakteristik desselben. Er zeigt, dass Adjectiva und Artikel vor lateinischen Wörtern stets das lateinische Genus, nicht das des entsprechenden deutschen Wortes berücksichtigen; legt die Art der Erklärung, der Quellenbenutzung dar. Die irrige Annahme einer St. Gallischen

Uebersetzerschule wird in ihre letzten Schlupfwinkel verfolgt und gezeigt, dass die specifische Art von Notkers Thätigkeit mit seinem Tode unterging. Eine Reihe von Schriftproben begleitet die Abhandlung. — Möchten Kelles eindringende, methodisch musterhafte Vorarbeiten recht bald durch die lange verheissene Ausgabe gekrönt werden.

Giessen. Otto Behaghel.

Behrens, Dietrich, Die französischen Elemente im Englischen. [Ausschnitt aus Pauls Grundriss der germanischen Philologie, Band I S. 799—836. Strassburg, Trübner. 1891.]

Man wird sich gern damit einverstanden erklären, dass die Behandlung der französischen Elemente im Englischen von dem Herausgeber des Grundrisses der germanischen Philologie D. Behrens anvertraut ist, der dieses Gebiet bereits durch eine lehrreiche Untersuchung gefördert hat (Ltbl. 1888, 175). Behrens erörtert zunächst die äussere Geschichte der französischen Sprache in England, ihre Verwendung bei Hof, bei Gericht, im Parlament, in königlichen und privaten Urkunden, im Unterricht und ganz kurz auch in der Literatur. In der allgemeinen Beurtheilung des Anglonormannischen in seinem Verhältniss zu dem festländischen Französisch freue ich mich, Behrens im Wesentlichen auf meiner Seite zu sehen. Ganz sicher bin ich freilich nicht wie weit seine Zustimmung geht, da er nicht bestimmt formulirt hat ob und wodurch seine Ansicht von der meinigen abweicht. Er gebraucht den Ausdruck Normannisch, ohne den Leser über die Bedeutung desselben aufzuklären. Soll damit ein in der Normandie gesprochener Dialekt gemeint sein — und in der That äussert sich Behrens mehrfach so, dass man dies glauben muss —, so bedaure ich seiner Auffassung in diesem Punkte entgegentreten zu müssen. Ueberall, wo in der Normandie für *ĕ* + *i* ein *i* gesprochen wird (*lit* Bett lat. *lectus*), ist noch heute daneben die Aussprache *tšamp* (*champ* lat. *campum*) und *tsiel* (*ciel* lat. *caelum*) unbekannt. Wer demnoch die Sprache der normannischen Dichter und das Anglonormannische, welche diese Formen neben einander gebrauchen, in der Normandie lokalisiren will, muss wenigstens zeigen wie er sich mit dieser Thatsache abfindet. Sonst sind seine Darlegungen fast durchaus klar und verständig. Als besonders werthvoll ist eine Stelle aus Johann von Salisbury hervorzuheben, auf die Behrens aufmerksam macht und in der sich Johann über die Bemühungen der Engländer es den Normannen gleich zu thun und französische Wörter in die englische Rede zu mischen ausspricht. Etwas reichhaltiger hätte Behrens hinsichtlich der Literaturangaben verfahren können; man vermisst ungern einen Hinweis auf Luders' Essay on the use of the French language in our ancient laws and acts of state, Bath 1810, auf Pogatschers Schrift (Zur Lautlehre der griechischen, lateinischen und romanischen Lehnworte im Altenglischen) und bei den Unterrichtsschriften auf Stengels einschlägige Arbeiten.

Bei Beginn der Lautlehre wundert man sich einigermassen, dass Verf. die Lehre vom Accent mit wenigen Zeilen abthut und sein Verfahren mit den Worten begründet: Dies im Einzelnen darzulegen ist Sache der Metrik. Er hätte wenigstens die Beobachtungen Ten Brinks über die englische Betonung der romanischen Wörter mittheilen sollen. Die Stellung des Accents aber gehört nicht nur ohne Frage in die Lautlehre hinein, sie ist sogar von einer so kapitalen Wichtigkeit, dass alle andern Lautveränderungen im Vergleich mit den Verlegungen des Accentes geringfügig erscheinen.

Ueber viele in Betracht kommenden Fragen hatte sich Behrens schon in seiner frühern Schrift geäussert. Er hat jetzt in einigen Punkten seine Ansicht modificirt. Es fällt auf, dass er sich mit Meyer-Lübke in keiner Weise auseinandersetzt, obgleich dieser in seiner Romanischen Lautlehre mehrfach auf das Anglonormannische Bezug nimmt und man z. B. über die von Meyer-Lübke angenommene Aussprache des *ū* eine Aeusserung Behrens' erwarten würde.

Zu einzelnen Wörtern seien noch folgende Bemerkungen hier angebracht.

coy wird S. 809 und 835 zu den Wörtern gerechnet, die für normannisches *ei* französisches *oi* der continentalen Schriftsprache entlehnen. Ich darf zur Berichtigung dieser Ansicht auf meinen Aufsatz *Quietus* im Romanischen (in den Commentationes Woelfflinianae 1891 S. 71) verweisen.

Dass *pair* später entlehnt worden ist als *peer* (S. 817), wäre erst zu beweisen. Auf keinen Fall darf in diesem Umstande der Grund für die Lautverschiedenheit der beiden Worte gesucht werden, wie der Verf. zu wollen scheint; denn *peer* ist regelrecht das frz. *per* lat. *parem,* und *pair* ebenso correct das frz. *paire* lat. *paria.*

Wenn S. 824 *squire* mit *écuyer, esquierre* mit *cahier* gleichgestellt wird, so vermisst man Wiederholung von *squire* in dem Sinne von Winkelmass und Anführung von *quire* in dem von *cahier.*

Wenn die Vokale von *poor* und *fool* heute um eine Stufe tiefer gesprochen werden, als in andern Wörtern, in denen das Altfranzösische gleichfalls offenes *o* zeigte, so ist diese Störung wohl sicher auf den Einfluss des anlautenden Labials zurückzuführen.

Wenn vor *l* mouillé sich das einfache *o* zeigt (*foil* frz. *fueille* S. 825), so darf wohl an die in französischen Handschriften beobachtete Vorliebe für den gleichen Laut in dieser Combination erinnert werden (Reimpredigt S. XVI).

Wenn ebd. gesagt wird, dass *quaint* auf Formenübertragung beruht, so wünscht man sehr zu wissen, von welchem Worte diese Uebertragung ihren Ausgang genommen haben könnte.

Dass in *outrage* mit *ū* ne. *au* volksetymologische Zurechtlegung angenommen wird (S. 829), scheint durch nichts gerechtfertigt. Man vergleiche *couch, stout, powder* mit dem gleichen im Altfranzösischen diphthongisch lautenden *ou.*

purse S. 830 mit *p* statt *b* wird als noch unerklärt hingestellt. Indessen hat schon Eduard Müller im Etymologischen Wörterbuch dieses *p* aus dem altenglischen *puse* gedeutet. (Vgl. auch Sturmfels, Anglia IX, 564.)

Bei *venom* S. 832 hätte Behrens vielleicht besser gethan, an seiner frühern Ansicht festzuhalten. Er möchte jetzt glauben, dass eine falsche Orthographie den Laut beeinflusst hat. Dem stehen jedoch Formen wie frz. *envenimer, latimier* (engl. *latimer*) entgegen, für welche man mit Recht eine andere Erklärung bevorzugt.

Bei *familiar* ebd. ist zu beachten, dass dem Wort kein *l* mouillé zukommt, wie Tobler, Versbau² S. 71 gezeigt hat.

Eine leere Behauptung enthält der folgende Satz (auf S. 835): In ne. *vanquish* ist die Aussprache beeinflusst durch die Schreibung. Die Aussprache mit

lautem *u* lässt sich auch für das Altfranzösische nachweisen, vgl. *devencui* Handschrift A des Computus V. 781. Sie ist nicht auffallender als *vescui vixit* in der Chronique d'Ernoul et de Bernard le Trésorier ed. Mas Latrie S. 417. Ich glaube nicht, dass die Erklärung dieser Formen dadurch erleichtert wird, dass man das *u* für stumm ansieht.

Damit sind die Punkte, in denen ich glaube Behrens widersprechen zu müssen, zwar noch nicht erschöpft; doch kann nicht Alles im Rahmen dieser Anzeige zur Sprache kommen. Im Allgemeinen freue ich mich, seiner knappen, aber einsichtsvollen Darlegung meinen Beifall spenden zu können.

Halle. Hermann Suchier.

Jean de Mairet, Silvanire, mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Richard Otto. Bamberg, Buchner. 1890. CXVII, 159 S. 8. M. 3.

Vorliegende Arbeit ist im Auftrage K. Vollmöllers als der zehnte Band seiner Sammlung französischer Neudrucke erschienen und ist dem Neudrucke von Mairets Sophonisbe verhältnissmässig rasch gefolgt. Der Neudruck der Silv. ist insofern ein äusserst glücklicher Griff zu nennen, als das Werk besonders an deutschen Bibliotheken nicht immer leicht zu erreichen ist und für den Literarhistoriker nach jeder Seite hin das lebhafteste Interesse für sich in Anspruch nehmen darf. Die lange Einleitung, die Otto dem Neudruck selbst vorausschickt, ist interessant und lehrreich sowohl durch ihre Vorzüge als auch durch ihre Schwächen. O. hat die Klippe vermieden, bei der Betrachtung des neu herausgegebenen Werkes lediglich diesem seine Aufmerksamkeit zuzuwenden, er hat die Epoche studiert, an deren Weg die Silv. als Meilenstein steht. Seine Arbeit hat daher nichts Compilatorisches an sich. Er begnügt sich nicht damit, die Epoche aus den Werken der modernen Literarhistoriker kennen zu lernen, sondern geht selbst an die Quellen. Daher machen seine Ausführungen den Eindruck des Originellen. Wissenschaftlicher Ernst und Gründlichkeit im Aufstöbern neuen Quellenmaterials, Bescheidenheit der Darstellung und eine in unserer Zeit der literarhistorischen Detailforschung immer mehr in Abnahme kommende Weite und Schärfe des historischen Blicks, das sind gewiss nicht gering anzuschlagende Vorzüge, welche Ottos Einleitung auszeichnen und den Mitforschern als einen beträchtlichen Fortschritt der Wissenschaft erscheinen lassen. Allerdings ist der Zweck der Einleitung ein ganz anderer als der Leser vermuthen würde — Otto will der Silvan. die Stellung nehmen, welche sie in der Geschichte des franz. Theaters bis jetzt behauptet hat; zu gleicher Zeit wo er den Neudruck eines Werkes mit vieler Mühe herausgibt, will er nicht undeutlich zu verstehen geben, dass dieses Werk einen Neudruck gar nicht verdiene, wie Knaben, welche eine Festung bauen, um sie wieder zu zerstören. Im eignen Interesse Ottos und seiner Arbeit können wir constatiren, dass der von ihm erstrebte Nachweis ihm weder gelungen ist, noch gelingen konnte. Dass Mairets dramatische Theorien als solche nichts Neues waren, dass einzelne Männer als Macher der pseudoklassischen Bewegung im franz. Drama nicht anzusehen sind, war schon damals nicht mehr unbekannt, als Arnaud sein Werk über d'Aubignac schrieb. Aber die Bedeutung der Silvan. liegt nicht nur da, was ich hier nicht ausführen kann. Ich hätte lieber gesehen, wenn sich O. nicht bestrebt hätte, eine möglichst erschöpfende Geschichte der Einheiten zu liefern. Hier musste nothwendiger Weise die Quelle seines Materials versiegen. Die Schriften von Lisle, Breitinger, Langenscheidt, Lemaître hätten vervollständigend einwirken können. Guarini, Denores, Ingegneri, die Briefe Balzacs und Chapelains, ja selbst Mairets Vorreden mussten mehr ausgebeutet werden, wenn die langen Ausführungen über die italienischen und franz. Theoretiker kein Missverhältniss in der Anlage der Arbeit hervorbringen sollten. Auch die Forschungsmethode O.'s ist nicht ganz einwandfrei. Er zählt nur die Stimmen da, wo er sie auch wägen sollte und verfällt in den Fehler derjenigen, welche da meinen, die Literaten aus der zweiten Hälfte des XVII. Jh.'s seien zuverlässige Führer durch die Silvanire-Epoche. Ausserdem scheinen gar manche Theaterstücke von ihm statt in das Jahr der Abfassung oder Aufführung, in das ihrer Drucklegung verwiesen zu werden, was oft — wir sehen es an Mairets Beispiel — einen grossen Unterschied ausmacht. Im Einzelnen habe ich mir Folgendes angemerkt:

p. V. Die Virginie ist kein unbekanntes Stück, wie die p. IX von Otto angezogene Stelle aus Sorel beweist, ebenso wenig wie p. IX O. Recht hat, wenn er den Marc Antoine M.'s ein ziemlich unbekanntes Stück nennt. Sorels Angaben sind hier durchaus unzuverlässig. p. X. Was von Rapins Ausführungen zu halten ist, geht schon daraus hervor, dass er den Cid in das Jahr 1635 setzt! Otto thut einen Schlag in die Luft, wenn er sich ganz ernsthaft dagegen verwahrt, die Silv. neben den Cid zu stellen. Wem wäre das jemals eingefallen? Wozu die ganze Stelle? p. XIII. Den aus dem Leben des Cardinals de la Valette entnommenen Beweis hielt Otto wohl selbst nicht für schlagend. p. XV. Hier und an zwei weiteren Stellen versucht Otto zu beweisen, dass Mairet die Vorrede Ogiers benützt. Ist eine gemeinsame Quelle nicht nachweisbar? Und wenn auch nicht, so beweist das doch nur, dass der Discours poétique, nicht aber das Stück selbst unmöglich vor 1628 geschrieben wurde, was selbst nach der alten Datirung der Werke Mairets niemand bezweifeln konnte, der etwas schärfer sah als Bizos. p. XXVII nennt Otto die Einheit des Orts charakteristisch für das franz. klassische Drama, ohne dass er sich veranlasst sieht, der Entwicklung der Ortseinheit bei den Franzosen weiter nachzuspüren. p. XLI nennt O. Mairet einen Plagiator. Warum? Weil er in der Vorrede zur Silv. keine originellen Gedanken entwickelt? Möchte O. auch den Dichter Mairet so nennen? Der Ausdruck ist als übertrieben entschieden zurückzuweisen. p. XLIII behauptet O., die Pastoralen Hardys seien alle nach den Regeln abgefasst, indem er hier eine Aufstellung Lombards gibt, die ich niemals ernst genommen und der auch Rigal in seinem Buche über Hardy p. 537 widerspricht. Dieses Buch Rigals konnte allerdings O. nicht mehr benützen. p. XLVI gibt O. für D'Aigatiers' Poetik 1597, Rucktäschel, Einige Arts Poétiques p. 28 gibt 1598. p. XLVIII könnten die Ausführungen O.'s den Anschein erwecken, als ob man bis jetzt den Discours Poétique als den ersten Impuls zur Vertiefung in die Regeln betrachtet hätte. Zur besseren Belehrung O.'s verweise ich auf Ebert p. 211. p. XLIX ff. scheint mir der Vorrede Ogiers allzuviel Ehre anzuthun. Diese ganze Vorrede Ogiers trägt ja den Stempel der Reclame. Das p. LIV über den Einfluss der Astrée auf die Pastorale Gesagte ist vorzüglich. Ref. hat eine ähnliche Anschauung in der

Zs. f. nfr. Spr. XI, Heft 3 p. 77 entwickelt, eine Arbeit, die O. entgangen zu sein scheint. Auf die Pastoralstatistik p. LV werde ich noch zurückkommen. Hier hätte auch der Einfluss von D'Urfés Silvan. erwähnt werden müssen. Pichons Fillis ist nicht 1630, sondern 1631 gedruckt, wie O. ja auch später berichtet.

p. LIX hätte erwähnt und untersucht werden müssen, dass die Entstehung von Pichons Filli, von D'Urfés Silv. und Mairets Silv. viel Aehnlichkeit hat. p. LXIV meint O., die Ortseinheit käme in der Silv. weniger in Betracht. Bei einigem Zusehen wird er finden, dass ein Scenenwechsel in der Silv. nicht stattfindet, was übrigens Mairet selbst angedeutet. Der Sbhluss des ersten Abschnittes p. LXV ist dunkel. Sollte O. wirklich meinen, die Silvan. unterscheide sich von der Sylvie z. B. nur durch die Einheiten? Was O. über die äussere Ausstattung der Silvanire sagt ist ermüdend und unnöthig. p. LXXVII scheint O. den Einfluss Isnards und Gombauds höher als den Mairets zu stellen. Da müsste O. uns zuerst beweisen, dass diese Männer in dramatischen Sachen eine ebenso gewichtige Stimme hatten als der Dichter der Sylvie. p. LXXXI gesteht O., den Namen desjenigen nicht zu wissen, an den Chapel. seinen Brief über die Regeln richtete. Aus den Briefen Chapelains geht unwiderleglich hervor, dass es Godeau ist, an den gewiss niemand gedacht hätte. Die p. LXXXIV angezogene Stelle aus den Segraisiana verdient keine Erörterung, da sie von A bis Z falsch und unzuverlässig ist. Die p. LXXXVI citirte Stelle aus d'Olivet ist, wie O. schon aus Ebert hätte sehen können, weiter nichts als eine literarhistorische Ente. Unbegreiflich ist mir, wie O. zu einer Anschauung über Desmarets Visionnaires kam, welche — ich muss hier einen starken Ausdruck gebrauchen — durch und durch verkehrt ist. Dass die Vis. 1637 aufgeführt wurden, ist nur für O. und Rapin etwas Neues. Ebenso wenig bedarf es der weitern Ausführung — man lese nur die Vorrede der Vis. —, dass Desmarets zu den „Regelmässigen" gehörte und Amidor — ich glaube bestimmt es ist Corncille — eben ein „Visionnaire" ist. Die Rolle Corneilles und die Wirkung des Cidstreites hat O. gewiss nicht nach eigenen Quellenstudien besprochen. p. XCII vergisst O., dass die Virginie regelmässig ist. p. XCIV ist die Jahreszahl 1636 für Scudérys César falsch, was Livet und Ref. nachgewiesen. Es muss 1635 heissen. Zu p. XCVI bemerke ich, dass Durval sich nicht nur in Panthée, sondern auch in der Vorrede zur Agarite über die Regeln auslässt. Ich habe Agarite im Brit. Museum selbst gesehen. Die Schuld an diesem Irrthum trifft allerdings nicht O., sondern seinen Correspondenten.

Zum Schlusse noch Einiges von allgemeinerem Interesse. p. LXXXV A. 2 behauptet O., er habe aus meinem Aufsatze im IV. Bande der Romanischen Forschungen nichts Neues lernen können. Diese Kritik ist übereilt und unrichtig deshalb, weil die mir vorliegende Arbeit beweist, dass selbst O. aus meinem Aufsatze Folgendes hätte lernen können: 1. Die Silvan. bildet den Schlussstein einer Epoche, 2. die Pastoralstatistik O.'s ist wahrscheinlich nach dem Druckjahre der Stücke gefertigt, sonst hätte er von mir lernen können, dass gegen 1630 schon die Tragikomödie sowohl quantitativ als qualitativ die Pastorale überholt hatte und Rotrou, Scudéry u. A. deshalb gar keine Pastoralen mehr schrieben. 3. Hätte Otto Racans Bergeries ganz vergessen können und gesagt (p. LVI), die Pastorale sei 1629 neu in Aufnahme gekommen, wenn er meine Ausführungen aufmerksam gelesen hätte. 4. Der Einfluss der Sophonisbe auf die Regeln wäre von O. gewiss nicht vergessen worden. Vielleicht hätte er dann sogar eingehender als ich es konnte, nachgewiesen, welchen Einfluss die von ihm zur Bedeutungslosigkeit verurtheilte Silv. auf die Entwicklung Mairets und damit des franz. Theaters gehabt.

Ich brauchte letztere Bemerkungen nicht zu unterdrücken; denn auch so verliert Ottos Arbeit nichts von ihrem Werth. Jeder, der auf seinem dornenvollen Gebiete selbst gearbeitet, wird O.'s Leistung freudig und dankbar anerkennen, wenngleich auch sie wieder beweist, dass wir Alle — und nicht nur was Methode anbelangt — von Ebert noch recht viel lernen können.

So viel über O.'s Einleitung. Text und Anmerkungen war ich nicht in der Lage, genau zu controlliren. Was ich davon vergleichen konnte, war tadellos. Die vorzügliche äussere Ausstattung des Werkes verdient volles Lob.

Landau (Pfalz). Ernst Dannheisser.

Simonet, Francisco Javier, Glosario de voces ibericas y latinas usadas entre los mozarabes, precedido de un estudio sobre el dialecto hispano-mozarabe. Madrid, Fortanet. 1888. CCXXXVI, 628 S. gr. 8. fr. 20.

Was die Romanen fremden Völkern an sprachlichem Material abgegeben haben, wird neuerdings mit grossem Eifer gesammelt zum Nutzen für die Erforschung der gebenden Sprache sowohl wie der empfangenden. Unter den diesbezüglichen Arbeiten darf das vorliegende Buch, eine Frucht langjähriger Studien, um so mehr einen hervorragenden Platz beanspruchen, als es ein bisher noch ganz unbekanntes und doch ungemein reiches und in mehr als einer Hinsicht wichtiges Material zu Tage fördert. Der Verfasser ist Orientalist, hat sich aber mit den romanistischen Studien in einer für das Land, in dem er lebt, recht anerkennenswerthen Weise vertraut gemacht: dass trotzdem der Romanist von Fach gar manche Zusammenstellung spanischer mit lateinischen Wörtern wird beanstanden müssen, thut dem Nutzen des Buches, dessen Schwergewicht ja auf Seite des Mozarabischen liegt, keinen Abbruch. Uebrigens will ich gleich hier bemerken, dass neben vielen unzutreffenden Etymologien Deutungen wie *aciago* = *ægyptiacus* 163, *mugron* zu *mergus* 336, beide, wenn ich nicht irre, ganz neu, um so mehr Anerkennung verdienen.

Die Einleitung stellt zunächst die Zeugnisse für den Dialekt der Mozaraber zusammen, die sich bei arabischen Schriftstellern finden und zeigt, dass die Mozaraber keineswegs sogleich ihre spanische Muttersprache aufgaben und das Arabische lernten, nicht einmal in Corduba, sondern dass sie es als Umgangssprache unter sich beibehielten. Sodann sucht der Verf. nachzuweisen, dass die hispano-arabische Kultur nicht von den Arabern stammt, sondern von den Mozarabern, Muladies und den an Araber und Mauren verheiratheten Spanierinnen. Dies ergibt sich aus den zahlreichen lateinisch-spanischen Wörtern, die ins spanische Arabisch gedrungen sind, und die zum grössten Theile Kulturbegriffe bezeichnen (S. LXXX ff.). Weniger zutreffend ist es, wenn das Mozarabische als die Quelle des Spanischen dargestellt wird (CXI: la formacion del romance castellano se debe en gran manera á la influencia mozárabe), da vielmehr die beiden Sprachen in einem Collateralverhältniss zu einander stehen, doch ist es richtig, dass die Vorsetzung

des arabischen Artikels vor lateinische Wörter (*alberchigo* u. s. w. S. CXXV) allerdings bei den Mozarabern begonnen haben muss, dass *Beja* aus *Pace*, *Sebilla* aus *Hispali*, *cambél* aus *campellus* (ich füge hinzu *mandil* aus *mantele*, *jurel* aus *saurellus*) arabische Lauteigenthümlichkeiten wiedergeben, wogegen der ebenfalls angeführte Wandel von *ĕ* zu *ie*, *ŏ* zu *ue*, intervokalischem *p* zu *b* u. a. mit den Arabern nichts zu thun hat. — Nach einer eingehenden Besprechung der Quellen folgt eine Uebersicht über die lautlichen Verhältnisse und hier vermisst man nun allerdings jene Schärfe und Genauigkeit, der die indogermanische und romanische Forschung sich seit langer Zeit rühmen kann: freilich ist zu einer befriedigenden Darstellung genaue Kenntniss des Spanisch-Portugiesisch-Catalanischen wie des Arabischen nöthig, und eine Scheidung des Stoffes in verschiedene zeitlich und örtlich getrennte Schichten, die zum mindesten ebenso schwierig ist, wie etwa bei den germanischen Elementen des Romanischen.

Betrachten wir das Glossar, so fällt sogleich die ungeheure Mannigfaltigkeit des Stoffes auf. Da begegnen uns Wörter, die lat. *c* vor *e, i* guttural zu bewahren scheinen: *igriquia* = *græcia*, *riquinn* = *ricinus*, *querasia* = *cerasia*, *duraquin* = span. *durazno*, ital. *duracine*, *ifilcu* = *filice*, *cannaria* = **cinaria*, *baquia* = span. *bacía*, *querrus* = *cerrus*, Wörter, die alle der Berbersprache und dem nordafrikanischen Arabisch (die ebenfalls vom Verf. ins Bereich seiner Untersuchung gezogen sind) angehören, deren eines und andere durch griechische Vermittelung sich erklären liesse, die man aber wohl besser als die letzten Reste afrikanischen Lateins auffasst. Es wäre also hier wie im Illyrisch-Albanesisch-Dalmatinischen, im Baskischen, im ältesten Germanischen, und im Sardischen *c* in seiner altlateinischen Geltung geblieben. Dabei will ich gleich noch als weitere Uebereinstimmung mit dem Sardischen und dem Altcatalanisch-Gascognischen berber. *tsaburt* = *ipsa porta* (sard., altgasc., altcatal. *sa porta*) erwähnen. Zu dieser ältesten Schicht gehört ferner *alcorque*, *corc* = *quercus*, während sonst das Romanische **cerquus* voraussetzt, *barcoc* = *praecocus*, *yulaca* = *ulex*, *almanaca* = *manica*, *cals*, *quils* = *calx*, *caništa* = *canistra*, *gurbel* = *cribellum* u. a. Ferner das bei S. fehlende *quintar* = **centarium*. — Dann haben wir einzelne griechische Wörter wie *crasi* (Wein), *excaf*, *truchta*, wohl direct aus τρώγης, nicht aus span. *trucha* oder cat. *trujta*; italienische: *corsal*, *excala*, die, wie *orza*, *garcia*, *mul*, *faro*, *faral*, der Schiffersprache des ganzen Mittelmeers angehören; catalanische, wie *extrain*, *gaudzan* von *gazañar*, *dontol*, cat. val. *dentol*, aber span. *denton* u. s. w.; ferner reine lateinische Schriftwörter, wie *enthubia* u. a. Bei den aus dem Spanischen entnommenen Wörtern mag *frido*, neuspan. *frio*, als interessante alte Form hervorgehoben werden; ferner *mordachuo*, das ein **mordazno* voraussetzt; *lamach* = **lamazo*, vgl. port. *lamaçal*, *abuch* = **albuzo*, *albenda* = **benda* (ital. *benda*), *mamaira* Eule = **mamera*, *thosca* = **tosca* (prov. *tusko*, vgl. auch Du Cange *tosca*) u. a. als Ergänzungen zum spanischen Wörterbuch. Vielleicht darf man auch *curluch* Leuchtkäfer hier nennen, das offenbar ähnlich gebildet ist wie ital. *culilucida*, kaum aber als italienisches Lehnwort gefasst werden kann. Von lautlichen Erscheinungen ist, ausser *-men* = nsp. *-mbre* (*aramen*, *flumen*, *gramen*, *ciben*) namentlich *ch* (sprich *č*) = span. *ce* bemerkenswerth: *chenisca*, *achetiella*, *chera*, *chervo* u. s. w.: ist das *č* irgendwie im Arabischen begründet oder ist es die Vorstufe für heutiges *c*, und wie verhalten sich die daneben vorkommenden *c*-Formen? Die Frage verdiente eine eingehende Untersuchung. — Für die Wortgeschichte wird das Glossar erst recht ausgebeutet werden können, wenn wir über den mundartlichen Wortschatz Spaniens besser unterrichtet sein werden als jetzt. Von wichtigeren Wörtern will ich noch hervorheben *sabbin* = *sappinus*, *chirca* = perug. *cerqua* Eiche, *almiar*, *almear*, das ich auf *miliarium* (nicht mit S. auf **metalis*, *t* fällt nicht) zurückführen und deutschem *Meiler* vergleichen möchte, *alcaudon* der Würgfalke = **capito* eher als **cando*, wie S. möchte, *dijar* Auszug = **ostiarium* u. s. w. — Noch Vieles wäre zu erwähnen: für Lautlehre, Wortgeographie, Etymologie und Kulturgeschichte steckt ein so reiches Material in dem Bande, dass es noch vieler Arbeit bedürfen wird, bis der Schatz ganz gehoben sein wird; dem Verfasser aber wird man Dank zollen dafür, dass er ihn zugänglich gemacht hat, nur hätte er durch ein Wortregister die Benutzung noch bedeutend erleichtern können.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften.

Revue de linguistique 23, 4: Gabriel Deville, Notes sur le développement du langage.

Phonetische Studien IV, 2: W. Swoboda, Zur Geschichte der Phonetik. II. — R. J. Lloyd, Speech sounds: their nature and causation. — Kewitsch, Die Reform der höheren Schulen. — W. Vietor, Beantwortung des Fragebogens „Zur Methodik des Sprachunterrichts“. — R. J. Lloyd, Tänzer, Die Natur unserer Sprachlaute mit Berücksichtigung des Französischen und Englischen. — A. Schröer, H. Sweet, A primer of spoken English. — E. Wilke, Degenhardt, Lehrgang der engl. Sprache. — L. Sturmfels, Glauning, Lehrbuch der engl. Sprache. — R. Böddeker, Humbert, Nochmals das *e muet*. — A. Harnisch, Löwe, Unterrichtsbriefe zur schnellen Erlernung fremder Sprachen. — W. Wandschneider, Kühn, Franz. Lesebuch. — J. Bierbaum, Berger, Zur Reform des frz. Unterrichts. — Senff-Georgi, Oberländer, Uebungen zur Erlernung einer dialektfreien Aussprache.

Modern language notes VI, 1. Jan. 1891: J. W. Pearce, The regimen of *wyrðe* in the 'Historia ecclesiastica'. — G. Curme, Pronunciation of *r* and *g* in Germany. — H. A. Todd, Apropos of „La Naissance du chevalier au cygne“. — J. W. Bright, An emendation in the anglo-saxon gospels. Luke 1, 5: *of Albian tune*. — B. L. Bowen, Corrections to the sixth edition of Super's French Reader. — Muss-Arnolt, Semitic and other glosses to Kluge's „Etymol. Wörterb. der deutschen Sprache“. II. — G. L. Kittredge, Simonds, Sir Thomas Wyatt and his poems. — A. B. Nichols, Buchheims Jungfrau von Orleans. — F. M. Warren, Becker, Ueber den Ursprung der roman. Versmasse. — Ders., Kawczynski, Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes.

Publications of the modern Language Association of America V, 2: E. S. Joynes, Reading in modern language study. — Ph. B. Marcou, Influence of the weakness of Accent-stress on phonetic change in French. — J. E. Matzke, Dialektische Eigenthümlichkeiten in der Entwickelung des mouillirten *l* im Altfranzösischen. — Suppl.: Ch. W. Kent, Of the use of the negative by Chaucer, with particular reference to the Particle *ne*. — Ch. H. Grandgent, Vowel measurements. — K. Franke, Modern ideas in the middle ages. — S. Primer, The pronunciation of Fredericksburg, Va. — 3: H. M. Schmidt-Wartenberg, Ein Tiroler Passionsspiel im Mittelalter.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissance-Literatur N. F. IV, H. 1 u. 2: Albert Dessoff, Ueber spanische, italienische und französische Dramen in den Spielverzeichnissen deutscher Wandertruppen. — Hubert Roetteken, Zur Lehre von den Darstellungsmitteln in der Poesie. —

Ludwig Fränkel, Untersuchungen zur Entwicklungsgeschichte des Stoffes von Romeo und Julia. II. — Anton Herrmann, Lessings „Nathan“ in Ungarn. — Josef Ettlinger, Briefwechsel zwischen Hofmannswaldau und Harsdörffer. — Johannes Bolte, Weitere Parallelen zu dem Dialoge von Lollius und Theodericus. — H. v. Wlislocki, Zu Bürgers: „Kaiser und Abt“. — R. M. Werner, Zu Lenz' Hofmeister. — H. v. Wlislocki, Miltons erste ungarische Uebersetzung. — Ludwig Geiger, Literarisch-politische Polemik Rückerts aus dem Jahre 1814. — Max Koch, Zur Geschichte der englischen Einwirkungen auf die deutsche Literatur im 18. Jh. — Wilhelm Storck, Os Lusiadas de Luiz de Camões, edição eritica por F. G. de Amorim. — Martin Krummacher, Sauers Neudruck der freundschaftlichen Lieder von Pyra und Lange. — Wolfg. Golther, Das deutsche Volksbuch von den Heymonskindern, hrsg. von Fr. Pfaff. — Ders., W. Hertz, Aristoteles in den Alexanderdichtungen des Mittelalters. — Rud. Dvorák, R. v. Gottschall, Das Theater und Drama der Chinesen. — L. Geiger, Zur Literatur der Renaissance in Deutschland, Frankreich und Italien. IV. Italien. — Ders., Ein ungedruckter Brief Reuchlins.

Le Moyen Age III, 11: E. Bacha, v. Schack, Geschichte der Normannen in Sizilien. — A. Doutrepont, Wiese, Eine altlomb. Margarethenlegende. — H. Logeman, An Eighth Century Latin Anglo-Saxon Glossary, ed. Hessels. — 12: H. Logeman, Müllenhoff, Beowulf. — Les Mabinogion, trad. Loth. — Loth, Chrestomathie bretonne. — W., Andersson, Etude sur une version de la légende de Théophile.

Zs. f. Volkskunde III, 3: M. v. Estorff, Der wilde Jäger. Ein Versuch zur Erklärung des Phänomens. — H. Vernaleken, Der Dreisskerl. — O. Knoop, Volkslieder aus Hinterpommern.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari IX, 4: Angela Nardo-Cibele, La filata, o la coltivazione del canape nel Bellunese. Continuazione. — Fr. S. Krauss, F. Pirrone-Giancontieri, Le afflizioni di Trojano. Canto dei Guslar della Bosnia. — G. Rua, Dal Novelliere di Celio Malespini, a proposito di costumi e di trattenimenti antichi. — Paul Sébillot, Contes de Marins recueillis en Haute Bretagne. Suite. — Alb. Em. Lumbroso, Spigolature di Usi, Credenze, Leggende: V. La festa dei vignaiuoli di Vevey. VI. La „diablerie“, festa pop. di Chaumont. — G. B. Corsi, Sena vetus: Superstizioni, Canti, Indovinelli e Giuochi: Streghe, La notte dei morti, Lupi manari, Spiriti, Tradizioni sacre. — G. Crimi-Lo Giudice, Fra Proprietari e coloni: Costumanze nasitane. — G. Pitrè, Folklore giuridico dei fanciulli in Sicilia. — Pio Mazzucchi, Proverbi popolari del Polesine. — Francesco Musoni, Pepelhùar. Novella popolare slovena. — Mario Menghini, Canti popolari romani. — Ireneo Sanesi, Il Vespro siciliano secondo la storia e la tradizione. — V. Ostermann, Due Giuochi fanciulleschi in Friuli. — Miscellanea: La festa di S. Giovanni Battista in Firenze. — G. Lumbroso, La Bimba di Quaresima in Sardegna. — Il tattuggio nella „Mala Vita“, nuova setta di Bari. — La festa e la leggenda di S.ª Augusta in Vittorio, nel Veneto. — Il „Pfaffe“, leggenda gressonarda. — G. P., Aneddoti popolari in Francia. — Rivista Bibliografica: A. D'Ancona, Basset, Loqmân Berbère, avec quatre glossaires et étude sur la légende de Loqmânncue. — M. La Via-Bonelli, Stecher, La légende de Virgile en Belgique. — Ders., Goblet D'Alviella, Les arbres paradisiaques des Sémites et des Arias.

Revue des traditions populaires V, 12: Ch. Hardouin, Traditions et superstitions siamoises (suite): IV. Contes et Légendes. V. Histoires de revenants et de sorciers. — Clément Rubbens, Préjugés en Louisiane. — Julien Tiersot, La Fille déguisée en dragon, chanson du Morvan. — Daniel Bourchenin, Coutumes de mariage (suite): VII. Une noce en Béarn. — Paul Sébillot, Les Traditions populaires et les écrivains français (suite): VII. Voiture. — René Basset, La Légende de Didon I (suite). — G. M. Olivier Beauregard, Proverbes et dictons malays. Quelques devinettes. — Louis Morin, Contes troyens: I, Boule-de-Neige. II, Les trois poils du Diable. III, L'Oiseau qui dit tout. — Léon Siehler, Ran et les Filles des Flots. — Raphaël Blanchard, Traditions et superstitions de la Touraine (suite): II. Petit guide médical. — A. Certeux, Facéties suisses. — Paul Sébillot, Seconde vue: Intersignes (suite). Les Pronostics de mort prochaine. — Soniou, Bibliographie. (F. M. Luzel et A. Le Braz.) — Notes et enquêtes. — Table des matières.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte IV, 1: Max Jellinek, Hoffmannswaldaus Heldenbriefe. — Friedrich Wilhelm, Briefe an Karl Wilhelm Ramler. — Hans Morsch, Aus der Vorgeschichte von Goethes Iphigenie. — Bernhard Seuffert, Merope und Elpenor. — Paul Hoffmann, Untersuchungen über Goethes Ewigen Juden. — Theodor Odinga, Ein Lied von dem Tod und einem jungen Mann. — R. M. Werner, Aus einem Stammbuch des 17. Jh.'s. — Karl Trautmann, Faustaufführungen in Basel und Nürnberg. — Fritz Winter, Ein Gedicht der Neuberin auf die Vermählung Friedrichs des Grossen. — Ferdinand Holthausen, Zu Lessings Faust-Vorspiel. — Julius Elias, Ein Schreiben Herders an Jean Paul Fr. Richter. — Otto Harnack, Beiträge zur Chronologie der Faustparalipomena. — Heinrich Düntzer, Zu Schillers „Demetrius“. — Ernst Kossmann, Chamissos Nascngedichte. — Carl Schüddekopf, Nachträge zu Vierteljahrschrift 1, 40. 2, 17. 2, 268. 3, 178. 3, 290. 3, 457. — Alexander Tille, Berichtigung. — Anzeige.

Jahrbuch f. Geschichte, Sprache u. Litteratur Elsass-Lothringens VI. Jahrg.: J. Bolte u. E. Martin, Drei Lieder auf Strassburgs Uebergabe 1681. — E. Martin, Bilder zum Siegfriedslied von 1580 (?). — Ders., Der Goethehügel bei Sesenheim. — Bargmann, Elsässer Sagen. — Eber, Elsässische Kinder- und Wiegenlieder, Kinderreime. — J. Rathgeber, Elsässische Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten. — J. Spieser, Münsterthäler Sprachproben. Sprichwörter. — Zum Elsässischen Idiotikon. — Bruno Stehle, Volksthümliche Feste, Sitten und Gebräuche im Elsass.

Noord en Zuid XIII, 6: A. S. Kok, „Trucs“ en versleten plunje. — H. G. van der Waals, Karakters en typen uit romans van Mevrouw Bosboom-Toussaint. — C. H. den Hertog, Uit de leer van den zin. Bepalingen van gesteldheid. De infinitief als zinsdeel. Mededeelende, vragende en gebiedende zinnen. Onvolkomen zinnen. — Taco H. de Beer, De Geschiedenis der Nederlandsche Taal. — Uittreksel uit de verslagen over de examens voor de acte van Hoofdonderwijzer(es) in 1890. — C. H. den Hertog, Bijdragen tot de studie van Potgieter: VI. Ommekeer. VII. Onder de linde I. VIII. Onder de linde II.

Englische Studien XV, 2: F. Jentsch, Die me. Romanze Richard Coeur de Lion und ihre Quellen. — E. Kölbing, Collationen. — G. Sarrazin, Der Verfasser von 'Soliman und Perseda'. — R. Thum, Anmerkungen zu Macaulay's History VIII. — H. Schuchardt, Beiträge zur Kenntniss des englischen Kreolisch III. Das Indo-Englische. — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung und Textkritik alt- und mittelengl. Denkmäler. — V. F. Janssen, Shakespeare-Miscellen. — W. Vietor, Die Conference on the teaching of modern languages in Cheltenham. — H. Klinghardt, Die genetische Erklärung sprachlicher Ausdrucksformen im Unterricht. — Ders., Die „neue Methode“ im Lateinunterricht sowie im Deutschunterricht der Volksschule. — K. Feyerabend, Zu K. H. Schaibles Geschichte der Deutschen in England. Nachtrag.

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXIV: Leo, Rückblick auf das 25jähr. Bestehen der D. Sh.-Ges. — Ders., Shakespeare und Goethe. — Zupitza, Jahresbericht für 1888/9. — Mielck, John Sheffield Duke of Buckingham's Zweitheilung und Bearbeitung des Shakespeareschen Julius Caesar. — Bolte, Ben Jonson's Seianus am Heidelberger Hofe. — Bulthaupt, Sh. und die Virtuosen. — Hausknecht, Sh. in Japan. — Leo, Noch einmal die Baco-Frage. — Cohn, Adrian Sevin's Bearbeitung der Sage von Romeo und Julia. — Sh.'s Testament. — Necrologe (Delius; Al. Schmidt; Elze; Halliwell-Phillipps; Hense; Vorbrodt; Herrig). — Miscellen (Die Bankettscene im Macbeth; Keine verderbte Stelle; Ein neuer Hamlet; Sh.'s Heinrich IV. in Deutschland; Bühnenanordnung des Kaufmanns von Venedig; Ein Beispiel für Text-Erklärer). — Cohn, Sh.-Bibliographie 1887 u. 1888. — XXV: Suphan, Sh. im Anbruch der klass. Zeit unserer Literatur. — Zupitza, Jahresbericht. — Kilian, Die Dalbergsche Bühnenbearbeitung des Timon von Athen. — Graee Latham, Einiges von Sh.'s Kammerfrauen. — Jacoby, Der Hamlet-Monolog III, 1 und Lessings Freunde Mendelssohn

und Kleist. — Fischer, Die Sage von Romeo und Julia in deutschen Prosadarstellungen des 17. Jh.'s. — Sachs, Sh.'s Gedichte (Venus u. Adonis; Lucrece; Die Sonette; Eines Liebenden Klage; Der verliebte Pilger; Der Phönix und die Turteltaube; Kleinere Gedichte). — Stopes, Sh.'s Sonnets, ed. by Tyler. — Mersebberger, Die Anfänge Sh.'s auf der Hamburger Bühne. — Leo, Rosenkrantz u. Güldenstern. — Necrologe (Rümelin; Goschc; Rusconi; Thieme; Möbius; Marshall; König von Portugal).

Zs. f. roman. Philologie XV, 1. 2: F. Nagel, Die altfrz. Uebersetzung der Consolatio philosophiae des Boethius von Renaut de Louhans. — H. Suchier, Ueber Inhalt und Quelle des ältesten franz. Gedichts. — P. Rajna, Frammenti di ridazioni italiane del Buovo d'Antona. — H. Schuchardt, Romano-Magyarisches. — C. Voretzsch, Der Reinhard Fuchs Heinrichs des Glîchezâre und der Roman de Renart. — A. L. Stiefel, Lope de Rueda und das ital. Lustspiel. — Ders., Notizen zur Geschichte und Bibliographie des span. Dramas. — Ake W:son Munthe, Vermischte spanische Beiträge. — O. Schultz, Guiraut Amic bei G. de Montanhagol (Gr. 225, 1). — Ders., Nabieiris de roman. — R. Köhler, Zu E. Stengels Sammlung kleinerer Schriften von Ferd. Wolf. — O. Schultz, Ein Lied von Gautier d'Espinau. — H. Schuchardt, Prov. altfr. *anceis*. — It. *adesso*, rum. *iară*. — Frz. *maint*. — Sp. *dejar*. — W. Meyer-Lübke, It. *attillare*; sp. *cacho*; frz. *gosier*; frz. *mêlèze*; ostfrz. *nazier*, rät. *našar*; nordit. *patta*; it. *seccia*; frz. *voison*. — Fr. Settegast, Frz. *coche* „Sau"; *andain*; *andare*. — M. F. Mann, Lauchert, Geschichte des Physiologus. — W. Rudow, Gaster, Literatura populară română. — R. Thurneysen, D'Arbois de Jubainville, Recherches sur l'origine de la propriété foncière et des noms de lieux habités en France.

Studj di filologia romanza Fasc. 14: L. Gauchat, H. Kehrli, Il Canzoniere provenzale H.

Archivio glottologico italiano XII, 1: C. De Lollis, Dell'influsso dell'*-i* o del *j* postonico sulla vocale accentata in qualche dialetto abruzzese. — G. J. Ascoli, Appendice ai „Saggiuoli diversi". — G. Morosi, L'odierno linguaggio dei Valdesi del Piemonte. — Ders., Il dialetto franco-provenzale di Faeto e Celle, nell'Italia meridionale. — Ders., L'elemento greco nei dialetti dell'Italia meridionale. — G. B. Andrews, Il dialetto di Mentone, raffrontato al provenzale e al ligure. — S. Pieri, Fonetica del dialetto lucchese, con appendice lessicale. — G. J. Ascoli, *indarno, endar*.

Giornale storico della letteratura italiana XVI, 3 (Fasc. 48): Ad. Albertazzi, Due romanzi morali del Cinquecento (Le „Metamorfosi" di Lorenzo Selva e il „Branealeone" di Latrobio filosofo). — G. Da Re, Dantinus q. Alligerii. — Fl. Pellegrini, Di due poesie del sec. XIV su „la natura delle frutta". — C. Errera, Ancora sull'autore del Pecorone. — G. Volpi, Le Stanze per la Giostra di Lorenzo de' Medici. — Fr. Foffano, Il disegno del „Morgante". — C. Salvioni, Gaudenzi, I suoni, le forme e le parole dell'odierno dialetto della città di Bologna. — V. Rossi, Scartazzini, Prolegomeni della Div. Com. — L. A. Ferrai, Epistolario di Cola di Rienzo, ed. Annibale Gabrielli. — Bollettino bibliogr.: Cochin, Boccace. — Kirner, Sulle opere storiche di Franc. Petrarca. — Antiche cronache veronesi per cura di C. Cipolla. — Castellani, Scritti p. da N. Angeletti. — Uzielli, Leonardo da Vinci e le Alpi. — Corsini, Lorenzino dei Medici. — Barbi, Della fortuna di Dante nel secolo XVI. — Parlagreco, Studii sul Tasso. — Canti, La Frusta Letteraria. — Malmignati, G. Gozzi ed i suoi tempi. — Parini, Le odi ill. da Bertoldi. — Jacchino, Varietà tradizionali e dialettali Alessandrine. — G. Rua, Un'altra traduzione italiana del „Tesoro" di Brunetto Latini, per opera di Celio Malespini. — V. Crescini, Su, Su, Su chi vuol la gatta. — R. Wendriner, Un codice di Ruzante nella Comunale di Verona.

Rivista critica della letteratura italiana VI, 5: M. Barbi, E. Moore, Contributions to the textual criticism of the Divina Commedia; C. Täuber, I Capostipiti dei manoscritti della Divina Commedia; C. Negroni, Sul testo della Div. Com. — S. Morpurgo, Volpi, La vita e le rime di Simone Serdini, detto il Saviozzo. — E. Teza, Estelrich, Antologia de poetas liricos italianos en verso castellano.

L'Alighieri II, 3. 4. 5: G. Spera, Il trasumanarsi di Dante nel Paradiso. — P. Samarani, Silenzio di Dante e disdegno di Guido. — G. P. Clerici, Osservazioni sul modo d'intendere alcuni punti dei Canti XXXI e XXXII del Purgatorio. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Div. Com. Inf. Canto XXIII. — G. L. Passerini, Del casato di Dante Alighieri. — L. F. Guelfi, Ancora della pietà di Dante a proposito di Geri Dell Bello. — U. Micocci, La fortuna di Dante nel secolo XIX. — C. Galanti, Gl'influssi de' cieli Danteschi. — Fr. Flamini, L'imitazione di Dante e dello „Stil Novo" nelle rime di Cino Rinuccini. — A. Ghignoni, Di un senso augurale nella direzione del viaggio Danteseo. — G. Franciosi, All'uomo illustre Comm. Giov. Daneo, Genova. — P., Rug. Della Torre, Poeta Veltro.

Literar. Centralblatt 2: Galiens li Restorés. Hrsg. von Stengel. — Thiers, Bonaparte en Egypte et en Syrie hrsg. von Hartmann. — 3: Schultz, Alltagsleben einer deutschen Frau zu Anfang des 18. Jh.'s. — Nöldeke, Beiträge zur Geschichte des Alexanderromans. — 4: Nicole Bozon, contes moralisés p. p. Smith u. Meyer. — 5: O. Bremer, Holz, Urgerm. geschlossenes *ē* und Verwandtes. — 6: Schipper, Zur Kritik der Shakspeare-Bacon-Frage. — Wölfflin, Salomon Gessner. — 7: Heines sämmtl. Werke, hrsg. v. Elster.

Deutsche Literaturzeitung 52: Strauch, Walther, Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters. — 1: Burdach, Basch, Wilh. Scherer et la philologie allemande. — Wiese, Bulle, Dantes Beatrice im Leben und in der Dichtung. — Schneider, v. Antoniewicz, Ikonographisches zu Chrestien de Troyes. — 2: Werner, Henkel, Goethe und die Bibel. — Mosen, Ransome, Studies of Shakespeare's Plots. — 3: Ranisch, Heusler, Ljoþaháttr. — Tobler, Gréard, Edmond Scherer.

Zs. f. deutsche Kulturgeschichte, hrsg. von Christian Meyer, N. F. I, 1: P. Cassel, Von Waffennamen. — G. Steinhausen, Die deutschen Frauen im 17. Jh. — Chr. Meyer, Die Ehre im Licht vergangener Zeit. — P. Beck, Ein Volksgericht in den Alpen. — Edm. Braun, Auszüge aus den Rathsbüchern der Stadt Freiburg i. B. — 2: P. Cassel, Schlesien und sein Name; Der Name *Erfurt* und die Ortsnamen auf *-furt*.

Zs. f. vaterländische Geschichte u. Alterthumskunde Bd. 47: F. Jostes, Volksaberglaube im 15. Jh.

Der Geschichtsfreund Bd. 44: Brandstetter, Beiträge zur schweizerischen Ortsnamenkunde. II.

Zs. f. die Geschichte des Oberrheins N. F. VI, 1: G. Wolfram, Eine Hs. von Königshofens strassburgischer Chronik. — O. Winckelmann, Neue Beiträge zur Lebensgeschichte Thomas Murners.

Zs. der Gesellschaft f. schleswig-holstein-lauenburg. Geschichte Bd. 20, S. 215: Friedr. Bangert, Od und Oda.

Mansfelder Blätter IV: H. Grössler, Die Mansfelder Mundart, ihre Grenzen, innere Gliederung und Abkunft; zweite Nachlese von Sagen und Gebräuchen der Grafschaft Mansfeld und ihrer nächsten Umgebung.

Neues Lausitzisches Magazin 66, 2: Th. Paur, Dante über den Adel.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde XIII, 12: Roth, Zur Erforschung des siebenbürgisch-sächsischen Dialektes. — Ders., Grundriss der germ. Philologie, hrsg. von Paul.

Der Bär 44: O. Schwebel, Fürstliche Minnesänger. F.

Börsenblatt f. den deutschen Buchhandel 3: K. Bornemann, Grillparzer-Literatur (Bibliographie, in der jedoch nur selbständige Schriften aufgenommen sind). — 10: J. Eisenstein, Nachträge zur Grillparzer-Literatur (auch hier fehlen die kleineren Aufsätze).

Centralblatt f. Bibliothekswesen VII, 10: Vermischte Notizen: editio princeps des „Vicar of Wakefield". — Stölzles Bruno-Funde. — L. Fränkel, Burdachs Scherer-Bibliographie. — P., Harless' Crecelius-Bibliographie. — 12: H. Hayn, Bibliographie der deutschen Räthsel-Literatur. — VIII, 1 u. 2: K. Burdach, Zur Kenntniss altdeutscher Hss. und zur Geschichte altdeutscher Literatur und Kunst.

Archiv f. Literatur- u. Kirchengeschichte des Mittelalters V, 4: Fr. Ehrle, Beiträge zur Geschichte der mittelalterlichen Scholastik. II. Augustinismus u. Aristotelismus gegen Ende des 13. Jh.'s. F.

Archiv f. slav. Philologie 2: A. Brückner, Die Visio Tundali in böhmischer und russischer Uebersetzung. F.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 139 u. 140, 12: E. Jeep, Der Tod der Emilia Galotti. F.
Pädagoginm XIII, 1: Th. Vernaleken, Lessings Klosterbruder und die geistig Armen. F.
Gymnasium 23: Heussner, Goethes Wahrheit u. Dichtung in der Prima des Gymnasiums.
Zs. f. die österr. Gymnasien 41, 8 u. 9: Detter, Bugge, Ueber die Entstehung der nordischen Götter- und Heldensage, II. 3. — Hauffen, Minor, Schiller, I. — 12: Löhner, Sach, Deutsches Leben in der Vergangenheit.
Rheinische Blätter f. Erziehung u. Unterricht 1891, 1: Lammers, Ketzereien über den neusprachl. Unterricht. F.
Deutsch-evangelische Blätter 10: Erler, Zwei Volksdichter und Volksschriftsteller um die Wende unseres Jahrhunderts. F.
Allgemeine evangelisch-lutherische Kirchenzeitung 42: Eine altdeutsche Passionsdarstellung. F.
Psychische Studien XVII, 8: C. Wittig, Die Jungfrau von Orleans und die Pseudo-Jungfrau Johanna du Lys. — 10: C. Kiesewetter, Eine vergessene zeitgenössische Urkunde über Johanna d'Arc und ihre Nachfolgerinnen. F.
Zs. f. bildende Kunst 1890, 10: E. W. Wiehmann, Die Baustile der alten Germanen. — 1891, 1 f.: Schultheiss, Pietro Aretino. F.
Neue Zs. f. Musik 86, 45: Apollonius, Grillparzers Verhältniss zur Musik und zu Beethoven. F.
Blätter f. literarische Unterhaltung 1890, 34: Ad. Brieger, Th. Fontane. — Ad. Schröter, Deutsche Kunst u. Literatur des Reformationszeitalters in Janssenscher Beleuchtung. — Th. Paur, Zur Dante-Literatur (O. Bulle über Beatrice). — 35: Frz. Walther, Biographisches (Litzmanns „Fr. L. Schröder" I. und Bodenstedts „Erinnerungen"). — M. Gröben, Zur deutschen Roman- u. Lessingliteratur. — 36: L. Fränkel, Geistesströmungen im engl. Schriftthume des 18. Jh.'s. — 38: Ad. Schröter, Zur deutschen Literaturgeschichte (Hurchs „Zur Kritik des Kürenbergers", Schönbachs „Walther v. d. Vogelweide", A. v. Weilens Gerstenberg-Neudruck, Schwenkes „Beiträge zur Schiller-Literatur"). — 39: L. Fränkel, Die englische Bühne in der Glanzzeit. — 41: R. Mahrenholtz und L. Wespy, Deutsche Literatur in französ. Beleuchtung. — 42: L. Fränkel, Allerlei von Shakespeare und den Erfolgen seiner Kunst. — 44: J. Deckel, Drama u. Theater. — 45: L. Fränkel, Zu den Meisterwerken deutscher Literatur. — Ad. Brieger, Eine Werther-Nachahmung (O. Klein, Sehmerzliche Wonnen. 1890). — Fr. Bienemann, Aus deutschen Bibliotheken. — Im Feuilleton: Am Ur-Quell. Monatsschrift für Volkskunde. Hrsg. von Fr. X. Krauss. — 46: Ad. Brieger, Räthsel der Sprache (R. Kleinpaul). — 47: G. Diereks, Zur Literaturgeschichte Spaniens (Schäffers „Geschiehte des span. Nationaldramas"). — 48: L. Fränkel, Aus Doctor Fausts Literaturleben. — K. Sallmann, Plattdeutsches. — 49: H. Blum, Altes u. Neues von Wilh. Rabe und Wilh. Jensen. — W. Müller, Bismarek-Literatur (darin u. a. über M. Bewers „Bismarck, Moltke und Goethe"). — J. Mähly, Zur Uebersetzungsliteratur (Weyhes Naehdichtung von Boileaus „Satiren"). — 50: Th. Paur, Zur Dante-Literatur (Seartazzinis „Prolegomini"). — 51: M. Gröben, Neuestes über Schiller (Minors „Schiller" II; Kösters „Sehiller als Dramaturg"). — G. Diercks, Zur Literaturgeschichte Portugals (Storcks Camoens). — 52: L. Fränkel, Von Hamlet und seinen Genossen. — Th. v. Sosnosky, Ein neues Bueh von Daudet (Port-Tarascon). — 1891, 1: W. Buchner, Neueste Goetheliteratur. — M. Gröben, Rousseaus Geschichtsphilosophie. F.
eutsches Dichterheim XI, 4: H. Rheinländer, Die deutselnationalen Bestrebungen auf dem Gebiete des literarisehen Lebens im 17. Jahrhundert. F.
oderne Dichtung I, 9: L. v. Saeher-Masoch, Eduard von Bauernfeld. — J. Fastenrath, Die eatalanischen Blumenspiele. F.
alon 1890, 12: H. Löbner, Das altdeutsche Liebeslied. F.
eutsche Rundschau Jan.: Fr. Curtius, Ueber Shakespeares „Mass für Mass".
eutsche Revue Dec.: Ungedruckte Briefe von und an K. Ludwig von Knebel, hrsg. von K. Th. Gaedertz.
om Fels zum Meer 1890/91, Heft 2: H. Bösch, Das germanische Nationalmuseum in Nürnberg. — J. Prölss, Die Frauen und das junge Deutschland (Sehluss: Rahel; Charlotte Stieglitz). — 4: A. Tille, Weihnachten bei unseren Klassikern. — O. Henne am Rhyn, Seelen und Geister im deutschen Volksglauben. F. — 6: W. Jernsalem, Franz Grillparzer. — Ludw. Proescholdt, Aus der geistigen Werkstatt Walter Scotts.
Die Gegenwart 49: Apostata, Lessing vor Gericht. — 2: Arthur Goldschmidt, Zu Grillparzers hundertjähr. Geburtstag. — 3: A. Reyher, Octave Feuillet.
Die Grenzboten 22: Bedingen und andere Modewörter. — 38: E. Groth, Kulturgeschichte und Literaturgeschichte (mit besonderer Rücksicht auf Lotheissen). — 43: E. Groth, Streifzüge durch die franz. Literatur der Gegenwart. 6. Octave Feuillet. — Ein Nachwort zur Berliner Lessingfeier. — 3: H. Pröhle, Zur Ehrenrettung E. T. W. Hoffmanns.
Die Nation 13: Georg Ellinger, Das Volkslied in Tirol. — 15: J. J. David, Franz Grillparzer.
Der Zeitgenosse I, 2: L. Berg, Zur Psychologie Schillers. F.
Globus 59, 1: H. Gaidoz, Die franz. Thäler Piemonts (mit Karte). — 2. 3: R. Andree, Die Grenzen der nd. Sprache (mit Karte). — 4 f.: G. Meyer, Zur Volkskunde der Alpenländer (Das Schnadahüpfl in der Weltliteratur und Verwandtes).
Zs. des deutschen u. österreich. Alpenvereins 1890: S. Prem, Die Unechtheit der Gemsjägersage vom Kaiser Maximilian. F.
Oesterreich. Monatsschrift f. den Orient 9 f.: M. Haberlandt, Zur Geschichte der Null. F.
Zeitung f. Literatur, Kunst u. Wissenschaft des Hamburg. Korrespondenten 1890, 29: H. W. Longfellow. F.
Nationalzeitung 439 u. 441: O. Bremer, Helgoland und die Nordfriesen. — 445: M. Ring, Boccaccio und das Decamerone. — 455: W. D., Zur Literaturgeschichte (Jul. Schmidts „Geschichte der deutschen Lit." IV). — 461: W. Röseler, Math. Claudius. — 489: E. Dobbert, „Gottfr. Schadow" von J. Friedländer (zu Schadows Verhältniss zu Goethe). — 505: R. M. Werner, Walther von der Vogelweide (von Schönbach). — 507 u. 509: P. Seliger, A. v. Droste-Hülshoff. — 525, 527, 533, 539: Alfr. G. Meyer, Die deutsche Volkskunde und die volksthümlichen Hausformen. — 617 u. 619: P. Seliger, Schillers Jugenddramen. — 619: L. Fränkel, Ein Holländer über Shakespeare. — Sonntagsbeilage 41 f.: J. W. Braun, Wie Iffland nach Berlin kam. F.
Berliner Tageblatt 427: G. Karpeles, August v. Goethe. — 519: G. Engel, Lessing der Humanist. F.
Vossische Zeitung 1890, 480: E. Schmidt, Rede zur Enthüllung des Berliner Lessingdenkmals. — Sonntagsbeilage 1890, 31: K. Blind, Der Leichenbrand bei den Germanen. — W. Pätow, Frau Rath. — 32 f.: M. Sydow, Aus dem Hause des Wandsbecker Boten. — 35 f.: P. Ernst, Balzac. — 35: L. Treitel, Zur Physiologie der Sprache. — 41: P. S., Lessing in Berlin. — 42: H. Riegel, Lessing, die Wolfenbütteler Bibliothek und das Museum zu Braunschweig. Eine Rechtfertigung. F.
Leipziger Tageblatt 245, 2. Beilage: O. Steinel, Friedr. Rückert in Leipzig. — 291: K. Biedermann, Friedr. Rückert. — K. W. Whistling, Die Leipziger Schlachtdenkmäler und E. M. Arndts „Walhalla". — 294: Rud. Genée, Ueber Theatersprache. — E. G., Historische Zeugnisse über die Leipziger Sprache. F.
Leipziger Zeitung 180 f.: Deutsche Wörter mit undeutschen Endungen. — 189: Rosenerantz und Güldenstern. — Das Schweizerhaus. — 191: R. B(e e)r, Zu Wanderers Nachtlied von Goethe (riehtiger Text). — 199: -mn, Fausts Gang zu den Müttern. — 207: R. B(e e)r, Schluchzen u. Seufzen. — 294: V. Einenkel, Der Hase im Volksliede. — 298: G. Oertel, Deutsche Volkslieder aus Böhmen. — G. Lehnert, Weihnachtsmistel. F.
Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 1890, 106: R. Kade, Sperontes' „Singende Muse an der Pleisse" (1736). — 111: G. Portig, Lessings „Nathan der Weise" als Verherrlichung des Christenthums. — 112: R. N(e e d o n), Der Kanzler. Biographie eines Wortes. — 136: O. Francke, Was haben die Engländer für die Reinheit ihrer Sprache gethan? — 1891, 3: Rob. Prölss, Zum hundertsten Geburtstage Franz Grillparzers.
Beilage zur Allg. Zeitung 1890, 296: J. Proelss, Episteln und Vorträge von Wilhelm Jordan. — F. Meyer v. Waldeck, Kuno Fischers Schillerschriften. — 1891, 9: L. Geiger, Lenz und Goethe. — 14: K. Werner, Lebenserinnerungen an Klaus Groth.
Münchener Neueste Nachrichten 26: L. Geiger, Karl

Ludwig von Knebel. — 44: J. Herzfelder, Franz Grillparzer als Lyriker.

Neue freie Presse 9247: A. Biese, Der Genuss am Naturschönen. — 9254: K. Glossy, Ferd. Raimund. — 9323: K. Blind, Germanische Feuerbestattung. — 9329: L. A. Frankl, Gmundener Erinnerungen an N. Lenau. — 9356: A. Tille, Volkslieder vom Doctor Faust in Oesterreich und Steiermark. — 9381: H. W(ittma)nn, Alphonse Karr. — 9385: O. Steinel, Stimmen literarischer Grössen zum Rückert-Denkmal. — 9481: F. Sch., Die alte und die neue Shakespeare-Bühne. F.

Deutsches Wochenblatt III, 39: A. Schröer, Ueber Will. Shakespeares Glaubensbekenntniss. F.

Deutsche Zeitung (Wien) 6682: B. Münz, Die Briefe der Madame de Sévigné. 6740: Ders., Aus dem Schillerarchive (Minor). — 6760 f.: Eug. Ritter v. Mor-Sunnegg, Friedr. Rückert über seine Berufung nach Erlangen. Aus ungedruckten Papieren des Dichters. — 6765: K. Ox, Literarische Päpste. — 6781: Ad. Harpf, Hamerlings philosophischer Nachlass. F.

The Academy 969: Watson, The shorter poems of Rob. Bridges. — Taylor, The order of Letters in the Runic „Futhork". — Cook, The Source of a Chaucer Simile. — 970: Dowden, The Journal of Sir Walter Scott. — Skeat and Taylor, The order of Runes in the Futhork. — Earle, English Prose. — Ellershaw, The Source of Chaucer simile. — 971: Bradley, The Order of Runes in the Futhorc.

Fortnightly Review Sept.: E. Dowden, Account of the last days of Goethe, with an unprinted letter of Dr. Weissenborn (Weimar, 28. März 1832). — Dec.: Darmesteter, Rural Life in the XIV. Century.

Contemporary Review Sept.: Welldon (Head Master of Harrow School), Ueber den französ., engl. und deutschen Unterricht an höheren Lehranstalten. — Addington Symonds, The idea of love in Plato's dialogues and in the „Vita Nuova", the lyrics and the „Divina Commedia" of Dante. F.

Nineteenth century Sept.: W. Morton Fullerton, Essay on Bion the greek poet (u. a. Vergleich mit Keats und Shelley). F.

The Andover Review Dec.: Clark, Another Aspect of the „Faerie Queene".

Transactions of the Royal Society of Literature XIV, 2: Lithgow, Notes upon the Life and Genius of the Poet Herrick. — Carmichael, Petrarch and the XIV. Century. F.

London News 2676: Elephants at Stratford on Avon (zu Shakespeares „Troil. and Cressd." II, 3 und Trinkulos „Wär ich jetzt in England" in „The Tempest"). — 2677: J. D., Some words about (english) prose. — 2678: A. Wilson, Shakespeare's „there is no art to find the mind's construction in the face". — 2679: J. C. H., Three (Scottish) Border poetesses in the 18th century (Miss Elliot of Minto, Miss Alison Ratherford of Faimielee, Lady Grisell Baillie). — W. W. F., The white cliffs of Albion (zu Shakespeare, King Lear „How fearful and dizzy..." IV 6, 11 f.). — 2680: J. D., English poets in Italy. F.

American Journal of Philology XI, 3: F. M. Warren, Kawczynski's Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes.

The North American Review Dec.: Swinburne, Victor Hugo. — Donnelly, More Testimony against „Shakspere".

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1890, H. 7, S. 598—604: J. Stefánsson och O. Montelius, Du Chaillu, The Viking Age. S.

Ny svensk tidskrift 1890, H. 7. 8, S. 396—422: E. Lidforss, Shakespeare-Bacon frågans senaste skede. — S. 423-446: J. Vising, Den portugisiska litteraturens pånyttfödelse i det nittonde århundradet. S.

Tidskrift för teologi I, 1. S. 41—71: J. Paulson, Legenden om den heliga Katarina af Alexandria. S.

Revue critique 52: Müllenhoff, Antiquité allemande. I p. p. Roediger. — Biart, Cervantes. — Minor, Schiller I. II. — Tüchert, Racine et Héliodore. — Walzel, Lettres de Frédéric Schlegel à son frère Guillaume. — 1: Lévy-Brühl, L'Allemagne depuis Leibnitz. — A. Gazier, L'Orthographe de nos pères. — Oltramare, Simplification de l'orthographe. — Du Camp, Th. Gautier. — 2: Brugmann, Grammaire comparée des langues indo-européennes. II, 2. 1. — 4: Sorel, Mme de Staël. — 5: Meschinot, Les lunettes des princes, p. p. Gourcuff. — Briefe über Merkwürdigkeiten in der Literatur, ed. Weilen. — Moritz, Ueber die bildende Nachahmung des Schönen, ed. Auerbach. — Leisewitz, Jul. v. Tarent etc. ed. Werner. — Uz, sämmtl. poet. Werke, ed. Sauer. — Firmery, Goethe.

Rev. pol. et litt. 24: E. Lavisse, La pédagogie de l'Empereur d'Allemagne. — F. Sarcey, Comment je devins conférencier. — Im Courr. litt.: Physiologie de l'amour moderne par Paul Bourget. — 25: Im Courr. litt.: Théophile Gautier p. M. Maxime Du Camp (Les grands écrivains français). — 26: Sully Prudhomme, A propos d'un livre de fables. A monsieur Charles Richet. (Vorrede des ersteren zu einer Fabelsammlung, die der letztere, ein Professor der Physiologie, eben erscheinen lässt und woraus zwei Proben folgen. Die Vorrede enthält feine Bemerkungen über La Fontaine.) — Vallery-Radot, La littérature des enfants. (Ueberblick über die Entwickelung der Jugendschriften in Frankreich.) — Munier-Jolain, Le barreau contemporain. M. Rousse (Nachfolger von J. Favre in der Akademie). — 1: Jean Honcey, Le réveil de l'idée religieuse en France. Les chrétiens de lettres. (Manifestations, causes, précurseurs, formule dieser gegenwärtigen Bewegung.) — In der Chron. théâtr.: L'Obstacle pièce en 4 actes p. A. Daudet. Ferner eine Besprechung von Jeanroys Origines de la poésie lyrique. — 2: R. Doumic, Critiques contemporains. M. Emile Faguet. — Germain Bapst, Les rôles de femmes dans les Mystères du moyen-âge. (Urkundliche Nachweise über die ersten Fälle von Darstellung weiblicher Rollen durch weibliche Personen.) — Ursus, Octave Feuilet (Necrolog). — Im Courr. litt.: Œuvres d'Hégésippe Moreau. T. I (mit Einleitung von Vallery-Radot). — 3: E. Faguet, L'humanisme français au XVIe siècle. (Eröffnung der Vorlesungen, die der Verfasser als Stellvertreter von Lenient an der Sorbonne über die französische Dichtung von 1549—1600 hält.)

Revue des deux mondes 1. Dec.: Barine, Les contes de Perault.

La Revue du monde latin Aug. u. Sept.: Horatius, La littérature espagnolle contemporaine. F.

La Nouvelle Revue 1. Oct.: Quesnel, La littérature contemporaine en Espagne. F.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux 1890, 2/3: E. Bourciez, La conjugaison gasconne d'après des documents bordelais. — Mondry-Beaudoin, Une imitation provençale des Syracusaines. — P. Hochart, Boccace et Tacite.

Le Muséon 5: Xénopol, Éléments grecs anciens dans la langue roumaine.

Archivio storico per Trieste, l'Istria e il Trentino Fasc. 2, vol. IV: Zenatti, Una canzone capodistriana del sec. XIV sulla pietra filosofale. — Joppi, Due carmi di Gerolamo Amaseo in lode dell'Alviano.

Neu erschienene Bücher.

Brink, B. ten, Ueber die Aufgabe der Literaturgeschichte. Rectoratsrede. Strassburg, Heitz 28 S. gr. 8. M. 0,60.

Eckius dedolatus, hrsg. von Siegr. Szamatólski. Berlin, Speyer & Peters. XV, 52 S. 8. (Lateinische Literaturdenkmäler des XV. u. XVI. Jh.'s H. 2.)

Fick, A., Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 4. Aufl., bearb. von A. Bezzenberger, A. Fick u. W. Stockes. 1. H. Wortschatz der Grundsprachen der arischen u. der westeuropäischen Spracheinheit Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. XXXVIII, 580 S. 8. M. 14.

Lloyd, R. J., Some researches into the nature of Vowel-Sound. Thesis presented to the University of London.

Strong, Herbert, A., Sogeman, W. S. and Wheeler, Benjamin Ide, Introduction to the Study of the History of Language. Longmans. 436 p. 8. 10/6.

Svahn, Oscar, Det muntliga föredragets konst i tal och sång I. Stockholm, Albert Bonnier. XI, 368 S. 8. Kr. 4,50. S.

Abhandlungen, germanistische, hrsg. von K. Weinhold. 8. Heft: Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst von A. Heusler. Breslau, Koebner. VIII, 161 S. gr. 8. M. 5,40.

Bibliothek, bayerische. Begründet u. hrsg. von K. v. Reinhardstoettner und K. Trautmann. 19: Hans Sachs von E. Goetze. Bamberg, Buchner. 76 S. 8. (mit Illustr.) M. 1,40.

Bielschowsky, A., Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. I. Leben und Dichten Neidharts v. Reuenthal.

Untersuchungen. (Sonderdr.) Berlin, Mayer & Müller. VII, 294 S gr. 8. M. 9,50.

Herder, J. G., Vom Geiste der ebräischen Poesie. Mit einer Einleitung versehen von F. Hoffmann Gotha, Perthes. 2 Theile. VIII, 295 u. 310 S. 8. à M. 2,40 (Biblioth. theol. Klassiker Bd. 30 u. 31).

Kawerau, W., Thomas Murner und die Kirche des Mittelalters. Halle, Niemeyer i. Comm. 103 S. 8. (Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte, Nr. 30.)

Kippenberg, J., Abriss der deutschen Literatur. Nach dem „Handbuch der deutschen Literatur" von A. Kippenberg zusammengestellt. Hannover, Goedel. VIII, 328 S. 8. M. 2.

Kühnel, P., Die slavischen Orts- und Flurnamen der Oberlausitz. Gesammelt und erklärt. H. 1 (Sonderdruck). Leipzig, Kochler in Comm. 53 S. 8. M. 1.

Morgenstern, G., Oddr, Fagrskinna, Snorre. Leipziger Dissertation. 57 S. 8.

Morsch, H., Goethe und die griechischen Bühnendichter. Leipzig, Fock. 55 S. 8. M. 2,50.

Ordbok öfver Svenska medeltidsspråket af K. F. Söderwall, Heft 12: m – nyr.

Ranisch, W., Die Volsungasaga. Nach Bugge's Text mit Einleitung und Glossar hrsg. Berlin, Mayer & Müller. XVIII, 216 S. gr. 8. M. 3,60.

Wörterbuch, deutsches. Bd. VIII, 5, bearb. von M. Heyne: reiten—Rind.

Zehme, Arnold, Über Bedeutung und Gebrauch der Hülfsverba. I. *soln* und *müezen* bei Wolfram von Eschenbach. Hallenser Dissertation. 55 S. 8.

Golden, W. E., A brief history of the english drama, from the earliest to the latest times. New-York, Welch, Fracker & Co. 227 S. 12.

Höfer, Paul, Alliteration bei Gower. Leipziger Dissertation. 82 S. 8.

Jusserand, J. J., The English Novel in the Time of Shakespeare. New ed. T. Fisher Unwin. 430 p. 8. 21/.

Klapprott, Ludwig, Das End-*e* in W. Langlands Buch von Peter dem Pflüger Text B. Göttingen, Deuerlich. M. 1.

Milton's Arcades and Comus. With Introduction, Notes and Indexes by A. Wilson Verity. (Pitt Press Series.) Cambridge Warehouse. 286 p. 12. 3/

Morley, Henry, English Writers: An Attempt Towards a History of English Literature. Vol. 6. Cassell. 360 p. Cr. 8. 5/

Raleigh, Sir Walter, and Wotton, Sir Henry, The Poems of. Collected and Authenticated, with those of other Courtly Poets, from 1540 to 1650. Edit., with an Introduction and Notes, by J. Hannah. Portrait. (Aldine Edition of the British Poets.) New ed. Bell and Sons. XXXIV, 261 p. Fcap. 8. 2/6

Shakespeare's Tragedy of Coriolanus. Edit. by H. C. Beeching. Longmans. 166 p. 12. 1/

—, A Midsummer Night's Dream. With an Introduction by K. Deighton. Macmillan. Fcap 8. 1/8

Shakespeare, William, The Works of. Edit. by William Aldis Wright. (The Cambridge Shakespeare.) New and cheaper ed. In 9 vols. Vol. I. Macmillan. XLIV, 520 p. 8. 10/6

Shakspere, W., Works. Paul, Trübner & Co. 1090 p. 8. 7/6

Shelley, P. B., Poetical Works. Edit. by Edward Dowden. Macmillan. 720 p. Cr. 8. 7/6

Sheridan, Richard Brinsley, Life of. By Lloyd C. Sanders. (Great Writers.) Walter Scott. XII, 177 p. Cr. 8. 2/6

Skeat, W. W., Concise Etymological Dictionary of the English Language. 4th ed., further Revised, with Enlarged Supplement. Clarendon Press. 620 p. Cr. 8. 5/6

Strathmann, Francis Henry, A Middle English Dictionary. New ed., by Henry Bradley. Clarendon Press. 726 p. 8. 31/6

Tovey, Duncan C., Gray and his friends: letters and relics, in great part hitherto unpublished. Cambridge, Univ. Press. XVI, 312 p. 8.

Tigston, W. F. C., Francis Bacon, poet, prophet, philosopher, versus Phantom Captain Shakespeare, the Rosierucian mask. London, Paul, Trench, Trübner & Co. XLVI, 436 p. 8.

Willoby's Avisa. „Willoby His Avisa, or the true picture of a maid and of a chaste and constant wife". Reprinted from the edition of 1633. Manchester, Spenser Society.

Appel, Carl, Zur Entwickelung italienischer Dichtungen Petrarcas. Abdruck des cod. vat. lat. 3196 u. Mittheilungen aus den Hss. Casanat. A III 31 und Laurenz. Plut. XLI Nr. 14. Halle, Niemeyer. 196 S. 8.

Bengesco, Georges, Voltaire: bibliographie de ses œuvres. T. IV (Schluss). Paris, Perrin et Cie. fr. 15.

Bénétrix, P., et A.-de Gonreuff, Saluste Du Bartas. Choix de poésies françaises et gasconnes. Auch, J. Capin. 66 S. 8.

Bertrand, J., Blaise Pascal. Paris, Calmann Levy. XIV, 405 p. 8. fr. 7,50.

Bibliothek spanischer Schriftsteller, hrsg. von A. Kressner. XI. Band: Sammlung spanischer Gedichte. Mit erklärenden Anmerkungen von A. Kressner. Leipzig, Renger. VIII, 200 S. 8. M. 3

Chabaneau, C., La Prise de Jérusalem, ou la Vengeance du Sauveur, texte prov. p. en entier d'après le ms. de la Bibl. Nat. Paris, Maisonneuve. 59 p. 8.

— —, La langue et la littérature limousines. Limoges. 16 S. 8.

Clédat, L., L'Orthographe française, discours de réception à l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Lyon, lu dans la séance publique du 1er juillet 1890 Lyon, imp. Plan. 18 p. In-8 Extrait des Mémoires de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Lyon (volume 27e de la classe des lettres).

Delboulle, A., Les fables de Lafontaine. Additions à l'histoire des Fables. Comparaisons, rapprochements, notes littéraires et lexicographiques etc. Paris, Bouillon. fr. 2,50.

Études Romanes dédiées à Gaston Paris le 29 décembre 1890 (25e anniversaire de son Doctorat ès lettres) par ses élèves Français et ses élèves étrangers des pays de langue française. 552 p. Paris, Bouillon. fr. 20. [Inhalt: J. Bédier, Le fabliau de Richeut. — A. Beljame, La prononciation du nom de Jean Law le financier. — F. Bonnardot, Trois textes en patois de Metz: Charte des Chaiviers, la grosse Enwaraye, une Fiauve récréative. — L. Constans, Notes pour servir au classement des manuscrits du Roman de Troie. — J. Cornu, Études sur le poème du Cid. — J. Couraye du Parc, Chants populaires de la Basse-Normandie, recueillis par l'auteur. — J. Flach, Le compagnonnage dans les chansons de geste. — J. Gilliéron, Remarques sur la vitalité phonétique des patois. — D. Grand, Proclamation d'un héraut en dialecte montpelliérain (1336). — L. Havet, L'S latin caduc. — G. Hnet, Remarques sur les rédactions diverses d'une chanson du XIIIe siècle. — A. Jeanroy, Une pièce artésienne du XIIIe siècle. — C. Joret, La légende de la rose au moyen âge chez les nations romanes et germaniques. — E. Langlois, Quelques dissertations inédites de Claude Fauchet. — G. Monod, Les Annales laurissenses minores et le monastère de Lorsch. A. Morel-Fatio, Duelos y quebrantos. — E. Muret, Sur quelques formes analogiques du verbe français. — H. Omont, Les manuscrits français des rois d'Angleterre au château de Richemont. — A. Pagès, La version catalane de l'Enfant sage. — A. Piaget, Chronologie des Epistres sur le roman de la Rose. — J. Psichari, Le Roman de Florimont, contribution à l'histoire littéraire, étude des mots grecs dans ce roman. — G. Raynaud, La Mesnie Hellequin; le poème perdu du Comte Hernequin, quelques mots sur Arlequin. — P. Rousselot, L'S devant *T, P, C* dans les Alpes. — A. Salmon, Remèdes populaires du moyen âge. — M. Sepet, Observations sur le „Jeu de la feuillée" d'Adam de la Halle. — A. Taverney, Phonétique roumaine, le traitement de *Tj* et du suffixe *ULUM, ULAM* en roumain. — A. Thomas, Vivien d'Aliscans et la légende de saint Vidian. — M. Wilmotte, Gloses wallonnes du manuscrit 2640 de Darmstadt.]

Gasté, A., Bossuet, deux lettres inédites et documents nouveaux pour servir à l'histoire de son épiscopat à Meaux. 1682–1704. Caen, Delesques. 60 p. 8.

Gröber, Gustav, Verstummen des *h, m* und positionslange Silbe im Lateinischen. S.-A. aus Commentationes Wölfflinianae S. 171—182.

Hatzfeld, A., A. Darmesteter, A. Thomas, Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours, précédé d'un traité de la formation de la langue et contenant: 1. la prononciation figurée des mots, 2. leur étymologie, leurs transformations successives, avec renvoi aux chapitres du traité qui les expliquent, et l'exemple le plus ancien de leur emploi, 3. leur sens propre, leurs sens dérivés et figurés, dans l'ordre à la fois historique et logique de leur développement, 4.

des exemples tirés des meilleurs écrivains, avec indication de la source des cités. Fasc. 3. In-8 à 2 col., p. 145—224. aspérité—bercer. Paris, Delagrave.

Hoefer, Joh., Ueber den Gebrauch der Apposition im Altfranzösischen. Hallenser Dissertation. 49 S. 8.

Hölscher, M., Die mit dem Suffix *-acum, -iacum* gebildeten franz. Ortsnamen. Strassburger Dissertation. 101 S. 8.

Langlois, Ernest, De artibus rhetoricæ rhythmicæ sive de artibus poeticis in Francia ante litterarum renovationem editis, quibus versificationis nostræ leges explicantur. Pariser These. Paris, Bouillon. 8. fr. 4.

Ledieu, Alc., Essai sur les paysans d'après les fabliaux. Paris, Picard. 28 p. 8.

Le mystère de St. Laurent. Publié d'après la seule édition gothique et accompagné d'une introduction et d'un glossaire par W. Söderhjelm et A. Wallensköld. Helsingfors. 177 p. 4.

Naetebus, G., Die nichtlyrischen Strophenformen des Altfranzösischen. Ein Verzeichniss. Berliner Dissertation. 45 S. 8. [Die vollständige Arbeit erscheint im Verlage von S. Hirzel in Leipzig.]

Otto, Rich. Altlothringische geistliche Lieder. Abdruck nach einer Münchener Hs. [Aus „Roman. Forschungen".] Erlangen, Junge. 38 S. gr. 8. M. 1,20.

Paris, G., Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours par MM. Adolphe Hatzfeld et Arsène Darmesteter. In-4, 39 p. Paris, Imp. nationale. Extrait du Journal des savants (octobre et novembre 1890).

Pitré, Gius., Bibliografia delle Tradizioni popolari d'Italia. Turin, Loescher. gr. 8. fr. 20.

Risop, A., Studien zur Geschichte der französ. Conjugation auf *-ir*. Leipzig, Fock. 31 S. gr. 8. M. 1.

Rossel, Virgile, Histoire littéraire de la Suisse romande des origines à nos jours. Tome II. Basel, Georg. 637 S. gr. 8. M. 6.

Suchier, Herm., *Quietus* im Romanischen. S.-A. aus Commentationes Woelfflinianae S. 71—75.

Tobler, Ad., Vom Gebrauche des Imperfectum Futuri im Romanischen. Sitzungsberichte der Berliner Akademie 1891. V, 12 S. 8.

Tourtoulon, Ch. de, Des dialectes, de leur classification et de leur delimitation géographique. Paris, Maisonneuve. 60 p. 8.

Vollmöller, Karl, Spanische Funde. I—III. [Aus „Roman. Forschungen".] Erlangen, Junge. 53 S. gr. 8. M. 1,50.

Wiechmann, E., Provenzalisches geschlossenes *e* nach den Grammatiken, Reimen der Dichter und neuprovenzalischen Mundarten. Leipzig, Fock. [Schluss der 1881 als Hallenser Dissertation erschienenen Arbeit: Ueber die Aussprache des prov. *e*.]

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Max Niemeyer in Halle wird unter der Leitung von Gustaf Cederschiöld in Lund, Hugo Gering in Kiel und Eugen Mogk in Leipzig eine Sammlung altisländischer, bez. altnorwegischer Sagas unter dem gemeinsamen Titel „Altnordische Sagabibliothek" erscheinen. Zunächst ist die Herausgabe folgender Sagas beabsichtigt: I. Historische Sagas: Droplaugarsona saga; Egils saga Skallagrímssonar; Eyrbyggja saga; Gísla saga Súrssonar; Grettis saga; Gunnlaugs saga; Hákonar saga Hákonarsonar; Heimskringla; Hrafnkels saga; Islendingabók; Jómsvíkinga saga; Knytlinga saga; Laxdœla; Njála; Sverris saga; Víga-Glúms saga. II. Mythisch-heroische Sagas: Fridþjófs saga; Hálfs saga ok Hálfsrekka; Hervarar saga; Orvar-Odds saga; Ragnars saga lodbrókar; Volsunga saga. III. Romantische Sagas: Barlaams saga; Flóres saga ok Blankiflúr; Ivents saga; Karlamagnús saga; Mágus saga; Þidreks saga. Neben den commentirten Textausgaben wird der Sagabibliothek auch ein Glossar der altnordischen Prosasprache einverleibt werden. Ferner wird beabsichtigt, in die Sagabibliothek ein Handbuch der Realien aufzunehmen.

E. Kölbings mit Benutzung aller Handschriften hergestellte neue Ausgabe der Ancren Riwle soll demnächst in Druck gehen.

Gaston Paris wurde zum Mitglied der Petersburger Akademie ernannt.

Prof. Dr. Behrens in Jena folgt einem Rufe an die Universität Giessen.

Zum Professor der deutschen Sprache und Literatur am Queen's College in London ist Dr. C. Merk ernannt worden.

Dr. Robert Reinsch, bekannt durch eine Arbeit über die Pseudo-Evangelien von Jesu und Maria Kindheit sowie durch eine Ausgabe des Bestiaire von Guillaume le Clerc, wurde Ende December in Kreta ermordet.

† zu Kopenhagen K. Gislason, 83 Jahre alt.

† 8. Januar in Charlottenburg der Oberlehrer und Privatdocent zu Leipzig Dr. F. Techmer.

† der u. a. durch seine Arbeiten über die Dialekte von Otranto und Bova rühmlichst bekannte Professor G. Morosi.

Antiquarische Cataloge: Josephson, Upsala (Indogerm. Linguistik); Neubner, Köln (Kultur-, Sitten- u. Rechtsgeschichte); Otto, Erfurt (Franz., Engl., Ital., Span., Port.); Ricker, Giessen (Theater); Sattler, Braunschweig (Sprachwissensch., deutsche u. rom. Spr. u. Lit.); Weigel, Leipzig (Deutsche Sprache u. Lit.).

Abgeschlossen am 10. Februar 1891.

Literarische Anzeigen.

Sammlung von Compendien für das Studium und die Praxis.

Soeben ist in obiger Sammlung neu erschienen — Abteilung Philologie und Verwandtes —

Bd. III: **Zoeller, Dr. Max, Grundriss der Geschichte der römischen Litteratur.** $22^1/_2$ Bog. 8°. Eleg. broch. Mk. 3,60, eleg. geb. in Compendien-Band Mk. 4,20.

Früher erschienen:

Bd. I: **Körting, Dr. G., Grundriss der Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart.** 27 Bog. 8°. Eleg. broch. Mk. 4,—, eleg. gebd. in Comp.-Bd. M. 4,80.

Bd. II: **Junker, Dr. H., Grundriss der Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart.** 27 Bog. 8°. Eleg. broch. Mk. 4,—, eleg. gebd. in Comp.-Bd. M. 4,80.

Bez. Behandlung des Stoffes knapp aber durchaus auf wissenschaftlicher Höhe gehalten, sind diese kurzen Lehrbücher für die Repetition der Studierenden von unschätzbarem Nutzen und für die Praxis von dauerndem Wert.

Zu beziehen durch jede gute Buchhandlung oder auch direkt vom unterzeichneten Verleger

Heinrich Schöningh, Münster i. W.

Hiermit erlaube ich mir die Anzeige, dass ich nach siebenjähriger Arbeit die

Rumänische Literaturgeschichte

vollendet habe. Das Werk, das erste in deutscher Sprache war für Wilhelm Friedrich, k. rum. Hofbuchhändler bestimmt da es aber den festgesetzten Umfang von 8—10 Bogen erheblich überschreitet, Herr Friedrich auch noch nicht einmal einen bestimmten Zeitpunkt für die Veröffentlichung festsetzen kann, möchte ich es selbst herausgeben.

Ich habe nicht nur die besten vorhandenen Hilfsmittel gewissenhaft benutzt, sondern auch von den meisten Schriftstellern etwas, die bedeutendsten ganz gelesen und dafür Hunderte ausgegeben. Die liter. Führer des Landes haben mich ausgezeichnet und, wo die Bücher versagten, bereitwilligst ausgeholfen, so dass ich das Werk bis auf die Gegenwart habe fortführen können, was bisher nicht geschehen ist. Zeugnisse zur Verfügung.

Finde ich bei den Herren Fachgenossen für einen nennenswerthen Bruchtheil der nöthigen Kosten Deckung, so werde ich den Druck beginnen und das Werk, wenigstens den Vorherbestellern, im Herbst 1891 für 4 Mark postfrei zusenden.

Ich bitte also die Herren, welche das Buch wünschen, mir dies durch Postkarte baldigst mittheilen zu wollen.

Achtungsvoll ergebenst

Dr. Rudow,

Mitglied gelehrter Gesellschaften u. s. w. Wernigerode a. Harz

Titel und Register zum XI. Jahrgang werden gleichzeitig mit dieser Nummer geliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 3. März. 1891.

rugmann, Grundriss der vergl. Grammatik der indogerm. Sprachen II, 1 (Behaghel).
ederschiöld, Kalfdrapet och vänpröfningen (Golther.
teusler, Der Ljóthaháttr (Kahle).
uitenrust Hettema, Het Nederduitsch Glossarium van Bern (Sprenger).
iebs, Zur Geschichte der englisch-fries. Sprache (Jellinek).
ütschke, Die Rhythmik der Litanei (Heusler).
Polle, Wie denkt das Volk über die Sprache (Behaghel).
Abel, Die deutschen Personennamen (Behaghel).
Wiser, Das Verhältniss der Minneliederhss. B und C zu ihrer Quelle (Behaghel).
Otten, The Language of the Rushworth Gloss to the Gospel of St. Matthew (Bülbring).
Mennung, Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus, Carduino und Wigalois (Kaluza).
Ungemach, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays (Suchier).
De Lollis, Trattato provenzale di penitenza (Levy).
Scartazzini, Prolegomena della Divina Commedia (Kraus).
Studer, Walliser und Walser (Neumann).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Brugmann, Karl, Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Zweiter Band, erste Hälfte. Strassburg, Trübner. 1889. 462 S. 8. M. 12.

Die staunenswerthe Arbeitskraft und Gelehrsamkeit Brugmanns hat uns nach Verlauf kurzer Frist wieder mit einem stattlichen Bande beschenkt. Er behandelt die Nominalcomposita, die reduplicirten Nominalbildungen, Nomina mit stammbildenden Suffixen, Wurzelnomina. Alles ist aufs sorgfältigste abgewogen; wir begegnen einer Fülle von neuen Gedanken, von Erörterungen, denen wir alle Beherzigung wünschen müssen. Ich verweise auf die vortrefflichen Vorbemerkungen, auf die Darlegungen über die Bedeutung der Composita, über die urindogermanische Form der Dvandvas. Sehr förderlich ist, dass die Suffixe eine doppelte Behandlung erfahren haben, die eine ausgehend von der Form, die andere von der Bedeutung. Gerne möchte man gelegentlich eine grössere Freigebigkeit in den Literaturangaben wünschen. So dürfte z. B. Mancher die Holthausensche Deutung von *requalivahano* nicht ohne Mühe auffinden (S. 70).

Giessen. O. Behaghel.

Cederschiöld, Gustaf, Kalfdråpet och vänpröfningen, ett bidrag till kritiken af de isländska sagornas trovärdighet. Lund, Gleerups förlag. 1890. 41 S. kl. 8.

Trotz seines geringen Umfangs ist das Schriftchen ein sehr wichtiger und werthvoller Beitrag zur Geschichte der Islendingasǫgur. Man hat sich längst daran gewöhnt, zwei Hauptklassen auseinander zu halten, die historischen, welche wirkliche Ereignisse aus der Sagazeit (874—1030) schildern, und die unhistorischen, erdichteten, mythischen. Doch auch die ersteren enthalten trotz des unanfechtbaren geschichtlichen Kernes mehr oder weniger rein erfundene Zuthaten, welche zur Ausschmückung der Erzählung dienen, und im Laufe der mündlichen Ueberlieferung, oft auch erst bei der literarischen Niederschrift im 13. Jahrhundert hinzugefügt wurden, so dass bei ihnen der Stoff zerfällt in einen wirklichen und in einen unwirklichen, erfundenen Theil. Das Verhältniss der beiden zu einander ist bei den einzelnen Sǫgur sehr verschieden, bald überwiegen historische, bald erdichtete Züge. Bereits den Isländern im 12. Jahrhundert waren diese Umstände wohl bekannt. Die Sturlungastelle, welche die Kurzweil der Männer beim Hochzeitfest zu Reykjahólar (1119) beschreibt, lässt zwei Punkte erkennen: 1. es gab Sagen, deren erdichteter Inhalt ausser Zweifel stand, die sich aber an Personen knüpften, deren historische Existenz beglaubigt war: 2. es gab bereits damals manche auch unter den verständigen Leuten, welche solche erfundene Geschichten für wahr hielten. In der zweiten Hälfte des 10. Jahrhunderts spielt die Vigaglúmssaga, die sich vornehmlich mit der Fehde des Glúmr gegen seine Nachbarn die Esphœlingar beschäftigt. Ein grösseres Stück, welches in der Saga vorkommt, ist der aus dem Anfang des 12. Jahrhunderts stammenden lateinischen Anecdotensammlung *'disciplina clericalis'* entnommen: die Freundschaftsprobe. Ein alter Mann räth einem Jüngling, die Treue seiner Freunde zu versuchen. Ein Kalb wird getödtet und in einen Sack gesteckt; mit diesem begibt sich der junge zu seinem Freunde und gibt an, er habe einen Mord begangen. Zum Wahrzeichen weist er den blutigen Sack vor; in diesem sei die Leiche verborgen, der Freund solle ihm dazu behilflich sein, sie heimlich zu verscharren. Der aber mag nicht die Gefahr einer gehehlten Schuld auf sich nehmen und weist den Jüngling ab. Dagegen gewährt der Freund des alten Mannes dem Jüngling alsbald die nachgesuchte Hilfe. Diese ganze Episode mit allen Einzelheiten, aber auch mit selbständigen Neuerungen und vortrefflich der isländischen Umgebung angepasst, so dass man beim ersten Blick ihre fremde Herkunft nicht ahnt, kehrt in der Glúmssaga wieder. Glúmr vertritt die Stelle des alten Mannes, des Arabers nach der *disc. cler.*, Ingólfr ist sein Schützling, der Sohn des Arabers nach der *disc. cler.* Nicht um das Begraben der Leiche wird der Freund, Þorkell in der Saga, angegangen, sondern um Schutz gegen die Blutrache, welcher Ingólfr durch den Todtschlag ausgesetzt ist. Auch der Eingang der Geschichte ist originell umgebildet, wie sich Glúmr mit seinen Leuten über die besten Freunde eines jeden unterhält. Die wichtigste Aenderung geschah aber in Bezug auf das Kalb, wo im Isländischen ein Wortspiel eintrat und dadurch dem Ganzen der Charakter einer fein eingefädelten Intrigue verliehen ward. Auf das Geheiss des Glúmr tödtet Ingólfr im Stalle ein Kalb; dem Þorkell

theilt er mit, er habe das Stallkalb *hlöðu-kálfr* erschlagen; da Ingólfr mit einem Manne Namens *Kálfr í Stokka-Hlöðu* oder *Hlöðu-Kálfr* verfeindet ist, bezieht natürlich Þorkell die Anssage auf einen an letzterem begangenen Todtschlag. In derselben Nacht tödtet Glúmr selbst wirklich den Kálfr, Ingólfr aber wird wegen der That verfolgt, doch mit Glúms Hilfe gerettet und endlich kommt der wahre Sachverhalt an den Tag. Im zweiten Abschnitt S. 19 ff. weist Cederschiöld genau nach, wie der isländische Bearbeiter zu dieser Umbildung kam, wie alle die neuen Motive völlig im Charakter der Glúmssaga und der Islendingasǫgur überhaupt begründet und unschwer daraus zu erklären sind. Es bedurfte gar keiner besonderen Anstrengung von Seiten des Isländers, um der ausländischen Fabel ein einheimisches Gepräge zu geben; fast von selber boten sich ihm die Punkte dar, wo er auch wirklich angesetzt hat. Aus dem Verhältniss dieser Episode zur übrigen Erzählung wird durchaus einleuchtend ihre Unursprünglichkeit, ihr später Einschub in das Gefüge der ganzen Saga nachgewiesen. Die Zeit der Einführung dieser Episode in die Glúma lässt sich nicht sicher bestimmen; doch meint Cederschiöld S. 35, sie sei eher noch während der mündlichen Ueberlieferung, als erst bei der Niederschrift erfolgt. Es bemisst sich demnach dieser Abschnitt wie der aus der Tristansage stammende *Spesaþáttr* der Grettissaga u. a. m. (vgl. S. 18). S. 35 ff. stellt Cederschiöld noch kurz diejenigen Züge zusammen, welche in der Glúma gleich wie in den andern Islendingasǫgur oft Verwendung finden und rein sagenhaft sind.

Der Verfasser hat mit seiner dankenswerthen, schönen und klaren Abhandlung von Neuem dargethan, wie wichtig, freilich auch oft wie schwierig es ist, im Inhalt der historischen Islendingasǫgur Wahrheit und Dichtung von einander zu scheiden. Man möchte wirklich fast mit Fr. Jessen von historischen Romanen oder Novellen sprechen; jedenfalls wurde grossentheils die geschichtliche Grundlage in bewusster dichterischer, für unterhaltende Darstellung berechneter romanhafter Form mit vielerlei zu verschiedenen Zeiten angefügten Zuthaten wiedergegeben. Endlich aber lehrt uns Cederschiölds Arbeit recht eindringlich, dass man bei der Beurtheilung isländischer Geisteserzeugnisse zu allen Zeiten nimmermehr einseitig nur bei rein isländischen Verhältnissen stehen bleiben darf, vielmehr den Gedankenkreis der andern abendländischen Kulturvölker unbedingt berücksichtigen muss. Die steten und engen Berührungen, in welchen die Isländer und zuvor schon die Norweger der Wikingerzeit mit andern hochentwickelten Kulturen standen, brachten es geradezu mit Nothwendigkeit mit sich, dass in ihre eigenen Schöpfungen sehr viele, aber meistens auch höchst originell behandelte fremde Bestandtheile aufgingen.

München. Wolfgang Golther.

Heusler, A., Der Ljóþaháttr. Eine metrische Untersuchung. (Acta germanica I, Heft 2.) Berlin, Mayer & Müller. 1890. M. 2,40.

Die Angriffe gegen die Sieverssche Behandlung der Allitterationsmetrik mehren sich. Nachdem Hoffory und seine Schüler Herrmann und Ranisch, ohne gegen das Wesen derselben Einsprache zu erheben, sich gegen die willkürliche Anwendung des Fünftypensystems gewendet und an den Einzelheiten desselben gefeilt hatten (vgl. Ref. Ltbl. X, 85 ff.), erhoben von anderer Seite gewichtigeren Widerspruch Möller und Hirt, dieser vom Altengl., jener vom Althochd. und Altsächs. ausgehend. Ihnen schliesst sich in seiner Betrachtung des altnord. Ljóþaháttr jetzt Heusler an. Wie verschieden sie auch, besonders Hirt im Gegensatz zu Möller und Heusler, den altgerm. alliterirenden Vers betrachten (vgl. Heusler Ltbl. XI, 219 ff.), so sind alle drei doch im Gegensatz zu Sievers darin einig, dass er ein taktirender gewesen ist, und dass man wohl durch Sievers erfährt „was zu lesen ist“, aber nicht „wie es zu lesen ist“ (S. 97). Darin aber gehen Heusler und Hirt wiederum zusammen, dass sie die grossen Verdienste, welche Sievers sich durch seine statistischen Aufstellungen erworben hat, unbedingt anerkennen, während Möller „sich mit einiger Leidenschaft gegen die Sieversschen Typen wendet und darin ungerecht ist“ (S. 100). Auf dem Boden nun der Möllerschen Untersuchungen stehend, kommt H. unter Anführung eines genauen Zahlenmaterials zu folgenden Resultaten: „Die unpaarige Kurzzeile des Ljóþaháttr ist ein Vers von zwei Takten“ (S. 131); „wer sich von der Zweitaktigkeit der Kurzzeile überzeugt hat, kann an der Zweitaktigkeit des zweiten Halbverses schwerlich zweifeln . . . . .“, „an der Zweitaktigkeit des ersten Halbverses endlich ist wohl nie gezweifelt worden. So ergibt sich denn eine Strophe von 12 Takten“ (S. 133). Im weiteren Verlauf seiner Abhandlung kommt dann H. noch zu folgenden Aufstellungen für die Ljóþaháttrkurzzeile: „Der Versausgang ist entweder stumpf oder voll, nicht klingend“ (S. 139). [Ein stumpfer Takt ist z. B. *miket* = ×× (rr); ein klingender *ríke* = ⏑× (r); ein voller *fagrrauþr* = ⏑⏑; r = Viertelpause (S. 106–109).] „Am häufigsten verbindet sich mit vollem Schlusstakt klingender erster Takt oder stumpfer innerer Auftakt“ (S. 142). „Mit stumpfem Schlusstakt kann sich einhebiger erster Takt nur dann verbinden, wenn Auftakt vorausgeht; mangelt der Auftakt, so muss mindestens einer der beiden Takte voll sein“. Auch die „gepaarten Kurzverse“ untersucht H. genau bezüglich der Vertheilung der Auftakte, der stumpfen etc. Eingangs- und Schlusstakte, ohne jedoch seinem Material gleich bestimmte Ergebnisse abzugewinnen wie bei Betrachtung der Kurzzeile. Zum Schluss sucht H. (S. 168) ein Bild von dem rythmischen Aufbau der Ljóþaháttrstrophe zu entwerfen und gibt eine Anzahl Strophen, wie er sich dieselben vorgetragen denkt.

Schritt für Schritt ist der Verf. vorwärts gegangen und hat versucht uns den Ban der Strophe durchsichtig und klar zu machen. Gleichwohl müssen wir uns der in Zs. f. d. Phil. XXIII, 127 ausgesprochenen Ansicht anschliessen, dass auch mit dieser Arbeit „das letzte Wort über den Ljóþaháttr noch nicht gesprochen ist“. Zu Vieles scheint noch dem subjectiven Empfinden des Einzelnen überlassen zu sein. Wie die Beschäftigung mit der altgerm. Metrik in den letzten Jahren stets an Sievers anknüpfte, ob auf dem von ihm Gefundenen weiterbauend oder in Polemik gegen ihn, so wird man zunächst zu warten haben, wie Sievers sich gegen die erhobenen Einwände stellt und in wie weit er sein System vertheidigen wird. Hoffentlich geschieht dies bald und führt zu einer Einigung der jetzt noch sich widersprechenden Meinungen, die mir nicht unwahrscheinlich zu sein scheint.

Berlin. B. Kahle.

Het Nederduitsch Glossarium van Bern. Bewerkt door F. Buitenrust Hettema. Te Groningen bij J. B. Wolters. (Bibliotheek van Middelnederlandsche Letterkunde 43. afl.) XXXIV, 95 S. 8.

Wir erhalten hier einen vollständigen Abdruck des schon von Graff. Diutisca II, 195—230 und Hoffmann von Fallersleben, Horae Belgicae VII im Auszuge veröffentlichten mnl.-lat. Glossariums der Stadtbibliothek Bern. In der ausführlichen Einleitung handelt der Hrsg. hauptsächlich über das Verhältniss des Berner zu anderen Glossaren. Dagegen behält er sich über die Sprache der Sammlung noch eine genauere Untersuchung vor, wenn er sie auch schon jetzt den östlichen Niederlanden zutheilt. An den Stellen, wo der Text verstümmelt oder durch Schreibfehler entstellt ist, trifft des Herausgebers Herstellung meist das Richtige. Nnr S. 40 Anm. 1 führt die angeführte Parallelstelle nicht zur Erkenntniss; st. *kot* ist *koc* = cocus (= coquus: s. Orelli inscript. 646. 4165 seq.) zu schreiben. Unzweifelhaft ist das Glossar für die Erklärung mnl. Sprache von Wichtigkeit. Ferner findet z. B. *ka* = monedula, welches bei Gerh. v. Minden 12, V. 11, 12 vom Hrsg. in *krâ* geändert wurde, hier weitere Bestätigung. Ausserdem möchte ich noch Folgendes hervorheben. Neptunus wird S. 50 durch *Necker* (ahd. *nihhus*) wiedergegeben. Jetzt bedeutet *nicker* im Nl. 'böser Geist, Teufel'. Ferner *strix* (S. 29) durch *hagetisse* (Hexe). Zur Erklärung dient, dass die 'Ohreule' nach den märchenhaften Vorstellungen der Alten den Kindern in der Wiege das Blut aussog und giftige Milch aus eigenen Brüsten einmelkte. Auch von den germanischen Völkern werden aber der Eule *„dem Leichhun“* übernatürliche Kräfte zugeschrieben.

Northeim. R. Sprenger.

Siebs, Theodor, Zur Geschichte der englisch-friesischen Sprache. I. Halle, Max Niemeyer. 1889.

Es ist mit Freuden zu begrüssen, dass das wissenschaftliche Interesse sich in der letzten Zeit mehr als früher dem Studium des Friesischen zuwendet. Während bisher aus dem Gebiete dieses Dialekts mehr oder weniger nur Paradebeispiele für unzweifelhafte Thatsachen und Gesetze des germanischen Sprachlebens entnommen wurden, ist jetzt die Erwartung nicht unbegründet, dass das Friesische dazu beitragen werde, manche Räthsel der Sprachgeschichte aufzuhellen, vielleicht aber auch manche scheinbar gesicherte Errungenschaft der germ. Linguistik umzustossen.

Der Verfasser des vorliegenden Werkes, von dem bisher der Vokalismus erschienen ist, betrachtet sein Buch als Vorarbeit zu einer altfriesischen Grammatik. Er will einen Ueberblick über das fries. Sprachgebiet sowie über die literarischen Hilfsmittel zum Studium des Friesischen geben, das Verhältniss des Fries. zum Ags. erörtern und die Bedeutung der neufriesischen Dialekte für das Studium des Altfriesischen klarlegen.

Auf den letzten Punkt ist das Hauptgewicht zu legen. Der grosse Werth des Buches besteht darin, dass der Verfasser selbst aus dem Munde des Volkes geschöpft hat, das gewonnene Material in klar verständlicher Transscription vorführt und in den Rahmen einer historischen Darstellung einzureihen weiss. Dass dabei Vieles noch dunkel geblieben ist, wird bei den geringen Vorarbeiten dem Verfasser niemand verübeln.

Nach der Meinung des Verf.'s gab es etwa im 2. oder 3. Jh. n. Chr. eine englisch-friesische Sprache. Dieselbe theilte sich in einen englischen und einen friesischen Zweig — wobei jedoch Berührungen des Ags. mit einzelnen fries. Mundarten und umgekehrt nicht geleugnet werden —, das Friesische zerfiel in zwei Gruppen, das Westfriesische und das Nordostfriesische, welch letzteres wieder die höhere Einheit für das Ostfriesische und Nordfriesische und ihre Unterdialekte ist. Nach einer kurzen Uebersicht über das englisch-friesische Vokalsystem und die Abweichungen des urags. werden die Schicksale der einzelnen germ. Vokale in den ags. und friesischen Mundarten behandelt. Hierauf wird eine Darstellung der Verwandtschaftsverhältnisse der friesischen Mundarten auf Grund des Vokalismus gegeben, d. h. es wird ein urfriesisches Vokalsystem aufgestellt und dann über die Abweichungen des Ostnordfriesischen, des Ostfriesischen, des Nordfriesischen, der einzelnen modernen ost- und nordfriesischen Mundarten, ebenso des Westfries. und seiner Unterdialekte von jenem urfries. System Bericht erstattet. Den Schluss bildet eine ausführliche Bibliographie und ein Wortregister.

An dieser Art der Darstellung möchte ich das aussetzen, dass man über jene umfassenden Lauterscheinungen, die das ganze System des Vokalismus beherrschen, keine klare Uebersicht erhält. Ich hätte gewünscht, dass der Verf. in dieser Beziehung etwa dem Beispiel von Sievers in seiner ags. Grammatik (§ 65 ff.) gefolgt wäre. So wäre es sehr nützlich, wenn zusammenhängend über den Umlaut gehandelt würde. Das hätte auch den Vortheil, dass gewisse kleine Widersprüche und Inconcinnitäten vermieden worden wären. Der Verf. schwankt, ob er den *i*-Umlaut dem Engl.-Fries. zuerkennen soll, aber der Grad seiner Ungewissheit ist ein verschiedener, vgl. einerseits S. 33 f., 240, 289, anderseits 97, 168, 182: nach S. 79 und 117 ist der Unterschied von ags. *æ* und *e* ein Unterschied der Zeitdauer (*æ* erhalte vor Dauerlauten Vorzug), nach S. 33 und 100 ist *æ* in geschlossener, *e* in offener Silbe berechtigt. Zusammengehöriges ist auseinander gerissen. Neben umgelauteten Formen bestehen unumgelautete bei *ô* S. 239, bei *â* S. 253 f., gewisse Consonantenverbindungen hindern den Umlaut S. 264, ebenso *w* S. 279 Anm.[1]

Auch über den *w*-Einfluss wäre eine einheitliche Darstellung nothwendig gewesen; ein Ansatz dazu S. 135. Das *w* übt verschiedene Wirkungen auf benachbarte Vokale aus: es dunkelt folgenden Vokal S. 41, 135, 139, 140, 142, es erhält *a* S. 72, wandelt *e* zu *a* S. 121, *ê* zu *â* S. 257, *a* zu *i* S. 98, *i* zu *y* S. 119, 213, *i* zu *æ* S. 140. Aehnliches gilt vom Einfluss der Palatale. Ueber die Mouillirungserscheinungen wird hoffentlich der Consonantismus Klarheit bringen.

Dringend empfand ich den Mangel einer Erörterung über geschliffenen und gestossenen Accent, über die Bedingungen, unter denen sie auftreten resp. über die Unkenntniss dieser Bedingungen; einige Andeutungen S. 196, 199, 227, 244.

Alle diese Ausstellungen beziehen sich auf die Form des Buches; was die einzelnen Aufstellungen des Verf.'s betrifft, so beschränke ich mich hier wesentlich auf die Erörterung einiger Punkte, die für das Westgerm. im Allgemeinen von Wichtigkeit sind. Nur eine Erscheinung der speciell altfries. Sprachgeschichte möchte ich ins Auge fassen. Der Verf. erklärt S. 173 das *e* im Pl. Praet. *bedon* als Schwächung aus *u*; von einer Ein-

[1] Warum das *e* der Participia wie *sketen, bedon* beim Umlaut des *o* und nicht bei dem des *u* behandelt wird, ist mir unklar geblieben.

wirkung des Particips (*beden*) könne keine Rede sein, da in den übrigen Verbalklassen Pl. Praet. und Ptcp. nicht übereinstimmten. Das ist nicht richtig. Uebereinstimmung lag vor bei der *ei*-Klasse, ferner (bloss qualitative) bei der Klasse *e* + Liqu. und *e* + Muta (vgl. das vom Verf. S. 203 angesetzte **stêlon* und *stelen* S. 169). Sollte die Analogie der letztgenannten Klassen entscheidend gewesen sein, so hätte man *bêdon* zu schreiben[2].

Ich habe oben die Meinung ausgesprochen, dass die genauere Kenntniss des Fries. vielleicht zur Umstossung vieler für sicher geltenden Meinungen über germ. Lautverhältnisse führen werde. Ein Beispiel dafür ist möglicherweise die verschiedene Gestalt, die germ. *-iw²j-* und *-iw¹j-* im Fries. aufweisen; vgl. S. 153 und S. 294, 297. Es heisst afrs. *nîe* aber *triuwe, trouwe* (fidelis), in der modernen Wangerooger Mundart *nî* aber *trâu* und *tr̥au*. Daraus scheint zu folgen, dass der Zusammenfall von *iw²j* und *iw¹j* nicht allgemein westgerm. war. Nun haben sich zwar Kögel Beitr. IX, 534 Anm. ähnliche Bedenken bezüglich *aw²j* und *aw¹j* aufgedrängt; vielleicht lässt sich aber doch die bisherige Ansicht retten. Man müsste dann von der Nominatiform **niwe* (< **niwi*) ausgehen und Dehnung des *i* in offener Silbe annehmen. Zwar ist eine solche Dehnung für das Nordfries. im Allgemeinen nicht zuzugeben, aber es wäre denkbar, dass die Stellung vor *w* hier entscheidend war. Darauf deutet vielleicht die Silder Form *nîʒn̥*, deren ʒ doch auf irgend eine Art für *w* eingetreten sein muss. Anders fasst das Gesetz van Helten § 86*a*.

Bisher war man geneigt anzunehmen, dass die Formel *-ijô-* westgerm. zu *-iu-* werde, also mit dem Diphthong zusammenfiel; allein die Entsprechungen der neufries. Dialekte für 'Freund' zeigen einen andern Laut als für germ. *eu* (*iu*). Allerdings finde ich unter Siebs' Beispielen für *iu* kein Wort, das sich mit voller Sicherheit heranziehen liesse.

Zum Schluss einige Bemerkungen über die Reconstruction der englisch-friesischen Sprache. Der Ausdruck 'Sprache' scheint mir nicht gerechtfertigt. Ich will hier nicht wiederholen, was über Stammbaum- und Uebergangstheorie gesagt worden ist, möchte aber darauf hinweisen, dass niemand von einer oberdeutschen Sprache redet, obwohl Alemannisch und Bairisch sich in ahd. Zeit nahe genug stehen. Auch beim Englischen und Friesischen handelt es sich nur um partielle Uebereinstimmungen, die gar nicht einmal so zahlreich sind.

Als Hauptargumente für eine engl.-fries. Gemeinsprache bezeichnet der Verf. (S. 35) die Tonerhöhung des *a* zu *æ*, die Dunkelung des *a* und den Uebergang von *ê* zu *ô* vor Nasalen. An anderen gemeinsamen Neuerungen werden noch aufgeführt: Brechung des *e* zu *iu* vor *h* + Cons., Brechung des *i* zu *e* durch folgendes *u*, Ausfall von *n* vor Spirans und damit verbundene Ersatzdehnung, Uebergang von *o* zu *u* vor Nasalen.

Den Uebergang von *a* zu *æ*, die Brechung von *e* zu *iu*, sowie natürlich den Ausfall des *n* vor Spirans, der dem Englischen, Fries. und Sächsischen gemeinsam ist, gebe ich dem Verf. ohne weiteres zu. Schon weniger sicher ist die Dunkelung des kurzen *a* vor Nasalen. Denn der Verf. gibt selbst zu, dass das Schwanken des Ags. zwischen *a* und *o* nicht bloss ein graphisches gewesen sei. Und auch das Westfries. zeigt *a* (S. 74, 75). Es ist also ganz gut denkbar, dass das Ostnordfries. und die ags. Mundarten selbständig die Neuerung vollzogen haben. Für den Uebergang von *ā* zu *ō* vor Nasalen nimmt der Verf. eine Mittelstufe *ā* an. Nun ist der Uebergang von *ā* vor Nasalen zu *ō* auch aus späten deutschen Mundarten wohl bekannt (vgl. v. Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems S. 154 ff.). Wir gewinnen auch hier nicht volle Sicherheit, ob der Lautwandel eine gemeinsame Neuerung des Engl.-Fries. war. Von einer Brechung des *i* durch folgendes *u* kann ich mich nicht überzeugen. Die *e*-Formen erklären sich vielleicht aus den obliquen Casus, wo heller Vokal vorlag.

Für die Diphthonge *ai* und *au*, die im Ags. als *â* bez. *êa*, im Fries. als *ê*, *â* bez. *à* erscheinen, nimmt der Verf. englisch-fries. Zwischenstufen *æ̂* bez. *â* an. Allein in seinen Erörterungen über diesen Punkt erwägt der Verf. nur, ob die ags. oder fries. Lautgestaltung mehr Anrecht hat als Urform zu gelten, während doch gar keine Veranlassung vorhanden ist, dem Englisch-Fries. andere Laute als eben die urgerm. *ai* und *au* zuzuweisen.

Erwähnenswerth sind noch einige Ansichten des Verf.'s über die Erhaltung alten Erbguts im Engl.-Fries. So soll *w* auf *a* erhaltenden Einfluss geübt haben. Beispiele *was wascan*. Aber wir werden nicht darüber aufgeklärt, warum es *wæl, wægn* heisst. Das germ. *ē* = indog. *ē* ist nach der Meinung des Verf.'s im Engl.-Fries. erhalten, nur vor Nasalen sei ein Uebergang in *ā* anzunehmen. Hierin stimme ich ihm bei, wenn ich auch nicht alle seine Gründe acceptiren kann.

Dem germ *ē*, welches im Ahd. der Diphthongirung unterliegt, schreibt der Verf. einen zwischen *ē* und *ī* liegenden Klang zu und folgert dies aus Schwankungen der Orthographie zwischen *i* und *e*. Die Thatsache, die erschlossen wird, dürfte richtig sein, der Schluss ist aber falsch. Dass der Wechsel von *e* und *i* lediglich orthographischer Natur ist, das wäre denkbar in Fällen, wo derselbe Dialekt dasselbe Wort bald mit *e* bald mit *i* schreibt, z. B. north. *her* und *hir* (ähnlich wie alts.). Wenn aber dasselbe Wort in demselben Dialekte immer *i* zeigt, wie ags. *tír*, in dem andern immer *ē* (ahd. *zêri*) oder derselbe Dialekt verschiedene Wörter deutlich in der Orthographie scheidet (wests. *hér* aber *tír*), so muss man annehmen, dass verschiedene Laute vorlagen. Der Verf. übersieht auch, dass für das Alter des *ī* in *tír* das Nord. zeugt. Jenes germ. *ē* war eben ein Ablaut der *ei*-Reihe, vgl. meine Ausführungen Beitr. XV, 297 ff. und Holz, Urgermanisches geschlossenes *ē* und Verwandtes. Das schliesst natürlich nicht aus, dass *ē* in einzelnen Dialekten, etwa im Rüstringer, zu *ī* geworden ist.

Gibt man aber zu, dass *ē* in Wörtern wie *hēr, mēde* ein Ablaut der *ei*-Reihe war, so schwinden auch die Bedenken, die der Verf. hegt, das *ē* der reduplicirenden Perfecta phonetisch mit jenem zu identificiren. Denn da das Perfect-*ē* ganz anderer etymologischer Herkunft ist, können wir nicht erwarten, *ī* als andere Ablautstufe zu treffen und wo die nord- und westfries. Dialekte auf altfries. *î* statt *ê* weisen (in den Wörtern wie *hîr*) ist eben anzunehmen, dass der Ablaut *ī* vorlag. Im ostfries. *hîr* können beide Ablautsstufen zusammengefallen sein, worauf der Uebergang des *ē* zu *ī* in *hīld, hīt* deutet. Dass im Ags. in den Perfectformen gelegentlich *æ* statt *e* geschrieben wird, ist bedeutungslos; Cosijn, Altwests. Gramm. II § 102 S. 144 führt nur zwei Belege für diese Schreibung an: *ondrædan,*

[2] Als Umlaut nach Analogie des Opt. und der 2. Sg. fasst das *e* in *bedon* van Helten, Altostfries. Gramm. § 269. [Gewiss das einzig Richtige. O. B.]

forlæte, zwei Belege sind aber auch bei ihm für die Schreibung *æ* statt *e* = *ō* + *i*-Umlaut zu finden 1 § 80, S. 97: *onhræran, gedæmde.* Und Rushw. schreibt ja auch für ags. offenes *ē æ* und *ē,* was vielleicht darauf deutet, dass *æ* geschlossen wurde und so mit *ē* zusammenfiel.

Zu S. 363 noch die Bemerkung, dass die gleichzeitig mit Siebs' Buch oder später erschienene Schrift Heinzels, Zur ostgotischen Heldensage, auf S. 50 ff. sprachliche Erörterungen über die Alaisiagen enthält.

Wien. M. H. Jellinek.

Dütschke, Gottfried, Die Rhythmik der Litanei. Hallenser Dissertation. 1889. 53 S. 8.

Der Verf. geht im Gegensatz zu Rödiger von der Ansicht aus: Verse mit mehr als vier Hebungen gibt es nicht; zwei-, drei- und viersilbige Senkungen sind unbedenklich zu statuiren; die Menge der vermutheten Syncopen und Apocopen ist beträchtlich einzuschränken; die Hs. hat sich viel mehr Auslassungen als Zusätze zu Schulden kommen lassen.

Dieser Auffassung, welche die 'verwilderte' frühmhd. Verskunst in ein ganz neues Licht rückt, wird man Zustimmung nicht versagen können. Da das 'Gesetz' von der einsilbigen Senkung, welches deductiv nicht bewiesen, inductiv nur widerlegt werden kann, von seiner Gesetzeskraft nachgerade viel verloren hat, wird man sich zu der Annahme der abenteuerlichen fünf- und sechshebigen Verse nicht mehr bequemen.[1]

Der Verf. hat seinen glücklichen Einfall mit einigen voreingenommenen Ideen verquickt, die den Werth seiner Arbeit schmälern. Wie nämlich Wilmanns und Sievers die Otfriedschen Vierhebungsverse mit den stabreimenden Zweihebungsversen in eine nur auf dem Papiere mögliche Parallele gebracht hatten, so unternimmt es jetzt Dütschke bei der Litanei. Er sagt geradezu, das Typensystem erkläre den Versbau der Litanei. Und wie ists mit dieser 'Erklärung' beschaffen? Nun, der Vers *do er dich dem gotissun ceiner muoter chôs* ist ja klärlich ein Typus A: allerdings besitzt unser Vers viersilbigen Auftakt, er schliesst wie der Typus D mit ×××́, er hat im ersten Takt neben der Ictussilbe vier weitere Silben — lauter Dinge, deren wir uns von einem rechtschaffenen Typus A nicht versehn. Allein da die ganze Parallelisirung nicht mit thatsächlichen Uebereinstimmungen, sondern mit entfernten Aehnlichkeiten operirt, können wir ja auch dies gläubig und geduldig hinnehmen und uns an dem bunten Spiel der Typen-Exponenten (A2^{n}, A^{cn}, A^{cx} etc.) erfreuen.

In der That könnte die Heranziehung des Typensystemes als harmlose Parodie auf die fünf alten Typen ohne schädliche Folgen passiren, wäre nicht dadurch der Beurtheilung der Verse ein hemmender Stein in den Weg gelegt. Der Verf. fühlt, dass den mannigfachen Ungleichheiten der beiden verglichenen Dinge doch wenigstens éine entschiedene Aehnlichkeit die Wage halten muss. Er stellt also die Bedingung, dass jeder Vers zwei stark hervortretende Hebungen besitze (S. 7). Er verkennt damit völlig den Charakter dieses monopodischen Versmasses, das von den vier Hebungen bald eine, bald zwei, bald drei hervortreten lässt und oft auch unverkennbar allen vier Icten gleiches Gewicht zumisst, wie z. B. 219, 28 *wan durch dînen tróst wâriu mâit*; 221, 35 *sî den flûch, dû den ségen*; 222, 15 *so bitte den náter unt gibiute dem súne*; 23 *daz mír unt aller wérlte non dír erschéin.* — Ferner: wenn wir in Versen wie 235, 11 *durch des heiligen geistis chumft,* 36 *daz uns din selbis tot intsloz* zwei Hebungen als die vorherrschenden bezeichnen sollen, werden es fraglos die dritte und die vierte sein. Allein das Schema ⏑ × ⏑ × ⏑ × ⏑ findet bei aller Weitherzigkeit unter den fünf Typen kein Gegenbild (S. 8): darum muss ihm auch der Eintritt in die Litanei ein für allemal verschlossen bleiben.

Eine andere Sonderbarkeit, die nicht durch das Typensystem verschuldet wird, ist das stillschweigende Ausschliessen der sog. 'vierhebig klingenden' Messungen. Warum soll nicht 220, 35 *schône sâm diu mánnìnne,* 231, 15 *do si gitórste àn ein brúttebètte* u. s. f. gelesen werden dürfen, da doch derartige Verse ein genaues Vorbild in Stabreimversen besitzen wie Hel. 5941 *thiu idis an that armdi,* 5502 *queddun ina an cuninguuisu?* Diese 'vierhebig klingenden' Verse sind in der Litanei sehr häufig; gegen Dütschkes Versstatistik ist es ein schwerer Einwand, dass er diese rhythmische Form einfach ignorirt. Ueberhaupt ist der Werth dieser Statistik ein zweifelhafter, weil fast jeder Vers auf mehrfache Weise gelesen werden kann. Der Verf. geht gewiss nicht ohne gutes rhythmisches Gefühl zu Werke; aber von objectiver Sicherheit sind seine Zahlen weit genug entfernt.

Dass der klingende Ausgang nicht mehr zweihebig sei (S. 10), wird mir weder durch den Fettdruck noch durch den angeführten Grund wahrscheinlich gemacht. Den Vers 217, 29 *lébentigiz prót, wâren wînrebe* halte ich für richtig überliefert: er ist ein seltenes Beispiel für den gesteigert-vollen Ausgang. Das Gegenbild dazu bieten Alliterationsverse wie *æt fôtum sæt frêán Scyldinga* (Beów. 1167), *âbolgen brego mancynnes* (Hymn. 4, 78), *meotud him þæt môd gestadelad* (Seef. 108). Jener Vers ist rhythmisch aufzufassen als

| ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ | ×́ × ˈ ×́ ⏑ ⏑ | .

Unerklärt bleiben die sog. 'verkürzten Typen' (S. 37); denn 'Vernachlässigung einer Nebenhebung' ist nur ein Name, der dazu den falschen Schein erweckt, als seien diese kurzen Verse secundär aus den längern entstanden. Sie sind im Gegentheil alterthümlicher, wie ihr massenhaftes Vorkommen in der Wiener Genesis beweist.

Die Versschemata sind den Sieversschen analog gebildet, d. h. die beiden verwendeten Zeichen ‿ und × sagen nur über die sprachliche Natur der Silben aus, nicht über ihren metrischen Werth. Ob der Verf. meint, die Litanei habe keine Taktmessung, wird nicht ganz deutlich. Zwar nennt er das Gedicht S. 7 einen nahen Verwandten von Otfried, dem altheimischen Minnesang, dem Nibelungenlied und dem heutigen echten Volksliede; hier wären wir also in taktischer Umgebung. Aber Versschemata wie z. B. ⏑ × ⏑ × × × ⏑ ⏑ sind natürlich für ein taktirendes Metrum unbrauchbar. Hätte der Verf. an den Aufsatz von Paul Beitr. 8 angeknüpft, statt an das Typensystem, so wäre seine 'Rhythmik' wohl etwas rhythmischer und metrischer ausgefallen.

Basel. Andreas Heusler.

[1] Ich bin in diesem Punkte mit Dütschke in meiner Schrift 'Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst' zusammengetroffen. Ich beschränke mich auf den Hinweis an dieser Stelle, weil mir D.'s Arbeit erst nach Abschluss der meinigen bekannt wurde.

Polle, Friedr., Wie denkt das Volk über die Sprache? Leipzig, Teubner. 1889. 153 S. 8.

Zwar ist der Titel des Buches nicht glücklich gewählt. Er passt nur für den kleinsten Theil des In-

haltes, der im Wesentlichen von Beiträgen zur Bedeutungslehre gebildet wird. Aber dieser Inhalt selber ist ganz vortrefflich. Der Verfasser versteht gut zu beobachten und hat eine reiche Fülle des Stoffes beigebracht; die Darstellung ist gewandt, mit anmuthigem Humor gewürzt. Von den zahlreichen Erscheinungen, die der Verf. durch Beispiele belegt, hebe ich hervor die mangelhafte Unterscheidung zwischen Ding und Namen, zwischen Gattungs- und Eigennamen, den Uebergang von relativen Bezeichnungen in absolute, die Verwandtschaft zwischen Laut und Begriff, das Auftreten von Widersprüchen und Tautologien in Folge von Bedeutungsübertragung.

Wir wünschen dem Büchlein bei Laien und Fachmännern recht viele dankbare Leser.

Giessen. O. Behaghel.

Abel, H. F. Otto, Die deutschen Personennamen. Zweite Auflage besorgt von Walter Robert-Tornow. Berlin, Hertz. X, 102 S. 8. M. 1.60.

Abels frische, von vaterländischer Wärme erfüllte Schrift mag noch heute von weitern Kreisen gerne gelesen werden und bei ihnen Gutes stiften, trotz des vielen Verfehlten, das sie enthält. Aber es hätte der Eigenart des Verfassers gewiss keinen Eintrag gethan, wenn der Herausgeber wenigstens die gröbsten Unrichtigkeiten beseitigt hätte, z. B. S. 29 die Erklärung von *Hexe* aus *Hagedise,* S. 34 die Zusammenstellung von *Ger* mit *Gerte,* den Satz „Gais—Ger wie Spiess—Speer", S. 48 ahd. *winiscap,* S. 54 die Herleitung von *brann* aus *brennen,* die Deutung von *Lohengrin* aus *Lohe.*

Giessen. O. Behaghel.

Wiser, Wilhelm, Das Verhältniss der Minneliederhandschriften B und C zu ihrer gemeinschaftlichen Quelle. Programm des Gymnasiums zu Eutin. 1889. 42 S. 4.

Wiser stellt fest, dass B und C nicht auf eine Anzahl von Liederbüchern, sondern auf eine fertige Sammlung zurückgehen. Ferner macht er es wahrscheinlich, dass die Plusstrophen in C hinzugesetzt, nicht in B weggelassen und dass bei Abweichungen der Reihenfolge in den meisten Fällen die ursprüngliche Ordnung absichtlich geändert sei, und zwar von C.

Giessen. O. Behaghel.

Otten, Georg, The Language of the Rushworth Gloss to the Gospel of St. Matthew. Part I: Vowels. Leipzig, G. Fock. 1890. 24 S. 4.

Die Abhandlung ist auch im Programm des Gymnasiums zu Nordhausen erschienen. Das vorgedruckte Inhaltsverzeichniss führt zwei Kapitel auf: First Chapter, Accented Vowels § 1—19, und Second Chapter, Unaccented Vowels § 20—26. Doch schliesst das mir vorliegende Heft mit dem § 18.

Es ist in fehlerhaftem Englisch verfasst; z. B. kommen folgende Wendungen vor: *by adhering the A.S. inflectional endings; the vowel-changes, entering in consequence of these contractions; Bouterwek pretends its character to be Northumbrian.*

Nach einer kurzen Vorbemerkung, in welcher der Verfasser die seither geäusserten Ansichten über den Dialekt des Textes anführt, beginnt die geordnete Feststellung der Verwendung der verschiedenen Vokale in betonten Silben. Doch sind die angeführten Formen nicht immer richtig beurtheilt; z. B. ist *ðincaþ* (dünkt) mit *gelimpeþ, wyrhta* mit *wyrcan, aldra* (älter) mit *gedælf* (fodit) in einen Topf zusammen geworfen, und der Vokal in *lyge* (ne. *lie* Lug), *dyppan* (dip), *styrgan* (stir) wird als *i*-Umlaut von *éo* aufgefasst.

Auch ist nicht zu billigen, dass der Verf. häufig die Lesart der Handschrift ändert, z. B. *styrian* aufführt, wo die Hs. vielmehr *styred* 11, 8. *styrgan* 23, 4. *styredun* 27, 39 hat.

Der Verf. hat die ältere Untersuchung über denselben Gegenstand von Jacob Vilhelm Svensson (Om Språket i den Förra [Merciska] Delen af Rushworth-Handskriften. I. Ljudlära. Göteborg 1883) nicht gekannt. Sie ist nach der zweiten Ausgabe des Textes (von Kemble und Hardwick, 1858) gemacht. Nachdem W. W. Skeat im Jahre 1887 ihn zum dritten Male mit noch grösserer Treue veröffentlicht hat, war es eine dankenswerthe Aufgabe, Svenssons tüchtige Arbeit zu verbessern und zu vervollständigen. Das vorliegende Programm bleibt aber hinter seinem Vorgänger zurück. Eine Betrachtung der Consonanten scheint der Verf. für überflüssig zu halten; wenigstens ist sie in der vorgedruckten Disposition nicht vorgesehen.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Mennung, Albert, Der Bel Inconnu des Renaut de Beaujeu in seinem Verhältniss zum Lybeaus Disconus, Carduino und Wigalois. Eine literarhistorische Studie. Hallenser Dissertation. 1890. 67 S. 8.

Fast gleichzeitig mit meiner Ausgabe des Libeaus Desconus erschien vorstehende Abhandlung über das gegenseitige Verhältniss des Bel Inconnu (= BI), Libeaus Desconus (= LD), Carduino (= C) und Wigalois (= W). Mennung behandelt sein Thema in klarer, gewandter Darstellung, und wenn er auch in der Hauptsache über die Resultate seiner Vorgänger (Kölbing, Mebes, G. Paris) nicht hinausgekommen ist, so ist doch die nochmalige, zusammenfassende Erörterung aller in Betracht kommenden Fragen recht dankenswerth. Von den vier Gedichten ist eine genaue Analyse gegeben (Abschn. II. VI. IX. XII). Eine tabellarische Uebersicht über das Vorkommen und die Anordnung der einzelnen Gruppen, in welche der Stoff sich zerlegen lässt, erleichtert die Vergleichung ungemein, lässt aber anderseits die oft recht erheblichen Differenzen in den Details gar zu wenig hervortreten.

Die Resultate seiner Untersuchung hat M. in der Filiationstafel (S. 51) niedergelegt. Einverstanden bin ich mit dem Verf. in Betreff der Stellung, die er C und W anweist: C repräsentirt — abgesehen von den Parzival-Elementen, die eine Zuthat Puccis sind — die älteste Gestalt der Sage (Abschn. X); für W kehrt M. mit Recht zu der Ansicht von Mebes zurück, dass Wirnt einen Theil des BI handschriftlich vor sich hatte, für den Rest aber der mündlichen Erzählung eines Knappen folgte, und er stützt diese Ansicht durch neue Argumente (Abschn. XIII). Dagegen halte ich trotz M.'s Ausführungen an meiner Behauptung fest, dass BI die directe Vorlage von LD gewesen ist (Einl. meiner Ausgabe S. CXXXXI). Es sei mir gestattet, mit einigen Worten hierauf einzugehen, indem ich für alle Einzelheiten auf meine Ausgabe (Einl. S. CXXXI ff.) verweise.

Nach M. wären in dem kurzen Zeitraume von 1160—1190 (S. 15) nicht weniger als drei verschiedene franz. Bearbeitungen desselben Sagenstoffes entstanden: z, u und BI. Hiervon ist zunächst z ganz entbehrlich, denn der Kampf mit den Riesen ist durchaus nicht aus Erec entlehnt. In BI, LD, C und W handelt es sich um die Entführung und versuchte Vergewaltigung eines Mädchens durch zwei Riesen; im Erec aber haben die beiden Riesen mit dem Mädchen selbst gar nichts zu

thun. Diese jammert um ihren Geliebten, den die Riesen als Gefangenen fortführen und ihn befreit Erec. Das Gleichartige ist also nur das Vorkommen zweier Riesen und eines Mädchens; dadurch ist die Annahme einer Entlehnung noch nicht gerechtfertigt.

Ebenso ist u als ganz überflüssig zu streichen. Wenn alle die Züge, in denen sich LD von C unterscheidet, schon in u, der Vorlage von BI enthalten waren, wie viel wäre dann für die Thätigkeit des Renaut de Beaujeu, dessen 'poetische Veranlagung' und 'edle Seele' M. (S. 14) so sehr rühmt, noch übrig geblieben? Dazu kommt, das LD an zahlreichen Stellen (vgl. meine Anmerkungen) wörtliche Uebereinstimmungen mit BI zeigt. Renaut müsste also nach M. nicht nur den in u gebotenen Stoff benützt, sondern diese Bearbeitung selbst mehr oder weniger wörtlich ausgeschrieben haben. Damit hätte er bei seiner Dame nicht allzuviel Ehre eingelegt, und doch will er ausdrücklich zeigen, was er kann: *Mais mostrer veul que faire sai* (V. 10). Ich habe ferner (Einl. S. CXXXVIII) gezeigt, dass der englische Dichter thatsächlich das Gedicht Renauts vor sich hatte, denn er spielt in V. 1504—6 direct auf den zweiten, längeren Aufenthalt des schönen Unbekannten auf der Goldinsel an, der sicher erst von Renaut in die ältere Erzählung eingefügt wurde. Diesem klaren Sachverhalt gegenüber sind M.'s 'principielle Gesichtspunkte' (S. 26) von geringer Bedeutung. Der englische Bearbeiter hat eben 'instinktiv' die in BI arg gestörte Einheit der Handlung wieder hergestellt, weil er für das weitere Ausspinnen des Liebesverhältnisses zu der Fee von der Goldinsel nach Absolvirung des Hauptabenteuers zu wenig Interesse hatte. Er glaubte ein Uebriges gethan zu haben, wenn er dafür den Helden gleich das erste Mal zwölf Monate (statt einer Nacht in C und BI) in ihren Fesseln schmachten liess. Die, wenn auch verspätete, Erwähnung eines Knappen in LD anfangs vertritt dort der Zwerg seine Stelle (vgl. meine Anm. zu V. 508) — weist gleichfalls deutlich auf Renaut hin. Im übrigen zeigt der 'Bänkelsänger' — diese wenig geschmackvolle Bezeichnung der englischen Romanzendichter scheint immer mehr um sich zu greifen — eine nicht geringe poetische oder wenigstens technische Begabung (vgl. Einl. S. CXLV. CLVIII); wir dürfen ihm daher auch die Umstellungen einzelner Episoden und die Umänderung des Details von vornherein zutrauen, zumal die von BI abweichenden Züge in der Regel aus anderen englischen Romanzen entlehnt sind, also nicht auf eine verloren gegangene französische Bearbeitung zurückgehen können (Einl. S. CLVIII). So ist z. B. die Darstellung der Maugis-Episode in LD nicht 'primitiver' als in BI (S. 29), denn gerade dort ist eine starke Entlehnung aus Guy of Warwick (Einl. S. CLI), welche die Umwandlung des Ritters in einen Riesen bedingte. Ebenso wenig ist es richtig, dass in der Sperberscene 'Erec und LD dieselbe Darstellung gemeinschaftlich bieten und mit dem BI in denselben Punkten differiren' (S. 28), denn zwischen Erec und LD besteht eine grundsätzliche Verschiedenheit schon darin, dass im ersteren (und in BI) die Dame, welche sich für die schönste hält, selbst den Sperber von der Stange herabnehmen muss, während in LD — ein echt englischer Zug — die Bewohner der Stadt den Urtheilsspruch über die Schönheit der Concurrentinnen zu fällen haben, und dieser Spruch lautet in LD ungünstig für die Begleiterin des Libeaus, während in Erec und BI die Dame, deren sich die Helden annehmen, unzweifelhaft den Schönheitspreis verdient. Der von M. aus dieser Scene hergeleitete 'objective Beweis' dafür, dass LD nicht BI, sondern u zur Quelle hatte (S. 28), ist also nicht stichhaltig. Aehnlich verhält es sich mit dem vermeintlichen Zusammengehen von LD und C gegenüber BI. Gerade unter diesem Gesichtspunkte habe ich die drei Gedichte mit einander verglichen, und das Resultat war (Einl. S. CXXXX), dass eine Uebereinstimmung zwischen C und LD in irgend einem wichtigen Punkte sich nicht nachweisen lässt. Die Vorgeschichte des Helden ist in den Details in C und LD ganz verschieden, in LD überdies unecht (Einl. S. LX. CXXXX), in C eine Zuthat Puccis (s. o.). Die von M. hervorgehobene Analogie zwischen LD V. 616/661 und C II, 33 beweist allein für sich auch nichts, denn das Fehlen dieses nebensächlichen Zuges in BI kann durch die mangelhafte Ueberlieferung verschuldet sein oder aber es sind C und LD selbständig auf die naheliegende Ausschmückung verfallen. Ich halte also nach wie vor Renant de Beaujeu für denjenigen, der den alten Sagenstoff (y nach M.'s Tafel) durch Einfügung von Episoden und sonstige Ausschmückungen erweitert hat und sehe in Renauts Bel Inconnu — wenn auch nicht in dem uns vorliegenden, sondern einem älteren Texte — die directe Vorlage von LD.

Zu Abschn. VIII (Entstehungszeit und Verfasserfrage des LD) bemerke ich noch, dass die Erwähnung der *floryns* in V. 989/1046 für die Datirung von LD belanglos ist (vgl. meine Anm. zu V. 1046), dass die Uebereinstimmungen zwischen LD und Launfal durchaus nicht rein stereotyper Art sind (vgl. Einl. S. CLVIII ff.) und dass der Launfal sicher noch im 14. Jahrhundert entstanden ist.

Königsberg i. Pr. Max Kaluza.

Ungemach, Heinrich, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays. Erlangen, Deicherts Nachf. 1890. XI, 198 S. 8. M. 4,50. [Münchener Beiträge zur rom. und engl. Philologie hrsg. von H. Breymann. I.]

Der Verf. untersucht die fünf ersten Chester Plays hinsichtlich ihrer Quellen: diejenigen somit, die Scenen aus dem Alten Testamente darstellen. Ist auch die Frage schon öfter behandelt worden, so darf doch die neue Untersuchung willkommen genannt werden, die mit Gründlichkeit zu Werke geht und — wenn auch mit einiger Breite — den Stoff übersichtlich ordnet. Das Ergebniss des Verf.'s ist, dass neben der Vulgata Comestors Historia scholastica, Josephus, der Cursor mundi, das ostanglische Drama Abraham, und französische Mysterien benutzt worden sind. Ein so complicirtes Quellenverhältniss hat allerdings etwas unwahrscheinliches; doch glaubt Verf. wohl selbst nicht, dass ein einziger Bearbeiter die alttestamentlichen Chester Plays mit Hilfe dieser Texte hergestellt habe. Vielmehr haben die Quellen zum Theil bereits den Vorstufen vorgelegen, welche diese Dramen sicher durchlaufen haben, noch dazu zum Theil als indirecte Quellen. Denn da von den Antiquitates des Josephus eine mittelalterliche lateinische Uebersetzung nicht bekannt ist (wie Verf. hervorhebt), so muss hier ein unbekanntes Zwischenglied statuirt werden; an die Benutzung des griechischen Textes ist nicht zu denken. Das ostanglische Spiel ist nur für das vierte Chester Play benutzt worden, und zwar ziemlich sklavisch. Schon Ten Brink hatte darauf hingewiesen. Dass der Cursor mundi als Quelle benutzt wäre, scheint mir aus den von Ungemach angeführten Stellen nicht hervorzu-

gehen. Ueberhaupt hätte Verf. in der Annahme der Abhängigkeit seines Textes von andern etwas behutsamer verfahren können: z. B. die Aufzählung der Thiere in der Arche Noah (vgl. S. 115) war durch die Darstellung der Genesis eben so nahe gelegt als durch die des Myst. du Viel Test. Eine Stelle aus dem Cursor mundi, die die Verfluchung des Cain enthält (S. 98), trifft doch mit dem Chester Play nur so weit zusammen, als der Ausdruck der gleichen Situation dies von vornherein erwarten liess. Selbst die auf S. 50 und 170 angeführten Stellen des Cursor mundi scheinen trotz der sachlichen Uebereinstimmung, die sie bieten, nicht als Quellen vorgelegen zu haben; dazu ist die Uebereinstimmung zu gering. Somit sind fortlaufend als Quellen benutzt nur drei Texte: Vulgata, Comestor und ein französisches Collectivmysterium.

Von besonderem Interesse sind die Beziehungen zu altfranzösischen Dramen, worauf freilich schon früher, zum Theil schon von Thomas Wright, aufmerksam gemacht worden war. Es handelt sich besonders um das anglonormannische Drama Adam und um das Mystere du Viel Testament. Wir sind mit dem Verf. der Ueberzeugung, dass nicht die erhaltenen Texte — für das Myst. du Viel Test. wäre dies schon aus chronologischen Gründen ausgeschlossen —, sondern ein französisches Collectivmysterium die Quelle bildete, das den Adam als Quelle verwerthet und selbst eine der Quellen des Myst. du Viel Test. gebildet hat.

Dankenswerth sind einige Quellennachweise, die Verf. in Bezug auf das letztgenannte Myster beibringt (S. 117. 129). Bei der Kreuzlegende (S. 80) hätte er besser gethan, auf den an zwei Stellen gedruckten lateinischen Text hinzuweisen als auf die Einleitung Rothschilds.

Die Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie werden durch die Abhandlung in erfreulicher Weise eröffnet. Da diese von Beziehungen der ältern englischen Literatur zur französischen handelt, war sie besonders geeignet, an die Spitze einer Sammlung zu treten, welche der Erforschung dieser Literaturen gewidmet sein soll.

Halle. Hermann Suchier.

De Lollis, Cesare, Trattato provenzale di penitenza. (Studj di filologia romanza Fasc. 13 S. 273—340.)

Der vorliegende Tractat ist in dem Cod. 128 der Biblioteca comunale in Todi erhalten und stammt aus dem Ende des 13. oder dem Anfang des 14. Jahrhunderts. Der Verfasser ist unbekannt; er scheint dem Herausgeber ein Franciskaner gewesen zu sein. Aus den S. 332—5 zusammengestellten sprachlichen Eigenthümlichkeiten schliesst de Lollis, dass der Tractat im Quercy geschrieben, wenn nicht verfasst ist, eine Meinung, die Paul Meyer Romania XVIII, 624 nicht für unanfechtbar hält. Den Beschluss macht ein Glossar, in dem die bei Raynouard überhaupt oder in der hier sich findenden Bedeutung fehlenden Wörter verzeichnet sind.

S. 277 Z. 19. *Lo segon es castiament e maçerament de son cors e sotmetenlo a la obedientia de l'arma.* Nach der Anmerkung scheint die Einsetzung von *sotmeter* für *sotmeten* nicht nöthig. Ich glaube nicht, dass *sotmeten* zulässig ist, aber es wird, wie auch S. 278 l. Z. steht, *e sotmetement a* zu lesen sein. — S. 280 Z. 17 corr. *repremam* statt *repreniam*. — S. 281 Z. 24 ist *non* zu tilgen, dagegen ist Z. 25 kein *non* zu ergänzen und Z. 27 das *aman* der Handschrift nicht anzutasten: „diejenigen die drinnen im Herzen auf die irdischen Güter verzichten, wenn sie dieselben auch äusserlich besitzen, lieben sie nicht in ungehöriger Weise". — S. 282 Z. 14 schreibe *delig.* — S. 282 Z. 17 schreibe: *. . . que la mia oratio sia endressada enayssi co esces ab lo foc." [Enayssi co] lo fum . . .* — S. 282 Z. 21. Nach *boca* ist wohl eine Lücke anzunehmen. Drei Arten von Gebet gibt es, 1. *de boca,* 2. *de cor,* 3. *de boca e de cor.* Die nähere Ausführung der ersten Art fehlt. — S. 285 Z. 3 corr. *ni [far] passar.* — S. 285 Z. 15. *Don dit a los discipols: nos pniam Jherusalem.* Die Handschrift hat *nos non pniam.* Liesse sich das nicht halten, wenn man *non* = *nos en* deutet? Ebenso scheint es sich mir S. 323 Z. 17 zu verhalten, wo die Handschrift *. . ni nons en tenem a gran benefici que tant gran potestat nos apele a son seruici ni que non fassa dignes* liest, de Lollis aber *nos* ändert. Im Glossar wird *puiar* „ascendere (att.)" angeführt und unter den Belegen auch unsere Stelle. Aber *pujar Jherusalem* halte ich für ganz unmöglich; es ist gewiss *[a]* zu ergänzen. Mit Recht angeführt ist dagegen der zweite Beleg: *aquest graces nos fassa puiar Jhesu Christ.* — S. 285 l. Z. Komma statt Semicolon. — S. 287 Z. 4 ff. Wie ist zu construiren und zu deuten? — S. 287 Z. 18 ff. *Dieus . . giec poder al diable de creysser e d'enantir la denan dicha consolatio, & emprinta, [&] abela en la anima falsses e perilhoçes sentiment.* Der Herausgeber setzt im Glossar ein sonst nicht belegtes *abelar* an, das er „abbellire" deutet. Nicht mit Recht. Es ist zu schreiben *& enprinta ab ela* (sc. der *consolatio*). — S. 287 Z. 21. *. . illuçios, a las cals anima . . eret e cuia esser uerayas reuelatios.* Corr. *l'anima . . . crei?* Ist auch das *a* nach *illuçios* zu tilgen? — S. 288 Z. 5 v. u. corr. *e ton entendement.* — S. 291 Z. 3 ff. *En apres te diray alcus remedis, quot deues guardar e regir tu meteys uays alcunas perssonas que se tornan la. dauant dichas temptacios, o per lor uida o per lor doctrina.* Die im Glossar vorangestellte, mit Fragezeichen versehene Deutung von *se tornar* „procurarsi" scheint mir nicht annehmbar, dagegen die dann vorgeschlagene Ergänzung von *[a]* (oder *vays?*) nothwendig. Sollte nicht auch *te tornan* statt *se tornan* zu ändern sein? — S. 291 Z. 7 corr. *aias* statt *aian.* — S. 291 Z. 8 ff. *. . . si menan ad alcuna causa que sia contra la fe . . . o contra las uidas e las paraulas dels sans sanament preças, aborris lors veçios. Sanamen preças* ist unverständlich. Corr. *las menespreçes?* Vgl. Z. 15 *no las menespreçes.* Es wäre danach vielleicht noch ein *[e]* zu ergänzen. — S. 291 Z. 19. *Per ta qu'el diable puesca escampar son uere.* Schreibe *que* oder *quel.* — S. 291 Z. 26. *Per illuçios & enguans.* Die Hs. hat *enguant.* Konnte dies nicht beibehalten werden? *Engans* und *sentimens* lauten gleich aus, und unser Text hat ja für letzteres *sentiment.* Dass *t* in dem ersten Worte etymologisch nicht berechtigt ist, thut, meine ich, nichts zur Sache. — S. 299 Z. 22 *Aquesta primieyra manieyra es temor naturalmen morir.* Das Adverb verstehe ich nicht; corr. *temor natural de morir.* Vgl. Z. 18 *la primieyra manieyra es naturals* und *temor humana* S. 300 Z. 3, *temor mundana* S. 300 Z. 5 v. u. — S. 302 Z. 10. *Per ss ab la uolontat,* Hs. *sso al la,* ist Uebersetzung des lat. *ipsa uoluntate.* Corr. *per ssola uolontat.* — S. 30

Z. 2 ff. *Inicial uol dire eomessament, cant hom comensa Dieu sentir & amar, qui acomet, mays que ancara no es bem fermat en s'amor.* Nach *dire* wird *[de]* zu ergänzen sein. *Acometre* soll nach dem Glossar „intraprendere, incominciare" bedeuten. Die Annahme eines solchen Verbums ist nicht nöthig. Es ist zu schreiben *amar quiacomet,* vgl. Rayn. V, 2. — S. 305 Z. 21 ff. *Mot de bes aurem, si tenem Dieu e nos partem de peccat e fassam bonas obras; car en aisso perquitam Dieu.* Der Conjunctiv *fassam* ist nicht zulässig; corr. *fam,* vgl. S. 314 Z. 9 v. u. *Perquitam* verstehe ich nicht. Das Glossar sagt: „*perquitar* lo stesso che quitar", aber dadurch wird mir der Sinn auch nicht klar. Die Handschrift hat *perquitem.* — S. 314 Z. 9 v. u. ff. *E si son aleus, ya ssi'aysso que paire ques guardon de far greus peecat empero no ni a negun que conosca si pecca mortalment en mout de bes que poyria far e nols fa.* Was ist *paire*? Für *mout* hat die Handschrift *mōt.* Warum ist hier geändert, da doch S. 294 Z. 9 v. u. *monteça* bewahrt geblieben ist? — S. 314 Z. 3 v. u. *Engual menespreçament es de son senhor o que no fay so qu'el comanda o que fay so que son senhor deueda.* Statt des zweiten *que* hat die Handschrift *qui.* Sollte nicht dieses zu bewahren und auch für das erste *que* ein *qui* einzusetzen sein? — S. 315 Z. 9 corr. *non* für *ni.* — S. 315 vorl. Z. ist Komma nach *defalhit* zu setzen. — S. 319 Z. 14. Weshalb ist das einwandsfreie *sente* der Handschrift in *senti* geändert? — S. 319 Z. 21 setze Komma nach *cors.* — S. 320 Z. 4 corr. *d'una* statt *una.* — S. 320 Z. 10. *La gran misericordia de Jhesu Christ que en acquest segle tant de temps nos soste en nostres greus peccat.* Die Handschrift hat *Jhesu Christ que nos a en a. s.* etc. und das war beizubehalten, denn Z. 15 heisst es ebenfalls *la misericordia que Jhesu Christ nos a en aquest segle.* Vor *tant* Z. 10 ist dann ein Komma zu setzen. — S. 321 Z. 11 corr. *ser* statt *sers.* — S. 322 Z. 15. *Tot so que Dieus comanda & acosera.* Das Glossar setzt ein *acoserar* „desiderare" an. Es wird *acosella* zu ändern sein; vgl. S. 324, 5—6: *de tot aysso accusam Dieu: que el aia fayt a nos comanlamens e consels que non podem portar* und S. 324 Z. 4 v. u. *als mandamens et als conssels de Jhesu Christ.* — S. 322 Z. 4 v. u. *Amannit* Corr. *amanait.* — S. 323 Z. 13 corr. *farian* statt *fariam.* — S. 326 Z. 3 setze Komma nach *iors.* — S. 326 Z. 6 Komma statt Semicolon nach *temptacio.* — S. 326 Z. 10. Sollte nicht das vom Herausgeber in *e[s]* geänderte *e* beizubehalten und *plus de error* von *pessi* abhängig sein? — S. 328 Z. 7 v. u. corr. *sollel.* — S. 329 Z. 8 ff. *El nom de Jhesu Christ que es uers amadors de uera castetat e de tota uedeçeça e sobre tot el uol esser espos e corona de uergis.* Das Glossar verzeichnet: *uedeçeça* „vedovanza, nel senso di celibato", was nach Form und Deutung mich nicht befriedigt; es ist *vedeçeça* zu corrigiren. — S. 330 Z. 21. *De jotz si uays.* Sinn?

Einige Irrthümer des Glossars sind schon im Vorhergehenden berührt worden. Ferner sind zu streichen die Verben *fenchar* und *purar,* die de Lollis aus den Stellen: *qui doncas se humilia verament e no fencha* S. 283 und *que uestis noblament e pura* S. 277 fälschlich erschloss, während er doch in *sauiament e cautega* S. 315 den Sachverhalt richtig erkannte. — *Aun* „uno" nach der Stelle: *l'aun sera saluat e l'autre sera dampnat.* De Lollis sieht in *aun* eine Form mit prosthetischem *a*; eine neue Auffassung, aber auch die richtige? De Lollis bemerkt zu den von ihm gefundenen Belegen: „tutti però in correlazione con *autre*". Nimmt er an, dass der Anlaut von *autre* analogisch bildend wirksam gewesen ist? Bemerkenswerth ist es allerdings, dass *la us* fast stets mit *l'autre* zusammen vorkommt, und ebenfalls dass die Leys II, 74 *le us de vos dos es prozoms* aber *la us de vos autres es messongiers* anführen und II, 116 *le us de vos m'a enganat,* aber *la us de vos autres a fag aysso.* Aber nicht im Gegensatz zu *l'autre* findet sich die Form an der von Diez Gr. II, 451 Anm. citirten Stelle Guir. Riquier 83, 185 und Bondurand, Charte d'accusement du 13e siècle en langue d'oc S. 17 l. Z.: *per que nos o la us de nos pocsem venir encontra.* Ferner kommt meines Wissens die Form nie ohne Artikel vor, es findet sich stets *la us, la un,* nie *aus, aun* und endlich ist sie fast ausnahmslos zweisilbig (einsilbiges *laus* nach Diez a. a. O. in Seneca Bartsch, Dkm. 209, 29). — *Enbaussar* „trarre in inganno": *E se guardon de tota causa que los puesca tant ni cant enbaussar en offensa de Dieu.* Hätte das Wort die gewollte Bedeutung, so müsste es tönende Spirans haben, also *enbausar* oder *enbauçar* geschrieben sein, auch würde mir der Sinn nicht recht passend erscheinen. Das Wort existirt noch in der neueren Sprache, und Mistral verzeichnet: *embaussa* „pousser dans un précipice, précipiter dans un abîme, jeter dans un creux, dans un mauvais pas, dans une mauvaise affaire". Ein weiteres Beispiel des im Lex. rom. fehlenden Wortes findet sich Leys I, 214.

Ausser den von de Lollis angemerkten Wörtern sind noch folgende bei Raynouard nachzutragen: *beatifiear* S. 304 Z. 4 v. u., *corteiament* S. 280 Z. 3 v. u., *desmeritori* S. 299 Z. 19, *enrabiament* S. 287 Z. 26 und S. 291 Z. 13, *humiliament* S. 283 Z. 16, *inicial* S. 303 Z. 2, *lunheça* S. 294 Z. 1, *luminieyra* S. 328 Z. 15, *macerament* S. 277 Z. 18, *neglegenment* S. 278 Z. 5, *ourar* „schmücken" S. 277 Z. 5 und 7, vgl. Mistral *oundra* „orner, parer, décorer", *petiteça* S. 293 Z. 11, *perilhoçament* S. 308 Z. 11, *recaçer* S. 314 Z. 6, *reverencial* S. 303 Z. 16, *ressueitament* S. 317 Z. 5, *sosmetement sotmetement* S. 287 Z. 4 v. u., S. 278 l. Z. und, wie oben bemerkt, wohl auch S. 277 Z. 19.

Freiburg i. B. Emil Levy.

Scartazzini, G. A., Prolegomena della Divina Commedia. Introduzione allo studio di Dante Alighieri e delle sue Opere (= La Divina Commedia di Dante Alighieri. Vol. IV). Leipzig, F. A. Brockhaus. 1890. X, 590 S. 8. M. 10.

Mit diesem Bande hat Scartazzinis grosse Ausgabe der D. C., welche 1874 mit dem ersten Bande des Commentars begann, ihren Abschluss erreicht. Im Ganzen und Grossen geben diese Prolegomena wieder, was der Verfasser bereits in seinem „Dante" (Manuali Hoepli, Milano 1883) als Resultat seiner Forschung dargelegt hat: allerdings sehr viel eingehender und durch reichere Quellen- und Literaturnachweise gestützt. Da das Werk in vielen Punkten eine Retractation der von Sc. selbst früher aufgestellten Ansichten, zugleich aber die neueste und vollständigste kritische Revision der betr. Dantes Leben und Schriften gewonnenen Resultate darstellt, gebe ich im Nachfolgenden eine kurze Uebersicht der Beantwortung, welche die zahlreichen Probleme der Danteforschung hier gefunden haben, indem ich zugleich

bemerke, dass, wo nicht das Gegentheil gesagt ist, ich im Allgemeinen Scartazzinis Ausführungen für wohl begründet erachte.

Von den zwei Theilen des Bandes beschäftigt sich der erste mit dem Leben des Dichters. Schon in dem Aufsatze über die neueste Danteliteratur in der 'Allg. Zeitung' 1888, 14. Jan., 5. und 6. Juli, Beilage hat Scartazzini die Dantebiographien Missirinis, Balbos, Fraticellis, Wegeles, sammt der von ihm selbst (Beil. 1869) herausgegebenen als 'mehr oder minder gelungene Romane' bezeichnet. So beginnt die Darstellung auch mit dem Zugeständniss, dass wir über Dantes Persönlichkeit und Lebensgang sehr wenig — poca cosa — wissen und dass eine historisch-kritische Erforschung dieses Lebens erst mit Todeschini, Isidor del Lungo und namentlich Bartoli begonnen hat; des letztern Arbeit (in der Storia della Letteratura ital., Fir. 1878, vol. IV, V, VI) ist ihm das Bedeutendste, was bis jetzt in dieser Hinsicht vorliegt. Unter den Quellen werden Dantes eigne Schriften in ihrer Bedeutung für die innere Entwicklungsgeschichte des Dichters anerkannt (S. 5 f.). Was die äussere Geschichte desselben anlangt, so besitzen wir die Grundlinien einer solchen in Giovanni Villanis Cronaca IX, c. 35. Dagegen müssen Giov. Boccaccios Vita di Dante und die aus ihr geflossene Biographie des Filippo Villani als Dichtungen bezeichnet werden. Leonardo Brunis Vita ist von grossem Werth, aber nicht frei von schweren Irrthümern (S. 9). Filelfos Leben D.'s ist ein Betrug, die Vite eines Manetti, Polentone, Bandini d'Arezzo, Landino, Vellutello, Daniello sind blosse Compilationen ohne selbständigen Werth. Dantes Adel ist mehr als zweifelhaft (S. 19 f.), desgleichen seine Geburt in Florenz selbst (S. 22). Sein Geburtsjahr ist sicher 1265 (S. 22). Nichts Gewisses erfahren wir über seinen Vater, seine Mutter, seinen Bruder und seine Schwester. Die schönen Kapitel, welche Balbo über D.'s Studien zu schreiben wusste, sind Phantasien; wann, wo, wie er studierte ist bei dem jetzigen Stand der Dinge absolut nicht zu sagen (S. 28). Brunetto Latinis Einfluss auf ihn ist keinem Zweifel unterworfen. Ob er das Griechische verstanden, ist eine müssige Untersuchung (S. 33). Sehr ungewiss erscheint, ob er nach Bologna gegangen, um dort zu studieren (S. 37); desgleichen ist Leon. Brunis Angabe betr. seiner Kriegsdienste und seiner Theilnahme an der Schlacht von Campaldino durchaus zweifelhaft. Sicher ist seine Ehe mit Gemma Donati (1295—98 abgeschlossen), sicher, dass diese ihn überlebte, nachdem sie ihm (mindestens) vier Kinder geboren hatte. Dass die Ehe glücklich war, erscheint fraglich, ist aber nicht unbedingt zu verneinen. Dante war der Arte dei medici e speziali (seit 1296) beigeschrieben. Im öffentlichen Leben begegnet er uns zuerst am 10. December 1296, dann wieder am 14. März 1297. Die Gesandtschaft nach S. Gemignano 1299 ist nicht erwiesen. Unzweifelhaft aber ist Dantes Priorat vom 15. Juni bis 15. August 1300. Nach demselben hatte D. noch ein Staatsamt als Vorstand öffentlicher Arbeiten, was für seine architektonischen Kenntnisse beweist. Die vierzehn Gesandtschaften sind eine Erfindung Filelfos. Am 14. April, am 19. Juni und am 13. September 1301 'consuluit nel Consiglio dei Centumviri'. Nach dem Einzug Karls von Valois (Allerheiligen 1301) wird der Dichter exilirt (zwei Sentenzen, 27. Januar 1302) und dies Urtheil mit Androhung des Todes falls er zurückkehre, wird bestätigt am 2. September 1311 und wiederum am 6. November 1315. Die Gründe der Verbannung scheint Bartoli am besten getroffen zu haben mit der Bemerkung: 'egli se oppose alla venuta di Carlo, e alle ingerenze del Papa; egli fu nemico dei Neri fidelium devotorum sancte Romane Ecclesie . . .' Die Opposition D.'s gegen den Versuch Bonifaz' VIII., Florenz zu einer Provinz des Kirchenstaates zu machen, war so ausgesprochen, dass die angebliche Gesandtschaft D.'s an den römischen Hof als Fabel aufzugeben ist (S. 65—73).

D. trennte sich von den Genossen seines Exils, wir wissen nicht weshalb (S. 77, gegen Bartoli). Von da ab deckt tiefes Dunkel seine Geschicke. Ging er 1302 oder 1303 oder 1304 nach Verona, so blieb er sicher nicht lange dort. Ging er nach Bologna, so konnte das nur zwischen 1304—1306 geschehen. Im August 1306 war er in Padua, im October d. J. bei den Malaspina in der Lunigiana; dass er ein zweites Mal dahin zurückgekehrt, ist unerweisbar (S. 92). Villanis Angabe, D. sei zum Studium nach Paris gegangen, mag zugegeben werden ('ci sembra storicamente accertato'); von 1308 bis zu Heinrichs VII. Zug erscheint der Dichter nirgend in Italien. Die Reise nach Oxford ist eine Erfindung. Wovon D. im Exil gelebt, ist nicht bekannt. In Paris wirkte er vermuthlich als Lehrer (der Poesie? warum nicht auch als Arzt?). Boccaccios Angabe, dass D. bei der Nachricht von Heinrichs Romfahrt aus Frankreich nach Italien zurückkehrte, ist nicht zu verwerfen. Der berühmte Brief den der Dichter zwischen 1310—1311 universis et singulis Italiae regibus et senatoribus schrieb, ist wohl echt, nur Bartoli bezweifelt ihn (der Referent auch). Sicher, dass D. Heinrich VII. begrüssen ging (S. 105), aber wo? vielleicht in Asti, vielleicht in Mailand. Unter dem Eindruck dieser Begegnung schrieb er den furchtbaren Brief an die Florentiner (1311, 31. März), aus der Gegend des Arno, wo, ist unsicher (S. 111), und am 16. April 1311 denjenigen an K. Heinrich VII. Von letzterem Datum ab verliert sich jede Spur des Dichters bis 1313. Der Brief, den D. als Gesandter Guido Novellos da Polenta aus Venedig (1314) geschrieben haben soll, ist eine Fälschung, vermuthlich Franc. Donis (S. 126); Scheffer-Boichorst Aus D.'s Verbannung S. 151 f. hält ihn noch für echt (wie mir scheint, ohne allen Grund); dagegen ist der an die Cardinäle gerichtete nicht zu bezweifeln (S. 128; Villani spricht von ihm; der Ref. hält das uns in dem Cod. Laurentian. erhaltene Exemplar auch für einen Betrug). Das nach der Wiederholung der Verbannungsedicte und der Zurückweisung der Begnadigung 'Amico Florentino' gesandte Schreiben ist nicht über jeden Zweifel an seiner Authenticität erhaben (S. 133), ja wahrscheinlich ein Fabrikat nach den Angaben des Boccaccio (S. 137), wie auch die Zurückweisung der 'Grazia' selbst zweifelhaft ist. Der in diese dunkeln Jahre gesetzte Aufenthalt D.'s in S. Croce di Fonte Avellana (S. 119), in Genua, Pisa, Lucca, Gubbio, Colmollaro, Udine u. s. f. gehört ins Reich der Möglichkeiten; die Angaben darüber — 'non è altro che lavoro di fantasia e di congettura' (S. 139). Dass D. um 1316 oder 1317 sich in Ravenna niederliess, ist (in Bezug auf das Datum, nicht auf das feststehende Factum) eine einfache, wenn auch ziemlich begründete Hypothese (S. 145); dass er zwischen 1316—1317 wieder in Verona, bei Can Grande della Scala, verweilte, ist mit nichts zu beweisen; doch soll der zweite Aufenthalt in Verona nicht bestritten werden

(S. 146). Dunkel ist das Verhältniss Gemmas zu D. und der Kinder zu den Eltern, namentlich in den Jahren, wo einige der Kinder mit dem Vater in Ravenna wohnten, während die Mutter in Florenz zurückgeblieben war (S. 149). Ebenso ist es sehr fraglich, ob, wie Scheffer-Boichorst vermuthet, der Dichter sich in Ravenna als Lehrer der Rhetorik ernährte. Die Sendung D.'s nach Venedig ist mehr als zweifelhaft. Die Angaben über seine körperliche Erscheinung sind wenig beglaubigt, ein authentisches Bildniss D.'s besitzen wir nicht (S. 155).

Was den innern Entwicklungsgang des Dichters anlangt, so wissen wir über seine Erziehung im väterlichen Hause nichts (S. 165). Geschichtlich ist die Liebe zu einem Mädchen, welches D. Beatrice nennt; ob das ihr wirklicher Name gewesen, ist nicht mehr festzustellen (S. 166 f.). Diese Liebe war durchaus rein; dass der Dichter das Kind neun Jahre lang nicht gesehen, ist eine unbegründete Annahme. Als er sie, 18 Jahre alt, wiedersieht, gibt sie ihm jenen Gruss wieder, in dem er 'parve vedere tutti i termini della beatitudine' (S. 167). Die Folge dieser Begegnung war die 'visione del cuore mangiato' (die erste Vision der Vita Nuova), die natürlich nur ein 'pretesto poetico' ist. Es folgt die Begegnung in der Kirche, dann die 'donna dello schermo', hinter welcher D. alquanti mesi ed anni seine wahre Neigung verbirgt, was zur Folge hat, dass Beatrice den Gruss verweigert, worauf D. den donne dello schermo entsagt. Weiter folgt die Scene mit Beatrice in dem Convito nuziale, worauf der Dichter beginnt über die forma da tenersi nachzudenken und zu dem 'dolce stil nuovo' seiner Sonette übergeht. In diese Zeit fällt die Veröffentlichung der Canzonen, D.'s Erkrankung, der Tod Beatricens, der am 9. Juni 1290 sich ereignete. An der Realität all dieser Dinge und Vorgänge ist nicht zu zweifeln (S. 184), die Theorie der 'Idealisten' ist hier entschieden abzulehnen (S. 188). Dass aber, wie fast alle 'Realisten' annahmen, Beatrice identisch sei mit Messer Folco Portinaris Tochter, der Gattin des Simone dei Bardi, ist höchst unwahrscheinlich; D.'s Freundin war sicher unverheirathet. Diese so sehr von ihm geliebte, früh verstorbene Freundin verwandelt sich allmälig im Geiste des Dichters zu einem Ideal, einem himmlischen Symbol, und seine Liebe selbst vergeistigt sich immer mehr (S. 198 f.); Beatrice wird der Schutzengel seiner Jünglingsjahre (S. 200). In die nächsten Jahre nach Beatricens Tod fällt D.'s Eintritt in den Franciscanerorden, der nach Butis Zeugniss im 14. Jh. allgemein geglaubt wurde, den zu leugnen Scartazzini keinen hinlänglichen Grund findet. Ich nehme mit vielen Andern an, dass D. nicht in den Orden selbst eintrat, sondern als Mitglied des Tertiarierordens in der Welt verblieb. Wir kommen jetzt zu der Episode der Donna gentile der Vita Nuova, in welche sich D. so sehr verliebte und welche geliebt zu haben er dann sich so bitter vorwarf. D. hat sie selbst mehrfach als eine Allegorie der Philosophie erklärt. Gleichwohl hält der Verf. an der auch von Wegele und Böhmer getheilten Ansicht fest, dass die Donna gentile eine historische Person war, bei welcher der Dichter Trost suchte, und er bleibt auch bei der bereits in seiner ersten Dantebiographie aufgestellten m. E. damals schon von Ten Brink (in Renschs Theol. Ltbl. 1871, 131) und neuestens von Bartoli widerlegten Ansicht, dass die Donna gentile niemand anders als Gemma Donati, D.'s spätere Gattin sei. Ich halte das für den schwächsten Punkt des Buches. Dass die 'Via non vera', in welche der Dichter sich nun verirrte, ein Leben der Sinnlichkeit war, ist nicht zu erweisen, vielmehr scheinen die Verirrungen desselben geistiger Natur gewesen zu sein. Die 'Selva oscura', in welcher er sich zu Eingang der D. C. befindet, ist der Irrthum, dass er in seinem Schmerze ausschliesslich Trost und Stärke in der Philosophie gesucht (S. 234): die Wendung, welche sein Geist (unter dem Eindruck des Jubiläums von 1300?) zum Studium der übernatürlichen Wahrheit nahm, bildet den Gegenstand des ersten Gesangs der Commedia, welcher somit die Geschichte nicht eines Tages, sondern einer Epoche darstellt (S. 236). Den von ihm eingeschlagenen Weg der 'Lupa' verweist ihm Virgil, der ihm den 'altro viaggio' beschreibt. Dass D. in der 'Selva oscura' sich positiven Zweifeln und dem Skepticismus überliess, ist nicht mit Sicherheit zu erweisen (S. 239); das 'traviamento' bestand aber jedenfalls in dem 'abbandonarsi del tutto alla scienza umana', wenn auch die V. 130—141 des Canto XXX im Purgatorio mehr anzudeuten scheinen. In diesem zweiten Stadium seiner Entwicklung hat D. noch das 'Convivio' (um 1208) geschrieben; der Beginn des dritten, der Umkehr, ist in die Zeit nach dem Tode Heinrichs VII. zu setzen (S. 244). Der Prozess dieser Umkehr wird in einer Weise beschrieben, wie sie dem Verlaufe des kirchlichen Busswerkes entspricht (S. 244), wie denn überhaupt an der strengkirchlichen Gesinnung des Dichters trotz seiner Strafreden gegen die Missbräuche der Curie und die Auswüchse der weltlichen Papstherrschaft kein vernünftiger Zweifel walten kann (S. 246 f.). 'Dante è cattolico, ma d'un cattolicismo ideale e poetico'. Ganz wohl; aber wenn daran die Bemerkung angeknüpft wird: 'il suo poema, rispetto alla religione, significa il sorgere della ragione contro l'autorità', so muss ich das als ein Missverständniss der dem Zeitalter der grossen Scholastiker eigenen Auffassung des Verhältnisses von Glauben und Wissen bezeichnen. Unfasslich ist auch, wie der Verf. S. 248 sagen kann: 'Dante fu l'ultimo dei credenti, perchè la religione aveva sostanza per lui, che l'aveva sollevata dal nebbioso sentimento alla serenità dell'intelligenza, e l'aveva unita all'arte nelle forme della sua fantasia'; während derselbe sich S. 249—251 sehr entschieden dagegen verwahrt, dass deutsche Pastoren D. zu einem Vorläufer der Reformation machen wollen. Der religiösen Umkehr D.'s entspricht der Uebertritt desselben vom Guelfenthum zum gemässigten Ghibellinismus, wie er zu Anfang des II. Buches De Monarchia geschildert wird (S. 259) und wie er wiederum nur das Resultat geistiger Vertiefung war (S. 262). Indessen fand diese 'Conversione politica' bereits gleich nach Beatricens Tode (1291) statt. (??)

Der zweite Theil des Buches behandelt D.'s Werke. Nachdem Sprache, Poesie und Prosa Italiens im 13. Jh. besprochen sind (S. 269—302), werden zunächst die lyrischen Poesien D.'s untersucht, mit denen seine literarische Laufbahn beginnt (S. 302—313). Der Verf. geht dann zur 'Vita nuova' über (S. 313 f.), deren Nothwendigkeit zum Verständniss des Dichters er hervorzuheben nicht unterlässt. Verfasst wurde das Buch einige Jahre vor 1300, wie daraus hervorgeht, dass es dem am 27. oder 28. August 1300 verstorbenen Guido Cavalcanti gewidmet ist. Diese Datirung, welche auf Del Lungo (Dino Comp. II, 1, XXI, 26) zurückgeht, ist sicher, während Lubins Ansatz 'nach Ostern 1300' ganz willkürlich ist (S. 324). Das 'Convito' oder 'Cou-

vivio' ist eine Selbstapologie, welche D. schrieb, zunächst um sich von dem Vorwurf zu reinigen, als sei er sinnlichen Ausschweifungen lange Zeit hingegeben gewesen, dann in der Absicht, Andere zu belehren (S. 326 f.). Der Titel ist Plato entnommen. Das Buch ist 1308 geschrieben, wo wissen wir nicht. Es blieb unvollendet, weil der Dichter seinen Sinn änderte und, in das dritte Stadium seiner Entwicklung eingetreten, das Convivio nicht fortsetzen konnte; statt dessen schrieb er die Retractation in der Commedia III, 37 ff. (S. 337). Das Buch 'De vulgari Eloqnentia', welches sich mit dem Convivio' mehrfach berührt, wurde vor 1309 verfasst (S. 355); 'De Monarchia' ist ein unzweifelhaft echtes Werk des Dichters, bei welchem ihm namentlich an dem Gegenstand des 3. Buches, den Beziehungen von Staat und Kirche, gelegen war (S. 363 f.) und wobei die unmittelbare Einsetzung des Kaiserthums durch Gott den Hauptvorwurf bildet (S. 367 f.). Wann das Werk entstand, ist nicht mit Gewissheit festzustellen. Manche Argumente sprechen dafür, dass es vor der Exilirung verfasst, andere, dass es nach derselben geschrieben wurde (S. 373 f.).

Dass D. zahlreiche Briefe geschrieben, kann nicht bezweifelt werden. Die Frage ist nur, was von den auf uns gekommenen als echt zu behalten ist. Als solche bezeichnet Scartazzini nur diejenigen an die Fürsten und Völker Italiens, an die Florentiner, an Heinrich VII., an die italienischen Cardinäle; zweifelhaft sind ihm die Briefe an den Cardinal von Prato, an Moroello Malaspina (ich halte diesen für unecht), an den Florentiner Freund ('veemente sospetto di falsificazione'), an Can Grande (dessen Echtheit auch ich nicht annehmen kann). Unzweifelhaft gefälscht erscheinen Sc. ausser den von dem Cod. Vatic. gebotenen drei Schreiben an Margherita di Brabante der Brief an Oberto e Guido conti di Romena, an Cino da Pistoja, an Guido da Polenta (S. 381 ff.). Apokryph sind ferner viele der 'Rime', indessen 'oggidi la critica non è peranco in grado di sentenziare definitivamente quali siano autentiche e quali non'. Zu diesen apokryphen Gedichten sind wahrscheinlich zu zählen die sieben Busspsalmen und das Credo; sicher unecht sind die 'Laude in onore di Nostra Donna', das 'Nuovo Credo di Dante', das 'Carme lirico' über das Exil und die Abhandlung 'Quaestio florulenta ac perutilis de duobus elementis Aquae et Terrae tractans' etc., welche Manfredo da Monteferrato 1508 zu Venedig herausgab und welche noch mein Freund Stoppani, dessen plötzlichen Hingang wir vor wenigen Wochen beklagt haben, als ein höchst merkwürdiges Document, als einen Beweis für Dantes tiefe Einsicht in die Naturgesetze ansah, so dass er als Vorläufer Leonardo da Vincis anzusehen wäre. Leider kann nicht zweifelhaft sein, dass die Quaestio nicht von D. herrührt, sondern eine Fälschung aus der Zeit Leonardos selbst ist (S. 415).

Die erste Idee der D. C. hatte D. in seinen jungen Jahren und es handelte sich zunächst um eine Glorification Beatricens (S. 418). Die Verwirklichung der Idee wurde indessen hinausgeschoben (S. 418 f.). Dann erweiterte sich der Plan, die ursprüngliche Absicht trat zurück, und als Hauptzweck schwebte dem Dichter nunmehr vor dem sündigen Menschen und der gesammten Menschheit den Weg des Heiles aufzuweisen (S. 420). Die D. C. konnte dabei erst einige Zeit nach dem Convivio und der Volgare Eloqnenza begonnen sein: die berühmte Stelle vom Veltro kann, wenn in letzterm Can Grande zu sehen ist, nicht vor Heinrichs VII. Tod geschrieben worden sein (ebd.); der Canto XIX des Inferno konnte erst nach Clemens V. Tod, also nach dem 20. April 1314, entstehen. Die Entstehung der Commedia ist mit Wahrscheinlichkeit zwischen 1313—1321 zu setzen (S. 422). Sie ist das Document des dritten Stadiums in D.'s Entwicklung, wie die 'Vita nuova' das des ersten, 'Convivio' und 'Volg. Eloq.' das des zweiten. Der Dichter setzt aber seine 'Vision' ins Jahr 1300, weil dies das Jahr seiner beginnenden Erhebung aus der 'Verirrung' war. Der Brief des Frate Ilario, welcher alle drei Cantiche der D. C. 1308 beendigt sein lässt, ist eine dreiste Fälschung (S. 429). Der Plan der D. C. scheint von Anfang festgestellt und auf 100 Gesänge berechnet worden zu sein; die Entstehung der einzelnen Theile des Gedichtes und der einzelnen topographischen Schilderungen wird an verschiedenen Orten und zu sehr verschiedenen Zeiten vor sich gegangen sein (S. 427), nachdem die Materialien viele Jahre hindurch gesammelt worden (S. 429). Für sie wurden die hl. Schrift und die Väter, die Scholastiker und Mystiker des Mittelalters, die griechischen und lateinischen Philosophen und Dichter, bes. Ovid, Statius, Lucanus und Virgil, herangezogen. Auch die äussere Form schliesst sich an Vorbilder an: D. musste sich an die geistlichen Spiele und an die dem mittelalterlichen Bewusstsein geläufigen 'Visionen' ähnlicher Art anlehnen. Er ist darum als Dichter nicht weniger originell denn Raffael als Maler.

Das grosse Gedicht D.'s wurde von ihm selbst 'Commedia' betitelt; der Zusatz 'divina' erscheint zum ersten Mal auf dem Frontispiz der Ausgabe Dolces (Venedig, Giolito, 1555). Die Bezeichnung hat den Sinn, welchen bei den Italienern 'Commedia' d. i. Darstellung mit fröhlichem Ausgang im Gegensatz zur 'alta tragedia' hat (S. 436). Die Architektur der drei in dem Gedicht geschilderten Welten entspricht der kirchlichen Lehre und den geographischen und astronomischen Vorstellungen der Zeit. Zur Erklärung sind die Anschauungen über die Zahlensymbolik des Mittelalters herbeizuziehen. Sie spielt auch in den bestimmt abgemessenen und sich entsprechenden Verszahlen der D. C. ihre Rolle (S. 441). Sc. schildert dann den Bau der einzelnen Cerchi in Inferno und Purgatorio und des Sündensystems unter Hinweisung auf des Herzogs von Caetani-Sermoneta Arbeit als auf das beste Hilfsmittel in dieser Richtung (S. 451). Er gibt dann eine Uebersicht der ganzen Reise D.'s durch die drei Reiche (S. 452—461) und kehrt sofort zu den für die Gesammtauffassung massgebenden zwei ersten Gesängen des Inferno zurück (S. 462). Es wird hervorgehoben, dass die älteren Erklärer in auffallender Uebereinstimmung alle den speciell religiösen Charakter der D. C. festhalten, dass sie sämmtlich in Dante den 'uomo peccatore smarrito nella selva dei vizi' sehen, der sich aus diesem Zustand nur durch das Zuhilfekommen der Gnade befreien kann; dass sie alle dementsprechend in den drei Thieren des Einganges die Allegorien der drei Hauptsünden (Augenlust, Fleischeslust, Hoffart des Lebens), bezw. Fleisch, Welt und Teufel, erblicken. Die Annahme eines politischen Zweckes beginnt mit Dionisi, wird von Marchetti (1819—24) hauptsächlich ausgebildet und entwickelt sich unter den Händen Rossettis und Aroux' zur Absurdität (S. 464). Die 'Selvosa e deserta valle' wird hier zu des Dichters Elend im Exil, der 'dilettoso monte' ist der gewünschte Friede mit der Heimath, 'lonza, leone und lupa' sind

die ihm entgegenstehenden politischen Mächte Florenz, Frankreich, Rom. Die D. C. wäre dann nicht die Epopöe der Erlösung, sondern der 'canto imperiale contro il papato'. Mit der weitaus grössten Zahl der modernen Interpreten hält Scartazzini unentwegt an dem religiös-moralischen Charakter der C. fest, und sieht in Dante 'il singolo individuo che percorre per la propria sua persona la via della salvazione, ed è nello stesso tempo l'uomo, che dal peccato si purifico e dallo stato di perdizione sale allo stato di grazia' (S. 470). Die Details des Eingangsgesanges werden dann auf Grund der biblischen Symbolik untersucht. Der Wald ist Sc. das sündhafte Leben, die Thiere können also, meint er, nicht die Sünden selbst sein, da sie ausserhalb des Waldes erscheinen, er sieht daher (mit Beiziehung entsprechender bildlicher Schriftstellen) in der Lonza den Unglauben, im Löwen den Stolz, in der Wölfin die falschen Doctrinen (wozu zu vergl. Inferno X, 15). Hier scheint mir ein Fehler in der Argumentation vorzuliegen. Die 'Selva' ist sicher die 'vita peccaminosa', aber dessen ungeachtet können die Thiere als Allegorien der drei Hauptleidenschaften ausser des Waldes gesetzt werden, indem sich der Dichter diesen drei objectivirten Mächten gegenüber erblickt. Ich will damit nicht gesagt haben, dass die Ausdeutung der Thiere als Unglaube — Stolz — falsche Doctrin durchaus abzulehnen sei. Ganz einverstanden bin ich mit Sc. in der erweiterten Deutung des Dichters als Repräsentanten der Menschheit; aber ich bin der sichern Ueberzeugung, dass der von D. selbst in seiner Berechtigung anerkannte anagogische Sinn zu der Auslegung führt, dass ausser dem Individuum die Gesellschaft, und zwar die im Christenthum organisirte Gesellschaft gemeint ist. Und hier ist der Uebergang zu der nur in diesem Sinne zulässigen kirchenpolitischen Erklärung der D. C.: die christliche Gesellschaft oder die in der Kirche organisirte Menschheit kann ihre Rettung nur finden gerade so wie das Individuum, indem sie den Kampf aufnimmt mit den drei Thieren. Die Ausdeutung des Veltro hängt damit aufs engste zusammen. Die politischen Phantasien der Rossetti u. s. w. werden von Sc. gewiss mit vollem Recht bei Seite geschoben, aber das Eintreten eines politischen Elementes scheint ihm doch möglich: 'non ha un senso politico il famoso vaticimo del veltro? Non sappiamo dare risposta precisa, certa a tale domanda . . .' Und: 'da chi sperava Dante che egli avrebbe sradicata e distrutta ovunque la falsa dottrina? E la risposta a tale domanda? La D. C. ha enimmi che aspettano ancor sempre il loro Edipo' (S. 477). Im Commentar hat sich Sc. (I, 8) für Can Grande als Veltro entschieden; aber die Auslassungen II, 802—817 und hier zeigen, dass ihn diese Interpretation doch nicht völlig befriedigt. Ich bedauere, dass er auf den Gegenstand im Zusammenhang der Prolegomena nicht näher eingegangen und u. a. Döllingers 'Dante als Prophet' nicht erörtert hat.

Im Verlauf der Darstellung gelangt Sc. zur Untersuchung des Inferno der D. C., der Kategorien der Sünden und Sündenstrafen (S. 479 ff.), wobei er Stellung gegen diejenige Auffassung nimmt, welche im Inferno D.'s nur ein Symbol des Seelenzustandes des Sünders sieht, während auch eine Schilderung der Ewigkeit darin zu suchen ist (S. 482). Im Purgatorio und Paradiso mischen sich die beiden Elemente, das individuelle und das universelle so, dass die Unterscheidung oft schwierig wird, indem gezeigt wird, wie neben dem individuellen Reinigungsprozess Gott die Heilung der Menschheit durch Kaiserthum und Kirche bewerkstelligt (S. 485). Es werden dann die Bewohner der drei Reiche besprochen und natürlich auf die vielen Räthsel hingewiesen, denen wir hier gegenüberstehen und die sich keineswegs alle durch die Annahme lösen, dass der Dichter, wie Imbriani meint, überall, wo er Zeitgenossen nennt, nur Motiven des Hasses oder des Wohlwollens folgte. Sc. constatirt, dass D.'s System in Bezug auf die Auswahl der genannten Personen noch zu untersuchen bleibt (S. 494). Er behandelt dann (S. 494 f.) die Hüter der Hölle und des Fegfeuers und die Gründe, weshalb das Paradies keine Custoden hat; weiter die Führer (S. 501 ff.), wo er das Programm der D. C. und den Schlüssel zum Verständniss des ganzen Gedichtes in den Worten der 'Monarchia' (III, 15) findet: 'duos fines providentia illa inenarribilis homini posuit intendendos, beatitudinem scilicet huius vitae, quae in operatione propriae virtutis consistit, et per terrestrem Paradisum figuratur; et beatitudinem vitae aeternae . . . quae per Paradisum coelestem intelligi datur. . . . . Propter quod opus fuit homini duplici directivo, secundum duplicem finem: scilicet summo Pontifice, qui secundum revelata humanum genus perduceret ad vitam aeternam; et Imperatore, qui secundum philosophica documenta genus humanum ad temporalem felicitatem dirigeret'. Scartazzini erklärt demgemäss Virgil als Symbol oder Personifikation der kaiserlichen, Beatrice als solche der kirchlichen Autorität.

Man kann sehr wohl anerkennen, dass in dem beregten Passus der 'Monarchia' die Grundlage der Danteschen Anschauung gegeben ist, ohne darum von der traditionellen Auffassung abzugehen, dass Virgil das Licht der Vernunftwissenschaft (mit Einschluss der natürlichen, staatlichen Ordnung der Dinge dieser Welt), Beatrice das übernatürliche Licht der göttlichen Wissenschaft und Gnade, sagen wir, die Theologie repräsentirt. Sicher ist, dass die Anschauungen der Monarchia in den langen Jahren, ehe die Commedia abgeschlossen wurde, eine starke Umwandlung in des Dichters Geiste erfuhren. Dann aber scheitert die Sc.'sche Erklärung an mehr als einer Klippe, ebenso wie die kürzlich wieder aufgenommene Ansicht, welche in Beatrice die Kirche selbst erblickt. Die Kirche ist zweifellos in dem Wagen dargestellt; sie kann daher nicht in Beatrice gemeint sein. Beatrice wird schliesslich in ihrem Geschäfte abgelöst durch die Beschauung (repräsentirt durch S. Bernhard); das ist ganz richtig, wenn Beatrice = der theologischen Wissenschaft ist, welche schliesslich der Anschauung Gottes Platz macht; und so entspricht es den Angaben des Bonaventuraschen Itinerarium mentis ad Deum, das D. sicher bekannt war und wohl weit mehr Einfluss auf ihn geübt hat, als bisher meist angenommen wurde. Weiter herrscht und führt die Kirche bloss in statu viatoris, d. h. sie hört im Jenseits auf, wo die Apokalypse keinen Tempel mehr sieht; sie kann darum nicht von der Contemplation abgelöst werden, und es muss die Ausdeutung darauf verzichten, in Virgil und Beatrice die Repräsentanten der staatlichen und kirchlichen Ordnung zu sehen: es kann sich hier nur um Wege der Erkenntniss und die Seelenführung handeln. Ich erlaube mir — zum ersten Male m. W. — darauf hinzuweisen, dass auch hier D. sich — wie sich das in einem populär sein wollenden Gedichte von selbst verstand — gerade so wie Raffael in seiner Camera della Segnatura an längst in die Auffassung der Zeit eingebürgerte Vorstellungen anschloss: des Dichters Idealweib,

Beatrice, ist nur die Aufnahme der Lehrerin himmlischer Weisheit, wie sie uns in gewissen patristischen Werken — ich nenne nur des hl. Gregorius Thaumaturgos Expos. Fidei und die Miniatur des Cod. Rossanus — entgegentritt. Ich hoffe ein anderes Mal und an einem andern Orte auszuführen, wie alle anderen Deutungen Beatricens sich damit erledigen.

Die letzten beiden Abschnitte des Buches geben eine kurze Uebersicht über die Handschriften D.'s, die bis jetzt gemachten Versuche, das Verhältniss derselben zu bestimmen (Arbeiten Täubers, Moores etc.) und dem Originaltext des Dichters nahe zu kommen; dann der Ausgaben (es sind deren im Ganzen etwa 350, wovon 15 ins 15., 30 ins 16., 3 ins 17., 31 ins 18. und 250 ins 19. Jh. fallen! Die erste Ausgabe ist die von 1472, mit der Aldina von 1502 beginnt die sog. Vulgata), unter denen diejenige Wittes (1862) als erster 'Versuch' einer kritischen Edition anerkannt wird, während für den Handgebrauch die Passiglische (Prato 1847—52) empfohlen wird (S. 522). Es werden dann die Commentatoren älterer und neuerer Zeit besprochen (S. 523 ff.), an der Authenticität der Jacopo D.'s Sohn zugeschriebenen Chiose (1323) ernstlich gezweifelt, nicht aber an der Echtheit des dem andern Sohne D.'s, Pietro, zugeschriebenen Commentars (v. 1340). Unter den deutschen Erklärern werden Philalethes und Witte als die besten anerkannt. Scartazzini kommt dann zu den Uebersetzungen, deren wichtigere angeführt und kurz gewürdigt werden (unter den französischen ist hier auffallender Weise diejenige Lamennais' übersehen, von welcher eine neue Ausgabe, Paris 1883, vorliegt). Endlich wird in einem Schlussparagraphen über die Illustratoren, Nachahmer und Bewunderer D.'s gesprochen und der Einfluss Dantes auf die Kultur Europas kurz angedeutet. Die Ausführungen über die in den Handschriften der D. C. enthaltenen Illustrationen, wie über die durch D. angeregten Kunstschöpfungen enthalten gewiss manche schätzenswerthe Notiz, sie sind aber vielfach unvollständig (so scheinen Sc. wie den meisten andern Dantefreunden Luca Signorellis Wandbilder in der Sacramentskapelle zu Orvieto unbekannt geblieben zu sein — ich beabsichtige sie demnächst herauszugeben; weiter spricht er zwar von Botticellis Illustrationen, wie sie in Landinos Ausgabe von 1481 beigegeben sind, schweigt aber ganz von der jetzt in Berlin bewahrten Handschrift des Sandro Botticelli und deren prächtiger Ausgabe).

Ich schliesse damit die Analyse eines Werkes, welches, Alles in Allem betrachtet, sicher als die beste, vollständigste und zuverlässigste Einleitung in die D. C. zu bezeichnen ist. Man kann, im Interesse deutscher Leser, bedauern, dass es nicht in deutscher Sprache verfasst ist. Anderseits hat der Verf. der wissenschaftlichen Forschung sicher einen Dienst erwiesen, indem er sich des italienischen Idioms bediente und damit sein Werk zu einem höchst nützlichen und bequemen Mittel des internationalen Austausches gemacht hat.

In den früheren Schriften Scartazzinis ist die Herbheit seiner Polemik und die Rücksichtslosigkeit seiner Sprache und seiner Beurtheilung fremder Leistungen oft beklagt worden. In dem vorliegenden Bande hat sich der Verf. der Polemik ferner gehalten und nur wenige scharfe Ausfälle sind zu verzeichnen (so öfter gegen Giuliani, S. 311. 405. 515. 519. 520; gegen Lubin S. 324), die man bedauern kann, denen ich aber die sachliche Berechtigung im Allgemeinen nicht absprechen möchte.

Freiburg i. B. Fr. X. Kraus.

Studer, Julius, Walliser und Walser, eine deutsche Sprachverschiebung. Zürich, F. Schulthess in Comm. 1886.

Der Verfasser sucht in dem sehr hübsch geschriebenen und lesenswerthen Büchelchen von 56 Seiten klein Octav, das offenbar bis jetzt nur sehr wenig Beachtung gefunden hat, „eine der bedeutendsten Sprachverschiebungen in den Alpen, die Wanderungen der deutschen Walliser und Walser zu schildern. Seine Arbeit ist freilich weniger hervorgegangen aus den Erfahrungen, Beobachtungen und Bekanntschaften auf selbst erlebten Touren, aus eigenen Schlüssen und Vermuthungen, als vielmehr aus einer allerdings bis jetzt nicht bestehenden Zusammenstellung von Studien, die er aus einer Fülle wissenschaftlicher Werke, aus trockenen historischen Quellen, sowie aus frischen Reisebeschreibungen geschöpft hat."

Er theilt uns ziemlich vollständig die wissenschaftliche Entdeckungsgeschichte der deutschen Sprachinseln und -Halbinseln im Süden der Walliser Alpen, also besonders in den Südthälern des Monterosastockes und im Tosathal mit, gibt eine kurze Darstellung der Zustände in diesen Gemeinden, bespricht die Mundarten und ihre Verschiedenheiten und bezeichnet dieselben nach mitgetheilten Sprachproben als ländliche Varianten des Althochdeutschen, das sich in jenen abgelegenen Thälern fast unverändert erhalten hat. Da die Mundarten unbedingt auf Verwandtschaften mit Oberwallis hinweisen, so entscheidet sich der Verfasser zur Erklärung jener interessanten südlichsten Theile des deutschen Sprachgebietes für eine Kolonisation aus dem deutschen Wallis, für welche auch die historischen Belege beigebracht werden, denen zu Folge jene Kolonisten auf Grund dynastischer und lehensrechtlicher Beziehungen im 11., 12. und 13. Jahrhundert von Nord nach Süd ausgewandert sind.

Die deutschen Oberwalliser — mit grösster Wahrscheinlichkeit nichtromanisirte Burgunder —, die wir auch in den Thälern der Kander, Lütschine und obern Aare des nördlich angrenzenden Berner Gebietes finden, die ferner über die Furka und Oberalp nach Osten, nach Graubünden, Liechtenstein, Vorarlberg und Westtirol gewandert sind, wo wir sie als „freie, deutsche Walserleute" antreffen, haben sich überall, wohin sie kamen, als tüchtige, ausdauernde Kolonisten erwiesen, welche trotz ihrer geringen Zahl und ihrer stammes- und oft auch sprachfremden Umgebung Bauart, Tracht, Sitte und Sprache lange bewahrten, vielfach bis auf unsere Tage herab.

Von diesen deutschen Burgunder-Resten sind weitaus die interessantesten diejenigen im Süden der Alpen, in Piemont. Referent, der im August 1890 die deutschen Sprachinseln im Tosa-, Anzasca-, Sesia- und Lysthal besuchte, kann bestätigen, dass Studers Darstellungen durchweg das Richtige treffen, wenn auch einige kleine Ungenauigkeiten mit unterlaufen, die eben erklärlich sind, weil der Verfasser nur aus fremden, zum Theil nicht ganz neuen Quellen schöpfte. So ist z. B. die Kirchensprache nirgends mehr deutsch; in allen in Frage stehenden Gemeinden ist sie italienisch, nur in Gressoney französisch. Letzteres muss darum geradezu als dreisprachig bezeichnet werden. Gressoney ist auch das einzige Thal, dessen Schule nicht rein italienisch, sondern

italienisch und deutsch ist, was allerdings nur der ganz besondern Tüchtigkeit und Energie der hervorragend gebildeten Bewohner verdankt werden muss und Mühe und Kämpfe genug verursacht. Trotz solcher kleiner Unrichtigkeiten verdient Studers Büchlein Beachtung und ist Allen, welche sich um die südlichsten Versprenglinge unseres Volksthums innerhalb des Alpengebietes interessiren, zur Lectüre zu empfehlen, da es in abgerundeter und vollständiger Weise über alle wissenswerthen Verhältnisse derselben Aufschluss gibt.

Freiburg i. B. L. Neumann.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXV, 2. u. 3 (Nachtrag zu Ltbl. Sp. 29): A. Döring, Alex. Lauenstein u. Kurt Grottewitz, Sonnenaufgang! Die Zukunftsbahnen der neuen Dichtung. — K. Weinhold, Paul Steinhäuser, Wernhers Marienleben in seinem Verhältniss zum Liber de infantia sanctæ Mariæ et Christi salvatoris nebst einem metrischen Anhange. — Ders., Wenzel Horák, Die Entwickelung der Sprache Hallers. — Ad. Müller, English Syntax. Translated from the „Grammatik der englischen Sprache“ by Dr. F. W. Gesenius. — Ders., Echo of the Spoken English. First Part: Children's Talk by R. Shindler, M. A., London; Derselbe Text mit einer vollständigen deutschen Uebersetzung von Dr. phil. F. Booch-Arkossy. — Emil Penner, A Simplified System of English Stenography, by G. Michaelis. — Ad. Müller, M. Seamer, Shakspere's Stories für Schulen bearbeitet und mit Anmerkungen versehen. Von Dr. Heinr. Saure. — J. Z., The Compleat English Gentleman. By Daniel Defoe. — H. Bresslau, A History of the Four Georges. By Justin McCarthy. — Julius Zupitza, Under Salisbury Spire in the Days of George Herbert, the Recollections of Magdalene Wydville. By Emma Marshall. — Ders., A Waif of the Plains by Bret Harte. — Ders., Syrlin by Ouida. — Ders., The Black-Box Murder. By the Man who discovered the Murderer. — Ders., A Daughter's Sacrifice. A Novel. By F. C. Philips and Percy Fendall. — Ders., The Bondman. A New Saga. By Hall Caine. — J. Z., Plain Tales from the Hills. By Rudyard Kipling. — J. Z., The Sin of Joost Avelingh. A Dutch Story. By Maarten Maartens. — J. Z., Donovan: a Modern Englishman. A Novel by Edna Lyall. — J. Z., In Thoughtland and in Dreamland. By Elsa D'Esterre-Keeling. — J. Z., The Rajah's Heir. A Novel. — J. Z., Beatrice. A Novel. By H. Rider Haggard. — J. Z., The Duke's Daughter. By Mrs. Oliphant. — Uno Lindelöf, Alfred Svensson, Echo der schwedischen Umgangssprache. — J. Z., Die Gesta Romanorum. Nach der Innsbrucker Hs. vom Jahre 1342 und vier Münchener Hss. hrsg. von Wilhelm Dick. — A. Tobler, Gerhard Franz, Ueber den Bedeutungswandel lateinischer Wörter im Französischen. — Ders., P. Kreutzberg, Die Grammatik Malherbes nach dem „Commentaire sur Desportes“. — A. S., Gaston Paris, La littérature française au moyen âge (XIe—XIVe siècle). — Leopold Bahlsen, Fr. Kreyssig, Geschichte der französischen Nationalliteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. I. Band: Geschichte der franz. Nationalliteratur von den ältesten Zeiten bis zum 16. Jh. Bearb. von Adolf Kressner. — A. T., Hugo Saltzmann, Der historisch-mythologische Hintergrund und das System der Sage im Cyklus des Guillaume d'Orange und in den mit ihm verwandten Sagenkreisen. — Fr. Speyer, Französische Grammatik für Mädchen. Von M. Weiss. Theil I: Mittelstufe; Französisches Uebungsbuch für Mädchen. Von M. Weiss. — Ad. Müller, Echo du Français Parlé. I tome. Conversations enfantines par Fr. Foulché-Delbosc; Dasselbe mit einer vollständigen deutschen Uebersetzung von F. Booch-Arkossy; Echo der franz. Umgangssprache. II. Theil. Von Fr. Foulché-Delbosc. Mit einem vollständigen Wortregister von F. Booch-Arkossy. — Adolf Tobler, Le lai de l'Ombre publié par Joseph Bédier. — S. Waetzoldt, La Société Française au dix-septième Siècle. An Account of French-Society in the XVIIth Century from Contemporary Writers. Edited for the Use of Schools and Colleges, with an Introduction and Notes, by Thomas Frederick Crane. — Ders., Les Précieuses ridicules par J.-B. P. Molière. With Introduction and Notes by E. G. W. Braunholtz. — Fr. Speyer, Ségur, Histoire de Napoléon I et de la Grande Armée pendant l'année 1812. Unter Mitwirkung von B. Schmitz erklärt von H. Lambeck. — Ad. Müller, Thiers, Bonaparte en Égypte et en Syrie. Mit Einleitung u. Anmerk. hrsg. von K. A. M. Hartmann. — Adolf Tobler, William Coolidge Lane, The Dante Collections in the Harvard College and Boston Public Libraries. — LXXXV, 4: Immanuel Schmidt, Der vierte deutsche Neuphilologentag. — H. Lübke, Ueber verwandtschaftl. Beziehungen einiger ae. Glossare. — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung u. Textkritik der York Plays. — Julius Zupitza, Handschriftliche Bruchstücke von John Skelton's „Why come ye nat to court?“ — Ders., Versus de septem peccatis et decem mandatis. — Adolf Tobler, Kleinere Schriften von Ferdinand Wolf zusammengestellt von E. Stengel. — Fr. Baehmann, J. H. Deinhardt, Beiträge zur Dispositionslehre. Für den Gebrauch an höheren Lehranstalten. — G. Schleich, English Vocabulary. Methodische Anleitung zum Englisch Sprechen mit durchgehender Bezeichnung der Aussprache von Gustav Ploetz. Dritte vermehrte u. verb. Auflage. — Ders., Martin Jacoby, Vier mittelengl. geistliche Gedichte aus dem 13. Jh. — J. Z., The Burnt Million. By James Payn. — J. Z., A Reputed Changeling or Three Seventh Years Two Centuries ago. By Charlotte M. Yonge. — J. Z., Blindfold. A Novel. By Florence Marryat. — J. Z., The House of the Wolf. A Romance. By Stanley J. Weyman. — J. Z., For Faith and Freedom. By Walter Besant. — J. Z., The Scudamores. A Novel. by F. C. Philips and C. J. Wills. — J. Z., In the Golden Days. By Edna Lyall. — J. Z., Pearl-Powder. A Novel. By Mrs. Annie Edwardes. — J. Z., Acte. A Novel. By Hugh Westbur . — R. Mahrenholtz, Comte de Puymaigre, Jeanne Darc au théâtre (1439—1890). — Adolf Tobler, M.-A. Lesaint, Traité complet de la prononciation française dans la seconde moitié du XIXe siècle. Troisième édition entièrement revue et complétée par le prof. Dr. Chr. Vogel. — Ders., Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours précédé d'un Traité de la formation de la langue par MM. Adolphe Hatzfeld et Arsène Darmesteter avec le concours de M. Antoine Thomas. — Fr. Bachmann, G. Strien, Elementarbuch der französ. Sprache. — Ders., Fräulein von La Seiglière, Lustspiel in 4 Akten von Jules Sandeau. Zum Zurückübersetzen aus dem Deutschen in das Französische bearbeitet von H. Breitinger. 2. durchgesehene Auflage. — Cuno Toegel, Racine, Iphigénie (Théâtre français XIV, 5, Ausg. B). Racine, Andromaque (Théâtre français XV, 7. Doppelausgabe). Racine, Mithridate (Théâtre français XVII, 3. Doppelausgabe). Mit Anmerk. zum Schulgebr. hrsg. von Georg Stern. — D. Coste, Karl Quiehl, Die Einführung in die französ. Aussprache. Lautliche Schulung, Lautschrift und Sprechübungen im Klassenunterricht. Auf Grund von Unterrichtswerken dargestellt. — Ders., Aug. Otto Kesseler, Zur Methode des französ. Unterrichts. — P. Fr., Catalanische Troubadoure der Gegenwart. Verdeutscht und mit einer Uebersicht der catalan. Literatur eingeleitet von Joh. Fastenrath. — Ders., Neues spanisches Lesebuch mit Anmerkungen hrsg. von Carl Marquard Sauer und Wilh. Ad. Röhrich. 2. Aufl. — Ders., Biblioteca de autores célebres. Tomo I: Cartas americanas por Don Juan Valera. Primera serie. — E. Pariselle, F. Pirrone Giancontieri, Raccolta di proverbi e modi di dire tedeschi e italiani. — Ders., G. Cattaneo, Italienische Chrestomathie. — H. Buchholtz, L'Alighieri, Rivista di cose dantesche diretta da F. Pasqualigo. — L. Hölscher, Programmschau. — LXXXVI, 1: Johannes Hoops, Lessings Verhältniss zu Spinoza. — Emil Koeppel, Chaucer und Albertanus Brixiensis. — A. L. Stiefel, Tristan l'Hermites Le Parasite und seine Quelle. — J. Bolte, Das Liederbuch der Konstanze Phili, pine de Barquer. — E. Kölbing, Zur Intelligenza. — Kappes, Zu Archiv LXXXV, 117. — J. Z., Die neun Eigenschaften des Weines. — A. Döring, E. Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik. — Jul. Zupitza, Deutsch-gotisches Wörterbuch nebst einem Anhange enthaltend eine sachlich geordnete Uebersicht des gotischen Wortschatzes und eine Sammlung von Redensarten und Sprüchen von Oskar Priese. — Max Roediger, Theodor von Sosnosky, Sprachsünden. Eine Blüthenlese aus der modernen deutschen Erzählungs-Literatur. — A. Döring, W. Cosack, Lessings Laokoon. Für den weiteren Kreis der Gebildeten und die oberste Stufe höherer Lehranstalten bearbeitet und erläutert. Vierte,

berichtigte u. vermehrte Aufl. — L. Hölscher, K. Reuss, Die Stellung des Max Piccolomini in der Wallenstein-Dichtung. Progr. des Gymn. zu Pforzheim. — A. Döring, W. Wetz, Shakspere vom Standpunkte der vergl. Literaturgeschichte. Erster Bd.: Die Menschen in Shaksperes Dramen. — J. Z., Lady Baby. A Novel. By Dorothea Gerard. — J. Z., The Fugitives. By Mrs. Oliphant. — J. Z., Mrs. Fenton. A Sketch. By W. E. Norris. — J. Z., Ruffino and other Stories. By Ouida. — J. Z., The End Crowns All. A Life-Story. By Emma Marshall. — J. Z., A Cigarette-Maker's Romance. By F. Marion Crawford. — J. Z., The Word and the Will. A Novel. By James Payn. — J. Z., Margaret Byng. A Novel. By F. C. Philips and Percy Fendall. — J. Z., One Life, One Love. A Novel. By M. E. Braddon. — J. Z., A Bride from the Bush. By Ernest William Hornung. — J. Z., A Ward of the Golden Gate. By Bret Harte. — J. Wychgram, Anthologie des poètes français. Sammlung franz. Gedichte. Hrsg. von Albert Benecke. — R. Mahrenholtz, W. Knörich, Molières Werke. II. Band. Les Précieuses ridicules. Les Femmes savantes. — Ders., Richard Fester, Rousseau und die deutsche Geistesphilosophie Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Idealismus. — E. Pariselle, Carl Marquard Sauer, Italienische Conversations-Grammatik zum Schul- und Privatunterricht. Durchgesehen von G. Cattaneo. 9. verb. Aufl. — Ders., Johann Lardelli, Italienische Sprechschule. Ein Hilfsbuch zur Einführung in die ital. Conversation für den Schul u. Privatgebrauch. — Ders., Sophie Heim, Aus Italien. Material für den Unterricht in der ital. Sprache gesammelt und mit Anmerkungen versehen. 2. Heft: Deutsch-Ital. — Ders., Paul Heyse, Italienische Dichter seit der Mitte des 18. Jh.'s. Bd. 4. Lyriker und Volksgesang. — Immanuel Schmidt, Führer durch die franz. und engl. Schullectüre. Zusammengestellt von einem Schulmann. — G. Tanger, Jul. Gutersohn, Zur Methodik des fremdsprachl. Unterrichts. — Ders., Albert v. Roden, Inwiefern muss der Sprachunterricht umkehren? Ein Versuch zur Verständigung über die Reform des neusprachl. Unterrichts. — Ders., The Teaching and Learning of Foreign Languages (at home and in the countries where they are spoken, especially French and English) by a German Advocate of Utilitarian Education.

Neuphilologisches Centralblatt 5, 2: Reimann, Ein deutsch-rumänisches Uebersetzungswerk. — Schmidt, Ueber den Anfangsunterricht im Französischen.

Modern language notes IV, 2. Febr. 1891: F. M. Warren, „Don Sanche d'Aragon" and „Don Garcie de Navarre". — J. E. Matzke, The historical Hernani. — Ch. H. Grandgent, Notes on American pronunciation. — Th. Logie, Some peculiarities of gendre in the modern picard dialect. — F. W. Blackmar, Spanish American Words. — J. H. B. Spiers, Rabbinowicz, Grammaire de la langue française. — S. Primer, Wenckebach, Deutsche Literaturgeschichte auf kulturhistor. Grundlage. — D. K. Dodge, Du Chaillu, The Viking age. — J. D. Brucc, Linow, Þe desputisoun bitwen Þe Bodi and Þe Soul. — Fr. Spencer, The poetry of the Franks (Correction).

Taalstudie XI, 5: J. S. P., De l'étude de la littérature. — Homographes. — Parallèle entre Paris et Londres. — Le Centenaire de Lamartine. — Aug. Gittée, Bulletin bibliographique: Albert Sorel, Madame de Staël; L. M. B., Dictionnaire général de la langue française du XVIIe siècle jusqu'à nos jours par M. M. Hatzfeld, A. Darmesteter et A. Thomas; Gesproken en geschreven Fransch par A. G. van Hamel. — L. M. Baale, Questions et réponses, Exercices sur la Grammaire française par C.-M. Robert. Il y a fagots et fagots. — K. ten Bruggencate, Goethe's Faust and Shakspeare's Tempest. — P. A. Schwippert, Victor Scheffels Ekkehard nach der onomatischen Methode erläutert. — Ders., Lexikographische Notizen für Studierende, zum Gebrauche bei Uebersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche. — XI, 6: J. S. P., De l'étude de la littérature. — J. C. H. Matile, Explication de quelques proverbes et locutions de la langue française. — Bulletin bibliographique: Aug. Gittée, Dictionnaire général de la Langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours par MM. Adolphe Hatzfeld et Arsène Darmesteter avec le concours de M. Antoine Thomas; — Gaston Paris, La Littérature française au Moyen Age (XI—XIVe siècle). — L. M. Baale, Questions et réponses. — K. ten Bruggencate, Contributions to English Grammar. — Ders., New Books. — Ders., Answers to Correspondents. — P. A. Schwippert, Lexikographische Notizen für Studierende, zum Gebrauche bei Uebersetzungen aus dem Niederländischen ins Deutsche. — Ders., Ein neues Gesprächbuch — Ders., Bücherschau.

Mélusine V, 7: H. Gaidoz, La Fée Mélusine à Luxembourg. — F. S. Krauss, L'Opération d'Esculape. — J. Tuchmann, La Fascination: A. Effets de la fascination. — H. Gaidoz, La lecture de la pensée. — Ders., La chanson de Petit-Jean. — E. Ernault, Les chansons populaires de la Basse-Bretagne. XXV. — H. Gaidoz, Les Rites de la construction; Les Aqueducs; Les Digues; Oblations à la mer et présages. — Le Passage de la Ligne. — H. Gaidoz, Le Suicide.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur XXXV, 1: Zimmer, Keltische Beiträge III. [Die Finn- (Ossian-) Sage nicht rein irischen Ursprungs; Finn ist „seinem Ursprung nach jener Führer der Vikingerhorden um die Mitte des 9. Jh.'s, der 856 von dem thatsächlichen Oberkönig Irlands, dem Dubliner Vikingerherrscher Amlaib in Munster vernichtet wurde."] — Heriman, nach einer Mittheilung von Mommsen. — Roediger, Nochmals zum Hildebrandsliede. — Heinzel, Acta germanica, hrsg. von Henning u. Hoffory, Bd. 1. — E. Voigt, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance I. — Heusler, Wilmanns, Beiträge zur Geschichte der älteren deutschen Literatur, Heft 3. — R. M. Meyer, Wilmanns, Beiträge zur Geschichte der älteren deutschen Literatur, Heft 4. — K. Kraus, Waag, Kleinere deutsche Gedichte des XI. u. XII. Jh.'s. — Singer, Holz, Zum Rosengarten. — v. Weilen, Holstein, Joh. Reuchlins Komödien. — Martin, Besson, Étude sur Jean Fischart. — Walzel, Braitmaier, Geschichte der poet. Theorie u. Kritik von den Discursen der Maler bis auf Lessing. — Literaturnotizen (Steinmeyer, Schultz, Die Ueberlieferung der mhd. Dichtung „Mai und Bêaflôr"; R. M. Werner, H. F. Wagner, Das Schuldrama in Salzburg; Tümpel, Wossidlo, Imperativische Wortbildungen im Nd.; Roethe, Wappen, Helmzierden und Standarten der grossen Heidelberger Minnesängerhs.). — Kleine Mittheilungen (Kossinna, Germ. Dativ aus der Römerzeit; Schröder, Zu Wernher von Elmendorf; Kück, Zu Tannhäusers Räthselspruch; Hermann, Zu den deutschen Schriften Albrechts von Eyb). — Notizen.

Zs. f. deutsche Philologie XXIII, 4: E. Matthias, Die zehn Altersstufen des Menschen. Aus dem Nachlasse von J. Zacher hrsg. — R. Röhricht, Sagenhaftes u. Mythisches aus der Geschichte der Kreuzzüge. — F. Vogt, Zu Herzog Friedrichs Jerusalemfahrt. — H. Becker, Zur Alexandersage. — H. Jellinghaus, Das Spiel vom jüngsten Gerichte. — H. Holstein, Zur Literatur des latein. Schauspiels des 16. Jh.'s. — R. Sprenger, Zu Goethes Faust. — K. Maurer u. H. Gering, August Theodor Möbius. Necrolog. — E. Voigt, Ch. Schweitzer, De poemate latino Walthario. — O. Erdmann, G. Loeck, Die Homiliensammlung des Paulus Diakonus die unmittelbare Vorlage des Otfridischen Evangelienbuches. — S. v. Monsterberg, M. Rannow, Der Satzbau des ahd. Isidor. — K. Tomanetz, H. Secdorf, Ueber syntactische Mittel des Ausdruckes im ahd. Isidor. — F. Vogt, K. Domanig, Der „Klôsenære" Walthers von der Vogelweide. — G. Kettner, Schillerliteratur (E. Elster, H. Tischler, L. Bellermann, A. Ruhe, J. Goldschmidt, A. Cless). — O. Wächter, F. Schultz, Die Ueberlieferung von Mai und Bêaflôr. — G. Voss, F. Ahlgrimm, Untersuchungen über die Gothaer Hs. des Herzog Ernst. — L. Becr und F. Vogt, Zur Orendelfrage. — E. Martin und H. Brandes, Zu Reinaert und Wisselau. — Berichtigung. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten. — E. Mathias, Register.

Wissenschaftl. Beihefte zur Zs. des allg. deutschen Sprachvereins Nr. 1: M. Trautmann, Der S-Unfug. — Der Unartig Teutscher Sprachverderber, mit einer Vorbemerkung von H. Riegel. — Lohmeyer, Kapff, Vornamen; Abbée, Namen; Phonetische Studien.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins VI, 1: Grillparzer bei Goethe. — VI, 2: R. Steiner, Gedanken zu dem handschriftlichen Nachlass Goethes.

Arkiv för nordisk filologi VII, 3: R. C. Boer, Ueber die Handschriften und Redactionen der Þidreks saga. — O. Rygh, Norske Stedsnavne paa *lo* (*lá, sló* og lignende).

Jämte Efterskrift: „Om norska ortnamn på *lo*“ av Fr. Läffler och Exkurs: „Om Forandring af Genus i norske Stedsnavne“ av Sophus Bugge. — E. H. Lind, Bibliografi för år 1889. — Finnur Jónsson, Nekrolog över Konráð Gíslason. — Axel Kock, Anmälan av „Dalalagens böjningslära af E. Brate“.

Shakespeariana Oct.: Th. R. Price, The Construction of „A Winter's Tale“. — L. L. Lawrence, Bacon, Coke and the „Capias Utelgatum“. — W. V. S. Wilson, That „Dram of Eale“. — Is Browning driving out Shakespeare? — Ch. Stopes, The Weird Sisters in „Macbeth“.

Zs. f. roman. Philologie XIV, 3. 4: G. Schiavo, Fede e Superstizione nell'antica poesia francese. — Ch. Bonnier, Etude critique des Chartes de Douai de 1203 à 1275. — G. Osterhage, Studien zur fränk. Heldensage. — D. Behrens, Etymologisches. — C. Salvioni, Per la fonte della Sequenza volgare di Santa Eulalia. — A. Horning, Zur Lautgeschichte der ostfrz. Mundarten. — L. Gauchat, Le patois de Dompierre (Broyard). — O. Schultz, Der prov. Pseudo-Turpin. — A. Sehmidt, Aus altfranz. Hss. der Gr. Hofbibliothek zu Darmstadt. — H. R. Lang, João Ribeiro, Grammatica portugueza. — v. Reinhardstöttner, Storck, Luis' de Camoens Leben. — F. Neumann, Schwan, Grammatik des Altfranzösischen (S. 543—586).

Romania 77: Th. Batiouchkof, Le Débat du corps et de l'âme. — P. E. Guarnerio, Postille sul lessico sardo. — P. Meyer, Le langage de Die au XIIIe siècle. — G. Doncieux, La chanson de la Pernette. — F. Lot, Clovis en Terre Sainte. — G. P., Robert le Clere d'Arras, auteur des Vers de la Mort. — P. M., Les trois Maries, cantique provençal du XVe s. — Comptes rendus: A. Vernier, Kawczynski, Essai sur l'origine et l'histoire des rythmes. — G. P., Erec et Enide hrsg. von Foerster. — P. M., Prov. Inedita, hrsg. von Appel. — P. M., Les livres de comptes des frères Bonis, p. p. Ed. Forestié. — Pieot, Le grand et vrai art de pleine rhétorique de Pierre Fabri p. p. Héron. — Die Chronique enthält Necrologe über Gius. Morosi, Konr. Hofmann, A. Scheler und Ch. Ruelens.

Revue des langues romanes April—Juni 1890: C. Chabaneau et G. Raynaud, Légendes pieuses en provençal du XIIIe siècle. — E. Rigal, Chrestomathie de l'ancien français, par L. Constans.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XII, 8: G. Gundermann, Maurice Prou, Manuel de paléographie latine et française du VIe au XVIIe siècle. — H. P. Juncker, A. Birch-Hirschfeld, Geschichte der franz. Literatur seit Anfang des XVI. Jh.'s. — E. Ritter, Joseph Bédier, Le lai de l'ombre par J. Renart. — E. Weber, Ewald Goerlich, Die beiden Bücher der Makkabäer. — M. F. Mann, Jacob Ulrich, Robert v. Blois' sämmtliche Werke. — W. Cloetta, Georg Kötting, Studien über altfranz. Bearbeitungen der Alexiuslegende mit Berücksichtigung deutscher und engl. Alexiuslieder. — R. Mahrenholtz, Eugène Rigal, Alex. Hardy et le Théâtre français à la fin du XVIe et au commencement du XVIIe s. — F. Heuckenkamp, J. Barbey d'Aurevilly, XIXe siècle. Les Œuvres et les Hommes. Les Poètes. — Ph. Kreutzberg, E. Stengel, Chronologisches Verzeichniss franz. Grammatiken vom Ende des 14. bis zum Ausgange des 18. Jh.'s, nebst Angabe der bisher ermittelten Fundorte derselben. — F. Tendering, Hermann Bredtmann, Der sprachliche Ausdruck einiger der geläufigsten Gesten im altfranz. Karlsepos. — E. Koschwitz, Arsène Darmesteter, La Question de la réforme orthographique. Mémoires et Documents scolaires. — P. Oltramare, Michel Bréal, La Réforme de l'orthographe française. — Ders., J. Dussouchet, La Réforme orthographique. — Ders., Louis Havet, La Simplification de l'orthographe. — E. Koschwitz, L. Clédat, Précis d'orthographe et de grammaire phonétiques pour l'enseignement du français à l'étranger. — Ders., L. Clédat, Questions d'Orthographe et de Grammaire. — Ders., L. Clédat, Sur la double valeur des temps du Passif français. — Ders., L. Clédat, Mélanges de phonétique française. — W. Rieken, C. Humbert, Nochmals das *e muet* und der Vortrag franz. Verse. Zur Vervollständigung, zur Aufklärung und zur Abwehr. — J. Sarrazin, Anhang zu Villattes Parisismen. — F. Kalepky, G. Lücking, Franz. Grammatik für den Schulgebrauch. — G. Willenberg, O. Ulbrich, Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in das Französische. — Ders., Jacobs, Brincker, Fiek, Kurzgefasste Grammatik für den franz. Anfangsunterricht. — A. Rambeau, Schulgrammatiken, Uebungsbücher, pädagogische Schriften etc. — W. Knörich, E. Gropp u. E. Hausknecht. Auswahl franz. Gedichte. — Ders., Ph. Plattner, Anthologie des Écoles. — Ch. Thudichum, Nothwendige Aufklärungen. — Ph. Plattner, Zu den vorstehenden Aufklärungen. — Alliance Scientifique Universelle.

Franco-Gallia VIII, 1. 2: Anzeigen: Humbert, Nochmals das *e muet* und der Vortrag franz. Verse. — G. Paris, La littérature franç. au moyen âge. 2. éd. — Mager, Geschichte der franz. Literatur. — Rigal, Al. Hardy et le théâtre franç. à la fin du XVIe et au commencement du XVIIe siècle. — Godart, Abriss der Aussprache. — Otto, Jean de Mairets Silvanire. — Zimmermann, Frz. Gespräche. — Breymann u. Möller, Frz. Elementarbuch. 3. Anfl. — Darmesteter, Hatzfeld und Thomas, Dictionnaire général de la langue française.

Il Propugnatore Vol. III, 16. 17: S. Morpurgo, Supplemento alle opere volgari a stampa dei sec. XIII e XIV indicate e descritte da Fr. Zambrini. — F. Pellegrini, Rime inedite dei secoli XIII e XIV tratte dai libri dell'Archivio Notarile di Bologna. — C. e L. Frati, Indice delle carte di Pietro Bilancioni; contributo alla bibliografia delle rime volgari dei primi tre secoli. — G. Montieolo, Poesie latine del principio del secolo XIV nel codice 277 Ex Brera al R. Archivio di Stato di Venezia. — G. G. Gizzi, Nota Dantesca sulla terzina 31^{a}, Inf. Canto III v. 91—93. — A. Foresti, Della esatta interpretazione dei versi di Dante Inf. XXXII, 46–49. — M. Menghini, Antichi proverbi in rima.

L'Alighieri II, 6. 7. 8: Paolo Samarani, Silenzio di Dante e disdegno di Guido. — P., Di un frammentario toscano della Commedia di Dante. — P., Al chiarissimo comm. mons. Jacopo Bernardi La canzone di Guido Cavalcanti „Donna mi prega“ ridotta a migliore lezione e commentata massimamente con Dante. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia, Inferno Canto XXIV. — G. L. Passerini, Del casato di Dante Alighieri (vgl. vol. II, S. 129). — A. Agresti, Dante e i Patarcni (Studi pel Canto X dell'Inferno). — C. Negroni, Bibliografica.

Literar. Centralblatt 8: Berger, Les bibles provençales et vaudoises. — Flaischlen, Graphische Literaturtafel. — Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie. — Petersen, Faust u. Brand, Hamlet. — 9: Needler, Richard Coeur de Lion in literature. — Briefwechsel zwischen Enk von der Burg und von Münch-Bellinghausen. Hrsg. von Schachinger. — 10: Þe desputisoun bitwen þe bodi and þe soule. Hrsg. von Linow. — Buchholz, Die Fragmente der Reden der Seele etc. — Laistner, Das Rätsel der Sphinx.

Deutsche Literaturzeitung 4: E. Martin, Buitenrust Hettema, Cats' Spaens Heydinnetie; P. C. Hooft's Granida. Uitg. door J. H. van den Bosch. — W. Meyer-Lübke, Etienne, La langue franç. depuis les origines jusqu'à la fin du XIe siècle. — 5: v. Waldberg, Muncker, Klopstock; Klopstocks Oden hrsg. von Muncker u. Pawel. — 6: Varnhagen, Pogatscher, Zur Lautlehre der griechischen, lat. und roman. Lehnworte im Altenglischen. — 7: O. Erdmann, Kelle, Die St. Galler Schriften und Notker Labeo. — 8: Roediger, Brandstetter, Luzerner Mundart. — Meyer-Lübke, Camoens.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 26: Minor, Faligan, Histoire de la Légende de Faust; Tille, Die deutschen Volkslieder vom Doctor Faust.

Berichte über die Verhandlungen der sächs. Gesellsch. der Wissenschaften 1890, I: F. Zarncke, Beiträge zur Eebasis captivi.

Börsenblatt f. den deutschen Buchhandel 14: H. Schrader, Die grossen Anfangsbuchstaben.

Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst IX, 4: A. Riese, Die Sueben. Eine Entgegnung. (Gegen die Abhandlung Kossinnas.)

Schriften des Vereins f. Geschichte des Bodensees u. seiner Umgebung 19: Eberh. Graf Zeppelin, Wer ist der Monachus Sangalensis? — A. Lungemayr, Ueber Ortsnamen, mit bes. Berücksichtigung der Ortsnamen aus der Umgebung von Lindau.

Zs. der Gesellschaft f. Beförderung der Geschichts-, Alterthums- u. Volkskunde v. Freiburg etc. Bd. IX:

J. Neff, Ulrich Zasius, ein Freiburger Humanist. — F. Pfaff, Zu Brunwart von Oughein. — K. Rudloff, Die Linde in Geschichte und Dichtung. F. Pfaff, Hurch, Zur Kritik des Kürenbergers; Birlinger, Rechtsrheinisches Alamannien.

Deutsche Rundschau 17, 5: P. Schwenecke, Aus W. v. Humboldts Studienjahren. Mit ungedruckten Briefen.

Prenssische Jahrbücher 2: G. Kettner, Goethes Elpenor.

Die Gegenwart 5: Ein unbekanntes Gedicht von Goethe. Veröffentlicht von K. Th. Gaedertz.

Die Grenzboten 3: Aus der Grillparzer-Ausstellung.

Die Nation 16: F. Servaes, Hölderlin. — 17: L. Geiger, Goethes Beziehungen zu Italien 1788–1790. — F. Servaes, Hölderlin (Schluss).

Altprenssische Monatsschrift 27, 7 u. 8: Joh. Sembrzycki, Die Reise des Vergerius nach Polen 1556—1557, sein Freundeskreis und seine Königsberger Flugschriften aus dieser Zeit. Ein Beitrag zur polnischen und ostpreuss. Reformations- u. Literaturgeschichte. — R. Buchholz, Erklärungen und Emendationen zu den drei Königsberger Zwischenspielen aus dem Jahre 1644. — R. Bonk, Ortsnamen in Altpreussen.

Schorers Familienblatt 3 u. 4: Hans Fritsch, Das Gymnasium und der deutsche Unterricht.

Beilage zur Allg. Zeitung 7: L. Geiger, Lenz u. Goethe. — 12–14: Max Zimmermann, Zu Grillparzers hundertjährigem Geburtstage. — 15: Die Jubiläumsausgabe der Gedichte Grillparzers. — 25: R. Otto, Konrad Hofmann. — 27: L. Geiger, Zu Schillers Don Carlos. — 31 u. 32: Professor August Stöber.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 5: Rob. Prölss, Zum hundertsten Geburtstage Franz Grillparzers. — 13: R. Needon, Slavische Lehnwörter in unserer Sprache.

The Academy 972. 973: Toynbee, Dr. Moore's Dante and his early biographers. — Sommer, Julyan Notary's Edition of „The Kalender of Shepardes". — Skeat, „A Midsummer Night's Dream". — Edmundson, Milton and Vondel. — 974: Moore, Scartazzini's Introduction to the Study of Dante. — Lloyd, A Midsummer Night's Dream. — 975: Defries, Browning and Dante. — Buchheim, „A Midsummer Night's Dream". — 976: Noble, Saintsbury's Essays in English Literature. — 977: Toynbee, „Arerage" in the new English Dictionary.

The Athenaeum 3298: The Century Dictionary. — Chaucer's Prioress's „Greatest Oath". — 3300: English Miracle Plays.

The Andover Review Jan.: Pancoast, Some Paraphrases of Milton.

Blackwood's Edinburgh Magazine Jan.: Shakespeare's Women.

The North American Review Jan.: Rolfe, A Witness for William Shakespeare.

Poet-Lore Sept.—Dec.: M. L. Elmendorf, A recent renaissance. — Ch. C. Stopes, Shakespeare's Sonnets. — E. M. Clark, A Study of rimes in Browning. — A. R. Wall, Dante's Imperialism. — O. F. Emerson, „Antony and Cleopatra". — A. R. Brown, Cynewulf's Phoenix. Transl. — E. P. Quirk, Shakespeare's „Less Greeke". — Th. Child, „Hamlet" in Paris. — O. Harnack, Goethe's Relations to russian writers. — R. J. Graez, The Journey of „Childe Roland". — E. Berdoc, Browning's science as shown in „Numpholeptos". — A. R. Brown, The Lotus Symbolism in Homer, Theocritus, Moschus, Tennyson and Browning. — A. H. Wall, Shakespeare's face.

Rev. pol. et litt. 4: F. Sarcey, Comment je devins conférencier (Forts.) — J. Honcey, Les chrétiens de lettres (Renan, Tolstoï, Bourget). — 5: Edouard Rod, Les idées morales du temps présent. M. Zola. — John Grand-Carteret, La carte de visite à travers deux siècles. — Chronique théatrale: Thermidor, drame de M. Victorien Sardou. — 6: A. Barine, Le bilan intellectuel de l'Allemagne, d'après un Allemand (Rembrandt als Erzieher). — 7: G. Lanson, La poétique de Racine. (Aus Anlass von Etude sur le système dramatique de Racine et la constitution de la tragédie française par P. Robert.) — E. Ledrain, La réforme française avant les guerres civiles. (Aus Anlass des lebhaft empfohlenen Buches von Frau Coignet.)

Jonrnal des Savants Dec.: Janet, Alexandre Hardy. — Bertrand, La famille de Descartes en Bretagne.

Rassegna Emiliana II, 306—311: G. Vandelli, Serventese amoroso tratto da un manoscritto del Collegio da S. Carlo.

Archivio storico lombardo XVII, 4. Cian, Lettere di Andrea Alciato a Pietro Bembo.

Annali della r. scuola normale superiore di Pisa VII: Gius. Kirner, Sulle opere storiche di Francesco Petrarca. — M. Barbi, Dante nel cinquecento.

Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti Serie VII, T. 1, disp. 10: B. Morsolin, Frammento del Lamentum virginis, poema del sec. XIV.

Memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti in Modena Serie II, vol. VII: Giulio Camus, Alcuni frammenti, in antico dialetto piccardo, dell' Etica di Aristotele compendiata da Brunetto Latini.

Revista de España 15. Dec.: De la Sala, Costumbres españolas en el siglo XVII.

Neu erschienene Bücher.

Abel, Carl, Offener Brief an Prof. Dr. Gustav Meyer in Sachen der aegyptisch-indogerman. Sprachverwandtschaft. Leipzig, Friedrich. 35 S. 8.

Böttger, H., Sonnencult der Indogermanen (Indoeuropäer), insbesondere der Indotentonen, aus 125 hebr., griech., lat. und altnordischen Originalen und 278 sonstigen Quellen geschöpft und erwiesen. Breslau, Freund. XXXII, 167 S. 8. M. 3,50.

Forchhammer, P. W., Prolegomena zur Mythologie als Wissenschaft u. Lexikon der Mythensprache. Kiel, Haeseler. IV, 127 S. 8. M. 5.

Jacques de Vitry. The Exempla or illustrative stories from the Sermones vulgares of J. d. V. Edited, with Introduction, Analysis and Notes by Thom. Fred. Crane. London, Publ. for the Folk-Lore Society. CXVI, 303 S. 8.

Rønning, F., Rationalismens Tidsalter. Sidste Halvfdel af 18. Arhundrede. Anden Del. 1770—1775. Kjøbenhavn. 422 p. 8. M. 9,75.

Techmer, F., Beiträge zur Geschichte der franz. u. engl. Phonetik u. Phonographie. 1. Th. (Sonderdr.) Ulm, Kerler. XI, 339—374 A u. 145—297 m. Fig. Lex.-8. M. 6.

Abbée, Victor, Die Namen der Verwandten u. Geschlechtsgenossen in den Urkunden des Klosters Fulda. Witten. 29 S. 8.

Biographie, Allgemeine deutsche. Bd. 31, H. 2 u. 3. Darin u. a.: F. Schiller, von H. Fischer; Karl Schiller, v. Krause; Schilter, von Eisenhart; Aug. Schlegel, von Muncker; J. E. Schlegel, von Antoniewicz; Schleicher, von Joh. Schmidt.

Blumer, J., Zum Geschlechtswandel der Lehn- und Fremdwörter im Hochdeutschen. Progr. der Oberrealschule in Leitmeritz. 82 S. 8.

Briefwechsel zwischen Michael Enk von der Burg und Eligius Freiherr von Münch-Bellinghausen (Friedr. Halm). Hrsg. von R. Schachinger. Wien, Hölder in Comm. VIII, 223 S. 8. M. 6. (Vgl. Lit. Cbl. 9.)

Dialekt, der Wiener, und seine hochdeutsche Stiefschwester. Ein Beitrag zur hochdeutschen Lautlehre vom Standpunkte des Wiener Dialekts. Wien, Manz. 62 S. 8. M. 1,50.

Eitner, G., Goethes Frauengestalten. Probe: Gretchen. 23 S. 4. Progr. des Gymnasiums zu Görlitz.

Forschungen, theatergeschichtliche. Hrsg. von B. Litzmann. I: Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung 1791—1817. Bearb. u. hrsg. von C. A. H. Burkhardt. Hamburg, Voss. XL, 152 S. gr. 8. M. 3,50.

Gehmlich, E., Christian Reuter, der Dichter des Schelmuffsky. Ein Lebensbild aus dem 17. Jh. Leipzig, Richter. IV, 59 S. gr. 8. M. 1,20.

Gerdes, Heinrich, Geschichte des deutschen Volkes und seiner Kultur zur Zeit der karolingischen und sächsischen Könige. Leipzig, Duncker & Humblot. XVI, 709 S. 8. M. 13. (Vgl. Lit. Cbl. 7.)

Handbibliothek, germanistische, begründet v. J. Zacher. VIII: Hartmann v. Aue. Iwein, der Ritter mit dem Löwen. Hrsg. von E. Henrici. 1. Theil. Text. Halle, Waisenhaus. 388 S. gr. 8. M. 8.

Handskriftprof. 1500—1800. Till tjenst vid öfningar i handskriftläsning utgifna nr Lunds Universitets handskriftsamling. Med förord af M. Weibull. Stockholm, Generalstabens litografiska anstalt. II, 26 S., 8 Bl. Schriftproben. Fol. Kr. 3. S.

Hartmann, C., Friedrich Carl Casimir Freih. von Creuz u. seine Dichtungen. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 18. Jh.'s. Heidelberg, Hörning. III, 88 S. 8. M. 1,80.

Hjelmqvist, Theodor, Naturskildringarna i den norröna diktningen. Akademisk afhandling. Stockholm, Ivar Hæggströms boktryckeri. II, 215 S. 8. Kr. 2,25. S.

Holfeld, Die Merkmale des Uebergangs vom Ahd. zum Mhd. in der Declination Willirams. Progr. des Gymnasiums zu Guben. 20 S. 8.

Hüser, Balthasar, Ueber den Namen eines Baches u. eines Berges in der Umgegend der Stadt Brilon. Programm des Gymnasiums zu Brilon. 11 S. 4.

Idiotikon, Schweizerisches, II. 18: *hin—hup.*

Kassewitz, J., Die französischen Wörter im Mittelhochdeutschen. Strassburger Diss. Leipzig, Fock. 119 S. 8. M. 2.

Kluge, F., An Etymological Dictionary of the German Language. Trans. from the 4th German ed. by John Francis Davis. Bell and Sons. 430 p. 8. 18/

Krispin, Karl, Die Verwandtschaft der latein. und griech. Sprache mit der neuhochdeutschen. Programm des Obergymnasiums in Böhm.-Leipa. 23 S. 8.

Kühn, Wilh., Goethes Leben u. sein Faust. Berlin, Mayer & Müller. 32 S. 8.

Lang, W., Von und aus Schwaben. Geschichte, Biographie, Literatur. 7. Heft. Gottlob David Hartmann. Ein Lebensbild aus der Sturm- u. Drangzeit. Stuttgart, Kohlhammer. IX, 132 S. 8. M. 1,50.

Lehmann-Filhés, M., Isländische Volkssagen. Aus der Sammlung von J. Arnason ausgewählt und aus dem Isländischen übersetzt. N. F. Berlin, Mayer & Müller. XXX, 266 S. 8. M. 4.

Luzac, C. J. J., De Nederlandsche sentimenteele roman en zijne terugwerking. Amsterdam. 6, 116 p. 8. M. 3.

Minor, J., Rede auf Grillparzer, geh. im Festsaale der Universität. Wien, Hölder. 2. Aufl. 23 S. gr. 8. M. 0,60.

Neff, Joseph, Udalricus Zasius. Ein Beitrag zur Geschichte des Humanismus am Oberrhein. Th. I. Programm des Gymnasiums zu Freiburg. 35 S. 8.

Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur: Færøsk Anthologi, ved V. U. Hammershaimb. 5. Kr. 3. — Laxdœla saga, ved Kr. Kålund. 2. Kr. 3. — Östnordiska och latinska medeltidsordspråk (Peder Låle), utg. av A. Kock och C. af Petersens. 2. Kr. 4. — Småstykker (15). Kr. 1,25.

Schultz, Alwin, Alltagsleben einer deutschen Frau zu Anfang des 18. Jh.'s. Mit 33 Abbildungen. Leipzig, Hirzel. XV, 278 S. 8.

Schütze, Karl, Die Lieder Heinrichs von Morungen auf ihre Echtheit geprüft. Kieler Dissertation. 83 S. 8.

Schwarz, Ernst, Ueber die Partikel *ge-* vor Verben. Progr. des Staatsgymnasiums in Ried. 19 S. 8.

Schwarz, P., Reste des Wodankultus in der Gegenwart. Nach einem Vortrage. Leipzig, Neumann. III, 50 S. 8. M. 1.

Söderwall, K. F., Ordbok öfver svenska medeltidsspråket. Tolfte häftet. Lund, Berlingska boktryckeri- och stilgjuteriaktiebolaget. 120 S. 4. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskriftsällskapet. Häft. 100.) Kr. 7,50. S.

Stötzner, P., Beiträge zur Würdigung von Joh. Balth. Schupps lehrreichen Schriften. Leipzig, Richter. III, 95 S. gr. 8. M. 1,80.

Strach, Moriz, Die Abweichungen des ersten Drucks der drei ersten Gesänge des Messias von den heute in der Wort- und Flexionslehre geltenden Gesetzen. Programm des Obergymnasiums in Prag am Graben. 32 S. 8.

Svenska Medeltidspostiller. (Utg. af G. E. Klemming.) Tredje delen, första häftet. Stockholm, Kongl. boktryckeriet. 160 S. 8. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskriftsällskapet. Häft. 101.) Kr. 2,50. S.

Ullrich jun., W., Ueber den Zustand der dramat. Poesie Deutschlands in der 2. Hälfte des 17. Jh.'s. Eine literar. Studie. Leipzig, Friedrich. III, 44 S. 8. M. 1.

Uz, J. P., sämmtliche poetische Werke, S. 139—422. Einl. S. XVII—CIX. Stuttgart, Göschen. (Seufferts Literaturdenkmale 34—38.)

Vesterling, Herm., Herders Humanitätsprincip. Hallenser Dissertation. 53 S. 8.

Wisén, Theodor, Emendationer och exegeser till norröna dikter. IV. Lund Akad. Progr. S. 81—139. 8. S.

Wrede, Ferd., Ueber die Sprache der Ostgoten in Italien. Strassburg, Trübner. 160 S. 8. M. 4. (QF. 68.)

Chaucer, G., Poetical Works. Edit. by Richard Morris. With Memoir by Sir Harris Nicholas. New ed. 6 vols. Vol. 1. (Aldine Edition.) 12mo. Bell and Sons. 2/6

Earle, J., English Prose, its Elements, History and Usage. London. 540 p. 8. M. 19,20.

English Miscellanies, A Volume of, Illustrating the History and Language of the Northern Counties of England. (Publications of the Surtees Society, Vol. 85.) Demy 8vo, p. IX—100. Andrews (Durham). Whittaker and Co. 6

Hazlitt, W. C., Studies in jocular Literature. London. 8. M. 5,40.

Longmans' Handbook of English Literature. By R. Mc William. From A. D. 673 to the present Time. London. 604 p. 8. M. 5,40.

Muret, E., Encyklopädisches engl.-deutsches und deutsch-engl. Wörterbuch. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Grosse Ausg. I. Theil: Engl.-Deutsch. 1. Lief. Berlin, Langenscheidt. XXXII u. S. 1—80. gr. Lex.-8. M. 1,50.

Shelley, P. B., Poetical Works. Ed. by E. Dowden. London, Macmillan and Co.

Skeat, W. W., Principles of English Etymology. 2nd Series: The Foreign Element. Cr. 8vo, 526 p. Clarendon Press. 10/6

Spenser, E., The Faerie Queene. New ed. With a Glossary. Illust. by Edward Corbould. Cr. 8vo, 816 p. Routledge. 2/6

Bartholomaeis, Vinc. De, Di un codice Senese di sacre rappresentazioni. Roma. Estr. dai Rendiconti della R. Accademia dei Lincei.

Bettazzi, E., Notizia di un laudario del sec. XIII. Arezzo, Bellotti.

Bibliothèque Elzevirienne. Les œuvres poétiques de M. Bertaut. Publ. d'après l'édition de 1620 avec introduction, notes et lexique, par Adolphe Chenevière. Paris, E. Plon, Nourrit et Ce. fr. 6.

Bizos, G., Ronsard. Ce volume comprend de nombreuses reproductions de la Bibliothèque nationale et du Musée de Versailles. In-8, 240 p. Paris, Lecène, Oudin et Ce. Nouvelle collection des classiques populaires.

Canti e Racconti del Popolo italiano pubblicati per cura di D. Comparetti ed A. D'Ancona. Vol. IX: Canti popolari in dialetto logudorese raccolti per cura di Gius. Ferraro. Turin, Loescher. 399 p. gr. 8. fr. 8.

Cantigas de santa Maria, de don Alfonso el Sabio. Las publica la Real Academia Española. Madrid.

Caruso, S., Aridosia di Lorenzino de' Medici. Palmi.

Cattaneo, G., Una geminazione errata, questione grammaticale. Triest.

Codazzi, P., La vergine Maria nella Divina Commedia. Lodi. 11 p. 8.

Colombo, Nic., La lingua di Dante. Novara. 39 p. 8.

Cotronei, Br., La Fontaine e Ariosto. Catania. Estr. della Rassegna della letteratura italiana e straniera.

Crescimanno, G., Satana e Dio nella Gerusalemme del Tasso. Catania.

Crescini, V., Del canzoniere provenzale V (Marc. App. XI). Estr. dai Rendiconti della R. Accademia dei Lincei.

D'Ambra, F., Vocabolario della lingua italiana scritta e parlata. Firenze, Adriano Salani. XVI, 1372 p. 16. L. 5.

Dante Alighieri. L'inferno dichiarato ai giovani da Ang. De Gubernatis. Firenze. VIII, 508 p. 24. L. 2,50.

Flamini, Fr., L'imitazione di Dante e dello *stil novo* nelle Rime di Cino Rinuccini. Verona. 20 p. 4. Aus Allighieri.

Fumoso. Commedia intitolata il travaglio, recitata in Siena: opera ridicolosa e piacevole, composta per il Fumoso de' Rozzi da Siena [e pubbl. a cura di Curzio Mazzi]. Siena. 78 p. 16. Biblioteca popolare senese del secolo XVI. No. I.

Grazzini, Anton Francesco, detto Il Lasca, Le cene, per cura di Carlo Verzone. Firenze, Sansoni. LXVII, 389 p. 8. L. 15. Racc. di opere inedite o rare di ogni secolo della letteratura italiana.

Hennigs, Wilh., Studien zu Lope de Vega. Eine Klassification seiner Commedias. Göttingen, Dieterich. V, 105 S. Lex.-8. M. 2,80.

Intra, G. B., Virgilio e l'Ariosto. Mantova. 17 p. 8.

Kayserling, M., Biblioteca española-portugueza-judaica. Dictionnaire bibliographie des auteurs juifs, de leurs ouvrages espagnols et portugais et des œuvres sur et contre les juifs et le judaisme. Avec un apperçu sur la littérature des juifs espagnols et une collection des proverbes espagnols. Strassburg, Trübner. XXI, 155 p. Lex.-8. M. 6.

Körting, G., Lateinisch-romanisches Wörterbuch. 7. Lief. Paderborn, Schöningh. 56 S. Lex.-8. M. 2.

Leandreide: canto I, secondo il codice veneziano No. 3270 e n° d'ubicazione 2345 del museo civico ed il codice trevisano n° 336 della biblioteca comunale: saggio di pubblicazione del dott. C. De Stefani. Padova. 9 p. 8.

Les plus anciens chansonniers français (XIIe siècle) publiés d'après tous les manuscrits par Jules Brakelmann †. (Feuilles 1—14.) Paris, Bouillon. 228 p. 8. fr. 5.

Lettres du seigneur de Zuylichem à Pierre Corneille, p. p. J. A. Wort. Groningen, Wolters. 35 S. gr. 8.

Luzzatto, L., Vocalismo del dialetto moderno della città di Venezia e Padova. Venezia, Fontana.

Macry-Correale, F., La canzone del Petrarca „Spirto gentil". Saggio di un nuovo commento. Siena.

Magno Celio e Bern. Navagero, Sonetti due. Venezia. 7 p. 8. Estr. dal cod. Marciano it. cl. IX, No. 271, e pubbl. da Domenico Zasso per le nozze di Ed. Vivanti con Lina Grassini.

Mango, F., Di alcune stanze adespote del secolo XVII. Palermo. 18 p. 8.

Mazzoni, Guido, Un libello padovano in rima del sec. XV. Padova, Randi. Estr. dagli Atti e memorie della R. Accademia di Padova.

Menghini, Canzoni antiche del popolo italiano riprodotte secondo le vecchie stampe. Roma.

Merkel, C., Sordello e la sua dimora presso Carlo I d'Angiò. Torino. Nozze Cipolla-Vittone.

Michailènu, St., Studiu asupra dialectulŭ Românilor dîn Macedonia. Bucureşci. 93 S. 8.

Ninne-Nanne, filastrocche e sorteggi, raccolti nella valle di Pinerolo da Filippo Seves. Pinerolo. 107 p. 16.

Nolhac, P. de, Le „De viris illustribus" de Pétrarque. Notice sur les manuscrits originaux, suivie de fragments inédits. In-4, 92 p. Paris, Imp. nationale. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 34, première partie).

Nozze Cipolla-Vittone. Verona, Franchini. [Pellegrini, Di un commento poco noto del sec. XIV alla prima cantica della D. C.: Marchesini, Brunetto Latini notaio.]

Otto, Richard, Konrad Hofmann (Necrolog). München. 13 S. 8. Sonderdr. aus der Beilage zur Allg. Zeit. v. 30. Jan. 1891.

Peneo, E., Storia della letteratura italiana. Vol. II. Siena. 16. M. 4.

Porębowicz, Edward, Zbiór Nieznanych Hiszpańskich Ulotnych Druków znajdujących się w biblijotece Jagiellońskiej w Krakowie. Kraków. Osobne odbicie z T. XV. Rozpr. Wydz. filolog. Akademii Umiejętności w Krakowie. 72 S. 8.

Racine, Athalie. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von K. A. M. Hartmann. Leipzig, Seemann. XX, 86 S. 61 S. Anm. kl. 8.

Randi, T., L'idea del socialismo nella poesia popolare romagnola. Rimini. 14 p. 8.

Ricette, LVII, d'un libro di cucina del buon secolo della lingua. Bologna, Zanichelli. 28 p. 8. Nozze Vittorio Enriques-Luisa Franchetti. Hrsg. Morpurgo.

Rocca, L., Di alcuni commenti della Divina Commedia, composti nei primi vent' anni dopo la morte di Dante: saggio. Firenze, Sansoni. X, 429 p. 16. L. 5. [Inh.: 1. Chiose attribuite a Jacopo di Dante. 2. Commento anonimo sopra l'Inferno. 3. Chiose anonime alla prima cantica. 4. Il commento di Jacopo Della Lana. 5. L'Ottimo Commento. 6. Il Commento di Pietro Alighieri.]

Romizi, Aug., Dafne: parallelo letterario. Verona. 29 p. 16. (Aus Bibl. delle scuole italiane III, 4—5.)

Róndani, A., Il marito di Franc. da Rimini nel canto V dell' Inferno. Parma, Battei.

Rua, G., Intorno alle „Piacevoli Notti" dello Straparola. Torino, Loescher. 108 p. 8.

Saggio di canti popolari logudoresi, a cura di Vittorio Cian. 16 p. 8. Nozze Bernardi Calbo.

Sanna, Giov., Osservazioni, confronti e paralleli intorno a parecchie opere edite di Al. Manzoni. 2ª ed. Milano. 359 p. 8. L. 4,50.

Scherillo, M., La morte di Beatrice. Saggio. Estr. dagli Atti della R. Accademia di archeologia, lettere e belle arti (Napoli).

Schirmer, W. C., Dante Alighieris Stellung zu Kirche und Staat, Kaiserthum und Papstthum. Eine Studie. Düsseldorf, Schrobsdorff. 35 S. gr. 8. M. 1,20.

Schneegans, Eduard, Die Quellen des sog. Pseudo-Philomena und des Officiums von Gerona zu Ehren Karls des Grossen als Beitrag zur Geschichte des altfranzös. Epos. Strassburger Dissertation. 85 S. 8.

Schuchardt, Hugo, Kreolische Studien. IX: Ueber das Malaioportugiesische von Batavia und Tugu. [Aus Sitzungsberichte der k. Akad. d. Wiss.] Wien, Tempsky in Comm. 256 S. Lex.-8. M. 4,50.

Schultheiss, Alb., Pietro Aretino als Stammvater des modernen Literatenthums. Hamburg, Verlagsanstalt. 48 S. 8.

Simoneschi, L., Il giuoco in Pisa e nel contado nei sec. XIII e XIV. Pisa, Mariotti.

Solerti, A., Ode del Cavaliere Bartolomeo Del Bene. Torino. Nozze Gabotto-Abrate.

Torre, Rugg. Della, Tra feltro e feltro: nota dantesca. Cividale. 15 p. 8.

Vasconcellos, J. Leite de, Poesia amorosa do povo portuguez. Lisboa, Carvalho. 144 p. 12.

Volpi, G., Dante nella poesia italiana del sec. XIII e XIV. Firenze. 5 p. 8. (Vita Nuova anno II, n° 34.)

— —, Del tempo in cui fu scritto il Morgante. Modena. 5 p. 8. (Aus Rass. emiliana II, 10.)

Zannoni, G., Due ottave inedite di Torquato Tasso. Roma. Nozze Baccelli-Bracci.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Von Emil Henricis Ausgabe des Hartmannschen Iwein ist der erste Band, Text mit Varianten aller Handschriften, im Druck vollendet (Halle, Waisenhaus). Der zweite Band, Anmerkungen und Einleitung, wird wohl noch im laufenden Jahre fertig.

Die „Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur" werden unter Mitwirkung der bisherigen Herausgeber Paul und Braune in Zukunft von Prof. Sievers in Halle redigirt.

Bei Maisonneuve wird demnächst ein altfranz. Handwörterbuch von A. Bos erscheinen.

Bei Lemerre in Paris wird demnächst eine neue von Longnon besorgte Ausgabe von Villons Werken erscheinen.

Der geringe Rest der kleinen Auflage (50 Ex.) von Alfred Webers Ausgabe des altfrz. Athis und Prophilias ist in den Besitz der Buchhandlung Werner Hausknecht in St. Gallen übergegangen, und das Exemplar wird zu 4 Fr. durch ihn verkauft. Der nämliche Buchhändler hat auch A. Webers handschriftliche Studien in Commissionsverlag genommen.

† am 7. März in Wien Prof. Dr. Franz v. Miklosich, 75 Jahre alt.

Antiquarische Cataloge: Carlebach, Heidelberg (Deutsche Literatur u. Literaturgeschichte); Kerler, Ulm (Deutsche Lit.); Koehler, Berlin (German. u. roman. Sprache und Literatur).

Abgeschlossen am 10. März 1891.

Gratis und franko versenden wir unsere soeben erschienenen antiquarischen Verzeichnisse

Nr. 225: Romanische Philologie (905 Werke),

Nr. 226: Germanische Philologie (2013 Werke).

(Bibliotheken der Herren Prof. Dr. Ad. Ebert und A. Th. Möbius in Leipzig.)

List & Francke, Buchhändler, Leipzig.

Encyklopädie und Methodologie
der
romanischen Philologie
mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und Italienischen
von
Gustav Körting.
3 Bände u. ein Zusatzheft. 115 Bogen. 1884/88. Preis ℳ 24,—.
Leipzig. ***O. R. Reisland.***

Hierzu Beilagen von **B. G. Teubner** in Leipzig, **Karl J. Trübner's Verlag** in Strassburg und **Velhagen & Klasing** in Bielefeld.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 4. April. 1891.

Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. (Martin).

Muncker, Klopstock (Weissenfels).

Hoffmann, Der Vokalismus von Basel-Stadt (Behaghel).

Blattner, Ueber die Mundarten des Kantons Aargau (Behaghel).

Brandstetter, Prolegomena zu einer Geschichte der Luzerner Mundart (Behaghel).

Pabst, Sprache der me. Reimchronik des Robert von Gloucester (Holthausen).

Tobler, Von dem Gebrauche des Imperf. Futuri im Romanischen (Schuchardt).

Œuvres de Gautier d'Arras, p. p. Löseth. I. Eracle. II. Ille et Galeron (Foerster).

Salverda de Grave, Introduction à une édition critique du Roman d'Énéas (Foerster).

Voigt, Il risorgimento dell'antichità classica, trad. it. con pref. del prof. Valbusa (Cloetta).

Bibliographie.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Bielschowsky, Albert, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jahrhundert. I. (Acta Germanica, hrsg. von R. Henning und J. Hoffory Bd. II, H. 2.) Berlin, Mayer & Müller. VII, 294 S. M. 9,50.

Diese Arbeit macht der Sammlung, in welcher sie erschienen ist, alle Ehre. Sie stellt zunächst den Boden dar, auf dem die Poesie Neidharts erwachsen ist, die Lieder besonders der Mädchen und Frauen zu den Frühlingsfesten. Ganz überzeugend wird nach späteren Zeugnissen angenommen, dass diese Lieder der Ausdruck einer ausgelassenen Fröhlichkeit waren, die neben der sonstigen Ehrbarkeit der germanischen Frauen sich gelegentlich geltend machte. Zu den angeführten Beispielen dieser Ausgelassenheit lassen sich noch andere fügen, wie die sogenannten Maikuren in Heidelberg, bei welchen die Paare die Nacht im Walde zubringen. Ganz besonders aber trägt gleichen Charakter die Fastnachtfeier, bei welcher nach Wolframs Zeugniss (Parz. 409, 8 ff.) *diu koufwîp von Tolenstein ... von gampelsiten* Kämpfe anstellten; zu vergleichen ist, was über den Hirschmontag im Elsass berichtet wird, an dem die Frauen das Regiment führen, und in den fünfziger Jahren sich einmal so benahmen (*elles avaient traité le curé comme leurs maris*), dass deswegen ein Monstreprozess in Belfort geführt wurde. Auch die Kirmesslust in Holland verträgt sich mit dem sonst so *deftigen* Volkscharakter der Niederländer. Dass die alten Maifeste von Gesang und Tanz begleitet waren, ist unzweifelhaft; S. 13 nennt mich der Verf. mit Unrecht als einen Bestreiter dieser Ansicht. Für die Winterlieder nimmt er vielleicht (S. 26) nicht mit Recht an, dass sie auf den Spottliedern der Männer beim Weine beruhten; auch für die Mädchenlieder ist Spott bezeugt, wie z. B. in der Völsungasaga cap. V, wo Siggeir sagt: *eigi skulu meyjar þrí breyða sonum mínum í leikum at þeir hræðiz bana sinn*; und auf dem Tanzboden an der bayrisch-österreichischen Grenze ist bald nach 1870 ein Lied gesungen worden, in welchem die Bayern die Tiroler verspotteten: Wir haben jetzt ein Kaiserreich—reich—reich—reich, und ihr habts nur ein Kaiserthum—dumm—dumm—dumm: die solenne Prügelei, die sich daran schloss, erinnert sofort an die in den Winterliedern Neidharts erzählten. S. 25 ist die Rede von den Stuben, in denen die Winterlieder zum Tanze gesungen wurden: es hätte bemerkt werden sollen, dass dies die Badestuben sind, s. meine Vorbemerkungen zu Murners Badenfahrt S. XI; dazu stimmt das Mobiliar, von dem 40, 13. 14 die Rede ist: *schämel, stüele, schragen,* nicht aber Tische oder Betten. Der Anfang eben dieses Liedes ist S. 51 unrichtig gedeutet: 'Die Mädchen versprechen ihm (Neidhart) Weizen, fette Hühner'. *guldîn* ist doch nicht = fett. Vielmehr ist *ein guldîn huon* Anrede, wie sonst *ein küniginne*; golden ist noch bei uns Synonym von lieb: du goldener Junge; auch Huhn gebrauchen wir von Menschen: du armes Huhn. Der Dichter wird gelockt wie ein Huhn, dem man *sinc* zuruft, s. Anz. f. d. A. XVI, 113, wo ich auf Schmeller-Frommann Bayr. Wb. 2 S. 311 verwiesen habe. In diesem Bilde bleibt der Dichter, wenn er sich Weizen von den Mädchen in Aussicht stellen lässt; dass sie ihn durch das Versprechen einer wirklichen Naturallieferung hätten ködern wollen, ist doch wohl an sich seltsam und schwerlich durch eine Parallele zu stützen.

Im Uebrigen könnte ich den Ausführungen Bielschowskys nur beistimmen, die auf ebenso allseitiger Erwägung des Ueberlieferten als auf gesunder Anschauung beruhn. Auf die Vorgänger hat er überall gebührende Rücksicht genommen. Einzeln auseinander zu setzen, was er Neues gebracht hat, würde zu weit führen: auf den Nachweis einer Beeinflussung Neidharts durch Morungen S. 194 ff. sei noch besonders hingewiesen. Die französische Pasturelle als Quelle der deutschen Dorfpoesie hat er wohl endgiltig beseitigt. Bemerkenswerth ist, dass in diesem Punkte die lateinischen Lieder der Vaganten sich theils der französischen, theils der deutschen Lyrik anschliessen, also eine vermittelnde Stellung einnehmen.

Strassburg. Martin.

Friedrich Gottlieb Klopstock. Geschichte seines Lebens und seiner Schriften von Franz Muncker. Stuttgart. 1888. IX, 566 S. 8.

Seinen früheren kleineren Veröffentlichungen über Klopstock hat Muncker in dem vorliegenden Buch eine Biographie des Dichters folgen lassen. Sie fasst nicht nur seine eigenen früheren Studien, sondern auch die Hamels, Erich Schmidts, Jaro Pawels u. a. neuerer Klopstockforscher zusammen. Ueber alles Wichtige und Unwichtige in Klopstocks Leben und Werken gibt der Verfasser vermöge umfassender Benutzung alles dessen,

was auf diesem Gebiete bisher geleistet ist, und vermöge eigener sorgfältigster Einzelforschung Aufschluss. Nach dieser Seite ist seine Arbeit eine vorläufig abschliessende und dankenswerthe, sein Buch ein unentbehrliches und sehr willkommenes Hilfsmittel für jeden, der sich mit Klopstock beschäftigt. Eine empfindliche Lücke in der Geschichte unserer grossen Geister des vorigen Jahrhunderts ist damit ausgefüllt. Noch nach einer andern Seite war Muncker der berufene Biograph Klopstocks, weil seine Studien sich über die ganze Zeit, welcher Klopstock angehört, erstrecken. So tritt uns denn Klopstock hier aus dem Rahmen seines Jahrhunderts entgegen, jedes seiner Werke ist in seinen geschichtlichen Zusammenhang gerückt, erhält einen Platz zwischen seinen Vorgängern und seinen Nachfolgern. Ausgezeichnet ist in dieser Beziehung besonders S. 29—42 die Darstellung der ersten dichterischen Versuche und Pläne Klopstocks bis zur Entscheidung für den „Messias“ d. h. seines Ueberganges von der Verstandes- zur Gefühlspoesie im Zusammenhang mit der Literatur der Zeit, speciell mit dem Gegensatz zwischen den Ansichten und Bestrebungen Gottscheds und der Schweizer. Ausgezeichnet ferner S. 129—38 der Nachweis, wie die Sprache des „Messias“ bis in alle Einzelheiten hinein, die Gleichnisse, die Machtwörter, die lyrischen Elemente, der Theorie Bodmers und Breitingers entspricht und von ihr beeinflusst ist.

Aber nicht immer versteht M. seine Detailstudien so glücklich zu verwerthen. Die historische Stellung, die epochemachende Bedeutung des „Messias“ meint er dadurch zu bestimmen und ins rechte Licht zu rücken, dass er S. 72—81 die früheren epischen Versuche deutscher Dichter umständlich charakterisirt. Grössere Kürze in dieser Charakteristik wäre nicht nur möglich gewesen, sie hätte auch dem Zweck, den M. hier verfolgt, besser gedient; durch Zusammenfassung der wesentlichen Eigenthümlichkeiten der früheren deutschen Epik würde das Wesentliche, worin sich der „Messias“ von jener unterscheidet, schärfer hervortreten. Nun ist aber an dieser Stelle neben dem Zuviel auch ein Zuwenig zu bemerken. Um die historische Stellung des „Messias“ zu bestimmen, den grossen Eindruck, den er auf seine Zeit machte, zu erklären, genügt es nicht, das, worin er sich von der früheren deutschen Epik unterscheidet, hervorzuheben. Es musste auch geschildert werden, was der „Messias“ mit der vorangehenden deutschen Poesie gemein hat. Mehr und mehr verflacht war der Gehalt der deutschen Poesie im Laufe des 17. Jahrhunderts. Die bedeutenderen Dichter in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts, welche dies empfanden, suchten fast alle dem Mangel dadurch abzuhelfen, dass sie ihre Stoffe aus dem Gebiet der Religion nahmen. Auf diese Weise wollten sie den Gehalt unserer Poesie wieder vertiefen und dieses ihr Verfahren erklärt sich aus dem ganzen Zustand des deutschen Lebens in jener Zeit. Die Religion war damals das einzige Thema von höherem Gehalt, welches allgemein interessirte, das einzige Gebiet, auf welchem in weiten Kreisen des deutschen Volkes eine tiefgehende und eigenartige Bewegung herrschte, wie der Pietismus und die ihm verwandten Erscheinungen beweisen. Aus dieser Zeitstimmung wuchs nun auch der „Messias“ hervor, die Bestrebungen früherer Dichter, welche in ihr wurzeln, wurden hier endlich von einem genialen Dichter aufgegriffen. Darin liegt die historische Grösse, darauf beruht der gewaltige Eindruck des Klopstockschen Epos auf die Zeitgenossen. Dasselbe kam einem Bedürfniss der Zeit entgegen und bedeutet die Erfüllung einer Sehnsucht, welche längst in den deutschen Dichtern vorhanden war, aber in Folge des Mangels an wahrem Genie nur in kleineren Werken der lyrischen und didaktischen Gattung einen schwachen Ausdruck gefunden hatte. Im „Messias“ ward in der That durch die Wahl eines religiösen, des erhabensten religiösen Stoffes endlich der deutschen Poesie ein grosser und tiefer Gehalt wiedergegeben; er ist die erste moderne deutsche Dichtung im grossen Stil. Auf den pietistischen Geist im „Messias“ hat Muncker freilich hingewiesen, aber das eben kurz angedeutete Hervorgehen desselben aus der Stimmung der Zeit und den Bestrebungen der voraufgehenden und gleichzeitigen deutschen Dichter kommt in seiner Darstellung dem Leser nicht deutlich genug zum Bewusstsein.

Aehnlich ist es bei Klopstocks Lyrik. Auch hier werden die Vorgänger desselben auf Grund eingehender Detailstudien ausführlich charakterisirt, auch hier ausführlicher, als es nöthig und zweckentsprechend ist, und auch hier wird es anderseits unterlassen, das Hervorwachsen der Klopstockschen aus der früheren Lyrik darzustellen. Das Gelegenheitsgedicht im schlechten Sinn überwog zu Anfang des 18. Jahrhunderts in der deutschen Lyrik und war ein Gegenstand des Anstosses und der Befehdung für dieselben Dichter, welche die Oberflächlichkeit unserer Poesie überhaupt empfanden und durch die Wahl religiöser Stoffe zu beseitigen suchten. Vertiefen wollten sie auch die Gelegenheitsdichtung. Ein Doppeltes war dazu nöthig: einmal den Stoff, welchen eine specielle Gelegenheit zu poetischer Behandlung bot, möglichst allgemein zu halten und zweitens möglichst nur solche Stoffe zu wählen, an denen der Dichter mit dem Herzen, mit tiefer Empfindung theilnahm, also eigene Erlebnisse oder Erlebnisse und Eigenschaften von Personen, welche dem Dichter persönlich nahe standen. Haller betrat zuerst mit Glück diese Bahn, besonders in seinen Gedichten auf seine beiden Frauen. Sein grösserer Nachfolger aber in dieser Beziehung ist Klopstock. Vertiefte, veredelte Gelegenheitsdichtung sind seine ersten Leipziger Oden und auch in der späteren Zeit behauptet das Gelegenheitsgedicht einen breiten Raum in seiner Lyrik. Manche Schwächen der alten Gelegenheitsdichtung haften ihr deshalb noch an; daneben treten die Schönheiten, welche frühere Dichter durch Vertiefung der überlieferten Gattung schon erstrebt, aber in Folge geringerer poetischer Kraft noch nicht in so hohem Grade erreicht hatten, wie Klopstock. Auch hier knüpft derselbe also an frühere Bestrebungen, an ein Bedürfniss der Zeit an, seine Lyrik bezeichnet den Uebergang von der alten Gelegenheitsdichtung im schlechten Sinn zu der neuen Gelegenheitsdichtung im guten, im Goetheschen Sinn.

Nimmt man das, was ich eben über die historische Stellung des „Messias“ und der Oden gesagt habe, zusammen, so gelangt man zu dem folgenden Ergebniss, welches aus Munckers Darstellung nicht klar hervortritt: die Grösse Klopstocks liegt darin, dass er in seiner Poesie in Gestalt und Form ganz neue, viel tiefere Töne, als seine Vorgänger, anschlug, dass er an die Stelle der Hauptmängel der früheren Poesie in der seinigen ebenso viele Schönheiten setzte, dass aber diese neuen Töne und Schönheiten solche waren, welche man schon seit Anfang des 18. Jahrhunderts von verschiedenen Seiten verlangt und alle bedeutenderen Dichter schon erstrebt hatten. D. h. in Klopstock verkörpert sich das Wesen des

epochemachenden Genies, welches darin besteht, dass es halb unbewusst empfindet, was seiner Zeit fehlt, was sie wünscht und fordert, und Kraft und Muth hat, es zum Ausdruck zu bringen.

Ich wies schon darauf hin, dass Muncker seine Detailstudien, die an sich vielfach sehr werthvoll sind, nicht immer in einer Weise dem Ganzen einzufügen versteht, welche dem Zweck desselben entspricht. Wie Klopstocks Vorgänger, so behandelt er auch seine Nachfolger oft zu ausführlich. So ins Einzelne gehende Charakteristiken wie die von Bodmers „Noah“ (S. 163—169) oder die von Wielands Jugenddichtungen (S. 133—139) gehören in eine Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts, nicht in eine Biographie Klopstocks. Man wende nicht ein, dass sie nur unnöthig seien, aber den Werth des Ganzen nicht schädigen könnten. Die Klarheit des Bildes einer Entwicklung, wie sie Muncker geben will, wird beeinträchtigt, wenn wir zu oft und zu weit von der Persönlichkeit, deren Entwicklung dargestellt wird, abgeführt werden. Und dann sollte doch eine Biographie wie die vorliegende ein Kunstwerk sein und zu einem solchen gehört ein richtiges Verhältniss der einzelnen Theile zu einander und zum Ganzen. Unwichtiges darf nicht in derselben Breite behandelt werden wie Wichtiges. Unwichtig für das Ganze sind in ihrer Ausdehnung aber nicht nur solche literarhistorischen Excurse wie die erwähnten, sondern auch manches in dem Buch, was sich direct auf Klopstock oder seine Umgebung bezieht. Wozu z. B. S. 19—24 die ausführliche Charakteristik aller Lehrer, die an der Pforta zu der Zeit von Klopstocks Aufenthalt daselbst wirkten, da uns doch nähere Beziehungen Klopstocks nur zu zweien derselben (Am-Ende und Stübel) bekannt sind und das, was von den übrigen gesagt wird, die Kenntniss der Entwicklung des Dichters nicht im geringsten fördert? Was haben nun gar die vielen Daten, welche aus dem Leben dieser Lehrer angeführt werden, für eine Bedeutung für Klopstocks Leben und Schriften? Wozu S. 444 die peinlich genaue Statistik der Subscription auf die „Gelehrtenrepublik“ nach den einzelnen Städten Europas, da doch nur die allgemeinen Schlüsse, welche daraus auf die Verbreitung von Klopstocks Ruhm und das literarische Leben überhaupt zu ziehen sind, interessiren? Das und viele andere gleich ausführliche Angaben sind Studien über und zu Klopstock; in eine Biographie des Dichters gehören sie nicht. Eine solche soll die Ergebnisse von Einzelstudien bieten, nicht diese selbst vor dem Leser ausbreiten. An einigen Stellen wird Munckers Biographie ein förmlicher Commentar der Klopstockschen Oden. Viele einzelne derselben werden ausführlich charakterisirt; die Folge ist ermüdende Wiederholung von Zügen, welche ganzen Gruppen gemeinsam sind, und dass der Charakter dieser Gruppen und damit die Entwicklung der Odendichtung als eines Ganzen in Aufsteigen, Höhepunkt, Niedergang nicht klar und anschaulich hervortritt. Und doch sollte dies in einer Biographie der Fall sein, und Muncker würde es erreicht haben, wenn er schon bei der Besprechung der früheren Odengruppen so, wie bei der Behandlung der späteren (besonders S. 501 ff.), den Stoff, welchen ihm die Zergliederung der einzelnen Oden gegeben, zusammengedrängt hätte. Energische Zusammendrängung des Stoffes hat Muncker überhaupt meistens versäumt. Vielfach gibt er uns auch seine Ueberlegungen statt ihrer Resultate und dabei dann oft zu viel Negatives neben dem Positiven (z. B. S. 65—67). Mangel an Energie in der Behandlung des Stoffes kommt auch in der Disposition mancher Abschnitte störend zur Geltung, führt zu Vor- und Zurückgreifen, Wiederholungen, rein äusserlichen Uebergängen, so in der Charakteristik des „Messias“ (S. 72 ff.), der Meta-Oden (S. 278—83). Die Tendenzen der „Gelehrtenrepublik“ werden dreimal dargestellt, bei der Besprechung der Abhandlungen in derselben S. 441 ff., der Epigramme S. 460 ff. und des Verhältnisses zum Sturm und Drang S. 465.

Kurz, ein Hauptfehler des Munckerschen Buches ist das Studienhafte. Der Stoff ist dargestellt, wie er sich im Forschen ergeben hat, nicht genügend gesichtet, nicht in grössern Massen gruppirt und geordnet, nicht künstlerisch verarbeitet. Das scheint Muncker selbst empfunden zu haben, denn in der Vorrede, welche durch ihre Bescheidenheit sehr wohlthuend berührt, stellt er seine Arbeit als eine streng wissenschaftliche Erich Schmidts Lessing-Biographie als einem Kunstwerk gegenüber. Ich bin nun allerdings der Ansicht, dass es die erste Pflicht des Kritikers ist zu fragen, was der Verfasser eines Buches gewollt und wie er das Gewollte erreicht hat. Daneben muss er aber das Recht behalten zu sagen, was der Verfasser hätte wollen sollen, zu untersuchen, ob ein Buch den Forderungen entspricht, welche man nach seinem Titel zu stellen befugt ist. Jede schriftstellerische Leistung hat neben den Gesetzen, welche sie sich selbst gibt, auch die der Gattung, welcher sie angehört, zu beobachten. Und das wäre in dieser Biographie möglich gewesen, wiewohl sie der erste Versuch ist, Klopstocks Leben und Schriften auf Grund wissenschaftlicher Forschung im Zusammenhange darzustellen. Der Verfasser hätte sich zu dem Zweck nur höher über den Stoff, den er zum grossen Theil selbst zusammengetragen hat, erheben, ihn von einem höheren Standpunkt aus überblicken und gestalten müssen. Wenn ihm das trotz mehrfacher Umarbeitung des Ganzen, die er in der Vorrede erwähnt, nicht gelungen ist, so muss der Grund in seiner schriftstellerischen Eigenthümlichkeit liegen. In Allem, was Muncker bisher geschrieben hat, verräth sich der unermüdliche, auch das Kleinste beachtende Fleiss des Forschers. Vermöge desselben hat er auf verschiedenen Gebieten der deutschen Literaturwissenschaft Stoff zusammengetragen, welchen Jeder, der auf den gleichen Gebieten arbeitet, dankbar benutzen wird und muss und in vollem Vertrauen auf die Gewissenhaftigkeit des Forschers benutzen kann. Aber überall stellt Muncker die gefundenen Züge nur neben einander, die Gabe, sie so mit einander zu verbinden, dass ein lebendiges Bild des Ganzen einer Persönlichkeit, eines Werkes, einer Zeit herauskommt, geht ihm ab. In seinen früheren studienhaften Schriften hat diese Methode ihre Berechtigung, wenn sie auch für den Leser, dem sie die Arbeit des Zusammenfassens selbst überlässt, nicht gerade angenehm ist. Dass Muncker sie aber auch in der vorliegenden Biographie nicht aufgegeben hat, ist für mich ein Zeichen, dass er sich hier auf ein Gebiet schriftstellerischer Thätigkeit gewagt hat, für welches sein Talent nicht geschaffen ist, oder dass er sich den nun schon mehrfach angedeuteten Unterschied, der zwischen einem derartigen Werk und den kleineren Vorarbeiten zu einem solchen besteht und festgehalten werden muss, nicht klar gemacht hat. Auch in unserem Buch lässt er, wo er eine Person oder ein schriftstellerisches Erzeugniss charakterisirt, nie einen wesentlichen Zug fort,

aber auch keinen unwesentlichen, und wenn er mit ihm auch nur mehrmals Gesagtes wiederholt, erspart er uns, und in Folge dessen und weil der Verfasser selbst die Einzelheiten nicht zu überschauen und von einem, dem günstigsten Punkt aus zusammenzufassen weiss, tritt dem Leser die Individualität des Ganzen der charakterisirten Erscheinung nicht anschaulich und greifbar vor die Augen. Auch nicht das Bild Klopstocks selber trotz der zahllosen und zum Theil neuen Einzelheiten, die aus seinem Leben, Wesen und Wirken mitgetheilt werden.

Es ist keine warme, lebensvolle Gestalt, die uns Muncker im Helden seines Buches vorführt. Objectivität, die er in der Vorrede für sich in Anspruch nimmt, ist die nothwendige Grundlage einer wahrhaft geschichtlichen Betrachtung, aber sie schliesst nicht liebevolle Umfassung des Gegenstandes, nicht herzliche Begeisterung aus. Und nur vermöge der letzteren kann man sich in die tiefste Eigenart eines Dichters wie Klopstock hinein empfinden und dann sie auch so darstellen, dass der Leser folgen muss, zu der gleichen Anschauung, wie der Verfasser sie gewonnen hat, fortgerissen wird. Wohl versteht es Muncker, einzelne Züge in Klopstocks Poesie an Züge in seinem Wesen anzuknüpfen, mit besonderem Glück bei der Behandlung des lyrischen Charakters des „Messias". Aber in das Tiefste des Klopstockschen Wesens ist er nicht eingedrungen, er lebt nicht in der Seele seines Dichters, wie es der Biograph soll, und vermag deshalb nicht das Ganze seiner Poesie aus dieser Seele wie einen nothwendig hervorbrechenden Strom abzuleiten. Und doch hätte dies geschehen müssen, denn auf der völligen Einheit des Menschen und des Dichters beruht, wie Muncker selbst öfter hervorhebt, die Grösse der Klopstockschen Poesie im Gegensatz zur Poesie der früheren deutschen Dichter, welche nicht der unmittelbare Ausdruck ihres Wesens, nicht das Erzeugniss der halb unbewusst, mit Nothwendigkeit wirkenden Empfindung und Phantasie, sondern des bewusst, mit Absicht schaffenden Verstandes war. Die Quelle nun aber, aus welcher Klopstocks Poesie als Ganzes hervorströmt, ist ein Zug in seinem Wesen, den Muncker wohl oft erwähnt, aber nicht als den Grundzug, welcher die Eigenthümlichkeit seiner ganzen Dichtung bedingt, fasst: der leidenschaftliche Trieb, aus der sinnlichen in die übersinnliche Welt zu schweifen, das Sinnliche und das Unsinnliche mit einander zu vermischen. Ueberall in Klopstocks Leben tritt dieser Trieb hervor, in seinem Schwanken zwischen den Freuden dieser Welt und religiöser Schwärmerei, in Zürich z. B. zwischen dem sinnenfrohen Verkehr mit Freunden und Freundinnen und der als Gottesdienst aufgefassten Arbeit am „Messias", in der Fähigkeit, Lebensgenuss und empfindsam melancholische Schwärmerei sogar in demselben Augenblick mit einander zu verbinden (vgl. z. B. das Trinkgelage auf einem Kirchhof, von welchem Hamel erzählt Deutsche Nat.-Lit. 46, 1 S. LXIV). Aus diesem Triebe, Sinnliches und Unsinnliches zu vermischen, fliessen nun auch die Haupteigenthümlichkeiten der Poesie Klopstocks, die religiöse Färbung der Liebe, des Naturgefühls, der Begeisterung für sein Vaterland, überhaupt aller Empfindungen, die er besingt, in den Oden wie im „Messias". Ferner die mystische Versenkung in den Gedanken des Todes, in welchem das sinnliche Leben in das unsinnliche übergeht, ein Lieblingsmotiv seiner Lyrik, dramatisirt in „Der Tod Adams" und dem Bardiet „Hermanns Tod" und auch im „Messias" unter allen Motiven den breitesten Raum einnehmend. Das Sterben des Heilands bildet durch drei ganze Gesänge den Mittelpunkt des Epos, und die ganze zweite Hälfte füllt das Wirken Christi nach seinem Tode d. h. sie spielt auf der Grenze zwischen der sinnlichen und der unsinnlichen Welt. Auch schon die erste Hälfte zum grossen Theil, denn alle Augenblicke dehnt sich der Schauplatz der Handlung von der Erde durch die Unermesslichkeit des Weltalls. Und dieselben Flüge der Phantasie von dem festen Boden der Erde und der Wirklichkeit durch die Luftregionen des Universums, über das Bereich der Sinne hinaus in das nie Geschaute, das Gestaltlose, in reine Abstractionen in Klopstocks Lyrik, besonders den religiösen Oden und Hymnen der Jahre 1759, 1764—1766. Mit ihnen ist er ein Vorläufer Schillers, welchem eine ähnliche Neigung zur Vermischung des Sinnlichen und des Unsinnlichen eigen war. Auch dass Dämmerung die Lieblingsstimmung der Klopstockschen Poesie ist, erklärt sich aus jener Neigung, denn in der Dämmerung verliert die sinnliche Welt ihre Bestimmtheit, ihre Anschaulichkeit, auch sie bezeichnet einen Uebergang der sinnlichen Welt in die unsinnliche. Endlich begreift sich aus dem besprochenen Grundzug in Klopstocks Wesen auch die Wahl des Messiasstoffes für sein Lebenswerk. Es genügt nicht, sie aus der Richtung der Zeit und Klopstocks religiöser Stimmung im Allgemeinen abzuleiten. Die specielle Eigenart seines Wesens und seines Genies kommt darin zum Ausdruck. Der Dichter, der immer auf der Grenze zwischen dem Sinnlichen und dem Unsinnlichen lebte, nahm sich für sein grösstes Werk einen Helden, der seiner Natur nach sowohl der unsinnlichen als der sinnlichen Welt angehörte, den Gott-Menschen, den Mittler zwischen dem Ueberirdischen und dem Irdischen. Es war der sichere Griff des Genies nach dem, was seiner Individualität gemäss war. Daher nun auch die Einheitlichkeit des Epos trotz der langen und oft unterbrochenen Arbeit daran, eine Einheitlichkeit, die nicht im Gehalt allein, sondern in der völligen Harmonie zwischen diesem und der Form liegt. Denn auch in der Sprache der Dichtung ist Sinnliches und Unsinnliches vermischt. Neben vollendet plastische Ausdrücke und Schilderungen treten Worte und Bilder, welche weit aus der Sinnenwelt hinausführen, ja eine eben gegebene Anschauung absichtlich zerstören, zerfliessen lassen in Dämmerung, Traum, in die unfassbare Unendlichkeit. Und dem Charakter des Inhalts wie der Sprache entspricht auch der Vers, die Lockerung des festen Gefüges des Homerischen Hexameters, die Freiheit, mit welcher der Rhythmus behandelt ist, damit er der Eigenart der Sprache und der jedesmal ausgedrückten Empfindung völlig sich anschmiege, kurz, die Umwandlung des epischen in ein freieres lyrisches Metrum, wie es als Gefäss für den sinnlich-übersinnlichen, oft zerfliessenden, lyrischen Gehalt nothwendig war.

Wohl hat Muncker die Einheit des „Messias" empfunden und S. 107 ff. hervorgehoben, er erklärt sie aber zu äusserlich aus der Art der Entstehung des Werkes. Die Einheit der ganzen Poesie Klopstocks aber und damit ihre Grösse, die man auch heute trotz der veränderten Geschmacksrichtung noch fühlt, kommt dem Leser des Munckerschen Buches schwerlich zum Bewusstsein, dazu bleibt der Verfasser überall zu sehr an der Oberfläche, dringt nicht tief genug in das Wesen des Dichters ein, besitzt zu wenig die Fähigkeit und die Kunst, welche seit Herder vom Kritiker verlangt werden

müssen, die Poesie nachzuempfinden und nachzudichten aus der Seele ihres Schöpfers heraus.

Zu ausschliesslich mit dem Verstande hat Muncker gearbeitet, zu wenig mit dem Gefühl. Das verräth auch der Stil seines Werkes. Es ist eine durchaus correcte Prosa, aber einförmig, kalt, trocken auch da, wo der Stoff, wenn er dem Leser anschaulich werden sollte, eine Erhöhung und Erwärmung des Tones der Darstellung verlangte. Einzig die zusammenfassende Charakteristik Klopstocks S. 552—555 sticht in dieser Beziehung wohlthuend gegen alle übrigen Partien des Buches ab.

Zum Schluss noch einige Einzelheiten. Ich stimme nicht überall mit Munckers ästhetischem Urtheil überein, z. B. nicht, wenn er S. 269 der Ode „Die Königin Luise" die Einheit abspricht. Trotz der grossen Ausführlichkeit des Buches vermisse ich, wie im Ganzen, so auch im Einzelnen manches: den Nachweis, dass der „Messias" in allen Beziehungen die erste grosse That der Blüthezeit unserer neueren Literatur ist, nicht nur durch die Verbindung antiker und moderner Elemente, welche Muncker S. 141—142 erwähnt, sondern auch durch den Anschluss an die englische, also germanische Poesie im Gegensatz zur früheren, fast ganz von der französischen, also romanischen Poesie abhängigen Dichtung der Deutschen und durch den echt germanischen Empfindungsgehalt; ferner eine genügende Beleuchtung der Sprache und Metrik des „Messias" wie der Oden als des Beginnes des Stils und der Verskunst der klassischen Periode unserer Poesie und zwar besonders unter dem Gesichtspunkt, wie der Gebrauch der neuen Versarten die Ausbildung und Entwicklung der deutschen Sprache beeinflusst hat. Ueberhaupt war eine tiefere Versenkung in das Wesen der Form der Klopstockschen Poesie nothwendig, eine eingehendere Untersuchung, wie dieselbe aus dem Wesen und dem Genie des Dichters hervorgeht, wie seine Sprache sich zu der der frühern deutschen Dichter, seine Sprachlehre zur früheren und späteren deutschen Grammatik verhält, wie seine Verskunst sich durch die verschiedenen Perioden seiner Dichtung entwickelt, in welchem Verhältniss besonders seine Hexameter und Nachbildungen antiker Strophen einerseits und seine selbstgeschaffenen Strophen und freien Rhythmen anderseits zu einander stehen. In letzterer Beziehung bietet Hamel in seinen „Klopstockstudien" mehr, als Muncker. Bei der Behandlung der Fanny-Oden fehlt der Hinweis darauf, dass in ihnen im Unterschied von der tändelnden Anakreontik zuerst wieder neben dem Glück das Leid der Liebe wahrhaft tief erfasst und ergreifend besungen wird, wie es für das deutsche Volkslied, die mittelalterliche und die mit jenen Oden anhebende moderne deutsche Liebeslyrik charakteristisch ist. Bei der Besprechung der vaterländischen Dichtung Klopstocks hätten die einzelnen Momente, aus welchen sein Patriotismus erwuchs und die Eigenart desselben sich erklärt, schärfer hervorgehoben und strenger geschieden werden können. Eine interessante Erscheinung in der Entwicklung des Ganzen von Klopstocks Odendichtung ist nicht genügend beachtet: als in der Zeit der Meta-Oden der Gedanken- und Empfindungsgehalt seiner Lyrik einfacher wird, beginnt die Verkünstelung der Sprache und Metrik. Das erklärt sich aus dem von der Jugend bis ins Alter unveränderten Streben des Dichters, die poetische und die Prosarede im Gegensatz zur völligen Gleichheit beider, die in der Gottschedschen Schule zum grössten Schaden der Poesie Grundsatz war, scharf von einander zu scheiden. Einfache Gefühle einfach und doch poetisch auszudrücken, diese höchste, diese echt volksthümliche Kunst war Klopstock nicht gegeben, erst sein grösster Nachfolger in der Lyrik, der junge Goethe, brachte sie zur Erscheinung. In Klopstocks Odendichtung muss man nun drei Perioden unterscheiden: in der ersten erscheint künstlicher Gehalt in verhältnissmässig einfacher Form, in der zweiten wird der Gehalt einfacher, dagegen die Form künstlicher, in der dritten verbindet sich Verkünstelung des Gehaltes mit Verkünstelung der Form.

Den Optimismus hätte Muncker S. 586 nicht als eine charakteristische Eigenthümlichkeit der Oden des Alters bezeichnen dürfen. Trotz aller Melancholie war Klopstocks Weltanschauung immer eine optimistische. Muncker selbst hat S. 199 hervorgehoben, dass der Dichter auch den Tod nie mit düsteren Farben schildert, sondern nach der heiteren Auffassung des Christenthums als den Durchgang zu einem höheren Leben. S. 389—90 nennt Muncker die Geschichte der Teutoburger Schlacht einen undramatischen Stoff. Der Hinblick auf Heinrich v. Kleists „Hermannsschlacht" hätte ihn doch eines Besseren belehren können. Nur untragisch ist der Stoff.

Doch genug der Einzelheiten. Ich wiederhole noch einmal: ich erkenne den Werth des Munckerschen Buches voll an; es ist eine bedeutende und dankenswerthe wissenschaftliche Leistung, aber eine künstlerische und eine, in der Klopstocks Wesen und Poesie bis in alle Tiefen durchsichtig vor uns läge, ist es nicht.

Freiburg i. B. Richard Weissenfels.

Hoffmann, Eduard, Der mundartliche Vokalismus von Basel-Stadt in seinen Grundzügen dargestellt. Basel, Gering. 94 S. 8. (Basler Dissertation.)

Blattner, H., Ueber die Mundarten des Kantons Aargau (Grenzen; Eintheilung; Phonetik). Vokalismus der Schinznacherma. Leipzig, Fock. 80 S. 8. Mit einer Karte. M. 2,50. (Leipziger Dissertation.)

Brandstetter, Renward, Prolegomena zu einer urkundlichen Geschichte der Luzerner Mundart. Einsiedeln, Druck von Benziger. 88 S. 8.

Hoffmann gibt eine sorgfältige, erschöpfende und, so weit ich es beurtheilen kann, zuverlässige Darstellung des Baselstädtischen Vokalismus. Seine Erörterungen zeugen von tüchtiger grammatischer Schulung und fördern mancherlei Beachtenswerthes zu Tage. Ich verweise auf seine Behandlung der Quantitätsgesetze, sowie der Endsilbenvokale, wo ich jedoch die Endung *-i* in *fünfi, sechsi* vermisse, die sicher auf altes *iu* zurückgeht. Sonderbar ist, dass H. in dem *a* von *hara, har* (huc) eine Senkung von $e > a$ sehen will, während es doch Angleichung zu *dara, dar* ist.

Blattner fördert die Frage nach den verschiedenen Stärke- und Dauergraden der Consonanten, indem er u. a. zwischen fortis und longa unterscheidet. Er zeichnet die Grenzen der Aargauischen Mundarten, die theilweise mit Grenzen zwischen Katholiken und Reformirten zusammenfallen. Eine der Scheidelinien nimmt er zugleich als Grenze zwischen Alemannisch und Burgundisch in Anspruch, ohne entscheidende Beweise zu bringen und ohne Bekanntschaft mit dem von Tobler über dieses Problem Gesagten zu verrathen. Endlich gibt Bl. eine Darstellung vom Vokalismus der Schinznacher Mundart. Die sprachlichen Kenntnisse und Anschauungen, die hier zu Tage treten, stehen nicht immer auf der Höhe der Zeit. So ist recht mangelhaft, was über die Schicksale der verschiedenen alten *e* gesagt wird. Von verschie-

denen Schichten des Umlauts hat Bl. noch keine Ahnung; er hat nicht einmal wahrgenommen, dass Nasalverbindungen von Einfluss auf die Gestalt des vorhergehenden Vokals sind. Nach S. 66 haben einsilbige Nomina ihren kurzen Vokal unter gewissen Umständen gedehnt, während die gleichartigen Verbalformen die Kürze bewahrt haben. Wenn mhd. *gâbe* zu *gôb* wird mit Abfall des *e*, so soll das Angleichung an die *i*-Stämme sein! (S. 72).

Brandstetter bietet durchaus verständige, theilweise allerdings auch ziemlich selbstverständliche Erörterungen über die Quellen der Luzerner Mundart, über die Schichten und Perioden derselben, über die Berührungen mit Kanzleisprache und Nhd., über die Methode und Ziele ihrer Erforschung. Schon jetzt lässt sich erkennen, dass die Darstellung der Mundart selber eine Fülle feiner und interessanter Beobachtungen bieten wird. Von allgemeinerem hebe ich hervor, was aus Hoffmanns wie Brandstetters Ausführungen sich ergibt, dass die Schweizer Mundarten im Wesentlichen mit meiner, nicht mit Kauffmanns Ansicht über die Behandlung der alten vollen Endsilbenvokale im Einklang stehen.

Zusammenstellungen wie *bedachtlich vnd besamnet, zerworfen und zerbrochen, gesodlet vnd geworffen* als Assonanzen zu betrachten, geht doch nicht an (S. 17). Nach S. 21 scheint Brandst. zu glauben, dass mhd. *ze* aus *zuo* geschwächt sei. Der fast völlige Mangel an abstracten Substantiven in der Mundart ist nicht eine Folge „der Stagnation und Verrottung aller Verhältnisse“ im 17. und 18. Jahrhundert (S. 27), sondern bedingt durch das immer stärkere Umsichgreifen der Schriftsprache. Der Wechsel zwischen einfachem und zusammengesetztem Praeteritum (S. 79) erweist nicht nothwendig den Untergang des erstern, sondern kann auf einem Schwanken in der Zeit des Uebergangs beruhen.

Giessen. O. Behaghel.

Pabst, Felix, Die Sprache der mittelenglischen Reimchronik des Robert von Gloucester. I. Lautlehre. Berliner Inauguraldissertation. Berlin, Mayer & Müller. 1889. 146 S. 8.

Eine vortreffliche, gründliche Arbeit, die der Schule, aus der sie hervorgegangen, alle Ehre macht! Pabst gibt nach einer kurzen Einleitung über das Werk und den Verfasser eine ausführliche Darstellung der Lautverhältnisse, indem er die germanischen und romanischen Vokale und Consonanten getrennt behandelt und von den Lauten des Denkmals ausgeht, die schon gleich in den Ueberschriften nach Quantität und Qualität durch diakritische Zeichen unterschieden werden. Den phonetischen Werth der von Robert gebrauchten Schriftzeichen sucht P. durch etymologisch-historische Kriterien sowie durch den Reim möglichst scharf zu bestimmen. In der Beurtheilung und Erklärung der sprachlichen Thatsachen zeigt sich eine erfreuliche Kenntniss und Verwerthung der Resultate sowohl wie der Principien moderner Forschung. Da ein näheres Eingehen auf die Ergebnisse der Arbeit (die auch manche interessante Einzelheiten enthält) nicht thunlich ist, so begnüge ich mich damit, hier einige Punkte zu besprechen, die mir beim Lesen aufgestossen sind.

S. 17, Z. 2 und 3 werden *amty* ‘empty’ und *amete* ‘emmet, ant’ auf ae. *æ* zurückgeführt, während sie nach Kluge langes *æ* hatten (Et. Wb.[4] unter *emsig* und *Ameise*; Ags. Leseb. im Glossar S. 144b). — S. 18, m) wird *ballede* ‘kahl’ als keltisch aufgeführt. Kluge a. a. O. unter *baar* hält es für germanisch (got. **bazlôþs*). — S. 24, r) schliesst sich P., im Gegensatz zu Morsbach, der Erklärung Sarrazins an, wonach das *e* von *wednesday* eine „Dissimilation“ von *o* durch den Einfluss des vorhergehenden *w* sein soll! Ich muss gestehen, dass ich selten so viel Falsches und Unwahrscheinliches auf so kleinem Raume zusammengefunden habe, wie in dem angezogenen Artikel (Engl. Stud. VIII, 63—65). — S. 26, Anm. 2 meint P., Kluge führe „wohl mit Unrecht“ das *á* von ae. *gán* auf germ. *ai* zurück. Ist denn für ae. *á* = as. ahd. *ê* (*gên*) eine andere Erklärung möglich? — S. 41, Z. 12 v. u. ist zu lesen: *(h)onde* 929. — Zu *þorsday* etc., S. 47 a) vgl. jetzt Sievers, Angl. XIII, 328 f. — S. 59, § 47 c) l. „ae. *óf* .... (ae. *Hrófceaster*)“. — S. 79, § 81 a) l. „ae. velares (resp. gutturales) *c*“. — S. 87, Anm. 2. Das nach P. erst seit Orm nachzuweisende *knely* ‘to kneel’ erscheint bereits in den ‘Vices and Virtues’ als *cneliđ* 51/3, *cnyle* 145/9, *cnewlinge* 127/1.

Die Thesen erklären die Verse: *The broken rancour* etc. ff. King Rich. III. II, 2, verwerfen Sievers’ Theorie über die ae. Vokaldehnung vor *r, l* beim Schwund eines folgenden *h*, und leiten endlich span. *pelear*, pg. *pelejar*, pr. *peleiar* gegen Diez von lat. **pĭlicare* (zu *pĭlus*) ab. — Die in der Vorbemerkung versprochene Fortsetzung (Flexionslehre) ist inzwischen bereits in der Anglia erschienen.

Göttingen. F. Holthausen.

Tobler, A., Vom Gebrauche des Imperfectum Futuri im Romanischen. Berlin 1891. 12 S. (Sitzungsber. d. k. pr. Ak. d. W. 1891, V.)

Toblers syntaktische Arbeiten gleichen feinen Gravirungen; ein so scharfer Blick und eine so feste Hand wirken dabei zusammen dass kaum ein Strich zu verbessern, einer hinzuzufügen bleibt. Nur in verschiedenem Lichte wird sich dem Betrachter das Eine und Andere zeigen, wenn er den näheren mit dem ferneren Standpunkt vertauscht, und in solch allgemeinem Sinne gedenke ich mich hier mit der jüngsten dieser Arbeiten zu beschäftigen, und zugleich mit dem fünften der neuen „Vermischten Beiträge“ (Zs. f. r. Ph. XI, 452 ff.), auf welchen der Schluss jener hinweist.

Unsere Sprachen leisten bald zu wenig, bald zu viel; das Letztere, indem sich ihre grammatischen Systeme über das Bedürfniss hinaus, ja gegen das Bedürfniss, in symmetrischer Verästelung ausgewachsen haben. Wir sagen *gestern begegnete ich einem Freunde, begleitete ihn, speiste mit ihm* u. s. w., wo das allgemeine Tempuszeichen (*-te* oder was ihm gleichwerthig) neben dem bestimmten (*gestern*) überflüssig ist und seine beständige Wiederholung den Inhabern einfacherer Sprachen ebenso unerträglich erscheinen muss wie uns die des Adverbs *gestern* erscheinen würde. Indem nun aber unser Verbum finitum immer mit einem Tempuszeichen behaftet ist, fehlt es uns wiederum an einer Bezeichnung für das Geschehen welches wir uns an keine bestimmte Zeit gebunden denken; wenn wir hier das Präsens setzen, so ist das ein Nothbehelf der die Gefahr der Zweideutigkeit in sich schliesst. Zuweilen ist uns sogar überhaupt die Möglichkeit benommen uns so unbestimmt oder allgemein auszudrücken wie es die Sachlage verlangt; so können wir zwar von dem Unterschied zwischen zwei und mehreren Dingen absehen, aber nicht von dem zwischen einem und mehreren. Mit alledem hängt unser Reichthum an syntaktischen Synonymen zusammen. Ich kann für *gestern begegnete ich ihm* sagen *gestern*

begegne ich ihm. Es wird durchaus der gleiche Begriffsinhalt übermittelt; wenn der Hörer einen etwas anders gefärbten Eindruck empfängt, so beruht dies einzig und allein darauf dass die Associationen der Form *begegne* in ihm aufsteigen. Solche oberflächlichen, rein grammatischen Unterschiede pflegen nun den wirklich bedeutungsvollen gleichgeordnet oder mit ihnen vermengt zu werden; ja sie erfreuen sich im Sprachunterricht, besonders in der Erklärung der Klassiker geradezu einer Bevorzugung, auf welche der Name „Haarspalterei" vortrefflich passt. Regt sich hiergegen Gleichgiltigkeit und Unbotmässigkeit, so sollte man nicht sagen dass das Sprachgefühl getrübt ist, sondern dass man vom Verkünstelten zum Natürlichen zurückkehrt. Damit habe ich, und nicht nur für diese Gelegenheit, wohl zur Genüge jenen ferneren Standpunkt gekennzeichnet auf den ich oben angespielt habe.

Tobler zeigt in schlagender Weise wie bei den Franzosen das historische Futur in doppelter Bedeutung vorkommt, und wirft die Frage auf ob das Imperfect des Futurs, d. h. der Conditional nicht die entsprechenden Gebrauchsweisen zeige. Er antwortet mit Ja; doch sondern sich ihm hier die beiden Gruppen von Beispielen die er aufstellt, weniger scharf von einander, bei den meisten der zweiten gibt er selbst die Möglichkeit verschiedener Deutung zu. Werden sich aber solche, um es kurz zu sagen, „mittleren" Beispiele nicht auch für das historische Futur finden lassen? Hat sich denn nicht dessen eine Geltung aus seiner andern entwickelt? Hat sich der Sprechende mit seiner Erfahrung einem in der Vergangenheit von der er spricht, Lebenden mit einem Rucke untergeschoben, hat nicht vielmehr eine Vermischung Beider oder ein nebelbildhafter Uebergang von dem Einen zum Andern stattgefunden? Dass in der Sphäre der Vergangenheit der Conditional mehr als das Futur zur Unbestimmtheit neigt, erklärt sich leicht aus seiner sonstigen Anwendung. Indem dann Tobler den vermuthenden Conditional des Spanischen und Portugiesischen und zwar seine beiden Werthe bespricht, sagt er: „In manchen Fällen muss man dahingestellt sein lassen, welche der beiden Bedeutungen dem Condicionalis beizulegen sei, so namentlich in indirecten Fragesätzen". Aber besteht überhaupt ein Entweder-oder noch das nicht auf subjectivem noch auf objectivem Wege zur Entscheidung gebracht werden kann? Das *sentiria* an einer Stelle des Cervantes fasse ich in einem unbestimmten, einem weiteren Sinne und würde in keinem andern das *debe de haber sentido* oder das *debia de sentir* fassen zwischen denen als Stellvertretern des Conditionals Tobler schwankt. Im Deutschen gilt dasselbe; von den beiden Ausdrucksweisen *(Ihr mögt beurtheilen was ich) gefühlt haben mag* oder *fühlen mochte* diese oder jene zu wählen, dazu wird Niemand durch die Verschiedenheit wirklicher Vorstellungen bestimmt werden; eine andere Verschiedenheit gibt es hier nicht als eine nachträgliche und scheinbare. Im Uebrigen erkenne ich natürlich an dass eine in der Vergangenheit auf ein Gleichzeitiges bezogene Vermuthung nicht dasselbe ist wie eine in der Gegenwart auf ein Vergangenes bezogene. Tobler meint nun dass das span.-port. *diria,* „er mochte sagen" missbräuchlich zu der Bedeutung von „er mag gesagt haben" gelangt ist, und erinnert an das franz. *il a dû venir* für *il doit être venu.* Eine solche Umkehrung hat durchaus nichts Befremdendes, und liesse sich durch manche Parallelen aus andern Sprachen stützen (G. Meyer macht mich auf das hier oft gehörte *er hat sagen sollen* für *er soll gesagt haben* aufmerksam). Allein ich sehe in *il a dû venir* das Primäre (ich sage nicht das als das Frühere wirklich Belegbare) und in *il doit être venu* das Secundäre. Nach Toblers Auffassung würde hier das Präsens für das Verbum finitum deshalb zu fordern sein weil es auch in den sinnverwandten Wendungen steht: *il est permis de croire* (*on peut supposer* u. s. w.) *qu'il est venu.* Diese Forderung erscheint mir insofern nicht berechtigt als dabei ausser Rechnung bleibt dass in dem einen Falle das Subject dasselbe ist wie das des Infinitivs, in dem andern aber ein von dem des abhängigen Satzes verschiedenes, nämlich, wenn auch durch die unpersönliche Wendung verdeckt (man könnte ja ebenso gut ansetzen *je dois supposer* u. s. w.), der Redende selbst. Für passender als von einem verschiedenen Ausdruck gleicher Bedeutung halte ich es von dem gleichen Ausdruck in seiner ursprünglichen Bedeutung auszugehen. Das ist *müssen* = *genöthigt sein,* und dies können wir in der Vorstellung nicht auf ein Abgeschlossenes beziehen: *du bist genöthigt gearbeitet zu haben.* Wenn wir doch sagen *man muss das gesehen haben um es zu glauben* oder *du musst das gethan haben wenn die Sonne untergeht,* so sind das eben grammatische Ueberwucherungen, die leicht beseitigt werden können. Zu dem Sinne von dem hier die Rede ist, gelangt *müssen* durch eine ziemlich einfache Uebertragung: die Gründe welche Einen zwingen Etwas zu thun, zwingen auch den Redenden, dem sie bekannt sind, zur Annahme dass Jener es thut: *er muss gleich kommen; denn der Zug geht in zehn Minuten ab.* Und so hat meines Erachtens Halévy richtig gesagt — wenn man hier überhaupt von „richtig" und „falsch" reden darf — *il a dû te laisser de l'argent,* was im Grunde so viel heisst wie *nach den mir bekannten Umständen konnte er (dein Vater) nicht anders als dir Geld hinterlassen,* und das gewöhnlichere *il doit t'avoir laissé de l'argent* ist erst aus einer Vermengung dieser mit den sinnverwandten Ausdrucksweisen (wie *je dois supposer qu'il t'a laissé de l'argent*) hervorgegangen, die Tobler als die massgebenden Vorbilder betrachtet. Die veränderte Bedeutung begünstigt die äussere Umgestaltung, sodass sich nun Doppelsinnigkeit vermeiden lässt. Ganz ebenso wie mit *müssen* verhält es sich mit *können,* das in seiner eigentlichen Bedeutung auch keinen perfectischen Infinitiv neben sich verträgt (*er besitzt die Fähigkeit es gethan zu haben*); *wer kann das gethan haben?* (= *von wem kann ich annehmen dass er das gethan hat?*) steht für *wer hat das thun können?* Tobler will auch Boccaccios *a me non è ancora paruta vedere alcuna così bella (cosa)* nicht übersetzen: „ich habe nie geglaubt eine so schöne zu sehen", sondern: „es scheint mir nicht als habe ich je .... gesehen"; allein es handelt sich hier nicht um ein abstractes *scheinen* (wie in *es scheint mir dass noch nie so viele Sterbefälle gewesen sind wie in diesem Winter*), sondern um ein den unmittelbaren sinnlichen Eindruck bezeichnendes *(er)scheinen,* also: *mir ist noch nie etwas so Schönes von Ansehen erschienen,* und das ebenfalls dem Decameron entnommene *nè era ancor lor paruto alcuna volta tanto gajamente cantare gli usignuoli* ist mit noch grösserer Sicherheit zu übersetzen: „noch nie war ihnen der Gesang der Nachtigallen so lustig erschienen". Die enge Verbindung von *müssen, können* und andern Moduszeitwörtern mit einem Infinitiv, welche

mir zufolge die Vorstellung des letzteren in einer verschiedenen Zeit eigentlich ausschliesst, hat im Romanischen eine Reihe von Erscheinungen im Gefolge welche Tobler kurz aufzählt. Solchen Fällen wie ital. *ella è potuta venire* stehen baskische zunächst wie *nahi zare yoan?* („wollen Sie gehen?“) neben *nahi duzu ikhusi* („wollen Sie sehen?“); doch darf dabei auch an die Herabdrückung des magy. *hatni,* „können“ zu einem Ableitungssuffix erinnert werden: *irhat* für *irni hat, tehetsz* für *tenned hatsz.*

Graz. H. Schuchardt.

Œuvres de Gautier d'Arras publiées par E. Löseth. Tome I. Eracle. Tome II. Ille & Galeron. (Bibliothèque Française du Moyen Age VI. VII.) Paris, Bouillon. 1890. 342 u. 241 S. fr. 18.

Ich habe bereits im vorigen Jahre an dieser Stelle (Sp. 270 f.) auf diese Ausgabe des Heraklius hingewiesen und erzählt, dass Herr Dr. Wendelborn seinerseits gleichzeitig, ohne etwas von Herrn Löseth wissen zu können, das ganze Material desselben, ausserdem auch den Ille und Galeron, für welchen Herr Kollege Kissner mir sein Prioritätsrecht gütigst abgetreten hatte, zusammengebracht hat. Nun sind die beiden, literarhistorisch und inhaltlich ebenso wie sprachlich wichtigen Texte erschienen, auch der Ille und Galeron, trotzdem Herr Löseth letzteren nie angekündigt hatte und ich also bei letzterem wenigstens eine Konkurrenz nicht befürchtete. Ich wurde eines andern belehrt, als mir mein vortrefflicher Freund Wahlund, welcher sich in der zuvorkommendsten Weise zur Vergleichung der mir zweifelhaft gebliebenen Stellen meines druckfertig gemachten Ille-Manuscripts bereit erklärt hatte, in der zweiten Julihälfte 1889 schrieb, dass ihm während des Collationirens die Illehandschrift von einem Norweger abverlangt worden sei. Die drei ersten Bogen meiner Ausgabe waren damals fertig gesetzt und ich hoffte Mitte October 1889 das Bändchen im Buchhandel zu sehen, als mich eine tückische Krankheit auf ein Vierteljahr hin lahmlegte und ich später durch Berufs- und andere durchaus unaufschiebbare Arbeiten und äussere Arbeitsstörungen vom Ille ferngehalten wurde. Jetzt, wo die beiden luxuriös und elegant gedruckten Bände der Konkurrenzausgabe vorliegen, wäre ich bei dem Umstande, dass so viele wichtige Texte noch immer eines Herausgebers harren und wir daher einen und denselben Text nicht jetzt schon in zwei Nebenausgaben brauchen, ohne weiteres bereit gewesen, meinem Herrn Verleger anheimzustellen, die bereits fertigen drei Bogen zu opfern, wenn die vorliegende Ausgabe eine solche wäre, dass sie den an sie unter allen Umständen heutzutage zu stellenden wichtigsten Anforderungen im Grossen und Ganzen wenigstens entspräche. Dies ist leider, trotz der vielen guten Seiten derselben, in keiner Weise der Fall, wie hier bereits in aller Deutlichkeit gesagt werden muss, und eine neue Ausgabe, nach andern Grundsätzen unternommen, ist jetzt noch ebenso nothwendig wie sie vordem gewesen und wird deren erster Theil (Ille) in kürzester Frist erscheinen.

Die zwei vorliegenden Bände enthalten ausser dem Texte und dem nackten kaum eine halbe Seite füllenden Handschriftenstammbaume des in drei Handschriften auf uns überkommenen Heraklius keine einzige Zeile, weder Einleitung, noch Anmerkung oder Glossar — keine Zeile verräth, dass diese nothwendigen Beigaben kommen werden; doch erfahren wir zum Glück durch die eben[1] erschienene Nummer der Romania (XX, 188), dass ein dritter Band, qui contiendra les commentaires et le glossaire, bald erscheinen soll. — Der Heraklius ist, wie bemerkt, in drei Handschriften erhalten, die ziemlich auseinander gehn und deren gegenseitiges Verhältniss nicht immer klar ist; wir nehmen den gegebenen Stammbaum an und betrachten den auf solche Weise entstandenen Text, ohne die vielen Stellen, wo man gern unten stehende Varianten im Text sähe, zu berühren. Solches widerfährt auch dem sorgfältigsten und abwägendsten Textaufbauer, wie denn das auf den ersten Blick etwas mechanisch aussehende Textmachen eine der schwierigsten und zartesten Arbeiten ist, die man sich in der Philologie denken kann. Ohne weiteres kann hierin ebenso wie in den zahlreichen, mitunter ausgezeichneten Textemendationen, die besonders in dem zweiten, nur in einer einzigen stark verdorbenen Hs. erhaltenen Ille, rühmend zu erwähnen sind, dem Herausgeber das vollste uneingeschränkteste Lob gespendet werden. Nicht etwa dass er auch daneben nicht Stellen gebessert hätte, die tadellos sind oder mehrmals nahe liegende Emendationen nicht gefunden — auch „Besserungen“, die schlimmer als das Ueberlieferte und aus mehrfachen Gründen unmöglich sind, gibts genug (s. u.) —: aber die Menge des von ihm hierin vorgebrachten Preiswürdigen ist so bedeutend, dass sie diese Mängel überwiegt. Aber, und dies ist für die ganze Ausgabe und deren äusseres Gewand verhängnissvoll: der ganze Text ist einheitlich uniformirt und zwar in einer mit der vom Verfasser angewandten Mundart im schreienden Widerspruch stehenden Weise, und, was noch schlimmer, selbst das ideale, vom Hrsg. dem Texte angelegte Kleid ist ein Zwitterding, eine aus zwei disparaten, nie zusammen irgendwo in der Sprache neben einander befindlichen Elementen zusammengebraute Mischung. Wenn dies bei dem Heraklius, der in drei Hss. überliefert ist, und wo man die vielen Varianten der Hss. unter dem Texte angegeben findet, schon misslich ist, so wird dies für den Ille geradezu unglücklich, da derselbe in einer einzigen Handschrift überliefert ist, deren Text der Hrsg. ebenso energisch uniformirt hat, ohne jemals die ausgemerzte Graphie der Hs. zu verzeichnen: die orthographischen Varianten werden nie angegeben, sondern der Hrsg. beschränkt sich darauf, bloss die gegen die Ueberlieferung vorgenommenen Aenderungen, die er ohne weiteres in den Text aufgenommen hat, zu verzeichnen. Wenn man auch nicht so conservativ zu sein braucht, wie ich es in meinen Ausgaben bin und mit der Zeit immer noch vorsichtiger und behutsamer werde, so ist doch bei dieser Methode sehr oft manches sicher Falsche in den Text gekommen, was die Handschrift nicht bot. Einige Fälle sollen dies klarstellen: 92. *Rome est et ert tous jors nouper, Si est et ert l'empereris De dames par nies* (L. liest *mes*) *uns affis,* was L. so abdruckt *De dames prime, rous afiz.* Wenn auch die Ueberlieferung in ihren drei letzten Worten nicht ganz klar ist, so ist die ohne weiteres als Text gedruckte Emendation ganz sicher falsch und unmöglich: *prim* als Adj. ist unserm Dichter ebenso unbekannt, wie im Altfrz. damals überhaupt, wo es nur in erstarrten Verbindungen sich noch erhalten hat; *vous afiz* ohne *je* oder *ce* ist sehr hart und endlich *afiz*

[1] Den 16. Februar 1891 in Bonn angelangt.

ein unmöglicher Reim, der geradezu sprachwidrig ist; *afier* kann nur *afi*, später *afie* geben und wenn sogar ein falsches *-s* dran käme, was aber ausgeschlossen ist, so würde es noch immer nicht das vom Reim verlangte *-z* sein. Ein anderes Verb (auf *-z* o. ä. z. B. *afichier*) ist ausgeschlossen. — 394. *Al parvenir baissent les lances, El sanc tienent lor connissances* ändert der Hrsg. unglücklich in *En som*; denn da die *connissance*, 'das Fähnchen', auf der Spitze der Lanze befestigt ist, so kann sie nicht in die Höhe gehalten werden, wenn man die Lanze senkt. Dagegen weiss man, dass die Lanze aus der Vertikalen in die Horizontale gesenkt wird beim Stoss und so sieht Jedermann, dass es bedeutet: „Im Blut färben sie ihre Fähnlein" d. h. *tienent* ist hier verschrieben aus *teignent*, das in der Vorlage gestanden hatte und das der Schreiber für eine Form von *tenir* nahm und in seine Sprache umschrieb — wie ja der Hrsg. ebenso entgegen den Reimen überall falsch *viegne, tiegne* schreibt, während *veigne* oder *vaigne* u. s. f. stehen musste. — 455. (*grant gent malvese* taugt nichts), *On fait plus par grant gent sovent Que on ne face par grant gent* ändert L. an erster Stelle *par poi gent*, was eine sonderbare Erfahrung ausspricht. Es dürfte wohl *par grant cuer* zu bessern sein. — 985 ff. sind so gedruckt: *Hoiaus vous vient a toute s'ost, A cinc cenz chevaliers, armez Ensi com vous voz cors armez. Garnissiez vous, qu'il vienent ci*: eine merkwürdige Verbindung. Man muss abtheilen: *Hoiax vos vient a tote s'ost A .v. cens ch. armés. Ensi con vos vos cors a(r)més, Garnissiés vos!* — 1009 steht zum Reim *estrier* 'Steigbügel' in der Hs. *espié* 'Spiess', was L., um den Reim zu bessern, so ändert: *estrier : espier*. Wenn sich auch das eine oder andere Mal in späten überreimten Tiraden ein *espier* findet, so ist dies doch ein Reimopfer, diese Form sonst nie gebraucht und für einen so alten Text wie der Heraklius unmöglich; dagegen weiss jeder, dass im Gegentheil *estrier* die junge analogische Form von älterem *estrieu* oder *estrié* = **strĕpum* ist, was also einzuführen und das mit *espieu* oder *espié*[2] richtig reimt. — 1152. Ille im Kampf *Höel en tel* (Hs. *tol*) *endroit ataint Que l'auberc desront et desmaille* muss gelesen werden, wo L. *Hoel el col en droit* liest, was unmöglich ist, weil dann *endroit* sinnlos ist; es könnte höchstens *emdroit le col* heissen. — 1247. Wer so handelt, der vergeht sich gegen die Liebe, *Com li popelicans n'a loi* = „wie ein Ketzer hat er keinen Glauben", während L. das Gegentheil in den Text setzt: *a loi*. — 1361. *Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi*. So muss auch Amor von Jemand beleidigt worden sein, weil er seine Wuth an mir Unschuldigem auslässt; denn mich treffen die Missethaten eines Anderen (ich muss für sie büssen) *tot ausi com li dervés fait* 'der nicht denjenigen, der ihn geschlagen, sondern einen dritten unschuldigen trifft. Die Hs. ist sicher verdorben: *Or si muevent autrui mesfait* und es muss in *m' . . . ent* ein vokalisch anlautendes Verb stecken: denn der Sinn ist sicher = *Or me grievent autrui mesfait* oder *[l]'esmuevent*, wo *la* = *Amor* ist: 'die Uebelthaten Anderer stacheln Amor auf'. Statt dessen setzt L. schlankweg in den Text: *Or si me muet autrui mesfait*, was keinen rechten Sinn gibt und, was schlimmer, sprachwidrig ist; denn *mesfait* müsste dann, da die Declination sorgfältig gewahrt ist, *mesfaiz*, Sing. Nom. lauten, was durch den Reim *fait* ausgeschlossen ist. — 1588—91 ist von L. zweimal eine Lücke angesetzt, weil die vorausgehenden ein klein wenig verderbten Zeilen nicht verstanden worden sind. Galeron, die früher so geärgert worden war, ist jetzt hocherfreut. Illes ist glücklich und hochangesehen. *Por ço les tient il en cierté Et mains lor mostre de fierté Qu'il ne fist ains qu'il l'ëust pris*. Dies letzte durch den Reim gesicherte Wort führt auf den richtigen Weg. Da *pris* Masc. ist und der Dichter die Congruenz des Partic. meist befolgt, so muss *le* in *l'ëust* 'ihn', also Ille bedeuten; daher ist *qu'il* in *qu'el* 'sie' d. h. Galeron zu lesen und ebenso im Vorhergehenden. Die ganze Stelle lautet: *Por ço le* (Ille) *tient el'* (Gal.) *en cierté Et mains lor* (entweder *lor* oder *or* zeitlich, oder *li* zu ändern) *mostre de fierté Qu'el* (Galeron) *ne fist ains qu'el l'ëust pris*. — 2408. *Ançois qu'il les mesissent enz* Hs. tadellos: 'bevor sie (*li Griu*) dieselben (*les Romains*) hineingeworfen hatten', während L. in den Text setzt: *A. que il les mesist enz*, was widersinnig ist. Ich könnte so den ganzen Text vornehmen (2012 wird tadelloses *couce* der Hs. in *coute* geändert, statt es in franz. *couche* 'Lager' umzuschreiben, 356 ist *le tendront* oder *qu'il li rendront*, 581 *dure* zu bessern. 648 wird aus *à un* eine unbekannte Persönlichkeit *à Nu*, 659 muss *deist* stehn, 665 *fait'*, 907 *ele* in *li* ändern, 952 *voit* ist Pf. gemeint, 961 *en sa cort* tadellos 'sie an ihrem Hofe', 1055 *en* ist *est* und 1056 *Qui nes* (cf. 1053) zu ändern, 1086 *vuet* aus *vout* und 1087 *laisse* stehn lassen, 1288 *en* ist sinnlos, 1736 *lor* in *son* zu bessern, 1868 *vaut* ist Pf., 2015 *Cui*, 2172 entweder *sivroie* oder *tant com vos serviroie*, 2188 *loing*, 2220 *tout armé*, 2347 *Greu* (st. *preu*), 2399 *mort!* (l. *mor*) zu bessern, 2458 *es tables!* (l. *estables*), 4076 *maigrece!* (l. *m'aigreté*), 4150 *grace* (st. *face*), 6005 *guerre* (b. *Grece*), 6159 *se* (= *ce*) — alles Emendationen, die ohne Commentar einleuchten — und viele, sehr viele andere), allein mein demnächst erscheinender Text wird dies klarer zeigen und meine Anmerkungen alle die Fälle besprechen. Ganz missverstanden sind 4762 f. 5195. 5168 o. 3378, wo noch ein unmöglicher Conjunctiv eingeführt worden, das sinnstörende *ue* aber beibehalten ist. 5856 wird das Gegentheil von dem, was der Dichter erzählt, durch *out* eingeführt (*a* ist verlesenes *est*), 2157 wird tadelloses *fel et fol* in ein räthselhaftes *fous* geändert, 3193 4357 ein grammatisch unmögliches *le roi* (*li rois* Hs. richtig), ebenso 4842 falsches *oire*, 5883 ein nicht existirendes *desfrois* emendirt. Falsche Umstellung 1960, da H. L. die vier sichern Fälle der Nichtcongruenz übersehen hat. Lücken werden ferner angenommen, wo keine existiren 3939. 3977 (hier obendrein schlechte Conjectur in 3978 *qu'om* st. nothwendigem *quant*), und übersehen, wo sie angesetzt werden müssen, vgl. besonders 3927, wo nach Herrn L. die *vilaine gent* die *honte et vilonie* aus der Welt geschafft hat. Falsche Angaben der handschriftlichen Lesung 1100 $\bar{q}$ (nicht q^i), 1692 *cai* (nicht *cou*), 3519 $q^i l\ i$ (nicht $q^i\ li$), 4437 *sil len* (nicht *sil en*), 4949 *bons* (nicht *baus*), 6147 *troene* (nicht *troue*).

Es bleibt mir nur noch übrig, mein oben über die ganz verfehlte Uniformirung gefälltes Urtheil zu begründen. A priori leuchtet ein, dass ein Herausgeber bei einem Dichter, dessen Lebenszeit ziemlich genau bekannt ist, und bei dem man die Abfassungszeit seiner Gedichte bestimmen kann und dessen Geburtsort endlich

[2] Diese Form durch Reim gesichert 466. 2574. 4559.

bekannt ist, sich offenbar in einer sehr angenehmen Lage befindet, indem er seine Sprache leicht zu bestimmen im Stande ist, da man einerseits an 6600 Reime besitzt, anderseits sowohl Reimtexte als Urkunden für Arras in reicher Menge zu haben sind, — vorausgesetzt natürlich, dass der Dichter, wie so viele andere seiner Landsleute, in seiner eigenen Mundart geschrieben hat. Davon kann man sich leicht überzeugen, wenn man die Reime untersucht. Mit grosser Verwunderung erkennt man aber sofort, dass der Pikarde von Arras sich die grösste Mühe gibt, reines Französisch zu schreiben und derselbe alle Eigenheiten seiner Mundart peinlich meidet (dass ihm hie und da kleine Inconsequenzen unterlaufen, ist leicht begreiflich). Sei es also auf Befehl seiner Gönner, die die ihnen roh vorkommende Mundart scheuten, sei es dass er einer Kritik, wie sie sein jüngerer Landsmann Kuno von Béthune zu seinem Leidwesen später erfahren musste, entgehen wollte: das Ansehn des Französischen war bereits so hoch, dass ein Pikarde sich veranlasst sehn konnte, in demselben statt in seiner Mundart zu dichten. Wenn aber Walter von Arras französisch schrieb, so war eine französische Uniformirung vorgeschrieben, und da wir einerseits sichere französische Texte, anderseits die grosse Menge der Walterschen Reime besitzen, so liess sie sich ziemlich leicht ausführen, wenn auch, wie bei jeder idealen Uniformirung, einzelne Kleinigkeiten sich nicht immer sicher entscheiden lassen. Auf den ersten Blick scheint es nun, dass L. seine Texte in dieses ideale Französisisch umgeschrieben, da er *c, č, -z, iée* u. s. f. nach französischer Art schreibt und sonst auch französische Formen, die die Reime sichern, regelmässig einführt. Aber bei näherem Zusehen bleibt man starr vor Verwunderung. Gerade die gewöhnlichsten Pikardismen, wie Artikel, Personal- und Possessivpronomen, sind nicht nur mit den ihrerseits auch pikardischen Handschriften beibehalten, sondern consequent auch gegen dieselben, wo diese die französische Form bieten, eingeführt, d. h. während der Dichter peinlich bemüht ist, jede Spur des Pikardischen sogar in den Reimen, wo sie ja bei den oft in den einzelnen Provinzen befindlichen Nebenformen übersehen werden konnte (nur der die Reime untersuchende kundige Romanist findet dieselben stets heraus; die damaligen Leser oder Zuhörer beim Französisch-Vorlesen wohl überhaupt nicht, ausser in ganz vereinzelten Fällen, die dann als ungenaue, assonirende Reime erscheinen mochten) zu vermeiden, der also in der Mitte der Zeile, wo es ihm keine besondere Mühe kostete, erst recht alles Pikardische vermeiden musste: hat der Hrsg. diesen sprachlichen pikardischen Rost gewaltsam über den französisch gereimten Text ausgegossen, mithin die klare Absicht des Dichters plump vereitelt. Man liest jetzt staunend Ille 4 *men servise, men sens,* 10 *le letre, le glose,* 17 *le fin,* 26 *se vie* u. s. f., wo sogar die Hs. überall die französischen Formen *mon, la, sa* u. s. f. hat. Freilich inconsequent ist L. auch, z. B. 47 steht wieder ruhig franz. *sa compaigne.* Eine genaue Untersuchung der Uniformirung zeigt, dass L. in der Lautlehre alle Pikardismen ängstlich vermeidet, eine ganze Reihe anderer in der Declination consequent einführt. Dass ihm auch in der Lautlehre viele mit unterlaufen sind, zeigt ein flüchtiger Blick, z. B. für Ille 2 *milleur* (so immer), 12 *longement* (wäre frz. *ǧe,* was L. sicher nicht meint), 40 *consilliee* (ebenso 115, 116 *orillier* u. s. f.), 1888 *pieur,* 170 *quinse,* 245 *apartiegne, viegne* u. s. f. (so immer), cf. 306! 282 steht lautlich unmögliches *liere,* im Anhang in *liewe* gebessert: auch dies ist nicht französisch; *liement* 2425, *fussiens* 2314, vgl. 5726. 4401, dann *-omes*[3] 5990. 5987. 6080; 304 *charchiez* (wohl wegen 1489.90, wo ein pik., vom Standpunkt des Französischen aber ungenauer Reim), 353 *esclenquier* (Anhang gebessert), 628 *Estous,* 845 *quinsaine,* 1323 *villier,* 3854 *tinrent,* 1442 *saverez* (konnte leicht entfernt werden, vgl. noch 3574 *deveroie,* 4520), ebenda *enqui,* 1494 *Anjau,* 1662 *aperçut,* 2188. 3332 *lonc* (st. *loing* vgl. 235 u. s. f.), 2410 *darriers,* 2699 *fies* (Leber), 3013. 3692 *vieus* = *vilis*!, 3203 *awan,* 3208 *signa* (wo sogar Hs. *saina*), 4955 *s'ent,* 5102 *I* (st. *Il,* echt pik.), 5661 *daignissiez.* 6218 *averiez* (st. *avriiez*), 6435 *Tout* (st. *Tuit*). Ich habe diese Beispiele absichtlich aus dem zweiten Theil herausgesucht, weil anzunehmen, dass der Hrsg. hier bereits eine grössere Uebung sich erworben, als sie im ersten Band gewesen, wo er seine Arbeit eben anfing. In diesem ersten Band nun findet sich sogar der pikardische Nom. Fem. des Artikels, nämlich *li* — während ich diese Form im Ille nicht mehr vorgefunden habe, hier ist vielmehr nach französischer Art der Nom. und Acc. gleich, aber freilich in der pikardischen Form (*le*)! Vgl. im Heraklius: *li fauz* 18, *li chose* 116, *li eroiz* 120, *li plus cortoise et li plus fine* 128 u. s. f., dann *riule* 33, *tiule* 34, *sesist* 386 u. ä. (immer), *chou* 396, *grouchanment* 886, *La om* (st. *ou*) 1038, *faignier*! (fr. *fangier*) 1171, wie *doignon* 4017 (fr. *donjon*), *oins* 1680 u. s. f.; doch beachte noch besonders das in jeder Mundart unmögliche *fus,* Nom. von *fiel* 'Galle' 3701, etwa das pik. *estroit* 4801, das lautlich unmögliche *trençant* 928, *escorçoit* 5297. Auch sonst ist viel Einzelnes, was einen sehr verwundert; warum nur *oire, erer,* aber *rescourre,* aber *poura,* und immer *serrer*? Warum in einem so alten Texte so junge Schreibungen wie *nous, vous, courone, prouver, lour, jour,* sogar *voulenté, voulentiers*? Sogar *pouoir, pouez*! Dies hatte ein schweres Missverständniss zur Folge, indem *tors* 5073 mit *tours* wiedergegeben wird, während der Sinn lehrt, dass es sich um *torz* 'Unrecht' handelt. Was soll 148 *mouru* (3. Pf.), *paru* 3079, früher irgendwo *couru, valu* 6214 (auch Her. 5166, 6187, *mouru* 288)? Dass es Absicht, zeigt der Anhang zu 4428.9, wo das richtige *-ut* in das falsche *-u* gebessert wird. Warum *dont, adont* st. *donc, adonc*? Warum 308 *mortieus* (öfter), aber *teus,* warum *gieus* 2372. 3374?, 3747 *prent* (st. *praing*), 3234 *trilliee*!, 738 *fuison,* 739 *puison,* immer *prametre,* warum *chetis* gegen *plaissier*? Wenn er *ne le* der Hs. ohne jedes Recht gewaltsam in *nel* ändert (z. B. Ille 274. 1404. 2155. 3195 [sinnlos]. 5106), so folgt er offenbar hierin G. Paris, vgl. Rom. XX, 161 Anm. Aber schlimmer ist, dass er das Pronom *ce* 'dieser' der Hs., das identisch ist mit dem neufrz. *ce* und aus *ce(s)t* + Cons. = *ce* + Cons. entstanden ist, consequent mit *cel* 'jener' wiedergibt; z. B. Ille 617. 1133. 1521 und 2252. 2816 (bei *hui*!). 1686. 3509. 4123 (!). 4273. 5833. Was soll das unmögliche *cié* ('dies') 5592. 6197. 6257? Welch merkwürdige Declinationsregel ist für *gent* „Volk" erfunden! Jedes *l'en* 'man' wird in *om,* jedes *comunalment* in *comunement* geändert; warum?

[3] Walter hat im Heraklius noch *-omes* im Reime, aber nicht mehr in dem späteren (wie ich beweisen werde) und französischeren Ille.

Wenn also die Ausgabe eine solche ist, dass sie in keiner Weise den heute an eine solche Aufgabe gestellten Anforderungen entspricht und eine anders angelegte Ausgabe durch dieselbe in keiner Weise überflüssig, sondern erst recht erwünscht geworden ist, so muss anderseits wieder entgegen der schwachen philologischen Vorbereitung des Hrsg.'s seine bedeutende Emendationsgabe, die er durch eine Reihe vortrefflicher Conjecturen (ich nehme an, dass sie alle von ihm allein herstammen) glänzend dargethan hat, rühmend erwähnt werden, und ich schliesse mit dem Wunsch, dass er sich nach Ausfüllung der hier berührten Lücken (vor allem Mundarten!) bald an einen neuen Text mache, um auch in dieser Seite der Textkritik seine Tüchtigkeit zu bewähren.

Bonn am Rhein. W. Foerster.

Salverda de Grave, Jean Jacques, Introduction à une édition critique du Roman d'Énéas. (Groninger Doctor-Dissertation.) 's-Gravenhage 1888. 128 u. 5 (ungezählte) S. „Stellingen". 8. (Nicht im Buchhandel.)

Ich muss mich beeilen, um das tüchtige Büchlein, das die Vorarbeit zu einer jetzt bereits im Druck befindlichen kritischen Ausgabe des altfranzösischen Aeneas, die wir Alle mit grosser Ungeduld erwarten, bildet, nicht καθ' ἑορτήν anzukündigen. Der Aeneas hält eine ganz besondere Stellung ein unter der altfr. Hofepik und da man über ihn nichts als den „Essay" von A. Pey (P. 1856) und die gelegentlichen Mittheilungen Behaghels in seiner Heinrich v. Veldeke-Ausgabe hatte, so konnten alle wichtigen Fragen, die sich um diesen Text herum sammeln, nicht erledigt werden: einerseits sein Alter nebst der Frage nach der Verfasserschaft desselben, insbesondere ob er mit dem Trojanerkrieg dem Beneit zugehöre; anderseits die Stellung des klassisch-antiken Hofromans zum bretonischen und deren Beeinflussung des einen durch den anderen.

Nach einer kurzen Einleitung folgen die drei Theile der Arbeit: 1. Handschriften und deren Abhängigkeit, 2. Sprache (Reimuntersuchung nebst Zeitbestimmung), 3. Quellen, insonderheit Vergleichung mit der Vergilschen Aeneis. Das Wichtigste ist für uns das zweite Hauptstück, dessen Schlussfolgerung dahin lautet, dass der Aeneas älter als die Normannenchronik und der Trojanerkrieg Beneits ist und zwar von einem anderen Verfasser herrührt. Wir werden Gelegenheit haben, die wichtige Frage nach dem Erscheinen des Textes nachzuprüfen.

Bonn. W. Foerster.

Voigt, Giorgio, Il Risorgimento dell' antichità classica ovvero il primo secolo dell' umanismo, traduzione italiana con prefazione e note del professore D. Valbusa, arricchita di aggiunte e correzioni inedite dell' autore. Vol. I und II. Firenze, G. C. Sansoni. 1888 und 1890. I. Bd. XII, 595 S. II. Bd. 502 S. 8. Lire 18.

Nach Burckhardts Kultur der Renaissance hat nun Valbusa auch das epochemachende Werk des berühmten Leipziger Historikers seinen des Deutschen unkundigen Landsleuten zugänglich gemacht. Die Uebersetzung ist genau und angenehm geschrieben, so dass man in dieser Beziehung Valbusa alles Lob spenden kann; wer aber, wie ich, durch den Titel verleitet die Uebersetzung anschaffen wollte in der Meinung, darin eine Art neuer, auf den Standpunkt der Gegenwart gebrachter Auflage zu finden, wie das z. B. bei den italienischen Uebersetzungen von Gasparys Literaturgeschichte der Fall ist, der würde sich in seinen Erwartungen getäuscht sehen. Die Zusätze des Autors und des Uebersetzers sind doch gar zu gering, als dass sie demjenigen, der das Original besitzt, den Ankauf der Uebersetzung lohnten, und auch wer das Original nicht besitzt wird besser thun, sich dieses, und nicht die Uebersetzung, anzuschaffen, da das Buch in seiner italienischen Gestalt doch gar zu sehr in Bezug auf Bequemlichkeit des Gebrauches eingebüsst hat. Auch hier ist wieder, wie bei andern Uebersetzungen ins Italienische, das ganze, 36 Spalten zählende Personal- und Sachregister weggeblieben, als wüsste man in Italien den Werth eines solchen nicht zu schätzen, während doch die Mühe, bloss die Seitenzahlen umzuschreiben, eine verhältnissmässig recht geringe ist und ganz erspart werden könnte, falls im Buche selbst stets auch die so sehr wünschenswerthe Paginirung des Originals angegeben wäre. Dieser grosse Mangel wird dadurch noch viel fühlbarer, als auch das Inhaltsverzeichniss sehr zu seinem Nachtheile gekürzt ist. Während Voigt darin sehr genau, fast Seite für Seite, den Inhalt charakterisirt und immer gleich die Seitenzahl folgen lässt, so sind diese Seitenzahlen in der italienischen Uebersetzung weggeblieben, indem dieselbe die einzelnen grösseren Absätze jedes Buches, die im deutschen Inhaltsverzeichnisse durch neue Zeilen kenntlich gemacht sind, zu Kapiteln vereinigt und dann bloss die Anfangsseite jedes Kapitels angibt. Endlich ist auch das Fehlen des so nützlichen, 13 Seiten starken Literaturverzeichnisses sehr zu beklagen; die Uebersicht über die benutzte Literatur geht dadurch verloren und das Auffinden der Citate wird erschwert. Hier ein Beispiel: Bd. I, S. 8, Anm. 2 (= S. 6, Anm. 3 des Originals) finden wir das Citat: *Burckhardt, vol. I, p. 221, 245,* und nichts sagt uns, welches Werk Burckhardts, noch welche Auflage desselben gemeint sei; im Original finden wir dieselben Zahlen, das Literaturverzeichniss belehrt uns aber, dass die 3. Auflage der Kultur der Renaissance gemeint sei. Warum ist in der Uebersetzung nicht eine neue Auflage oder, was naturgemäss wäre, die italienische Uebersetzung citirt? Noch ein Beispiel für viele dafür, dass die Uebersetzung nicht auf den Standpunkt der Gegenwart gebracht ist. S. 375 des I. Bandes, Anm. 1, ist Benvenuto Rambaldis Dantecommentar nach Tamburinis Uebersetzung citirt, während doch seit 1887 das lateinische Original vollständig gedruckt ist. S. 384, Anm. 4 desselben Bandes ist die Angabe stehen geblieben, dass der betr. Commentar leider nur in der italienischen Uebersetzung Tamburinis vollständig veröffentlicht sei, und erst dazu macht nun Valbusa die Bemerkung, dass auch das Original seitdem vollständig erschien; die Citate sind aber nicht etwa den veränderten Umständen gemäss angegeben. Dies sind Aensserlichkeiten, aber auch im Texte selbst hätte Voigt manches geändert, wäre es seine Absicht gewesen, das Buch so umzuarbeiten, dass es vollständig dem heutigen Stande der Forschungen auf diesem Gebiete entspreche. Das war aber Voigts Absicht nicht und wir haben auch keinen Anspruch darauf; auch so wird ja Valbusas ausgezeichnete Uebersetzung den des Deutschen Unkundigen und besonders einem weiteren italienischen Lesepublikum, das der Uebersetzer ebenfalls im Auge gehabt zu haben erklärt und für welches sich ja auch das in seiner staunenswerthen Gelehrsamkeit so geistreich und anziehend geschriebene Werk trefflich eignet, vorzügliche Dienste leisten. Es sollte hier nur dem Bedauern Ausdruck verliehen werden, dass nicht auch den des Deutschen kundigen Fachleuten durch diese Uebersetzung eine wesentlichere Bereicherung zu Theil wurde.

Göttingen. W. Cloetta.

Zeitschriften.

Modern Language Notes VI, 3. März: J. D. Bruce, Eighth annual convention of the modern language association. — A. S. Cook, Old english literature and jewish learning. — J. P. Fruit, The Worth of the English sentence for reflective and aesthetic discipline. — A. Lodeman, A List of modern french text books compiled for the use of teachers in public schools. — A. Fortier, The french literature of Louisiana in 1889 and 1890. — H. A. Todd, The phonetics of french *noël* and *novel,* prov. *nodal* and *noël.* — Fr. Spencer, Various. — A. C. Smith, „Song to Winifreda" and its author. — W. E. Simonds, The three rondeaux of Sir Thomas Wyatt. — Ch. S. Smith, Madame Ackermann. — E. S. Joynes, The pedagogical section of the modern language association. — Fr. T. Lawrence, Buchheims „Jungfrau von Orleans".

Publications of the modern language association of America V, 4: A. H. Tolman, Shakespeare's Part in the „Taming of the Shrew". — D. K. Dodge, A bibliography of Danish and Swedish Dictionaries, together with a brief account of Danish Lexicography.

Zs. f. vergl. Sprachforschung XXXI, 3: P. Kretschmer, Indogerm. Accent- und Lautstudien. — F. Solmsen, Das Pronomen *enos onos* in den indogerm. Sprachen. — O. Wiedemann, Der Dativus Singularis in den germanischen Sprachen.

Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XVII, 1 u. 2: H. Collitz, Die Behandlung des urspr. auslautenden *ai* im Gotischen, Althochdeutschen und Altsächsischen. — Chr. Bartholomae, Arm. *a* > griech. *o* und die indog. Vokalreihen. — L. Sütterlin, Etymologisches (u. a. zu Schuppen, Flocke, an. *þengill*). — W. Prellwitz, Fratze.

Mémoires de la société de linguistique de Paris VII, 2: M. Bréal, Premières influences de Rome sur le monde germanique (u. a.: das got. Suffix *-duþs* stamme aus lat. *-dudo*); de la prononciation du *c* latin; allemand *Zelter* (= lat. *tolutarius*); le mécanisme grammatical peut-il s'emprunter.

Revue de Linguistique XXIV, 1: Gabriel Deville, Notes sur le développement du langage chez les enfants. — Paul Regnaud, l'élargissement des formes indo-européennes sur des finales rhotacisées.

Zs. des Vereins f. Volkskunde I, 1: Karl Weinhold, Zur Einleitung. — Steinthal, An den Leser. — W. Schwartz, Volksthümliche Schlaglichter. — K. Maurer, Zur Volkskunde Islands. — R. Koehler, Ein anscheinend deutsches Märchen von der Nachtigall und Blindschleiche und sein französisches Original. — K. Loewe, Die Ausnahmslosigkeit sämmtlicher Sprachneuerungen. — M. Resener, Wind, Wetter, Regen, Schnee und Sonnenschein in Vorstellung und Rede des Tiroler Volkes. — U. Jahn u. A. Meyer-Cohn, Jamund bei Cöslin. — Ein isländischer Blutsegen. — Bücheranzeigen: L. v. Hörmann, Haussprüche aus den Alpen. — P. H. Greinz u. D. A. Kapferer, Tiroler Schnadahüpfeln. — Kristoffer Nyrop, Navnets Magt: en folkepsykologisk Studie. — Huld, Safn alþyðlegra íslenzkra fræða. — Dania, Tidskrift for folkemål og folkeminder. — Bibliographie.

Zs. f. Volkskunde hrsg. von Veckenstedt, III, 4 u. 5: Václar Tille, Der Traum von dem Schatz auf der Brücke. — F. Branky, Volksüberlieferungen aus Oesterreich. — Th. Vernaleken, Mythische Volksdichtungen. — J. Pistor, Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten aus Wigand Lanzes hessischer Chronik. — O. Knoop, Polnischer und deutscher Aberglaube und Brauch aus der Provinz Posen; die neuentdeckten Göttergestalten und Götternamen der norddeutschen Tiefebene: III. Die Asen. — E. Veckenstedt, Die mythischen Könige der arischen Volksheldensage und Dichtung. — A. Gadde, Volkslieder aus Hinterpommern. — A. Kauffmann, Findlinge zur Volkskunde. — Knoop, Buschau, Germanen und Slaven.

Mélusine V, 8: La Fraternisation. IX. Th. Volkov, en Ukraïne; X. H. Gaidoz, Boire Schmollis. — M. Ristelhuber, Les Aqueducs. — O. Crusius, L'Opération d'Esculape. — H. Gaidoz, Les Devinettes de la Météorologie. — Ders., Jean de l'Ours. — Les Cheveux rouges. — J. Tuchmann, La Fascination: A) Effets de la fascination. — H. Gaidoz, Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XXVI. Les *soniou* de MM. Luzel et Le Braz. — H. Gaidoz, Les Chemins de fer.

Germania XXXV, 4: Arnstädter Bruchstücke. I. P. Walther, Bruchstück einer Handschrift des Rolandsliedes. II. O. Behaghel, Bruchstück des Parzival. — K. Euling, Mnd. geistliche Gedichte. — P. Bahlmann, Die Sprichwörter aus des Johannes Murmellius „Pappa puerorum". — G. Ehrismann, Zum Schlegel des Rüdeger von Hunthofen. — R. Sprenger, Zu Albers Tnugdalus. — Fr. Grimme, Zum Leben Ulrichs von Lichtenstein. — M. Faber, Hans Rosenplüt ein Rothschmied. — Ed. Damköhler, Zum Satzbau bei Luther. — Ders., Zu Gerhard von Minden. — O. Brenner, Zu Germ. 34, 369. — O. Behaghel, Zum Lanzelet Ulrichs von Zazikhoven. — G. Ehrismann, Bibliographische Uebersicht der Erscheinungen auf dem Gebiete der german. Philologie im Jahre 1886 (Schluss).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XV, 3: S. Bugge, E. Sievers, Vokalverkürzung im Altnordischen. — Jellinek, Die Monseer Glossen; Zum Finnsburgfragment; Zu Heinrichs v. Freiberg Tristan; Zu Ulrichs von Eschenbach Alexandreis; Die dial. Verhältnisse des Monacensis; Zur Skeirins. — K. Luick, Zur ae. und as. Metrik (Schwellvers und Normalvers, Allitteration und Versrhythmus). — van Helten, Grammatisches. — Streitberg, Weiteres zur Geschichte der *io*-Stämme; Zur Geschichte der *es*-Stämme. — E. Lidén, Etymologien. — K. Brugmann, Zur Frage der Entstehung des gramm. Geschlechts. — Jaekel, Zur Lexicologie des Altfries.; Zur altfries. Psalmenglosse; Mundingasi. — Feist, Got. Etym. — Kauffmann, Mythologische Zeugnisse aus röm. Inschriften. I. Hercules Magusanus. — Böhme, Zu Iwein 3223. — Sievers, Zu Neidhart.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 1: Rud. Hildebrand, Das Deutsche in der Schule der Zukunft. — K. v. Bahder, Die nhd. Sprachforschung, ihre Ergebnisse und Ziele. — Rud. Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. — K. Landmann, Die Kaiserreden in Grillparzers „Bruderzwist in Habsburg". — F. Kuntze, Sprachliche Neubildungen im Südwesten. — A. Denecke, Ueber Wallensteins Lager. — G. Burghauser, Das Ueberwuchern der umschreibenden Conjunctivform mit *würde.* — K. Krüger, Verhüllen des Hauptes beim Tode. — Ferd. Bender, Zu Uhlands Döffinger Schlacht. — O. Glöde, Goethes Iphigenie II, 1, 72. — Ders., Goethes Iphigenie II, 2, 331. — Heuwes, Nahe Verwandtschaft einer Stelle aus Schillers Tell und Shakespeares König Johann. — R. Sprenger, Zu Götz von Berlichingen. — Ders., Zu Pfeffels Tabackspfeife. — O. Glöde, Auf eignem Zaum. — R. Sprenger, Zu Grimms Deutschen Sagen. — Ders., Qualm bei Uhland. — J. Resch, Der Wolf als günstiges Vorzeichen. — O. Glöde, Vom heiligen Nikolaus. — W. Cremer, Wiegenlied vom schwarzen und weissen Schaf. — Ders., Lied aus den Freiheitskriegen. — Zu Kleists Käthchen. — E. Döhler, Ueber „Hinte". — C. Nohle, Zu Goethes Faust II, 4, 29. — G. Klee, Döbelner Lesebuch für höhere Lehranstalten. — George Carel, R. Mahrenholtz, Franz Grillparzer. Sein Leben und Schaffen. — R. Sprenger, R. Wossidlo, Imperativische Wortbildungen im Niederdeutschen. — R. Schneider, L. Freytag, Kapitän Marryats Werke. — E. Harich, Fr. Polle, Wie denkt das Volk über die Sprache? — R. Kade, O. Linsenbarth, Die Oertlichkeit in Goethes Hermann und Dorothea. — Ders., O. Brenner, Mhd. Grammatik. — O. Lyon, R. Hildebrand, Gesammelte Aufsätze und Vorträge zur deutschen Philologie und zum deutschen Unterricht. — Ders., G. W., Alumneumserinnerungen. — Ders., H. Zschalig, Henrik Ibsen (von Henrik Jäger). — Ders., F. Kern, Fr. Kreyssigs Vorlesungen über Goethes Faust. - Ders., Bücher für den Weihnachtstisch und für die Schülerbibliothek. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — V, 2: O. Lyon, Der Kaiser über den deutschen Unterricht. — C. Müller, Die Verwerthung der Redensarten im Unterricht. I. — R. Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. — L. Fränkel, Neue Klopstockliteratur für die Schule. — G. Eschmann, Zu Kleists Robert Guiskard 384; Zu Kleists Hermannsschlacht I, 3, 251 ff.; Zu Zs. IV, 473. — Menk, Zwei Kinderlieder. — R. Sprenger, Zu Uhlands Graf Eberhard. — Ders., Zu H. v. Kleists Prinz von Homburg. — Ders., Zur Sprache H. v. Kleists. Brosam, Brosame. — Ders., Zu A. Grüns Letztem Ritter. — Ders., Aus dem Unterricht. — Ders., Anfrage. — Ferd. Bender, Zu Goethes Götz von Berlichingen. — E. Ihne, Berichtigung.

— R. Sprenger, Spottlied auf Napoleon. — R. Kade, J. Kehrein, Entwürfe zu deutschen Aufsätzen und Reden. — Ders., W. Sommer, Grundzüge der Poetik. — Ders., Ed. Schwarz, Uebungsmaterial für den orthographischen Unterricht. — Neu erschienene Bücher. — An die Herren Einsender von Briefen und Aufsätzen zur Schulreform.

Anglia N. F. I, 4: W. S. Logeman, De consuetudine monachorum. — E. Flügel, Kleine Mittheilungen zur Literaturgeschichte des 16. Jh.'s. 1) Eine Grabschrift in englischen gereimten Hexametern. 2) Klassische Versmasse aus einem Cambridger Studentenkreise. 3) An ABC for children. — E. Koeppel, Zu „Astrophel and Stella".

Franco-Gallia VIII, 3: C. Humbert, Molières Amt als Valet de chambre und die damit verbundene Thätigkeit. — Anzeigen: Mémoires et Souvenirs du Comte de Lavallette, hrsg. von Sarrazin; Stichler, Zur Methodik des neusprachl. Unterrichts; Ders., Streifzüge auf dem Gebiete der neuspr. Reformbewegung; Morf, Das Studium der Roman. Philologie.

Literar. Centralblatt 12: Kayserling, Biblioteca española-portugueza-judaica. — Franke, Phrases de tous les jours. — Litzmann, Friedr. Hölderlins Leben. — 13: Seelmann, Bibliographie des altfrz. Rolandsliedes. — v. Eyb, Deutsche Schriften. — Schaff, Literature and poetry. — Schlosser, Zur Geschichte und Kritik von Friedrich Wilh. Gotters Merope. — 14: Humbert, Nochmals das *e* muet und der Vortrag frz. Verse. — Köster, Schiller als Dramaturg. — v. Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems.

Deutsche Literaturzeit. 9: Huemer, Meyer, Petri Abaelardi planctus I. II. III. IV. V. VI. — Heusler, Kauffmann, Geschichte der schwäbischen Mundart. — Varnhagen, Othmer, Das Verhältniss von Christians von Troyes „Erec et Enide" zu dem Mabinogion des rothen Buches von Hergest „Geraint ab Erbin". — 10: v. Weilen, Engel, Die beiden alten deutschen Volksschauspiele; Tille, Dr. Johann Faust. — 11: Roethe, Briefe der Brüder Jacob und Wilhelm Grimm an Georg Friedrich Benecke hrsg. von W. Müller. — Kühne, Du Camp, Théophile Gautier. — 12: Meyer-Lübke, Bonnet, Le Latin de Grégoire de Tours. — Frank, John Meyer, Bruder Hermanns Leben der Gräfin Jolande von Vianden. — Varnhagen, Needler, Richard Cœur de Lion in Literature. — Wrede, Braun, Letzte Schicksale der Krimgoten.

Sitzungsberichte der k. böhm. Gesellschaft der Wissenschaften 1890: V. E. Mourek, Prager ahd. Glossen; Prager Pergamenthandschrift der Oswaldlegende; Krumauer Papiercodex altdeutscher geistlicher Texte.

Blätter f. das bayr. Gymnasialwesen 27, 1: Zehetmayr, Zwölf und zwelf.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Württembergs 1890, Sept.-Oct.: E. Müller, Schillers „Kabale und Liebe". F.

Zs. f. die österreich. Gymnasien 1: Hauffen, Wolkau, Böhmens Antheil an der deutschen Literatur. — Schmidt, Böttcher, Ausgewählte Dichtungen. — Meyer-Lübke, Schneller, Tirolische Namenforschungen. — Pribram, Wöber, Die Skiren und die deutsche Heldensage.

Historisches Jahrbuch XII, 1: F. Jostes, Zum Heliand.

Korrespondenzblatt des Gesammtvereins der deutschen Geschichts- u. Alterthumsvereine 1890, 12: Bemerkungen von W. Schwarz und E. Friedel über die Fortdauer germanischer Bevölkerung unter wendischer Herrschaft.

Forschungen zur brandenburg. u. preuss. Geschichte Bd. III, 2. Hälfte: G. Sello, Die deutschen Rolande.

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte Sitzung vom 17. Mai 1890: J. Hunziker, Das rhätoromanische Haus. (Will langobardische Einflüsse erkennen.)

Zs. des histor. Vereins f. Niedersachsen 1890: E. Bodemann, Höhere Töchtererziehung im 17. Jh. „Ein Testament oder Verordnung der Frau v. Quitzau, ihren beiden Töchtern hinterlassen". (Niederdeutsch, aus dem Anfang des 17. Jh.'s, interessant.)

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XIV, 3: A. Schullerus, Zur Sagenkunde.

Das Ausland 64, 1—3: Fr. S. Krauss, Böhmische Korallen aus der Götterwelt. — 5 f.: A. H. Post, Ueber Gottesurtheil und Eid. — 5: S. Rink, Musik und Tanz in Grönland (mit Rücksicht aufs Volkslied). — Th. Achelis, Die Entwicklungsgeschichte des Teufelsglaubens. — 7 f.: K. Penka, Die Entstehung der arischen Rasse. — 8 f.: G. H. in Auckland, Neuseeländische Sagen. F.

Globus 59, 10: Nachträge zur Karte der niederdeutschen Sprache. 1. J. Winkler, Die niederdeutsche Sprache in Französisch-Flandern und die Sprachgrenze in Belgien. 2. A. Kirchhoff, Die unterste Saale als Grenze zwischen Hoch- und Niederdeutsch. F.

Stimmen aus Maria-Laach 40, 2: A. Baumgartner, Die Atlantis des catalan. Dichters Jacinto Verdaguer.

Das Magazin f. Literatur 59, 40: Genée, Goethes erster Götz-Entwurf auf der Bühne des kgl. Schauspielhauses. — 42: Servaes, Zur Enthüllung des Lessingdenkmals. — Rückerts „Firdosi" besprochen von L. Chr. Stern. — 45: Bayer, Aus Rückerts Nachlass. — 46: Reich, Die Grillparzer-Gesellschaft. — 48: Mahrenholtz, Unberufene Verbesserer der Jungfrau von Orleans. — 60, 1: Widmann, Ein neues Werk über Hölderlin. — 3: Müller-Guttenbrunn, Erinnerungen an Grillparzer. — Mauthner, Festrede auf Grillparzer. — 4: Müller-Guttenbrunn, Grillparzer und das Theater. — 5: Das Grillparzer-Jahrbuch, besorgt von F. Mauthner. — 9: A. Schäffer, Geschichte des span. Nationaldramas.

Die Nation 21: Mor. Kronenberg, Herders philosophische Gedichte.

Westermanns Monatshefte März: K. Heinemann, Frau Christiane v. Goethe, geb. Vulpius.

Die Gegenwart 8: J. Duboc, Rückert und sein Jonathan. — 9: P. Seliger, Zur neueren Schillerliteratur.

Beilage zur Allg. Zeitung 41: F. Meyer v. Waldeck, Kuno Fischers Schiller-Schriften. II. — 46—49: M. Bernays, Zur Kenntniss Jacob Grimms. — 47: W. Golther, Neucatalanische Dichtung.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 1891, 1: H. Schurtz, Der Götze Krodo. — 3: J. R(iffert), Eine Uebersetzungsbibliothek des Grafen Schack (u. a. Almeida-Garrets „Camoens"). — 7: La Mara, Grillparzer und die Tonkunst. — 8: E. R. Freytag, Sachsens Heer im histor. Volksliede. — 9: H. Knothe, Zur Orthographie deutscher wie wendischer Ortsnamen. — R. B(eer), Germanistisch-neuphilol. Repetitorien. — 12: R. Prölss, Die Frauen des altfranz. Adels. — 17: H. Schurtz, Altgriech. Springersagen. — 22: F. Näher, Eine Fahrt durch den romanischen Osten. — 30: (W. Freih. v.) B(ie)d(e)rm(an)n, Imaginärer Hass gegen Goethe (über Froitzheim, „Lenz und Goethe"). F.

Leipziger Zeitung 21. März: R. B(ee)r, Bericht über G. Witkowskis Vortrag „Das Ende der Renaissance". F.

Illustrirte Zeitung 2480: Zu Grillparzers hundertjährigem Geburtstag. — Necrolog auf Dr. Robert Reinsch. F.

Deutsche Zeitung (Wien) 6868: L. Fränkel, Deutsches Geistesleben in politischen Unglückstagen (Harsdörffer). — 6879: L. Singer, Zur Geschichte der Don Juan-Sage. F.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1891, H. 1, S. 68—73: A. Bååth, V. Rydberg, Undersökningar i germanisk mythologi. S.

The Academy 980: Nutt, A new theory of the Ossianic Saga. — Skeat, Chaucer's References to Almansor, Hermes, and Ptolemy.

The Athenaeum 3302. 3303: Mr. Morley's Studies in Literature. — The Scottish metrical Psalter of 1556.

Revue critique 6: G. Meyer, Dictionnaire albanais. — Finzi, Une traduction ital. de Marbode. — La Clef d'Amors p. p. Doutrepont. — Légende de sainte Marguerite p. p. Wiese. Rentsch, Elie Schlegel. — Lettres de Herder à Hamann p. p. O. Hoffmann. — 7: Jacques de Vitry p. p. Crane. — Delboulle, Les fables de Lafontaine. — Réimpressions berlinoises: L'almanach de Nicolai et les poésies de Pencker p. p. Ellinger; Schmidt, Les muses de la Marche p. p. L. Geiger; La gazette de Voss p. p. Wagner. — 8: Lanson, Bossuet. — Le Goffic et Thieulin, Traité de versification française. — 9: Marchot, Les patois de Saint-Hubert. — 10: W. Meyer, Planctus Abaelardi. — Grisebach, Edition de Bürger; Le Siècle de Goethe.

Le moyen Age 4, 1: J. Bédier, Schiavo, Fede e superstizione. — Wilmotte, Etudes romanes offertes à Gaston Paris. — 2: Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer. — Riegel, Die Quellen von Will. Morris' Dichtung The Earthly Paradise. — Wilmotte, Un fragment du Roman de Troie.

Rev. pol. et litt. 9: Gaston Boissier, Le christianisme et l'éducation romaine au IVe siècle. (Aus einem im Druck befindlichen Buche: la fin du paganisme.) — Im Courr

litt.: Bernardin de Saint-Pierre par Arvède Barine (Les grands écrivains français). – Lebhaft empfehlende Anzeige des Précis historique et critique de la littérature française depuis les origines jusqu'à nos jours .. par E. Lintilhac, T. I, Paris, André-Guédon 1891 (von P. Stapfer). — 10: Gaston Deschamps, Edmond About à l'Ecole d'Athènes, d'après des lettres inédites. — Charles Bigot, Les Œuvres inédites de Montesquieu. (Vorläufiger Bericht über Umfang und Inhalt des sehr bedeutenden Nachlasses, der unter der Leitung des Conservators der Bibliothek von Bordeaux, Raymond Céleste, durch die Société des Bibliophiles de la Guyenne herausgegeben werden soll; dazu Bemerkungen über zwei von der nämlichen Gesellschaft bereits veröffentlichte Schriften Montesquieus, Réflexions sur la monarchie universelle en Europe und De la considération et de la réputation.) — 11: F.-A. Aulard, Les „Mémoires de Talleyrand" sont-ils authentiques? (Der Verfasser nimmt an, das von dem Herzog v. Broglie edirte Werk gebe den Urtext verstümmelt und interpolirt.) — L. Ganderax, A propos de Thermidor. Deux précurseurs de M. Constans: Robespierre et Louis XIV (in Bezug auf die Schicksale von Neufchâteaus Paméla und Molières Tartufe). — Im Courrier litt.: Zola, l'Argent.

Académie des inscriptions et belles-lettres. Comptes rendus. 1890, Mai-Juni: D'Arbois de Jubainville, Notice sur les Celtes d'Espagne.

Ministère de l'Instruction publique. Bulletin historique et philologique. 1890, 2. 3: Leroux, Petite chronique du consulat de Limoges. [„C'est la plus ancienne chronique laïque rédigée en Limousin, écrite en langue vulgaire".]

Annales du Midi 9: L. G. Pélissier, Quelques lettres de Bayle et de Baluze. — A. T., Un dicton gascon dans la Revue des Deux-Mondes. — Ch. Léerivain et A. Thomas, D'Arbois de Jubainville, Recherches sur l'origine de la propriété foncière et des noms de lieux habités en France. — A. Jeanroy, Appel, Prov. Inedita aus Pariser Hss.

Bulletin périodique de la Société ariégeoise des sciences, lettres et arts III, 3: J. De Lahondès, Lettres de comtesses de Foix et des évêques de Pamiers 1448—1591, textes romans et français etc. — 4: Abbé Doumenjou, Le père Amilia, poète patois de Pamiers, au XVII. siècle. — 5: Priseus, Eloge du patois par un poète Toulousain du XVII. s.

Congrès des Sociétés savantes de la Savoie, tenu à Rumilly 1889, S. 585 ff.: Desaix, Essai sur les contes populaires.

Mémoires de l'Académie de Nimes 1889: A. De Cazenove, Une muse ignorée (Mme de Bourdic).

Revue des Pyrénées et de la France méridionale 1890, 1. 2: Rosehach, La Canso de la Bertat, pastiche roman du XVII. s.

Revue de Gascogne 1890, Sept. Oct.: Dufresne, Du Bartas, notes et remarques sur son œuvre. — L. C., Un poète gascon oublié (J. P. Cassagne 1604).

Mémoires de l'Académie de Vaucluse VIII, 4: G. Bayle, Monuments et histoire de Vaucluse dans les temps antiques et au moyen âge. (Zu Petrarca.)

Bulletin de la Société d'études des Hautes-Alpes 1887/8, S. 371: Pinet et Menseyer, Acte en langue vulgaire du XII. s.

Annales de la Bretagne IV, 452 ff.: Puech, Le Mabinogion et la légende galloise.

Bulletin archéol. de l'association bretonne 3. sér. VII, 207 ff.: Villemarqué, La poésie populaire dans la Haute-Bretagne.

Bulletin de la Société depart. d'archéol. et statistique de Drôme 1889, 480 ff. 613 ff.: Moutier, Petit glossaire patois des végétaux du Dauphiné.

Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres de Toulouse 9. sér. I, 279 ff.: Cabie, De représentations de mystères à Toulouse au XVe siècle.

Bulletin de la Société des sciences, lettres et arts de Pau 2e série, t. XVIII, 217—353: Dubarat, Roncevaux. Etude historique et littéraire.

Mémoires de l'Académie des sciences, lettres et arts d'Arras 2. sér. XVIII, 133: Ricouart, Etudes sur les noms de lieux du Pas-de-Calais.

Mémoires de la Société des sciences, lettres et arts d'Amiens XXXVI, 31—132: Leleu, Les poésies de Froissart.

Pièces analytiques des travaux de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Rouen 1889, 27 ff.: Allard, Les représentations des mystères.

Bulletin archéol. et histor. de la Société archéologique de Tarn-et-Garonne XXVII, 1 ff.: Soleville, Chants populaires du Bas-Querey.

Bulletin de la Société philomatique vosgienne 1888/9, 71 ff.: De Boureulle, Jean de Joinville.

Annales de l'Académie d'archéologie de Belgique livr. 4: Siret, Les coutumes funéraires des populations préhistoriques du midi de l'Espagne. F.

Nuova Antologia Anno XXVI. 3. ser. vol. 31. Fasc. 3: E. Masi, Due diplomatici italiani e gli ultimi giorni del Voltaire.

Atti della r. accademia di scienze morali e politiche (di Napoli) XXIII: Fr. D'Ovidio, Ancora di Sennuccio del Bene e ancora dei lauri del Petrarca: postilla alle quistioni di geografia petrarchesca.

Giornale della società asiatica italiana IV: F. L. Pullè, Originali indiani della novella ariostea nel XXVIII canto del Furioso.

Neu erschienene Bücher.

Holder, Alfred, Alteeltischer Sprachschatz. 1. Lief. A—Atep-atu-s. Leipzig, Teubner. 256 Sp. M. 8.

Loi, la, Gombette. Reproduction intégrale de tous les manuscrits connus, recueillis, publiés et annotés par J. E. Valentin-Smith. (Traduction de Gaupp et de Bluhme.) 5 vol. In-8. 10e fascicule, 45 p. (manuscrit 4418 H de Bluhme); 11e fascicule, 44 p. (manuscrit 4633 G de Bluhme); 12e fascicule, 37 p. (manuscrit de Saint-Paul-en-Carinthie, F de Bluhme); 13e fascicule, V, 64 p. (manuscrit 4758 I de Bluhme); 14e fascicule, 37 p. (appendice). Lyon, Brun.

Soames, L. A., Introduction to phonetics (English, French and German). London, Sonnenschein & Co. XV, 164, 85 S. 8. 6 sh.

Vercouillie, J., Algemeene inleiding tot de taalkunde. Gand, Hoste. 112 S. 8.

Vodskoy, H. S., Rig-Veda og Edda eller den komparative Mythologi. 1. 2. Heft. Copenhagen. 234 S. 8.

Denkmäler der älteren deutschen Literatur, für den literaturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten hrsg. von G. Böttticher und H. Kinzel. II. Die höfische Dichtung des Mittelalters. 2. Der arme Heinrich und Meier Helmbrecht. Halle, Buchandl. des Waisenhauses. VI, 124 S. 8. M. 0,90.

Dirksen, C., Ostfriesische Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten mit historischen u. sprachlichen Anmerkungen. Ruhrort, Andreae & Co. 2. Heft. 95 S. 8. M. 1,80.

Drescher, Carl, Studien zu Hans Sachs. I. Hans Sachs u. die Heldensage. Berlin, Mayer & Müller. 105 S. 8. M. 3.

Forschungen. Hrsg. vom Verein für niederdeutsche Sprachforschung. II. Bd.: Volksmärchen aus Pommern und Rügen. Gesammelt und hrsg. von U. Jahn. 1. Th. Norden, Soltau. XXII, 382 S. gr. 8. M. 7,50.

Friedrich, J., Der Glaube Goethes und Schillers. Halle, Kaemmerer. 87 S. 8. M. 2.

Goedeke, K., Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung. 2. Auflage, fortgeführt von E. Goetze. H. 9. Dresden, Ehlermann. Bd. 4 S. 145—416.

Grudziński, S., „Lenore" in Polen, eine literarhistorische Abhandlung. Bochnia, Pisz. 37 S. 8. M. 1.

Herzfelder, J., Goethe in der Schweiz. Eine Studie zu Goethes Leben. Leipzig, Hirzel. 221 S. 8. M. 3,60.

Heusler, Andreas, Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst. Breslau, Koebner. 161 S. 8. M. 5,40. (Germanist. Abhandlungen hrsg. von K. Weinhold, H. 8.)

Hübner, Emil, Römische Herrschaft in Westeuropa. Berlin, Hertz. 1890. 296 S. 8. [Darin u. a. S. 153 eine Abhandlung über den Namen Arminius, der aus deutschem Stamm latinisirt sein müsse.]

Jakseh, A. v., Ueber Ortsnamen und Ortsnamenforschung mit besonderer Rücksicht auf Kärnten. Vortrag. Klagenfurt, v. Kleinmayr. 44 S. M. 1.

Jellinghaus, H., Arminius und Siegfried. Kiel u. Leipzig, Lipsius & Tischer. 38 S. 8.

Kawerau, Woldemar, Hans Sachs und die Reformation. Halle, Niemeyer. 100 S. 8. (Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte VII, 1.)

Klaar, A., Grillparzer als Dramatiker. Wien, Bauer. 32 S. 8. M. 0,80.

Mensing, Otto, Untersuchungen über die Syntax der Concessivsätze im Alt- und Mittelhochdeutschen mit bes. Rücksicht auf Wolframs Parzival. Kieler Dissertation. 80 S. 8.

N—n, En svensk bondgård för 1500 år sedan. Med 2 planritningar och 30 figurer. Stockholm, Fr. Skoglund in Comm. 51 S. 8. Kr. 0,50. S.

Schlyter, C. J., Juridiska Afhandlingar. I. Andra uppl. Med författarens porträtt. Lund, Gleerup. II, 284 S. 8. Kr. 3,50. S.

Segers, G., Joost van den Vondel, studïen over het leven en de Werken van Nederlands grootsten dichter. Anvers, H. et L. Kennes. 399 S. 8.

Steinhausen, G., Geschichte des deutschen Briefes. Zur Kulturgeschichte des deutschen Volkes. 2. (Schluss-) Theil. Berlin, Gaertner. 420 S. 8. M. 9.

Vieffenbach, R., Ueber die Oertlichkeit der Varusschlacht. Berlin Gaertner. 31 S. 8. M. 0,80.

Veinberger, Ignaz, Die Frage nach Entstehung und Tendenz der Taciteischen Germania. Programm des Obergymn. zu Olmütz S. 10—30.

Veisskunig, der, zusammengestellt von Marx Treitzsauerwein von Ehrentreitz. Hrsg. von Alwin Schultz. Prag und Leipzig, Tempsky & Freytag. M. 60.

Volkau, R., Böhmens Antheil an der deutschen Literatur des XVI. Jahrhunderts. II. Theil. Ausgewählte Texte. Prag, Haase. IX, 205 S. 8.

Aelfric's Lives of Saints. Ed. from Ms. Julius E. VII in the Cottonian Collection, with various readings from other Mss. by W. W. Skeat. III. E. E. T. S. 94. 12 sh.

Caxton's Eneydos. 1490. Englisht from the French liure des Eneydes 1483. Ed. by Culley and Furnivall. E. E. T. S. Extra series LVII.

Defensor's Liber scintillarum, ed. from the Mss. by Ernest Rhodes. E. E. T. S. 93. 12 sh.

Deighton, K., Shakespeare. Hamlet. With an introduction and notes. London and New York, Macmillan. 323 S. 8.

Deimling, H., Text-Gestalt und Textkritik der Chester-Plays. Berliner Dissertation. 32 S. 8.

Flügel, F., Allgemeines englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. 4. Aufl. von J. G. Flügels vollständ. Wörterbuch. Braunschweig, Westermann. 4. Heft (I. Band S. 417—640). Lex.-8. M. 3.

Gohn, E., Plutarch und Shakespeare. Ein Beitrag zur Behandlung von Sh.'s Julius Caesar in der Schule. Programm Wertheim. 33 S. 8.

Lydgate's Temple of Glass, reedited from the Mss. by J. Schick. E. E. T. S. Extra series LX. 15 sh.

Schick, J., Prolegomena zu Lydgate's Temple of Glas. Berliner Dissertation. 33 S. 8.

Schwalbach, Fr., Commentar zum ersten Buch von Miltons Paradise Lost. Programm Harburg. 36 S. 8.

Taine, H., Histoire de la littérature anglaise. T. 1er, 7e édition. In-18 jésus, XLIX, 417 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.

The earliest complete english Prose Psalter together with eleven cantieles and a translation of the Athanasian Creed. Edit. from the only two Ms. in the libraries of the british Museum and of Trinity Coll. Dublin by K. D. Bülbring. P. I. E. E. T. S. 97.

The old english Version of Bede's Ecclesiastical history of the English People. Ed. with a translation and Introduction by Th. Miller. Part I, 1. LIX, 208 S. 18 sh. Part II. 15 sh. E. E. T. S. 95. 96.

The Romance of Guy of Warwick. Ed. from the Auchinleck Ms. in the Advocates' Library, Edinburgh, and from Ms. 107 in Caius College, Cambridge, by J. Zupitza. III, 465—674. E. E. T. S. Extr. Ser. LIX.

Albrecht, Reinh., Tito Vespasiano Strozza. Ein Beitrag zur Geschichte des Humanismus in Ferrara. Programm des k. Gymnasiums zu Dresden. 48 S. 8.

Alfieri, V., Oreste. Notes and Vocabulary by Rev. A. C. Clapin. Boston, C. Schoenhof. 88 S. 8.

Alfonso el Sabio. Cantigas de Santa Maria de Don Alfonso el Sabio. 2 tomos. Madrid, 1889. VI, 226, CXXVIII, XXXIV, 799, VII p. Fol. y 10 reproducciones. M. 320.

Andersson, H., Öfversigt af ordens på ieus fonetiska utveckling i franskan. Upsala. 13 S. 8. S.-A. aus Språkvetenskapliga sällskapets förhandlingar 1888/91.

Antologia della nostra critica letteraria, compil. da L. Morandi. 5.a ed. assai migliorata e accresciuta di 22 scritti. Città di Castello, S. Lapi. 767 p. 16. L. 4.

Badke, O., Beiträge zur Lehre von den franz. Fürwörtern. Progr. des Realgymnasiums zu Stralsund. 25 S. 4.

Baïf. Euvres en rime de Jan-Antoine de Baïf. Avec une notice biographique et des notes par Ch. Marty-Laveaux. T. 5. In-8, 427 p. Paris, Lemerre. Pleïade françoise.

Barine, Arv., Bernardin de St. Pierre. Paris, Hachette. 187 p. 8. Grands écrivains.

Berger, F., Dantes Lehre vom Gemeinwesen. Berlin, Gärtner. 15 S. gr. 4. M. 1.

Bibliothèque Elzevirienne. Paris, Plon, Nourrit & Ce. Branthome, Recueil des Dames. Tome X des Œuvres complètes de Pierre de Bourdeilles abbé et seigneur de Brantôme. Publiées pour la première fois selon le plan de l'auteur, augmentées de nombreuses variantes et de fragments inédits, suivies des œuvres d'André de Bourdeilles, et d'une table générale, avec une introduction et des notes par Prosper Mérimée et Louis Lacour.

— — Diderot, Le neveu de Rameau; satyre. Publiée pour la première fois sur le manuscrit original autographe, avec une introduction et des notes par Georges Monval, accompagnée d'une notice sur les premières éditions de l'ouvrage et de la Vie de Jean-François Rameau par E. Thoinan.

— — Montchrétien, les tragédies. Nouvelle édition d'après l'édition de 1604, avec notice et commentaire par L. Petit de Julleville.

Colagrosso, F., Il Saul dell'Alfieri e quello del Lamartine. Verona, Tedeschi. 42 S. 16.

Collection illustrée des classiques populaires, publiée sous la direction de M. Émile Faguet. Paris, Lecène, Oudin & Ce. Saint-Simon, par J. de Crozals. [Chap. I. Les Origines; le Père de Saint-Simon; les Débuts du jeune duc. Chap. II. La Vie de cour. Chap. III. Saint-Simon à la cour de 1702 à 1715. La Manie du titre. Les Intrigues et les partis. Chap. IV. Les Théories politiques de Saint-Simon; son passage aux affaires. Chap. V. Un Cas de conscience; la Vérité historique et la charité. Chap. VI. Les Mémoires.] In-8, 240 p. fr. 1,50.

— — Dante, par Édouard Rod. [Chap. I. La Vie de Dante. Chap. II. Les Opere minori. Chap. III. La Divine Comédie. Observations générales. Chap. IV. La Divine Comédie. L'Enfer. Chap. V. La Divine Comédie. Le Purgatoire. Chap. VI. La Divine Comédie. Le Paradis. Conclusion.] In-8, 240 p. fr. 1,50.

Dütschke, H., Goldonis Tasso. Programm Burg. 44 S. 4.

Fahrenberg, K., Entwicklungsgänge in der Sprache Corneilles. I. Göttinger Dissertation. 85 S.

Ferrai, L. A., Lorenzino de' Medici e la società cortigiana del cinquecento, con le rime e le lettere di Lorenzino e un appendice di documenti. Milano, Hoepli. 501 p. 16. L. 5. Biblioteca scientifico-letteraria.

Finzi, V., Di un' inedita traduzione in prosa italiana del poema „De Lapidibus praetiosis“ attributa a Marbodo vescovo di Rennes contenuta in un Codice della R. Biblioteca Estense, scritto verso la fine del secolo XIV, seguita da tre capitoli di un Bestiario in volgare. Bologna. 40 p. 8.

Foffano, Franc., Studi sui poemi romanzeschi italiani. I. Il Morgante di Luigi Pulci. Turin, Löscher. 122 p. 8. L. 2,50.

Friedwagner, M., Ueber die Sprache des altfranz. Heldengedichts Huon de Bordeaux. Neuphilol. Studien hrsg. von Körting. 6. Paderborn, Schöningh. 113 S. 8.

Geyer, Paul, Sextiae Silviae Aquitanae peregrinatio ad loca sancta. Augsburg, Studienanstalt bei St. Anna. 60 S. 8.

Ginzel, Fr., Artikel und Pronomina bei Robert Garnier. Programm Reichenberg. 17 S. 8.

Goldoni, Carlo, Burbero Benefico. Notes and Vocabulary by A. C. Clapin. Boston, Schönhof.

Grands, les, Historiens du moyen âge. Notices et Extraits d'après les meilleurs textes, avec des notes grammaticales historiques et explicatives et un glossaire détaillé, par L. Constans. In-18 jésus, XXXVI, 208 p. Paris, Delagrave.

Heulhard, A., Rabelais, ses voyages en Italie, son exil à Metz. Avec une eau-forte, 2 comp. en coul., 9 pl. et 75 grav. Paris, Librairie de l'art. 8. fr. 40.

Jouaneoux, M. J. B. et M. Devauchelle, Études pour servir à un glossaire étymologique du patois picard. G—M. Amiens, Jeunet. 223 p. 8.

Kalepky, Th., Von der Negation im Provenzalischen. Berlin, Gärtner. 26 S. gr. 4. M. 1.

Langlois, E., Origines et sources du Roman de la Rose. Paris Thorin. In-8. fr. 5. (Fascicule 58e de la Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome 1re série.)

Le Goffic, Charles, et Ed. Thieulin, Nouveau Traité de versification française. Paris, G. Masson. 152 p. fr. 2.

L'Hystoyre et plaisante cronicque du Petit Jehan de Saintré et de la jeune dame des belles cousines par Antoine de La Salle. P. avec préface, notes et glossaire par Gustave Hellény. Paris, L. Savaitre. XX, 480 p. fr. 8.

Lintilhac, E., Précis historique et critique de la littérature française depuis les origines jusqu'à nos jours. T. 1. Paris, André-Guédon. (Von P. Stapfer, in Rev. pol. et litt. 9 warm empfohlen.).

Maffei, Merope. Notes and Vocabulary by A. C. Clapin. Boston, Schoenhof. 92 S.

Martinetti, G. A., La Laura di Niccolò Ugo Foscolo. Torino, L. Roux. 63 p. L. 2.

Martini, Ferr., Dogmatismo, a proposito d'una questione foscoliana. Pavia. 27 p. 16.

Marty-Laveaux, C., Notice biographique sur Jan-Antoine de Baïf. In-8, LXIII p. et portrait. Paris, Lemerre.

Mettlich, Jos., Bemerkungen zu dem anglonormannischen Lied vom wackern Ritter Horn. Programm des Gymnasiums zu Münster. 24 S. 4.

Mussafia, Ad., Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden. IV. Sitzungsberichte der Wiener Akademie phil.-hist. Klasse CXXIII. VIII, 85 S. 8.

Naetebus, Gotthold, Die nicht-lyrischen Strophformen des Altfranzösischen. Ein Verzeichniss zusammengestellt und erläutert. Leipzig, Hirzel. M. 5.

Nordfelt, A., Etude sur la chanson des Enfances Vivien. Thèse pour le doctorat. Stockholm. XXXIX p. 4.

Parini, G., Le Odi nuov. comm. per le scuole classiche da G. Finzi. 2a ediz. Torino, Paravia. 218 p. 16. L. 1,20.

Petrocchi, P., Novo Dizionario universale della Lingua italiana. Turin, Loescher. 2 vol. 1286 u. 1285 p. gr. 8. fr. 42.

Rahstede, H. G., Wanderungen durch die französische Literatur. 1. Bd. Vincent Voiture 1597—1648. Oppeln, Maske. VII, 396 S. 8. M. 4,50.

Redlich, A., Sprachliche Eigenthümlichkeiten in den Fabeln Lafontaines. Programm Prossnitz. 28 S. 8.

Rolandslied, Das. Ein altfranz. Epos. Uebersetzt von E. Müller. Hamburg, Verlagsanstalt. 8. M. 3.

Rönsch, Herm., Collectanea philologica. Nach dem Tode des Verf.'s hrsg. v. Carl Wagener. Bremen, Heinsius Nachf. VI, 325 S. gr. 8. M. 7.

Salvioni, C., Notizia intorno ad un codice Visconteo-Sforzesco della Biblioteca di S. M. il Re. Nozze Cipolla-Vittone. 29 p. 8.

Suchier, H., Le Français et le Provençal. Traduit par P. Monet. Avec des Additions et des corrections de l'auteur. Paris, Bouillon. In-8, IX, 224 p. fr. 6.

Welter, Ueber die Sprache Froissarts. 1. Verschwundene Substantiva. Programm Essen. 30 S. 4.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Der Privatdocent Dr. Felix Lindner in Rostock ist zum ao. Professor an dortiger Universität ernannt worden.

Privatdocent Dr. E. Schwan an der Universität Greifswald wurde zum ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Jena ernannt. Ebenda habilitirte sich Dr. A. Leitzmann für das Fach der germanischen Philologie.

Von der Berliner Akademie wurde an Stelle des verstorbenen Professor Ebert Professor Gröber in den Vorstand der Diez-Stiftung gewählt.

Die 41. Versammlung Deutscher Philologen und Schulmänner wird von Mittwoch dem 20. Mai bis einschliesslich Sonnabend den 23. Mai in München abgehalten werden. Anmeldungen zur Theilnahme wollen unter Einsendung des statutmässigen Beitrags von 10 Mark an das Mitglied des Finanzausschusses Herrn Hof-Buchhändler Th. Ackermann, Promenadeplatz 10 gerichtet werden.

Antiquarische Cataloge: Ackermann, München (305: Franz. Belletristik); Bertling, Danzig (Folklore); Dieterich, Göttingen (11: Deutsche u. ausl. Sprache u. Lit.); Heinrich & Kemke, Berlin (Germanische Sprachen); Hoepli, Mailand (68: Ital. Geschichte; 70: Linguistik, z. Th. Morosis Bibl.); Koch, Königsberg (Deutsche Lit.); Koehler, Berlin (Europ. Spr. u. Lit.); List & Franke, Leipzig (225: Rom. Philol. Eberts Bibl.; 226: German. Philol.); Mayer & Müller, Berlin (110: Eur. Linguistik); Merkel, Erlangen (120: Neuere Spr. u. Lit.); Otto, Erfurt (427: Deutsche Spr. u. Lit. Uebers.); Sattler, Braunschweig (48: Deutsch, Engl. Franz. Ital. etc.); Spirgatis, Leipzig (1: Rom. und germ. Phil. etc.); Völcker, Frankfurt a. M. (177: Ausserdeutsche Lit.); Zahn & Jaensch, Dresden (33: Sprache u. Lit., Volksl., Sagen, Märchen, Mundarten).

Berichtigung: Nr. 2 Sp. 47 Z. 15 v. o. l. „ihrer". Sp. 49 Z. 2 v. o. l. *tituli*; Z. 25 v. u. l. „Diels". Zu *ἐφέσια γράμματα* Sp. 51 Z. 2 v. u. hat soeben Crusius im Philologus 49, 547 sich geäussert.

Abgeschlossen am 7. April 1891.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 5!), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Selbstverlag, Heidelberg, Sandgasse.

Gegen Einsendung von 60 Pf. in Briefmarken erfolgt Frankozusendung von

Der Handschuhsheimer Dialekt

I. Teil, Wörterverzeichnis

von

Philipp Lenz.

4°. 55 S.

Soeben ist erschienen:

Ueber die Sprache des altfranzösischen Heldengedichts

Huon de Bordeaux

von

Dr. Math. Friedwagner.

113 S. gr. 8. broch. 2 M. 40 Pf.

Verlag von Ferdinand Schöningh in Paderborn.

Verlag von O. R. Reisland, Leipzig.

Pädagogische Seminarien für das höhere Lehramt.

Geschichte und Erfahrung

von

Dr. Herman Schiller,

Grossherzogl. Hess. Geh. Oberschulrat, Direktor des Gymnasiums u. des pädagogischen Seminars u. Prof. der Pädagogik an der Universität Giessen.

(2 Bll. u. 171 S. in gr. 8.)

Preis ℳ 4, —.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 5. Mai. 1891.

eitschrift des Vereins für Volkskunde, hrsg. von Weinhold (Kauffmann).
öber. Die Skiren und die deutsche Heldensage (Fischer).
ench, The Monsee Fragments (Behaghel).
eltz, Der Versbau im Reinke Vos (Glöde).
alzmann, Die Hersfelder Mundart (Behaghel).
ollmann, Die Mundart der Deutsch-Lothringer und Luxemburger (Hoffmann).
eich, Grillparzers Kunstphilosophie (Minor).
unow, Beobachtungen über das Verhältniss des Reims zum Inhalt bei Goethe (Behaghel).
ehring, Der Reim in seiner Entwicklung und Fortbildung (Behaghel).
Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuchs und ihr Verfasser (Bülbring).
Krahl, Ueber vier Versionen der me. Margarethenlegende (Holthausen).
Wackerzapp, Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Nordeugl. (Bülbring).
Fisch, Die Walker oder Leben und Treiben in altröm. Wäschereieu (Suchier).
Kreyssig, Geschichte der franz. Nationalliteratur. Bearb. von Kressner u. Sarrazin (Foerster).
Junker, Grundriss der Geschichte der französ. Literatur (Foerster).
La clef d'Amors. Texte critique par A. Doutrepont (Foerster).
Araujo, Gramática razonada histórico-crítica de la lengua francesa (Nyrop).
Crescini, Per la questione delle corti d'amore (Trojel).
Appel, Zur Entwicklung ital. Dichtungen Petrarcas (Wiese)
Bilancini, Giamb. Giraldi e la tragedia italiana nel sec. XVI (Cloetta).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
De Lollis und Levy, Erwiderung und Antwort.

eitschrift des Vereins für Volkskunde. Neue Folge der Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft begründet von M. Lazarus und H. Steinthal. Im Auftrage des Vereins herausgegeben von Karl Weinhold. Erster Jahrgang. 1891. Heft 1. Berlin, Asher & Co.

„So bin ich von der Literatur unvermerkt auf die olkskunde gerathen, und das ist ein bezeichnender ug für die deutsche Philologie, die ich bekenne. Denn ie steht in untrennbarer Verbindung mit dem Leben, ie forscht nicht bloss in den Pergamenten, sondern auch dem Herzen und den Augen des eigenen Volkes. nd da strömt ihr erquickende Frische zu, und sie kann u keinem Ende der Forschung kommen. Denn unerründlich und unversiegbar ist die deutsche Art, welche ngebrochen und im Herzen gesund durch alle Stürme ing, die über sie brausten, alle Schwüle ertrug, die ber ihr lagerte, und die mit Gottes Hilfe in alle Ewigeit aufrecht stehen wird" — mir haben diese schönen Vorte schon lange im Sinn gelegen. Karl Weinhold at damit vor mehr als 30 Jahren den Vortrag über en Antheil Steiermarks an der deutschen Dichtkunst es dreizehnten Jahrhunderts (Wien 1860) geschlossen. s ist der schönste Ruhm eines arbeitsamen Lebens, unmehr Ernte zu halten, die Aussaat in die Scheunen u sammeln, eine rührige Schaar rüstiger Arbeiter auf bgestecktem Bezirke schaffen zu sehen. Die leitende and hat die Grenzen weit genug gezogen, dass Generationen werden zu sinnen, zu ordnen und zu lernen aben. Der Mann, der auf so gut wie neugewonnenem oden die Flagge der Wissenschaft gehisst hat, wird en Jüngeren stets ein Vorbild bleiben.

Ich betrachte die Gründung des Vereins für Volksunde als ein Ereigniss von ausserordentlicher Bedeutung ir die deutsche Philologie. Mit dem ersten Heft ist in Mitgliederverzeichniss ausgegeben worden, welches 43 Namen aufweist und die verschiedensten Berufsreise umfasst. Erst die Pflege der Volkskunde wird nsere Fachwissenschaft in der Heimath populär machen, nd wir werden dies sehr nothwendig brauchen, wenn Zukunft deutsche Art unserem Volke zu lebhafterem ewusstsein gebracht werden soll. Volksthümliche deutsche tudien werden in Zukunft einen Fermentstoff unserer nationalen Erziehung abzugeben haben. Doch davon abgesehen bedeutet der Verein für Volkskunde unter germanistischer Leitung eine höchst wesentliche Erweiterung nicht so sehr des Forschungsgebietes als der wissenschaftlichen Methode. Dem Vorstande gehören Männer wie Virchow und Meitzen an. Es ist sehr zu wünschen, dass von Seiten dieser Gelehrten eine möglichst intensive Wirkung auf unsere Arbeitsweise ausgehen möge. Das Experiment und die Statistik werden berufen sein, in der Entwicklung der Philologie eine ungeahnte Rolle zu spielen. Ueber kurz oder lang wird sich der Germanist sehr viel mehr um die Fortschritte der Technik zu kümmern haben, als unsere Väter ahnen konnten; man denke z. B. an die neuesten Versuche der graphischen oder gar photographischen Aufnahme der Sprachlaute. Ich gebe dem Wunsche Ausdruck, dass die Zeitschrift des Vereins auch über die einschlagenden technischen Fortschritte uns auf dem Laufenden halten möge: ein Einblick in die Zeitschrift für Biologie und das Pflügersche Archiv für Physiologie wird nicht sonderlich viel Mühe und Zeit in Anspruch nehmen und der musterhaft angelegten bibliographischen Uebersicht zum Vortheil werden.

Prof. Weinhold hat S. 3 ff. ein Schema des gesammten Forschungsgebietes entworfen. Dasselbe führt eine sehr deutliche Sprache. Einleitend ist die physische Erscheinung des Volkes (im Anschluss an Virchows ausgedehnte Untersuchungen) aufgenommen, und wenn auch die Behandlung der innern Zustände (Sitte, Recht, Religion, Sprache, Poesie) den Schwerpunkt trägt, so ist denselben doch auch ein erster Abschnitt (Aeussere Zustände) über Nahrung, Tracht, Wohnung vorausgeschickt. Dadurch ist die Begründung gegeben, dass der Verein über die Völkerpsychologie in Lazarus-Steinthalschem Sinne zur Tagesordnung übergegangen ist. Prof. Steinthal hat in dem neuen Organe den 20 Bänden der Zeitschrift für Völkerpsychologie einen Nachruf gewidmet, dessen Leitmotiv, die Volkskunde werde immer eine psychologische Disciplin sein, jedenfalls nur bei einem geringen Bruchtheil der Mitglieder Anklang finden wird. Wir freuen uns, dass der Verein auf das ordinär ge-

wordene Folklore verzichtet hat, geben uns aber auch der Hoffnung hin, dass das unglückliche Wort Völkerpsychologie möglichst klanglos begraben werden möge. Die Psychologie hat es nur mit seelischen Vorgängen zu thun; alles das, wodurch das Volksleben erst ermöglicht wird, die Wirkung der Individuen auf einander, ist nicht psychisch, der Verkehr der Seelen unter einander vollzieht sich ausschliesslich auf physischem Wege — wie ja das Alles Paul aufs klarste und geistvollste in seinen Principien der Sprachgeschichte (S. 6 ff.) dargelegt hat. In der Absicht Steinthals lag und liegt heute noch, die Kulturgeschichte auf psychologische Grundlage zu stellen. So lange man darunter die Entwicklung der complicirten, allen Individuen gemeinsamen Vorstellungsmassen im Völkerleben verstanden wissen will, so ist dagegen nichts einzuwenden, aber man dient damit nicht einer empirischen Wissenschaft wie der Psychologie, sondern der Geschichte. Und das soll das Angebinde sein, was ich dem jungen Verein in die Wiege legen möchte. Die Feststellung einzelner Daten bildet nur das Hilfsmittel für die Lösung der höheren Aufgaben, die darin gipfeln, eine Entwicklungsreihe klar und deutlich zu erfassen. Ich darf mich hierbei wieder auf Worte Pauls berufen, dessen umfassender Einsicht in die innersten Zusammenhänge der Wissenschaften die Schüler ihr Bestes verdanken (vgl. jetzt die Einleitung zu seinem Grundriss der germanischen Philologie). Der specifische Unterschied der wissenschaftlichen von der populären Betrachtungsweise liegt in der grösseren Exactheit, mit der die Wirksamkeit aller einzelnen Factoren isolirt wird. Aber die Constatirung der Einzelheiten kann und darf nicht von historischer Combination getrennt werden. Es ist den Anforderungen der Wissenschaft keineswegs damit gedient, sich in Ideenkreise und Zustände einzuleben. Ein Kausalzusammenhang nicht bloss zwischen gegebenen, sondern auch zwischen überlieferten oder erschlossenen Grössen muss hergestellt werden, um die Ideenkreise und Zustände in geschichtlicher Entwicklung erst begreifen zu lernen. Man hatte es bisher mehr der besonderen Neigung des Einzelnen anheimgestellt, wie weit er nicht bloss Sprache und Literatur, sondern auch die übrigen Kulturzweige in den Kreis seiner Studien einbeziehen wollte. Die Philologie nimmt gerade an diesen ein besonderes Interesse, sofern die Bearbeitung der Kultur des deutschen Alterthums in allen ihren einzelnen Zweigen ihren eigentlichen Beruf bildet. Dass der Verein für Volkskunde die Kulturverhältnisse verwandter und fremder Völker berücksichtigen will, erweitert den Gesichtsk reis und steht im Einklang mit einer der Hauptaufgaben der deutschen Philologie: das Verhältniss der nationalen zu den fremden Elementen in der Entwicklungsgeschichte unsers Volksthums richtig zu bestimmen. So knüpfen sich grosse Hoffnungen an den neugegründeten Verein. Die deutsche Philologie hat in erster Linie die Verpflichtung, nach Kräften in seinem Sinne zu wirken. Möchte die Gegenwart die Aufgaben der Zukunft mit Einsicht erfassen und gestützt auf die Erfahrungen der Vergangenheit dem Forscherfleiss neue Bahnen weisen!

Marburg i. H. Friedrich Kauffmann.

Wöber, F. X., Die Skiren und die deutsche Heldensage. Eine genealogische Studie über den Ursprung des Hauses Traun. Mit einer Tafel und vier Abbildungen im Texte. Wien, Carl Konegen. 1890. 281 S. 8.

Das mächtige, ruhm-, sang- und liedreiche bayerisch-österreichische Volk hat sich, der Hauptsache nach, gebildet durch die allmälige Verschmelzung von Rugiern, Herulern, Turcilingern und Skiren. Obwohl auch namentlich die Heruler manche Spur in Namen (z. B. Herigisinga, Herigolteshusa etc.) zurückgelassen haben, sind doch am wichtigsten die Skiren geworden, zu denen u. a. auch Odoaker gehört hat. Zu den Skiren gehört das älteste bayerische Herzogsgeschlecht, die Agilolfinger. Diese „sind die Träger der ältesten Kultur der deutschen Nation, um sie entwickelt sich die ältere deutsche Heldensage wie das ältere Heldenlied“ (S. 35). „Denn das halte man ganz entschieden fest, dass bis zum Jahre 788 Deutsch so viel war wie Bayerisch und nur Bayerisch ... Wie der Agilolfingische Hof der Ausgangspunkt der Machtentwicklung des deutschen Volkes, so wurde Salzburg die Quelle und der Ursprung der gesammten geistigen Kultur deutscher Nation“ (S. 31). Auch die Husier sind Skiren und treten nach dem Sturze der Agilolfinger in den Vordergrund; bei ihnen sind die Namen Sigfrit, Nibelunc, Alberich, Guntheri, Sigimunt, Dietrich etc. üblich. Zu den Husiern gehört u. a. auch der bekannte Graf Babo von Abensberg; seine 38 oder 39 Kinder können recht wohl historisch sein, denn „all die Gebrechen und Verbrechen, welche unsere Tage dem hinsiechenden Rom mit Fleiss abgelernt, kannte die germanische Vollkraft der Babonischen Zeiten nicht“ (S. 190). Derselben Familie gehört auch das Haus Traun an, welches zugleich in Stein, Ofthering und Kürnberg begütert gewesen ist; „von Etzels Zug auf die Catalaunischen Gefilde, von Odoakers Zug nach Italien und von dem Todesmahle zu Ravenna bis zur schrecklichen Hunnenschlacht im Marchfelde vom Jahre 907 — und von dieser Hunnenschlacht wieder bis zum Zusammenbruch des kaiserlichen Ansehens bei Legnano ist die gesammte Geschichte der deutschen Nation in gewissem Sinne des Husierstammes und des Hauses Traun selbsteigene Geschichte .... Der deutschen Nation Heldensang war auch der Sang des Hauses Traun; auch seine Söhne, auch seine Helden werden in diesem Sange gefeiert; — heute noch können wir die Spuren davon in den Resten der heroischen Gesänge finden und zeigen“ (S. 143 f.). So nämlich: es gab zwei nationale Sagenkreise, den skirisch-langobardischen und den steierisch-fränkischen; aus der Verschmelzung der beiden entstand der Stoff der Nibelungensage. Die Krystallisation dieses Stoffes war nur möglich auf dem Boden des Erzbisthums Salzburg. Dass in dem skirischen Hause Namen der Siegfried- und Dietrichsage vorkommen, s. o.; alles mögliche weist auf die skirisch-husischen Lande hin: der treue Eckhart, Ilsung, Else, Iring; Drachentödter kommen dort vor; Waskenstein = Waxenstein an der Zugspitze, in dessen Nähe „ego Waltheri et conjux mea Hiltuni“, deutlich = Walther und Hildegund, urkundlich erscheinen; Isenstein = ad Isana; Santen = Heiligenberg; um von der Nibelungenburg = Nibiloh bei Montfort nach Heiligenberg zu kommen, muss man rheinabwärts und dann über das Meer = mare Brigantinum nach Norwæge = Norica provincia; Nibelungenhort im Rhein = Hunnenschatz und Harlungengold in der Donau, u. s. w. u. s. w. — Unser Nibelungenlied speciell ist verfasst zwischen 1176 und 1180, d. h. „zwischen dem Sturze des Hauses Traun und der Wiedergewinnung Bayerns durch Otto von Wittelsbach“ (S. 182); alle seine handelnden Personen „sind entweder Charaktere aus der persönlichen Lebenserfahrung Heinrichs von Kürnberg-Ofthering (s. u.), oder hervorragende historische Individualitäten, an deren

Thaten und Schicksalen die Ueberlieferungen der hnsischen Thaten und Schicksale haften“ (S. 181). Der Verfasser des Nibelungenliedes ist nämlich Heinrich von Traun-Stein, der, in Kürnberg und Ofthering begütert, mit dem Kürnberger und Heinrich von Ofterdingen identisch sein muss. Er hat in seinem Gedichte die Tragödie des hnsischen Hauses nach 1170 geschildert, Hagene von Troneje ist deutlich = Heinrich von Traun und auch andere Figuren der Umgebung lassen sich nachweisen, z. B. Sigfrid = Sighart I., Graf von Burghausen-Schala; auch Volker ist historisch, = Reinmar dem Fidler, der in der Minnesinger-Hs. C eine Geige im Wappen hat.

Dies in den Hauptsachen der Inhalt des Buches. Die Historiker mögen sehen, was sie mit den Skiren und andern Dingen anfangen. Was der Literarhistoriker zu solchen Ausführungen zu sagen hat, braucht den Lesern des Ltbl.'s nicht gesagt zu werden. Der Verf. hat seine Nibelungenmeinung ausführlicher schon vor fünf Jahren vorgetragen in dem Buche „Die Reichersberger Fehde und das Nibelungenlied“. Die Kritik hat darauf gesagt, was nöthig war, und namentlich das Literarische Centralblatt brachte einen sehr anständig gehaltenen Artikel, der sich nun freilich (S. 278) die Bezeichnung eines „Schmachartikels“ gefallen lassen muss. Der Verfasser hatte darauf hin die Absicht, „nie wieder auch nur Eine Zeile germanistischen Inhalts zu veröffentlichen“; nachdem er nunmehr noch einmal zu germanistischen Dingen zurückgekehrt ist, soll das nach seiner eigenen Angabe (S. 158) das letzte Mal sein. Ich möchte nicht gern hart sein, aber ich kann im eigenen Interesse des Verfassers den Wunsch nicht unterdrücken, es möge dabei auch wirklich sein Verbleiben haben.

Tübingen. Hermann Fischer.

The Monsee Fragments. Newly collated text with introduction, notes, grammatical treatise and exhaustive glossary and a photolithographie fac-simile edited by George Allison Hench. Strassburg, Trübner. XXV, 312 S. 8.

Es ist äusserst erfreulich, dass wir eine zusammenfassende Neuausgabe der Monseer Fragmente erhalten. Und auch die Art, wie der Herausgeber sich seiner Aufgabe entledigt hat, verdient alles Lob. In der Einleitung wird die Geschichte der Handschrift und ihrer Ausgaben dargelegt, die Handschrift beschrieben, ihr Alter und Ursprung untersucht, der lateinische Text einer Prüfung unterzogen, wobei sich zeigt, dass derselbe aus dem Original der Uebersetzung stammt; betreffs der Predigt „de vocatione gentium“ glaubt der Herausgeber aus inhaltlichen Gründen, dass ihre Bestandtheile zwei verschiedenen Stücken angehören.

Der Abdruck des Textes sucht die Handschrift so genau als möglich wiederzugeben. Ein Vergleich mit dem beigegebenen Facsimile von S. 7 zeigt, dass in Bezug auf die Interpunktion der Abdruck nicht völlig getreu ist: Z. 3 muss nach *naht* ein Strichpunkt stehen; ein Punkt ist hinzuzufügen Z. 9 nach *lautes,* Z. 20 nach *folchum* und nach *siin,* Z. 26 nach *jungirm,* Z. 30 nach *ihs.* Recht bedenklich ist die Art, wie H. die Zwischenräume zwischen den verschiedenen Wörtern und Silben im Druck wiederzugeben bestrebt ist. Wie subjectiv sein Verfahren, zeigt sich z. B. bei *taga* in Z. 1 und Z. 3: das erste Mal trennt er die beiden Silben, das zweite Mal nicht, obwohl in der Handschrift der Zwischenraum beide Male genau derselbe; das gleiche gilt von *findit* Z. 13 und Z. 14, die wieder verschieden behandelt werden; *muoter* wird Z. 25 und Z. 27 getrennt, Z. 29 zusammengefasst, wo der Zwischenraum zwischen *o* und *t* zweifellos ein grösserer als in den beiden erst genannten Fällen. — Eine ausführliche Statistik der Laute und Formen und ein erschöpfendes Glossar schliessen das Werk ab.

Giessen. O. Behaghel.

Seltz, H., Der Versbau im Reinke Vos. Ein Beitrag zur Metrik des Mittelniederdeutschen. Rostocker Dissertation. 1890. 60 S.

Für die mnd. Metrik ist bis jetzt wenig gethan worden; die Herausgeber des Reinke Vos haben gelegentlich Theile derselben behandelt. Der Verf. will die für den Reinke Vos geltenden metrischen Regeln im Hinblick auf Martins „Grundzüge“ (Martin, Reinaert. Paderborn 1874. S. 421) entwickeln, um durch eine Vergleichung der entsprechenden Abschnitte die innere Gleichartigkeit der Metrik des Mnl. und des Mnd. hervortreten zu lassen. Für das Mnl. sind Männer wie Bormans, Willems, Jonckbloet und zuletzt van Helten (Over middelnederlandschen Versbouw. Groningen 1884) thätig gewesen. Die Technik der mnl. wie der mnd. Dichter reicht natürlich nicht an die der mhd. heran. Im ersten Abschnitt (S. 11 ff.) spricht der Verf. vom Rhythmus. Derselbe ist vorherrschend jambisch, über 80 Procent aller Verse sind Jamben. Trochäische Verse kommen häufig vor, viele werden durch Annahme des doppelten Auftaktes jambisch. Ich glaube, man muss sich bei der Darstellung der Metrik des Reinke Vos stets daran erinnern, dass der Verfasser zwar kein ungeschickter Reimer war, aber doch immer nur ein Uebersetzer, kein Dichter (vgl. Lübbens Ausgabe, Einl. S. 6 ff.). Ein Dichtwerk, welches eine durchgreifende Autorität über das Gebiet des nd. Dialektes hatte, gab es nicht; woher sollte er also ein Muster nehmen? Manches, was auf hd. Gebiet längst geregelt war, wurde seiner Willkür anheimgestellt. Das Hd. drängte um die Zeit, wo der Reinke Vos entstand, mit aller Gewalt der Silbenzählung zu, und daher spielt die sog. rhythmische Betonung in unserem Gedicht eine noch grössere Rolle, als der Verfasser annimmt. Hinzu kommen dann Auftakt, Synalöphe, Hiatus, Syncope und Apocope und Inclination, um den Rhythmus hervorzubringen (S. 49 ff.).

Der mnd. Vers hat vier Hebungen bei stumpfem und klingendem Ausgang. Alle zweisilbigen Wörter, auch die mit ursprünglich kurzer Stammsilbe, sind im Reim als klingend anzusehen, nicht wie im Mhd. als stumpf. Verf. führt nun einige Verse an, die anscheinend drei Hebungen haben. Ich würde lieber eine von den vom Verfasser in den Noten vorgeschlagenen Arten der Betonung wählen, z. B. 2276: *dar vánt ik grótén gewín* statt: *dar vánt ik gróten gewín* und auch besser als: *dár vánt ik gróten gewín.* V. 3878 würde ich lesen: *ja hé mach vúste nájágen,* in diesem Falle nicht nach mechanischer Silbenzählung (*já he mách rusté najágen,* auch nicht: *já he mách vúste najágen*). Vers 4599 lese ich: *de slánge wás dés bereít*; v. 4734: *gelík só he húdde vóre*; v. 5187: *den hé in áuxte lét stán*; v. 5529: *Hé brách̆te uns hír sin hóvet,* nicht: *he brách̆te úus hír sin hóvet.* Die S. 15 angegebenen, scheinbar mehr als vierhebigen Verse branchen nicht verdorben zu sein, da mehrsilbige Senkungen (zwei-, drei- und viersilbige) in der mnd. Poesie durchaus zu-

lässig sind. Jonckbloet, im Anschluss an Lachmann, leugnet allerdings noch die mehrsilbige Senkung als Princip für das Mnl., aber Martin und van Helten haben sie anerkannt. Van Helten sagt, es stossen im Mnl. oft Verse auf, „welke met hun twelettergrepige daling zelfs den stoutsten apo- of syncopeeringslust tarten". Die verschiedenen Arten der mehrsilbigen Senkungen bespricht der Verfasser S. 20—48.

S. 52 kommt er auf die Reimbrechung zu sprechen; sie war den mnl. Dichtern als Kunstprincip wohl bekannt, auch der Dichter des Reinke Vos wendet sie an. Interessant ist es zu sehen, wie auch hier Rede und Gegenrede durch die Reimbrechung innerlich verbunden sind, genau wie ich es für den hd. Gottfried von Strassburg und Heinrich von Freiberg nachgewiesen habe (Germ. XXXIII [XXI] S. 357 ff.). Das Enjambement findet sich selten. Verf. geht nicht darauf ein und verweist auf Wiggers, Heinrich von Freiberg als Verfasser des Schwankes Vom Schrätel und vom Wasserbären. Rostock 1887. S. 21 ff.[1] Im nächsten Abschnitt wird die Wortbetonung behandelt. Die Eigennamen deutscher Herkunft tragen den Accent auf der ersten Silbe, die fremder Abstammung schwanken: *Grímbart* 1254, *Béllin* 2828, *Páris* 4989, *Vénus* 5005, aber auch *Grimbárt, Bellín, Venús* etc. *Malepertus* schwankt zwischen deutscher und romanischer Betonungsweise. Am Schlusse hofft der Verf., dass manche streitige Punkte auch in Bezug auf das Mnl. aufgeklärt werden, wenn die mnl. Lyrik erst einmal einer näheren Untersuchung unterzogen worden ist. Zu weiteren Arbeiten über die Metrik des Reinke Vos bieten die vielen fleissig gesammelten und übersichtlich geordneten Beispiele ein gutes Material.

Wismar. O. Glöde.

Salzmann, Johannes, Die Hersfelder Mundart. Marburger Dissertation. 1888. 69 S. 8.

Salzmann hat, angeregt durch Kauffmann, den Versuch gemacht, die heutige Mundart von Hersfeld darzustellen in ihrem Zusammenhang mit dem älteren Hessischen, als dessen Vertreter er Herbort von Fritzlar betrachtet. Der Verfasser hat, wie es scheint, gut beobachtet und ein auch ziemlich vollständiges Material zusammen gebracht (sollte das Wort *Ofen,* das bei S. fehlt, wirklich der Mundart fremd sein?). Im Uebrigen aber dürfte Kauffmann über diese Nachfolge wenig erbaut sein. Von einer wirklichen Verarbeitung des Materials ist nur in sehr beschränktem Masse die Rede; S. ist nicht einmal darauf verfallen, die interessanten Dehnungserscheinungen der Mundart im Zusammenhange darzustellen. Ich erwähne, dass vor Nasalverbindung Längung der kurzen Vokale eingetreten ist, und zwar sehr früh: diese neuen Längen haben die Diphthongirungsvorgänge mitgemacht, z. B. *wœinter* = Winter, *štroump* = Strumpf. Einen Versuch, bei Herbort die Sprache des Schreibers von der des Originals zu scheiden, hat S. nicht gemacht. Die Sprachkenntnisse des Verfassers bleiben auch hinter sehr bescheidenen Anforderungen zurück: die Adverbia *spâte, drâte, harte* werden als Belege für unterbliebenen Umlaut angeführt, ebenso die Participia *gehôrt, zustôrt,* das Praet. *lôste*; in den Praeterita *flô(ch), zô(ch)* soll *ô* für *ou* stehen; in ad. *liute, niun, fiur, tiure* findet er Umlaut von *û*!!

Giessen. O. Behaghel.

Follmann, M. F., Die Mundart der Deutsch-Lothringer und Luxemburger. II. Theil: Vokalismus. Wissensch. Beilage zum Programm der Realschule zu Metz für das Schuljahr 1889/90. Metz, Buchdruckerei Paul Even. 1890. 23 S. 4.

Vorliegende Arbeit muss als eine völlig verfehlte bezeichnet werden; sie steht nicht einmal auf der primitivsten Stufe der Dialektforschung, geschweige denn auf der Höhe moderner Wissenschaft. Wer das Buch gelesen hat, kann sich des Eindrucks grenzenloser Oberflächlichkeit, wie sie uns beinahe aus jeder Zeile entgegentritt, unmöglich erwehren. Schon die Methode, wenn überhaupt von einer solchen hier gesprochen werden kann, ist durch und durch verkehrt. Lautgesetze scheint es in der Mundart nicht zu geben, wenigstens findet man ein solches nirgends bestimmt ausgesprochen oder consequent behandelt; Ausnahme häuft sich auf Ausnahme, ohne dass deren eine irgendwo Erklärung fände. Das Ganze ist ein Wust von Beispielen, die bei ihrer Mangelhaftigkeit nirgends einen klaren Einblick in das Wesen der Lautwandlungen gestatten. Der Verf. hat fünf Dialekte für seine Darstellung herausgegriffen; dabei aber nicht einen systematisch und klar behandelt.

Schon die Transscription ist eine äusserst fehlerhafte, indem sie in den meisten Punkten von den jetzt herrschenden Systemen abweicht. So wird das allgemein gebräuchliche *ə* einfach durch *e, š* durch *sch, šp* durch *sp, št* durch *st, s* oder *ss* (?) durch *sz, x* oder *ɣ* (?) durch *ch, ts* durch *z, kw* durch *qu* wiedergegeben. Ob *t, k, p* aspirirt sind, erfahren wir im ganzen Verlauf der Abhandlung nicht. Für „offen" und „geschlossen" sind die alten Ausdrücke „hell" und „dumpf" gebraucht. *a i o u* haben nach Follmanns Aussage (S. 5) „dieselbe Bedeutung. wie im Nhd."; dabei bliebe nur noch zu definiren, welche „Bedeutung" denn diese Vokale im „Nhd." haben. Was ist ferner der „gedehnte Ton" (˜) und was bedeutet das Zeichen ˆ über *ou*? Der Verf. lässt uns darüber überall im Unklaren.

Ein Grundfehler der Arbeit ist von vornherein, dass allgemeinere Erscheinungen wie Umlaut, Dehnung, Kürzung u. s. w. nicht in gesonderten Kapiteln behandelt und in präzise Formeln gefasst sind; des fernern sind die Beispiele, welche nur ganz vereinzelt durch ältere Formen belegt werden, so gleichgiltig gewählt, dass sie nicht einmal als nacktes Material einigen Werth für sich beanspruchen können, das dem Leser gestattete, sich auf eigene Faust die Lautgesetze der Mundarten zu construiren; allerdings würde auch da die ungenügende Transscription wiederum hindernd im Wege stehen.

Offenbar sind dem Verf. moderne Darstellungen von Mundarten nicht bekannt, sonst hätte er gewiss Bedenken getragen, die seinige dem Drucke zu übergeben. Es möge nur z. B. auf das schwierige Kapitel des *a*-Umlauts hingewiesen werden, das in ein paar Zeilen, gespickt mit unzutreffenden und oft falschen Beispielen, abgethan wird, währenddem doch Kauffmann und Heusler in ihren neuesten Abhandlungen so Vorzügliches in diesem Punkt geleistet haben.

Zum Schluss ein klassisches Citat (4, 3): „Am häufigsten finden wir den kurzen *a*-Laut als Vertreter des *i,* und zwar ging das *i* durch *e* zu *a* über. Die

---

[1] Ich benutze diese Gelegenheit, um mich nach wiederholter Vergleichung für die Hypothese von Bechstein und Wiggers zu erklären, dass der Schwank Heinrich von Freiberg zum Verfasser hat. (Vgl. meine Besprechung von Wiggers' Schrift im Ltbl. 1889, Sp. 7 und R. Bechstein, Zu Heinrichs von Freiberg Schwank vom Schrätel und vom Wasserbären, Romanische Forschungen V, 171—182.)

Volksidiome, meint Wolff in der oben angezogenen Abhandlung, weichen gern in den betonten Silben den dünnklingenden Lauten aus. Das tonstarke, offene *a* und das zwischen *a* und *i* liegende *e* verleihen der Sprache jene kraftvolle Derbheit, die eine überwiegende Dorfbevölkerung unseres Gebietes verlangt."

Basel. Eduard Hoffmann.

Reich, Emil, Grillparzers Kunstphilosophie. Wien, Manz. 1890. IV, 146 S M. 2,40.

Der Verfasser hat die ästhetischen Ansichten des Dichters, welcher sich ausdrücklich gegen jede Systematik verwahrt, aus der zufälligen Anordnung in den Schriften herausgehoben und unter gewissen Gesichtspunkten zusammengestellt. Dass diese Arbeit irgend einem Bedürfniss der Wissenschaft, sei es der ästhetischen oder der literarhistorischen, entgegenkommt, wird kaum Jemand behaupten. Jeder aufmerksame und denkende Leser wird die wenigen allgemeinen Sätze, auf welche Grillparzer mit zäher Consequenz alle Erscheinungen in der Kunst und in der Literatur zurückzuführen pflegt, und welche er gern wiederholt, aus den Werken selbst herausgefunden haben. Grillparzer als einen Kunstphilosophen zu bezeichnen, wird billig Bedenken tragen, wer sich des Dichters Abneigung gegen jede Speculation und sein offenes Gesständniss vor Augen hält, dass sein Denken immer nur ein Suchen nach Gründen für ein Resultat gewesen sei, welches lange vor der Untersuchung vorhanden war. Grillparzer selbst wäre wohl der Letzte gewesen, welcher dem Verfasser für seinen Liebesdienst gedankt hätte. Eine Untersuchung, inwieweit Grillparzers theoretische Gedanken neu und inwiefern sie von Werth sind, wäre schon eher ein Bedürfniss. Der Verfasser, welcher gewohnt ist, seine Leser auf die Zukunft zu vertrösten, hält dafür einen dicken Band für nöthig: ich glaube, dass sich diese weder schwierigen noch mühsamen Untersuchungen auf der Hälfte der Bogen hätten führen lassen, welche der Verfasser einer ziemlich überflüssigen Vorarbeit gewidmet hat. Manchesmal hat er dennoch einen Anlauf zur Untersuchung genommen und wenigstens die Parallelstellen aus Schreyvogels Schriften unter dem Text angemerkt. Der Zusammenhang der Grillparzerschen „Kunstphilosophie" mit den Anschauungen der Weimarischen Dichter und der Romantiker, welche für diesen Aesthetiker nur als Ziel unverständiger Angriffe existiren, wird nirgends berührt. Wenn Grillparzer z. B. gegen das Princip der Naturnachahmung einwendet: „warum sollten wir etwas nachahmen, das wir schon in der Wirklichkeit besitzen" (XII, 133), so hat er in der Wiener Zeitschrift Prometheus dasselbe Argument in Schlegels Worten gelesen: „Man sieht nicht ein, da die Natur schon vorhanden ist, warum man sich quälen sollte, ein zweytes jenem ganz ähnliches Exemplar von ihr in der Kunst zu Stande zu bringen." Aber leider begnügt er sich, zwischen den Citaten aus Grillparzers Werken sich wie auf eigenem Grund und Boden eilfertig und zungengewandt herumzutummeln, mit einer gewissen Zuversicht über einzelne Gelehrte und ganze wissenschaftliche Richtungen, welche über seiner Beurtheilung stehen, abzusprechen und Grillparzer als Dreschflegel zu benutzen, um seine Gegner niederzuschlagen. Aber Grillparzerische Meinungen sind eine sehr gefährliche Waffe, und leicht könnte der Flegel beim Aufschwung auch dem Aesthetiker unsanft an den Kopf rühren, welcher die Literarhistoriker todtzuschlagen meint. Herr Reich hat von seiner eigenen Wissenschaft eine viel zu geringe Meinung, wenn er glaubt, dass ästhetische Fragen mittels Citaten entschieden werden. Gegen ein Grillparzerisches Wort lässt sich ein Goethisches, gegen ein Schillerisches Ibsen ins Zeug führen. Wer die Wissenschaft fördern will, der darf nicht bloss eine Zunge, er muss auch Gründe aufzubieten haben. Damit, dass man für jeden besonderen Fall einen der alten ästhetischen Gemeinplätze oder ein Citat in Bereitschaft hat, ist keiner Sache gedient. Man würde dem streitfertigen Apostel Grillparzers gern auch etwas von dem „stillen" Sinne wünschen, welchen unser Grillparzer besessen hat. Jedenfalls fürchten wir nicht, dass Herren von seinem Schlage den bedauerlichen Zwiespalt zwischen der ästhetischen und der literarhistorischen Wissenschaft durch gegenseitige Verhetzung vergrössern werden. So wenig ein Literarhistoriker die Arbeiten von Fechner, Lotze, Zimmermann oder das Buch von Volkelt über Grillparzer (an dem ich weit weniger auszusetzen finde als der hoffnungsvolle Verfasser) wird entbehren können, ebenso wenig wird eine wissenschaftliche Aesthetik die literaturgeschichtliche Forschung entbehren können. Jede Wissenschaft hat ihren eigenen Weg, ihre eigene Methode und ihre eigenen Werkzeuge. Nur in dem Ziele treffen alle zusammen: in der Wahrheit. Wirklich Strebenden, freilich aber auch nur diesen, ist sie auf jedem Wege erreichbar.

Wien. Minor.

Kunow, Ewald, Beobachtungen über das Verhältniss des Reims zum Inhalt bei Goethe. Programm des Gymnasiums zu Stargard in Pommern. 1888. 73 S. 8.

Eine beachtenswerthe Studie, insofern sie — was verhältnissmässig viel zu selten geschieht — ihr Augenmerk auf das Verhältniss zwischen Form und Inhalt richtet. Kunow vertritt die Ansicht, dass der Reim der Ausdruck innerer Zusammengehörigkeit sein müsse und verdammt somit die Sitte der Reimbrechung in der altdeutschen Dichtung. Er verlangt, dass der Gedanke herrsche, der Reim diene, und verwirft die Forderung nach unbedingt reinem Reime. Er leugnet, dass im Reime lauter bedeutungsschwere Wörter stehen müssen. Von diesen Gesichtspunkten aus legt er nun dar, in welchem Verhältnisse bei Goethe Inhalt und Form stehen. Mit diesen besondern Darlegungen wird man im Allgemeinen einverstanden sein. Aber ich meine, sie enthalten etwas Selbstverständliches. Jede Dichtung, welche die Reimbrechung meidet, und die sich in einfachen rythmischen Formen bewegt, wird sich so gestalten, dass das durch den Reim Gebundene auch in sachlicher Beziehung steht, falls wir es nicht mit Priameln zu thun haben, oder mit Versen wie: „Die Lerche in die Lüfte steigt; der Löwe brüllt, wenn er nicht schweigt". Auch in der Alliterationsdichtung, so weit sie nicht reimbrechend ist, würden die verschiedenen Arten von Reim, die Kunow annimmt, sich nachweisen lassen. Sowie aber die rythmischen Gebilde und die Reimstellung verwickelter werden, geht Kunows Grundsatz leicht in die Brüche, wie z. B. die von K. S. 44 Mitte besprochene, in ihrer Gliederung verkehrt gedeutete Strophe beweist.

Die Reimbrechung möchte ich nicht so unbedingt verurtheilen, falls sie in so massvoller Weise angewandt wird, wie das z. B. Gottfried meist thut. Dass in der modernen Dichtung die Reimbrechung nur spärlich zur Anwendung kommt, hat zu einem guten Theile seinen Grund darin, dass sie lange Reihen kurzer Reimpaare kaum anwendet. Im ersten Gesang von Wolffs Till-

Eulenspiegel werden die Reime etwa in einem Fünftel der möglichen Fälle gebrochen.

Kunow glaubt, dass der Reim rein deutschen Ursprungs sei, ohne neue Gründe von Belang beizubringen. Wer im Muspilli und Hildebrandslied Reime findet, wer die Merseburger Zaubersprüche so beurtheilt, wie von der Recke, wer mit dem Spielmannsvers operirt, ohne Müllenhoffs grammatischen Schnitzer zu bemerken, mit dem ist freilich eine Verständigung schwer möglich. Was die Vertheidiger der germanischen Herkunft des Reims meist vergessen, ist dieses: einzelne Endreime in der Alliterationsdichtung — und wären sie zwanzigmal häufiger — können nichts beweisen; es müsste erklärt werden, aus welchen Gründen das eine Princip an die Stelle des andern trat.

Giessen. O. Behaghel.

Mehring, Sigmar, Der Reim in seiner Entwicklung und Fortbildung. Berlin, Mehring. 1889. 143 S. 8.

Der Titel des Buches ist nicht zutreffend. Von der Geschichte des Reims ist kaum die Rede, sondern die Schrift bietet eine ziemlich flüchtige Uebersicht über den Reimgebrauch in der modernen Dichtung, d. h. im Italienischen, Spanischen und Französischen, Englischen und Deutschen. Von der skandinavischen Literatur ist keine Rede. Im Gegensatz zu Kunow fordert er Reinheit des Reims und Bedeutsamkeit der Reimwörter. Gut ist, was gegen die Spitzfindigkeiten von Sanders gesagt wird. In der — zutreffenden — Polemik gegen Scherers Aeusserungen über triviale Reime wie *Herzen : Schmerzen* stimmt er mit Kunow überraschend überein.

Die sprachlichen Kenntnisse Mehrings sind zweifelhafter Natur. Zu meiner Beschämung muss ich gestehen, dass ich die Werke des „Phonetikers Hugo Hoffmann-Ratibor", auf die sich Mehring beruft, nicht kenne; was aber S. 125 und 126 aus denselben mitgetheilt wird (z. B. *lang* müsse auf *Bank* reimen), lässt mich diesen Mangel verschmerzen.

Giessen. O. Behaghel.

Herzfeld, Georg, Die Räthsel des Exeterbuches und ihr Verfasser. (In den Acta Germanica II, 1.) Berlin, Mayer & Müller. 1890. 72 S. 8.

Nachdem Trautmann im 6. und 7. Bande der Anglia die lange Jahre geglaubte Leosche Lösung des ersten Räthsels auf den Namen Cynewulf als unmöglich dargethan hatte, war die Frage nach dem Verfasser der Räthsel wieder eine offene. Herzfeld sucht nun durch eine sehr sorgfältige 'Untersuchung des Wortschatzes und der Phraseologie, der stilistischen Kunst und der Behandlung der Quelle, der Sprache und Metrik' zu einer Antwort zu kommen, und findet, es sei 'zwar nicht unbedingt sicher, aber doch in hohem Grade wahrscheinlich, dass die Räthsel in vollem Umfange den Dichter Cynewulf zum Verfasser haben': nur das erste Räthsel, das er mit Bradley (s. Academy Nr. 289 [24. März 1888] S. 197) nicht für ein Räthsel hält, nimmt er hierbei aus und bespricht es besonders in einem Anhange.

Um es vorab zu sagen: H.'s Schrift ist ein sehr werthvoller Beitrag zum Verständniss der Räthsel, wenn seine Beweisführung auch auf vielfachen Widerspruch stossen mag.

Die Räthsel sind bekanntlich in der Handschrift durch zwischenstehende andere Gedichte in drei Gruppen zertheilt. H. behandelt alle Räthsel als Eines Verfassers Werk und sucht zunächst dies Verfahren dadurch zu rechtfertigen, dass er besonders die Zahl der bereits von Dietrich aufgeführten sprachlichen Berührungen zwischen den beiden Hauptgruppen noch vermehrt: Dietrich konnte sich nicht überzeugen, aber auch H. zerstört unsere Zweifel nicht. Vier- oder fünfmal haben zwei Räthsel dieselbe Auflösung, und auffallender Weise steht jedesmal das eine von beiden in der ersten Räthselsammlung und das zweite in der andern umfangreichen. Auch die doppelte Aufzeichnung von Nr. 31 und das vereinzelte Vorkommen von Nr. 36 in einem andern Codex weist, wie schon überhaupt die Anordnung im Codex Exoniensis, zu deutlich auf frühere getrennte Ueberlieferung hin[1], als dass H.'s Beweis für Einen Verfasser als hinreichend gelten könnte. Ohne vollkommenen Gegenbeweis sollte man lieber annehmen, dass die Angelsachsen wie mehr als einen lateinischen Räthseldichter, so auch mehrere altenglische gehabt haben; sonst stecken wir in einem ähnlichen Irrthum wie Kemble, der sich bekanntlich für berechtigt hielt '*with some probability to assign to Cynewulf the authorship of the Vercelli and Exeter Codices*'.

Noch ein schweres Bedenken drängt sich auf bei der dann folgenden Vergleichung der gesammten Räthsel mit den Cynewulfischen Dichtungen. H. hält die Echtheit des Phoenix, des Andreas und des Gûđlâc für 'wahrscheinlich' und zieht die drei Werke darum mit zum Beweise heran. Aber Sievers (Anglia XIII, 25) ist z. B. der Ueberzeugung, 'dass gerade der Andreas nicht von Cynewulf verfasst ist', und hält 'diese Negative' für 'eines der wenigen zweifellosen Resultate' der Cynewulf-Forschung. Den Phoenix spricht Ebert (Allg. Gesch. der Literatur des MA.'s III, 75) dem Cynewulf ab, und Matthias Cremer hat in seiner Dissertation „Metrische und sprachliche Untersuchung der altengl. Gedichte Andreas, Gûđlâc und Phoenix" (Bonn 1888) dieses Urtheil mit einer Reihe feststehender Thatsachen begründet und gesichert. Cremer hat auch neue Gründe vorgebracht, die die Charitiussche Folgerung stützen, dass der erste Theil des Gûđlâc nicht von Cynewulf herrühre. Nun sondert H. zwar die Belegstellen aus diesen drei Gedichten möglichst von den übrigen ab; aber bei seinen Schlussfolgerungen gedenkt er des Unterschiedes nirgends, und es kann nicht ausbleiben, dass, wer wie Sievers, Ebert oder Cremer denkt, zu einer andern Ansicht kommt als H. Dennoch bleibt H.'s Arbeit auch für sie verdienstlich; denn er hat ihnen auf diese Weise — was in andern, ähnlichen Untersuchungen meist versäumt ist — eine Gegenprobe für die Beweiskraft der aus den zweifellos echten Werken aufgezählten Uebereinstimmungen geliefert.

Dass die 'Fata Apostolorum' zu den sicher echten Gedichten gehören, wird man, selbst wenn die von Napier entdeckten 'Schlussverse' nicht ans Ende der 'Fata' passen (Sievers, Anglia XIII, 23 ff.), zugeben müssen wegen eben derselben wörtlichen Uebereinstimmungen, die Sievers veranlasst haben die beiden Stücke wieder zu trennen.

Die Echtheit der genannten Werke und die Einheit der Räthselsammlung vorausgesetzt, ist H.'s Prüfung eine sehr verständige. Wohlweislich lässt er die trügerische Syntax aus dem Spiel. Die *ἅπαξ λεγόμενα*, welche er aufzählt, ergeben nichts. Seltene Wörter findet er acht, die nur in den Rä. und den vier zweifellos Cy.'ischen Gedichten vorkommen, aber zehn, die bloss in den Rä.

[1] Auch das Vorkommen eines einzigen lateinischen Räthsels (Nr. 76) inmitten der altenglischen deutet in dieselbe Richtung.

und im Andreas stehen. Aehnliche auffallende Uebereinstimmungen mit dem Andreas deckt H. auch weiter noch auf (s. S. 23. 25. 30. 31. 56); sie werden Fritsche und Sievers gegen seine Auslegung einnehmen. Ferner stützt sich H. auf einige wörtliche Entsprechungen und den übereinstimmenden Gebrauch von zehn Synonymen für 'Gott' oder 'Meer'. Beim näheren Zusehen aber stellt sich heraus, dass von diesen zehn Synonymen wieder sechs ausser in den Rä. nur im Andreas vorkommen, eins im Andr. und Phoenix, eins im Andr. und Crist, eins im ersten Theil des Gûdlâc, und nur ein einziges (*fæder*) in Apost. Jul. Cri. El.!! Die Untersuchung über die Quellenbehandlung hält H. selber 'nicht für sehr aussichtsvoll'. Es folgt dann eine Zusammenstellung gewisser charakteristischer Einzelzüge', die wohl für die grosse Sorgfalt des Forschers zeugen, aber für den Beweis kein Gewicht haben. Auch die Betrachtung 'der stilistischen Mittel' spricht eigentlich nur nicht gegen Cynewulf. Die metrische Untersuchung ergibt dreierlei Abweichungen, die H. mit dem Hinweis auf die Jugend Cy.'s entschuldigt, aus der die Rä. ja stammen sollen. Die mit Hilfe der Metrik erschlossenen ursprünglichen Sprachformen in den Rä. lassen dagegen wohl ohne weiteres die Annahme von Cy.'s Verfasserschaft zu.

H. hält 'die Aehnlichkeit in Verskunst und Sprache' (gemeint sind nur die grammatischen Sprachformen) für das Ueberzeugendste in seiner Beweisführung; aber die zeigt doch höchstens, dass Cy. der Verfasser sein kann, nicht sein muss, und mehr ist mit diesen Mitteln überhaupt nicht zu erreichen. Auch einzelne Uebereinstimmungen in 'Ausdrücken und Anschauungen', die zur Annahme Eines Verfassers zwängen, erkenne ich nicht, und sie würden auch nichts für die ganze Räthselsammlung beweisen.

Im 'Excurs I' spricht sich H. für Bradleys Erklärung des 'ersten Räthsels' aus als eines Seitenstücks zur 'Klage der Frau'. Wie Trautmanns geistreicher Lösungsversuch, so hellt allerdings auch Bradleys Deutung nicht Alles auf; aber sie empfiehlt sich doch, weil sie erklärt, warum Vieles unklar ist. Es ist befremdlich, dass H. zur Vertheidigung Bradleys es für nöthig hält, sich zwar mit Leo abzufinden und Hicketier zu widersprechen, dagegen die Möglichkeit von Trautmanns Lösung nicht weiter erwägt. Trautmann aber hat es nicht einmal für der Mühe werth gehalten, auf Nucks Einwürfe (Anglia X) zu antworten, die H. mit Unrecht für ausreichend hält, und bis jetzt steht Trautmanns Vorschlag noch unwiderlegt da. — Ich mache folgende Anmerkungen ohne Rücksicht auf H.'s Buch. 1) Die drei kurzen Zeilen, v. 3 (= 8), 17 und 19, sind sich sehr ähnlich, weil sie zwei Reimwörter enthalten, und schon darum ist es sehr bedenklich, ihre Ueberlieferung anzufechten, wenn sich auch in andern Gedichten nichts Entsprechendes findet. Es sind richtige erste Halbzeilen der Form nach. — 2) *Earne* (in Vers 16) kann nicht, wie Bradley es erklärt, *cowardly* bedeuten; denn das Adj. *earg, orh* = hochd. *arg* kann im Acc. das *g* nicht verlieren. Das *h* im Nom. ist ja jüngere Vertretung eines ältern *g* nach *r,* und nur Wörter mit ursprünglichem *h,* wie *weorh,* verlieren es vor der Endung. — 3) Vers 13a könnte man leicht in *[Mîn] wulf mîn wulf* ändern, wodurch zwar der Ausdruck schwächer würde. — 4) Vers 9b druckt Kluge, Angelsächs. Leseb., mit Recht *dogode* ohne Längezeichen auf dem ersten *o,* wodurch der Vers metrisch besser wird als bei Grein. Hicketiers Vorschlag, in *hogode* zu ändern (Anglia X, 579) ist schon darum sehr bedenklich, weil es fraglich ist, ob dabei der Genit. *Wulfes* stehen könnte. *Dogian* stellt sich, schlage ich vor, zum Prät. Präs. *dêah dugon,* wie *cunnian* zu *cann cunnon,* verbindet sich wie dieses mit dem Genitiv und bedeutet etwa 'theilhaftig werden', wobei man das griech. *τυγχάνειν* vergleichen möge.

Im 'Excurs II' sind 'Bemerkungen zu einzelnen Stellen' gegeben, darunter sehr glückliche Lösungen des 46. und 51. Räthsels. — *Hætst* in Rä. 4, 5 schlägt H. vor auf ein got. **haitizôn* 'erhitzen' zurückzuführen, mit Uebertritt aus der 2. in die 1. Klasse (*hêtseđ* statt *hâtsađ*). Aber der Bedeutungswandel von 'erhitzen' in 'bedrängen', den er annimmt, gibt Bedenken. Die Stelle lautet: *Mec* [*i. e.,* den Sturm] *mîn frêa hætst on enge.* Ich empfehle das Wort mit got. *hatizôn* gleichzusetzen; die anzunehmende Grundbedeutung 'verfolgen' (vgl. Kluge, Etym. Wörterbuch, unter „Hass"), die dem verwandten hd. *hetzen* noch heute geblieben ist, passt ganz vortrefflich. Streng genommen müsste die Form allerdings *hetesađ* lauten. Neben *egesian* und *egesa* steht aber auch *egsian* und *egsa,* und so erhalten wir ohne Schwierigkeit *hetsađ.* Auch der weiter für die Erklärung erforderliche Uebertritt in die erste schwache Klasse ist nicht selten bei ähnlichen Verben, und die Schreibung *hætst* statt *hetst,* aus *hets(e)đ,* hindert nicht, zumal nicht bei einem so seltenen Worte; vgl. Sievers § 89, z. B. auch *ægsa* neben *eg(e)sa.* — Die Zeile 81, 1 *ân wiht is wundrum âcenned,* die in der ersten Hälfte zu kurz ist, ist vielleicht am besten nach 51, 1 so zu vervollständigen: *ân wiht is [on eorđan] wundrum âcenned.*

Kurz vor dem Erscheinen von H.'s Schrift war Sievers' scharfsinniger Aufsatz 'Zu Cynewulf' in Anglia XIII, 1 ff. veröffentlicht, durch den der Annahme, Cynewulf sei der Verfasser der Räthsel, neue Schwierigkeiten entgegen gestellt werden. Hiermit sucht sich H. in einem kurzen 'Nachtrage' abzufinden: Cy. habe die Räthsel zur Zeit der von Sievers datirten Lautübergänge verfasst; was man ihm allerdings zur Noth zugeben könnte, wenn alles Andere für Cy. spräche. H. weist übrigens auf S. 69 zu Rä. 41, 94 selber nach, dass eine ältere Rä.-Handschrift *an* statt des jüngern *on* gehabt haben muss. Das stimmt zu Sievers' Ausführungen über Rä. 43 und schiebt die Abfassung wenigstens auch noch der Rä. 4 und 41 (und 43), wo *an* vorkommt, in eine Zeit zurück, in der die Namensform noch *Cyniwulf* war. — Störende Druckfehler: S. 6, 19 statt *Räthselzeichen* lies *Räthselreihen.* — S. 18, vorletzte Zeile st. *Ch.* lies *Cy.* — S. 62, 3 st. 645 lies 64, 5. — S. 68, 6 st. 5, 4 lies 4, 5.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Krahl, Ernst, Untersuchungen über vier Versionen der mittelenglischen Margaretenlegende. Berliner Dissertation. Berlin, Mayer & Müller. 1889. 87 S. 8.

Von acht ihm bekannt gewordenen Bearbeitungen der lat. Legende behandelt Krahl nur vier ausführlicher — während die übrigen in der Einleitung kurz besprochen werden — in Bezug auf Quellen, Handschriftenverhältniss und Dialekt. Man wird im Allgemeinen der fleissigen und verständigen Arbeit die Anerkennung nicht versagen, dass sie die aufgeworfenen Fragen wohl meistens richtig beantwortet und unsere Kenntnisse auf diesem interessanten Gebiete der religiösen Literatur wesentlich gefördert hat. Leider geht er jedoch, wenigstens für die germanischen Sprachen, über das von Vogt in PBr.

Beitr. I, 281 ff. gesammelte Material nicht hinaus[1], obwohl seitdem mehreres erschienen ist, das für die Beurtheilung der einzelnen Versionen schätzbares Material bietet; ich verweise bloss auf Zs. f. d. Ph. 12, 468, wo Zacher in einer Anmerkung die Literatur seit Vogt zusammenstellt. Dazu kommen noch Strauchs Recension von Stejskal im A. f. d. A. VII, 255 sowie aus dem skandinavischen Gebiete die beiden bereits 1851 veröffentlichten altschwedischen Prosaübersetzungen des *Forn-svenskt Legendarium* I, 540 ff. und 545 ff. (*Samlingar utgifna af svenska fornskrift-sällskapet,* fjerde delen, Stockholm 1847) und die altnord. Version der *Heilagra manna sqgur* ed. Unger I, 474 ff. (Christiania 1877). Vielleicht konnte Krahl auch die 1889 von Assmann im 3. Bande der Bibl. der ags. Prosa S. 170 und 208 herausgegebenen ags. und lat. Fassungen der Legende noch nicht benutzen (vgl. dazu Assmann S. 264 f. und 268); erst 1890 dagegen erschien B. Wiese: „Eine altlombardische Margaretenlegende" mit zahlreichen Angaben über weitere Literatur.

Ich halte die Zuziehung des gesammten Materials deshalb für unerlässlich, weil nur eine Vergleichung der verschiedenen Versionen in den Volkssprachen uns eine Vorstellung von der Beschaffenheit der jeweiligen lat. Quelle geben kann. Während Zarncke, Kölbing (vgl. Engl. Stud. II, 281 f.) und Willenberg (vgl. ib. XII, 3 ff.) lat. Mischredactionen annehmen, aus denen sich die Abweichungen und Eigenthümlichkeiten der einzelnen Bearbeiter dieser Legenden erklären, glaubt K. (S. 53 f. und 75 f.) die Behauptung aufstellen zu dürfen, dass wir es theils mit dichterischen Freiheiten bei der Uebersetzung, theils mit Zusammentragungen aus verschiedenen Vorlagen zu thun hätten. Das Letztere scheint ja allerdings auch aus dem Schlusse des von Wegener publicirten mnd. Gedichtes (Magdeburger Progr. 1878) hervorzugehen, wo es S. 23, V. 871 ff. heisst:

Desse passie is ût velen tosamende genomen,
Sunte Margarêten to lave, unde uns to vromen;
Unde darff ôk nêmande grôt wunder haen
Dat se nicht alle lîcke geschreven staen:
Wente de worde werden vaken vorsath,
Dâr allŷke wol de rechte sin ynne steyt.

Dies erklärt W. S. 31 gewiss richtig dahin, dass der Verf. viele andere Bearbeitungen benutzt habe, deren Richtigkeit er vertheidige. Wir können aber unmöglich annehmen, dass jedem Dichter oder Uebersetzer mehrere lat. Fassungen vorlagen oder dass er sich bemühte, wenn sie ihm vorlagen, aus ihnen mosaikartig sein Werk zusammenzustellen. Man darf nicht einfach die englischen, französischen u. s. w. Fassungen mit den zufällig in den ASS., bei Mombritius, Surius oder sonstwo gedruckten Texten vergleichen und daraus Schlüsse auf die Veranlagung und Thätigkeit des Dichters ziehn, ehe wir nicht kritische lat. Ausgaben besitzen! Vieles von dem was K. als Eigenthum der englischen Bearbeiter ausgibt oder wofür er nur einige wenige Parallelen aus andern Literaturen anführen kann (seine Vergleichungen mit andern Versionen sind sehr dankenswerth!), findet sich auch in den ihm nicht bekannten Versionen, woraus doch deutlich hervorgeht, dass es bereits in der Quelle gestanden haben muss. Diese Möglichkeit räumt K. auch S. 75 unten f. ein, wenn er bei der Entscheidung der Frage: ob Mischredaction in der Quelle, oder selbständige Compilation des Verfassers aus mehreren Versionen, die Person des Dichters in die Wagschale wirft. Zum Beweise meiner Behauptungen könnte ich eine gute Anzahl übereinstimmender Züge aus nichtenglischen Bearbeitungen der Margaretenlegende anführen; jedoch würde dies meine Anzeige allzusehr anschwellen, und ich darf mir eine solche Ausführung hier um so eher schenken, als ich an anderer Stelle auf diese Fragen näher einzugehen gedenke. Es sei nur noch auf die Worte Useners, Legenden der Pelagia (Bonn 1879), S. 29 verwiesen, wo er zu den griech. Hss. von „Jakobs Reue der Pelagia" bemerkt: „Die Feststellung des Textes wird erschwert durch ein Schwanken der Ueberlieferung, wie es in klassischer Literatur unerhört, auf diesem Gebiet kirchlicher Tradition nicht ungewöhnlich ist. Die Existenz fast so vieler Redactionen als es Handschriften gibt, von denen keine Anspruch auf unberührte Treue erheben kann, stellt dem Herausgeber eine manchmal hoffnungslose, im Ganzen lohnende Aufgabe."

Die Correctur des Druckes könnte sorgfältiger sein.

Göttingen. F. Holthausen.

[1] Im Nachtrag wird nur noch auf Strauchs Publikationen in der Zs. f. d. A. 32 und 33 hingewiesen.

Wackerzapp, Adolf, Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Nordenglischen. Theil I. Die Ablaute in den einzelnen Denkmälern. Münsteraner Dissertation. 1890. 77 S. 8.

Ich freue mich in dieser Schrift eine Fortsetzung meiner eignen Abhandlung über den gleichen Gegenstand in den südenglischen Dialekten begrüssen zu können[1]. Leider wird uns vorläufig nur der erste Theil der ganzen Untersuchung geboten, der die Belegstellen aus den benutzten Texten enthält, und auch noch nicht für alle starken Verbalklassen, da 'äussere Rücksichten' den Verfasser nöthigten, den Druck vorzeitig abzubrechen. Der Rest des Werkes, der namentlich eine erläuternde und zusammenhängende Darstellung der Veränderungen des Ablauts enthalten wird, soll 'an geeigneter Stelle später erscheinen'. Ich hoffe, dass der Verf. dieses Versprechen bald einlösen wird.

Man kann an der Arbeit schon jetzt getrost den grossen Fleiss loben, mit dem das Material gesammelt ist. Es sind 29, zum Theil sehr umfangreiche Texte ausgezogen und die Belegstellen möglichst vollständig aufgeführt; nicht bloss alle verschiedenen Formen sind verzeichnet, sondern sogar auch so gut wie alle Stellen. Ich gestehe bereitwillig zu, dass der Verf. mich im letzten Punkte übertroffen hat, wenngleich ich zwar auch weit mehr Stellen gesammelt als abgedruckt habe. Seine Sorgfalt ist gewiss sehr anerkennenswerth, aber seine Geduld und Aufopferung geht doch manchmal weiter als nöthig war. Was kann uns z. B. daran liegen, die ewig und unwandelbar wiederkehrenden Präsensformen *rise, ride, synge, begynne* u. s. f. aus allen 29 Denkmälern belegt zu sehen?

Dagegen hätte ich gewünscht, dass der Verf. gewisse Präsensformen nicht in den Infinitiv umgeschrieben, sondern z. B. den mit *s* flectirten Formen stets ihre Endung belassen hätte. Noch weniger empfiehlt es sich, für das Verbalsubstantiv einfach den Infinitiv anzusetzen; denn es gibt ja Texte, welche wohl *habbyng, withsiggyng* u. s. w. haben, aber nur die jüngern Infinitivformen *han* und *sayn*. Dass W. übrigens irgendwo zu einem

[1] „Geschichte des Ablauts der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen". Quellen und Forschungen, Heft 63. Strassburg 1889.

wirklichen Fehler verleitet worden wäre, freue ich mich, nicht bemerkt zu haben.

Die umfangreichen Listen sind sehr wohl geordnet. Das Versetzen des Ablautvokals ist jedoch nur bei der ersten Klasse geübt. Vielleicht wäre es besser ganz unterblieben; denn jetzt sieht es aus, als ob der vielfach angeführte Inf. *grâpe* nicht das ae. swv. *grâpian* wäre, sondern das ae. stv. *grîpan* mit einem nur bei diesem Verb vorkommenden Vokal *â* statt des gewöhnlichen *î*. Ueberhaupt wäre es rathsam gewesen, alle von schwachen Verben herstammenden Formen äusserlich zu kennzeichnen, um den Schein zu vermeiden, dass z. B. die Präsensformen *droppand* (Wackerzapp druckt *droppe*), *smoke, ryfe, slip, flyt, spittes* und *spittyng* (Verbalsbst.; W. druckt in beiden Fällen *spitt*) auf S. 34, 35 u. 36, und *quelt* auf S. 68 von den ae. starken Verben *drêopan, smêocan, rêofan, slûpan, flêotan, spîwan* und *cwelan* herstammten.

Die nächste umfassende Behandlung des Ablauts, die auch das noch fehlende mittelländische Gebiet einschliessen wird, wird wahrscheinlich mit der 'Mittelenglischen Grammatik' von Dr. Lorenz Morsbach kommen. Er hat W. bei der Abfassung seiner Arbeit unterstützt, wie auch ich vordem für die schwierigen Punkte in meiner Abhandlung seinen stets bereiten Rath reichlich zur Seite hatte. Sein dankbarer Schüler, sehe ich jetzt mit grossem Vertrauen und mit Spannung dem Erscheinen der Grammatik entgegen. Dann kann als Schlussstein die Geschichte des Ablauts in der neuenglischen Schriftsprache folgen.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

Fisch, Richard, Die Walker oder Leben und Treiben in altrömischen Wäschereien. Mit einem Excurs über lautliche Vorgänge auf dem Gebiete des Vulgärlatein. Berlin, Gärtner. 1891. IV, 39 S. 8. M. 1,20.

Verfasser hat sich durch eine interessante Untersuchung über die lateinischen Nomina personalia auf *o, onis* (zuletzt Berlin 1890) auch den romanischen Sprachforschern vortheilhaft bekannt gemacht. In der vorliegenden Schrift greift er aus der ihm zu Gebote stehenden Fülle einen Begriff heraus, den des *fullo,* um in anziehender Weise Kundschaft, Werkstatt, Arbeit, Betrieb, Gewerk, Leumund und Namen des Walkers zu schildern. Auf die merkwürdigen Einzelheiten, die dabei zur Sprache kommen, sei hier nur kurz hingewiesen. Der romanische Leser ist besonders auf den Excurs gespannt, der auf dem Titel versprochen wird, sieht sich jedoch etwas enttäuscht, wenn er gewahrt, dass das als Excurs angekündigte siebente Kapitel, in welchem die Etymologien von *fullo, masturbo, mascarpio* erörtert werden, über den vulgärlateinischen Lautwandel nichts Neues lehrt. Verf. geht davon aus, dass die vulgären Nomina personalia nicht alle in gleicher Weise vulgär sind: sondern sie sind es — „wenn ich so sagen darf", fügt er hinzu — in primärer, secundärer, tertiärer u. s. w. Weise. *rubeo* wäre ein primärer Vulgarismus, *ropio* hingegen ein um drei Stufen (*rubio robio ropio*) weitergeführter. Eine so mechanische Auffassung findet auf das sprachliche Leben keine Anwendung, und man constatirt mit Bedauern, dass Pauls Principien der Sprachgeschichte keineswegs jedem Philologen in Fleisch und Blut übergegangen sind.

Fisch hält *fullo* für eine Art Spott- oder Schimpfnamen; die unbefangene lateinische Bezeichnung des Handwerks sei *nacca* gewesen. Sollte die Stelle bei Festus, auf die er sich beruft (*naccae appellantur vulgo fullones*) nicht gerade umgekehrt zu verstehen sein, so nämlich, dass *nacca* ein vulgärer Ausdruck für Walker war? Damit würde sich der Zusammenhang mit dem griechischen *νάκος,* den Georges annimmt, wohl vertragen. Die Erklärung des Wortes *fullo* aus *fulmino* wird dadurch nicht angetastet. Das Wort wird ursprünglich den Glanzgeber bedeutet haben. Der Uebergang von *fulmino* in *fullo* hätte durch *ornare* aus *ordinare* gestützt werden können.

Schliesslich sei noch ein Irrthum des Verf.'s berichtigt, der schon in seiner Eingangs erwähnten Schrift auftaucht und hier wiederholt wird. Er leitet nämlich das bei Isidor vorkommende *machio* aus *machinio,* hingegen das von ihm aus einem Glossar belegte *macio,* das mit maceriarum instructor erklärt wird, von *macerio* ab. Natürlich sind die beiden Wörter nur eins, nämlich das franz. *maçon,* das Mackel vielleicht mit Recht aus dem Deutschen (Stein*metz*) herleitet. Die Herleitung aus *macerio* wird dadurch nicht wahrscheinlicher, dass sie bereits von dem Verfasser jenes Glossars im 12. Jahrhundert angesetzt wird (was übrigens Fisch nicht erwähnt hat).

Halle. Hermann Suchier.

Kreyssig, Fr., Geschichte der französischen Nationalliteratur. 6. Auflage, I. Band: Geschichte der französ. Nationalliteratur von den ältesten Zeiten bis zum sechzehnten Jahrhundert. Bearbeitet von Adolf Kressner. II. Band: Geschichte der französ. Nationalliteratur vom siebzehnten Jahrhundert bis auf die neueste Zeit. Bearbeitet von Joseph Sarrazin. Berlin, Nicolaische Verlagsbuchhandlung. 1889. VI, 224 u. VI, 402 S. 8.

Junker, Heinrich P., Grundriss der Geschichte der französischen Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. (Sammlung von Kompendien für das Studium und die Praxis. I. Serie 2.) Münster, H. Schöningh. 1889. VIII, 436 S. 8.

Das erste der beiden hier zu besprechenden Werke hat bereits verschiedene treffliche Besprechungen erfahren, von denen mir die kurze Besprechung in der Rom. XVIII, 350 über I, 1, dann in Behrens' Zeitschrift von Freymond und Mahrenholtz 89—93, im Archiv LXXXV, 342 von Bahlsen, vor Allem die mustergiltige Anzeige von Stimming in Zs. f. d. Philol. XXIII, 122—126 vorliegen, denen ich mich ohne Weiteres anschliesse. Weniger beachtet scheint Junkers Buch zu sein, von dem mir nur Koschwitz' Anzeige in D. Litz. 1889, N. 49 bekannt ist.

Kressners Bearbeitung des alten Kreyssig musste selbstverständlich Alles einreissen und neu aufbauen. Dass letzteres im Grossen und Ganzen dem Verf. gelungen, wird nicht allseitig zugegeben werden; schon die ganze Anlage, die Hineinschachtelung der provenzalischen Literatur, die unbedingt ans Ende, als besonderer Anhang gehörte, oder noch besser als Vorkapitel an den Anfang — die verschiedenartigen Beziehungen der beiden Literaturen mussten mit Hinweisen abgethan werden —, die ungleiche Berücksichtigung und wiederholtes Uebergehen von einzelnen besonders wichtigen Texten, und manch Anderes sind oft genug hervorgehoben worden. Aber ich glaube, dass den Verf. ein Punkt entschuldigt, und das ist das Vermächtniss von Kreyssig, von dem sich der Bearbeiter des 2. Bandes viel geschickter befreit hat, dass das Buch nämlich ausserdem dass es ein Fachbuch sein soll, auch noch zugleich als eine Art Chrestomathie fungirendes Buch für das grosse Publikum dienen soll. Diesen zweiten Theil seiner Aufgabe hat

der Verf. doch ziemlich gut erreicht; beide zusammen zu erreichen, hätte ein Drittel mehr Raum und eine ganz andere Vorbereitung verlangt, nämlich eigenes Quellenstudium, während jetzt sowohl Text als Anmerkungen zeigen, dass der Verf., abgesehen von der Behandlung von Hauptwerken, nur aus zweiter Hand arbeitet. Daher denn so manche Notiz, wo der Verf. beim Benutzen seiner Vorgänger etwa mehr hineinlegt als gemeint war, und man so Sachen, freilich meist kleinere Einzelheiten, findet, die den Fachmann in Staunen versetzen.

Dem Sarrazinschen Band kann ich nur meine volle Anerkennung aussprechen.

Was Junkers Buch anlangt, so füllt es seiner Anlage nach eine der empfindlichsten Lücken für die practischen Zwecke unserer Studenten aus und kann denselben, für die ältere Zeit wenigstens, auch so lange empfohlen werden, bis endlich die Gröbersche Literaturgeschichte erschienen sein wird. Zwar was den Text anlangt, so kann der Student keinen besseren Leitfaden finden, als das Gaston-Parissche Manuel; allein dessen Anmerkungen sind für Jemand, der nicht eine vollständige Fachbibliothek in seinem Zimmer um sich herum stehen hat, vollständig unbrauchbar.

Dass aber Junker in seiner Anlage und in seinem Text über Kressner steht, hängt ausser von dem verschiedenen Standpunkt, den Junker von vorhinein hatte, da er nur ein Kompendium, ohne die doppelten Fesseln Kressners, zu schreiben hatte, in erster Linie davon ab, dass gerade im richtigen Augenblick Paris' Manuel erschien, so dass er diesem nur zu folgen, die Literaturangaben aber nur demselben Manuel auf Grund der eigenartigen Mechanik der Anlage dieser Anmerkungen (s. darüber meine Bemerkungen im Ltbl. 1890, Sp. 264 f.) auf einer grossen Bibliothek zu sammeln und kritisch zu sichten hatte. Dabei musste er sich entscheiden, ob er nur die literarhistorischen Arbeiten anführen und die rein philologischen ausschliessen sollte, oder ob er Beides seinen Lesern bieten sollte. Dieser für unsere Studenten, die doch alle das Parissche Manuel haben müssen, wichtigste Theil ist recht mittelmässig erledigt und zeigt an vielen Stellen, dass der Verf. oft nur die Titel, nicht aber den Inhalt der einzelnen Publikationen kennt. Einige Beispiele hiefür mit wenigen anderen Bemerkungen sollen hier noch zum Schluss stehen.

§ 8. „Das Reichenauer Glossar . . . enthält 224 Wörter, von denen die ersten 113 eine Präparation zur Vulgata bilden". Meine Ausgabe derselben, die der Verf. in der Anmerkung citirt, gibt 1163 Glossen, davon 819 als „Präparation zur Vulgata" und S. IV und S. 1 bemerke ich noch, dass meine Sammlung nur einen Theil der ganzen Handschrift gibt (etwa vier Fünftel). Bei § 10 und § 11 fehlt, was besonders für § 11 schwer ist, unter den Quellen das „Altfr. Uebungsbuch". S. 28. „Die Zeit der Abfassung des Gedichts aber ist uns bekannt" — hätte gesagt werden müssen, welche Redaction er meint. S. 29 ist der Inhalt von V^4 schlecht angegeben; denn in V^4 ist eine grosse, den jüngeren Reimredactionen und dem Roland überhaupt ganz fremde Interpolation eines fremden Stoffes. S. 30 fehlt die wichtige Dissertation Fassbenders über den Stammbaum der Rolandhandschriften (1887). S. 54 (Alberich der Burgunde). „Ausgabe von P. Tarbé". Also 155 kleine Octavseiten sollen ein Gedicht von ca. 27 000 Zehnsilbnern enthalten! S. 58. „Ausgaben (vom afr. Amikus und Amelius) von K. Hofmann . . . — E. Kölbing 1884)". Dem ist nicht so; Kölbings Text ist eine Fassung in gereimten Achtsilbnern, die durch die Sprache der ältesten Handschrift sehr wichtig sind (sie ist S. 56, 2 unten, wo sie stehen sollte, nicht erwähnt), die von dem Zehnsilbnertexte ganz verschieden ist. S. 59. (Gormont) ist sehr schwach behandelt, seine Wichtigkeit und Wesen nicht erkannt. S. 67. Dass die Pariser Hs. der Bernhardpredigten „aus der zweiten Hälfte des 13. Jh.'s" überliefert sei, ist falsch — allerhöchstens Anfang desselben Jahrhunderts. § 53 (Brandan) ist sehr mangelhaft behandelt. § 58 (Wace) enthält viel Problematisches im Text. Die Erklärung von *clerc lisant* ist sehr merkwürdig; s. j. Beaudous 1508. Die Anm. 1 und 2 S. 72 sind nicht nur sehr schwach, sondern enthalten ganz falsche Angaben. Der Name Roman de Rou (warum stets die neufranzösischen Titel in einem deutschen Buch?!) ist falsch. § 59, 1 fehlt die Angabe der uns wohlbekannten Quellen Beneits. § 60. 61 (Allgemeines über das höfische Kunstepos) ist recht schwach und enthält auch sicher Falsches. § 62. Die Literatur zum Tristan ist ganz mangelhaft. § 63. Ich kann mir Kristian von Troyes als „fahrenden Sänger" nicht vorstellen. „Der Dialekt desselben ist der centralfranzösische." Ich habe nachgewiesen (und Niemand hat widersprochen), dass es die Mundart der westlichen Champagne ist. — Die „sechs" lyrischen Gedichte desselben existiren nicht. § 65 (Perceval) ist recht schwach; nicht einmal Kyot ist erwähnt. Wenn man alle Paragraphen Junkers über den Graal zusammennimmt, so hat man nicht nur ein falsches, sondern ganz lückenhaftes Bild des wichtigen Sagenstoffes. § 66 (Alexander) kein Wort über die Arsenal- und Venedig-Fassung! § 73 (Partenopier) enthält einige irrige Angaben in der Inhaltsangabe, nennt den Herausgeber des altfr. Textes Crapelet (nämlich den Verleger) statt Robert, ferner, wie alle antiquarischen Büchercataloge, Massmann als Herausgeber des „altfr. Gedichts" und hat die Saga vergessen. S. 96. „Unter Lais versteht man kurze versificirte Erzählungen der Sagenwelt (bes. der Artussage)" — ich kenne kein einziges davon. — Der schwächste Paragraph ist wohl der § 83 über den altfr. Reinecke, sowohl was Text als was Bibliographie anlangt. Ich muss aufhören, bemerke auch, dass mein Urtheil über die neuere und neue Zeit ein ganz anderes ist, da hier der Verf. durchschnittlich Gutes liefert und zeigt, dass er hier wenigstens zu Hause ist, was man für die ältere Zeit nicht bestimmt behaupten kann. Freilich gab es da eine grosse Reihe vortrefflicher Vorarbeiten, wie denn mir wenigstens die Bornhaksche Literaturgeschichte (Berlin 1886) sehr wohl gefällt.

Vielleicht findet sich Jemand, der meinen Sp. 264 ff. des vorigen Jahrgangs dieses Blattes ausführlich dargelegten Plan einer gänzlichen Umarbeitung der bibliographischen Angaben des Parisschen Manuel, da eine solche von ihm selbst kaum zu erwarten ist, in der Weise übernimmt, dass er sie einer deutschen Uebersetzung des G. Parisschen Textes beifügt.

Bonn. W. Foerster.

La clef d'Amors. Texte critique avec introduction, appendice et glossaire par Auguste Doutrepont. (Bibliotheca Normannica hrsg. von Herm. Suchier V. Band.) Halle, Max Niemeyer. 1890. XLVIII, 199 S., 1 S. Nachträge. 8.

Diese saubere, in allen ihren Theilen sorgfältig ausgeführte Neuausgabe eines sprachlich und kultur-

historisch interessanten Denkmals, das bisher nur in dem diplomatischen Abdruck einer oft verderbten Handschrift (durch E. Tross P. 1866) vorgelegen, wird den Fachleuten wohl willkommen sein, welche dadurch einen tüchtigen Schüler Paris' und Suchiers zum ersten Male kennen lernen. Inhaltlich war das Gedicht ausserdem bekannt durch die kurze Inhaltsangabe von G. Paris in Hist. Litt. XXIX, S. 461 f. In der vorliegenden Ausgabe folgt auf das erste Hauptstück, die Vergleichung mit der lat. Quelle, der Ars amatoria Ovids S. XI—XXX die Angabe der Handschriften (Paris, Laurentianus und Tross und eine vierte durch alte Drucke wieder herzustellende Hs.) sowie deren Abhängigkeit, hierauf die Untersuchung der Sprache des Dichters (norm. Mundart mit einer Reihe stark ausgeprägter Züge, die eine nähere Bestimmung zulassen — S. XLIII, Anm. 3 lautet „Rom. Forschung., Rom. X", was wohl kaum Jemand sofort nachschlagen kann), worauf die Einleitung mit den drei Buchstabenräthseln schliesst, die der Verfasser für seinen und seiner Geliebten Namen und Zunamen und die Jahreszahl[1] der Abfassung den Lesern auferlegt. Eine Lösung ist nicht gelungen; die von G. Paris für die Jahreszahl vorgeschlagene (1280) setzt den Text, der schon dem XIV. Jahrhundert angehören muss, zu früh an. Beim Lesen des Textes habe ich keinen Anstoss gefunden, ebenso wenig in dem ausführlichen Wörterbuch etwas auszusetzen gefunden.

Bonn. W. Foerster.

Araujo, Fernando, Gramática razonada histórico-crítica de la lengua francesa. Obra declarada de texto en varios Establecimientos de enseñanza. Segunda edición completamente refundida. Tomo I—II. Toledo, Madrid. 1891. XII, 238 u. 320 S. 8.

Es ist mir ein Vergnügen, die Aufmerksamkeit der Fachgenossen auf diese neue Ausgabe der französischen Grammatik von Araujo zu lenken. Romanische Philologie wird bekanntlich sehr wenig im schönen Lande der Toreros getrieben; um so erfreulicher ist es zu sehen, wie eifrig und gründlich der liebenswürdige Toledaner Professor sich bemüht, seine Landsleute mit den Methoden und Resultaten der neueren Forschungen bekannt zu machen. In seiner französischen Grammatik wird sowohl das Latein als das Altfranzös. und die übrigen romanischen Sprachen berücksichtigt, und das Buch muss selbstverständlich den spanischen Lehrern sehr willkommen sein. Was man übrigens bei Araujo besonders loben muss, ist seine Vollständigkeit; ich habe selten seine Angaben vollständiger als die von Koschwitz (Gramm. der franz. Schriftsprache) gefunden; weniger befriedigend sind hie und da die historischen Erörterungen: in *loup* und *t* in *aime-t-il* werden z. B. als etymologische, vom Lateinischen ererbte Laute betrachtet (I, 3, 100); *aime* ist direct von *amem* abgeleitet (I, 224); *parles-en* ist *s* „un resto del antiguo frances" (I, 100, 224); *favorite* von *favori* „recobra la *t* perdida" (I, 235) etc. etc.; es wäre aber kleinlich, solche Ungenauigkeiten zu tadeln, anstatt sich über den erstaunlich reichhaltigen und sehr sorgfältig geordneten Stoff zu erfreuen.

Dem Verfasser gebührt der Dank aller Romanisten nicht allein für seine franz. Grammatik, die ohne Zweifel ein Interesse für die romanische Philologie in Spanien verbreiten wird, sondern auch für seine *Recherches sur la phonétique espagnole* (in „Phonetische Studien"), die so viele interessante und lehrreiche Bemerkungen enthalten.

Kopenhagen. Kr. Nyrop.

[1] S. XLVII l. *gardes d'une clef.*

Crescini, Vincenzo, Per la questione delle corti d'amore. Padova 1891. 33 S. (Atti e Memorie, VI, disp. IV[a])

In einem kurzen, zusammengedrängten, aber sehr reichhaltigen Artikel hat Crescini die Frage von den Minnehöfen zum Gegenstand einer Untersuchung gemacht. Cr. bestimmt erst den jetzigen Stand des Streites: *La contesa è tutta intorno alcuni luoghi del trattato di Andrea cappellano.* Sind diese Stellen ein Beweis, dass in Frankreich zur Zeit des Kulminirens der ritterlichen Galanterie die Sitte bestand, Streitigkeiten zwischen Liebenden nöthigenfalls dem Urtheil eines Dritten zu unterwerfen, oder ist Alles, was Andreas von den *judiciis amoris* aufgezeichnet hat, nur erdichtete Probleme zur Uebung des Scharfsinnes der Damen? (S. 6). Wenn man sich auch der ersten Ansicht anschliesst, ist man doch deshalb nicht alsbald ein Anhänger der Theorien Raynouards von den permanenten weiblichen Gerichten. Cr. ist der ersten Ansicht. Er zeigt erstens, wie im Buche des Andreas die Entscheidung von Liebesfragen Damen anheim gestellt wird, am öftesten einer einzelnen als Schiedsrichterin, zuweilen, und wie es scheint ohne sonstigen Unterschied, auch mehreren. Ausser den Urtheilen müssen aber besonders die Stellen in Betracht kommen, wo Andreas Vorschriften gibt für das Auftreten vor die richtende Dame, wie die Namen der streitenden Parteien heimlich gehalten werden müssen, wie sie, statt selbst sich einzufinden, einen Andern an ihrer Stelle schicken sollen. Wenn auch die einzelnen Fälle, die Andreas in den *jud. am.* bespricht, nicht unbedingt für Schilderungen aus der Wirklichkeit gelten können, zeigt doch deutlich der ganze Ton, dass er nicht Alles aus sich selbst genommen hat. Diese Damen haben denn wirklich geurtheilt (S. 22—23). Was war aber der Gegenstand dieser Urtheile? *Sopra contrasti imaginarî e teorici .... ovvero su contrasti reali? Anche su contrasti reali* (S. 23). Diese Ueberzeugung gewinnt der Verf. durch die Betrachtung der Stellen, welche die Vorschriften enthalten für das Auftreten vor richtende Damen. Wenn es hier sich nur um Gesellschaftsspiele handelte, warum dann diese Vorschriften? (S. 24; man vergleiche hiermit auch S. 168 meines Buches: Middelalderens Elskovshoffer, und einen Artikel von mir in der Revue des Langues Rom., jan.—mars 1890 S. 183). Dass der Capellan seinen Damen etwas angedichtet habe, ist um so weniger glaublich, da er, nach den sehr umfangreichen und scharfsinnigen Untersuchungen Pio Rajnas (Studî di Fil. Rom. V, 225 ff.), wirklich ihr Zeitgenosse gewesen zu sein scheint[1].

Um zu wissen, was wir berechtigt sind in diesen Urtheilen zu sehen, sucht der Verf. Parallelen in der Literatur jener Zeiten: *Ma al di fuori dalle testi-*

[1] Auch ein anderer Umstand ist von denen nicht hinlänglich berücksichtigt worden, die den Andreas gänzlich als Zeuge verwerfen. Der erste Theil seines Buches ist in zwei Büchlein getheilt, von denen das erste die erdichteten Gespräche von der Erwerbung der Liebe enthält, welche Andreas selbst als Dichtung bezeichnet; das andere dagegen, welches Regeln für die Erhaltung der gewonnenen Liebe gibt, enthält gar keine Gespräche, sondern nur die einfache Entwickelung der Theorien oder Erfahrungen des Capellans, und hier sind die *jud. amoris* eingeschaltet, um den Aussprüchen des Verfassers grössere Wucht zu verleihen. Das abenteuerliche Gepräge des ersten Buches erstreckt sich demnach nicht auf das zweite.

monianze di Andrea, ci soccorrono altri esempi di cotali arbitrati su reri contrasti fra amanti? Il Trojel s'è cercato d'attorno per trovar di che appuntellare le conclusioni tratte dal libro del cappellano; nè può parermi che ogni suo sforzo sia tornato inutile, come stima il Paris (S. 24).

Crescini zeigt jetzt, was auch ich in meinem obengenannten Buche erwähnt habe, dass Alles, was den Urtheilen bei dem Capellan ein eigenes Gepräge verleiht, sich in den von mir angeführten Beweisstellen wiederfindet: das Geheimniss, der Vertraute als Stellvertreter der Liebenden, die gegenseitige Uebereinkunft einen Schiedsrichter oder -richterin zu erwählen. In dieselbe Richtung gehen auch einige Erzählungen aus den Biographien der Troubadours (S. 23; mein Artikel in der Revue des L. Rom.). Diese Uebereinstimmung ist es eben, die zu der Ueberzeugung leitet, dass es in allen diesen Fällen sich um eine Sitte handelt, die wirklich bestanden hat. Es ist mehrmals gesagt worden, dass diese Stellen nichts beweisen, weil sie Gedichte sind. Sie beweisen nicht, dass die vom Dichter geschilderten Begebenheiten wirklich stattgefunden haben, allein die Gebräuche und Sitten, welche durch sie beschrieben werden, können mit ziemlicher Sicherheit als Gebräuche und Sitten des Zeitalters des Dichters gelten, wenn die Gedichte einer naiven Zeit zugehören, zumal wenn dieselben Gebräuche in verschiedenen Gedichten und Schilderungen wiederkehren (Diez, Beiträge zur Kenntniss der rom. Poesie, S. 38; G. Paris, La litt. fr. au moyen âge, S. 52).

Was die Ausführung der Urtheile betrifft, meint Cr. wie ich, dass sie nur durch die Loyalität der Parteien ermöglicht ward: *bastava la lealtà* (S. 32). Und wenn der Verurtheilte nicht gehorchen wollte, gab es auch kein Mittel, das Urtheil zu vollstrecken; den Ideen der galanten Welt aber war Genugthuung geschehen durch das Urtheil: *Questa la sentenza, conforme le idee i sentimenti i costumi del tempo; libero poi, nell'ordin materiale, il cavaliere di obbedire, o di tener fermo a fare il piacer suo* (S. 33).

Es sind im Ganzen dieselben Resultate, die auch ich festzustellen gesucht habe. Allein während es mir daran gelegen war zu zeigen, dass mehrere Damen zusammen wohl öfters solche Fälle beurtheilt haben (S. 176), eine solche Versammlung aber nur als eine Erweiterung der Schiedsgerichte zu betrachten sei (S. 197), hat Cr. den entgegengesetzten Weg eingeschlagen, was der Deutlichkeit und Logik seiner Darstellung nur frommen konnte. Er geht von dem durch einen *arbiter* gefällten Urtheil aus und zeigt, dass, wo bei dem Andreas mehrere Damen richten, doch eine die eigentliche Richterin ist, dass demgemäss die *jud. amoris* als Aussprüche einer Schiedsrichterin zu betrachten sind.

Doch keine Besprechung gibt je mehr als einen Schattenriss des besprochenen Werkes. Man folge des Verfassers Deduction in ihrer eigenthümlichen Schärfe und Klarheit und fühle sich überzeugt.

Kopenhagen. E. Trojel.

Appel, Carl, Zur Entwickelung italienischer Dichtungen Petrarcas. Abdruck des cod. Vat. lat. 3196 und Mittheilungen aus den Handschriften Casanat. A III 31 und Laurenz. plut. XLI n. 14. Halle, Max Niemeyer. 1891. VIII, 195 S. gr. 8. M. 6.

Der Band ist für die Petrarcastudien von hervorragender Wichtigkeit. Er enthält zunächst eine mit peinlichster Genauigkeit geführte, mit vielen Erläuterungen versehene Wiedergabe der vatikanischen Fragmente, zu denen jedesmal die entsprechenden Stücke aus der Reinschrift (cod. vat. 3195) abgedruckt sind. Dann folgt der Abdruck eines Stückes des cod. casanat. lat. A III 31, welcher eine sorgfältige aus dem 16. Jahrhundert stammende Collation mit den vatikanischen Autographen enthält, die zu einer Zeit ausgeführt ist, wo noch mehr Blätter bei einander waren als Ubaldini kannte oder heute erhalten sind. Der abgedruckte Theil umfasst die Lesarten Petrarcas, welche handschriftlich nur hier erhalten sind (Sonett *Aspro cor e selvaggio*, Triumphkapitel *Stancho già, Nel tempo* — 111, *Da poi che morte* so weit es vorhanden und *Era si pieno* von v. 46 an, welches Ubaldini noch kannte, jetzt aber verloren ist). Endlich folgen gleichfalls von Appel in einem cod. laur. (Plut. XLI n. 14) entdeckte Varianten zu den Triumphkapiteln, die er mit guten Gründen als aus Autographen Petrarcas geflossen betrachtet. Sie finden sich zu den Kapiteln *Nel tempo, Era si pieno, Poscia che mia fortuna* und *Quando ad un giogo*. Appel gibt das Kapitel *Era si pieno* mit Varianten vollständig, von den anderen drei Kapiteln nur die Varianten. — Ausser diesen Mittheilungen aus Handschriften enthält der Band aber noch manches Andere. Beccadellis Mittheilung über die vatikanischen Fragmente ist S. 2—7 neu abgedruckt, S. 8—17 werden Daniellos Bemerkungen zu *Nel dolce tempo*, zu *Quel vago impallidir* und zu den Triumphen aus der Ausgabe 1549 wiedergegeben. Es wird die Unabhängigkeit der casanat. Collation von Beccadelli und Daniello dargethan. Es folgen Bemerkungen über die Schicksale der vatikanischen Fragmente, ihr jetziges Aussehen, die äussere Anordnung der Blätter, die Art der Niederschriften, das Verhältniss der Fragmente zu der Reinschrift, besonders in Bezug auf chronologische Reihenfolge (hier sehr interessante Bemerkungen zu den Sonetten *L'aura serena, L'aura gentil, L'aura celeste, Non fur mai Giove, I' vidi in terra, Aspro cor e selvaggio*) und ihre historische Reihenfolge. S. 174 ff. sucht Appel festzustellen, welche Gründe Petrarca zu seinen Aenderungen veranlasst haben, und führt die Ergebnisse seiner Untersuchung an einigen Strophen der Canzone *Standomi un giorno* sehr lehrreich durch. S. 185—187 finden sich wichtige Aeusserungen zur Entwicklungsgeschichte der Triumphe. Am Schluss sind die in den drei Handschriften überlieferten Daten chronologisch zusammengestellt und die abgedruckten Stücke alphabetisch verzeichnet.

Appel hat durch diese vorzügliche Leistung die Petrarcastudien ein gut Theil gefördert und alle Freunde derselben sehen mit Spannung der von ihm verheissenen Arbeit über die handschriftliche Ueberlieferung der Triumphe entgegen, wobei er über 200 Manuscripte zu Rathe gezogen hat. Der Druck ist sehr correct (S. IV tilge Z. 11 u. das erste statt, S. 175 Z. 11 u. l. Wiederholung, S. 176 Z. 17 o. l. aufmerksam, S. 195 Z. 4 u. l. *celeste*). Für seine schwierige und kostspielige Durchführung gebührt auch dem Verleger unser bester Dank.

Halle. Berthold Wiese.

Bilancini, Pietro, Giambattista Giraldi e la tragedia italiana nel secolo XVI. Aquila 1890. 180 S. 8.[1]

Der Verfasser bekennt sich in der Widmung seines Buches als Schüler Alessandro D'Anconas und als solcher widmet er diesem auch seine Schrift. Um so auffälliger muss es erscheinen, dass er die Werke seines verehrten Lehrers nicht kennt, denn hätte er sie gelesen, so würde er in der Literatur Italiens etwas bewanderter sein und manche Ungeheuerlichkeit wäre aus seinem Buche weggeblieben. Gleich Kapitel I: La tragedia prima del Giraldi eröffnet das Buch in viel versprechender Weise. So finden wir S. 9, als die „wie Jedermann weiss" ersten Tragödien des Mittelalters, aufgeführt die „Achilleis und Ecerinis Albertino Mussatos", die beide den ersten 30 Jahren des 14. Jahrhunderts angehört haben sollen, während seit etwa 60 Jahren Jeder, der über italienische Literaturgeschichte mitreden will, wissen müsste, dass der Achilles (so heisst die Tragödie) von Antonio Loschi verfasst ist (damit hätten den Verf. u. a. auch seines Lehrers Origini del teatro in Italia, Firenze 1877, Bd. I, S. 18 Anm. 2, bekannt machen können) und dem Ende des 14. Jahrhunderts angehört, dass er etwa 80 Jahre jünger ist als die Ecerinis, dass er auch jünger ist als Manzinis Vorarbeiten zu einer später nicht weitergeführten Tragödie über den Sturz des Antonio della Scala, so dass es denn in Wahrheit geradezu unglaublich ist, wenn man ihn heutzutage von Jemandem, der sich anmasst über die Tragödie vor Giraldi zu schreiben, kühn an die Spitze aller Tragödien gestellt sieht! Gestützt auf den nachgerade etwas veralteten Napoli-Signorelli werden dann die „fälschlich Petrarca zugeschriebenen Tragödien" Medea und De Casu Caesenae erwähnt, über die der Verfasser zwar selber gar nichts weiss, aber doch die Meinung hegt, dass sie *opere del tutto informi* gewesen sein müssen, während in Wirklichkeit die Medea ein Prosaroman ist, der sich nirgends Tragödie nennt (s. Emiliani-Giudici, Storia del teatro in Italia, Ausgabe Florenz 1869 S. 200 Anm.), und die Dialoge De Casu Caesenae längst abgedruckt sind, wie auch D'Ancona a. a. O. II, 154 Anm. 2 angibt. B. hätte auch bei D'Ancona a. a. O. gesehen, was Gori in der Einleitung zu seiner Ausgabe im Archivio storico italiano, Nuova serie t. VIII, par. 2ª, Firenze 1858, S. 4 ff. ausführlich auseinander gesetzt hat, dass diese „Tragödie" nicht die Zerstörung Cesenas durch den Cardinal Albornoz, sondern erst 20 Jahre später erfolgte Ereignisse behandelt. Hätte er sich ferner die geringe Mühe gegeben, auch nur die Register des Giornale storico della letteratura italiana durchzusehen, so hätte ihm nicht entgehen können, dass Novati in einer allerdings wenig verbreiteten Zeitschrift über den Autor der betreffenden Dialoge De Casu Caesenae, für welche er zwei weitere Handschriften beibringt, gehandelt hat (s. jetzt des Referenten Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance I, 54 ff.). Es ist ferner unrichtig, wenn S. 10 die Tragödie De Captivitate Ducis Jacobi als *solamente ricordata* angegeben wird, da sie vielmehr vollständig erhalten und ebenfalls, freilich schlecht genug, veröffentlicht ist (s. D'Ancona a. a. O. II, 155 und Giornale ligustico di archeologia, storia e belle arti II, 137 ff.; XI, 50 ff., 111 ff.). Ferner heisst der Dichter nicht „Lodovico di Vezzano", sondern Laudivio De Nobili aus Vezzano, wie ebenfalls u. a. bei D'Ancona zu lesen war. Warum Corraros Progne, die dem Jahre 1428 oder 1429 angehört und somit bedeutend älter ist als De Captivitate Ducis Jacobi (1465) und die beiden Dramen des Carlo (und Marcellino) Verardi, welch letztere aus den Jahren 1492 und 1493 sind, erst hinter diesen figurirt, ist ebenso unbegreiflich wie vieles Andere.

Bei Jemandem, der ein Kapitel über die Anfänge des italienischen Theaters schreibt, ohne die bekanntesten darüber erschienenen Werke, worunter solche seines angeblichen Lehrers, gelesen und sich auch nur eine der in den letzten Jahren so zahlreichen Abhandlungen über Mussato angesehen zu haben, wird man sich vielleicht weniger wundern, dass ihm Gasparys italienische Literaturgeschichte völlig unbekannt ist — obwohl der I. Band ihm in italienischer Uebersetzung hätte vorliegen können und auch der II. Band ihm ebenso gut im Original verständlich sein konnte, wie Kleins von ihm so häufig citirte Geschichte des Dramas —, jedenfalls wird man aber von ihm keine auch nur den geringsten Anforderungen entsprechende Arbeit erwarten können. Auch Ginguené vermisst man unter den überaus spärlichen Literaturangaben, und wenn wir zweimal (auf S. 104 und 108 Anm.) Jos. Cooper Walkers Abhandlung über die italienische Tragödie citirt finden, so lässt schon das Fehlen der sonst überall gesetzten Seitenzahl vermuthen, dass die betreffenden Citate einfach dem Vorworte Antimacos zu seiner Ausgabe von Giraldis ästhetischen Schriften (Biblioteca rara vol. 52, S. XVI und XX) entnommen sind. Aber schon die dort (S. XV und XIX f.) mitgetheilten Stellen aus Walker und Ginguené mussten B. zeigen, dass seine Scheidung zwischen Tragödien griechischer und senecaischer Nachahmung nicht so neu ist als er uns S. 118 ff. seines Buches glauben machen möchte. In der That ist sie auch schon bei Ginguené, und natürlich bei Gaspary, zu finden. — B.'s Gewährsmann für Jodelle und die französische Tragödie ist A. W. v. Schlegel (XVII. Vorlesung über dramatische Kunst und Literatur), wie man aus S. 64 Anm. 3 ersieht!

Von einem so schlecht ausgerüsteten Forscher wird man nicht viel erwarten können. Kap. II: Il concetto tragico del Giraldi (S. 23—45) enthält gar zu spärliche und ungeordnete Notizen über Giraldis Leben und Werke. Nur im Vorbeigehen und ausserhalb der chronologischen Reihenfolge werden die Komödie Eudemoni, über die etwas Näheres (s. Quadrio, Storia e ragione d'ogni poesia vol. III, par. 2ª, S. 68 f.) zu erfahren so sehr wünschenswerth gewesen wäre, und das „Satyrdrama" Egle erwähnt, worauf einige Jahreszahlen für die Tragödien und eine oberflächliche Charakterisirung von Giraldis ästhetischen Anschauungen in Bezug auf die Tragödie folgen. Vor Allem vermisst man auch einen Vergleich mit Aristoteles, Horaz und den alten Tragikern und eine Uebersicht über die historische Entwickelung der daran sich knüpfenden Fragen, wie z. B. in Bezug auf das Gesetz von „einer Sonnenwende oder etwas mehr" (s. S. 44 und 63), das der Verf. nicht richtig versteht. Das Gleiche gilt auch von Kap. V (S. 117—177), welches die Zeit von Giraldi bis zum Ende des XVI. Jahrhunderts behandelt, aber über eine äusserliche, nach nicht immer genau abzugrenzenden

[1] Vgl. auch die Recension im Giornale storico della letteratura italiana XV, 440 ff. — P. Bilancini hat in seinen Primi studi di critica letteraria, Aquila 1889, einen Aufsatz über Giraldis Ecatommiti und einen über dessen Streit mit Pigna veröffentlicht. Das Buch ist mir unbekannt geblieben.

Klassen gesonderte Aufzählung der Tragödien nicht hinauskommt, während die Entwickelung der theoretischen Anschauungen und die gleichzeitigen Erscheinungen in Frankreich völlig unberücksichtigt bleiben. Kap. III (S. 49—97) gibt den Inhalt der neun Tragödien Giraldis an, aber meist nicht so, dass man auch eine klare Einsicht in den Bau des betreffenden Dramas erlangt. Kap. IV (S. 101—113): L'opera tragica del Giraldi bespricht theilweise das Gleiche wie Kap. II.

An Wiederholungen und Widersprüchen ist das Buch reich. Es gelingt dem Verf. nicht, die Nachahmung der Griechen einerseits und Senecas anderseits, welch letztere gleichbedeutend sein soll mit der Nachahmung der Orbecche, genau zu scheiden und zu definiren; was er anführt passt grossentheils, wie auch natürlich, auf die Griechen sowohl als auf Seneca. In der That finden wir theilweise dieselben „unterscheidenden" Merkmale für Beide angegeben, denn S. 137 gelten für die nach Art der Sophonisbe den Griechen nachgeahmten Tragödien als im Allgemeinen charakteristisch: *stretta osservanza delle tre unità ...., lunghe parlate dei nunzi e delle nutrici, ... coro interno,* und S. 151 stehen als *caratteri generali* der Tragödien nach dem Vorbilde Senecas und der Orbecche: *osservanza delle tre unità, coro interno, lunghe parlate di nunzi e di nutrici,* trotzdem B. dabei ausdrücklich bemerkt, er übergehe diejenigen charakteristischen Merkmale, die beiden Arten der Nachahmung gemeinsam seien. Ueberhaupt fehlt es dem Verfasser am richtigen Verständniss für das alte Theater und Senecas Verhältniss zu seinen Mustern. Hier noch ein Charakteristikum für die liederliche Art des Verf.'s: S. 35 und 64 f. heisst es, von neun Tragödien Giraldis hätten drei ein glückliches Ende; S. 43 wird das Gleiche als von Giraldi selber gesagt hingestellt, während Giraldi doch an der betreffenden Stelle seines Discorso ausdrücklich als Tragödien mit glücklichem Ausgang nennt: *l'Altile, la Selene, gli Antivalomeni e le altre*; S. 107 endlich sind aus den drei Tragödien *molte tragedie* mit glücklichem Ausgang geworden. In der That waren es sechs, d. h. alle ausser Orbecche und den beiden historischen, beziehungsweise mythologischen, Trauerspielen Didone und Cleopatra. Zum Schlusse sei noch hervorgehoben, dass auch der Druck des Buches ein unglaublich nachlässiger ist.

Göttingen. W. Cloetta.

Zeitschriften.

Modern Language Notes VI, 4: F. N. Scott, Boccaccio's „De Genealogia Deorum" and Sidney's „Apologia". — A. F. Chamberlain, Folk-Etymology in Canadian French. — Ch. Fl. McClumpha, Chaucer's „Truth" in „Tottel's Miscellany". — F. C. De Sumichrast, The Charpentier Series of French Fiction. — G. Hempl, Janssen's Index to Kluge's Dictionary. — A. Gudeman, A classical reminiscence in Shakespeare. — B. J. Wheeler, Lloyd, Researches into the Nature of Vowel-Sound. — T. W. Hunt, John Earle, Early Prose: its elements, history and usage. — F. E. Schilling, Jusserand, The English Novel in the Time of Shakespeare. — H. A. Rennert, Cervantes, The little Gipsy. — H. C. G. Brandt, Vietor, Die Aussprache des Schriftdeutschen. — G. A. Hench, Fischer, Goethes Tasso. — E. S. Lewis, Schwan-Pringsheim, Der franz. Accent. — J. Schipper, English Metres. — A. H. Tolman, The Dactylic Hexameter in English Prose. — J. B. Henneman, „Simple, Sensuous, and Passionate".

Neuphilol. Centralblatt V, 3: Bierbaum, Der Anfangsunterricht im Französ. nach der analyt.-dir. Methode. — Pfleiderer, Aug. Scheler †.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur N. F. IV, 3: Karl Landmann, Das goldene Vliess und der Ring der Nibelungen. (Zur Grillparzerfeier am 15. Januar 1891.) — Georg Huth, Die Reisen der drei Söhne des Königs von Serendippo. Ein Beitrag zur vergl. Märchenkunde. — Karl Hartfelder, Friedrich der Weise von Sachsen und Desiderius Erasmus von Rotterdam. III (Schluss). — Ludw. Geiger, Zur Biographie des Pomponius Laetus. — Ders., Ungedrucktes von und über Reuchlin. — Johannes Bolte, Nochmals Lollius und Theodericus. — Hugo Holstein, Zur Biographie Jakob Wimpfelings. — Marcus Landau, Th. Thiemann, Deutsche Kultur und Literatur des 18. Jh.'s im Lichte der zeitgenössischen ital. Kritik. — Veit Valentin, Alfred Biese, Das Associationsprinzip und der Anthropomorphismus in der Aesthetik. — Georg Herm. Moeller, Heinrich Junker, Grundriss der Geschichte der franz. Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. — Arnold Schröer, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie; Willy Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer; Julius Riegel, Die Quellen von William Morris' Dichtung The Paradise. — Otto Francke, Marlowes Werke, historisch-kritische Ausgabe von H. Breymann und Albert Wagner; Doctor Faustus, hrsg. von H. Breymann.

Bayerns Mundarten. Beiträge zur deutschen Sprach- und Volkskunde, hrsg. von O. Brenner u. A. Hartmann. Bd. I, 1: O Brenner, Zur Einführung. — C. Franke, Ueber den wissenschaftlichen Werth der Dialektforschung; Ostfränkisch und Obersächsisch. — A. Jacob, Aus Mittelschwaben. — M. Himmelstoss, Aus dem bairischen Wald. — N. Gradl, Die Mundarten Westböhmens. — Aug. Holder, Ueber Johann August Fischer. — Aug. Hartmann, Ein sprachlich interessantes Lied; Aeltere Nachrichten über Dialekte. — O. Steinel, Die Bejahung im Seehsämter-Dialekt. — O. Brenner, Altbairische Sprachproben. I. Der Prinz von Arkadien (1701). — Büchersehau. — Kleinere Mittheilungen.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 3: Carl Müller, Die Verwerthung der Redensarten im Unterricht. II. — Alfred Biese, Das Naturschöne im Spiegel der Poesie als Gegenstand des deutschen Unterrichts. — Ferd. Schultz, Was verstehen wir unter „Nation". Eine Aufsatzbesprechung in der Prima. — Rudolf Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. V. — R. Sprenger, Zum Prinzen von Homburg III, 1 (902). — A. Edel, Zu Pfeffels Tabakspfeife. — August Teuber, „Napoleon, du Schustergeselle". — A. Puls, Noch einmal zu Pfeffels „Tabakspfeife" V. 2. — Moritz Koehler, Zu „Napoleon, du Schustergeselle". — Karl Reissenberger, Adolf Lichtenheld, König Ottokars Glück und Ende, von Grillparzer. — E. Harich, Müller-Frauenstein, Handbuch für den deutschen Unterricht in den oberen Klassen höherer Lehranstalten. II. Theil. — Otto Lyon, Edward Schröder, Jacob Schöpper von Dortmund und seine deutsche Synonymik. — Ders., Gotthold Böttieher u. Karl Kinzel, Denkmäler der älteren deutschen Literatur. II, 1. Walther von der Vogelweide und des Minnesangs Frühling. — Ders , Herman Riegel, Zeitschrift des allgemeinen deutschen Sprachvereins; Wissenschaftliche Beihefte zur Zs. des allg. deutschen Sprachvereins. Nr. I.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde X, 1: J. Verdam, Dietsche Verscheidenheden. Rein. II, 5133 vlg. e. c.; Scootlaken; Capitulaer; Smaken; *Opdecken. — J. W. Muller, Glimp — Glimpen. — Paul Fredericq, De Inquisiteur Sonnius over de Rederijkers (1551). — Willem de Vreese, Nederlandsche drukken van den Sidrac. — J. A. Worp, Joan van Broekhuizen. — X, 2: J. A. Worp, Joan van Broekhuizen (Forts.). — H. Kern, Wak, Loeme. — Ders., Moker. — J. W. Muller, Bladvulling. — F. A. Stoett, Men moet geen slapende honden wakker maken. — Ders., Naschrift. — A. Beets, Eene plaats der Skeireins. — Johannes Bolte, Ein antwerpener Cluchtboeck von 1576. — A. Kluyver, Juchtleer. — A. Beets, Gezwicht. — C. C. Uhlenbeck, Mede, ale. — J. W. Muller, Amper. — R. Fruin, Verklaring van een plaats in de rijmkroniek van Jan van Heelu: vs. 2855. — W. de Vreese, Leven van Sinte Amand. — J. H. Gallée, Der wereld loop.

Englische Studien XV, 3: F. F. Oliphant, The works of Beaumont and Fletcher. (Continuation.) — A. Rambeau, Die Phonetik im Sprachunterricht und die deutsche Aus-

sprache. — H. Klinghardt, Schwedische Examenverhältnisse. — L. Kellner u. E. Kölbing, Le Morte Darthur by Sir Thomas Malory. The Original edition of William Caxton now reprinted and edited by H. Oskar Sommer. I. Text. II. Introduction. London, David Nutt. 1889. 1890. — M. Kaluza, Karl D. Bülbring, Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen. (QF. 63.) Strassburg, Trübner. 1889. — Ders., Adolf Wackerzapp, Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Nordenglischen. Theil I. Die Ablaute in den einzelnen Denkmälern. Münst. Diss. 1890. — Ders., Gustav Schleich, Ueber das Verhältniss der mittelengl. Romanze Ywain und Gawain zu ihrer altfrz. Quelle. (Wissenschaftl. Beilage zum Programm des Andreas-Realgymn. zu Berlin, Ostern 1889.) Berlin, R. Gärtner. 1889. — M. Koch, J. Spanier, Der „Papist" Shakespeare im Hamlet. Trier, Paulinusdruckerei. 1890. — Ders., Thomas Tyler, Shakespeare's sonnets edited with notes and introduction. With portraits of William Herbert, earl of Pembroke; of his mother Mary, countess of Pembroke; and of Mrs. Mary Fitton. London, David Nutt, Strand W. C. 1890. — L. Fränkel, K. Th. Gaedertz, Zur Kenntniss der altengl. Bühne nebst andern Beiträgen zur Shakespeareliteratur. Mit der ersten authentischen innern Ansicht des Schwantheaters in London und Nachbildung von Lucas Cranachs Pyramus und Thisbe. Bremen, Müller. 1888. — F. Bobertag, The Compleat English Gentleman. By Daniel Defoe. Edited for the First Time from the Author's Autograph Manuscript in the British Museum, with Introduction, Notes and Index. By Karl D. Bülbring. London, Published by Daniel Nutt. MDCCCXC. — A. L. Mayhew, The Century Dictionary. An Encyclopedic Lexicon of the English Language. Prepared unter the superintendance of W. D. Whitney. Vol. I. New-York: The Century Co. London: P. Fisher-Unwin. — H. Klinghardt, W. H. Widgery, The Teaching of Languages in Schools. London, D. Nutt. 1888. — M. Krummacher, Degenhardt, Lehrgang der engl. Sprache. 50. verb. Aufl. In zeitgemässer Neubearbeitung. I. Grundlegender Theil. Dresden, Ehlermann. 1890. — W. Mangold, Nader u. Würzner, Elementarbuch der engl. Sprache. Ausgabe für Deutschland. Wien und Leipzig. 1889. — W. Swoboda, Georg Dubislav u. Paul Boeck, Schulgrammatik der engl. Sprache für höhere Lehranstalten. Berlin, Gaertner. 1891. — G. Wendt, Fölsing-Koch, Lehrbuch der engl. Sprache. Theil III. Oberstufe: Wissenschaftl. Grammatik der engl. Sprache besonders für die Oberklassen höherer Lehranstalten und zur Einführung in das Universitätsstudium. Nach der 17. Aufl. von Prof. Fölsings „Lehrbuch für den wissenschaftl. Unterricht in der engl. Spr." neu bearb. von John Koch. Berlin, Goldschmidt.

Mittheilungen aus dem gesammten Gebiete der engl. Sprache u. Literatur 8: J. Spanier, Der „Papist" Shakespeare im Hamlet. — W. Vietor, Shakespeare Reprints. — A. S. Cook, Sir Philip Sidney. — A. J. Church, Early Britain. — H. Hupe, Die genetische Erklärung der sprachl. Ausdrucksformen im Englischen. — C. E. Aue, English Syntax. — E. Döhler, An historical sketch of English literature. — W. Dick, Die Gesta Romanorum. — Stedman and Hutchinson, A library of American Literature. — 9: F. Flügel, A Universal English-German and German-English Dictionary. — M. Brosch, Geschichte von England. — G. Gregory Smith, Scottish History by contemporary writers. — Dean Colet und die Gründung der St. Paulsschule. — The Teaching and Learning of foreign Languages. — 10: A. L. Mayhew, A select Glossary of Bible Words. — Albr. Wagner, Shakespeare's Macbeth. — Dean Colet und die Gründung der St. Paulsschule. — A. v. Roden, Inwiefern muss der Sprachunterricht umkehren. — Ein Schulmann, Führer durch die franz. und engl. Schullectüre. — Broder Carstens, Poets' Corner. — 11: F. Gard Fleay, A chronicle History of the London Stage 1559—1642. — Dean Colet und die Gründung der St. Paulsschule (Schluss).

Romanische Forschungen VI, 3: F. W. E. Roth, Mittheilungen aus lat. Hss. zu Darmstadt, Mainz, Coblenz und Frankfurt a. M. — Ders., Der Buchdrucker und Verleger Joh. Schoeffer zu Mainz 1503—1531 als Verleger lat. Klassiker und Schulbücher. — Ders., Beiträge zur Geschichte und Literatur des Mittelalters, bes. der Rheinlande. M. Manitius, Der Messias des sog. Eupolemius. — Ernst Voigt, Das Florileg von St. Omer. — Ders., Karl Bartschs mittellat. Nachlass. — G. Baist, sp. *callar*; *acechar*. — G. Manheimer, Etwas über die Aerzte im alten Frankreich. — K. Vollmöller, Laberinto amoroso (Schluss).

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XIII, 1. 3: H. Zimmer, Beiträge zur Namenforschung in den altfrz. Arthurepen. — E. Koschwitz, Zum tonlosen *e* im Neufranz. — W. Ulrich, Vauvenargues.

Revue des patois gallo-romans 12 (Oct.): Rabiet, Patois de Bourberain (Côte-d'Or). — Paul Marchot, Etymologies wallones. — L'Abbé Fourgeaud, Patois de Puybarraud (Charente). Le Nom (Forts.). — Ch. Roussey, Le Conte du Renard (Patois de Bournois, Doubs). — E. Edmont, Lexique Saint-Polois (Forts.). — A. Devaux, Les continuateurs de l'*ẽ* tonique dans l'Isère. — 13: P. Passy, Patois de Sainte-Jamme (Seine-et-Oise). — P. Marchot, Les patois du Luxembourg central. — A. Dion, Patois de Lachaussée (Meuse). — Rabiet, Lettre de Jean Tiereelet sur le chemin de fer de Châtillon à Besançon. — E. Edmont, Lexique Saint-Polois (Forts.).

Revue de philologie française et provençale IV, 4: Ch. Lebaigue, L. Clédat, M. Bréal, Delboulle, Rousselot, A. Thomas, Chabaneau, F. Brunot, Marty-Laveaux, L. Havet, Crouslé, Les consonnes doubles. — L. Clédat, Conclusion de la consultation sur les consonnes doubles, et plan général de réforme orthographique. — M. Rivière, Patois de St.-Maurice-de-l'Exil, Lou cayion de Plitoncourt. — F. Fertiault, Dictionnaire du langage populaire verduno-chalonnais, lettre C. — Différentes valeurs de *tout*. — Chant de quête en patois de Périgueux.

Giornale storico della letteratura italiana XVII, 1: Couderc, Les poésies d'un florentin à la cour de France au XVIe siècle (Bartolomeo Delbene). — Frati, Tradizioni storiche del Purgatorio di S. Patrizio. — Pizzi, L'Ameto persiano.

L'Alighieri II, 9. 10: A. Agresti, Dante e i Paterani (Studi pel Canto X dell'Inferno). — P., La canzone di Guido Cavalcanti „Donna mi prega" ridotta a migliore lezione e commentata massimamente con Dante. — G. Rosalba, Gli ordini angelici nel „convivio" e nel „Paradiso". — G. Franciosi, Il Messo Celeste. — A. Buseaino Campo, L'uscita di Dante dalla Selva. — C. Galanti, Il libero arbitrio secondo la mente del Divino Poeta. — G. Spera, Poche osservazioni logiche e filologiche su' primi cinque canti dell'Inferno Dantesco. — F. Beck, Un imitazione dantesca nell'antica letteratura francese. — G. L. Passerini, Di tre recenti pubblicazioni dantesche. — M. Gittermann, Sordello „di Mantova" e Cunizza da Romano.

Literar. Centralblatt 15: Die Discurse der Mahler. Hrsg. von Vetter. — Gehmlich, Chr. Reuter. — Klincksieck, Zur Entwicklungsgeschichte des Realismus im Roman des 19. Jh.'s. — Burkhardt, Das Repertoire des Weimarer Theaters etc. — Baragiola, Il canto popolare a Bosco o Gurin. — 16: Werth, Altfranz. Jagdbücher. — Stork, Luis' de Camoens Leben. — M. Du Camp, Théoph. Gautier. — Jellinghaus, Arminius und Siegfried. — 17: Rönsch, Collectanea philol. — Witthoeft, Sirventes joglaresc. — Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer. — Deutscher Liederhort. Hrsg. von Erk. — Molines, Etudes sur Al. Vinet. — Pfeiffer, Klingers Faust. — 18: Otto, Altlothr. geistl. Lieder. — Schierenberg, Ariadnefaden für das Labyrinth der Edda. — La clef d'amors. Texte critique par Doutrepont. — Flügel, Engl.-deutsches und deutsch-engl. Wörterbuch. — Werder, Vorlesungen über Schillers Wallenstein. — Kühnemann, Die Kant-Studien Schillers und die Composition des Wallenstein. — 19: Eckius dedolatus. Hrsg. von Szamatolski. — Frey, Joh. Gaudenz von Salis-Seewis.

Deutsche Literaturzeit. 13: R. M. Werner, Walzel, F. Schlegels Briefe an seinen Bruder Aug. Wilh. — J. Minor, Blennerhassett, Frau von Staël. — Dehio, Wölfflin, Sal. Gessner; Heusler, Goethe u. die ital. Kunst. — 14: Steinmeyer, The Monsee Fragments. — Brandl, v. Westenholz, Byrons histor. Dramen. — 15. 16: G. Michaelis, Jespersen, Articulations of speech sounds represented by means of analphabetic symbols. — E. Schmidt, Fischer, Goethes Tasso. — E. Weber, Foerster, Christian von Troyes, Erec und Enide.

Centralblatt f. Bibliothekswesen VIII, 4 u. 5: K. Burdach, Beiträge zur Kenntniss altdeutscher Handschriften und zur Geschichte altdeutscher Literatur und Kunst. 3.

Göttingische gelehrte Anzeigen 5: Zimmer, Acta Sanctorum Hiberniae, ed. Smedt et Baker. (Darin weitere Nachweise über die Einwirkung der Vikinger auf Irisches.)

Sitzungsberichte der kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften zu Berlin 16—18: Zimmer, Ueber die frühesten Berührungen der Iren mit den Nordgermanen.

Philosophische Monatshefte 27, 1 u. 2: Ziegler, Sigwart, Die Impersonalien. — 5 u. 6: Ziegler, Kronenberg, Herders Philosophie; Herders Briefe an Hamann, hrsg. von Hoffmann.

Correspondenzblatt f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte XXI, 11 u. 12: Rackwitz, Osterfeuer. (Osterfeuer werden gebrannt nördlich einer Linie Zerbst, Bernburg, Mansfeld, Sangershausen, Kiffhäuser, Hanileite, Eichsfeld, Hilfensberg bei Eschwege, Meissner; südlich davon werden Johannisfeuer gebrannt.)

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte Sitzung vom 25. Oct. 1890: U. Zahn, Ostenfelder u. friesisches Haus (Holstein).

Zs. f. Geschichte des Oberrheins N. F. VI, 2: K. Obser, Klopstocks Beziehungen zum Karlsruher Hofe.

Annalen des Vereins f. Nassauische Alterthumskunde u. Geschichtsforschung 1890 (Bd. 27): K. Schwartz, K. H. G. v. Meusebach, Lebensnachrichten.

Neues Lausitzisches Magazin 66, 2: P. Kühnel, Die slavischen Orts- und Flurnamen der Oberlausitz. Th. 1.

Jahrbuch f. Gesetzgebung, Verwaltung u. Volkswirthschaft XV, 2: Schmoller, Lamprecht, Deutsche Geschichte.

Neue Carintia Bd. I: K. Franziszi, Sagen aus dem Gailthale. — B. Schüttelkopf, Kinderreime und Kinderspiele. Gesammelt im oberen Görtschitzthale, am Kraptelde und um Osterwitz. — Fr. Franziszi, Das Valisführen, ein dramatischer Schwank, nach einer alten Handschrift mitgetheilt.

Jahresbericht der Felliner literarischen Gesellschaft für das Jahr 1889: Th. v. Rickhoff, Timan Brakels Christlich Gespreech von der grawsamen Zerstörung in Liffland durch den Muscowiter (Neudruck nach dem in der Rigaer Stadtbibliothek befindlichen Exemplar); David und seine Helden (Bruchstück einer geistlichen Dichtung in Reimpaaren).

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XIV, 6: -th, Alterthümliche Zeitbestimmung bei dem Rossen des Hanfes und Flachses; Schülden, ein Stück Rechtsalterthum. — Ss., Weihnachts- u. Neujahrsbräuche.

Mittheilungen der österreich. Central-Commission für kunsthistorische Denkmäler N. F. Bd. XVI, S. 46: K. Hauser, Die Karnburg (in Kärnthen) eine ostgotische Festung.

Chronik des Wiener Goethevereins 3: Zu Goethes Leben und Wirken.

Berichte des Freien Deutschen Hochstifts 1891, 2: K. Rehorn, Das Ideal und das Leben. — M. Koch, Neuere Goethe- und Schillerliteratur. II. — V. Valentin, Eigenhändiger Brief Goethes. — Blümlein, Zur Alliteration und zum Wortspiel im Lateinischen. — Caro, Die Beziehungen Richelieus zur franz. Literatur.

Blätter f. literar. Unterhaltung 1891, 1: M. Gröben, Rousseaus Einfluss auf das deutsche Denken. — 2: R. Mahrenholtz, Die drei Einheiten der franz. Tragödie. — Ad. Brieger, Aeusserungen zur Literatur. — 3: W. Buchner, Aus Goethes Freundeskreise. — K. Sallmann, Zur deutschen Sprache. — A. Schlossar, An Grillparzers 100jähr. Geburtstage. — 4: Ad. Schröter, Zur deutschen Literaturgeschichte (G. Brandes' „Die Literatur des 19. Jh.'s" VI; R. Hildebrands „Aufsätze u. Vorträge"; H. Kluges „Geschichte der deutschen Nationalliteratur" 21. Aufl.). — J. Mähly, Zur Urgeschichte unsers Stammes. — 5: W. Buchner, Schriften über Goethe (R. Keils „Goethe-Strauss"; E. Griesebachs „Das Goethesche Zeitalter"). — 6: Fr. Bienemann u. A. Schlossar, Veröffentlichungen zur Grillparzer-Feier. — (M. Thümmig), Ausländische Urtheile über Erscheinungen der deutschen Literatur. — 7: Ad. Schröter, Zur (deutschen) Literaturgeschichte. — 9: M. Gröben, Zu Schillers Leben (K. Fischer, Schillers Jugend- und Wanderjahre). — 10: (M. Thümmig), Ausländische Urtheile über Erscheinungen der deutschen Literatur. — 11: G. Portig, Eine neue Poetik der Lyrik (R. M. Werner, Lyrik und Lyriker). — K. Sallmann, Aus deutscher Vorzeit (W. Grothe, Sagen und Märchen; E. Handtmann, Was auf märkischer Haide spriesst. Märkische Pflanzenlegenden und Pflanzensymbolik; P. Schwarz, Reste des Wodancultus in der Gegenwart). F.

Westermanns Monatshefte April: Lily v. Kretschmann, Ottilie von Goethe und ihre Söhne.

Die Gegenwart 16: Rud. Kleinpaul, Lautliche Fingerzeige.

Die Grenzboten 12. 13: Allerhand Sprachdummheiten.

Stimmen aus Maria-Laach 40, 3: G. M. Dreves, Die Symbolik des Kreuzes in der liturg. Poesie der Lateiner.

Beilage zur Allg. Zeitung 56: G. D., Privatbriefe und publizistische Correspondenzen von V. Hehn. — 68: Sepp, Die nordische Edda und ihre christliche Wurzel? — 77: L. Hirzel, Die Discurse der Maler. — 83: Huttenfunde. — 85: Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung. — 86: H. F., Zu Wielands Leben und Schriften.

The Academy 982: Mayhew, Prof. Earle's „Inflexional Infinitive" — 983: Earle, The Flexional Infinitive. — Nutt and O'Grady, The Ossianic Saga. — 984: Gulton, Prof. Garnett's Selections in English Prose. — Bülbring, Defoe and Mary Astell. (Vgl. auch Bülbring, Mary Astell, an advocate of Woman's rights two hundred years ago in The Journal of Education vom 1. April und 1. Mai.) — Mayhew, Prof. Earle's „Flexional Infinitive".

The Athenaeum 3306: The „Life of Thackeray".

The Westminster Review März: Hannigan, Sir Walter Scott's Journal.

Samlaren. Elfte årgången 1890, S. 27—42: H. Wieselgren, Recondita Labores. Otryckta böcker af svenska författare från 15- och 16-hundratalen II. — S. 43—75: L. Bygdén, Om ursprunget till den historiska mythen om Fale Bure. — S. 76—83: J. Paludan, Har mag. Johann Veltens skådespelartrupp uppträdt i Stockholm? — S. 84—89: Ernst Meyer, Drottning Kristinas „Alexander". — E. H. Lind, Svensk literaturhistorisk bibliografi. X. 1889. 12 S. S.

Antiqvarisk Tidskrift för Sverige Del XI, H. 3: R. Lundberg, Det stora sillfisket i Skåne under medeltiden. 76 S. — Del XII, H. 1—2: Theodor Hjelmqvist, Naturskildringarna i den norröna diktningen. 217 S. S.

Historisk Tidskrift utg. af Svenska Historiska Föreningen. 1891, H. 1: K. H. Karlsson, Registrum ecclesiæ Aboensis, ed. R. Hausen. S.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1891, H. 2, S. 154—170: Kr. Nyrop, Mysteriet om St. Laurentius. — S. 178—180: G. Djurtelon, Danmarks gamle folkeviser, 5 dels 4 hefte, efter forarbeider af Svend Grundtvig udgivet af Axel Olrik. S.

Revue critique 14: Constans, Les grands historiens du moyen âge. — 15: Morf, L'Etude de la philologie romane. — Cian, Alciat et Bembo. — Rigal, Hardy et le théâtre français. — 16: Meyer-Lübke, Grammaire italienne. — 17: Meyer-Lübke, Grammaire des langues romanes (P. M.). — Œuvres de Lafontaine VII. — Dejob, Madame de Staël et l'Italie. — 18: Lintilhac, Précis de littérature française. — Arvède Barine, Bernardin de St. Pierre.

Revue celtique 1891, April: A. Nutt, Les derniers travaux allemands sur la légende du Saint-Graal. — H. Jones, Les romans d'Arthur. — Dans quelle mesure la littérature ossianique a subi l'influence scandinave, système nouveau de M. Zimmer, sa critique par MM. Nutt, Whitley Stokes, Kuno Meyer. — Etude de M. Kuno Meyer sur l'argot des chaudronniers d'Irlande.

Rev. pol. et litt. 12: Necrolog für Théodore de Banville. — 13: Le duc de Broglie u. F.-A. Aulard, Les Mémoires de Talleyrand. (Unzulängliche Vertheidigung des ersteren und neue Angriffe des zweiten.) — 14: G. Rodenbach, La poésie nouvelle. A propos des décadents et symbolistes. — Im Courr. litt.: Heures de lecture d'un critique par E. Montégut und Essais de critique par R. Frary. — 15: A. Hatzfeld, La science éducatrice, réponse à M. Berthelot (der in der Rev. d. d. mondes die Naturwissenschaften nebst Mathematik als bestes Erziehungsmittel für den jugendlichen Geist empfohlen hat). — Im Courr. litt.: Histoire littér. de la Suisse romande par V. Rossel, 2 vol.

Journal des Savants Febr.: Janet, Œuvres du Cardinal de Retz.

La Nouvelle Revue 1. März: Rossel, Trois lettres inédites de Voltaire.

Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux 4: Benoist, Le système dramatique de Racine.

Neu erschienene Bücher.

rimm, W., Die Natur der Sprachlaute und ihr Einfluss auf die Leistungsfähigkeit der Stimme für Wort und Ton. Ein rhapsod. Vortrag. Zürich, Hug. 15 u. 12 S. 8. M. 1.

hys, John, Studies in the Arthurian Legend. Demy 8vo, p. 6—396. Clarendon Press. 12,6

---

lmogelif i Vestergötland. Folklifsskildringar, sagor, sägner, visor, skrock och ordspråk. Samlade af Vestgöta landsmålsförening i Upsala och utgifna af K. O. Tellander. Stockholm, A. Bonnier. 127 S. 12. Kr. 1,25.

öhme, Lothar Rich., Schillerstudien. I. Th. Programm des Gymnasiums zu Freiberg i. S. 32 S. 4.

ranne, Wilhelm, Althochdeutsche Grammatik. Zweite Aufl. Halle, Niemeyer. 283 S. 8. M. 5,20.

iscourse, die, der Mahlern, 1721—1722. Mit Anmerkungen hrsg. von Theodor Vetter. Erster Theil. Frauenfeld. 124 u. 13 S. 8. M. 2,60. (Bibl. älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz II, 2.)

hrenthal, L., Studien zu Liedern der Vaganten. Leipzig, Fock. 12 S. 4. M. 0,80.

elbhaus, A., Mittelhochdeutsche Dichtung in ihrer Beziehung zur biblisch-rabbinischen Literatur. III. Heft: Ueber den Parzival Wolframs von Eschenbach. Frankfurt a. M., Kauffmann. 33 S. 8. M. 0,30.

ävemeier, Rud., Daz himilriche, ein baierisches Gedicht aus dem 12. Jh. Dissertation. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 32 S. gr. 4. M. 1,40.

eiberg, H., Die Laute der Mundart von Börssum. Leipzig, Fock. 48 S. 8. M. 1.

einzerling, Jak., Probe eines Wörterbuches der Siegerländer Mundart. Leipzig, Fock. 39 S. gr. 8. M. 1,20.

eitmüller, F., Hamburgische Dramatiker zur Zeit Gottscheds und ihre Beziehungen zu ihm. Ein Beitrag zur Geschichte des Theaters und Dramas im 18. Jh. Dresden, Pierson. VI, 102 S. 8. M. 2,40.

errmanowski, P., Die deutsche Götterlehre und ihre Verwerthung in Kunst und Dichtung. Berlin, Nicolai. Zwei Bände. 284 u. 278 S. 8. M. 7,50.

ellinek, Max Herm., Beiträge zur Erklärung der german. Flexion. Berlin, Speyer & Peters. M. 3.

ernsalem, W., Grillparzers Welt- u. Lebensanschauungen. Festrede. 21 S. 8. M. 0,60.

ettner, E., Untersuchungen über Alpharts Tod. Mühlhausen i. Th., Heinrichshofen. 52 S. gr. 8. M. 1.

lemming, G. E., Sveriges Bibliografi 1481—1600. H. 2. 1501—1518. Upsala, Akademiska boktryckeriet. S. 81—120. (In: Skrifter utgifna af Svenska Literatursällskapet.) S.

eitzmann, Albert, Untersuchungen über Berthold von Holle. Jenenser Habilitationsschrift. 48 S. 8.

esebuch, mittelhochdeutsches, mit einem metrischen Anhang und einem Glossar von K. Weinhold. 4. Aufl. Wien, Braumüller. 286 S. 8. M. 4.

ewalter, J., Deutsche Volkslieder. In Niederhessen aus dem Munde des Volkes gesammelt, mit einfacher Klavierbegleitung, geschichtlichen u. vergleichenden Anmerkungen hrsg. Hamburg, Fritzsche. VIII, 72 S. 8. M. 1.

yon, Otto, Abriss der deutschen Grammatik und kurze Geschichte der deutschen Sprache. Stuttgart, Göschen. III, 122 S. 8. M. 0,80.

ieleke, A., Die Geschichte unserer Sprachlaute u. Orthographie, in kurzem Abriss dargestellt. Leipzig, Fock. 35 S. 4. M. 1,20.

eide, S., Wilhelm von Humboldt als Richter und Rathgeber bei Schillers lyrischen Gedichten. Leipzig, Fock. 23 S. 4. M. 1.

eudrucke deutscher Literaturwerke des XVI. u. XVII. Jh.'s. 8°. Nr. 68—71: J. Fischarts Geschichtklitterung (Gargantua), hrsg. von A. Alsleben. Synoptischer Abdruck der Bearbeitungen von 1575, 1582 u. 1590. 2. Hälfte. XVIII, 2 S. u. S. 243—460. — 92: Zwei älteste Katechismen der lutherischen Reformation (von P. Schultz u. Ch. Hegendorf). Neu hrsg. von C. Kawerau. 60 S. — 93. 94: M. Luther, Von den guten Werken. (1520.) Aus der Originalhs. hrsg. von N. Müller. XII, 111 S. à M. 0,60.

euss, J., Der deutsche Aufsatz am Realgymnasium. Leipzig, Fock. 35 S. 4. M. 1.

itzig, Herm., Zur Geschichte der Herzmäre. Berlin, Gärtner. 22 S. gr. 4. M. 1.

Quellen u. Forschungen zur Sprach- u. Kulturgeschichte der german. Völker. Hrsg. von B. ten Brink, E. Martin, E. Schmidt. Strassburg, Trübner. 67. Heft: Ulrichs von Hutten deutsche Schriften. Untersuchungen nebst einer Nachlese von Siegfried Szamatólski. IX, 179 S. 8. M. 4.

Registrum ecclesiæ Aboensis eller Abo domkyrkas Svartbok med tillägg ur Skoklosters Codex Aboensis i tryck utgifven af Finlands statsarkiv genom Reinh. Hausen. Helsingfors, J. Simelii arfvingars boktryckeriaktiebolag. 8, XXIII, 668 S. 4. S.

Reimann, P., Die altnd. Präpositionen. Danzig. 26 S. 4. M. 1.

Reinke. Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos hrsg. von Herm. Brandes. Halle, Niemeyer. LXI, 314 S. 8. M. 10.

Sander, Fredrik, Harbardssången jämte grundtexten till Völuspá. Mythologiska undersökningar. Med några eddaillustrationer. Stockholm, Norstedt & Söner. 72 S. 8. Kr. 2. S.

Sauer, Ang., Akademische Festrede zu Grillparzers hundertstem Geburtstage. Prag, Calve. 32 S. 8.

Seelig, Max, Die dichterische Sprache in Heines „Buch der Lieder". Hallenser Diss. Leipzig, Fock. XVI, 110 S. 8. M. 2.

Steyrer, J., Der Ursprung der Sprache der Arier. Wien, Hölder. V, 175 S. 8. M. 5,20.

Stiller, Otto, Goethes Entwürfe zum Faust. Berlin, Gärtner. 43 S. gr. 4. M. 1.

Stoewer, W., Das Kulturhistorische im „Meier Helmbrecht" von Wernher dem Gärtner. Leipzig, Fock. 25 S. gr. 4. M. 1.

Traktater, Sveriges, med främmande magter jemte andra dit hörande handlingar utgifne af O. S. Rydberg. Tredje delen. 1. 1409—1436. Stockholm, Norstedt & Söner. 160 S. 8. Kr. 5. S.

Tugendhaffter Jungfrauen und Jungengesellen Zeit-Vertreiber. Ein weltliches Liederbüchlein des XVII. Jh.'s aus v. Meusebachs Sammlung. Nachweisungen der Quellen .. von K. H. G. v. Meusebach, hrsg. von Hugo Hayn. Köln, Teubner. 24 S. 8. M. 1,50.

Vetter, Theod., Zürich als Vermittler englischer Literatur im achtzehnten Jahrhundert. Zürich. 26 S. 8.

Weddigen, Otto, Zur Geschichte des deutschen Meistergesanges. Leipzig, Fock. 18 S. gr. 4. M. 1.

Wieland und Martin und Regina Künzli. Ungedruckte Briefe und wieder aufgefundene Aktenstücke, von Ludwig Hirzel. Leipzig, Hirzel. 240 S. 8. M. 5.

Wiesner, C., Ueber einige deutsche Rechtsalterthümer in Willems Gedicht „von dem vos Reinaerde". Programm des Elisabethgymnasiums zu Breslau. 23 S. 8.

A New English Dictionary, Founded Mainly on the Materials Collected by the Philological Society. Vol. 2, Part 3 (beginning with Clo). Edited by James A. H. Murray; and Vol. 3, Part 1 (beginning with the letter E). Edited by Henry Bradley. Oxford, Clarendon Press.

Chaucer, G., Poetical Works. With Memoir by Sir Harris Nicholas. 6 vols. Vols. 4 and 5. (Aldine Edition.) 12mo, 370 p. Bell and Sons. 2/6

Citation and Examination of William Shakspeare, Enseby Trien, Jonas Carnaby, and Silas Gough, Clerk, before the Worpshipful Sir Thomas Lucy, Knight, touching their stealing on the 19th day of December, 1582. Now first published from original Papers, to which is added a Conference of Master Edward Spenser with the Earl of Essex, touching the state of Ireland, a. D. 1595. By Walter Savage Landor. 12mo, 244 p. Chatto and Windus. 2/6

Dannenberg, Bernh., Metrik und Sprache der mittelengl. Romanze The Sege off Melayne. Dissertation. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 51 S. gr. 8. M. 1.

Fuhr, Karl, Lautuntersuchungen zu Stephen Hawes' Gedicht The Pastime of Pleasure. Marburger Diss. 51 S. 8.

Knaut, Karl, Ueber die Metrik Robert Greene's. Hallenser Dissertation. 63 S. 8.

Langton, R., The childhood and youth of Charles Dickens. London, Hutchinson. 8. 5 sh.

Liese, Rob., Die Flexion des Verbums bei Spenser. Hallenser Dissertation. 53 S. 8.

Macaulay, Lord, Essays, Historical and Literary, from the Edinburgh Review. With a Biographical Introduction by the Editor, Portraits and other Illustrations. (Minerva Library of Famous Books.) Cr. 8vo, p. XX—487. Ward, Lock and Co. 2/

Morley, H., Character writings of the seventeenth century. London, G. Routledge & sons. 8. 3 sh. 6 d.

Otten, G., The language of the Rushworth gloss to the Gospel of St. Matthew. Part II, S. 25—48. gr. 4. Leipzig, Fock. M. 1.

Pearl, an English Poem of the Fourteenth Century. Edit., with a Modern Rendering, by Israel Gollancz. Front. by W. Holman Hunt. Demy 8vo, p. xl—144. D. Nutt. 10/6

Schröer, M. M. A., Ueber Titus Andronicus. Zur Kritik der neuesten Shakspereforschung. Marburg, Elwert. VI, 140 S. gr. 8. M. 3,20.

Schultz, E., Die Sprache der „English Gilds" aus dem Jahre 1389. Ein Beitrag zur Dialektkunde von Norfolk. Jenenser Dissertation. 46 S. 8.

Scott, Sir Walter, Lady of the Lake. Edit., with Preface and Notes by W. Minto. With a Map of Scott's Lake District. (Clarendon Press Series.) 12mo, p. 243. Clarendon Press. 2/; 2/6

— —, Lady of the Lake. With Introduction and Notes by G. H. Stuart. (Macmillan's English Classics.) 12mo. Macmillan. 2/; 2/6

— —, Journal of, 1825—32. From the Original Manuscript at Abbotsford. New ed. With Portrait. Cr. 8vo, p. 943. D. Douglas (Edinburgh). Simpkin. 7/6

Shakespeare. Plays. Falcon Series: The Tempest. Edit. by A. C. Liddell. Longmans. 1/

Shakespeare's Merchant of Venice. With Introduction and Notes, Classified and Arranged. (Moffatt's Handbooks for Students.) Cr. 8vo, p. 126. Moffatt. 1/6

— — Doubtful Plays, with Glossarial and other Notes, by Wm. Hazlitt. Cr. 8vo, p. 372. Routledge. 2/6

Shakspere: The Works of. Edit. by Charles Knight. With 370 Illusts. by Sir John Gilbert. Vol. 2. (Mignon Edition.) Long 24mo, p. 520. Routledge. 2/6

Sheridan, R. B., Dramatic Works. (Standard British Classics.) 8vo. Commin (Exeter). Gibbings. 7/6; 9/

Spies, Jos., Otway's Titus and Bernice and Racine's Bérénice; a parallel. Progr. des Gymn. zu Wetzlar. 11 S. 4.

Sprenger, Bemerkungen zu den Dramen Shakespeares. Programm des Real-Progymn. zu Northeim. 20 S. 4.

Strohmeyer, Hans, Der Stil der mittelengl. Reimchronik Roberts von Gloucester, eine Untersuchung zur Ermittelung der Verfasser dieses Werkes. Dissertation. Berlin, Heinrich & Kemke. 106 S. gr. 8. M. 2.

The English Bosworth's Anglo-Saxon Dictionary. Part 4, Language and Literature. Section 1. Edited by Prof. T. A. Toller. Oxford, Clarendon Press.

Vogels, J., Handschriftliche Untersuchungen über die engl. Version Mandeville's. Programm des Gymnasiums zu Crefeld. 52 S. 8.

Alfieri, Lettere edite ed inedite, a cura di G. Mazzatinti. Torino, L. Roux e C. XIIII, 431 p. L. 4.

Canti popolari siciliani raccolti ed illustrati da Gius. Pitrè preceduti da uno studio critico e seguiti da melodie popolari. 2. gänzlich umgearbeitete Auflage. Mit einem Anhang: Canti inediti e un saggio di canti dell'Isola d'Ustica. Turin, Loescher. 2 vol. 8. fr. 10. Bd. I u. II der Biblioteca delle tradizioni popolare siciliane.

Caro, G., Syntaktische Eigenthümlichkeiten der französ. Bauernsprache im roman champêtre. Berliner Dissertation. 41 S. 8. [Ein Seitenstück zu Siedes Synt. Eigenth. der Umgangsspr. weniger gebildeter Pariser.]

Caro, Joseph, Richelieu und das französische Drama. Progr. der Realschule der israelitischen Religionsgesellschaft zu Frankfurt a. M.

Chansons de Conon de Béthune, trouveur artésien de la fin du XIIe siècle. Edition critique précédée de la biographie du poète par Axel Wallensköld. Thèse. Helsinfors. IX, 292 p. 8.

Collection des contes et chansons populaires XVI: Les contes populaires de Poitou. Paris, Maisonneuve. 8.

D'Ancona, A., Origini del Teatro italiano. Libri tre con due appendici sulla rappresentazione drammatica del contado toscano e sul teatro mantovano nel secolo XVI. 2. edizione rivista ed accresciuta. Turin, Loescher. 2 vol. gr. 8. fr. 20.

De Gregorio, G., Saggio di fonetica Siciliana. Palermo, C. Clausen. 8. L. 1. [s. u. Pirandello.]

Filomusi-Guelfi, Lor., Il contesto e la grammatica nel verso 63 del canto X dell'Inferno di Dante. Verona, Tedeschi e f. 10 S. 16. Aus Biblioteca delle scuole ital. III, 9.

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle. Livr. 65: Sartor—Serve. Paris, Bouillon. In-4. fr. 5.

Hartmanns, M., Schulausgaben mit Einleitungen und Anmerkungen. Leipzig, Seemann. 8. Nr. 9: Racine, Athalie. Hrsg. von M. Hartmann. XX, 86, 61 S. M. 1,20. — Nr. 10: Augier et Sandeau, le gendre de Monsieur Poirier. Hrsg. von J. Machly. 94, 47 S. M. 1. — Nr. 11: É. Souvestre, au coin du feu. Auswahl, hrsg. von C. Humbert. 92, 39 S. M. 1.

Jahresbericht der Realschule zu Bingen. Darin: Chr. Langstroff, Aus der franz. Verslehre. — Sigm. Feist, Die phonetische Schulung im franz. Anfangsunterricht.

Inguagiato, Vincenzina, Osservazioni su alcuni commenti del prologo della Divina Commedia. Girgenti. 219 p. 16.

Johannes von Travers. Joseph. Engadinisches Drama des 16. Jh.'s hrsg. und mit Glossar versehn von Jakob Ulrich. Zürich. 43 S. 4.

Jouancoux, J. B., et Devauchelle, Etudes pour servir à un glossaire étymologique du patois picard. Deuxième partie: G—M. In-4 à 2 col., 228 p. Amiens, imp. Jeunet. fr. 7.

La Fontaine, Fables de. Nouvelle édition revisée et augmentée, collationnée sur les meilleurs textes et renfermant un commentaire grammatical et littéraire, une histoire résumée de la fable depuis les origines jusqu'au dix-septième siècle; une étude sur la composition et le style dans les fables de La Fontaine et une vie de l'auteur, d'après les plus récents biographes. Par M. Ch. Aubertin. 1 vol. de 600 p. in-12. Paris, Belin frères. fr. 2,50.

Mariotti, A., Sul canto XXV del Paradiso di Dante. Savignano. 79 p. 16.

Maurici, A., Il seccntismo nel Petrarca. Terranova-Sicilia. 18 p. 8.

Mazzoni, G., Del Rinaldo di T. Tasso. Bologna, Zanichelli. 37 p. 16.

Mugica, P. de, Gramática del Castellano antiguo. I: Fonética. Berlin, Heinrich & Kemke. 86 S. 8. M. 2.

Ozanam, A. F., La civiltà nel V secolo: introduzione alla storia della civiltà nel medio evo, con un saggio intorno alle scuole ital. dal V al XIII secolo. Versione ital. del dott. A. Fabre. Torino, tip. Salesiana. 644 p. 8. L. 4.

Pellegrini, Fl., Di un commento poco noto del sec. XIV alla prima cantica della Div. Commedia. Verona, Franchini. 44 p. 8.

Peri, Severo, Dell'amore di Dante per Beatrice. II^{a} ed. Varese. 29 p. 8.

Pirandello, Luigi, Laute und Lautentwicklung der Mundart von Girgenti. Bonner Diss. 52 S. 8. [s. o. De Gregorio.]

Ponta, M. G., Dell'età che in sua persona Dante raffigura nella Div. Commedia: studio p. p. cura di C. Gioia. Torino, L. Roux. 33 p. 8.

Procaccini, M., Interpretazione di un verso oscuro di Dante Alighieri. Ariano. 15 p. 8.

Rajna, Pio, L'etimologia e la storia arcaica del nome „Napoleone". Firenze. 28 p. 8. S.-A. aus dem Archivio storico italiano Serie V, Tomo VII, Anno 1891.

Restori, A., Letteratura provenzale. Milano, Hoepli. IX, 220 S. 8. Manuali Hoepli.

Ricci, Car., Le considerazioni al poema del Tasso di Galileo Galilei: studio critico. Ariano. 49 p. 16.

Saintsbury, G., Essays on French Novelists. Cr. 8vo, 452 p. Percival. 7/6

Studien zu dem Roman de Renart und dem Reinhart Fuchs. Strassburg, Trübner. 8. 1. Heft: Die Ueberlieferung des Roman de Renart und die Handschrift O von Herm. Büttner. VI, 229 S. M. 5. — II. Heft: Der Reinhart Fuchs und seine franz. Quelle von Herm. Büttner. 123 S. M. 2,50.

Svedelius, Carl, Étude sur la Sémantique. Upsala, Josephsons Antikvariat. 50 p. 8.

Uhlemann, E., Grammatische Eigenthümlichkeiten in P. Corneilles Prosaschriften. Progr. des Gymn. zu Ilfeld.

Vassallo, Car., Un nuovo documento intorno al poeta astigiano Gian Giorgio Alione: nota. Torino, Clausen. 27 p. 8. Aus: Atti della r. accademia delle scienze di Torino XXVI.

Zimmerli, J., Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. I. Die Sprachgrenze im Jura. Basel, Georg. IX, 80 S. 8. 16 Tabellen und 1 Karte.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Herr Dr. Victor Zeidler in Graz ist mit einer Ausgabe des Wilhelm von Orlens des Rudolf von Ems beschäftigt.

R. Schwartz (Heidelberg) wird demnächst eine Untersuchung über die Esther-Dramen des 16. Jh.'s veröffentlichen

Die Publikationen der E. E. T. S. in den Jahren 1892/3 werden sein: Capgrave's Life of St. Katharine, from two Mss. ed. Horstmann; Minor Poems of the Vernon Ms. ed. Horstmann; Thomas a Kempis's De imitatione Christi englisht, ab. 1430 and 1502 ed. Ingram; Lanfranc's Science of Cyrurgie, englisht ab. 1400 ed. Fleischhacker; Cursor mundi VI Introd. Notes, Gloss. by Morris, VII Essay on the Mss., their Dialects etc. by Hupe; The Exeter-Book (Anglo-Saxon Poems) re-ed. by Gollancz; Sir David Lyndesay's Works VI. ed. Utley; The Lay Folk's Catechism, by Thoresby, ed. Canon Simmons and Matthew; The Chester Plays, re-ed. by Deimling; Caxton's Godfrey of Bologne, or Last Siege of Jerusalem 1481 ed. by Colvin; Melusine, the prose Romanee 1500, ed. Donald; Deguilleville's Pilgrimage of the Life of Man. ed. Currie.

An der Universität Bern ist Dr. O. Sutermeister zum ao. Professor befördert worden.

An die Stelle des verstorbenen Prof. Dr. Konr. Hofmann ist Prof. Dr. M. Lexer in Würzburg berufen worden.

Mit der Vertretung der beurlaubten Professoren E. Koschwitz in Greifswald und A. Gaspary in Breslau sind die Privatdocenten W. Cloetta (Göttingen) und C. Appel (Königsberg) betraut worden.

Privatdocent Dr. K. Luick in Wien siedelt in gleicher Stellung nach Graz über.

Antiquarische Catalogc: Anheisser, Stuttgart (Deutsche Sprache u. Lit.); Baer & Co., Frankfurt a. M. (275: Roman. Philologie; 276: Span. u. Port.); Josephson, Upsala (16: Indoeurop. Linguistik).

Abgeschlossen am 10. Mai 1891.

Sig[r] Direttore del *Literaturblatt!*

Nel numero 3 (1891) del suo giornale leggo un resoconto del sig. Emilio Levy sul *Trattato provenzale di penitenza,* da me pubblicato nel fasc. 13 degli *Studj* del Monaci. Dei parecchj appunti ch'egli mi fa alcuni mi sembran giusti, altri no: voglia dunque ella permettere che dei primi lo ringrazii, e che ai secondi obbjetti le mie ragioni.

Pag. 277, L. 18. Il sig. Levy correggerebbe *sotmetenlo* in *sotmetement*: ma dato che questa seconda forma fosse nell'originale esemplato io non so come il copista abbia potuto travisarla a quel modo. Per me la forma gerundiva è una capestreria sintattica spiegabilissima in un testo ascetico: ma se avessi creduto dover proporre una correzione, o avrei soppresso semplicemente l'*e,* o avrei stampato *e sotmeterlo.*

P. 280, L. 17. Al *repremam* proposto dal Levy avevo pensato anch'io: ma nel codice non c'è che da scegliere tra *repremiam,* inammissibile, e *repreiniam,* da *reprendre,* che alla fin fine è tollerato dal senso.

P. 281, L. 24. Sopprimendo il *non,* come vorrebbe il Levy, non si raccapezza più alcun senso. Che differenza infatti ci può essere tra quelli che *renuncian a las temporals causas* e quelli che *del tot las desçamparhon*? Conseguentemente è a suo posto il *non* che io ho interpolato nella riga seguente, poichè nelle linee 25—31 continua la distinzione annunciata sopra tra quei che *non renuncian* e quei che *desamparhon.* Inoltre, riallacciando, come fa il Levy, la frase *edins en lo cor* della riga 27 a *causas temporals* di riga 26, e vien fuori una costruzione stentata e inconciliabile colla semplicità abituale del testo. Finalmente, che *aman* di l. 27 sia da corretto in *amen* lo dimostra il fatto che questo passo non è che la parafrasi della seguente citazione davidica e al prong. *uolhat* deve corrispondere *amen.*

P. 282, L. 17. Il Levy sente la necessità di aggiungere tutta una frase *[Enayssi co]* pur di non accettare il lieve cambiamento da me proposto di *esces* in *escen.* Ma il fatto che io ora riconosco nell'*esces* l'*incensum* del passo davidico (*esces* = *esses* come *atresci* sta passim per *atressi*). Cfr. Rayn. R. III 125, dove si legge l'identico passo del salmista nella traduzione che ne dà il *Libro dei vizj e delle virtù: „Senher Dieus, ma orazo sia endressada davan vos ayssi coma enses".*

P. 282, L. 21. Nessuna lacuna è necessario e nemmen lecito supporre dopo *boca*: perchè l'autore dopo aver detto che vi son tre maniere di orazione enuncia le due prime che sono in antitesi evidente: *quella di bocca* e *quella di cuore,* dimostrando il valore di questa seconda, dimostra implicitamente la vanità della prima: anzi le parole di San Gregorio *araulas ornadas dir* e le altre del Vangelo *no vuelhat gayre parlar* alludono appunto alla preghiera *de boca.* Alla terza maniera, l'orazione *de boca e de cor,* si viene nella lin. 27.

P. 285, L. 15. Lasciando esistere il *non* che io ho espunto, il Levy si vede obbligato a dare a *puiar* il significato neutro e per conseguenza supplire un *a* (*nos no'n puiam[a]*). Ma pure egli riconosce che nel ms. di Todi il verbo *puiar* è qualche volta usato attivamente. O perchè allora non accordarmi il diritto, tanto più semplice, di dare anche qui a *puiar* il significato attivo ed espungere il *non* che potè benissimo sfuggire al copista dopo un *nos*?

P. 287, L. 4 sgg. La costruzione non potrebbe esser più naturale né il senso più chiaro. L'autore ha spiegato dianzi come non si possa desiderare visioni né rivelazioni soprannaturali senza peccare di curiosità vana verso i segreti di Dio. Nel passo quindi che riesce oscuro al Levy l'autore aggiunge: „ma sappj che intenderc ad umiltà, a timore e a riverenza di Dio a fine di conseguir le rivelazioni e le visioni e i sentimenti suddetti (cfr. p. 286, l. 23) ha la medesima radice, il medesimo fondamento e la medesima intenzione finale che il suddetto desiderio (cio è il desiderio di rivelazioni e visioni); ond'è naturale che (quelli che intendono ad umiltà ecc. a fine di conseguire rivelazioni ecc.) pervengano a quello stesso abbandono di Dio, al quale si perviene per il suddetto desiderio.

P. 287, L. 22. Chi sa che quel *-t* di *cret* non sia scivolato dalla penna del copista quasi ad evitare l'orribile cacofonia di un *crei e cuia* o anche *cre e cuia*? Non gli attribuirei mai ad ogni modo il valore della dentale tenue. — Quel che è poi certo è che non si può sopprimere l'*a* dopo *illuçios*: perchè altro è „credere a o in una cosa", altro „credere una cosa".

P. 288, L. 33. Alla correzione di *en* in *e,* proposta dal Levy, mi ero lasciato trascinare anch'io sulle prime. Ma desistetti poi sospettando che l'autore non avesse preteso far qui una finezza filosofica o scolastica, considerando che sta all'*intendemen* dell'uomo discernere ciò che gli viene dalla grazia di Dio e non dai suoi meriti, e che il sentimento della gratitudine a Dio vien dopo ed è quasi compreso *nell'intendimento.*

P. 291, L. 3 sgg. Le correzioni proposte non mi appajono evidenti: riconosco però che valgono a rischiarare alquanto il passo oscuro.

P. 291, L. 7. Sta benissimo *aian.* Difatti l'autore non può voler qui proibire di stimare le altrui visioni in genere, una volta che subito dopo viene a distinguere quali tra le visioni altrui bisogna aborrire e quali no. Invece nel passo che qui si discute egli vuol dire che per prima cosa bisogna osservare se le persone che si avvicinano *facciano troppo grande* stima (ciò che è peccaminoso) delle loro visioni in genere.

P. 291, L. 11. *preças* é il caso obliquo del ptcp. pl. di *prezar. Sant sanamen preças* trad. „santi meritamente, giustamente apprezzati".

P. 291, L. 26. *enguant* è un bell'esemplare pel *-t* con valore di sibilante (cfr. p. 332), ed ho quindi avuto torto di toccarlo.

P. 299, L. 22. Anche qui mi pare che il Levy vorrebbe introdurre troppi cambiamenti, mentre il testo, così com'è, dà un senso giusto: „questa prima maniera (di timore) è timore di naturalmente morire", timore, cioè, della morte che natura rende a tutti inevitabile. Ed è spiegabile la mancanza del *de* per questo che il rapporto ideologico tra *naturalmen morir* e *temor* è quasi di complemento oggetto a verbo attivo, come se dicesse *temer.* E ad ogni modo dato che ad una correzione si dovesse venire, io preferirei semplicemente cambiare *temor* in *temer.*

P. 302, L. 10. Nè la mia correzione nè quella proposta dal Levy mi sembrano ora giuste. *Per ssola uolontat es h. p. d. D.* significherebbe „*di sola* volontà pecca l'uomo dinanzi a Dio", mentre il passo di S. Agostino „ipsa voluntate etc." va interpretato „*già colla volontà di per sè sola, con sola la volontà* pecca l'uomo ecc." Lascerei quindi intatta la lezione del testo: *per ssola la uolontat* ....

P. 305, L. 21 sgg. Per me *perquitar* è lo stesso che *quitar,* riportato al significato fondamentale del basso lat. „quietare" „pagare il proprio debito a qualcuno" „placarlo". Così mi par chiaro il senso di tutto il periodo: „figliuoli, molto bene avremo se temiamo Iddio e ci teniamo lontani da peccato e facciamo opere buone; perchè in tal modo paghiamo il nostro debito al Signore, plachiamo il Signore".

P. 314, L. 26 sgg. *Paire* non è che „pareat" „appaja, sembri", e il senso di tutto il periodo è fluido e chiaro. —

Mont va certamente accettato accanto a *monteça*, non essendo punto strano il fenomeno di *n* da *l* avanti ad altra consonante.

P. 314, L. 3 d. s. Io ho cambiato un *qui* in *que*, il Levy vuole invece cambiare un *que* in *qui*. Quindi, materialmente, i due cambiamenti si equivalgono: logicamente, sarebbe preferibile quello del Levy solo quando il periodo fosse regolarmente costruito così: *Engualmen menespreça son senhor o qui .... o qui ....* Dato l'anacoluto, la mia restituzione è senza dubbio preferibile.

P. 315, L. 9. Di un *ni per tant* in luogo di *non per tant* non ho esempj: ma non mi ripugna, come non mi ripugnerebbe un it. *neppertanto* in luogo di *nonpertanto*.

P. 319, L. 14. Ho ridotto *sente* in *senti*, perchè l'-*i* è preferito generalmente nel ms. (cfr. p. 315, l. 9; e p. 334).

P. 320, L. 10. Il Levy ha creduto dimostrare superflua ed erronea la mia correzione, decapitando il periodo, che io perciò riporto qui tutto intero: *Mot nos den ponher a temer Dieu la pasiencia e la gran misericordia de Jhesu Christ que (nos a) en aquest secgle tant de temps nos soste e nostres greus peccat [e] tant de temps nos espera* ecc. Ora, *la pasiencia e l. g. m.* sono i soggetti che reggono il verbo *den*, e il soggetto di *nos soste* deve essere necessariamente il relativo *que*, il quale diventerebbe invece caso obliquo lasciando esistere, come vorrebbe il L., le parole *nos a*. E che queste si ritrovino subito dopo alla riga 15, come rileva il Levy, non prova nulla contro di me; anzi mi è lecito supporre che il *nos a* della riga 10 sia stato interpolato dal copista per aver egli precorso coll'occhio la penna e presa a sproposito quella frase dal passo seguente.

P. 322, L. 4 d. s. Non credo che si possa a priori escludere una forma pr. *amannit* a lato al cat. *amanit* (V. Labernia y Esteller, Diccionari de la llengua catalana, I, 87) e l'it. *ammannito* (non notato quest'ultimo dal Diez, Et. W. II, p. 368).

P. 330, L. 21. L'autore si riferisce a un passo di S. Paolo che subito dopo riporta (ll. 23—4). È naturale quindi che dica: „San Paolo non trova pel matrimonio altra comparazione qui appresso che il peccato e il diavolo".

P. 337 (glossario). L'interpretazione data dal L. al verbo *enbaussar* mi pare la giusta: ma nessun valore ha il criterio fonetico che egli invoca contro la mia; poichè l'-*ss*- di *enbaussar* potrebbe star benissimo per -*s*- o per -*ç*-, allo stesso modo che l'-*s*- di *caser* sta per -*z*-, e il -*ç*- di *foça* (che sarà da „fossa" e non da „fodja"!) sta per -*ss*- (v. pag. 326, ll. 6 e 7).

Roma 18 Aprile 1891. Cesare de Lollis.

Pag. 277, 19. *E sotmetenlo* scheint mir auch jetzt noch nicht zulässig. Will man die Aenderung in *sotmetement* nicht gelten lassen, so wird das von de Lollis an letzter Stelle vorgeschlagene *e sotmeterlo* zu acceptiren sein.

P. 280, 17. *Repreiniam* halte ich an dieser Stelle für unmöglich. *Repremiam* dagegen ist durchaus nicht unzulässig, vgl. die von Chabaneau, Revue d. l. r. 26, 115 citirten *crézia, séguia* und in unserm Text 280, 18 *fugiam*, neben *fugiscam* 280, 20.

P. 281, 24. Es wird allerdings *dedins en lo cor* nicht mit dem Vorhergehenden, sondern mit dem Folgenden zu verbinden sein; im Uebrigen aber kann ich de Lollis nicht beistimmen. Es handelt sich um die Gegenüberstellung von zwei Klassen von Menschen, die beide die irdischen Güter geringschätzen, aber in verschiedenem Grade. Diejenigen *que renuncian a las causas temporals* „lieben sie drinnen im Herzen nicht in ungehöriger Weise, wenn sie sie auch äusserlich besitzen, gemäss dem davidischen Worte.." Die Andern besitzen sie auch äusserlich nicht, sie geben die irdischen Güter ganz und gar (*del tot*) auf und erwählen die Armuth.

P. 282, 17. *Esces* ist natürlich „Weihrauch"; was sollte es sonst sein? Und wie soll man construiren, wenn man nicht *[Enayssi co]* ergänzt? Aber vielleicht ist es besser vor *ab lo foc* als vor *lo fum* einzuschalten.

P. 285, 15. Dass transitives *pujar*, und nicht nur im vorliegenden Denkmal, vorkommt, bestreite ich durchaus nicht, wohl aber, dass es „hinaufziehen nach, hinaufgehen gen" bedeuten kann.

P. 287, 22. Die Hypothese, dass *cret* vom Copisten des Wohlklangs halber eingeführt sei, scheint mir unannehmbar. Dass das *a* nicht unterdrückt werden kann, ist doch wohl nicht so ganz sicher. Warum sollte man dasselbe nicht tilgen und deuten dürfen: „Illusionen von denen die Seele glaubt und wähnt, dass sie wahrhafte Enthüllungen seien"?

P. 288, 33. Die Aenderung von *en* in *e* scheint mir auch jetzt noch nothwendig. Siehe auch S 290 Z. 24.

P. 291, 3. Siehe S. 286, 7 ff.

P. 291, 7. Die Aenderung in *aias* halte ich für unerlässlich. Der Mensch soll um den Versuchungen, die durch das Leben und die Lehre Anderer entstehen, zu entgehen, die Visionen der Anderen nicht hochschätzen, vielmehr (*enant*) soll er sie verabscheuen, wenn sie zu etwas führen, was dem Glauben, der heil. Schrift, den guten Sitten entgegen ist; wenn sie zu etwas führen was dem Glauben etc. entspricht *no las menespreçes .. empero no ti fices del tot*; und selbst bei Visionen von Leuten, deren Heiligkeit u. s. w. beweist, dass sie nicht durch Täuschungen des Teufels betrogen werden, ist es, obgleich es eine fromme Sache ist ihren Visionen zu glauben, *segura causa no de tot en tot creyre en elas per raço de si, mays per sso, ses pus, car son acordant ab la fe catholica* etc. — Was sollte *enant* (Z. 8) wohl besagen, wenn man *aian* bestehen lässt?

P. 291, 11 Kann *sanamen* „meritamente, giustamente" bedeuten?

P. 299, 22. De Lollis' Erklärung scheint mir weder sprachlich noch dem Sinne nach zu genügen. Ist vielleicht *naturalment* zu streichen und zu lesen: *Aquesta primeyra manieyra es temor [de] morir; e aquesta temor* (Text *natura*) *fon naturalment neys en Jhesu Christ*?

P. 305, 21. Das Glossar sagt nur: *„perquitar* lo stesso che *quitar"*. *Quitar* ist aber in der Bedeutung, die de Lollis annimmt, meines Wissens nicht belegt.

P. 314, 26. Wie sollte wohl *paire* = *pareat* sein können? Mistral hat: *se paira* „se garder, se passer, se priver de, en Gascogne", Lespy, Dict. béarnais: *payra-s* „se priver, se passer, s'abstenir". Ist also vielleicht *ques pairen es guardon de far greus peccat* zu ändern?

P. 314, Z. 3 v. u. Dass die Aenderung in *que-que* derjenigen in *qui-qui* (*si quis*) ohne Zweifel vorzuziehen sei, leuchtet mir durchaus nicht ein.

P. 320, 10. Es liegt kein Grund vor, die handschriftliche Ueberlieferung anzutasten. Es ist zu deuten: Sehr muss uns antreiben Gott zu fürchten die Geduld und grosse Barmherzigkeit Jesu Christi, die er in dieser Welt für uns hat, so lange Zeit erträgt er (Christus) uns in unsern schweren Sünden etc.

P. 330, 21: Die Stelle lautet: *Sant Paul no fa a matrimoni autra comparatio deiotz si mays peccat e lo diable.* Dass *dejotz si* „qui appresso" bedeuten könne, ist mir sehr fraglich. Dürfte man vielleicht deuten: „macht der Ehe keine andere Gegenüberstellung unter ihr d. h. stellt ihr, als nach ihr kommend, nichts anderes gegenüber"? Nach der Ehe kommt gleich die Sünde, dazwischen liegt nichts und daher ist vielleicht Z. 25 das unverständliche *autremen ia* in *autre meia* zu ändern.

P. 337. Um meinen Einwand zu entkräften, hätte die Verwendung von *ss* zur Bezeichnung der tönenden Spirans nachgewiesen werden müssen.

Freiburg i. B. Emil Levy.

Selbstverlag, Heidelberg, Sandgasse.

Gegen Einsendung von 60 Pf. in Briefmarken erfolgt Frankozusendung von

Der Handschuhsheimer Dialekt

I. Teil, Wörterverzeichnis

von

Philipp Lenz.

4°. 55 S.

Neue philologische Kataloge

von Joseph Baer & Co., Antiquariat, Frankfurt a. M.

Nr. 275: ***Romanische Philologie.*** 1552 Nummern.

Nr. 276: ***Spanien und Portugal:*** Geschichte, Kunst, *Sprache und Literatur*, etc. 1166 Nummern.

In Vorbereitung:

Nr. 277: ***Germanische Philologie.***

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 6. Juni. 1891.

Streitberg, Die german. Comparative auf *-oz-* (Kauffmann).
Göhl, Modi in den Werken W.'s von Eschenbach (Behaghel).
Schachinger, Die Congruenz in der mhd. Sprache (Behaghel).
Creeelius, Oberhessisches Wörterbuch (David).
Zimmermann, Versuch einer Schillerschen Aesthetik (Berger).
Westenholz, Ueber Byrons historische Dramen (Prösehoklt).
Le Roman de Markes de Rome, hrsg. von Alton (Foerster).
Rahstede, Wanderungen durch die französische Literatur (Mahrenholtz).
Montesquieu, Deux opuseules p. p. le baron de Montesquieu (Mahrenholtz).
Schuchardt, Ueber das Malaioportugiesische von Batavia und Tugu (Schuchardt).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Streitberg, W., Die germanischen Comparative auf *-ōz-*. Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung. Sonderabdruck aus dem Index lectionum quae in universitate Friburgensi per menses aestivos anni MDCCCXC habebuntur. Fribourg (Suisse). 1890.

Die musterhaft klar und umsichtig disponirte Untersuchung hat folgenden Weg eingeschlagen: Unter der Voraussetzung, dass die zweiten Componenten langer *i-* und *u*-Diphthonge (idg. *ōi, ōu; ēi, ēu*) sowohl in- als auslautend in geschlossener Silbe geschwunden, dass in diesem Falle bereits idg. Satzdoppelformen entstanden sind, geht der Verf. an die Erörterung der Entwicklungsgeschichte dieser Langdiphthonge im Germanischen (S. 17 ff.). Ich halte es nicht für rathsam, die Entdeckung Meringers (Kr. Zs. 28, 217), wonach in vedischer Zeit *hastā* vor Consonanz, *hastāu* vor Vokal die Nominative dualis gewesen sind, näher einzuschränken. Wenn Streitberg auch in offener Silbe vor *m* Reduction der Langdiphthonge behauptet, so ist nicht einzusehen, worin die Ausnahmestellung für den labialen Nasal begründet sein könnte. Wir müssen uns vielfach gewaltsamere Zumuthungen gefallen lassen, als die Annahme, dass bei einem *πῶμα : pōi, guomo : gāu* u. a. die reducirte Wurzelform auf der Productivität derselben beruhe (*pō. gā*). Wir wissen jetzt, dass aind. *ashtāu* = got *ahtau,* griech. *ὀκτώ,* lat. *octo* (*octōni,* lit. *asztůni*) sich zu einander verhalten wie aind. *ashtā parah* gegen *ashtāv aridhayaso* (Meringer a. a. O. S. 232). Die idg. Satzdoublette *-ōu : -ō* darf als lautgeschichtliche Thatsache registrirt werden. Es wird sich niemand sträuben für die correspondirenden Diphthonge *-ēu, -ōi, -ēi,* wenn auch massgebende Belege vorerst fehlen, analoge Schicksale zu vermuthen.

Die bekannte auf Mahlow - Joh. Schmidt zurückgehende Erklärung der germanischen Comparative auf *-ōz* aus **ōiz* (got. *nêlw : nêlwis = sniumundô : sniumundôs* Kr. Zs. 26, 390; Kluge in Pauls Grundr. I, 401) ist demnach im höchsten Grade wahrscheinlich, wenn das Comparativsuffix bereits idg. gewesen ist. Das trifft allerdings nicht zu. Streitberg hat den Beweis geführt, dass aus einer germanischen Suffixform *-ōiz* nichts anderes als got. *-aiz* hätte werden können (S. 36) wie *ōu > au.* Positiv behauptet Streitberg im Anschluss an Joh. Schmidt *-jōs : -jos : -jes* sei das ursprüngliche Comparativsuffix gewesen. In der Vorstellung des Sprechenden habe sich das sämmtlichen Formen gemeinsame Element *-j-* zum Stamme gefügt; im Gegensatz zum unveränderlichen Wortkörper sei als Endung das im Paradigma veränderliche unbewusst abstrahirt worden: **niujōz, *niujiz > *niuj-ōz, *niuj-iz.* Schon die Annahme eines **niujiz* kann Bedenken erregen, wie auch die Behauptung: *-j-* habe sich in allen Comparativen, die von vokalisch auslautenden Wurzeln gebildet waren, nothwendiger Weise als Uebergangslaut einstellen müssen (S. 41). Bei den consonantischen Stämmen lasse sich die Thatsache nicht bestreiten, dass im Germanischen die Tiefstufe des Steigerungssuffixes (*-iz-*) *-j-* von der Hochstufe nicht bezogen habe; als typischer Vertreter gilt got. *batis,* dessen Hochstufenform als **batjōz* construirt wird. Auf S. 42 wird schliesslich „mit gutem Recht" die Annahme aufgestellt, dass das Nebeneinander von *bat-iz* und *niuj-iz* (man achte auf die Trennungsstriche) die Neubildung von **bat-ōz* (aus **batjōz*) neben **niuj-ōz* veranlasste. „Die vorgeschlagene Erklärung lässt auch begreiflich erscheinen, warum die Comparative auf *-iz-* auch von andern als *i*-haltigen Stämmen gebildet werden können, während die Comparative auf *-ōz* auf die *o*-Stämme beschränkt sind; denn jene repräsentiren im wesentlichen altes Erbgut, diese aber sind eine Neubildung, deren ganze Lebensfähigkeit auf der engen Association mit einer bestimmten Stammklasse beruht" (S. 43). Ich wundere mich nur, dass jene elementare Regel den verehrten Herrn Verfasser nicht abgehalten hat, ihr zum Trotz ein germ. **batōz* aufzustellen. Was es bei der Association der *ōz*-Comparative mit der Klasse der *o*-Stämme für eine Bewandtniss hat, hätte ich gerne näher erörtert gesehen. Es ist nicht zu verkennen, dass die Strömung bei der ausserordentlich schwierigen Frage entschiedener gegen die auch von Streitberg beliebten germ. *o*-Stämme zu gehen scheint, und sobald wir von *a-* statt *o*-Stämmen reden, ist nicht mehr einzusehen, warum ein *a*-Stamm wie germ. **frōþaz* engere Beziehungen zu dem Comparativsuffix *j-ōz* gehabt haben soll als etwa *hardus* oder gar consonantische Stämme. Seine Schlussfrage richtet sich gegen den Verfasser selbst: Warum begegnen wir niemals einem Comparativ auf *-jōz*?

Die geschichtliche Auffassung des Comparativsuffixes, wie Streitberg sie vertritt, ist unannehmbar. Seine Untersuchung hat das Problem nicht gelöst. Mir will es

noch immer als das Nächstgegebene erscheinen, dass wir für die *ōz*-Comparative uns an die Adverbia auf *-ō* zu halten haben. Es bestehen noch im Got. charakteristische Differenzen zwischen der Comparation der Adjectiva und der der Adverbia. So lautet bekanntlich der Comparativ zu *leitils*: *minniza*, dagegen das adverbiale *ἧσσον* ist got. *mins* (*minz*), ahd. *min*, fries. *min* etc., ebenso got. *waírs* Adv. gegen *waírsiza* Adj. (ahd. *wirs*, anord. *verr*), got. *þana-seiþs* ahd. *sîd* (gegen *sidor*) wie anord. *siðr* (gegen *siðar*) u. s. w. Die von Paul Beitr. IV, 414 Anm. aufgestellte Erklärung, dass die Comparativadverbia lautgesetzlich ursprüngliches *-i-* der Endung eingebüsst haben (z. B. Grundform **sīþiz*), hat gewiss das Richtige getroffen, vgl. Sievers Beitr. V, 111; Bugge Bezzenb. Beitr. III, 107. Unter dieser Annahme kann eine Adverbialform wie got. *sniumundôs* keinen Anspruch auf Alterthümlichkeit machen. Die lautgesetzliche Form des Comparativs kann nur **sniumunds* gewesen sein. Wie nun bereits Paul-Sievers got. *batis* unter Beeinflussung von seiten des Comparativs adjectivi entstanden denken, so liegt möglicherweise, wenn ich die Vermuthung äussern darf, in *sniumundôs* eine Compromissform vor (Positiv *sniumundô*: Comparativ **sniumunds* > *sniumundôs*?). Es musste von vornherein als besonders bedeutsam festgehalten werden, dass westgerm. (und anord.) die Comparativadverbia mit Suffix *-ôr* (anord. *-ar*) erscheinen, auch wo die Adjectiva den Comparativ nur mit *-ir* bilden. Ahd. zeigen die Comparativadverbia stets Suffix-*or*, während Adverbialcomparative auf *-ir* gar nicht vorkommen, vgl. Braune Ahd. Gramm. § 268; ferner and. *nâhor, elkor, furðor, ellior* (wie got. *aljaleikôs*) u. a.; Sievers, Ags. Gramm. § 322; v. Helten, Altostfries. Grammatik § 232. Leider hat Streitberg die grammatische Thatsache der Unterscheidung zwischen Adjectiv- und Adverbialcomparativ nicht berücksichtigt. Wie einerseits das Comparativsuffix der Adjectiva die Steigerung der Adverbia lautlich beeinflusst hat, so auch umgekehrt. So lange wir überzeugendere Aufklärung nicht erhalten, wird die Schlussfolgerung nicht zu umgehen sein, dass auf Grund des überlieferten Sachbestandes ein Comparativsuffix *-ōz* zunächst nur bei den Adverbien entwickelt worden ist.

Auf einige Einzelheiten der Streitbergschen Darlegung habe ich noch zurückzukommen. Got. *mitôns* beruhe (trotz got. *libains* etc.) nicht auf **mitōiniz*, sondern auf einem athematischen **mitōniz*, was ich nicht bestreiten will. Die Abstracta auf **-aini-* sollen dagegen eine Lautübertragung aus dem Präteritum und Participium präteriti der zugehörigen Verba voraussetzen, die mit Nothwendigkeit habe eintreten müssen. Was ist auch bei den jetzt sehr mechanisirten Proportionen leichter als die Gleichung anzusetzen *salbôda : salbôns* (Salbe) = *libaida : libains* (Leben)? Wenn wir uns einmal auf solch schlüpfrigem Boden befinden, werden wir uns auch die Uebertragung von *ai* bei got. *armaiô* aus dem Prät. *armaida* gefallen lassen müssen (S. 7). Bei einem so gründlichen Forscher wie Streitberg können wir solche Behauptungen nicht hinnehmen, so lange uns nicht die innere Beziehung zwischen Verbal- und Nominalfunction dargelegt ist. Dasselbe gilt anlässlich der Erklärung der got. Adverbia auf *-ô*, wobei, meiner Meinung nach nicht vorsichtig genug, mittelst einer Uebertragung der nasalirten Instrumentalendung auf alte Ablative die Schwierigkeiten sollen beseitigt werden können (S. 38). — Dass es nicht zulässig ist, für Infinitive wie and. *tholian*, ags. *sealfian* etc. auf Analogie nach got. *hailjan* etc. zu recurriren, um *-i-* des Infinitivs zu denten (S. 9), ist durch die Erkenntniss des silbischen Charakters im (Friesischen und) Ags. zweifellos geworden. — Wenn S. 31 versucht wird dem nordmfränk. 2. 3. Sg. prät. *deis, deit* (wie *steis, steit*; *geis, geit*) auf dem Umweg über urgermanisches **dōis* etc. beizukommen, so werden diese Formen dadurch in unverdient hohes Alter hinaufgerückt. Der Grund, weshalb wir von *geis, steis* etc. ausgehen, liegt darin, dass wir nur für diese alte Belege besitzen und an Neubildungen für *tuon* nur Formen wie *tôis, duis* etc. (von den ags.-northumbr. abgesehen) kennen; *deit : steit* Lamprechts Alexanderl. 147 scheint der älteste Beleg zu sein (J. Meier, Jolande S. LXI). — Sehr glücklich ist der Verf. in der Deutung von got. *sunau*: nord- und westgerm. *suniu*, sowie in dem Nachweis ursprünglich athematischer Flexion der *on*-Verba; dagegen bin ich von ursprünglich *-ōi-* in got. *mais*, anord. *fleire* nicht überzeugt.

Marburg. Friedrich Kauffmann.

Göhl, Hermann, Modi in den Werken W. von Eschenbach. Leipziger Dissertation. 1889. 53 S. 8 und 20 Tafeln.

Göhl gibt zunächst eine mit einzelnen Beispielen belegte Darstellung des Modusgebrauchs bei Wolfram und führt sodann so ziemlich das ganze Material in geschickt gegliederten, übersichtlich angelegten Tafeln uns vor Augen. Freilich ist es leider nicht möglich, dieselben unmittelbar zu statistischen Schlüssen zu verwerthen. Denn wenn Göhl auch manche zweckmässige Unterscheidungen gemacht hat, so die zwischen Praesens- und Praeteritalformen, so hat er doch eine der wichtigsten unterlassen, nämlich die zwischen Formen, die im Reime stehen, und solchen, bei denen dies nicht der Fall. Ferner hat er nicht genug beachtet, dass häufig die Varianten einen andern Modus bieten als den von Lachmann aufgenommenen. Verfährt man nach diesen nothwendigen Vorsichtsmassregeln, so erhält man z. B. von dem Modusgebrauch nach *ê* ein ganz anderes Bild, als es die nackten Zusammenstellungen Göhls gewähren. Endlich habe ich zur Vollständigkeit der Sammlungen kein rechtes Vertrauen. In den beiden ersten Rubriken für die Sätze nach *ê* verzeichnet G. 65 Belege (P. 311, 17 ist zu streichen). Dazu kann ich nachtragen: P. 177, 3; 186, 20; 254, 7; 289, 19; 497, 12; 539, 20; 552, 24; 648, 20; 704, 23. W. 215, 30; 279, 15: also 11 Beispiele. Gegen das Fehlen einzelner Belege wäre ja bei einer so umfangreichen Sammlung nichts zu sagen; aber wenn ein Siebtel der Beispiele fehlt, so ist das doch ein etwas starker Prozentsatz.

Giessen. O. Behaghel.

Schachinger, Rudolf, Die Congruenz in der mittelhochdeutschen Sprache. Wien, Hölder in Comm. 114 S. gr. 8. M. 3,60.

Eine reiche Sammlung von Belegstellen für die Sätze, die Grimm und Paul zur Lehre von der Congruenz gefunden haben. Schachinger hat sich auf eine bestimmte Zahl von Schriftstellern beschränkt und scheint hier auf Erschöpfung des Materials Anspruch zu machen. Allerdings verlassen darf man sich auf die Vollständigkeit nicht; beispielsweise fehlt auf S. 87 Parz. 394, 23, auf S. 90 P. 377, 12; 380, 28; 387, 16; Iwein 7492. Leider ist auch die handschriftliche Beglaubigung der Belege nicht geprüft; so sind von den Beispielen S. 89 vorletzter Absatz drei nicht beweiskräftig: Hartm. 2. B.

171 ist *lebent* eine willkürliche Aenderung Haupts für das überlieferte *lebet*; Iw. 7494 und Wh. 141, 1 schwanken die Hss. Aus den Sammlungen Schachingers ergibt sich einiges Neue über den Umfang und die Verbreitungsart mancher Construction; ich hebe hervor, dass auf singularisches *wîp* regelmässig das Feminin des Pronomens bezogen wird, dass der Gebrauch des neutralen Adjectivs mit Bezug auf Menschen auf die Prosa beschränkt ist, dass der Singular des Verbs vor Plural des Subjects der Prosa, wie Gotfried und Konrad von Würzburg fremd ist. Bei etwas weniger mechanischer Behandlung wäre aber dem Material noch etwas mehr abzugewinnen gewesen. Ich habe besonders die gedankenlosen Zusammenstellungen über den Numerus des Prädicats bei mehrfachem Subject vor Augen, aus denen man schlechterdings kein Bild der Sache erhält. Hätte Sch. die Beispiele nach Kategorien geordnet, so hätte er gesehen, dass in gewissen Kategorien nur der Singular, in gewissen andern nur der Plural steht. Erst nachdem diese Kategorien ausgeschieden, kann man die gleichartigen Fälle vergleichen in Bezug auf die Menge der auftretenden Plurale oder Singulare. — Nur der Plural steht natürlich, wenn es sich um Prädicate handelt, die von einem Subject nicht ausgesagt werden können, also z. B. beim Verbum *samenen* (Nib.-L. 580, 3) oder wenn *einander* beim Verb steht (Nib.-L. 292, 3; 551, 1; 628, 2). Der Plural steht fast ausschliesslich nur dann, wenn es sich um mehrere persönliche Subjecte handelt; Ausnahme Trist. 296, 14: *in muoten harte sere sin triuwe und sîn êre.* In derartigen Fällen steht sonst der Singular. Ebenso tritt dieser ein, wenn das zweite Subject mit *und ouch* angefügt ist (z. B. P. 162, 14; 163, 28; 179, 18), überhaupt wenn dasselbe erst nach völligem Abschluss des Satzes nachgetragen wird (z. B. P. 19, 14; 38, 21; 44, 27). In einer ganzen Anzahl der S. 87 verzeichneten Fälle liegt gar nicht ein Prädicat neben mehreren Subjecten vor, sondern es stehen thatsächlich zwei Prädicate neben zwei Subjecten; so P. 60, 25: 73, 7; 100, 11; 33, 4; 150, 16; 219, 22. Hier kann nur der Singular stehen; auch Engelh. 2713 ist gewiss *glanzte* statt *glanzten* zu lesen.

Giessen. O. Behaghel.

Oberhessisches Wörterbuch. Auf Grund der Vorarbeiten Weigands, Diefenbachs und Hainebachs, sowie eigener Materialien, bearbeitet im Auftrag des Historischen Vereins für das Grossherzogthum Hessen von Wilhelm Crecelius. Erste Lieferung: Vorwort, A, B. Darmstadt, Selbstverlag des Vereins. $16^1/_2$ B. M. 5.

In dem vorliegenden Werke gelangen die umfassenden Vorarbeiten Weigands auf dem Gebiete der „Wetterauischen Mundart" zum ersten Male zum Druck. Das Gebiet, welches Weigand im Auge hatte, war die eigentliche Wetterau; für dieses wollte er ein in sich abgeschlossenes Idiotikon schreiben. Die gleiche Absicht lag den Vorarbeiten von Lorenz Diefenbach zu Grunde, der „theils in dem südlichen Gebiet der Wetterau, theils in dem nördlichen an den Grenzen anderer Mundarten" sammelte. Beide gingen von der Annahme aus, dass der geographische Begriff der Wetterau auch in sprachlicher Beziehung ein bis zu gewissem Grade innerlich einheitliches und äusserlich selbständiges Gebiet sei. Ob diese Annahme gerechtfertigt ist, scheint sehr zweifelhaft. In der Wetterau zeigen sich, wie überall, von Dorf zu Dorf Verschiedenheiten in Aussprache und Wortgebrauch, und die Uebergänge in das Nachbargebiet hinüber sind nicht weniger continuirlich, als diejenigen innerhalb der Wetterau selbst. Es fehlt bis jetzt jede Untersuchung darüber, ob dem Ausdruck „Wetterauer Mundart" irgendwelche wissenschaftliche Bestimmtheit zukommt.

Immerhin aber hatten doch Weigand und L. Diefenbach ein geographisch einigermassen begrenztes Gebiet im Auge: das Flussgebiet der Wetter. Crecelius ist weit über dieses Gebiet hinausgegangen, einerseits durch Verwerthung des von dem verstorbenen Giessener Gymnasiallehrer Professor Hainebach gesammelten Materials und anderseits durch reichliche Hinzufügung selbständig gesammelten Sprachstoffes aus den verschiedensten Theilen der Provinz Oberhessen. So glaubte er sein Werk über ein „auf einzelne Ausdrücke beschränktes Idiotikon hinausgehoben" und nannte es demzufolge „Oberhessisches Wörterbuch". Der Werth dieser Erweiterung muss sehr in Frage gestellt werden. Die Sprache Oberhessens kann noch viel weniger als diejenige der Wetterau als eine in sich beschlossene, selbständige Untermundart des Mittelfränkischen gelten. Zudem nimmt Crecelius den Kreis Wetzlar und das ehemalige hessische Hinterland hinzu und schreitet so auch über die politischen Grenzen Oberhessens hinaus. So fehlt dem Werke die räumliche Conzentration und damit auch die innere Einheit des darzustellenden Sprachobjects.

Um eine solche innere, organische Einheit zu gewinnen, ist es unbedingt nöthig, die natürliche Sprech- und Hörgemeinschaft eines einzelnen Dorfes zum Mittelpunkt des Ganzen zu machen. Nur die Sprache einer einzelnen Dorfgemeinde ist ein wirklich in der Natur vorkommendes Sprachganze; Begriffe wie: Gau-, Stamm- oder Volkssprachen sind Erweiterungen, denen wohl abstracte Bedeutung, aber kein concretes Dasein zukommt. Zur Darstellung des Wortschatzes einer solchen naturgegebenen Spracheinheit gehört auch die Aufweisung des Verhältnisses zu dem umliegenden Sprachgebiet. Damit ist eine Erweiterung über den Umfang der Dorfsprache hinaus von selbst gegeben, und diese Erweiterung ist eine solche, welche die Einheitlichkeit des darzustellenden Sprachganzen nicht verwischt, sondern vielmehr klarer ans Licht treten lässt.

Am empfindlichsten macht sich dieser Mangel eines einheitlichen Mittelpunktes für die Lautbezeichnung geltend. Diese ist ohnehin nicht streng phonetisch; auch fehlt eine orientirende Uebersicht über dieselbe. Ganz und gar unzuverlässig ist sie aber, weil man nicht weiss für welches Dorf sie in jedem einzelnen Falle gelten soll. Welche Anschauung von dem naturgegebenen Sprachzustand lässt sich z. B. gewinnen, wenn unter „*abig*" steht: *âwich, åwich, âwichd, åwichd,* in der Gegend (!) von Friedberg, Butzbach, Giessen, Lich, Grünberg . . .; oder unter „*Ähre*": *Ärn, Ern, Årn, Êrn, Îrn* — dieses z. B. in Leihgestern, Odenhausen a. d. L. — selten *Êren* wie in Climbach . . .?

Macht man ein einziges, bestimmtes Dorf zum Ausgangs- und Beziehungspunkt, so ist damit auch ein richtiges Leitmotiv für die Heranziehung historischer Belege gegeben. Abgesehen von allen übrigen Vorsichtsmassregeln, welche sprachlichen Petrefacten gegenüber anzuwenden sind, bevor man sie in das Bild des lebenden Organismus einfügt, ist es vor allen Dingen nöthig, von allen Urkunden abzusehen, die sich nicht streng lokalisiren lassen. Aus den einheimischen Kirchen- und Verwaltungsakten und eventuellen literarischen Erzeugnissen

verdient aber auch nur das Aufnahme, was seine Heimathsberechtigung nachweisen kann. Diese wird sich zumeist auf die noch lebende, sprachliche Nachkommenschaft gründen. Fehlen aber jegliche Spuren seiner Existenz in dem heutigen Sprachbestand, dann kann nur ein unverkennbar lokales Gepräge dazu berechtigen, solches nur historisch belegte Material in die Darstellung einer lokalen Mundart aufzunehmen. Auch in dieser Beziehung zeigt das „Oberhessische Wörterbuch" ein recht störendes, verdunkelndes Zuviel. So hat Crecelius z. B. aufgenommen: *„die Abenture"* (5 Zeilen) weil es aus 1462, *„das Almosen"* (7 Zeilen) weil es aus 1277, 1341, 1347, 1351 urkundlich belegt ist. Sogar *„anbei"* findet sich mit 10 Zeilen Text, welche sein Vorkommen in den Akten betr. Klagen gegen den Pfarrer Römheld in Kirchberg aus der Mitte des 18. Jahrhunderts nachweisen. So finden sich ferner: abgünstig, abklingeln, abkündigen, ablegen, Ableib, ablehnen, ablohnen, abnehmlich, Abschabet, abschatzen, abscheiden, Abwachs, anerregt, anersterben, anfechten, Achtel, Altar, Ausbund, baufällig, Baumeister, Bauer, Baumöl, Besthaupt, Bete u. s. w., weil sie in irgend einer der auf hessischem Boden entstandenen Urkunden vorkommen. Solche Wörter könnten ebenso gut in einem ostpreussischen Wörterbuch stehen und gehören ganz und gar nicht in „den Umfang der im Volke geläufigen Sprache".

Abgesehen von dieser durch den Mangel eines räumlichen und zeitlichen Concentrationscentrums bedingten, verschwommenen Anlage des Ganzen, ist das Werk im Einzelnen eine überaus reiche und zuverlässige Fundgrube mundartlichen Sprachstoffes. Die mundartlichen Dichtungen von Weigand, Geibel, v. Trais sind eingehend benutzt und von Weigands Dichtungen einige hübsche Proben aufgenommen worden. Ausserdem haben Schmidt „Westerwäldisches Idiotikon", Kehrein „Volkssprache und Volkssitte im Herzogthum Nassau" und Vilmar-Pfisters Idiotikon sorgfältige Berücksichtigung gefunden. Vor Allem aber ist es der Reichthum der aus der Natur selbst geschöpften Beobachtungen, welcher das Werk zu einem interessanten und sehr schätzenswerthen Hilfsmittel für die weitere Untersuchung des heutigen Mittelfränkischen macht. Wilhelm Crecelius ist seinen Vorarbeitern im December 1889 im Tode nachgefolgt; so war es keinem der Bearbeiter vergönnt, eine öffentliche Anerkennung seiner verdienstvollen Thätigkeit zu erleben. Dem Historischen Verein für das Grossherzogthum Hessen aber gebührt Dank dafür, dass er das werthvolle Vermächtniss der Verstorbenen zum Allgemeingut gemacht hat. Möchte er uns auf die drei noch ausstehenden Lieferungen nicht allzulange warten lassen.

Giessen. E. David.

Zimmermann, Gustav, Versuch einer Schillerschen Aesthetik. Studie. Leipzig, Teubner. 136 S. 8. M. 2.

„Versuch einer Schillerschen Aesthetik" nennt der Verf. seine mit zwiefacher Vorsicht betitelte „Studie". Und doch nicht vorsichtig genug! Denn, um es gleich zu sagen, das Werkchen ist Alles, ein „Versuch", eine „Studie", nur nicht „einer Schillerschen Aesthetik"! Wenn wir von einer Schillerschen Aesthetik hören, so erwarten wir, dass entweder in systematischer Weise ein Zusammenhang in die zerstreuten ästhetischen Ideen und Bestimmungen Sch.'s über Schönheit und Kunst (im Anschluss an seine Theorie) gebracht worden sei, oder auch, dass die Aesthetik Sch.'s, wie sie sich aus seinem ganzen Leben heraus entwickelte und in Abhandlungen und Werken gestaltete, historisch dargestellt werde. Das letztere Verfahren, dessen Schwierigkeit der Verf. erkannt und gescheut hat (vgl. S. 48), muss bei einer Aesthetik Schillers immer als Grundlage dienen, da Entwicklung und „Entwicklungslust", die sich an kein System binden liessen, den Grundzug von Sch.'s geistigem Leben bilden. Aber „nicht in der Ordnung ihres Entstehens" will Zimmermann die Aesthetik Sch.'s vortragen, „sondern in einem gewissen gedanklichen Zusammenhang" (S. 48). Und weiter als zu einem „gewissen" Zusammenhang hat es diese „Studie" denn auch nicht gebracht. Es fehlt dem Ganzen, wie schon die Vagheit des Titels vermuthen lässt, an einem festen Plane, einem leitenden Gedanken. Da lässt uns eine Art Präludium „Schillers Ethik und ihr Zusammenhang mit seiner Aesthetik" eine Welt von Eröffnungen und Aussichten — ahnen. Er intonirt: „Wir lassen den Strom dieses ganzen, gewaltigen Geisteslebens an uns vorüberfliessen, hemmen aber, einzelne Strömungen übergehend, zweimal seinen Lauf und führen uns den Dichter als Ethiker vor in der Zeit der Ruhe (bis zum Jahre 1791), die schon die folgende des Kampfes ahnen lässt (im Princip geendet mit dem Aufsatz „Anmuth und Würde" 1793), und folgen dann dem in wechsellosen Frieden (Casus?) Wandelnden mit staunenden Augen, bis er, je näher er uns zu kommen scheint, plötzlich entschwindet." (Vgl. ähnliche Stilproben S. 13 unten, S. 39 1. Alinea, S. 132 letztes Alinea.) Wirklich, da droht Alles, was wir über Schiller wissen, zu entschwinden! Thränen auf der Akademie vergossen, die „Räuber", die eine Welt erschütterten, die „Laura-Oden", „Sturm und Drang" und Flucht und unendliche Seelenqualen — all das soll in „die Zeit der Ruhe" fallen[1]. — Unter obiger Ueberschrift wird uns nun (in den genannten drei Abtheilungen) in einer Reihe „zusammenhängender" Citate die Ethik Sch.'s im Extract gegeben, und zwar so, dass wir weder ein einheitliches Gesammtbild derselben erhalten noch auch die einzelnen für die Aesthetik wichtigen Entwicklungsmomente klar und deutlich oder irgendwie aus der Citatenmasse sich herausheben sehen. Ohne dass, wie versprochen, ein richtiger Zusammenhang der Ethik mit der Aesthetik auch nur angedeutet ist, schliesst der Abschnitt. Wozu fünf Seiten auf Citate aus der „Zeit der Ruhe" verwenden, wenn nicht mit einem Wort die aus der Jugendphilosophie Sch.'s sich ergebende Lehre von der Identität des Aesthetischen und Ethischen (nach Shaftebury's Satz „all beauty is truth") erwähnt resp. erläutert werden soll? Aber auch von der späteren Gestaltung jenes Verhältnisses in Schillers Theorie, wobei sich das Schöne als ein Analogon des Guten (Sittlichen) herausstellte (Identität der Form derselben), erfahren wir nirgends etwas. Und das ist doch der Kernpunkt von Sch.'s Lehre. (S. 20 Anm. wird Falsches und Missverstandenes gesagt; S. 52 letzter Absatz drückt er sich in ganz vager, zu Missverständnissen leitender Weise über die Arten der Schönheit aus.)

In einer Einleitung (S. 27—48!) gibt uns der Verf. Gelegenheit, in der „Uebersicht der Urtheile Sch.'s über Bildnerkunst, Malerei und Musik" die ersten Anfänge eines inductiven Verfahrens zu bewundern; aber auch

---

[1] Uebrigens verstehen wir, wodurch verleitet der Verf. eine ebenso verkehrte als gesuchte Eintheilung machen konnte.

hier bleibt es beim Aufzählen — zu einem Schluss drängte den Verf. sein wissenschaftlicher Sinn nicht hin. Und wenn auch, so wäre er ja werthlos: denn alle diese „Urtheile", aus ganz verschiedenen Anschauungsweisen geflossen, sind incommensurable Grössen, — oder wenigstens für den einheitlichen Bau einer Aesthetik unbrauchbar, falls nicht ein „Gemeinsames" sich aufdecken lässt. Doch dies Alles lag dem Verf. ja fern; — wenn sie nur dastehen, die Urtheile, schwarz auf weiss! — Was sollen ferner Anecdoten, „Züge aus dem Leben" und dergleichen Allotria (vgl. S. 38 39, 81 und sonst); was soll das Hereinziehen von Lebensumständen unter ganz willkürlichen und verkehrten, den Thatsachen widersprechenden Auslegungen (vgl. z. B. S. 70 ff.) in einer Schillerschen Aesthetik? Und so geht es unerquicklich weiter — wir hören von allem Möglichen, nebensächlichen und nicht hierher gehörigen Dingen, die als äusserer Aufputz dienen müssen (vgl. S. 37, S. 44 ff., S. 70 ff., S. 81 ff. u. s. w.); in dem Nebeneinander von Notizen entgehen uns überall allgemeine Gesichtspunkte, von denen aus das Einzelne erst das richtige Licht erhalten könnte: es fehlt der Krystallisationspunkt für das ermüdende Detail. Das ist der Charakter des Ganzen. — An Missverständnissen, Verkehrtheiten und Ungenauigkeiten im Einzelnen ist auch kein Mangel; so S. 42 ganz Falsches betr. Sch.'s Ansicht von Inhalt und Form; S. 73 „Kunstschönheit vom Geiste geschaffen" und S. 74 „eine dritte Schönheit", beides falsch, denn Sch. unterscheidet: Schönheit des Baus und Schönheit des Spiels! S. 79 80: „für Sch. kamen die object. Formunterschiede gar wenig in Betracht"; da möchte man dem Verf. anrathen, den Kallias und die ästhetischen Abhandlungen eingehender zu studiren, anstatt, wie er dies öfters thut, blindlings in den Spuren Tomascheks einher zu stolziren; S. 66 mengt er „Schönes" und „Erhabenes" vollständig durcheinander, wahrscheinlich Tomaschek missverstehend, dessen Benutzung er nicht immer eingesteht; so z. B. S. 73 und S. 79 letzter Absatz.

Zu rühmen vermag ich bloss die scheinbar grosse Belesenheit des Verf.'s; im Uebrigen bleibt das Buch eine Versündigung an Schillers Aesthetik.

Giessen. Karl Berger.

Westenholz, Friedrich v., Ueber Byrons historische Dramen. Ein Beitrag zu ihrer ästhetischen Würdigung. Stuttgart, Friedrich Frommanns Verlag (E. Hauff). 1890. 64 S. 8.

Die Dramen Byrons haben seit dem Vorgange Goethes in Deutschland mehr Anerkennung gefunden als in des Dichters Heimathlande. Denn abgesehen von Bulwer, der ihnen in seinem Buche 'England and the English' übertriebenes Lob gezollt hat, sind die englischen Literarhistoriker entweder ganz an ihnen vorüber gegangen, oder haben sie als ziemlich geringwerthig abgeschätzt. Erst in jüngster Zeit hat sich in W. Gerard (Byron restudied in his dramas, London 1886) ein englischer Gelehrter gefunden, der den Byronschen Dramen ein tiefergehendes Studium gewidmet und sie ohne Voreingenommenheit gewürdigt hat. Von diesem Buche angeregt, ist Westenholz von neuem an die Arbeit gegangen, um auch in Deutschland wieder einmal eine Lanze für den Dramatiker Byron einzulegen. Wie weit übrigens die W.'sche Schrift von Gerard unmittelbar beeinflusst sein mag, hat Ref. nicht nachzuprüfen vermocht.

Ehe W. auf seinen eigentlichen Gegenstand eingeht, forscht er den Lebensverhältnissen nach, unter denen Byron zum Dramatiker wurde. Dabei sucht er den Nachweis zu erbringen, dass dem Dichter die lyrisch-epischen Formen für die Wiedergabe seiner Erlebnisse und Gemüthsstimmungen zu eng geworden seien und dass er sich aus innerer Nöthigung zur dramatischen Gestaltung getrieben gefühlt habe. Die Beweise, die der Verfasser dafür vorbringt, erscheinen uns indessen für zu schwach, und wir halten demnach bis auf Weiteres an der Auffassung Elzes fest, nach der Byron mehr aus Laune und eigenwilliger Selbstgefälligkeit als aus wahrhaft innerem Drang das Feld der dramatischen Poesie angebaut habe. Wäre Byron ein wirklicher Dramatiker gewesen, wie hätte er sich dann gegen jede Aufführung seiner Stücke von vornherein so verwahren können? Damit, dass er nicht von der Bühne herab hat wirken wollen, dass er nur Lesedramen verfasst hat, hat er sich selbst das Urtheil in Betreff seiner dramatischen Veranlagung gesprochen.

Von seiner Untersuchung hat Westenholz diejenigen Dramen ausgeschlossen, die in Deutschland bereits eingehende Würdigung gefunden haben; er begnügt sich also mit einem Hinweis auf die ziemlich umfangreiche Manfred-Literatur sowie auf die Abhandlung von Schaffner über 'Cain' (vgl. Ltbl. 1881, Sp. 57, 58) und auf diejenige von Georg Mayn über 'Heaven and Earth'. Das Schauspiel 'Werner' lässt er als eine zu äusserliche Dramatisirung der Harriet Lee'schen Novelle mit gutem Rechte ganz beiseite, so dass ihm — von dem Fragment 'The Deformed transformed' abgesehen — nur 'Marino Faliero', 'The two Foscari' und 'Sardanapalus' zu betrachten erübrigt.

Was W. über diese sog. historischen Dramen zu sagen weiss, ist im Allgemeinen wenig zu beanstanden; doch ist es auch nicht dazu angethan, das bisherige Urtheil über die Byronschen Dramen wesentlich umzugestalten. W. selbst verschliesst sich keineswegs gegen ihre Schwächen, sondern erkennt laut ihren Mangel an Exposition, an Handlung und Charakterentwicklung an. Immerhin schlägt er aber Byrons dramatische Begabung noch zu hoch an und wird damit zwar den Beifall der Literarhistoriker vom Schlage Karl Bleibtreus finden, im Allgemeinen aber mit seiner Ansicht ziemlich vereinzelt stehen.

Von Interesse ist, wie W. den tragischen Conflict in 'Marino Faliero' entwickelt. Danach beruht er in Folgendem: Der sterbende Loredano hatte seinem Freunde Faliero die Sorge um seine Tochter Angiolina ans Herz gelegt. Dieser glaubt des Freundes Auftrag am Besten erfüllen zu können, wenn er Angiolina zu seiner Gattin macht. Allein gerade als solche erfährt sie den Schimpf von Seiten Stenos, und darin, dass Faliero trotz seiner fürstlichen Stellung die Gattin nicht vor Unbill zu bewahren vermocht hat, liegt seine Schuld, die er bei dem Versuch, die in seiner Person beleidigte Majestät des Staates wieder herzustellen, mit dem Leben büsst. — In der Person Angiolinas sieht W. eine dichterische Verherrlichung von Byrons Schwester Augusta (Mrs. Leigh).

Einen werthvollen Theil der W.'schen Schrift machen die Untersuchungen aus, die dem Quellennachweis für 'Marino Faliero' und 'The two Foscari' gewidmet sind. War auch auf wesentlich neue Ergebnisse von vornherein um so weniger zu rechnen, als Byron zum Verständniss seiner Dramen die Kenntniss seiner Quellen geradezu voraussetzt, so ist es doch dem Verf. sehr wohl

gelungen, nicht nur die übereinstimmenden Züge zwischen den beiden Dramen und ihren Quellen darzustellen, sondern auch die Gründe nachzuweisen, warum der Dichter da und dort Aenderungen an der geschichtlichen Ueberlieferung vorgenommen hat. Auch die Vergleichung von Byrons 'Marino Falicro' mit dem gleichnamigen Stücke Delavignes ist wohl am Platze, insofern sie zeigt, dass Goethe Recht hatte, wenn er sagte, man könne Byrons 'Marino Faliero' sehr wohl bühnenfähig machen, ohne ihm 'durch Aenderungen zu schaden'. Die von A. Fitger für die Meininger hergestellte Uebersetzung und Bühnenbearbeitung des Stückes scheint W. unbekannt geblieben zu sein, sonst hätte er sie jedenfalls neben den übrigen Bearbeitungen, die auf S. 31 erwähnt werden, mitgenannt.

Für 'Sardanapalus' war ein eingehender Quellennachweis nicht erforderlich, da das Stück weit weniger als Geschichte als vielmehr als Selbsterlebtes aufzufassen ist. W. nennt es nicht mit Unrecht 'eine dichterische Beichte'. Es ist eine Verklärung des Verhältnisses Byrons zur Gräfin Guiccioli; denn niemand anders als sie ist in dem Bilde Myrrhas wiederzuerkennen. Indem der Verf. dies nachweist, nimmt er Veranlassung das herabwürdigende Urtheil Jeaffresons über das Verhältniss Byrons zur Gräfin zurückzuweisen. Daran thut er gewiss recht. Byron hat in der Guiccioli entschieden mehr als 'an extremely eligible mistress' gefunden und ohne sie wäre er wahrscheinlich noch tiefer in den italienischen Sumpf gesunken, als er es ohnehin schon gethan hat. Der Versuch, dem Menschen in Byron grössere Anerkennung zu verschaffen, muss anderseits als verunglückt gelten; die schönen, zum Theil grossen Züge, die sein Charakter aufweist, sind, auf deutscher Seite wenigstens, nie verkannt worden. Allein man wolle doch nicht — wie das ein Bleibtreu thut — von uns verlangen, in Lord Byron neben dem unsterblichen Dichter den exemplarischen Menschen zu bewundern!

Was die äussere Seite des W.'schen Buches betrifft, so wäre eine strenger abgegrenzte Eintheilung zu wünschen gewesen. Auf S. 36 läuft die Betrachtung des 'Marino Faliero' in die der 'Beiden Foscari' ohne irgend welchen erkennbaren Abschnitt über. Durch Eintheilung in Kapitel, die sich ja leicht bot, hätte die Schrift an Uebersichtlichkeit sehr gewonnen. Auch dürfte sich der Verf. noch einzelne ganz entbehrliche Fremdwörter ab- und eine einfachere Ausdrucksweise angewöhnen. An verschiedenen Stellen begegnet man Sätzen, die nichts weniger als mustergiltig sind.

Friedrichsdorf (Taunus). Ludw. Proescholdt.

Le Roman de Markes de Rome herausgegeben von Johann Alton. (Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart, CLXXXV.) Tübingen 1889. C, 182 S. 8. (Nicht im Buchhandel.)

Diese vortreffliche Ausgabe eines literar-historisch sehr wichtigen Textes scheint bis jetzt übersehen worden zu sein. Es mag dies seinen Grund darin haben, dass es ein Prosatext ist, welche sich bis jetzt ausnahmslos, auch wenn sie literarhistorisch noch viel wichtiger waren, keiner besonderen Beachtung zu erfreuen hatten. Dazu kommt, dass ihr sprachlich-philologisches Interesse gering ist, während anderseits der kritische Anfbau eines nach vielen Handschriften (hier zehn!) herauszugebenden Prosatextes die schwersten Anforderungen an den Scharfsinn, die Tüchtigkeit und Geduld des Herausgebers stellt, wobei obendrein, da das fast allein ausschlaggebende Kriterium der Reime und der Silbenzahl fehlt, eine annähernd befriedigende Sicherheit, wie sie die Reimtexte bieten, nicht erreicht werden kann. Die Einleitung gibt zuerst Aufschluss über die Stellung des Romans von Marke, dem Sohne Catos, zu den Sieben weisen Meistern von Rom, dessen unmittelbare Fortsetzung er bildet, und bespricht dann die lange Reihe der weiteren Fortsetzungen des einst weltberühmten Stoffes: Fisens, der Sohn Diocletians (auch nach dem Sohne Markes Laurin genannt); Cassidorius; Peliarmenus und Kanor. Die Zeit lässt sich nicht genau bestimmen; sicher ist nur, dass der Marke die 'Sieben weisen Meister' zur Voraussetzung hat und anderseits nicht nach 1277 verfasst sein kann. Eine Quelle, in der sich die zwölf Erzählungen des Rahmenromans beisammen fänden, ist nicht nachzuweisen; den einzelnen Stoffen gehen die am Schluss des Bandes stehenden Anmerkungen eifrig nach, vgl. dazu den Ueberblick S. XI f. Es folgt S. XII—XLV die Beschreibung der zehn Handschriften und die Begründung des S. XLV aufgestellten Stammbaumes. Die ganz besondere Schwierigkeit einer kritischen Ausgabe springt bei der schlichten Darstellung des Thatbestandes in die Augen: die zehn Handschriften vertheilen sich auf zwei Gruppen, wobei merkwürdiger Weise eine (M) beide zu vereinigen scheint, die der Hrsg. dann an die Spitze stellt — freilich könnte sie auch contaminirt sein und wäre dann werthlos. Nun sind aber die ältesten und besten unvollständig, er konnte sich also nicht an M halten, sondern musste P, die am besten erhaltene, zu Grunde legen. Und nun die Hauptfrage: In welche Mundart ist der kritische Text umzusetzen? Wenn man nicht aus äusseren Gründen die Heimath des Verfassers (und auch dann kann er, wenn kein geborener Ile-de-France'er, sich doch noch dieser Mundart bedient haben), so fehlt jede Handhabe. Wenn der Hrsg. deshalb, weil M ihm dem Original am nächsten zu sein scheint, den Text für nrspr. pikardisch hält, weil M pikardisch ist, so ist dies methodisch, wie der Hrsg. selbst weiss, unhaltbar: denn da M kaum die Urschrift ist, so kann, wenn es nur einmal abgeschrieben worden, der Schreiber bereits seine Mundart, da ihm ja beim Prosatext keine Fesseln angelegt waren, eingeführt haben. Und doch hätte wohl manch Anderer bei dem Umstand, dass die Mehrzahl der Handschriften dem N. oder NO. gehören, sich ebenso entschieden, wie der Hrsg.; welchen Weg man eben überhaupt wählen mag, er ist auf keinen Fall wissenschaftlich zu rechtfertigen; und irgend eine Mundart muss der Text doch, da er ja nicht körperlos ist, nach aussen hin aufweisen! Der Hrsg. wählt schliesslich den besten Ausweg: er druckt die Mundart der Handschrift ab, der er als der vollständigsten folgen muss (P) und so erscheint der Text in francischer Färbung. Es folgt nach der Inhaltsangabe des Romans eine sprachliche Darstellung des Wissenswerthesten der Schreibungen von sieben Handschriften, worin sich manch wichtige Form findet (S. LIII hätte ich lieber *eue, iaue, eaue* mit *u* statt mit *v* geschrieben) S. XLVI—LXI; die Einleitung beschliessen die wichtigeren Lesarten der einzelnen Handschriften (S. LXII—C). S. 1—143 steht der kritische Text, der sich ganz glatt liest; den Rest des Buches füllen Anmerkungen, die alles sprachlich und sachlich Wichtigere erläutern; das Ganze beschliesst ein Wörterverzeichniss. S. 167 ist *castée* Druckfehler statt *casteé*, ebenso wie Matriquet auf der folgenden Seite; 176a schriebe ich lieber *acertener*, wie es denn auch kein *toiser* (sondern *teser*) gibt,

unter *c* fehlt die merkwürdige Form *cerne* C 33b 4. Manchmal konnten Etymologien besser fehlen; ich wenigstens hätte *dansier* nicht mit **dansicare* erklärt, das ja *dansïer*, *dansoier* hätte geben müssen, *enteser* 'emporheben' ist ungenau, *nuitié* ist wahrscheinlich *nuitie*, wenn man sich der Schreibung französ. Handschriften *nuitiée* erinnert.

Der Herausgeber hat mit stets wachsender Tüchtigkeit und Besonnenheit sich seiner schwierigen Aufgabe wohl entledigt, nachdem schon seine erste Publikation ein festes philologisches Wissen nachgewiesen hatte. Nunmehr hat er seine Kräfte an eine wiederum verschiedene und wahrlich nicht leichte Aufgabe gewagt, und so können wir auch der jetzt von ihm zu erhoffenden kritischen Ausgabe des Anseïs von Karthago mit vollem Vertrauen entgegensehen.

Bonn. W. Foerster.

Rahstede, G., Wanderungen durch die französische Literatur. Bd. I. Oppeln, G. Maske. 1891. 346 S.

Der erste Band dieses Werkes, dem wohl noch etliche Fortsetzungen folgen werden, behandelt das Leben und die dichterische Thätigkeit von Vincent Voiture, dem seiner Zeit viel gefeierten Mode- und Hofdichter der preziösen Gesellschaftsepoche. Herr R., dem für seine unermüdete Thätigkeit auf dem Gebiete der Literarhistorik um so mehr Dank gebührt, als ein schweres Körperleiden ihm seine Aufgabe sehr erschwert, hat die vorhandenen Quellen und Hilfsmittel fleissig und sorgsam ausgenutzt, und somit ist es nicht seine Schuld, wenn er kaum etwas erheblich Neues, etwas, das z. B. wesentlich über Lotheissens Darstellung hinausginge, gibt. Auch der sehr wandelbare, der sittlichen Festigkeit entbehrende Charakter des Dichters und seine zum Theil flache und gezierte Gelegenheitspoesie, die nur auf den Beifall der Salonwelt, nicht auf das Urtheil der nachkommenden Geschlechter berechnet war, werden in der Hauptsache ebenso geschildert, wie das vordem schon öfter geschehen war. Aber R. schreibt offenbar nicht in erster Linie für Fachgelehrte; er will Leser von tieferer literarischer Bildung in das Verständniss einer entlegeneren Kultur- und Literaturperiode einführen. Zu diesem Zwecke ist seine leicht übersichtliche, anziehende Darstellung sehr geeignet, und die vielen Proben aus Voitures witzig unterhaltenden und flott geschriebenen „Episteln" werden für diejenigen, welche weder Zeit noch Neigung zum Studium derjenigen Zeiten der französischen Literatur haben, die ausserhalb des sog. Klassizismus liegen, höchst willkommen sein. Auch der, welcher speciellere Studien über die Zeiten des Preziösenthums und über Voiture selbst gemacht hat, kann aus der geschickten Zusammenfassung Rahstedes noch einigen Nutzen ziehen.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Deux Opuscules de Montesquieu, p. p. le baron de Montesquieu. Bordeaux, G. Gounouilhou. 1891. 91 S.

Die noch lebenden Glieder der Familie Montesquieu beabsichtigen, die noch ungedruckten Werke ihres grossen Vorfahren herauszugeben und haben den Anfang mit den *Réflexions sur la Monarchie universelle* und der Abhandlung *De la Considération et Réputation* gemacht. Die erstere wurde wahrscheinlich vor 1724 von M. geschrieben und in wenigen Exemplaren für Freunde gedruckt. Der Autor beabsichtigte einen Neudruck, in dem manche ihn gefährdende Stellen wegfallen sollten und versah zu diesem Zwecke ein Exemplar des ersten Druckes mit Correcturen. Dieses Exemplar ist 1886 wieder in die Hände der Familie M. gekommen und hier abgedruckt worden. Da M. die Hauptgedanken seiner kleinen Abhandlung mit dem *Esprit des Lois* später verschmolzen hat, so lernen wir hier seine politischen Grundgedanken kaum von einer neuen Seite kennen. Er zeigt sich als entschiedenen Gegner des Despotismus und der Universalmonarchie, die nur auf der Grundlage eines despotischen Regierungssystems möglich sei und weist deren Aussichtslosigkeit oder geringe Beständigkeit für die mittelalterlichen und neueren Zeiten an geschichtlichen Beispielen treffend nach. Der Orient, in dem ein Sieg über das Schicksal von Millionen entscheide, sei der geeignete Boden für die Weltherrschaft. Einen scharfen Tadel erfährt auch Ludwig XIV. wegen seiner Eroberungssucht, welche die Selbständigkeit der andern Völker Europas bedrohte; M. betrachtet daher die Niederlagen Frankreichs im spanischen Erbfolgekriege als einen Dienst, den der Himmel geleistet habe. Allerdings bezeichnet er das Streben Ludwigs XIV. nach Universalmonarchie, welches ja thatsächlich nur in eingeschränktem Masse bestand, als eine Anklage der Feinde, die sich mehr auf Befürchtungen, als auf Vernunftgründe stütze, doch ist darum der eingehende Nachweis des Herausgebers, dass der französische Monarch nach Weltherrschaft Begehr getragen habe (Einl. S. 6 ff.), im Grunde unnöthig, weil ja Montesquieu diese Beschuldigung gar nicht ernstlich zu widerlegen sucht.

Die zweite Abhandlung wurde 1725 für die Academie von Bordeaux von M. angefertigt und später von der Marquise von Lambert umgearbeitet. So wurde sie in die Werke dieser Schriftstellerin (Amsterdam 1758) aufgenommen. Hier wird M.'s ursprüngliche Arbeit zugleich mit den Umänderungen der Marquise abgedruckt. Doch geht die kleine, eines Montesquieu kaum ganz würdige Abhandlung nicht über moralische Allgemeinheiten und weltmännische Lebensregeln hinaus, wie sie der Aufklärung des XVIII. Jahrhunderts eigen waren.

Nicht ohne Werth für den Specialforscher ist ein von dem Hrsg. hinzugefügter Anhang. Hier wird zunächst eine Verfügung des Maire von Bordeaux vom 29. November 1890 mitgetheilt, nach der die beiden Häuser, welche M. zuletzt in Bordeaux bewohnte (Allées Damour 31 u. 33 und rue Porte-Dijeaux 87) durch Marmortafeln geziert werden sollen, dann findet sich eine sehr gelehrte Abhandlung von Raymond Céleste reproducirt, in welcher M.'s Wohnungen in Bordeaux, seine Verdienste um die Academie, seine Förderung des Weinhandels der Garonnestadt, seine Familienverhältnisse und die seiner noch lebenden Nachkommen eingehender erörtert werden. Es leben noch sechs Urenkel mit ihren Familien. Von weiteren ungedruckten Werken des berühmten Schriftstellers sollen 21 Nummern verschiedenartigen Inhaltes publicirt werden, darunter auch Briefe M.'s. Den Schluss sollen die an M. gerichteten Briefe, ein Katalog seiner Bibliothek und autographische Notizen bilden.

Für den Specialforscher haben solche nachträgliche Bereicherungen des literarischen Bestandes ein unleugbares Interesse, zumal, wenn das Andenken an einen hochbedeutenden Mann schon verblasst ist. Die besprochene Publikation, der übrigens historisch-kritische Noten, sowie gute Einleitungen beigegeben sind, ist ausserdem durch eine Aquarelle, welche M.'s Geburtshaus, das Schloss La Brède, darstellt und durch einen

Plan der Dechanei von Saint-Serrin, in der M. 29 Jahre (1725—1754) wohnte, geziert worden.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Schuchardt, Hugo, Kreolische Studien IX. Ueber das Malaioportugiesische von Batavia und Tugu. Wien 1891. 256 S. 8. (Sitzungsberichte der kais. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Cl. CXXII N. XII.)

Man möge es mir nicht als Unbescheidenheit anrechnen dass ich meine eigene Schrift anzeige, noch wie und in welchem Umfange ich dies thue. Die Befürchtung liegt nahe dass sie die Romanisten wegen des allzuvielen Malaiisch das sie zur Schau trägt, ebenso rasch aus der Hand legen wie die Malaiisten wegen des allzuvielen Portugiesisch, und dass sie Sprachforscher anderer Kreise nicht einmal in die Hand nehmen. Ich beschränke mich nicht auf eine Inhaltsangabe, sondern ich werde darlegen wie diese Arbeit an andere ansetzt, andere vorbereitet, welches Verfahren ich im Allgemeinen und im Einzelnen eingeschlagen habe, welche Mängel ich nicht habe vermeiden können, welche Nachhilfe, welche Ergänzungen ich erwarte.

Ich behandle das Malaioportugiesische der Insel Java, für welches mir aus drei Jahrhunderten Quellen zur Verfügung stehen, und zwar für das zu Batavia gesprochene: 1. aus dem Ende des 17. Jh.'s, von ganz Vereinzeltem abgesehen, ein mit höchster Nachlässigkeit aufgezeichnetes und gedrucktes Gespräch, sodann handschriftliche Dichtungen, welche, mit malaiischen zu einer Sammlung vereinigt, den Gegenstand einer besonderen Veröffentlichung bilden sollen, wobei ich mich über die „Pantuns", die malaiischen Schnaderhüpfeln und ihre Berührung mit den portugiesischen Vierzeilen ausführlich zu äussern gedenke; 2. aus dem Ende des 18. Jh.'s ein umfangreicher gedruckter Wortschatz, welcher auch Gespräche und sonstiges Zusammenhängende enthält. In unserer Zeit scheint das Malaioportugiesische zu Batavia ausgestorben zu sein und auf Java nur in dem kleinen Ort Tugu von gegen 140 Personen gesprochen zu werden. Von dem heutigen Tugusch nun verschaffte ich mir nach und nach zahlreiche Aufzeichnungen. Unter ihnen befinden sich einige ursprünglich portugiesische Lieder, welche den Leuten selbst ziemlich unverständlich geworden sind (diese halbkreolische Art von Ueberlieferungen wird anderswo weitere Beleuchtung erfahren), und Kinderreime, deren Dunkelheiten theilweis ähnlicher Natur sind, theilweis durch Bekanntschaft mit den Spielen gelichtet werden können. Wenn mir auch in den Prosastücken Manches nicht ganz klar geworden ist, so beruht dies vor Allem darauf dass die Aufzeichnungen, über deren nähere Umstände ich unterrichtet zu werden wünschte (besonders inwieweit sie Dictat oder Abschrift sind), an Versehen und Ungleichmässigkeiten kranken. Immerhin ist der vorliegende Stoff ein im Wesentlichen zuverlässiger und gestattet auch durch seine Reichhaltigkeit die Einzelheiten an einander zu prüfen. Es ist nicht leicht bei kreolischen Mundarten ein so günstiges Ergebniss zu erlangen, und das möchte ich durch einige allgemeine Bemerkungen ins Licht setzen. Vor mehreren Jahren äusserte mir ein Freund sein Befremden darüber dass ich den Muth hätte über Mundarten zu arbeiten die mir nicht zu Gehör gekommen wären; er empfahl mir allen Ernstes überseeische Reisen zum Behufe meiner kreolischen Studien. Die Sache ist aber nicht so verzweifelt um zu so verzweifelten Mitteln greifen zu lassen. Ueber das Lautliche sind wir hier allerdings am Schlechtesten unterrichtet, doch hat das gerade hier nicht einen so hohen wissenschaftlichen Werth wie in andern Mundarten. Uebrigens liesse sich innerhalb eines gewissen Umfangs diesem Mangel leicht abhelfen; denn in London, Lissabon, Paris finden sich einerseits genug kreolisch Redende aus den Kolonien, anderseits die Leute dazu ihnen das Feinste und Kleinste abzulauschen. Unter jenen gibt es manche von höherer Bildung, die thätigen Antheil an der Förderung unserer Interessen nehmen würden; ja, Einer und der Andere vermöchte uns über Alles was wir zu wissen wünschen, von sich aus zu belehren, und so hoffe ich insbesondere dass Joseph Bédier über dem Französischen der Lais und Fabliaux nicht das vergessen wird welches ihm in seiner tropischen Heimath erklang. Manche kreolische Mundart hat freilich wenig Aussicht unter die wissenschaftliche Lupe zu kommen; wenn sie nämlich dem Weltverkehr entrückt und bei einer kleinen Anzahl von Menschen im Gebrauch ist, vielleicht gar nur als Familiensprache, sodass die Gefahr rascher Vermischung oder Vertauschung mit einer andern Sprache hinzutritt. Da werden wir mit dem fürlieb nehmen was überhaupt zu erreichen ist, dem aber auch die Raumferne im Werthe der Zeitferne anrechnen; das heisst, wir werden solche Texte ebenso sorgfältig betrachten und behandeln als wenn es etwa mittelalterliche wären, und auf autoritative Berichtigung und Besserung nicht allzu fest zählen, wenngleich sie nach Kräften anstreben. Wie in den früheren Studien, so habe ich auch in dieser die kreolischen Texte (sowie, mit gutem Vorbedacht, ihre malaiische Uebersetzung) genau so veröffentlicht wie sie mir zugeschickt worden sind, und dies Verfahren auf das aus dem „Neuen Wortschatz" Wiederabgedruckte ausgedehnt; da mir aber bei der Correctur das Buch nicht mehr zur Hand war, so ist es nicht ganz unmöglich dass einer oder der andere Druckfehler unwillkürlich verbessert worden ist. Die Interpunktion rührt bei denjenigen tuguschen Texten (ε und ζ) die ich selbst habe ordnen müssen, von mir her; dabei war ich öfters unsicher. Einen Irrthum (B 140) habe ich in den Nachträgen verbessert; einen andern verbessere ich hier: *morta, tempo* für *morta. Tempo* B 660. In den Anmerkungen ist Sprachliches und Sachliches in viel weiterem Umfange als für die Textkritik erforderlich war, erörtert worden, aber ohne dass dabei bestimmte Grundsätze obgewaltet hätten. Da in der folgenden Untersuchung die Texte nur nach einer Richtung hin ausgebeutet worden sind, so glaubte ich durch gelegentliche Hinweise und Andeutungen etwas nach anderen Richtungen vorarbeiten zu können; es mag sich, um unsern Lesestücken ein Bild zu entlehnen, damit verhalten wie mit den Reiskörnern die erst im Schlamme ausgestreut und dann wenn sie aufgegangen sind, auf die Sawahs gebracht und da in bestimmten Zwischenräumen eingesetzt werden. Gerade was die Romanisten am Ersten interessiren würde, habe ich am Wenigsten in Betracht gezogen. Manche alterthümliche und volksthümliche Laute, Formen, Bedeutungen, Wörter begegnen uns hier (*disna* Δ 661 musste ohne jedes Bedenken > *desno, desne* gesetzt werden, welches nach Moraes Silva der alten und gemeinen Sprache angehört); die Neigung zur Labialisirung von *e* neben Labialen (*bormelu, suman, somenti*) lässt sich ebenso aus dem Mal. wie aus dem Port. herleiten, aber nur auf Rechnung jenes kommt wohl die regelmässige Vertretung des *ž* (*J*) durch *dj,* wiewohl auch z. B. dem Kapverdischen

die englische Aussprache des port. *j* nicht fremd ist. Manches scheint neugebildet wie *bingasang, friudadi* (*bestadadi* Δ 946 dürfte doch zunächst auf *bestidade* zurückgehen), *sirbidera, tjupaku,* lässt sich aber vielleicht theilweise in den europäischen Mundarten nachweisen. Zuweilen wird ein Wort durch ein ähnliches in seiner Bedeutung beeinflusst, so *mersementu* (+ *mersé*), „Dank", „Liebe"; *presta* (+ *presta* Δ 630 > port. *presto*), „sich eilen" Δ 374. Aufklärung über gewisse Wortformen, wie *prendesu,* „Religion", *bakija,* „hüten", bei denen das Malaiische offenbar nicht im Spiel ist, erhoffe ich von Andern. Bei der von mir ausserhalb der Texte beobachteten Orthographie bedauere ich hinterher, mich durch die Rücksicht auf die arabische Schrift allzusehr haben binden zu lassen und nicht vielmehr auf den Bahnen Klinkerts u. A. gewandelt zu sein, also z. B. *ōrang, ketjil* und nicht *orang, kĕtjil* geschrieben zu haben. Erst während des Druckes ist es mir klar geworden auf wie unsicherem Grunde die arabisirende Längenbezeichnung ruht und dass auch das *ĕ* den Wortton tragen kann. Ich bin in Bezug hierauf bei den bat.-mal. Wortformen in einige Inconsequenz gerathen, indem ich auf sie theils mein mal. Princip, theils nach Massgabe ihrer Verwandtschaft und wie ich sie in den besonderen Quellen verzeichnet fand, das javasche (sund. bal.) angewendet habe. Die sehr bunte Schreibung der kreolischen Texte habe ich in den Anführungen vor der Hand nur einfach und gleichmässig, ohne besondere Peinlichkeit, zu gestalten gesucht[1]; die Untersuchung über die Aussprache bleibt einer späteren Gelegenheit vorbehalten, die ältere Quelle scheint in dieser Hinsicht nicht völlig mit der jüngeren übereinzustimmen (vgl. z. B. *eo, peo* dort, *ijo, pijo* hier).

Der wissenschaftliche Schwerpunkt fällt bei einer kreolischen Mundart in die Einwirkung der einen auf die andere Sprache, die sich freilich nicht immer ohne Weiteres feststellen lässt (s. Zs. f. rom. Phil. XIII, 507). An die in den Kr. Stud. I und IV enthaltenen Untersuchungen schliesst sich, als weitere und tiefere, die gegenwärtige an. Bevor die Einflüsse geprüft werden welche das Malaiische auf das Portugiesische ausgeübt hat, wird ein Blick auf die Einflüsse geworfen welche es von daher und von anderer Seite erfahren hat. Die Betrachtung solcher „correlaten" Sprachmischungen, wie ich sie anderswo genannt habe, ist nicht nur im Allgemeinen erspriesslich, sondern zuweilen auch im Besonderen erforderlich, so z. B. hier für die Erörterung ob das accusativ-dativische *kong, ku* (> port. *com*) des Kreolischen dem ganz gleichwerthigen *sama* (eig. „mit") des Niedermalaiischen gefolgt ist oder umgekehrt. Die holländischen Gelehrten mögen es mir verzeihen wenn ich in Bezug auf die Kennzeichnung des Niedermalaiischen und des bataviaschen Malaiisch mich vorläufig in Widerspruch zu ihnen gesetzt habe. Ich habe allerdings meine Auffassung nur aus gedruckten Quellen geschöpft, während sie grossentheils die ihrige an Ort und Stelle gewonnen haben; aber manche Auskunft zu der sie eben dadurch befähigt sind und die für die Entscheidung der Frage von Wichtigkeit sein würde, sind sie uns bisher schuldig geblieben. Auch ist mir eine übersichtliche Vergleichung des Malaiischen mit den nächstverwandten Sprachen, dem Javaschen, Sundaschen u. s. w. hier sehr abgegangen (das *ta[kh]* S. 162 Anm. 1 war unmittelbar zu jav. *tak* zu stellen). Im Weiteren habe ich dann einen ähnlichen Gang eingehalten wie in meinem „Slawo-deutsches und Slawo-italienisches", nur die Erörterung des Lautlichen auf eine andere Gelegenheit verspart, nämlich auf eine Abhandlung welche ich den portugiesischen Lehnwörtern im Malaiischen widmen will. Was die malaiischen Lehnwörter im Portugiesischen anlangt, so habe ich sie hier nur von gewissen allgemeineren Standpunkten aus beleuchtet (insbesondere die lautliche und begriffliche Mischung portugiesischer und malaiischer Wörter besprochen), von einer Zusammenstellung aller aber um so mehr abgesehen als der Grad ihrer Einbürgerung ein sehr verschiedener und wiederum im Einzelnen nicht leicht zu bestimmender ist. Zudem habe ich sie, und zugleich die aus andern asiatischen Sprachen sowie aus dem Holländischen herübergenommenen Wörter in den Texten durch gesperrten Druck kenntlich gemacht (in einem und dem andern Fall ist dies aus Versehen unterblieben, so bei *dan* B 418, *ispring* C 85, *maar* Δ 56; umgekehrt hätte es bei *balsamento* Δ 1541 unterbleiben sollen). Wie die speciell malaioportugiesischen Wörter von den allgemein asioportugiesischen nicht durch eine feste Grenze zu trennen sind, so auch nicht die letzteren von den allen Portugiesen ganz geläufigen Wörtern asiatischen Ursprungs. Man mag mich daher der Willkürlichkeit zeihen wenn ich zwar *bambu, fula, kari* (engl. *curry*), *katel, neli* hervorgehoben habe, aber nicht *kabaja, karambola, kas* (*caixa*), *rupija.* Wo ein Wort nur theilweis unportugiesisch war, liess sich das schwieriger darstellen; ich habe zwar in *permissie, porsi, passensi* auf die, wie ich denke, holländischen Endungen aufmerksam zu machen versucht, aber nicht umgekehrt auf die portugiesischen Endungen der holländischen Wörter wie *kokkie* Δ 1035, *velle* Δ 1269, *rokkie* Δ 1406, *brillo* Δ 23, *slooysoe* Δ 1140, *spiegeloe* Δ 1171, *flessoe* Δ 1220, *istrika* B 681 (vgl. S. 177). Wie das Malaiische viele tamulische Elemente enthält, von denen sich dann auch dieses oder jenes im Malaioportugiesischen findet (wie *kondé*), so hat das Letztere auch unmittelbar aus dem Tamulischen geschöpft, indem die Sklavenbevölkerung Batavias zum grossen Theil aus Südvorderindien stammte, so *koté,* „Kern", *kuna,* „Buckel", *tumba,* „Libelle"; ja einzelne dieser Wörter scheinen auch im Niedermalaiischen gebraucht worden zu sein, so *udumbu,* „Leguan", *mati,* „Muschel". Das Gegenstück dazu bilden die malaiischen Wörter in dem Kreolischen des dravidischen Gebiets (s. S. 181). Auch im Kapholländischen kommen solche vor, von derselben Fluth wie die portugiesischen dahin getragen. Als meine Hauptaufgabe habe ich es betrachtet die Einwirkung des Malaiischen in der innern Form des Kreolischen nachzuweisen, zunächst in der Bedeutung der einzelnen Wörter

---

[1] Bei *minha* S. 72, Z. 1 v. u. für *minja* bin ich in die port. Schreibung verfallen. Bei dieser Gelegenheit bemerke ich noch einige Versehen die mir gerade aufstossen. S. 69, 557[b] ist *taoe* in Klammern zu setzen (offenbar ist *bĭlang* mit *beri tāhu* vermischt worden); S. 195, Z. 8 v. u. das erste „zu" zu streichen. Dass auch in einer so ausgezeichneten Druckerei wie die Holzhausensche ist, beim Drucke Zeichen abspringen können, beweisen *perdigao* S. 43, Z. 5 v. u. für *perdigão* und *yan* S. 216, Z. 4 v. u. für *ɛyan.* Bei der Correctur entstand der Fehler *belālāng* S. 138, Z. 6 v. u. für *belalang.* Ich fürchte, Andere werden auch in solchen Aeusserlichkeiten noch Manches zu bessern finden; wo die Aufmerksamkeit nach so verschiedenen Seiten hin in Anspruch genommen ist, mag sie trotz aller Anstrengung dann und wann versagen.

(„alt“ = „reif“[2], „ein Schlag“ = „sehr“, „anziehen“ = „gebrauchen“), sodann in der der satzlich verbundenen. Wollen wir sie möglichst veranschaulichen, so müssen wir das Malaiische und das Kreolische aus ihrer lautlichen Form herausschälen; fallen sie dann zusammen, so ist die Einwirkung eine vollkommene. Freilich wird eine solche reine Darstellung der innern Form durch die Ueberbestimmtheit, den „embarras de richesse“ unserer Sprachen sehr erschwert; wir werden uns am Besten helfen wenn wir die Wortformen ihrer flexivischen, zum Theil auch ihrer ableitenden Endungen entkleiden und sie mit einem Strich abbrechen, also z. B. mal. *māin* durch „spiel-“ („Spiel“, „Spiele“, „spielt“, „spielen“), *lāpar* durch „hunger-“ („Hunger“, „hungern“, „hungrig“) wiedergeben. Manchmal ist es aber geradezu unmöglich einen umfassenden Ausdruck herzustellen, z. B. für mal. *āda,* welches sowohl „da sein“, „es gibt“ als „haben“ bedeutet (wofür ich S. 195 noch weitere Parallelen hätte beibringen sollen, z. B. aus der Mbundusprache: *sai jisanji,* „es gibt Hühner“, *eme sai sanji,* „ich habe ein Huhn“ Héli Chatelain, Gramm. elem. do Kimbundu S. 12; aus dem Tšinukjargon: *mitlait,* „sitzen“, „bleiben“, „(da) sein“; *nisaika mitlait halo dolla,* „wir haben kein Geld“ H. Hale, Oregon Tr. L. S. 35); hier freilich nehmen wir, umgekehrt wie beim port. *há* und dem kreol. *teng,* die erstere als die Grundbedeutung an. Beim Kreolischen stellen sich, im Hinblick auf die Werthe entsprechender romanischer Formen, gewisse Bedenken ein. So ist ja *bringká* offenbar der port. Infinitiv *brincar,* und demnach scheint *eli bringká* übersetzt werden zu müssen: „er spielen“. Aber mal. *dīja māin* ist zweifellos „er spiel-“, indem *māin* nicht mehr dem Infinitiv als irgend einer Form des Verbum finitum entspricht; wiederum ist hier an eine Verschiedenheit der innern Form zwischen Malaiisch und Kreolisch nicht zu denken, und so hat auch dieses „er spiel-“. Oder, geschichtlich ausgedrückt, die Infinitivform ist von vornherein als Verbum schlechtweg gesetzt worden, es hat innerhalb des Kreolischen gar keine Verdrängung der andern Formen stattgefunden. Ich lasse nun nach dieser in meiner Schrift selbst nicht angewandten Darstellungsweise eine Reihe von zugleich malaiischen und kreolischen Beispielen folgen, aus welchen man den Umfang der Sprachmischung ermessen wird:

ja das	=	nämlich.
gut- mit nicht sei-	[ist] gut-	Gutes und Schlechtes.
er sein- lang-		seine Länge.
Sache- spiel-		Spielzeug.
sein- Spitze- Samen-		die Spitze des Samens.
Leut- gut- welch- reich-	gut- welch- arm-	sowohl reiche als arme Leute.
Ding- welch- ander-		andere Dinge.
was mehr angenehm-?	was nicht?	ist es angenehmer oder nicht?
verdorben- Herz- für ich		böse auf mich.
ruf- mit Kutscher-		rufe den Kutscher.
woll- such- was?		was suchen Sie?
sei- Leut- sag-		es gibt Leute die sagen.
Kind- Kind-		Kinder.

Wenn zu den Beispielen für die Erscheinungen sich noch ein und das andere hinzufügen lässt (so zu S. 208: *beber, komer,* „Getränk“, „Speise“ Δ 1398 f.; zu S. 246: *bira-bira,* „schlenkern“ Δ 478), so erklärt sich das daraus dass ich nicht allzuängstlich auf Vollständigkeit bedacht gewesen bin; absichtlich habe ich aber manches Vereinzelte bei Seite gelassen weil es mir nicht charakteristisch genug erschien oder nicht klar genug war (z. B. *di kausa* = mal. *dari hal* B 36. 40, von welchem ich nicht weiss ob es im Sinne von *akan hal,* „was anlangt“ gebraucht sein kann). Wer insbesondere die tuguschen Texte mit der malaiischen Uebersetzung fortlaufend vergleicht, wird überrascht sein zu sehen bis zu welchem Grade sie sich decken; und sollten sie hie und da zu sehr an einander angepasst sein (s. S. 23), so würde das dadurch aufgewogen werden dass nicht selten eine Abweichung (von denen stofflicher Art ist natürlich nicht die Rede) stattfindet wo vollständige Uebereinstimmung möglich war.

Dadurch wird nun eine Frage angeregt welche ihrerseits den Kern dieser ganzen schwierigen Art von Untersuchungen bezeichnet. Haben wir in unserem Fall wirklich ein Portugiesisch mit malaiischer innerer Form oder nicht vielmehr ein Malaiisch mit portugiesischen Wörtern? Warum die zwischen zwei entgegengesetzten Grenzmundarten eines geschlossenen Sprachgebietes mitten inne liegenden Mundarten sich, je nach ihrer grösseren Aehnlichkeit mit der einen oder der andern, durch eine feste Grenze kaum trennen lassen, das begreift man leicht; aber es befremdet dass selbst zwei unverwandte und in ihrem Wesen so verschiedene Sprachen wie das Malaiische und Portugiesische sich auf dem Wege der Mischung in einer mittleren, zweifelhaften Zone begegnen. Wo sich die beiden Factoren wie Leib und Seele mit einander verbinden, darf man eine Entscheidung darüber erwarten welcher als der massgebende zu gelten habe, und diese Entscheidung wird von dem gewöhnlichen Mann wirklich ohne Weiteres gefällt, und zwar zu Gunsten des Leibes, wie er auch den Europäer, den Neger, den Malaien dem Leibe nach von einander unterscheidet, obwohl das Verhältniss bei dem Menschen selbst eigentlich das umgekehrte ist wie bei seiner Function, der Sprache. Der Sprachforscher pflegt sich dieser alltäglichen Auffassung nicht zu entziehen. Nun hat man, als man das Vorhandensein wirklicher Mischsprachen bestritt, stark betont dass die Grammatik, im Gegensatz zum Wortschatz, das Wesen einer Sprache bilde. Die Grammatik deckt sich aber nur zum Theil mit der innern Form, insofern sie nämlich Satzfügung ist; sie schliesst einerseits die Bedeutung der einzelnen Wörter aus, erstreckt sich anderseits auf die Flexionsmittel und auch, ohne bestimmte Begrenzung, auf die Beziehungswörter, und gerade in diesem Theil der Grammatik, welcher also ganz der äussern Form angehört, wird das eigentliche Kriterium für die Zugehörigkeit einer Sprache gesucht. Dieser Unterschied zwischen Grammatik und innerer Form schrumpft jedoch beim Malaiischen, das keine Flexion kennt, sehr zusammen, und die Sprache der tuguschen Texte, welche überdies oft malaiische Beziehungswörter, und sogar das Passivpräfix *di-* aufweist, würde sich ganz wohl als Seitenstück z. B. zum Zigeunerspanischen, in welchem zigeunerische Wortstämme in spanische Grammatik eingefügt sind, ansehen lassen. Man könnte höchstens fragen ob ein Malaiisch das ganz aus portugiesischen Lehnwörtern bestünde, alle malaiischen Wortbildungselemente missen würde; ich denke, es könnte sie missen, wie ja das Niedermalaiische von ihnen einen recht spärlichen Gebrauch macht, und es würde z. B. das tug. *tomá muler* für **ber-muler*

[2] *Madur,* welches auch B 298 f. und als *mundur* C 81 vorkommt, entspricht dem jav.-mal. *māteng* (sonst *māsaḳ*), „reif“ von weichen Früchten (auch „gekocht“).

(*ber-bīni*), „sich beweiben“ zwar der innern Form nach (= *ambil bīni*), aber nicht der Grammatik nach unmalaiisch sein. Wenn die Analyse des Tuguschen in Bezug auf die Frage „Malaioportugiesisch oder Portugiesomalaiisch?“ zu keinem sichern Ergebniss führt, so wird ein solches noch weniger von der genetischen Betrachtung zu erwarten sein. Ich erinnere nur an das Eine dass eine Sprache ganz allmälig, durch fortgesetzte Mischung, in die andere übergehen kann (vgl. Ausl. 1882 S. 868 f., Sl.-d. u. Sl.-it. S. 10); werden wir dann etwa diese mit dem Namen jener belegen? Lassen wir nun diese theoretische Erwägung fallen, so scheint eine practische übrig zu bleiben. Habe ich nicht etwas sehr Ueberflüssiges gethan indem ich die Einwirkungen des Malaiischen in der innern Form des Kreolischen eine um die andere ausführlich nachgewiesen habe? genügte es nicht zu sagen: die innere Form stammt aus dem Malaiischen, die äussere aus dem Portugiesischen, und nur die beiderseitigen Ausnahmen, die malaiischen Wörter hier, die Reste portugiesischer Syntax dort (dahin gehört auch die Wortstellung in *bunitu sapatu*, *bunitu tjinela* Δ 1476. 1478) zu verzeichnen? Hat man mir doch aus Saigon, als ich um Proben des von Annamern gesprochenen Französisch bat, kurzer Hand annamische Gesprächsammlungen geschickt, in denen Alles Wort für Wort französisch verdolmetscht ist, und mir dazu bemerkt, dieses sich eng an das Annamische anschmiegende Französisch entspreche durchaus dem von mir gewünschten. Wäre es an dem, dann könnte man die Sprachmischung nicht nur zum Gegenstand des Versuches, wie ich am Schluss meiner „Beitr. z. K. d. engl. Kreol. III“ empfohlen habe, sondern sogar zum Gegenstand der Berechnung machen. Solche Berechnung würde keine blosse Spielerei sein, aber allerdings nur wegen der mit ihr verbundenen lehrreichen Schwierigkeiten nicht. Es würde die Lösung einer solchen die Sprache in ganz abstracter Weise behandelnden Aufgabe sich in einer Reihe von Varianten darstellen, die selbst wiederum nur Grenzwerthe für alle Ergebnisse wären die aus der so mannigfachen thatsächlichen Berührung der Sprachen erflössen. Bei einer kurzen Formel konnte ich es nicht bewenden lassen, und ich musste meinen Standpunkt umsomehr auf der Seite des Portugiesischen nehmen als innerhalb der malaioportugiesischen Mundarten eine starke Abstufung des malaiischen Gehaltes wahrnehmbar ist, diese wiederum mit andern asioportugiesischen aufs innigste zusammenhängen, von allen aber Coelho behauptet hatte dass sie ihren Ursprung der Wirkung überall gleicher psychologischer oder physiologischer Gesetze verdanken und nicht dem Einfluss der früheren Sprachen der Bevölkerungen bei welchen sich diese Mundarten finden. Ich habe hiermit einen festen Mittelpunkt für die weiteren Untersuchungen gewonnen, welche sich auf das Malaioportugiesische der Halbinsel, das von Timor, das Chinoportugiesische von Macao und das Ceylonportugiesische beziehen sollen.

Das Studium der Sprachmischung steht erst in seinen Anfängen, und wir sind noch weit davon entfernt jene Frage welche uns durch so manche Augenfälligkeiten z. B. des Englischen wie durch so manche Dunkelheiten z. B. des Lateins nahegelegt wird, beantworten zu können: unter welchen Bedingungen sind in einer Sprache Mischproducte an sich nachzuweisen, d. h. ohne Bezugnahme auf eine andere bekannte Sprache? Vor Allem mit den ethnographischen Problemen verknüpft sich die Prüfung der Sprachen auf fremde Bestandtheile oder Einwirkungen hin; ich erinnere nur an Lepsius' weitblickende Einleitung zu seiner Nubischen Grammatik. Aber die grammatische Mischung wie sie hier erörtert wird — die der Bantu- und der hamitischen in den mittelafrikanischen Sprachen — lässt sich schwer mit einiger Sicherheit darthun, zum Unterschied von der lexikalischen, von welcher kürzlich in der mon-annamischen und malaiischen Zusammensetzung der Tschamsprache ein schönes Beispiel ans Licht gebracht worden ist. Wo wir den festen Boden bezeugter Geschichte unter uns haben, können wir unter allen Umständen mit grösserer Zuversicht auftreten; solchen und dabei einen sehr merkwürdigen bieten aber die kreolischen Mundarten in ihrer Entwickelung als Handels- und Sklavensprachen dar.

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Lit. LXXXVI, 2. 3: Alb. Leitzmann, Beiträge zur Kenntniss Georg Forsters aus ungedruckten Quellen. II (Forts.). — P. Machule, Bemerkungen zu Marlowes Faustus. — Gust. Krueger, Fremde Gedanken in J. J. Rousseaus erstem Discours. — J. Zupitza, Zu § 386 von Imm. Schmidts Grammatik. — J. Z., Zu Wanderer 31. — F. Holthausen, Nachtrag zu den Quellen der York Plays. — A. Krause, Zum Text des Riehart le Biau ed. Foerster. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Mitglieder-Verzeichniss der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. Januar 1891. — Fr. Baehmann, Ch. F. A. Schuster, Lehrbuch der Poetik für höhere Lehranstalten. 3. Aufl. — K. Weinhold, R. Brandstetter, Prolegomena zu einer urkundlichen Geschichte der Luzerner Mundart. — R. Sprenger, Alb. Richter, Deutsche Redensarten. Sprachlich und kulturgeschichtlich erläutert. — S. Waetzoldt, Deutsche Schriften des Albrecht von Eyb. Hrsg. u. eingeleitet von Max Herrmann. 1. Bd.: Das Ehebüchlein. — Fr. Speyer, Sämmtliche poetische Werke von J. P. Uz. Hrsg. von A. Sauer. — Ders., Briefe über Merkwürdigkeiten der Literatur. Hrsg. von Alex. v. Weilen. — Ders., Julius von Tarent und die dramatischen Fragmente von Johann Anton Leisewitz. Hrsg. von R. M. Werner. — Ders., Ueber die bildende Nachahmung des Schönen von Karl Philipp Moritz. Hrsg. von Sigmund Auerbach. — Fr. Bachmann, Franz Ullsperger, Der schwarze Ritter in Schillers Jungfrau von Orleans. — Fr. Speyer, Kleists Käthchen von Heilbronn. Auf Grund des ursprüngl. Plans für Bühne und Haus bearbeitet von Karl Siegen. — George Carel, R. Mahrenholtz, Franz Grillparzer. Sein Leben und Schaffen. Mit Portr. u. Facsim. Im Hinblick auf den 100. Geburtstag des Dichters. — Fr. Bachmann, K. L. Leimbach, Die deutschen Dichter der Neuzeit und Gegenwart. 4. Bd., 3. u. letzte Lief. — J. Z., George Stephens, Is English a German Language? — W. Mangold, Gottfried Ebeners Englisches Lesebuch für Schulen und Erziehungsanstalten. In drei Stufen. Neu bearb. von Karl Morgenstern. Erste Stufe. Mit einem Wörterverzeichniss. 6. neu bearb. Aufl. — Ders., J. Bube, Erstes englisches Lesebuch. Eine Auswahl von Prosastücken und Gedichten nebst Wörterverzeichniss für den Schul- und Privatgebrauch. — Ders., Otto Wendt, Englische Briefschule. Systematische Anleitung zur selbständigen Abfassung engl. Briefe. Für den Unterrichtsgebrauch hrsg. — J. Z., Erwin Heuse, Ueber die Erscheinung des „Geistes“ im Hamlet. — J. Z., Albrecht Wagner, Shaksperes Macbeth nach der Folio von 1623 mit den Varianten der anderen Folios hrsg. — J. Z., Alas! A Novel. By Rhoda Broughton. — J. Z., Looking Backward, 2000—1887. By Edw. Bellamy. — J. Z., Imperial Germany. A Critical Study of Fact and Character. By Sidney Whitman. Copyright Edition, revised and extended. — J. Z., Wormwood. A Drama of Paris. By Marie Corelli. — R. Sprenger, Gu. Gnapheus, Acolastus hrsg. von Johannes Bolte. — Adolf Tobler, E. Stengel, Chronologisches Verzeichniss franz. Grammatiken vom Ende des 14. bis zum Ausgange des 18. Jh.'s nebst Angabe der bisher ermittelten Fundorte derselben. — Fr. Baehmann,

Karl Kühn, Kleine franz. Schulgrammatik für die unteren und mittleren Klassen der höheren Schulen. — Ders., Curt Schäfer, Kleinere franz. Schulgrammatik für die Oberstufen. — Ders., Wilh. Ricken, Elementarbuch der franz. Sprache. Erstes Jahr. 2., durchgängig verb. Aufl. — Ders., F. J. Wershoven, Hilfsbuch für den franz. Unterricht an höheren Lehranstalten. 2. verm. u. verb. Aufl. — Ad. Müller, Gottfried Ebeners Franz. Lesebuch für Schulen und Erziehungsanstalten. Neu bearb. von Adolf Meyer. III. Stufe, 9., der neuen Bearbeitung 2. Aufl. — S. Waetzoldt, J. Bauer u. Th. Link, Franz. Conversationsübungen für den Schul- u. Privatgebrauch. II. Theil. — Ad. Müller, Rich. Mollweide, Auteurs Français. Sammlung der besten Werke der franz. Unterhaltungsliteratur mit deutschen Anmerk. I. Bändchen. — Adolf Tobler, La Clef d'amors, texte critique avec introduction, appendice et glossaire par Ang. Doutrepont. — E. Braunholtz, Karl Stichel, Beiträge zur Lexikographie des altprovenz. Verbums. — H. Buchholtz, Adolf Kressner. IX Bändchen: Vida del gran capitan por Don Manuel José Quintana (aus den Vidas de Españoles célebres). X. Bändchen: La Vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades. XI. Bändchen: Sammlung span. Gedichte. — W. Nehring, W. Körner, Ausführliches Lehrbuch der russischen Sprache (Texte, Grammatik, Uebungsstücke, Wörterverzeichnisse). Heft I. — G. v. d. Gabelentz, C. N. E. Eliot, A Finnish Grammar. — L. Hölscher, Programmschau.

Neuphilol. Centralblatt V, 4: Scherffig, Ueber Schülerfehler im Französischen.

Modern Language Notes VI, 5: Smith, The Battle of Roncesvalles in the Karlamagnus-Saga. — Kittredge, Mr. Fleay on Nicholas Udall. — Browne, The Morris-Skeat Chaucer. — Woodworth, Wendelsæ. — Matzke, Some remarks on the development of *ct* in the Romance languages. — MacMechan, John Crowne: a biographical Note. — Rennert, Howell, Dante's Treatise „De vulgari eloquentia". — McClumpha, Ten Brink, Geschichte der engl. Literatur. — Armes, Garnett, Selections in English Prose from Elizabeth to Victoria (1580—1880). — Elliott, Sweet, A Primer of Phonetics. — Kaidel, Stiefel, Tristan l'Hermites Le Parasite und seine Quelle.

Langues et dialectes. Revue trimestrielle, publiée sous la direction de M. Tito Zanardelli. Paris, Bouillon. (Abonnementspreis: fr. 12.) 1e année, Nr. 1, Mai 1891: Le préfixe *en* et *an* dans la langue osque. — Les éléments arabes de la langue italienne. — Les insultes du patois flamand de Bruxelles. — Deux chansonniers namurois inédits. — Chansons namuroises de l'abbé Grisard. — Paradigmes de la conjugaison des verbes namurois. — Glossaire phonologique, étymologique et grammatical. — Remarques sur les préfixes du vieux français du Nord. — Chronique et mouvement bibliographique.

Zs. des Vereins f. Volkskunde I, 2: A. Meitzen, Land und Leute der Saalegegenden. — C. Bolle, Die Eichenfrucht als menschliches Nahrungsmittel. — Jón Þorkelsson, Die Annalen des Bischofs Gisli Oddson in Skálholt von 1637. — O. v. Zingerle, Segen und Heilmittel aus einer Wolfsthurner Hs. des XV. Jh.'s. — H. Prahn, Glaube und Brauch in der Mark Brandenburg. — P. Ammann, Volkssagen aus dem Böhmerwald. — Kleine Mittheilungen. — Bücheranzeigen.

Zs. f. Volkskunde III, 6: R. Dürnwirth, Deutsches Element in slovenischen Sagen des kärntischen Oberrosenthales. — F. Branky, Volksüberlieferungen aus Oesterreich. — A. Gudde, Volkslieder aus Hinterpommern. — A. Kaufmann, Sagen vom Donnersberg. — O. Knoop, Polnischer und deutscher Aberglaube und Brauch aus der Provinz Posen. — 7: Poestion, Die alten nordischen Frühlingsfeste, nach dem Dänischen des Troels Lund.

Mélusine V, 9. Mai-Juni 1891: H. Gaidoz, Le Chevalier au lion. — E. Rolland, Le courroux de l'enfant Jésus. — H. Gaidoz, Une incantation énumérative. — J. Tuchmann, Effets de la fascination (Forts.). — H. G., La fraternisation. — E. Rolland, La Bergère resignée. — H. Gaidoz, La Coupe de la vie.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 35, 2: Singer, Salomosagen in Deutschland. — Kochendörffer, Erinnerung und Priesterleben I. — Much, Unfachlas. — Ders., Mereurius Hanno (vgl. Anz. S. 184). — Schönbach, Altdeutsche Funde aus Innsbruck. VIII. Aus Predigten Bertholds von Regensburg. IX. Meister Eckhart. X. (Meister Eckhart?) XI. Psalmenübersetzung. XII. Aus einer Uebersetzung Petrarcas. — Schröder, Belisars Ross. — Larsson, Noehmals Schiff und Regenbogen. — Ammann, Segen und Zauberformeln aus Hohenfurt. — Zimmer, Ossin und Oscar. — Schenk zu Schweinsberg, Die Herkunft Fischarts. — Bolte, Dyalogus de Divite et Lazaro. — Schröder, Frisch. — Kossinna, Die Herkunft der „heriman". — G. Meier, Gottlieb, Ueber mittelalterliche Bibliotheken. — H. E. Meyer, Müller, Zur Mythologie der griechischen und deutschen Heldensage. — Heinzel, Mourek, Syntax der gotischen Präpositionen. — Ders., Mourek, Tandarius und Floribella. — Koek, Linder, Om *-er, -r, -ar* och *-or* såsom pluraländelser för neutrala substantiver. — Franck, Kauffmann, Geschichte der schwäb. Mundart im Ma. und in der Neuzeit. — J. Werner, Dreves, Analecta hymnica medii aevi IV. — Lübke, Hessels, An eighth-century Latin-Anglosaxon glossary. — Marold, Loeck, Die Homiliensammlung des Paulus Diaconus. — Singer, Schultze, Die Entwickelung der deutschen Oswaldlegende. — Leitzmann, Simonsfeld, Eine deutsche Colonie zu Treviso im späteren Ma. mit einem Exeurs: Freidanks Grabmal. — Luther, Reifferscheid, Marcusevangelion Mart. Luthers nach der Septemberbibel. — Erich Schmidt, Lessings sämmtliche Schriften, hrsg. von Lachmann, dritte Auflage besorgt durch Muncker, Bd. 1—6. — Minor, Flaischlen, Otto Heinrich v. Gemmingen. — Köster, Kühnemann, Die kantischen Studien Schillers und die Composition des Wallenstein. — R. M. Werner, Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik. — Ders., v. Berger, Dramaturgische Vorträge. — Ders., Jacobowski, Die Anfänge der Poesie.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte IV, 2: Albert Bielschowsky, Das Alter der Faustspiele. — Friedrich Wilhelm, Briefe an Karl Wilhelm Ramler, nebst einem Briefe an Lessing (Schl.). — Erich Schmidt, Lessingiana. — Hans Sittenberger, Untersuchungen über Wielands komische Erzählungen. — Otto Pniower, Die Schülerscene im Urfaust. — Anhang: Edward Schröder, Goethes Faust und das Spiel von Frau Jutten. — Bernh. Seuffert, Die älteste Scene im Faust. — Bernhard Suphan, Zu Schillers Demetrius. — Paul Markgraf, Sprachliche Beobachtungen zur Marina. — Hugo Blümner, Zu Lessings Laokoon.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 4: J. Keller, Joh. Peter Hebel und Heinrich Zschokke. — L. Freytag, Einige Worte über die Nachbildung antiker Metra im Deutschen. Nebst einer Uebertragung der Batrachomyomachie. — Rudolf Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. VI. — Hans v. Dadelsen, Die umschreibenden Conjunctivformen mit *würde*. — Otto Schroeder, Zum *S*-Unfug. — R. Sprenger, Zur „Verwerthung deutscher Redensarten im Unterricht". — Ders., Zu Bürgers „Der Kaiser und der Abt"; Zu Bürgers Gedicht „Die Kuh"; Ins Boeckshorn jagen; Labelang = Langer Laban; Sündenbock. — Dr. Metger, Zur Redensart „Auf dem Holzwege sein". — Karl Krüger, „Einem etwas am Zeuge flicken" und „Der Topf will klüger sein als der Töpfer" — Ders., Wechseln *S* und *Z* in den deutschen Mundarten?; Saum = Saumross. — A. Puls, Zu der Erklärung des Namens „Nüssler". — Paul Bartels, Zu dem „Wiegenliede vom schwarzen und weissen Schafe". — Ders., Zur Feier des „Zwölften" im nördlichen Deutschland. — Wächter, Zu dem Worte „Feuerwerk". — J. H. Schmalz, Zu dem Liede „Napoleon, du Schustergeselle". — Schlag, Der Wolf als günstiges Vorzeichen; Zu „Napoleon, du Schustergeselle"; Der Gebrauch des Wortes „hinte". — C. Rosenkranz, Ueber die Namen „Schufft" und „Schafft". — A. Edel, Zur Erläuterung des Liedes von der Glocke. — K. Menge, Zu F. Kuntze, Sprachliche Neubildungen im Südwesten. — F. Kuntze, Zu den sprachlichen Neubildungen im Südwesten. — Otto Lyon, Bornhak, Teubners Sammlung deutscher Dicht- und Schriftwerke für höhere Töchterschulen.

Noord en Zuid XIV, 1: W. G. van Nouhuys, Vosmaer's romans. I. Amazone. — F. A. Stoett, Spreekwijzen verklaard. I. Iemand eene blauwe huik omhangen. II. Iemand de kap vullen. III. Zich uit de voeten maken. — Taco H. de Beer, „De eischen van het drama". — C. J. Vierhout, Merkwaardige overgang van beteekenis. — C. H.

den Hertog, De leer van den samengestelden zin. De nevenschikkende zinsverbindmg.

Arkiv för nordisk filologi VII, 4: Finnur Jónsson, Ulige linjer i drotkvædede skjaldekvad. — Axel Kock, Fornnordiska kvantitets- och akcentfrågor. — Kr. Kålund, Professor K. Gislasons autobiografiske optegnelser. — Ders., Anmälan av „A. M. Reeves: The Finding of Wineland the good, the History of the Icelandic discovery of America". — Hugo Gering, Anmälan av „Oddr Fagrskinna Snorre. Von Gustav Morgenstern".

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif II. 41: G. Cederschiöld, Medeltidsberättelser. — S. 97—155. — E. Bore, Bärgsmanslif i början af 1800-talet. Anteckningar från Nora ock Lindes bärgslager. 49 S. — H. 42: Eva Wigström, Allmogeseder i Rönnebärgs härad i Skåne på 1840-talet. 92 S. — H. 43: J. V. Lindgren, Burträskmålets grammatik, h. 1 (ljudfysiologisk översikt, aksentlagar, vokallagar). 166 S. — K. J. Hagfors, Gamlakarlebymålet. Ljud- ock formlära samt språkprov (med karta). 124 S. — Axel Kock, Till frågon om *u*-omljudet i fornsvenskan. 28 S.

Anglia XIV, 1: M. Thümmig, Ueber die altengl. Uebersetzung der Reimchronik Peter Langtoft's durch Robert Manning von Brunne. — E. Lücke, Das Leben der Constanze bei Trivet, Gower und Chaucer. — E. Einenkel, Die Quellen der engl. Relativellipse. II.

Revue des langues romanes XXXV. Jan.—März: Blanc, Vocabulaire provençal-latin. — Chabaneau, Fragment d'un chansonnier provençal. — Söderhjelm, La dama sanza mercede; version italienne du poème d'Alain Chartier: La belle dame sans mercy. — Ménage, Lettres à Magliabecchi et à Carlo Dati, publiées par L. G. Pélissier. — Pélissier, Notes pour les lettres de Dom de Vic. — Rigal, Les grands historiens du moyen âge, par L. Constans.

Bulletin des anciens textes français XVI (1890), 2: P. Meyer, Notice du Ms. fr. 1852 de la Bibliothèque nationale, contenant divers opuscules religieux en rouergat.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur Suppl. V: Stiefel, Unbekannte italienische Quellen Jean Rotrous.

Franco-Gallia VIII, 4: Humbert, Der in seinem Wahnsinn Bühne und Publikum mit einander verwechselnde Geizhals Molières, das komische Gegenbild geistersehender tragischer Helden. — Anzeigen: Levertin, Studien zur Geschichte der Farce und Farceurs in Frankreich seit der Renaissance bis auf Molière. — Stengel, Chron. Verzeichniss franz. Grammatiken. — Molière, Les Précieuses ridicules und Les Femmes savantes, hrsg. von Knörich. — Gutersohn, Zur Methodik des fremdsprachl. Unterrichts. — 5: Anzeigen: Sorel, Madame de Staël. — Rahstede, Vinc. Voiture.

Revue de philologie française et provençale. Publiée par L. Clédat. 1891, 1er fascicule: L. Havet, C. Lebaigue, L. Crouslé, Le Plan général de réforme orthographique. — P. Marchot et A. Vierset, Texte wallon avec commentaire philologique. — L. Clédat, Phonétisme, archaïsme et étymologisme. — Sur un emploi du „futur dans le passé". — Un Manuscrit de la traduction française de Barthélemy l'Anglais. — La Confession de Rutebeuf, traduction archaïque et rythmée. — A. Ferrand, Noms de personnes et surnoms en patois de Jons (Isère). — Comptes rendus. — Chronique. — Livres et articles signalés.

Literar. Centralblatt 20: Gelbhaus, Ueber den Parcival Wolframs von Eschenbach. — 21: Muss-Arnolt, Semitic and other glosses to Kluge's Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. — Emil Branns Briefwechsel mit den Brüdern Grimm und Joseph v. Lassberg. Hrsg. von Ehwald. — 22: Flaischlen, Otto Heinrich v. Gemmingen. — Friedr. Hebbels Briefwechsel mit Freunden und berühmten Zeitgenossen. Hrsg. von Bamberg. — 23: Morf, Das Studium der rom. Philologie. — Libeaus desconus. Hrsg. v. Kaluza.

Deutsche Literaturzeit. 17: Jacoby, Berger, Friedrich der Grosse und die deutsche Literatur. — Sauer, Bürgers Gedichte. Hrsg. von Grisebach. — Holthausen, Ungemach, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays. — 18: Niedner, Meyer, Völuspa. — Werner, Greinz, Die trag. Motive in der deutschen Dichtung seit Goethes Tode. — 19: Huemer, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. — Singer, Rosenhagen, Untersuchungen über Daniel vom blühenden Tal vom Stricker. — W. Meyer-Lübke, D'Arbois de Jubainville, Recherches sur l'origine de la propriété foncière et des noms de lieux habités en France. — 20: Franck, Buitenrust-Hettema, Bloemlezing uit Oud-, Middel- en Nieuwfriesche Geschriften. — Holthausen, Flügel, Englisches Wörterbuch.

Gött. Gelehrte Anzeigen 6: Goerlich, Doutrepont, La clef d'amors, texte crit. avec introduction etc.

Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Krakau März: Zdziechowski, La poésie de Shelley considérée dans ses rapports avec cette de Byron.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Württembergs 1 u. 2: E. Müller, Schillers Kabale und Liebe. II.

Zs. f. die österreich. Gymnasien Bd. 42, 2 u. 3: O. T. Walzel, Neue Quellen zur Geschichte der älteren romantischen Schule. — J. Schmidt, v. Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems. — Meringer, J. Schmidt, Die Pluralbildungen der igm. Neutra. — J. Minor, Erläuterungsschriften zu den deutschen Klassikern. — 4: H. Burghauser, Zur nhd. Lautgeschichte.

Pädagogium 7: Goerth, Zum Studium von Schillers lyr. Gedichten.

Pädagogisches Archiv 3: H. Klinghardt, Die Reform des neusprachl. Unterrichts (Schl.). — Hermann, Zum deutschen Unterricht. F.

Berliner philologische Wochenschrift X, 35: Ziemer, A. v. Edlingers „Ueber die Bildung der Begriffe, ein vergleichend-etymologisches Wörterbuch aus allen Sprachgebieten". — 37: Knaack, A. Marx, Griechische Märchen von dankbaren Thieren und Verwandtes. F.

Deutsche Zeitschrift f. Geschichtswissenschaft V, 1: L. Huberti, Friede und Recht, eine rechts- und sprachvergleichende Untersuchung. — K. Maurer, Zur Geschichte Islands.

Zs. f. deutsche Kulturgeschichte I, 4: C. Thümmel, Der Landsknechte Recht und Gebräuche. — A. John, Dorf und Bauernhof in Deutschland sonst und jetzt.

Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst X, 1: G. Kossinna, Nochmals die Sweben.

Historisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft XII, 1: Ernsing, Zu dem Leben und den Werken Dietrich Koeldes. — Rattinger, Zu Dietrich von Nieheim. — F. Jostes, Zum Heliand. F.

Jahresbericht des Museumsvereins f. das Fürstenthum Lüneburg 1887—1890: Sprenger, Ein uralter Pfingstbrauch zu Bardovik.

Mittheilungen des Vereins f. Geschichte u. Alterthumskunde zu Homburg v. d. H. 4: C. Bach, Beiträge zu der Deutung von Ortsnamen in der Umgegend von Homburg.

Zs. f. vaterländ. Geschichte u. Alterthumskunde, hrsg. von dem Verein f. Gesch.- u. Alterthumskunde Westfalens, Bd. 48: Hoogeweg, Eine westfälische Pilgerfahrt nach dem h. Lande vom Jahre 1519.

Annalen des Historischen Vereins f. den Niederrhein 47: Wunderbare und denkwürdige Geschichten aus den Werken des Cäsarius von Heisterbach ausgewählt, übersetzt und erläutert von Al. Kaufmann.

Jahresbericht des Düsseldorfer Geschichtsvereins Bd. V: J. Schneider, Die alten Grenzwehren (Landwehren) im Kreise Düsseldorf. — Heinrich Heine nicht 1799, sondern 1798 geboren.

Zs. des Münchener Alterthumsvereins N. F. 1 u. 2: Hefner-Alteneck, Ueber das Erscheinen der Frau Minne in den Kunstwerken des Mittelalters.

Mittheilungen des österr. Museums f. Kunst u. Industrie N. F. VI, März: J. v. Falke, Die Ausstellung historischer und nationaler Kostüme im österr. Museum.

Altpreussische Monatsschrift 28, 1 u. 2: J. Bolte, Jugendschriften, Liebesgeschichten und Gesinnungsbildner. Ein Zwischenspiel Joh. Raues, Danzig 1648. — Frischbier, Volkswitz. — F. Zander, Kinderreime. — J. Sembrzycki u. R. Sprenger, Zu den Königsberger Zwischenspielen.

Baltische Monatsschrift 3: Westermann, Bemerkungen über das Wesen und die Entwickelung der Sprache.

Deutsche Rundschau April: Bleunerhassett, Urtheil eines Arztes über J. J. Rousseau. — Familiennotiz über J. M. R. Lenz.

Nord und Süd Mai: Jos. Schumann, G. G. Belli, ein römischer Dialektdichter. — G. Irmer, Die dramatische Behandlung des Wallensteinstoffes vor Schiller.

Die Grenzboten 16: Rudolf Hildebrands Aufsätze und Vorträge. — Unser Deutsch in Frankreich. — 17: H. Düntzer, Zur Jubelfeier des Weimarischen Theaters. — 18: Zur neuen Faustphilologie.

Die Nation 32: L. Geiger, Napoleon und Goethe.

Die Gegenwart 20: Herm. Conrad, Carlyle u. Jean Paul.

Deutsche Warte 11, 4: M. Wilckens, Die Sprache der Deutschen in Nordamerika.

Deutsche Dichtung IX, 1: Jean Paul (ungedruckter Nachlass), Aphorismen. — K. E. Franzos, Aus Goethes Briefwechsel mit Friederike Unzelmann. I. F.

Blätter f. literar. Unterhaltung 13: L. Fränkel, Shakespeare als Romanheld. — 16: R. Mahrenholtz, Zur franz. Literaturgeschichte (Rahstede, Voiture; Klincksieck, Der Realismus im franz. Roman des 19. Jh.'s). — 17: A. Hermann, Zur Literaturgeschichte (Cloetta, Komödie und Tragödie im Mittelalter; Albrecht, Lessings Plagiate). — W. Buchner, Neues über Goethe (in der Schweiz). F.

Schorers Familienblatt 1890, 41: Fr. Hirsch, Das deutsche Volkslied. — 1891, 14 f.: K. Th. Gädertz, Aus Geibels jungen Tagen. Bisher ungedruckte Lieder des Dichters. F.

Beilage zur Allg. Zeitung 88 u. 89: A. Hammeran, Die Bergfeuer in Deutschland. — 101 u. 102: K. Th. Gaedertz, Nachlese zu Geibels Leben und Dichten.

Nationalzeitung 44, 17: R. M. Werner, Eine neue Gabe der Goethe-Gesellschaft (Harnacks „Zur Nachgeschichte der ital. Reise"). — 26: E. Wechsler, Zu Franz Grillparzers hundertstem Geburtstage. — 35 u. 53: K. Fr(enzel), Tasso und Leopardi. — 50: E. Zabel, Octave Feuillet. — 67: K. Fr(enzel), Marco Pragas „Ehrbare Mädchen". F.

Sonntagsbeilage zur Vossischen Zeitung 1891, 2 f.: P. S(chlenther), Grillparzer. — 4 f.: Carus Sterne, Das Alter und die angebliche Fälschung der Baldursage. — 5 f.: Dr. med. L. Treitel, Die Sprache und Stimme des Kindes. I. Der Sprachinhalt. II. Die Sprachform. — 6. 8. 9: P. S(chlenther), Grillparzers Dramen. — 7 f.: H. Brugsch, Die Thierfabel und ihre Heimath. — 10. 12. 14: K. E. Franzos, Aus Briefen Ernst Schulzes und Fritz v. Bülows. — 10 f.: J. Löwenberg, Dichtermütter. — 12: F. Poppenberg, Novalis. F.

Frankfurter Zeitung 106 u. 107: Gust. Karpeles, Hebbel und Heine. — 153: Allerlei von der 41. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. Harmlose Betrachtungen eines pract. Schulmannes. — 162: E. Petzet, Goethe in der Schweiz.

De vrije Fries XVII, 4: J. E. Heeres, Een Manuscript van een Oud Friesch kronijkje, berustende op het Rijksarchief te Groningen.

The Academy 985: Furnivall, Mary Fitton again. — Earle, The flexional Infinitive in English. — K. Meyer, The Ossianic Saga. — Logeman, The Name of the Anglo-Saxon Rune *þ*. — 986: Tyler, Mary Fitton again. — Carruthers, Defoe and Mary Astell. — 987: Skeat, Chaucer at work. — Furnivall, Mary Fitton again. — 988: Hildebrand, The Name of the Anglo-Saxon Rune *þ*. — Toynbee, Some Notes on Godefroy's Old-French Dictionary. — 989: Furnivall, Mary Fitton again.

The Athenaeum 3309: Montaigne's Italian Tour. — 3311: Chaucer's Ballad „To Rosemound". — Reminiscences of Thackeray.

The Archaeological Review IV, 6: Nutt, Pauls Grundriss der german. Philologie. — Ders., Golther, Lohengrin.

Svenska Fornminnesföreningens tidskrift, åttonde bandet, 1. häftet, S. 1—23: F. Nordin, Forulemningar vid Bjers i Hejnums socken på Gotland. — S. 24—52: B. Salin, Altarprydnaden från Broddetorps kyrka. — S. 53—70: G. Upmark, Vadstena slott 1545–1620. I. — S. 71—86: H. Hildebrand, De inhemska förutsättningarna för vår medeltids konst. S.

Revue critique 19: Amiaud, La légende syriaque d'Alexis. — Di Cesnola, Les mss. italiens du British Museum — 20: Zanardelli, L'etrusque, l'ombrien et l'osque. — Otto, La Silvanire de Mairet. — Gross, Essais littéraires. — De Gubernatis, Dictionnaire internat. des écrivains du jour. — 21: Dictionnaire néerlandaise.

Le Moyen Age 4, 3: E. H. Meyer, Völuspa. — J. Hoffory, Eddastudien. — W. Golther, Lohengrin. — H. Logeman, English Miracle Plays, Moralities and Interludes ed. A. W. Pollard. — J. Simon, Constans, Chrestomathie de l'ancien français. — 4: Graf, Il Diavolo. — La naissance du chevalier au cygne, ed. Todd. — Kassewitz, Die frz. Wörter im Mhd.

Rev. pol. et litt. 16: J. Passy, Edmond de Pressensé (Necrolog). — 17: Ed. Rod, Les idées morales du temps présent. M. Ferdinand Brunetière. — 18: Alfr. Rebelliau, Bossuet, à propos d'un livre récent (G. Lanson, Bossuet, 1891). — Germain Bapst, Le théâtre et le patriotisme au moyen-âge. La fête de Jeanne d'Arc et la délivrance de la France à la fin de la guerre de Cent ans. (Thatsachen, welche zeigen, wie schon im 15. Jh. zeitgenössische erfreuliche Ereignisse von Bedeutung für Frankreich als Ganzes den Stoff für öffentliche Bühnendarstellung gaben.)

Académie des Inscriptions 1890, S. 207: G. Paris, Rob. Courte-Heuse à la première croisade. (Bezieht sich z. Th. auf die Chanson d'Antioche.) — S. 262: D'Arbois de Jubainville, Un gentilice romain tiré d'un nom gaulois: étymologie du nom de Ligugé (Vienne).

Revue histor. et archéologique du Maine 1891, 1: Dom Piolin, Le Théâtre chrétien dans le Maine au cours du moyen âge.

Revue de l'évolution sociale, scientifique et littéraire 1891, 3 (15. April), S. 137—145: L. Mellerio, Etude sur Ronsard. (Ueber seine Sprache bes.)

Revue de l'histoire des religions XXIII, 1: E. Monseur, E. H. Meyer, Völuspa; Hoffory, Eddastudien.

Revue internationale de l'enseignement XI, 4: E. Ritter, Isaac Rousseau, le père de Jean-Jacques.

Nuova Antologia Anno XXVI. 3. serie. Vol. 33. Fasc. 9: G. Carducci, l'accademia dei trasformati e Giuseppe Parini. II. — T. Salvini, Di una interpretazione dell' Jago di Guglielmo Shakspeare.

Rassegna Emiliana II, 8. 9 u. 11. 12: B. Colfi, Di un antichissimo commento all' Ecerinide di Albertino Mussato. (Auch sep. 34 S. 8.)

Atti e memorie della r. accademia virgiliana di Mantova 1889/90: G. B. Intra, Un episodio dell' Eneide confrontato con un episodio dell' Orlando Furioso.

Atti e memorie dell' accademia di scienze, lettere ed arti in Padova VII: E. Teza, Un poeta travestito (Proverbî del Cornazzano). — Che cosa si scriva dall' Italia nello „Staple of News" di B. Jonson: osservazioni.

Neu erschienene Bücher.

Andree, R., Die Flutsagen. Ethnographisch betrachtet. Braunschweig, Vieweg. XI, 152 S. 8. M. 2,25.

Gabelentz, G. v. d., Die Sprachwissenschaft, ihre Aufgaben, Methoden u. bisherigen Ergebnisse. Leipzig, Weigel Nachf. XX, 502 S. 8. M. 14.

Ljungstedt, Karl, Språket, den lif och ursprung. Stockholm, A. Bonnier. 38 S. 12. Kr. 0,20. S.

Schulbibliothek, französische und englische. Hrsg. von O. E. A. Dickmann. Leipzig, Renger. Serie A: Prosa. Bd. 16: Lord Clive. An essay by Th. B. Macaulay. Erklärt von A. Kressner. 2. Aufl. VIII, 95 S. m. 1 Karte. M. 1,20. — Bd. 27: Ausgewählte Erzählungen von A. Daudet. Erklärt von E. Gropp. 3. Aufl. XVI, 96 S. M. 1,10. — Bd. 41: Napoléon à Moscou u. Passage de la Bérézina par le Comte de Ségur. Erkl. von A. Hemme. 2. Aufl. XVI, 124 S. m. 4 Plänen. M. 1,50. — Bd. 45: Biographies historiques v. G. Dhombres u. G. Monod. Erkl. von H. Bretschneider. 2. Aufl. VIII, 81 S. M. 1. — Bd. 56: Tartarin de Tarascon v. A. Daudet. Bearb. u. erkl. von J. Aymeric. VIII, 92 S. M. 1. — Bd. 57: Les origines de la France contemporaine par H. Taine. Ausgew. u. erkl. v. O. Hoffmann. VIII, 108 S. M. 1,10. — Bd. 58: Histoire du protectorat de Cromwell v. A.-F. Villemain. Erkl. von A. Gundlach. XII, 104 S. M. 1,10.

— dasselbe. Serie B: Poesie. Bd. 1: Auswahl franz. Gedichte. Zusammengestellt von E. Gropp u. E. Hausknecht. 4. Aufl. XII, 228 S. M. 1,80. — Bd. 18: Le joueur. Comédie par J. F. Regnard. Erkl. v. Boerner. XX, 100 S. M. 1,30.

Varnhagen, Hermann, Zur Geschichte der Legende der Katharina v. Alexandrien. Nebst latein. Texten nach Handschriften der Hof- und Staatsbibliothek in München und der Universitätsbibliothek in Erlangen. Erlangen, Junge. M. 1,40.

Béringuier, Rich., Die Rolande Deutschlands. Festschrift des Vereins für die Geschichte Berlins. Berlin 1890. 206 S. 8.

Beschlüsse der Limes-Conferenz in Heidelberg am 28. Dec. 1890. Nebst 11 Beilagen. 28 S. 4.

Biltz, K., Neue Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Berlin, Stargardt. 231 S. 8. M. 4.

Braun. Emil Brauns Briefwechsel mit den Brüdern Grimm und Joseph v. Lassberg, hrsg. von R. Ehwald. Gotha, Perthes. 169 S. 8.

Hertzberg, Rafaël, Bidrag till Finlands kulturhistoria på 1600-talet. Prosten Boëtii Murenii visitationsprotokoller för 1637—1666. I. Helsingfors, Hafvudstadsbladets nya tryckeri. 45 S. 8. S.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie, Jahrg. 12. 1890. Erste Abth. Leipzig. Reissner. 128 S. 8.

Jundt, A., Rulmann Merswin et l'Ami de Dieu de l'Oberland. Un problème de psychologie religieuse. Paris, Fischbacher. 152 S. 8. (Vgl. R. Allier: Revue de l'histoire des religions XXIII, 1; der Gottesfreund nicht eine betrügerische Erfindung, sondern eine Hallucination des Rulman Merswin.)

Lehmann, E., Familie Körner in Dresden. Zum Gedächtniss an Th. Körners 100. Geburtstag. Dresden, Köhler. 39 S. 8. M. 0,50.

Lichtenberger, H., Le Poème et la Légende des Nibelungen. Thèse. In-8, 442 p. Paris, Hachette et Ce.

Meyer, Elard Hugo, Die eddische Kosmogonie. Freiburg, Mohr. 118 S. 8. M. 3,60.

Nabert, H., Karte der Verbreitung der Deutschen in Europa. Im Auftrage des Deutschen Schulvereins und unter Mitwirkung von R. Böck dargestellt. 1. Sect. Glogau, Flemming. M. 3.

Neumann, L., Die deutschen Gemeinden in Piemont. Freiburg, Mohr. 40 S. 8. M. 0,80.

Oehlke, Alfr., Zu Tannhäusers Leben und Dichten. Königsberger Dissertation. 71 S. 8.

Sanders, Daniel. Sein Leben und seine Werke. Nebst Festgrüssen zu seinem 70. Geburtstage. Der Festschrift zweite Auflage. Neu-Strelitz, Jacoby i. Comm. M. 1,60.

Schück, Henrik, Öfversättaren af Thet Nyia Testamentit af år 1526. En literarhistorisk studie. Upsala, Edv. Berlings boktryckeri. 15 S. 4. S.

Schulze, Philander von Sittenwald (Joh. Mich. Moscherosch) über die christliche Erziehung der Jugend. 26 S. 4. M. 1,25.

Sundén, D. A., Ordbok öfver svenska språket. Femte häftet. (Bokstäfverna *S—U, Skuff—Under.*) Stockholm, J. Beckman. S. 353—544. 8. Kr. 2. S.

Svenska konstminnen från medeltiden och renässansen afteckнade och beskrifna på föranstaltande af Svenska Fornminnesföreningen. Sjette häftet. Vadstena slott. Pl. I—V, samt text. Stockholm, Svenska Fornminnesföreningens förlag. 2 S., 5 Tafeln Fol. Kr. 4. S.

Tamm, Fredr., Etymologisk svensk ordbok. 1. Heft (A—Bärga). Leipzig, M. Spirgatis. 80 S. gr. 8. M. 1,40.

Vondel, J. van den, Werken, uitgeg. door J. van Lennep. Deel XVI. 1652—1653. Leiden, Sijthoff. XIV, 224 S. 8.

Wörterbuch, Deutsches. Genug—Geriesel, bearbeitet von R. Hildebrand und K. Kant.

Adams, W. H. D., A Concordance to the Plays of Shakespeare. New ed. (Routledge's Popular Library.) 8vo, p. 490. Routledge. 3/6

Addison, J., Works. Edit., with Critical and Explanatory Notes, by G. W. Greene. 6 vols. Cr. 8vo. Gibbings. 30/

Bierfreund, Th., Palemon og Arcite. En literaturhistorisk Undersøgelse som Bidrag til Shakespeare kritiken. Kopenhagen, Lehmann & Stage. 79 S. kl. 8.

Dunbar, W., The poems, edited with introductions, various readings, and notes by J. Schipper. 1. part. (Sonderdr.) Leipzig, Freytag i. Comm. 90 S. Imp.-4. M. 4,80.

Jespersen, O., Studier over engelske Kasus. 1. Række. Kopenhagen, Klein. 222 S. 8.

Lang, Andrew, Francesco Colona: The Strife of Love in a Dream: Being the Elizabethan Version of the first Book of the Hypnotomachia. A new edit. The Tudor Library. London, Nutt.

Mayhew, A. L., A Select Glossary of Bible Words. London and New York, Eyre and Spottisiwoode. 4.

Rutherford, M. M., English Authors: A Handbook of English Literature from Chaucer to Living Authors. Atlanta, Ga., The Author. 728 S. 8.

Wyatt, I. J., and H. H. Johnson, A Glossary of Ælfrics Homilies. Univ. Call. Tutorial Series. London, Clive. 70 S. 12.

Zeuner, R., Wortschatz des sogen. Kentischen Psalters. 1. Stück. Gera, Nugel. IV, 19 S. 12. M. 1.

Albert, Maurice, La littérature française sous la révolution, l'empire et la restauration (1789—1830). [Inhalt: Mirabeau. Camille Desmoulins. Mme Roland. André Chénier. Chateaubriand. Mme de Staël. Classiques et romantiques: Lamartine. Victor Hugo. A. de Vigny. Augustin Thierry. Thiers. Casimir Delavigne. A. Dumas. A. de Musset.] Paris, Lecène, Oudin & Ce. In-18 jéus. fr. 3,50.

Avanzi dell'antico dialetto triestino, cioè i sette dialoghi piacevoli pubbl. dal Mainati, un sonetto ed altri cimelî linguistici, con prefazione, traduzione moderna e annotazioni critiche-esegetiche di E. Schatzmayr. Triest. 143 p. 8. L. 2,50.

Brandi, A., Canzonetta del sec. XVI. Arezzo. 9 S. 8. Per le nozze di A. Bonci con T. Ficai.

Chamborant de Perissat, Lamartine inconnu. Paris, E. Plon, Nourrit & Ce. 8. fr. 7,50.

Clément-Simon, L'Exil de Voltaire à Tulle. Paris, Champion. 11 p. 8.

Contrasto, El, de Carnasciale et de Quaresema: [componimento poetico pubbl. da Gaetano Amalfi]. Napoli. VIII, 20 p. 8.

Crane, Thomas Freder., Chansons populaires de la France. Edited with introduction and Notes. New-York, G. P. Putnam's Sons. 321 S. 12.

Dannheisser, Ernst, u. Karl Wimmer, Laut- und Aussprache-Tafeln, für den franz. Anfangsunterricht bearbeitet. Kempten, Kösel. 8 S. u. 8 lithogr. Tafeln. 8. M. 2.

Dante's Treatise „De Vulgari eloquentia", transl. into English with explanatory notes by A. G. Ferrers Howell. London, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. XXI, 131 S. 12.

D'Haussonville, Madame de La Fayette. 1 vol. in-16, avec portrait en photogravure. Paris, Hachette et Ce. fr. 2. Les grands écrivains français.

De Janzé, Etude et récits sur Alfred de Musset. Paris. Avec facsimile. 18°. M. 3,50.

Foffano, Fr., Rinaldo da Montalbano nella letteratura romanzesca italiana. Venezia. 51 p. 16.

Gaspary, Ad., Storia della letteratura italiana, tradotta da V. Rossi, *con aggiunte dell'autore.* II, 2. Torino, Löscher. 311 p. 8. L. 6.

Gaster, M., Chrestomathie roumaine. Textes imprimés et manuscrits du XVIme au XIXme siècle, spécimens dial. et de littérature populaire. Accompagnés d'une introduction, d'une grammaire et d'un glossaire roumain-français. I. Introd., Gram., textes (1550—1710). II. Textes (1710—1830), Dialectologie, littérature populaire, glossaire. Leipzig, Brockhaus. CXLIX, 368 S.; VII, 562 S. 8. M. 18.

Hoefft, Karl Th., France, Franceis und Franc im Rolandsliede. Strassburg, Trübner. 74 S. Lex.-8. M. 2. (Strassb. Diss.)

Imbert, Gae., Il Bacco in Toscana di Francesco Redi e la poesia ditirambica, con un' appendice di rime inedite del medesimo. Città di Castello, S. Lapi. XX, 213 p. 16. L. 2,50.

Koschwitz, Ed., Die Aussprache des Französischen. Phonetische Anthologie nach Vorlesungen von Fr. Coppée, Desjardins, E. Got, Leconte de Lisle, d'Hulst, G. Paris, Ern. Renan, Ed. Rod, Sully-Prudhomme, E. Zola etc. zusammengestellt. Paris, Welter. fr. 2,50.

La Fontaine. Œuvres de J. de La Fontaine, d'après les textes originaux, suivies d'une notice sur sa vie et ses ouvrages, d'un essai bibliographique, de notes, de variantes et d'un lexique par Alphonse Pauly. T. 7 et dernier: Notice, bibliographie, notes et variantes, lexique. In-8, C, 361 p. Paris, Lemerre. fr. 10. Collection Lemerre (classiques français).

Laudi, Le, del Piemonte, raccolte e pubblicate dai dott. F. Gabotto e D. Orsi. I. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua. XX, 124 p. 16. L. 4,50. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare CCXXXVIII.

Linati-Delgado, F., Nuovo Dizionario Spagnuolo-Italiano e Italiano-Spagnuolo, compilato sopra i dizionarii della Crusca e dell'Accademia Spagnuola, colla scorta dei migliori testi contemporanei italiani e spagnuoli. Mailand, Hoepli. 2 Bände. 612, 678 S. gr. 8. M. 14,40.

Mangiuca, Sim., Daco-romanische Sprach- und Geschichtsforschung. Oravicza 1891. Leipzig, Koehler. 1. (einz.) Heft. 235 S. M. 3. [Inhalt: Die daco-roman. Sprache im Verhältniss zu den occidental-rom. Spr. Die daco-roman. Etymologie, Orthogr., Phonologie, Morphologie; der lexikal. Wortvorrath. Die Chronik des Huru. Die Colinda, ihr Ursprung,

ihre astronom. und calendar. Bedeutung. Der Name Vlach und seine histor. Bedeutung etc.]

Mazzoni, G., Le rime profane d'un manoscritto del sec. XV. Padova. 44 S. 8. Aus Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti in Padova VII, 1.

Murari, R., Ritmica e metrica razionale italiana. XVI, 216 p. M. 1,20. Manuali Hoepli.

Ninni, A. P., Materiali per un vocabolario della lingua rusticana del contado di Treviso, con l'aggiunta sopra le superstizioni, le credenze ed i proverbî rusticani. I. Venezia. 124 p. 16.

Nisard, D., Essais sur l'école romantique. Paris. VI, 359 p. 18. M. 3,50.

Nizier du Puitspelu. Les Vieilleries lyonnaises de Nizier du Puitspelu. 2e édition, revue, corrigée et considérablement augmentée. Grand in-8, III 403 p. Lyon, Bernoux et Cumin.

Nobili, Ern., Dante e l'avvenire. Firenze. 45 p. 8.

Paoli, Ces., Le abbreviature nella paleografia latina del medio evo: Saggio metodico-pratico. Firenze, Le Monnier. 41 p. 8.

Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo. Per opra di M. Christoforo Armeno dalla persiana nell'italiana lingua trapportato. Nach dem ältesten Drucke vom Jahre 1557 hrsg. von Heinr. Gassner. Mit einem antikritischen Vorworte von Herm. Varnhagen. Erlangen, Jung. XIX, 112 S. 8. Erlanger Beiträge X. Heft.

Rosalba, G., Gli ordini angelici nel „Convivio" e nel „Paradiso": nota dantesca. Venezia, Olschki. II, 13 p. Aus Alighieri.

Saint-Marc, Traditions, Proverbes et Dictons poitevins. In-8, 23 p. Saint-Maixent, imp. Reversé. Extrait des Bulletins de la Société de statistique, sciences, lettres et arts du département des Deux-Sèvres (octobre-décembre 1890).

Scherer, Edm., Études sur la littérature au XVIIIme siècle. Paris. fr. 3,50.

Seele, Wilh., Voltaires Roman Zadig ou la destinée. Eine Quellenforschung. Leipzig, Fock. 65 S. gr. 8. M. 1,20.

Smilari, Al., Gli Albanesi d'Italia, loro costumi e poesie popolari: ricerche e pensieri. Napoli, Bellisario e C. 79 p. 16.

Tasso, Torqu., Poemi minori. Edizione critica a cura di Angelo Solerti con studî di G. Mazzoni e C. Cipolla. I. Poemi. Bologna, Zanichelli. LXXII, 423 p. 16. L. 5. Biblioteca di Scrittori italiani XV. [1. Del Rinaldo: studio di G. Mazzoni. 2. Le fonti storiche della genealogia di casa Gonzaga: studio di C. Cipolla. 3. Illustrazioni bibliografiche. 4. Il Rinaldo. 5. Il Monte Oliveto. 6. La genealogia di casa Gonzaga.]

Vasconcellos, J. Leite de, Poesia amorosa do povo portugez. Lisboa, Carvalho. 144 p. 12.

Westphal, Joh., Englische Ortsnamen im Altfranzösischen. Strassburger Dissertation. 39 S. 8.

Wölfflin, Ed., Minucius Felix. Ein Beitrag zur Kenntniss des afrik. Lateins. S.-A. aus Archiv f. lat. Lexikogr. VII, 4.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Karl J. Trübner in Strassburg beginnt im Juli d. J. eine neue Zeitschrift zu erscheinen unter dem Titel: Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für indogermanische Sprach- und Alterthumskunde hrsg. von Karl Brugmann und Wilhelm Streitberg. Mit dem Beiblatt: Anzeiger für indogermanische Sprach- und Alterthumskunde redigirt von Wilhelm Streitberg. Preis des Bandes M. 18.

Herr Toews wird eine Arbeit über die Sprache des Hermann von Sachsenheim veröffentlichen.

Die Greifswalder germanistische Preisaufgabe: „Kritische Geschichte der Züricher Bibelübersetzung" für das Jahr 1890/1 wurde von Herrn Albert Vieth, stud. phil., gelöst, dem die Facultät den erhöhten Preis von 300 Mark zuerkannte. Neue germanistische Preisaufgabe für 1891/2 entweder: „Das häusliche Leben der Deutschen des 8. und 9. Jh.'s (vorzugsweise nach den ahd. Glossen)" oder: „Klopstocks Dichtersprache in ihrer Entwicklung, Geltung und Wirkung".

Für das Jahr 1894 stellt die philosophische Facultät der Universität Göttingen folgende neue Benekesche philosophische Preisaufgabe: Geschichte der deutschen kaiserlichen Kanzleisprache von ihren Anfängen bis auf Maximilian, die in angemessenen, zeitlich begrenzten Abschnitten das Constante und das Schwankende in den Laut- und Flexionsverhältnissen, sowie möglichst auch in Wortbildung und Wortwahl zur Anschauung bringt und mundartlich erläutert; eine Beschränkung auf das Lautliche würde nicht genügen; Benutzung ungedruckten Materials wird nicht verlangt. Aeussere Verhältnisse, wie der wechselnde Sitz der Kanzlei, Heimath und literarische Beziehungen der Kaiser und Kanzleivorstände, die Herkunft der Schreiber, der Einfluss wichtiger Reichstage, die etwaige Rücksicht auf die Mundart der Adressaten und ähnliches sind eingehend zu berücksichtigen und darzulegen. Auch das Verhältniss der kaiserlichen Kanzleisprache zu den Anfängen einer oberdeutschen *Koinê* im 14. und 15. Jh. darf nicht ausser Acht bleiben: namentlich wird zu untersuchen sein, ob die Sprache der Nürnberger Kanzlei auf die der kaiserlichen eingewirkt habe, oder umgekehrt. Erwünscht, wenn auch nicht unerlässlich, ist es endlich, dass an der Sprache der Urkunden und der ältesten Drucke einiger ausserbairischen literarischen Centren Süddeutschlands die Bedeutung der kaiserlichen Kanzlei für die Milderung der mundartlichen Gegensätze im 15. Jh. geprüft werde: neben Nürnberg käme etwa Augsburg, für das Vorarbeiten vorliegen, und Strassburg in Betracht. — Bewerbungsschriften sind bis zum 31. August 1893 einzusenden. Der erste Preis beträgt 1700 Mark, der zweite 680 Mark.

Dr. S. Singer habilitirte sich an der Universität Bern für deutsche Philologie; für das gleiche Fach Dr. M. Hermann an der Universität Berlin.

Prof. Dr. Karl Vollmöller in Göttingen wird Michaelis d. J. sein Lehramt niederlegen, um sich künftig ausschliesslich seinen wissenschaftlichen Arbeiten zu widmen; er wird seinen Wohnort vom 1. October ab in Dresden (A. Werderstrasse 36 I) nehmen.

Dr. J. C. Horstmann, Privatdocent der engl. Philologie in Berlin, ist aus dieser Stellung geschieden, um dauernden Aufenthalt in England zu nehmen.

† in Bonn Prof. Dr. Andresen.

† am 3. April der bekannte belgische Historiker J. M. B. C. Kervyn de Lettenhove, den Romanisten besonders bekannt durch seine Arbeiten über Froissart.

Antiquarische Kataloge: Clausen, Turin (Letterature neolatine); Dieterich, Göttingen (Deutsche Sprache u. Lit.); Geering, Basel (218: Deutsche Literaturgesch., Folklore u. Sprachwissensch.); Lehmann, Berlin (Neuere deutsche Literatur).

Abgeschlossen am 8. Juni 1891.

Literarische Anzeigen.

Weidmannsche Buchhandlung in Berlin.

Soeben erschien:

Deutsche

Altertumskunde

von

Karl Müllenhoff.

Fünfter Band. Zweite Abtheilung.

gr. 8°. (VII u. 357—417.) Preis 2 Mark.

Verlag der Jos. Kösel'schen Buchhandlung in Kempten.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Laut- und Aussprache-Tafeln

für den französischen Anfangsunterricht, bearbeitet von Dr. Ernst Dannheisser und Karl Wimmer. 8°. Mit 8 lithographirten Tafeln. Preis broch. ℳ 2.—.

In vorliegendem Werkchen erläutern die Verfasser ihr eigenartiges, den Forderungen der modernen Neuphilologie angepasstes praktisches System zur Erlernung der französischen Aussprache. Die aus der Praxis hervorgegangene bewährte Methode dürfte bald in den weitesten Kreisen Eingang finden.

Hierzu Beilagen von **H. Loescher's Hofbuchhandlung** (Carl Clausen) in Turin und **Karl J. Trübner** Verlag in Strassburg i. E.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 7. Juli. 1891.

Löwe, Die Ausnahmslosigkeit sämmtlicher Sprachneuerungen (Schuchardt).
Nibelunghi. Trad. in versi ital. di I. Pizzi (Fischer).
Holz, Zum Rosengarten (Leitzmann).
Cordes, Der zusammenges. Satz bei Nicolaus von Basel (Behaghel).
Dobbertin, Der Gute Gerhard von Rudolf von Ems in s. Bedeut. für die Sittengesch. (Glöde).
Huld, Safn alþýðlegra fræða íslenzkra (Kahle).
Vogels, Handschriftl. Untersuchungen über die engl. Version Mandeville's (Behrens).
Regel u. Schuler, Einführ. in das heutige Englisch (Philippsthal).
Flügel, Allgemeines Englisches Wörterbuch (Bülbring).
Muret, Encyklopädisches Englisches Wörterbuch (Bülbring).
Hoefft, France, Franceis & Franc im Rolandsl. (Foerster).
Brakelmann, Les plus anciens chansonniers français (Foerster).
Klinckstek, d. Realismus im Roman des 19. Jhs. (Mahrenholtz).
Witthöft, Sirventes joglaresc (Schultz).
Meyer, G., Etym. Wörterb. der alban. Sprache (Meyer-Lübke).
Holder, Alteelt. Sprachschatz (Thurneysen).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Löwe, Richard, Die Ausnahmslosigkeit sämtlicher Sprachneuerungen. (Separatabdruck aus der „Zeitschrift des Vereins für Volkskunde", Berlin 1891, S. 56—66.)

Was gegen die Lehre von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze eingewendet worden ist, darüber sind die meisten ihrer Anhänger „vornehm" zur Tagesordnung übergegangen; den Versuch Punkt für Punkt zu widerlegen hat kaum Einer und der Andere unternommen, und selbst ganz bestimmte in dieser Richtung gemachte Versprechungen sind unerfüllt geblieben. Häufiger hat man sich mit dem Angriff auf einen einzigen Punkt begnügt, wobei aber fast immer Missverständnisse untergelaufen sind. Brugmann sagt in der zweiten Auflage seiner griechischen Grammatik (1890) S. 11: „dass man den Ausdruck 'Gleichheit der lautlichen Bedingungen' nicht allzu wörtlich nehmen darf", und fügt hinzu: „absolute Gleichheit hat man nur bei Homonymen, sonst nur partielle". Das eben hatte ich gesagt und darauf einen meiner Einwände gegründet, der durchaus nicht gewürdigt wird, wenn Brugmann mit G. Meyer meint, wir könnten „auch ganz minimale Verschiedenheiten in den Bedingungen, unter welchen Laute auftreten, ohne jeden Schaden für die Forschung ignorieren und auch dann von 'gleichen Bedingungen' reden, wenn wirklich bei mikroskopischer Betrachtung sich doch eine Differenz wahrnehmen lässt". Denn um gar nicht davon zu reden ob bei lautgeschichtlichen Untersuchungen nicht wirklich die „mikroskopische Betrachtung" anzuwenden ist und thatsächlich allerseits angewendet wird, so bedarf es doch einer solchen gewiss nicht um *k(e), g(e), m(e), n(e)* oder *(a)l, (a)r, (a)s, (a)n* u. s. w. auseinanderzuhalten; ich hatte so deutlich wie es mir nur möglich war, gezeigt dass dasselbe was in dem einen Fall als Gleichheit der Bedingungen gilt, in dem andern als Verschiedenheit der Bedingungen gilt, und ich wäre sehr begierig irgend eine solche „minimale" Verschiedenheit kennen zu lernen welche nie und nirgends bei einem Lautwandel ins Spiel käme (vgl. auch Ltbl. 1888 Sp. 486 f.). Victor Henry sagt in den „Mém. de la Soc. de ling." VI (1886) S. 99: „La proclise, ce semble, suffit amplement à l'expliquer [αὖς > αὐτός], et il n'est pas nécessaire pour cela de recourir à l'affection particulière signalée par M. Schuchardt, affection qui atteindrait de préférence les mots très usuels et leur imposerait des déviations bizarres, violentes, étrangères à toutes les formules de la phonétique soit physiologique, soit historique." Aber an der Thatsache dieser „déviations", die an der angezogenen Stelle meiner Schrift besprochen werden, wie *g'Moin > guten Morgen*, zweifelt ja Niemand, und sie in einen so absoluten Widerspruch zu allen Lautgesetzen bringen wie Henry thut, heisst doch nichts Anderes als den Glauben an die Ausnahmslosigkeit dieser den er ja selbst theilt, heftig erschüttern. Auch übersieht er dass es sich nicht bloss um Fälle handelt wo Proklise annehmbar ist, und dass selbst in solchen die Proklise zur Erklärung des lautlichen Vorgangs nicht ausreicht. Meyer-Lübke hat im ersten Band seiner romanischen Grammatik mit Recht den „Abkürzungen vielgebrauchter Wörter" einen eigenen Abschnitt gewidmet; er gibt zu dass z. B. der Ausfall von *ni* in *senior, seniore* sonst auch in tonloser Stellung nicht vorkomme (S. 520). Nur ist es mir dann nicht begreiflich wie er Zs. f. rom. Phil. XV, 282 Seelmann vorwerfen kann, er „wiederhole die abgedroschenen Phrasen, die von denen vorgebracht werden, die den Satz von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze nicht richtig verstehen wollen, mit denen zu streiten daher verlorene Mühe ist". Denn man darf in der That nicht in einem Athem von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze und von dem Hang oder der Neigung zu dem und dem Lautwandel reden, und ebenso wenig stimmen zu jener die besonderen Veränderungen der gewöhnlichsten Wörter, der springende Lautwechsel, die nicht allzu wörtlich zu nehmende Gleichheit der lautlichen Bedingungen und so vieles Andere. Wenn der Satz von der ehernen Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze in den Händen seiner Vertreter die Elastizität des Gummis bekommt, so ist wohl bei denen die ihn nicht verstehen, daran nicht der Mangel an gutem Willen schuld.

Dass das berührte Dogma in Leitfäden und Grundrissen ohne Hinweis auf diese Ketzereien vorgetragen zu werden pflegt, das erklärt sich wie bei allen Dogmen. Ich würde nicht schon jetzt meinen Einspruch dagegen erneut haben wenn ich nicht durch den kurzen aber wichtigen Aufsatz von Löwe angeregt worden wäre.

In dem Einen und dem Wesentlichsten stimme ich mit dem Verf. überein: es kann in Bezug auf Gesetzmässigkeit von allem sonstigen Sprachwandel nichts Anderes gelten als von dem Lautwandel, und zunächst von dem „springenden" Lautwandel nichts Anderes als von allem sonstigen. Er sagt S. 60: „Die Ausnahmslosigkeit hat auch für den sogenannten springenden Lautwandel, für den sie inkonsequenter Weise von derselben Seite aus, von der die des sogenannten allmählichen Lautwandels besonders betont wurde, teilweis in Abrede gestellt worden ist, in vollem Umfange zu gelten." Wenn er aber den Wortwandel vom Lautwandel scheidet, und zu jenem neben der Analogiebildung die Wortentstellung, insbesondere die Wortkürzung rechnet, so muss ich, wie ich seiner Zeit den Zusammenhang der Analogiebildung mit dem Lautwandel gezeigt habe, hier um so mehr betonen dass bei der Wortkürzung nicht die Bedeutung an sich ins Spiel kommt, sondern die Häufigkeit des Gebrauchs, deren sich eine Lautgruppe mit bestimmter Bedeutung erfreut, und dass in dieser Hinsicht alle Wörter durch eine ganz allmälige Abstufung unter einander verbunden sind. Zwischen einer bewussten plötzlichen Kürzung wie *Kilo* > *Kilogramm* und einer unbewussten allmäligen wie *g'Moin* > *guten Morgen* (mit allen fortlebenden Zwischenstufen wie *gtn M., gn. M.* u. s. w.) ist der Unterschied grösser als zwischen der letzteren und irgend einem „lautgesetzlichen" Wortwandel. In dem einen Fall von Wortwandel, in dem andern von Lautwandel zu reden, dazu liegt gar kein Grund vor; dort haben wir ja eine Reihe von neben einander und nach einander sich vollziehenden Lautveränderungen welche anderswo als „gesetzliche" vorkommen, hier wiederum ist die einzelne Lautveränderung durchaus an das Wort gebunden.

Zum Schluss möchte ich nun aber den Verf. fragen: gilt das was er „Ausnahmslosigkeit" nennt, bloss für das Werden der Sprache, nicht für alles Werden? Und wozu bedienen wir uns gerade hier dieses Ausdrucks, da wir Ausnahmen, mögen wir sie wirkliche, mögen wir sie scheinbare nennen, hier ebenso gut haben wie anderswo oder anderswo ebenso wenig wie hier?

Graz. H. Schuchardt.

I Nibelunghi. Poema epico germanico. Traduzione in versi italiani di Italo Pizzi. Milano, Ulrico Hoepli. 1889. Zwei Bände. LXXII, 740 S. Lire 6.

Von den Nibelungen gab es bis jetzt zwei italienische Uebersetzungen, die eine in *versi sciolti* von Carlo Cernezzi, welche 1847 erschien, während die 40 Jahre später erschienene von Annibale Gabrielli in Prosa ist. Ich kenne die erstere nur aus den von Zarncke und Pizzi gegebenen wenigen Proben, die letztere gar nicht. Pizzi wollte eine dem Original sich treuer anschliessende Arbeit als die Cernezzis geben und zugleich durch Beibehaltung metrischer Form dem gehobenen Tone der Poesie näher bleiben als Gabrielli, dessen Arbeit er sonst rühmt. Diese metrische Form ist freilich, mit der strophischen Gebundenheit des Originals verglichen, nur gewissermassen ein letzter Rest von Form und kommt der Prosa sehr nahe. Wie Cernezzi hat auch Pizzi, ausgehend davon, dass das Epos keine Strophe vertrage und dass ohnehin keine italienische Strophe sich zur Wiedergabe der deutschen geeignet haben würde, den *verso sciolto,* den strophen- und reimlosen jambischen Fünffüssler gewählt, der hier mit allen Freiheiten, welche die italienische Metrik gewährt, gebraucht ist; sogar Worttrennung durch den Versschluss, *superba- | mente,* habe ich (S. 32) gefunden. Auf diese Weise ist allerdings der stilistische Eindruck der Uebersetzung ein völlig anderer als der des Originals; besonders fallen die zahlreichen durch die Strophe bedingten Flickwörter und -Sätzchen, namentlich die zahlreichen Epiphonemata der vierten Langzeile, in der unstrophischen Form seltsam auf. Im übrigen kann man sagen, dass der Uebersetzer, so weit Vers und poetischer Ausdruck es zuliess, sich streng an das zu Grund gelegte Original des Bartschischen Textes gehalten hat und dass es ihm, wie mir eine Anzahl von Stichproben gezeigt, gelungen ist, denselben richtig aufzufassen und wiederzugeben. Ganz ohne Fehler ists nicht abgegangen; ich habe Str. 284 B. die Uebersetzung notirt: *venirne a lei vedeansi innanzi le sue ancelle adorne = die rîchen kamerære sach man vor in gân*; Str. 101 B.: *ognun l'ha caro veracemente = man sol in holden hân*; S. 251 fin. sind zwei Verse ausgefallen. Merkwürdig nimmt sich auch die deutsche Form verschiedener Eigennamen im italienischen Vers aus: *Kriemhilde, Brünhilde, Hagen(e), Niderland, Etzel* etc., wofür italienische Formen so leicht und zwanglos zu finden gewesen wären; auch *la sua tarnkappe* (S. 31) „ist ein sonderbarer Klang". Uebrigens mögen es die italienischen Leser ausmachen, wie weit sie sich mit der Diction befreunden können; uns kann es genügen, dass das Original im Allgemeinen, auch wie ich mich überzeugt habe an minder einfachen Stellen, richtig aufgefasst ist.

Pizzi hat eine Einleitung vorausgeschickt, und in dieser müsste man dringend rathen, manches zu ändern, falls das höchst einladend ausgestattete, in zierlichstem Format gedruckte Buch eine neue Auflage erlebt. Abgesehen von einigen ästhetischen Ausführungen wie S. LI ff. LVIII ff., die sich meines Erachtens nicht eben durch grosse Bedeutung auszeichnen, ist die Einleitung nicht selbständig, was man auch gewiss nicht verlangen wird. In Beziehung auf die Geschichte der Sage werden die früher allgemein herrschenden und noch jetzt wohl von den Meisten getheilten Ansichten ausgesprochen: Siegfried als Drachentödter ein Sonnengott, die eddische Darstellung echter als die deutsche. In letzter Beziehung ist es jedenfalls falsch, wenn es S. XX f. heisst: *Tutto ciò che di mitico si trova nella figura del fatato Sifrido, nei Nibelunghi, o inscientemente o di proposito deliberato, è detto e rappresentato in modo fuggevole e oscuro, come elemento non più atto ad acconciarsi alle nuove idee alle quali viene informandosi il poeta*; nach dem Folgenden scheint Pizzi darin eher Absicht des Dichters finden zu wollen, aber von einer solchen kann auch nach der Ansicht derer nicht die Rede sein, welche die echtere nordische Sagengestalt im Deutschen entstellt sein lassen. Die Bezeichnung der Lieder-Edda als *poema epico* (S. XI) ist schief; und komisch ist das sichtlich aus einer deutschen Darstellung geflossene Missverständniss der nordischen Erzählung von der Herkunft des Schatzes S. XXIII: Odin, Hönir und Loki *giungessero viaggiando ad una cascata d' acqua, laddove trovarono una vipera*! Abgesehen davon, dass es doch komisch wäre, eine Viernhaut mit Gold zu füllen, hätte Pizzi auf die richtige Bedeutung von deutsch „Otter" = Fischotter, ital. *lontra,* schon dadurch kommen sollen, dass ein Haar des Fells noch heraussieht, was er denn durch *una squama sola* hat ersetzen müssen. Schief ist die

Angabe S. XLVIII über Pilgrims Rolle in der Geschichte der Sage, und was ebendaselbst die Bemerkung über Rüdiger will: *è un vero modello di cavaliere e di gentiluomo, al quale tuttavia la perfetta integrità del costume nuoce non poco,* das weiss ich wirklich nicht. Was den Inhalt der deutschen Nibelungen betrifft, so ist er S. XVI—XVIII etwas gar kurz wiedergegeben, wodurch ein Zusammenwerfen von Dingen erfolgt ist, die im Gedicht durch verschiedene Jahre getrennt sind: *Ritornato Gunther* (aus Island) *a Worms con la sposa, tra costei e la cognata Kriemhilde, che frattanto si era sposata a Sifrido, nasce una grave contesa*; der ganz unhistorische *re dei Sassoni* ist nur durch die Lesart von B 170 B. *der künec Liudegêr* statt *der küene L.* verschuldet; L. heisst sonst nur *fürste* oder *herre*; auch S. XLII ist die Angabe ungenau, Hagen sei im Gedicht nicht Bruder Günthers, sondern *soltanto il più fido amico*; er ist der *mâc* der Könige, Str. 898 B., wo Pizzi selbst *congiunto* übersetzt. — Die äussere Geschichte des deutschen Gedichtes ist ziemlich kurz und unbestimmt gegeben; Kürenberg ist der Dichter; S. XXXIII zeigt sich völlige Confusion hinsichtlich der Recensionen. Auch die Bemerkungen über die Geschichte der Nibelungen in der deutschen Forschung sind ganz ungenügend; nach S. LXIII hätte Lessing zuerst das Gedächtniss derselben aufgefrischt; S. LXIV sind Lachmann, Wilhelm Grimm und Bartsch als Hauptvertreter der Nibelungenkritik genannt; bei der Kritik der Sage S. XII *il Grimm* [= ?] *e il Lachmann* genannt, Müllenhoff fehlt ganz. Das Schönste aber steht auf S. LXIV: *Giuseppe Lassberg, che volle far dipingere sulle pareti delle sale del suo palazzo i fatti dei Nibelunghi, togliendoli com' erano miniati dal manoscritto da lui posseduto.* Das nämliche Missverständniss des Titels „Liedersaal" steht schon (s. Zarncke [VII]XXXVII) in Riaux' Vorrede zu der französischen Nibelungenübersetzung von Moreau. Hat es Pizzi von dort oder ist es eigenes Gewächs? Eher das letztere; denn er weicht etwas ab. Auch die Einleitung der Uebersetzung von Laveleye hat Pizzi benutzt und ihr, S. XXX f., ein paar Dinge entnommen, die er sonst überall finden konnte. Ueberhaupt hat er offenbar viel zu viel nach secundären Quellen gearbeitet. — Möge er hinterdrein die Originalforschungen gründlich studieren und dann eine wesentlich veränderte Einleitung geben, wenn er Gelegenheit dazu bekommt! Es wäre das sehr zu wünschen; denn es würden damit ein paar garstige Flecken von einer bravgemeinten Arbeit entfernt.

Tübingen. Hermann Fischer.

Holz, Dr. Georg, Zum Rosengarten. Untersuchung des Gedichtes II. Leipzig, Fock. 1889. 151 S.

Eine genauere, ins einzelne gehende Besprechung dieser sorgfältigen und scharfsinnigen Arbeit, welche sich eins der schwierigsten Probleme der mittelalterlichen Text- und Literaturgeschichte zur Lösung gestellt hat, würde den dieser Anzeige zugemessenen Raum bedeutend überschreiten müssen. Ich beschränke mich daher darauf den Gedankengang und die Resultate des Verfassers kurz zu skizzieren. Das erste Capitel (§ 1—6) gruppiert die gesammte Überlieferung, die seit Philipps Buch (Halle 1879) einige werthvolle Bereicherungen erfahren hat: das Thema, das der Verfasser sich vorgenommen, ist die Untersuchung der Rosengartenredaktionen II b (hauptsächlich vertreten durch die von Bartsch Germ. 4,1 herausgegebene Pommersfelder Handschrift und die Fragmente einer czechischen Übersetzung, von der Holz in § 4 eine neue Rückübersetzung giebt), F (in der von W. Grimm 1836 herausgegebenen Frankfurter Handschrift) und II a (aus einer Heidelberger und Strassburger Handschrift gedruckt in v. d. Hagens Heldenbuch 1820), sowie ihres gegenseitigen Verhältnisses. Mit diesem Verhältniss beschäftigt sich das zweite Capitel (§ 7—19), an dessen Schluss wir die Überzeugung gewinnen, dass der von Philipp näher untersuchte Text I dem vorauszusetzenden Urgedichte am nächsten kommt, während II und III jüngere, von einander unabhängige Bearbeitungen sind, und dass die Redaktion f, die näher zu II a als zu II b stimmt, aus I und II contaminiert ist. Drei weitere Capitel bringen zur Bestätigung dieser Aufstellungen die Einzeluntersuchung, die fast Vers für Vers durchgeführt wird. Das dritte (§ 20—38) untersucht den Text II b: er ist im Wesentlichen eine kürzende Bearbeitung des Originals im Hildebrandston, dessen Überlieferung jedoch leider sehr lückenhaft ist. Capitel 4 (§ 39—59) bespricht die Redaktion f, eine wenig verbreitete Contamination aus I und II auf Grund älterer und besserer Vorlagen, Capitel 5 (§ 60—65) endlich die Fassung II a. Im Schlussparagraphen (S. 150) wird dann der so gewonnene Stammbaum aller Überlieferungen aufgestellt. Es ist selbstverständlich, dass bei einer so ins kleine gehenden Untersuchung textkritischer Art im einzelnen mancherlei verschieden aufgefasst werden kann: die Methode des Verfassers ist besonnen und gründlich, sicher hat er das Verdienst in das Dunkel dieser Probleme, soweit möglich, Licht gebracht zu haben. Möchte er uns als Fortsetzung dieser Arbeit die lange erhoffte kritische Ausgabe der Rosengärten schenken!

Jena. Albert Leitzmann.

Cordes, Werner, Der zusammengesetzte Satz bei Nicolaus von Basel. Leipzig, Fock. 236 S. 8. M. 5.

Cordes behandelt im ersten Abschnitt die Zusammensetzung von gleichwerthigen Sätzen, im zweiten die Zusammensetzung von ungleichwerthigen Sätzen, deren einer einem Satztheile des anderen entspricht (A. Adverbialsätze, B. Attributivsätze, C. Substantivsätze); ein dritter Abschnitt ist der „Satzvertretung durch die Verbalnomen" gewidmet. Bei der Auswahl und Anordnung des Stoffes ist Cordes nicht von formalen, sondern von materiellen Gesichtspunkten ausgegangen. Er hat nicht gefragt: welche Function kommt dem und jenem formalen Elemente zu? sondern umgekehrt: welchen formalen Ausdruck haben diese und jene psychologischen Beziehungen gefunden? Es lässt sich nicht leugnen, dass bei dieser Betrachtungsweise manches in besseres Licht gerückt wird, manches erst in unsern Gesichtskreis eintritt, was bei der vom Formalen ausgehenden Methode, deren Hauptvertreter Miklosich ist, nicht zur Geltung kam. Anderseits aber hat auch die von Cordes befolgte Methode wieder ihr Bedenkliches. Er kommt dazu, Unterscheidungen zu machen, wo es an der nöthigen Grundlage für dieselbe fehlt: bei asyndetischer Parataxe ist es vielfach Willkür, ob man die beiden Sätze als gleichwerthig oder als ungleichwerthig bezeichnen will. Umgekehrt werden die allerverschiedenartigsten Dinge zusammengestellt, Sätze von ganz abweichendem Bau werden als gleichwerthig zusammengefasst, weil unsere formale Logik in ihnen den gleichen Inhalt finden kann; ebenso werden ganze Sätze und einfache Satzglieder als

einander „vertretend“ aufgeführt. So kommt es, dass Cordes in seiner Abhandlung auch Erscheinungen darstellt, die Niemand in einer Lehre vom zusammengesetzten Satze suchen wird, wie den Infinitiv und das Particip, und die verschiedensten Species jener Gattung von Satzgliedern, die er mit der alten Schulweisheit als verkürzte Sätze bezeichnet. Indessen ein Zuviel pflegt keinen grossen Schaden zu stiften. Störender sind Missgriffe in der Anordnung, die keineswegs aus der von C. gewählten Methode mit Nothwendigkeit hervorgehen und die Zusammengehöriges in der unangenehmsten Weise auseinanderreissen. So hat er alle Erscheinungen der Tempus- und Moduslehre für jede Satzart besonders behandelt: wer daher ein Bild gewinnen will, wie indirecte, conditionale, heischende Form des Hauptsatzes auf den Modus des Nebensatzes einwirkt, muss sich die Thatsachen an den verschiedensten Stellen mühselig zusammensuchen. Das Gleiche gilt für die Erscheinung, dass ein in hypotaktischer Form begonnener Satz später selbständige Form annimmt.

Im Einzelnen verdient die Darstellung von Cordes alles Lob. Er hat die Thatsachen mit grossem Fleiss gesammelt und unter vorsichtiger Abwägung der verschiedenen Möglichkeiten geordnet. Von dem mancherlei Interessanten, das seine Sammlungen zu Tage gefördert haben, erwähne ich eine Anzahl Belege von echtem Praesens historicum und von Verletzung der alten Consecutio temporum, ferner die Thatsache, dass die Zeitsätze mit *ê* und die Vergleichungssätze mit *danne* auch nach positivem Hauptsatz durchaus den Indicativ aufweisen; sowie dass imperativische Form des Hauptsatzes nur geringen Einfluss auf den Modus des Nebensatzes ausübt.

An manchen Punkten hätte man gewünscht, dass über das Auftreten verschiedener Constructionen statistische Angaben gemacht wären. Ferner haben zwei wichtige Arten der Satzverbindung fast gar keine Berücksichtigung gefunden, die durch anaphorische Wörter oder Ausdrücke und die durch Gemeinsamkeit eines Satzgliedes herbeigeführte.

In § 29 handelt es sich um die Conjunction *dô*, nicht um *dâ*; umgekehrt liegt in der Verbindung mit *ze stunt* die Partikel *dâ* dem *dô* von Nicolaus zu Grunde (§ 53). Sonderbar ist § 35 und 37 die Anschauung, dass der erste Satz den zweiten berichtige. — Die Beweisführung im Anfang von § 42 verstehe ich nicht. — Dass die Sätze, die den ahd. mit *ni, nub, suntar* entsprechen, zu den Modalsätzen gezogen werden, ist nicht zu billigen (§ 113). — Dass die Ursache für den Indicativ in Finalsätzen (§ 170) in dem starken Verfall der Modusunterscheidung liege, kann ich nicht zugeben; schon bei Isidor findet sich dergleichen. — § 240 will C. nicht den übergeordneten Imperativ als Grund für den Conj. Praes. ansehen, da häufig bei imperativischem Hauptsatz im Nebensatz der Ind. Praes. stehe, als ob nicht beide Constructionen neben einander möglich wären und thatsächlich in der ältern Sprache vorkämen (vgl. übrigens Cordes S. 141!).

Die Darstellung ist klar; die Correctur ist eine sorgfältige gewesen.

Giessen. Otto Behaghel.

Dobbertin, A., Der Gute Gerhard von Rudolf von Ems in seiner Bedeutung für die Sittengeschichte. Rostocker Dissertation. 1889. 52 S.

Die kleine Schrift fasst in zehn Kapiteln das Wichtigste auf dem Gebiete der Sittengeschichte zusammen, was uns in dem ansprechenden und gemüthvollen Gedichte des Rudolf von Ems entgegentritt. Eine Monographie wie die von W. Bergemann für Gottfried von Strassburg ist dem Guten Gerhard noch nicht gewidmet. Manches findet sich natürlich schon bei Weinhold (Deutsche Frauen), A. Schultz (die 2. Auflage des höf. Lebens ist noch nicht benutzt), Richter (Bilder aus der deutschen Kulturgeschichte), G. Freytag (Bilder aus der deutschen Vergangenheit) u. a. Von besonderer Wichtigkeit sind die Angaben, welche die Dichtung über das Verhältniss der Ritter zu den Bürgern enthält, weil hierüber in der mhd. Dichtung wenig mitgetheilt wird. Die meisten Epen spielen in den höfischen Kreisen; selten erfahren wir Ausführliches über den Verkehr zwischen den Bürgern d. h. Patriziern und Rittern, wie er sich in der Wohnung des wohlhabenden Patriziers abwickelt. Kap. I behandelt Schifffahrt und Handel. Das Wort „Barke“ wird in allen Bedeutungen angeführt und erklärt; Gerhard fährt stets an der Küste, also ohne Kompass, hart ist das Loos der Gestrandeten. Den Handelsbeziehungen der rheinischen Kaufleute mit England und den Ostseeländern wandte schon Kaiser Otto I. seine Aufmerksamkeit zu. Es wurden grosse Messen gehalten, Zölle wurden an Fürsten, Städte und Prälaten vergeben. Aus den Ostseeländern wurden die kostbaren Pelzarten geholt, aus dem Orient die Seidenstoffe. Hundert Prozent Gewinn und darüber strichen die Kaufleute ein. Durch ihren Reichthum standen die Kölner Kaufleute in so hohem Ansehen, dass der Gute Gerhard sagen konnte, auch für eine Königstochter wäre es nicht übel eine Kaufmannsfrau in Köln zu werden. Die reichen Patrizier Kölns, die den übrigen Bürgern schroff entgegen standen. treten gleichberechtigt den Rittern gegenüber. Mit *Ir herren* redet der Kaiser die Bürger von Köln an, mit *juncherre* begrüsst die Königstochter Gerhards Sohn. Zur Hochzeit seines Sohnes lud Gerhard den Erzbischof, 300 Ritter und andere Bürger aus Köln ein. Der junge Gerhard und zwölf Genossen erhalten die Ritterweihe, sein Vater bezahlt für Alle die Ausrüstung, genau wie an den Höfen. Die häusliche Einrichtung (Kap. III) der Patrizier war ebenso grossartig wie die der Ritter auf den Burgen. Ich möchte den Verf. hier verweisen auf Franz Pfalz, Bürgerliches Leben im Mittelalter (Bauart der Städte, Lebensweise der Bürger im Mittelalter). Die ganze Hochzeit wird im Hause gefeiert.

Der Gute Gerhard (Kap. IV) kennt Französisch und Englisch. Handarbeit gehört ebenfalls zur höfischen Erziehung. Die Königstochter Irene versteht kostbare Borten anzufertigen, auch *baldekîn* und *plîalt*, die Gerhart theuer verkauft. Wenn man in ein Zimmer trat, so klopfte man an, der Niederstehende erwartete den Gruss des Höherstehenden, der auch zuerst das Wort ergreift und den Niederen duzt. Fremde Personen reden sich mit *ir* an. Geküsst wird auf den Mund, aber auch auf das Kinn; diese Sitte war also auch in Deutschland bekannt. Des Weinens wird sehr oft bei allen Gelegenheiten gedacht. Die Ritterweihe (Kap. V) des jungen Gerhard geht gerade so vor sich wie sonst in Deutschland. Viel Sorgfalt verwandte man auf die

Toilette (Kap. VI). Abends und Morgens wird gebadet, die Männer trugen Bärte, die wohl gepflegt werden mussten. Mittelgrosse, nicht zu starke, doch kräftige Gestalten, lockiges Haupthaar, weisse Haut machen einen Mann schön: wollte eine Frau auf Schönheit Anspruch machen, so musste sie mässig gross und schlank sein, goldschimmerndes blondes und gelocktes Haar haben, rothe Lippen und eine weisse Kehle; ein paar klare schimmernde Augen waren unerlässlich. S. 30 ff. spricht der Verfasser von der Kleidung. Schuhe von Wollenstoff dienten dem König Wilhelm als Fussbekleidung. Die Frauen schmückten sich mit Edelsteinen und Ringen. Nicht nur Pferdedecken und Zäume wurden mit kleinen Schellen ausgestattet, sondern auch die eigenen Kleider. Eine hervorragende Beachtung ist den Angaben zu schenken, die der Gute Gerhard über Verlobung und Ehe enthält (Kap. VII). Weinhold und Schultz stehen hier im Gegensatz mit ihren Ansichten. König Wilhelm von England lässt durch Gesandte um Irene von Norwegen werben, dann begibt er sich selbst dahin. Der Abend vor dem Vermählungstage ist schon als Festzeit zu rechnen. Gerhard führt die Braut vor den Erzbischof, der sie in feierlicher Weise seinem Sohne vermählt; hier spielt also die kirchliche Trauung die Hauptrolle. An dieser Stelle gibt das Gedicht einen interessanten Beitrag zur Sittengeschichte. Da der junge Gerhard die Ritterweihe noch nicht empfangen hatte, so war es ihm nicht gestattet, mit seiner jungen Gemahlin das Bett zu theilen. Dieselbe Thatsache tritt uns noch einmal an der Stelle entgegen, wo Wilhelm von England die Irene heimführt. Darauf wird der Vollzug des Beilagers beschrieben. Kap. VIII handelt von der Bewirthung. Frühmahl und Abendessen waren die beiden Hauptmahlzeiten. Herren und Damen speisen nach unserm Gedicht getrennt, die Hausfrau an der Männertafel, um die Gäste zu ehren. Wenn man sich gesetzt hatte, brachten Knappen Wasser zum Händewaschen, was um so nothwendiger war, als man keine Gabeln hatte und sich Jedermann mit den Fingern aus den gemeinschaftlichen Schüsseln bediente. S. 45 ff. wird das Fest ausführlich beschrieben, welches König Wilhelm von England bald nach seiner Heimkehr in sein Reich veranstaltete. Kap. IX (Kurzweil) und Kap. X (Ankunft und Abreise) enthalten Belege aus dem Guten Gerhard für Dinge, die uns aus den höfischen Epen bekannt sind.

Die interessante, fliessend geschriebene Studie ist ein erfreulicher Beweis dafür, dass man anfängt, mhd. Dichtungen nach kulturgeschichtlichen Momenten zu durchforschen, nachdem lange Zeit hindurch grammatische, metrische und Quellen-Untersuchungen fast ausschliesslich an der Tagesordnung waren.

Wismar i. M. O. Glöde.

Huld. Safn alþýðlegra fræða íslenzkra. Útgefendur: Hannes Þorsteinsson, Jón Þorkelsson, Ólafur Davíðsson, Pálmi Pálsson, Valdimar Ásmundsson. I. Reykjavík. Kostnaðarmaður: Sigurður Kristjánsson. 1890. 80 S. 8.

Im April und Mai 1889 erliessen die angeführten Herausgeber in wissenschaftlichen Zeitschriften einen Aufruf, in welchem zur Subscription auf eine für isländische folklore zu gründende Zeitschrift aufgefordert wurde. Es wurde ausgeführt, dass, obwohl Magnús Grímsson und Jón Árnason durch Herausgabe der íslenzk æfintýri und íslenzkar þjóðsögur og æfintýri (K. Maurers isländ. Volkssagen hätten nicht vergessen werden sollen!) viel Stoff gesammelt hätten, doch noch so manches im Volke lebte, oder handschriftlich vorhanden sei, was noch der Veröffentlichung harre.

Seit der Thätigkeit jener Männer sei nichts in dieser Hinsicht geschehen, und diese Lücke wolle die „Huld“ (Elfe) ausfüllen. Es wurde beabsichtigt in Heften in Gross-Octav, deren jedes 12 Bogen stark sein und 2 Kronen kosten sollte, die Zeitschrift herauszugeben; drei solcher Hefte, die in einem Zeitraum von 2—3 Jahren erscheinen sollten, würden einen Band ausmachen. Das erste Heft sollte, falls das Unternehmen zu Stande käme, im Frühjahr 1890 erscheinen. Inzwischen haben die Herausgeber ihren Plan geändert. Die Zeitschrift erscheint nunmehr in zwanglosen kleinen Heften deren jedes 50 ore kostet und ein in sich abgeschlossenes Ganzes bildet, sodass ein Abonnement nicht nöthig ist, da jedes Heft einzeln erhältlich ist.

Das erste derselben, vom 27. Sept. 90, liegt nun vor. Es enthält eine Fülle einzelner Stücke aus fast jeder Gattung isländ. Volksüberlieferung, wie sie uns die erwähnten grösseren Sammelwerke bieten. Den Anfang macht der þáttur Tindala-J'ma, nach einer Handschrift der isländ. Landesbibliothek No. 303, 4 to, enthaltend die Erlebnisse eines kunstvollen Schmiedes aus dem Anfang des vorigen Jahrhunderts, der seinen Namen davon erhielt, dass er Zinnthaler verfertigte. Es folgen aus der Arnamagnæanischen Sammlung 569 a, 4 to die Þorgeirs rímur stjakarhöfða, welche im Anfang des vorigen Jahrhunderts noch im Munde des Volkes lebten und deren Enstehung wahrscheinlich ins 14. oder 15. Jahrhundert zurückgeht. Im weiteren Verlauf werden uns nun eine Fülle verschiedenartiger Sagen vorgeführt. Da fehlt nicht die so beliebte Art der útilegumanna sögur, da sind Elfensagen, Sagen von Zauberern und ihren Sendingar. Auch Sagen, die sich an historische Personen, wie Sæmundur fróði oder, aus jüngerer Zeit an Hallgrímur Péturssón, den berühmten Verfasser der Passionspsalmen, knüpfen, begegnen uns. Auch einige Schwänke werden angeführt. Den Schluss bilden eine Anzahl gelegenheitsvísur, über deren Verfasser biographische Bemerkungen hinzugefügt werden; sie erstrecken sich über die Zeit vom 16. bis ins 19. Jahrhundert. Die letzte ist von Þorsteinn Gizurarson tól der 1768 geboren ist und noch 1843 lebte.

Wie man sieht, ist der Inhalt des Heftes ein sehr mannichfaltiger und es ist zu wünschen, dass die folgenden dem ersten entsprechen. Wir dürfen alsdann hoffen, dass, zumal wenn auch das Gebiet des Märchens, des volksaberglaubens, der Sitten und Gebräuche mehr zur Geltung kommt, auch für das allgemeine Gebiet der Volkskunde so manches abfällt. Wir wünschen dem Unternehmen einen glücklichen Fortgang.

Berlin. B. Kahle.

Vogels, J., Handschriftliche Untersuchungen über die englische Version Mandeville's. Wissenschaftliche Beilage zum Programm des Realgymnasiums zu Crefeld. Crefeld 1891. 52 S. 4.

Vogels hat in zwei früheren Arbeiten sich mit der italienischen und den lateinischen Versionen (s. Ltbl. VIII, Sp. 480) der Mandevilleschen Reisebeschreibung beschäftigt. In der vorliegenden Abhandlung macht er deren englische Form zum Gegenstand einer eingehenden und allem Anscheine nach sehr gewissenhaft geführten Untersuchung, auf Grund deren er zu wesentlich anderen Resultaten kommt als Nicholson und Warner in ihren

auf die Entstehung und Ueberlieferung der englischen Version bezüglichen Ausführungen. Es sind nach V.'s Darlegung zwei von einander unabhängige, von unbekannten Verfassern herrührende englische Fassungen anzunehmen: eine ältere (EL) zwischen 1390 und 1400 entstandene und nur in verstümmelter Form überlieferte beruht auf lateinischer, eine jüngere (EF) um 1400 anzusetzende, auf französischer Vorlage. Der Verfasser des französischen Originals ist nicht John Mandeville und kann nicht mit dem Verfasser von EL oder dem von EF identisch sein. Mit Rücksicht auf andere Ergebnisse sei hier auf die gehaltreiche Studie selbst verwiesen, die von niemandem, der sich für den Gegenstand interessirt, unberücksichtigt gelassen werden darf. Der von V. in nächste Aussicht gestellten Veröffentlichung weiterer Untersuchungen (über die französischen Handschriften, die Interpolationen, den Verfasser, die Werke, welche sonst Mandeville zugeschrieben werden), sowie der von ihm beabsichtigten Herausgabe des französischen und englischen Textes sehen wir mit Interesse entgegen.

Giessen. D. Behrens.

Regel, Ernst, und J. G. C. Schuler, Einführung in das heutige Englisch, nach Stämmen geordnet mit Berücksichtigung der Synonymik. Leipzig, Teubner. 1889. VI, 443 S. 8. M. 4,80.

Man wird schwerlich behaupten können, dass der Titel dieses Buches den Inhalt desselben genügend charakterisire. Nur aus dem Zusatz „nach Stämmen geordnet und mit Berücksichtigung der Synonymik" kann man schliessen, dass es sich um etwas wie ein Vokabularium handelt. In der That bieten die Verfasser eine umfangreiche phraseologische Sammlung, die zugleich ein Vokabularium bildet. Dieselbe ist nach den Wortstämmen geordnet, d. h. die Vokabeln sind nach ihrem etymologischen Zusammenhang in alphabetischer Reihenfolge zusammengestellt, und jedem Worte sind die gebräuchlichsten oder die vom Deutschen abweichenden Wendungen sammt Uebersetzung hinzugefügt worden. Regel, der der eigentliche Verfasser des vorliegenden Buches ist, hat bei dieser nur praktischen Zwecken gewidmeten Arbeit die etymologische Anordnung jeder andern deshalb vorgezogen, weil „sie dem Gedächtniss ungemein entgegenkommt", was man von der sachlichen Gruppirung mit gleichem Rechte behaupten darf. Aber die etymologische Anordnung scheint ausserdem den Nutzen zu haben, dass die Schüler die Stammsilbe der Wörter kennen und beachten lernen, was nicht nur in orthographischer Hinsicht ein schätzbares Hilfsmittel, sondern auch ein Gewinn für das tiefere Eindringen in den Sprachgeist ist. Der germanische Wortschatz ist selbstverständlich nicht von dem lateinisch-romanischen getrennt, wohl aber sind die Stämme letzteren Ursprungs durch ein Sternchen genügend kenntlich gemacht worden. Wo sich wie in *crime* (vom lat. *cernere*) die moderne Form zu weit von dem Stammworte entfernt, ist das letztere der Wortgruppe vorangesetzt worden. Das phraseologische Material ist so reichhaltig, dass das Werk auch von weiter Fortgeschrittenen als Nachschlagebuch zur schnellen Orientirung zweckmässig und erfolgreich benutzt werden kann. Unbequem ist nur die Art, wie das Buch als Synonymik zu handhaben ist. Es wird zwar bei den wichtigsten, hier in Frage kommenden Wörtern auf die betreffenden Synonyme hingewiesen, aber man muss dieselben erst, wie das nun einmal in der Anordnung begründet ist, aufsuchen, um den begrifflichen Unterschied durch Vergleichen zu erkennen. Wir haben dagegen ein ausreichendes synonymisches Nachschlagebuch erhalten, das seinen Ausgang im Gegensatz zu den Büchern von Dreser und Klöpper allein vom Englischen nimmt und dessen Benutzung denjenigen, welche nicht über einen sicheren oder genügenden Wortschatz verfügen, durch einen umfangreichen und genauen deutschen Index erleichtert wird. Ganz fehlerlos ist dieser freilich nicht. So hätte z. B. bei „entlassen" auch auf S. 198 verwiesen, bei „Stunde" auf Unterrichtsstunde (*lesson*) aufmerksam gemacht und bei „Butterbrod" S. 34 statt 33 gesetzt werden müssen. Mit einzelnen Uebersetzungen wird man sich kaum einverstanden erklären können: so z. B. *sensational novel* = „Aufsehen erregender Roman"; man muss nicht von dem Erfolg, sondern von dem Inhalt des Romans ausgehen etwa: „ein spannender, die Nerven aufregender Roman"; ebenso trifft *to impart* = „vermitteln, jemand etwas vertraulich mittheilen" nicht das Richtige; eher vielleicht „jemand etwas beibringen". Bei *dark* wird *after dark*, bei *broad* die Bedeutung „aufgeklärt, freisinnig" (vgl. *broad-church, broad religious views*), bei *barrister* und *sollicitor* der Hinweis auf *lawyer* vermisst. Bei letzterem Worte wäre ausserdem eine Erklärung wie die bei *Miss* gegebene am Platze. Die Anordnung ist sehr übersichtlich; nur selten kommt es vor, dass Worte wie *lawyer* und *outlaw* auf einer Linie stehen. Liessen sich diese Ausstellungen auch wohl noch vermehren, so soll doch anerkannt werden, dass auf das Buch so viel Fleiss und Sorgfalt verwendet worden ist, dass es unter Anleitung eines Lehrers, der zu manchem Worte eine sachliche Erklärung geben müsste, vorgeschritteneren Schülern gute Dienste leisten wird.

Hannover. Robert Philippsthal.

Flügel, Felix, Allgemeines Englisch-Deutsches und Deutsch-Englisches Wörterbuch. Vierte gänzlich umgearbeitete Auflage von Dr. J. G. Flügels Vollständigem Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Braunschweig, George Westermann. 1891. 4°. I. Theil: Englisch-Deutsch, 1. Heft: *A* bis *Bok*. XXIX, 192 S. — II. Theil: Deutsch-Englisch, 1. Heft: *A* bis *Capital*. VIII, 224 S. Vollständig in 12 monatlich erscheinenden Heften zu je 3 M.[1]

Muret, Ed., Encyklopädisches Englisch-Deutsches und Deutsch-Englisches Wörterbuch. Ein Parallelwerk zu Sachs-Villattes Franz.-Deutschem u. Deutsch-Franz. Wörterbuche. Grosse Ausgabe. Berlin, Langenscheidt. 1891. 4°. Theil I: Englisch-Deutsch. Lieferung 1: *A* bis *alody*. 80 S. [Theil II: Deutsch-Englisch bearbeitet von Daniel Sanders.] Vollständig in etwa 33 Lieferungen zu je M. 1,50 nach ungefähr 6 Jahren.

Wer sich heutzutage das beste englische Wörterbuch anschaffen will, dem wird die Wahl schwer fallen. So gross war schon in den letzten zehn Jahren das Angebot guter Werke geworden, die allein in England und Amerika erschienen sind, und nun treten auf einmal noch daneben die zwei am Kopfe dieser Anzeige genannten, Jahrzehnte hindurch vorbereiteten deutschen Werke. Da diese sich aber durch ihre Zweisprachigkeit von den übrigen unterscheiden und namentlich mit ihren deutsch-englischen Theilen auch anderen Bedürfnissen dienen wollen, so stehen sie dennoch so gut wie ausserhalb des Wettbewerbes mit den reinenglischen, und es kann von einer Bedrückung des Marktes durch sie nicht die Rede sein. Im Gegentheil, sie begegnen einem allseitigen dringenden Wunsche nach einem zwischen den beiden Sprachen vermittelnden Nachschlagebuche, das

[1] [Bis jetzt 7 Hefte erschienen.]

nicht wie Lucas oder Thieme den in der fremden Sprache bereits gut Bewanderten beim Gebrauche allzuhäufig im Stiche lasse, noch auch, wie jene so leicht thun, den Unerfahrenen irre führe. Es freut mich sagen zu können, dass die beiden neuen Werke alles bisher in „vollständigen“ zweisprachigen Wörterbüchern Geleistete weit hinter sich zu lassen versprechen. Jetzt aber schon abschätzen zu wollen, Alles zusammen genommen, welches von ihnen das andere übertrifft, wäre sehr voreilig, schon deshalb auch, weil die zu erwartenden neuen und eignen Leistungen der beiden Verfasser oder Bearbeiter zum bedeutendsten Theil erst erkannt und verglichen werden können, wo das langsam fortschreitende Murraysche *Dictionary* nicht mehr seine Hilfe leihen wird, — und im deutsch-englischen Theile. Freilich, auch nachdem beide Werke vollständig vorliegen werden, wird man wenigstens den Antheil der Verfasser mit verschiedenen Massen messen müssen: denn Flügel benutzt das noch unvollständige amerikanische *Century Dictionary* nicht und darf es nicht benutzen, da sein Werk in einem Jahre fertig sein soll und es sonst ungleichmässig werden würde. Muret aber nimmt sich noch vier Jahre für die englisch-deutsche Hälfte und weitere zwei für die deutsch-englische, und wird das *Cent. Dict.* mit verwerthen. Um so mehr muss ich mich vorläufig eines abwägenden Urtheils möglichst zwischen den Beiden enthalten; aber es ist am Platze die wichtigsten Eigenthümlichkeiten jedes Einzelnen, wie sie bereits erkennbar sind, anzugeben.

In der „Ankündigung“ des Flügelschen Werkes wird hervorgehoben, dass es eine vollständige Umarbeitung der früheren Auflagen ist und „darauf ausgeht, nicht nur den ganzen Wörterschatz der neueren englischen Literatur der Hauptsache nach wiederzugeben, sondern auch die neu entstehenden wichtigsten Ausdrücke aller Wissenschaften und Künste, des Handels, der Industrie, des Kriegs- und Seewesens, der Handwerke und des alltäglichen Lebens bis zur Gaunersprache hinab, ferner die in Bezug auf Aussprache oft schwierigen Eigennamen mit besonderer Berücksichtigung der Gegenwart, endlich überhaupt Aussprache und grammatische Schwierigkeiten und tausend andere Dinge zu verzeichnen“. Was den Gebrauch der Wörter betrifft, so hat der Verfasser besonders auch sich zur Regel gemacht, „neben den äusserlichen Bezeichnungen der Veraltung, des bloss dichterischen, landschaftlichen oder sonstigen Gebrauchs eines Wortes die Belegstellen selbst zu geben“. Dies allein schon macht sein Werk sehr werthvoll, zumal er zahlreiche Schriftsteller namentlich der letzten 150 Jahre selber ausgezogen hat und nicht bloss die Sammlungen von Johnson, Nares, Todd und anderen ausnutzt. Er thut übrigens auch diesen die Ehre an, sie bei jeder „wichtigeren“ Entlehnung zu nennen. Einige Probeseiten, die mit der „Ankündigung“ abgedruckt sind und Artikel aus den späteren Theilen des Werkes enthalten, bringen den Nachweis, dass die neuen Sammlungen wirklich mit einem Riesenfleiss veranstaltet sind; denn hier hätte Murray nicht mehr aushelfen können. Unter *feather, find* und *suggestive* allein finden sich Belege für besondere Verwendungen aus Tom Brown's School Days, Dickens, W. Scott, H. Kingsley, Mrs. Craik, Tennyson, Mrs. Marsh, Blackwood's Magazine, Mrs. Wood, Miss Yonge, Mrs. Newby, A. Trollope, Mrs. Jenkin, Mrs. Gaskell, Macaulay, Eliot, Gentleman's Magazine, Mrs. Marsh, Captain Marryat, Irving, New Monthly Magazine, Colon. Magazine, Lady Morgan, Bulwer, Disraeli, Lever, Westminster Review, Ainsworth's Magazine, Bentley's Miscellany, Kavanagh, Melville, Athenaeum, Quarterly Review, Edinburgh Review, Literary Gazette, Miss A. B. Edwards, Mrs. Gaskell und Hawthorne — Belege, die alle neu gesammelt sind!

„Reine Fremdwörter“ wie *portemonmaie* sind ausgeschlossen, mit bewusster Abweichung z. B. von „den für weiteste amerikanische Kreise bestimmten Werken von Webster und Worcester“. Auch ist „einer Angabe der Wortabstammung nur in nothwendigsten Fällen Raum gewährt worden“, da uns Deutschen Wörter wie *father, finger, ring, royal, enterprise* etc. „keine Schwierigkeiten machen“.

An den Angaben über die englische Aussprache ist zu tadeln, dass für den Vokal in *far, father, art, aunt* ein anderer Laut angesetzt wird als in *fast, bath, sample, branch, clasp*; dass kein Unterschied gemacht wird zwischen *no, note* und *tory, torn*; dass der Vokal in *fur, church* anders lauten soll als in *fir, bird, her, herd*; dass *ou* wie deutsches *au* gesprochen werden soll (vgl. dagegen Trautmann, Sprachlaute § 426).

Murets Werk ist nach dem Vorbilde des bekannten vorzüglichen französisch-deutschen Wörterbuches von Sachs-Villatte gearbeitet; „jedoch hat der reichere Umfang des englischen Wortschatzes es nöthig gemacht, in manchen Punkten auf eine noch gedrängtere Darstellung, als sie 'Sachs-Villatte' wählte, Bedacht zu nehmen, um das Werk nicht über Gebühr anwachsen zu lassen“. An „Reichhaltigkeit des gebotenen Wortschatzes“ rühmt Muret sich „jedes einzelne früher erschienene Werk — innerhalb der Schranken eines internationalen Wörterbuches — im Allgemeinen zu überbieten“. Zum Vergleiche wird angegeben, dass innerhalb *A—Achæan* Muret 1671, Murray 1468, The Century Dictionary 1312, Flügel (4. Auflage 1890) 809 selbständige Titelköpfe bringe; gleichwohl seien die namentlich im *Cent. Dict.* stehenden „rein wissenschaftlichen Bezeichnungen der seltensten Thiergattungen, organischen Gebilde etc., für welche weder die englische noch die deutsche Sprache eine Uebersetzung hat“, ausgeschlossen. Um zu sehen, welcher Art der Ueberschuss von Artikeln im Muret über Flügel ist, vergleiche ich die Wörter von *abranchian* bis *abruption*. Folgende bei Flügel ausgelassenen Wörter stehen bei Muret: *abranchiata, abranchious, Abrantes* (auch Eigennamen sind in beide Wörterbücher aufgenommen), *abrasax, abrase* (Verbum), *abrasire, abraumsalts, abreast-line, abrede* (Verbum), *abregoyns, abrenunciate, abrenvoir, abrid, abridgeable, abrin, abroaded, abrogans, abrogative, abrogator, Abrolhos, abronia*; ausserdem sind folgende Schreibungen besonders aufgeführt: *abread* (Flügel gibt nur *abreed*), *abregge* (= *abridge*), *abrig* (= *abric*), *abrocoma, abrornis*. Dagegen bei Muret fehlen, aber bei Flügel stehen *abroach* (Subst.), *abroachment, abroad* (Verb), *abroah, abrohani, abrocamentum*. — Muret hat auf die Angabe der Belegstellen fast ganz verzichtet; darum überblickt man den Umfang der eignen neuen Sammlungen nicht. Er hebt jedoch besonders hervor, dass nicht nur aus Büchern, sondern auch aus dem „lebendigen Verkehr“ ergänzt und gebessert ist, und zwar von Mitarbeitern in England, Amerika und Deutschland. — Auch „reine Fremdwörter“ sind aufgenommen, wie das oben angeführte *abrenvoir* zeigt. Bei diesem Worte entdecke ich übrigens eine Nachlässigkeit im Flügel: auch er wollte

es aufnehmen; denn unter *Abbreuvoir* lesen wir den Verweis „sieh *Abreuvoir*“, aber nachher ist dieses ausgelassen. — Die Herkunft der Wörter ist im Muret durchweg angegeben; nur „bei grösseren, ihrer alphabetischen Folge nach ungetrennt stehenden Wörtergruppen einer Abstammung“ hat der Verf. sich auf einmalige Angabe beschränkt. — Die Bezeichnungen für die Aussprache sind mit grosser Sorgfalt gewählt. Die Erklärung derselben ist unbestimmt gehalten (er sagt z. B., *house* wird „fast wie“ deutsches Haus gesprochen), so dass genauere Angaben besondern Lehrbüchern über die Aussprache überlassen bleiben.

Am deutlichsten kann ich den Unterschied zwischen beiden Werken vielleicht durch eine kurze Besprechung einiger Artikel hervorheben. *Abroad* ist von Flügel auf fast zwei vollen Seiten behandelt (= 6 Spalten); Muret gibt ihm eine halbe Spalte, d. h. nur ein Zwölftel des Raumes. Was die Abstammung angeht, so begnügt sich Muret mit der übrigens falschen Angabe, dass es von altengl. *on* + *brêde* herkomme. Flügel führt die mittelengl. Formen *on brede, abrede, abrood* mit Belegstellen an, verbindet es mit nordengl.-schottischem *abrade, abread, abrede, abreid,* scheidet aber nicht zwischen den Ableitungen von altengl. *on brêde,* das allerdings anfangs nur in anderer Bedeutung vorkommt, und der anzunehmenden me. Neubildung mit dem Adj. *brâd,* auf das er *abroad* richtig zurückführt; auch in dem ersten Theil erkennt er richtig das ae. *on,* setzt aber fälschlicher Weise die gekürzte Form *a* mit Längezeichen an, wie auch bei *about* und *above.* Die erste Bedeutung „weit auseinander, weit umher“ ist bei Muret mit diesen beiden Uebersetzungen abgethan; Flügel beleuchtet sie mit acht Stellen aus Halliwells Dict., der Bibel, Shakespeare, Procter, Richardson, Melville und Kingsley. Wer von einem Wörterbuch weiter nichts verlangt, als dass es ihn in Stand setze solche Stellen zu übersetzen, für den genügt Muret und bietet Flügel Ueberflüssiges. Wer aber das Wort in seiner leibhaftigen Verwendung sehen will, eine wirkliche Vorstellung von seinem Gebrauche haben will, namentlich in der Literatur, der wende sich an Flügel. Aus Murets Angabe in diesem Falle erkennt man nicht, dass die angegebene Bedeutung eigentlich der Umgangssprache nicht geläufig ist; aus Flügels Beispielen ergibt sich, dass dies früher (zu Beginn des Ne.) der Fall gewesen und dass der spätere Gebrauch alterthümelnd ist, oder dichterisch, zum mindesten gewählt. Sehr bezeichnend z. B. ist Kingsley's Wendung: *young Drake and I had broke the door abroad already*; oder Richardson's: *to see Clarissa's applauders* (nach ihrem Tode) *throw abroad their helpless hands and exclaim* etc. — Zu der zweiten Grundbedeutung „draussen“ gibt Flügel sechs Dutzend Beispiele mit Belegen, Muret den vierten Theil, aber sehr gut und kurz gewählte, der heutigen Umgangssprache eigene Wendungen, und nur eine Belegstelle aus *Love's Labour's Lost* (*there's Villany abroad* = „im Werke“). Die Folge ist, dass Flügels Abschnitt von vollen vier Spalten, der ohne jede in die Augen fallende Theilung gegeben wird, ganz unübersichtlich ist; Muret hat dagegen durch fetten Druck der Ziffern, der römischen wie der arabischen, durch sehr geschicktes Trennen der erläuternden Beispiele von den verschiedenen Bedeutungen und Uebersetzungen des Titelwortes seinen ohnehin durch weises Beschneiden schon fasslicher gemachten Stoff gleich dem ersten Blick in seiner ganzen Gliederung erkennbar gemacht. Diese knappe, wohlgeordnete, in ihrer Uebersichtlichkeit wahrhaft musterhafte Darstellung gewährt bei der immer lästigen Arbeit des Nachschlagens sicherlich geradezu eine Freude, während der grosse Zeitverlust beim Suchen in den ebenmässigen Artikeln Flügels, der die Kunst der Verwendung verschiedener Typen in ganz unverzeihlicher Weise ausser Acht gelassen hat, nothwendig den armen eilige Belehrung Suchenden in Verzweiflung bringen wird. Muret hebt hervor, er habe ein Nachschlagebuch schaffen wollen, das die Zeit schone, und kein Lesebuch; die letzte Bezeichnung passt vielfach auf Flügel. Für die Redensart *The Schoolmaster is abroad* gibt Muret einfach die Uebersetzung „Bildung verbreitet sich überall“; Flügel bietet uns die interessante Geschichte ihrer Entstehung mit Hilfe zweier Stellen, die er aus Zeitschriften aushebt, und wir erfahren, dass sie von „dem [um die Volkserziehung hochverdienten Lord] Brougham“ herrührt. Nämlich die *Lit. Gaz.* vom März 1853, S. 278 schreibt: *Years ago, the miserable state of education was the topic of the day, and the agitation grew till the epoch arrived, which was inaugurated by Brougham's famous saying, „The Schoolmaster is abroad“.* Auch die *Edinb. Rev.* Jan. 1848, 65 weist in einer ebenso hübschen Stelle auf den Ursprung hin: *Thackeray tells us that he actually saw a Turkish lady drive up to Sultan Achmet's mosque in a Brougham, and felt on seeing her, that the Schoolmaster was really abroad.* Wegen solcher Beispiele kann man Flügel nicht gut böse sein, auch wenn sie einen mal zu unpassender Zeit aufhalten. — Zwei *slang*-Ausdrücke, die Muret anführt, fehlen bei Flügel: *The oarsmen were all abroad.* (ganz aus dem Takte) und *he is abroad* („von der Krankenliste gestrichen“; in der Schülersprache). Der letzte Ausdruck ist, glaube ich, sehr wenig bekannt, selbst englischen Lehrern, und wahrscheinlich eins der Beispiele, die nicht aus Büchern genommen, sondern der Sprache abgehorcht sind: auch hierbei wird mancher die Nennung des Gewährsmannes ungern vermissen.

Flügel bemüht sich vielfach um die Deutung schwieriger Stellen, die Muret absichtlich übergeht. So erörtert er *Cymbelyne* 3, 4: *your means abroad, you have me, rich,* und zwei Stellen im Shakespeare, wo nach einigen Erklärern *abridgment* die Bedeutung „Schauspiel“ haben soll. Unter diesem Wort führt Muret die beiden Schreibungen mit und ohne *e* nach dem *g* schlechtweg an; Flügel gibt an, welche verschiedenen Schriftsteller die eine oder andere empfehlen. Gerade so verfahren beide bei der Angabe mehrfacher Aussprachen (vgl. z. B. unter *again,* wo Flügel auch auf Reime bei Dichtern hinweist und eine dritte bei Muret nicht berücksichtigte Aussprache *agĭn* als „gemein“ kennzeichnet).

Um gerecht zu verfahren, muss ich nachdrücklich hervorheben, dass das Verhältniss der Längen der einzelnen Artikel in den beiden Werken durchaus nicht gewöhnlich ein ähnliches wie bei *abroad* ist. Das Subst. *act* ist z. B. umgekehrt bei Muret in einem drei- bis viermal so langen Artikel behandelt als bei Flügel. Muret gibt hier namentlich einen Ueberschuss von sehr werthvollen juristischen und politischen Erklärungen. Ausserdem werden die Unterschiede von den Synonymen *action* und *bill* angegeben. Dies ist eine sehr nützliche Beigabe. Um noch ein Beispiel zu geben, werden dem Worte *account* die Syn. *exposition, narrative, statement* gegenüber gestellt. In diesem Artikel zeigt sich

so recht die Ueberlegenheit der typographischen Leistung im Muret und der Vortheil einer ganz kurzen Voranstellung der 17 angesetzten Bedeutungen von *account*, auf die dann in gleicher Ordnung die Besonderheiten erst folgen. Hier sucht man getrost und findet leicht; bei Flügel geht man mit Zagen und Zandern an die Arbeit, und hat man ein, zwei Spalten mühsam und doch vergeblich durchforscht, so beschleicht einen die Sorge, man habe in seiner Ermüdung die passende Bedeutung bereits übersehen und weiss nicht, ob man wieder von vorn anfangen oder auf die noch übrige Spalte rechnen soll. Nein, Flügel ist vermöge seiner äusseren Einrichtung ein höchst unangenehmes Nachschlagebuch für den, der es beim Lesen eines Schriftstellers oder beim Uebersetzen gebrauchen will, während Muret ganz vorzügliche Dienste leisten wird. Wer sich aber über die ganze Geschichte und Verwendung eines Wortes innerhalb der ne. Literatur unterrichten will, der findet in Flügels reichen Sammlungen vielfache Belehrung, die selbst neben dem von Murray und der Philological Society Gebotenen grossen und bleibenden Werth hat (das Wort Lord Brougham's steht z. B. nicht im *New E. D.*), und besondere Wichtigkeit wird haben der zweite, grösste Theil seines Werkes, mit dem er nun bald diesem natürlich langsam fortschreitenden Unternehmen vorangeeilt sein wird, und die deutsch-englische Hälfte; denn Muret wird uns darauf noch mindestens vier, fünf Jahre warten lassen, und so lange allerwenigstens hat Flügel bei Weitem nicht seines gleichen.

Heidelberg. Karl D. Bülbring.

France, Franceis & Franc im Rolandsliede. Inaugural-Dissertation von J. Th. Hoefft. Strassburg i. E., 1891. 74 S. gr. 8.

Von L. Gautiers Behauptung (Revue des questions historiques VII, 84), dass France im Rolandslied zwei verschiedene Bedeutungen vereinige, eine engere (das eigentliche Frankenreich: Neustrien und Austrasien) und eine weitere (das Reich Karl des Grossen), ausgehend, untersucht der Vf. den Gebrauch des Wortes France in den älteren Heldengedichten, dann im Münchener Brut, Rollo, Klausner von Moliens und kommt zu dem Schluss, France bedeute jedesmal, wenn damit ein bestimmter Begriff verbunden wird, das Herzogthum Francien nördlich der Loire, daneben, im älteren und weiteren Sinne, das Frankenreich ohne näher zu ziehende Grenzen. Dieses Ergebniss berührt sich sehr nahe mit Rajna's Entscheidung derselben Frage (Origini S. 368 f.), der eine Stelle des 9. Jahrs. aus dem Mönch von St. Gallen für die letztere Bedeutung beibringt. Der Verfasser sieht sich dadurch veranlasst, den Sprachgebrauch des Wortes in den alten lat. Quellen, die bereits von Valois, Lebeuf, Digot, Guérard, Bouquelot, Longnon, deren Ergebnisse gesichtet werden, untersucht worden sind, festzustellen, woraus sich ergibt, dass im 6. 7. 8. Jahrh. France nur im Sinne von Austrasien vorkommt, erst am Ende des 9. Jahrh. als Bezeichnung auch für einen Theil des gallischen Gebiets (nördlich der Seine bis an den Rhein) auftritt. Hierauf werden weitere, lateinische, bisher nicht benutzte Quellen herangezogen und auch hier ergiebt sich am Ende, dass die von Gautier aufgestellten zwei Bedeutungen (Nordfrankreich bis an den Rhein und Reich Karls des Grossen bei französischen Schriftstellern nicht gefunden werden. (Vgl. noch Francia in Ducange). Auf Grund dieses Ergebnisses geht der Verfasser zum zweiten Theil seiner Untersuchung über: der genauen Festsetzung des Gebrauchs von France in den einzelnen Theilen des Rolandsliedes. Die Bestimmung en France ad Ais (Aachen als Sitz Karls), die nur bis vor 843 einen Sinn hat, findet sich nur ausserhalb der Baligantepisode, die also auch durch diesen Gesichtspunkt als späterer Zusatz ausgeschieden wird, und findet sich auch sonst in keinem Heldengedicht, ausser im Sachsenlied und der Zerstörung Roms, die es unmittelbar aus dem Roland sich geholt haben (Wilhelm v. Oranien II. 784, S. 93 unbestimmt). Daneben kommt Laon 2909 vor, in einer Wiederholungsstrophe, so Ais der wiederholten Strophe wiedergebend: Paris findet sich gar nicht. Es wird noch der burc de saint Denis 973, Rencesvals, ferner 1428.9 (von St. Michael bis Seinz, von Besançon bis Wissant), endlich Terre mainr besprochen. Damit gelangt der Verfasser auf das Gebiet der höheren Rolandskritik, indem er die gewonnenen Ergebnisse mit vollem Recht dazu verwendet, im Roland ganz alte Theile, die vor 843, andere die später sind, aber noch vor 987 (Regierungsantritt Kapets) liegen müssen, denen sich dann noch andere angefügt haben, anzunehmen. Dieser Nachweis muss als erbracht angesehen werden, wenn auch nicht alle von den zahlreichen vom Verfasser angefochtenen Strophen, da hier noch andere Gesichtspunkte herangezogen werden müssen, in gleichem Masse preiszugeben sind. Den Schluss bildet die Untersuchung des Gebrauchs von Franc und Franceis im Roland, die aber ergebnislos verläuft, da dieselben unterschiedslos gebraucht werden.

Indem ich zum Schlusse dieser sorgfältigen und scharfsinnigen Arbeit, die unter Gröbers Leitung entstanden ist, meine volle Anerkennung ausspreche, will ich nur noch auf einen Punkt aufmerksam machen, wo ich dem Vf. nicht zustimmen kann. S. 71 wird nämlich franceis, das heutige français vom fr. France = Francia + ense abgeleitet, weil francu + ensem ebenso ein franqueis (!) hätte geben müssen, wie clericu + ense ein clerquois (!). Alle drei Punkte sind falsch und franceis ist = *franciscus, das Körting Lat.-rom. Wtb. nach Behrens-Mackel[1] mit Recht aufgenommen hat. Da aber die beiden letzteren diese Ableitung bloss aufgestellt, aber nicht bewiesen haben, so werde ich diesen Beweis selbst an einem andern Orte liefern.

Bonn. W. Foerster.

Les plus anciens Chansonniers français (XIIe siècle) p. d'après tous les manuscrits p. Jules Brakelmann (fueilles 1—14). Paris, Bouillon 1870—1891. kl. 8. III u. 224 S. Text und 4 S. Inhaltsangabe.

Mit stiller Wehmuth seh ich die vierzehn Druckbogen der Brakelmannschen kritischen Ausgabe eines Corpus der altfranzösischen Lieder, diesmal mit einer kurzen Vorrede versehen, wiederum vor mir liegen, und so hat sich denn der Nachfolger des seligen Vieweg am Ende doch noch bewogen, das einzige was überhaupt zu thun war, auszuführen, nämlich, wie ich bereits vor mehr als achtzehn Jahren gerathen, die fertigen Druckbogen, ohne Abschluss und ohne Anmerkungen und Einleitung, herauszugeben. Vieweg hatte mich nämlich damals aufgefordert, die Ausgabe weiterzuführen und ich hatte mich auch gern bereit erklärt, die hochwichtige Arbeit als ein Vermächtnis des verewigten, hochbegabten und mit eiserner Arbeitskraft versehenen Fachgenossen zu übernehmen. Jedermann weiss, dass B. jahrelang für diese Ausgabe gesammelt, auch einzelne Vorarbeiten bereits veröffentlicht hatte und endlich, als er mit der Hand-

[1] S. jetzt Suchier in Gröbers Grundr. I, 624 Anm.

schriftenbestimmung im Reinen zu sein glaubte, den Text selbst kritisch ausarbeitete und den Druck bereits begonnen hatte, als ihn das bedrohte Vaterland unter die Fahnen rief und er bald darauf in der blutigen Feldschlacht von Mars-la-Tour am 16. August[1] 1870 den Heldentod für's Vaterland fand. Nachdem ich im Herbst 1872 die gedruckten einschlägigen Arbeiten desselben vorgenommen, wartete ich vergebens auf das Brackelmannsche handschriftliche Material,[2] das mir der Verleger zu liefern versprochen hatte. Umsonst; von demselben war keine Spur vorhanden. Auch alle Schritte, die ich später unternommen, um vom Schicksal desselben etwas zu erfahren, waren vergebens — die ganze Riesenmasse von Abschriften, Collationen und handschriftlichen Notizen des Herausgebers blieb ohne jede Spur verschollen.

Die sehr anziehende und recht schwierige Arbeit verlangt jetzt einen neuen und ganzen Mann, der mit Lust und Liebe, im Besitz der nöthigen Mittel und Vorkenntnisse sich daran machen muss, das weitzerstreute Material zu sammeln, und zu verarbeiten. Wird er sich bald finden? Bis dahin wird man das Brackelmann'sche Torso mit Dankbarkeit benutzen. Es enthält den kritischen Text (ohne Varia lectio) von Walter von Epinal (23 Lieder), Kristian von Troyes (3), Moritz von Creon (1), Hugo von Oisy (2) Kuno von Bethune[3] (11), dem Burgherrn von Couci (16+2; er liegt, wie bekannt, jetzt in einer kritischen Ausgabe von F. Fath, Heidelberg 1883 vor), Blondel von Neele (24+1), Richard von England (1. u. der Anfang eines zweiten). Jedem einzelnen Dichter ist eine Notiz vorausgeschickt, in der sich genaue Angaben über die einzelnen dem betr. Dichter zugeschriebenen Lieder und deren bisherige Ausgaben finden.

Bonn. W. Foerster.

Klincksiek, Fr., Zur Entwicklungsgeschichte des Realismus im französischen Roman des 19. Jahrhunderts. Marburg, Elwert. 1891. 56, IV S.

Von den ziemlich zahlreichen Vertretern des „Realismus" in der heutigen Romanliteratur Frankreichs berücksichtigt der Verf. vorgenannter Schrift nur vier, nämlich Honoré de Balzac, Gustave Flaubert, Alphonse Daudet und Emile Zola. Bei seinem vorwiegend historischen Standpunkt hat er sein Augenmerk besonders auf die Loslösung des realistischen Principes einerseits von der Romantik, anderseits von der Ecole du bon sens gerichtet. In Balzac findet er mit Recht einen halben Romantiker und sieht erst in Flaubert den eigentlichen Begründer des Realismus, obwohl auch dieser letztere Autor noch hie und da die echt romantische Vorliebe für „entlegene Zeiten und Gegenden und sogar für christliche Legenden" zeige. Daudet ist nach des Verf.'s Meinung in der Wahl und Behandlung seiner Stoffe noch weit mehr Realist als Flaubert, zeige aber durch die fortwährenden Abschweifungen von dem eigentlichen Thema, wie wenig seine echt dichterische Phantasie sich in das enge Schema der treuen, naturwahren Wiedergabe der alltäglichen Wirklichkeit zu finden weiss. Zola stünde in dem Banne von Balzac und Flaubert, von dem ersteren sei er „in der Fülle und Vielseitigkeit des Details seiner Schilderungen, wie in der Art und Weise der Beobachtung von Charakteren und Vorgängen", von letzterem „in der Auffassung der Eigenthümlichkeiten der Natur" beeinflusst. Getadelt wird an seinen Romanen die Nichtbeobachtung ästhetischer Rücksichten und der sittlichen Decenz, der Mangel an psychologischer Vertiefung der Charaktere, das Haften an äusseren Einzelheiten, demzufolge die Entseelung der menschlichen Natur und die künstliche Belebung der leblosen Umgebung, endlich das Ausgehen von bestimmten, aber nicht immer wissenschaftlich begründeten Ideen, z. B. der Vererbung der Laster und Gebrechen auf die kommenden Generationen, und ein Uebergewicht der Phantasie, welche aus dem Zwange des realistischen Schemas herausstrebe.

Die Darstellung Zolas ist aber an sich viel zu kurz, um nur in der Hauptsache etwas Neues oder Eigenartiges geben zu können, zudem leidet sie in ihrer Anordnung an manchen Gebrechen. Kl. musste uns einen Ueberblick der neueren Naturforschung, etwa von Lamarck an, geben und insbesondere bei Zolas Lehrer, Cl. Bernart, verweilen, ausserdem Zolas kritische Schriften genauer würdigen. Nur so wäre uns die ganze Entwicklung der epochemachenden Schriftstellerei dieses Realisten par excellence verständlich geworden. Auch Alph. Daudet verlangte eine umfassendere Darstellung; für Balzac und Flaubert, die in der Hauptsache schon zu den literarisch Todten gehören, mag das Gesagte ungefähr ausreichen, wenngleich es über allgemein Bekanntes nicht hinausgeht. Zola aber musste nach den viel eingehenderen Darstellungen von Brandes, ten Brink u. A. nicht so summarisch abgefertigt werden. Die Schrift ist übrigens klar, anziehend und leicht verständlich und kann dem Anfänger als zweckentsprechende Einführung in das Studium des heutigen französischen Romanes dienen, was wohl des Verfassers Absicht war.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Witthöft, Friedrich, „Sirventes joglaresc", ein Blick auf das altfranzösische Spielmannsleben. (Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der rom. Philol. ed. Stengel LXXXVIII.) Marburg, Elwert. 1891. 73 S. · 8. M. 2.40.

Es sei vorweg bemerkt, dass Herr Prof. Tobler zu vorliegender Arbeit in irgend einer näheren Beziehung gestanden haben muss, welche natürlich den Werth derselben nicht unbedeutend erhöht hat; freilich wird die Art dieser Beziehung vom Verfasser nicht näher gekennzeichnet. Der Fleiss des letzteren ist unverkennbar, doch entspricht das Ergebniss nicht recht der aufgewendeten Mühe. Der Grund hiervon liegt in dem Problematischen des Themas an sich und in der Schwierigkeit der dargebotenen Texte, die auch einem geübten Provenzalisten zu schaffen machen dürften.

In Abschnitt I—II gelangt W. zu der Meinung, das *Sirventes joglaresc* wäre ein im Interesse eines Joglars verfasstes Gedicht. Die Joglars gingen berühmte Trobadors um Lieder an; diese willfahrten auch und empfahlen sie reichen Gönnern, wenn sich aber die Gesuche wiederholten, so begegnete es nicht selten, dass sie die Schwächen des Joglars selbst zum Gegenstande des begehrten Gedichtes machten. Diese beiden Arten von Liedern fasst W. unter *Sirventes joglaresc* zusammen

---

[1] Im Avertissement steht merkwürdiger Weise le 16 juillet 1870.

[2] Vgl. Herrig's Archiv XLVI, 474: „Das Werk war auf drei Bände berechnet . . .; der erste Theil ist bereits bis S. 208 gedruckt [es hat sich noch ein Bogen mehr vorgefunden], Band 1 und 2 sind im Manuskripte fertig und wie es scheint, hatte der Verewigte auch für den dritten Band bereits Alles vollständig gesammelt. Der Verleger, ein Deutscher, ist aus Paris vertrieben worden, ohne die Sorge für die Manuskripte weiter tragen zu können, welche Brackelmann vor seinem Abgange zum Regimente wohl verpackt hatte [in Paris] zurücklassen müssen".

[3] Eine neue kritische Ausgabe von R. Wallenskoeld wird eben vom Buchhändler Welter in Paris angekündigt.

und schliesst ihnen anhangsweise diejenigen an, welche sich gegen den ganzen Spielmannsstand richten. In Abschn. III werden Betrachtungen angestellt über das Spielmannsleben, die an sich ganz richtig sind, deren Berechtigung aber an dieser Stelle, ebenso wie die der Texte selbst, nur davon abhängt, ob die vorher gegebene Definition von *Sirventes joglaresc* zutreffend ist. In Abschn. IV gibt W. Analysen bez. Uebersetzungen der Gedichte. Abschn. V bringt biographische und historische Anmerkungen und endlich die Lieder selbst, zusammen 27 an der Zahl.

Was nun die Erklärung von *Sirventes joglaresc* betrifft, welcher Ausdruck, begleitet von einer Erläuterung, sich nur dreimal findet, und zwar in den Biographien von F. de Romans, Ogier und P. Guillem de Tolosa, so steht nach der Meinung des Ref. der Deutung von W. hindernd im Wege einmal der Umstand, dass, wie er selbst (S. 7) erkennt, von keinem der erwähnten Trobadors derartige Sirventesen erhalten sind, und ferner, dass man sich nicht vorstellen kann, wie Ogier und F. de Romans, welche beide *joglars* genannt werden (Ogier war es sicherlich und blieb es auch wahrscheinlich), solche Gedichte hätten verfassen können. Dass übrigens diese *s. j.* von dem Joglar selbst, welcher darin verspottet war, dankbar angenommen und zu fremdem Ergötzen von ihm selbst vorgetragen wurden (S. 5), ist kaum glaublich, viel näher liegt doch die Annahme, dass die Trobadors sie zur Unterhaltung der Gesellschaft verwertheten, und, wenn das der Fall, dann waren sie eigentlich nicht mehr für den Joglar bestimmt. — Sollte man nicht vielleicht von den Worten der Biographie des P. Guillem de Tolosa ausgehen: *e fez sirventes joglaresc[s] e de blasmar los baros* (S. 1)? Das *e* ist sinnlos, was W. hätte erwähnen sollen, es ist aber nicht wahrscheinlich, dass vorher etwas ausgefallen ist, und das *e* wird daher zu streichen sein. Im *s. j.* wurden also die Barone getadelt d. h. geschmäht. Von den zwei erhaltenen Liedern des P. Guillem de Tolosa ist 345, 2, nach W., ein Sirventes; dasselbe ist unedirt, der Inhalt scheint aber W. bekannt zu sein: warum hat er es nicht abgedruckt? Aus dem Bruchstücke bei Raynouard ist nicht zu erkennen, welcher Art das Sirventes ist. Es stimmt aber zu der obigen Erklärung ein Sirventes von Augier 37, 3 (MG. 577), wo die *flac ric* und im Besonderen auch die Barone (Str. 2) geschmäht werden; ebenso richtet sich 205, 6 (Guillem Augier wahrscheinlich identisch mit Augier [Novella]) gegen die geizigen Reichen und in Str. 2 gegen die *malvatz baros recrezenz* (Stengel, Chigiana Nr. 176). Dieses Schmähen der Barone, welche nicht freigebig genug schienen, war vermuthlich charakteristisch für die Spielleute, daher solche Sirventesen *joglaresc* = nach Spielmanns Art (Diez) genannt wurden. Die Erklärungen in den Biographien von Ogier und Folquet de Romans: *s. j. [en] que lauzava ls uns e blasmava los autres* und *s. j. de lauzar los pros e blasmar los malvatz* passen freilich nicht recht dazu, obgleich in 37, 3 der Markgraf von Monferrat und Raimon Berengar dem Kaiser Friederich gegenüber gestellt und in 205, 6 auch die *pros* erwähnt werden. Doch ist es nicht unwahrscheinlich, dass die beiden letzten formelhaften Definitionen eine abgelenkte, sich mit dem Namen nicht mehr ganz deckende Auffassung darstellen. Die ursprüngliche Bedeutung von *sirventes joglaresc* wäre also Schmähgedicht gewesen, wie es eben ein Joglar verfasste, der sich von den Baronen nicht genügend belohnt glaubte und darin seinem Aerger Luft machte (vgl. Biogr. des P. G. de Tolosa).

Bei den Texten sind fast alle in Frage kommenden Handschriften zu Rathe gezogen worden, und das Verfahren ist als ein im Allgemeinen richtiges und sorgfältiges zu bezeichnen. Im Einzelnen sei Folgendes bemerkt: 1, 57 übersetzt W. *paniers* mit Possen; es gehört doch offenbar zu *panar* und bedeutet „Stehlerei"; Z. 65 fehlt ein Semicolon nach *sobriers*. — Zu Nr. 2 musste angegeben werden, dass das Gedicht auch bei de Lollis, Il canzoniere provenzale O p. 104 abgedruckt ist; mit Elias Perbost in 2, 7 (vgl. Anm. 1) ist vermuthlich der prebost von Limoges gemeint, welcher, ebenso wie Elias Rudel de Bergerac in der Biographie des Savaric de Mauleon (MB² 44) genannt wird und mit dem der letztere eine Tenzone (384, 1) wechselt, vgl. Chabaneau, vies d. troub. unter „Limoges". — 3, 14 *non triar ja pel ni os* war correcter zu übersetzen mit „sondere nimmer aus Haut noch Knochen (um sie liegen zu lassen)". — 4, 4 setze Komma nach *casti* anstatt des Semicolons und gleichfalls Komma nach *dan* in Z. 6; 28 fehlt *en* hinter *s'ieu*, s. B. de Born ed. Stimming S. 158. — 5, 12 *asïata* heisst „Wohnung", nfrz. *assiette*, s. Andresen in Zs. f. rom. Phil. XIV, 214; 14 *lata* bedeutet nicht Grenze, sondern „Latte", s. Zs. XIV, 214; 18 *el* bezieht sich gewiss auf Archimband (S. 17); 22 ist zu schreiben *n'Atempra*, s. Zs. XV, 234—5; bei *sahus* in Z. 25 war auf die Erklärung von Werth in Zs. XII, 265 zu verweisen. — 6, 7 weiss W. nicht *coralha* zu übersetzen (S. 17); es bedeutet „Abfall, Kehricht", s. Andresen in Zs. XIV, 214; 12 die Deutung von Thomas war als die beste anzunehmen (S. 17) und also zu schreiben: *porc, c'om regarda, milhargos*; 16 l. *vers* (Zs. XIV, 215); 18 *coralha* ist doch unbedenklich mit „Beherztheit" wiederzugeben; 42 begegnet Raimon de Planel. Einen solchen vermag W. erst z. J. 1243 nachzuweisen. Es sei bemerkt, dass in der Tenzone zwischen Rufian und Izarn (Ms. 954) im Geleite ein trefflicher *R(aimon) del Plan* als Schiedsrichter angerufen wird. — 8, 9 *aras, cant res no vo'n par* (S. 19) bedeutet doch wohl: „jetzt, da nichts davon an Euch erscheint d. h. da ihr nichts mehr davon (übrig) habt". — Zu Nr. 10 gibt W. eine biographische Skizze von Gausbert de Puicibot, in welcher es heisst, dass Savaric de Mauleon sich in Urkunden nur bis zum Jahre 1226 verfolgen lasse; es ist dies aber bis zum Jahre 1230 möglich, s. Zs. f. rom. Phil. VII, 210 Anm. 7. — 10, 2 *dechatz* wird von W. mit „ihr redet" übersetzt, es bedeutet aber wahrscheinlich „mit Fehlern behaftet", s. *decs* = vitium bei Uc Faidit, und daher wird auch *fatz* ein Participium sein; 10 Komma nach *lauzars*; 11 Komma statt des Semicolons nach *folheiars*; 12 Komma nach *notz* und Semicolon statt des Kommas nach *guazanha*: dementsprechend ist die ganze Stelle zu übersetzen (S. 20); 31—2 ist missverstanden (S. 20—1), denn es heisst: dir wird er unfehlbar geben, weil du von geringem Handel (Aufwand) bist, d. h. nicht viel beanspruchst; 41—3 sind gleichfalls nicht klar; in 42 ist hinter *ops* ein Semicolon zu setzen und für den Rest der Zeile die Lesart von Hs. A aufzunehmen; Z. 41 ist S. 21 unrichtig wiedergegeben, es muss heissen: und wenn Jemand von ihnen dir Kummer verursacht. — 11, 17 Komma nach *dicx*; 34 *enicx* ist wohl mit „wild" zu übersetzen und *que traisses a'ls*

enemics in Z. 35 gewiss mit „der auf die Feinde schösse“ (S. 21). — Bei Nr. 13 hat W. auf eine kritische Herstellung des Textes verzichtet, und, wie es scheint, gar nicht gewusst, dass dieselbe schon von Appel, Inedita S. 305 vorgenommen war; Z. 39 steht *perdutz* und S. 25 wird „Gehenkte“ übersetzt; es ist mit R *pendutz* zu lesen. — Nr. 12 und 14—21 sind alle kürzlich von Appel in der Revue des langues XXXIV, 13 ff. herausgegeben worden; mancherlei ist darnach zu verbessern. Warum *pastor* in 14, 18 „Laffen“ heissen soll (S. 25), ist unerfindlich. — 17, 10 hat eine Silbe zu viel, lies mit Appel *d'esperos*; hinter *enoios* der vorhergehenden Zeile muss ein Komma stehen und daher muss die Uebersetzung auf S. 27 anders lauten. In allen diesen Dichtungen von Garin d'Apchier und Torcafol bleibt noch Vieles dunkel. — „Reims“ für „Reime“ auf S. 66 ist doch wohl nur ein Druckfehler. — I, 26. Dass es einen Markgrafen von Encantarello oder Cantarello gegeben habe, ist mir nunmehr unwahrscheinlich, vielmehr glaube ich, dass unter dem *marques* wieder der in der voraufgehenden Strophe genannte Markgraf von Saluzzo zu verstehen ist; es wäre möglich, nach *marques* ein Komma oder ein Colon zu setzen und *de Cantarel* zu *Nicholet* zu ziehen, denn dass Cantarello oder Encantarello ein Ort gewesen sei, ist immerhin anzunehmen. Zwar wird uns anderweitig Turin als die Heimath Nicolets angegeben, aber der letztere könnte auch nach dieser genaueren Angabe aus einem Flecken in der Nähe Turins stammen; freilich vermag ich denselben vorläufig nicht zu recognosciren. *E'l trufarel* kann dem Zusammenhange nach kein N. Plur. sondern nur Acc. Sing. sein, also ist ein nicht näher bezeichneter Taugenichts gemeint, oder der eben erwähnte *tirador de Luserna*. Z. 32—37 sind falsch aufgefasst worden: *e'l tropel* ist Hyperbaton und steht parallel zu *l'estol*; *donan* ist zu trennen in *don an*, das Ganze dementsprechend zu interpungiren und zu übersetzen: Nun werdet ihr den Zug und die Schar nach Malespina kommen sehen, von dem sie Haut und Fleisch nehmen d. h. das sie ganz und gar aussaugen, und je schlimmer sie ihnen (den Bewohnern) mitspielen, um so weniger Mitleid haben sie mit ihnen d. h. je toller, desto besser nach ihrer Meinung; vergl. Zs. f. rom. Phil. VII, 194 und streiche Anm. 28 auf S. 38. — III, 5. Die Erklärung dieses Verses in Zs. VII, 195 Anm. 1 scheint W. übersehen zu haben; darnach war zu schreiben. — S. 73 Anm. 73 ist für *q'autr'a en si*, das keinen Sinn gibt, vermuthlich zu lesen *qe trai (tra) en si*.

Altenburg. O. Schultz.

Meyer, G., Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. Strassburg, Trübner. 1891. XIII, 526 S. 8. M. 12.

Ein albanesisches etymologisches Wörterbuch darf das Interesse des Germanisten wie des Romanisten beanspruchen: jener findet zu manchem bisher vereinzelt stehenden Worte eine Anknüpfung, dieser wird an einer Sprache, die mehr als ein Drittel ihres Wortschatzes dem Lateinisch-Romanischen entnommen hat, nicht vorbeigehen wollen, ganz abgesehen von den engen Beziehungen, die das Albanesische mit dem Rumänischen verbinden. Die Aufgabe zu einem solchen Werke war aber, auch nach Miklosich und Schuchardt, überaus schwierig: mit altem Erbgut hat sich ausser dem Lateinisch-Romanischen noch Türkisches, Slavisches, Griechisches gemischt, so zwar, dass (s. S. IX) auf jenes nur etwa 400 von über 5000 Schlagwörtern fallen. So sind also sehr vielseitige sprachliche Kenntnisse nöthig, auf Gebieten, wo es mit den lexikalischen Hilfsmitteln mehr als schlimm steht, und manche der Combinationen bleiben unsicher, weil uns jede älteren Sprachdenkmäler fehlen. Vergleicht man das vorliegende Werk mit den wenigen Vorarbeiten, so weist es einen ganz eminenten Fortschritt auf; Vieles, was bisher nicht oder falsch gedeutet war, empfängt eine befriedigende Erklärung, die Lautgesetze sind schärfer erkannt und dem entsprechend die Etymologien gesicherter; für weitere Arbeit ist eine feste Grundlage gegeben, so dass man für albanesische Etymologie jetzt besser berathen ist als für lateinische oder italienische.

Da es sehr oft von Zufälligkeiten, von der augenblicklichen Beschäftigung abhängt, ob man für ein nicht oder nicht sicher erklärtes Wort etwas zu bringen weiss, so können so kurze Zeit nach Erscheinen des wichtigen Werkes die Nachträge, die mir, der ich ohnehin nur im Romanischen etwas zu Hause bin, eingefallen sind, nicht wesentlicher Art sein und sollen mehr dazu dienen, einzelne Fragen und Probleme im Fluss zu halten.

baigε Kuh- und Pferdemist aus *bagεl'ε, bal'εgε*. Auch romanische Wörter klingen an **bagala, *bagola* an: pav. *bagol* Pl. „imbratto di sterco nel pelo degli animali“, bei dem man allenfalls an *bacula* denken könnte, dagegen ist für regg. *begra* schlammige Erde diese Herleitung ausgeschlossen, und auch mirandolesisch *bagula*, das mit *zacchera* erklärt wird, entfernt sich in der Bedeutung zu sehr von lat. **bacula*. — *Beroñε* unfruchtbar von Menschen und Thieren. Die Bedeutung stimmt auffällig zu afr. *baraigne*, doch steht dieses auch ganz vereinzelt und ist etymologisch dunkel. — *Bibε* Truthenne, junger Wasservogel. Die von Stier verglichenen Kiebitz bedeutenden Wörter sind wohl fern zu halten, dagegen wäre an ein in deutschen Mundarten gebräuchliches „Bibi“ Lockruf und Kosewort für Hühner zu erinnern. — *Bišt* Schwanz, Frauenzopf. Ist die erste Bedeutung die ursprüngliche, so weiss ich auch keine Anknüpfung; darf man von der zweiten ausgehen, so vergleicht sich prov. tirol. *blesta* touffe de cheveux, vgl. *blesta* bei Du Cange, Grundform *blịsta* oder *blẹsta*, also alb. *bl* über *bl'* zu *bj* wie *fl* zu *fj*, dann *jẹ* zu *i*. — *fassa* fast, in der Bedeutung völlig zu kalabr. *facca*, span. *hazca* = *fac[e]qua* stimmend, und da das alb. Wort auf Kalabrien beschränkt und auf alle Fälle Lehnwort ist, möchte man es gerne damit vereinigen, aber wie? — *gardump* gefüllte Därme ngr. *γαρδούμια* Kalbsgekröse. Ist sicher romanisch *caldumen*, Ableitung von *caldus*, die zunächst die noch dampfenden Eingeweide frisch geschlachteter Thiere bezeichnet; romanische Formen, die sich leicht vermehren liessen, bei Mussafia, Beitrag zur Kunde nordital. Mundarten S. 40. — *Gurmás* Kehle weist mit rum. *sugrumá* auf ein *grumus, gruma* Kehle, mit denen man frz. *gourmer, gourmand*, die bis jetzt ebenfalls ohne Anknüpfung sind, vergleichen möchte. — *iškε* Waldufergebüsch, ital. *ischio*. Nicht eher *ischia* = *insula*? — *kaṙarε* Weg. Näher als kalabr. *carriare* liegt für Form und Bedeutung vulglat. *quadraria* (frz. *carrière*), mit dem sich z. Th. *carrus* vermischt hat, daher ital. *carraja*, das in Süditalien *karrara* lauten muss. — *kεrkón* aus *circare* „mit befremdlichem *k'* statt *k*“. Nicht befremdlicher als siz. *kirkari*, frz. *chercher* u. s. w., d. h. aus Assimilation an das zweite *k* zu erklären. — *k'ikεrε* kann kaum direct auf *cicer* beruhen, da das zweite *k* doch ebenfalls zu *k'* hätte

werden sollen und die Erhaltung des *i* nicht durch das mit *cicer* nicht zusammengehörende *chiche* (vgl. über dieses lat. Ntr. 62) gestützt werden kann. — *l'andɛ* Bannaterial. Sollte nicht statt des auch vereinzelt stehenden serb. *landa* eher litauisch *lentá* Brett in Betracht kommen? — *l'itrar* Vielfrass, kalabr. *litraru*: *fannullone, pigro, ozioso.* Das kalabr. Wort wird *letterarius* sein, die Bedeutungsentwicklung ist unter einer hauptsächlich körperliche Arbeit betreibenden Bevölkerung durchaus natürlich. — *Mbiatu* sogleich aus *mbi* und ital. *atto.* Das Wort ist auf kal.-alb. beschränkt, kann also sehr wohl ganz italienisch sein, vgl. *viatu* bei Mandalari, Canti del popolo reggino 337, und sonst weit verbreitet im Süden. — Zu *špagóń* in der Bedeutung rächen kann noch auf südital. *pavare* rächen verwiesen werden. — *pul'k'er* Daumen; näher als die westromanischen Formen liegt *pollicara* in der aus Süditalien stammenden Uebersetzung der Mascalzia von Rusio. — Zu *pupɛl'ɛ* Flaumfeder ist wohl pav. *pupla mazzocchio* zu halten. — *Sogar* Schurke hat mit venez. *sogiare* nichts zu thun, da dieses = frz. *souiller* gewissermassen **sulliare* = *suillare* darstellt. — *Stēr : atrium* = siz. *steri : albergo.* Das siz. Wort ist *hospit-arium.* — *šetša* „Haare". Ist die Uebersetzung ganz sicher? Auch dann darf man wohl an ital. *seccia* Stoppel denken. — *šikoń* nach etwas sehen = *sedicare,* beruhigen, pflegen, sehen. Einfacher für die Bedeutung scheint mir *sequi,* zu dem ja auch deutsches *sehen* gehört. — *trokoń* vernichten wird mit nordital. Wörtern zusammengestellt, die aber alle *ā* haben; besser passt wohl *torkare,* wie ital. *torchiare* in süditalien. Mundarten lauten muss. — *trupí* Sturm, neap. *trobbeya.* Das neap. Wort stammt erst wieder aus gr. *τροπαία.* — *trüp* steige herab. Wenn die Formen mit *s*: *strüp, zdrüp* die ursprünglichen sind, so möchte ich an ein zunächst herabstürzen bedeutendes *disrupare* denken, vgl. span. *derrubiar,* afr. *deruble, sr* zu *sdr* ist süditalienisch. — *verɛ*: *populus albus,* ohne Deutung. Doch wohl, trotz der Verschiedenheit der Bedeutung, zu kelt. *verna* frz. *verne* in Beziehung stehend. — *tal* F. Strunk des Maiskolbens, aus lat. *talla* Zwiebelhülse. Die Bedeutung stimmt wenig, und *talla* müsste wohl *talɛ* lauten. Trotz des weiblichen Geschlechts möchte ich ital. *tallo* Pfropfreis, Ableger vorziehen.

Von besonderer Wichtigkeit ist nun aber vor Allem Meyers Wörterbuch, wenn einmal die Geschichte des lateinischen Wortschatzes auf Grund des durch mündliche Tradition bis heute erhaltenen Materials geschrieben und Hand in Hand damit dem lateinischen Lexikon das in der Literatursprache nicht überlieferte Gut zurückgegeben werden soll. Bekanntlich stellt das lateinische Element des Albanesischen ein sehr hohes Alter des Vulgärlatein dar, und so wird es nicht überraschen, wenn wir hier manches, uns sonst im Romanischen nicht erhaltene Wort finden. Trotzdem oder gerade deshalb aber bezweifle ich sehr, dass wir nur aus dem Albanesischen lateinische Formen, die uns nicht auch durch die andern romanischen Sprachen best tigt werden, erschliessen dürfen, und ich bezweifle das schon darum, weil doch die Erforschung des Albanesischen auch jetzt noch keineswegs so weit abgeschlossen ist, dass man nicht auch grosse Fehlschlüsse begehen könnte. In diesem Punkte wird voraussichtlich das Alb. Wb. noch am meisten Umgestaltungen erleiden. Dass z. B. *lak* Schlinge von *laqueus* stamme, wird Jeder gerne glauben, aber mit der Bemerkung: „das Alb. setzt ein lat. *laquus* voraus" ist nicht geholfen. Alle rom. Sprachen besitzen *laqueus* und zwar meines Wissens nur in Formen, die direct aus *laqueus* entstanden sind; ferner, nach welcher Analogie hätte im Lateinischen *laquus* aus *laqueus* entstehen können? Alb. *lak* Pl. *lek'* wird an Stelle von *lak', lek'* stehen nach dem Muster *mik : mik'* u. s. w. Ebenso wird es sich mit *selk* verhalten, wofür Meyer *salicum* voraussetzt. — Die verlockende Verknüpfung von alb. *nusɛ* Schwiegertochter mit indog. *snusā* muss des *s* wegen (man erwartet *š*) aufgegeben werden, Meyer denkt jetzt an *nuptia* im Sinne von *nupta* und fügt hinzu: die Verwechslung von *nupta* Neuvermählte und *nuptiae* Hochzeit liegt in entgegengesetzter Richtung im Sard. und Rum. vor. Keineswegs: sard. *nuntas* ist der lautgesetzliche Vertreter von *nu[n]ptias,* vgl. Rom. Gramm. I § 509 und rum. *nuntă* erst eine secundäre Form von ähnlichem Ursprung wie alb. *lak.* Auch mit einem „*tŏtus* statt *tōtus*", wo doch die rom. Sprachen nur *tǭtus* oder *tǫttus* kennen, ist keine Erklärung gegeben. Alb. *tsrɛ* unversehrt wird aus **totanus* hergeleitet und *certain* verglichen. Aber *certain* schliesst sich, wie alle diese Bildungen, nicht direct an *certus,* sondern an ein Adv. *certa* an, wie span. *cercana* an *cerca,* wie *prochain* an *prope* u. s. w.: aus früher Zeit wüsste ich keine Erweiterung eines pronominalen Adjectivs durch *-anus* zu nennen. Und so wären der Zweifel noch viele zu erheben, Zweifel, die aber zugleich zeigen würden, wie anregend das Buch ist namentlich auch für die spätere lateinische Wortgeschichte.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Holder, Alfred, Alt-Celtischer Sprachschatz. Erste Lieferung. Leipzig, Teubner. 1891. 256 Sp.

Die Lieferung bildet den Anfang eines überaus erwünschten Werkes, einer vollständigen, alphabetisch geordneten Sammlung alles dessen, was von den keltischen Sprachen aus der Zeit vor der irisch-brittischen Literatur erhalten ist. In langjähriger Arbeit hat der Verf. Inschriften und Münzen, antike Autoren und Heiligenleben etc. mit der an ihm gewohnten Genauigkeit durchgangen und alle altkeltischen Ueberreste daraus zusammengetragen. Die einzelnen Wörter werden mit sämmtlichen Belegstellen aufgeführt. Solche Stoffsammsammlungen erfordern von dem Bearbeiter viel Entsagung und Ausdauer — schon wegen der Menge des oft ohne Ertrag durchzuarbeitenden Materials —, sind aber stets für die Wissenschaft von eminentem Nutzen. So wird auch dieses Werk für alle das ältere Keltenthum berührenden Untersuchungen eines der unentbehrlichsten Hilfsmittel werden. Der Umfang ist nach dem Prospecte auf ungefähr 144 Bogen berechnet; die Lieferungen erscheinen alle vier Monate.

Als Endtermin für die zu benutzenden Quellen hat der Verf., wie er mir mittheilt, das Jahr 751 n. Chr. festgesetzt. An diese Grenze hat er sich freilich nicht stricte gehalten; er gibt auch Namen, welche spätere Quellen in einigermassen alterthümlicher Gestalt enthalten. Das sind die Wörter, welche ohne ***, aber auch ohne Citat aufgeführt sind, wie z. B. *Aloniacus Alonna Alonum* Sp. 106 f. Dass er ihnen die Aufnahme nicht versagt hat, wird man gewiss billigen; nur hätte man auch hier wenigstens éinen Beleg, etwa den ältesten, gewünscht. Auch spätere Heiligenleben sind beigezogen, wenn nur der Heilige selber innerhalb der erwähnten Periode gelebt hat; in welchem Umfange, wird wohl die

Vorrede berichten. Diese bringen natürlich die Namen in der Regel in der späteren Gestalt, nur etwa in den Endungen latinisirt; vgl. z. B. *Achim(is) Achmensis* Sp. 18, *Alillus* 93, *Aidne* 64. Auch Adamnans Vita Columbae, deren Abfassung vor den Endtermin fällt, enthält wesentlich altirische Namensformen. In diesen Fällen hat der Verf. meist versucht, eine ältere Wortgestalt herzustellen, und hat dann diese als Stichwort gegeben. Damit kommen wir auf eine schwächere Seite des Werkes zu sprechen. Der Verf. besitzt selber keine eingehendere Kenntniss der neukeltischen Sprachen, ist also bei solchen Reconstructionen ganz auf die Autorität seiner Gewährsmänner angewiesen — am häufigsten werden Stokes, d'Arbois de Jubainville, Ernault genannt —, die sich durchaus nicht immer streng an die heute anerkannten Gesetze der Sprachwissenschaft halten. In Folge davon sind viele dieser Urformen sehr fragliche, durchaus unreale Gebilde; man vergleiche etwa **Altaios* 109, **Animorīx* 154 und ohne Stern *Andaios* 138, die in dieser Gestalt wohl nie existirt haben. Bedenklicher ist noch, dass mehrfach beliebige irische oder brittische Wörter in angeblich 'urkeltischer' Form aufgenommen sind. So treffen wir Sp. 247 den merkwürdigen Stamm **aslo,* weil Stokes ir. *ál* 'offspring' — gegen die Lautgesetze — auf jene Form zurückführt; Sp. 117 *ambi-* in der Bedeutung 'Hag' (= ir. *imbe* nach d'Arbois de J.), während das altir. Imperf. Pass. *imma-feithe* 'saepiri' Ml. 110a, 7 zeigt, dass dem irischen Worte etwa gallisch *ambi-vio-* oder ähnl. entsprechen würde. Ir. *ailithir* 'Pilger' erscheint Sp. 94 gar in der 'vorkeltischen' Gestalt **aliotēros*! u. s. w. Freilich sind solche Formen in der Regel durch vorgesetztes * deutlich als Conjecturalwesen gekennzeichnet; aber sie könnten doch manchen des Keltischen Unkundigen in die Irre führen. Jedenfalls bilden sie einen werthlosen Ballast. Das Buch soll ja eben dazu beitragen, dass all die auf Grund unvollständiger Kenntniss des Erhaltenen aufgestellten Hypothesen, die auf keltischem Boden bekanntlich besonders üppig gedeihen, entweder beseitigt oder bestätigt werden. Wenn aber die alten Hypothesen und dazu noch viele neue in das thatsächlich Ueberlieferte hineinverwoben werden, so wird dieses Ziel schwerlich erreicht. So halte ich es auch für unpractisch, in alten Quellen belegte Wörter unter unbelegten Wortformen aufzuführen, z. B. *andabata* unter **andobatta* auf Grund einer Stokes'schen Deutung; oder *Albiga Albigensis,* was die älteren Quellen bieten, unter *Albia Albiensis,* weil das *g* 'parasitisch' sei; vgl. auch **Ambicatos* statt *Ambigatus* (bei Livius). Freilich ist durch Verweisung s. vv. *andabata Albiga Ambigatos* dafür gesorgt, dass man die Wörter leicht auffinden kann; überhaupt lässt der 'Sprachschatz' in den Verweisungen nicht viel zu wünschen übrig. Weit über das Sichere hinaus scheint mir der Verf. auch mit der Ansetzung von Accenten und Quantitäten und mit der Trennung der Wörter in wurzelhafte und suffixale Bestandtheile zu gehen. Warum erhält z. B. die Grundform **abállos* 'Apfel' Sp. 5 einen Accent auf der zweiten Silbe, den weder die neukeltischen Sprachen noch das Germanisch-Litauische zeigen? Warum wird Sp. 77 *Alaunos* als Flussname in *A-launo-s,* als Göttername in *Al-auno-s* zerlegt? Unter **anāvo-* und *Anāvos* Sp. 136 scheint für die Grundform von kymr. *anaw* fälschlich *ā* statt *ă* im Suffixe angesetzt. Hesychs ἀβράνας 'Affen', in ἀβάνας corrigirt, ist Sp. 5 ohne Gewähr als Masc. bezeichnet u. s. f. Das sind alles Schlacken in der werthvollen Sammlung, die noch ausgeworfen werden müssen. Auch unter den Artikeln, welche Suffixe behandeln, findet sich sehr viel Irriges, sobald die neukeltischen Sprachen berührt werden; und durch die Kühnheit der Namendeutung wird man oft an vergangene Perioden der Celtologie erinnert.

Die gerügten Mängel bestehn, wie man sieht, hauptsächlich in dem 'zu viel', das der Verf. gegeben hat, sind also leicht zu ertragen. Auch hat Ref. dem Verf. manche dieser seiner Bedenken bereits mitgetheilt und die Versicherung erhalten, dass in den späteren Lieferungen verschiedene Unebenheiten vermieden sein werden.[1] Von Unachtsamkeiten, wie sie bei einer umfassenden Zettelarbeit leicht passiren, sind mir folgende aufgefallen. Sp. 209 wird *Argentarea* als 'Arzenheim' erklärt und durch eine Stelle des Hieronymus belegt, wo aber *Argentaria* gelesen wird. Dieselbe Stelle findet sich wieder Sp. 213 s. v. *Argentovaria,* das als 'Ort der Raurici, 1500 Meter östlich von Grussenheim' bezeichnet wird. Der keltische Stamm *arganto-,* latinisirt *argento-* erscheint dreimal, Sp. 207 als *argant* und *arganto-,* 210 als *argento-,* ohne dass von einer Stelle auf die andere verwiesen wäre.

Wir wünschen dem Werke besten Fortgang und möchten ihm als Grundsatz anempfehlen: Hinaus mit Allem, was nicht direct überliefert, was nur durch moderne Combination erschlossen ist, und sollten noch so viele Gewährsmänner dafür eintreten! Und herein soll Alles, was thatsächlich überliefert vorliegt, wenn auch nur die Möglichkeit besteht, dass es altkeltisch oder doch in Gallien vor der Romanisirung heimisch gewesen! Auf letzterem Gebiete gibt es kein 'zu viel'. Mit Recht hat der Verf. manches aufgenommen, was ligurischen, iberischen, germanischen, selbst lateinischen Ursprungs verdächtig ist. Eine sichere Entscheidung ist oft heute noch nicht möglich; und der Ausschluss auch nur eines altkeltischen Wortes wäre viel misslicher als die Aufnahme einer ganzen Reihe unkeltischer Bestandtheile.

Dürfen wir noch einen Wunsch für die Folge des Werkes äussern, so wäre es der, dass demselben als Schluss die altgallischen Inschriften in völlig zuverlässigen Facsimiles beigegeben würden. Eine bequeme, vollständige Zusammenstellung fehlt; und manche dieser werthvollsten Ueberreste des Altkeltischen kommen im 'Sprachschatze' weniger zur Geltung, schon weil die zweifelhafte Worttrennung das Einreihen erschwert. So finden wir Sp. 247 aus der Inschrift von Briona *asoioi* (s. v. *asoios*) citirt, obwohl durchaus nicht feststeht, dass gerade diese Buchstaben als selbständiges Wort loszulösen sind. Der hohe Preis dürfte dem Verleger eine solche Zugabe wohl gestatten, zumal sie den Werth des Buches noch wesentlich erhöhen würde.

Freiburg i. B. R. Thurneysen.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Lit. LXXXVI, 4: Richard Mahrenholtz, Franz Grillparzer und das spanische Drama. — Karl D. Bülbring, Ueber die Hs. Nr. 491 der Lambeth-Bibliothek. — Adolf Tobler, Chauvin. — H. Lübke, Zu den Rubensschen Glossen. — J. Z., Rettungen. — J. Z., Konjekturen. — J. Z., Zum Gebrauch von ne. 'all'. — W. Mangold, E. A. Sonnenschein, Ideals of Culture. Two Adresses to Students. — Siegfr.

[1] In der That zeigen die späteren Bogen, die ich einsehen konnte, wesentlich geläutertes Material.

Szamatólski, Faligan, Ernest, Histoire de la légende de Faust. — Max Roediger, Cäsar Flaischlen, Graphische Litteratur-Tafel. Die deutsche Litteratur und der Einfluss fremder Literaturen auf ihren Verlauf vom Beginn einer schriftl. Ueberlieferung an bis heute in graphischer Darstellung. — J. Imelmann, Firmery, Goethe (Nouv. Collection des Classiques populaires). — M. C. P. Schmidt, Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. I. Jahrgang 1890. — J. Z., Webster's International Dictionary of the English Language, being the Authentic Edition of Webster's Unabridged Dictionary, comprising the Issues of 1864, 1879, and 1884, now thoroughly revised and enlarged under the supervision of Noah Porter. With a Voluminous Appendix. — G. Tanger, Dr. R. Sonnenburg, An Abstract of English Grammar with Examination Questions. Partly compiled from Adams, Angus, Allen and Cornwell, Latham, Morris, Murray, Smart, Webster, John Ecarle, and others. Fourth Edition revised. — G. Tanger, Dr. Ew. Görlich, Methodisches Lehr- und Uebungsbuch der englischen Sprache. — J. Z., Miniature Facsimile of Mycel Englise Boe „concerning miscellaneous subjects, composed in verse". Miniature Facsimile of Mycel Englise Boe. Book IV. Legend of Saint Guthlac. — H. Lübke, Georg Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuchs und ihr Verfasser. — J. Z., Chaucer. The Prologue to the Canterbury Tales. Edited by the Rev. Walter W. Skeat. — Hermann Deimling, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays. Von Dr. Heinrich Ungemach. — J. Z., Shakspere Reprints. II. Hamlet. Parallel Texts of the first and second Quartos and the first Folio. Edited by Wilhelm Vietor. — J. Z., The Vicar of Wakefield. A Tale by Oliver Goldsmith. Erklärt von Prof. Dr. Theodor Wolff. 2. Auflage. — J. Z., The World's Desire. By H. Rider Haggard and Andrew Lang. — J. Z., Blind Fate. A Novel. By Mrs. Alexander. — J. Z., The Sign of Four. By A. Conan Doyle. — J. Z., A Born Coquette. By Mrs. Hungerford. — J. Z., Social Vicissitudes. By F. C. Philips. — J. Z., Armorel of Lyonesse. A Novel. By Walter Besant. — J. Z., Two Penniless Princesses. By Charlotte M. Yonge. — R. Sprenger, Eckius Dedolatus herausgegeben von Siegfried Szamatólski. — Adolf Tobler, Études romanes dédiées à Gaston Paris le 29 décembre 1890 (25e anniversaire de son doctorat ès lettres) par ses élèves français et ses élèves étrangers des pays de langue française. — Joseph Sarrazin, E. Lugrin, Résumé de l'histoire de la littérature française au 19e siècle. — D. Coste, Schulgrammatik der französischen Sprache von Dr. Karl Ploetz, für Mädchenschulen umgearbeitet von Dr. Otto Kares und Dr. Gustav Ploetz. Dritte verbesserte Auflage. — D. C., Französische Grammatik für den Schulgebrauch von Hermann Breymann. Erster Theil: Laut-, Buchstaben- und Wortlehre. 2. Auflage. — D. C., Abriss der Aussprache der französischen Sprache zum Gebrauch für Deutsche von Albert Godart. — D. C., Das französische Verb. Ein System zum verstandesmässigen Erfassen und selbständigen Entwickeln der Formen. Für den Schul- und Privatunterricht. Von Carl Moser (Mosen). Dritte, durchaus neu bearbeitete Auflage. Mit Uebungsbeilage. — D. C., Leitfaden der französischen Sprache. Nach der analytischen Methode bearbeitet von Th. von Schmitz-Aurbach. II. und III. Theil. 2. Auflage. — D. Coste, Premières Lectures. Erstes französisches Lesebuch von Paul Voelkel. — Fr. Bischoff, Karl Ernst, Syntaktische Studien zu Rabelais. — Fr. Speyer, Jean de Mairet: Silvanire. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Richard Otto. — D. C., Histoire d'Alexandre le Grand par Ch. Rollin. Erklärt von Oswald Collmann. II. — C. Appel, Studj di filologia romanza pubblicati da Ernesto Monaci. Fasc. 12. P. Rajna, Un frammento di un codice perduto di poesie provenzali. E. Monaci, Lo romans dels auzels cassadors. — Adolf Tobler, Studj di filologia romanza pubblicati da Ernesto Monaci. Fasc. 14 (L. Gauchat, H. Kehrli, Il Canzoniere provenzale H). — G. Tanger, Dr. Ernst O. Stichler: I. Zur Methodik des neusprachlichen Unterrichts. Zugleich eine Einführung in das Studium unserer Reformschriften. Nebst einem ausführlichen Quellenverzeichnisse. II. Streifzüge auf dem Gebiete der neusprachl. Reformbewegung. — L. Hölscher, Programmschau.

Modern Language Notes VI, 6: K. Franeke, The Growth of subjectivism in german literature during the later middle ages. — J. E. Matzke, A Study of the versification and rimes in Hugo's Hernani. — W. T. Hewett, The pronunciation of the german stage. — A. S. Cook, Ruskin and Alfred's Prayer. — Ders., Alfred's 'Prayer-men, warmen, and work-men'. — A. Fortier, The French literature of Louisiana in 1889 and 1890. II. — J. Boïelle, La cimetière du village. — H. A. Todd, old french *abomer* and *abosmer*. — W. M. Baskerville, The Etymology of english 'Tote'. — J. B. Hennemann, a theory for the origin of a common idiom. — F. M. Warren, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. — F. C. de Sumichrast, Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire général de la langue française du commencement du XVIIe siècle jusqu'à nos jours. — S. Garner, Perry, Ruy Blas. — E. S. Sheldon, *ich* in America. — A. S. Cook, Bede and Rabbinical literature.

Revue de Linguistique XXIV, 2: G. Deville, Notes sur le développement du langage (suite). — P. Regnaud, sur l'origine commune des superlatives et des comparatives en išthas-îyâms, ιστος-ιων etc.

Zs. f. Volkskunde III, 9: O. Knoop, Frau Hinne. — Sagen vom Schratel aus Steiermark, mitgetheilt von Anton Schlossar.

Germania XXXVI, 1: A. L. Stiefel, Ueber die Quellen der Hans Sachsischen Dramen. — K. Maurer, Ueber Ari Froði und seine Schriften. — Reinhold Bechstein, Ludwig Wirth, Die Oster- und Passionsspiele bis zum XVI. Jahrhundert. — Gustav Ehrismann, Bibliographische Uebersicht der Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie im Jahre 1887.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 5: Th. Vogel, Wie erzielen wir bessere deutsche Aufsätze in den Oberklassen? — Rudolf Hildebrand, Wie die Sprache altes Leben fortführt. VII. — Reinhold Bechstein, Der Unartig Teutscher Sprach-Verderber und seine beiden Ausgaben vom Jahre 1643. — Karl Menge, Goethe und Wieland vor Napoleon in Erfurt und Weimar. Nach Talleyrands Memoiren. — Woldemar Freiherr von Biedermann, Heidenröslein. — Gustav Burghauser, Zur Lehre vom „zusammengezogenen" Satze. — Robert Sprenger, Zum „Urfaust". — O. Glöde, Weiteres vom heiligen Nikolaus. — O. Hauschild, Zu Schenkendorfs Lied auf Scharnhorsts Tod. — Reinhold Hofmann, Anfrage, den Gassennamen „(am) Brotkorb" betreffend. — E. G. Kaakebeen, Anfrage betreffs einer Mustersammlung von Briefen. — Paul Bartels, Zur Zeitungs-Ente. — S. Feist, Einiges über das Wort „Ritt". — E. Jeep, Schildbürger. — Moritz Koehler, Eine mundartliche Benennung des Schmetterlings. — Dr. May, Verstümmelte Wörter. — A. Englert, Zu dem Wiegenliede „Schlaf, Kindchen, schlaf". — F. Kuntze, Zu den Ausdrücken: Holla und Hallo. — R. Sprenger, Bönhase. — R. Kade, Johannes Rentsch, Johann Elias Schlegel als Trauerspieldichter mit besonderer Berücksichtigung seines Verhältnisses zu Gottsched. — E. Harich, Karl Franke, Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten. — Otto Lyon, Hermann Unbescheid, Beitrag zur Behandlung der dramatischen Lektüre. — Ders., Oskar Brenner und August Hartmann, Bayerns Mundarten. Beiträge zur deutschen Sprache u. Volkskunde. — R. Kade, E. Bardey, Praktisches Lehrbuch der deutschen Sprache für die Hand der Schüler. — V, 6: Rudolf Hildebrand, Zu Fausts Glaubensbekenntniss, dabei von einer bedeutsamen Eigenheit in Goethes Denk- und Sprachweise. — J. H. Schmalz, Der deutsche Unterricht auf der V. badischen Direktorenkonferenz. — Ernst Göpfert, Unser Haus und Heim im Lichte der Sprache und Kulturgeschichte. — Th. Schäffer, Stil und Stilübungen. — G. Klee, Drei Weidmannsbriefe aus dem vorigen Jahrhundert. — O. Glöde, Zu „Jochen Nüssler". — H. Kohrs, Das Wort Nüssler. — R. Sprenger, Zur Namensänderung Schufft in Schafft. Zu Schillers Fiesko II, 5. — G. Klee, Urtheile über den Prinzen von Homburg und Grillparzers Sappho. — Carl Franke, Hermann Dunger, Rundâs und Reimsprüche aus dem Vogtlande. — R. Kade, Theodor Werther, Zur Entstehung von Goethes Hermann und Dorothea. — Ders., Gottlieb Leuchtenberger, Dispositionen zu deutschen Aufsätzen und Vorträgen für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. — Kleine Mittheilungen. — Neu erschienene Bücher.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins VI, 5: Zu Goethes Leben und Wirken.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde X, 3: J. Te Winkel, De Perchevael en het Haagsche Lancelothandschrift. — A. K., Bladvulling. — Johannes Bolte, Ein unbekanntes Amsterdamer Liederbuch von 1589. — A. B., Koek en ei. — W. L. van Helten, Bijdragen tot de Dietsche Grammatica. XIII. Over de uitlating van het pron. pers. als subject. XIV. *Laet wi*, *laten wi* ter omschrijving van den adhortatief. XV. Ickem bin. XVI. *Si*, *se*, wijzende op een masculinum of neutrum. XVII. Uitlating van het demonstr. in den met een voorwaardelijken bijzin in betrekking staanden hoofdzin. XVIII. Een pronomen als subject van den voorwerpszin in den accusatief gebezigd. XIX. Het relativum = „dat hi“. XX. Weglating van het voegw. *ende* tusschen twee parataktisch verbonden betrekkelijke zinnen. XXI. Omschrijving van den 2den nv. door een possessief. XXII. Over de woordvoeging in zinnen, waar een zelfde substantief in verschillende naamvalsbetrekking staat tot twee gecoördineerde werkwoorden. XXIII. Een zoogenaamd onpersoonlijk gebruik van *naken*. XXIV. Over den onoorspronkelijken datief des persoons bij onpersoonlijke verba. XXV. Over den afhankelijken infinitief zonder *te*.

Noord en Zuid XIV, 2: W. G. van Nouhuys, Vosmaer's Romans. Bl. II. Inwijding. — F. Z. Mehler, Pieter Langendijk. — F. A. Stoett, Spreekwijzen verklaard. Den dans ontspringen. — C. H. den Hertog, Nauwkeurig lezen. Uit Potgieters Proza. „Marie.“ (fragment) en „Hanna.“ (id.) Da Costa's Impopulariteit. (A. Pierson.) Bij het borstbeeld van Bilderdijk. (Alb. Thym.) Staring, De veenrook. De diepegge. Verschillende uitleg. — Verscheidenheden: Oude volksuitdrukkingen. Pleonasmen. Adjectieven. op -lijk. Rooi Baai. Dubbelzinnigheid. Waterpassen en enkele andere werkwoorden. Iemand naar St. Velten wenschen. Vrouw Snaversnel. Daar gaat een dominé voorbij.

Dania, Tidsskrift for folkemål og folkeminder I, 2: Vilh. Andersen, Gentagelsen, en sproglig studie. — P. K. Thorsen, Ældre bidrag til kundskab om danske almuesmål. I. Lackmanns optegnelser på angelbomål fra første halvdel af det 18de årh. — Axel Olrik, Tre danske folkesagn. 1. Et Starkadsagn fra Sønderjylland. 2. Tislundstenen. 3. Dannevirke og Dronning Tyre. — Småting og Forespörgsler: H. F. Feilberg, En engelsk skik. — Jsp., Om l-lyd. — Anmeldelser: Kr. N., Joh. Steenstrup, Vore Folkeviser. — Jsp., Axel Sørensen, Danske biord.

Romania 78 (April 1891): P. Meyer, Nouvelles catalanes inédites (Forts.). — A. Dietrich, Les parlers créoles des Mascareignes. — F. Lot, La croix des royaux de France. — P. Meyer, Chanson à la vierge en vers français et latins alternés. — E. Langlois, *Adserum*, *innoctem*, *demane* — A. Salmon, *tateron* et *teteron*. — Ch. Joret, *bibeux*. — A. Delboulle, avoir des *crignons*, des *gresillons* ou des *grillons* dans la tête. — L. Sudre, Jacobs, The Fables of Aesop. — G. Paris, Libeaus Desconus hrsg. v. M. Kaluza; Mennung, der Bel Inconnu u. s. w. — A. Piaget, Rondeaux et autres poésies du XVe siècle, p. p. G. Raynaud. — E. Philipon et P. Meyer, N. du Puitspelu, Dictionnaire étymologique du patois lyonnais.

Franco-Gallia VIII, 6: Besprechungen. Ulrich, Robert von Blois' sämmtliche Werke I. Beaudous. — Klincksieck, Zur Entwicklungsgeschichte des Realismus im frz. Roman des 19. Jhs. — Deter, Frz. Syntax für Secunda. — Discours choisis de Mirabeau, ed. Grube. — Thiers, Bonaparte en Egypte et en Syrie, ed. Hartmann. — Löwe, La France et les Français. Neues frz. Lesebuch.

L'Alighieri 11: Zoppi, Gli animali nella Divina Commedia. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia. — Comentino al sonetto di Dante „*E' non è legno*“. — G. L. Passerini, Sei nuovi documenti alighieriani della Cancelleria Ducale di Modena. — La canzone di Guido Cavalcanti '*Donna mi prega*' ridotta a miglior lezione e comentata massimamente con Dante (Forts.) — Agnelli, Ancora del momento in cui Dante spiccò il volo per le sfere celesti. — Buscaino Campo, Il cammino simbolico di Dante. — Negroni, Imbriani, Studi Danteschi; Rocca, Di alcuni Commenti della Divina Commedia composti nei primi vent' anni dopo la morte di Dante; Di Mento, Una greca interpretazione ai versi 121—123 del Canto V dell' Inferno. — Passerini, Se l'opusculo „*Questio de aqua et terra*“ sia da attribuirsi a Dante Alighieri.

Literar. Centralblatt 25: Bonnet, le latin de Grégoire de Tours. — Hartmanns Ywein, hrsg. v. Henrici. — Neogeorgus, Pammachius, hrsg. v. Bolte u. Schmidt. — 26: Vollmöller, Span. Funde. — Nyare Bidrag till Kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif. Tidskrift utg. af Lundell. — Kahle, Die altnord. Sprache etc. — Wiesenbach, Die blinden Hessen. — Shakespeare's Macbeth, hrsg. von Wagner. — Ehni, Der vedische Mythus des Yama, vgl. mit den analogen Typen der pers., griech. und germ. Mythologie. — Sepp, Die Religion der alten Deutschen. — Kauffmann, Deutsche Mythologie. — 27: Mollweide, Auteurs français. — Grimms Wörterbuch.

Deutsche Literaturzeit. 21: Reh. M. Werner, Briefwechsel zwischen Michael Enk von der Burg und El. Freih. v. Münch-Bellinghausen. — 22: Brandl, Ohle, Shakespeares Cymbeline und seine rom. Vorläufer. — 23: Jarnik, G. Meyer, Etym. Wörterbuch der albanesischen Sprache. — Sauer, Muncker, Lachmann's Lessing-Ausgabe. IV—VI. — Gerland, Goethe, Farbenlehre I. (Weim. Ausg.)

Gött. Gelehrte Anzeigen IV, 9: Holder, alt-celtischer Sprachschatz, von Zimmer. — Urkundenbuch der Stadt u. Landschaft Zürich, von Wackernagel.

Berliner phil. Wochenschrift 23: Zanardelli, L'étrusque, l'ombrien et l'osque dans quelques-uns de leurs rapports intimes avec l'italien. (Werthlos.)

Zs. für das Gymnasialwesen, Mai: Menge, Dispositionen u. Musterentwürfe zu deutschen Aufsätzen, von M. Zoeller. — Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde I, 2, von Steig. — Linnig, Deutsches Lesebuch Ia, von Winther.

Historisches Jahrbuch XII, 2: Schönbach, Ueber eine Grazer Handschrift lat.-deutscher Predigten, von Jostes.

Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins. XXVI: J. J. Frischs Schulspiel von der Unsauberkeit der falschen Dicht- und Reimkunst. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von L. H. Fischer.

Archiv für Frankfurts Geschichte und Kunst, Bd. 3: E. Mentzel, Schillers Jugenddramen zum ersten Male auf der Frankfurter Bühne. I. Die Räuber.

Annalen des Historischen Vereins f. den Niederrhein 50: J. J. Merlo, Zur Geschichte des Kölner Theaters im 18. u. 19. Jahrh.

Zs. des Harzvereins für Geschichte und Alterthumskunde 23, 4: E. Jacobs, Kleemann, die Familiennamen Quedlinburgs u. d. nächsten Umgebung.

Archiv des Vereins für siebenbürgische Landeskunde, N. F. 23, 2: E. Filtsch, Geschichte des deutschen Theaters in Siebenbürgen. V.

Mittheilungen des Nordböhmischen Excursions-Clubs 14, 1: Alte Gesellen-Sitten u. Gebräuche der Schwarz- und Schönfärber-Zunft. Mitgeth. v. Rob. Lahmer. — Sigismunds Geleitsbrief für Oswald v. Wolkenstein. Mitgeth. von Pandler.

Verhandlungen der Berliner Gesellschaft f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte Sitzung vom 15. Nov. 1890: R. Virchow, Weitere Untersuchungen über das deutsche und schweizerische Haus.

Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft VII, 1: Koller, Tiersot, histoire de la chanson populaire en France.

Die Grenzboten 20: A. Berger, Der Gedanke einer deutschen Sprachakademie in der Geschichte und in der Gegenwart. — 23: Zu Zesen und Campe (von G[ombert]). — 25: W. Ribbeck, Hamlet und seine Ausleger.

Die Nation 34: K. G. Lessing's Lustspiel „die Mätresse“. — 37: L. Bobé, Ernst u. Charlotte Schimmelmann in ihren Beziehungen zu Schiller.

Beilage zur Allgemeinen Zeitung 115: Achelis, Zur Würdigung der Fluthsagen. — 117: M. Manitius, Ueber Heinze u. Goette, Geschichte der deutschen Literatur von Goethes Tode bis zur Gegenwart. — 118: R. M. Meyer, Literarische Prügelknaben. — 119: Erich Schmidt, Aufgaben u. Wege der „Faust-Philologie“. — 123: F. Muncker, Die Dichtung des „Lohengrin“ von Richard Wagner und ihre Quellen. — 126: Hugo Arnold, Zur Limes-Forschung. — 128: Aus dem Briefwechsel des Leibmedicus J. G. Zimmermann. — 139: H. Wunderlich, Die deutsche Syntaxforschung und die Schule.

Münchener Neueste Nachrichten 257: W. Golther, Nordische Fahrten nach Winland.

Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung 65: Vom Genitiv der persönlichen Fürwörter.

Beilage zur Rostocker Zeitung 247, 254, 265: R. B.[eehstein], das Redentiner Osterspiel und seine literargeschichtliche Stellung und Würdigung.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1891, II. 4, S. 343—368: R. Steffen, Norsk folkediktning i vara dagar. S.

Finsk Tidskrift Mai 1891, S. 394—396: A. O. F.(reudenthal), F. Tamm, Etymologisk svensk ordbok, H. 1. S.

The Academy 990: Tyler, Mary Fitton again.

The Fortnightly Review May: Swinburne, The Journal of Sir Walter Scott. — Robinson (Frau Darmesteter), Private Life in France in the XIV century I.

The Quarterly Review 344: Mandeville's Travels.

The American Journal of Philology XII, 1: Cook, The Evolution of the Lord's Prayer in English. — Wood, two *Sprüche* of Walther von der Vogelweide. — Bespreehungen: Earle's English Prose; Stratmann's Middle-English Dictionary; Pollard's English Miracle Plays, Moralities and Interludes; Rossetti's Shelley's Adonais.

Publications of the University of Pennsylvania. Series in Philology, Literature and Archeology. I, 1: Schelling, Poetry and Verse Criticism in the Reign of Elizabeth.

The University Record. University of Michigan I, 1: G. Hempl, middle english open *ō* in modern english. — E. L. Walter, The historical actuality of Dante's Beatrice. — C. Thomas, Voiced and voiceless consonants.

Revue critique 24: Pétrarque, Eglogues, trd. par Develay. — Jovy, Bossuet, prieur de Gassicourt. — Blampignon, Massillon. — Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire général de la langue française I—IV. — P. Meyer, Ballade française contre les Anglais et en l'honneur de Jeanne d'Arc. 1429. — 25: Langlois, Le roman de la Rose.

Le Moyen Age IV, 5: W., Cours de littérature celtique, par H. d'Arbois de Jubainville et J. Loth. Les Mabinogion, par Loth.

Rev. pol. et litt. 20: E. Rod, Les idées morales du temps présent. M. Alexandre Dumas fils. — Ursus: La correspondance de Flaubert (Troisième Série, 1854—1869). — 21: Bericht über Grisélidis, Drama von A. Silvestre und Morand. — 22: A. Heurteau, Mme. de La Fayette, d'après un livre récent (das des Grafen von Haussonville in den Grands écrivains français). — E. Rod, Les idées morales du temps présent. Conclusion. — E. Lintilhac, La réforme de l'enseignement secondaire (sehr beherzigenswerthe Auseinandersetzungen über das, was ein enseignement classique français leisten soll und kann, ein Unterricht, der die lebenden Kultursprachen zum Hauptgegenstand hat, die Kenntniss des Alterthums nur durch Uebersetzungen vermittelt). — Ch. Bigot, J.-J. Weiss († Mai 1891). — 23: J. Psichari, Le vers français et les poètes décadents (beachtenswerthe Nachweise von Neuerungen in Versbau u. Reim, denen man bei der jüngsten Dichterschule begegnet). — M. Albert, L'ancien lendit (namentlich über Theilnahme der Schülerschaft an den Lustbarkeiten des Jahrmarkts). — L. Barron, L'argent et la littérature (bemerkenswerthe Angaben über den wechselnden Geldwerth der schriftstellerischen Arbeit in den letzten vier Jahrhunderten).

Revue du monde latin Mai: Formont, Bernardin Ribeiro, poète portugais.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche. vol. VII, 1° sem. Fasc. 10 (17. Mai). Monaci, Ern., Di un aneddoto Dantesco. Lettera del Cav. F. Carta. Con Nota di E. M.

Nuova Antologia Anno XXVI. 3. serie. vol. 33. Fasc. 11: G. Setti, il Leopardi filologo (a proposito di una recente pubblicazione).

Archiva societatii stiintifice si literare din Jasi I, S. 637—665: A. D. Xenopol, Ideile conducătoare in dezvoltarea poporului romîn. — S. 666—681: H. Tiktin, *Cărtii* saŭ *Cărtei*. — S. 727-746: Ders., Viata cuvintului.

Neu erschienene Bücher.

Mushaeke, W., Beiträge zur Geschichte des Elfenreiches in Sage und Dichtung. Progr. Crefeld. 20 S. 4.

Schaedel, O., Ein Beitrag zur Don Juan-Litteratur. Progr. Bensheim. 20 S. 4.

Simon, Otto, The Study of vocal physiology and the use of the laryngoscope as valuable adjuncts to voice training. 27 S. 8. Baltimore, O. T. Simon.

Behaghel, O., und J. H. Gallée, Altsächsische Grammatik. Erste Hälfte. Laut- und Flexionslehre, bearb. von J. H. Gallée. Halle, Niemeyer u. Leiden, Brill 1. 114 S. 8. (Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte VI.)

Böhme, L., Schillerstudien I. Freiberg i. S., Engelhardt. 32 S. S. M. 1,25.

Brate, E. och Bugge, S., Runverser. Undersökning af Sveriges metriska runinskrifter. Stockholm, Jvar Hæggström. 442 S. 8. (Sonderabdruck aus Antiqvarisk Tidskrift för Sverige. X.) S.

Brunner, J., Zwei Buschmänner (Börne und Heine). Aktenmässig geschildert. Paderborn, Schöningh. XII, 407 S. 8. M. 4.

Cosack, W., Materialien zu Gotthold Ephraim Lessings Hamburgischer Dramaturgie. Ausführlicher Commentar nebst Einleitung, Anhang u. Register. Zweite vermehrte und verbesserte Aufl. Paderborn, Schöningh. 458 S. 8. M. 4,80.

Deike, W., Schillers Ansichten über die tragische Kunst, verglichen mit denen des Aristoteles. Rudolstadt, Dabis. 34 S. 8. M. 1,60.

Fragmentum Vitæ Sanctæ Catharinæ Alexandrinensis metricum e libro ms. edidit Johannes Paulson. Lund, Hjalmar Möller. XXXII, 72. 8 S. Kr. 3. S.

Fuhse, F., Sitten und Gebräuche der Deutschen beim Essen und Trinken von den ältesten Zeiten bis zum Schlusse des XI. Jahrh. Eine germanistisch-antiquarische Abhandlung. Göttingen, Vandenhoeck u. Ruprecht. 44 S. 8. M. 5.

Geiger, L., Bibliographie der Goethe-Literatur für 1890. Mit einem Beitrage G. von Loepers und Mittheilungen von Fachgenossen. Erweit. Sonderdruck. Frankfurt, Rütten u. Löning. 80 S. 8. M. 1.20.

Giordani, Giov., La Colonia tedesca di Alagna-Valsesia e il suo dialetto. Turin, H. Loescher's Hofbuchh. (Carl Clausen). 201 p. gr. 8. fr. 4.

Goedeke, Karl, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung. Zweite Aufl. H. 10. (Bd. IV, Bogen 12, 13, 13a und 27—35). Dresden, Ehlermann.

Goethe-Jahrbuch, Bd. XII: Mittheilungen aus dem Goethe- und Schiller-Archiv: aus der Zeit der Spinoza-Studien Goethes 1781—85; Anzeige des Trauerspiels „Bertram“ nebst Proben einer Uebersetzung (1817). hrsg. von B. Suphan. — Briefwechsel zwischen Goethe und Therese v. Jakob, hrsg. von R. Steig. — Musikerbriefe (von Mendelssohn, Schubert, Berlioz, Mozart). — Goethes Tod u. Bestattung. — Brief von F. J. Frommann; aus Henriettens von Egloffstein Memoiren, hrsg. von J. Wahl. — Aus dem Goethe-National-Museum: zu Goethe's naturwissenschaftlichen Forschungen; das Stammbuch von Frau Rath, von C. Ruland. — L. v. Kretschmann, Erinnerungen von und an Jenny von Pappenheim. — R. Steiner, über den Gewinn unserer Anschauungen von Goethes naturwissenschaftlichen Arbeiten durch die Publikationen des Goethe-Archivs. — A. Bilschowsky, über Echtheit und Chronologie der Sesenheimer Lieder. — H. Gilow, die Kunst und Technik der Charakterschilderung in Goethes Dichtung u. Wahrheit. — D. Jacoby, zu Goethes Egmont. — L. Fränkel, zu Doctor Fausts Fortleben in England. — J. Schneider, zum Gedicht: „Wer nie sein Brod mit Thränen ass“. — C. Siegfried, zum Divan. — F. Jonas, zu Goethes Sprüchen in Prosa. — Fr. Arnheim, Goethe u. Björnsthål. — B. Seuffert, Wieland an Goethe; Ludwig von Urlichs.

Goldbeek-Loewe, Adolf, Zur Geschichte der freien Verse in der deutschen Dichtung. Von Klopstock bis Goethe. Kieler Diss. 82 S.

Goldschmidt, J., Die deutsche Ballade. Hamburg. Progr. 44 S. 4.

Handwerk, Hugo, Studien über Gellert's Fabeln. Marburger Diss. 43 S. 4.

Hörmann, L. von, Grabschriften u. Marterln. Gesammelt u. hrsg. 2. Folge. Leipzig, Liebeskind. XII, 192 S. M. 1,50.

Keinz, Frdr., Altdeutsches. I. Cod. germ. Monac. 5249. II. Ueber ein Gesammtverzeichniss der altdeutschen Gedichte. Zur 41. Versammlg. der deutschen Philologen den Freunden der altdeutschen Dichtg. gewidmet. München, J. A. Finsterlin. 16 S. gr. 8. Pf. 50.

Kollmann, Arthur, deutsche Puppenspiele. Gesammelt u. mit erläuternden Abhandlungen und Anmerkungen hrsg. II. 1: Vorwort, Judith u. Holofernes, zum Puppenspiel von Dr. Faust. Leipzig, Grunow. 109 S. 8.

Kraus, Carl, „vom Reehte“ u. „die Hoehzeit“. Eine litterarhistor. Untersuehung. [Aus: „Sitzungsber. d. k. Akad. der Wiss.“] Wien, F. Tempsky. 126 S. Lex.-8. M. 2.50.

Krüger, G., Eigennamen als Gattungsnamen. Progr. Berlin. 19 S. 4.

Leidolf, Jul., Die Naunheimer Mundart. Eine lautliche Untersuehung. Diss. Rudolstadt, H. Dabis. 53 S. gr. 8. M. 1.40.

Leithaeuser, J., Gallieismen in niederdeutsehen Mundarten. Leipzig, Foek. 32 S. 8. M. 1.

Litteraturdenkmäler, lateinisehe, d. XV. u. XVI. Jh. Hrsg. v. M. Herrmann u. S. Szamatólski. 3. Hft. Thomas Naogeorgus, Pammaehius, hrsg. v. J. Bolte u. E. Sehmidt. Berlin, Speyer & Peters Verlags-Conto. XXVI, 151 S. 8. M. 2.80.

Lüeke, O., Bürgers Homerübersetzung. Berlin, R. Gaertner's Verlag, H. Heyfelder. 39 S. gr. 4. M. 1.50.

Martiny, Benno, Wörterbuch der Milehwirthsehaft. Eine Sammlung für praktisehe Milehwirthe .... Sehriftsteller u. Spraehlehrer. Bremen, Heinsius. 38 S. 8.

Meyer, John, Studien zur Spraeh- u. Literaturgesehiehte der Rheinlande. Hallenser Habilitationssehrift. 51 S. 8.

Müllenhoff, Karl, Deutsehe Alterthumskunde. Bd. V, zweite Abth. Berlin, Weidmann. S. 359—417. M. 2.

Nebert, Reinhold, Zur Gesehichte der Speyerer Kanzleisprache. Ein Beitrag zur Lösung der Frage naeh dem Bestehen einer mhd. Sehriftsprache. Hallenser Diss. 66 S. 8.

Paralipomena zu Goethes Faust. Entwürfe, Skizzen, Vorarbeiten u. Fragmente, geordnet u. erläutert v. Fr. Strehlke. Stuttgart, Deutsehe Verlagsanstalt. 151 S. 8. M. 3.

Raeké, P. B., Die deutsehe Sehulkomödie und die Dramen vom Sehul- und Knabenspiegel. Leipzig, Baldamus. 78 S. S. M. 2.

Sehild, Peter, Brienzer Mundart. I. Theil: Allgemeine Lautgesetze und Vokalismus. Basel, Sallmann u. Bonaeker. 106 S. 8.

Stejskal, K., Regeln u. Wörterverzeiehniss für die deutsehe Rechtsehreibung. Wien, Manz. VIII, 166 S. 8. M. 1,20.

Walther, W., Die deutsehe Bibelübersetzung des Mittelalters. 2 Thl. Braunsehweig, Wellermann. III S. u. Sp. 209—432. M. 8.

Wenström, Edm., oeh Jeurling, Ossian, Svenska språkets ordförråd. H. I. Stoekholm, Fr. Skoglund. S. 1—192. 8. Kr. 0.50. S.

Wörterbuch, deutsches, VIII, 6: Rind-Roman, bearbeitet unter Leitung von Dr. M. Heyne.

Wörterbueh zu Goethes Faust, von Fr. Strehlke. Stuttgart, Deutsehe Verlagsanstalt. 157 S. 8. M. 3.

Zimmer, H., Repetitorium u. Examinatorium über die mhd. Grammatik. Nebst einer Uebersieht über die beiden Lautversehiebungen. Leipzig, Rossberg. VIII, 86 S. 8. M. 160.

Zinow, A., Die erst säehsiseh-fränkisehe dann normanniseh Mirmannsage naeh Inhalt, Deutung und Ursprung. Progr. Pyritz. 20 S. 4.

Blumenthal, Fr., Lord Byron's Mystery 'Cain' and its relation to Miltons 'Paradise lost' and Gessners 'Death of Abel'. Progr. Oldenburg. 12 S. 4.

Bundle of Ballads, A, Edit., with an Introduction and Glossary, by Henry Morley. (Companion Poets, 2.) Long 12mo, pp. 196. Routledge. 2/6.

Calendar, A, of the Shakespearean Rarities, Drawings and Engravings, formerly Preserved at Hollingbury Cops., near Brighton, 2nd ed., Enlarged. Edit. by Ernest E. Baker. (The Halliwell-Philipps Shaksperean Rarities.) 8vo. Longmans. 10/6.

Day, E. Murray, Was Shakespeare a Barber?, and other sketehes. Newyork, Day. 34 S. 16.

Drake, S. A., New England Legends and Folk-Lore. Boston, Estes and Lauriat. 461 S. 4.

Dryden, J., Poetieal Works. Edit. by Rev. Richard Hooper. New ed., Revised. 5 vols. Vol. I. (Aldine Edition.) 12mo, pp. 310. Bell and Sons. 2/6.

Feis, J., Shakespeare and Montaigne: an endeavor to explain the tendeney in Hamlet, from allusions in eontemporary works. London, Kegan Paul, Trench & Co. 210 S. 12.

Fraser, A. C., Seleetions from Berkeley, with introduetion and notes. Oxford, Clarendon Press. 450 S. 8.

Gasner, E., Beiträge zum Entwiekelungsgang der neuenglisehen Sehriftspraehe auf Grund der mittelenglisehen Bibelversionen, wie sie auf Wyelif u. Purvey zurüekgehen sollen' Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht. 144 S. gr. 8. M. 2.80.

Gassmeyer, M., Samuel Riehardson's Pamela, ihre Quellen und ihr Einfluss auf die Englisehe Literatur. Leipzig. Diss. 87 S. 8.

Geschichten, Zwei me., aus der Hölle. Kritiseh hrsg. v. Anne L. Leonard (jetzt Frau Dr. Loeb). Züriener Diss. 74 S. 8.

Gould (S. Baring-) and Sheppard, Songs and Ballads of the West: A Colleetion made from the Mouths of the People. Harmonised and Arranged for Voiee and Pianoforte. Complete in 4 Parts. Part. 4. Roy. 8vo. Methuen. net, 5/.

Jacobs, H. Eyster, The Lutheran movement in England during the reigns of Henry VIII and Edward VI, and its literary monuments. Philadelphia, Frederiek. 390 S. 8.

Jacobs, Jos., The Palaee of Pleasure: Elizabethan versions of Italian and Freneh novels from Boeeaeeio, Bandello, Cinthio, Straparola, Queen Margaret of Navarra and others done into English by William Painter. Now again edited for the fourth time. London, Nutt. 3 Bde. 364, 428, 432 S. 4. L. 2. 2 sh.

Johnson, Wm. Pr., The Prototype of Hamlet; and other Shakespearian Problems. Newyork, Belford Company. 240 S. 12.

Keats, John, letters to his family and friends. Ed. by Sidney Colvin. London, Maemillan and Co. XIX, 377 S. 8.

Mayhew, A. L., Synopsis of old english Phonology being a systematie aeeount of old english vowels and eonsonants and their eorrespondenees in the eognate languages. Oxford, Clarendon Press. XIX. 327 S. 8.

Milton's Areades and Comus, with introduetion, notes and index, by A. Wilson Verity. Cambridge, at the University Press.

Muret, Eneyelopädiseh Wörterbueh der engl. Sprache. Lfr. 2, 81—192, *aloe — band-work*.

Parsons, J. C., English versifieation. New-York, Leach, Shewell and Sanborn.

Pitehel, E., Zur Syntax des me. Gedichts 'William of Palerne'. Marb. Diss. 79 S. 8.

Preussner, O., Robert Mannyng of Brunne's Uebersetzung von Pierre de Langtoft's Chroniele und ihr Verhältniss zum Originale. Breslauer Diss. 70 S. 8. [s. u. Thüming.]

Rigdon, J., Grammar of the English Sentenee. Danville, Ind., The Indiana Publishing Co.

Römstedt, H., Die englisehe Sehriftspraehe bei Caxton. Gekrönte Preissehrift. Göttingen. V, 54 S. gr. 4. M. 2.50.

Sehuekburgh, E. S., Sir Philip Sidney: an apology for Poetrie. With Notes ete. Cambridge, University Press. sh. 3.

Sehultz, E., Die Spraehe der „English Gilds“ aus dem Jahre 1389. Ein Beitrag zur Dialektkunde v. Norfolk. Rudolstadt, Hermann Dabis (A. Boek). 45 S. gr. 8. M. 1.20.

Teall, F. Horaee, The Compounding of English Words; when and why joining or separation is preferable; with eoneise rules and alphabetieal lists. New-York, John Ireland. 223 S. 12.

Thüming, M., Ueber die ae. Uebersetzung der Reimehronik Peter Langtoft's dureh Robert Manning. Leipz. Diss. 76 S. 8. (Aus der Anglia, s. o. Preussner.)

Tolman, A. H., Shakespeare's Part in „The Taming of the Shrew“. Strassburger Diss.

Vogels, J., Hsehriftl. Untersuehungen über die engl. Version Mandeville's. Progr. Crefeld. 52 S. 4.

Wittenbrinek, G., Zur Kritik u. Rhythmik des ae. Lais von Havelok dem Dänen. Progr. Burg-Steinfurt. 46 S. 8.

Wohlfeil, P., The Lay of Havelok the Dane. Ein Beitrag zur me. Spraeh- und Litteraturgesehiehte. Leipz. Diss. 61 S. 8.

Adamsspiel, Das, hrsg. v. Dr. K. Grass. Halle, Niemeyer. VIII. 163 S. M. 4. Roman. Bibl.

Beljame, A., La Prononeiation du nom de Jean Law le finaneier. In-8, 21 p. Mâeon, impr. Protat frères. Paris, librairie Bouillon.

Béraneck, J., Sénèque et Hardy. Leipz. Diss. 27 S. 8.

Bertaut, Œuvres poétiques de M., évêque de Séez, publiées d'après l'édition de 1620 par Ad. Chenevière. Paris, Plon et Nourrit. LXIV. 557 S. 16. fr. 6.

Berthier, Gioaehino, La Divina Commedia di Dante eon eommentario seeondo la Seolastiea. Freiburg in d. Sehw.

Univ.-Buchhandlg. Drei starke Bände, klein Folio, mit über 2000 in den Text gedruckten Illustrationen, zahlreichen Tafeln und Facsimile-Beilagen. Subskriptionspreis M. 100. Erste Lieferung.

Chansons populaires de la France. A Selection from French popular Ballads. Edited with Introduction and Notes by Th. Fr. Crane. New-York and London, G. P. Putnam's Sons. Knickerbocker Nuggets vol. XXXII. XXXIX. 282 S. 8. Doll. 1.50.

Clédat, M., Rutebeuf. Paris, Hachette et Ci. Un volume in-16, avec une photogravure, broché. fr. 2.

Delaporte, P. V., Du merveilleux dans la littérature française sous le règne de Louis XIV (thèse). In-8, 431 p. libr. Retaux-Bray.

Ehrhard, Léon, Sources historiques des Maximes de la Rochefoucauld. Heidelberger Dissertation. 74 S. 4. [auch als Progr. des Bischöfl. Gymnasiums zu Strassburg erschienen.)

Ferrand, D., La Muse normande, de David Ferrand. Publiée d'après les livrets originaux (1625—1653) et l'inventaire général de 1655, avec introduction, notes et glossaire, par A. Héron. T. 1er. Petit in-4, CXXXVII 270 p. Rouen, imprim. Cagniard.

Forster, Joseph, Some French and Spanish Men of Genius: Sketches of Marivaux, Voltaire, Rousseau, Diderot, Beaumarchais, Mirabeau, Danton and Robespierre, Béranger, Victor Hugo, Eugène Sue and Zola, Cervantes, Lope de Vega and Calderon. Cr. 8vo, pp. 330. Ellis and Elvey. 6/.

Gauchat, Louis, le patois de Dompierre. 70 S. 8. Züricher Diss.

Gaudeau, Bern., Les Prêcheurs burlesques en Espagne au XVIIIe siècle. Etude sur le P. Isla. Paris, Retaux-Bray. XVIII, 558 S. 8. fr. 7.50.

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle, composé d'après le dépouillement de tous les plus importants documents manuscrits ou imprimés qui se trouvent dans les grandes bibliothèques de la France et de l'Europe et dans les principales archives départementales, municipales, hospitalières ou privées; par Frédéric Godefroy. Fascicule 65. In-4. à 3 col., p. 321 à 400. Paris, lib. Bouillon.

Götzinger, W., Die roman. Ortsnamen des Kantons St. Gallen. St. Gallen. IV, 91 S. 8. m. einer Karte. Freiburger Diss.

Graf, J., Die germanischen Bestandtheile des Patois Messin. Strassburger Diss. 43 S. 8.

Grossmann, S. J., Dicţionar german-romîn. Vol. I. Fasc. 2—7. 4. S. 17—112. Jasi 1890/91. Czernowitz, Pardini in Comm. 50 Pf.

Heitmann, J., Die Pronomina in dem afr. Epos 'Karls Reise nach Jerusalem u. Constantinopel'. Progr. Krefeld. 22 S. 4.

Henninger, Eugen, Sitten und Gebräuche bei der Taufe und Namengebung in der altfranzösischen Dichtung. 87 S. 8. Hall. Diss.

Krueger, Gustav, Fremde Gedanken in J. J. Rousseaus erstem Discours. 29 S. 8. Hallenser Diss.

La Broise, R. de, Bossuet et la bible. Etudes d'après les documents originaux. Paris, Retaux-Bray. LII, 453. 8.

Montesquieu, Œuvres complètes de Montesquieu. Avec les variantes des premières éditions, un choix des meilleurs commentaires et des notes nouvelles par Edouard Laboulaye, de l'Institut. T. 4: De l'esprit des lois (livres XI—XXI). In-8, 490 pages. Paris, libr. Garnier frères.

Oreans, K., Die o-Laute im Provenzalischen. Erlangen, Fr. Junge. [Aus rom. Forschungen IV, 3. Pendant zu dess. Verfs. Freiburger Dissertation (1888): Die E-Reime im Altprovenzalischen.]

Pascal, Provinciales, Lettres I, IV et XIII annotées par F. Brunetière. Petit in-16, cartonné. Paris, Hachette. fr. 1.50.

Ronsard, P. de. Œuvres de P. de Ronsard, gentilhomme vandomois. Avec une notice biographique et des notes par Ch. Marty-Laveaux. T. 4. In-8, 429 pages. Paris, imprimerie et librairie Lemerre. — Pleïade françoise.

Rousse, M. Edmond, Mirabeau. Un volume in-16, avec un portrait en photogravure, broché. Paris, Hachette & Cie. fr. 2.

Scherer, Edm., Études sur la littérature au XVIIIme siècle. Paris. Fr. 3.50.

Schmüking, O., Considérations sur l'emploi de l'indicatif et du subjonctif en français. Progr. Schleusingen. 12 S. 4.

Spitzer, R., Beiträge zur Geschichte des Spiels in Altfrankreich. Heidelberg, Winter. Heid. Diss. 54 S. 8.

Teatro italiano. Scelta di commedie italiane all' uso delle scuole e degli studiosi, pubblicate per cura di Federigo Werder. Fasc. 1. 12. Inhalt: La Locandiera. Commedia di Goldoni. 2. ed. Leipzig, Rossberg. 112 S. 60 Pf.

Trattati religiosi e libro de li exempli in antico dialetto veneziano editi a cura di G. Ulrich. Bologna, Romagnoli. XV, 181 S. L. 6. Scelta di curiosità inedite o rare dal secolo XIII al XVII in appendice alla collezione di opere inedite o rare 239.

Weiss, J. J., Essais sur l'histoire de la littérature française. Paris, Calman-Lévy. XIX, 384 S. 18. fr. 3.50. [Im ersten Theil handelt Vfs. unter andern über 'Le Caractère général de l'esprit français', 'Les XVIIe et XVIIIe siècles', 'La Comédie en France', 'La Littérature brutale'; der 2. Theil, der den Gesammttitel 'Portraits littéraires et historiques' führt, enthält Studien über Fléchier, St.-Simon, Regnard, Gresset, Mme du Deffand etc.]

Yvain, neue verbesserte Textausgabe mit Einleitung und Glossar hrsg. v. W. Foerster. XXIV, 127 S. M. 4. Halle, Niemeyer. Rom. Bibl.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. C. Kraus in Wien bereitet eine Ausgabe des hlg. Georg von Reinbot von Durne vor.

Ernannt wurden: L. Wimmer (Kopenhagen) zum korrespondirenden Mitgliede der Berliner Academie, H. Schuchardt (Graz) zum wirklichen, G. Meyer (Graz) zum korrespondirenden Mitgliede der Wiener Academie.

Die kgl. Akademie der Wissenschaften in Turin hat Prof. Adolf Tobler in Berlin zum auswärtigen Mitgliede gewählt.

Dem Prof. G. Meyer (Graz) ist vom Institut de France der Volney-Preis für sein etym. Wörterbuch des Albanesischen verliehen worden (s. o.).

Der ao. Professor an der Universität Prag Dr. Sauer wurde zum Ordinarius ernannt.

An der Universität Halle habilitirte sich Dr. John Meier für das Fach der germanischen Philologie.

† zu Paris am 20. Mai Jean-Jacques Weiss, bekannt durch verschiedene Arbeiten über frz. Literatur (s. o.).

† im Juli zu Bonn der ao. Professor Dr. Anton Birlinger (geb. 1834).

Antiquarische Kataloge: Baer, Frankfurt a. M. (Germ. Phil.); Graeger, Halle (neuere Spr.).

Zusatz zu Sp. 197, Z. 7: S. 17, 33d 3 *lorains*; S. 19, 34c 3 *et fetes iluec [metre]*; S. 21, 35d 3 streiche ? nach *coment* u. Punkt; S. 29, 39d l. *costeïrent* (ebenso im Glossar); S. 34, 42b 3 *chevaliers*; *et tant qu'il v. a la cort*; S. 36, 43b 1 *enpensé*; S. 42, Z. 4 *et [l'a] desherité*; S. 63, Z. 1 *pere*, vgl. 46d 4 *(paria)*; S. 75, 62e 3 *Il l'ont*; S. 80, Z. 2 v. u. *bon' amor*; S. 102, 75d 3 *chambres [où* st. *et] ot*; S. 122, Z. 7 *Baptiste*; S. 133, Z. 6 v. u. *les]* l. *le*; S. 138, 93c 3 *parole [ne* st. *en]*. Anm. 50d 3 *aluchier* u. *eslochier* sind einander fremd. S. 167 Anm. 61c 4 c. l. *chastëé* = castitatem, während cástita(s) = *cháste*. — Zu Wistasee Anm. 2086 *merde* als Adj. steht Jub. N. R. II, 15. W. F.

Abgeschlossen am 13. Juli 1891.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Soeben erschien:

CHRESTOMATHIE ROUMAINE.

Textes imprimés et manuscrits du XVIme au XIXme siècle; spécimens dialectales et de littérature populaire

accompagnés d'une introduction, d'une grammaire et d'un glossaire roumain-français

de

M. Gaster.

2 Bände. 8. Geh. 18 M.

Gaster's Rumänische Chrestomathie ist ein Werk von aussergewöhnlicher Bedeutung für die romanische Philologie und Literaturwissenschaft. Ein ausführliches rumänisch-französisches Glossar und der erste Versuch einer kritischen rumänischen Literaturgeschichte erhöhen den Werth des Werks, dessen Widmung der König von Rumänien angenommen hat.

Ein Prospect ist gratis zu erhalten.

Richard Bertling's Antiquariat in Dresden-A

bietet an:

Germania. Vierteljahrsschrift. Hrsgeg. v. Pfeifer u. Bartsch. 1—33. Jahrg. 1856—88. Ppbde. m. Titel. M. 400.—.

Zeitschrift f. vergl. Sprachforschung. Hrsgeg. v. Aufrecht und Kuhn. 1—27. Jahrg. 1852—85. Ppbde. m. Titel. Sämmtliche Bände im Originaldruck. M. 300.—.

Soeben ist erschienen:

Materialien zu Lessings Hamburgischer Dramaturgie. Ausführlicher Commentar nebst Einleitung, Anhang u. Register.

Von Wilhelm Cosack.

2. vermehrte u. verbess. Aufl. 460 S. gr. 8. 4,80 ℳ

Die sorgfältig revidierte und unter Benutzung der auf dem Gebiete der Lessing-Literatur erschienenen werthvollen Schriften bearbeitete neue Auflage gewährt jedem Einzelnen das, was er zum richtigen Verständnisse Lessings gebraucht.

Verlag von Ferdinand Schöningh in Paderborn.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben wurde ausgegeben:

Die **Aussprache** des

Schriftdeutschen.

Mit dem

„Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preussischen Schulen" in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten.

Von

Wilhelm Vietor.

Zweite, umgearbeitete Auflage der Schrift „Die Aussprache des Wörterverzeichnisses für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preussischen Schulen".

(IV, 101 S.) 8. Preis ℳ 1,60.

Vorwort zur 2. Auflage: In der vorliegenden neuen Auflage hat die „Einleitung" („Phonetisches—Ortoepisches") eine gründliche Umarbeitung und nicht unbeträchtliche Erweiterung erfahren, wodurch dieser Theil des Schriftchens hoffentlich an Brauchbarkeit gewonnen hat. Die Umschrift des Wörterverzeichnisses sowie der aus meinem Buche *German pronunciation* herübergenommenen Texte ist einer genauen Durchsicht unterzogen worden.

Verlag von O. R. Reisland, Leipzig.

Pädagogische Seminarien

für

das höhere Lehramt.

Geschichte und Erfahrung

von.

Dr. Herman Schiller,

Grossherzogl. Hess. Geh. Oberschulrat, Direktor des Gymnasiums u. des pädagogischen Seminars u. Prof. der Pädagogik an der Universität Giessen.

(2 Bll. u. 171 S. in gr. 8.)

Preis ℳ 4, —.

Durch jede Buchhandlung zu beziehen.

Dr. Felix Flügel

Allgemeines

Engl.-Deutsches u. Deutsch-Engl.

Wörterbuch.

Vierte gänzlich umgearbeitete Auflage

von Dr. J. G. Flügel's Vollständigem Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache.

3 Bde., ca. 170 Bogen, in 12 monatl. Heften.

Preis des Heftes 3 Mark.

Erschienen sind:

Heft 1, 3, 4, 6, 7. I. Theil. Englisch-Deutsch. Bogen A, B u. 1—68. (A bis Recre-.)
Heft 2, 5, 8. II. Theil. Deutsch-Englisch. Bogen A u. 1—42. (A bis Schlagen.)

Ende Juli gelangt zur Ausgabe:

Heft 9. I. Theil. Englisch-Deutsch. Bogen 69—82. (Recre- bis Sleep.)

☞ Erscheint vollständig bis Herbst 1891.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Fr. Aug. Eckstein,

lateinischer und griechischer Unterricht.

Mit einem Vorwort von

Dr. W. Schrader,

Geh. Reg.-Rath und Curator der Universität Halle.

Herausgegeben von

Dr. Heinrich Heyden.

1887. 32¼ Bogen. Gr. 8. Preis ℳ 9, —.

In **J. M. Gebhardt's Verlag (Leopold Gebhardt)** in **Leipzig** erschienen die nachstehenden beiden italienischen Lesebücher, die an vielen Gymnasien, Real- und Handelsschulen, Instituten und Konservatorien eingeführt sind, und die sich, wie die Zahl der Auflagen beweist, als vortreffliche Hilfsmittel zur Erlernung der italienischen Sprache bewährt haben. Dieselben sind durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

La vedova in solitudine.

Il progettista.

Zwei Lustspiele von Alberto Nota. Mit deutscher Erklärung aller schwierigen Wörter, Spracheigenheiten und Redensarten. Ein Lesebuch zur Erlernung der reinsten italienischen Konversationssprache für den Privat- und Selbstunterricht sowie für die höheren Klassen der Gymnasien.

Fünfte durchgesehene Auflage.

Broschiert 1 Mark oder 54 Kr. ö. W.

Armuth und Edelsinn.

Die Pagenstreiche.

Due commedie di A. di Kotzebue. Colla traduzione delle parole men note e di tutte le frasi appiè di pagina. Un libro di lettura ad uso degli studiosi della lingua tedesca. (Auch zum Gebrauche für Deutsche als Uebersetzungs-Uebung ins Italienische geeignet.)

Quinta edizione.

Broschiert 1 M. 20 Pf. oder 70 Kr. ö. W.

Bei Einführung stelle ich dem betreffenden Lehrer ein Freiexemplar zur Verfügung.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig

Die Aussprache des Latein

nach physiol.-historischen Grundsätzen

von

Emil Seelmann.

1885. Geh. M. 8.—.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 8. August. 1891.

Schönbach, Eine Grazer Hs. latein.-deutscher Predigten (Schmidt).
Besson, De Sebastiani Brant sermone (Binz).
Liesenberg, Die Stieger Mundart (Behaghel).
Franke, Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten (Behaghel).
Sloet, De Planten in het germaansche volksgeloof en volksgebruik (Kossmann).
Ranisch, Die Volsungasaga (Golther).
Arthour and Merlin hrsg. von Kölbing (Kaluza).
Études romanes dédiées à Gaston Paris (Suchier).
Nätebus, Die nichtlyrischen Strophenformen des Altfranzösischen (Suchier).
Bourgoin, Les maîtres de la critique au XVIIe s. (Morf).
Bierbaum, Lehrbuch der französischen Sprache; Methodische Anleitung (Breymann).
Salvioni, Notizia intorno ad un codice viscontesforzesco (Wiese).
Hennigs, Studien zu Lope de Vega Carpio (Stiefel).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Schönbach, Anton E., Ueber eine Grazer Handschrift lateinisch-deutscher Predigten. Festschrift der k. k. Karl-Franzens-Universität zur Jahresfeier am 15. November 1890. Graz, Leuschner & Lubensky. 1890. 142 S. 8.

Doppelt anregend ist die Gabe, die der Verfasser hier bietet. Zunächst durch die Mittheilungen aus der dem Beginn des 14. Jahrhunderts angehörigen Handschrift. Sie enthält lateinische Predigten mit untergemischtem deutschem Text. Z. B. Si autem non vis cognoscere dominum in prima domo, hoc est in ecclesia, von der lere, die du da horest; si non vis in secunda cognoscere dominum, hoc est in corde tuo, von den tugentlichen genaden des heiligen gaistes, daz dich got manet; si non in tercia domo, que est beata uirgo, mit den ern und mit dem dienst, des du ir schuldig bist; si non in quarta domo, hoc est in mundo, daz du die tage, di dir got in der werlde gegeben hat, niht also eren wil als got lobleich ist; ist daz du got niht erchennest in dem schulhaus, daz ist in dem vegfiuwer, ob iz niht bezzer mohte werden, tunc nunquam cognosces eum in dem swebenden hus, daz ist in dem himelrich, sed oportet, ut eum cognoscas in domo tenebrarum, hoc est in inferno. Manches sprachlich, stilistisch, literarisch und antiquarisch Anziehende findet sich in den Stücken: merkwürdige Wörter, hübsche Vergleiche und Anreden an die Gläubigen, hie und da ein Gespräch, z. B. 132c, es werden verschiedene Verse und Sprichwörter angeführt, Geschichten erzählt, deren mehrere der Herausgeber aus französischen Quellen nachweist, Paris wird auch öfter erwähnt. Citirt werden u. a. Vincentius Bellovacensis, Magister Ludolfus in floribus grammaticalibus qui dixit: otia dant vitia, Passionale, Seneca (auch in Bertholds Sermones ad Religiosos), Vergilius (der mittelalterliche), philosophus (Aristoteles). Auf das Griechische finden sich mancherlei Beziehungen: das Wort Karakteres kommt öfter vor, von einem rex Graeciae wird eine Geschichte erzählt, eine Etymologie von Juppiter versucht, wie bei anderer Gelegenheit von Gott': 'Got', quod consonum est ei, quod est 'guet' — Aegisthos wird erwähnt und die Sirenen — 'canon' graece heisst es einmal, 'regula' latine — pyr und ydor (πῦρ, ὕδωρ) erklärt und mancia (μαντεία) — geomancia a geos, quae est terra. Viel beschäftigen den Prediger die beliebten carmina, cantilenae, incantationes. Besonders ärgerlich sind ihm die histriones, die Spielleute: expelle, sagt er einmal, ribaldos, histriones et tibicines.

Die Predigten sind zum Theil gewiss von Berthold von Regensburg, dessen Sammlungen oft angeführt werden. Wahrscheinlich rührt der Hauptstock des Werkes von ihm her. Im Anschluss an die aus dieser Handschrift und dem in Frankreich damals üblichen Gebrauch sich ergebenden Beobachtungen stellt der Herausgeber hinsichtlich der Ueberlieferung der Bertholdischen Predigten Folgendes auf. Berthold hat stets deutsch gepredigt. Seine Predigten wurden latcinisch nachgeschrieben. Deutschschreiben wäre den Zuhörern zu schwer gefallen, während Latein, die Nachschreibenden waren doch Geistliche, keine Schwierigkeiten bereitete und das Gedächtniss damals wohl geübt war. So sei es auch in Frankreich gewesen, das auf diesem Gebiet für Deutschland ebenso anregend war als auf andern. Berthold selbst hat bekanntlich auch lateinische Niederschriften seiner Predigten veranstaltet. Alle diese Sammlungen wurden im Lauf der Zeit umgearbeitet, erweitert, verkürzt. Daher die grossen Abweichungen der Handschriften und die Unmöglichkeit einen einheitlichen Text und die ursprüngliche Ordnung der Predigten herzustellen. Die deutsch-lateinischen Predigten nun seien Vorarbeiten zu deutschen Bearbeitungen der lateinischen Stücke, wobei manches auf den ursprünglichen Wortlaut zurückgehn mag. Und alle uns in deutscher Sprache überlieferten Predigten Bertholds seien aus den ihnen entsprechenden lateinischen Fassungen übersetzt oder vielmehr bearbeitet. Diese deutschen Bearbeitungen dienten zunächst dem Gebrauch von Predigern, dann aber besonders der erbaulichen Lectüre wie die Sammlungen Eckharts, Taulers, Hermanns von Fritzlar u. a.

Referent erlaubt sich auf eine Stelle in der Vorrede zu den Predigten des Priesters Konrad hinzuweisen. Dort heisst es: Quapropter nec latinis verbis editum, quod etiam magistrorum quaerit ingenium, in idiomate maternae linguae prorupi, quo facilius pateat legenti et audienti eius intuitio. Wenn das Bedürfniss vorhanden war die Predigten deutsch zu besitzen, kann das Nachschreiben nicht mehr gekostet haben als das Uebersetzen. Gewandtheit in der deutschen Schrift, die um 1250 doch nicht gar so wenig kann entwickelt gewesen sein, ist in beiden Fällen erforderlich. Die Gedächtnissarbeit ist

dieselbe, ob lateinisch oder deutsch nachgeschrieben wird, und die geistige Arbeit ist doch wohl geringer, wenn man in der Muttersprache nachschreibt, besonders bei Geistlichen, die sich darauf einübten deutsch zu predigen. Der Verfasser sagt selbst im Anzeiger für deutsches Alterthum 1884, 40: 'Ich halte es für sicher, dass alle uns deutsch erhaltenen Predigten Bertholds auf diese Weise überliefert (d. h. nachgeschrieben) worden.' Und S. 18 f. der vorliegenden Schrift spricht er auch noch von deutschen Niederschriften, später freilich nicht mehr. Nach S. 25 wären die in Frankreich gehaltenen französischen Predigten französisch niedergeschrieben worden, wovon später nicht mehr die Rede ist. Uebrigens findet sich in Konrads Predigten, die doch nicht nachgeschrieben sind, gelegentlich auch Latein und Deutsch in einem Satz. Doch über alle diese Fragen dürfen wir im letzten Band des grossen Predigtwerkes unsers Verfassers erschöpfende Belehrung erwarten. Und auch der lateinischen Predigten Bertholds sollte er sich annehmen. Denn von denen, die sich bisher damit beschäftigt haben, ist nicht viel zu erwarten. Mit Bertholds Stellung in der Geschichte der deutschen Sprache ist es allerdings endgiltig vorbei.

Wiederholt wird in den vorliegenden Stücken auf Predigten eines Chunradus verwiesen, der sich vorläufig nicht bestimmen lässt. Auf der Wiener Hofbibliothek findet sich unter Nr. 2350 (14. Jahrhundert) Conradus frater ordinis praedicatorum Tractatus de intentionibus, unter Nr. 1575 (14. Jh.) Chunradus Speculum beatae Mariae virginis. Nr. 573 (12. Jh.) Vitae allemannischer Bischöfe, darunter auch ein Konrad, ob dies ein Prediger war, weiss Referent nicht, endlich Nr. 3468 Calendarium in usum Minoritarum.

Zum Text erlaubt Referent sich folgende Bemerkungen. S. 67, 4 emendacionis vita nostre l. vite. 70, 1 u. ego sciscito vos hodie ad iudicium omnipotentis dei l. suscito. 73 m. sine omnio iudicio l. omni. 74, 7 u. in latino tantummodo volo iudicare: nach minem ernst und niht nach miner senfte. Damit vergl. 69, 3 Hec postquam dixeris in latino, iterum dicas in theutonico 77, 5 Hoc dic in latino 107, 8 u. hoc dic tamen (tantum) in latino — dic in latino tamen. Danach ist oben zu interpungiren: in latino tantummodo: volo iudicare nach minem ernst. Aehnliche Stellen finden sich in den vom Verfasser Anzeiger 1881, 393 aus einer andern Grazer Handschrift mitgetheilten Stücken. Dort heisst es: hoc dic in vulgari et non in latino. et postea in latino. tunc dic ea similiter . . in vulgari sic: Also spriche ich, beata virgo dei. Es scheint also nicht durchaus in deutscher Sprache gepredigt worden zu sein. Vielleicht geben die deutsch-lateinischen Stücke ein Bild der gemischten Predigtweise, die selbst in Abraham a St. Claras Predigten noch sichtbar ist. 76 med. Vos debetis in ignem infernalem, quod . . nunquam extinguere potest l. extingui wie unten. Daneben wird der Wechsel von subter und subtus nicht ursprünglich sein. 79 Nr. 19, 4 nota de rustico, qui invocabit Iovem l. invocavit. 82, 4 multe sunt rationes, que brevi sermone explicare non possunt l. explicari. 83, 43c illa vestit puerum, den blozzen haubet, blozze seitten pauperum bedenchet l. bedechet. 85, 51c quia paciens fuit nec recessit, deus enim quarta ei nocte apparuit — enim zu streichen. 51d rogavit istum, ut propter eum, qui ut hodie pertulit mortem in cruce, sibi parceret — ut vor hodie zu streichen. 91, 85d usque ad eamdam quartam lineam l.candem. Ib. 4 u. sic faciunt ipse habendo fidem l. ipsi. 93, 84 Seminat pater semen bonitatis nuc — l. mee. 94, 90, 109c De hac require in sermone l. de hac materia wie 99. 95, 94, 6 rerum mundunarum l. mundanarum. Ib. 8 u. Da si troestet dein gemuet l. Daz wie in den andern Sätzen. 98 m. chum zu staten paupere filie mec l. pauperi. Die Form pauperus war damals wohl nicht üblich. Ib. 3 u. nach tundit Komma statt Punkt. 104 m. cum quibus solent curari das Komma nach curari zu streichen. 106, 178b nota de animali oriolo l. ariolo wie 109, 198b. 111, 235d stimmt nicht vollständig mit dem Citat S. 42. 113 m. lenge deine, meer tuas virtutes, churtze dein untugende — nach deine fehlt vermuthlich tugende. 115 m. dem ist da mit wol l. den. 118 m. l. secundam turmam ducebat sanctus Petrus. 120, 271c st. iocundas l. iocundat. 129, 3 u. quod sunt gutte l. quot. 131, 4 secundum opus est — est zu streichen. 133, 8 u. den got an sich gelet hat l. an si und wohl auch geleit. 136, 2 u. que sacerdotes facit l. sacerdos. 137 m. der nit ward verraten l. rat wie 136, 12 u. Ib. 8 u. st. den menschen l. dem. 140, 405b wird st. sonentes zu lesen sein sonantes, obwohl ähnliche Formen vorkommen. 141 m. venimus und pflichten uns l. veniamus.

Wien. Johann Schmidt.

Besson, P., De Sebastiani Brant Sermone. Thesim proponebat facultati litterarum Parisiensi. Argentorati, ex typis societatis typographicae Alsaticae. 1890. 143 S. 8.

Mit der Wahl seines Themas hat der Verfasser einen guten Griff gethan. Brants Stellung in der deutschen Literaturgeschichte lässt ihn auch für die Geschichte der Entwickelung der deutschen Sprache wichtig erscheinen; so muss eine genauere Betrachtung seiner Schriften manches interessante Ergebniss für die deutsche Grammatik und Sprachgeschichte zu Tage fördern. Dazu lagen schon verschiedene, zum Theil bedeutende, Vorarbeiten vor in der trefflichen Ausgabe von Brants Narrenschiff durch Zarncke, in den Arbeiten von Bahder, Kluge, Socin, Gessler und andern. Diese scheinen aber merkwürdiger Weise dem Verfasser der vorliegenden These ganz unbekannt geblieben zu sein — er gibt wenigstens nirgends in seinem Buche einen solchen Literaturnachweis — ausser Zarnckes Ausgabe, die er wohl einige Male erwähnt, von deren Verwerthung man aber im Verlauf seiner Arbeit nicht viel zu merken bekommt.

Man kann leider nicht sagen, dass Bessons Schrift einen grossen Fortschritt auf dem behandelten Gebiete bezeichne; nur vielleicht insofern, als er das bei Andern etwas zerstreute Material näher zusammenrückt und seine Untersuchungen auf dem Gebiete der Syntax etwas weiter ausdehnt. Doch hätte sich gerade auch in Bezug auf letztere aus Zarnckes Commentar noch manche treffende Bemerkung auszichen lassen.

Besson behandelt in vier Hauptabschnitten Laut- und Formenlehre, Wortbildung und Syntax der Sprache Brants; ein Anhang bringt einige kurze Beobachtungen über des Dichters Stil und Verskunst. Die Methode des Verfassers ist keine lobenswerthe. Er durfte sich nicht, wie er es meistens gethan hat, darauf beschränken, die orthographischen, lautlichen etc. Verschiedenheiten ohne irgend einen Erklärungsversuch neben einander zu stellen; dies führt oft zu ganz unrichtigen Fassungen der Regeln, deren Ausdruck vielleicht unter dem lästigen Zwange der vorgeschriebenen lateinischen Sprache noch ungelenker

geworden ist. Es handelte sich vielmehr darum, aus den verschiedenen neben einander bestehenden Formen die Brant wirklich zukommenden auszuscheiden, Abweichungen auf den jeweilen wirkenden Einfluss zurückzuführen. Dazu hätte allerdings die Heranziehung der heutigen elsässischen Volkssprache eine viel intensivere und tieferdringende sein müssen, als sie es in Wirklichkeit ist. Das ist freilich ein Versäumniss, wegen dessen man einem Franzosen keinen grossen Vorwurf machen darf. Aber auch eine weniger oberflächliche Betrachtung der Sprache des Narrenschiffs selbst hätte bei historischer Behandlung viel bedeutsamere Resultate geliefert. Es scheint eben, wie dies auch die zusammenfassenden Bemerkungen am Schlusse jedes Abschnitts erkennen lassen, dass Besson sich die Grundsätze der heutigen philologischen Forschung noch nicht völlig zu eigen gemacht habe.

Zur Illustration des Gesagten möge es uns gestattet sein, einige Einzelheiten herauszugreifen. S. 16. *keygeln* (= kegeln) darf nicht mit *anreygen, beweygen* zusammengestellt werden; im ersten Falle liegt wohl wirklicher Diphthong vor, vgl. baseld. *kaiglə,* während in den andern Fällen die Schreibung *eyg* die spirantische Natur des *g* andeuten wird. — S. 35: Aus *all schusz* ist nicht auf eine ungelautete Pluralform *schusz* zu schliessen, man vergleiche zur Erklärung schweiz. *all dag* gegenüber dem regelmässigen Plural *däg.* — S. 95. Der Satz: „Deinde participium verborum *müssen, sollen, dürfen* et aliorum cum infinitivo verbi cujuscumque conjunctum, exitum *en,* sublato praeverbio *ge,* exhibet: *Jeder rym hat sich muessen schmucken*“ ist ein drastisches Beispiel für die äusserliche Auffassung sprachlicher Erscheinungen. — S. 96 sagt Besson: „dialectus ipsa quod ad syntaxim attinebat, multo minus a sermone medii aevi distabat quam quod ad alias grammaticae partes spectabat“; ich hoffe aber bald an anderer Stelle nachweisen zu können, dass auch in der Syntax der Unterschied zwischen der mündlichen Rede und der geschriebenen Sprache im 15/16. Jahrhundert grösser war als man gemeiniglich annimmt. — S. 99 ist in den Sätzen: *Als duont ouch die den jr bosheyt Gott lang uff besserung vertreit* und *Herodias jr dochter hiez das . . .* die Construction ganz falsch aufgefasst und darum für die Annahme eines eigentlichen Dativ possessiv gar nichts bewiesen. — S. 100 meint der Verfasser, in dem Satze *wann man eyn spötter würfft für thuer* sei der Artikel vor *thuer* ausgelassen, *thuer* ist vielmehr als Assimilation aus *d' thuer* anzunehmen und darum nicht mit Paul, Mhd. Gramm.[2] § 223, 1 zusammenzustellen. — S. 101: *Do man jn boesz und guotes tueg. Wenn man von wis und hübschen seit* verdanken die Weglassung der Endsilbe gewiss eher der Versnoth als einem wirklichen Gebrauch der lebendigen Volkssprache. — S. 116. In *Und mach mir selbst ein testament Was mir leydt würt noch mynem dot* ist *was* nicht auf das Substantiv *testament,* sondern auf den ganzen vorhergehenden Satz zu beziehen.

Eine erneute genaue Untersuchung über die Sprache Brants wird sich also immer noch lohnen.

Basel. Gustav Binz.

Liesenberg, Friedrich, Die Stieger Mundart, ein Idiom des Unterharzes, besonders hinsichtlich der Lautlehre dargestellt, nebst einem etymologischen Idiotikon. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. VII, 225 S. 8. M. 4,50.

Eine schätzenswerthe Stoffsammlung aus einem interessanten Gebiete. Als besondere Merkwürdigkeit erwähne ich, dass germ. *th* in Stiege überall anlautend als Tenuis erscheint — ausser in den Pronominalstämmen, welche die Media festhalten. Löblich ist, dass der Verf. auch der Wortbildung seine Aufmerksamkeit zugewandt hat; von der Syntax weiss er so wenig zu melden, wie irgend ein anderer Dialektforscher.

Als Musterbeispiele von Darstellungen einer Mundart nennt Liesenberg die Arbeiten von Regel und Winteler. Leider hat er sich dem Vorbilde des ersteren angeschlossen. So sind wir z. B. ausser Stande zu erkennen, ob ein von ihm erwähntes *e, o* offen oder geschlossen ist. Und auch um die Gliederung und Beurtheilung der Thatsachen ist es schwach bestellt. So hat er für den Uebergang von $i > e$ keine Regel zu finden gewusst (S. 5); scheinbare Doppelentwickelungen des gleichen Lautes haben ihn nicht beunruhigt; er hat nicht wahrgenommen, dass mehrfach die scheinbaren Ausnahmen lediglich Lehnwörter sind.

Dass Text und Beispiele im Druck nicht unterschieden sind, ist sehr verdriesslich.

Giessen. O. Behaghel.

Franke, Carl, Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache gefördert durch die Mundarten. Leipzig, Teubner. 142 S. 8.

Franke hat eine beträchtliche Anzahl von deutschen Mundarten, zumal mitteldeutschen, in Bezug auf Wortschatz und „Redebilder“ durchgemustert und legt uns nun seine reichen Sammlungen vor, die uns zeigen sollen, welche Fülle von Wörtern und Wendungen in den Mundarten lebt, deren Aufnahme geeignet wäre, die Ausdrucksfähigkeit und Anschaulichkeit unserer Schriftsprache zu fördern. Der Stoff ist, was durchaus zu billigen, nach sachlichen Gruppen geordnet. Oefters sucht der Verfasser auch sprachliche Erklärungen zu geben, wobei freilich zu erkennen, dass seine sprachliche Schulung „nicht weit her ist“. Es kann keinem Zweifel unterliegen, dass die Bestrebungen Frankes eine gesunde Grundlage haben, dass die in Folge der fortschreitenden Einigung immer mehr verarmende Schriftsprache gut thut, aus dem reichen Borne der Mundarten zu schöpfen. In wie weit die Vorschläge Frankes im Einzelnen berechtigt sind? Der Ausgang gibt den Thaten ihre Titel, sagt Goethe. Im Ganzen glaube ich, dass der Schriftsteller schwerlich seinen mundartlichen Wortschatz aus einer derartigen Sammlung schöpfen wird, sondern er wird selber zu den Quellen hinabsteigen, wenn ihm die Bedeutung der Sache klar geworden, wenn er erkennt, dass Andere vor ihm das Gleiche gethan. Es wäre deshalb wohl nützlich gewesen, wenn Franke noch ausführlicher dargelegt hätte, wie schon bisher die Literatursprache bei den Mundarten in die Lehre gegangen. Z. B. Wieland hätte hier nicht fehlen sollen. Am meisten Glück dürfte Franke mit dem Hinweis auf die zahlreichen guten Verdeutschungen haben, welche das Holländische besitzt.

F. ist wohl nicht Soldat gewesen; sonst könnte er unmöglich den Ersatz von Lieutenant durch Rottenführer empfehlen. *Abmarachen* stammt doch wohl aus dem Hebräischen?

Giessen. O. Behaghel.

Sloet, L. A. J. W. Baron, De Planten in het germaansche volksgeloof en volksgebruik. 'sGravenhage, M. Nijhoff. 1890. 98 S. fl. 1,25.

In der Mai- und Juninummer des Gids 1881 erschien ein grösserer Sammelaufsatz 'Het volksgeloof aan het bovennatuurlijke in het rijk der planten' von Baron Sloet (früherem Generalgouverneur von Niederl.-Indien und Präsident-Curator der Leidener Universität † 1890), in welchem eine reiche Auswahl aus den bekannten Sagensammlungen und pflanzenmythologischen Forschungen für das gebildete Publikum zusammengetragen war. Die Benutzung ferner liegender Werke, wie des Dodonaeus Herbarius, Kruijt en Bloemhof 1663, und besonders die erfahrungreiche botanische Vertrautheit des Verf.'s mit den behandelten Pflanzen gaben dem Aufsatze einen besondern Reiz. Die parallele Behandlung der Thierwelt schwoll dem Verf. so über das Mass eines Zeitschriftartikels, dass er 'De dieren in het germaansche volksgeloof en volksgebruik' als 480seitiges Werk ('sGravenhage 1888) erscheinen liess — leider, möchte ich sagen; denn, ist die Behandlungsweise des Verf.'s dieselbe geblieben wie im Gidsartikel, der Leser wird an ein solches Werk andere Ansprüche stellen und wird zu viel oder zu wenig darin finden (vgl. z. B. die Nachtigall, die auf zwei Seiten mit acht Märchenauszügen abgemacht wird). Das hohe Alter hinderte den unverdrossen weiter sammelnden Verfasser an einer entsprechenden Umarbeitung seines Pflanzenartikels, und so gab er in dem vorliegenden Büchlein nur vierzehn (im Inhaltsverzeichniss ist der Weichselbaum S. 46—50 vergessen) 'Skizzen merkwürdiger Pflanzen Hollands und der angrenzenden Länder', die er ahnungsvoll seinen Schwanengesang nennt. Sie umfassen Flachs, Hanf, Hanfwürger, Weichsel, Hopfen, Porst, Maiblümchen, Gänseblümchen, Bilsenkraut, Spindelbaum (Evonymus europ.), Johanniskraut (Hypericum perfor.), Vergissmeinnicht, Hasel, Linde. Gleichmässigkeit ist nicht angestrebt: während die Abhandlung über den Flachs (S. 1—42) äusserst breit angelegt ist und die Geschichte der Leinwand, die Parasiten des Flachses, die Baumwolle, die ganze Spinnerei practisch, literarisch und mythologisch in ihr Bereich zieht, werden beim Weichselbaum weder Sagen noch Gebräuche noch literarische Belege, sondern nur Geschichte der Kultur, chemische und pharmazeutische Eigenthümlichkeiten (Hausrecept für Maraschino!) aufgeführt, die Skizze über das Vergissmeinnicht besteht zu einem Drittel aus Citaten aus Goethes Blümchen Wunderhold. Erfreulich in ihrer Beschränkung ist die Behandlung der Linde: botanische, pflanzengeographische Notizen, zwölf ausführliche Belege der Gerichtslinde, meist aus Grimms Weisthümern (nach dem Register, wo gegen 60 Belegstellen angeführt sind), sechs historische Linden, fünf Marienlegenden, fünf Belege der Heilkraft aus der Volksmedizin. Für die Gerichtslinde hätte der Verf. in der Vorarbeit eines Landsmannes einen älteren Beleg finden können, als seine aus deutschen Quellen geschöpften, die nicht über das XIV. Jh. zurückgehen: 'Acta sunt anno Domini 1270 in loco et sub tilia Timeren, coram viris idoneis' (v. d. Bergh, Proeve van een kritisch woordenboek der nederlandsche mythologie. Utrecht 1846. Artikel 'heilige wouden'). Hervorgehoben sei noch, dass S. 81 die virga frugiferae arbori decisa des Tacitus gegen Grimm und Holtzmann auf den Haselstrauch gedeutet wird.

Dass diese harmlosen, ansprechenden Skizzen und Notizen unter einem so umfassenden, irreführenden Titel herausgegeben worden sind, muss als ein bedauerlicher Fehler bezeichnet werden, der den zahlreichen Bebauern des Feldes Enttäuschungen zu bereiten geeignet ist.

Tiel. E. F. Kossmann.

Ranisch, Wilhelm, Die Vǫlsungasaga Nach Bugges Text mit Einleitung und Glossar. Berlin, Mayer & Müller. 1891. XVIII, 216 S. 8. M. 3,60.

In der Einleitung entwirft Ranisch eine Skizze des Entwicklungsganges der nordischen Nibelungendichtung bis auf die Vǫlsungasaga, wobei er sich in der Hauptsache auf Müllenhoff Zs. f. d. A. 10 u. 23 und auf den Commentar zu den Sigurþliedern, der demnächst als Anhang zu DA. V erscheinen soll, stützt. Die altfränkische Welsungensage umfasste die Geschichte von Sigmund und Sintarfizzilo, von Sigfrid und den Gibicungen-Nibelungen; aber was die Vǫlsungasaga von Óþin berichtet, gehört sicherlich zu den nordischen Zuthaten und darf nicht mit Müllenhoff in die altfränkische Sage zurück verlegt werden (gegen diese Annahme vgl. auch Symons, in Pauls Grundriss II, 1, 24). Sigfrids Ermordung draussen im Wald kann allein in der alten fränkischen Ueberlieferung erzählt worden sein; die deutschen Quellen wahren hier entschieden den echten Sagenstand. Der nordische Bericht von Sigurþs Ermordung an Guþrúns Seite im Bette ist jünger und kam in Island auf, weil es eben dort keinen Wald und keine Waldjagd gibt. Ranisch glaubt, die Ursage habe von Sigfrids Verlobung mit Brünhilde berichtet, welche dann wegen eines Zaubertrankes gebrochen ward. Eine andere Auffassung, die den Motiven auf psychologischem Wege beizukommen sucht, aus denen der erste Schöpfer der Sigfridsage sein Meisterwerk aufbaute, suchte ich zuletzt in der Beilage zur Allgemeinen Zeitung vom 1. März 1890 S. 2 zu begründen. Ich kann mich nicht davon überzeugen, dass ursprünglich eine auseinander gegangene Verlobung und Zauber- und Liebestränke zur tragischen Schürzung der so einfach und erhaben angelegten epischen Handlung verwendet wurden[1].

Der Text ist ein Abdruck von Bugges Ausgabe der Vǫlsungasaga, doch mit einigen Aenderungen in der Orthographie, so *ę́* für *æ*, *ǫ* für *ö*, *ǫ́* für *œ*, *z* für *st sk* (*hafaz* statt *hafast, hafask*), für *ds* und *đs* Ferner ist überall *þ*, nie *đ* verwendet, freilich etwas bedenklich bei einer Quelle wie Vs. aus der Zeit um 1260. Es ist aber jedenfalls gut, in Büchern, die Lehrzwecken dienen, den deutschen Studirenden an die altisländische Aussprache und Schreibart zu gewöhnen, um den Verwirrungen, welche die neuisländische Schreibweise in sprachlicher und etymologischer Auffassung zumal bei Anfängern anrichten kann, dadurch thunlichst vorzubeugen.

Das beigefügte Glossar (S. 80—212) ist fleissig ausgearbeitet, registrirt keineswegs bloss den Wortschatz, sondern legt das Hauptgewicht auf Darstellung des Satzbaus. Besonders dem Anfänger leistet es überaus nützliche Dienste und bietet ihm für alle schwierigeren Stellen ausreichende Erklärung, weit besser, als dies durch erläuternde Anmerkungen hätte geschehen können. Bei den einzelnen Worten ist keine Belegstelle aus der Vǫlsungasaga angegeben, wohl aber für ausgehobene und erläuterte Phrasen. Hie und da wird die Etymologie durch Verweisung aufs Gotische berücksichtigt.

[1] [Vgl. nun auch Symons in der Zs. f. d. Ph. 24, S. 30 und S. 32.]

Die alphabetische Anordnung trägt der Gewohnheit deutscher Leser Rechnung: die Einreihung von Casusformen mit Vokalumlaut neben der Nominativform und eventuell von Praeteritis neben dem Praesens erleichtert dem Anfänger den Gebrauch. Durch das Glossar erfüllt der Textabdruck wirklich seine Bestimmung, für Lehrzwecke, für die erste Lectüre des Nordischen zu dienen. Wimmers Glossar zum Læsbog war dem Verf. bei Ausarbeitung des seinigen Muster. Wilkens Wörterbuch zu seiner Ausgabe der Vǫlsungasaga erleichterte diese Aufgabe aber auch sehr wesentlich. Verwunderlich und geradewegs als ein fühlbarer Mangel erscheint es dem Referenten, dass Ranisch der bei Veranstaltung solcher Ausgaben üblichen Gepflogenheit nicht nachgekommen ist, eine knappe, aber vollständige bibliographische Uebersicht aller der Erklärung des betreffenden Denkmals dienlichen Hilfsmittel und vorhergehenden Ausgaben dem Leser zu bieten. Ueberhaupt erklärt die Einleitung nicht einmal recht deutlich die Stellung der Vǫlsungasaga als Literaturdenkmal, sondern will nur auf den Inhalt der nordischen Nibelungendichtung eingehen. Eine Einleitung wie die Edzardis zu seiner Uebersetzung der Vǫlsungasaga (Stuttgart 1880), wenn auch kürzer gefasst, hätte meines Erachtens nur dazu beigetragen, dem Buche einen grösseren Leserkreis zu verschaffen und den Werth, den die bequeme Verbreitung des Buggeschen Textes in Deutschland hat, um ein beträchtliches zu erhöhen. Die Aufgabe, dem deutschen Leser einen deutlichen Begriff von der Vs. beizubringen, wenn ihm einmal doch der Text in die Hand gegeben wird, war umsomehr geboten, als Wilken mit seinen Vorbemerkungen zur Vs. (1877) diese nicht in der richtigen Weise erfasst und erfüllt hatte. So hat Ranisch die unserer Meinung nach nützliche und nöthige Sacherklärung mit Absicht übergangen und sein Verdienst auf die Wiederholung von Bugges Text und auf dessen sprachliche Auslegung vermittelst eines guten Glossares beschränkt.

München. W. Golther.

Arthour and Merlin nach der Auchinleck-Handschrift nebst zwei Beilagen herausgegeben von Eugen Kölbing. (Altenglische Bibliothek hrsg. von Eugen Kölbing. Vierter Band.) Leipzig, O. R. Reisland. 1890. CLXXXIX, 504 S. 8.

Als 'Abschluss seiner Ausgaben umfangreicherer Stücke aus der Auchinleck-Hs., die mit Sir Tristrem eröffnet, mit Amis and Amiloun und Sir Beves of Hamtoun fortgesetzt wurden', bietet uns Kölbing in vorliegendem Buche eine Ausgabe der ältesten englischen Version des romantischen Epos Arthour and Merlin, der als Beilagen die beiden Gruppen der jüngeren Version und eine Probe aus Lonelichs Merlin folgen, welch letzteren Kölbing später vollständig für die E. E. T. S. herauszugeben gedenkt. Wenn auch von der älteren Version ein früherer Abdruck (von Turnbull für den Abbotsford Club, Edinburgh 1838) vorlag, so war derselbe doch nur wenigen Bevorzugten erreichbar; für die Mehrzahl derer, die sich für me. Literatur interessiren, ist wie für den Referenten der durch Kölbing nunmehr allgemein zugänglich gemachte Text gleichwerthig mit einem Ineditum. Was die Einrichtung der Ausgabe anlangt, so ist des Herausgebers peinliche Gewissenhaftigkeit in der Wiedergabe der handschriftlichen Lesung und die unermüdliche Sorgfalt, mit der er in Einleitung, Anmerkungen und Glossar alle das Gedicht als Ganzes oder einzelne Stellen betreffenden Fragen zu lösen und das Verständniss desselben nach allen Richtungen hin zu fördern bestrebt ist, so allgemein bekannt, dass ich dies nicht für das vorliegende Buch nochmals nachzuweisen brauche. Es genüge zu sagen, dass es sich den oben genannten Ausgaben von Texten der Auchinleck-Hs. und dem vor kurzer Frist erschienenen Ipomedon würdig an die Seite stellt. Ein kurzer Ueberblick über den Inhalt des Buches mag die Reichhaltigkeit des darin Gebotenen erkennen lassen.

Kapitel I der Einleitung (S. IX—XXI) gibt uns Auskunft über die vorhandenen Handschriften und Ausgaben und enthält zugleich ein recht langes 'Sündenregister' des Turnbullschen Abdrucks, wie auch die Zuverlässigkeit der von Wheatley besorgten Ausgabe der englischen Prosaversion durch die von Kölbing mitgetheilte Collation eines Abschnittes derselben sehr in Frage gestellt wird.

In Kap. II (S. XXI—LX) behandelt K. die Sprache und Metrik von Version A. Gar manches Interessante und Neue finden wir hier hervorgehoben, so vor allem die sonderbare Willkür in der Pluralbildung der Substantiva, das Durchreimen von vier, sechs oder mehr Versen, das relativ häufige Vorkommen von Assonanzen und vokalisch unreinen Reimen, die eigenthümliche Nachstellung der Bindepartikel *and* etc. Die vorkommenden Alliterationsformeln sind nach dem altbewährten Schema zusammengestellt. Der Dialekt des Gedichtes ist, wie aus K.'s Darlegung unzweifelhaft hervorgeht, der kentische. Auch die erwähnte Nachstellung von *and* scheint mir eine specifische Eigenthümlichkeit von Kent zu sein, denn sie begegnet ziemlich häufig in Gowers Confessio Amantis, z. B. II, 229: *To Lichomede and forth they wente*; II, 233: *To Lichomede and than he preide*; II, 295; *Of faierie and sore him dradde*; II, 298: *Unto his wife and thus he saide* etc. etc. Bei Chaucer scheint übrigens zweimal dieselbe Stellung vorzuliegen; B. D. 770: *As to my lorde and did homage* und C. T. D 1550: *Ful privily and rouned in his ere.* Was die Pluralbildung der Substantiva anlangt, so ist es ja klar, dass hier im Vergleich zu anderen Denkmälern eine grössere Freiheit herrscht; nur ist mir ein leises Bedenken aufgestiegen, ob diese Freiheit nicht vielmehr auf metrischem, als auf grammatischem Gebiete liegt, d. h. ob nicht neben manchen anderen Incorrectheiten des Reims (vgl. S. XXXVI f.) auch die besteht, dass ein überschüssiges *s* für den Reim nicht in Betracht kommt, dass also z. B. *walles : alle* 1473 u. ä. ebenso für einen zulässigen Reim gilt, als *lange : Corwanges* 6779; *singel : flinge* 7931; *bridel : ride* 4937. 5701; *naked : take* 7097; *yspoused : precious* 4473, und dass in *alle our men : can* 4315 und ähnlichen Fällen ebenso vokalisch unreiner Reim vorliegt, wie sicher in *euerich man : ten* 4857 und *hors and man : ten* 4955. In der Verbindung *to þe toþ* (*: soþ*) hätten wir dann noch den ungelauteten Dat. Plur. (ae. *tôþum*) zu erblicken. Etwas Sicheres hierüber wird sich allerdings erst sagen lassen, wenn jemand einmal sich der nicht undankbaren Aufgabe unterziehen wollte, der Pluralbildung der Substantiva im ganzen Verlauf der englischen Sprachgeschichte eine Specialuntersuchung zu widmen.

Von grosser Wichtigkeit für die englische Literaturgeschichte ist Kap. III 'Der Verfasser von Version A'. Zwar ist es K. nicht gelungen, über die Person des Dichters etwas Genaueres zu ermitteln; aber — und schon dies ist ein grosser Gewinn — er hat in unanfechtbarer Weise dargethan, dass der Verfasser von

'Arthur and Merlin' auch 'King Alisaunder' und 'Richard Coeur-de-Lion' geschrieben hat. In sprachlichen und metrischen Eigenthümlichkeiten, in Phraseologie und Stilistik stimmen diese drei Gedichte in der That so auffallend überein. dass ein Zweifel an gleicher Verfasserschaft kaum aufkommen kann, und es liesse sich, wenn es nöthig wäre, zu dem von K. angeführten reichen Material noch mancher charakteristische Zug, den die drei Gedichte mit einander theilen, hinzufügen. Wir erhalten bei dieser Gelegenheit auch über Dialekt, Metrik und Stilistik von King Alisaunder und Richard durch K. die erste sichere Auskunft. Fraglich bleibt es nur noch, ob wir auch, was K. nahelegt, die von Weber herausgegebene Fassung der Seven Sages demselben Verfasser zuzuweisen haben. Da ich beabsichtige, von dieser Version eine neue kritische Ausgabe zu veranstalten, werde ich noch Gelegenheit haben, auf diesen Punkt zurückzukommen.

Höchst interessant und für die so verwickelten Fragen nach dem gegenseitigen Verhältniss der verschiedenen Bearbeitungen der Merlin-Sage von Bedeutung ist Kap. IV 'Literaturgeschichtliches' (S. CV—CLXXXIX). Die unmittelbare Quelle von Version A sieht K. in einem französischen Prosaromane; über die Thätigkeit des englischen Bearbeiters spricht er auf S. CLI f. Besonders erörtert der Herausgeber sodann das 'Verhältniss der jüngeren Version zur älteren', eine Frage, die auch für andere Romanzen von Wichtigkeit ist. Als Resultat ergibt sich (S. CLXXI), dass der Verfasser der jüngeren Redaction eine, mit der Auchinleck-Hs. allerdings nicht identische, Handschrift der älteren Fassung vor sich gehabt, diese aber selbständig umgearbeitet hat. In einem Anhange gibt K. recht dankenswerthe textkritische Bemerkungen zu einem Theile der französischen und der englischen Prosaversion, von denen namentlich die letztere gar sehr der Besserung bedürftig ist, und handelt endlich von der Quelle von Lonelichs Merlinepos und der englischen Prosa. Beide gehen, wie K. nachweist, unabhängig von einander auf denselben französischen Text, die Prosaauflösung von Robert de Boron's Epos zurück.

Es folgen sodann die drei Texte: I. Arthour and Merlin nach der Auchinleck-Hs., 9938 Verse (S. 1—272); II. Die jüngere Version, und zwar die beiden Gruppen L (PH) und D, so weit letzteres reicht, parallel gedruckt, 2492 resp. 1278 Verse (S. 273—370) und III. die ersten 1638 Verse des Merlin von Lonelich the Skinner (S. 371—408).

Die Anmerkungen (S. 409—429) sind etwas knapper als sonst, aber völlig ausreichend, um irgendwie dunkle Punkte des Textes nach Möglichkeit aufzuhellen, zumal als weiteres, vortreffliches Hilfsmittel hierfür das beigefügte Glossar (S. 448—501) dient. Wenn auch der grosse Umfang der Texte nicht, wie bei dem trefflichen Glossar zum Sir Tristrem, die Anführung sämmtlicher vorkommenden Wörter gestattete, so zeichnen es doch dieselben Vorzüge aus, wie jenes: absolute Zuverlässigkeit der Citate und strenge Sonderung der verschiedenen Bedeutungsnüancen eines Wortes, ein Punkt, dem sonst nur von Mätzner Rechnung getragen worden ist. Mit der Auswahl, die der Herausgeber getroffen, wird man sich im Allgemeinen einverstanden erklären müssen. Hin und wieder könnten wir ein Wort entbehren, so z. B. '*smiþ*, Schmied'; seltener habe ich trotz vielen Nachschlagens etwas vermisst, so z. B. *aught* Adj. tapfer, tüchtig 3480; *helue* Stiel (einer Axt); *nouel* Nabel 5981; *quen* in der Bedeutung 'altes Weib, Hure' 753. 757. 1002. Bei *doke* 4138 ist wohl als Bedeutung 'Ente' (*duck*) statt 'Taube' einzusetzen.

Zum Schluss sei es mir gestattet, eine Reihe von Einzelbemerkungen zum Text und zu den Anmerkungen namentlich von Version A beizufügen, die vielleicht hie und da zur Aufklärung mancher noch dunkel gebliebenen Stelle beitragen werden: 335 f. Dieselbe ironische Ausdrucksweise finden wir K. Alis. 1764 f. 1804. 1839 f. 2927 f. 3351 f. etc. — 565. Zu *He bat his fist and his elbowe* als Zeichen des Zornes verweise ich auf W. Scott, The Lay of the Last Minstrel VI, 7: *Stern Rutherford right little said, But bit his glove and shook his head* mit der Anmerkung: *To bite the thumb or the glove seems not to have been considered upon the Border as a gesture of contempt, though so used by Shakespeare* [Rom. Jul. I, 1], *but as a pledge of mortal revenge* etc. — 645 f. In Betreff der damaligen Anschauungen über den Fall der Engel ist Cursor Mundi 491 ff. zu vergleichen. Die Anhänger Lucifers fielen danach verschieden schnell, bis, wie es in unserem Gedichte heisst, 'unser Herr sagte: Halt! So (d. h. an dem Orte, an dem sie sich in jenem Augenblicke befanden) blieben sie für immer (behielten sie ihren ständigen Wohnsitz); vgl. auch D 693—706. — 682—684. *hem* ist richtig, denn es ist die ganze Familie gemeint. — 994. *howewiif* 'Hebamme' möchte ich von *howe* 'Sorge, Angst' 566 u. ö. ableiten, also entsprechend dem deutschen Ausdruck 'Wehmutter'. — 1381 *fine* Druckfehler für *fiue*. — 1531 *arered mizt* wird gestützt durch *recouered mizt* 1650. — 1641. *Token* ist absolut gebraucht 'dies ist ein Zeichen, dass', wie 4315: *þe best conseil þat y can* und Chaucer Troil. I, 995 u. ö.: *Ensample why*. — 1855. Die Wiederholung *And þer fauzt Vterpendragon, Fauzt þer as a wode lyoun* will mir recht gut gefallen und war vielleicht vom Dichter beabsichtigt; vgl. Einl. S. XXXIX ff. — 2198. *Of kniztes* scheint mir abhängig zu sein von *best*; 'diejenigen, die man als die Besten unter den Rittern kannte, sollten an jener Tafel sitzen'. — 2558. *present* ist wohl ironisch zu fassen. Die Todesbotschaft wird als böses Geschenk bezeichnet. — 2619. 'die anderswo zur Erziehung waren', wie auch das Glossar angibt. — 2772. *in spouse* 'in der Ehe' ist richtig; vgl. C. M. 3403: *þof Ysmael be noght o spus* (: *crus*); 3907 f.: *Quat of his wines tuin in spus And wat of haudwimmen in hus*. — 2820. *and* kann stehen bleiben. *and al þing* = *and all*, worüber zu vergleichen Engl. Stud. XIII, 487. — 3059—64. Wie K. Einl. S. LXVIII hervorhebt, ist diese Stelle von dem Dichter des Lib. Desc. 1303 ff. nachgeahmt worden. Ich hätte also auch den Arthur and Merlin unter den ihm bekannten Gedichten aufführen müssen, zumal auch sonstige Uebereinstimmungen sich finden und insbesondere der Name des Ritters Claudas Lib. Desc. 1031, den ich damals nur aus Malory belegen konnte, gewiss aus Arth. a. M. 2169. 3492 etc. entnommen ist. — 3187. *tprut* ist wohl die richtige Form der Interjection, da auch bei Böddeker P. L. VI, 230 *tprot* steht. — 3399. *drouz bi half* 'nahm bei Seite' = Lo. 317 '*took . . on side*' kann ich zwar aus anderen Texten nicht belegen, aber in unserem Gedichte wird *half* sehr häufig = 'Seite' gebraucht in den Verbindungen *at his rizt half* 6513; *a left half and a rizt* 4897; *a soupe half* 8745;

anoþer half 4331; *at þe oþer half* 6514; *on aiþer half* 9126; *in ich half* 8965; *a boþe half* 4882; ja sogar *on alle half about he smot* 4825, wo doch mehr als zwei Richtungen gemeint sein müssen. — 4454. Wie aus der Vergleichung von *ouercarked* 5941 hervorgeht, liegt in der Schreibung *soure carked* 'bitter bekümmert' volksetymologische Deutung des Kopisten vor statt des ursprünglichen *surcarked* = afz. *surchargié* 'überbürdet'. Demgemäss ist auch *surcarking* 3945 mit Recht als ein Wort gedruckt worden = 'Ueberbürdung, übergrosse Bedrängniss'. Bei dem Bedeutungswechsel von *cark*; *carken* (afz. *charge*; *chargier, cargier*) 'Last, Bürde'; 'beladen, belasten' zu 'Kummer'; 'bekümmern' ist wohl ebenfalls Volksetymologie mit im Spiele in Anlehnung an *care,* mit dem beide Wörter gern alliterirend verbunden wurden; vgl. *carke and care* Sq. l. deg. 924; *carked with (in) care* C. M. 5653. 13747. 23994. 24233. Das früher angesetzte ae. Etymon *cearc, cearcian* ist unbelegt und die Herleitung aus dem Altfranzösischen wohl sicher; vgl. Stratmann-Bradley und Cent. Dict. s. v. — 4851. Der Artikel vor *ten* ist hier erforderlich, wie z. B. 6672. 6674. — 5084 ff. *þre þousand* ist gemeinsames Object sowohl zu *met* als zu *leyd to grounde.* Die Stellung ist freilich sonderbar. — 5093 f. Für *Algate* ist wohl *Aldgate* zu schreiben, wie noch heut der betreffende Stadttheil von London heisst. — 5237. Hall's Deutung von *þern hel* = *kern-hel* = afz. *crenelle* 'Schiessscharte, hier übertragen auf den Schlitz in der Rüstung, der durch das Emporheben des Armes verursacht wird' ist unhaltbar. Die Einschiebung eines *h* mitten in einem einfachen Worte wie afz. *crenelle* = me. *kernel* wäre unerhört, noch unerhörter der Bedeutungsübergang von 'Schiessscharte' zu 'Schlitz in der Rüstung'. Ausserdem ist schon im vorhergehenden Verse gesagt, dass Gvinbating die Lanze *þurch þe hauberk felefold* gestossen hat; er kann sie also nicht noch durch den 'Schlitz in der Rüstung' treiben. Endlich, und dies führt uns zugleich auf die richtige Spur, ist der bestimmte Artikel hier ebenso wie im vorhergehenden Verse nicht zu entbehren. Wir haben also *þ* als Artikel abzutrennen und dann bleibt noch übrig *ern-hel* = *ern-hel* = ne. *armhole* 'Achselhöhle', was ausgezeichnet passt. — 5459 f. *norþ* für ursprüngliches *bise* mag schon vom Dichter herrühren, denn derselbe Reim *norþ : soþ* steht auch 4571 f. — 5555. *ȝaf* scheint als Verbum zu beiden Subjecten zu gehören: *His treuþe þer-to* [sc. *ȝaf*] *þe king Ban And þer-to ȝaf Leodegan.* — 6135. Sollte nicht *contre-ogan* eine hybride Bildung sein, wie *cite-toun* 1643, *wonder-mervaile* 9186 und ähnliche, von Kölbing zu Ip. A 127 angeführte Verbindungen. Es wäre dann zu übersetzen: 'Sie hielten tapfer aus (*helden gode*) gegen Saphiran'. — 6499. Durch Einsetzung von *castel* wird der Vers zu lang. Kann nicht *trist* auch Subst. sein, 'fester Platz, Veste'? — 6509. K.'s Auffassung der Stelle ist jedenfalls richtig; wir bleiben aber der Ueberlieferung am nächsten, wenn wir *wich* für *wiþ* lesen (*w* für *wh* steht oft in unserem Gedicht), also: 'Leodegan beobachtete, welche Ehre alle Andern dem König Artus erwiesen'. — 6547. *þouand* halte ich hier nicht mit dem Glossar für 'Sklavin', sondern ebenso wie 4505. 3914. 7025. 4493 für falsche Schreibung von *þousand.* 'Tausend solche, wie ich es bin, könnten dir deine Hilfe etc. nicht vergelten', sagt Gveneour zu Artus. — 6817. Eine Aenderung ist hier nicht nöthig. *Als who seyt* = 'quasi dicat', 'wie wenn jemand sagen wollte'; vgl. Engl. Stud. XIII, 492. — 6824. Ist vielleicht *top* für *toþ* zu lesen? — 6879. *honteye* in Verbindung mit *crye* sieht mir mehr wie ein Verbum aus, das ich allerdings nicht belegen kann. — 6926. Wir können auch *grene* als Subst., *roume* als Adj. auffassen (vgl. Lib. Desc. 122), 'auf einer sehr geräumigen Au'; dann ist eine Umstellung nicht erforderlich. — 7094. *ȝif [we] wel gunne, do we now bet*; 9309 *þat [he] nist what he miȝt do.* Vielleicht liegt hier eine Attraction des Subjects aus dem einen in den andern Satz vor, wie 814 f. *þat sche hir laid doun to slape Ar* [sc. *sche*] *hir dore and hir fenester Hadde yblisced* etc. — 7115. *þat he to grounde [fel] plat þere*; 9072 *þat he [fel] plat.* Die Einschiebung von *fel* in diesen zwei Versen wird zwar gestützt durch 9835: *þat he aplat fel of his stede.* Aber es wird *platten* sicher intransitiv gebraucht 9913: *wiþ his sextene þat on hem plat.* — 7286. Könnte nicht *fresche* 'frisches Fleisch' dem 'eingesalzenen Fleische' (*selt*) gegenüber gestellt sein? — 7554. *faunfail* Druckfehler für *saunfail.* — 7648. *conquerre* wird afz. auch intransitiv gebraucht, 'tapfer kämpfen'; vgl. Bel Inc. 5136: *Car moult entent apres conquerre.* — 7929. Ueber *do bi rede (counseil)* vgl. meine Bemerkung zu Lib. Desc. 880. — 8098. Statt des unverständlichen *drein* ist aus 7867 der Name der Brücke *Drian* einzusetzen. Der Reim ist so auch in Ordnung, vgl. *ogan : man* 133 etc. — 8438. *lest* ist = *list* 'Ohrläppchen, Ohr', eine Bedeutung, die an unserer Stelle sehr gut passt; vgl. Chaucer C. T. D 634: *By god, he smot me ones on the list, That of the strook myn ere wax al deef.* — 8459. Die Wortstellung der Hs. ist beizubehalten, aber nach 8462 und vor 8463 Anführungszeichen zu setzen. Es fragt zuerst Gawein den Ritter: „Kennst du vielleicht die Dame, die all diesen Schimpf erduldet?" — „Gawain", antwortet dieser, „wahrhaftig, sie heisst Belisent etc." — 8479. *An heþen swain* kann stehen bleiben, wenn wir darunter nicht den König, sondern einen andern Heiden verstehen. — 8495. Die Hinzufügung von *of* ist entbehrlich; 'sie liessen die 500 Heiden nicht entkommen, keinen von ihnen'. — 8618. Für *bitowe* ist wohl *bistowed* einzusetzen. — 8673. *after þat her armes bar* 'je nachdem ihr Wappen es anzeigte, je nach ihrem Wappen' stellt sich zu *after þai ware* 6520 'je nach ihrem Range'. — 8914. Für *gostes* statt *godes* spricht auch der bestimmte Artikel. — 9103. K.'s Einschiebung *So þai gun fiȝt [more] and lasse* ist auf den ersten Blick sehr bestechend, aber ich glaube doch, dass *lasse* hier Infinitiv ist = 'losschlagen, zuhauen', wie z. B. 7584. 8255. 9263. 9783. — 9729 f. Es scheinen hier die Versausgänge in der Vorlage defect gewesen zu sein und der Schreiber hat sie falsch ergänzt. K.'s Herstellung der Reimworte ist gewiss richtig; wir bleiben aber der Ueberlieferung näher, wenn wir *her* in den ersten Vers setzen: *We moten he[r lende]* etc.

L. 422. *for love of sir Vortiger* kann einfach heissen: 'um des Vortiger willen'. Es ist hier *love* ebenso vox media wie sonst *grace* oder *hope,* die auch von unangenehmen Dingen gebraucht werden können.

Lo. 273. *our* entspricht dem folgenden *owthir,* 'entweder . . . oder'. — Lo. 343. *on almesse of bred* 'ein geschenktes Stück Brot'. — Lo. 603. *conceyved* ist vielleicht verschrieben für *deceyved,* 622. 669. — Lo. 1108. *iwys* scheint verschrieben zu sein für *juise* 'Gericht'. Dann ist die Einsetzung von *juggement* nicht

nöthig. — Lo. 1387. *But a prestis sone of zowre he is,* 'er ist der Sohn eines von euren Priestern'. Die Construction ist also dieselbe wie in *a friend of yours,* die Wortstellung, wie in: *þe kinges douzter of Almayne.*

Dem Herausgeber ist der Dank aller Fachgenossen für die vortreffliche Ausgabe eines so wichtigen Denkmals gewiss.

Königsberg i. Pr. Max Kaluza.

Études romanes dédiées à Gaston Paris le 29 décembre 1890 (25e anniversaire de son doctorat ès lettres) par ses élèves français et ses élèves étrangers des pays de langue française. Paris, Bouillon. 1891. III, 552 S. 8.

Gaston Paris hat nicht nur durch bahnbrechende Werke auf den Gang der französischen Philologie in den letzten Jahrzehnten bestimmend eingewirkt, er hat auch als akademischer Lehrer einen Samen ausgestreut, der, auf günstigen Boden fallend, der Wissenschaft schon eine reiche Ernte gegeben hat und eine noch reichere zu geben verspricht. Dem Beispiel der Schweden, die ihm vor zwei Jahren einen Band widmeten, folgt nunmehr die stattlichere Zahl der französischen Gelehrten, die ihm ihre Ausbildung verdanken, um ihm zu seinem 25jährigen Doctorjubiläum einen reichhaltigen Band gediegener Forschungen ehrerbietig zu überreichen. Omont S. 1 gibt ein Verzeichniss der franz. Handschriften des Königs von England heraus, die sich im Anfang des 16. Jahrhunderts auf Schloss Richmond befanden. Huet 51 publicirt ein französisches Minnelied, das uns auch in einer zweiten Bearbeitung erhalten ist, die, wie das Original, noch dem 13. Jahrhundert angehört. Bédier 23 charakterisirt geistvoll das älteste erhaltene Fabel von der *menestrel Richeut,* das er auf Grund einer historischen Anspielung ins Jahr 1159 setzt, und knüpft daran Betrachtungen über die Anfänge der Fabeldichtung. Monod 33 macht wahrscheinlich, dass die Annales Laurissenses minores von einem angelsächsischen Mönch in Lorsch geschrieben sind und von da aus weiter verbreitet wurden, besonders nach Fulda, wo man sie in die vielbenutzten Annales Fuldenses aufnahm. Couraye du Parc 43 gibt fünf dem Volksmunde entnommene Lieder aus der Basse Normandie heraus, die zum Theil schon in andern Fassungen bekannt waren. Raynaud 51 zeigt, dass der Arlecchino, bei Dante Alichino, auf die altfranzösische *maisniee Herlequin* und dass letzterer Name auf einen Grafen Hernequin (i. e. Iohannes parvus) von Boulogne zurückgeht, der im 9. Jahrhundert lebte und im französischen Volksepos besungen war. Sepet 69 möchte Adams Jeu de la feuillée als folie dramatique bezeichnen, nicht nur mit dem Maifest, sondern auch mit dem Narrenfest in Verbindung bringen, das zuweilen am Tage des Maifestes gehalten wurde, und für eine Vorstufe der Sotie ansehen, der das Stück durch die Betonung der Satire und das Zurücktreten der Handlung sich nähert. Das von Jeanroy 83 herausgegebene Gedicht versetzt uns in die Verhältnisse von Arras kurz vor 1270 hinein und gibt nach manchen Seiten willkommene Aufschlüsse, nach andern freilich neue Räthsel auf. Langlois 97 theilt Bemerkungen Fauchets mit über marmouset, feminie, Caoursins u. A. Vielleicht wäre ein Auszug genug gewesen. Piaget 113 berichtigt die Datirung der zwischen Jean de Montreuil, Christine von Pisan, Gontier Col und Gerson über den Rosenroman gewechselten Streitschriften. Thomas 121 weist auf den heiligen Vidianus hin, der zu Martres-Tolosanes (H. Garonne) verehrt wird und spätestens 1764 mit dem sagenberühmten Neffen des Gnillaume d'Orange identificirt wurde. Grand 137 gibt den historischen Commentar zu einer auf die Juristenfacultät von Montpellier bezüglichen provenzalischen Urkunde von 1336. Flach 141 hat taktvoll das Geleitswesen in den Chansons de geste zum Gegenstande gewählt, dessen wesentliche Züge nach seiner Ansicht sich im Lehenswesen fortsetzen, und bespricht, anknüpfend an die altgermanische Blutsbrüderschaft, die Begriffe der Sippe, *maisniee* und Waffenbrüderschaft auf Grund der Chansons de geste. Pagès 181 druckt einen catalanischen Text der auch in drei provenzalischen Handschriften erhaltenen Version des Enfant sage. Constans 195 theilt zwei Stellen des Roman de Troie nach 24 Handschriften mit, und versucht auf Grund der Varianten eine Klassification. Wilmotte 239 edirt eine unvollständige Prosaübersetzung der Disticha Catonis in der Mundart von Namur aus dem Ende des 13. Jahrhunderts und fügt werthvolle Bemerkungen hinzu; doch sollte er nicht hier das älteste Beispiel von *viskeir* vermuthen, da sich das Particip *viskeit* schon im Hiob (Dial. Greg. 355, 40) findet. Salmon 253 gibt französische Rezepte aus Cambrai ans der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts heraus. Das *ils* des ersten Satzes ist doch wohl ein Versehen des Herausgebers. Dieser hat auch nicht gemerkt, dass sich im Text oft Verse ungesucht einstellen, also die Prosa aus Versen aufgelöst ist. So Nr. 4: *S'en le teste avés mengison, Blechie car ou gratison, Semenche d'ortie prendés, Triblés le et en vin metés;*

Le cief en faites bien froter. Sablon de riviere ou de mer Prendés avoec jus de cresson Et craisse d'aue u de chapon, Et en faites un ongement, Si en ongniés le cief souvent. Hier habe ich einige Aenderungen angebracht, doch nur ein Reimwort (*mer*) ergänzt. Andere Rezepte, z. B. Nr. 40, sind in tadellosen Achtsilbnern überliefert. Taverney 267 zeigt dass lat. *tj* im Rumänischen zu *ts,* nur vor *ō* (und *u*) zu *tsh* geworden ist. Eine physiologische Erklärung hat er nicht versucht; sollte nicht der labiale Vokal das *ts* labialisirt d. h. in *tsh* verwandelt haben? Ausserdem wird das Schicksal von *ŭlum* im Rumänischen besprochen. Joret 279 behandelt die Legende von der Rose bei Romanen und Germanen. Hinzufügen lassen sich einige Legenden in Brewer's Dictionary of miracles (London 1884) S. 572; ausserdem die von Patricius, der, über das Meer schreitend, an jeder Stelle, die sein Fuss berührte, eine Rose schwimmen sah. Havet 303 theilt werthvolle Beobachtungen mit über den Abfall des *s* in der lateinischen Poesie bis Catull. Bonnardot 331 gibt drei Texte in Metzer Mundart heraus mit literarischer und phonetischer Einleitung, französischer Uebersetzung und reichhaltigen Anmerkungen. Morel-Fatio 407 handelt im Anschluss an den Ausdruck *duelos y quebrantos* (bei Cervantes) von der Castilischen Sitte am Sonnabend Gekröse, Kopf und Füsse zu essen. Cornu 419, von der Ansicht ausgehend, dass das Poema del Cid in regelmässigen Vierzehnsilbnern geschrieben ist, emendirt alle Halbverse, die Eigennamen enthalten. Gilliéron 459 weist nach, dass die Berührung mit dem Französischen auf die lautliche Entwickelung der Patois hemmend einwirkt, dass hingegen Abgeschlossenheit vom Verkehr dieselbe beschleunigt. Muret 465 gibt eine neue Erklärung des 1. Pl. auf *ons* (aus possumus, volumus), der man schwerlich beipflichten wird, und macht an vois truis,

rover corvee anknüpfend scharfsinnige Bemerkungen zur französischen Lautgeschichte. Rousselot 475 hat interessante Aufzeichnungen über das im Verstummen begriffene *s* romanischer Mundarten südlich vom Grossen Bernhard gemacht. Die von ihm angesetzten Lautreihen sind jedoch nicht zu billigen, insofern sie den Verlust von modifizirenden Elementen ansetzen, die für die Weiterentwickelung des Lautes unentbehrlich sind. Nach Beljame 487 wird der Name des bekannten John Law in Frankreich deshalb *Las* gesprochen, weil er sich selbst eine Zeit lang *Laws* nannte (mit der Form des sächsischen Genetivs). Ein ähnliches Schwanken wird an zahlreichen englischen Namen nachgewiesen. Psichari 507 theilt die griechischen Stellen des altfranz. Florimont mit den Varianten von zehn Handschriften mit und legt sie aus. Er liefert damit den Beweis, dass Aimon des Griechischen unkundig war und einer lateinischen Vorlage folgte. Was er weiter über den Verfasser dieses lateinischen Textes vermuthet, leuchtet weniger ein.

Halle. H. Suchier.

Nätebus, Gotthold, Die nichtlyrischen Strophenformen des Altfranzösischen. Leipzig, Hirzel. 1891. X, 228 S., 1 Tafel. 8.

Wie schwer es ist, sich in dem Reichthum der altfranzösischen Literatur zurechtzufinden, weiss Jedermann. Das Werk des Herrn Nätebus ist hochwillkommen zu nennen, da es auf einem schwer übersehbaren Felde dieses Gebietes als Kompass dienen kann. Es ist mit grosser Correctheit gearbeitet, übersichtlich angelegt und von annähernder Vollständigkeit. Mehr war nicht zu erwarten; denn absolute Vollständigkeit dürfte hier niemand leisten können. Das Feld ist in verständiger Weise abgegrenzt: Verf. rechnet die Periode des Altfranzösischen bis 1400, und sieht für nichtlyrisch die Strophenformen an, welche in entsprechenden Versen verschiedenes Geschlecht der Reime gestatten. In der Einleitung werden statistische Forschungen und zusammenfassende Betrachtungen über Reime, Verszahl, Versarten, Strophenenjambement, Mittel zur Strophenbildung, Strophenmischung angestellt. Dankenswerth sind auch die reichhaltigen Indices am Schluss; wichtig besonders diejenigen, welche das zeitliche Auftreten der einzelnen Formen veranschaulichen.

Von Büchern, die übersehen worden sind, wüsste ich nicht viele zu nennen. Die altlothringischen geistlichen Lieder, die Otto im VI. Bande von Vollmöllers Romanischen Forschungen herausgegeben hat, sind wohl zu spät erschienen, um noch verwerthet werden zu können. Dagegen vermisse ich die Oraysons tres deuotes, plaisantes et bien composees en lhonneur de la royne de paradis, XIIIe et XVe siècles. Evreux [1838, hrsg. von Chassant]; wenn Einiges aus diesem Buch ins 15. Jahrhundert gehören mag, so hätte doch das auf S. XXII—XXVII abgedruckte Gedicht von Nätebus zu VIII, 49 angeführt werden sollen. Anderes ist gedruckt in [Samuel Bentleys] Excerpta historica or Illustrations of English history, London 1833, S. 405—413; das Buch ist mir jetzt nicht zugänglich, doch glaube ich einen Text von XVII, 1 darin gelesen zu haben. Ferner vermisse ich das Dit des pommes, légende en vers du XIVe siècle publiée . . . par Trébutien. Paris 1837, Silvestre. Form: aaaa 12 S. Endlich weiss ich nicht, warum die mehrfach gedruckte Épître farcie auf Stephanus nicht aufgeführt wird; dass sie vom Verf. übersehen sei, scheint mir undenkbar; ich sehe die Gründe nicht ein, die ihn zur Hinweglassung bestimmten.

Zu einzelnen Nummern sei Folgendes bemerkt.

IV, 1. Die französischen Alexiusleben sind vollständiger als hier verzeichnet in meinen Denkmälern der prov. Lit. I S. 524.

VIII, 37 ist auch gedruckt in den Ancient Songs and Ballads from the reign of King Henry the second to the revolution collected by Joseph Ritson. Third edition, by Carew Hazlitt. London 1877 S. 19—24.

VIII, 91. Hier wäre anzuführen gewesen, dass auf die Quelle des Chant du rossignol zuerst hingewiesen worden ist von De Beaurepaire im XX. Bande der Mém. de la Soc. des Antiquaires de Normandie, 1854.

VIII, 95. Ein alter Druck dieses Gedichts ist 1882 in der Bibliothek des Herrn E. M. B. als Nr. 238 von Labitte in Paris versteigert worden.

XXVII, 2. Die fünfte Handschrift des Thomas von Beneeit (London, Cotton Vespas. B XIV) findet sich erwähnt bei Duffns Hardy, Descriptive Catalogue of British History II, 355.

XXXVI, 3. Dieses Gedicht war schon 1834 im Druck erschienen unter dem Titel La complainte d'outremer et celle de Constantinople par Rutebeuf; publiées . . . par Jubinal. Paris, chez Techener.

XXXVI, 21. Die Stelle, wo von Robert le clerc die Rede ist, steht Romania XX, 137.

S. 189. I, 15. Der Miroir de mariage des Eustache Deschamps ist herausgegeben von Tarbé, Reims 1865.

Halle. Hermann Suchier.

Bourgoin, A., Les Maîtres de la Critique au XVIIe siècle. Paris, Garnier. 1889. 349 S. 8.

Das Buch behandelt Chapelain, Saint-Evremond, Boileau, La Bruyère und Fénelon und widmet dem Ersten 50, dem Letzten 90, den drei Uebrigen je 60—70 Seiten. Es nennt, in der Vorrede, den Gegenstand un coin inexploré de notre grand siècle littéraire, was denn doch, wie zu Ehren der französischen literarhistorischen Forschung hervorgehoben werden darf, zu viel gesagt ist. Der Verfasser hätte ausdrücklich auf den Aufsatz des trefflichen V. Fournel hinweisen dürfen, der in dem Buche *La littérature indépendante et les écrivains oubliés au XVIIe siècle* p. 330—379 unter dem Titel: *La critique littéraire au XVIIe siècle* veröffentlicht ist und den er nirgends ausdrücklich nennt (p. 12 n. und 69 n.). Das ist ungerecht. Bourgoin bietet selbstverständlich mehr als Fournel, aber lange nicht so viel mehr, als die Differenz des Volumens ihrer Arbeiten erwarten lassen muss. Er ist viel ausführlicher, aber nicht um so viel lehrreicher. Er hat eingehende Studien gemacht und wird Jedem Neues bieten, aber er wird mit seinen Wiederholungen, seiner breiten Rhetorik, die in verschiedenen Abstufungen und Nüancirungen leider eine Reihe neuerer literarhistorischer Studien der Franzosen verdirbt, die Ungeduld des Lesers erregen. Das Buch hat aber auch deswegen etwas Unbefriedigendes, weil es oft nicht gelingt, aus den Wendungen und Windungen der Diction die Meinung des Autors klar und unmissverständlich zu erkennen. Man lese das Specimen dieser unerfreulichen Darstellungsweise, den Abschnitt über Fénelons Charakter (253—260).

Gelegentlich vermisst man auch eine vollständige Ausbeutung des Quellenmaterials: so waren für Fénelon die Briefe, die dieser mit Houdart 1713 und 1714 über

die damals im Centrum der literarischen Discussion stehende Homerfrage gewechselt hat, um so weniger unbenutzt zu lassen, als Fénelon in seiner Antwort vom 22. November 1714 sich charakteristischer als anderswo ausspricht.

Schwerer muss der Vorwurf wiegen, dass Bourgoin die fünf Kritiker, die er sich auserwählt hat, in der Behandlung zu sehr isolirt, sie zu wenig in den grossen Zusammenhang der literarischen Ideen der Zeit hineinstellt. Er verfährt zu sehr bloss beschreibend und zu wenig entwickelungsgeschichtlich und begibt sich dadurch eines Mittels, das ihm nicht nur trefflich dazu gedient hätte, seine Figuren klarer und schärfer zu zeichnen, sondern auch dazu, sie plastisch hervortreten zu lassen. Dieses entwickelungsgeschichtliche Relief fehlt fast völlig. Da hätte er viel von V. Fournel lernen können, dessen Aufsatz er deshalb gar nicht überflüssig gemacht hat.

Wenn er z. B. (p. 278) auf die Stelle der *Dialogues sur l'éloquence* Fénelons hinweist, wo die Poesie des Alten Testamentes mit derjenigen Homers und Pindars verglichen und derselben vorgezogen wird (*Œuvres choisies de Fénelon,* Ed. Hachette, II, 277), so war, um das Verdienst dieses Vergleiches zu ermessen, nicht sowohl auf Chateaubriand, als auf die Schriftsteller des XVII. Jahrhunderts zu verweisen, die ähnliche Aeusserungen vor oder gleichzeitig mit Fénelon gethan haben, wie Desmarets, Saint-Evremond, Santeul — darüber belehrt Fournel.

Oder: wenn (p. 119) die Aeusserung Saint-Evremonds citirt wird, dass die neue Zeit eine neue Kunst verlange, so ist völlig übersehen, von welch principieller Bedeutung in jener Zeit die in diesem Satze liegende Erkenntniss ist. Saint-Evremond hat damit das entscheidende Wort im Streite der Anciens und Modernes gesprochen; er zeigt sich hier scharfsichtiger als alle seine Zeitgenossen, und das durfte ihm ausdrücklich gutgeschrieben werden — was bei Fournel denn auch geschieht.

So entgeht Bourgoin die relative Bedeutung der einzelnen geschichtlichen Erscheinungen. Die ganze Oekonomie seines Buches verräth dieses Gebrechen durch ihre bald deplacirte Weitschweifigkeit bald übel angebrachte Kargheit.

Damit hängt auch das strenge Urtheil zusammen, das er über Fénelons Meinung von der Vorzüglichkeit der ungebundenen Rede fällt. Es ist geschichtlich ungerecht. Zugleich ist es aber auch charakteristisch für den ästhetischen Standpunkt des Verfassers, der in Fénelons Vorgehen das exemple d'une confusion déplorable des genres sieht. Voltaire hat nicht anders gesprochen! Was indessen den Télémaque nicht verhindert hat, das Buch der ganzen Welt zu werden, weil es, unbekümmert um den Widerspruch der Theoretiker, der Regel folgt, die Molière la grande règle de toutes les règles nennt, nämlich derjenigen, zu gefallen.

Zürich. H. Morf.

Bierbaum, Jul., Lehrbuch der französischen Sprache nach der analytisch-directen Methode für höhere Knaben- und Mädchenschulen. I. Theil (mit einem Liederanhange und sechs Aussprachetafeln). Leipzig 1889. 132 S. 8.

— —, **Methodische Anleitung zum Lehrbuch der französischen Sprache** etc. Leipzig 1889. 17 S. 8.

Das „Lehrbuch" des allen Fachgenossen wohlbekannten Verfassers besteht aus Vorschule (S. 1—16), Leseübungen (S. 17—19), Lese- und Sprechübungen (S. 20—30), Lese-, Sprech- und Grammatikübungen (S. 31—71) und Formenlehre (S. 72—93); an letztere schliessen sich noch ein Vokabular (S. 94—116) und ein zehn französische Lieder enthaltender Anhang. Das Ganze erscheint dem Ref. als ein beachtenswerther Versuch einer ersten Einführung in die französische Sprache nach der analytisch-directen Methode. Der Verf. legt, wie billig, grosses Gewicht auf eine sichere und correcte lautliche Grundlage, glaubt aber auf die „verhängnissvolle Lockspeise des zusammenhängenden Lesestückes bei der Einübung der Aussprache" verzichten zu sollen. Und ganz mit Recht. Denn auch wir halten es für richtiger, die Elemente der fremden Sprache, die Laute, an einer Anzahl von Musterwörtern zu lehren und zu üben. Und Herrn von Sallwürk[1] können wir die auf Schulerfahrungen sich stützende Versicherung geben, dass, bei einem richtig ertheilten Anfangsunterrichte, gerade in den unteren Klassen das Interesse der Schüler durch phonetische Uebungen in hohem Grade gefesselt werden kann.

Weniger einverstanden bin ich mit der von Bierbaum in der Formenlehre (S. 72 ff.) gewälten Fassung und Darstellung der Regeln, die noch zu sehr an Ploetz erinnern, und ausschliesslich das geschriebene, aber nie das gesprochene Wort berücksichtigen.

Die Anleitung ist klar und fasslich geschrieben.

München. Hermann Breymann.

Salvioni, C., Notizia intorno ad un codice visconteo-sforzesco della biblioteca di S. M. il Re. Nozze Cipolla-Vittone, Settembre MDCCCXC, edizione di 100 esemplari. Bellinzona, Tipografia C. Salvioni. 29 p. gr. 8.

Die Handschrift wurde schon von d'Adda wegen ihrer prächtigen Miniaturen in einem Aufsatze im Archivio storico lombardo XII erwähnt. Salvioni gibt hier eine eingehende Beschreibung und Inhaltsangabe derselben. Sie enthält in oberitalienischem Dialekt 1. das Leben des Joachim und der Anna, 2. die Kindheit Marias, 3. eine kurzgefasste Lebensgeschichte Jesu, namentlich auf Grund der vier Evangelien, 4. (lateinisch) Kapitel I—XIV des Johannesevangeliums, das Salve Regina und das Symbol der Apostel, und endlich, wieder in oberitalienischem Dialekt, zwei Dichtungen in Novenarj, nämlich 5. eine Lauda auf Johannes den Täufer (168 Verse), und 6. ein Gedicht „delo finimento del mondo" (729 Verse, mit einigen Lücken). Von 1, 3, 5 und 6 druckt Salvioni einige Proben ab. Die Handschrift ist die lombardische Kopie eines venetianischen Originals, wie am besten eine kurze Darlegung der Sprache derselben S. 22 ff. zeigt. Interessant ist darin die Ansetzung eines Infinitivs *fu,* der neben *fi* entstand und von dem aus alle möglichen Formen von *fi* gebildet wurden (S. 25 Anm. 3 u. 4). Ich kann aber nicht mit S. übereinstimmen, wenn er in *fideua* (so auch Margarethenlegende und ebenda *fidemo*) das *d* für epenthetisch hält (S. 23, 19). Diese Formen sind ihrerseits auch wieder Analogiebildungen. Vgl. Margarethenlegende § 55 S. CIV. Ein kleines Wörterverzeichniss schliesst sich der sprachlichen Abhandlung an. Darin begegnen wir wieder dem Worte *dignitade* in der Bedeutung Leckerbissen = afz. *daintié*; so auch Uguçon (vgl. Mussafia, Ltbl. V Sp. 442); ein tosk. Beispiel steht bei Migliorucci, Al priore della chiesa di Settignano in der Ausgabe Fanfani, Rime burlesche etc, Firenze 1856,

[1] Zs. f. neufrz. Spr. u. Lit. 1889 XI, 189 (Ref.).

S. 331: *A riguardarlo (il piatto) era una dignitade.* Zu *finar* vgl. auch Gaspary, Zs. f. rom. Phil. IV, 612 und Ref. ibid. VII, 329 § 132. Willkommen ist der Beleg *gramadesie* (im Sg. jetzt auch in dem von Ulrich herausgegebenen Fiore), wofür Salvioni die Bedeutung *sapienza, eloquenza, discorso* ansetzt. Es findet sich schon im Tesoretto XXI, 55 in der Form *grammatesia* und der Bedeutung „Eitelheit, Aufgeblasenheit", die dem Worte auch bei Salvioni eignen könnte (vgl. Zs. VII, S. 275 Anm., wo auch die Bemerkung Cavedonis zu der Stelle des Tesoretto abgedruckt ist). Die Reduction von *luitan* zu *lutan* auch Crescentia 1241 (*lutana*) und in der nächstens erscheinenden Veroneser Marienklage.

Die sorgfältige Arbeit gibt sich als eine Art Vorstudie zu einer grösseren Abhandlung des Verf.'s über den Grisostomo und die alten lombardischen Texte zu erkennen.

Halle. Berthold Wiese.

Hennigs, Wilhelm, Studien zu Lope de Vega Carpio. Eine Klassifikation seiner Comedias. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1891. VI, 105 S. 8. M. 2,80.

Eine Klassifikation der Lopeschen Comedias wurde schon mehrfach unternommen, jedoch nie als selbständige Arbeit; auch ist immer nur ein kleiner Bruchtheil der erhaltenen Stücke dabei berücksichtigt worden. Hennigs gibt uns ein ziemlich vollständiges Verzeichniss der bisherigen Versuche und bildet aus allen ihm durch Lectüre oder dem Titel nach bekannten Comedias, indem er die Eintheilungen Anderer (Schack, Lemcke und Lista) zu Grunde legte, 19 Gruppen; entschieden eine zu grosse Zahl. Mir scheinen die Gruppen 8 (Dramatisirte Novellen), 11 (Schicksalsdramen), 13 (Romantische Schauspiele), 14 (Charakterdramen), 16 (Biographische Schauspiele) und 18 (Legendenstoffe) entbehrlich; sei es, weil die Zahl der dazu gehörigen Stücke zu klein ist, sei es, weil sie sich leicht in die anderen Gruppen einreihen lassen. Dramatisirte Novellen, romantische Schauspiele kann man fast alle Stücke Lopes nennen; die biographischen fallen mit den historischen, die Legendenstoffe mit den Comedias de Santos, und die Charakterdramen mit den Lustspielen zusammen. Des Weiteren kann ich auch die Vertheilung der einzelnen Stücke in vielen Fällen nicht gutheissen, doch ist der Verfasser hier zu entschuldigen; es ist oft wirklich schwer, ein Stück, das die Merkmale verschiedener Klassen an sich trägt, richtig unterzubringen. Bedenklicher ist es, dass H. von den vortrefflichen ihm zu Gebote stehenden Hilfsmitteln — die einschlägige Literatur ist ihm so ziemlich bekannt — nicht immer den richtigen Gebrauch gemacht, dass er den Inhalt mancher Dramen unklar oder ganz falsch angegeben, fremde Dramen auf Lopes Namen geschrieben und endlich nicht mehr Sorgfalt auf den Stil verwendet hat. Als Belege für die gerügten Mängel lasse ich Nachstehendes folgen:

S. 28 führt H. ein Stück *el postrero gozo de España* an, nachdem er zuvor (S. 11) *el postrer Godo de Esp.* besprochen hatte. H. benutzt hier, wie noch öfters, Schacks sehr fehlerhafte Liste, die er leicht nach Barrera, Hartzenbusch oder Salvá hätte berichtigen können. Natürlich ist der *postrero gozo* ein Hirngespinnst. — Ebendaselbst erwähnt er als besondere Stücke *Argolan, Rey de Alcalá* und *la Peña de Francia,* das erstere ist aber identisch mit *el Padrino desposado* (S. 36), das letztere mit *el Casamiento e. l. m.* (S. 14). Desgleichen ist *el primero Medicis* (S. 32) identisch mit *la Quinta de Florencia* (S. 44), *la Poncella de Francia* (S. 33) wahrscheinlich mit *la Poncella de Orleans, el dichoso Parricida* (S. 33) mit *el Animal Profeta* (S. 100), *la Pastoral de Albania* (S. 81) mit *la Past. de Jacinto* (S. 80), *el Santo Negro Rozambuco* (S. 101) mit *Vida y muerte del Santo Negro llamado San Benedicto de Palermo* (ibid.), und *Santa Brigida* endlich (S. 102) mit *la Limpieza no manchada.* — S. 101 und im Inhaltsverzeichniss ist zu corrigiren: *vida de San Julian* (statt *Juan*), S. 102 und im Inhaltsverzeichniss *Natalia* (statt *Natala*). — Wenig Geschick und unsicheres Sprachwissen verräth der Verfasser in der Uebersetzung der Titel; man höre: *La Amistad pagada* (Die bezahlte Freundschaft), *las Cuentas del gran Capitan* (Die Erzählungen des grossen Kapitains), *la Vitoria del Marques de Santa Cruz* (Sieg des M. vom heiligen Kreuz), *el mas galan Portugues* (Der feinste Portugiese), *lo Fingido Verdadero* (Die erdichtete Wahrheit), *los Embustes de Fabia* (Die Lügereien der F.), *el hombre por su palabra* (Ein Mann durch sein Wort), *los Porceles* [Familiennamen] *de Murcia* (Die Schweinchen von M.), *la Boba para los otros y Discreta para sí* (Die Dumme für die andern und die Schlaue für sich), *el Premio del bien hablar* (Der Lohn des guten Leumunds), *Nadie se conoce* (Niemand kennt sich einander). — Für die Inhaltsangabe mancher bisher unbekannten Stücke würden wir ihm sehr dankbar sein, wenn dieselben nicht oft so unklar und verworren ausgefallen wären. Es genügt hiefür eine Stelle anzuführen (S. 88): „Die eifersüchtige Königin lässt die betreffende Dame, der der König den Hof macht, obwohl sie selber unschuldig ist, hinrichten und zwar durch ihren Geliebten, der todtgeglaubt, in Verkleidung zufällig zugegen ist, als das Urtheil vollzogen werden soll und auf das Geheiss der Königin dieses traurige Amt übernimmt. Im unbewachten Augenblick erkennen sich Beide etc." — Falsch oder ungenau angegeben ist beispielsweise der Inhalt von *la Estrella de Sevilla* (S. 27), *el Palacio confuso* (S. 54), *la Noche Toledana* (S. 55), *el Perro del Hortelano* (S. 56), *la Venganza venturosa* (S. 86), *el Ingrato arrepentido* (S. 94) u. s. w. — Mit Unrecht Lope zugeschrieben hat H. folgende Stücke: *El Infanzon de Yllescas* [S. 9; gehört Tellez und ist von Claramonte überarbeitet; Schaeffer, auf den sich H. fälschlich beruft, hat die richtige Angabe (II, 176)], *el Paje de D. Alvaro* [S. 18; blosse Vermuthung Schaeffers], *las Hazañas del Cid* (S. 29; von G. de Castro), *el Dichoso Parricida* (S. 33; von Amescua), *el Principe Escanderbeg* (S. 33; wahrscheinlich von L. Velez de Guevara), *la Profetisa Casandra* (S. 41; von Polope y Valdes), *Dí Mentira, sacarás Verdad* (S. 88; von Mat de los Reyes), *Fernan Mendoz* (muss heissen *Mendez*) *Pinto* (S. 96) und die beiden *el Gran Cardinal de Esp. Don Gil de Albornez* (muss heissen *Albornoz*) (S. 102; alle drei von Enriquez Gomez). Das Stärkste ist wohl, dass H. (S. 79/80) Alarcons bekannte Komödie *la Verdad sospechosa,* die Quelle von Corneilles *Menteur,* als eine Dichtung Lopes aufführt. — Unbegreiflicher Weise gibt H. die Autoren von *Amor, pleito y desafio* (S. 58) und *la Despreciada querida* (S. 69) richtig an und zählt sie gleichwohl mit. — Es verbliebe mir jetzt noch eine Arbeit: die unrichtig vertheilten Stücke anzugeben; doch das würde mich zu weit führen.

Der Verfasser beabsichtigt, wie er uns (S. 2) mit-

theilt, eine weitere Arbeit über Lope de Vega zu veröffentlichen. In diesem Falle muss ihm dringend gerathen werden, sein spanisches Sprachwissen zu ergänzen, nicht nur Lope, sondern überhaupt das ganze spanische Drama des 17. Jahrhunderts gründlich zu studiren und mit weniger Hast zu arbeiten. Seine warme Begeisterung für den Dichter wird ihm die Arbeit erleichtern.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Zeitschriften.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari X, 1: S. Salomone-Marino, Buon capo d'anno! Uso contadinesco siciliano. — Filippo Seves, Capo d'anno ed Epifania in Piemonte. — Reinhold Köhler, Goethe e il poeta italiano Domenico Batacchi. — G. B. Corsi, Sena vetus: Superstizioni, Canti, Indovinelli e Giuochi: Medicina popolare. Superstizioni delle ragazze. Varie superstizioni. — Angela Nardo-Cibele, La filata, o la coltivazione del canape nel Bellunese. III. Del tessere. — F. Mango, La leggenda dello sciocco nelle novelline calabre. — G. Pitrè, Novelline popolari toscane: La novella di Ohimè. Le Fate. — Alb. Em. Lumbroso, Spigolature di Usi, Credenze, Leggende: VII. La giostra dei tori e un mago di Fano. VIII. La tana del re Tiberio. Leggenda romagnola, IX. Usi novaresi del secolo XVI. — Rodolfo Renier, L'erba prodigiosa di San Giovanni. — Riccardo Forster, Fiabe popolari dalmate: Avvertenza. I. El re Porco. II. El Becher. III. I cazzadori. IV. La rana. — Folk-Lore dell'Agricoltura: Notizie dei comuni di Offida e Rotella e dintorni (Ascoli-Piceno); Michele Angelini, Notizie dell'Alta Maurienne (Savoie); Maria Ferrante Mazzucchi, Notizie del Polesine. — Paul Sébillot, Contes de Marins recueillis en Haute-Bretagne: VII. Le Mousse jeté à la mer. VIII. Le matelot qui épousa la fille du roi d'Angleterre. IX. Tribord Amures. X. Galette de Biscuit et Quart de Vin. XI. Le Guitan et le Maquereau. XII. Pourquoi on emploie le ciment pour lester les bateaux. — Emanuele Armaforte, Due racconti siciliani: I. Li tri duonni, chi mali cci abbinni. II. Chiddu di lu greeu minchiuni. — A. Thomaz Pires, Tradições portuguezas: Conceito popular da Sercia. — Miscellanea: Luigi De Pasquale, 'U ciucciu e 'u porcu, Favola calabrese. — Il modo popolare di dire: „Un nuovo nato". — La Processione del Venerdì Santo in Meteovich nella Dalmazia. — Canzonetta fanciullesca nel Trentino. — Pregiudizi savojardi nell'XI secolo. — Il nome popolare di un carnefice nella Riviera francese. — Gridata dei venditori di pomi in Normandia. — I „Goéland" in Brettagna. — Alb. E. Lumbroso, Appunti sulla idrofobia nel Belgio. — Rivista Bibliografica: F. Mango, Ferraro, Canti popolari in dialetto logudorese. — M. La Via-Bonelli, Blémont, Esthétique de la tradition. — Ders., Ledieu, Les vilains dans les œuvres des trouvères. — Ders., Études romanes dédiées à M. Gaston Paris. — G. Pitrè, Pineau, Les contes populaires du Poitou. — M. La Via-Bonelli, Hoek, Mœurs et coutumes bourgeoises. — G. Pitrè, Gomis, Botánica popular. — M. Di Martino, Sidney Hartland, The science of Fairy Tales. — Ders., Hide, Beside the Fire: A collection of Irish Gaelig Folk-Stories. — Ders., Crane, The Exempla, or Illustrative stories from the „Sermones vulgares" of Jacques de Vitry. — G. Pitrè, Gommf, The Handbook of Folk-lore.

Mélusine V, 10: H. Gaidoz, Le chevalier au lion. — Les Védas réduits à leur juste valeur. — H. Gaidoz, L'Etymologie populaire et le Folk-lore. — Ders., Corporations, compagnonnages et métiers. — J. Tuchmann, La Fascination (Forts.). — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XXVII et XXVIII. — E. R., La Fraternisation. — M. Schreiner, L'enfant qui parle avant d'être né. — E. Rolland, La clé des champs. — Les Ongles. — H. Gaidoz, Les Serments et les Jurons. — Ders., Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — Ders., L'Opération d'Esculape.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 35, 3: Jellinek u. Kraus, Die Widersprüche im Beowulf. — Kochendörffer, Erinnerung und Priesterleben II. — Much, Germanische Matronennamen. — Ders., Nehalennia. — Wustmann, Zum Text der Carmina Burana. — Werner, Altdeutsche Bruchstücke aus polnischen Bibliotheken II. I. Wolframs Willehalm. II. Sachsenspiegel. III. Predigtbruchstück? IV. Eine md. Evangelienharmonie? V. Predigtbruchstücke. — Holthausen, Holz, Urgerm. geschlossenes ē. — Franck, Siebs, Zur Geschichte der englisch-friesischen Sprache I. — Seemüller, Wöber, Die Skiren und die deutsche Heldensage. — Singer, Hampe, Die Quellen der Strassburger Fortsetzung von Lamprechts Alexanderlied. — R. M. Meyer, Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie im 13. Jh. I. — Kück, Oehlke, Zu Tannhäusers Leben und Dichten. — Zwierżina, Hartmann, Hans Hesellohers Lieder. — Szamatólski, Reindell, Luther, Crotus und Hutten. — Herrmann, v. Reinhardstöttner, Martinus Balticus. — Ders., v. Wegele, Aventin. — Minor, Litzmann, Friedr. Ludw. Schröder I. — Köster, Burkhardt, Das Repertoire des Weimarer Theaters 1791—1817. — Lexer, Nachlese aus dem Briefwechsel zwischen den Brüdern Grimm und Salomon Hirzel. — Niese, Hoff, Die Kenntniss Germaniens im Alterthum. — Wrede, Webster, Zur Gutturalfrage im Gotischen. — Schwarz, Verdam, De geschiedenis der nederlandsche taal. — Zwierżina, Seegers, Neue Beiträge zur Textkritik von Hartmanns Gregorius. — Schönbach, Trautmann, Oberammergau und sein Passionsspiel. — Köster, Jenny, Miltons verlorenes Paradies in der deutschen Literatur des 18. Jh.'s. — Walzel, Moritz, Ueber die bildende Nachahmung des Schönen, hrsg. von Auerbach. — Roethe, Müller, Sinn und Sinnverwandtschaft deutscher Wörter.

Zs. f. deutsche Philologie XXIV, 1: B. Sijmons, Siegfrid und Brunhild. I. Ein Beitrag zur Geschichte der Nibelungensage. — J. Secber, Ueber die „neutralen Engel" bei Wolfram von Eschenbach und bei Dante. — J. Köstlin, Beiträge aus Luthers Schriften zum Deutschen Wörterbuche. — I. v. Zingerle, Predigtliteratur des 17. Jh.'s. I. — W. Golther, Konrad Hofmann. Necrolog. — J. Luther, C. Franke, Grundzüge der Schriftsprache Luthers. — H. Gering, A. M. Reeves, The finding of Wineland the good. — F. Vogt, W. Wisser, Das Verhältniss der Minneliederhandschriften B und C zu ihrer gemeinschaftlichen Quelle. — L. Fränkel, K. H. G. v. Meusebach, Tugendhafter Jungfrauen- und Junggesellen Zeit-Vertreiber. — E. Nader, J. Höser, Die syntaktischen Erscheinungen in Be dômes dæge. — Fr. Kauffmann, E. H. Meyer, Völuspa. — Ders., A. Wagner, Der gegenwärtige Lautstand des Schwäbischen in der Mundart von Reutlingen. — O. Erdmann, L. Tesch, Zur Entstehungsgeschichte des Evangelienbuches von Otfrid. — A. E. Berger, H. Schröder, Zur Waffen- und Schiffskunde des deutschen Mittelalters. — K. Kochendörffer, Konrad von Würzburg, Engelhard, hrsg. von E. Joseph. — R. Sprenger, Meier Helmbrecht, übers. von L. Fulda. — E. Kettner, G. Radke, Die epische Formel im Nibelungenliede. — J. Bolte, Nicol. Peuckers wohlklingende Pauke, hrsg. von G. Ellinger. — J. Minor, Ein Brief Schillers. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten.

Vierteljahrschrift f. Literaturgeschichte IV, 3: Ludwig Fränkel u. Adolf Bauer, Entlehnungen im ältesten Faustbuch. 1. Das Sprichwörter-Kapitel. 2. Brant und noch einmal Dasypodius. — Eugen Wolff, Das Buch ohne Titel. — Hans Sittenberger, Untersuchungen über Wielands Komische Erzählungen (Forts.). — Ernst Müller, Vollmers Nachlese zu Schillers Kalender. — Louis Bobé, Neue Beiträge zu H. P. Sturz' Lebensgeschichte. — Ernst Elster, Zu Heines Biographie. — Hugo Holstein, Zu Tassos Amynt. — Edmund Goetze, Zu Goethes Briefen. — M. H. Jellinek, Zu Lessings Anmerkungen über das Epigramm. — P. Beck, Ein Einzeldruck Ch. D. Schubarts.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 7: Rudolf Hildebrand, Olymp und Himmel, dabei etwas von hohlen Bergen und vom Echo. — Fr. Graeber, Deutsche Aufsätze in Tertia. — Karl Landmann, Richard Wagner als Nibelungendichter. — Paul Hoffmann, Metrische Studien zu Schillers Jugenddramen. — Karl Kinzel, Einführung in die Geschichte der deutschen Sprache. — Sigmund Feist, Eine Art dramatischer Lectüre im deutschen Unterricht der unteren Klassen. Ein Versuch. — O. Behaghel, Das Fürwort „es" in Verbindung mit einer Präposition. — O. Glöde, Der Gassenname „(am) Brotkorb". — R. Sprenger, Bemerkungen auf einige Anfragen im 5. Bande der Zs. S. 353. — Ders., „Die sind nun eingeschifft!" „Schafschinken". Zu Windels Ausgabe von Kleists Hermannsschlacht. — Aug.

Mühlhausen, Zu Otto Schröders „Zum S-Unfug“ (Zs. 5, 269). Zu R. Sprengers „Sündenbock“ (Zs. 5, 277). — Herm. Unbescheid, Anzeigen aus der Schillerliteratur 1890—91: Wilhelm Henzen, Schiller und Lotte; Albert Köster, Schiller als Dramaturg; J. Minor, Schiller. Sein Leben und seine Werke. II. Band; Ders., Aus dem Schiller-Archiv; Seiler, Die Behandlung des sittlichen Problems in Schillers Kampf mit dem Drachen, der Erzählung von Livius VIII, 7, Kleists Prinz von Homburg und Sophokles' Antigone; M. H. Jellinek, Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung; M. Lane, Schiller und Goethe, ihr Leben und ihre vorzügl. Werke; W. Ackermann, Schiller und Lotte; Alfred Ruhe, Schillers Einfluss auf die Entwickelung des deutschen Nationalgefühls. II. Theil; H. Beckhaus, Zu Schillers Jungfrau von Orleans; Franz Ullsberger, Der schwarze Ritter in Schillers „Jungfrau von Orleans“; Andreas Florin, Die unterrichtliche Behandlung von Schillers Wilhelm Tell; Tell-Lesebuch für höhere Lehranstalten; Eugen Kühnemann, Die Kantischen Studien Schillers und die Composition des „Wallenstein“; Robert Philippson, Die ästhetische Erziehung; E. Kuenen u. M. Evers, Die deutschen Klassiker. 6. u. 7. Bändchen; Adolf Wechsler, Lichtstrahlen aus Schillers Werken; Ausgaben; Grössere Aufsätze in Zeitschriften. — Franz Branky, Ludwig v. Hörmann, Grabschriften und Marterln. — R. Kade, Heinrich Gloël, Der deutsche Stil und seine Pflege auf den höheren Schulen. — P. Goldscheider, Deinhardt, Beiträge zur Dispositionslehre. — Kleine Mittheilungen.

Romanische Forschungen IV, 3: Karl Vollmöller, Jorge de Montemayor, Segundo Cancionero spiritual, Anuers 1558. — R. J. Albrecht, Zu Tito Vespasiano Strozzas und Basinio Basinis lateinischen Lobgedichten auf Vittore Pisano. — G. Baist, Die arabischen Laute im Spanischen. — M. Manitius, Zu lateinischen Gedichten des Mittelalters. — Karl Oreans, Die *O*-Laute im Provenzalischen. — J. Werner, Hymnologische Beiträge. — Otto Fischer, Zum provenzalischen Fierabras. — Ludw. Fränkel, Zu Rabelais' Syntax. — H. Patzig, Zu Guiraut de Cabreira.

Archiv f. lat. Lexicographie u. Grammatik VII, 1. 3: Gröber, Vulgärlat. Substrate roman. Wörter (Schluss). — Ihm, Vulgärformen lat. Zahlwörter auf Inschriften. — Schuchardt, *Lausa*. — Thielmann, Ersatz des Reciprocums im Lateinischen. — Meyer-Lübke, Malacia.

Franco-Gallia VIII, 7. Juli: Besprechungen: Lugrin, Résumé de l'histoire de la littérature franç. au 19. s. — Rose, Das Verhältniss der Schrift von Helvetius „De l'Esprit“ zu La Rochefoucaulds „Maximes“. — Barine, Bernardin de Saint-Pierre.

Giornale storico della letteratura italiana XVII, 1 [Nachtrag zu Ltbl. Sp. 174]: Novati, L. Rossi-Casé, Di maestro Benvenuto da Imola commentatore dantesco. — Luzio, Bertolotto, Musici alla corte dei Gonzaga in Mantova dal sec. XV al sec. XVIII. — Cian, Buzzati, Bibliografia bellunese. — Novati, Zippel, Niccolò Niccoli. — Cian, Martinato, Notizie storico-biografiche intorno al conte Baldassare Castiglione con documenti inediti. — Bollettino bibliografico (Cloetta, Komödie und Tragödie im Mittelalter; Merkel, Sordello e la sua dimora presso Carlo I d'Angiò; Campanini, Un atrovare del secolo XIII; Bulle, Dantes Beatrice im Leben und in der Dichtung; Anton Francesco Grazzini, detto Il Lasca, Le Cene, per cura di C. Verzone; P. De Nolhac e A. Solerti, Il viaggio in Italia di Enrico III re di Francia e le feste a Venezia, Ferrara, Mantova e Torino; Fr. Mango, Novelline popolari sarde; Prato, Quelques contes populaires dans la tradition populaire). — Comunicazioni ed appunti: Renier, Osservazioni sulla cronologia di un' opera del Cornazano. — P. De Nolhac, Un homonyme ou parent de Pétrarque.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 1 (Juli 1891): T. Casini, Rigutini, Lettere di G. Giusti, G. Leopardi, U. Foscolo e P. Giordani. — A. Medin, Voigt, Il risorgimento dell' antichità classica (ital. Uebers.). — U. Cosmo, Barbi, Della fortuna di Dante nel secolo XVI. — A. Zenatti, Giannini, L' uomo selvaggio. — Comunicazione: S. Morpurgo, Un nuovo documento sull' *Ebreo Errante*.

Il Propugnatore 18: Gaudenzi, Guidonis Fabe Summa Dictaminis (Schl.). — Frati, Indice delle carte di Pietro Bilancioni; contributo alla bibliografia delle rime volgari dei primi tre secoli della lingua (Forts.). — Sabbadini, Cronologia documentata della vita di Giovanni Lamola. — Gabotto, La Fede di Jacobo Sannazaro. — Volpi, Per il Bellincioni. — Cesari, Da chi abbia imparato la Dorinda di B. Guarini a travestirsi nel quarto atto del Pastor Fido.

Literar. Centralblatt 28: Meyer, Notice sur quelques manuscrits français etc. — 30: Christian von Troyes, Erec und Enide, hrsg. von W. Foerster. — Isländische Volkssagen. Uebers. v. Lehmann-Filhés. — Schroeder, Vom papiernen Stil.

Deutsche Literaturzeitung 24: Wrede, Liesenberg, Die Stieger Mundart. — 25: Deecke, Fisch, Die Walker etc. (s. Ltbl. Sp. 161). — Varnhagen, Jellinek, Die Sage von Hero und Leander. — 26: Burg, Noreen, Utkast till föreläsningar i urgermansk judlära. — 27: Gessler, Bolte, Gnapheus, Acolastus; Szamatólski, Eckius Dedolatus. — Morf, Meyer-Lübke, Grammatik der roman. Sprachen. — 28: Schönbach, Heusler, Zur Geschichte der altdeutschen Verskunst.

Sitzungsberichte der preuss. Akademie der Wissenschaften 11. Juni: K. Weinhold, Zu den deutschen Kriegsalterthümern. — 16. Juli: Herm. Fitting, Vorläufige Mittheilungen über eine Summa Codicis in provenz. Sprache. [Der Text wird durch Fitting und Suchier herausgegeben werden.]

Zs. f. die österreich. Gymnasien 5: Hugo Herzog, Zur Erzählung Kosinskys in Schillers Räubern. — Seemüller, Kelle, Untersuchungen zur Ueberlieferung Notkers.

Centralblatt f. Bibliothekswesen 7 u. 8: K. Burdach, Zur Kenntniss altdeutscher Handschriften und zur Geschichte altdeutscher Literatur und Kunst.

Korrespondenzblatt des Vereins f. nd. Sprachforschung 2: R. Wossidlo, Gott und Teufel im Munde des Mecklenburgischen Volkes. — 3: C. Schröder, Das Redentiner Osterspiel.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 6 u. 7: L. Blume, Zu Goethes Gedicht „Willkomm und Abschied“.

Zs. der histor. Gesellschaft f. Posen VI, 1: Das fünfte Armeecorps im histor. Volkslied des Krieges 1870/71.

Annalen des Historischen Vereins f. den Niederrhein 51: F. Schröder, Ein clevischer Dichter vor 200 Jahren.

Beiträge zur Geschichte Dortmunds und der Grafschaft Mark IV: Die grosse Dortmunder Fehde von 1388—1389. (Darin: Fehdebuch mit umfangreicher Namenliste.)

Neujahrsblatt hrsg. von der Stadtbibliothek in Zürich auf das Jahr 1891: G. Tobler, J. J. Bodmer als Geschichtschreiber.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Volkskunde XIV, 7: Zwei Hochzeitslieder aus Schönberg.

Zs. des Harzvereins 24, 1: P. Zimmermann, Graf Bülow und der „Abschied von Cassel“.

Preussische Jahrbücher 1: Gotth. Kreyenberg, Hoffmann von Fallersleben.

Unsere Zeit 7: O. Otfried, Mythologie und Urgeschichte.

Deutsche Rundschau 10: Walther Vulpius, Das Stammbuch von August v. Goethe. 1.

Kölnische Zeitung 571. Erste Beilage 12. Juli: A. Boek, Heines Verhältniss zur Musik.

Beilage zur Allg. Zeitung 143, 144, 146 u. 147: H. Düntzer, Johann Heinrich Merck. — M. Carrière, Lyrik und Lyriker. (Ueber Werners so betiteltes Buch.) — 156: K. Th. Gaedertz, Goethe und Maler Kolbe.

The Athenaeum 3320: The strife of love in a dream, being the Elizabethan version of the first book of the Hypnerotomachia of Francesco Colonna ed. A. Lang. — Sabin, Dickensiana. — A letter of Charles Lamb. — 3321: Scartazzini, Prolegomena della Divina Commedia; Dante's treatise „De divina eloquentia“ transl. into English by Howell. — Lang, Apologia pro Hypnerotomachia sua. — Ward, A letter of Charles Lamb. — 3322: Saintsbury, Essays in English literature 1780—1860; Essays on French novelists. (Gut.) — Tilley, Mellin de Saint Gellais and introduction of the sonnet into France. — Scott, Voltaire and England.

Oversigt over det Kongelige Danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 1891. 1: Steenstrup, Etude sur les chansons populaires danoises au Moyen-âge.

Revue critique 27: Hoops, Les noms des plantes de l'ancien anglais. — Chenevière, Les œuvres poétiques de Bertaut. — Delboulle, Pierre de Changy, livre de l'institution de la femme chrétienne. — James Darmesteter, Le dictionnaire général de la langue française de MM. Hatzfeld, Darmesteter et Thomas. — 28: Nolhac,

Le „De viris illustribus“ de Pétrarque. — Vollmöller, Trouvailles espagnoles. — Bonreiez, L'enseignement français. — R. Hildebrand, Dictionnaire allemand. — Urbain, Une ode de Théophile et un sonnet de Corneille. — 29: Godefroy, Dietionnaire de l'aneienne langue française. R.

Le Moyen Age IV, 4. Juni: W., Erec éd. Foerster; Othmer, Das Verhältniss von Eree et Enide zu dem Mabinogion von Geraint.

Rev. pol. et litt. 24: Ursus, Un nouveau livre par Lamartine (Lamartine ineonnu, notes, lettres et doeuments inédits, souvenirs de famille, par le baron de Chamborant de Périssat, Paris 1891). — 27: R. Vallery-Radot, Sentiments de famille, 1570—1891. (Hübsehe Zusammenstellung von einzelnen Zügen, die den Weehsel zeigen, der sich in der Empfindungsweise hinsichtlieh der nächsten verwandtschaftlichen Beziehungen vollzogen hat.) — René Doumic, Victor Hugo après 1830. (Aus Anlass der zwei neuen Bände von Edmond Biré, die des Dichters Leben bis 1851 weiter führen mit gleicher Sorgfalt der Forschung aber auch gleieher Abneigung für seine Person.) — Ph. Berthelot, Les fêtes du mois de juin à Lisbonne.

Revue des deux mondes 1. Juni: Bréal, La tradition du latin en France.

La Nouvelle Revue 15. Mai. 1. Juni: Renard, Le dix-huitième siècle de M. Faguet.

Revue du monde latin Juni: Baguenault de Puehesse, Alfred de Musset, d'après une étude nouvelle.

Annales de l'enseignement supérieur de Grenoble III, 2: P. Morillot, La doetrine poétique de Boileau.

Bulletin de l'Institut national genevois F. XXX: L. Morel, Ferdinand Freiligrath.

Nuovo Archivio Veneto I, 1: Malamani, Gasparo Gozzi. — Cipolla, Postille al I volume delle Antiche Cronache Veronesi. — Ferrai e Medin, Rime storiche del sce. XVI.

Biblioteca delle scuole italiane III, 11 ff.: S. Cipolla, Il passo dello stige: chiosa dantesca. (40 S. aueh sep. bei Tedeschi e f., Verona.)

Neu erschienene Bücher.

Lacroix, Oetave, Quelques maîtres étrangers et français. Études littéraires. Jean Boccace, Rabelais, Thomas Moore, Lope de Véga, Le poète Miehel-Ange, Étude sur la poésie latine, Les faux Don Sébastien, Jehan Fouequet, Luiz de Camoens, Giacomo Léopardi, Michel Cervantes, Double anniversaire de la mort de Shakespeare et de Michel Cervantes, Madame de Sévigné, Marceau, Madame Émile de Girardin, Sainte-Beuve, Prosper Mérimée. Paris, Haehette et Ce. In-16. fr. 3,50. Bibliothèque variée, 1e série.

Langer, Otto, Sklaverei in Europa während der letzten Jahrhunderte des Mittelalters. Programm des Gymnasiums zu Bautzen. 46 S. 4.

Lüttich, Selmar, Ueber bedeutungsvolle Zahlen; eine kulturgeschiehtliehe Betraehtung. Programm des Domgymnasiums zu Naumburg a. S. 47 S. 4.

Passy, Paul, Étude sur les ehangements phonétiques et leurs caractères généraux. Pariser Dissertation. Paris, Firmin-Didot. 264 S. 8.

Paulson, J., Fragmentum vitae sanetae Catharinae Alexandrinensis metricum e libro ms. edidit. Lund, Gleerup. 18^0. Kr. 3.

Rosikat, August, Ueber das Wesen der Schicksalstragödie. I. Programm des Realgymn. zu Königsberg i. Pr. 26 S. 4.

Uppenkamp, Aug., Der Begriff der Seheidung nach seiner Entwickelung in semitischen und idgm. Sprachen. Programm des Gymnasiums zu Düsseldorf. 39 S. 4.

Wagler, Die Eiche in alter und neuer Zeit. Eine mythologisch-kulturhistorisehe Studie. I. Programm des Gymn. zu Wurzen. 41 S. 4.

Varnhagen, Hermann, Zu Dr. Dicks Ausgabe der Innsbruck-Münchener Redaction der Gesta Romanorum. Eine Vertheidigungsschrift. Erlangen, Junge. 19 S. 8.

Wartenberg, Wilh., Bemerkungen zur Rythmik u. Metrik mit bes. Rüeksieht auf den Sehulunterrieht. Programm des Progymnasiums zu Eupen. 18 S. 4.

Beckmann, E., Bemerkungen zur Förderung des guten Gebrauehes der deutschen Spraehe in Altona. Programm des Realgymnasiums zu Altona. 28 S. 4.

Bossert, A., Gœthe. Ses préeurseurs et ses contemporains: Klopstoek, Lessing, Herder, Wieland, Lavater; la Jeunesse de Gœthe. 3e édition, revue et corrigée. In-18 jésus, 336 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.

Caseorbi, Paul, Die Rufnamen der Mündener Schuljugend im Jahre 1890. Progr. des Realgymn. zu Münden. 11 S. 8.

Denecke, Arthur, Beiträge zur Entwieklungsgeschiehte des gesellschaftlichen Anstandsgefühls in Deutschland. Progr. des Gymnasiums zum heil. Kreuz in Dresden. 33 S. 4.

Ettlinger, J., Christian Hofmann v. Hofmannswaldau. Ein Beitrag zur Literaturgesehichte des 17. Jh.'s Halle, Niemeyer. 130 S. gr. 8. M. 2,80.

Festschrift zur 350jährigen Jubelfeier des Gymnasiums zu Herford. Darin: Otto Edler, Darstellung und Kritik der Ansicht Lessings über das Wesen der Fabel. 23 S. 8.

Fornaldarsögur, zwei, (Hrólfssaga Gautrekssonar und Asmundarsaga Kappabana), nach Cod. Holm. 7, 4to hrsg. von F. Detter. Halle, Niemeyer. LVI, 106 S. gr. 8. M. 4.

Hagfors, K. J., Gamlakarlebymålet. Ljud- ock formlära samt språkprov. Dissertation von Helsingfors. 120 S. 8.

Handskriftet Nr. 2365 4to gl. kgl. Samling på det store kgl. bibliothek i København (Codex regius af der ældre Edda): fototypisk og diplomatisk gengivelse. Udg. ved L. F. A. Wimmer og Finnur Jónsson. Kopenhagen, Möller. LXXV, 197 S. 4.

Hedrieh, A. R., Die Laute der Mundart von Sehöneck i. Vogtl. Programm der Realschule zu Leisnig. 30 S. 4.

Herders sämmtliche Werke, hrsg. von B. Suphan, Bd. 5. Berlin. Weidmann. XXXI, 732 S. 8. M. 9.

Horák, Wenzel, Die Entwiekelung der Spraehe Hallers. Schluss. Programm der Oberrealschule zu Bielitz. 45 S. 8.

Knoop, Otto, Plattdeutsches aus Hinterpommern. 2. Sammlung. Fremdsprachliehes im hinterpommerschen Platt, nebst einer Anzahl von Fischerausdrücken und Ekelnamen. Forts. Programm des Gymnasiums zu Rogasen. 18 S. 4.

Kraus, E., Das böhmische Puppenspiel vom Doctor Faust. Abhandlung u. Uebersetzung. Breslau, Koebner. VI, 169 S. S. M. 3.

Kuhlmann, H., Die Concessivsätze im Nibelungenliede und in der Gudrun mit Vergleiehung der übrigen mhd. Volksepen. Leipzig, Foek. 60 S. M. 1,50.

Liehtenberger, H., De verbis quæ in vetustissima germanorum lingua reduplicatum præteritum exhibebant (thèse). In-8, VIII, 106 p. Nancy, impr. Berger-Levrault et Ce.

Löwner, G., Karl Ferdinand Kummer, ein Lebensbild aus Oesterreich. Leitmeritz, Pickert. 8 S. 8.

Maas, Karl, Ueber Metapher und Allegorie im deutsehen Sprichwort. Progr. des Wettiner Gymn. zu Dresden. 23 S. 4.

Müller, Anton, Die Theaterdichter Zacharias Licbholdt aus Silberberg und Hieronymus Lingk aus Glatz. Ein Beitrag zur Kulturgeschiehte Sehlesiens im 16. Jh. I. Programm des Gymnasiums zu Strehlen. 36 S. 8.

Passy, P., De Nordiea lingua quantum in Islandia ab antiquissimis temporibus mutata sit. Thèse. In-8, 64 p. Paris, Firmin-Didot.

Saupe, Albin, Der Indieulus superstitionum et paganiarum, aus zumeist gleichzeitigen Schriften erläutert. Programm des Realgymnasiums zu Leipzig. 34 S. 4.

Willomitzer, F., Die Spraehe und Technik der Darstellung in J. P. Hebels rheinländischem Hausfreund. Programm der Oberrealsehule im II. Bezirk von Wien. 35 S. 8.

Wörterbuch, deutsches, XI, 3: Thiermilch—Todestag. XII, 4: verhöhnen—verleihen.

Wörterbuch, etymologisches, der deutschen Sprache, von F. Kluge. Fünfte verb. Auflage. 1. Lief. Strassburg, Trübner. 60 S. 4. M. 1.

Baehmann, F., Die beiden Versionen des mittelenglisehen Canticum de creatione. Eine Untersuehung über Sprache, Dialekt, Metrik und Verhältniss der beiden Versionen zu einander und zu ihrer Quelle. Hamburg, Kleessen. M. 2,60.

Caxton's, W., infantia salvatoris. Hrsg. von F. Holthausen. Halle, Niemeyer. XI, 24 S. 8. M. 0,60.

Child, Fr. J., The English and Scottish Popular Ballads. Part VII. Boston, Houghton, Mifflin a. C. 254 S. 4.

Fiseher, A., Aberglaube unter den Angelsaehsen. Progr. des Realgymnasiums zu Meiningen. 42 S. 8.

Flügel, F., Allgemeines engliseh-deutsehes und deutsch-englisches Wörterbuch. 4. Aufl. von J. G. Flügels vollst. Wörterbueh. 7. Heft. Lex.-8. 1. Bd. S. 865—1088. Braunschweig, Westermann. M. 3.

Jeaffreson, C. H., u. O. Boensel, English dialogues

with phonetic transcriptions. Hamburg, Fritzsche. XXVII, 212 S. 8. M. 2,50.

Le Morte Darthur by Syr Thomas Malory. Faithfully reprinted from the original edition (1485) of William Caxton. Edited by H. Oskar Sommer, Ph. D. III. Studies on the sources. With an introductory Essay by Andrew Lang. London, Nutt. XXV, 338 S. 8.

Materialien für das neuenglische Seminar. Hrsg. von E. Regel. Nr. 4: Thackeray's lectures on the English humourists of the 18. century. Mit bibliogr. Material, literar. Einleitung und sachl. Anmerkungen für Studirende hrsg. von E. Regel. IV. Prior, Gay und Pope. Halle, Niemeyer. 104 S. gr. 8. M. 1,20.

Murray, James A. H., A New English Dictionary on Historical Principles founded mainly on the Materials collected by the Philological Society. Vol. III. Part I. E—Every. London, Sampson Low & Co. 12 sh. 6 d.

Oliphant, T. L. K., The Old and Middle English. 2nd ed. Cr. 8vo, p. 638. Macmillan. 9/

Shakespeare, Wm., Works of. Edit. by William Aldis Wright. Vol. 3. Demy 8vo, p. 516. Macmillan. 10/6

— —, King Lear. With an Introduction and Notes by K. Deighton. 12mo. Macmillan. sd., 1/6; 1/9

Shakspere's Works. Edited by Charles Knight. With 370 Illustrations by Sir John Gilbert. Vol. 4. (Mignon edition.) Long 12mo, p. 544. Routledge. 2/6

Agnelli, Giovanni, Topo-cronografia del Viaggio Dantesco. Mailand, Hoepli. 168 S. 4 mit 15 Doppel-Chromotafeln. M. 12,80.

Amati, Amato, I proemî nella Divina Commedia. Padova. 21 p. 8. Memoria letta nella r. accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. Vol. III disp. 2 der Atti e memorie.

Basile e Croce. Lo Cunto de li Cunti (Il Pentamerone) di Giambattista Basile, testo conforme alla prima stampa del MDCXXXIV—VI con introduzione e note di Bened. Croce. Vol. I. Napoli. CCIII, 296 p. 4. L. 5. Biblioteca Napoletana di storia e letteratura edita da Bened. Croce vol. II.

Baynes, H., Dante and his Ideal. With a Frontispiece after Giotto's Fresco. 12mo, p. 108. Swan Sonnenschein. 2/6

Bémont, C., et G. Monod, Histoire de l'Europe et en particulier de la France de 395 à 1270. Paris, Alcan. XI, 588 S. 8.

Benedettucci, Cl., Monaldo e Giacomo Leopardi. Recanati. 175 S. 8.

Berger, Fr., Dantes Lehre vom Gemeinwesen. Programm der 1. höh. Bürgerschule zu Berlin. 15 S. 4.

Bibliothek, romanische, hrsg. von W. Foerster. Halle, Niemeyer. 8. IV: Wistasse le Moine. Altfranz. Abenteuerroman des XIII. Jh.'s, nach der einzigen Pariser Hs. von Neuem hrsg. von W. Foerster u. J. Trost. XXXI, 88 S. M. 3. — V: Kristian von Troyes, Yvain (der Löwenritter). Neue verb. Textausgabe mit Einleitung u. Glossar hrsg. v. W. Foerster. XXIV, 187 S. M. 4. — VI: Das Adamsspiel. Anglonormannisches Gedicht des XII. Jh.'s, mit einem Anhang: Die fünfzehn Zeichen des jüngsten Gerichts, hrsg. von K. Grass. VIII, 174 S. M. 4.

Biré, Edmond, Victor Hugo après 1830. Paris, Didier. Deux volumes in-16. fr. 7.

Bladé, J. F., Les Vascons espagnols depuis les dernières années du VIe siècle jusqu'à l'origine du royaume de Navarre. In-8, 100 p. Agen, imp. Ve Lamy.

Boccaccio, Il Decamerone riveduto e annotato da Mario Foresi. Firenze. 624 S. 16.

Bonanni, T., Il cantico del sole di S. Francesco commentato nella Divina Commedia. Aquila. Per nozze Silvestri-Cipollini.

Bos, A., Glossaire de la langue d'oïl (XIe—XIVe siècles), contenant les mots vieux français hors d'usage, leur explication, leur étymologie et leur concordance avec le provençal et l'italien. Ouvrage à l'usage des classes d'humanités et des étudiants. In-8, XV, 465 p. Paris, Maisonneuve. fr. 16.

Boureiez, L'enseignement français et l'enseignement supérieur des langues romanes. Bordeaux, Ve Cadoret. 8 p.

Cesari, Aug., Come pervenne e rimase in Italia la Matrona d'Efeso. Bologna, Zanichelli.

Crescimanno, G., Il figlinolo dell'orsa [Inf. XIX]. Catania.

D'Arbois de Jubainville, H., Les noms gaulois chez César et Hirtius de bello gallico. Première série. Les composés dont rix est le dernier terme. In-18 jésus. Paris, Bouillon. fr. 4.

D'Avino, Gen., [Giovanne D'Arno]. L'Annella: commedia in tre atti. Prefazione e note di S. Di Giacomo. Napoli, S. Di Giacomo. V, 82 p. 4. (Nach der 'edizione di Nuapole, pe Gianfraciseo Paci 1767'.)

Del Lungo, Isidoro, Beatrice nella vita e nella poesia del secolo XIII. Mailand, Hoepli. 200 p. 8. M. 3,20.

Develay, Les Eglogues de Pétrarque. Trad. pour la première fois par V. Develay. Paris, libr. des bibliophiles. 2 vols. XXIII, 99; 170 p. 32. fr. 5.

Dictionnaire général de la langue française par Hatzfeld, Darmesteter et Thomas. Fasc. 5. S. 305—384. *brouettée—cependant.*

Documenti, Sei nuovi, alighieriani della cancelleria ducale di Modena, per G. L. Passerini. Verona. 8 p. 8. (Aus dem 'Alighieri'.)

Doncieux, G., La Pernette, origine, histoire et restitution critique d'une chanson populaire romane. Paris. 52 p. 8.

Ebeling, G., Auberée, altfranz. Fablel nach den bekannten Hss. zum ersten Male kritisch mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. I. Einleitung. Berliner Dissertation. 57 S. 8.

Ebering, Emil, Gédéon Huet und R. Giov. Zannoni, Bibliographisch-kritischer Anzeiger für roman. Sprachen u. Literaturen. III. 1891. Heft 1. Berlin, Bibliogr. Bureau. Preis pro Jahrgang von 12 Heften M. 12.

Fortini, Pietro, Novelle. I: Le giornate delle novelle de' novizi. Vol. II. Lief. 1—4. Firenze. 348 p. Bibliotechina grassoccia: capricci e curiosità letterarie inedite o rare, raccolte da F. Orlando e G. Baccini. N^{i} 15—18.

Fourès, A., Les Cants del soulelh (les Chants du soleil) (poésies languedociennes). Avec traduction française en regard. Grand in-8, 356 p. Paris, Savine. fr 8,50.

Frosina-Cannella, G., Un mazzetto di canti popolari siciliani. Roma. 4.

Gutheim, Ferd., Ueber Consonanten-Assimilation im Französischen. Berner Diss. Heidelberg, Siebert. 98 S. 8.

Haase, B., Ueber die Gesandten in den altfranz. Chansons de geste. Hallenser Dissertation. 69 S. 8.

Impallomeni, N., Il „Filippo" dell'Alfieri. Cosenza.

Kabisch, O., Marie de Rabutin-Chantal, Marquise de Sévigné. 33 S. 4. Progr. des Luisenstädt. Gymnasiums zu Berlin.

Meyer, P., Notice sur quelques manuscrits français de la bibliothèque Phillipps, à Cheltenham. Paris, Impr. nationale. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 34, première partie).

Morf, H., Drei Vorposten der franz. Aufklärung: St. Evremond, Bayle, Fontenelle. 15 S. 8. S.-A. aus 'Die Nation' 1891, 41. 42.

Müller, R., Untersuchung über den Verfasser der altfranz. Dichtung Wilhelm von England. Bonner Dissertation.

Pascal. Les Provinciales de Blaise Pascal. Tome II. Avec notes par Auguste Molinier. Paris, Lemerre. In-8. fr. 10. Collection Lemerre.

Petrarca, Fr., Le rime e l'Africa. Roma, Ed. Perino. 256 p. 4. L. 4.

Pitrè, G., Due Novelline popolari toscane. Palermo. 24 p. 8. Nozze Orlando-Castellano.

Plowert, J., Petit Glossaire pour servir à l'intelligence des auteurs décadents et symbolistes. In-18 jésus, III, 103 p. Paris, Vanier. fr. 3.

Ravazzini, E., Vocaboli della Divina Commedia spiegati col volgare modenese. Sassuolo. Per nozze Ferrari-Casali.

Reinhard, A., In Ponerolyeon. Ein unveröffentlichtes lat. Schmähgedicht des Tito Vespasiano Strozza 1575. Leipzig, Teubner. S.-A. aus den Commentationes Fleckeisenianae.

Ricci, Corrado, L'ultimo rifugio di Dante Alighieri. Mailand, Hoepli. 550 S. 4 mit 50 Illustrationen. M. 28.

Risop, A., Studien zur Geschichte der französ. Conjugation auf *-ir*. Halle, Niemeyer. IV, 132 S. gr. 8. M. 2,80.

Robert, P., La Poétique de Racine. Etude sur le système dramatique de Racine et la constitution de la tragédie française. 2e édition. In-8, X, 562 p. Paris, Hachette et Ce.

Rouquet, A., Les Chénier. Portraits, Lettres et Fragment inédits. Ouvrage illustré de 4 photogravures artistiques hors texte et d'une eau-forte d'Adrien Nargeot. Grand in-8, 31 p. Paris, aux bureaux de l'Artiste, 44, quai des Orfèvres. fr. 10.

Rousseau, J. J., Lectures choisies de Jean-Jacques Rousseau. Ordonnées et annotées par S. Rocheblave. In-18 jésus, XIX, 400 p. Paris, Colin et Ce.

Russo, V., La Zanitonella e l'Orlandino di Teofilo Folengo. Bari.

Sündermann, A., Aus Molières Dichtung. Programm des Joachimsthal. Gymn. zu Berlin. 24 S. 4.

Trattati religiosi e libro de li exempli in antico dialetto veneziano edito a cura di Giacomo Ulrich. Bologna, Romagnoli. XV, 181 p. L. 6. Scelta di curiosità inedite o rare dal secolo XIII al XVII in appendice alla collezione di opere inedite o rare 239.

Urbain et Jamey, Etudes historiques et critiques sur les classiques français du baccalauréat. (Origine et Formation de la langue française; la Chanson de Roland; les Historiens du moyen âge; Montaigne, Pascal, La Bruyère, Bossuet, Fénelon, Boileau, La Fontaine, Montesquieu, Voltaire, J. J. Rousseau, Buffon; les Ecrivains épistolaires du XVIIe et du XVIIIe siècle.) 7e édition, refondue et conforme aux programmes de 1890. Grand in-16, VIII, 750 p. Paris, Croville-Morant.

Vinols, de, Vocabulaires patois vellavien-français et français-patois vellavien, publiés par la Société d'agriculture, sciences, arts et commerce du Puy, rédigés par le baron de Vinols. In-8, 211 p. Le Puy, impr. Prades-Freydier.

Volpi, G., Del tempo in cui fu scritto il „Morgante". Modena. (Aus Rassegna Emiliana.)

Waille, Victor, Le romantisme de Manzoni. Paris, Hachette. In-8. fr. 5.

Zacchetti, C., Due liriche sacre in dialetto umbro. Ricti. Per nozze Signoretti.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Herr Dr. C. Kraus verzichtet auf seine Ausgabe des Reinbotschen Georg zu Gunsten einer von F. Vetter seit längerer Zeit vorbereiteten Ausgabe dieses Werkes.

An der Universität Leipzig hat sich Dr. H. Hirt für igm. Sprachwissenschaft und deutsche Philologie habilitirt.

Prof. Dr. A. Gaspary wurde zum Nachfolger von Prof. Dr. K. Vollmöller in Göttingen ernannt.

Antiquarische Kataloge: Dietrich, Göttingen (Deutsche und ausländische Sprache u. Literatur); Ricker, Giessen (Sprachwissenschaft, German., Roman.); Simmel, Leipzig (Indogermanisch).

Abgeschlossen am 4. August 1891.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag des Art. Institut Orell Füssli in Zürich.

Elementarbuch der französischen Sprache

für Oberrealschulen, Realschulen und verwandte Anstalten. Von Dr. **Gustav Luppe**, Oberlehrer an der Oberrealschule zu Kiel und **Julius Ottens**, ord. Lehrer an der Oberrealschule zu Kiel.

FÜR SEXTA — I. TEIL. Das erste Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.50.

FÜR QUINTA — II. TEIL. Das zweite Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.80.

FÜR QUARTA — III. TEIL. Das dritte Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.—

Französische Schulgrammatik im Anschluss

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — an das Elementarbuch von *Luppe-Ottens*. Bearbeitet von **J. Ottens**. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.40.

*** Der in dieser Grammatik gebotene Lernstoff ist auch für Obersekunda und Prima ausreichend.

Übungsbuch z. Übersetzen ins Französische.

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — Im Anschlusse an des Verfassers Schulgrammatik von **J. Ottens**. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.40.

Encyklopädie und Methodologie
der
romanischen Philologie
mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und Italienischen
von
Gustav Körting.
3 Bände u. ein Zusatzheft. 115 Bogen. 1884/88. Preis ℳ 24,—.

Leipzig. *O. R. Reisland.*

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Grammatik
der romanischen Sprachen.
Von
Dr. Wilhelm Meyer-Lübke,
a. o. Professor der Universität Jena.
Erster Band. Ca. 35 Bogen Lex.-8. Preis ℳ 16, —.

Das ganze Werk wird in 3 Bänden, jeder etwa 35 Bogen umfassend, erscheinen, von denen der zweite 1891, der Schlussband 1893, zur Ausgabe gelangen soll.

Provenzalische Inedita
aus
Pariser Handschriften.
Herausgegeben
von
Carl Appel.
1890. 24¼ Bogen. 8°. Preis ℳ 8, —.

Le Bestiaire.
Das Thierbuch des normannischen Dichters Guillaume le Clerc
zum ersten Male vollständig nach den Handschriften von London, Paris und Berlin
mit
Einleitung und Glossar herausgegeben von
Dr. Robert Reinsch.
1889. 28 Bogen. 8. Preis ℳ 10, —.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 9. September. 1891.

Wackernagel-Martin, Geschichte der deutschen Literatur II, 1. 2 (Behaghel).
Keller-Sievers, Verzeichniss altdeutscher Hss. (Leitzmann).
v. Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems (Kauffmann).
Boinnga, Entwicklung der nhd. Substantivflexion (Behaghel).
Rentsch, J. E. Schlegel als Trauerspieldichter (Leitzmann).
Schweizerische Schauspiele des 16. Jh.'s 1 (Fränkel).
Bolte, Gnapheus' Aeolastus (Fränkel).
Péronne, Engl. Zustände im 18. Jh. nach den Romanen von Fielding und Smollet (Glöde).
Cohn, Die Suffixwandlungen im Vulgärlatein und im vorliterar. Französisch (Meyer-Lübke).
Nordfelt, Etudes sur la chanson des Enfances Vivien (Vising).
Götzinger, Die roman. Ortsnamen des Cantons St. Gallen (Unterforcher).
Zimmerli, Die deutsch-franz. Sprachgrenze in der Schweiz (Neumann).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Wackernagel, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur. Zweite vermehrte und verbesserte Auflage besorgt von Ernst Martin. II. Band, erste und zweite Lieferung. Basel, Schwabe. 1885 u. 1889. 286 S. M. 5,40.

Bei dem langsamen Tempo, in welchem die Hefte des vorliegenden Werkes erscheinen, liegt die Gefahr nahe, dass die Theilnahme des Publikums erkalte und vielleicht gar der Verleger die Geduld verliere. Das wäre aber in hohem Grade ungerechtfertigt. Wir sind Martin für seine Hingebung, für seine mühevolle Arbeit zu lebhaftem Danke verpflichtet. Die erste Lieferung ist noch Neugestaltung von Wackernagels Werk; die zweite schliesst sich nur noch zum kleinen Theile an Wackernagel an und ist im wesentlichen Martins eigene Arbeit. M. hat hier nicht nur die reiche Einzelforschung der letzten Jahrzehnte gewissenhaft verwerthet, sondern selber die Literatur der Zeit — des siebzehnten Jahrhunderts — in umfassender Weise durchgearbeitet und unsere Kenntniss durch eine Fülle von Einzeluntersuchungen bereichert.

Wie beim ersten Bande, so möchte man auch hier wünschen, dass die sprachlichen Abschnitte eine gründliche Umgestaltung erfahren hätten. Gewiss nimmt Martin selber nicht an, dass das Obersächsische mit Niederdeutschem „versetzt" sei (S. 9), dass *sl, sm, sn* zu *schl, schm, schn* geworden „auf Anlass der schon älteren Verbindung *schr*" (S. 20), dass in *backen k* für *ch* stehe (S. 21; vgl. Beitr. IX, 583). Nicht recht verständlich ist mir, inwiefern die norddeutschen Mundarten der Schriftsprache ähnlicher sind als die oberdeutschen (S. 17); ebenso sind mir die „zwei oder drei Vokale" (S. 18) unklar; wie konnte Wackernagel für das Nhd. im Vergleich zur älteren Sprache eine viel beschränktere Anwendung des Accusativs mit dem Infinitiv behaupten? (S. 24).

Ist Martin mit den Ansichten Pilgers über die Metrik des 16. Jahrhunderts nicht einverstanden, weil dieselben keinen Einfluss auf die Darstellung von S. 6 unten gewonnen haben?

Ein Widerspruch zwischen Altem und Neuem ist S. 9 stehen geblieben: nachdem in Z. 2 Obersachsen in Böhmen geändert, ist der „obersächsische Grund" unverständlich; ebenso passt auf S. 4 die „neue" Vaterlandsbegeisterung (statt der „letzten") nicht mehr recht in den Zusammenhang.

Möchte es Martin vergönnt sein, in frischem Zuge seine schöne Arbeit zu Ende zu führen.

Giessen. Otto Behaghel.

Keller, Heinr. Adelbert v., Verzeichniss altdeutscher Handschriften, hrsg. von Eduard Sievers. Tübingen, Laupp. 1890. V, 178 S.

Kellers Handschriftenverzeichniss, das bisher nur theilweise in Privatdrucken bekannt war, sollte nach seinem Tode Bartsch herausgeben; da jedoch auch dieser die Vollendung nicht erlebte, so hat Sievers auf Wunsch der Kellerschen Familie die Herausgabe besorgt: anderswo bereits Gedrucktes, Antiquirtes, Unvollendetes ist fortgelassen; das Verzeichniss der in der Nürnberger Handschrift Valentin Holls enthaltenen Stücke ist von Sievers selbst redigirt. Neuere Literaturnachweise sind sorgfältig verzeichnet, was die Brauchbarkeit des Buches wesentlich erhöht; den Schluss bildet ein Register der Verfassernamen und Versanfänge.

Jena. Albert Leitzmann.

v. Bahder, Karl, Grundlagen des neuhochdeutschen Lautsystems. Beiträge zur Geschichte der deutschen Schriftsprache im 15. und 16. Jahrhundert. Strassburg, K. J. Trübner. 1890.

Es hat auch im Mittelalter eine sprachliche Ausgleichung bestanden. Es hat eine Sprachübertragung von Mundart zu Mundart gegeben, sei es dass Denkmäler durch Abschriften verbreitet wurden, sei es dass mündlich Poesie und Prosa von Landschaft zu Landschaft wanderten. Durch diese thatsächlichen Vorgänge ist eine Verbindung hergestellt worden zwischen Gebieten, die mundartlich von einander geschieden waren. Der sprachliche Austausch hatte aber keineswegs zur Folge, dass eine Gemeinsprache sich gebildet hätte. Im Gegentheil. Der literarische Connex der Sprachgebiete war derart, dass ähnlich dem Nebeneinander der partikularistischen territorialen Gewalten die verschiedenen Mundarten sich das Gleichgewicht gehalten haben, dass eine Centralisation nicht entstehen konnte, weil die Sprache des Mittelalters stets nur durch Individuen vermittelt worden ist. Das Individuelle ist zu allen Zeiten der Feind des Gesetzmässigen, der Norm gewesen. Eine sprachliche Norm, die Grundbedingung der Gemeinsprache, hat sich erst als Bedürfniss aufgedrängt, als die Mittheilung von Individuum zu Individuum aufhörte und

durch universale Anschauung ersetzt wurde. Durch die Erfindung des Buchdrucks ist die Sprache vom Individuum isolirt, objectivirt und dadurch Gegenstand des Nachdenkens, wissenschaftlicher Betrachtung oder was dasselbe heissen will, vernunftgemässer Regelung geworden.

Solche Gedanken, von Paul in seinen Principien angeregt, hätten längst reinigend und entlastend auf die Studien wirken sollen, die auf die Entstehungsgeschichte unserer nhd. Schriftsprache gerichtet sind. K. v. Bahders nützliches Buch hätte auch an Klarheit der Demonstration gewonnen, wenn der Verf. am geeigneten Ort im Rückblick auf die Zeitgeschichte von principiellen Erwägungen sich hätte leiten und weniger von der Einzelform sich hätte beherrschen lassen. In den einleitenden Abschnitt wäre dadurch mehr Zusammenhang und mehr Leben gekommen und auch die Einzeluntersuchungen wären weniger tabellarisch ausgefallen. Pauls Principien sind eine Lichtquelle, in deren Bereich jede sprachgeschichtliche Untersuchung zu treten hat, will sie nicht in der Finsterniss der Buchstabengelehrsamkeit sich verirren. „Die künstliche Sprache eines grossen Gebietes pflegt in einem gewissen Entwicklungsstadium ungefähr in demselben Grade dialektisch differenzirt zu sein, wie die natürliche innerhalb einer Landschaft.“ Diese goldenen Worte Pauls haben das Motto für jedwede nhd. Sprachforschung zu bilden, so weit sie Ernst damit macht, in die Lebenskräfte unserer heutigen deutschen Sprache einzudringen. Es besteht auch hier die Aufgabe, die Veränderungen des Sprachusus zu klassificiren und die Wirksamkeit der Proportionsgruppen in der Sprachvorstellung im Auge zu behalten.

Die Sammlungen Prof. v. Bahders werden jeden auch noch so oberflächlichen Leser darüber belehren, bis zu welchem Grade der Verworrenheit und Zusammenhangslosigkeit unsere Schriftsprache, vom historischen Gesichtspunkte aus, gediehen ist. Es sind unnöthige und unzweckmässige Differenzirungen entstanden, die sich nicht mehr ausmerzen lassen, deren Existenz der Forschung theilweise sehr schwierige Probleme auferlegen. Z. B. die nhd. Vokaldehnung (v. Bahder S. 85 ff.). Es wird behauptet, dass die Quantitäten des Nhd. nicht auf einer einzigen Mundart beruhen. Eine Dehnung des Vokals ist bekanntlich vor Doppelconsonanz nicht nachweisbar, ausser wo Gruppenbildung im Spiele ist: *lēbe, lēbst* dagegen *trēte, tritst*; *nehme, nimmst*. Paul hat hier sehr richtig die Ursache des Divergirens erkannt (Principien S. 166). Es erhebt sich die principielle Vorfrage, ob wir mit v. Bahder im Rechte sind, uns von einzelnen Buchstabenconstellationen leiten zu lassen. Unser Autor führt ins Feld, dass vor *t* sich ganz überwiegend Kürze zeige, ebenso vor *m* in zweisilbigen Wörtern. Dass vor *t* sich überwiegend die Kürze erhalten zeige, hänge damit zusammen, dass die alemannischen Mundarten hier durchgehends den mhd. kurzen Vokal bewahren. Nun hat Heusler festgestellt, dass die alem. Mundarten nur vor Lenis Vokaldehnung erfahren haben, nicht vor Fortis (bekanntlich hat im Alem. *t* Fortisqualität bewahrt): folglich ist nicht zu verwundern, dass z. B. mhd. *trit* in Basel zu *drit*, dagegen mhd. *rad* zu *rād* geworden ist, vgl. E. Hoffmann, Der mundartl. Vokalismus von Baselstadt S. 30. Ich wüsste nicht wie man sich z. B. in diesem Punkt eine Beeinflussung der Schriftsprache von Seiten des alem. Dialekts vorzustellen habe. Wenn irgend eine Dialektgruppe in den Jahrhunderten des schriftsprachlichen Ausbaus die aufnehmende gewesen ist, so war es die alemannische. Wie sollten die weiten deutschen Lande von dem alem. Muster erfahren, wie sollten sie sich daran gewöhnt haben? Länge des Vokals in *Pathe, Bote* gegen Kürze in *Sitte, Gatte* u. a. beruhen einzig und allein auf Ausgleichung eines älteren Wechsels, wie Paul denselben dargelegt hat. Ich muss die von v. B. versuchte Correctur der Paulschen Auffassung nach Methode wie Resultat so lange für verfehlt betrachten, als wir nicht in ganz anderer Ausdehnung über die Sprechformen der früheren Jahrhunderte unterrichtet werden. Verf. hat uns in seinem Buche selbst gezeigt, zu wie schönen Resultaten umsichtige Beobachtung gelangt, wenn sie es mit rein orthographischen Problemen zu thun hat. Ich meine den Abschnitt über „Die Entwicklung des nhd. *ä*“ S. 104 ff. In den md. Landschaften war der Buchstabe *å* resp. *ä* unbekannt, in Oberdeutschland ist seit früher Zeiten *å* für den *a* nahestehenden *e*-Laut üblich gewesen. Erst in der Periode der schriftsprachlichen Bewegung ist *å* auch in Mitteldeutschland nach obd. Muster zur Verwendung gekommen. Da nun aber in Mitteldeutschland (laut sprachgeschichtlichem Ausweis) für *a* in *schwâr* und *e* in *neren* eine lautliche Verschiedenheit (wie in Oberdeutschland) nicht bestanden hat, lag es nahe genug auch z. B. *nâren* zu schreiben. Dadurch ist die ursprüngliche, phonetische Geltung des obd. *å*-Zeichens preisgegeben worden. Das bekannte etymologische Princip *å* immer da zu schreiben, wo ein Wort mit *a* erkennbar zu Grunde liegt, hat sich von Mitteldeutschland aus entwickelt und den älteren in Oberdeutschland geltenden Usus allmälig verdrängt (S. 114). *å* ist dem md. Drucken ursprünglich ganz fremd. Noch die letzte Bibelausgabe Luthers enthält kein *å*. Jedoch der Einfluss der Luthersprache reichte nicht aus, das durch den süddeutschen Gebrauch empfohlene *å* von der Drucksprache fern zu halten. Die Grammatiker erkennen den orthographischen Werth des Zeichens. Die Folge ist dass *ä* unter dem steigenden Uebergewicht des md. Einflusses in Oberdeutschland an der ursprünglichen Ausdehnung einbüsst, bis schliesslich durch die theoretische Forderung der Grammatiker (Gueintz, Schottel) im wesentlichen der heutige Usus zur Anerkennung gebracht wird. Diese ganze Untersuchung ist nach allen Seiten hin vortrefflich gelungen. Sie gibt ein Miniaturbild der gesammten schriftsprachlichen Bewegung im 15.–17. Jahrhundert. Oberdeutschland ist zunächst die massgebende Provinz[1], Mitteldeutschland die empfangende und weiterbildende. Die literarische und theoretische Machtstellung Mitteldeutschlands im 16. und 17. Jahrhundert bringt sodann die specifisch md. Modificationen auch in Oberdeutschland zur Anerkennung — Luther ist nur die indirect wirkende Potenz, ist nicht direct an der grammatischen Regelung betheiligt. Noch mehr ist der Einfluss der kaiserlichen Kanzlei überschätzt worden. Maximilians Kanzlei hat keineswegs eine irgendwie einschneidende Umwandlung der Sprachformen eingeleitet (S. 7) die Drucksprache hat sich frühzeitig und vollständig von

[1] Die Bedeutung der süddeutschen Drucksprachen ist bisher vielfach zu gering angeschlagen worden; ich freue mich in diesem wichtigen Punkt mit v. Bahder zusammen getroffen zu sein (vgl. meine Geschichte der Schriftsprache in Schwaben). In der Besprechung der kaiserlichen Kanzlei fehlt dagegen ein Hinweis auf die Bedeutung des Johann von Olmütz (vgl. in meinem Buche S. 288 und jetzt die umfassende Darstellung von Burdach im Centralblatt für Bibliothekswesen VIII, 145 ff.).

dem Kanzleideutsch emancipirt (S. 15). In den orthographischen Bestrebungen Luthers gewinnt die sprachliche Reform eine feste Position (S. 53), der obd. Einfluss wird gestaut, die md. Tradition übernimmt autoritativ die Führung und erobert Niederdeutschland. Doch wäre es total verkehrt die äussere Form der Luthersprache als Schriftsprache schlechthin anzusehen. Haben doch die md. Pressen keineswegs die Luthersche Norm eingehalten. Vielmehr herrscht freie Bewegung — die in ihren einzelnen Wellenlinien noch nicht aufgehellt ist —, erst die grammatische und literarische Theorie der md. Meister (Schottel, Zesen, Opitz) lenkt dieselbe auf ein bestimmtes Ziel. Die Specialforschung hat hier noch ein weites Feld. Prof. v. Bader hat selbst fleissig gesammelt und ausser den bereits genannten Studien eine Reihe weiterer vorgelegt. Er spricht noch über: nhd. *o* aus mhd. *ā*, nhd. *ö* aus mhd. *e*, nhd. *ü* aus mhd. *i*, nhd. *o* (*ö*) aus *u* (*ü*), über den Umlaut des *u* im Nhd., über nhd. *au* und *äu* im Wechsel, nhd. *p* aus mhd. *b*, nhd. *d* für mhd. *t*, nhd. *t* aus mhd. *d* und schliesst mit einigen Bemerkungen über das mhd. Auslautsgesetz im Nhd. Die Uebersicht über den Inhalt des Buches erleichtern „Vergleichende Tabellen“ (S. 267—283), die ich gerne noch reichhaltiger gewünscht hätte. Ich kann hier die einzelnen Abschnitte nicht besprechen. Ihr Werth beruht in der Materialsammlung. In der sprachgeschichtlichen Beurtheilung kann ich dem Verf. nur in seltenen Fällen mich anschliessen. Ich wiederhole, dass wir nicht vorwärts kommen, so lange die Orthographie nicht von den einzelnen Mundarten aus entwicklungsgeschichtlich beleuchtet wird. Es muss erst die Bedeutung der orthographischen Zeichen in den verschiedenen Centren festgestellt werden, ehe wir mit der nhd. Sprachforschung in das Gebiet der Lautgeschichte gelangen.

Marburg i. H. Friedrich Kauffmann.

Boiunga, Klaudius, Die Entwicklung der nhd. Substantivflexion ihrem innern Zusammenhange nach in Umrissen dargestellt. Leipziger Dissertation. 163 S. 8.

Eine durch die Wahl des Themas wie die Art der Ausführung gleich erfreuliche Arbeit. Es kommt dem Verfasser darauf an, nicht um festzustellen, welche lautlichen Vorgänge, welche Associationswirkungen überhaupt die nhd. Paradigmata gestaltet haben, sondern vor Allem zu zeigen, weshalb in jedem einzelnen Falle gerade diese Gruppenbildungen, gerade diese Ausgleichungen und keine andern stattgefunden haben. Er geht dabei im Ganzen mit Geschick und Glück zu Werke und liefert so einen beachtenswerthen Beitrag zu dem noch so wenig erörterten Problem von der Einwirkung des Inhalts auf die Form.

Dass der mundartliche Abfall des auslautenden *n* eine Rolle spiele in der Entwicklung der Flexion, glaube ich nicht, da wohl alle die hierher gehörigen Mundarten das ursprünglich auslautende *e* verloren haben, also ein Zusammenfall der Formen auf *-e* und auf *-en* nicht eintreten kann. Braunes Erklärung der Accusativform *mannan* ist künstlich (S. 42); es haben einfach die Eigennamen eingewirkt, deren zweites Glied eben durch das Wort *man* gebildet wurde. Interessant — ob aber stichhaltig? — ist der Versuch, den Abfall des *-e* in *Jud, Pfaff, Lump* aus einer besonderen Betonung der Schimpfwörter zu erklären (S. 55).

Giessen. O. Behaghel.

Rentsch, Johannes, Johann Elias Schlegel als Trauerspieldichter mit besonderer Berücksichtigung seines Verhältnisses zu Gottsched. Leipzig, Beyer. 1890. 118 S.

Die Studie des Verfassers über Elias Schlegels Verhältniss zu Gottsched und seine Tragödien (aus einer grösseren in Erlangen als Doctorschrift eingereichten Arbeit) will die Kenntniss dieses seit Danzels Gottschedbuch mehr in den Vordergrund der Betrachtung gerückten Dichters in seiner poetischen Praxis als Trauerspieldichter fördern, nachdem seine Lustspiele jüngst durch Söderhjelm, seine theoretischen Schriften durch v. Antoniewicz eingehende Behandlung und Würdigung erfahren haben. Das erste Kapitel schildert die Entwicklung der Beziehungen Schlegels zu Gottsched bis zu ihrem inneren Bruche: mit Recht wird hier Schlegels Edelmuth, der einen öffentlichen Bruch mit Fleiss vermied und sich nicht in gehässige Feindschaft gegen seinen früheren Lehrer setzen wollte, dem er doch vieles verdankte, gegen Söderhjelms Angriff in Schutz genommen. Im zweiten Kapitel analysirt Rentsch eingehend Schlegels Trauerspiele, vollendete, unvollendete und Entwürfe, in Rücksicht auf ihre Quellen und die fortschreitende Gewandtheit in Beherrschung und Formung des Stoffes nach dichterischen Regeln: schon als Anfänger Gottsched und seinen Anhängern weit voraus, weil durch die Schule der antiken Dramatik gegangen, wurde er in seinen prosaischen Schriften über Theorie des Dramas ein Vorläufer Lessings; als auch seine poetische Praxis freiere Bahnen zu gehen anfing, starb er, für unsere Literatur zu früh. Rentschs Analyse der Dramen ist eindringend und sorgfältig. Besondere Beachtung verdient das dritte Kapitel, das von Sprache und Vers der Dramen Schlegels im Verhältniss zu denen Gottscheds handelt. Von sprachlichen Erscheinungen werden hier Alterthümlichkeiten, volksmässige Kernreden, antike Redefiguren, Periodisirung, Wortstellung, Gleichnisse u. s. w. besprochen und man wird dieses Kapitel gerade nicht ohne Anregung lesen. Der metrische Abschnitt belehrt uns vor allem über die Einflüsse, die die Form des Alexandriners, den Schlegel in der Mehrzahl seiner Dramen anwendet wie Gottsched, auf den sprachlichen Ausdruck ausübt. Den Schluss machen Beobachtungen über Hiatus, Reim, Caesur und Enjambement.

Jena. Albert Leitzmann.

Schweizerische Schauspiele des sechzehnten Jahrhunderts. Bearbeitet durch das deutsche Seminar der Züricher Hochschule unter Leitung von Jakob Bächtold. Hrsg. von der Stiftung von Schnyder von Wartensee. Erster Band. Frauenfeld, Huber i. Comm. 1890. X, 290 S.[1]

Lateinische Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts. Hrsg. von Max Herrmann und Siegfried Szamatólski. 1. Gulielmus Gnapheus' Acolastus. Hrsg. von Johannes Bolte. Mit zwei phototypischen Nachbildungen. Berlin, Speyer & Peters. 1891. XXIV, 84 S.

Die durch Scherer erweckte Lust zur genauen Kenntnissnahme des 16. Jahrhunderts hat bei seinen Jüngern tiefe Wurzel geschlagen. Man ist diesem denkwürdigen Abschnitte deutschen Geisteslebens, der mit der Gegenwart so viel Verwandtes besitzt, mannigfach nachgegangen, am erfolgreichsten auf dem Felde des Dramas. Und hier liegen jetzt wieder zwei willkommene Veröffentlichungen vor, aus Schererscher Schule, beide auch Unternehmungen eröffnend, die seiner Ansicht vom Betriebe literarhistorischer Wissenschaft entsprechen.

[1] Vgl. Deutsche Literaturzeitung 1890 Nr. 46 (15. Nov.), 1688 (F. Spengler).

Zunächst der 1. Band einer Sammlung schweizerischer Schauspiele des 16. Jahrhunderts, bearbeitet durch Mitglieder des deutschen Seminars an der Züricher Universität unter Betheiligung von dessen Director Prof. Bächtold, 3. Band der „Schriften herausgegeben von der Stiftung von Schnyder von Wartensee, verwaltet von der Stadtbibliothek Zürich". Er enthält: I. Der reiche Mann und der arme Lazarus. Bearbeitet von Theodor Odinga (der 1889 ein brauchbares Buch über „das deutsche Kirchenlied der Schweiz im Reformationszeitalter" schrieb). II. Johannes Kolross' Fünferlei Betrachtnisse, die den Menschen zur Busse reizen. Bearbeitet von demselben. III. Heinrich Bullingers Lucretia und Brutus. Bearbeitet von Jakob Bächtold. IV. Georg Binders Acolastus. Bearbeitet von Jakob Bosshart. Anhang: Das Osterspiel von Muri. Bearbeitet von Jakob Bächtold. Ein kurzes Vorwort setzt den Plan der Sammlung auf drei Bände von nach Gehalt und Stoff charakteristischen, zudem schwer zugänglichen Dramen in zuverlässigen Neudrucken fest; auch Handschriftliches wird verheissen. Die Originaldrucke sollen treu, d. h. mit Kritik und nur in der Interpunktion modernisirt (bez. erst mit dieser ausgestattet) vorgelegt werden. Diese Grundsätze haben sich die zusammenwirkenden Herausgeber gründlich zu eigen gemacht, und so gestaltet sich ihre gemeinsame Arbeit zu einer recht gleichmässigen, abgesehen von der abweichenden Ausdehnung der literarhistorischen Beigaben. Der eigentliche Apparat beschränkt sich nämlich im Ganzen auf Fussnoten, die das äussere Verhältniss des Abdrucks zur Textgrundlage betreffen, mit Variantenangaben, sowie spärliche Wort- und Sacherklärungen; dazu treten Vorbemerkungen über das einzelne Drama. Dieser 1. Band bezeugt lebhaft, dass Bächtold voll berechtigt war, eine Sonderdarstellung der deutschen Literatur in der Schweiz zu unternehmen. Die 5. Lieferung dieses ausgezeichneten Werkes, das Schauspiel des 16. Jahrhunderts behandelnd, erschien kurz vor diesem Bande.

Odinga druckt von dem 1529 in Zürich aufgeführten Spiel vom reichen Mann und armen Lazarus, dem ältesten Bibelstücke der schweizer Reformation, das bis ins 17. Jahrhundert sehr beliebt blieb, die älteste Ausgabe ab, die bei Gödeke, Grundriss² II S. 343 Nr. 50 noch fehlt. Es ist dasselbe Spiel eines unbekannten Verfassers, dessen 'Première' Stumpffs Schweizer Chronik (1548) II S. 164a mit 'Ein schön zierlich spil auß dem Euangelio vom Reychen mañ vnd armen Lazaro ward Zürych (1529) gespilt vō der Burgerschafft am Soñtag Judica' verzeichnet. Odinga verglich die drei bekannten Drucke und eine saubere ältere Abschrift der Züricher Stadtbibliothek mit seiner Unterlage und berichtet genau über die einschneidenden Abweichungen des Baseler Drucks von 1663 (vgl. Germ. 25, 363), der ein wesentlich aufgefrischtes Kleid anthat. Möge die Geschichte des interessanten Stoffes recht bald einen rüstigen Bearbeiter finden. Von bezüglichen lateinischen Stücken der Zeit nenne ich nur das 1545 von J. Greff deutsch bearbeitete „*Λάζαρος*, sive Lazarus redivivus" (Köln 1539) von Hans Witz (Sapidus), den „Lazarus mendicus" des Macropedius (Utrecht 1541), den „Lazarus" des Wilhelm Gazet (Nürnberg 1589; 1. Ausgabe?), des Joh. Avianius langtitelige Lazarustragödie (Gera 1607); von deutschen käme ausser Funkelin (1551), H. Sachs (1551) und J. Frey besonders das des elsässer Pfarrers Samuel Israel (Strassb. 1611) in Betracht.

Sehr lehrreich ist der Neudruck der „Fünferlei Betrachtnisse, die den Menschen zur Busse reizen" von Johannes Kolross. An Odingas literargeschichtlicher Einführung ist mehr zu bemängeln. Nach dem was Gödeke („Every Man" S. 77—86), Scherer (Allg. d. Biogr. 16, 496 f.) und Bolte (Einleitung zu seiner Ausgabe von J. Strickers „Der düdesche Schloemer", die freilich nur wenige Monate vor dem Drucke von Odingas Arbeit erschien) ausgeführt haben, hätte das zu entwerfende Bild farbiger aussehen müssen. Namentlich war sein eigenartiges orthographisches 'Encheridion' zu nennen, wo es sich hier um Textkritik handelt. Die drei eng verwandten Stoffe, die unser Band vorführt, das Lazarusdrama, das Jedermann-Problem (bei Kolross) und die Geschichte vom verlorenen Sohn konnten, wenn auch nur in aller Eile, neben einander gestellt werden. Schon damals spürte man die gegenseitigen Anklänge. Funkelin, der den 'verlorenen Sohn' 1561 auf die Bühne brachte (Blösch, Gesch. der Stadt Biel. Biel 1855. II, 170; Rochholz in der Germ. 14, 415), nahm in seinem 'reichen Mann und armen Lazarus' die ganze Rede des Teufels an den Tod von Kolross V, 899 ff. wörtlich herüber. Odinga hat sich entgehen lassen, den von Gödeke, P. Gengenbach S. 594 f. Anm. 19 aufgedeckten merkwürdigen Zusammenhang von Gengenbach (bei Odinga S. 55 f. Druckfehler Geugenbach) -Wickgram mit dem anonymen Lazarusdrama zu verfolgen, obwohl die S. 55 beigebrachte Ergänzung von Gödekes (von diesem selbst als solchen anerkannten) mangelhaften Hilfsmitteln ihn dazu veranlassen musste. Beachtung hätten wohl auch verdient Gödekes (Gengenbach S. 599 Anm.) Hinweis auf die realistische Teufelsanschauung in Kolross' 'Betrachtnissen' und Tittmanns (Schauspiele aus dem 16. Jh. I S. XL) Angabe über die Augsburger Aufführung des Kolrossschen Dramas durch Meistersänger 1540. Mögen doch endlich die vielen schwankenden Schreibungen der Schriftstellernamen jener Zeit durch authentische Normalformen abgelöst werden (Kolros und Kolross; Funkelin, Funckelin, Fünckelin bei Gödeke, Grundriss neben einander). Odingas Notiz über die interessanten Choreinlagen (im gereimten sapphischen Masse) behufs schärferer Einschnitte ist in der Behauptung, dass Kolross diese fast rein äusserliche Belebung des antiken „idealen Zuschauers" aufgebracht habe und „dieser Versuch später oft nachgeahmt worden" sei, unrichtig. Warum ist in der Anmerkung zu V. 378 (Splitter im Auge) kein Beleg gegeben und weshalb nicht die Auffindung der Stelle bei Abraham a Sta. Clara zu V. 1061 durch Ziffercitat ermöglicht?

Der inhaltlichen Verwandtschaft halber schliessen wir hieran die Besprechung von J. Bossharts Neudruck von Georg Binders „Acolastus". Die hier mit manchen äusseren Vorzügen behandelte Parabel vom verlorenen Sohn steht, wie schon hervorgehoben, mit dem internationalen Everyman-Problem, der Grundlage des Kolrossschen Stoffes, in innigstem Zusammenhange. Lope de Vega z. B. hat auch eine, theilweise wie die deutschen mit allegorischen Figuren durchsetzte Dramatisirung der vielgewendeten neutestamentlichen Fabel geliefert (Ticknor-Julius, Gesch. der schönen Lit. in Span. I, 572), an deren Aufführung (bewiesen durch Lope, Obras V, 347) der Verfasser als Hanswurst mitwirkte (Ticknor-Julius Supplementbd. S. 93 f.), daneben aber das Everyman-Thema in verschiedener Variation in Arbeit genommen, wie in „La fianza satisfecha" (s. Schäffer, Gesch. des

span. Nationaldramas I S. 203 ff.) und „El mayor prodigio" (s. ebd. S. 201 ff.). Die verallgemeinerte Betrachtung der dramatischen Ausgestaltung des Stoffes, besonders durch E. Schmidt, Holstein und Spengler gefördert, wird durch immer weitere Belege für die ungemeine Volksthümlichkeit ergänzt. Schon Tieck (Deutsches Theater I S. XXV) würdigte die Verwendung im Volksschauspiel und Schützes Hamburg. Theatergeschichte (S. 95, 85) meldete vom Uebertritt ins Gebiet des Marionetten- und Puppenstücks. Auf letzterem Felde, auf dem es schon zur Zeit Shakespeares (der Merch. of Ven. II 6, 14 ff.; Com. of err. II 3, 18 f.; As you l. it I 1, 41 f., vielleicht auch K. John III 1, 46 auf die Parabel anspielt) geläufig war (wint. tale IV 3, 102: *then he compassed a motion of the Prodigal Son*), nimmt der Stoff noch heute einen entschiedenen Vorrang ein, wie ein genauer Kenner, Dr. med. Arthur Kollmann, mittheilt, der (Grenzboten 1887 Nr. 29 S. 143) 1874 eine Aufführung in Leipzig sah und in der heutigen Fassung, die mehr und mehr zum Nachmittags- und Kinderstück gekürzt wurde, ein Zeugniss alter Ueberlieferung erblickt (ebd. Nr. 30 S. 188 f.), auch den Stoff in einer Reihe abweichender Redactionen kennt (ebd. 1890 Nr. 50, „Puppenspiele"), die er u. d. T. 'Deutsche Puppenspiele' herausgegeben hat (Leipzig, Grunow).

Angefügt sei hier gleich die Anzeige von J. Boltes — wie zu erwarten — vortrefflich eingeleitetem Neudrucke des Gnapheusschen 'Acolastus', der unmittelbaren Vorlage zu Binders Drama. Dieser Neudruck eröffnet eine von Herrmann und Szamatólski begründete Sammlung „Lateinischer Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts", die eine grosse Anzahl von literar-, kultur- und kirchengeschichtlich bedeutsamen Erzeugnissen der Renaissance und des Humanismus bequem darbieten will (vgl. Ltbl. X S. 128 u. 360). Wir bewillkommnen dieses Unternehmen, das unterstützt von 42 Germanisten und Theologen vor die gelehrte Welt tritt, mit Freuden. Dem Bedauern Scherers (Literaturgesch. S. 747), dass von den deutschen Literarhistorikern fast nur der kritiklose W. Menzel das lateinische Schriftthum des 15.—17. Jahrhunderts berücksichtige, soll hier mit practischer Abhilfe begegnet werden. Ueber den Beginn des neuen Sammelwerkes kann man nur des Lobes voll sein. Die von Bolte dem 'Acolastus' vorgesetzte Einleitung erschöpft mit der gewohnten Gründlichkeit alle wissenswerthen Vorfragen (leider die Metrik ausgenommen): über die literarische Situation, in die das Drama des begabten holländischen Schulmeisters Willem de Volder hineintrat, über diesen selbst in seiner Stellungnahme zur biblischen Erzählung und zur antiken Dramaturgie (hier wird auch die Wiederaufnahme des Chorliedes am Aktschlusse geschichtlich richtiger als bei Odinga untersucht) u. s. w. Vorzüglich insbesondere — hier befindet sich Bolte in seinem eigensten Fahrwasser — ist die Skizze der Nachwirkung dieser ersten lateinischen biblischen Schulkomödie. Bei der schier sprichwörtlichen Gediegenheit Boltescher Angaben aus der Geschichte des Dramas im 15.—17. Jahrhundert ist eine Kontrole völlig überflüssig, zudem auch meist unmöglich. Mit Fleiss stellt ein eigener Excurs die benutzten Stellen antiker Autoren zusammen, unter denen die wenigen griechischen besondere Theilnahme erwecken. Einigemal ist wohl die Annahme von Borg etwas zu weit gegangen, obwohl die bezüglichen Citate in der Ausgabe Dupréaus (s. S. XXVI) leicht dazu verleiteten. Aus der folgenden genauen Bibliographie der 48 nachweisbaren Drucke ist hauptsächlich die Streichung der bisher (nach Gödeke, Grundriss II² 133) als princeps angesehenen Ausgabe 'Hag. Com. G. Fullonius (dies Latinisirung von holländ. *rolder* d. i. Walker) M.DXXIX' hervorzuheben. Beim Abdruck wäre ich in Conjecturen weniger schüchtern gewesen, hätte z. B. 283 getrost das vermuthete *mi foras* statt *me feras* eingesetzt.

Es trifft sich gut, dass die erste lateinische Bearbeitung des Prodigusstoffes und die in weniger als Jahresfrist gefolgte für die öffentliche Bühne bestimmte freie Verdeutschung Binders nun in authentischer Wiedergabe neben einander betrachtet werden können. Die vergleichende Literaturgeschichte, der auch Boltes Uebersicht der Nachbildungen des Gnapheus dienen kann, erhält reiches Material. Man sollte nun einmal alle Behandlungen des fruchtbaren Themas von dem Urbilde im Evang. Lucae 15, V. 11—32 an unter die Lupe nehmen und die verschiedenartige Ausgestaltung zu veranschaulichen suchen. Stehen doch in deutscher Zunge ein Waldis, ein Wickram, ein Sachs in der Reihe, bei ihnen, wie bemerkt, Lope, und, sicher nach spanischer Quelle gearbeitet, ein unlängst ans Licht gezogenes peruanisches „religiöses Schauspiel in 3 Abtheilungen" von dem Theologieprofessor Juan de Espinoza-Medrano, Kusko 1662 (Text mit Commentar: Middendorf, Dramat. u. lyr. Dichtungen der Keschua-Sprache, 1891, S. 1—77), u. s. w. Ayrer verwendete den Stoff nicht (vgl. Tittmann a. a. O. III S. 128), wie man noch liest; mit Vorliebe aber die englischen Komödianten, unter Zugabe des possenhaften Tons. Eigenthümlich modernisirt hat ihn ein Schweizer, Theod. Meyer-Merian: 'Der verlorene Sohn. Eine Handwerkergeschichte für Jedermann' (Berl. 1853). Es lohnte sich, dabei das von Pfeiffer, Klingers Faust (1890) S. 9 gestreifte Motiv der „ungleichen Brüder" mit Landau (Zs. f. vergl. Literaturgesch. 1889 u. 1890), Minor (Schiller I) und Drescher (5. These hinter „Studien zu H. Sachs", Berl. Diss. 1890) von Schiller (Räuber) und Voltaire (L'enfant prodigue) zurück zu verfolgen (s. Ref. in den Bl. f. lit. Unterh. 1890, S. 756b).

Ueber die von Bächtold herausgegebene tüchtige Tragödie Heinr. Bullingers von Lucretia und Brutus sind nach der ausführlichen Behandlung des trefflichen Mannes in Bächtolds Literaturgesch. S. 303 ff. und Anmerkungen S. 77 ff. nur wenige Worte zu verlieren. Bullinger, als Reformator und Politiker wie als Schriftsteller bedeutsam, ist trotz wiederholter monographischer Behandlung nicht genug bekannt. Wenn man ihn ganz verstehen will, sind auch die „Reiseinstruction und Briefe an seinen Sohn Heinrich, hrsg. von Franz" (Bern 1828), ein hübsches Seitenstück zu den Briefen Thomas Platters an Felix, heranzuziehen. Hoffentlich wird bald auch sein handschriftliches „Diarium" (Ms. J 290 der Züricher Stadtbibliothek), vielleicht in Auswahl, gedruckt. Ob „Lucretia" neuerdings durch Bächtold auch im „Zürcher Taschenbuch für 1890" gedruckt wurde, wie ich an drittem Orte las, weiss ich nicht. Der Stoff ist beliebt im Bereiche der Schulkomödie, wie denn Bullingers Stück auch von den „jungen Bürgern" (d. i. Schülern) Basels öffentlich aufgeführt wurde (s. Th. Burckhardt, Gesch. des Gymnasiums zu Basel. Basel 1889). Er lag durchaus im humanistischen Gesichtskreise (vgl. ausser H. Sachs' Tragedia z. B. des Schulmeisters Samuel Junius lateinische Tragödie, Strassb. 1599), so dass Warton-Hazlitt,

Hist. of the engl. poetry IV, 297, mit Recht sagen: Lucrece was the grand exemple of conjugal fidelity throughout the Gothic ages. Allerdings bringt öfters die Verwechslung mit der Lucretia von Siena, der Geliebten des Euryalus, Verwirrung (vgl. Fränkel in Zs. f. vergl. Literaturgesch. N. F. IV, 77), der G. Voigt in dem werthvollen kleineren Aufsatze „Die Lucretia-Fabel und ihre literarischen Verwandten", Berichte der k. sächs. Ges. der Wiss., phil.-hist. Kl., 1883, Sonderabdruck (besonders S. 26), den historischen Untergrund gegeben hat. An anderem Orte gedenke ich mancherlei Weiteres zur Geschichte des Lucretiastoffes seit der Reformationszeit zusammen zu stellen. In Bullingers Drama erquickt man sich gern an dem frischen Laufe der Handlung, der Gewandtheit des Gesprächs, der inneren Fülle der Charaktere. Bächtold notirt gewissenhaft die dialektologisch interessanten orthographischen Abweichungen des jüngeren Drucks (Strassburg 1550) von der Originalausgabe (Basel 1533).

Als Anhang bietet Bächtold, mit einem Anachronismus dem Buchtitel gegenüber, die dem Anfange des 13. Jahrhunderts entstammenden geringen Bruchstücke des mehrfach gedruckten Osterspiels von Muri, des ältesten deutschen Belegs der Gattung. Wilken (1872) und Wirth (1889) haben es bereits in den richtigen literarischen Zusammenhang gereiht. Die Reagentien, die von den älteren Herausgebern, Oehler (1846) und Bartsch (Germ. 8, 273 ff.) angewendet wurden, haben die Schrift der beiden erhaltenen Pergamentblätter ganz zerstört, so dass heute nur noch die Kritik jener beiden Abdrücke thätig sein kann. Dies ist auch geschehen; und so erhalten wir denn einen nach Möglichkeit gesicherten Text des mehr literarhistorisch als literarisch anziehenden Ueberbleibsels, gesicherter als von manchem durch die paläographischen Hilfsmittel zerfressenen Palimpsest oder dem allein durch Opitz' Ausgabe überlieferten Annolied.

Es sei zum Schlusse den beiden Herausgebern, Bächtold und Bolte, für ihr aufrichtiges Bemühen, entlegene Geisteserzeugnisse von literarischer Bedeutung in nahbarer Gestalt darzubieten, der wärmste Dank ausgesprochen. Möge die schöne Absicht, die beiden Unternehmungen zu Grunde liegt, Erfolg haben, zum Segen der germanistischen Wissenschaft und der Erkenntniss eigenartigen vaterländischen Schriftthums vergangener Zeit!

Leipzig. Ludwig Fränkel.

Péronne, Joh., Ueber englische Zustände im XVIII. Jahrhundert nach den Romanen von Fielding und Smollet. Leipziger Dissertation. 1890. 51 S.

Der Verfasser will im Anschluss an die Romane von Fielding und an Smollets Roderick Random ein Bild englischer Zustände im XVIII. Jahrhundert geben. Ich bin mit dem Verf. der Ansicht, dass man recht wohl aus Romanen wie die Fieldings und Smollets Material zur Beurtheilung einer Epoche schöpfen kann. Macaulay hat es offen ausgesprochen, dass er die Schilderungen, welche Fielding in seinen Romanen von den englischen Zuständen der damaligen Zeit gibt, für durchaus der Wahrheit entsprechend hält. Seine Schilderung des country gentleman des 17. Jahrhunderts (History of England I, 313 ff.) ist besonders aus Tom Jones genommen. Lecky (History of England I, 504) führt Roderick Random als Quelle für seine Kenntniss der Armee und Flotte im XVIII. Jahrhundert an. Fielding und Smollet selbst haben vielfach betont, dass das, was sie geschrieben, aus eigener Beobachtung, aus der reichen Erfahrung eines wechselvollen Lebens hervorgegangen ist; vgl. Vorrede zu Joseph Andrews: „for though every thing is copied from the book of nature, and scarce a character or action produced which I have not taken from my own observations and experience etc." und ebenso Vorrede zu Roderick Random: „Every intelligent reader will, at first sight, perceive I have not deviated from nature in the facts, which are all true in the main." Beide Schriftsteller waren aber auch wie wenige fähig, ein treues Bild der Sitten aller Stände, hoch und niedrig, zu geben. Besonders auf Fieldung lässt sich das Horazische „mores hominum multorum vidit" passend anwenden. Er war „roughly handled by the world" sagt sein Biograph Lawrence. Aristokrat von Geburt, plötzlich ohne alle Existenzmittel muss das verwöhnte Kind des Reichthums den harten Kampf um das Dasein aufnehmen. 1748 wird er zum justice of the peace für Middlessex und Westminster ernannt und macht als solcher genaue Bekanntschaft mit den Verbrechen und Verbrechern seiner Zeit, mit dem allen Gesetzen der Humanität hohnsprechenden Zustand der Gefängnisse. Der Schotte Smollet war Arzt und machte 1739 als surgeon's mate die Expedition gegen Cartagena mit; so lernte er die unmenschliche Behandlung der Verwundeten und Kranken an Bord der Kriegsschiffe kennen.

Péronne bespricht in zwei Abschnitten die politischen (S. 8—31) und socialen (S. 31—51) Zustände Englands. Besonders wichtig ist die politische Stellung beider. Fielding ist ein überzeugungstreuer Whig, der fest zum Hause Hannover hält[1], der Schotte Smollet ist empört über die Art und Weise, wie die Engländer ihren Sieg über die Schotten ausnutzten, obgleich er kein ausgesprochener Jakobit und Anhänger der Stuarts ist. Ich glaube, Smollet war vorurtheilsfrei genug, um einzusehen, wie wenig die Sache der Freiheit und Unabhängigkeit auch seines engeren Vaterlandes gewonnen hätte, wenn ein Stuart auf dem englischen Thron gesessen hätte. Es geht aus seinen Romanen hervor, dass nicht die Liebe zum Hause Hannover (Georg I. u. II. waren wenig beliebt), sondern nur die Furcht vor dem Katholicismus die country gentry verhinderte, sich offen für die Stuarts zu erklären. Ein echter Vertreter dieser country gentry ist Squire Western, der „a parcel of roundheads" und „Hanover rats" identificirt. Die hohe Aristokratie hielt zu Hannover. Wichtig war die Stellung der Landgeistlichkeit, jener armseligen vicars und parsons, die für die Stuarts agitirten (vgl. Adams, Parson Trulliber, Vicar Supple). Mit unlauteren Mitteln, besonders durch Bestechung, wurde auf beiden Seiten gearbeitet, bei Whigs und Tories, „do ut des" ist der leitende Grundsatz. Auch die Armee und die Flotte blieben trotz des eifrigen Bemühens des Königs von den Folgen dieses Partheiwesens nicht verschont. So wird Tom Jones einfach „pressed into the service", weil er dem Lord Fellamar lästig ist. Ebenso fällt Roderick Random in die Hände eines press-gang; daher waren auch Soldaten und Offiziere gleich verachtet (vgl. Kapitän Whiffle u. a.). Die Behandlung der Soldaten, gesunder sowohl wie kranker, war eine unmenschliche. Wie auf politischem Gebiete, so herrschten auch auf socialem in vieler Beziehung Zustände, wie sie schlimmer kaum sein

[1] Tom Jones I, 380: The cause of King George is the cause of liberty and true religion.

konnten. Péronne hebt die unheilvollen Mängel in der Justiz, die Entsetzen erregenden Zustände in den Gefängnissen, die trostlose Lage der Schuldner hervor. Gefängniss und Arbeitshaus, Tretmühle und Armengesetz hielten die Staatsmänner von damals für die geeignetsten Mittel zur Lösung der socialen Frage. Hinrichtungen waren häufig und grausam; vgl. Gentleman's Magazine, July 1750: „Executed at Tyburn, July 6, Elizabeth Banks, for stripping a child; Catherine Conway, for forging a seaman's ticket; and Margaret Harvey, for robbing her master. They were all drunk etc." Strassenraub war an der Tagesordnung; der ritterliche Highwayman der vergangenen Jahrhunderte war zu einem gemeinen Strassenräuber geworden, selbst gentlemen, die im Spiel verloren hatten, lauerten in der Nähe von Highgate oder auf der Heide von Hounslow den Reisenden auf (vgl. Amelia). Die justices of peace waren im höchsten Grade ungebildet und bestechlich (Mr. Thrasher), sie begünstigten sogar die Prostitution. Die höhere Gesellschaft, ja der königliche Hof selbst, trugen mit Schuld daran, dass das sittliche Niveau ein so niedriges war. „J'aurai des maîtresses" ist der Trost des Königs Georg, als seine Gemahlin ihm räth, sich nach ihrem Tode wieder zu verheirathen. „Ah, mon Dieu! cela n'empêche pas" ist ihre Antwort. Lady Bellaston's schamloses Benehmen thut ihrer gesellschaftlichen Stellung keinen Abbruch; alles dies erinnert an die Frivolität der Sitten unter der Königin Anna. Die Frauen waren oft „married without having husbands", Westerns Frau ist ihm stets eine treue upper-servant. Solche Zustände herrschten in England zu einer Zeit, wo ein grosser materieller Aufschwung auf allen Gebieten zu bemerken war. Zur Besserung haben Fielding und Smollet durch ihre Romane sehr viel beigetragen, weil sie eben bessern wollten und nicht mit Behagen die Schattenseiten ihres Volkes aufdeckten.

Alle Fachgenossen, die sich für die Kulturgeschichte Englands im 18. Jahrhundert interessiren, werden die Studie Péronnes mit grossem Vergnügen lesen. Sie zeugt von verständnissvoller Lectüre der Romane der beiden grossen englischen Schriftsteller. Interessant ist es, mit diesen Zuständen die von Dickens in seinen Romanen geschilderten zu vergleichen; die Zeiten ändern sich und mit ihnen die Laster, neue entstehen, alte verschwinden, ein steter Fortschritt zum Besseren ist aber unverkennbar.

Wismar i. M. O. Glöde.

Cohn, G., Die Suffixwandlungen im Vulgärlatein und im vorliterarischen Französisch nach ihren Spuren im Neufranzösischen. Halle, Niemeyer. 1891. VII, 322 S. 8.

Dass Rothenbergs bekannte Arbeit über Suffixvertauschung im Französischen nach jeder Seite hin eine Vertiefung und Erweiterung verlangte, war schon gleich nach ihrem Erscheinen durch den mancherlei Beachtenswerthes enthaltenden Artikel Willenbergs Zs. f. Nfr. III, 558 hervorgehoben worden. Immerhin sollte ein ganzes Decennium vergehen, bis die Untersuchung wieder aufgenommen und weiter geführt wurde. Dafür ist sie aber in dem vorliegenden Buche, einer Berliner Doctorarbeit, in trefflicher Weise angegriffen und in vielen Punkten zu dem Abschluss gebracht worden, der in solchen Dingen überhaupt erreichbar ist. Der Verf. verfügt über eine genaue Kenntniss des Wortvorraths, vermag, z. Th. von Tobler unterstützt, über das Alter der Wörter und Formen erwünschte Auskunft zu geben, zeigt grosse Vertrautheit mit der einschlägigen Literatur, die er stets gewissenhaft und möglichst lückenlos, mitunter vielleicht etwas zu weitläufig, citirt, sucht vor allem die verschieden gearteten Fälle noch schärfer auseinander zu halten, als das Willenberg gethan hatte. Die Einleitung beschäftigt sich hauptsächlich mit den Begriffsbestimmungen und stellt schliesslich folgendes Schema auf:

Suffixwechsel
- Echter Suffixwechsel
  - Suffixvertauschung (*-ulu : -ellu*)
  - Suffixverwechslung (*-ĭce* und *-īce*)
- Scheinbarer Suffixwechsel (*-itul : -icul*)

Suffixveränderung (*-íolu* zu *-iólu*)
Suffixzerstörung (*chaudelet* zu *chaudelait*).

Danach gliedert sich dann das ganze Buch, nur die „Suffixzerstörung" ist übergangen. Bei den Beispielen ist zwischen afr. und nfr. geschieden, für letzteres werden an Hand von Sachs und Littré möglichst vollständige Verzeichnisse mitgetheilt. Weniger glücklich ist die Scheidung zwischen „Vulgärlateinisch" und „vorliterarischem Französisch", da ja, man mag nun vulgärlateinisch so oder anders definiren, die zwei Begriffe nicht gegensätzlich oder irgendwie wesentlich verschiedene sind.

Der erste Abschnitt bespricht *-ellu* für *-ulu, -cellu* für *-culu, -īciu* für *-ĭciu, -ice* für *-ēce, -ellu, -cellu* für *-illu, -cillu, -ime* für *-ina*. Ein Excurs behandelt die Vertreter von *-itia,* ohne jedoch zu einem klaren Abschluss zu kommen. An dem einen und andern Beispiel wäre wohl etwas auszusetzen, bei *-illus : -ellus* fehlt *verveux* und war an *senapillum* oder *-ellum* für *senevé* nicht zu rütteln, wie obwald. *sinevel* zeigt, wirklich bedenklich aber ist mir *sagimen : sagina*. Die Annahme einer Suffixvertauschung stützt sich auf ital. *saime* und die franz. Ableitungen *ensimer, ensemer,* afr. *ensa-imer*. Afr. *sain,* woraus span. *sain* entlehnt ist (*sagimen* hätte *saimbre* ergeben), kann ebenso gut ein **saginum* darstellen und prov. *sai[n]* mit beweglichem *n* kann nur auf diesem Typus beruhen[1]; frz. *ensainner* spricht ebenfalls für *-n* als ursprünglichen Auslaut, woneben die *m*-Formen nicht mehr etymologischen Werth haben als etwa das *m* in afr. *latimier, enlatimer, pelerimage*. Mit ital. *saime* aber hat es seine eigene Bewandtniss. Es zeigt gar keine Ableitungen, wird auch weder von Fanfani-Rigutini noch von Petrocchi angeführt, ist also trotz des einen alten Beispiels der Crusca nicht toskanisch, und auch, so viel ich sehe, nicht nord- und mittelitalienisch. Dagegen bieten es die sizilianischen, calabresischen und apulischen Wörterbücher, aber wiederum ohne Ableitungen. Da nun dieselben Gegenden für Fleischer das Wort *buccere, buccĕri, uccĕri* haben, das sich ohne weiteres als Lehnwort aus franz. *boucher* zu erkennen gibt, so darf man wohl ohne Zögern sagen, dass mit dem *boucher* auch *saïn* aufgenommen und in *saime* umgedeutet worden sei nach den zahlreichen ital. Wörtern auf *-ime*. — Als jünger und geographisch enger begrenzt werden dann behandelt *-ale* statt *-ele, -ante, -antia, -abile, -amentu, -atore* statt *-ente, -entia* u. s. w.; *-ēriu* und *-ĕriu, -annu* statt *-anu*. Das Richtige wohl ahnend aber, wie mir scheint, nicht völlig zutreffend zum Ausdruck bringend nimmt der Verf. an, *cruel* sei später in die Sprache aufgenommen worden als *feel,* und

[1] Mistral kennt freilich auch delph. *sagimen,* mit welchem ich nichts anzufangen weiss, da lat. **sagimen* doch unmöglich hätte sein *-en* behalten können.

er hätte sich dafür auf ital. *crudęle* neben *fedęle* berufen können. Damit fällt aber ohne weiteres die Nothwendigkeit der Annahme von Suffixvertauschung, es liegt vielmehr Snffixverkennung vor. Denn wie lateinisch *secretus* als Lehnwort im Afr. mit dem *e* aus *a* reimt: *secré : amé,* so konnte das Suffix des Buchwortes *crudelis* mit keinem andern als mit *-el = -alis* reimen. — Der Abweisung von *trahimen* als Grundlage für *train* und der Deutung von *regalimen* stimme ich ohne Rückhalt bei und will nur hinzufügen, dass afr. *ga-in,* über dessen Suffix der Verf. im Unklaren ist, sich zu einem germanischen schwachen Masculinum, das got. *waiþa* lauten würde und in anord. *veiði* vorliegt, genau so verhält wie *jardin* zu got. *garda.* Die folgenden Abschnitte sind namentlich wichtig für die Geschichte der gelehrten Wörter, geben aber unter anderm auch den Fingerzeig für die Erklärung von *nourrisson.* Mit vollem Recht wird nämlich hervorgehoben, dass die afr. Form *norreçon* lautet und dass sie nicht zu trennen ist von *norreture, porreture.* Nehmen wir noch *larrecin* hinzu, so sehen wir, dass vortonig *tri tro* vor der Erweichung der Tenues zu *tęr* wurde, also *nutretura* zu *nut̥rture,* woraus später *norȩture* u. s. w. — Nicht richtig ist dagegen, wenn *boisson, vençon* auf vulglat. *biptio ventio* zurückgeführt werden, weil das Abstractum zu *battre batteison* laute. Kann denn nicht *bibitione, venditione* auf lautlichem Wege zu *besson, vençon* geworden sein zu einer Zeit, wo *battre* noch gar kein Abstractum bildete? Die Annahme eines Participiums *biptus* entbehrt jeder anderweitigen Stütze, da ital. *bettola* aus *bevettola* entstanden ist, s. Storm, Arch. glott. IV, 388. — Unter Suffixverwechslung werden zuerst ein paar Fälle besprochen, die man vielleicht besser als flexivische Abweichungen bezeichnen könnte: *souriz* und *brebiz,* sodann *-ĭcul* und *-īcul,* mit längerer Auseinandersetzung über *volaille,* als dessen Grundlage, wenn ich recht verstehe, eine Diminutivbildung von *volaticus* oder von *volatus* angenommen wird. Allein *volatĭle volatĭlia* ist ganz in der Bedeutung des französischen Wortes gut lateinisch, und so werden wir eben bei der Annahme bleiben müssen, dass *-ĭlia* an Stelle von *-ĭlia* getreten sei: die unleugbare Thatsache wiegt schwerer als Erwägungen über die Möglichkeit einer derartigen Vertauschung, um so mehr, als wir ein zweites ebenfalls sicheres Beispiel haben: *usitilia,* seit dem 8. Jh. in Italien belegt, bergam. *osadei, osdei,* piem. *osdei,* mail. *usadei,* im Grisost. 25, 17 *useegli,* Wörter die in Bedeutung und Form so sehr zu frz. *outil* stimmen, dass man sich schwer entschliessen kann, sie besonders zu betrachten: dann aber haben wir wieder *-ĭlia* oder *-ĭlium* ersetzt durch *-īl-.* In dem *usitilia* selbst wird nichts anderes zu sehen sein als *ute[n]silia* mit Umstellung des ungewohnten *t(e)s* zu *s(e)t.* Der Anlautvokal macht keine Schwierigkeiten, denn die Annahme, dass *ū* in dem lateinischen Worte lang sei, beruht auf keiner Dichterstelle, sondern nur auf der, in morphologischer Hinsicht ohnehin mehr als bedenklichen Herleitung von *utor.* Wenn dadnrch der Ersatz von *-ĭlia* durch *-īlia* gesichert scheint, so könnte auch *lentille* Sommersprosse, ital. *lentiglia* doch am Ende Suffix *ĭlia* enthalten. — Es folgen *-anu : -aneu,* mit richtigen Bemerkungen über die verschiedenen Gestaltungen von *capitanus, capitanius* und unrichtigen über *fusain,* das auf **fusago* beruht, eine zutreffende Deutung von *ivrogne* (ursprünglich Verbalabstractum) und *mensonge;* weiter *-eculu : -iculu, -ore : -ura,* endlich sehr eingehend *-atu : -itu : -utu* und *-ente : -entu.* — Unter „scheinbarem Suffixwechsel" wird *-clu* aus *-tlu* besprochen, wobei der rein lautliche Vorgang wohl schärfer hätte betont werden sollen und die Vertreter von *manuplu* einer sorgfältigeren Besprechung bedurft hätten, da sich einmal mit wirklicher Suffixverwechslung gemeinromanisch *manuclu* findet, anderseits aber auch einzelsprachliche Vertreter von *manuplu.* Zu *cheville* will ich obwald. *claviglia* Nagel, Pflock (bei Carisch Nachtrag) anführen, das vielleicht für *clavĭcla* spricht. Ueber *-ēla* und *-ella* im Lateinischen wage ich nicht, mich zu äussern; wo wir im Franz. *-elle* statt *-eile* treffen, handelt es sich, was wohl auch die Ansicht des Verf.'s ist, um Schriftwörter, nur *chaneau* hat Suffixumprägung erfahren, aber, wie ich meinen möchte, erst in französischer Zeit. Zwar stimmt es zu ital. *camęllo,* aber nicht zu siz. *camiḍḍu,* dessen *i* lat. *ę* verlangt und dessen *ḍḍ* auf lat. *ll* oder auf gr. *λ* beruht, also wohl direct *κάμηλος* wiedergibt, auch nicht zu span. *camello,* das *ę* oder *ị* als Suffixvokal voraussetzt. — Für *-inus* statt *-enus* wird, da die Wörter alle griechischen Ursprungs sind, Darstellung des griech. *η* durch *i* angenommen, *venin,* das mit span. *vcnino* (nicht rum. *venin,* das nichts beweist, da *ē* vor *n* zu *i* wird) auf *veninum* weise, sei aus *ven[en]inum* enstanden. Ein Anhang verzeichnet die Wörter auf *-uclus* statt *-iclus.* In *citrouille* wird wie in ital. *citrullo* die neapolitanische Form von *citreolus* zu sehen sein. Als scheinbar, d. h. auch wieder anf lautlichen Gründen beruhend wird noch Suffixwechsel bezeichnet in *autel, lintel,* endlich der in *entrailles,* das als selbständige Bildung mit *-alia* von *intro* erklärt wird. — Der zweite Abschnitt, Suffixveränderung, wird eröffnet mit einer Besprechung von *iolus:* dabei sind mir die Gründe, die Verf. gegen die Neumannsche Auffassung der Tonverschiebung vorbringt, ebenso wenig klar geworden wie seine eigene Erklärung; auch an *essieu* aus *axeolus* vermag ich nicht zu glauben, da mir die zahlreichen, **axile* sichernden Formen lebender Mnndarten mehr gelten, als die in der ganzen grossen altfranzös. Literatur nur zweimal belegte Schreibung *esuel* bezw. *esues.* — Um so lieber pflichte ich der Regel bei, die über die Vertheilung von *ieul* und *euil* gegeben wird. An sie schliesst sich eine Sammlung der Wörter auf *ole* an und eine Bemerkung über *verteuil.* Sodann folgt *-tume* aus *tudine,* wofür eine der Ascolischen (nicht, wie es S. 265 fälschlich heisst, Canelloschen) ähnliche Erklärung gegeben wird. Den Schluss bildet *-ier* aus *-arius,* für welches schwierige Suffix der Verf. eine neue Deutung bringt: durch Dissimilation wäre überall da, wo der Stamm des Wortes auf eine Palatale ausging, *rị* zu *r* geworden, also *consiliarin* zu *consiliaru,* woraus dann *conseillier* ganz correct. Ein Anhang behandelt die Wörter auf *-ax, -acus, -acius, -ix, -icius* u. dgl., bezeichnet *mordache* mit Recht als italienisches Lehnwort, wendet sich gegen Schwans Annahme eines Wechsels von *-uca* und *-uta* in *charrue* u. dgl., sieht in *parrain* eine Neubildung aus *patre + anus,* umgekehrt in afr. *hautin *altinus* und erklärt zutreffend afr. *fam-eillos* als Anbildung an *se-eillos.*

Dies der Inhalt des an Gelehrsamkeit wie auch an eignem Denken weit über dem Durchschnitt der Erstlingsarbeiten stehenden Buches. Bei weitern Arbeiten wäre eine etwas einfachere Ausdrucksweise zu wünschen: der Kunst, mit der die Perioden aufgebaut sind, ist oft die

Verständlichkeit und selbst die grammatikalische Correctheit geopfert.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Nordfelt, Alfred, Études sur la chanson des Enfances Vivien. Thèse pour le doctorat. Stockholm, l'Imprimerie centrale. 1891. XXXIX S. 4.

Diese völlig ausgereifte und vielfach fördernde Dissertation enthält: I. Classement des manuscrits — Comment il faut établir le texte; II. Versification; III. Place de la chanson dans la geste de Guillaume; IV. Age et dialecte du poème; V. Valeur littéraire, style et auteur de la chanson. — Remarques diverses sur les *Enfances Vivien*.

Von diesen Abschnitten ist der erste eine revidirte Ausgabe von einem Artikel des Verfassers im ersten (schwedischen) *Recueil Gaston Paris*. Die Resultate dieses Artikels werden in allen Punkten aufrecht erhalten. In der That war es nicht schwer zu zeigen, dass die Hs. A eine erste, die vier C eine zweite, die zwei D eine dritte Gruppe einer Familie *a* repräsentiren und zwar so, dass die vier C und die zwei D eine höhere Gruppe oder Unterfamilie *x* bilden. Schwieriger war es den Platz der Hs. B (Boulogne-sur-mer) zu finden. Ob der ihr vom Verf. angewiesene der richtige ist, ob wirklich der Schreiber von *b* eine Handschrift aus der Gruppe *d* nebst seiner eigentlichen Vorlage vor Augen gehabt, ist nicht ausser allen Zweifel gestellt; ein sichereres Resultat liesse sich jedoch schwerlich gewinnen. Um einen kritischen Text herzustellen, bezw. um sich eine möglichst treue Auffassung des Originals zu verschaffen, ist von A (Paris B. N. f. fr. 1448) auszugehen, obwohl auch diese Handschrift auf eine theilweise remaniirte Vorlage zurückgeht. Im Vorbeigehen erklärt Verf. ansprechend die eigenthümliche Thatsache, dass in die Mitte von D^2 (Paris, B. N. f. fr. 24369) der *Siège de Barbastre* eingeschaltet worden ist.

In der Behandlung der Versification macht Verf. eine kecke Opposition gegen bisherige Ansichten Gautiers, Paris' und vieler Anderen über die sogenannten *petit vers*, die in einer Handschrift (*b*) die Laissen des Gedichts schliessen. Verf. sieht hierin eine Remanieurneuerung, und in den Fällen wo ein Gedicht diesen Vers in allen Handschriften, demnach als etwas Ursprüngliches hat, betrachtet Verf. denselben als Zeichen späten Datums. Alles in scharfem Gegensatz zu der bisherigen Theorie. Ich muss gestehen, dass des Verf.'s Ausführungen in diesem Punkt mich völlig überzeugt haben. Ich benutze diese Gelegenheit, um seine Beweisgründe mit folgenden, der Chanson d'Aliscans entnommenen Thatsachen zu erhärten. Von diesem Gedicht gibt es dreizehn Handschriften, von denen nur eine, *a* (Arsenalhs. 6562), diesen Vers kennt. Ich kenne zwar nicht das Verhältniss aller dreizehn Handschriften, aber ich kenne das der sieben Pariser Handschriften. Es ist, roh ausgedrückt, der Art, dass *a* eine von den übrigen sechs freistehende Gruppe repräsentirt, also in zweifelhaften Fällen etwa die gleiche Gewähr für den ursprünglichen Text als die übrigen zusammen liefert. Wie verhält es sich nun mit dem kleinen Verse einerseits in *a*, anderseits in sagen wir *b* (= den sechs übrigen Pariser Handschriften)? Erstens ist zu bemerken, dass der Schreiber von *a*, ganz wie der Schreiber von *b* in *Enfances Vivien*, als Remanieur zu betrachten ist; er hat nämlich die Episode vom Kloster St. Vincent, V. 3540—3722 der Edition Guessards und Montaiglons weit ausführlicher und komischer als die andern Handschriften behandelt. Obwohl er im Allgemeinen einen guten Text gibt, ist er also des eigenen Schaffens überführt. Zweitens fehlen sogar in dieser Handschrift die kleinen Verse am Ende der zwei ersten Laissen, was vielleicht so zu verstehen ist, dass der Schreiber im allerersten Anfang noch nicht darauf bedacht war, seine Laissen mit einem refrainartigen Putz auszuschmücken; vgl. Nordfelts ähnliches Räsonnement betreffs zweier anderer Gedichte S. XXI. Sehen wir drittens zu, wie sich der kleine Vers von *a* gegenüber den Lesarten der Hs. *b* (= den sechs übrigen Pariser Hs.) ausnimmt. Er ist manchmal ein offenbarer Flickvers, z. B. der erste (S. 3 der obengenannten Edition):

Parmi ses plaies voit ses boiaus issir
En III lieus ou en IIII;

besser *b*, wo er fehlt;

S. 10: *Cil sont fort a merveille*;

besser *b*, wo er fehlt oder anders gestaltet ist;

S. 57: *Non fas jou, sire, Jhesus nos soit aidans!*
Dist la dame honorée;

fehlt *b*. — Oder er ist sogar unpassend, wie S. 33:

Ainc ne fu hom de la soie bonté
Com fu li quens d'Orenge;

fehlt *b*. — Bisweilen ist er zwar nothwendig, aber dann immer mit entsprechenden Zehnsilblern in *b* ersetzt; z. B.

S. 44: *Haï! Guillames, fel traïtres mastin,*
Com vos saves de honte!
b: *Tant vos savez de barat et d'ensin.*
S. 46: *Li quens Guillames n'a garde en nule guise,*
Se ne chiet Folatise . .
b: *Se desoz lui ne chiet Folatise.*[1]
S. 50: *Anchois sera vostres cies desarmés*
Ke vos ovre la porte.
b: *Qu'il vos soit porte ne guichet deffinez.*

In anderen Fällen sind die Lesart von *a* und die von *b* (d. h. meist Fehlen des betreffenden Verses von *a*) gleichwerthig. Ich kenne keinen Fall, es sei denn S. 46, wo der von *a* gegebene kleine Vers den Lesarten der anderen Handschriften vorzuziehen wäre. Ein bestechender Einwand ist der, dass, wo der Sechssilbler in a steht, die übrigen Handschriften oft sehr auseinander gehende Versionen haben. Man könnte daraus schliessen, dass die verschiedenen Schreiber sich auf verschiedene, selbständige Weisen bemüht, den Sechssilbler umzusetzen. Betrachtet man aber genauer die Verfahrungsweise der hier in Frage stehenden Schreiber, so wird man bald inne, dass sie sehr frei ihre Vorlage gestaltet haben und dass diese Freiheit, wie gewöhnlich, besonders am Ende der *laisses*, als einem passenden Platze, ausgeübt wird. Sie besteht auch oft in Ausschliessung oder Zusatz mehrerer Verse, wobei es sich nicht um die Umdichtung nur eines einzigen kleinen Verses handeln kann. Im Gegensatz also zu den Literarhistorikern, zu den Editoren des *Aliscans*, Jonckbloet und Guessard und Montaiglon, und zu Dr. Gade, der noch 1890 über das Metrum und die Sprache des Gedichts eine Inaugural-Dissertation schrieb, glaube ich jetzt, dass der kleine Vers etwas dem Original von *Aliscans* Fremdes, von einem Schreiber-Remanieur Zugefügtes ist. Ich habe mich bei dieser Frage ziemlich lange aufgehalten, weil sie wirklich äusserst wichtig und vielbesprochen ist.

[1] Neunsilbler; vielleicht zu lesen: *n'ochient Folatise.*

Die Stellung der *Enfances Vivien* ist, wie dies von vorne herein zu vermuthen war, die, dass das Gedicht als Einleitung zu den Vivien besonders verherrlichenden, schon vorhandenen Gedichten *Covenant Vivien* und *Aliscans* verfasst wurde. Indess sind nicht alle vom Verf. in diesem Abschnitte gemachten Behauptungen buchstäblich stichhaltig. Wenn ein Jongleur auf Ereignisse, die in einer andern Chanson erzählt werden, anspielt, so bedeutet das nicht nothwendig, dass er diese Chanson gekannt habe, wie man sich oft vorstellt, sondern nur dass er von dem, was sich das Volk davon berichtete oder durch alte Gesänge kannte, Kenntniss hatte. Wir haben davon im *Aliscans* einen deutlichen Beweis. Es heisst in diesem Gedicht S. 91:

Huimais canchons commence a esforcier;
Ains tel ne fu des le tans Macabier,
Com vos orres, se ne faillent denier,
De Rainouart ki ocist Loquifer,
Le plus grant home ki montast sor destrier.
La conquist il une loke de fer,
K'il ne dounast por ·M· livres d'ormier.
Maint Sarrasin en fist puis baaillier,
De Loquiferne abati le clocier, etc.

Man sollte daraus nicht schliessen, dass der Verfasser von *Aliscans* die Chanson de la *Bataille de Loquifer* kannte, wenn man damit die auf uns gekommene *Bataille* meint, sondern nur dass er von den Thaten, die später, und zwar sehr spät, dieses Gedicht veranlassten, hatte sprechen oder singen hören. Hierauf scheint Verf. nicht genügend Rücksicht genommen zu haben, wenn man nach seinem Vergleich sowohl im dritten wie im vierten Kapitel von den *Enfances* einerseits und *Aimeri de Narbonne* oder *Covenant* anderseits urtheilen darf. Die Behauptung ferner (S. XXIX), die *Enfances* ständen dem *Covenant* viel näher als dem *Aliscans,* weil jene dieselbe Versification wie *Covenant* haben und sich in denselben Handschriften finden, kann irreleitend sein. Auch *Aliscans,* der in der jetzigen Fassung fast durchgängig gereimt ist, war wohl ursprünglich nur assonirend; und er findet sich wie *Covenant* in allen acht Handschriften der *Enfances.*

Die Sprache des Gedichtes ist das Literarfranzösisch, wenn auch einzelne Handschriften nördliche oder östliche Dialektzüge zeigen. Weniger sicher ist das vom Verf. bestimmte Datum der *Enfances,* der Anfang des XIII. Jahrhunderts.

Der Stil des Gedichts ist uneben; im ersten Drittel frisch und coulant de source, im zweiten Drittel matt, im letzten Drittel zunftmässig und ermüdend. Er erinnert übrigens, wie auch manche Episode, an *Girard de Viane* von Bertrand de Bar-sur-Aube, und man dürfte sogar an eine Nachbildung nach diesem Gedicht, kaum an Betrands Autorschaft denken. Schliesslich wird eine partielle Uebereinstimmung mit *Hervis de Metz* berührt; das letztere Gedicht wäre hier jedoch von den *Enfances* abhängig.

Es dürfte wohl aus diesem Allem hervorgehen, welch eine bedeutende und fruchtbringende Arbeit Nordfelts Dissertation ist. Sie soll der Ausgabe der *Enfances Vivien* von Wahlund und Feilitzen als Einleitung vorgesetzt werden; gewiss ist sie ein der schönen Publikation würdiger Prolog.

Lund. Johan Vising.

Götzinger, Wilhelm, Die romanischen Ortsnamen des Kantons St. Gallen. Mit einer Karte. St. Gallen. 1891.

In der Einleitung behandelt der H. Verfasser verschiedene Punkte, welche mit der Erklärung der Namen in näherer Beziehung stehen. Nach einer kurzen Bemerkung über die vorromanische Einwohnerschaft bespricht er eingehender die Art der Ansiedelung nach der Eroberung des Landes durch die römischen Legionen und die verschiedene Dichtigkeit der romanischen Namen im betreffenden Kantone. Daran reiht er kurze Bemerkungen über frühere Forschungen, welche er vorgefunden, über die Quellen, welche er benutzt, und über lautliche Veränderungen, welche er bei den Ortsnamen beobachtet. Zweimal besuchte er den Kanton, um durch persönlichen Augenschein die Richtigkeit oder Möglichkeit der Deutung zu erproben und aus dem Munde der Eingebornen die Aussprache der Namen kennen zu lernen. Auch urkundliche Formen führt der Verf. an; nur haften sie nicht immer an dem Namen, welcher zu deuten ist, sondern an einem andern. Der Verf. hat auf die Arbeit grosse Sorgfalt verwendet und den weitaus grössten Theil der behandelten Namen in richtiger Weise gedeutet.

Nur in wenigen Fällen finde ich etwas auszustellen; doch ist das auch nur meine persönliche Ansicht, welche auf Unfehlbarkeit gar keinen Anspruch macht. Zuerst nehme ich einige Wörter vor, welche auf *as, os, aus* enden: *Fontnás, Plattsnás, Muntenós* und *Pradenaus.* Es gibt zwar noch vier andere auf *os,* nämlich *Blunós* 1300, *Pätrós Alp, Valpalós, Davós*; auch 1319 *davos Gasas,* was Gartner Rätor. Gr. § 6 am Ende mit *de abvorsum* erklärt. Ueber *Blunós* und *Valpalós* wage ich keine Vermuthung: *Pätrosalp* ist *alpis petrosa.* Bei *Fontnas* führt der Verf. eine stattliche Reihe von Formen an: *Funtnas* 1351, *Funtenawes* 1299, *Funtanans* 1344, *Tuntanaus* 1270; die erste und zweite Form kommen je zweimal, die dritte achtmal, die letzte dreimal vor. Ich glaube aber dennoch, dass die zweite und letzte Form die allein richtigen sind, und *ans* statt *aus* seinen Grund in der undeutlichen Form des *u* hat, welches der Abschreiber für *n* gelesen. Ein Wechsel der Anhängsel *aus* und *ans* ist unmöglich. Solche doppelte Lesungen sind mir schon ein paar Mal vorgekommen. Dass die Deutungen *fontanatus* und *fontanalis* richtig sind, glaube ich nicht, weil nach Gartner Rätorom. Gr. § 59, 82 Ende 'das Schluss-*s*, wo es keinen flexivischen Werth hat, meist abfällt' und 'secundäres *au* aus lat. *al* nur vor Dentalen erscheint'. *Pradenaus* ist nach dem Verf. *pratenatos.* Dieses *s* musste stehen bleiben; aber dennoch bezweifle ich, dass aus *pratenatos Pradenaus* werden konnte. Schon der Ausfall des *t,* eigentlich *d* ist nicht sicher, wie Gartner § 78 behauptet, doch kann ich aus Tirol dafür anführen *locum nuncupatum India, quod vulgus Campogelau vocantur* 770, *ad Inticha quod dicitur Campogelau* 828 (Innichen im Pusterthale) = *campus gelatus* Eisfeld. Dass sich der Ausgang *os* schon früh in *es* nach dem Muster der dritten Declination umgewandelt, bezeugen *Abazanes* 1000 heute *Absam* bei Halb im Innthal = *abatianos, Vundenates* 1144 im Navisthal bei Steinach am Brenner = *fontanatos, Gampedelles* 1353, *Gampes* 13. Jh. *Os* steht in *Campellos* 766, *Montaniolos* 831; *Cucullos* 788 in Salzburg 'Kuchl'. Ich meine, dass Buck Al. 245 richtig gesehen, wenn er diese Namen auf *utius* zurückführt. *Muntenós* bildet die Zwischenstufe zwischen *Pradenaus* und *Fontnas.* Vgl. *Grafanas* 1400, *Gravinus* 1267,

Grafinuzza 1278; *Saltaus*, 13. Jh. *Saltuzze* in Passeir; *Serfaus*, 1322 *Zerfaus*, 1251 *Serfuz* = *servutius*, *selvutius*. Danach dürften so auch die vorliegenden Namen *fontanutius*, *montanutius* (*montanosus* ist hier der Bedeutung wegen unmöglich), *pratinutius* sein; *Plattsnás* gehört zu *plazza* nicht *platta*; Buck a. a. O. bringt *ager Plazenaus* 1200 Mohr I, 234 bei. Ob er zu unserem Worte gehört, weiss ich nicht; aber wahrscheinlich ist *Plattsnas* auch *plazzinutius*.

Unter *mons* bringt der Verf. ohne urkundliche Belege *Matéls*, *Matlínis*, *Matínis*, *Matríng*, *Matrúson*, *Matschós*, *Matschugga* unter; die beiden letzten Namen scheinen Ableitungen von it. *maggio*, oberwäld. *magt* zu sein, wie in Tirol *Matschatsch* und *Matschat* davon gebildet sind. Die übrigen Namen können vom römischen PN. *Matius*, *Mattius*, oder vielleicht auch von it. *motta scoscendimento di terreno e la parte della parte scoscesa*; ven. *mota di sassi* = *sassi rovinati*; chw. *mutt* hergeleitet werden. Aus Tirol habe ich mehr als 20 Namen, in denen der Stamm *mat*, *mad* steckt, weshalb ich der Ansicht bin, dass in Rätien ein jetzt nicht mehr verständliches Wort vorhanden war, welches ziemlich häufig zur Ortsbezeichnung verwendet ward. Zu *Montliver* und *Uli Lifer* führe ich zur Vergleichung aus Tirol an '*curia vinaria super Myol, der geheissen ist zu dem Olivieren*' 1385; Buck, Al. 224.

Bei den Namen die von *pratum* hergeleitet werden, finden sich *Pardiel*, *Pardella*, *Bardellen*, *Bardetsch*, *Pardätsch*, *Badöni*. Ich gestehe zu, dass Umstellung des *r* urkundlich bezeugt ist; aber ich meine, dass man Namen, bei welchen das nicht der Fall ist, auch von *pars* herleiten kann. Bei *Portel* war Buck Al. 264 zu vergleichen. *Pradöni* nicht = *pra domini*? *Badunnien* und *La Badognia* sind *betulneus* chw. *badogn*. PN. *Badonier* ist unser *Pirker*.

Auch bei *runcus* finden sich Namen, für welche andere Ableitungen, wie *erūca*, chw. *ruca* Rauke oder it. *rocca* Fels, Felsenschloss oder andere herangezogen werden müssen. *Ragell*, *Reggella*, *Ragol*, *Ragnatsch*, *Ragatz* kann man nicht von *runcus* herleiten, wenn nicht durch urkundliche Belege diese Deutung begründet wird. *Rucennasch* 1269, *Ruzinnasch* 1274 gehören nicht zu *runcus*, sondern sind von *arrogium* Bewässerungsbach, Bach überhaupt herzuleiten. Darüber Buck Al. 232; Schnell. Volksm. 172; Unterforcher Rätoromanisches aus Tirol, Eger 1890 S. 12 und 1891 S. 28 f., wo eine grosse Zahl hieher gehöriger Namen verzeichnet ist.

Ebenso dürfte der eine oder andere von den Namen, welche unter *vallis* eingereiht sind, anderswo unterzubringen sein. Schneller Tir. Nam. 225 führt mitlt. *avellanarius* bei DC. *avellanarium*, *avellanaria* Haslach, aus lat. *Abellana nux* Haselnuss, *Abellana* Hasel weiter gebildet, an und erklärt damit einige tirolische Ortsnamen, welche Steub früher auf *vallis* zurückgeführt. Ich habe darauf weiter bauend *Valnetsch* bei Kastelrutt in Tirol mit *avellanicius* gedeutet; danach dürfte wohl auch *Valnátsch avellanacius* sein; ferner zog ich, gestützt auf Flechia nomi loc. deriv. dal nome delle plante S. 13 auch *filix* zur Erklärung solcher Namen heran (Rätorom. aus Tirol, Eger 1891 S. 29 und 40). Das Gut *Valschnära* könnte also auch *filicinarius*, *Valgéz filicatius* sein.

In *Amagnézz*, *Ametschils*, *Amplasur*, *Ancapan* sehe ich mit Buck Al. 253 die lat. Praep. *in*. Bei *Pofel* kommt auch *pōpulus* in Betracht nach Buck Al. 263 f. In der *Lása*-Alp, d. h. im urkundlichen 'Alpe de Lazzans' 1220 steckt ein Stamm, der auch in Tirol eine Reihe von Namen gezeugt hat. Pirona vocabulario Friulano 232 '*Lavine* = *valanga*, *frana*, *lavina*, *lazza*: materie sassose che ruinano dai monti'. *Lazza* kommt in mehreren Ableitungen vor; aber bisher hat noch kein Namenforscher in Tirol es dazu verwendet.

Das sind meine Ansichten und Bemerkungen zu den Erklärungen Götzingers, welcher mehr als 400 Namen in seinem Aufsatze zusammengetragen und grossentheils auch gedeutet hat.

Eger. Unterforcher.

Zimmerli, J., Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. I. Theil: Die Sprachgrenze im Jura. Basel und Genf 1891. VII, 80 S. 8. 16 Lauttabellen nebst einer Karte.

An die verdienstvollen Studien über die deutsch-französische Sprachgrenze in Elsass-Lothringen von C. This, über welche der Unterzeichnete im Ltbl. früher (IX, 1888, S. 214 ff.) referirt hat, schliesst sich die vorliegende Arbeit höchst erwünscht an. Südwestlich von Pfirt, an der elsässisch-schweizerischen Grenze, wo This seine Untersuchungen abgebrochen hat, beginnt Zimmerli die seinigen und führt sie quer über die zahlreichen Kämme und durch die sie trennenden Thäler des Kettenjura fort bis zum Neuenburger See. Hoffentlich lässt die Fortsetzung von hier bis zu der Stelle, wo das deutsche, französische und italienische Sprachgebiet im Süden der Walliser Alpen an einander stossen, nicht allzulange auf sich warten.

Wie This, so hat auch Zimmerli nicht nur die Ergebnisse der amtlichen Statistik, insbesondere der Volkszählungen von 1870, 1880 und 1888 benutzt; vielmehr hat er sich der dankenswerthen Mühe unterzogen, im Herbst 1889 und im darauf folgenden Winter das betreffende Gebiet zu durchwandern und an Ort und Stelle Alles zu sammeln und aufzuzeichnen, was für die jetzt gesprochenen Sprachen und ihre Grenzen von Belang ist. Es ist das Ergebniss dieser Untersuchungen für den Sprachforscher und Geographen um so werthvoller, als seit Nabert (1856) nichts wirklich Neues über den behandelten Gegenstand veröffentlicht worden ist, und da sich gerade in den letzten Jahrzehnten die betreffenden Verhältnisse in vielen Beziehungen ganz wesentlich verschoben haben, einmal unter dem Einfluss mächtig aufblühender Industrien, besonders der Uhrenfabrikation, und dann in Folge neuer Wegeverbindungen, vor allem der Eisenbahnen und des durch sie angebahnten leichten Verkehrs.

Der Verfasser gibt zunächst (S. 1—6) einen kurzen geschichtlichen Ueberblick über die Besiedelung der Westschweiz, in welcher nach der keltischen und römischen Zeit Alemannen und Burgunder sich niederliessen. Die ersteren bewahrten ihr Volksthum unentwegt, während die letzteren zum Theil in den Alemannen, zum Theil in der vorhandenen romanischen Bevölkerung aufgingen und hier Sprache, Volksart und Bauweise aufgaben, so dass schon etwa seit dem 8. Jahrhundert die Sprachgrenze annähernd ebenso verlief wie heute; alte Orts- und Flurnamen, Häuserbau und Urkunden beweisen dies. Sodann hat der Verfasser für jeden Wohnort, selbst für das abgelegenste Gehöfte des in Betracht kommenden Gebietes ermittelt, welcher Bruchtheil der Bevölkerung sich des deutschen, welcher sich des alten französischen Patois oder des Schriftfranzösischen als Umgangssprache

bedient. Auf der beigegebenen, leider ziemlich unschönen Karte, die ungefähr im Massstab 1 : 240 000 gezeichnet ist, wird nun die Sprachgrenze derart gezogen, dass sie unmittelbar westlich von den rein deutschen Ortschaften verläuft, d. h. westlich von Ederschwiler, Roggenburg, Kleinlützel, Liesberg, Bärschwil, Grindel, Erschwil, Schelten, Envelier, Seehof, Welschenrohr, Gänsbrunnen, Grenchen, Lengnau, Pieterlen, Bötzingen, Mett, Biel, Magglingen, Vingelz, Tüscherz, Twann, Ligerz. In den vier letztgenannten Gemeinden mit ihren Nebenorten hat die deutsche Sprache romanischen Boden erobert, in Vingelz, Tüscherz und Twann schon früher, in Ligerz erst seit 150 Jahren. Heute ist der westliche Uferstreifen des Bieler Sees bis vor die Thore von Neuenstadt (Neuveville) rein deutsch. Zimmerlis Sprachgrenze steigt im Süden von Ligerz an das Seegestade herab und folgt diesem bezw. der Zihl (Thièle) bis zum Nordende des Neuenburger Sees.

Nun ist aber nach den ortsweise zur Darstellung kommenden statistischen Einzelangaben des Verfassers (S. 6—57) diese Linie durchaus nicht die wirkliche Sprachgrenze, und Ref., der die betreffenden Gegenden aus eigener Anschauung kennt, muss seine Verwunderung darüber aussprechen, dass die fragliche Grenzlinie die gegebene Darstellung gefunden hat. Es ist nämlich zumeist gar keine Grenzlinie vorhanden, vielmehr haben wir es in scharfem Gegensatz zu Elsass-Lothringen meist mit einer Grenzzone zu thun, einer Region gemischter Bevölkerung, welche sich nach Zimmerlis eigenen Angaben grösstentheils kartographisch festlegen lässt. Das unvermischte Deutschthum hat im Allgemeinen längs der oben genannten Linie die Westgrenze seiner Verbreitung, jedoch mit der Einschränkung, dass Welschenrohr, Grenchen, Mett, Bötzingen und besonders Biel mit Madretsch nicht mehr als rein deutsch aufgefasst werden dürfen. Ueberall in diesen Orten sind es die seit den letzten Jahrzehnten zugewanderten welschen Uhrenarbeiter, welche früher ungemischte Gemeinden jetzt, wenn auch vielfach erst schwach, gemischt erscheinen lassen. In Biel, wo diese Verhältnisse sich am stärksten geltend machen, sind von 15 500 Einwohnern volle 30 Procent welsch; und während die 1845 gegründete erste französische Schule wieder einging und erst seit 1860 endgiltig festen Fuss fassen konnte, gab es 1890 in der Primarschule neben 32 Klassen mit 1409 deutschen Schülern 18 Klassen mit 1094 französischen Schülern; von 1870 bis 1888 wuchs die deutsche Einwohnerschaft um 89, die französische aber um 137 Procent! Wir haben demnach hier im Osten der Zimmerlischen Grenze ein Gebiet nicht unwesentlichen relativen Rückgangs für das Deutschthum zu verzeichnen.

Im Westen liegen die Dinge folgendermassen: Miécourt an der Elsässer Grenze hat seit Mitte der sechziger Jahre wahrscheinlich in Folge wirthschaftlichen Niederganges der einheimischen Welschen deutsche Einwanderung gehabt, so dass hier die vorher ungemischte Patoisbevölkerung auf 75 Procent zurückgegangen ist. Dagegen wird in Charmoille, Pleujouse, Pleigne, Movelier, Mettenberg fast ausschliesslich patois gesprochen, ebenso rechts von der Birs in den Orten Courroux, Courcelon, Vicques, Recollaine, Courchapois, Montsevelier, Corban, Mervelier, wo nur vereinzelt ganz verschwindende deutsche Minoritäten zu finden sind. Aber längs der Birs und der Scheuss (Suze), d. h. im Münster- und im St. Imerthal, sowie an den Seitengehängen dieser Thäler, haben wir es durchaus mit gemischter, vielfach mit überwiegend deutscher Bevölkerung zu thun. Die Eigenthümer, Pächter und Dienstboten der zahlreichen hochgelegenen Einzelhöfe mit ihren vorherrschend deutschen Namen, welche leider auf Zimmerlis Karte nicht angegeben sind, welche Ref. aber auf der Dufourkarte und — soweit ihm diese gerade zu Handen war — auf der Siegfriedkarte nachgesehen und zur eigenen Orientirung farbig hervorgehoben hat, sind seit längerer Zeit zum weitaus grössern Theil deutsch, und ebenso finden wir in den Industrieorten der Thäler starke Mischungen, wo noch vor wenig Jahrzehnten beinahe ausschliesslich patois gesprochen wurde.

So hat an der Birs und in ihrem Gebiet Soyhière (Sangern) 40 % deutsch sprechender Bewohner, Delsberg (Délémont) 40, Courrendlin 21, Choindez (Schwende) und Roche sind ausschliesslich deutsch, Rebenvilier hat 30 %, Münster (Moutier) 45, Belprahon 20, Granval (Granfelden) 15, Eschert 48, Crémines 50, Court 13, Sorvilier (Surbeln) 30, Tavannes (Dachsfelden) 30 % deutscher Bewohner. Ueber die zwischen Court und Dachsfelden gelegenen Orte konnte Ref. bei Zimmerli keine Angaben finden. Im St. Imerthal wohnen an deutsch sprechender Bevölkerung in Renan 30, Sonvilier 23, St. Imer 30, Villeret 21, Cormoret 20, Courtelary 31, Cortébert 33, Corgémont 37, Sombeval-Sonceboz 39, la Hütte 50, Pery 49 % der gesammten Volkszahl. In dem Pery benachbarten Reuchenette sind sogar 57, in Ronchâtel und Frinviller (Friedlinsschwanden) 70 % Deutsche, während das unferne Plagne (Pleen) rein Patois spricht, Vauffelin (Wölflingen) nur 9 und Romont (Rothmund) 25 % Deutsche hat. In dem nordwestlich über Biel gelegenen Evilard finden sich 40, in Orvin 20 % Deutsche, Magglingen ist rein deutsch.

So haben wir also in der Zone zu beiden Seiten der Birs und der Scheuss von Saugern bis Renan, d. h. in der Region, die neuerdings der Weltindustrie und dem grossen Verkehr erschlossen worden ist, eine Mischbevölkerung. Neben den eingewanderten Deutschen sprechen die einheimischen Welschen fast überall das alte Patois, so dass die französische Schriftsprache fast nur in der Schule und im offiziellen Leben Eingang gefunden hat, worüber nach Zimmerli von Seite der Behörden und der Lehrer viel geklagt wird.

Ganz eigenthümlich und für unsere Stammes- und Sprachgenossen ebenso wenig schmeichelhaft als günstig sind an den meisten Orten des gemischten Gebietes die Schulverhältnisse, welche, da ja in der Schweiz überall vollständige Wahlfreiheit herrscht, nach der Meinung des Ref. Zeugniss ablegen von dem geringen Werth, den leider für so viele Deutsche ihr Volksthum hat, und von ihrer geringen Widerstandskraft gegen Andersprechende. Nur wenige Orte des zweisprachigen Gebietes haben deutsche Schulen; auch wo unsere Stammesgenossen die Mehrzahl bilden, ist meist die Unterrichtssprache französisch; in manchen Orten sprechen weitaus die meisten Kinder deutsch, während der Lehrer diese Sprache überhaupt gar nicht versteht! Vielfach mag der Grund dieser unerfreulichen Erscheinung darin liegen, dass die Deutschen sich ihres rauhen alemannischen Dialektes schämen und der Meinung sind, dass ihre Kinder es im Leben mit dem Französischen weiter bringen. Dem entsprechend zeigt es sich auch fast überall, dass die Deutschen sich bemühen, zweisprachig zu werden, während die Romanen dazu im Allgemeinen gar keine

Anstalten treffen. Bei alledem scheint aber ein Kampf im Sinne böhmischer und ähnlicher Zustände nirgends geführt zu werden.

Aehnlich wie an der Birs und Scheuss liegen die Verhältnisse im Westen der Zimmerlischen Grenzlinie von Biel bis Neuenburg. Am Gebirgsabhang gegen die zwei Seen und die sie verbindende Zihl liegen hier nur gemischte Orte: Prêles (Prögelz) mit 10%, Lignières mit 17, Neuenstadt (Neuveville) mit 29, Landeron mit 17, Cressier (Grissach) mit 19, Cornaux mit 27, Thielle-Vavre mit 45, St. Blaise mit 25% Deutschen, während in Marin-Epagnier ausschliesslich schriftfranzösich gesprochen wird. Sehr bedauerlich ist es, dass der Verfasser seine Untersuchungen mit den letztgenannten Orten, den nördlichsten im Bezirk Neuenburg, abgeschlossen und nicht über den ganzen Kanton Neuenburg ausgedehnt hat. Die folgende, aus seinen Angaben umgerechnete Tabelle zeigt, dass dieser Kanton wohl fast ganz als sprachlich gemischt bezeichnet werden muss. Aus den bezirksweise zusammengefassten Zahlen lässt sich aber die gemischte Zone von den geschlossenen Verbreitungsgebieten der Deutschen und Franzosen nicht ausscheiden, wie dies weiter im Norden möglich war.

Bezirk	Procentsatz der deutschen Bevölkerung	
	1880	1888
Neuenburg	17	18
Boudry	31	27
Val de Travers	18	14
Val de Ruz	32	28
Locle	29	23
La Chaux de Fonds	13	12
	24	21

Und das erscheint überhaupt im Gegensatz zu der mehrfach erwähnten Arbeit von This über die Sprachgrenzen in Elsass-Lothringen an der vorliegenden Untersuchung als ein nicht zu bestreitender Mangel, dass man sich aus ihr kein klares geographisches Bild davon machen kann, längs welcher Linien geschlossen deutsches, gemischtes und geschlossen französisches Gebiet an einander stossen. Es fehlt den sprachstatistischen Untersuchungen leider die geographische Methode. Nirgends ist auf den Verlauf der Wasserscheiden und auf die Art ihrer Beschaffenheit, nirgends auf die Züge der Thäler und auf ihre Gehänge und Verzweigungen, nirgends auf die Bedeutung älterer oder neuerer Verkehrswege u. s. w. hingewiesen; die so eifrig gesammelten Zahlen werden nicht zu natürlichen Gruppen vereinigt, danach interpretirt und anschaulich gemacht.

Im Vorstehenden ist versucht worden, diesen Uebelständen wenigstens einigermassen abzuhelfen, und das mag auch die etwas weitläufige Besprechung entschuldigen. Aus den bisherigen Ausführungen scheint sich das Folgende zu ergeben: Während in dem bis vor Kurzem rein deutschen Gebiet unter dem Einfluss der angedeuteten modernen Verhältnisse nur wenig welsche Elemente eingedrungen sind, so dass sie nur in Biel und Madretsch wirklich von Belang wurden, ist im welschen Gebiet, das schon seit längerer Zeit von Deutschen bis zu einem gewissen Grade durchsetzt war — man denke nur an Delsberg, Münster, St. Imer — die Zahl der Deutschen ziemlich stark in die Höhe gegangen, und zwar in den Thälern mit ihren mächtigen Wasserkräften in Folge der industriellen Entwickelung; im innern Gebirge haben Pächter und landwirthschaftliche Dienstboten aus dem deutschen Theile des Kanton Bern die Lücken ausgefüllt, welche durch den Zug der Welschen in die Fabriken entstanden waren. Aus den oben für Neuenburg mitgetheilten Zahlen kann vielleicht geschlossen werden, dass dieser Zuzug von Osten seinen Höhepunkt bereits überschritten hat. Ob und wie sich diese deutschen Einwanderer erhalten werden, ist schwer zu sagen. Zimmerli weissagt ihnen die Romanisirung in kürzester Frist überall da, wo kein ständiger Zuzug erhaltend wirkt, und so wie die Verhältnisse liegen, ist allerdings die Gefahr keine geringe. Die Schule allein könnte hier helfen; deutsche Schulen zu errichten und zu erhalten, dazu gehört aber lebhaftes Gefühl für den Werth der Stammeszugehörigkeit, Ausdauer und etliches Geld, und es frägt sich eben, ob die deutschen Minoritäten im Jura über diese moralischen wie materiellen Kräfte genügend verfügen.

Den im Wesentlichen statistischen Angaben des Verfassers schliessen sich (S. 57—63) solche über den Häuserbau im Jura an, und es wird betont, dass die Verbreitungsbezirke der Deutschen und Welschen zusammenfallen mit denen des „dreisässigen“ Hauses, welches für die ganze deutsche Nordschweiz typisch ist, und des keltoromanischen Hauses. Gute Grundrisszeichnungen charakteristischer Bauten veranschaulichen die Ausführungen. Sprachliche Bemerkungen über die deutschen Mundarten und über das Patois des Jura (S. 64—80), endlich 16 Lauttabellen beschliessen die Arbeit, die hier wesentlich nur vom geographischen Gesichtspunkt aus besprochen werden sollte.

Freiburg i. B. Ludwig Neumann.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXVII, 1: Adolf Wohlwill, Schubartiana. — Emil Koeppel, Ueber das Verhältniss von Chaucers Prosawerken zu seinen Dichtungen und die Echtheit der „Parson's Tale“. — Max Roediger, Goethes Theaterleitung. — F. Holthausen, Zur mittelengl. Antonius-Legende. — J. Z., Bemerkungen über ne. *like*. — J. Z., Ne. *how* als Relativnm. — J. Z., Zur Lehre vom Fragesatz. — J. Z., Only for = but for. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Rudolf Lehmann, E. Schnippel, Ausgeführter Lehrplan im Deutschen für die mittleren und oberen Klassen höherer Lehranstalten. Ein Entwurf. — Ders., Ferdinand Schultz, Merktafel zu der Geschichte der deutschen Literatur. — Wilh. Soelmann, Ernst Jeep, Hans Friedrich v. Schönberg, der Verfasser des Schildbürgerbuches und des Grillenvertreibers. Eine literarische Untersuchung über das Schildbürgerbuch und seine Fortsetzungen. — G. Völckerling, E. Nader u. A. Würzner, Elementarbuch der engl. Sprache. — Ders., E. Nader u. A. Würzner, Grammatik der engl. Sprache nebst Aufsatzübungen und deutschen Uebungsstücken. — W. Mangold, Otto Ritter, Anleitung zur Abfassung von engl. Briefen mit zahlreichen engl. Mustern und deutschen Uebungen. Für den Schul- und Privatgebrauch. Dritte verb. Auflage. — Julius Zupitza, Arthour and Merlin nach der Auchinleck-Hs. nebst zwei Beilagen hrsg. von Eugen Kölbing. — J. Z., W. Shaksperes dramatische Werke. Uebersetzt von Aug. Wilh. v. Schlegel und Ludw. Tieck. Im Auftrag der Deutschen Shakspere-Gesellschaft hrsg. und mit Einleitungen versehen von Wilh. Oechelhäuser. — Adolf Müller, Tales of a Grandfather by Walter Scott. Hrsg. von Joh. Bauer und Th. Link. — Ders., Jackanapes by Juliana Horatia Ewing. Mit deutschen Erklärungen von E. Roos. — J. Z., Consequences. A Novel. By Egerton Castle. — J. Z., Knight-Errant. By Edna Lyall. — J. Z., Stand Fast, Craig-Royston. A Novel. By William Black. — J. Z.,

A Diplomat's Diary. By Julien Gordon. — J. Z., A Sappho of Green Springs, and other Tales. By Bret Harte. — J. Z., A Draught of Lethe. The Romance of an Artist. By Roy Tellet. — Ed. Schwan, Gustav Körting, Lateinisch-roman. Wörterbuch. — Fr. Bachmann, H. Breymann u. H. Moeller, Französisches Elementarbuch. 3. Auflage, Ausgabe B. — Ders., W. Ulrich, Uebungsstücke zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische behufs Einübung der unregelmässigen Verben. Eine Beigabe zu franz. Schulgrammatiken. — Ders., O. Ulbrich, Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische für die mittleren und oberen Klassen höherer Lehranstalten. Zweite Aufl. — Ders., Jacobs, Brinckner, Fick, Lesebuch für den französ. Unterricht. II. — Adolf Müller, Echo du Français Parlé. Second Tome. Causeries parisiennes par K. Foulché-Delbosc. Mit einem Specialwörterbuch von Christ. Wilh. Damour. 2. Auflage. — Fr. Bachmann, Chrestomathie française ou Livre de Lecture, de Traduction et de Récitation, à l'usage des écoles allemandes par Joseph Schwob, cinquième édition, revue etc. par Th. Droz. — Ders., L'Afrique pittoresque et merveilleuse, peinte par les explorateurs: Baker, Barth etc., ouvrage accompagné d'une Carte, par J. Banmgarten. — Alfred Schulze, Gustav Dreyling, Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung im altfranz. Karlsepos. — Ders., Gotthold Nactebus, Die nicht-lyrischen Strophenformen des Altfranzösischen. — Fr. Bachmann, La jeune Sibérienne par Xavier de Maistre. Zum Schul- u. Privatgebrauch hrsg. von J. Bauer u. Th. Link. — Fr. Speyer, Histoire d'Attila par Thierry. Hrsg. von Fritz Bischoff. — Ders., Expédition d'Egypte par Thiers. Hrsg. v. E. Grube.

Neuphilologisches Centralblatt V, 7: Scherffig, Ueber Schülerfehler im Franz. (Forts.). — Joh. Weiss, Gilbert (Forts.). — Krammer, Verhandlungen der neusprachl. Section in München.

Zs. f. vergl. Sprachforschung 32, 1: F. Solmsen, Ahd. *jâmar* (zu gr. ἥμερος).

Indogermanische Forschungen I, 1. 2: Brugmann u. Streitberg, Zu Franz Bopps hundertjährigem Geburtstage. — Hirt, Vom schleifenden und gestossenen Ton in den indogerm. Sprachen. I. — Brugmann, Lat. *velīmus*, got. *vileima*, ags. *eard*. — W. Streitberg, Betonte Nasalis sonans. — Noreen, Ueber Sprachrichtigkeit. — Wiedemann, Got. *hrot*.

Revue de linguistique et de philologie comparée 45 (avril 1891): V. Stempf, Glossar zu Dechepares Poesien. — G. Deville, Notes sur le développement du langage chez les enfants. — P. Regnaud, Études phonétiques et morphologiques dans le domaine des langues indo-européennes. — Ders., Joh. Schmidt, Die Pluralbildungen der indogerm. Neutra. — J. Vinson, La langue française en Indo-Chine par A. Aymonier. — Ders., J. F. Bladé, Les Vascons avant leur établissement en Novempopulanie. — Victor Hugo et la langue basque. — Vocabulaire basque recueilli par un pèlerin de Saint Jacques en 1726. F.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur N. F. IV, 4. 5: Woldemar Freih. v. Biedermann, Die Wiederholung als Urform der Dichtung bei Goethe. — A. L. Stiefel, Ein weiterer Beitrag zur Romeo- und Julia-Fabel. — Alfred Biese, Hiob, Herakles und Faust. — Marcus Landau, Ein hebräischer Reiseroman. — Carl Heine, Die ausländischen Dramen im Spielplane des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung. — Edmund Bayer, „Rostem und Suhrab" im Nibelungenmass übersetzt von Friedrich Rückert. Ein Fragment aus dem Nachlasse des Dichters. — Carl Schüddekopf, Eine unbekannte Erzählung Wimpfelings. — Theodor Distel, Inhalt zweier, 1549 in Brüssel aufgeführter Theaterstücke. — Hugo Holstein, Ungedruckte Gedichte oberrheinischer Humanisten. — Anton Englert, Entlehnungen. — Anton E. Schönbach, Karl Knortz, Geschichte der nordamerikanischen Literatur. — Oskar F. Walzel, Albert Köster, Schiller als Dramaturg. — Max Koch, Gustav Mix, Zur Geschichte der Caesartragödien. — Carl Weyman, Elard Hugo Meyer, Homer und die Ilias. — Carl Heine, Karl Theodor Gaedertz, Zur Kenntniss der altengl. Bühne nebst andern Beiträgen zur Shakespeare-Literatur; Archivalische Nachrichten über die Theaterzustände von Hildesheim, Lübeck, Lüneburg im 16. u. 17. Jh. — Eugen Wolff, Kriemhild. Volksgesang der Deutschen aus dem 12. Jh. Kritisch wieder hergestellt von Werner Hahn.

Le Moyen Age IV, 7: Golther, A. Middleton Reeves, The finding of Wineland the good. — A. Doutrepont, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie. X. — Binet, Langlois, Origines et sources du Roman de la Rose. — H. Logeman, Knust, Geschichte der Legenden der h. Katharina von Alexandrien; Varnhagen, Zur Geschichte der Legende der Katharina von Alexandrien.

Zs. des Vereins f. Volkskunde 3: M. Roediger, Die Sage von Ermenrich und Schwanhild. — W. Schwartz, Von der volksthümlichen Naturkenntniss mit einem Exkurs über die deutschen Pflanzennamen. — M. Hoefler, Die Kalenderheiligen als Krankheitspatrone beim bayerischen Volk. — J. J. Ammann, Volkssagen aus dem Böhmerwald. — O. Zingerle, Segen und Heilmittel aus einer Wolfsthurner Hs. des XV. Jh.'s.

Am Urquell II, 2: Fr. Krauss, Eine deutsche Gesellschaft für Volkskunde. — L. Frahm, Volksglauben. — F. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter, Volksreime u. Provinzialismen. — 3: H. Handelmann, Zur norweg. Sagenforschung. — H. F. Feilberg, Wettermachen. — K. Knauthe, Sagen und Märchen. — 4: Ders., Das Alpdrücken in Schlesien. — Fr. Krauss, Geheime Sprachweisen. (Eine durchlaufende Enquête; bis jetzt 88 Nummern.) — 5 f.: Sundermann, Ostfriesisches Volksthum. — 6: M. Höfler, Das Sterben in Oberbayern. — K. E. Haase, Sagen und Märchen aus der Grafschaft Ruppin und Umgegend. — F. Krauss, Schimpfwörter. Eine Enquête. — 7: R. Andree, Abderiten von heute. — H. Volksmann u. J. Spinner, Diebglauben. — 8: H. v. Wlislocki, Urmen, Schicksalsfrauen der Zigeuner. — Sembrzycki, Martens u. Krauss, Schimpfwörter. — J. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter, Volksreime u. Provinzialismen. — 9: H. Frischbier, Räthsel-Geschichten. — O. Schell u. H. Volksmann, Die Fischerin, ein Märchen aus dem Bergischen. — F. Höft, Abderiten von heute. F.

Germania N. F. XXIV, 2: V. Michels, Zur Beurtheilung von Jakob Grimms Ansicht über das gramm. Geschlecht. — G. Ehrismann, Ahd. *liuzil — lutzil*. — Jellinek, Zur Declination der ahd. Abstracta. — Hirt, Zur Metrik des as. und ahd. Alliterationsverses. — Roth, Deutsch-latein. Gedichte aus der Zeit des 30jähr. Krieges. 1—3. — Fränkel, Bemerkungen zur Entwickelung des Grobianismus. — Sprenger, Zu Reineke Vos; zu Reinhart Fuchs. — A. Bartsch, Drei Akrosticha. — R. Köhler, Eine koptische Variante der Legende von Gregorius auf dem Stein. — E. Lohmeyer, Zu Germania XXXI, 325.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XVI, 1 u. 2: A. Leitzmann, Untersuchungen über Berthold von Holle. — K. v. Bahder, Bemerkungen zu Reinhart Fuchs. — J. Meier, Studien zur Sprach- u. Literaturgeschichte der Rheinlande. — O. L. K. Jiriczek, Die innere Geschichte des Alphartliedes. — Fr. Kauffmann, Mythologische Zeugnisse aus römischen Inschriften. (2. Mars Thingsus et duae Alaesiagae; 3. Dea Nehalennia.) — E. Sievers, Grammatische Miscellen. (1. Germ. *u* als Vertreter von indog. *ə*. 2. Zum germ. geschlossenen *ê*. 3. Ahd. *êra — êrên* und Verwandtes. 4. Zur westgerm. Gemination.) — W. Streitberg, Slav. *-ējīs-* und germ. *-ōs-* im Comparativ. — W. van Helten, Grammatisches. (XIII. Zur Geschichte der *-jo-* und *-io*-Stämme im Germ. XIV. Zur Geschichte der Flexionsformen der Pronn. *-þa-* und *ƕa-* im Westgerm. XV. Zur Geschichte der Vokale vor w^2. XVI. Zur Chronologie der Apokope des *þ, ð*. XVII. Der ags. afr. Nom. Pl. m. f. der *u*-Decl.) — Ders., Frisica. — Ders., Notiz. — M. H. Jellinek, Das Suffix *-io-*. — K. Luick, Unechte und steigende Diphthonge. — F. Holthausen, Requalivahanus. — A. Leitzmann, Berthold von Holle ein Nachahmer Wolframs von Eschenbach. — E. Sievers, Scéaf in den nord. Genealogien. — Ders., Sintarfizilo. — Ders., Die angebliche Göttin Ricen. — J. Meier, Berichtigung.

Bayerns Mundarten I, 2: Holder, J. R. Fischers „letzte Weltsucht" und „des Teuffels Tochter". — Jakob, Aus Mittelschwaben (Forts.). — Jacobi, Schwäb. Taufnamen. — Brenner, Altbaier. Sprachproben. 1. Der Prinz von Arkadien (1701). — Riegel, Aus Altregensburg. — Hartmann, Ein altes niederbayrisches Dialektgedicht. — Himmelstoss, Aus dem bayr. Wald (Forts.). — C. Franke, Ostfränkisch und Obersächsisch. — Hartmann, Aeltere Nachrichten über Dialekte (Forts.). — Brenner, Der an-

dächtige Bauer. — Demmler, Einiges aus dem Donau-Lechwinkel. — Brenner, Zu unserer Lautbezeichnung.

Arkiv för nordisk filologi VIII, 1: Sophus Bugge, Runestenen fra Opedal i Hardanger. — Jón Thorkelsson, Personalsuffixet *-m* i første Person Ental hos norske og islandske Oldtidsdigtere. — Konr. Gíslason, *U-* og regressiv *v*-omlyd af *á* i islandsk. — Elis Wadstein, Anzeige von „Jón Þorkelsson, Beyging sterkra sagnorða í íslensku". — Gustaf Cederschiöld, Anzeige von „Wilhelm Ranisch, Die Volsungasaga. Nach Bugges Text mit Einleitung und Glossar".

Noord en Zuid XIV, 3: F. Z. Mehler, Pieter Langendijk (Forts.). De Zwetser. Het wederzijdsch huwelijksbedrog. Krelis Louwen. — F. A. Stoett, Spreekwijzen verklaard. (Iets onder de roos vertellen; Slapen als eene roos en slapen als op rozen; Fiolen laten zorgen.) — C. F. A. Zernike, Iets over werktuiglijk lezen. — Taco H. de Beer, De Geschiedenis der Nederlandsche Letteren 1880—1890. — T. H. d. B., Verandering van beteekenis door valsche analogie. — Schriftelijke Taalopgaven van de Examens voor de akte van hoofdonderwijzer(es) in 1891.

Anglia N. F. II, 2: E. Sievers, Zur Texterklärung des Beowulf. — E. Lücke, Das Leben der Constanze bei Trivet, Gower und Chaucer (Schl.). — G. Sarrazin, Parallelstellen in ae. Dichtung. — W. Sattler, Engl. Collectaneen. 2. Ueber das Geschlecht im NE. — E. Koeppel, Chauceriana. 4. Die Entstehungszeit des „Lyf of seynt Cecyle". 5. Boccaccios Amorosa Visione. 6. Jean de Meung 1) Le roman de la rose, 2) Le testament. — K. Luick, Beiträge zur engl. Grammatik. 1. Me. *ă ā* im Ne.; 2. *I, eye, aye*; 3. Me. *ai, ei* im Ne.; 4. Zur Diphthongirung von me. *ū, ī*.

Romania 79 (Juli 1891): P. Rajna, I più antichi periodi risolutamente volgari nel dominio italiano. — A. Longnon, Un fragment retrouvé du Méliador de Froissart. — A. Piaget, La Court amoureuse de Charles VI. — P. Meyer, Poésie française à la Vierge, copiée en Limousin. — P. A. Geijer, *Cabaret*. — Ad. Hatzfeld, A. Thomas, Coquilles lexicographiques I. — A. Vernier, A. Bonnet, Le latin de Grégoire de Tours. — L. Sudre, Egberts von Lüttich Fecunda Ratis, hrsg. von Voigt. — M. Wilmotte, Friedwagner, Ueber die Sprache des Huon de Bordeaux; Esclarmonde, Clarisse et Florent, Yde et Olive hrsg. von Schweigel. — A. Morel-Fatio, De Mugica, Gramática del castellano antiguo. — E. Picot, Burada, Cercetări despre școalele românești din Turcia.

Revue des langues romanes Juli—Sept. 1890: Chabaneau et Reynaud, Légendes pieuses en provençal (Forts.). — Marchot, Etymologies liégeoises. — Pélissier, Variantes du texte des Remontrances de Monier de Chateaudeuil. — Blanc, Canapé. — Brenous, Le latin de Grégoire de Tours, par M. Bonnet. — April—Juni 1891: Camus, Notices et extraits des manuscrits franç. de Modène. — Fourès, Les jeux des enfants en Lauraguais. — Ders., Vocabulari anatomic e de las malautios del Lauragués. — Jourdanne, Jammeto. — Brissaud, Chant de noces de l'Agenais. — Blanc, A propos de l'expédition en Sardaigne de Guillaume II, vicomte de Narbonne. — Castets, *Il Fiore* et ses critiques.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XIII, 2. 4: W. Golther, W. Foerster, Christian von Troyes sämmtl. Werke. — E. Stengel, E. Kölbing u. E. Koschwitz, Hue de Rotelandes Ipomedon. — E. Weber, W. Mushacke, Altprovenzalische Marienklage des XIII. Jh.'s. — B. Schneider, Armana prouvençau pèr lou bèl an de Diéu 1891. — Ders., Bibliothèque Félibréenne. — E. Koschwitz, K. Wahlund, La Philologie française au temps jadis. — F. Tendering, L'Ancienne France. — R. Mahrenholtz, Comte de Puymaigre, Jeanne D'Arc au théâtre (1439—1890). — J. Sarrazin, R. Mahrenholtz, Jeanne d'Arc in Geschichte, Legende und Dichtung. — R. Mahrenholtz, R. Otto, Jean de Mairet: Silvanire. — G. Carel, M. Friedwagner, Goethe als Corneilleübersetzer. — R. Mahrenholtz, J. A. Worp, Lettres du Sgr. de Zuylichem à Pierre Corneille. — Ders., W. Knörich, Molières Werke. Bd. II. — M. F. Mann, F. Stein, Lafontaines Einfluss auf die deutsche Fabeldichtung des 18. Jh.'s. — R. Mahrenholtz, J. Becker, Die Entwickelung der Dienerrolle bei Molière. — O. Knauer, Lady Charlotte Blennerhassett, Frau v. Staël, ihre Freunde und ihre Bedeutung in Politik und Literatur. — R. Mahrenholtz, R. Fester, Rousseau u. die deutsche Geschichtsphilosophie. — Ders., Chatelain, La Folie de J.-J. Rousseau. — Ders., André le Breton, Le Roman du XVIIe Siècle. — J. Sarrazin, M. Hartmann, Die militärischen Proklamationen und Ansprachen Napoleons I. — Ders., G. Pellissier, Le mouvement littéraire au XIXe s. — F. Heuckenkamp, Eugène Rambert, Etudes littéraires. — J. Franck, Adolf Mager, Geschichte der franz. Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. — F. Tendering, Dühr, Zur Theorie der Stellung des franz. Adjectivs. — Ders., G. Franz, Ueber den Bedeutungswandel lat. Wörter im Französischen. — W. Ricken, A. Mende, Die Aussprache des franz. unbetonten *e* im Wortauslaut. — A. Lange, W. Vietor, Phonetische Studien. — A. Schröer, F. Franke, Die practische Spracherlernung auf Grund der Psychologie der Sprache dargestellt. — E. v. Sallwürk, A. v. Roden, Inwiefern muss der Sprachunterricht umkehren. — Ders., Conr. Rethwisch, Jahresberichte über das höhere Schulwesen. — W. Mangold, Gutersohn, Zur Methodik des fremdsprachl. Unterrichts. — J. Sarrazin, The Teaching and Learning of foreign languages at home and in the countries where they are spoken, especially French and English. — F. Hornemann, H. Matzat, Die Ueberfüllung der gelehrten Fächer und die Schulreformfrage. — F. Tendering, J. Rauschenfels, Methodik des franz. Sprachunterrichts in Mittel- und Bürgerschulen. — Ders., A. Dillmann, Die Anschauung im Bilde in ihrer Anwendung auf den fremdsprachl. Unterricht, insbes. auf die practische Uebung im mündlichen Ausdruck. — Ders., G. Strien, Elementarbuch der franz. Sprache. — Ders., A. Kemnitz, Franz. Lesebuch für den Anfangsunterricht. — Ders., H. Enkel, Th. Klähr u. H. Steinert, Lehrbuch der franz. Sprache für Bürgerschulen. — Ders., F. Lindner, Erläuterungen zu Ploetz' franz. Schulgrammatik. — Ders., G. Ploetz, Uebungsbuch, Heft III (Syntax des Artikels, des Adjectivs und des Adverbs. Die Fürwörter). — Ders., Ebener-Meyer, Gottfried Ebeners Französ. Lesebuch. — Ders., W. Bertram, Exercices de Style Français. — E. Weber, D. Wolfermann, Leitfaden für den ersten Unterricht in der franz. Sprache für Mittelschulen, höhere Töchterschulen u. s. w. — Aymeric, Un nouveau barbarisme. — Verein für das Studium der neueren Sprachen zu Hamburg-Altona. Jahresbericht. — Jahresbericht der Dresdener Gesellschaft für neuere Philologie. 1890. — Dr. Rahn, Gegenerklärung. — Jacobs, Brincker, Fick, Erwiderung. — K. Kühn, Erwiderung. — Supplementheft VI: Andrae, Sophonisbe in der franz. Tragödie mit Berücksichtigung der Sophonisbe-Bearbeitungen in anderen Literaturen. 114 S.

Franco-Gallia VIII, 8: Besprechungen: Friedwagner, Ueber die Sprache des altfranz. Heldengedichts Huon de Bordeaux. — Thiers, Expédition d'Egypte, hrsg. von Bischoff. — Thierry, Guillaume le Conquérant, hrsg. von Leitritz. — Taine, Les origines de la France contemporaine, hrsg. von Hoffmann. — Beaumarchais, Le Barbier de Séville, hrsg. v. Knörich.

Giornale storico della letteratura italiana XVII, 2. 3: Malagoli, Studi, amori e lettere inedite di Guidubaldo Bonarelli. — Sabbadini, Briciole umanistiche I. II. — Volpi, Un cortigiano di Lorenzo il Magnifico (Matteo Franco) ed alcune sue lettere. — Cian, Gioviana. Di Paolo Giovio poeta, fra poeti, e di alcune rime sconosciute del sec. XVI. — Gloria, Dante Alighieri in Padova. — Frati, Notizie biografiche di rimatori italiani del sec. XIII—XIV. Graziolo Bambaglioli. — Merkel, Sordello di Goito e Sordello di Marano. — Flamini, Jacopo Corsi e il Tebaldeo.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 2: Torraca, Mango, Le fonti dell'Adone di Giambattista Marino. — Flamini, Bilancini, Giambatt. Giraldi e la tragedia nel secolo XVI. — Giannini, Villanis, Saggio di canti popolari dalmati, raccolti a Zara e in Arbe. — Calvari, Olivieri, I sonetti di W. Shakespeare trad. per la prima volta in italiano. — Zenatti, Bongi, Annali di Gabriel Giolito de' Ferrari. — Giannini, Bacci, Ninne-Nanne, Cantilene, Canzoni di giuochi e Filastrocche che si dicono in Valdelsa. — F., Boni, La lingua viva. — Comunicazione: Torraca, Guido del Duca.

Il Propugnatore N. S. IV, 19. 20: G. Bruschi, Ser Piero Bonaccorsi e il suo Cammino di Dante. — Pelaez, La vita e le opere di Giovanni Andrea dell'Anguillara. — Belloni, Curzio Gonzaga rimatore del secolo XVI. Cenni sulla sua vita e sulle sue opere. — C. e L. Frati, Indice delle carte di Pietro Bilancioni. Contributo alla bibliografia

delle rime volgari dei primi tre secoli. — Lazzarini, La seconda ambasceria di Francesco Petrarca a Venezia. — Sanesi, L'anno della nascita di Leon Battista Alberti. — Fasc. 21: Mazzi, Leone Allacci e la Palatina di Heidelberg. — G. Bruschi, Ser Piero Bonaccorsi e il suo Cammino di Dante (Schl.). — Belloni, Curzio Gonzaga rimatore del secolo XVI. — Zenatti, Nuove rime d'Alchimisti. — Ders., Il bisnonno del Petrarca.

L'Alighieri II, 12: A. Lumini, Il dialetto calabrese nella Divina Commedia. — P., La canzone di Guido Cavalcanti „Donna mi prega" ridotta a migliore lezione e comentata massimamente con Dante. — III, 1. 2: Passerini, Di una supposta copia dell'originale della „Comedia" e dell'arme antica di Casa Alighieri. — Zoppi, Gli animali nella Divina Commedia (Forts.). — P., Ragione, Cagione, Causa, Cosa nel Convito di Dante. — Sac. Gius. Spera, Contradizioni apparenti nella Divina Commedia. — P., Che nella Divina Commedia non s'ha a leggere nè „ed in petrato" nè „ed in peccato". — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Div. Com. (Forts.). — Discorso del Prof. Can. Carlo Vassallo per l'inaugurazione del monumento a G. B. Giuliani in Cancelli.

Tenth Annual Report of the Dante Society (Cambridge) 1891: W. C. Lane, Additions to the Dante-Collection in the Harvard College Library, May 1, 1890 — May 1, 1891. — Documents concerning Dante's Debts. — G. R. Carpenter, Documents concerning Dante's public life. Part I.

Literar. Centralblatt 31: Etienne, La langue franç. depuis les origines jusqu'à la fin du XIe siècle. — Hirzel, Wieland und Martin und Regula Künzli. — 32: Holder, Altcelt. Sprachschatz. — Das Drama der klass. Periode. Hrsg. von Hauffen. — Tille, Die deutschen Volkslieder vom Doctor Faust. — Kraus, Das böhm. Puppenspiel vom Doctor Faust. — 33: Techmer, Beiträge zur Geschichte der franz. und engl. Phonetik und Phonographie. — 34: Shakespeare reprints. Ed. by Victor. — Cohn, Die Suffixwandl. im Vulgärlatein etc. — 35: Hauffen, Leben und Fühlen im deutschen Volksliede. — Bremer Beiträge, hrsg. von Muncker. — Schmidt, Geschichte der deutschen Literatur. — Hildebrand, Aufsätze und Vorträge zur deutschen Philologie. — Gréard, Edm. Schérer. — 36: Sammlung span. Gedichte. Mit Anm. von Kressner. — 37: Deutsche Puppenspiele. Hrsg. von Kollmann. — Theodor Körner. — 38: Uz, sämmtl. poetische Werke. — Balladen und Romanzen, selected etc. by Buchheim. — Paralipomena zu Goethes Faust. Erl. v. Strehlke.

Deutsche Literaturzeit. 29: Roediger, Kauffmann, Deutsche Mythologie. — Hartmann, Müller, Zur Entwickelungsgeschichte des indogerm. Verbalbaus. — Hauffen, Flaischlen, O. H. von Gemmingen. — E. Weber, Goerlich, Der burg. Dialekt. — 30: Werner, v. Knebel-Doebritz, K. L. v. Knebel. — Holthausen, Herzfeld, Räthsel des Exeterbuches. — 31: A. Sauer, Antoniewicz, J. E. Schlegels ästhet. Schriften; Wolff, J. E. Schlegel; Rentsch, J. E. Schlegel als Trauerspieldichter. — Meyer-Lübke, Hölscher, Die mit *-acum -iacum* gebildeten franz. Ortsnamen. — 32: Kauffmann, Crecelius, Oberhess. Wörterbuch. — Kühne, Sorel, Madame de Staël. — 33: Werner, Rehorn, Der deutsche Roman. — Brandl, Gelber, Shakespearesche Probleme. — 34: Kahle, Wisén, Carmina Norroena. — Schönbach, Knust, Legenden der Katharina v. Alexandrien und Maria Aegyptiaca. — 35: Seemüller, Henrici, Hartmanns Iwein. — Cloetta, Appel, Zur Entwickelung italienischer Dichtungen Petrarcas.

Gött. gelehrte Anzeigen 18: Suchier, Grass, Das Adamsspiel. — Brandl, Schröer, Ueber Titus Andronicus.

Philologus N. F. IV, 1: R. Opitz, Ueber den „Weiberspiegel" des Semonides von Amorgos (mit Beiträgen zur Geschichte der Thiersage). F.

Berliner philol. Wochenschrift XI, 29 f.: K. Hartfelder, S. Szamatólski, Ulrich von Huttens deutsche Schriften. F.

Archiv f. slav. Philologie XIV, 1: W. Bugiel, Eine kleinrussische Version der Lenorensage (mit reichen bibliographischen Nachträgen zur Geschichte dieses Stoffes). — V. Jagic u. R. Köhler, Eine Midas-Sage in bosnischer Fassung. F.

Zs. f. die österr. Gymnasien 22, 6: O. Walzel, Neue Quellen zur Geschichte der älteren romantischen Schule. — Kummer, Stejskal, Regeln und Wörterverzeichniss für die deutsche Rechtschreibung.

Blätter f. das baver. Gymnasialschulwesen 27, 3 u. 4: Nicklas, R. Lehmann, Der deutsche Unterricht.

Mittheilungen der Gesellschaft f. deutsche Erziehungs- u. Schulgeschichte I, 1: E. Voigt, Das erste Lesebuch des Triviums in den Kloster- und Stiftsschulen des Mittelalters (11.—15. Jh.). — K. Trautmann, Archivalische Beiträge zur Geschichte der Schulkomödie in München (1549—1648). — Fechner, Zwei alte ABC-Bücher (1534 und 1587). F.

Historische Zeitschrift N. F. 31, 2: Th. Wiedemann, Zur (Textkritik der) Histoire de mon temps König Friedrichs II. von Preussen. — Im Literaturbericht: H. Haupt, S. Berger, Les bibles provençales et vaudoises. — E. Schr(öder), Bächtold, Deutsche Literatur in der Schweiz. — Ders., Dissel, Philipp von Zesen. — Ders., Kalff, Nederlandsche letterkunde. F.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XIV, 8: J. F. Graf, Mühle u. Müller im Nösnergau.

Mittheilungen des Vereins f. Geschichte u. Alterthumskunde zu Homburg v. d. H. 3: E. Kelchner, Friedr. Hölderlin in seinen Beziehungen zu Homburg v. d. H. Nach den hinterlassenen Vorarbeiten des Bibliothekars J. G. Hamel bearbeitet. F.

Mittheilungen der niederlausitz. Gesellschaft f. Anthropologie u. Alterthumskunde II, 1: C. Gander, Der wilde Jäger und sein Ross. — C. Freund u. F. Weineck, Diebes- und Feuersegen. F.

Zs. f. Kirchengeschichte XII, 3 u. 4: E. Förster, Wiklif als Uebersetzer. F.

Allg. Zeitung des Judenthums 55, 33 f.: D. Mendl, Ueber den Ursprung der Sage vom Ewigen Juden. F.

Vierteljahrsschrift f. wissenschaftl. Philosophie XV, 3: A. Marty, Ueber Sprachreflex, Nativismus und absichtliche Sprachbildung. VIII. F.

Zs. f. Philosophie u. philos. Kritik 29, 1: Ziegler, Melzer, Goethes ethische Ansichten.

Philosophische Monatshefte 27, 9 u. 10: G. Schneege, Goethes Verhältniss zu Spinoza und seine philosophische Weltanschauung. II.

Das Ausland 64, 23: Fr. Müller, Joh. Schmidt, Ueber die Urheimat der Indogermanen. — 27: Th. Achelis, Max Müller und die Völkerkunde. — Joh. Schmidt, Noch einmal die Urheimat der Indogermanen. — 28: Ludw. Fränkel, Lehmann-Filhès, Isländische Volkssagen. — 31: Fr. Müller, Noch einmal die Urheimat der Indogermanen. — G. Bancalari, Forschungen über das deutsche Wohnhaus (vgl. Ausland 63, 24—25 u. 27). F.

Globus 2—4: Winkler, Friesland, Friesen und friesische Sprache in den Niederlanden. — 4: A. S. Gatschet, Oregonische Märchen. F.

Der Kunstwart IV, 20: „Volkskunst". — F. A(venarius), Oskar von Redwitz. — Der allgemeinere Werth der Nationalliteratur für ein Volk. — Die französischen Dekadenten. — Die Versform für den Text einer Oper. F.

Preussische Jahrbücher Aug.: A. Köster, Das lyrische Drama im 18. Jahrhundert.

Altpreussische Monatsschrift 28, 3 u. 4: Vict. Diederichs, Zu Herders Briefwechsel. — J. Sembrzycki, Zu den Königsberger Zwischenspielen von 1644. — A. Treichel, Das Alphabet in preussischen Redensarten.

Deutsche Revue Aug.: K. Th. Gaedertz, Ungedruckte Briefe von und an Ludwig v. Knebel (Schl.). — Unsitten im Sprachgebrauch.

Deutsche Rundschau Aug.: W. Vulpius, Stammbuch von August v. Goethe. II. — F. Lemmermayer, Friedrich Hebbels Briefwechsel.

Die Gegenwart 29: W. Bolin, Die Vorgeschichte der Mythen. (Ueber Laistners „Räthsel der Sphinx".)

Blätter f. literar. Unterhaltung 19: L. Lier, Zur deutschen Literaturgeschichte (Ulrich, Die dramat. Poesie in der 2. Hälfte des 17. Jh.'s; Gehmlich, Christian Reuter; Hartmann, Freiher v. Crenz und seine Dichtungen). — 20: Ad. Schröter, Literargeschichtliches (Bielschowsky, Geschichte der deutschen Dorfpoesie; Drescher, H. Sachs). — 22: M. Gröben, Kuno Fischers Schiller-Schriften. — L. Fränkel, Zur Geschichte der neuern deutschen und engl. Literatur (zu Shakespeare, J. B. Schupp, Gottsched, Richardson, F. W. Gotter, Goethes Faust). — 23: Fr. Kummer, Dramatisches und Dramaturgisches. (Enthält u. a. Kritiken von: A. Thoma, Das Drama; Burkhardt, Das Repertoire des weimarischen Theaters unter Goethes Leitung; Th. Lipps, Der Streit über

die Tragödie.) — 24: F. Lemmermayer, Literatur aus Oesterreich (Jahrb. der Grillparzer-Gesellsch. I; Rosegger's Erinnerungen an R. Hamerling). — H. Löbner, Zur deutschen Literatur (Biltz, Beiträge zur Geschichte deutscher Sprache und Literatur; W. Kühn, Goethes Leben und sein Faust; J. Friedrich, Der Glaube Goethes und Schillers). — 25: A. Kirchhoff, Liptays Plan einer Weltsprache. — 26: H. Löbner, Knortz, Geschichte der nordamerikanischen Literatur. — L. Fränkel, Schlossar, Deutsche Volksschauspiele. — 28: W. Buchner, Des Goethe-Jahrbuchs 12. Band. — 29: M. Gröben, Schiller-Schriften. — 30: H. Löbner u. K. Sallmann, Das deutsche Lied. — 31: H. S., Rodenbergs Dingelstedt-Biographie. — (Ludw. Fränkel,) Die „Times" über „Neue deutsche Literatur". — 32: A. Hermann, Literarhistorisches (zu Wieland, Grillparzer, F. W. Weber, H. Leuthold u. s. w.). — 33: B. Rüttenauer, Aus der Fremde (P. Bourget, Knut Hamson, Bret Harte). F.

Die Nation 41: Geiger, Brandes, Das junge Deutschland. — 44 u. 45: O. Brahm, Schillers Geschichtschreibung. — 46: L. Geiger, Lenaus Sophie. — G. Ellinger, Hoffmann von Fallersleben. — 42: K. J. Schröer, Goethes äussere Erscheinung und Goethes Standbilder.

Deutsches Wochenblatt IV, 31: Ph. Strauch, Zwei Briefe von Ferdinand Wolf. — 33: H. Conrad, Gesammelte Abhandlungen von Alexander Schmidt. F.

Die Grenzboten 31: G[ombert], Noch ein Blick auf das Grimmsche Wörterbuch. — 32: E. Groth, Die Aufgabe der Literaturgeschichte. — Theodor Körners Braut. — 34: Die Sprachgrenze in Lothringen.

Historisch-politische Blätter f. das kathol. Deutschland 108, 3: F. Falk, Zur älteren Volksliteratur, Stephan Lanzkramas „Himmelstrasse" (Augsb. 1484) und Joh. Moirs' „Seelentrost" (Köln 1474). F.

Nationalzeitung 44, 485: Heinr. Baumann, J. R. Lowel als Dichter und Denker. — G. E(llinger), Zur Geschichte der deutschen Volksdichtung (A. Kollmanns Ausgabe „Deutscher Volksschauspiele"). F.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 69: Cl., Homunkulus. — 71: F. Franke, Th. Körner. — 72: R. Needon, Namenmoden. — 79: R. Prölss, Joh. Heinr. Merck. — 81: F. Tetzner, Gesellschaft für deutsche Erziehungs- und Schulgeschichte. — 86: (M.) M(en)dh(eim), Verherrlichung der Deutschen in Paris (bei W. Hauff). — 90: J. R. Haarhaus, Erasmus von Rotterdam, der erste moderne Mensch diesseits der Alpen. — 92: F. Sauerhering, Walter Scott als Geschichtschreiber. — F. T(etzner), Ueber die Endung der Zeitwörter. — 93: E. Matthias, Der Himmel in der volksthümlichen Ueberlieferung. — 97: R. B(eer), M. Heynes Deutsches Wörterbuch, III. Halbband. F.

Beilage zur Allg. Zeitung 183: M. Carriere, Lyrik und Lyriker (über Werners Buch). — 187: K. Th. Gaedertz, Goethe und Maler Kolbe. — 192: Jugendbriefe von Clemens Brentano und Bettina v. Arnim. — 193: L. Lier, Peter Probst, ein Zeitgenosse und Mitbürger des Hans Sachs. — 196: Goethe in der Schweiz. — 197: A. Bock, Jean Pauls Verhältniss zur Musik. — 201: Fr. Meyer v. Waldeck, In Klingers Bibliothek. — 205: O. Brenner, Ein österreichischer Reineke Fuchs. — 209: K. Werner, Der Streit über die Tragödie. — 210 u. 211: W. Bormann, Nikol. Lenau und Sophie Löwenthal. — 214 u. 215: O. Walzel, Chamissos Prosa-Erzählungen. — 218: E. Kilian, Zur Bühnengeschichte des Don Juan. — 221: H. F., Wielands Geschichte der Gelehrtheit. — 222: W. Kawerau, Ch. Hofmann von Hofmannswaldau.

Münchener Neueste Nachrichten 336: Ludwig Wolfram, Die deutsche Aufklärungsepoche und ihre Rückwirkung auf Baiern.

Neue freie Presse 9689: J. Minor, Der Text der (österreichischen) Volkshymne. F.

Deutsche Zeitung (Wien) 7010: L. Fränkel, Rom, die ewige Stadt der Weltgeschichte, und die Deutschen (preisgekröntes Einleitungskapitel zu dess. „Rom und die deutsche Literatur"). — 7024 f.: H. Hurch, Ueber den Fund einer Volksliederhandschrift aus dem XVI. Jh. („Christoffen von Schallenberg deutsche Poeterey"; auf der Wiener Hofbibliothek). F.

The Academy 992: Toynbee, Chaucer's „Compleynt of Venus". A proposed emendation. — Brown, The Etymology of „Fane". — 993: The Shakspere Quarto Facsimile Series. — Toynbee, Some notes on Godefroy's Old-french Dictionary. — 994: Furnivall, The Shakspere Quarto Facsimile Series. — 995: Toynbee, Notes on Godefroy's Old-french Dictionary. — 999: Pearl, an english poem of the XIV century p. with a modern rendering by Gollancz. — 1000: Strong, Logeman and Wheeler, Introduction to the history of language. — Toynbee, Some notes on Godefroy's Old-French dictionary IV. — 1001: Saintsbury, Essays on french novelists. — 1002: W. Skeat, A few more words on „The court of Love". — 1003: E. Bapst, Deux gentilhommes-poètes de la cour de Henry VIII.

The Athenaeum 3324: Brugmann, A comparative grammar of the Indogermanic languages II, 1 transl. by R. Seymour Conway. — Th. Parkinson, Yorkshire legends and traditions as told by her ancient chronicles, her poets and journalists. — Waddington, Mellin de Saint-Gellais and the introduction of the Sonnet into France. — Shakespeare Reprints II. Hamlet, parallel texts of Quartos 1 and 2 and Folio 1 ed. Victor.

The Fortnightly Review Aug.: E. Dowden, Goethe's friendship with Schiller. — G. Allen, Note on a new poet, William Watson. — J. A. Symonds, Painter's Palace of Pleasure. F.

The Nineteenth Century 174: H. A. Kennedy, The drama of the moment. — R. E. Frotherto, Theodore de Banville. F.

Antiqvarisk Tidskrift för Sverige XII, 3—4: Robert Larsson, Södermannalagens ljudlära, 166 S. S.

Nordisk Tidskrift for Filologi. Ny Række 10. Binde. 3. Hæfte: H. K. Søltoft-Jensen, Et Par. Brudstykker af Alain de Lille's Værker, oversatte i Roman de la Rose.

Revue critique 30: Gnapheus, Acolastus p. p. Bolte. — Eckius Dedolatus p. p. Szamatólski. — Rossel, Histoire littéraire de la Suisse romande. — 31. 32: Gaspary, Histoire de la littérature italienne II trad. Rossi. — Hennigs, Classification des pièces de Lope de Vega. — 33. 34: Fick, Diction. étymologique. I. — Brantôme X p. p. Lacour. — Chansons populaires de la France p. p. Crane.

Rev. pol. et litt. 2: Germain Bapst, Les spectacles et les réjouissances des fêtes publiques au moyen âge. (Sehr beachtenswerthe Sammlung von Berichten namentlich über dramatische und pantomimische Vorstellungen zur Feier fürstlicher Einzüge.) — 4: Im Courr. litt.: E. Rousse, Mirabeau (Les Grands Ecrivains français); Maurice Albert (Sohn von Paul Albert), La littérature française sous la Révolution 1789—1830; Victor du Bled, Orateurs et Tribuns 1789—1794. — 5: P. Stapfer, Histoire des réputations littéraires. I. Le travail des siècles. — 6: Raoul Rosières, Pourquoi on ne lit plus Lamartine.

Journal des Savants Juni: Janet, Œuvres du Cardinal de Rez.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux 2. 3: Bladé, L'Aquitaine et la Vasconie Cispyrénéenne depuis la mort de Dagobert Ier jusqu'à l'époque du duc Eudes. — A. Benoist, Molière et ses prédécesseurs. — E. Bourciez, Les sonnets de Fernando de Herrera.

Bulletin de la Société ariégeoise des sciences lettres et arts 1890, 8: Lambert, Contes populaires de Belesta (Ariège) en dialecte local. — Danos, Prohibition du vin étranger à Foix au quinzième siècle; ordonnance du comte Jean Ier du 21 oct. 1430 (dial. béarnais).

Bulletin de la Société archéol. du Midi de la France 17. Dec. 1889: Inventaire en langue romane des meubles et immeubles d'un bourgeois de Moissac en 1349.

Annales du midi 11. Juli 1891: E. Teilhard de Chardin, La première charte de coutumes de Montferrand.

Bulletin d'histoire ecclésiastique 1890, S. 236–251: Ul. Chevalier, Sur un livre d'heures provençal de 1265. [„Ms. important, actuellement en la possession des Dames Trinitaires de Valence, copié vers 1265."]

Le Muséon X, 3: R. de la Grasserie, Essai de la rythmique comparée.

Nuova Antologia Anno XXVI. 3. serie, vol. 34. Fasc. 13: G. Chiarini, Lord Byron nella politica e nella letteratura della prima metà del secolo.

Rivista di filosofia scientifica X, giugno: G. Bovio, Dante Alighieri apre il risorgimento (Dante di fronte alla filosofia medievale). F.

Revista Archeologica (Portugal) vol. IV: Borges de Figueiredo, L'archéologie des Lusiades de Camões. — Leite de Vasconcellos, L'étymologie du nom *Chellas*.

— Borges de Figueiredo, Les inscriptions en vers léonins en Portugal.

Neu erschienene Bücher.

Bettingen, Fr., Wesen und Entwickelung des komischen Dramas. Berlin, Weidmann. 100 S.

Huemer, J., Zur Geschichte der mittellateinischen Dichtung. Heinrici Augustensis planctus Evae. Programm des Staatsgymnasiums im 2. Bezirk zu Wien. 35 S. 8.

Koch, M., Nationalität und Nationalliteratur. Berlin, Walther & Apolant. 22 S.

Lipps, Theod., Der Streit über die Tragödie. Hamburg u. Leipzig, Voss. 79 S. 8. (Beiträge zur Aesthetik II.)

Paul, H., Principles of the History of Language. New and Revised ed. 8vo, 560 p. Longmans. 10/6

Steinweg, Carl, Die handschriftl. Gestaltungen der lat. navigatio Brendani. 37 S. 8. Hallenser Dissertation.

Wetz, W., Ueber Literaturgeschichte. Eine Kritik von Ten Brinks Rede „Ueber die Aufgabe der Literaturgeschichte". Worms, Reiss. 82 S. M. 1,40.

Baechtold, J., Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz. 7. Lief. Frauenfeld, Huber. S. 457—520 und Anmerkungen S. 145—168. M. 1,60.

Behringer, E., Zur Würdigung des Heliand. Aschaffenburg, Krebs. 85 S. gr. 8. M. 2,40.

Bondi, Georg, Das Verhältniss von Hallers philosophischen Gedichten zur Philosophie seiner Zeit. 40 S. 8. Leipz. Diss.

[Erdmann, A.,] Om studiet av germanska språk vid Uppsala Universitet. Anteckningar efter t. f. professorns i ämnet, Docenten Axel Erdmanns inledande föreläsningar sept. 1890. (Särtryck ur Quousque Tandem 5.) Uppsala, Almqvist & Wiksell. 32 S. 8. S.

Forschungen, theatergeschichtliche. Hrsg. von B. Litzmann. III: Der Laufner Don Juan. Ein Beitrag zur Geschichte des Volksschauspiels. Hrsg. von R. M. Werner. VII, 152 S. gr. 8. M. 3.

Frenzel, F., Th. Körner, Dichter und Held in den Kämpfen des Lützowschen Freicorps. Ein Gedenkblatt zum hundertjährigen Geburtstag des Heldendichters. Leipzig, Sängewald. VIII, 96 S. 8. M. 1.

Graf, E., Rythmus und Metrum. Zur Synonymik. Marburg, Elwert. IV, 97 S. M. 2,40.

Gildersleeve, Basil, Essays and Studies educational and literary. Baltimore, Murray. 512 S. 8. [Darin: The legend of Venus, über die Tannhäusersage; Apollonius of Tyana; Platens poems.]

Gletting, Benedict, ein Berner Volksdichter des XVI. Jh.'s. Hrsg. von Th. Odinga. 116 S. 8. M. 1,80.

Götz, W., Das nord. Wohnhaus während des 16. Jh.'s, sonderlich im Hinblick auf das Schweizerhaus. Hamburg, Verlagsanstalt. 32 S.

Idiotikon, schweizerisches. H. 20: hart—haw.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der german. Philologie, 1890, 2. Abth., S. 129—354.

Jardon, A., Grammatik der Aachener Mundart. I. Theil: Laut- und Formenlehre. Aachen, Cremer. 40 S. 8. M. 1,50.

Klitscher, G., Die Fortsetzung zu Konrads von Würzburg Trojanerkrieg und ihr Verhältniss zum Original. 70 S. 8. Breslauer Dissertation.

Koch, Max, Franz Grillparzer. Eine Charakteristik. Frankfurt a. M., Knauer. (Schriften des Freien Deutschen Hochstiftes.) 40 S. 8. M. 1.

Kunz, Frz., Der Artikel im Mittelhochdeutschen. Im Progr. der Staatsoberrealschule zu Teschen.

Latendorf, F., Friedrich Försters Urkunden-Fälschungen zur Geschichte des Jahres 1813 mit besonderer Rücksicht auf Th. Körners Leben und Dichten. Pösneck, Latendorf. 39 S. 8.

Lenau und Sophie Löwenthal. Tagebuch und Briefe des Dichters nebst Jugendgedichten und Briefen an Fritz Kleyle, hrsg. von L. A. Frankl. Stuttgart, Cotta. 276 S. 8. M. 6.

Meyer, E. H., Germanische Mythologie. Berlin, Mayer & Müller. XI, 354 S. 8. M. 5.

Prodnigg, Heinr., Goethes Wilhelm Meister und die ästhetische Doctrin der älteren Romantik. Programm der Landes-Oberrealschule zu Graz. 31 S. 8.

Schleinitz, A. v., Wagners Tannhäuser und Sängerkrieg auf der Wartburg. Sage, Dichtung und Geschichte. Meran, Ellmenreich. VII, 235 S. 8. M. 1.

Sepp, J., Völkerbrauch bei Hochzeit, Geburt und Tod. Beweis für die Einheit des Menschengeschlechts und die Urheimat Asien. München, Konr. Fischer. 176 S. 8. M. 2.

Stimmers Tobias, Comedia. Mit 18 Federzeichnungen desselben zum ersten Mal hrsg. von Jacob Oeri. Frauenfeld, Huber. XXVI, 58 S. 8.

Stirius, Frz., Die Sprache Thomas Murners. 1. Theil. Lautlehre. Hallenser Dissertation. 40 S. 8.

Stockholms Stads Jordebok 1475—1498. Utgifven af Kongl. Samfundet för utgifvande af handskrifter rörande Skandinaviens historia med understöd af Stockholms stad genom Hans Hildebrand. Stockholm, Ivar Hæggströms boktryckeri. 1889. S. 1—256. 8. Kr. 3,75. (De Svenska Stadsböckerna från äldre tid. 2, 1.) S.

Stockholms Stads Skottebok 1502—1510. Utgifven af Kongl. Samfundet för utgifvande af handlingar rörande Skandinaviens historia med understöd af Stockholms stad genom Hans Hildebrand. Stockholm, Ivar Hæggströms boktryckeri. 1889. S. 1—256. 8. Kr. 3,75. (De Svenska Stadsböckerna från äldre tid. 3, 1.) S.

Ur några anteckanares samlingar. Gärd af tacksamhet och vänskap till mästaren i svensk bokkunskap G. E. Klemming. Stockholm, Bukowski. 150 S. 4. [Inh.: S. 1—40: Aksel Andersson, Bibliographia Klemmingiana 1844—1889. — S. 73—87: Henrik Schück, Öfversättaren af Thet Nyra Testamentit af år 1526. — S. 89—115: C. Silfverstolpe, En blick i Vadstena Klosters arkiv och bibliotek. — S. 117—150: Claes Annerstedt, Schefferus och Verelius, en literär fäjd i sjuttonde seklet.] Kr. 16. S.

Volkmann, L., Die tragische Hamartia bei Lessing. Jauer, Guercke. 17 S. 8. M. 0,80. (Sonderdruck.)

Vondels Lucifer. Uitg. door N. A. Cramer. Zwolle, Willinte. kl. 8. M. 1,20.

Wieland. Geschichte der Gelehrsamkeit von C. M. Wieland seinen Schülern dictirt. Hrsg. von L. Hirzel. Frauenfeld, Huber. XII, 81 S. 8. (Bibliothek älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz, zweite Serie, H. 3.)

Wilkens, F., Zum hochalemannischen Consonantismus der althochdeutschen Zeit. Beiträge zur Lautlehre und Orthographie des ältesten Hochalemannischen, auf Grundlage der deutschen Eigennamen in den Sanct Galler Urkunden (bis zum J. 825). Leipzig, Fock. XII, 94 S. gr. 8. M. 3.

Wolkan, R., Das deutsche Kirchenlied der Böhmischen Brüder im XVI. Jh. Prag, Haase. V, 178 S. 8. M. 3.

Ablaut in the modern Dialects of the South of England. Translat. from „Geschichte des Ablauts der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen" von K. D. Bülbring by W. A. Badham. London, English Dialect Society. Series D. Miscellaneous No. 63. 23 S. 8.

Aschenberg, H., Sir David Lyndsays Leben und Werke. I. Sein Leben. Leipzig, Fock. 35 S. 8. M. 0,80.

Bacon, Francis, The Essays or Counsels, Civil and Moral. First Published in 1597, and as he left them, Newly Written. (Sir John Lubbock's Hundred Books, Vol. 5.) Cr. 8vo, p. 300. Routledge. 1/6

Bluhm, Rich., Autobiographisches in David Copperfield. Diss. Leipzig, Fock. 74 S. gr. 8. M. 1.

Byron, Lord, Poetical Works. With Original and Additional Notes. In 12 Volumes. Vol. I: Hours of Idleness. (The Bijou Byron.) 12mo. Griffith, Farran and Co. net, sd. 1/; bds., 1/6; 2/6

Chaucer, The Complete Works of. Edited by W. W. Skeat. 5 vols. Oxford, Clarendon Press. 8vo.

Dryden, John, The Poetical Works of. Edit. by the Rev. Richard Hooper. 5 vols. New ed., Revised. (Aldine ed. of the British Poets.) Cr. 8vo. Bell and Sons. ca. 2/6

Hertel, Br., Der synt. Gebrauch des Verbums in dem ags. Gedichte „Crist". Ein Beitrag zur ags. Grammatik. 53 S. 8. Leipziger Dissertation.

Koch, C. Fr., Historische Grammatik der engl. Sprache. 3. Bd.: Die Wortbildung der engl. Sprache. 2. Aufl., zum Drucke besorgt von Rich. Wülker. Kassel, Wigand. XXIV, 452 S. gr. 8. M. 10.

Lentzner, Karl, Colonial English. A glossary of Australian, Anglo-Indian, Pidgin English, West Indian and South American Words. Collected, compiled and edited by K. L. London, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. XIII, 237 S.

Morley, H., English Writers: An Attempt towards a History of English Literature. Vol. 7, from Caxton to Coverdale. Cr. 8vo, 360 p. Cassell. 5/

Poems of the Scottish Minor Poets, from the Age of Ramsay to David Gray. Selected and Edited, with an Introduction and Notes, by Sir George Douglas, Bart. (Canterbury Poets.) Sq. 16mo, 327 p. Walter Scott. 1/

Raeder, Ueber die behauptete Identität der Metaphern und Gleichnisse in Bacons und Shakespeares Werken. Ein Beitrag zur Shakespeare-Bacon-Frage. 26 S. 4. Progr. Grünberg.

Richardson, C. F., American Literature, 1607—1885. Popular ed. 2 vols. in 1. 8vo. Putnam's Sons. 12/6

St. Cuthbert, The Life of, in English Verse. A. D. 1450. From the Original MS. in the Library at Castle Howard. Front. (Publications of the Surtees Society, Vol. 87.) Demy 8vo, p. XVI—292. Whittaker and Co. 16

Schück, Henrik, Shakesperes skalde-individualitet. Inträdesföreläsning hållen den 5 februari 1891 i Lunds universitets aula. Upsala, Edvard Berlings boktryckeri. 18 S. 8. S.

Shakspere, W., Works. Edited with critical notes, and introductory notices by W. Wagner and L. Proescholdt. Parts 35—39. XI. Bd. S. 137—415 u. XII Bd. 340 S. 8. Hamburg, Verlagsanstalt. à M. 0,50.

— — dasselbe. Separate editions. Hamburg, Verlagsanstalt. 8°. Nr. XXXV. Antony and Cleopatra. Edited by L. Proescholdt. 143 S. — Nr. XXXVI. Cymbeline. Edited by H. Fernow. 135 S. — Nr. XXXVII. Pericles. Edited by L. Proescholdt. 108 S. — Nr. XXXVIII. Venus and Adonis. The rape of Lucrece. Edited by H. Fernow. 117 S. — Nr. XXXIX. Sonnets and poems. Edited by L. Proescholdt. 114 S. à M. 0,50.

Shakspeare, William, Coriolanus. Edit., with Introduction, Notes and Glossary, by Benjamin Dawson. (University Shakspeare.) Cr. 8vo, 196 p. Sutton, Drowley and Co. 1/

Sprachproben, altenglische, nebst einem Wörterbuche, hrsg. von Ed. Mätzner. 2. Bd.: Wörterbuch. 11. Lief. (3. Abth. S. 121—304.) Lex.-8. M. 8.

Steffler, G., „The sege of Jerusalem". Nach dem Bodl. Ms. Laud. F. 22 (656). 16 S. 4. Programm, Emden.

Two of the Saxon Chronicles Parallel. A Revised Text. Ed. by C. Plummer. On the Basis of an Edition by John Earle. Oxford, Clarendon Press.

Albertazzi, Ad., Romanzieri e romanzi del cinquecento e del seicento. Bologna, Zanichelli. V, 394 p. L. 4.

Antona-Traversi, Cam., I genitori di Giacomo Leopardi: scaramuccie e battaglie. Vol. II. (Scritti varî di diversi autori.) Recanati. 412 p. 8. L. 4. [Inhalt: Piergili, Tre vecchi scritti leopardiani (Il conte Monaldo; La libr. Leopardi in Recanati; Il primo saggio di bibliografia leopardiana). — D'Ovidio, Un giudizio del De Sanctis su Monaldo Leopardi. — Chiarini, Le contraddizioni di Giac. Leopardi. — Antona-Traversi, L'epistolario di Giacomo giudicato da Pietro Regnoli e da Pier Francesco Leopardi. — Benedettucci, Prima idea di una biblioteca leopardiana in Monaldo Leopardi; Gara di contraffazioni trecentistiche tra padre e figlio; Un'opera manoscritta di Monaldo Leopardi, offerta in sussidio a Giacomo. — Mestica, Una lettera inedita di Giac. Leopardi. — Gnoli, Il nuovo libro del Ranieri. — Antona-Traversi, Leopardi e Colletta.]

Bondurand, Les péages de Tarascon (texte prov.). Nimes, Chastanier. 28 p.

Borgognoni, Ad., Studî di letteratura storica. Bologna, Zanichelli. IV, 376 p. 16. L. 4. [1. Lor. di Pier Francesco De' Medici. 2. Tornandovi sopra. 3. Rimatrici italiane ne' primi tre secoli. 4. Gentile da Ravenna. 5. Il secondo amore di Pietro Bembo. 6. Una monaca del Cinquecento. 7. Due righe di giunta. 8. Un nuovo poema asinario. 9. L'ultimo epigrammista italiano. 10. La quarta pagina del giornale.]

Bovreiez, E., De præpositione ad casvali in latinitate ævi merovingici. Thèse. In-8, 116 p. Paris, Klincksieck.

Brunot, Ferdinand, La doctrine de Malherbe d'après son commentaire sur Desportes. Un fort vol. gr. in-8 de XXII, 605 p., avec 5 planches en fac-similé photographique par la Maison Lumière, de Lyon. Paris, Masson. fr. 10. (Cet ouvrage forme le tome I des Annales de l'Université de Lyon.)

Calderon de la Barca, P., Ausgewählte Schauspiele. Zum ersten Mal aus dem Span. übers. und mit Erläuterungen versehen von K. Pasch. 1. Bändchen: Spaniens letzter Zweikampf. Der Galizier Luis Perez. Freiburg, Herder. XIX, 276 S. 8. M. 1,80.

Capeller, Die wichtigsten aus dem Griechischen gebildeten Wörter (mots savants) der franz. Sprache. 3. Th. S. 45—64. 4. Programm Gumbinnen.

Cavalcanti, Guido, La canzone „Donna mi prega" ridotta a miglior lezione e commentata massimamente con Dante, aggiunta una tavola comparativa de' comenti in ristretto di E. Colonna, Dino Del Garbo, Paolo Del Rosso, Girolamo Frachetta, a cura di Francesco Pasqualigo. Venezia, Olschki. 132 p. 8. L. 5. (Aus Alighieri II.)

Cellini, Benvenuto, Le rime, pubbl. ed annotate per cura di Adolfo Mabellini. Torino, Paravia. 282 p. 8. L. 4.

Chanson, la, de Roland. Traduction nouvelle, revue et annotée par H. Feuilleret. In-8, 190 p. et gravures. Limoges, E. Ardant et Ce.

Ciàmpoli, Dom., Studî letterari. Catania, Nicc. Giannotta. 441 p. 16. L. 4. [Enthält u. a. La natura nelle opere di G. Leopardi; Alfieri, Scott e Manzoni.]

Claretie, L., Le Roman en France au début du XVIIIe s. Lesage romancier, d'après de nouveaux documents. In-8, VIII, 447 p. Paris, Colin et Ce.

Codici, I, Panciatichiani della r. Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. I, 3. Roma. p. 161—240. 8.

Contarini, Simone, Sonetti (tre inediti). Venezia. 9 p. 8. Pubbl. da C. Castellani per le nozze di Lodovico Fliees con Luisa Schoulz.

D'Ancona, Aless., Origini del teatro italiano libri tre. Con due appendici sulla rappresentazione dramatica del contado toscano. 2. ed. 2 Bände. Turin, Löscher. gr. 8. M. 16.

Dante Alighieri, Das Purgatorium (Göttliche Komödie II). Metrisch übertragen von Carl Bertrand. Heidelberg, Koester. XVII, 306 S. 8. M. 4.

Delalain, P., Etude sur le libraire parisien du XIIIe au XVe siècle, d'après les documents publiés dans le Cartulaire de l'Université de Paris. In-8, XLIII, 77 p. Paris, imp. Delalain frères. fr. 5.

Deltour, F., Les Ennemis de Racine au XVIIe siècle. 5e édition, revue et corrigée. In-18 jésus, XIX, 394 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.

Dulac, J., Un dicton gascon dans Montaigne: Bouha prou bouha. Réponse aux solutions de l'abbé L. Couture. In-8, 18 p. Tarbes, l'auteur, 26, rue Massey. fr. 10.

Espagnolle, J., L'Origine de notre vieille langue ou du galou. „Spécimen de cet ouvrage". In-8 carré, 46 p. Paris, impr. Mersch.

Études de grammaire et de littérature françaises. 1891. Nr. 2. Karlsruhe, Bielefeld. Preis pro Jahrgang von 6 Nummern M. 2.

Fagot, P., Folklore du Lauraguais. Première partie: Chants spéciaux; Poésies pastorales; Pastourelles; Poésies religieuses; Noëls. In-8, 48 p. Albi, impr. Amalric.

Floris et Liriope. Altfranz. Roman des Robert de Blois. Zum ersten Male hrsg. von W. v. Zingerle. Leipzig, Reisland. XXXI, 52 S. 8. Altfranz. Bibliothek XII.

Gabotto, Ferd., Appunti sulla fortuna di alcuni autori romani nel medio evo (Sallustio, Plinio, Lucrezio, Marziale, Giovenale, Terenzio, Plauto). Verona, D. Tedeschi e figlio. 72 S. 16. (Aus Biblioteca delle scuole italiane III, 13 f.)

Galino, Titus, Musique et versification française au moyen âge. 39 S. 8. Leipziger Dissertation.

Gallerio, G. B., Il linguaggio dei bambini in Friuli. Udine. 8 S. 8. Aus „Pagine friulane".

Geiger, Lod., Rinascimento e umanismo in Italia e in Germania. Trad. italiana del prof. Diego Valbusa. Disp. II. Milano. 97—144 S.

Gugel, E., Ueber den Gebrauch der Präpos. *de* in Scarrons Le roman comique. 31 S. 4. Progr. Böhm.-Leipa.

Hémon, Félix, Cours de littérature à l'usage des divers examens. Molière. Un volume in 12. Paris, Delagrave.

Körting, G., Lateinisch-romanisches Wörterbuch. 9. u. 10. (Schluss-) Lief. Paderborn, Schöningh. Lex-8. VII, S. 113—174 u. Sp. 781—828. à M. 2.

Langlois, C. V., Formulaires de lettres du XIIe, du XIIIe et du XIVe siècle. In-4, 22 p. Paris, Klincksieck. Tiré des notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 34, première partie).

Lungo, Isidoro Del, La figurazione storica del medio evio italiano nel poema di Dante. 72 S. Firenze, Sansoni. L. 1,50.

Mango, Fr., Le fonti dell' Adone di Giambatt. Marino: ricerche e studi. Torino, Clausen.

Mazzoni, G., Del *Monte Oliveto* e del *Mondo creato* di Torq. Tasso. Bologna, Zanichelli. 66 S. 16.

— —, Appunti per la storia dei teatri padovani nella seconda metà del secolo XVIII. In Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova. Anno CCXCII.

Michele, Fr., da Carbonera, studî danteschi. II. Dante e s. Bonaventura. Tortona. 87 S. 16.
Monticolo, G., Una poesia del Cancelliere Ducale Tanto ad Albertino Mussato nel cod. 277 ex Brera al R. Archivio di stato di Venezia. Venezia 8. S. A. aus Nuovo Archivîo Veneto, tomo I. parte II.
Nino, Ant. De, Usi e costumi abruzzesi. Vol. V. Firenze, Barbera. VIII, 209 S. L. 2,50.
Pariset, Car., Vocabolario parmigiano-italiano. Disp. 21. Parma, Ferrari e Pellegrini.
Pasquinate di Pietro Aretino ed anonime per il Conclave e l'elezione di Adriano VI. pubbl. ed illustr. da Vitto. Rossi. Turin, Loescher. 186 p. 8. Fr. 4,50.
Pausa, Giov., La tipografia in Abruzzo del secolo XV al secolo XVIII, saggio critico-bibliografico. Lanciano. VIII. 103. L. 2,50.
Pièces relatives à la querelle du Cid. Introd. par A. Gasté. Paris (1637). (Nr. 53). Petit in 4, 82 p. Rouen, imp. Cagniard.
Potvin, C., Le Roman du renard mis en vers d'après les textes originaux, précédé d'une introduction et d'une bibliographie. In-32, 257 p. Paris, Marpon et Flammarion. Collection des épopées nationales.
Rajna, Pio, La pronunzia dell' *ŏ* e dell' *ĕ* latino nelle nostre scuole. Verona, D. Teeeschi e figlio. 14 S. 8. S.-A. aus Biblioteca delle scuole italiane Nr. 19 vol. III.
Reichel, H., Syntaktische Studien zu Villon. 62 S. 8. Leipziger Dissertation.
Restori, Ant., Una Collezione di Commedie di Lope de Vega Carpio. [CC. * V. 28032 della Palatina Parmense]. Livorno. 36 S. 8.
— —, Il „Carlo Magno", poema inedito di Pierjacopo Martello. Notizia. Cremona. 77 S. 8.
Rosa, Ugo, Etimologia di alcuni nomi locali di Val di Susa. Alessandria. 15 S. 16.
Salvatelli, Romeo, Di alcune varianti alla Divina Commedia. Città di Castello, Lapi. 28 S. 16.
Salvioni, C., La Gita di un glottologo in Val Colla. Bellinzona. 15 S. 8. S.-A. aus Bolletino storico della Svizzera italiana Vol. XIII.
Schindler, H., Die Kreuzzüge in der altprovenzalischen u. mittelhochdeutschen Lyrik. Leipzig, Fork. 49 S. 4.
Schulz, Oscar, André Chénier. Auswahl für die Prima der höh. Lehranstalten u. zum Gebrauche in Universitätsseminarien. Halle, Niemeyer XII, 79 S. 8. M. 1.
Stecher, J., Jean Lemaire de Belges: sa vie, ses œuvres. Paris, Bouillon 8 fr. 3.
Tambara, Gius., Un manuscritto di rime politiche degli ultimi anni del secolo XVIII. In Atti e memorie della r. academia di scienze, lettere ed arti di Padova anno CCXCII.
The Song of Dermot and the Earl: An Old French Poem on the Invasion of Ireland. Edited by Goddard H. Orpen. Oxford, Clarendon Press.
Tobler, Ad., Dante und vier deutsche Kaiser. Rede. Berlin, Universität. 21 S. 4.
Turrini, J., L'Orlando furioso e la Regina delle fate. Piacenza. 58 S. 8.
Unterforcher, Aug, Rätoromanisches aus Tyrol. 42 S. 8. Programm Eger.
Vanzolini, G., Lettera di Giacomo Leopardi, p. per nozze Vaccai-Piccióla. Pesaro. 4.
Vinson, J., Essai d'une bibliographie de la langue basque. Grand in 8, XLVIII-479 p. Paris, Maisonneuve.
Vising, Joh., Fransk Språklära. II. Formlära. Lund, Gleerup. S. 41—119.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. H. Althof in Weimar bereitet eine neue Ausgabe und eine neue Uebersetzung des Walthariliedes vor.

Im Verlage von Göschen in Stuttgart und unter der Leitung von Dr. Julius Elias in Berlin soll ein kritischer Jahresbericht über neuere deutsche Litteraturgeschichte erscheinen, und zwar in monatlichen Heften.

Eine kritische Ausgabe der Heimskringla wird von Dr. Gustav Morgenstern in Leipzig-Lindenau vorbereitet.

Der allgemeine deutsche Sprachverein setzt einen Preis von 3000 Mark aus für eine Schrift über: Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen. Die Arbeit soll womöglich den Umfang von 10 bis 15 mittleren Druckbogen nicht übersteigen. Sie soll eine auf wissenschaftlichem Boden ruhende gemeinverständliche und übersichtliche Schilderung der räumlichen und zeitlichen Entwickelung unserer Sprache sein, die das Hauptgewicht auf das Neuhochdeutsche legt. An diese kurzgefasste Geschichte der Muttersprache soll sich eine anregende Darstellung der gemeinen hochdeutschen Schriftsprache unserer Zeit schliessen, die nicht in der Form einer lehrmässigen Uebersicht oder eines Nachschlagebuches, sondern als eine lebendige und anschauliche Erörterung gedacht ist, und zwar in einer Weise, die geeignet erscheint, die äusserliche Auffassung vom Wesen der Sprache zu bekämpfen und die weiten Kreise der Gebildeten zu fesseln und zu unterrichten.

Die Verlagshandlung L. Ehlermann in Dresden schreibt für drei zur Veröffentlichung in der von Dr. Anton Bettelheim herausgegebenen Sammlung „Führende Geister" geeignete Biographien drei Preise (1. Preis 3000 Mark, 2. Preis 1500 Mark, 3. Preis 1000 Mark) aus. Der erste Preis soll einer Goethe-Biographie zuerkannt werden.

Privatdocent Dr. F. Holthausen in Göttingen ist auf Einladung der philosophischen Facultät zu Giessen an diese Universität übergesiedelt.

† zu Tübingen am 23. August Dr. W. L. Holland, im 69. Lebensjahre.

Abgeschlossen am 16. September 1891.

Literarische Anzeigen.

Verlag des Art. Institut Orell Füssli in Zürich.

Elementarbuch der französischen Sprache

für Oberrealschulen, Realschulen und verwandte Anstalten. Von Dr. **Gustav Luppe**, Oberlehrer an der Oberrealschule zu Kiel und **Julius Ottens**, ord. Lehrer an der Oberrealschule zu Kiel.

FÜR SEXTA — I. TEIL. Das erste Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.50.
FÜR QUINTA — II. TEIL. Das zweite Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.80.
FÜR QUARTA — III. TEIL. Das dritte Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.—

Französische Schulgrammatik im Anschluss

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — an das Elementarbuch von *Luppe-Ottens*. Bearbeitet von **J. Ottens**. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.40.

*** Der in dieser Grammatik gebotene Lernstoff ist auch für Obersekunda und Prima ausreichend.

Übungsbuch z. Übersetzen ins Französische.

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — Im Anschlusse an des Verfassers Schulgrammatik von **J. Ottens**. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.40.

Soeben ist **vollständig** erschienen:

Lateinisch-romanisches Wörterbuch.

Mit anschliessendem romanischen u. deutschen Wörterverzeichnisse

von **Gustav Körting.**

828 Spalten u. 182 S. 4°. 22 Mark, in Halbfrzbd. 25 Mark.

Verlag von Ferdinand Schöningh in Paderborn.

F. A. Brockhaus' Antiquarium in Leipzig.

Anfang Oktober ds. J. erscheint und steht auf Verlangen unberechnet und postfrei zu Diensten:

Katalog No. 108.

Romanische Sprachen.

Sprachwissenschaft. Literatur u. Literaturgesch. 1577 Nrn.

Bibliothek des

† Prof. Dr. Heinr. Körting in Leipzig.

Leipzig. F. A. Brockhaus' Antiquarium.

Hierzu eine Beilage von **Joh. Ambr. Barth** in Leipzig.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 10. October. 1891.

Orendel, ein deutsches Spielmannsgedicht hrsg. von Berger (Roethe).

Wrede, Die Sprache der Ostgoten in Italien (v. Grienberger).

Kahle, Die altnord. Sprache im Dienste des Christenthums (Heusler).

Schultz, Die Sprache der „English Gilds“ aus dem Jahre 1389 (Holthausen).

Römstedt, Die englische Schriftsprache bei Caxton (Holthausen).

Das Adamsspiel. Agn. Gedicht hrsg. von Grass (Tobler).

Wistasse le moine. Afr. Abenteuerroman hrsg von Foerster u. Trost (Tobler).

Restori, Letteratura provenzale (Stimming).

Bibliographie.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Zingerle, Zu meiner Ausgabe v. „Floris et Liriope“.

Orendel. Ein deutsches Spielmannsgedicht mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Arnold E. Berger. Bonn, Eduard Webers Verlag (Julius Flittner). 1888. CXV, 192 S. gr. 8. M. 9.

Eine neue Ausgabe der mhd. Orendeldichtung war längst ein entschiedenes Bedürfniss. v. d. Hagen (1844) legt mit Consequenz die schlechtere unserer beiden Hauptquellen, die Strassburger Hs., seinem Abdruck zu Grunde, und Ettmüller, der diesen Fehler vermied, macht seinen durch manche geistvolle Emendation ausgezeichneten Text (1858) dadurch philologisch unbrauchbar, dass er in ihm eine ungenügend begründete Strophentheorie mit Gewalt und Willkür, dabei ohne eindringende philologische Sorgfalt durchsetzte. Bergers neuer Ausgabe, der diese, leider recht verspätete, Anzeige gilt, lässt sich Geschick und ein gesunder Sinn für das Erreichbare nicht absprechen; wenn sie aber einen sehr erheblichen Fortschritt über ihre Vorgänger hinaus bedeutet, so verdankt sie das weit mehr, als aus der anspruchsvollen Vorrede klar wird, Harkensees vortrefflicher Dissertation über den Orendel (1879). B. fehlt es nicht an hübschen und fördernden Gedanken; aber eine energisch sich vertiefende Untersuchung ist weniger seine starke Seite; das Skizzenhafte, Flüchtige, das der Einleitung anhaftet, wo er da auf eigenen Füssen steht — seine etwas sorglose Art im Citiren der Vorarbeiten macht es nicht immer leicht, sein und Anderer Eigenthum zu scheiden —, wird auch in der Ausgabe nicht selten fühlbar. So gern ich anerkenne, dass B. einen brauchbaren Text besorgt hat, es hätte durch ein sichereres und energischeres Einsetzen philologischer Methode doch ein reinlicheres und befriedigenderes Ergebniss erreicht werden können.

Am störendsten drängt sich B.'s Unsicherheit in sprachlicher Beziehung auf. Gleich was er über die Sprache des Augsburger Druckes (D), der Strassburger Hs. (H) und über den voranszusetzenden Dialekt ihrer Quelle (U) vorbringt, ist ganz unzulänglich: da muss der Reim *â : ô* einmal für elsässischen, das andere Mal für bairisch-östreichischen Ursprung das Hauptzeugniss abgeben; in *lainte* soll *ai* für mhd. *e* stehn u. a. Schlimmer noch und erheblicher ist, was B. aus den Reimen der Dichtung für die Mundart des Originals erschliesst. 'Der Reim *houbet : gepouwet* verlangt die Labialaspirata'; aus dem Reim *schuohe : ungefuoge* folgt ihm palataler Charakter des *g*; ein Kennzeichen des Mitteldeutschen ist ihm das Fehlen des Umlauts; der Dativ Plur. *handen* wird als Hauptbeleg dieses Fehlens angeführt; der Reim *hër : schar* gilt ebenfalls als charakteristisch md.; in *swerte* (*: begurte*) liegt Verdumpfung des *e* durch *w* vor; '*brüste : feste* (d. i. *bruste : faste*)' soll mundartlich rein sein, während vier Seiten weiter *lüften : kreften* unter den unreinen Reimen steht u. s. w. Es ist natürlich keine Entschuldigung, dass schon Harkensee einen Theil dieser Merkwürdigkeiten vorbringt: was 1879 durchgehn mochte, macht 1888 doch schon ein ander Gesicht. Das Gefährlichste freilich bei dieser ganzen Untersuchung über die Sprache des Originals liegt darin, dass B. unbedenklich und ohne die nöthigste Vorsicht die klingenden Reime ebenso als sprachliche Zeugen befragt wie die stumpfen, so ziemlich der ärgste und unter Umständen verhängnissvollste methodische Fehler, der bei der sprachlichen Prüfung eines Gedichts aus der Mitte des 12. Jh.'s — und etwa um 1160 setzt B. den Orendel an, allerdings mit ganz ungenügenden Gründen — irgend begangen werden kann.

Unter diesen Umständen will ich es nicht bedauern, dass B. völlig darauf verzichtet hat, das Gedicht in seiner ursprünglichen, mittelfränkischen Mundart zu geben oder ihr auch nur anzunähern. Dieser Verzicht lässt sich durch die überaus späte und unzuverlässige Ueberlieferung nur zu leicht vertheidigen; mindestens aber hätte die Resignation nicht so gründlich sein brauchen, dass uns B. z. B. das Pron. *dû* im Reime *: fruo* mit dem Druck von 1512 in ein *duo* umwandelt, obgleich er erkennt, dass da der Reim *dû : frû* vorliegt. Die sprachliche Gestalt, in der der Orendel bei B. auftritt, bleibt jedesfalls nur ein höchst unbehaglicher und unbefriedigender Nothbehelf. H, die Handschrift von 1477, und D, der Augsburger (Froschauersche) Druck von 1512, gehn zurück auf eine starke Umarbeitung des Originals, U, die B. ohne jeden zwingenden Grund nach Oberdeutschland und ans Ende des 13. Jh.'s setzt; die zahlreichen Reime langer und tonlanger Vokale, die dem alten Orendel gewiss nicht angehören — schimmert doch z. B. bei dem typischen Reime *hêre : mere* das ältere *sêwe* in den Lesarten noch ein paar Mal durch —, würden eher nach Mitteldeutschland (oder in eine erheblich spätere Zeit) weisen. Dieses U des 13. Jh.'s will B. herstellen. Da er nun aber über die sprachliche Beschaffenheit von U nichts Rechtes weiss, begnügt er sich, die Schreibweise von HD, die

für die Sprache des Orendel doch nicht den geringsten urkundlichen Werth hat, in einigen nicht sehr einschneidenden Punkten zu mildern: das Deutsch, das dabei herauskommt, mit dem ewigen *zuom* (nhd. *zem*), *wô* (mhd. *swâ*), dem flectirten *ir*, den abscheulichen Plur. Praet. auf *-ent*, gar mit dem Dativ *jedem* u. s. w., ist dann eben doch nur ein Deutsch des 15. Jh.'s und keineswegs um 1300 glaublich, wohin B. U doch setzt. Schon der fatal stillose Eindruck, den solch ein Deutsch bei einem archaischen Gedicht des 12. Jh.'s macht, lässt mir diese Lösung der sprachlichen Frage nicht glücklich erscheinen. Folgerichtig hätte B. Orendels Vater auch nicht Ongel nennen dürfen, eine Form, die er nur aus einem in U zerstörten Reim erschliesst, die aber U gewiss nicht hatte. Nun aber begnügt sich B. sonst keineswegs damit, U herzustellen: er geht, und mit Recht, einen nicht unerheblichen Schritt weiter zurück; seine 'conservative' Behandlung der Sprache ist also doppelt ungerechtfertigt.

Schon Harkensee hatte betont, dass in einem Othmarschen Drucke von 1512 (P) die Prosaauflösung eines Textes vorliege, der von HD, also auch von U, unabhängig gewesen ist, und er hatte eine Anzahl Textbesserungen aus P entnommen. B. hat das Verdienst, P in consequenter Benutzung für seinen Text fruchtbar gemacht zu haben. Einmal indem es für D oder H, wo sie auseinander gehn, entscheidet: dabei war allerdings mehr mit der Möglichkeit zu rechnen, dass der Bearbeiter von P auch D gelegentlich herangezogen hat, wofür die bereits von Harkensee bemerkte Verwandtschaft der Titel von P und D spricht. Dann aber indem Fehler und Entstellungen, Lücken und Verwirrungen in U aus P aufgedeckt und corrigirt werden: der Ertrag ist nicht gering. Ob B. P ausgeschöpft hat, kann ich leider nicht controliren, da er, was ich sehr bedaure, P nicht abdruckt, wozu unter den Lesarten der rechte Platz gewesen wäre; die Angaben in der Einleitung sind doch eben nur eine subjective Auswahl, die zum Nacharbeiten nicht genügt und manche Frage unbeantwortet lässt, die sich aufdrängt; es ist ausserdem unerlaubt unpractisch und unbequem, dass der Leser sich über die oft ausschlaggebende Lesung von P das Nöthige in der Einleitung zusammensuchen muss und im Apparat kein Wort auch nur des Hinweises findet. Ob es richtig war, ganze Prosapartien aus P, die B. altes Gut zu enthalten schienen, mitten in den Text des Gedichts hereinzuschieben, oder ob auch sie nicht besser unter dem Text stünden, darüber lässt sich streiten. Ein paar Mal geht mir B. in der Vorliebe für P jedesfalls zu weit. Bloss weil da angeblich irgend ein banaler Reim durchschimmert, durfte nie etwas aus P aufgenommen werden. 1704 ff. zerstört B. P zu Liebe gradezu die deutlich gewollte Symmetrie der Dreiheit: Orendel durchbricht dreimal das Heer; die erste Schaar jagt er am ersten Tage ins Klebermeer, die zweite am zweiten ins Wettcrische Meer, die dritte am dritten in den finstern Tann; schon dass ein vierter Ort des Verjagens nicht vorkommt, beweist doch wohl, dass für eine vierte Schaar hier kein Platz ist. Warum die echt mhd. ironische Wendung 2496 mit P trivialisirt wird, verstehe ich nicht. Ist 1962 f. richtig aus P hergestellt, so musste der gleiche Text auch 1586 f. aus H eingesetzt werden: an solchen kleinen Unsauberkeiten fehlt es auch sonst nicht: vgl. z. B. 514 f. mit 542 f., 2257 f. mit 2858 f.; das Aergste der Art ist wohl, dass B. nach Vogts Vorgang die Verse 650—665 als interpolirt einklammert, dagegen die unlöslich damit zusammenhängenden Verse 993—1010. 2229/30. 2247/8 unbeanstandet lässt.

B. schliesst sich der oft ausgesprochenen Meinung an (Kap. III der Einleitung), dass der Orendel in Moroltstrophen verfasst war; diese seien erst in U zerstört worden. Man sollte nun meinen, er werde zur Stütze seiner Ansicht P ins Feuer führen, dessen Quelle ja doch über U zurückliegt. Aber nein, der Beweis wird lediglich mit einigen in U stehen gebliebenen oder durchschimmernden Moroltstrophen geführt: darunter erscheint sogar eine ohne syntactische Abgeschlossenheit (776 ff.); derartige Strophenenjambements kommen ja auch im Morolt vor, werden aber, wo es sich um Nachweis der Strophenform handelt, jedesfalls besser ausgeschlossen. Ich halte es für sehr möglich, dass B. Recht hat; die strophische Anlage ist meines Erachtens unverkennbar; auch in der überarbeiteten Gestalt fühlt man die vielen kleinen Einheiten in Satzbau und Sinn durch, man lese nur einmal den Rother zum Vergleich; und die Moroltstrophe mit ihren fünf Zeilen hat, da jene Einheiten zwischen 2 und 3 Reimpaaren schwanken, auch abgesehn davon, dass sie literarhistorisch naheliegt, von vornherein eine gewisse Wahrscheinlichkeit für sich. Nur liess sich die Untersuchung doch wohl eindringender führen. Es bedurfte einer Prüfung, inwieweit das Gedicht in solche Einheiten sich zerlege, es bedurfte mindestens einer Angabe darüber, inwieweit P B.'s Strophentheorie zu begünstigen scheine, es bedurfte namentlich einer zusammenhängenden Musterung der zahlreichen wiederkehrenden Versgruppen. Mor. 317 verglichen mit 297/8 lehrt ja freilich, dass solche wiederkehrenden Versgruppen nicht nothwendig an derselben Strophenstelle stehn brauchen: aber das ist doch eine Ausnahme und beeinträchtigt den methodischen Werth, den diese Versgruppen für die Feststellung der strophischen Form haben müssen, nur wenig. — In B.'s sonstigen metrischen Bemerkungen, die recht flüchtig sind, ist mir eine grosse Unsicherheit der Betonung aufgefallen; von den acht Belegen z. B., die er p. XL für '3 Hebungen ohne dazwischenliegende Senkung' gibt, ist nur einer richtig; es wird wohl ähnliche Ursachen haben, wenn B. in der Mehrsilbigkeit der Senkungen keinen Unterschied zwischen den Versfüssen wahrnehmen konnte. Warum er zu Synkopen wie *heischent, ellende* (!) u. ä. griff, wenn er — und gewiss mit Recht — mehrsilbige Senkungen einmal zugab, das ist mir unklar geblieben.

Es ist nicht meine Absicht, hier auf alle die Fragen einzugehn, die in B.'s Buch berührt werden: ich kann namentlich auf eine Erörterung des dem Mythus gewidmeten 5. Kapitels verzichten, da B. dort wesentlich den mit nicht eben geschmackvollem Enthusiasmus gepriesenen Orendelaufsatz seines Freundes Beer wiedergibt. Die Abschnitte über Sage und Composition stehn unter dem stärksten Einfluss der Müllenhoffschen Bemerkungen über Orendel (D. Alterth. I, 32 ff.): nicht nur dass B. mit Müllenhoff die Orendelsage als alte Heimkehrsage fasst, sondern er folgt ihm auch in den meisten Einzelheiten, schliesst z. B. mit Müllenhoff aus Ises Rossfang, dass Orendel von diesem, nicht von Merzian sein Ross habe, und sieht in der von ihm mit Müllenhoff überschätzten Minoltepisode einen besonders deutlichen Rest der Heimkehrdichtung. Ich bekenne in all diesen Dingen meine Skepsis. Grade die von B. herangezogene, gewiss erwägenswerthe Stelle des Apolloniusromans, der er Ein-

fluss auf Ises Gestalt zuschreibt, ist der von B. Ise zugeschobenen Rossschenkung nicht günstig, und die Minoltgeschichte stimmt so ganz zu den Fortsetzungen des Morolt und des Rother, dass es mir wenig einleuchtend scheint, wenn B. in dieser typischen Spielmannserfindung besonders alte Züge und Reste einer besondern Orendeldichtung wittert. Auch die unmittelbar folgende Einschläferung Wolfharts, für die B. Judith und Holofernes nicht bemühen brauchte, stimmt ja doch ganz zu den *dalen* Tränken Morolts. Von den beiden, sich ausschliessenden, Scenen Ises an Orendels Hofe scheint mir die erste, in der Ise den lang ausgebliebenen Knecht sucht, zweifellos alterthümlicher als die zweite, die sich B. S. LXXIII nur allzu einfach und romanhaft befriedigend so zurechtgelegt hat, dass Ise von dem dankbaren Orendel an den Hof berufen werde, um ihn dort zu belohnen; einzelne alte Verszeilen sind da nicht ausschlaggebend. So hätte ich gegen Kap. IV und VI, die Untersuchung von Stoff und Quellen, noch Manches auf dem Herzen, versage mir aber um so lieber hier weitere Erörterungen, als uns von berufener Seite eine Beleuchtung des Orendelstoffes von ganz anderm Standpunkt in nahe Aussicht gestellt ist. — Im Aufdecken der störenden Interpolationen und Unklarheiten, die durch spätere Spielmannszuthaten hereingebracht sind, hätte vielleicht noch mehr geschehn können: ist es z. B. richtig, dass auf Orendels Gebet 453 ff. unmittelbar grade sein grösstes Missgeschick folgt, während seine Gebete sonst stets vom schönsten Erfolge gekrönt sind? Sehen die Verse 475—78 nicht vielmehr aus, als befände sich Orendel im Walde als im Meere? Die Rüstung Orendels 966 ff. ist, wie schon ein Vergleich mit den fast gleichlautenden andern Rüstungsschilderungen lehrt, kaum in Ordnung u. s. w.

Eine abschliessende Leistung ist B.'s Buch nach keiner Seite hin: das wird schon durch die Nachlässigkeit verhindert, mit der B. die wichtigste Frage der Abfassungszeit, mit der er das Sprachliche und Metrische abthut. Aber das Buch ist flott geschrieben und nicht arm an anregenden Bemerkungen; dazu rechne ich auch das Eine und Andere unter den metrisch-stilistischen Andeutungen, die die Vorrede der Geschichte der Reimformeln widmet, so wenig Gewinn ich mir sonst von derartigen anspruchsvoll flüchtigen Skizzen verspreche.

Göttingen. Roethe.

Wrede, Ferdinand, Ueber die Sprache der Ostgoten in Italien. Strassburg, Trübner. 1891. 160 S. 8. M. 4. QF. 68.

Das Buch gliedert sich gleich der 1886 erschienenen Schrift Wredes über die Sprache der Wandalen in drei Theile: Zusammenstellung des Materials in chronologischer Ordnung, Erläuterung der einzelnen Wörter in etymologischer und lautlicher Hinsicht, grammatische Zusammenfassung der Dialektmerkmale.

Der Verfasser beschränkt sich auf die Zeit des Ostgotenreiches in Italien und schliesst für den Zweck seiner Untersuchung sowohl die Urkunden von Arezzo und Neapel und das Kalenderfragment als auch den sog. got. Trinkspruch der Anthologia latina aus, da er von den ersteren urtheilt, dass sie nicht im Dialekte des ostgot. Volkes in Italien, sondern in der überkommenen Sprache der theologischen Literatur (Geheimschrift der Geistlichen! sic p. 139) verfasst seien, von dem letzteren aber, dass er wegen *eils* statt ostgot. *(h)êl* der früheren Zeit des Westgoten Alarîk (410) angehören müsse.

Es stehen demnach nur Personennamen zu Gebote, welche aus den Quellen des 6. und 7. Jahrhunderts gesammelt und in 206 Artikeln abgehandelt sind. Quellen des 5. und 4. Jh.'s sind der ausgesprochenen Absicht gemäss nur gelegentlich und im Zusammenhange mit späteren Namensformen benützt. In diesem eng umschriebenen und zeitlich abgegrenzten Gebiete hofft der Verfasser zu einer gesicherten dialektischen Charakterisirung gelangt zu sein, mit Recht aber bezeichnet er dieselbe nur als „Versuch einer ostgot. Grammatik", denn nicht um die grammatischen Merkmale des Ostgotischen in ihrer Gesammtheit kann es sich in Anschung des zu Grunde gelegten Materials handeln, sondern nur um die Lautlehre des Dialektes, genauer gesagt um die Buchstabenlehre der ostgot. Personennamen aus der italienischen Zeit.

Es kann indessen nicht behauptet werden, dass die Arbeit Wredes, auch wenn wir sie mit reducirtem Titel als Versuch einer ostgot. Lautlehre bezeichnen, den berechtigten Erwartungen durchaus entspreche, wir werden vielmehr seine Anschauungen oft als einseitig, seine Schlüsse als übereilt zu erkennen in der Lage sein.

Man vermisst, um zunächst Formelles zu berühren, im grammatischen Theile die Zusammenstellung der Belege — als Noten angebrachte Verweisungen sind unbequem —, man vermisst sehr oft die genaue Abwägung desjenigen, was dem Ostgot. wesentlich sein konnte, gegenüber jenem, was dem vulgärrömischen oder, wie man auch schon sagen könnte, romanischen Vermittler des einzelnen Wortes zuzurechnen ist, man vermisst endlich exacte Zählungen und gewissenhafte lautphysiologische Beurtheilung. Auf Grund von vier oder fünf halbwegs sicheren Belegen: *ostro-, rosemud, odwin, oderic,* vielleicht auch *oswin* (*goda* gehört nicht hierher, *morra* und *totila* sind etymologisch sehr anfechtbar) behauptet Wrede eine durchgreifende Monophthongirung des got. *au* zu ostgot. *ō* und erklärt den *Bauto* bei Ennodius (vgl. an. *bauta,* ags. *bêatan,* ahd. *pôzan*), welcher ihm das Concept stört, nicht etwa bloss für nicht ostgot., sondern sogar für ungermanisch. Aber diese Belege beweisen an sich nur ostgot. *ō* vor *s* und *d,* bemerkenswerther Weise Fälle, in denen auch das Ahd. *ou* zu *ō* monophthongirt, und sie gestatten demnach nicht den Schluss, dass got. *au* im Ostgot. etwa so wie im As. durchaus zu *ō* geworden sei, da ja auch eine dem Ahd. gemässe Spaltung des Diphthongen in *ou* und *ō* doch mindestens das gleiche Recht der Wahrscheinlichkeit besitzt. Ja es ist gar nicht ausgemacht, dass die römische Schreibung *coio* p. 111 ostgot. *gōja* darzustellen habe, es kann auch die Diphthongstufe *gouja* bedeuten, welche mit den Mitteln latein. Orthographie des 6. Jh.'s kaum anders als durch *o* ausgedrückt werden konnte.

Falsch ist auch die Ansicht Wredes, dass ostgot. *ñ* immer nur durch *u,* nicht durch *o* dargestellt werde; denn freilich Umlaut werden wir das nicht nennen, wohl aber graphische Repräsentation und die Fälle *holdigern* und *optarit* bedürfen weder der Emendation, noch nichtssagender Künsteleien, um eine Schwierigkeit zu beseitigen, welche thatsächlich gar nicht vorhanden ist. *tz z* in *tzalla tzalico tzitta zeia* ist romanische Lautsubstitution für ostgot. aspirirtes alveolares *t, th* in *theia thulgilo* aber die genaue Darstellung desselben. Wrede wirft dieses *tz z* mit jenem aus *tj* und *dj* in *Stotzas Scandza* zusammen und redet von Assibilation,

ein Ausdruck, der nicht einmal bei *Tzitta* passt, bei *Tzalla Tzalico* aber doch gewiss nicht angewendet werden sollte.

Die etymologischen Ergebnisse in dem mit so weitläufiger Beredsamkeit geschriebenen Buche lassen gleichfalls vieles zu wünschen übrig. Wrede unterschätzt die Lebendigkeit des got. Sprachmaterials in den Namen und überschätzt weitaus das Princip des Hypocorismus.

Falsch gedeutet ist *Unscila* als *Hunsla,* viel näher liegt *Wunscila*; *Boio* gehört zu *banan* und hat mit kelt. *Bojo-* nichts zu thun. *Costila* ist trotz Stark und Wrede gotisch und erläutert sich aus ags. *cost* erprobt. *Oraio Ὀραΐας* führt auf *Wraja,* vielleicht aus *wraggja* Ablaut zu got. *wrôhs.* Zu *Ματασοῦνθα* im Sinne von *Mahtaswintha* vgl. got. *nahtamats* mit *a* als Compositionsvokal und ahd. *Mahtarât. Gattila* ist natürlich *gátt-ila,* sicher nicht *ga-tíla.* Bei *Teia* ist mit Unrecht eine gute Erklärung *têwja* der Ordner verlassen, um eine schlechte **taigja* Trinker (?) an ihre Stelle zu setzen. Dass *Tila* ein zweiter Beiname des des *Teia* sei, ist nicht ausgemacht, denn die einzige authentische Münze bei Friedländer Tafel 3 hat DN|THIL|ARIX, was viel eher einem Vollnamen *Thilarix* got. *Tilareiks* gleichsieht, als einem Beinamen *Thila* plus dem allerdings für lat. *rex* vorkommenden ostgot. *rix.* Dagegen führt *Eutharicus* in der That drei Beinamen, wobei die Erklärung von *Cillica* als *Cilicier* (!) wieder bei den Haaren herbeigezogen erscheint. Die einfachste historische Erwägung hätte Wrede vor einem derartigen Hirngespinnste bewahren können.

Der Raum erlaubt nicht auf Weiteres einzugehen. Es soll nicht geläugnet werden, dass die vorliegende Arbeit Wredes viele hübsche Beobachtungen und Erklärungen vermittelt, von denen ein gewiss beträchtlicher Theil nicht bloss auf Rechnung der mit grossem Fleisse benutzten Literatur gestellt werden mag, es kann aber auch nicht verhohlen werden, dass die Gesammtsumme der Ergebnisse mit der ausserordentlich breiten und redseligen Anlage des Buches in keinem gerechten Verhältnisse steht und dass das Hauptverdienst der Arbeit doch eigentlich weniger auf den Etymologien oder den grammatischen Abstractionen, als vielmehr auf der veranstalteten Sammlung ostgotischer Namen beruht, welcher nach Berechnung der Paginirung 24 Seiten, das ist gerade ein Achtel des Buches, eingeräumt sind.[1]

Wien. Theodor v. Grienberger.

Kahle, Bernhard, Die altnordische Sprache im Dienste des Christenthums. I. Theil: Die Prosa. (Acta Germanica I, 4.) Berlin, Mayer & Müller. 1890. 137 S. 8.

Durch die christlichen Sendboten und Lehrer wurde der heidnische Germane in einen Kreis völlig neuer Bilder und Ideen eingeführt. Seine Sprache so, wie sie gesprochen wurde, reichte nicht aus das Neue zu vermitteln. Sie musste erst dazu herangebildet werden. Für manche Dinge, besonders Concreta, behalf man sich mit dem mehr oder weniger angeglichenen Fremdwort. Die Hauptaufgabe aber war, für die fremdartigen Begriffe die nächsten Analoga unter dem Bekannten und Geläufigen zu finden und demgemäss mit einer Menge von kleinen Bedeutungsverschiebungen den heidnischen Sprachschatz in das christliche Bett zu leiten. Die isländisch-norwegische Sprache ist dieser Aufgabe mit einer erstaunlichen Schmiegsamkeit nachgekommen. Ohne von den feinen Schattirungen der lateinischen Kirchensprache viel zu verwischen, bewährt sie in ihrer Wiedergabe eine gewisse energische Selbständigkeit und gelangt meist zu einfach-klaren, plastischen Ausdrücken. Gewiss war es kein Kleines, Dinge wie abstinentia carnis, contemplativa vita, corruptibile corpus, simplex puritate, aeternae beatitudinis meritum so wiederzugeben, wie wir es auf S. 113 ff. der vorliegenden Schrift finden.

Der Verf. hat die christlichen Termini des Nordischen mit grossem Fleiss zusammengetragen und ein werthvolles Nachschlagebuch geschaffen. Durch gewandte Darstellung, durch Einreihen gut stilisirter kleiner Abschweifungen bemüht er sich das Buch auch lesbar zu machen. Er übertrifft darin sein Vorbild, das dritte Buch von Raumers 'Einwirkung des Christenthums auf die ahd. Sprache'. Zugezogen wurde nur die religiöse und die Gesetzes-Literatur, also nicht die profanen Sögur, die manches Interessante böten.

Die Anordnung: die lateinischen Termini nach sachlichen Kategorien aufzählend, jeweils mit den nordischen Entsprechungen, hält sich ziemlich genau an Raumer. Wegen des Vortheils, der hieraus für die vergleichende Benutzung entspringt, dürfen wir dem Verf. wohl dankbar sein, dass er hierin auf Originalität verzichtete. Ein Uebelstand bleibt bei dieser realencyklopädischen Behandlung nicht aus. Der Ueberblick geht verloren, wie viel von den zuströmenden neuen Begriffen der Scandinavier mit den angestammten Sprachmitteln bewältigte, wie viel er mit dem fremden Wort ausdrückte; und im ersten Falle, inwieweit er alte Ausdrücke, event. technische Termini von theilweise specifisch heidnischer Färbung, anwandte, inwieweit er neue Wörter oder stehende Wortverbindungen schuf (z. B. *getara, hreinlífe, grábróþr, lǫgrémr, hǫfoþlín, siþlǫtesmaþr, himna sjón*). Vielleicht hätte der Verf., ohne im Ganzen nach diesen Gesichtspunkten zu gruppiren, doch innerhalb der einzelnen Abschnittchen Zusammenfassendes darüber geben können. Die Angaben, ob ein nord. Ausdruck ausschliesslich für den christlichen Begriff belegt ist, und das Eingehn auf den Bedeutungswandel von der profanen zur christlichen Verwendung hat K. entweder ganz unterlassen oder so gehalten, dass nicht deutlich wird, wo der neue Einfluss einsetzt. Vgl. z. B.: für Ketzerei, Heidenglauben, Aberglauben geht das Wort *villa* „welches eigentlich 'das Abweichen vom richtigen Wege' bezeichnet, dann in übertragenem Sinn 'den Irrthum, den falschen Glauben'" (S. 70). Die letztere Bedeutung, haeresis, superstitio, als die specifisch christliche, knüpft unmittelbar an die ältere 'Irreführung, Verdrehung', vgl. *lǫgvilla* 'a fraudulent procedure'. — Man ist jetzt auf die fortwährende Zuziehung der Wörterbücher angewiesen, um sich das Bild zu vervollständigen, wie die altnord. Sprache den 'Dienst des Christenthums' antrat. Den hübschen Andeutungen auf S. 10 der Einleitung hätte man von der kundigen Feder des Verf.'s selber weitere Ausführung gewünscht.

Unklar ist mir die Bemerkung S. 68, dass die Worte *fides galauba trúa* einmal 'die Zuverlässigkeit des Objectes, an welches man glaubt' bedeutet hätten.

In vielem Einzelnen wird man der Schrift mannigfache Belehrung zu danken haben.

Basel. A. Heusler.

---

[1] [Wredes Anschauungen über sprachliche Vorgänge sind bisweilen höchst merkwürdig; auf S. 173 hält er es für denkbar, dass got. *wairs* 'schlimmer' „den unterscheidenden Schwund des *s*" in *wair* 'Mann' befördert habe!! O. B.]

Schultz, Ernst, Die Sprache der „English Gilds" aus dem Jahre 1389. Ein Beitrag zur Dialektkunde von Norfolk. Jenaer Dissertation. Hildesheim, Druck von Gebr. Gerstenberg. 1891. 46 S. 8.

Verf. untersucht die von Miss Toulmin Smith in Band XL der Early Engl. Text Soc. O. S. veröffentlichten Urkunden und Satzungen der Gilden und Bruderschaften von Norfolk, welche diese in Folge eines Parlamentsbeschlusses im Jahre 1389 einsenden mussten. Sie sind theils Abschriften englischer oder Uebersetzungen französischer resp. lateinischer Originale. Mit berücksichtigt wurde jedoch eine längere Urkunde der St. Georgsgilde von Norwich aus der Zeit Heinrichs V. (15. Jh.) sowie das Promptorium Parvulorum von Galfridus Grammaticus.

Die sorgfältig und methodisch angelegte Arbeit zeugt von guter Schule und erörtert klar und genau die Laut- und Formenverhältnisse dieser Denkmäler, wobei auch öfter Darstellungen älterer oder verwandter Erzeugnisse Berücksichtigung finden, z. B. der me. Genesis and Exodus, von Bokenams Legenden, vor allem die treffliche Urkundengrammatik Morsbachs. S. bildet überhaupt zu diesem Buche eine werthvolle Ergänzung und somit eine weitere wichtige Vorarbeit für die me. und ne. Grammatik. Von hübschen Einzelbeobachtungen möchte ich das S. 28 über die eigenthümliche Bezeichnung des auslautenden *-th* durch *tȝ, t* und *ȝt, ht,* sowie umgekehrt des *-t* durch *th, tȝ* Gesagte hervorheben. Beispiele dafür bietet u. a. auch das von Miss Toulmin Smith Anglia VII, 323 ff. herausgegebene 'Play of Abraham and Isaac' aus Suffolk.

Am Schluss gibt S. in einer Uebersicht das Resultat seiner Untersuchungen, besonders um die Stellung der Denkmäler gegenüber den nördlichen und südlichen Einflüssen zu charakterisiren. Einmal (S. 28 Anm.) führt er auch Parallelen aus dem heutigen Dialekt an, ohne aber, was zu bedauern ist, diesen für seine Arbeit auch sonst zu verwerthen. Dieselbe hätte dadurch entschieden gewonnen, besonders der Abschnitt über den Vokalismus. Solche Darstellungen älterer Sprachperioden gleichen Umrisszeichnungen; Licht und Schatten, vor allem aber Farbe, kommt erst durch die Vergleichung mit der lebenden Mundart hinein.

Nur einen Fehler habe ich beim Durchlesen gefunden: S. 9, 2 steht unter den Fällen, wo ae. kurzes *i* in offener betonter Silbe zu *e* wird, auch *leuely-heede* 'vivacitas' aus der Prompt. In ne. *livelihood* hat aber doch das erste *i* die phonetische Geltung von *ai,* geht also auf ae. *ī* zurück! Uebrigens finden sich auch zu dieser Schreibung, *e* = *ī,* Parallelen; ich verweise nur auf *spretes* = *sprights* 'Geister', Bale, Com. conc. 3 laws v. 429 (Anglia V, 173), sowie *lekyng* = *likyng* York Plays p. 496, 153 und *leke* = *like* einmal bei Caxton, s. Römstedt, Die engl. Schriftsprache bei C. p. 20. [Ich benutze die Gelegenheit, um zwei störende Druckfehler in einer früheren Anzeige zu berichtigen: Ltbl. XI 1890 Nr. 9, Sp. 337 ergänze „falsch ist" Z. 22 hinter „sein brauche". Ebenda Z. 17 v. u. l. „setzest du" st. „setztest du".]

Göttingen. F. Holthausen.

Römstedt, Hermann, Die englische Schriftsprache bei Caxton. Von der philos. Facultät der Universität Göttingen gekrönte Preisschrift. Göttingen 1891. V, 54 S. 4.

Dem Thema zufolge waren wenigstens zwei Werke Caxtons, eins aus seiner jüngeren und eins aus seiner älteren Zeit, im Anschluss an die Arbeiten von ten Brink und Morsbach der Untersuchung zu Grunde zu legen, „so dass die Veränderung der Schriftsprache von Chaucer bis zu Caxton Punkt für Punkt hervortritt. Um zugleich die Weiterentwicklung der Schriftsprache bis Shakspere zu beleuchten, ist bei jedem Punkte die Schreibung der Shakspere-Folio aus der Abhandlung von Lummert über diesen Gegenstand mit anzugeben". Verf. hat das *Book of Curtesye* und *Reynard the Fox* ganz, *Blanchardyn and Eglantine, Foure Sonnes of Aymon, Le Morte Darthur* und *Eneydos* dagegen nur theilweise für seine Arbeit benutzt und ausser den verlangten grammatischen Werken noch die Dissertationen von Salge, Schoeneberg, Sopp, Wille und Würzner berücksichtigt. Natürlich steigt der Werth des Buches dadurch beträchtlich, dass man nun auch bequem die sprachlichen Eigenthümlichkeiten der in diesen Schriften behandelten Dichter und Prosaiker überblicken kann.

Zwei Fragen wirft R. in der Einleitung auf, deren Beantwortung seine Arbeit gewidmet ist: 1. Was sagt uns Caxton als passiver Zeuge über die Veränderungen des Sprachgebrauchs, die in den 100 Jahren nach Chaucer und den ältesten Londoner Urkunden eingetreten waren? 2. Hat C. auch activ in die Entwicklung der Schriftsprache eingegriffen?

Das Urtheil der Facultät: „Der Verf. hat methodisch und gewissenhaft die Sprache C.'s dargestellt und sie, wie es die Aufgabe vorschrieb, detaillirt mit der nächst vorhergehenden und folgenden Entwickelungsstufe der englischen Schriftsprache verglichen. In löblicher Weise hat er dabei durch synoptische Tabellen Uebersichtlichkeit hergestellt, durch ein Verzeichniss von C.'s Abkürzungen und Druckfehlern allerlei unverlässliches Material ausgeschieden und auch die Hauptresultate richtig herausgestellt. Im Einzelnen könnte noch manches klarer gefasst, manches Resultat fruchtbarer verfolgt werden. Aber der Fleiss, die sicheren grammatikalischen Kenntnisse und die besonnene Darstellungsgabe des Verfassers verdienen entschiedene Anerkennung" kann ich mit voller Ueberzeugung unterschreiben. R. behandelt in der Lautlehre zunächst die Quantität der Vokale, und zwar erstens ihre Bezeichnung, zweitens die Kriterien für ihre Bestimmung; darauf die Qualität, getrennt für betonte und unbetonte Stellung. Ausgegangen wird dabei von dem mittelenglischen Lautstande. Eine kurze Tabelle mit einigen Beispielen versinnlicht die Entwicklung vom Ae. bis Chaucer, Urkunden, Caxton und Shakspere. Am Schlusse dieses Theiles sind die germ. und roman. Vor- und Endsilben schematisch übersichtlich behandelt. Der Consonantismus konnte beträchtlich kürzer abgethan werden, ausführlicher tritt in der Flexion das Verbum hervor, dessen Endungen wieder in Tabellenform gegeben sind. In derselben practischen Weise repräsentiren sich auch als Abschluss die Praeterito-Praesentia. Einzelheiten aus der Arbeit hervorzuheben geht nicht wohl an. Ich verzeichne hier kurz die Resultate (bei R. S. 51 ff.):

Caxton hat keine Kentismen in die Schriftsprache hinein gebracht, seine Drucke haben ein noch weniger kentisches Gepräge als die Schriften Chaucers. Auch gemein-südliche Eigenthümlichkeiten, wie sie die ursprüngliche Schriftsprache charakterisirten, sind selten geworden, indem z. B. *a* vor Nasal + Cons. seltener als bei Ch. zu *o* geworden, ausl. *ch* viel consequenter abgeworfen und für ȝ vor palat. Vokal öfters *y* eingetreten ist.

Das End-*e* ist stumm. In der Flexion sind die alten Gen. Sg. der femin. und conson. Declination, die Plur. *her, hem* des Pronomens der 3. Pers. nur ausnahmsweise erhalten. Der Pluralvokal der Ablautsreihen ist dem des Sg. oft gleich geworden. Die schwachen Verben 2. Klasse haben das Suffix *-i-* verloren, ae. *habban* und *licgan* erscheinen stets mit nur einfacher Consonanz. Die Endung *-eth* des Plur. ist selten, im zweisilbigen st. Part. Praet. ohne nachaccentuelle Nasalis fehlt das Endungs-*n* selten mehr. Nur ausnahmsweise erscheint das Praefix *y-*.

Wenn sich also auch die nördlichen Tendenzen bei C. stärker zeigen als in den Urkunden, so hat er doch Eigenthümlichkeiten wie das *-s* der 2. und 3. Person im Verb, die Formen *sho, sall* u. a. m. ausgeschlossen, wenn sie nur vereinzelt angenommen waren.

Der Accent in romanischen Wörtern hat sich, wie die schwankende Schreibung der Prae- und Suffixe lehrt, noch entschiedener auf die erste Silbe zurückgezogen. *r* bewirkt Zerdehnung vorhergehender langer und offene Aussprache vorhergehender kurzer Vokale; zwischen *l, r* + *w* erscheint ein Gleitelaut. *It* überwiegt *hit, thoos* kommt wieder auf, das bei Ch. und in den Urkunden fehlt, während es im Norden (Ywain a. Gawain, Sege off Melayne) erhalten war. Die Verbalflexion ist durch Uniformirung und Aussterben mehrerer Formen bedeutend vereinfacht worden. Der Plur. des Verb. subst. ist *ar*.

C. ist fortschrittlicher als Ch., er ist zugleich einheitlicher als die Urkunden, weil er aus der Mannigfaltigkeit der Zeichen und Formen eine Auswahl zu treffen sucht. So sondert er zwischen *ie* = *é* und *ea* = *è*, festigt das Schwanken im Gebrauch von *au* + *h, ai* + *ht, ou* + *ht,* scheidet *than* und *then, myn, my* und *thyn, thy,* wählt zwischen den verschiedenen Formen einer Anzahl von Wörtern, wo sein Vorgang für später massgebend geblieben ist. Für *dž* führt er die Schreibung *dg,* für gutt. *g* die Zeichen *gh* und *gu* ein, für ȝ gern *g* oder *y*. Er bleibt sich jedoch nicht durchaus gleich, indem in verschiedenen Werken verschiedene Orthographie erscheint. Dies lässt sich aber, wie R. S. 54 schön nachweist, in jedem einzelnen Falle genügend erklären.

C. hat das damalige gute Londoner Durchschnitts-Englisch in seinen Drucken als gefestigtere Schriftsprache überliefert. Aus dem Mangel an principiellen Veränderungen während seiner 14jährigen Thätigkeit lässt sich auf ziemliche Constanz der Sprache schliessen; auch wollte er wohl aus practischen Gründen das einmal Eingeführte nicht mehr ändern. Denn manches wäre doch gewiss noch besser zu machen gewesen!

R.'s Arbeit darf als ein höchst werthvoller Beitrag zur me. und ne. Grammatik bezeichnet werden, zugleich als eine wichtige Ergänzung von Morsbachs Buche, dessen Ergebnisse sie übrigens glänzend bestätigt. Dies hätte m. E. ein wenig mehr hervorgehoben werden sollen! — Bei einer nach dem Studium der Schrift vorgenommenen Lectüre von Caxtons Caecilienlegende in den *Originals and Analogues* p. 207 ff. der Chaucer-Society sowie der Wenefreda-Legende in Anglia 3, 295 ff., welche beide von R. nicht herangezogen sind, bekam ich den Eindruck, dass die systematische Darstellung wirklich ein vollkommenes und klares Bild von Caxtons Sprache bietet. Einiges habe ich mir als neu notirt, das ich zusammen mit kritischen Bemerkungen zu R.'s Schrift den Fachgenossen vorlegen möchte. Der Verf. wird daraus mein Interesse an seiner Arbeit erkennen, deren Werthe sie übrigens in keiner Weise Abbruch thun.

S. 4 oben. Für langes *a* bietet noch Caec. 211 einen Beleg in *chaast* (vgl. auch S. 7, 3 *β*). — S. 7 oben. Neben *weet* findet sich *wette* Wen. 300, 11, aber *wetyng* ib. 313, 26. Kürze zeigt auch schon das Subst. *swette* W. 297, 48. — Ib. 4. *loose* geht nicht auf ae. *losian* zurück, sondern, wie Zupitza längst nachgewiesen, auf an. *lauss*. — Ib. *waer* und *hool* erklären sich genügend aus den mehrsilbigen Paradigmaformen, weshalb die betr. Verba nicht angezogen zu werden brauchten. — S. 8, 1. Weitere Kürzungen sind: *cladde,* vgl. S. 32 unter *th* und Caec. 209; *truste* (an. *traust*) W. 296, 23; *duste* W. 297, 48. Zu den zwischen altem *a* und neuem *e* schwankenden Praett. und Partt. habe ich noch notirt: *dredde* W. 302, 41; *ledde* W. 300, 39; *ladde* W. 301, 42; *spred* W. 299, 35; *lefte* W. 302, 29. Kürze liegt gewiss auch vor in *breste* Caec. 209; *clensynge* W. 297, 48; *clennes(se)* Caec. 207; *helthe* W. 295, 12; 299, 20. Statt *letjan* ib. lies *lettan*; *late* ist wohl die unbetonte Satzdoublette von *lete*. — Ib. 3. Ein weiterer verkürzter Comparativ ist *ludder* W. 309, 35. — S. 10, 1. *Fro* ist = an. *frá*. — Ib. 2. *Bende* ist = ae. *bend*! — S. 11 oben. Ueber *lamb* vergl. Deutsche Literaturzeit. 1888, Nr. 47, Sp. 1714 unten. — Ib. Kann die Aussprache von *university* als „schwankend" bezeichnet werden? — Ib. unten. Ne. *mare* geht natürlich nicht auf ae. *miere* zurück, sondern ist eine Neubildung nach dem Masc. *mearh*. Das *a* von *tarye, quarel, paryl* kann ich nicht als in offener Silbe stehendes ansehn; *r* gehört hier zu beiden Silben, wie die ne. Aussprache lehrt! — S. 12. Zu *ynke* vgl. *besprync(e)* W. 298, 23 und 299, 48. — S. 14, b. *chekyn* ist = ae. *cíecen,* vgl. Kluge Et. Wb.[4] unter *Küchlein* nach Sarrazin P. Br. Beitr. IX, 585 f. — Ib. unten. Ich kenne kein ae. *byle* neben *býle*. Nachzutragen wegen ne. *build* ist *bylde* W. 295, 12. — S. 16, 2. *wurm* ist erst eine späte Schreibung (Aelfric) für ae. *wyrm,* vgl. Sievers Ags. Gr.[2] § 72 Anm. — S. 17 *α, β*. Für *sykenes, sike* (ne. *sick*) ist vielleicht an. *sýki* in Betracht zu ziehn? — S. 19 oben. Vgl. noch *frelnes* W. 300, 27. — Ib. unten. Ueber *loose* vgl. oben zu S. 7; *most* kann auch anordh. *mást* entsprechen! Bei *smooth* citirt R. Skeats unmögliche Deutung aus ae. **smáđ,* ohne ihr glücklicherweise beizutreten. Es geht natürlich auf ein Adv. *smóđe* zurück, das sich zu dem Adj. *sméđe* verhält wie *sófte* zu *séfte, swóte* zu *swéte, cláne* zu *cláne, smoltlice* zu *smylte, hádor* zu *hædre*. Wr.-Wül. 7, 26 gibt *aspera : unsmoþi* = 350, 29 *unsmođe*. *Smóþ-* ist aus **smǫnþ, smanþ* entstanden, wie nd. (Soester) *smòčə* 'geschmeidig', mnd. *smœde,* beweist, dass gerade wie *xòčzə* 'Gänse', mnd. *gœse,* zu beurtheilen ist, vgl. meine Soester Mundart § 77, b. Ich stelle germ. **smanþi-* zu as. *mendian,* ahd. *menden, menthan* 'sich freuen' und erinnere der Bedeutungsentwicklung wegen an e. *glad* = nhd. *glatt*. — S. 21 unten. Ne. *room* hat nicht wie *great, break, broad, wrath* „den offeneren Laut wegen des vorausgehenden *r* angenommen", sondern *ō* ist hier offenbar an der Diphthongirung verhindert worden, so dass *oo* hier *ō* bezeichnet. In den andern Wörtern hat *r* den offenen Laut erhalten. Unter den Kürzungen fehlt das S. 30 unter *b* fälschlich auf „ae. *þuma*" zurückgeführte *thombe,* das dieselbe Kürzung wie ne. *dumb, plum* und *scum* zeigt. Ausser vor *m* wurde *ā* im Me.

verkürzt vor *gh, k* und *v*, vgl. ne. *rough, slough; buck, duck, huck, puck, suck, stuck,* und endlich *dove, shove.* Nach *r* blieb *ū* oder wurde zu *u*, doch nicht zu *a* verkürzt: *room, brook.* Ebenso steht *ū* vor *p*: *coop, droop, loop, poop, stoop, swoop, whoop*; aber *a* in *sup*! — S. 24 oben. Ne. *though* braucht nicht mit Brate auf urnord. **þôh* zurückgeführt zu werden, vgl. Feist, Grundr. der got. Etym. S. 120. — S. 28. Das lateinische Suffix *-ātem* erscheint als *-ee* in *magnanymytee* Caec. 207; *emonge* finde ich noch Caec. 211 und 219. — S. 30. In *clamme,* Praet. von ae. *climban,* soll *b* „unter Einfluss des schw. *climmian*“ abgefallen sein. Das bei Bosworth-Toller verzeichnete *clymmian* (Sal. u. Sat. 414 liest die Hs. übrigens *clymmeđ,* vgl. Angl. 1, 122) hat natürlich mit jenem Verb nichts zu thun; *b* nach *m* war eben schon verstummt, wie *thombe* = ae. *þúma* (nicht *þuma*!) beweist, wenn man hier nicht etwa Einfluss von *thimble* annehmen will. — Ib. Assimilirung von *b* vor *t* zeigt *opteyned* Caec. 215. — Ib. *ff* erscheint in *prouffytable* Caec. 211. — S. 31 unten. Ein ae. *rad* 'Rad' gibt es nicht, *ratte* ist das mnl. *rat*! Interessant ist die Form *broder* (vgl. S. 32 unter *th* und W. 305, 40 und 306, 1, 20, 26), offenbar in Anlehnung an *fader* und *moder* gebildet. Lehrreich für den Wechsel zwischen *d* und *th* vor *r* ist Bales 'Comedy concernynge thre lawes', Angl. V, 160 ff. — S. 32 oben. Ohne inneres *d* erscheint noch *kynrede* Caec. 217. — Ib. *cladde* war nicht mit den übrigen Formen so zusammenzustellen. — S. 33. Das *l* in *growle* steckt schon in mnd. *gruweln,* und ist natürlich kein „eingeschobenes“; *daselyd* hat nichts mit ae. *dwæsigean* zu thun, wie R. nach Skeat meint, sondern gehört zu an. *dasa.* — Ib. unter *n* wäre das häufige *Westmestre* (z. B. Caec. 207) zu erwähnen gewesen. Mouillirtes *n* gibt C. durch *gn* und *ngn* wieder: *lygnage* Caec. 209; *digne* W. 295, 37; *benyngne* W. 297, 38; *-ly* ib. 299, 3. — S. 34 zu *r*. Wegen der Metathese füge ich *brennyng* Caec. 207; *renneth* W. 311, 33; *rennyng* W. 298, 17 hinzu; *thyrd* erwähnt übrigens schon Morsb. Urk. S. 119 und Schultz, English Gilds S. 32 unten. Ich glaube nicht, dass *smoldred* etwas mit *smorian* zu thun hat. — Ib. Ich notire wegen *c* für *g*: *neclygent* W. 310, 2, das an ae. *æclæca, æcléaw* (Elene) erinnert. — S. 38, 2a. *dassen* 'Dächse' ist aus dem Nl. übernommen. — S. 42 unten. Von ae. *céosan* notire ich Sg. Praet. *chase* W. 302, 1 und Part. Praet. *chosen* ib. 299, 2. — S. 44, Klasse VI. Ich notire Inf. *slee* Caec. 209 und 217, Praet. *wesshe* W. 311, 34, Part. Praet. *wesshen* ib. 31. — S. 45, 4. Mit *t* statt *d* erscheint auch *felte* Caec. 213. — S. 51. *ie* für geschl. *ē* ist bereits fast Regel in den *Vices a. Virtues* (um 1200).

Göttingen. F. Holthausen.

[Nachtrag. Kluge Et. Wtb.[4] stellt e. *smooth* zu dem nhd. Lehnwort *Schmant.*]

Das Adamsspiel. Anglonormannisches Gedicht des XII. Jahrhunderts mit einem Anhang, die fünfzehn Zeichen des jüngsten Gerichts, herausgegeben von Dr. Karl Grass. (Romanische Bibliothek hrsg. von W. Foerster. VI.) Halle, Niemeyer. 1891. VIII, 174 S. 8. M. 4.

Das Ergebniss einer durch Foerster ausgeführten Vergleichung von Luzarches Druck mit der Handschrift aus Tours kennen zu lernen wird Vielen erwünscht sein. Auch wenn die beiden Gedichte so alt nicht sein sollten, wie die Meisten annehmen, so sind sie und ist namentlich das erste von nicht geringer geschichtlicher Bedeutung und eingehenden Studiums — übrigens nicht lediglich von seiten der Sprache — unzweifelhaft werth, und dafür boten die bisherigen Ausgaben eine ausreichende Grundlage nicht. Sollte aber eine kritische Bearbeitung gegeben werden, dann empfahl sich wohl in diesem Falle Gegenüberstellung eines diplomatischen Abdrucks und eines Textes, wie er als Zeit und Ort des Ursprungs angemessen nach Prüfung aller Umstände den Herausgebern erscheinen musste. So haben wir ein Mittelding, stark abweichend, namentlich durch Correctheit des Versbaues, vom Ueberlieferten, und doch ganz gewiss nicht entsprechend dem Sprachstande, wie er für Werke so sorgfältiger Verstechnik anzunehmen ist; mit einer Kühnheit, die ich nicht missbilligen will, ist getilgt und zugesetzt, wo immer das Versmass es erheischte (z. B. Adam 63), und anderseits bei Dingen verblieben wie *tei : moi*; *grant graces*; *tuit* für *tot* u. dgl. in Menge. Auch der Umstand ist nicht geeignet das freudige Geniessen des Lesers zu steigern, dass der als Herausgeber genannte Herr Grass, von dem die überflüssig breite „sprachliche Untersuchung“ herrührt, und sein Lehrer, der Herausgeber der „Bibliothek“, öfter ungleicher Meinung sind, der Text des ersteren in den Anmerkungen des letzteren Zurückweisung erfährt, jener von Cäsuren im achtsilbigen Vers nach S. 82 nichts wissen will, während dieser nach der Anmerkung zu Z. 1 an der Tonlosigkeit der vierten Silbe Anstoss zu nehmen scheint (s. übrigens Z. 4, 16, 26, 32 oder, wenn nur von den Fällen gesprochen sein soll, wo mit der vierten Silbe die Rede einer Person endet, Z. 132). Derartige Meinungsverschiedenheiten würden sich wohl ohne Schwierigkeit vor Beginn des Druckes begleichen lassen.

Eine eingehende Besprechung, welche Suchier in den Gött. Gel. Anz. 1891 S. 685—698 der Ausgabe gewidmet hat, eine Besprechung, der ich übrigens nicht in jeder Einzelheit zustimmen kann, aber an dieser Stelle auch nicht entgegen treten will, überhebt mich der Mühe alles vorzubringen, was ich über den Text oder die Anmerkungen etwa zu bemerken hätte. Nur einige Kleinigkeiten seien nachgetragen. Z. 14 der Bühnenanweisung ist *sic* für *sint* die nächstliegende Besserung. — Z. 16 l. *l'ai jo.* — Z. 24 l. *reparlerai.* — Z. 59 ist *ele* eingeschoben, wo es nach den Regeln der Wortstellung nicht stehn darf. Suchiers *fol'oie* ist mir stilistisch bedenklich. — Z. 64 l. *cois* statt *cors,* „in eure Wahl“; vgl. Z. 74. — Z. 115. Adams Antwort verträgt sich nicht mit seinen zwei nächsten; er wird hier sagen müssen *jo n'en ai nul talent.* — Z. 143 stelle ich mich zu Foerster gegen Suchier, der wenigstens *n'entent* vorschlagen musste; vgl. *senz lonc atent,* Joufr. 2082, 2087. — Z. 199 ist *de* beizubehalten möglich, wenn man *joi* einführt. — Z. 218. *pois* ist allerdings keine richtige zweite Person, aber es wird *puez* damit gemeint sein. — Z. 256 l. *quanque est a estre.* — Z. 55 der Bühnenanweisung ist mir völlig unverständlich; l. *gaudens* statt *quo diu.* — Z. 387 mag *ia* verlesen sein für *ici.* — Z. 103 der Anweisung l. *rastrum.* — Z. 585 l. *nostre iert la forfaiture.* — Z. 588 ist *sa mustrance* mir unverständlich; l. *s'amistance.* — Z. 612 ist der Conjunctiv *voille* durch nichts gerechtfertigt, wenn man mit Foerster liest; ich sehe das Richtige in *Vostre doctrine s'est qui voille escoter,* wobei das Object von *escoter* vor die Conjunction gestellt ist wie Z. 106 und 108 die adverbiale Bestimmung ihr

vorangeht. — Z. 658 l. *de cuer entier* (: *luier*). — Z. 679 l. *me voldrai*. — Z. 704 scheint niemand an der unmöglichen und in der Grammatik des Denkmals S. 140 übergangenen Indicativform *ocies* Anstoss zu nehmen; wer das richtige *ocis* einführt, ist anderer Aenderung überhoben. — Z. 706 l. *Ne te mesfis, deu*. — Z. 708 l. *Ainz dis que fesisses*. — Z. 728 ist mir der eingeführte Conjunctiv *deie* unklar; l. *devrai*. — Z. 742 wird nach Massgabe von 216, 718 *en ta creance* zu schreiben sein („während er sich auf dich verliess"). — Z. 178 der Anweisung ist ohne Erklärung oder Besserung geblieben; es wird heissen müssen *Et vocentur per nomen . . . processerint*. — Z. 896 scheint mir *mëur* ganz übel angebracht; nie wird meines Wissens damit eine schlimme Eigenschaft bezeichnet, die das Alter mit sich brächte; *viel* daneben scheint aus Z. 894 wiederholt; vielleicht *Tu me sembles devineor*.

Die Deutung von *conservage*, die Foerster zu 22 gibt, ist vielleicht nicht ganz zutreffend; vgl. it. *conserva* und *conservaggio*. Worauf sich die Annahme gründet (zu 563), *retraite* heisse „Busse", ist mir nicht bekannt. *acoveitier* in NDChartres (zu 604) hat mit *cupiditas* nichts zu thun. Dass *espeir* „Hoffnung" heisst (zu 929), ist nur darum nicht belegt, weil wir kein Wörterbuch haben, das den altfranzösischen Gebrauch, auch wo er mit dem heutigen zusammenfällt, kennen lehrte; selten ist das Wort in dem angegebenen Sinne nicht, s. ausser Z. 525 auch Rou I, 245; II, 2407, Rom. u. Past. I, 38, 67, Ferg. 71, 18; Cleom. 3644.

Für das Gedicht von den fünfzehn Zeichen hätte, wenn die weiteren Handschriften nicht zur Verfügung standen, wenigstens die durch Suchier abgedruckte Umsetzung ins Provenzalische verwerthet werden sollen. Aber auch ohne diese liessen manche Missgriffe sich vermeiden: Z. 110 ist die Hs. mit *ne vos fet pas a taire* „darf euch nicht verschwiegen bleiben" im Rechte gegen des Herausgebers *atraire*. — Z. 125 darf man den Artikel vor *mort* tilgen um für *ëussent* Raum zu gewinnen. — Z. 160 l. *serront*; denn *li mond* sind hier „die Berge". — Z. 214. *mnableté* ist der Gegensatz zu *pardurableté*. — Z. 281 verlangt der Zusammenhang *bien en set*. — Z. 317 liegt es nahe *gresilz* zu schreiben, bis *gresliz* anderswo sich findet. — Was ist wohl *mers* in Z. 14? Weder eine Anmerkung noch das Glossar gibt irgend welchen Aufschluss. Soll man *vers* „Würmer" schreiben?

Was als Glossar am Schlusse steht, ist sehr kurz gefasst. Freilich geben die beiden Texte auch nicht viel Ausbeute für den Lexikographen; aber gern hätte doch wohl einer oder der andere Leser vernommen, was die Herausgeber von *poste* 359, von dem (hier nun wegemendirten) *mustrance* 588 denken, wie sie *devise* 605 oder *träin* 486 zu übersetzen rathen.

Schliesslich sei noch bemerkt, dass das S. VI erwähnte „Mirakel" von Sardenay nicht „unedirt", sondern in der Romania Bd. XI eben nach der Handschrift von Tours gedruckt ist.

Berlin. Adolf Tobler.

Wistasse le moine. Altfranzösischer Abenteuerroman des XIII. Jahrhunderts nach der einzigen Pariser Handschrift von neuem herausgegeben von Wendelin Foerster und Johann Trost. (Roman. Biblioth. hrsg. von Wend. Foerster, Nr. 4.) Halle, Niemeyer. 1891. XXXI, 88 S. 8. M. 3.

Was zu dem vorliegenden Bändchen Herr Trost beigetragen hat, ist ausser dem Ertrage der, durch einen Andern ausgeführten, Vergleichung von Michels Ausgabe mit der Handschrift nur die Einleitung; und diese ist, von ganz geringfügigen Zusätzen abgesehen, nichts als die Wiederholung oder Uebersetzung der sehr gelehrten „Notice", die Michel 1834 seinem Texte vorangestellt hat. Es wäre schicklich gewesen das mit noch mehr Offenheit auszusprechen, als S. XXI Z. 8 v. u. und S. XXVI Z. 3 v. o. geschehn ist, und die Einleitung gradezu als die Arbeit Michels zu bezeichnen, zu der man anmerkungsweise dies und das hinzuzufügen für gut gefunden habe. Andernfalls hätte man unter Hinweis auf die durch den französischen Gelehrten zusammengetragenen Quellenstellen eine kurze Uebersicht der den Eustachius angehenden geschichtlichen Thatsachen geben können, die bei Michel fehlt. An Eigenem des Herrn T. bemerke ich S. XV eine wenig lehrreiche Bemerkung über mittelenglisch *lof*, S. XX und S. XXI je einen auf das Spittel in Sandwich bezüglichen Zusatz und von S. XXVI ab wenig sagende Hinweise auf Robin Hood und Foucon Fitz Warin, die übrigens in anderm Zusammenhang auch von Michel beigezogen sind, sowie auf den Unibos, welcher letztere auch nach Foersters Urtheil (S. 77) mit dem Gedichte über Eustace kaum etwas gemein hat. Dagegen sind nicht einmal neuere Ausgaben der durch Michel herangezogenen Quellenschriften verglichen, nicht einmal seine Bezeichnungen Bibliothèque Harléienne, Collège d'Armes u. dgl. übersetzt, nicht die heutige Nummer der Pariser Hs. (1553) angegeben. S. VIII A. 1 ist Michels Angabe übersehn, dass im Urtext der Urkunde der Name richtig zu lesen ist; S. XI vor Deliberacio obsidum sind die zwei Seiten LVIII und LIX der „Notice" gewiss nur aus Versehn übergangen; S. XIV wird der Bartholomäustag als der 21. August bezeichnet; S. XVI Z. 10 v. o. ist Michels klares Französisch missverstanden; S. XVIII Z. 21 v. u. ist zwar *cy enseyna*, was man bei Michel liest, richtig mit *ly enseyna* vertauscht, und Z. 5 v. u. wird *l'y* in der That besser sein als *ly*, dagegen ist Z. 19 durch eine Aenderung des Ueberlieferten ganz sinnlos geworden: die nicht verstandenen Worte des Textes heissen „ein sehr angesehener Hafen ist bisher diese Stadt gewesen"; auch Z. 12 v. u. ist mir die Richtigkeit des für *actun* stillschweigend eingeführten *a sun* zweifelhaft und möchte ich eher *ay un* schreiben; S. XIX in Z. 6 des Abschnittes De hospitali wird statt *veez* wohl *neez* zu lesen sein.

Was nun die Ausgabe betrifft, der diese wenig verdienstliche Einleitung vorangeschickt ist, so hat durch sie der Text wesentlich gewonnen. Zwar die erneute Heranziehung der Hs. hat wenig ergeben: dass Foerster 2305 Zeilen gibt, während Michel 2306 zählte, ist bloss Folge eines Versehens des letztern beim Zählen (drei falsche Zahlen hat auch ersterer S. 30 unverbessert gelassen), und die Abweichungen in den Angaben über den Buchstaben der Hs. sind meist von wenig Belang (65. 103. 106. 919. 1026. 1303. 1304. 1342. 1344. 1381. 1539. 1600, wo eine Aenderung so gut wie 207 unterbleiben konnte, 1757. 1767. 1817. 1824. 1985. 2125). Dagegen ist an ziemlich zahlreichen Stellen das Ueberlieferte besser gedeutet oder durch ansprechende Aenderung annehmbarer gemacht (90. 254. 284 ff. 467. 506. 508. 541. 604. 650. 697. 719. 746. 759, wo *En a quatre Uistace espietés* vielleicht vorzuziehn ist, 844. 890. 1928. 1984. 2044. 2062. 2105. 2118. 2173, wo *atravant* aber eher „unter Segel gehend" heissen wird, 2256. 2282).

Freilich bleibt an dem Gedichte immer noch weiteres zu thun, namentlich auch nach der Seite der sachlichen Erläuterung hin, wo die neue Ausgabe über das von Michel Gebotene wenig hinausgeht, bezüglich der Orts- und der Personennamen sogar zurückbleibt. Ich erlaube mir in geziemender Bescheidenheit einige kleine Beiträge. Z. 5—7 scheint mir Michels Interpunktion richtiger. Zu Z. 10 muss ich an meine Verm. Beitr. S. 158 erinnern. Z. 18 sehe ich in dem Reimwort *experimentum*, vgl. Foerster und Koschwitz, Uebungsb. S. 161 Z. 8 v. u. — Zu Z. 19 vgl. wegen *en l'espee garder* H. d'Andeli IV, 135; und zu Z. 21 Weigand, Sprache der Olympo-Walachen S. 16. — Z. 77 scheint *l'omme* als N. Pl. dadurch nicht gerechtfertigt, dass anderwärts *l'abbé* als N. Sg. vorkommt. Darf man auf Grund von SThom. 3851 und 4264 eine Form *brais* neben *braies* (ebd. 5708) annehmen? — Z. 80 *bestil* steht im Londoner Girart von Roussillon, nicht in dem von Mignard herausgegebenen. — Z. 97 verdiente eine Anmerkung; vgl. Enf. Og. 4038, Rose 5375, 16772. — Z. 100 könnte leicht bei Michel besser interpungirt sein; von den Fragesätzen, die nicht mit dem Frageworte beginnen, ist Verm. Beitr. 55 gehandelt. — Z. 127 und 128 wird man passend nach 122 einschalten; so sind wohl auch die auf 193 folgenden zwei Reimpaare umzustellen. — Z. 204. Das von Foerster ohne Zweifel richtig erklärte *vois* ist dasselbe, das in dem wohlbekannten *arois* mit der Interjection *a* verbunden ist; dies letztere mit *à voiz* nicht zu vermengen. — Z. 213 wird *qu'il les aeuite* zu schreiben sein. — Z. 245. Eine Auslassung von *ait* neben *dehait* ist nicht anzunehmen, da es eben ein *dehait* für sich nach Paris nicht gibt. — Z. 247. Beide Herausgeber hätten die directe Rede nach *vivent* schliessen sollen. — Z. 321 *conte de Bouloigne* ohne Artikel würde nach Zs. f. rom. Phil. 13, 197 nicht sprachwidrig sein. — Z. 478. Das Sprichwort hat der in der Anmerkung Genannte unter gebührendem Hinweis auf Michel an zwei weiteren Stellen gezeigt. — Z. 558. Eine afrz. Dichterstelle, wo *harou* in etwas abweichender Weise, nämlich aus *Hastings* und *Rou* abgeleitet wird, hat P. Meyer in den Not. et Extr. XXXIII, 1 S. 13 kennen gelehrt. — Z. 589 ist mit *passoient* jedenfalls *paissoient* gemeint. — Z. 596 l. *Wistasce sint* ohne *Et*. — Z. 649. Die Interjection *belu* ist höchst seltsam und für einen der Zunge Beraubten jedenfalls schwer aussprechbar. Darf man daran erinnern, dass im BSeb. XV, 825 *bahu(s)* Interjection zu sein scheint? — Die zu 665 gegebene Erklärung von *esfordris* befriedigt wenig; abgesehn davon, dass das angenommene Stammwort nirgends eine Spur hinterlassen hat, müssten auch die Art der Ableitung und die Bedeutung befremden. Es liegt wohl näher ein schwaches Participium von *essourdre* in transitivem Sinne anzunehmen; das Wort kommt vor, und vom Simplex wenigstens ist transitiver Gebrauch und schwaches Perfectum zu belegen. — Zu 739 ist bezüglich der Stelle im Rou auf Rom. IX, 608 zu verweisen, obschon Foerster ohne allen Zweifel die richtige Lesart allein gefunden haben kann. — Die Interpunktion 783 scheint mir nicht richtig; es ist zu bedenken, dass der Graf von Boulogne eben Renaud de Dammartin war; zudem sagt ja Eustache 806, er komme aus Brügge. — Z. 789 *merdis* ist eine gewagte Annahme. — Z. 880. Dass zweisilbiges *iui* oft begegnet, ist sicher; aber ist denkbar, dass es *jüi* gesprochen, das *ui* des einfachen *hui* zerlegt worden sei? Die Aussprache wird wohl *i-ui* gewesen sein. — Z. 931. Der Vers verlangt *portoit*, vgl. 941. — Z. 964. Zu der eigenthümlichen Ausdrucksweise *trois et maille* für *trois deniers et maille* ($3\frac{1}{2}$ d. sind ja in der That der Zehnte von 3 Sous, d. h. von dreimal 12 Deniers, so gut sich derselbe eben baar zahlen lässt) trifft man ein Seitenstück bei Montaiglon, Fabl. Bd. IV, S. 82, wo ein Weib ihrem Manne *cinc et maille* mitgibt, vorher von *deniers* keine Rede gewesen ist. — (Z. 1096. Was bedeutet S. 69 Z. 3 v. u. die Abkürzung Zschft.?) — Z. 1132 ist nicht richtig verstanden; *j'arai fait* heisst „ich werde fertig sein“. — Zu 1146 kann man auch auf Rom. XIX, 310 verweisen. — Z. 1155. *deus mos* darf man gradezu mit „zweimal“ übersetzen, natürlich nur wo von Worten, Tonsätzchen die Rede ist. So ist denn der Accusativ neben dem reflexiven Verbum erklärlich. Vgl. *Li quens Ybers c'est escriés trois mos: Or del requerre; car li drois en est nos*, RCambr. 2374 und ähnlich 5934. — Z. 1175. Die in der Anmerkung angeführte Stelle steht nicht bei Guiart, sondern bei Guiot. — Z. 1323. Es wird zu schreiben sein *n'ëust garde*. — Z. 1393 schreibe *encor*. — Z. 1675. Für das erforderliche *homme* gewinnt man Raum, wenn man *Que* oder *nul* aufgibt. — Z. 1761 schreibe *ja* für *la*. — Z. 1817. Statt des schwer glaublichen *esmeulliers* liegt es am nächsten *semelliers* zu schreiben. — Z. 1843. *conciete* d. h. *conchïeté* würde eine ganz undenkbare Bildung sein. Es liegt nahe *soutïeté* „List“ dafür zu schreiben, das neben *soutiveté* grade so gut bestanden haben kann, wie *jolïeté* neben *joliveté*. — Z. 1849. Schreibe *Ke Wistaces ot pr.* — Z. 1959. L. *aterré*, welches Participium öfter verkannt worden ist; so auch Wace SNic. 860. — Z. 2039 wird sich empfehlen bei *entasse* zu bleiben. — Z. 2086. *merde* in der Bedeutung „knauserig“ trifft man auch in Jubinals NRec. II, 15: *conoisson Franceis a tex, A tant merdes, a tant avex* (= *avers*?) *Qu'en les devreit tüer o pex*. — Z. 2110. Die Bedeutung „brandschatzen“ für *tenser* bleibt mir zweifelhaft. Sollte nicht auch an den von Du Cange-Carpentier beigebrachten Stellen es sich überall um Ableitungen von *census* „Zins“ handeln? Zu 2115 wäre eine Anmerkung zu erwarten gewesen. — Z. 2113 ist um eine Silbe zu lang. — Z. 2150 scheint bei Michel richtiger interpungirt. — Z. 2201 wird *Franchois* in den Reim zu *Englois* zu bringen sein. — Z. 2243. Erwähnung des Katzenfettes als eines Mittels, das Schlauheit verleiht, findet sich auch Renart Supplém. S. 149: *N'i a mestier säins de chat, Hui prendra fin vostre barat* (bei Martin Bd. III S. 34 zu 1286) und Conr. Ren. 1112: *moult troriens poi sïenteus Le siecle; or est plains de barat, Nus ne vaut rien sans sain de cat*. — Z. 2273. *car* kann die Form des Relativpronomens *que* sein, die auch Suchier zu Reimpred. I, 4 anerkennt. — Z. 2290 ist um eine Silbe zu kurz.

Auch zu dem kleinen Glossar seien noch einige Bemerkungen und Zusätze gestattet; einiges Hergehörige ist schon oben erledigt. *d'äir* 199 heisst „eifrig“, „stürmisch“; vgl. *Et li Borgoins venoit de grant äir* (der geliebten Frau entgegen), Mitth. 246, 30; *Les sains sone de grant äir*, Ren. 3340 u. dgl. — *ane* „Ente“ 237 ist nicht zu bezweifeln; im Texte aber steht *aue*, was als gleichbedeutend mit *auue, awe, auwe* = *öe, oie* auch annehmbar wäre. — *canole* ist wohl eher Halsröhre als Schlüsselbein. — *soi deduire* 1665 „sich

benehmen", *desfaire le conte* „einen Strich durch die Rechnung machen" 376, *gagier* „zu zahlen sich verpflichten" 1542, *harnas* „Tross" 639, *nuire* „zum Verdrusse gereichen" 1686, *puis . . puis . .* „bald . . bald . ." 259, *tenir* „behandeln" 324, *tyrant* „Bösewicht" 487 hätten Berücksichtigung verdient. — Zu *foursener* 208 war der reflexive Gebrauch zu bemerken. — *Huet* 204 ist schwerlich eine Interjection. — *aprendre aucun sa paternostre* „jemand dazu bringen sich zu fügen" begegnet auch bei Rustebuef (1. Ausg.) I, 266. — *ortel* 637 ist mit dem Suffix *al* gebildet, also schwerlich deminutiv.

Berlin. Adolf Tobler.

Restori, Antonio. Letteratura provenzale. Milano, Hoepli. 1891. IX, 220 S. 8. Manuali Hoepli.

Eine provenzalische Literaturgeschichte auf Grund der neueren Forschungen fehlte bisher; denn die Arbeiten von Bartsch und Chabaneau können nur als Materialsammlung für eine solche angesehen werden. Demnach war es durchaus zu billigen, dass in die bekannte unter dem Titel Manuali Hoepli erscheinende Sammlung von Handbüchern auch ein solches über die provenzalische Literatur Aufnahme gefunden hat. Dem Charakter jener Sammlung entsprechend ist das Buch nicht für die Romanisten von Fach bestimmt, macht daher keinen Anspruch darauf, wissenschaftlich Neues zu bringen, sondern bezweckt lediglich, den gebildeten Laien einen klaren und anschaulichen Begriff von der provenzalischen Literatur und ihren hervorragenden Denkmälern zu geben. Der Verf. erklärt, dass ihm das Büchlein viel Mühe verursacht habe, und es ist anzuerkennen, dass er im Allgemeinen seinen Zweck erreicht hat. Er hat sich eingehend mit seinem Gegenstande beschäftigt, weiss ihn anziehend vorzutragen und durch ab und zu eingestreute Proben, die er im Interesse seiner Leser stets übersetzt, anschaulicher zu machen. Bei den einzelnen Werken unterrichtet er uns kurz über den Inhalt, die metrische Form, den Verfasser und die Entstehungszeit, oft auch über die Handschriften, in denen sie enthalten sind, und diese Angaben sind fast immer zutreffend, weil der Verf. seine Kenntniss stets aus den zuverlässigsten Quellen zu entnehmen bestrebt gewesen ist. Dass er bei den Beziehungen der provenzalischen Literatur zu Italien mit besonderer Vorliebe verweilt, ist leicht erklärlich.

Seine Literaturangaben beschränkt er auf einige Hauptwerke und auf die neuesten Specialarbeiten, in denen frühere den gleichen Gegenstand behandelnde Bücher mitgetheilt werden. In der Einleitung erfahren wir Einiges über alte und moderne Provenzalisten sowie über die Geschichte und das Gebiet der langue d'oc, während in einem Schlusskapitel ein kurzer Ueberblick über die literarischen Zustände Südfrankreichs seit dem Ausgange des Mittelalters gegeben wird.

Ich erlaube mir nun, auf einige Punkte hinzuweisen, die meiner Ansicht nach besserungsbedürftig sind. Zunächst scheint mir schon die Gesammteintheilung des Stoffes eine nicht ganz glückliche zu sein. Wenn nämlich zuerst von der Lyrik, dann von der profanen, endlich von der religiösen Literatur gesprochen wird, in letzterer wieder von religiöser Lyrik, so sucht man hier vergebens nach einem einheitlichen Princip. Aber auch innerhalb der einzelnen Kapitel sind oft ganz verschiedenartige Dinge zusammen behandelt, z. B. die Fabel mit der Epik, wobei die bekannte Parabel des Peire Cardinal auch mit unter die Fabeln gerechnet wird, das Drama mit der geistlichen Didaktik und Lyrik u. s. w. Die Prosa wird überhaupt nicht als besonderer Abschnitt besprochen, sondern ihre Erzeugnisse werden nur gelegentlich erwähnt.

An Einzelnheiten nenne ich folgende: S. 30 f. In dem Kapitel von den ältesten Denkmälern werden auch solche aufgeführt, die dem 12. und selbst dem 13. Jahrhundert angehören. — S. 56. Nur die Alba ist sehr alten Ursprungs, die Serena ist lediglich eine jüngere Nachbildung derselben; das einzige auf uns gekommene Beispiel einer solchen hat den Guiraut Riquier zum Verfasser. — S. 87. Die Estampida soll von den Provenzalen zu den Franzosen gekommen sein, in Wirklichkeit ist das Verhältniss gerade umgekehrt. — S. 93. Die Namen der deutschen Minnesinger sind zum Theil entstellt; auch die Titel deutscher Bücher und Zeitschriften weisen zuweilen Fehler auf. — S. 113. Das Epos von Girart de Rossillon soll 1150 entstanden sein; die uns vorliegende Gestalt stammt jedoch aus dem Ende des 12. Jahrhunderts. — S. 115. Die Widerlegung der Ansicht von der Ursprünglichkeit des provenzalischen Fierabras verdanken wir nicht Gautier sondern Gröber (Die handschriftliche Gestaltung der Chanson de geste Fierabras. Leipzig 1869). — S. 142. Matfre Ermengaud begann sein Breviari d'amor nicht 1282, sondern nach seiner eigenen Angabe (v. 15—16) erst 1288; das Werk zählt 34597 Verse (nicht circa 27000). — S. 167. Wir besitzen vier verschiedene Gedichte über die Freuden der Jungfrau Maria, nämlich ausser den drei auf S. 168, Anm. 1 aufgezählten noch das in den Leys d'Amors I, 264—67 enthaltene. — S. 172. Man vermisst die allerdings nur bruchstücksweise auf uns gekommenen Lebensbeschreibungen der h. Fides und des h. Amantius; von der der h. Enimia gibt es auch eine Sonderausgabe von C. Sachs. Berlin 1857. — Schliesslich erwähne ich noch, dass der Name Rajnas, des bekannten Landsmannes des Verfassers, S. 180 und mehrfach in der Form Rayna erscheint.

Kiel. Albert Stimming.

Zeitschriften.

Neuphilol. Centralblatt V, 9: Scherffig, Ueber Schülerfehler im Französischen (Forts.). — Joh. Weiss, Gilbert (Forts.). — Verhandl. der neuspraehl. Section in München (Breymann, Der Kampf gegen das englische Theater der Restaurationszeit).

Phonetische Studien V, 1: R. J. Lloyd, Speech sounds: their nature and causation (Forts.). — G. Rolin, Essai de grammaire phonétique (Schl.). — F. Araujo, Recherches sur la phonétique espagnole (Forts.). — E. Stengel, Tobler, Roman. Philologie an deutschen Universitäten; Morf, Das Studium der roman. Philologie. — R. J. Lloyd, Soames, An introduction to Phonetics (English, French and German); with reading Book. — E. Stengel, Auszüge aus Geofroy Torys Champ Fleury. Paris 1529. — Karl Dorfeld, Zum franz. Sprachunterricht. — Victor, Beantwortungen des Fragebogens „Zur Methodik des Sprachunterrichts".

Mélusine V, 11: G. Doncieux, La Belle dans la tour, texte critique. — H. Gaidoz, Le tien et le mien. — Ders., Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XXIX. Le Barzaz-Breiz de M. de Villemarqué. — Ders., La Fraternisation.

Zs. f. deutsche Philologie XXIV, 2: Th. Siebs, Beiträge zur deutschen Mythologie. I. Der Todesgott ahd. Henno Wôtan = Mercurius. — Max Pappenheim, Zum ganga undir jardarmen. — A. Jeitteles und H. Lewy, Zum

Spruch von den zehn Altersstufen des Menschen. — O. Streicher, Zur Entwickelung der mhd. Lyrik. — G. Kawerau, Neue Belege für den Gebrauch von *thäte* = mhd. *entete* bei Luther. — G. Krause, Ein Brief Gottscheds an den Königsberger Professor Flottwell. — K. Borinski, Bericht über die Verhandlungen der deutsch-rom. Section der 41. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu München. — E. Martin, Paul, Grundriss der german. Philologie II, 1, 2—4. II, 2, 1—2. — L. Tobler, R. Brandstetter, Prolegomena zu einer urkundlichen Geschichte der Luzerner Mundart. — A. Socin, H. Blattner, Ueber die Mundarten des Kantons Aargau. — E. Bernhardt, G. H. Balg, A comparative glossary of the gothic language. — F. Vogt, F. Saran, Hartmann von Aue als Lyriker. — Ders., F. Keinz, Die Lieder Neidharts. — Ders., W. Uhl, Unechtes bei Neifen. — K. Kinzel, Th. Hampe, Die Quellen des Strassburger Alexander. — Ders., E. Kettner, Untersuchungen über Alpharts Tod. — K. Tomanetz, W. Cordes, Der zusammengesetzte Satz bei Nicolaus von Basel. — H. Wunderlich, O. Mensing, Untersuchungen über die ahd. und mhd. Concessivsätze. — M. Raehel, Neuere Schriften über Hans Sachs. — E. Matthias, M. Herrmann, Das Ehebüchlein des Albrecht von Eyb. — W. Sehnm, G. Kaufmann, Die Geschichte der deutschen Universitäten I. — G. Roethe, E. Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik. — C. Heine, B. Litzmann, Friedrich Ludwig Schröder. — F. Prosch, O. Koller, Klopstockstudien. — I. Zingerle, *rôse*. — H. Holstein, Ein Gedicht aus dem Ende des 15. Jh.'s. — E. Wolff, Ein Brief Jacob Grimms. — M. Pappenheim, *dribolde scheren*. — J. Minor, Zu Wielands Werken; dramatische Aufführungen im 16. u. 17. Jh. — M. Spanier, F. Bech, J. Peters, Nachträge zu Köstlins Lutherstudien Zs. XXIV, 37 f. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 8: Rudolf Hildebrand, Deutschland grammatisch, zur Geschichte seiner Form. — Karl Koch, Zum deutschen Aufsatz in den unteren und mittleren Klassen. — Karl Strobel, Etwas vom Lesen und Lesebuch in der Volksschule. — Karl Franke, Wo und wie studirt man ausserhalb des Collegs und der Studirstube Germanistik? — Bernh. Maydorn, Gegen den Missbrauch des Apostrophs. — Ferd. Schultz, Ferdinand, Albas, und Don Karlos, Philipps Sohn. Eine Aufsatzbesprechung. — H. Draheim, Zu Goethe und Schiller. — O. Glöde, Noch einmal: Auf eigenem Zaum. — Rudolf Reichel, Zu Schillers Kampf mit dem Drachen. — Otto Lyon, Fr. Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. — Franz Kern, Hans Meyer, Festspiele für Schulen. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — V, 9: Rud. Hildebrand, Zum Wesen des Reims, auch des Stabreims, dabei eine Berichtigung W. Scherers. — O. Glöde, Zur Erklärung des Hasennamens Lampe. — Otto Lyon, Goethes Gespräche. — R. Sprenger, Bemerkungen zu deutschen Volksliedern. — Heinr. Gloël, Wider die Chrie. — L. Zürn, Die Lectüre der Hamburgischen Dramaturgie Lessings in der Oberprima. — F. Kluge, Das Wort *Buch* in seinem Verhältniss zu *Buche*. — Karl Menge, Deutsch reden. — Moritz Koehler, Zu dem Liede: Napoleon du Schustergeselle. — R. Sprenger, Zu Matthisons „Adelaide"; Zu Schmidt von Lübecks „Paul Gerhardt"; Ein Gedicht aus dem Jahre 1848; Kleine Bemerkungen zum 5. Bande der Zeitschrift; Zur Beurtheilung Grillparzers; Zu Scheffels Eckehard; Aus dem Unterricht. — Sehürmann, Gunsten und Gnaden. — Koch, Ueber Wortverstümmelungen. — Meidel, Zu dem Aufsatz von Keller über Zschokke und Hebel. — Rudolf Becker, Zu dem Aufsatz: „Verwerthung der Redensarten im Unterricht" von C. Müller. — Franz Söhns, Zu Müllers „Verwerthung der Redensarten im Unterricht" und zu Hildebrands Aufsatz: „Wie die Sprache altes Leben fortführt". — Heuwes, Eine Reihenfolge ähnlich lautender Versstellen. Zu Goethes „Herbstgefühl". — Carl Franke, Rud. Brockhaus, Theodor Körner. Zum 23. Sept. 1891. — R. Kade, Johann Jungfer, Der Prinz von Homburg. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Englische Studien XVI, 1: W. Wetz, Die inneren Beziehungen zwischen Shakespeares „Macbeth" und seinen Königsdramen. — A. Ackermann, Studien über Shelleys Prometheus Unbound. — W. Sattler, Zur engl. Grammatik. VII. (Schl.) — A. Würzner, Ein Erlass des österreichischen Unterrichtsministeriums betr. die schriftlichen Arbeiten aus den modernen Sprachen an den Realschulen. — A. Schröer, An Eight-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (Ms. Nr. 144). Ed. by J. H. Hessels. — G. Sarrazin, K. Müllenhoff, Beovulf. Untersuchungen über das ags. Epos und die älteste Geschichte der germ. Seevölker. — O. Brenner, K. Lentzner, Das Kreuz bei den Angelsachsen. — Ders., G. Herzfeld, Die Räthsel des Exeterbuches und ihr Verfasser. — Ders., Uno Lindelöf, Die Sprache des Rituals von Durham. Ein Beitrag zur altengl. Grammatik. — Ders., G. Otten, The Language of the Rushworth Gloss to the Gospel of St. Matthew. Part I: Vowels. — Ders., W. Hinze, Zum altenglischen Gedicht „Andreas". I. Theil. — E. Kölbing, Zwei mittelengl. Geschichten aus der Hölle. Kritisch hrsg. von Anne L. Leonard. — Ders., Shakespeares Macbeth nach der Folio von 1625 mit den Varianten der anderen Folios hrsg. von Albr. Wagner. — M. Koch, H. Beckhaus, Shakespeares Macbeth und die Schillersche Bearbeitung. Ostrowo 1889. — Ders., G. Schatzmann, Schillers Macbeth nach dem engl. Originale verglichen. Trautenau 1889. Progr. der k. k. deutschen Staatsoberrealschule. — Ders., Bernh. Sandmann, Schillers Macbeth und das engl. Original. Tarnowitz 1888. Beilage zum Osterprogr. des Realgymnasiums. — Ders., Lübbo Wilken, An historical and metrical Introduction into the Study of Shakespeare's Works with particular Regard to his Julius Cäsar. Part the second. Osterprogr. des k. Realprogymn. zu Biedenkopf. 1889. — A. Schröer, J. Schipper, Zur Kritik der Shakspere-Bacon-Frage. — Ders., K. Lentzner, Zur Shakespeare-Bacon-Theorie. — Ders., R. Wülker, Die Shakspere-Bacon-Theorie. Sonderabdr. aus den Berichten der k. sächs. Gesellsch. d. Wiss. 1889. — E. Kölbing, Th. Bierfreund, Palemon og Arcite. En literaturhistorisk undersøgelse som bidrag til Shakespearekritiken. — Ders., S. Smiles, A Publisher and his friends. Memoir and Correspondence of the late John Murrey, with an Account of the Origin and Progress of the House, 1768—1843. — Laura Soames, H. Sweet, A Primer of Phonetics; A Primer of Spoken English. — Aug. Western, O. Jespersen, The Articulations of Speech Sounds represented by means of Analphabetic Symbols. — E. Koeppel, A Universal English-German and German-English Dictionary by Dr. Felix Flügel. Allgemeines englisch-deutsches u. deutsch-engl. Wörterbuch von Dr. Felix Flügel. 4. gänzl. umgearb. Aufl. von Dr. J. G. Flügels vollständ. Wörterbuch der engl. und deutschen Sprache. — Ders., E. Muret, Encyclop. Wörterbuch der engl. und deutschen Sprache. — X., Nothwörterbuch der engl. und deutschen Sprache für Reise, Lectüre und Conversation. 1. u. 2. Theil von E. Muret. — M. Krummacher, O. Kares, Methodical Hints for Speaking English. First Series. — F. Lauchert, Ueber das engl. Marienlied im 13. Jh. — F. Jentsch, Zur Frage nach den Quellen der mittelengl. Romanze Richard Coeur de Lion. — F. Holthausen, Beiträge zur Erklärung und Textkritik alt- und mittelengl. Denkmäler. — G. Herzfeld, Bruchstücke von Aelfrics Lives of Saints. — E. Kölbing, Zu der Wintency-Version der Regula S. Benedicti. — H. Varnhagen, Zur Etymologie von *preost*. — F. Kluge, Zu Engl. Stud. XIII, p. 529. — M. Kaluza, Zu den „Boten des Todes" (Engl. Stud. XIV, 182 ff.). — R. Sprenger, Zu John Lilly's Campaspe. — Ders., Zu Marlowes Edward the second. — Ders., Zu Philip Massingers „The Virgin-Martyr". — Ders., Zur Hattosage in England. — E. Kölbing, Zu Drydens Annus Mirabilis. — Ders., Zu Byrons Prisoner of Chillon v. 55. — M. Krummacher, Berichtigung. — zur Jacobsmühlen, Verein für das Studium der neueren Sprachen zu Hamburg-Altona. — E. Nader u. A. Würzner, Aus einem Briefe an den Herausgeber. — Alexander John Ellis †.

Mittheilungen aus dem gesammten Gebiete der engl. Sprache u. Literatur II, 1: E. F., William Painter, The Palace of Pleasure. Ed. Jos. Jacobs. — Koeppel, Ungemach, Die Quellen der fünf ersten Chester Plays; Ackermann, Quellen, Vorbilder, Stoffe zu Shelleys poet. Werken. — Brandl, Brentano, Die Stellung der Gebildeten zur socialen Frage. — Kurze Anzeigen: F. Pabst, Marsh. Livingston Perrin, Ueber Thomas Castelfords Chronik von England (Gött. Bibl. Ms. Nr. 664). — A. Wächter, Ueber Rob. Southey's orient. Epen. — Kramer, Die Verwendung des Reims in dem Blankverse des engl. Dramas zur Zeit

Shaksperes. — Beckhaus, Shakespeares Macbeth und die Schillersche Bearbeitung. — Schatzmann, Schillers Macbeth mit dem engl. Originale verglichen. — Beyersdorff, Giord. Bruno und Shakespeare. — Müller, Grundlegung und Entwicklung des Charakters Richards III. bei Shakespeare. — 2: Einenkel, Vogels, Handschriftl. Untersuchungen über die engl. Version Mandevilles. — E. F., Sir Phil. Sidney, An apologie for Poetrie ed. by Evelyn S. Shuckburg. — 3: Boyle u. E. F., New Shakspere Society. — Kurze Anz.: Stiehler, Streifzüge auf dem Gebiete der neusprachlichen Reformbewegung. — Tänzer, Die Natur unsrer Sprachlaute mit Berücks. des Franz. und Engl. — 4: Koeppel, Kölbing, Arthour and Merlin. — Schirmer, Hagmann, Der Traum von Byron. Uebers. — Kurze Anzeigen: Klinghardt, Realien zur Macaulay-Lectüre. — Kuntze, Beiträge zu einem engl. Wörterbuch bes. aus Dichtungen von Keats (Progr. Stettin). — Blaschke, A few steps to a complete Dictionary of Engl. Dialects. — Möller, Remarks on the first regular Comedy of Engl. Literature. — Mersehberger, Die Anfänge Shakespeares auf der Hamburger Bühne. — 5: Schirmer, Douglas Hyde and Alfr. Nutt, Beside the Fire. A Collection of Irish Gaelic Folk Stories; Nutt, Les derniers travaux allemands sur la légende du Saint Graal. — 6/7: Koeppel, Haeckel, Das Sprichwort bei Chaucer. — E. F., Character Writings of the XVIIth Century ed. by Henry Morley. — Kurze Anzeigen: Schwalbach, Commentar zum ersten Buche von Miltons Paradise lost. — Lenk, Addison und der Spectator. — Thiel, A critical analysis of Edward Youngs Night Thoughts. — Tunk, Die Behandlung des Wortschatzes im fremdsprachlichen Unterricht.

Zs. f. rom. Philologie XV, 3. 4: G. Schiavo, Fede e Superstizione nell'antica poesia francese (Forts.). — A. L. Stiefel, Lope de Rueda und das ital. Lustspiel. — C. Voretzsch, Der Reinhard Fuchs Heinrichs des Glîchezâre und der Roman de Renart. — Ch. Bonnier, Lettres de soldat. — C. Salvioni, Il „Sermone" di Pietro de Barsegapè riveduto sul cod. e nuovamente edito. — A. Horning, Zur Behandlung der tonlosen Paenultima im Französischen. — A. Schulze, Zur Lehre vom franz. Infinitiv. — H. Suchier, Provenzal. Verse aus Nürnberg. — A. Tobler, Zu Dantes Convivio IV, 12. — H. R. Lang, Zu Calderon. — W. Foerster, Sebre im Roland. — R. Lenz, Zur spanisch-amerikanischen Formenlehre. — W. Foerster, Etymologien (fr. *train, prone, poulain, terrain,* it. *pugnale, pro* und *prode* nebst *prodom*). — J. Cornu, Paisible. — V. Crescini, Nomi dati nel medio evo a' francesi meridionali. — E. Levy, K. Stichel, Beiträge zur Lexikographie des provenz. Verbums. — G. Meyer, Prince L.-L. Bonaparte, Linguistic Islands of the Neapolitan and Sicilian provinces of Italy, still existing in 1889. — E. Dias, A. Pimentel, Obras do poeta Chiado. — A. Horning, P. Marchot, Le Patois de Saint-Hubert. — H. R. Lang, F. Araujo, Gramática razonada histórico-crítica de la lingua francesa. — W. Rudow, Ar. Densuşianu, Istoria limbei şi literaturei române. — Ders., G. Popa, Tablele cerate descoperite in Transilvania. — W. Foerster, Le Bestiaire hrsg. von Reinsch. — H. Schneegans, L. Pirandello, Laute und Lautentwickelung der Mundart von Girgenti. — A. Gaspary, Il Propugnatore N. S. Vol. III, fasc. 3—4, Gennaio—Aprile 1890. — Ders. u. R. Wendriner, Giornale Storico della Letteratura Italiana. Anno VIII, Vol. XVI, fasc. 1—2. 3; Anno IX, Vol. XVII, fasc. 1. — E. Levy, Revue des langues romanes. Tome XXXII. Oct.—décembre, 1888. Tome XXXIII. Janvier—décembre, 1889.

Archivio storico della letteratura XVIII, 1. 2: J. Sanesi, Bindo Bonichi da Siena e le sue rime. — G. Rua, Intorno al „Libro della origine delli volgari proverbi" di Aloise Cinzio dei Fabrizii. — F. Novati, Le serie alfabetiche proverbiali e gli alfabeti disposti nella letteratura italiana de' primi tre secoli. Testi. Serie prima e seconda. — Solerti-Lanza, Il teatro Ferrarese nella seconda metà del sec. XVI. — E. Pèrcopo, Laudi e devozioni della città di Aquila (Schl.). — R. Sabbadini, Brieiole umanistiche. III. Bartol. Guasco. IV. Tommaso Pontano e Tommaso Seneca. V. Giorgio da Trebisonda. — E. Bettazzi, Laudi della città di Borgo S. Sepolcro.

Rivista critica della letteratura italiana VII, 3: S. Morpurgo, Flamini, La lirica toscana del Rinascimento anteriore ai tempi del Magnifico. — Comunicazione: G. Da Re, I tre primi statuti sulle corse dei palii di Verona. — Boll. bibl.: I migliori libri italiani consigliati da cento illustri contemporanei; S. Cipolla, Il passo dello Stige; M. Savi Lopez, Il Medioevo in relazione coi maggiori poemi italiani; G. Zannoni, „De leggitimo amore"; R. Pitteri, Reminiscenza di scuola; A. Giannini, Canti popolari pisani raccolti e annotati.

Literar. Centralblatt 39: Soames, An introduction to phonetics. — Funk, Lavater und der Markgraf Karl Friedrich von Baden. — Strehlke, Wörterbuch zu Goethes Faust. — 40: Steyrer, Ursprung der Sprache der Arier. — Barine, Bern. de Saint-Pierre. — Haas, Rügensche Sagen u. Märchen. — 41: Sütterlin, Zur Geschichte der Verba denominativa im Altgriechischen. — 42: Bartholomae, Indogerm. *sk* und *skh*.

Deutsche Literaturzeitung 36: Nehring, Murko, Geschichte von den sieben Weisen bei den Slaven. — Voigt, Ehrenthal, Zu den Liedern der Vaganten. — Sauer, Pröhle, Abhandlungen über Goethe, Schiller, Bürger. — Hausknecht, Muret, Engl. Wörterbuch. — Zscheeh, Lopez, La donna italiana del Trecento. — 37: Rannow, Kelle, Zur Ueberlieferung, Uebersetzung, Grammatik der Psalmen Notkers. — 38: Tobler, Blattner, Mundarten des Cantons Aargau. — Schönbach, Knortz, Nordamerik. Literaturgeschichte. — 39: v. Weilen, Reuling, Die kom. Figur in den wichtigsten deutschen Dramen bis zum Ende des 17. Jh.'s. — Weber, Friedwagner, Sprache des altfr. Huon de Bordeaux. — 40: Schönbach, Bielschowsky, Neidhart von Reuenthal. — Konrath, Bülbring, The Earliest complete English Prose Psalter I. — 41: Pniower, Froitzheim, Lenz u. Goethe. — Meyer-Lübke, Schneller, Tirol. Namenforschungen; Götzinger, Roman. Ortsnamen im Canton St. Gallen.

Gött. Gelehrte Anzeigen 17: v. Below, Boos, Urkundenbuch der Stadt Worms. II. — Minor, Burckhardt, Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethes Leitung.

Börsenblatt f. den deutschen Buchhandel 213 u. 215: E. Peschel, Bibliographie Theodor Körners.

Gymnasium 16: Schneidewin, Zur Kritik von R. Lehmanns Organisationsvorschlägen für den deutschen Unterricht.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 8 u. 9: Schröer, Altgraf Hugo Franz zu Salm und Goethe. — Ein ungedruckter Brief Karl Augusts.

Neue Heidelberger Jahrbücher I, 2: A. Hausrath, Festrede gehalten bei der Enthüllung des Scheffeldenkmals zu Heidelberg am 11. Juli 1891.

Deutsche Rundschau Sept.: Anton Schönbach, Wolfram von Eschenbach. — W. Lang, Lenaus Verhängniss.

Nord u. Süd Oct.: L. Fulda, Der Misanthrop von Molière in deutschen Versen. — Herm. Hirt, Franz Bopp.

Westermanns Monatshefte Aug. u. Sept.: A. v. Heyden, Das Turnier.

Die Nation 51: R. Fellner, Der Dichter von „Leyer und Schwert".

Die Grenzboten 37: Zu Franz Bopps hundertstem Geburtstage. — 38: Gotth. Kreyenberg, Körners Vater.

Beilage zur Allg. Zeitung 214—219: Jul. Winkel, Die Nationalbibliothek zu Paris. — M. Landau, Aus der vornehmen ital. Gesellschaft des 17. Jh.'s. — M. Necker, Nestroy-Studien. — E. Köppel, Altschottische Dichter: Thomas von Erceldoune. — 220—225: Scartazzini, Aus der neuesten Dante-Literatur 1. 2. — E. Köppel, Altschott. Dichter: Huchowne of the Awle Ryale; Unbekannte Dichter des 15. Jh.'s. — K. Weinhold, Zur Erinnerung an Theodor Körner. — 236: J. N. Sepp, Das vorbiblische Alter der Edda. — 237: W. Golther, Zur Geschichte der nordischen Mythologie. — 242 u. 243: K. Drescher, Zur Schiller-Literatur (über Kühnemann, Die Kantischen Studien Schillers und Köster, Schiller als Dramaturg). — 251: E. Kilian, Eine Karlsruher Handschrift der ersten Goetheschen Bühnenbearbeitung des Götz. — 264: K. Weinhold, Zur Erinnerung an Theodor Körner.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 101: E. Heydenreich, Die geistigen Bestrebungen der Residenzstadt Dresden und ihrer Umgebung zur Zeit Winckelmanns. — 102: Ein Besuch des Goethehauses in Frankfurt. — 103: Goethes Mutter in ihren Briefen.

Münchner Neueste Nachrichten 430: K. v. Reinhardstöttner, Heinrich Heine in Portugal.

Skandinavisches Archiv. Zs. für Arbeiten skandinavischer Gelehrten auf dem Gebiete der Philologie, Philosophie und

Geschichte. Hrsg. von E. Th. Walter. [Lund, Gleerup. Der Band 15 Mark.] I, 1/2: A. Kock, Untersuchungen zur ost- und westnordischen Grammatik: 1. Zur Frage über den Nom. Sgl. auf *-a* in masenl. *n*-Stämmen. 2. Zur Brechung des *y* im Altschwedischen. 3. Ostnord. Endungsvokale. 4. Vokalverlust bei Hiatus im Altschwed. 5. Zum Werth von *z* im Altschwed. — Fr. Wulff, Von der Rolle des Akzentes in der Versbildung. 1. Von Akzent und Quantität. 2. Von Rhythmus und Satzakzent. 3. Schwed. Verse. 4. Die gewöhnl. moderne Scandirung lat. Verse.

The Academy 1004: Skeat, The arrangement of Chaucer's Canterbury Tales. — Toynbee a. Murray, The etymology of hatchment. — 1005: Graues, Wordsworth and Shakespeare. — Gollancz, Pearl. — 1006: The poetical works of Thomas Lovell Beddoes ed. Gosse. — Hay, Swift, the mystery of his life and love. — The new English Dictionary, special quotations wanted. I. — Percival, some notes on the Faery Queene. I. — Skeat, The three fragm. of the Romaunt of Rose. — O'Neill, The etymol. of hatchment. — 1007: Wetz, Shakespeare vom Standpunkt der vergl. Literaturgeschichte. I. — The new engl. Dictionary, special quotations wanted. II. — Old french *fel, felon.* — Brandl, Kyd's span. Tragedy. — 1008: Bradley, A new Engl. dictionary III, 1. — 1009: Daniel, Kyd's span. Tragœdy. — 1010: Blaneo White's sonnet „night and death". — Schröer, The date of Kyd's „Spanish Tragedy". — 1011: Balladen und Romanzen ed. Buchheim. — 1012: Mayhew, Synopsis of old english Phonology. — L. Soames, Introd. to Phoneties.

The Athenaeum 3327: Crane, The Exempla of illustrative stories from the Sermones Vulgares of Jacques de Vitry. — Skeat, Larboard. — Hales, Milton's Lycidas. — 3328: Gollancz, Pearl, an english poem of the XIVth century. — A. Heulhard, Rabelais, voyages en Italie, son exil à Metz. — Aitken, Swift and Stella. — G. B., Larboard. — Dyer, The authorship of tales from Boccaeeio and Florentine Tales. — 3329: Walter of Henley's Husbandry, together with an anonymous husbandry, seneschaucie and Robert Grosseteste's rules, the transcripts, translations and glossary by Elizabeth Lamond, with an introd. by W. Cunningham. — Larboard, lair-eart. — The Anthorship of tales from Boccaccio and Florentine tales. — 3330: Rhys, Studies in the Arthurian legend. — Keats. — 3331: Skeat, Demure. — 3332: Letters of John Keats to his family and friends ed. Colvin. — 3333: Sir Philip Sidney, an apologie for poetrie ed. Schuckburgh; Sir Ph. Sidney, The defense of poesy ed. Cook. — Colvin, Keats's letters. — 3334: Forman, Keats's letters. — 3335: English writers; an attempt towards a history of English literature by H. Morley. VI. From Chaueer to Caxton. VII. From Caxton to Coverdale.

The Quarterly Review 345: Plautus and his imitators.

Revue critique 35/36: Varnhagen, La légende de sainte Catherine d'Alexandrie. — Petit de Julleville, Les tragédies de Montchrestien. — Œuvres oratoires de Bossuet p. p. Lebarq. — Clouzot, Notes pour servir à l'histoire de l'imprimerie à Niort et dans les Deux-Sèvres. — 37/38: Rod, Dante. — Pélissier, Lettres de Bayle et de Baluze. — D'Ancona, Origines du théâtre italien. — Kürschner, Littérature nationale allemande. Vol. 125—160. — 39: Bonnet, Le Latin de Grégoire de Tours. — De Puymaigre, Les vieux auteurs castillans. — Bizos, Ronsard. — D'Haussonville, Me de Lafayette. — De Crozals, Saint-Simon. — Rousse, Mirabeau. — 40: Flamini, La poésie lyrique en Toscane. — Lotheissen, Etudes sur l'histoire de France au XVIIe et au XVIIIe siècle. — Dejob, Bernardin de Saint-Pierre. — Albert, La littérature française sous la Révolution, l'Empire et la Restauration. — 41: Vollmöller, Le laberinto amoroso.

Rev. pol. et litt. 7: T. de Wyzewa, Une sœur de Charlotte Brontë: Emily Brontë. — Im Courr. littér.: P. Loti, Le Livre de la Pitié et de la Mort. — 8: Ch.-V. Langlois, La société du moyen âge d'après les fabliaux. — P. Ganthiez, La Renaissance italienne et son dernier historien français (Eugène Müntz). — F. Vandérem, Parmi les célibres, notes de voyage. — 9: Bericht über L'Enquête sur l'évolution littéraire par Jules Huret (Unterredungen mit 64 Literaten über die heutige franz. Literatur). — 10: J. Guillemot, La comédie et l'esprit parisien. — Im Courr. litt.: Jules Simon, Nouveaux mémoires des autres. — 11: G. Lanson, Le théâtre classique au temps d'Alexandre Hardy. — Georges Brandès, M. Guy de Maupassant.

Lectures et Mémoires de l'Académie de Sainte-Croix Tome VIe (Orléans, Herluison): Baguenault, Deux frères poètes au XVIe siècle. Jean et Jacques de la Taille.

Mémoires de l'Académie de Stanislas 1889: M. Druon, Le Comte de Tressan.

Revue de l'instruction publique en Belgique 34, 4: Thil-Lorrain, Un Rabelais inconnu.

Nuova Antologia Anno XXVI, 3. serie, vol. 35. Fasc. 17: R. Renier, buffoni, nani e schiavi dei Gonzaga ai tempi d'Isabella d'Este.

Atti della r. accademia di archeologia lettere e belle arti. Napoli. XV: B. Zumbini, I Promessi sposi e il lago di Lecco. — M. Scherillo, La morte di Beatrice.

Neu erschienene Bücher.

Chevalier, L., Zur Poetik der Ballade. I. Progr. Prag. Leipzig, Fock. 61 S. 8.

Englert, A., Beiträge zur Literatur des geistlichen Liedes. Progr. München. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Lefmann, S., Franz Bopp. Sein Leben und seine Wissenschaft. I. Hälfte. Mit Bopps Bildniss und einem Anhang aus Briefen und anderen Schriften. Berlin, Reimer. M. 8.

Unterberger, J., Ueber Kreuzlieder. Programm Salzburg. Leipzig, Fock. 42 S. 8.

Amersbach, K., Aberglaube, Sage und Märchen bei Grimmelshausen. I. Progr. Baden-Baden. 32 S. 4.

Besler, M., Die Ortsnamen des Lothringischen Kreises Forbach. II. Progr. Forbach. Leipzig, Fock. 49 S. 4.

Brockhaus, Rud., Theodor Körner, zum 23. Sept. 1891. Leipzig, Brockhaus. 198 S. 4.

Classiker, deutsche, des Mittelalters. Mit Wort- u. Sacherklärungen. Begründet von F. Pfeiffer. 8. Bd.: Gottfrieds v. Strassburg Tristan. Hrsg. von R. Bechstein. 2. Theil. 3. Aufl. Leipzig, Brockhaus. V, 378 S. 8. M. 3,50.

Drescher, Carl, Studien zu Hans Sachs. Neue Folge. Marburg, Elwert. 10 Bogen 8. M. 4.

Frank, K., Schillers „Prinzessin von Zelle" und Heyses „Graf Königsmark". Progr. M.-Schönberg. Leipzig, Fock. 14 S. 8.

Goethes Werke. Hrsg. im Auftrage der Grossherzogin Sophie v. Sachsen. Weimar, Böhlau. Kleine Ausg. gr. 8. Grosse Ausg. Lex.-8. I, 29. III, 255 S. M. 2; grosse Ausg. M. 2,60. II. Naturwissenschaftl. Schriften. 6. Bd. Zur Morphologie 1. Theil. VIII, 452 S. M. 4,60; grosse Ausg. M. 5,75. III. Tagebücher. 4. Bd. 1809—1812. IV, 431 S. M. 4,40; grosse Ausg. M. 5,50. IV. Briefe. 7. Bd. Weimar. 1. Jan. 1785—24. Juli 1786. XIV, 478 S. M. 5; grosse Ausg. M. 6,25.

Grimm. Deutsche Sagen. Hrsg. von den Brüdern Grimm. 3. Aufl. In zwei Bänden. Besorgt von Herman Grimm. Berlin, Nicolai. gr. 8. M. 6.

Halatschka, R., Versuch eines sprachlichen Commentares zu Goethes Iphigenie auf historischer Grundlage. Progr. Wien. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Hebbels, Fr., sämmtl. Werke. (Neue billige Ausgabe in 12 Bänden.) 1. Halbbd. Hamburg, Hoffmann & Campe. 128 S. 8. M. 0,50.

Hegewald, Die Vorzüge der deutschen Sprache. Ein Wort an Lehrer und Laien. München, Liter. Institut. 34 S. 8. M. 1.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Band XVI (Jahrg. 1890). Norden, Soltau. 10$^{1}/_{2}$ Bogen gr. 8. M. 4. [Inhalt: Herm. Brandes, Hermen Botes Boek van veleme rade. — Edw. Schröder, Jacobs von Ratingen Lied auf das Breslauer Hostienmirakel von 1453. — C. Walther, Zum Redentiner Spiel. — K. E. H. Krause, Die Bohne und die Vietzebohne. — Alfr. Puls, Tannhäuserlied und Maria tzart. — Ludw. Hänselmann, Braunschweigische Fündlinge. VIII. Sanct Annen Preis. IX. Marienleich. X. Ave maris stella verdeutscht. XI. Ritmen de assensione domini. XII. Weiss und grün. XIII. Weltspruch. XIV. Judeneid. XV. Heilzauber. XVI. „Wo soll ich mich hin keren" etc. niederdeutsch. XVII. Schampernolleken. — Ders., Eine merkwürdige alte Fälschung. — C. Walther, Ueber die Sprache der Wedemer Urkunde. — Ders., In Drunten varen, na Drunten gliden. — L. H. Fischer, Joh. Leonh. Frisch als Sammler märkischer Idiotismen. — Edw. Schröder, Eulenspiegels Grabstein. — H. Jellinghaus, Lübecker Schulvokabular v. J. 1511. — R. Sprenger,

Bemerkungen und Besserungen zum Sündenfall. — Ders., Zur Kritik und Erklärung des Theophilus. — Ed. Damköhler, Zu Gerhard von Minden. — Edw. Schröder, Ein lat.-niederdeutsches Tractat aus Bursfelde. — Joh. Luther, Salzwedel und die übrigen Ortsnamen auf -wedel. — O. Bremer, van Helten, Altostfries. Grammatik.]

Khull, F., Die Geschichte Palnatokis und der Jomsburger, nach der jüngsten altnordischen Bearbeitung erzählt. Graz, Leuschner & Lubensky. 32 S. Lex.-8. M. 1,30.

Kluibenschedl, H., Erzherzog Ferdinand II. von Tirol als Schauspieldichter. Progr. Görz. Leipzig, Fock. 42 S. 8.

Kreyenberg, G., Theodor Körner. Ein Lebens- u. Charakterbild. Dresden, Ehlermann. VII, 71 S. 8. M. 2,40.

Längin, Th., Die Sprache des jungen Herder in ihrem Verhältniss zur Schriftsprache. Leipzig, Fock. 109 S. gr. 8. M. 1,50.

Lateinische Literaturdenkmäler. Heft 4: Philippus Melanchthon, ausgewählt und hrsg. von Karl Hartfelder. Berlin, Speyer & Peters. M. 1,75.

Müller-Frauenstein, Georg, Von Heinrich v. Kleist bis zur Gräfin Maria Ebner-Eschenbach. Zehn gemeinverständliche Vorträge über die neueste deutsche Literatur. Hannover, Ost. 392 S. 8. M. 4,50. [Inhalt: 1. Die deutschen Befreiungskriegs-Dichter. 2. Deutsche Romantiker. 3. Die schwäbische Dichtung. 4. Oesterreich. Dichter. 5. Rückert, Platen, Heine. 6. Das junge Deutschland. 7. Die deutsche Lyrik in der Mitte des 19. Jh.'s. 8. Deutsche Erzähler aus der Mitte des 19. Jh.'s. 9. Deutsche Dramatiker aus der Mitte des 19. Jh.'s. 10. Romanschriftsteller und Novellisten der neuesten Zeit.]

Niessen, W., Das Liederbuch des Leipziger Studenten Clodius vom Jahre 1669. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Liedes im 17. Jh. Berliner Diss. Leipzig, Fock. 66 S. 8.

Oswalds v. Wolkenstein Dichtungen, übersetzt von L. Passarge. Reclams Universalbibliothek Nr. 2839—40.

Paschke, P., Ueber das anonyme mhd. Gedicht von den sieben weisen Meistern. Breslauer Diss. Leipzig, Fock. 54 S. 8.

Predigten, altdeutsche. Hrsg. von Ant. E. Schönbach. 3. Bd.: Texte. Graz, Styria. IX, 450 S. Lex.-8. M. 9.

Salzer, A., Die Sinnbilder und Beiworte Mariens in der deutschen Literatur und lateinischen Hymnenpoesie des Mittelalters. Mit Berücksichtigung der patristischen Literatur. Eine literarhistor. Studie. (Fortsetzung.) Progr. Seitenstetten. Leipzig, Fock. 52 S. 8.

Scheich, R., Der Humor in den Predigten Bertholds von Regensburg. Progr. Mähr. Weisskirchen. Leipzig, Fock. 24 S. 8.

Sokolowsky, Rud., Das Aufleben des altdeutschen Minnesangs in der neueren deutschen Literatur. Jenenser Diss. 44 S. 8.

Specht, F., Das Verbum reflexivum und die Superlative im Westnordischen. Ein Beitrag zur nord. Grammatik. Sonderdruck. Berlin, Mayer & Müller. 56 S. gr. 8. M. 1,80.

Tomanek, E., Ueber den Einfluss des Čechischen auf die deutsche Umgangssprache in Oesterr.-Schlesien, besonders von Troppau und Umgebung. Progr. Troppau. Leipzig, Fock. 39 S. 8.

Weisthümer, Die tirolischen, im Auftrage der k. Akademie der Wissensch. hrsg. von Ignaz v. Zingerle u. Josef Egger. IV. Theil: Burggrafenamt, Etschland, Eisackthal u. Pusterthal. Zweite Hälfte (Oesterr. Weisthümer V. Bd. II. Hälfte). 41 Bogen gr. 8. M. 40. — Als Separatabdruck hieraus: Glossarium zu dem I. bis IV. Theil der Tirolischen Weisthümer. Zusammengestellt von Josef Egger. $10^1/_2$ Bogen gr. 8. M. 10. Wien, Braumüller.

Welsmann, H., Theodor Körners Leier u. Schwert, vom biographischen, ästhetischen und kulturgeschichtl. Standpunkte aus betrachtet. Leipzig, Fock. 52 S. gr. 8. M. 1.

Wissler, Hans, Das Suffix-*i* in der Berner resp. Schweizer Mundart. Ein Beitrag zur vergl. Wortbildung und Flexion der schweizer. Mundart. Dissertation. Bern, Huber & Co. 39 S. gr. 8. M. 0,75.

Beljame, A., Cours pratique de prononciation anglaise, avec deux cents exercices gradués sur la prononciation, l'accentuation, les homonymes, les paronymes, etc. 3e édition. In-8, IV, 312 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 2.

Blumenthal, Fr., Lord Byron's mystery „Cain" and its relation to Milton's „Paradise lost" and Gessner's „Death of Abel". Progr. der Oberrealsch. zu Oldenburg. 12 S. 4.

Dallois, Jos., Études morales et littéraires à propos de lord Byron, recueillies et publiées, avec une introduction, par l'abbé A. Rosne. Paris, Didot. XLIII, 297 p. 18. fr. 2,50.

Erlanger Beiträge zur engl. Philologie. Hrsg. von H. Varnhagen. XI. Heft: Lord Byrons Trauerspiel „Werner" und seine Quelle. Erlangen, Deichert. M. 1,80.

Klinghardt, H., Realien zur Macaulay-Lectüre (Forts.). Programm Reichenbach i. Schl. 24 S. 4.

Müller, A., Ueber Miltons Abhängigkeit von Vondel. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 61 S. 8.

Murray, James A. H., A New English Dictionary on Historical Principles. Part VI. Clo—Consigned. London, Sampson Low, Marston & Co. 12 sh. 6 d.

Music Society, The Plainsong and Mediaeval. Songs and Madrigals by English Composers of the Fifteenth Century. [Seven Songs, Six Madrigals by various Composers, and an Instrumental Piece by King Henry VIII.] London, Quaritch. Price 25 s.

Otten, G., The language of the Rushworth gloss to the gospel of St. Matthew. Pars II. Progr. des Gymnasiums zu Nordhausen. 48 S. 4.

Reiniger, G., Die neuengl. starken Verba. Programm Prag. Leipzig, Fock. 20 S. 8.

Scottish Text Society. Legends of the Saints in the Scottish Dialect of the XIVth Century edited with introd., notes and Glossarial Index by W. M. Metcalfe. III. Edinburgh and London, W. Blackwood and Sons. 192 S. 8.

Shakespeare, W., Hamlet, Prince of Denmark. Mit Einleitung und Anmerkungen von Fritsche. Leipzig, Neumann. 164 S. gr. 8. M. 1,80.

— —, Othello, the Moor of Venice. Eingerichtet und erklärt von Curt Wunder. Döbeln, Schmidt. M. 1,20.

Sweet, Henry, Elementarbuch des gesprochenen Englisch (Grammatik, Texte und Glossar). 3. verb. Aufl. Leipzig, Weigel Nachf. 155 S. 12. M. 2,40.

Tessmann, A., Aelfrics altengl. Bearbeitung der Interrogationes Sigewulfi Presbyteri in Genesin des Alcuin. Berliner Dissertation. Leipzig, Fock. 38 S. 8.

Tudor Library. Pracht-Wiederabdrücke der seltensten engl. Literaturdenkmäler des 16. Jh.'s. I. Giovanni Pico della Mirandola. His life translated from the Latin by Sir Thomas More. Nach der Ausgabe von 1510. Mit Einleitung von d. H. Rigg. M. 10,50. — II. Daphnis and Chloe. Die Uebersetzung der Angel Day (1587). Abdruck des einzig bekannten Exemplars. Mit literaturgeschichtl. Einleitung von D. Jacobs. M. 10,50. — III. Poliphili Hypnerotomachia. The Strife of love in a dreame (1592). Abdruck des einzig beka nten Exemplars. Mit Einleitung von A. Lang. M. 21. London, D. Nutt.

Angeli, Ub., Notizie per la storia del teatro a Firenze nel secolo XVI, specialmente circa gli intermezzi. Modena. 35 p. 8.

Barozzi, L., e Remigio Sabbadini, Studî sul Panormita e sul Valla. (R. Istituto di Studî superiori pratici e di perfezionamento in Firenze.) Firenze, Lemonnier. XI, 268 p. L. 7.

Bastin, J., Étude sur les principaux adverbes. Affirmation, Négation, Manière. Paris, Bouillon. In-8. fr. 3.

Biblioteca italiana. Für den Unterricht im Italienischen mit Anmerkungen in deutscher, franz. u. engl. Sprache hrsg. von A. Scartazzini. 6. Bändchen: Fiorilegio di poesie italiane. Scelte in ogni secolo della letteratura italiana per A. Scartazzini. Davos, Richter. 248 S. gr. 8. M. 3.

Bibliothek, italienische. Hrsg. von J. Ulrich. II. Bd.: Ausgewählte Novellen Sacchettis, Ser Giovannis und Sercambis. Mit einer Einleitung versehen v. J. Ulrich. Leipzig, Renger. XXVIII, 190 S. gr. 8. M. 4.

Binet, H., Le style de la lyrique courtoise en France aux XII et XIII siècles. Paris, Bouillon. 106 p. 8. fr. 3,50.

Blanco García, F., La literatura española en el siglo XIX. Parte I. Madrid. XV, 443 p. 4. M. 8.

Bonfigli, Clodomiro, Cinque lettere inedite di Vincenzo Monti. Ferrara, Taddei. Per le nozze Federici-Trevisan.

Carnel, D., Le Dialecte flamand de France. Étude phonétique et morphologique de ce dialecte, tel qu'il est parlé spécialement à Bailleul et ses environs (Nord). Paris, Bouillon. 90 p. in-8, accompagné d'une carte. fr. 2,50.

Chartier, A., La Dama sanza mercede, version italienne du poème d'Alain Chartier, „la Belle Dame sans mercy". Publiée avec introduction et notes par Werner Sœderhjelm. In-8, X, 27 p. Montpellier, imp. Hamelin frères. Extrait de la Revue des langues romanes.

Cogo, G., Due sonetti inediti di Giovanni Dondi dell'Orologio a Francesco Vannozzo. Padova. 21 p. 24. [Aus cod. 59 der Bibl. del Seminario di Padova.] Per le nozze d'argento Indri-Berselli.

Colección de Escritores castellanos. Tomo LXXXIX. Obras completas de D. Andrés Bello, Opúsculos gramaticales. Tomo II. Análisis ideológica; compendio de gramática castellana. Madrid, Murillo. En 8, 400 p. 4 y 4,50.

Colonna, Vittoria, Tre sonetti inediti. Roma. 12 p. 16. Pubbl. da Domenico Tordi per il giorno natalizio della figlia Giulietta.

Correggiari, Mat., Le rime, a cura di Ernesto Lamma. Bologna, Romagnoli. LXIII, 51 p. 16. L. 3,50. Scelta di curiosità letterarie etc. CCXLI.

Cosmo, Umb., Primi saggi. Padova. 58 p. 8. [Inh.: Le prime ricerche intorno alla originalità dantesca; Le stampe della commedia e delle opere minori di Dante nel seccento; Gli amori di papa Benedetto XII con Selvaggia sorella del Petrarca, storia di una leggenda.]

Dante Alighieri, Il Paradiso, col commento del prof. T. Casini. Firenze, Sansoni.

D'Aragona, Le rime di Tullia, cortigiana del secolo XVI edite a cura e studio di Enrico Celani. Bologna, Romagnoli. LXIII, 176 p. 16. L. 8. Scelta di curiosità letterarie etc. CCXL.

Dönne, F., Syntactische Bemerkungen zu Don Juan Manuels Schriften. Progr. Jena. Leipzig, Fock. 24 S. 4.

Erec und Enide von Christian von Troyes, hrsg. von Wendelin Foerster (Christian von Troyes sämmtl. Werke, t. 3). Halle, Niemeyer. In-8, LV, 340 p., plus une page de „Zusätze". Das Verhältniss von Christians von Troyes Erec et Enide zu dem Mabinogion des rothen Buches von Hergest Geraint ab Erbin (Inaug.-Diss. von Karl Othmer. Köln, Du Mont, impr., 70 p. in-8): par M. W. In-8, 7 p. Chalon-sur-Saône, impr. Mareau. Extr. du Moyen Age de juin 1891.

Extraits de la Chanson de Roland. Publiés avec une introduction littéraire, des observations grammaticales, des notes et un glossaire complet par Gaston Paris. 3e édition, revue et corrigée. Petit in-16, XXXIV, 166 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 1,50. Classiques français.

Fiammazzo, A., I Celti in Friuli: nota. Udine. 9 p. 8. S.-A. aus „In alto", anno II, No. 4.

Flamini, Franc., La Lirica toscana del Rinascimento anteriore ai tempi del Magnifico. Turin, Loescher. 811 p. gr. 8. fr. 20.

Fleury, Jean, La Presqu'île de la Manche, ou supplément au Patois normand de la Hague. Paris, Maisonneuve. 56 p. 8. fr. 1,50.

Fumoso. Discordia d'amore: commedia nuova rusticale composta per il pellegrino ingegno del Fumoso de la congrega de' Rozzi, novamente stampata [a cura di Curzio Mazzi]. Siena. 31 S. 16. Biblioteca popolare senese del secolo XVI. Nr. 2.

Gidel, Charles, Histoire de la Littérature française de 1815 à nos jours (2e partie). Un vol. in-12. Paris, Lemerre. fr. 3,50.

Goldoni, Car., Teatro scelto, illustr. da Giacomo Mantegazza. Milano, Sonzogno. 709 p. 4. L. 10.

Keiper, P., Französische Familiennamen in der Pfalz und Französisches im Pfälzer Volksmund. Progr. Zweibrücken. Leipzig, Fock. 76 S. 8.

— —, Franz. Familiennamen in der Pfalz und Französisches im Pfälzer Volksmund. 2. Aufl. Kaiserslautern, Gotthold. 84 S. 8.

Labanca, Bald., Carlomagno nell'arte cristiana. Roma, Löscher. 292 p. 16.

Leclaire, C., Etude sur La Fontaine. Progr. Prag. 14 S. 8.

Le Neveu de Rameau, par Diderot, satyre publiée pour la première fois sur le ms. originale autographe, avec une introduction et des notes, par G. Monval, accompagnée d'une notice sur les premières éditions de l'ouvrage et de la Vie de Jean Rameau, par Er. Thoinan. Paris, Plon et Nourrit. XXXIII, 232 p. fr. 6.

Lettres de Ménage à Magliabecchi et à Carlo Dati, publ. avec une introduction et des notes par Léon-G. Pélissier. (Documents annotés, XII.) In-8, VI, 37 p. Montpellier, imp. Hamelin frères. Extrait de la Revue des langues romanes.

Medin, A., Del capitanato in Padova di Obizzo degli Obizzi e del nome „Eccrinis", risposta al prof. A. Gloria. Padova.

— —, Il probabile autore del poemetto falsamente attribuito a Francesco il Vecchio da Carrara. Venezia. 25 p. 8.

Menéndez y Pelayo, M., Antología de poetas líricos castellanos desde la formación del idioma hasta nuestros días, ordenada por D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Tomo II. Madrid, Impr. de la Viuda de Hernando. En 8, LXXXIII, 304 p. 3 y 3,50. Biblioteca clásica. Vol. 149.

Menghini, M., Versione in ottava rima del „Miracolo de' tre pellegrini" (cod. 363 della Bibliot. V. Emanuele di Roma, prima metà del sec. XV). Per le nozze Marchesini-Crotta.

Miserocchi, Gaetano, Due Sonetti di Lorenzo Moschi, trecentista. Pesaro, Federice. Per le nozze Vaccai-Pieciola.

Mystère, le, de Saint-Eustache, joué en 1504 sous la direction de B. Chancel, et publié par l'abbé Paul Guillaume. 2e éd., suivie d'une traduction française. In-8, 163 p. Montpellier, imp. Hamelin frères.

Ninni, A. P., Ribruscolando. Saggio di una raccoltina di indovinelli, proverbi, canzonette, componimenti rimati ed altri, usati anche oggidì dal popolino veneziano. Venezia, Longhi e Montanari. 2 Hefte. 8. S. 1—107; 111—222.

— —, Voci bambinesche della lingua vernacola veneziana. Venezia, ib. 11 S. 8.

— —, Nozioni del popolino veneziano sulla somatomanzia. Venezia, ib. 16 S. 8. 2a edizione con aggiunte. 27 S. 8.

— —, Superstizioni e credenze, proverbi, indovinelli, ecc. del contado di Treviso. Venezia, ib. 38 S. 8.

— —, Araldica pescatoria. Venezia, ib. 8 S. 8.

— —, Giunte e correzioni al Dizionario del Dialetto Veneziano. 3 Serien. Venezia, ib. 121—148—263 S. 8

Orsi, Delfino, Il teatro in dialetto piemontese: studio critico. Milano. 93 p. L. 2.

Petrei, Piero, In lode del vino di Lucolena: capitolo [con note di I. Del Lungo]. Firenze. Pubbl. da Carlo Del Lungo per le nozze di Alfonso Marchesani con Leontina Hombert.

Roman, le, en prose de Tristan, le Roman de Palamède et la compilation de Rusticien de Pise. Analyse critique d'après les manuscrits de Paris par E. Loeseth. Paris, Bouillon. XXVI, 542 p. gr. 8. fr. 18. Forme le 82e fascicule de la Bibliothèque de l'École des Hautes Études (Section des sciences historiques et philologiques).

Romizi, Ang., Paralleli letterari fra poeti greci, latini e italiani. II. ed. ampiata. Livorno. 281 p. 16.

Samarini, Pa., Silenzio di Dante e disdegno di Guido: contributo alla critica dantesca. Oneglia, Ghilini. 21 p. 4.

Samouillan, Alex., Etude sur la chaire et la société française au XVe siècle. Olivier Maillard. Sa prédication et son temps. Paris, Thorin. 353 p. 8.

Satires et Portraits au XVIIe siècle: Boileau, Racine, La Bruyère, avec notices; par Emile Fagnet. Un volume orné de portraits (reproduction de la Bibliothèque nationale). In-8, 144 p. Paris, Lecène, Oudin et Ce. Petite Bibliothèque des auteurs français, publiée sous la direction de H. Lecène.

Schäfer, H., Ueber die Pariser Hss. 1451 und 22555 der Huon de Bordeaux-Sage. Beziehung der Hs. 1451 zur „chanson de Croissant"; die „chanson de Huon et Callisse"; die „chanson de Huon, roi de féerie". Marb. Diss. 48 S. 8.

Schmid, P., Erklärung schwieriger Stellen in Corneilles Horace. Leipzig, Renger i. Comm. 8 S. 4. M. 0,40.

Schnellbächer, K., Ueber den syntactischen Gebrauch des Conjunctivs in den Chansons de geste: Huon de Bordeaux, Amis et Amiles, Jourdains de Blaivies, Aliscans, Aiol et Mirabel und Garin le Loherain. Giess. Diss. 59 S. 8.

Söderhjelm, Werner, Das Martinleben des Péan Gatineau. Bemerkungen über Quellen und Sprache. Helsingfors. 48 S. 8. S.-A. aus den Commentationes variae in memoriam actorum CCL annorum edidit Universitas Helsingforsienses.

Solerti, Angelo, Versi del padre Dionigi Solerti († 9 giugno 1633). Per le nozze Ferrari-Solerti.

Steffens, Georg, Rotrou-Studien. I. Jean de Rotrou als Nachahmer Lope de Vegas. Oppeln, Maske. M. 3.

Tancredi, Giov., La figura di Carlomagno nel „Morgante maggiore". Napoli. 20 p. 8.

— —, La materia e le fonti del poema maccheronico di Teofilo Folengo, corredate di riscontri con le produzioni straniere di F. Rabelais e M. Cervantes: tesi di laurea presentata nella r. univ. di Napoli. Napoli. 111 S. 16.

Tasso, Torquato, Poemi minori. Ed. crit. a cura di Ang. Solerti, con studî di G. Mazzoni Vol. II. Bologna, Zanichelli. LXXVII, 555 S. 16. [Inh.: 1. Del Montoliveto e del Mondo creato; studio di G. Mazzoni. 2. Illustrationi bibliografiche. 3. Il *mondo creato*. 4. Appendici (I primi tre canti e i canti V, IX, XII della Gerusalemme secondo un primitivo abbozzo; correzioni autografe al canto XII della Gerusalemme

da un manoscritto di Montpellier; la Vita di S. Benedetto, stanze aggiunte al Floridante da Bernardo Tasso).

Teza, Em., Di un compendio del Corano in ispagnolo con lettere arabiche (mss. fiorent.): nota. Roma. 8 p. 8. Aus Rendiconti della r. accademia dei Lincei vol. VII, 2ª semestre, fasc. 3.

Torraca, F., Manuale della letteratura italiana, vol. III. Sec. edizione rivista e accresciuta. Firenze, Sansoni.

Vocabolario degli accademici della Crusca. Quinta impr. Vol. VII, fasc. 2. Giornalista—Grana. Firenze, Le Monnier. S. 241—480. 4.

Voretzsch, C., Ueber die Sage von Ogier dem Dänen und die Entstehung der Chevalerie Ogier. Ein Beitrag zur Entwicklung des altfranz. Heldenepos. Halle, Niemeyer. 127 S. 8. M. 3.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Vom Sprachatlas des Deutschen Reichs, mit Unterstützung des Reichs und des k. preuss. Ministeriums der geistl. etc. Angelegenheiten bearbeitet von Dr. G. Wenker in Marburg und den derzeitigen beiden Hilfsarbeitern Dr. F. Wrede und Dr. E. Maurmann, werden jetzt regelmässig im Januar und Juli die in Handzeichnung fertigen Karten an die k. Bibliothek zu Berlin abgeliefert. Je drei Karten, 75 : 80 cm gross, im Massstabe 1 : 1 000 000, bilden als Blatt nordwest, nordost, südwest das Deutsche Reich und bringen Ein Wort zur Darstellung, indem dessen heutige Formen aus den ca. 40 000 deutschen, 302 französischen, 62 littauischen, 79 wendischen, 1257 polnischen, 60 böhmischen Orten, aus welchen Dr. W. Material besitzt, in die stets gleiche geographische Unterlage farbig eingezeichnet sind. Jedem Worte ist ein handschriftlicher Text zur Erläuterung beigegeben. Es sind bis jetzt folgende 23 Wörter (= 69 Karten) abgeliefert worden: bald, Bett, Brot, drei, Eis, Feld, Gänse, gross, Hund, Kind, Luft, Mann, müde, nichts, Pfund, Salz, sechs, sitzen, todt, was, Wasser, Wein, Winter. — Ueber die weiteren Ablieferungen soll an dieser Stelle jedesmal im Januar und Juli berichtet werden.

Privatdocent Dr. Theodor Vetter wurde zum ao. Professor für engl. Sprache und Literatur an der Universität Zürich ernannt.

An der Universität Halle habilitirte sich Dr. C. Voretzsch für das Fach der romanischen Philologie.

E. Muret wurde zum Professor der rom. Philologie an der Universität Genf ernannt.

† zu Paris im August Aug.-Ch.-Jos. Vitu (geb. 7. Oct. 1823).

† am 8. August zu La Bourbole der Professor der roman. Philologie an der Universität Freiburg i. Schw. Hubert-Eugène Rabiet (geb. 13. Juli 1858 zu Bourberain [Côte-d'Or]).

† zu Leipzig am 15. October Professor Dr. Friedrich Zarncke (geb. 7. Juli 1825 zu Zahrenstorf bei Brüel in Mecklenburg).

Berichtigung. Sp. 324, Z. 6 v. u. l. „South African“ statt „South American“.

Abgeschlossen am 15. October 1891.

Die Herren Fachgenossen werden gebeten vor Benutzung meiner Ausgabe von „Floris et Liriope“ folgende Besserungen vornehmen zu wollen: S. XVII Z. 15 v. o. l. *fomerois* st. *omferois*. — Z. 25 v. o. l. *descurance*. — S. XVIII Z. 3 v. o. l. Nomin. st. Plural. — S. XX Z. 3 v. u.: *sou* (= *solui*) und *vou* (= *volui*) erklären sich durch Analogie zu *saput* oder eher aus *roil*$^{cons.}$ und *soil*^{cons}. — S. XXI Z. 7 v. o. l. 146, 237 st. 145, 236. — Z. 12 v. o.: *juner* findet sich allerdings schon in älteren Texten (= *junare*). — S. XXIII Z. 2 v. o.: *ce* (lat. *si* und lat. *sic* als coordinirende Partikel). — Z. 11 v. u. von „1422“ an, sowie Z. 10 sind zu streichen, da 1422 *quele . . . que* das verallgemeinernde Pronomen ist, 1529 besser *cil* steht (Parataxe st. Hypotaxe) und 1293 *S'avoc* der Hs. beibehalten werden kann, wenn man nach *cuhaie* Punkt und nach *volcs* Komma setzt. — S. XXIV Z. 22 f. v. o. sind 536 *biautez*, 909 *doucors*, 69, 1210 *colors* ebenso Z. 7 v. u. 536 *granz*, als Nominative, zu streichen. — Z. 13 v. u. 281 *vertus* ist ein Schreibfehler. — Bei der Flexion des Adj. und Partic. wäre noch zu erwähnen 331 *semblante* und 784 *semblant*; auch 331 könnte *-nt* stehen, wenn man *que en* schreibt. — Beim Zahlworte ist auch 1024 *andui* N. F. zu nennen, da Floris als Mädchen zum Mädchen spricht. — Zu S. XXV Z. 1 ist zu erwähnen das einmalige Vorkommen der unorg. Form im Conj. der 1. Conjg. — Z. 12 v. o. l. *sui* st. *lui*, Z. 13 *la tue* st. *sa t.*, welch letzteres wie 364 *li siens* attrib. Poss. ist. — Z. 19: 1107 *ke* „wer“ ist subst. Pron. für *ki*. — Z. 1 v. u.: *doient* Conj. *debeant*. — v. 20 viell. besser *nes* st. *nel*. — 28 Semicolon nach *preu*. — 38 Punkt nach *avroit*. — 39 Komma nach *descuevers*. — 40 *pare* (Ptp.) st. *parer* und Semicolon nach *divers*. — 83 Komma nach *flor*. — 237 st. *n'en* viell. besser *n'i*. — 276 *aucune* st. *aucunes*. — 281 *vertu* st. *vertus*. — 287 *Qu'ele* st. *Que le*. — 344 l. *Entr'eus*. — 430 l. *parocit*. — 445 Komma nach *parra*. — 475 Komma nach *ait*. — 483 l. *bienvignant*. — 513 *c'enlasse*. — 523 *Deu*. — 528 Viell. *ne* st. *je*, oder *veoir* im Gegensatz zu *esgarder*. — 536 l. *grans biautez*. — 539 *or me*. — 541 *toute chose*. — 554 *c'ele*. — 573 *non. Dont*. — 590 Fragezeichen nach *amie*. — 641 Punkt nach *entor*. — 642 Komma nach *dolour*. — 643 *ke = ki*. — 658 *poing*. — 676 Komma nach *destresce*. — Nach 728 scheinen dem Sinne nach zwei Verse zu fehlen. — Nach 746 Anführungszeichen, nicht nach 752. — Nach 764 Semicolon. — Nach 765 tilge Komma. — 769 l. *sos*. — 801 *s'estent*. — 858 *aquist = aquit*. — 863 tilge Komma nach *est*. — 879 Fragezeichen nach *chant*. — 893 *Deu*. — 947 l. *s'ele se*. — 1016 *grans*. — 1023 *Quant*. — 1071 Viell. besser *m'en*. — 1103 Semicolon nach *moi*. — 1116 Anführungszeichen am Ende. — 1165 l. *C'om*. — 1175 *jor*. — Nach 1210 Punkt. — 1222 Anführungszeichen nach *devoie*. — 1266 Komma vor *venez* und 1274 vor *pou*. — 1281 l. *cil*. — 1282 zu *ke* vgl. 1018. — 1286 l. *redrecice*. — Zu 1293 s. oben die Bemerkung zu XXIII. — 1307 Komma nach *Dame*. — 1331 l. *mere, tant ke*. — 1369 nach *pais* Semicolon. — 1370 l. *seus*; Komma nach *requis*. — Semicolon nach 1390 und nach 1431. — 1456 viell. besser *cui ap*. — 1532 Komma nach *ci*. — 1552 besser *aint* st. *ait*. — 1573 Komma nach *fist*, Punkt nach *prist*. — 1698 Anführungszeichen nach *venus* st. 1697. — 1706 besser *tuit* st. *tant*. — 1708 l. *ait* st. *ai ci a*. — 1731 l. eher *out pechies* und die Wortstellung von *A*. — Anmerk. 69, 536, 1210 und 1708 sind wegzulassen. — 689 *comans* gehört dem Schreiber. — Im Wortverzeichniss l. *eschapement* st. *ech*. und *eschaufer* st. *ech*. Aufzunehmen wären noch 1592 *destroite* und 383 *norrois*.

W. v. Zingerle.

Literarische Anzeigen.

Verlag des Art. Institut Orell Füssli in Zürich.

Elementarbuch der französischen Sprache

für Oberrealschulen, Realschulen und verwandte Anstalten. Von Dr. **Gustav Luppe**, Oberlehrer an der Oberrealschule zu Kiel und **Julius Ottens**, ord. Lehrer an der Oberrealschule zu Kiel.

FÜR SEXTA — I. TEIL. Das erste Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.50.

FÜR QUINTA — II. TEIL. Das zweite Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.80.

FÜR QUARTA — III. TEIL. Das dritte Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.—

Französische Schulgrammatik im Anschluss

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — an das Elementarbuch von *Luppe-Ottens*. Bearbeitet von **J. Ottens**. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.40.

*** Der in dieser Grammatik gebotene Lernstoff ist auch für Obersekunda und Prima ausreichend.

Übungsbuch z. Übersetzen ins Französische.

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — Im Anschlusse an des Verfassers Schulgrammatik von **J. Ottens**. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.40.

Hierzu eine Beilage von **F. A. Brockhaus** in Leipzig, sowie ein Prospect der Firma **T. O. Weigel Nachf.** in Leipzig, betreffend im Preise ermässigte Werke aus dem Gebiete der Sprachkunde.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 11. November. 1891.

Wolfs Linguist. Vademecum (Behaghel).
Müller, Zur Entwicklungsgeschichte des indogerman. Verbalbaus (Behaghel).
Schmidt, Die Pluralbildungen der indogerman. Neutra (Sütterlin).
Jellinek, Beiträge zur Erklärung der german. Flexion (Hirt).
Hartmann von Aue, Iwein, hrsg. von Henrici (Behaghel).
Eckius dedolatus, hrsg. von Szamatólski (Fränkel).
Pinlocke, De Shakespearii Hamleto et germanica tragoedia quae inscribitur „Der bestrafte Brudermord“ (Glöde).
Flaischlen, Otto Heinrich von Gemmingen (Muncker).
Bülbring, The earliest complete english Prose Psalter (Koeppel).
Kristian von Troyes, Yvain hrsg. v. Foerster (Golther).
Meier, Ueber die Didotragödien des Jodelle, Hardy und Scudery (Mahrenholtz).
Pirandello, Laute und Lautentwicklung der Mundart von Girgenti (Meyer-Lübke).
Rossi, Guarini ed il Pastor Fido (Stiefel).
Munthe, Anteckningar om folkmalet i en trakt af vestra Asturien (Baist).
—, Folkpoesi fran Asturien (Baist).
—, Romance de la tierra (Baist),
—, Observations sur les composés espagnols du type *„aliabierto“* (Baist).
Wolff, Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik (Siebeck).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Fränkel, Anfrage und Bitte.

Wolfs Linguistisches Vademecum. Eine alphabetisch und systematisch geordnete Handbibliothek ausgewählter Werke, Abhandlungen, Dissertationen und Programme auf dem Gebiete der Linguistik. III. Deutsche Philologie. Allgemeine Linguistik. Hilfswissenschaften. Die Literatur bis 1886 enthaltend. Mit Register der Schlagwörter. Leipzig, Levien. 214 S. 8.

Gerne nimmt man jedes Werk entgegen, das uns ein neues bibliographisches Hilfsmittel darbietet. Das vorliegende Vademecum freilich will wesentlich buchhändlerischen Zwecken dienen und macht keine höhern wissenschaftlichen Ansprüche; aber auch so könnte es dem Forscher nützlich sein, wenn es nur etwas besser gearbeitet wäre. Nach welchen Gesichtspunkten die Auswahl stattfand, ist schwer zu erkennen. Beispielsweise sind aus den Beiträgen die Abhandlungen von Braune und Paul, freilich unvollständig, verzeichnet, dagegen nicht die von Kluge; ebenso fehlen die wichtigen Arbeiten von Tümpel und Nörrenberg. Das Verzeichniss der Schlagwörter könnte vollständiger sein: es fehlt z. B. Kinderlieder, Kinderspiele, Syntax. Wer wird Opitz unter Martin, Pflanzennamen unter Botanik, Waidmannssprache unter Forstsprache suchen? Die Zusammenfassungen unter den einzelnen Schlagwörtern sind theilweise äusserst mangelhaft. Die Namen von Verfassern metrischer Arbeiten stehen theilweise unter Metrik, theilweise unter Verskunst, und bei weitem nicht Alles ist aufgezählt, was unter den Einzelrubriken verzeichnet steht. Das Gleiche gilt von dem Artikel Mundarten; hier fehlt z. B. Winteler! Dafür erscheint unter Luzern Zingerle mit seinem Lusernischen Wörterbuch, unter Fränkisch Lachmann, offenbar wegen seiner Specimina lingnae francicae, Weinhold wegen seiner Bemerkungen über die Bruchstücke des frk. Gesprächsbüchleins, Wendler ich weiss nicht weshalb.

Wir möchten dem Herausgeber dringend rathen, bei einer Neubearbeitung gründlicher zu Werke zu gehen und einen Fachmann zu Rathe zu ziehn. In der vorliegenden Gestalt erfüllt seine Arbeit nicht einmal die Anforderungen des Buchhändlers in genügender Weise.

Basel. O. Behaghel.

Müller, Heinr. Dietrich, Zur Entwicklungsgeschichte des indogermanischen Verbalbaus. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 177 S. 8. M. 4.

Die Schrift enthält Untersuchungen über die Herkunft und die Grundbedeutung indogermanischer Formen, insbesondere der Personalendungen, der Tempora und Modi. Beispielsweise wird die historische Gestalt der 3. Pers. Sgl. Ind. Praes. mit dem schwachen Participialstamm gleichgesetzt und der Nachweis versucht, dass ursprünglich nur der zweiten Person eine Endung zugekommen sei. Trotz unleugbaren Scharfsinns bringt es der Verfasser nicht weiter als zu luftigen Hypothesen, Dank vor Allem den Mängeln seiner Methode. Das, was gewesen sei, will er erschliessen aus dem, was gewesen sein müsse. Ich kann aber z. B. nicht einsehen, weshalb bei der zweiten Person die Bezeichnung der Person nöthiger war, als bei der ersten, warum nicht in beiden Fällen die blosse Deixis gleichmässig genügte. Ferner schreibt er der Ursprache eine merkwürdige Neigung zu, den Abfall von Vokalen zu verhüten durch Dehnung oder Zusatz beliebiger Consonanten. Ebenso merkwürdig sind seine Kenntnisse auf dem Gebiete des Germanischen; vgl. z. B. S. 21, wo er meint, dass gr. *ἀτάρ* „lautlich genau“ as. *ôđar* entspreche, und dies wieder mit *oder* identificirt wird, oder S. 25: „man erklärt gewöhnlich *swer, swaz* aus *sô wer, sô waz,* was zu verwerfen ist, da ein langer Vokal nicht abfallen konnte“.

Giessen. O. Behaghel.

Schmidt, Johannes, Die Pluralbildungen der indogermanischen Neutra. Weimar, Hermann Böhlau. 1889. VIII, 457 S. M. 12.

In der sprachwissenschaftlichen Literatur der letzten Jahre nimmt J. Schmidts Buch über die Pluralbildungen der idg. Neutra einen hervorragenden Platz ein. Zwei Erscheinungen, führt der Verf. in den einleitenden Abschnitten aus, machen es zunächst wahrscheinlich, dass der Nom. Acc. Plur. des Neutrums von Hause aus ein Nom. Sing. eines femininen Collectivums war. Einmal ist es im Griechischen Brauch, den neutralen Nom. Plur. mit dem Singular des praedicativen Verbums zu ver-

binden; zweitens aber gehören häufig, besonders wieder im Griechischen, aber auch in andern Sprachen, neutrale Plurale zu männlichen oder weiblichen Singularen auf *-os*, wie gr. *ὁ σῖτος* neben *τὰ σῖτα*, *ὁ μηρός* neben *τὰ μηρα*, lat. *locus* neben *loca*. Das Idg. hat also darin etwas Aehnliches wie das Arabische in seinen Plurales fracti, die im Gegensatz zu den gewöhnlichen Plurales sani eine Mehrzahl von Individuen nicht als einzelne, sondern als Gesammtheit bezeichnen (*'abdūna* mehrere Sklaven, *'abīdun* Sklavenschaft). Der spätere neutrale Nom. Acc. Plur. **jugā* z. B. war demnach ursprünglich ein Nom. Sing. eines femininen *ā*-Stammes, der nach Untergang der zugehörigen Cas. obl. **jugās* **jugāi* u. s. w. zu **jugōm* **jugoisu*, den pluralischen Casus obliqui des neutralen *o*-Stamms **jugóm*, in Beziehung trat, selbst neutral wurde und nach dem Muster des Singulars **jugóm* auch als Accus. verwendet wurde. War dieses **jugóm*, wie manche annehmen, ein alter Accusativ, so fand eben, was an sich gar nicht auffällig ist, im Plural zwischen Nom. und Acc. gerade die umgekehrte Ausgleichung in der Verwendung statt als ehedem im Singular. Eine Ersetzung des Nom. Plur. durch ein singulares Collectivum aber kommt ja auch sonst in allen Sprachen vor (vgl. nur Otfrieds *githigini, gikuihti* für *thegana, knehta*). Sodann ist für die hier behaupteten Beziehungen im Allgemeinen zu beachten, dass überhaupt Neutralformen öfter neben einem femininen Singular ohne Unterschied der Bedeutung in derselben oder in zwei verwandten Sprachen hergehen (hom. *τὰ οἰκία* und *ἡ οἰκία*, got. *hawi* und gr. *ἡ ποία*), sowie dass neutrale Plurale schlechthin wie Singulare gebraucht werden, gerade wie wenn sie feminine Singulare wären (gr. *τὰ τόξα* im Sinne von *τὸ τόξον*). Eine solche Vertauschung ist aber nur bei einer alten Collectivbildung möglich, wie es das in der Bedeutung 'Mitknecht' gebrauchte got. *gaskalki* und das im Sinne von 'Genosse' verwendete got. *ganau* 'Genossenschaft' sind. Schon aus dieser Darlegung folgt übrigens, dass die Neutralbildung des Plurals bei den appellativen Substantiven aufgekommen und von da auf die Adjectiva übertragen worden sein muss.

Diese aus einer allgemeinen Betrachtung der Verhältnisse sich als wahrscheinlich ergebende Erklärung des Plurals der Neutra gewinnt bei eingehenderer Untersuchung bedeutend an Sicherheit. Es liegt nämlich, wie der Verfasser im Haupttheil seines Werkes bis ins Einzelnste auszuführen sucht, neben jeder der drei im Idg. nachweisbaren Bildungen des Nom. Acc. Plur. der Neutra die ganz gleiche Form eines Nom. Sing. von Femininstämmen. Die erste Bildung, die nur im Griech. untergegangen ist, geschieht durch das Suffix *a* und findet sich bei den *o*-, *i*- und *u*-Stämmen: vgl. a) got. *juka* lat. *juga* ved. *yugā* abg. *iga* aus idg. **jugā*, b) gr. *τρία* lat. *trī-ginta*, ved. *trī*, altir. *trí*, altb. *tri*, ahd. *dhrī* (Isid. VIIIa 18 p. 15, 3 Weinh.), nach dem Verf. aus idg. **tri-ă*, c) gr. *πολλά* ved. *purū* (ahd. vielleicht vorliegend in Notkers N. Acc. Pl. *feho*) aus idg. **polv-a* **pelva* neben dem Femininum *πρέσβα* aus **πρέσβϝα*. Die zweite Bildungsweise umfasst die consonantischen Stämme besonders die auf *-men, -s, -nt* und *-r*; sie besteht in der 'Dehnung und der qualitativen Veränderung des letzten Vokals', diese Plurale gehen also auf *-mōn, -ōs, -ōnt, -ōr* aus: vgl. a) ved. *nāmā(n)* abg. *imę* (aus **imēn* für älteres **imōn*) gr. *χειμών*, mit verändertem Geschlecht lit. *stomů* got. *hliuma* ahd. *namo*, b) Abk. *hazāo* ags. *sigor* gr. *φόως* abg. *aza* lat. *angōs augōr*, c) Abk. *nīzhdavāu* lit. *režá*, d) gr. *ὕδωρ* ahd. *wazzar* abg. *voda* lit. *vandů*, dazu e) einsilbige Stämme wie gr. *πῦρ*, idg. **sāl* (lat. *sāl* altir. *sál*), **nār* (ahd. *nuor*), **ōs* in lat. *ōs* (aus älterem **ōus* wegen der schwächeren Form *aus* in lat. *auscultari, aurīga*, altisl. *eyra*), **dō(u)* in gr. *δῶ*. Die dritte Bildung fügt *i* an die Form einer der beiden ersten Bildungen: vgl. lat. *quae*, preuss. *kāigi*, lit. *kaí vártai* abg. *cě boljьši* abk. *vāstrāi* neben altind. *catvári* got. *fidwor* ags. *feówer* lit. *keturì* (angeblich aus idg. **qetwōr-i*), altind. *nāmāui, vácāúsi, sānti*. Es ist das nach Schmidt dasselbe *i*, das sich auch bei singularischen Neutren findet wie in altind. *yád-i*, thess. *μεσ-πόδι*, ved. *hṛdí*, got. *fou* (aus **fōui*), also nicht gleich mit dem *a* in gr. *τέσσαρα*, das von Hause aus nur bei den *i*- und *u*-Stämmen berechtigt war. Im Anschlusse an diese Hauptdarstellung bespricht der Verfasser die Fälle aus dem Altind. und Altbaktr., wo der Nom. Acc. Sing. eines Neutrums statt der entsprechenden Casus des Plurals gebraucht wird, ferner die Bildung der *as*-Stämme im Griech. und Arischen, die idg. Benennungen des Auges, die Declination der Participia auf *-nt*, die nach ihm auch bei den thematischen Verben abstufend flectirten, und endlich in einem Excurs die Natur der aspirirten Dauerlaute des Griechischen.

Es versteht sich von selbst, dass bei einer so umfangreichen Untersuchung auch eine Menge einzelner Fragen aus allen Sprachgebieten zur Besprechung kommen musste. Für das Germanische, das uns hier allein näher angeht, ist dabei ausser dem bereits oben Berührten noch Folgendes wichtig. Das germanische Wort für Lende (ahd. *lenti*, ags. *lend*, altisl. *lend*) war ein alter femininer Dual in der Gestalt **landwī*, der wegen seines Zusammenfalls mit den fem. *iă*-Stämmen seine Cas. obl. nach deren Muster bildete und später selbst als Nom. Sg. eines solchen *iă*-Stammes empfunden wurde (S. 6 f. A.). Das gotische Nomen *fadrein* ist ein altes neutrales Collectivum, das selbst in der Bedeutung *γονεῖς* oder *πρόγονοι*, abgesehen von der eigenartigen Stelle II. Cor. 12, 14, im Nom. und Acc. seine hergebrachte singularische neutrale Form behält und nur mit masculinem pluralischem Artikel und masculinem pluralischem Prädicat verbunden wird, während es im Dat. überall pluralische Flexion aufweist (S. 14 f.). In got. *broþrahaus*, altisl. *feðgar mæðgur*, aschw. inschr. *faþrkar, -muþrku, feðgin mæðgin systkin* liegen alte Collectivformen vor, die nachträglich pluralische Flexion angenommen haben ganz ebenso wie die in ober- und mitteldeutschen Dialekten gewöhnlich als Singulare gebrauchten Collectiva auf *-ach -ech -ich* auch manchmal in den Plural gesetzt werden (vgl. *uit löbelahen, tuechelehen* Berth. 173, 4). Ferner geht got. *uarei* as. *weri* neben got. *mari-* in *uarisaiws*, ags. *mere* ahd. *meri* an. *marr* auf ein Collectivum urg. **marī* (idg. **mari-a*) zurück, ebenso altisl. *kýr* auf germ. **kōwīz* idg. **gōwīs*, altisl. *ár* auf **awīz*, *mær* auf **mawīz*, während bei altisl. *ylgr* nicht alti. *vьrkīs*, sondern germ. **wulgwis* zu Grunde liegt. In den got. Nom. Acc. Sg. *hairto auso augo* haben wir Bildungen, die durch das Suffix *ā* erweitert und dann mit den andern *ā*-Stämmen in die *u*-Declination übergetreten sind. An Stelle eines überlieferten **ougi* z. B. bürgerte sich neben dem Gen. **ougeus* und dem Dativ **ougeni* der dem gr. *ὀπή* entsprechende Nom. **ougā* ein; dieses **ougā* ward zu **ougān*, zu gleicher Zeit als idg. **widhewā* (alti. *vidhávā*) zu **widuvōu* wurde (S. 118 f.). Aus diesen

Beziehungen folgt schon, dass die erwähnte *n*-Erweiterung des Neutrums erst nach dem Aufkommen der femininen schwachen Adjectivflexion ins Leben getreten ist, weil diese ja selbst erst zu der Erweiterung der femininen *ō*-Substantiva den Anstoss gegeben, dass sie dagegen älter ist als die erst von ihr beeinflusste neutrale schwache Adjectivflexion. Während, wie erwähnt, die ags. Neutra auf *-or* wie *lombor calfur* ursprünglich Collectiva auf *-ōs* waren, gehen ahd. *chilburra, sigur-* in *Sigurmar* u. s. w., ags. *cilfor-* in *cilforlamb, nicor* ahd. *nichus* an. *nykr* auf alte *us*-Stämme (S. 150a), got. *sihu* auf einen alten *u*-Stamm zurück (S. 153). Ahd. *fethdhahha* (Gen. *feddhacho fettacho*) weisen auf idg. **petn-*, das auch in air. *én,* kymr. *etn,* lat. *penna* erhalten ist (S. 174), während die Endung von anfr. *fetherac* an abk. *pterej-* erinnert (S. 176a). Neu ist auch das S. 197 f. für das Germ. aufgestellte Lautgesetz, dass vor dem Wirken der Auslautsgesetze das *e* suffixaler Silben vor *r* mit unmittelbar folgenden dunkeln Vokalen gleichfalls zu einem dunkeln Laute geworden, der im Got. als *a* erscheine, in den westgerm. Sprachen zwischen *a* und *e* schwanke, nicht wie sonstige suffixale *e* zu *i* gesunken sei und nirgendwo wie diese Umlaut oder Wandel des wurzelhaften *e* in *i* bewirke (vgl. z. B. got. *hvaþar* ags. *hwæder* as. *hwedar hweder* ahd. *hwedar* = *πότερος*).

Alle diese Aufstellungen sind von dem Verfasser ausführlich begründet und die Spuren jeder Erscheinung bis ins Einzelnste verfolgt. Dass hie und da kleine Unebenheiten vorkommen, ist bei einem so weitschichtigen umfassend angelegten Werk, wie es das vorliegende ist, erklärlich. So wird, um ein Beispiel anzuführen, S. 164 von lit. *vežą* vehentes bemerkt, es sei 'nicht zu entscheiden, ob es aus urspr. *-ōnt* oder *-ont* entstanden' sei, 'der lange Vokal in beiden arischen Sprachen empfehle indess auch für das Litauische vorhistorische Länge anzusetzen', S. 167 aber wird auf Grund dieser eben nur vermutheten Uebereinstimmung des Litauischen und der arischen Sprachen schon erklärt, die neutralen Plurale auf *-ōnt* seien als indog. 'erwiesen'. Gerade eine so peinliche Gewissenhaftigkeit, die Alles zu verzeichnen strebt, was irgendwie auf die gerade behandelte Frage Licht werfen kann, hat zur Folge, dass manchmal unter den Beweisstücken wegen der Möglichkeit oder Nothwendigkeit einer andern Erklärung nur wenig oder gar nicht überzeugende mit unterlaufen. So kann z. B. doch in ahd. *herzisuht herzisuhtiger augiwis* (S. 110. 250), *nahtigala* (S. 254) nicht mehr unmittelbar das *i* von alti. *hṛdí, ákši, nákti-* vorliegen, da nach langer Wurzelsilbe in den westg. Dialekten das Endsilben-*i* verschwindet (Kluge, Grundr. I S. 366). Bei den hier in Rede stehenden Wörtern spricht auch die Ueberlieferung nicht gerade für die Ansicht des Verfassers. Denn unter den Compositen mit *oug-* als erstem Theil hat die Mehrzahl schon in der ältesten Zeit die Form *oug-* (*auczoraht* Pa. Stein.-Siev. I 134, 9; *ougmale* St.-S. I 450, 6—7; *oucringin* St.-S. II 423, 14; *aucsiuno* R St.-S. I 135, 9; *oucfauun* St.-S. II 402, 12); sonst findet sich *ouga-* (*aukazuraht* Gl.K. St.-S. I 224, 36; *augatora* (Graff 5, 447) neben *ougi-* in dem erwähnten *augiwis* sowie in *ouckimala* (St.-S. I 456, 29), *ougivamun* (St.-S. II 475, 55). Neben *herzisu(h)tiger* verzeichnet Graff ebenso das mindestens gleichaltrige *herzsuhtiger*. Desgleichen ist neben *nahtigala* und *nahtecala* in R (St.-S. I 93, 27. 217, 29) auch *nahtagala* in Ra (St.-S. I 217, 28) und *nahkela* in Gl. K (St.-S. ebenda) bezeugt. Dass ahd. *ēwo* auf **aiwōz* zurückgehe (S. 142 f.), *sego* auf **segōz* (S. 153), stimmt nicht zu der allgemeinen Annahme (Kluge Gr. I S. 366), dass der Gen. Sing. *geba* altes **gebōz,* der Nom. Pl. *taga* altes **dagōz* fortsetze. Zweifelhaft erscheint auch die Zurückführung des altn. *vár* auf **vesrom,* da dieses doch wahrscheinlich zunächst **westrom* ergeben hätte (Kluge Gr. I 329). Eher liesse sich, will man einmal diese Zusammenstellung nicht aufgeben, als Grundform **vēsrom* ansetzen, wie sich mit Rücksicht auf die Entwicklung **consosrīnus* > *consobrīnus* u. ähnl. (Brugmann Grundriss I S. 430) auch eher für das Lat. empfehlen würde. Unter den etymologischen Zusammenstellungen germanischer Wörter endlich erscheinen auch lautlich nicht alle überzeugend, so germ. *hraiwa-* = ai. *kravyam* (S. 325a), ags. *sealma* as. *selmo* = gr. *σέλμα*. Ebenso liesse sich aus dem Gebiete der andern Sprachen manches anführen, was zu Zweifeln Anlass gibt. Aber wenn auch des Verfassers Buch nicht alle behandelten Fragen endgiltig gelöst hat, so bietet es doch, das wird Jeder anerkennen, eine ganze Reihe werthvoller sicherer Ergebnisse und gewährt auch in den noch strittigen Punkten für die weitere Forschung unendlich viel Anregung.

Heidelberg. L. Sütterlin.

Jellinek, Max Hermann, Beiträge zur Erklärung der germanischen Flexion. Berlin, Speyer & Peters. 1891. 107 S. 8. M. 3.

Die vorliegende kleine Schrift behandelt in der Hauptsache wieder einmal die germanischen Auslautsgesetze, was man nach dem Titel zu urtheilen nicht vermuthen könnte. Indessen sind allerdings die Auslautsgesetze so eng mit der Erklärung der germanischen Flexion verknüpft, dass man mit dem Verfasser über den Titel nicht zu rechten braucht. Die Schrift ist in vier Kapitel eingetheilt: I. Das vokalische Auslautsgesetz. 1. Die Schicksale auslautender langer Vokale S. 14. 2. Die Schicksale auslautender kurzer Vokale S. 59. II. Die Schicksale langer ursprünglich durch Dental gedeckter Vokale S. 74. III. Der Nominativ Singularis der *n*-Stämme S. 94. IV. Germanische Conjunctive S. 105. Ich muss gestehen, dass mich Jellineks Ausführungen über die Schicksale langer Endvokale, die den wesentlichsten Theil des Buches ausmachen, nirgends überzeugt haben. In der Kritik seiner Vorgänger, der Jellinek sehr viel — nach meiner Meinung viel zu viel — Raum widmet, ist er ja meistens im Recht, aber ich sehe nicht ein, für wen eigentlich diese Partien geschrieben sind. Welchen Nutzen kann es haben, dass viele längst veraltete und als unrichtig erkannte Ansichten nochmals kritisch besprochen werden. Vor allem ist mir diese Art und Weise bei der Behandlung von *-ai* im Gotischen aufgefallen S. 66—72, wo nicht nur Braunes Hypothese Btr. II, 163 besprochen, sondern auch Alles, was von Paul, Mahlow, Joh. Schmidt je dagegen vorgebracht ist, angeführt und widerlegt wird, um schliesslich zu dem Resultat zu kommen, dass Braunes Theorie nicht leichter Hand abzuweisen ist. Schliesslich gibt aber doch Verf. seiner eigenen Ansicht, dass die Doppelheit *ai—a* im Gotischen auf Satzsandhi beruht, den Vorzug. Der wichtigste Punkt von J.'s Ansichten ist nun der Satz, dass auslautender Dental im Germanischen noch erhalten war und die Länge bewahrte, „das geht zunächst mit Nothwendigkeit aus den ahd. Entsprechungen von **nepōt, *mēnot* hervor". Diese

Formen sind allerdings ausserordentlich wichtig, aber gerade für das Gegentheil beweiskräftig. Wenn wir die Gleichung ahd. *nefo,* anord. *nefi,* got. *mēna* vorurtheilsfrei betrachten, so ergibt sich, dass diese Dentalstumme schon urgermanisch in die Flexion der *n*-Stämme übergegangen sein müssen, dass also 1. schon damals das *t* abgefallen sein musste und 2. dass nasallose Nominative der *n*-Stämme (Doppelformen aus indogermanischer Zeit) bestanden haben müssen. Es folgt weiter daraus, was J. auf anderem Wege zu erweisen sucht, dass die Scheidung der Flexion der *n*-Stämme nach dem Geschlecht z. Th. erst jung ist. Es müssen auch für das Gotische und Altnordische Nominative auf *-ω* vorausgesetzt werden, die aber dann durch die auf *-ēn,* got. *hana,* anord. *hani* verdrängt wurden. Ebenso wenig befriedigend wie dieser Punkt ist J.'s Versuch, die Vertretung der nasalirten langen Vokale zu ermitteln. Er stimmt in I, 1 im Allgemeinen Brugmanns Ansicht Grr. II², § 213 und passim zu, wonach ahd. *-a* auf *-ēm* zurückgeht, nur in ahd. *-a* Acc. *giba* sieht er mit Mahlow die Vertretung von *-ām.* S. 13. Die Bedenken, die gegen Brugmanns Ansicht sprechen, habe ich Indogermanische Forsch. Heft 3 geäussert. Eine Scheidung von idg. *ō* und *ā* im Germanischen, wie sie J. hier annimmt, schwebt völlig in der Luft. Aus allen diesen Schwierigkeiten kommt man heraus, wie ich glaube, wenn man die Nachwirkung des gestossenen und schleifenden indogermanischen Accentes auch für das Germanische annimmt. J. hat verschiedentlich Hanssens Meinung citirt, aber, wie es scheint, sie nicht durchzuführen vermocht. Die Schwierigkeiten lagen in den *n*-Stämmen, und diese konnten erst gelöst werden, als das Gesetz gefunden war, dass Schwund des Nasals im Indogermanischen mit Uebergang zu schleifender Betonung verbunden war, dass wir also Nominative auf *-ōn* und *-õ* anzusetzen haben. Da ich diese Punkte ausführlich in den Idg. Forsch. 3 erörtert habe, will ich hier nicht weiter darauf eingehen. In I, 2 sucht J. vor allem die Chronologie der Apokope und Synkope im Nordischen festzustellen S. 17—27, bekämpft ausführlich Pauls Formulirung des wgerm. Synkopirungsgesetzes S. 29 ff., worin ihm zum Theil zuzustimmen ist, und formulirt das Wesen des wgerm. und nordischen Vokalausfalls dahin, „dass man bei Wörtern der Gestalt _ ⏑ und _ ⏑ ⏑ die Endsilbe in dieselbe Entfernung vom Gipfel des Hauptaccentes setzte, in der sie bei kurzsilbigen sich schon befand". S. 55. Auch hier kann ich seinen Beweis nicht für gelungen halten, glaube vielmehr immer noch an der Ansicht festhalten zu müssen, dass wir in den Synkopirungserscheinungen des Germanischen Nachwirkungen des indogerm. Accentes haben.

Wenn wir im Allgemeinen J.'s Ansichten gegenüber mehr zum Widerspruch als zur Beistimmung geneigt waren, so liegt die Schuld vor allem in der Materie, die er behandelt, die eine recht schwierige ist, und die verschiedenen Ansichten Raum bietet.

Leipzig. Herman Hirt.

Hartmann von Aue, Iwein, der Ritter mit dem Löwen. Herausgegeben von Emil Henrici. Th. I. Text. Halle, Buchhandlung des Waisenhauses. 388 S. 8. [Germanistische Handbibliothek VIII.]

Eine eigentliche Würdigung der neuen Ausgabe ist noch nicht möglich, da bis jetzt nur der Text erschienen ist, sogar ohne jedes Vorwort. Immerhin sei schon jetzt auf die Arbeit Henricis hingewiesen, denn sie nimmt unser lebhaftestes Interesse in Anspruch, und Niemand, der seinen Lachmann besitzt, möge glauben, dass er deshalb die vorliegende Neugestaltung des Textes entbehren könne. Henricis Bearbeitung steht in scharfem Gegensatze zu der Lachmanns. Während für Lachmann die letzte Entscheidung bei den von ihm aufgestellten Gesetzen des Versbaus lag, denen zu Liebe er im Uebrigen unanstössige Verse tilgte oder Wortformen bildete, die sonst nicht zu erweisen sind (wie *frowe, iwer*), gestaltet Henrici seinen Text lediglich auf Grund dessen, was handschriftlich beglaubigt ist; metrischen Erwägungen scheint er nirgends Einfluss gestattet zu haben. Es versteht sich, dass dadurch die Schreibung und das Aussehen der Verse ein sehr wesentlich anderes geworden. Jetzt finden sich zahlreiche Zeilen mit zweisilbiger Senkung, zahlreiche Verse mit anscheinend bloss 3 Hebungen, an denen Andreas Heusler seine Freude haben wird; nicht einmal die Aenderung von *und* in *unde* hat sich H. erlaubt, um dadurch Vierhebungsverse herzustellen. Aber auch an wirklichen Varianten des neuen Textes gegenüber dem Lachmanns ist kein Mangel; in den Versen 1—1000 habe ich deren etwa 65 gezählt, also durchschnittlich eine auf je 15 Verse. Jetzt tritt manche Eigenthümlichkeit Hartmanns schärfer hervor, die durch Lachmann verwischt worden.

Henrici hat seine Arbeit sehr zweckmässig eingerichtet. Unter dem Texte stehen zunächst die Abweichungen von Lachmanns erster und zweiter Ausgabe, dann die Lesungen der Handschriften, die in grosser Vollständigkeit vorgeführt werden. An der Seite der Spalten sind die Zahlen der entsprechenden Verse von Chrestiens Chevalier au lion angegeben.

Hoffentlich sind wir recht bald in der Lage, über den zweiten Band berichten zu können, der die zugehörigen Abhandlungen bringen soll.

Giessen. O. Behaghel.

Eckius dedolatus. Herausgegeben von Siegfried Szamatólski. Mit einer phototypischen Nachbildung. Berlin, Speyer & Peters. 1891. XV, 52 S. 8. (Lateinische Literaturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts. Hrsg. von Max Herrmann und Siegfried Szamatólski. Heft 2.).

Mit diesem zweiten Bändchen (das leider nicht wie das erste auf der Rückseite des Innertitels als Glied der ganzen Reihe bezeichnet ist) wird die durch Boltes Gnapheus-Neudruck trefflich eröffnete Sammlung gleich rühmlich fortgesetzt. Es bietet zunächst den bei der Verschärfung von Luthers Gegensatz zu Rom hervorgetretenen Dialog „Eckius dedolatus", der auf dem Titelblatte das Verfasserpseudonym 'Johannes Franciscus Cotta Lembergius' trägt, aber bis heute noch nicht einem bestimmten der humanistischen Satiriker jener streiterfüllten Tage zuertheilt werden konnte. In der Hochschätzung dieses äusserst anziehenden Gesprächs, das wir als unmittelbaren Niederschlag der frisch aufkeimenden Reformationsneigungen gewisser Humanistenkreise zu betrachten haben, sind die kirchen- und literarhistorischen Beurtheiler einmüthig. Wie schon Luther in einem Briefe an Spalatin 4. März 1520 hervorhebt, liegt hier ein Kind der zuerst durch die 'Epistolae obscurorum virorum' ausgesprochenen Stimmung vor, eine scharfe Absage an den verknöcherten Scholasticismus, der im 'praesultor Dominicastrorum', Dr. Johann Eck von Ingolstadt, durch persönliche Satire empfindlich getroffen wird. Der Ton ist nicht gereizt oder gar bissig, sondern folgt trotz stellenweiser Derbheit einem Motive von weltmännischer Laune, obwohl der Ausdruck mehrfach stark

sarkastisch gefärbt erscheint. Die einzige literarische Nachwirkung des Dialogs stellt die vom Herausgeber angefügte kurze „Eckii dedolati ad caesaream maiestatem magistralis oratio“ dar, eine Folge der Verhandlungen des 1530er Augsburger Reichstags — wie der Dialog eine der Leipziger Disputation von 1519 — eine satirische Festnagelung und Beantwortung der 404 Artikel Ecks. Dem Abdrucke beider ist, wie der Plan der Sammlung es bestimmt, eine knappe Einleitung beigegeben, die doch, wie bei Szamatólski zu erwarten, über alles Wissensnöthige und -würdige gediegen und streng sachgemäss unterrichtet. Man ersieht hier, welchen Dienst dieser Abdruck leistet, wo derjenige Böckings in seiner Hutten-Gesammtausgabe sowohl versteckt wie kritiklos ist. Die sonst von Szamatólski beigebrachten erläuternden Dinge lassen von seinen zum Theil im Druck befindlichen Hutten-Forschungen das Beste erwarten. Möge die ganze Sammlung weiter ebenso ausgezeichnet versorgt werden wie bis jetzt! Der Dank gegen die beiden Gelehrten, die das Unternehmen ins Leben riefen, ist gewiss allerseits aufrichtig und herzlich, bei Germanisten, Historikern, Kirchenhistorikern und Theologen.

Leipzig. Ludwig Fränkel.

Pinloche, A., De Shakespearii Hamleto et Germaniea tragoedia quae inscribitur „Der bestrafte Brudermord oder Prinz Hamlet aus Daennemark“ quantopere inter se distent aut congruant, utra aetate major et alteri exemplo fuerit, disputatur. Thesim Faeultati Litterarum Parisiensi proponebat A. Pinloehe. Paris, Colin et Cie. 1890. 84 S. 8.

Wir haben in der vorliegenden Abhandlung eine vorurtheilsfreie, sachliche Untersuchung über Shakespeares und den deutschen Hamlet von einem Franzosen in der lateinischen Gelehrtensprache. Der Schluss, zu dem der Verf. kommt, wird durch gute Gründe gestützt, die einschlägige Literatur ist gründlich benutzt. Nach Pinloche hat der Verfasser des deutschen Stückes den Shakespeareschen Hamlet nicht gekannt „neque ex illius perfecte opere imaginem detortam et pejorem exemplari expressisse [consentiunt etc.]“. Da nun aber Inhalt und Oertlichkeiten der beiden Stücke sich sehr ähnlich sind, so bleibt nichts anderes übrig als anzunehmen, dass die deutsche Fabel oder vielmehr das englische Original, woraus das deutsche Stück übersetzt ist, viel vor Shakespeares Tragödie existirt hat und dem grossen Dichter durchaus nicht von Nutzen gewesen ist (vgl. p. 82). Wie weit der Verf. davon entfernt ist, Shakespeares Ruhm zu schmälern, zeigen die Worte p. 82: Quae quidem si vera agnoveris, nihil damni illustrissimi poetae gloriae afferes, cum ex illis omnibus, quae hic disserimus, nihil aliud apparet, nisi quanta sit ingeniosi poetae vis et virtus ad materiam vulgarem informemque arte commendandam et quasi renovandam.

In dem Prooemium (S. 1—11) weist der Verf. auf H. O. A. Reichard hin, der im Theater-Kalender auf das Jahr 1779 einige Stellen aus dem deutschen Stück veröffentlichte, vor allen Dingen aber setzt er sich mit Albert Cohn auseinander (Shakespeare in Germany in the sixteenth and seventeenth centuries, London 1865). Obgleich kein Codex vor 1710 gefunden ist, so steht doch fest, dass die Fabel bei weitem älter ist. Pinloche weist hier zum ersten Male auf Akt II, 2 des deutschen Stückes hin, wo es heisst: „In Teutschland zu Strassburg“, wovon doch 1710 nicht die Rede sein konnte. In Kap. I gibt der Verf. ein Summarium des deutschen Dramas nach den fünf Akten. Kap. II handelt de scriptura, Kap. III: De actione, Kap. IV: De Hamleti et Opheliae mutuo amore, V. De Hamleti morte. Im VI. Kapitel werden die einzelnen Personen besprochen: De Hamleto, de Umbra, de Rege, de Regina, de Laerte (in der deutschen Fabel Leonhard), de Ophelia, de Polonio (den das deutsche Stück Corambo nennt). Der Verf. geht bei der Vergleichung des englischen und deutschen Dramas so gründlich vor, dass ich nicht anstehe, seine Meinung über das Verhältniss von Shakespeares Stück zum deutschen als die richtige anzuerkennen. Das VII. Kapitel (Quae fuerit apud utrumque scriptorem componendi ars et scribendi) dient nur dazu, um nachzuweisen, wie sehr Shakespeare dem deutschen Schriftsteller überlegen ist.

Wismar i. M. O. Glöde.

Flaischlen, Cäsar, Otto Heinrich von Gemmingen. Mit einer Vorstudie über Diderot als Dramatiker. („Le père de famille“ — „Der deutsche Hausvater“.) Beitrag zu einer Geschichte des bürgerlichen Schauspiels. Stuttgart, G. J. Göschensche Verlagshandlung. 1890. VI, 163 S. 8.

Mit zwei tüchtigen, ziemlich gleichzeitig erschienenen Arbeiten hat sich Cäsar Flaischlen seinen Platz unter den deutschen Literarhistorikern errungen, mit einer graphischen Literaturtafel, welche die wechselnden Einflüsse fremder Literaturen auf das deutsche Schriftthum von dessen Anfängen an bis auf die Gegenwart in anschaulichster, practisch lehrreicher Weise darstellt, und mit einer Untersuchung über Gemmingen und das bürgerliche Schauspiel in Deutschland um das Jahr 1780. Diese letztere Schrift setzt dankenswerth ergänzend in eine sehr bemerkbare Lücke ein, die in der geschichtlichen Erkenntniss des deutschen Dramas des 18. Jahrhunderts klafft. Das letzte Jahrzehnt hat uns unter anderm vortreffliche Arbeiten über die bürgerliche Komödie, die Gottsched mit seiner Gattin und seinen Schülern begründete, über das bürgerliche Trauerspiel, das an Lessings „Miss Sara Sampson“ anknüpfte, über das Ritterdrama der Sturm- und Drangzeit gebracht; andere, ältere und neuere Abschnitte in der Geschichte des deutschen Dramas sind gut untersucht oder wenigstens zum Theil klar beleuchtet worden: eine zusammenfassende, wissenschaftlich eindringende Geschichte des bürgerlichen Schauspiels fehlt uns noch. Und doch wirkten für diese Gattung des Dramas die auf lange hinaus beliebtesten, noch heute zum Theil unvergessenen Theaterdichter Deutschlands, ein Iffland, ein Kotzebue, mit ihren zahllosen Genossen und Nachfahren. Wie viel Neues auf diesem Zweiggebiete der deutschen Literaturgeschichte noch aufzufinden, wie viel Fehlerhaftes noch zu berichtigen wäre, davon gibt Flaischlens Monographie ein schönes Beispiel. So stellt sie zunächst schon die äussern Umrisse von Gemmingens Lebensgeschichte und schriftstellerischem Wirken zum ersten Mal endgiltig fest. Indem der Dichter Otto Heinrich v. Gemmingen von seinem gleichnamigen Vater (1727—1790) und andern Verwandten, mit denen er in früheren Arbeiten mehrfach verwechselt wurde, bestimmt unterschieden wird, werden wir belehrt, dass dieser Dichter am 5. November 1755 zu Heilbronn geboren wurde, die Rechte studirte, mindestens seit 1777 in Mannheim als Mitglied der kurpfälzischen deutschen Gesellschaft schriftstellerisch thätig war, im Sommer 1782 nach Wien übersiedelte, hier zuerst als Herausgeber moralischer Wochenschriften, dann als politischer Schriftsteller wirkte, eine Zeit lang daselbst auch der diplomatische Vertreter des badischen

Hofes war, später aber in tiefster Zurückgezogenheit auf seinen Gütern lebte und als badischer geheimer Rath am 15. März 1836 starb. Seine schriftstellerischen Arbeiten, neben einigen Vorlesungen in der kurpfälzischen Gesellschaft und seinen journalistischen und publicistischen Versuchen in Wien, besonders die Uebersetzungen von Rousseaus „Pygmalion", von Shakespeares „Richard II.", von Miltons „Allegro und Penseroso", die Bühnenbearbeitung von Shakespeares „Richard III.", das Duodrama „Semiramis" (von Mozart componirt), die „Mannheimer Dramaturgie" und die Schauspiele „Die Erbschaft" und „Der deutsche Hausvater", werden der Reihe nach erörtert, dabei das von Andern ihm zugeschriebene Drama „Sidney und Silly" mit allem Recht ihm abgesprochen. Am ausführlichsten verweilt der Verfasser bei dem „Deutschen Hausvater", der nach allen Seiten, auf seine Quelle, seinen Inhalt, scenischen Aufbau, ästhetischen Werth, theatralischen Erfolg, auf seine bibliographischen Schicksale, seine Aufnahme bei der zeitgenössischen Kritik, namentlich auf sein Verhältniss zu frühern und spätern Autoren des bürgerlichen Dramas hin gründlich untersucht wird. Nach einer kurz und scharf charakterisirenden Einleitung über das bürgerliche Schauspiel in England, Frankreich, Italien und Deutschland wird zu diesem Behufe eine besondere Vorstudie über Diderot, sein dramaturgisches System, seinen „Père de famille" und dessen Nachahmungen der eigentlichen Hauptuntersuchung vorausgeschickt, eine Vorstudie, die vornehmlich durch klare Darstellung und scharfe Hervorhebung der für Gemmingens Stück wichtigen Punkte ausgezeichnet ist. Neben Diderots Drama ergeben sich besonders Lessings Trauerspiele, stellenweise auch Heinrich Leopold Wagners „Kindermörderin" und Goethes „Götz" als Quellen, aus denen Gemmingen einzelne Motive, mitunter auch gewisse stilistische Wendungen schöpfte. Unter den Dichtern, die er wiederum durch seinen „Deutschen Hausvater" anregte, hebt Flaischlen zum ersten Mal nachdrücklich Schiller hervor und stellt gut die einzelnen Punkte zusammen, in denen der Verfasser von „Kabale und Liebe" sich mit dem älteren Dichter für die Mannheimer Bühne berührte. Sorgfältig vergleicht Flaischlen ferner die verschiedenen Drucke und Bearbeitungen des „Deutschen Hausvaters", theilt aber nur die sachlich bedeutendsten Aenderungen der spätern Ausgaben mit. Ohne dass einem unverständigen Uebermass in der Aufzählung solcher Varianten hier das Wort geredet werden soll, darf doch das Bedauern ausgesprochen werden, dass Flaischlen nicht auch auf die rein sprachlichen und stilistischen Veränderungen seines Dichters etwas näher eingegangen ist. Lob verdient seine Gewohnheit, kurze Inhaltsübersichten aller Stücke, die er bespricht, zu geben. Dadurch wird der Leser rasch und einfach orientirt und kann zu den meisten Behauptungen des Verfassers über das Verhältniss der einzelnen Stücke zu einander u. dgl. selbst ohne viele Mühe Stellung nehmen. Aber gelegentlich liefern diese Inhaltsangaben auch noch andere Ausbeute, die man zunächst gar nicht hier suchen würde. So ersehe ich z. B., um nur einen Fall anzuführen, auf den mich eigne Specialstudien hinweisen, aus der sechsten Beilage (S. 158), dass Klopstocks Ode „Der Nachruhm", die der Dichter in das Jahr 1782 verlegt, von der aber bis jetzt kein früherer Druck als der in der Göschenschen Gesammtausgabe der Werke von 1798 bekannt war, schon 1784 in dem von Gemmingen zu Wien herausgegebenen „Magazin für Wissenschaften und Literatur", Theil I, erschienen ist. Und so bietet Flaischlens fleissige Arbeit dem literargeschichtlichen Betrachter überall reichen Aufschluss. Gut geschrieben, vermag sie auch durch ihre Form die Aufmerksamkeit des Lesers zu fesseln. Es wäre für die deutsche Literaturgeschichte nur ein Gewinn, wenn der Verfasser seine Forschungen auf diesem Sondergebiete, das indessen allerwärts an die bedeutendsten Mittelpunkte der vergleichenden literarhistorischen Untersuchung streift, weiterhin fortsetzen wollte, um uns endlich die Gesammtgeschichte des bürgerlichen Schauspiels in Deutschland zu schenken.

München. Franz Muncker.

The Earliest Complete English Prose Psalter together with Eleven Canticles and a Translation of the Athanasian Creed edited from the only two Mss. in the libraries of the British Museum and of Trinity College, Dublin, with Preface, Introduction, Notes and Glossary by Karl D. Bülbring. Part I: Preface and Text. (E.E.T.S.) London 1891. XVI, 196 S. 8. 15 sh.

Jede dem Buch der Bücher entstammende Uebersetzung verdient und fesselt die Aufmerksamkeit weiter Kreise. Mit Freude und Dank begrüssen wir daher diese neueste Veröffentlichung der Early English Text Society, welche uns zum ersten Mal die älteste mittelenglische Prosaübersetzung des ganzen Psalters bietet. Ueberliefert ist uns diese Version in zwei Handschriften, Bülbring druckt den Londoner Text, welchem unten die sehr wichtigen Varianten der Dubliner Handschrift beigegeben sind. Der Text ist mit grosser Vorsicht und Schonung behandelt, wie wir denn überhaupt beim Durchlesen dieses ersten Bandes den Eindruck erhalten, dass der Herausgeber seine Aufgabe mit löblichster Gewissenhaftigkeit erledigt hat.

In seiner Vorrede tritt Bülbring der Ansicht entgegen, dass William von Shoreham der Verfasser der Prosa-Uebersetzung sei. Er stützt sich dabei mit Recht vor allem auf die dialektischen Verschiedenheiten, welche den Psalter von Williams Gedichten trennen. Diese zuverlässigste *external evidence* wird sich durch tiefer liegende Argumente verstärken lassen. William war zwar auch kein bedeutender Dichter, aber er besass doch poetisches Empfinden, und die kraftvolle und bilderreiche Sprache der Heiligen Schrift würde in ihm einen verständnissvollen Interpreten gefunden haben. Unser Uebersetzer hingegen war in dieser Hinsicht seiner Aufgabe keineswegs gewachsen. Dass er uns keine schwungvolle Paraphrase bietet, wie der angelsächsische Bearbeiter des 50. (51.) Psalmes, wird ihm niemand verargen, denn er ist Uebersetzer; mit um so grösserem Missvergnügen bemerken wir aber, dass er sich häufig Abschwächungen und Verdünnungen des Wortlauts der Vulgata gestattet hat. Sein Verfahren wird uns besonders auffällig, wenn wir seine Arbeit mit der altenglischen Interlinearversion des Psalters vergleichen, deren 68. Psalm uns in Zupitzas Uebungsbuch[4] p. 16 ff. vorliegt. Auch der Angelsachse klebt am Wort, aber während er consequent auch alle Tropen und Bilder nach bestem Können überträgt, setzt unser, im Allgemeinen ängstlich getreuer, Interpret dieselben nur allzu oft in die nüchternste Prosa um. Schreit der Psalmist aus tiefen Wassern, aus den stürmischen Fluthen des Meeres zu Gott, so spricht er von Versuchungen, von den Reichthümern der Welt und der ihn verblendenden Habsucht (p. 80, 1/3); zeigt uns jener, wie die am Thor sitzenden Leute und die Zecher beim

Weine ihn, den Bekümmerten, verspotten, so verwischt der Uebersetzer die kräftigen Striche dieses Bildes gänzlich (p. 81, 15); nach dem Text der Vulgata klagt der Psalmist, dass seine Widersacher ihm Galle und Essig böten — wie matt klingt die erklärende Uebersetzung des Engländers (p. 82, 26)! Beachtenswerth ist eine kleine Abweichung vom Urtexte, welche wir sowohl bei dem Angelsachsen, als auch bei unserem, von ihm gewiss ganz unabhängigen, Uebersetzer finden. Die Vulgata hat 68, 36 *Deus salvam faciet Sion, et aedificabuntur civitates Juda*; der Verfasser der Interlinear-Version hat, obwohl ihm sein lateinischer Text die Worte *aedificabuntur civitates Judae* vorschrieb, doch das Wort *Judae* unübersetzt gelassen: *bioð timbrede cestre* (l. c. p. 18, 36), und auch in der me. Prosa ist das Wort unterdrückt oder vielmehr durch ein anderes ersetzt: *For God shal make sauf þe folk of Syon, and the seges of heuen shul ben fulfild* (p. 83, 40).

Oder wird in all diesen Fällen der mittelenglische Uebersetzer entschuldigt durch den Wortlaut des von ihm übertragenen lateinischen Textes, welcher, wie Bülbring p. X bemerkt, in beiden Handschriften die Uebersetzung begleitet? Ueber diesen Punkt und manche andere Frage, die sich an dieses wichtige Denkmal knüpft, werden wir wohl Aufschluss erhalten in Bülbrings zweitem Theil, der Einleitung, Anmerkungen und Glossar bringen soll. Wir sehen ihm mit lebhaftem Interesse entgegen.

München. E. Koeppel.

Foerster, W., Kristian von Troyes Yvain. Neue verbesserte Textausgabe mit Einleitung und Glossar. (Rom. Bibl. V.) Halle, Niemeyer. 1891. XXIV, 187 S. M. 4.

Der Text erscheint in der kleinen Ausgabe in etwas veränderter Gestalt, indem einige Stellen, wo die grosse Ausgabe der Hs. V folgte, nunmehr nach der zweiten besseren Handschriftengruppe gegeben werden und mehrere Besserungsvorschläge Mussafias (Ltbl. 1889, Sp. 220—224) und Cornus Aufnahme fanden, im Ganzen aber ist der bewährte Text der grossen Ausgabe beibehalten. S. XXI ff. steht eine Collation des Hollandschen Textes. Das Glossar ist wesentlich von dem zur kleinen Cligésausgabe verschieden, da nur ungewöhnlichere und schwierigere Ausdrücke mit der Zahl der Verszeile verzeichnet wurden.

In der literarhistorischen Einleitung ist der kymrischen und irischen Prosabearbeitung des Crestienschen Yvain natürlich die allein mögliche und richtige Stelle angewiesen. Mit neuen und guten Gründen stützt Foerster seine Ansicht von der Herkunft des Yvainstoffes, den er bekanntlich aus der Novelle von der leicht getrösteten Wittwe herleitet, besonders durch Hinweis auf die Verse 1809 f.

. . . c'est cele qui prist
celui qui son seignor ocist!

womit Crestien sein Thema angegeben habe. Wer Foersters Nachweisungen zum Cligés anerkennt, wo doch auch ein Motiv aus dem Salomon und Markolfroman Verwertung fand und wenigstens die Vorgeschichte, die vom Tristangeiste durchweht ist (vgl. z. B. 545 ff.), an Artus anknüpft, hat keine Ursache, denselben Vorgang im Yvain so verwunderlich zu finden und wegen der bretonischen Lokalsage von der Wunderquelle gleich den Gesammtinhalt aus bretonischen Feenmärchen u. dgl. zu deuten.

Die kleine Crestienausgabe ist mit lebhafter Freude zu begrüssen, nicht allein deshalb, weil sie den Zugang zu den schönen Werken des Dichters weiteren Kreisen ermöglicht, sondern auch weil der unermüdliche Forscher dadurch sich veranlasst sieht, seine Arbeit noch einmal zu prüfen und in noch vollkommenerer, besserer Form darzubieten.

München. Wolfgang Golther.

Meier, Konr., Ueber die Didotragödien des Jodelle, Hardy und Scudery. Inaugural-Dissertation. Leipzig 1891. 58 S.

Von den zehn Bearbeitungen, welche die Didosage auf Grund von Vergils verschönernder Darstellung bei den französischen Dramatikern des XVI.—XVIII. Jahrhunderts erfuhr, bespricht Verf. die drei bedeutendsten. Jodelle verfasste sein Stück im Jahre 1560, Hardy 1595, Scudery 1636. So liegen beinahe acht Jahrzehnte voll der entscheidendsten Vorgänge und Umwandlungen zwischen Jodelle und Scudery. Natürlich sind drei so weit von einander getrennte Dramen ihrem Wesen nach grundverschieden. Jodelle hielt sich in dem damals für antik-klassisch geltenden Schema, prunkte mit Vergilstellen und mythologischen Reminiscenzen, liess die Personen endlos lange Reden deklamiren, vernachlässigte aber die Handlung und Charakterzeichnung. Hardy, dessen Hauptquelle auch Vergils Aeneis war und der nebenbei Jodelle ausnutzte, erfand den ersten Akt ganz selbständig, erweiterte den dramatischen Stoff, indem er sich nicht bloss auf die eigentliche Katastrophe beschränkte, fügte vier neue nicht allzu bedeutende Rollen hinzu, gestaltete die Handlung, welche bei ihm nicht durch das Drei-Einheitsschema eingeschränkt war, reichhaltiger und vertiefte die Charakterzeichnung. Das geht auch aus M.'s Darlegung hervor, wenngleich dieselbe das Bestreben zeigt, Hardy möglichst gegen den gelehrteren, aber gänzlich undramatischen Jodelle herabzusetzen. Der Verf. kennt zu seinem Schaden die bahnbrechende Schrift E. Rigals: *Alex. Hardy et le Théâtre français à la fin du XVIe et au commencement du XVIIe S.* noch nicht und wiederholt daher manches Irrige oder Einseitige. So macht er nach alter Tradition Hardy zum Theaterdichter der Maraistruppe, sieht in der gerechteren Würdigung, die jener eigenartige Dichter in unserm Jahrhundert erfuhr, willkürliche Ueberschätzung u. s. w. Auch R. Ottos Ausgabe von Mairets „Silvanire" (in Vollmöllers Sammlung) ist ihm unbekannt. Aus der eingehenden und schlagenden Darlegung der Geschichte der „drei Einheiten", wie sie Otto als Einleitung gibt, hätte M. für seine eigene Darstellung (S. 29 ff.) manches lernen können. Auch der „geschichtliche Ueberblick" der französischen Tragödie von der Renaissance bis zu Corneille (S. 5—14) hätte vertieft werden können.

Scudery, der seinen Vorgänger Hardy nur in sehr eingeschränkter und nebensächlicher Weise benutzte, spiegelt in seinem Didodrama die Geistesrichtung des Preziösenthums wieder, ist in Sprache und Versbau correcter, von der antiken Ueberlieferung unabhängiger, als seine Vorgänger. — M.'s Arbeit hat, wie die meisten Erstlingsschriften, manche Mängel und angreifbare Stellen, aber als Baustein zu der noch immer nicht hinreichend erforschten Literaturgeschichte des XVI. Jahrhunderts in Frankreich hat die fleissige, gut geordnete Untersuchung Anspruch auf die Beachtung aller Fachgenossen.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Pirandello, L., Laute und Lautentwicklung der Mundart von Girgenti. Halle, Buchdruckerei des Waisenhauses. 1891. 52 S. 8. (Bonner Dissertation.)

Monographien über einzelne lebende Mundarten thun der romanischen Sprachwissenschaft jetzt am meisten Noth. Die Grundzüge der Entwicklung sind fast überall klar gelegt, die Begrenzung der Lauterscheinungen aber ist an den meisten Orten noch unmöglich und ist das nothwendige Bedingniss für die Lösung weiterer Fragen. Dass die Eingebornen dabei vor uns Ausländern einen bedeutenden Vorsprung haben, ist selbstverständlich und wir selber werden uns über Unterstützung von ihnen am allermeisten freuen, namentlich wenn sie in so bescheidener und zugleich so befriedigender Form geschieht wie in der vorliegenden Arbeit. Der Verf. berichtigt und ergänzt im Ganzen Schneegans' treffliche Arbeit (Ltbl. IX, 223), nicht ohne deren Verdienste anzuerkennen und sehr Vieles, so die Ausführungen über *eyu* = *habeo,* von ihm anzunehmen. Die Hauptabweichung besteht darin, dass er die Annahme der „Affectdiphthongirung" leugnet. Wer recht habe, kann ich natürlich nicht entscheiden, doch ist zu bemerken, einmal, dass die von P. für Casteltermini und Canicatti angegebene Diphthongirung bei *-u* schon von Schneegans vom Affectdiphthongen geschieden und richtig beurtheilt worden ist, und ferner, dass sein Hauptbeobachtungsgebiet Messina, nicht Girgenti ist. — Von bisher nicht oder in der von P. untersuchten Gegend nicht nachgewiesenen Erscheinungen finden sich nun: *a* zu *ua* nach Labialen und Gutturalen, was ganz neu ist, da sonst in Sicilien *ua* durch vorhergehendes *u* bedingt oder bedingungslos ist, und *í* zu *e* in Recalmuto, die Betonung *tapánu* = *trépano, alᶜ* zu *anᶜ* auch in der Stadt Girgenti[1], tonlos *au* zu *a*: *ačeḍḍu, hiatari* (**flautare*), der Wandel von *gr, kr* zu *gur, kur*: *guranu, kurudu,* gedehntes *č, n, m, d* im Anlaut von Schriftwörtern, wenn ich recht sehe, *č* aus *cl, pl* auch in Licata, *sf* zu *sp, ld* zu *ll,* was ich Ital. Gramm. 234 Anm. noch nicht mit Sicherheit auszusprechen wagte, *s̱i* zu *s*. Einzelne Punkte wären wohl etwas anders zu formuliren, so durfte nicht gesagt werden, dass in *inkunia* aus *incudine* das *d* gefallen sei, da ja sonst *d* in Proparoxytonis zu *t* wird, es ist hier vielmehr wie fast in ganz Italien und in Südfrankreich von **incugine* auszugehen; 3. Sg. Perf. *amá* ist nicht lautgesetzlich; bei Verdoppelung des *m* hätte bemerkt werden dürfen, dass sie nur in Proparoxytonis, da aber stets auftritt; *guttea* ist für *goccia* eine ebenso unmögliche Grundlage wie *jecere* (S. 6) für *gésir*. Wenn *cicer* hier *kikiri* lautet, so ist damit, dass es als „Rest der alten gutturalen Aussprache" bezeichnet wird, nichts gesagt; weshalb soll dies eine Wort ein Vorrecht haben? Ob auch der Vokal unregelmässig ist, wie im alban. *kikęrę,* dann also die sicilianische Form sich ganz zu span. *chicharo* gesellt, ist leider nicht zu ersehen. Ich vermuthe griechisch-afrikanische Vermittelung, habe aber nicht die Mittel, die mehr noch in die Pflanzengeographie einschlagende Frage zu lösen. — Den Schluss der trotz dieser und einiger anderer Schwächen anerkennenswerthen Arbeit bilden ein paar Verbesserungen zu dem Buche von De Gregorio, Appunti di fonetica siciliana.

Wien. W. Meyer-Lübke.

[1] Wenn der Verf. mir vorwirft, ich hätte Ital. Gr. § 281 unnöthiger Weise das *n* in *antru* aus *un altru* erklärt, so übersieht er, dass ich an der betreffenden Stelle nicht von Girgenti spreche, sondern von einem „in vielen Mundarten" vorkommenden *antru,* wobei der Zusammenhang lehrt, dass ich Mundarten im Auge habe (z. B. die emilianische), wo nur in diesem einen Worte *lᶜ* zu *nᶜ* wird, der Vorgang also eine besondere Erklärung fordert. Den gesetzmässigen Wandel von *lᶜ* zu *nᶜ* in Sicilien habe ich Ital. Gr. § 234 berührt. Dagegen ist der Verf. durchaus im Recht, wenn er meine Herleitung von *impatiḍḍire* aus *impallidire* ablehnt und als Grundwort *impatellare* ansetzt.

Rossi, Vittorio, Battista Guarini ed il Pastor Fido. Studio biografico-critico con documenti. Torino, E. Loescher. 1886. XVI, 323 S. gr. 8.[1]

Das italienische Pastoraldrama, welches Jahrhunderte hindurch einen so gewaltigen Einfluss auf die Literatur fast aller Kulturvölker ausgeübt, hat noch immer nicht seinen Historiker gefunden, und doch hängt gerade von der gründlichen, klaren Kenntniss desselben die richtige Würdigung der Hirtenspiele in anderen Ländern ab, die sich alle mehr oder minder als Nachahmungen desselben erweisen. Den Höhepunkt in der Entwicklung des eigenartigen dramatischen Erzeugnisses bildet der Pastor fido, d. h. dasjenige Pastoraldrama, welches sofort nach seiner Veröffentlichung zum Gemeingut aller Nationen, und bekannter und verbreiteter wurde, als irgend ein Drama der alten oder modernen Zeit. Wir sind daher Rossi zum aufrichtigen Danke verpflichtet, dass er es, sowie seinen Verfasser zum Gegenstand einer ebenso gründlichen, als geistvollen Studie machte.

Das Werk zerfällt in zwei Theile; der erste (S. 1—160) ist der Biographie des Dichters, der zweite (S. 161—265) dem Studium seiner Pastorale gewidmet. Ein Anhang (S. 269—323) enthält *„Documenti"*.

Ueber das Leben Guarinis stand seinem Biographen ein reichliches Aktenmaterial zur Verfügung, Dank der bedeutenden politischen Rolle, die Guarini gespielt, und der ewigen Händel, in die er sich durch sein streitbares Naturell verwickelt sah. Merkwürdiger Weise hatte man bisher, so bekannt der Dichter und seine Dichtung, so reich und leicht zugänglich die Quellen zu seiner Biographie auch waren, keine selbständige Darstellung seines Lebens versucht. Was man in den literarhistorischen Compendien, oder in den Ausgaben der Werke des Dichters über ihn liest, ist mit wenigen Ausnahmen oberflächlich und unkritisch und selbst jene Ausnahmen Ap. Zeno, Tiraboschi, Petrucci, Casella, wiewohl im Einzelnen treffend, wissen sich nicht immer von Irrthümern fern zu halten und lassen die Vollständigkeit vermissen. R. bietet uns zum ersten Male eine aktenmässige und erschöpfende Biographie. In 18 Kapiteln beschäftigt er sich mit den Vorfahren des Dichters, mit seiner Erziehung, seinen Studien, seinen Lebensstellungen, seinen Familienverhältnissen, seinen diplomatischen Sendungen, seiner Rolle am Hofe zu Ferrara, seinem Verhältniss zu Gelehrten, Dichtern (besonders zu Tasso) und Staatsmännern, seiner Theilnahme an gelehrten Akademien (Eterei, Innominati, Acad. Fiorentina, Crusca), seinen Rechtshändeln u. s. w. Daneben werden wir mit der Entstehungsgeschichte des Pastor fido bekannt. Mit rühmenswerther Gründlichkeit und grossem Scharfsinn werden eingewurzelte Irrthümer beseitigt, Daten richtig gestellt und legendarische Ausschmückungen zurück ge-

[1] Zu meinem lebhaften Bedauern hat sich die Besprechung des vorstehenden Buches dadurch verspätet, dass dasselbe mir bei einem Umzug abhanden gekommen war und erst kürzlich wieder aufgefunden wurde. — Ich benutze die Gelegenheit, um mitzutheilen, dass ich eine umfassende Geschichte des Pastoraldramas vorbereite.

wiesen. Es sind interessante Bilder, die sich vor unseren Augen entrollen: Italien und seine Fürsten, sein politisches, literarisches und Hofleben in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts und darauf im Vordergrunde die charakteristische Figur des Dichter-Staatsmannes, rastlos wandernd, besonders im letzten Theile seines Lebens, gerade als er ernsthaft an die Vollendung des Pastor fido ging. Da sehen wir ihn jetzt in Padua, hierauf in Turin bei Carl Emanuel I., dann wieder in Ferrara, woselbst er vorher (von 1567—83) das Hofleben ja schon gründlich gekostet, sodann der Reihe nach in Venedig, in Florenz, abermals in Venedig, wieder in Turin, zum dritten Mal in Venedig, in Mantua, in Rom, zum vierten Mal in Venedig, abermals in Rom, aufs neue in Ferrara, dessen Hof er jetzt (1601) endgiltig verlässt, um am Hofe zu Urbino sein Heil zu suchen. Vergeblich! Rom und Venedig sehen ihn wieder in ihren Mauern, bis in letzter Stadt endlich der Tod den Ruhelosen zur ewigen Ruhe bettete (7. October 1612). Den unerquicklichsten Theil dieser Wanderjahre bilden die Streitigkeiten mit seiner Familie, den pikantesten seine politische Thätigkeit, den wichtigsten aber seine literarischen Beziehungen.

Im II. Theil gibt uns Rossi im ersten Kapitel eine kurze, aber leider, offenbar in Folge Raummangels, nur unvollständige Skizze der ersten Anfänge des Pastoraldramas. Im zweiten prüft er die Nachrichten über angebliche Aufführungen des Dramas vor seinem Druck und kommt zu dem Resultat, dass es, trotz der bestimmten Versicherung verschiedener Literarhistoriker, damit durchweg bei dem blossen Versuch sein Bewenden hatte. Das 3. Kapitel hat die innere Geschichte des Pastor fido, d. h. das Verhältniss der verschiedenen erhaltenen Manuscripte und Drucke zu einander, den Inhalt des Stückes und die Hauptquelle der Fabel (Pausanias) zum Gegenstand. Das 4. behandelt die Schicksale des P. f., besonders seine Aufführungen nach dem ersten Druck (1590). Das 5. beschäftigt sich mit dem über das Drama sich entspinnenden grossen literarischen Streit und endlich das 6. mit den Nachahmungen des P. f. in Italien und andern Ländern.

Die *„Documenti“* des Anhangs enthalten Briefe von, an oder über Guarini, eine Beschreibung der Intermezzi für zwei verschiedenene Vorstellungen des P. f. u. a. m., und endlich ein umfangreiches Verzeichniss der Ausgaben des Textes und der Uebersetzungen in den verschiedenen Ländern Europas.

Ich möchte zunächst einige Bemerkungen an das 1. Kapitel des II. Theiles anknüpfen. R. geht von der Ansicht aus, dass sich das Pastoraldrama aus den einfachen, nach Vergils Muster geschriebenen, aber wirklich aufgeführten Eklogen (ecloga dramm. aulica) stufenweise zu vollständigen mehraktigen Stücken fortentwickelt habe. Er sucht dies an Eklogen von Taccone, Serafino Aquilano, Caretto, G. di S. Vitale, Bellincioni, B. Castiglione, Tansillo etc.[2] und an der Commedia pastorale *l'Amaranta* von G. B. Casalio (gedr. 1538) zu zeigen und geht hierauf zur ersten wahrhaften Pastorale modernen Stils dem *Sacrifizio* (gedr. 1555) des Agostino Beccari über. An diese Pastoralen reiht er mit wenigen Worten die *Aretusa* des A. Lollio (gedr. 1564), den *Sfortunato* des A. Argenti (gedr. 1568) und den *Aminta* des Tasso, um auf diese Weise den Uebergang zum Pastor fido zu gewinnen.

Fragt man, wo bleibt bei dieser Descendenztheorie der *Orfeo* des Poliziano und der *Cefalo* des Corregio, welche die Historiker des italienischen Dramas sonst als die ersten Hirtendramen anführen, so antwortet R. (p. 174 N. 3), dass diese zwar immerhin als die ersten Hirtendramen gelten mögen, aber dass das später von Beccari, Tasso und Guarini gepflegte bukolische Drama mit ihnen in keiner Weise zusammenhängt. R. schreibt: *L'azione infatti di quelli, tratta dalle favole della mitologia greca, è di carattere assolutamente diverso da quella delle pastorali posteriori che, giovandosi della mitologia, ne prendono, dirò quasi, l'ambiente, senza prenderne i fatti. Oltre di che sarebbe molto strano, per non dire inesplicabile, che una forma drammatica giunta ad un grado di svolgimento molto avanzato, rimanesse infruttuosa per una settantina d'anni per risorgere poi sotto un aspetto del tutto diverso.* Ich möchte Rossis Ansichten mit einigen Modificationen beipflichten. Es leuchtet ein, dass die fast immer zu festlichen Gelegenheiten gedichteten und gespielten Eklogen sich mehr und mehr zu wirklichen Dramen erweitern und dadurch zu der eigenthümlichen Form des Pastoraldramas führen mussten, die im *Aminta* und *Pastor fido* ihre grössten Triumphe feierte. Aber welches waren die Einflüsse, die Vorbilder, die diese Fortschritte bewirkten, diese Entwicklung beförderten? R. deutet nur leicht auf einen Einfluss hin, auf den, welchen die ecloga dramm. popolare[3] d. h. jene kleinen volksthümlichen Stücke ausübten, wie sie z. B. die Rozzi schrieben. Ueber den wichtigsten Einfluss äussert er sich nicht, und der ging, meines Erachtens, von dem gleichzeitigen Lust- und Trauerspiel aus. Waren einmal die Eklogen zu Aufführungen verfasst, so lag für die dramatischen Dichter der Gedanke, ihnen einen grösseren Umfang, eine reichere Handlung zu verleihen, nahe genug. Es ist aber in der Natur der Sache begründet, dass man nicht mit einem Male, sondern schrittweise das Experiment wagte. Schade, dass R. seine Nachforschungen nicht weiter ausgedehnt und uns nicht mit den zwischen Casalio und Beccari liegenden Mittel- und Uebergangsstufen bekannt gemacht hat. Beccari kann, nach seiner ganzen Art, nicht ein Erfinder in solch eminentem Sinne sein, wie er es wäre, wenn er den gewaltigen Schritt der zwischen der Amaranta und seinem Stück liegt, allein gethan hätte. Eine solche Mittelstufe[4] bildeten vielleicht u. a. Bastiano di Francescos

[2] R. stellt diese Ansicht übrigens nicht als neu hin, verweist vielmehr auf Menage, Fontanini, Ginguené, Klein etc. Der gleichen Meinung war auch der ausgezeichnete Kenner des ital. Theaters D'Ancona in *Origini del Teatro in It.* (1877) II p. 204 A.; in der 2. Auflage dieses vortrefflichen Werkes (II p. 70 A.) hat er einige weitere Stücke denen Rossis hinzugefügt.

[3] „Qualche influsso reciproco potrà forse essere posto in luce da uno studio intelligente e minuto“ (R. p. 166); den Einfluss der Rozzi bezweifelt er (p. 174 A.) jedoch; gewiss mit Unrecht.

[4] Unbegreiflich ist es mir, dass R. nicht das 9. Kapitel im IV. Buche von Crescimbenis Comentarj beachtet hat, wo u. a. hierher Gehörigem von zwei Commedie des A. Caperano (nach Allacci, 521 bezw. 667 sind die Titel *Melandro* und *Rifo* gedr. 1508) beide bukolischen Inhalts die Rede ist. Caperano war — was nicht zu übersehen ist — ein Landsmann Casalios und es fragt sich, welches Verhältniss ihre Hirtenspiele zu einander bieten. Ich füge den bei Crescimbeni genannten Stücken, von denen einige übrigens der comm. alla villanesca anzugehören scheinen, noch hinzu die Egloga *Flavia* (gedr. 1528) und die com. past. *Lylia* (gedr. 1538 und noch viermal bis 1612).

Amicizia, Eel. past. (1543), Filenio Addiaceiatos *Silvia,* Com. past. (1545), und Gius. Gibertis *Ecloga amorosa* (1547). Ieh spreche damit eine blosse Vermuthung aus, da mir die Stücke bisher noch nicht erreiehbar waren. Aber eine höehst interessante Uebergangsstufe sind die beiden Eklogen des Novaresen Giovan Agostino Cazza *l'Erbusto* und *Filena,* beide 1546 gedruekt[5] und vielleicht sehon einige Jahre früher verfasst. Die erstere, dreiaktig, ist, gleich den älteren Eklogen, in Terzinen geselrieben, der Prolog dazu indess ist in Prosa. Sie hat folgenden Inhalt: Der alte Hirte Erbusto ist in die junge sehöne Hirtin Flora verliebt, die ihn aber verschmäht und einen jungen Hirten Namens Ameto liebt. Erbusto klagt verzweifelt den Wäldern, Thälern und Bergen sein Leid. Sein Freund Lacrito, dem er seine Leidensehaft gesteht, weiss den begünstigten, etwas flatterhaften Liebhaber zu bestimmen, zu Gunsten Erbustos auf Flora zu verzichten, und ebenso entreisst er der Hirtin die Zusage, dass sie Erbusto die Hand reiehen wolle, falls ihre Mutter es zufrieden sei. Während der glüekliche Erbusto zu dieser Mutter, Creonta genannt, eilt, bereuen Flora sowohl, als Ameto ihr gegebenes Wort und erstere begibt sieh sehleunigst naeh Hause, um ihrer Mutter zu erklären, dass sie unter keinen Umständen dem alten Erbusto angehören wolle. Heftiger Wortweehsel hierüber. Erbusto kommt dazu, und das Gespräch mit Creonta führt zu der wiehtigen Entdeekung, dass Flora gar nicht ihre, sondern Erbustos eigene, beim Krieg in Piemont verlorene Tochter Nivetta sei. Natürlieh werden jetzt die jungen Leute ein Paar.

Die Spraehe der „Egloga" ist, wie in den Volksstüeken, oft derb oder gar obseön. Was die Fabel betrifft, so ist der Einfluss des damaligen Lustspiels[6], speciell der Intronatenkomödie unverkennbar. Was das Stüek nun von Beeearis Pastorale unterseheidet ist, ausser dem Versmass, der geringeren Länge und Aktenzahl, dass es keine sieh kreuzenden Liebesverwicklungen, keinen Satyr, keine Priester und keinen Chor hat. Das gleiehe Verhältniss besteht aueh zwiseheu der *Filena* und dem *Sacrifizio,* nur dass jene vier Akte, eine etwas reiehere Handlung als der *Erbusto* und ausserdem, gleieh *il Sacrifizio,* Canzonen enthält.

Einen Sehritt weiter führen uns A. Calmos *Egloghe past.* (gedr. 1553). Die alten Metren (Terzinen und Oetaven) sind hier fast ganz verselwunden und an ihre Stelle die *endecasillabi sdruccioli sciolti* getreten, statt eines Liebespaares haben wir schon zwei, ferner einen Satyr (in der 3. Ekloge), mythologische Figuren und der Sehauplatz ist Areadien. Ja, Calmo geht noch über Beceari und dessen unmittelbare Naehfolger hinaus, er enthält bereits alle Elemente des späteren Hirtendramas: Orakel, Zauberer und Zauberei, Verwandlungen, Echo u. s. w. Das Wiehtigste aber ist, dass Calmos Pastoralen ähnliche frühere Diehtungen zur Voraussetzung haben, denn der Venetianer zeigt sich in seinen anderen Dramen so gründlich in Form und Inhalt als blosser Naehahmer, dass wir berechtigt und sogar gezwungen sind, auch in seinen Hirtenspielen ihn als solehen zu betrachten. Demnaeh existirten schon vor 1553 Muster von Pastoralen, die ebensowohl Calmo, wie Beceari vorgelegen haben können.

Wirkte, wie wir oben sahen, das Lustspiel auf den Inhalt des Pastoraldramas, so gab das Tranerspiel mehr für die Form, dureh seine gehobene Spraehe (Verse), seine Chöre, seine einfaehe Handlung das Vorbild ab. Für den Inhalt des neuen Dramas war noeh eine andere Diehtung, ein Kind des Alterthums, der griechisehe Roman[7], von hoher, bisher wenig erforsehter Wiehtigkeit. Grade in jener Zeit fand er in Uebersetzungen grosse Verbreitung in Italien. Das Nähere hierüber an anderer Stelle. Dies Alles zusammengefasst, erseheint Beecaris Leistung, auch ohne dass man die, übrigens sehr wünsehenswerthen, Nachforsehungen naeh seinen unmittelbaren Vorgängern fortsetzt, sehon erklärlicher.

Was nun Rossis Meinung betreffs des *Orfeo* anbelangt, so kann ich sie, so besteehlieh sie aneh klingt, nieht theilen. Es ist wahr, der *Orfeo* und *il Sacrifizio* ähneln sieh nieht viel; dennoeh ist es wahrscheinlieh, dass jener, wenn aueh nur indireet, auf das letztere Stück Einfluss ausgeübt hat. Ganz unriehtig ist es, dass der Orfeo *„rimanesse infruttuosa per una settantina d'anni".* R. eitirt selbst einen von D'Ancona zuerst bekannt gemaehten Brief eines Floriano Dulfo[8], worin die Aufführung eines fünfaktigen Pastoraldramas in Bologna beselrieben wird, das offenbar unter der Einwirkung des *Orfeo* und *Cefalo* entstanden ist. Es ist aueh gewiss kein Zufall, dass dem Veranstalter dieser Aufführung, dem protonotario A. Galeazzo Bentivoglio der erste bekannte Druck des *Orfeo* dedicirt ist. Jenes ungedruekt gebliebene Stüek war sicher nicht das einzige seiner Art. Es wäre auffallend, wenn der *Orfeo,* von dem wir drei Auflagen bis 1524 kennen, so spurlos vorüber gegangen wäre. Ieh will dahingestellt sein lassen, ob B. Castigliones *Tirsi,* welcher Canzonen und einen Chor hat, vom *Orfeo* beeinflusst war, aber nach Andeutungen bei Cressimbeni[9] möehte ieh es von dem kleinen Drama Filolauro (gedr. 1520) vermuthen. Sieher scheint es mir aber. dass Giraldi Cinthio der Verfasser der *Egle*[10] (1545) und Calmo, oder vielleieht seine unmittelbaren Vorbilder den *Orfeo* gekannt haben. Anderseits gehört *Egle* zu Becearis Vorbildern, eine Ansicht, die sehon Creseimbeni[11] ausgesprochen hat, und Calmo und seine Vorgänger mussten dem Verfasser des *Sacrifizio* auch bekannt sein, somit wäre der indireete Einfluss des *Orfeo* auf Beeeari erwiesen. Die von Poliziano eingeführte Gattung mythologischer Pastoraldramen sollte überhaupt aueh noch später Pflege finden. L. Groto mit seiner *Calisto* steht ganz auf dem gleichen Boden[12] und ähnelt Poliziano aneh in der Benützung der Quelle (Ovid). Ebenso H. Zoppio mit seinem 1573 gedruekten *Mida.* Ferner gehört noeh hierher A. Pan-

[5] Rime di M. Gio Agostino Cazza etc. Venezia G. Giolito de Ferrari 1546 8° (f. 65ª—75ᵇ und 76ª—94ᵇ).

[6] Cazza scheint sich übrigens selbst mit Komödienschreiben befasst zu haben, denn im Prolog des *Erbusto* sagt er von sich: *egli ... ui promette di farui sentire in breue una Comedia in prosa* etc.

[7] Ueber dessen Einfluss auf das Drama überhaupt habe ich eine Arbeit begonnen.

[8] Wieder abgedruckt in D'Anconas *Origini* etc. 2. Aufl. (1891) II p. 370 ff.

[9] Comentarj etc. IV. l. 9. ep. (Londra 1803 II p. 217).

[10] Die Beweise hierfür an anderer Stelle.

[11] Comentarj (l. c.): .. egli è pero ben vero, che secondo il nostro parere, all'invenzione del Beccari molto dovette cooperare la fatica del Giraldi, a cui come dicemmo, se non si può dare il pregio d'inventor della buona pastoral poesia accomodata alla scena pur gli si debbe quello d'essere stato ad essa, diciam così, condottiere.

[12] Es ist beachtenswerth, dass der Verfasser des *Cefalo* auch eine (nicht gedruckte) *Fabula di Calisto* schrieb (s. D'Ancona *Origini* II p. 380).

lillos 1566 gedrucktes *Giudizio di Paride* u. a. m. Ich glaube daher, dass man den *Orfeo* mit Recht an der Spitze der Pastoraldramen nennt.

Als einen Mangel empfinde ich es, dass R. uns nicht etwas mehr mit den unmittelbaren Vorläufern Guarinis bekannt gemacht hat. Ich würde lieber seine, ja doch einmal unvollständige, Skizze zur Geschichte des Pastoraldramas vermissen, als eine Klarlegung dessen, was Guarinis Vorgänger, von Beccari an, für das Schäferspiel gethan und wie er sich ihnen gegenüber verhält. R. gibt uns nicht einmal eine vollständige Liste von ihnen. Ich finde noch erwähnt, ausser den vorhin genannten, Sc. Dionisios *Amor Cortese* (1570?) degli Angelis *Ligurino* (1574), Grotos *Pentimento Amoroso* (1576) und C. della Valles *Fillide* (1579), die noch vor dem *Aminta* gedruckt worden, und vor der Abfassung, bezw. vor dem Druck des *Pastor fido* erschien eine ganze Reihe von Dramen, bei denen immerhin zu untersuchen bliebe, in welchem Verhältniss sie zu jenem stehen. Ich nenne nur: G. Frattas *Nigella* (1580), Ch. Castellettis *Amarilli* (1580), Cuchettis *Pazzia* (1581), A. Pasqualigos Gl'*Intricati* (1581), G. Zinanos *Il Caride* (1582), Crescis *Tirrena* (1584), Miaris *Mauriziano* (1584), Bart. Rossis *Fiamella* (1584), Rondinellis *Galizia* (1583), sowie Pastoralen von Girol. Vida, Ingegneri, G. Sorboli, R. Borghini, G. Avanzi, Ch. Lauro u. a. m.

Von dem gewaltigen Einfluss des Pastor fido auf das Drama anderer Völker konnte R. natürlich keine auch nur flüchtige Darstellung geben. Er beschränkte sich auf einige kurze Bemerkungen über d'Urfé, Montchrestien, Racan, Hardy, Mairet und Gottsched, und hätte meines Erachtens besser gethan, den italienischen Nachahmungen des Pastor fido mehr Aufmerksamkeit zuzuwenden, als diese, doch nicht auf eigenen Studien beruhenden, Dinge vorzubringen. Die Zahl der directen Nachbildungen des Pastor fido in Italien allein ist schon eine sehr grosse. Den fünf von R. erwähnten möchte ich, auf Grund meiner spärlichen Hilfsmittel, noch folgende wenig bekannte hinzufügen: A. Niccolinis *Nuovo Pastor fido* (s. a.), G. M. Guicciardis *Sogno* (1601), Gir. Malmignatis *Clorindo* (1604), R. Campeggis *Filarmindo* (1605), A. Cataldos *Il Pastor Costante* (1606), P. A. Torrianis *Floriano il Fido* (1612), Pandimos *Amorosa Fede* (1620), L. Moros *Il Pastor Infido* (1621), A. Fellecchias *Il fido Alessio* (1641), L. Coriglias l'*Erindo il Fido* (1650), und endlich Il *Pastor Vedovo* des Dionisio Rondinelli; jedoch ist bezüglich des letzten Stückes zu bemerken, dass, falls die Ausgabe von 1579, von welcher uns die Bearbeitung der *Drammaturgia* Allaccis von 1755 berichtet (col. 608), kein Traum ist, Guarini als Nachahmer erscheinen würde. Mir scheint letzteres indess nicht recht glaublich.

Lehrreich ist die Bibliographie der Ausgaben und Uebersetzungen am Ende des Buches. Man ersieht daraus die ungeheuere Verbreitung des Stückes, das sich vom Augenblick seines Erscheinens an, bis in unsere Tage, in der Heimath, wie im Ausland, trotz des der Schäferdichtung abholden Zeitgeschmacks, dauernd in der Gunst des Publikums erhalten hat. Und doch ist die Liste Rossis weit entfernt davon, erschöpfend zu sein. Bei einigen Jahren führt er keine Ausgaben an, und es ist nicht wahrscheinlich, dass in denselben, besonders in der ersten Zeit, Stillstand eingetreten sei. So fehlen Drucke für die Jahre 1593, 1597, 1601, 1604, 1606/7, 1609—12, 1614, 1617, 1619/20 u. s. w. Ohne sonderliche Anstrengung vermochte ich den etwa 115 Textausgaben Rossis (für die Zeit von 1590—1830) noch folgende 51 mir theils aus Katalogen, theils aus Bibliotheken bekannte hinzuzufügen: Ven. Franceschi 1597, Ven. Ciotti 1600, Ven. Ciotti 1602 16°, Treviso 1603, Ven. 1604, Ven. 1606, Ven. 1611, Ven. 1613, Ferrara 1613, Ven. 1618, Ven. 1619, Ven. 1621 Ciotti 4°, Ven. Miserini 1627, s. l. 1639 12°, Ven. 1650, Ven. 1654, Par. 1656, Ven. 1663, Roma 1700, Ven. 1701, Pad. 1711, Frankfurt 1717, Par. 1734, Verona 1735, Lps. 1750, Par. 1759, Lps. 1768, Ven. 1768, Ven. 1783, Orléans 1785, Par. 1785, Par. 1786, Ven. 1788 (coll'Euridice del Rinuccini), Roma 1797, Strassb. 1797, Ven. 1798, Erfurt 1799, Erlangen 1806, 1807, Londra 1809, Giessen 1810, Erlangen 1813 und 1814, Giessen 1817, Roma 1819, Zwickau 1819, Avignon 1816, Lpz. 1829, Amst. s. d. 32, s. l. e. a. (circa 1650), Roma s. a. 16°.

Ausgaben französischer Uebersetzungen habe ich zu den 25 bei Rossi noch weitere 25 gefunden, ferner noch 2 englische, 7 deutsche und 8 holländische. Die erste Ausgabe der französischen Uebersetzung von De Torche erschien nicht, wie R. meint, zuerst 1665, sondern 1664 und zwar zugleich bei Barbin und Quinet. Als Verfasser der holländischen Uebersetzungen figuriren neben dem einen von Rossi genannten de Potter noch G. van der Eembd, ein Anonymus (J. V. D. M. D. H.), H. Bloemaert und A. Peys.

Da nun den Uebersetzungen oft auch der italienische Text beigegeben ist, und zahlreiche Ausgaben sich meinen und Rossis Nachforschungen entzogen haben dürften, so übertreibt man nicht, wenn man behauptet, dass der Pastor fido von seinem ersten Drucke an (1590) bis 1830 fast jedes Jahr mindestens einmal, aber oft wiederholt aufgelegt worden ist. Darnach sind Rs. Angaben S. 235—36 über die Zahl der Ausgaben zu berichtigen. Ich glaube Ap. Zeno hat sich mit Unrecht über den armen Fontanini lustig gemacht [13], welcher die Zahl der bis 1602 erschienenen auf 27 und die bei Lebzeiten Guarinis gedruckten auf 48 schätzte.

Rossi zeigte in dieser seiner ersten Studie bereits alle die glänzenden Eigenschaften, die er später in anderen Arbeiten, in der Ausgabe von Calmos Briefen (s. Ltbl. 1888, Sp. 540) und in der trefflichen Uebersetzung von A. Gasparys meisterhafter Geschichte der italienischen Literatur weiter entfaltete. Möchte er uns noch mit vielen Früchten seiner gründlichen, scharfsinnigen Forschung, seines geistvollen Urtheils erfreuen.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

---

[13] *Biblioteca dell'Eloquenza ital.* etc. Ven. 1753. I. p. 421 A. Der Widerspruch Zenos erklärt sich daher, dass dieser nicht wusste, dass es zwei Ausgaben des P. f. Ven. 1602 4° gab, wovon sich eine auf dem Titelblatt als XX. impressione, die andere als XXVII. impressione bezeichnet. Zeno kannte nur die erstere, Fontanini die letztere. Nachdem ich selbst schon 23—24 Ausgaben bis 1602 gezählt habe, scheint die Zahl 27 eher zu nieder als zu hoch gegriffen. — Von den 48 Ausgaben sollen übrigens nur 40 in Italien erschienen.

Munthe, Ake W:son, Anteckningar om folkmålet i en trakt af vestra Asturien. Akademisk afhandling. Upsala, Almquist. 1887. 98 S. 8.

— —, **Folkpoesi från Asturien**, I. II. III. Upsala, Akad. Boktryck. 1888—89. 66 S. 8. (S.-A. aus Upsala Univers. årsskrift 1888—89.)

— —, **Romance de la tierra.** Chanson populaire asturienne. 6 S. (S.-A. aus Réeueil de mém. philol., Stockholm 1889.)

— —, **Observations sur les composés espagnols du type „aliabierto“.** 25 S. (S.-A. aus Rec. de mém. philol.)

Der junge nordische Gelehrte hat einen Aufenthalt von wenig Wochen im westlichen Asturien vortrefflich ausgenützt. Die reichhaltigen sprachlichen Beobachtungen, welche er auf dem Lande, einige Stunden von Cangas de Tineo gesammelt hat, sind unter Heranziehung der ganzen Bable-Literatur und mit umsichtiger Benützung des einschlägigen philologischen Materials in den Antäckningar sehr gut bearbeitet: die erste wissenschaftliche Klarstellung eines nordspanischen Dialekts. Zu bedauern ist hier nur die Anwendung der schwedischen Sprache: in Deutschland kann man wohl von dem Philologen verlangen, dass er sich mit ihr abfindet, aber nicht in den romanischen Ländern. Eine hübsche Sammlung von Romanzen (darunter mehrere recht interessante), Liedchen und Kinderversen schliesst sich an, deren Werth durch die Anmerkungen noch wesentlich erhöht wird. Nicht ganz so glücklich wie bei fast allen seinen Beobachtungen über den astur. Dialekt, ist Munthe in den letzten der verzeichneten Arbeiten, so gerne ich anerkenne, dass Fleiss und Methode ein gesichertes Ergebniss verdient hätten. Die Existenz jener Composita im Altspan. ist, gegen seine Annahme, vollkommen gesichert, ihre Häufung in späterer Zeit beruht auf neuen stilistischen Bedürfnissen, nicht auf latinisirender Tendenz, und die Quelle liegt an einer bestimmten Stelle des mittelalterlichen Sprachgebrauchs. Der eingehende Nachweis würde indessen hier zu weit führen.

Freiburg i. B. G. Baist.

Wolff, E., Prolegomena der literar-evolutionistischen Poetik. Kiel u. Leipzig, Lipsius & Tischer. 1890. 32 S. 8.

Die Tendenz des Verfassers geht dahin, den Begriff der Entwickelung, den er für ein zuerst von der modernen Naturwissenschaft zur Geltung gebrachtes Princip hält, als den grundwesentlichen Factor für den wissenschaftlichen Aufbau der Poetik nachzuweisen. Dabei soll jedoch nicht Scherers Verfahren massgebend sein, welches eine Geistwissenschaft wie die Poetik „auf die naturwissenschaftliche Entwickelung selbst pfropfe“ (S. 7), sondern die objectiv historische Betrachtung des Ganges, welchen die Ausbildung der Poesie in der Aufeinanderfolge der Zeitalter und bei den verschiedenen Völkern eingeschlagen hat. Demgemäss soll der „regulirende Massstab“ der Abschätzung im Ganzen und Einzelnen nicht aus der „beschränkten Sphäre“ einer besonders hervorragenden Periode (S. 11) entnommen, sondern aus der Hereinnahme aller „lebensfähigen Keime“ der verschiedenen Entwicklungsstadien hergestellt werden. Als Grundgesetz der Entwicklung ergibt sich dem Verf. auf diesem Wege (im Gegensatze zu Scherer), dass die älteste Form der Poesie allenthalben einen epischen Charakter trägt, dessen „starre Objectivität“ im Verlaufe seiner Fortbildung „allmälig durch individuell lyrische Empfindungen erweicht und durchbrochen wird“ (9), — was nach S. 12 eine Analogie mit dem allgemeinsten Inhalte der Descendenzlehre ergibt. S. 13 f. sucht an einem Ueberblicke der deutschen Literatur den weiteren Gang der Entwickelung, wie er von jenem Anfange aus wesentlich mit bedingt erscheint, wie an einem typischen Vorgange aufzuzeigen. Das Folgende ist ein Versuch der Vermittelung des „evolutionistischen“ Princips mit der „herrschenden Poetik“, die der Verf. einfach dem „Kanon Aristoteles“ (in dessen Definition der Tragödie) gleichsetzt und als im Begriffe der κάθαρσις (= Entladung) gipfelnd auffasst. Die Gesammtdefinition aller poetischen Wirkung ist (24): „Entladung von eignen immanenten Seelenaffectionen, thätige Erleichterung der eignen Seele durch Darstellung fremden (?) Lebens“, wozu als Ergänzung S. 25 die Bestimmung, dass die Lust an der Darstellung „fremden“ Lebens nicht bloss negativ-erleichternd, sondern auch „positiv-bereichernd“ sei. Wir „fühlen uns mit Lust aufgehen im Ganzen“.

Da die kleine Schrift ein Programm des Verf.'s mehr bezeichnen als begründen will, so ist eine eingehende Kritik nicht am Platze. Was in der modernen Poetik seit unserer klassischen Zeit von dem „Kanon Aristoteles“ noch nachwirkt, ist allerdings nicht so vorwiegend die Quintessenz seiner Definition der Tragödie, als vielmehr die Bestimmung der poetischen Auffassung und Darstellung im Sinne nicht bloss des οἷα ἦν ἢ ἔστιν sondern des οἷα εἶναι δεῖ (Poet. Kp. 25), d. h. das idealisirende Moment aller künstlerischen Thätigkeit. Eine Auseinandersetzung mit diesem Princip wäre für den Zweck der Schrift trotz der durch ihren Rahmen gebotenen Kürze nicht überflüssig gewesen. Bei Gelegenheit einer solchen würde sich freilich vielleicht ergeben (gegen S. 31), dass die nothwendige Berücksichtigung des evolutionistischen Wesens der Poesie keine Veranlassung gibt, das Bestehen von stetigen, durch alle Entwicklungsstufen durchwaltenden poetischen Gesetzen zu leugnen.

Giessen. H. Siebeck.

Zeitschriften.

Revue de linguistique et de philologie comparée Juli: Hovelaeque, Les limites de la langue française. — Stempf, Glossar zu Dechepares Poesien (Schluss). F.

Am Urquell II, 10: B. W. Schiffer, Sündenkauf. — H. Frischbier, Räthsel-Geschichten. — H. Volksmann, Abderiten von heute. — J. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter, Volksreime u. Provinzialismen. — H. Theen, Volkslied aus Schleswig-Holstein. — Knauthe, Schimpfwörter. — H. Sundermann, Ostfriesisches Volksthum. — R. F. Kaindl, Der Eid im Volksleben. — H. Volksmann, Thierfabeln. — K. Ed. Haase, Sagen und Erzählungen aus der Grafschaft Ruppin und Umgegend. — Ln., M. Landau, Pfeifer, H. Volksmann, Kleine Mittheilungen. — 11: L. Freytag, J. Loeb, K. Knauthe, H. Volksmann, Zauberglauben. — R. F. Kaindl, Knauthe, H. Volksmann, Diebglauben. — Feilberg u. Schlegel, Geheime Sprachweisen. — Knauthe u. W. Lehrmann, Bauopfer. — H. v. Wlislocki, Volkslieder der Siebenbürger Sachsen. — R. Ofterding, Abderiten von heute. — J. Staake, Geisterglauben. Die Geister der nordischen Felsenwelt. — H. Sembrzycki, Ostpreussische Sprichwörter u. s. w. — H. Volksmann, Schimpfwörter. F.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte IV, 4: Fritz Winter, Goethes Antheil am Wandsbecker Boten. — Gust. Kettner, Schillers Maltheser. — Th. Odinga, Hermann Kirchners Coriolanus. — Th. Distel, Ein Gedicht Ulrich Königs. — Felix Lindner, Rostocker Findlinge. — Karl Obser, Friedrich Eugen von Würtemberg und Klinger. — Herm. Fischer, Ein Jugendbrief Hölderlins. — Bernhard Seuffert Gedichte Hölderlins. — Fritz Jonas, Briefe Max von Schenkendorfs. — H. Löbner, Zu Hans Sachs.

— Daniel Jacoby, „Hans Sachsens poetische Sendung". — Register. — Berichtigungen und Nachträge.

Studj di filologia romanza Fasc. 9: C. De Lollis, Il Canzoniere provenzale A (Schluss). — Fasc. 15: A. Restori, La collezione CC* IV. 28033 della Biblioteca Palatina-Parmense. [Comedias de differentes autores.] — V. Creseini, Note provenzali I. Per un luogo di Gaucelm Faidit. II. Per un luogo di Lanfranco Cigala.

Franco-Gallia VIII, 9/10: Unsere franz. Schulgrammatiken. — Humbert, Die Wendungen *faire qc. entre deux portes*, *faire les cent pas*, *à côté de*, *à son côté*, *aux côtés de* und *à ses côtés*. — Besprechungen: Körting, Lat.-roman. Wörterbuch. — Witthöft, Sirventes Joglaresc. — Badke, Beiträge zur Lehre von den franz. Fürwörtern.

L'Alighieri III, 3. 4: G. B. Zoppi, Gli animali nella Divina Commedia (Forts.). — Fl. Pellegrini, Frammenti d'un codice sconosciuto della Div. Commedia. — A. Agresti, Eva in Dante e in Pier Lombardo. — P., „Voglia" assoluta e „altra" nella D. C. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia (Forts.). — P., Ausführl. Recensionen über: Agnelli, Topo-cronografia del viaggio dantesco und I. Del Lungo, Beatrice nella vita e nella poesia del secolo XIII.

Bullettino della Società Dantesca Italiana 1: Barbi, Bibliografia Dantesca dell'anno 1889. (Forts. in den folgenden Nummern.) — 2/3: U. Marchesini, I Danti del „Cento". — 4: I. Del Lungo, Un documento inedito del Priorato di Dante. — U. Marchesini, Ancora dei Danti „del Cento".

Literar. Centralblatt 43: Naetebus, Die nichtlyr. Strophenformen des Altfranzösischen. — 44: Paulson, Fragmentum vitae sanctae Catharinae Alexandrinensis. — Restori, Letteratura provenzale. — Ein altfr. Marienlied aus einer Pariser Hs. des 13. Jh.'s hrsg. von Andresen. — Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vergl. Literaturgeschichte.

Göttingische gelehrte Anzeigen 15: Walther, Brandes, Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos.

Mittheilungen des Vereins f. Hamburg. Geschichte 1890: Th. Schrader, Störtebecker. — C. F. Gaedchens, Englisches Theater in Hamburg.

Württemberg. Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte 1890, I u. II: Blind, Der Schellenberg (Etymol.); Zum medizinischen Aberglauben.

Jahresbericht des Histor. Vereins f. die Grafschaft Ravensberg zu Bielefeld 1891: Bielefelder Rathsverhandlungen von 1586—1628.

Mittheilungen des Musealvereins f. Krain IV, 1: S. Rutar, F. von Krones, Die deutsche Besiedelung der östlichen Alpenländer.

Berichte des Freien deutschen Hochstifts 3 u. 4: M. Koch, Neuere Goethe- und Schillerliteratur. — O. Heuer, Ph. Chr. Kayser, Goethe und Klinger.

Preussische Jahrbücher 68, 4: M. Bernays, Vor- und Nachwort zum neuen Abdruck des Schlegel-Tieckschen Shakespeare.

Nord und Süd Oct.: Herm. Hirt, Franz Bopp, der Begründer der vergleichenden Sprachwissenschaft.

Die Gegenwart 38: A. W. Ernst, Theodor Körner. — 39: Th. Zolling, Theodor Körners Stammbuch.

Die Grenzboten 41: W. Ribbeck, Lenau und Sophie Löwenthal. — 42: Das Grillparzer-Jahrbuch.

Schweizerische Rundschau 7: F. Waldmann, Die Hohe Karlsschule und die Schweiz.

Blätter f. literar. Unterhaltung 37: A. Brieger, Zolas „Geld". — Ad. Schröter u. A. Hermann, Zur Geschichte modernen Geistes. — F. Bienemann, Zum Gedächtnisse Theodor Körners. — 38: L. Fränkel, Neues zur „Faust-Philologie" (Stiller, Goethes Entwürfe zum Faust; Strehlke, Paralipomena zu Goethes Faust; Ders., Wörterbuch zu Goethes Faust; Kraus, Das böhmische Puppenspiel vom Doctor Faust; G. Hauck, Technikers Faust-Erklärung). — 39: H. Düntzer, Ein neues räthselhaftes Blatt Goethes über seinen Faust. — F. Bienemann, Die Sprachenfreiheit — ein neues völkerrechtliches Problem. — 42: M. Gröben, Ein Liebespaar (Lenau und Sophie Löwenthal). — F. Bienemann u. K. Sallmann, Biographien (Neues über Lenz; Sander, Fr. Lückes Briefwechsel mit den Brüdern Grimm). — A. Sehlossar, Zur Volkspoesie (Volksliedersammlungen). — 43: L. Fränkel, Die deutsche Jahresausbeute der Shakespearekunde (1891). F.

Nationalzeitung 44, 465 u. 479: K. Fr(enzel), Friedrich Hölderlin. — 477: S. S(amosch), Schlaraffenland (Mathilde Seraos „Il paese di Cuccagna", 1891). — 507: M. v. Bunsen, George Meredith, ein englischer Erzähler. — 509: P. Seliger, Der deutsche Götterglaube und die bildende Kunst. — 513: E. Zabel, Tartarin in Frankreich. — 519 u. 523: Max Ring, Karl Philipp Moritz. F.

Beilage zur Allg. Zeitung 270 u. 271: Burckhard, Moderne Bearbeitungen der Siegfriedsage.

Frankfurter Zeitung 196: Ludw. Geiger, Moser, der Freund Heines. — 233 u. 234: K. v. Reinhardstoettner, Der Kaufmann in der Dichtung. Eine literarhistor. Studie. — 267. 269. 271: Otto Brahm, Aus Schillers Leben. — 294 u. 295: H. Osthoff, Germanischer Sprache Eigenart. — 297: L. Fränkel, Friedrich Zarncke. — 304: L. Geiger, Goethes Mutter.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 111: P. Raché, Die deutsche Schulkomödie. — 120: R. Reedon, Heimische Flurnamen.

Neue freie Presse (Wien) 9699: J. B., Theodor Körner. — 9713: Gust. Meyer, Zigeuner-Philologie. F.

The Academy 1013: El. H. Meyer, German. Mythologie. — Pineau, Contes popul. du Poitou. — Skeat, A ballade of our lady, by Lydgate. — Content, contents. — 1014: Alleyn and Shakspere, a warning. — 1015: Whiteford, Measure for measure I, 1. — Paget Toynbee, Guill. de Digulleville.

The Athenaeum 3336: Dowden, Fragm. of a destroyed ed. of Laud's Scottish Prayer-Book.

The Classical Review Oct. 1891: Lindsay, Latin Accentuation. — Strachau, ambulare. — Bespr. von Hessels, Latin Anglo-Saxon glossary; Paul, History of Language.

Blackwoods Edinburgh Magazine Sept.: Macbeth as the Celtic type. — Oct.: H. M. Trollope, Molières Débuts on the theatre.

The Nineteenth Century 176: Agnes Lambert, The private life of Sir Thomas More. — Rhys, Welsh fairies. — Emily Lawless, A bardic chronicle. F.

The Atlantic Monthly 408: H. F. Randolph, In London with Doctor Swift. F.

The Contemporary Review 310: W. E. H. Lecky, Carlyle's message to his age. F.

Bibliothèque de l'école des chartes LII, 3: Ch. de Grandmaison, Graignières, ses correspondants [besonders Fénelon] et ses collections de portraits. F.

Revue critique 42: Tasse, Petits poèmes p. p. Solerti. — 43: Warner, Jean de Mandeville. — Campbell, Annales de la typographie néerlandaise au XVe siècle. — 44: Paulson, Vie de saint Catherine d'Alexandrie. — Brunot, La doctrine de Malherbe. — Tamizey de Larroque, La Pierre d'Unet, Livre de raison des Dudrot.

Le moyen âge 4, 8/9: H. Logeman, Pearl, ed. Gollancz. — A. Doutrepont, O Roma nobilis, philol. Untersuchungen von L. Traube. — Ξ., Lichtenberger, Le poème et la légende des Nibelungen. — F. Novati, Rajna, Tre Studi per la storia del libro di Andrea Capellano. — M. Wilmotte, Les origines du roman breton.

Rev. pol. et litt. 14: A. Barine, Un éditeur et ses clients. (Aus A Publisher and his friends, Memoir and Correspondence of the late John Murray by Samuel Smiles, 2 vol.) — P. Stapfer, Histoire des réputations littéraires (Forts.). — 15: H. Bérenger, Les idées modernes dans les livres de M. de Vogüé (Le Roman russe, Discours de réception, Remarques sur l'Exposition du Centenaire, Spectacles contemporains). — E. Dubief, Le Journal, hier et aujourd'hui.

Revue des deux mondes 15. Sept.: Lanson, La littérature française sous Henri IV: Antoine de Montchrestien.

Le Muséon X, 4: De la Grasserie, Essai de rythmique comparée.

Annales du Midi 12: A. Thomas, Textes romans du Gard.

Annales de l'Est Oct. 1891: Ch. Benoit, Les origines historiques du roman de Paul et Virginie, de Bernardin de Saint-Pierre. — Pierson, Helvetius et la critique impressioniste.

Bibliothèque universelle et revue suisse LII, 154: L. Quesnel, Poètes anglais contemporains: Rob. Buchanan. F.

Revue internationale de l'enseignement XI, 8: J. G. Magnabal, La grammaire et la philologie à l'académie espagnole. F.

Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova A. CCXCI. N. S. vol. VI, S. 177—190: Creseini, Appunti su Jaufre Rudel. — Mazzoni,

Un libello padovano in rima del sec. XV. — Crescini, Per la questione delle Corti d'Amore.

Atti della r. Accademia dei Lincei. Rendiconti. Ser. IV. vol. VI, 1: V. de Bartholomaeis, Di un codice Senese di Sacre rappresentazioni. — 2: Creseini, Del Canzoniere provenzale V (Mare. App. XI). — G. B. Siragusa, L'epistola „Immemor haud vestri" e l'epitaffio per Roberto d'Angiò del Petrarca. — Zannoni, Scritti inediti di Lorenzo Valla.

Atti del R. Istituto Veneto di Scienze, lettere ed Arti XXXVIII, 7. ser. t. 1, VIII: E. Teza, Versi Spagnoli. — X: Morsolin, Frammento del „Lamentum Virginis" poema del sec. XIV.

L'Ateneo Veneto Ser. XIII, vol. 1, fase. 1. 2: V. Pasquini, La concubina di Titone nel IX del Purgatorio. — Vol. II, 1—3: Sabalich, Per la storia critica di un verso dantesco (Inf. VII, 1). — 4—6: Lamma, Il trionfo d'Amore.

Archivio storico per le provincie Napoletane XV, 1: G. Racioppi, Per la storia di Pulcinella.

Miscellanea Francescana di Storia, di Lettere, d'Arti vol. V, 1: Novati, Sull'autore del più antico poema della vita di S. Francesco, congetture e riflessioni. — 2: F. Cristofani, Memorie del b. Pietro Pettinagno da Siena (zu Purg. XIII, 52). — 3: Ed. d'Alençon, Sul più antico poema della vita di S. Francesco. — Novati, L'Anticerberus di fra' Bongiovanni da Cavriana analizzato ed illustrato.

Il Bibliofilo XI, 12: U. Cosmo, Le stampe della Commedia e delle Opere minori di Dante nel seicento.

La Biblioteca delle scuole italiane vol. II. 7: Cattaneo, Del sentimento aristocratico di Dante. — 9: Filomusi-Guelfi, L'angelico caribo (Purg. XXXI, 132). — 10: Colagrosso, La metrica nella cronologia del Canzoniere. — Filomusi-Guelfi, Ancora due parole sul vedere di Salomone. — 11: Rajna, Lo schema della Vita Nuova. — 12: Battistella, Quattro sonetti inediti di Cecco Angiolieri da Siena. — 13: Fiammazzo, Di un nuovo lavoro sul testo critico della D. Commedia. (Ueber Negroni s. Ltbl. XI, 273.) — Colagrosso, Per una variante di punteggiature (Par. XIII, 105). — 14: Fiammazzo, Di una lezione secondaria della D. Commedia (Purg. XXI, 25). — Amirante, Ancora sul v. 107 del c. V dell'Inferno. — III, 1: Medin, Sull'uso del verbo Solere. — 2: Foffano, Il classicismo nel Morgante del Pulci. — Pasquini, Il desdegno di G. Cavalcanti. — 3: Biadene, Caribo. — Filomusi-Guelfi, Le Paroffie del Cielo (Dante, Par. XXVIII, 84).

L'Arcadia II, 1. 2. 3. 5. 7. 8. 11: A. Bartolini, Commento popolare della Divina Commedia. — 2. 3. 4. 5. 11. 12: E. Salvadori, La vita politica di F. Petrarca. — 5: Ders., Note Dantesche (Par. I, 38—41). — 12: Bartolini, Dante e la neve.

Nuova Antologia A. XXVI. 3. serie. Vol. 35. fase. 19: G. Chiarini, Theodor Körner.

Revista de España 15. u. 30. Juli: Menéndez y Pelayo, De los orígenes del criticismo y del escepticismo y especialmente de los precursores españoles de Kant. — Dela Sala, Costumbres españolas en el siglo XVII.

Neu erschienene Bücher.

Amira, K. v., Thierstrafen und Thierprozesse. S.-A. aus den Mittheilungen des Instituts für österr. Geschichtsforschung XII. Bd. 4. Heft. S. 545—602. Innsbruck, Wagner.

Borinski, K., Grundzüge des Systems der artikulirten Phonetik zur Revision der Principien der Sprachwissenschaft. Stuttgart, Göschen. XI, 66 S. gr. 8. M. 1,50.

Jespersen, Otto, Fremskridt i sproget. Kjøbenhavn, Klein. 66 S. 8. (Studier fra sprog- og oldtidsforskning udgivne af den philologisk-historiske samfund N. 4.)

Persson, P., Studien zur Lehre von der Wurzelerweiterung und Wurzelvariation. Upsala, Akad. Buchhandlung. VI, 294 S. 8. M. 8,80.

Varnhagen, Herm., Passio sanctae Catherinae Alexandrinae metrica e duobus libris manuscriptis ed. H. V. Erlanger Universitätsprogramm. 25 S. 4.

Balg, G. H., The first germanic Bible translated from the greek by the gothic bishop Wulfila in the fourth century and the other remains of the gothic language. Ed., with an introduction, a syntax, and a glossary. Milwaukee, Wis. XXII, 469 S. 8.

Bischoff, H., Th. Körners Zriny, nebst einer allgemeinen Uebersicht über Th. Körner als Dramatiker. Leipzig, Fock. 90 S. 8. M. 1,50.

Brandstetter, Renward, Die Reception der neuhochdeutschen Schriftsprache in Stadt und Landschaft Luzern, 1600–1830. (Aus dem Geschichtsfreund der V Orte, Jahrg. 46.)

Burghauser, Gustav, Die neuhochdeutsche Dehnung des mhd. kurzen Stammvokals in offener Silbe, vornehmlich unter phonetischem Gesichtspunkte. 25 S. 8. Aus dem XV. Jahresbericht der deutschen Staatsrealsch. in Karolinenthal.

Denkmäler der älteren deutschen Literatur für den literaturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten hrsg. von G. Böttticher und K. Kinzel. II, 1: Walther von der Vogelweide und des Minnesangs Frühling. 2. Aufl. VIII, 115 S. M. 0,90. — III, 4: Kunst- und Volkslied in der Reformationszeit. VII, 140 S. M. 1. Halle, Buchhandlung des Waisenhauses.

Erdmann, Axel, Ueber die Heimat und den Namen der Angeln. [Skrifter utgifna af Humanistika Vetenskapssamfundet i Upsala I, 1.] Upsala, Almqvist & Wiksell. 1890—91.

— —, Die Grundbedeutung und Etymologie der Wörter *Kleid* und *Filz* im Germanischen nebst einem Excurse. [Ebenda I, 3.] Upsala. 48 S.

— —, Om folknamen *Götar* och *Goter*. Stockholm, Hœggström. 34 S. 8.

Lichtenheld, A., Grillparzer-Studien. Wien, Graeser. VII, 106 S. 8. M. 2.

Ludwig, D. A., Das Oberammergauer Passionsspiel. Davos, Richter. 106 S. 8. M. 1,25.

Reis, H., Beiträge zur Syntax der Mainzer Mundart. Giess. Dissertation. 46 S. 8.

Richter, A., Erasmus-Studien. Leipzig, Fock. XXIV, 64 S. 8.

Rydberg, Viktor, Teutonic Mythology. Authorised Translation from the Swedish, by Rasmus B. Anderson. 702 p. 8. Sonnenschein. 10/6

Schauspiele, schweizerische, des 16. Jh.'s, bearb. unter der Leitung von Jakob Baechtold. Zweiter Band. Susanna von Sixt Birck und der Weltspiegel von Valentin Boltz, bearb. von Alb. Gessler. Frauenfeld, Huber in Comm.

Wolff, J., Deutsche Dorf- und Stadtnamen in Siebenbürgen. Beilage zum Progr. des Gymnasiums in Mühlbach, Siebenbürgen. 31 S. 4.

Wörterbuch, deutsches, VIII, 7: Romanbauherr—Ruck, bearbeitet unter Leitung von M. Heyne.

Brown, Edward Miles, Die Sprache der Rushworth-Glossen zum Evang. Matthäus und der mercische Dialekt. I. Vokale. Göttingen.

Douglas, Sir G., Poems of the Scottish Minor Poets. From the Age of Ramsay to David Gray. Selected and edit., with an Introduction and Notes. (Canterbury Poets.) 364 p. 16. W. Scott. 1/

Koeppel, Emil, Studien zur Geschichte der italienischen Novelle in der englischen Literatur des 16. Jahrhunderts. Strassburg, Trübner. VIII, 100 S. 8. QF. 70.

Lentzner, Karl, Wörterbuch der englischen Volkssprache Australiens und einiger englischer Mischsprachen. Halle, E. Karras. gr. Lex.-8. M. 8.

Lewis, J. G., Christopher Marlowe: Outlines of his Life and Works. 28 p. 8. Gibbings (Canterbury). Simpkin. 1/

Maundeuill, The Buke of John, being the travels of Sir John Mandeville, Knight 1322—1356, a hitherto unpublished English version from the unique copy (Egerton Ms. 1982) in the British Museum ed. together with the French text, notes and an introduction by George F. Warner. Illustrated with twenty-eight miniatures reproduced in fac-simile from the additional Ms. 24, 189. Printed for the Roxburghe Club. Westminster, Nichols and Sons. gr. 4. XLVI, 232 p. 28 min.

Albert, P., La Littérature française au XVIIe siècle. 8e édition. In-18 jésus, 471 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50. Bibliothèque variée.

Blondel, R. Œuvres de Robert Blondel, historien normand du XVe siècle. Publiées d'après les manuscrits originaux, avec introduction, notes, variantes et glossaire, par A. Héron. T. 1er. In-8, 507 p. Rouen, Lestringant. Publication de la Société de l'histoire de Normandie.

Camino, Vit. Da, La metrica comparata latina-italiana e le odi barbare di G. Carducci, con la nuova metrica classica italiana, seguita dalle odi classiche di Vittorio Da Camino. Torino, G. B. Paravia e C. XV, 343 p. L. 5.

Canti politici popolari, raccolti a Vittorio e nelle sue vicinanze da L. Marson: capitolo di saggio d'una raccolta, già pronta per la stampa, di canti popolari trevigiani. Vittorio. 34 p. 16. Per le nozze Sbrojavacca-Marson.

Canti popolari pisani, raccolti e annotati da Alfredo Giannini. Pisa. 100 p. 16.

Carretto, Galeotto Del. Cinque poesie spagnuole attribuite a Galeotto Del Carretto, tratte dal codice estense XI. B. 10. Carpi. Pubbl. da Hetty ed. Aless. Spinelli per le nozze di Domenico Vandelli con Laura Muratori.

Crescini, V., Il contrasto bilingue di Rambaldo di Vaqueiras. Padova, Randi.

Crovato, G. B., Camillo Scroffa e la poesia pedantesca. Parma, L. Battei. 157 p. 16. L. 2.

Dante. A translation of Dante's Eleven letters, with explanatory notes and historical comments by Charles Sterrett Latham. Edited by George Rice Carpenter. With a preface by Charles Eliot Norton. Student's Edition. Boston and New York, Houghton, Mifflin and Comp. XV, 284 p. 8.

Delfour, L. C., La Bible dans Racine. In-8, XXVI, 267 p. Paris, Leroux.

Delisle, L., Anciennes traductions françaises du Traité de Pétrarque sur les remèdes de l'une et l'autre fortune. In-4, 36 p. Paris, Klincksieck. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 24, première partie).

— —, Notice sur un psautier latin-français du XIIe siècle (Ms. latin 1670 des nouvelles acquisitions de la Bibliothèque nationale). In-4, 18 p. et planche. Paris, Klincksieck. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 24, première partie).

Du Camp, M., Les Grands Écrivains français. Théophile Gautier. In-18 jésus, 201 p. et portrait. Paris, Hachette et Ce. fr. 2.

Dugit, E., Racine et la tragédie classique. In-8, 25 p. Grenoble, impr. Allier père et fils. Extrait des Annales de l'enseignement supérieur de Grenoble (t. 3, n° 1).

Eicke, Theodor, Zur neueren Literaturgeschichte der Rolandsage in Deutschland und Frankreich. Eine literarhistorische Studie. Leipzig, Foek. 56 S. 8. M. 2.

Escrig y Martínez, J., Diccionario valenciano-castellano de D. José Escrig y Martínez, y un ensayo de Ortografía lemosino-valenciana, por una Sociedad de literatos, bajo la dirección de D. Constantino de Llombart. Cuaderno 22. (Páginas 841 á 880.) En 4. Madrid, Murillo. 1 y 1,25.

Extraits des Chroniqueurs français. Villehardouin, Joinville, Froissart, Commines, publiés avec une introduction, des notices, des observations grammaticales, un glossaire, des notes et une carte à l'usage de la classe de seconde par Gaston Paris et A. Jeanroy. Paris, Hachette. In-16. fr. 2.

Fioravanti, A., Il Saladino nelle leggende francesi e italiane del medio evo: appunti. Reggio Calabria, Caruso.

Frati, C. e L., Indice delle carte di P. Bilancioni: contributo alla bibliografia delle rime volgari de' primi tre secoli. Fasc. 3. Bologna, Fava e Garagnani.

Gavuzzi, Gius., Vocabolario piemontese-italiano. Torino, L. Roux e C. XII, 692 p. 16. L. 5.

Hatzfeld, Darmesteter u. Thomas, Dictionnaire général de la langue française. Paris, Delagrave. 6 Fasc. céphalalgie—collier.

Heuckenkamp, Ferd., Le Dit de la Rose von Christine von Pisan. Hall. Habilitationsschrift. VI, 19 S. 8.

Leopardi, Giac., Lettera (30 marzo 1821) al conte Giulio Perticari. Pesaro. 4 p. 4. Pubbl. da Giac. Vanzolini per le nozze di Giuseppe Pieciola con Bice Vaccai.

Littré, E., et A. Beaujean, Dictionnaire de la langue française. Abrégé du Dictionnaire d'E. Littré. Nouvelle éd., entièrement refondue et conforme, pour l'orthographe, à la dernière édition du Dictionnaire de l'Académie française. In-8 à 2 col., XI, 1, 296 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 13.

Marchesini, U., Due studi biografici su Brunetto Latini. Venezia, Antonelli.

— —, Documenti inediti di A. Mussato. Bologna, Fava e Garagnani.

— —, I Danti del cento. Firenze, Landi.

Marienlob, Ein altfranzösisches, aus einer Pariser Handschrift des 13. Jh.'s zum ersten Male hrsg. von Hugo Andresen. Halle, Niemeyer. 48 S. kl. 8.

Maruffi, G., Piccolo manuale di metrica italiana. Terranova di Sicilia.

Mazzoni, G., Un pianto della Vergine in decima rima. Venezia, Antonelli.

Montecolo, G., Poesie latine del principio del sec. XIV. Bologna, Fava e Garagnani.

Moschi, Lor., Sonetti due. Pesaro. 2 p. 4. Estr. dal codice Riccardiano 1103 e pubbl. per le nozze di Giuseppe Pieciola con Bice Vaccai.

Novati, F., Donato degli Albanzani alla corte Estense. Firenze, Cellini.

Oehlert, Gustav, Alt-Veroneser Passion. Text, Laut- und Formenlehre. Glossar. Hallenser Dissertation. 62 S. 8.

Petrarca, Francesco, I Trionfi. Faesimile in Zinkographie nach der höchst seltenen in Florenz 1499 gedruckten Ausgabe. Rom, Loescher & Co. 72 S. mit Holzschn. fr. 20.

Rajna, P., Le origini della lingua italiana. Milano, Treves.

Roman de Thèbes, Le. publié d'après tous les manuscrits par L. Constans. 2 Bände. 513 u. CLXIX, 400 S. 8. Publ. der Société des anciens textes français.

Romani, I., Abruzzesismi. 2.ª ediz. Teramo, Fabbri.

Ronsard, P. de, Œuvres. Nouvelle édition, collationnée sur celle de 1609, avec notice par Benjamin Pifteau. In-12, XII, 260 p. Paris, Delarue.

Rossmann, Phil., und F. Schmidt, Lehrbuch der franz. Sprache auf Grundlage der Anschauung. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing. VII, 262 S. M. 2.

Salomone-Marino, S., Come si prepari la sposa: uso nuziale dei contadini di Sicilia. Palermo, Vena.

— —, Buon capo d'anno! uso contadinesco siciliano. Palermo, Giorn. d. Sic.

Solerti, Ang., Notizie del padre carmelitano Dionisio Solerti. Bologna, Zanichelli. 19 S. 8. Seguono: la Magnificat, l'Anima pellegrina e il Fuoco, poesie di Dion. Solerti. Pubbl. per le nozze di Vincenzo Ferrari con Beatrice Solerti.

Thomas, A., Vivien D'Aliscans et la légende de St. Vidian. Paris, Bouillon.

Tocco, F., Nuove pubblicazioni del P. F. Ehrle sul movimento francescano nel sec. XIV. Estr. d. Arch. stor. ital. 1891.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die Beschäftigung mit der neueren deutschen Literaturgeschichte soll nunmehr vom Beginn des nächsten Jahres ab gleich den anderen Wissenschaften ein Organ erhalten, das dazu bestimmt ist, die Gesammtheit der Fortschritte auf ihrem ganzen Forschungsgebiete in jährlichen Berichten zusammenzufassen. Der Titel des neuen Organs wird lauten „Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte". Für die einzelnen Theile sind als Mitarbeiter die hervorragendsten Fachgelehrten gewonnen, wie Prof. Dr. Jakob Bächtold, Prof. Dr. Michael Bernays, Dr. Johannes Bolte, Prof. Dr. Wilhelm Creizenach, Dr. Georg Ellinger, Dr. Ernst Elster, Prof. Dr. Ludwig Geiger, Prof. Dr. Ludwig Hirzel, Dr. Otto Harnack, Prof. Dr. Gustav Kawerau, Dr. Karl Kochendörffer, Dr. Albert Köster, Dr. Rudolf Lehmann, Prof. Dr. Berthold Litzmann, Wirkl. Geheimrath Dr. Gustav v. Loeper, Dr. Victor Michels, Prof. Dr. Franz Muncker, Dr. Ernst Naumann, Dr. Otto Pniower, Director Dr. Carl Chr. Redlich, Prof. Dr. Alexander Reifferscheid, Prof. Dr. Max Roediger, Prof. Dr. Gustav Roethe, Prof. Dr. August Sauer, Prof. Dr. Erich Schmidt, Prof. Dr. Edward Schröder, Prof. Dr. Philipp Strauch, Prof. Dr. Max v. Waldberg, Dr. Oscar F. Walzel, Dr. Alexander v. Weilen, Prof. Dr. Richard Maria Werner. Die Leitung ruht in den Händen der Herren Dr. Julius Elias, Privatdocent Dr. Max Herrmann und Dr. Siegfried Szamatólski (sämmtlich in Berlin). Die „Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte" werden im Verlage der Göschenschen Buchhandlung zu Stuttgart erscheinen; die Redaction befindet sich in Berlin W., Matthäikirchstr. 4 II.

An der Universität Halle habilitirte sich für romanische Philologie Dr. F. Heuckenkamp.

Antiquarische Kataloge: Geering, Basel (218: Deutsche Literaturgesch., Folklore u. Sprachw.); Heckenhauer, Tübingen (123: Germ. Sprachen u. Lit.); Jolowicz, Posen (Deutsche Lit.); Lindner, Strassburg (Deutsche Spr. u. Lit.); List & Franke, Leipzig (233: Volkskunde, volksthüml. Lit.); Otto, Erfurt (438: Neuere Spr. u. Lit.; 439: Literaturgeschichte, Deutsch).

Druckfehler. Sp. 351 Z. 16 v. u. l. Giornale storico della letteratura italiana.

Abgeschlossen am 9. November 1891.

Anfrage und Bitte.

Unterzeichneter ersucht alle diejenigen, die Handschriften (auch bereits gedruckter) Uhlandscher Gedichte, Briefe von seiner Hand oder an ihn sowie sonstige auf ihn bezügliche Papiere besitzen oder von deren Vorhandensein an versteektem Orte wissen, um gütige Mittheilung.

Leipzig. Dr. Ludwig Fränkel.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Phrases
de
tous les jours
par
Felix Franke.

Quatrième édition.
60 S. 8. Preis ℳ 0, 80.

Ergänzungshefte zu Franke, Phrases.

Ergänzungsheft zu Phrases de tous les jours. Von Felix Franke. Dritte Aufl. 1891. Geh. ℳ 0, 80.

Everyday Talk being the English Equivalents of Franke's Phrases de tous les jours by E. Th. True, French and German Master in the Harris Academy, Dundee. 1890. ℳ 0,80.

Eingeführt in:

Amsterdam.	Leipzig.
Berlin.	Liegnitz.
Bochum.	London.
Bonn.	Marburg.
Christiania.	München.
Detmold.	Münster.
Dundee.	Nürnberg.
Elberfeld.	Paris.
Frankfurt a. M.	Prag.
Genf.	Rotterdam.
Glasgow.	Rumburg.
Graz.	Stockholm.
Hannover.	Tilsit.
Jiéín.	Traunstoin.
Kiel.	Upsala.
Köln.	Wien.
Kopenhagen.	Zürich.

Verlag von **J. A. Barth** in **Leipzig**, durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Fr. Diez, Leben und Werke der Troubadours. 2. verm. Aufl., hrsg. v. **Karl Bartsch.** 506 S. 8⁰. ℳ 10.*)

— **Die Poesie der Troubadours.** 2. verm. Aufl., hrsg. v. **Karl Bartsch.** 337 Seiten. 8⁰. ℳ 6.40.*)

*) Ex. in Halbfranzband M. 1.25 mehr.

Beide Werke bilden die Grundlage des jetzt so aufgeblühten Studiums der provenzal. Dichter. — Sie sind ebenso ihres wissenschaftlichen Werthes, als des schönen, gut verständlichen Stils halber klassisch zu nennen und gewähren auch solchen Freunden der mittelalterl. Minnepoesie reichen Genuss und Belehrung, welche die provenzal. Sprache nicht speciell studiren. —

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Ophelia und Porzia.

Zwei Shakespeare'sche Frauen-Charaktere.

Nach Briefen von

Helena Faucit Martin.

Ins Deutsche übertragen von

Karl Lentzner.

62 Seiten. Lex.-8. Preis ℳ 1,60.

Verlag von O. R. Reisland, Leipzig.

Soeben erschien:

Dr. Gottlob Egelhaaf
Professor am Karlsgymnasium zu Stuttgart

Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte

Ein Hilfsbuch für Schulen und Privatgebrauch.

Achte Auflage. Mit Zeittafel u. Register. *Preis geh. 2 M., geb. M. 2.40.*

Auch für Mädchenschulen geeignet.

Amtlich empfohlen vom Grossh. Bad. Oberschulrat in Karlsruhe.

Eingeführt in:

Aarau.	Gumbinnen.	Nürnberg.
Amsterdam.	Haag.	Oldenburg.
An Arbor (Amerika).	Schw. Hall.	Pforzheim.
Baden-Baden.	Heidelberg.	Plauen.
Berlin.	Heilbronn.	Rastatt.
Biberach.	Hildenbach.	Reutlingen.
Bruchsal.	Iglau.	Stockholm.
Bückeburg.	Insterburg.	Strassburg.
Bunzlau.	Karlsruhe.	Stuttgart.
Canstatt.	Königsberg.	Triest.
Danzig.	Konstanz.	Tübingen.
Dresden.	Kopenhagen.	Ulm.
Ellwangen.	Leipzig.	Upsala.
Emmendingen.	Lörrach.	Wandsbeck.
Frankfurt a. M.	Ludwigsburg.	Wertheim.
Freiburg i. B.	Mannheim.	Wien.
Giessen.	Marburg.	Zutphen.
	München.	Zwolle.

Verlag des Art. Institut Orell Füssli in Zürich.

Elementarbuch der französischen Sprache

für Oberrealschulen, Realschulen und verwandte Anstalten. Von Dr. **Gustav Luppe**, Oberlehrer an der Oberrealschule zu Kiel und **Julius Ottens**, ord. Lehrer an der Oberrealschule zu Kiel.

FÜR SEXTA — I. TEIL. Das erste Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.50.

FÜR QUINTA — II. TEIL. Das zweite Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.80.

FÜR QUARTA — III. TEIL. Das dritte Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.—

Französische Schulgrammatik im Anschluss

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — an das Elementarbuch von *Luppe-Ottens.* Bearbeitet von **J. Ottens.** In Rück- und Eckleder geb. M. 2.40.

*** Der in dieser Grammatik gebotene Lernstoff ist auch für Obersekunda und Prima ausreichend.

Übungsbuch z. Übersetzen ins Französische.

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — Im Anschlusse an des Verfassers Schulgrammatik von **J. Ottens.** In Rück- und Eckleder geb. M. 1.40.

Verlag von O. R. REISLAND.

Leipzig, November 1891.

Soeben erschien:

Spoken English. Everyday talk with phonetic transcription by E. T. True, french and german master, Harris Academy, Dundee and Otto Jespersen, Ph. D., Lecturer at the University of Copenhagen.

(IV, 60 S. kl. 8⁰.) Preis: broch. 80 Pf.

(Englische Uebersetzung und Bearbeitung von: Franke, phrases de tous les jours, englischer Text mit phonetischer Umschreibung.)

Kurze Darstellung der englischen Aussprache für Schulen und zum Selbstunterricht von Aug. Western.

2., vermehrte Auflage. (121 S. kl. 8⁰.) Preis: br. 80 Pf.

Die Vermehrung bringt ein alphabetisches Wortverzeichniss und Sprachproben, beide mit phonetischer Umschreibung.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5.

XII. Jahrgang. Nr. 12. December. 1891.

Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde (Golther).
Heeger. Ueber die Trojanersage der Franken u. Normannen (Behaghel).
van Helten, Altostfries. Grammatik (Kauffmann).
Goldbeck-Loewe, Zur Geschichte der freien Verse in der deutschen Dichtung (Heusler).
Berger, Friedrich der Grosse und die deutsche Dichtung (Muncker).
Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vergl. Literaturgeschichte (Pröscholdt).
Koschwitz, Grammatik der neufranz. Schriftsprache (Meyer-Lübke).
La Fontaine, Œuvres. N. Ed. par M. H. Regnier (Mann).
Plattner, Franz. Stilschule (Becker).
Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo. Nach dem Drucke von 1557 hrsg. von Gassner (Wiese).
Restori, Le gesta del Cid (Baist).
Philologische Abhandlungen, Schweizer Sidler gewidmet (Schuchardt).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Wrede, Berichtigung.
v. Grienberger, Antwort.
Cambridge University Press.
Foerster, Zu Ille et Galeron.

Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde. V, 2. Berlin, Weidmann. 1891. M. 2.

Das Nachtragsheft zu DA. V, 1 enthält einen 40 Seiten starken Commentar zu den eddischen Nibelungenliedern nach Müllenhoffs Collegienheft und ein Gesammtregister zum 5. Bande. Der Commentar behandelt Sinfiǫtlalok, Grípisspǫ́, Reginsmǫ́l, Fǫ́fnesmǫ́l, Sigrdrifomǫ́l, Brot af Sigurþarkv., Sigurþarkv. en skamma, Helreiþ, dráp Niflunga und die drei Guþrúnlieder. Scharfsinnig und feinfühlig sind die Gedichte auf ihren Inhalt, auf echte und unechte Theile, auf Strophenordnung, auf ihr gegenseitiges Abhängigkeitsverhältniss hin geprüft. Müllenhoff beschäftigt sich in dem veröffentlichten Theile des Commentares nur mit den Liedern in ihrer überlieferten Fassung. Auf die hinter ihnen stehende Sage und deren Schicksal wird nicht eingegangen. Solche Untersuchungen, wie sie hier geboten werden, sind aber als unerlässliche Vorarbeiten zur Entscheidung weiterer Fragen von hoher Wichtigkeit. Die verschiedenen Lieder, die eingeschalteten Prosastücke, die einzelnen Strophen im selben Gedicht und endlich die auf den Liedern beruhenden Prosadarstellungen weisen häufig abweichende und unter einander widersprechende Berichte auf, aus denen wir auf die Gestalt der nordischen Nibelungensage zu schliessen haben. Ehe man zu einem klaren Bild der Sagenform, wie sie im Norden zu verschiedenen Zeiten umlief, vorzudringen vermag, muss man die Genesis der erhaltenen literarischen Quellen kennen; denn gar Vieles kam erst mit ihnen durch allerlei seltsame Missverständnisse und Umdeutungen auf. Ein einziger unrichtig aufgefasster Ausdruck brachte mitunter tiefgreifende Veränderungen mit sich, vgl. z. B. Symons, Zs. f. d. Ph. 24, 15 ff. über *sigrdrifa*. Das literarische Leben der Sage mit seinen oft wunderlichen An- und Auswüchsen muss in erster Linie erforscht werden, ehe eine sichere Entscheidung möglich ist über die Grundzüge der Sagenform, die in der ursprünglichen nordischen Dichtung blühte, die aus deutschen Quellen floss. Diese Aufgabe aber führt Müllenhoffs werthvoller Commentar um ein gutes Stück Weges dem Endziele zu. Einige besonders treffende Parthien seien hier hervorgehoben.

Gut ist Grípisspǫ́ charakterisirt als das jüngste Lied der Sammlung, das die ganze Sammlung und zwar mit allen ihren Interpolationen voraussetzt. Für Fǫ́fnesmǫ́l schlägt Mhff. die Strophenordnung 25, 28—31, 26, 27 und dann Prosa vor, was mit einleuchtenden inneren Gründen und durch Hinweis auf Vǫls. gerechtfertigt wird. Fm. 40 versteht Mhff. von der Sigrdrifa, wohl schwerlich mit Recht; die Strophe meint Guþrún, vgl. Symons Zs. f. d. Ph. 24, 13. Besonders geglückt scheint uns der Abschnitt über das erste Guþrúnlied, Guþrúns Klage, das schon W. Grimm HS. 350 angefochten hatte. Die Schwachheit der Erfindung und Ausführung, die Unselbständigkeit und Armuth des Inhalts und Ausdrucks wird im Einzelnen in sehr überzeugender Weise klar gelegt. Ebenso vortrefflich sind die Ausführungen über die Sigurþarkviþa en skamma. Das Lied ist bekanntlich als 'kurz' bezeichnet, aber das längste der Sammlung. „Es gab vielleicht einmal ein altes kurzes Sigurþslied, das später irgendwie durch Interpolationen entstellt und zu dem Lied aufgeschwellt wurde, das wir heute unter dem Titel Sigurþarkviþa en skamma kennen. Ist diese Annahme berechtigt, so muss die philologische Kritik im Stande sein, die späteren Einschiebsel zu entfernen und das alte Sigurþslied oder wenigstens seine Bruchstücke frei zu legen.“ Nur im Anfang (1—5), in der Mitte (22, 23, 29, 31—33) und am Ende (von 47, 3 resp. 48 ab) finden sich vorzügliche echte alte Strophen, während die meisten andern mit dem Inhalte des ursprünglichen Gedichtes im Widerspruche stehen, einen ganz verschiedenen Ton anschlagen und noch obendrein aus andern Liedern zusammengestohlen sind. Das alte „kurze Sigurþslied“ umfasste etwa 30 Strophen; sein Hauptinhalt war eine kurze Geschichte Sigurþs und der Brynhild. Sigurþ hatte mit den Gjúkungen einen Bund geschlossen und Guþrún zum Weib erhalten. Dann ritten sie aus, um Brynhild zu werben. Sigurþ gewann die Maid für Gunnar und hielt ein keusches Beilager mit ihr, ein Schwert lag zwischen ihm und der Jungfrau. Aber grimme Nornen traten dazwischen. Es war hierauf wohl von dem Streit Guþrúns und Brynhilds die Rede. Von Sigurþs Ermordung haben sich schöne Strophen erhalten. Brynhild aber liess Sigurþs Scheiterhaufen prächtig aufrichten, sie selber durchbohrte sich im Schmucke der Goldbrünne mit dem Schwert und befahl neben den todten Helden gebettet zu werden, so wie

einst das scharfe Schwert dazwischen, um gemeinsam mit Sigurþ nach Valhǫll zu fahren. Die Sigurþarkviþa en skamma ist für die Kenntniss der nordischen Sagenüberlieferung von der grössten Wichtigkeit (vgl. Symons, Zs. f. d. Ph. 24, 23 ff.), weshalb eine genaue Untersuchung über echte und unechte Stücke darin besonderes Interesse hat. Die Helreiþ betrachtet Mhff. als ein völlig in sich abgeschlossenes Denkmal und stimmt Grundtvigs und Bugges Athetesen von 6, 8, 9, 10 nicht zu: ebenso Symons, Zs. f. d. Ph. 24, 20 ff. '*í hlymdǫlum*' fasst Mhff. mit Recht als einen poetischen Namen für 'Schlachtfeld', woraus die spätere Sage eine Ortsbezeichnung heraus las und wohin sie den Heimir, Brynhilds Erzieher verlegte. Dann aber ist Str. 11, wo Brynhilds *fóstre* erwähnt wird, ein späterer Zusatz. Symons meint, Heimir gehöre von Anfang an in die Helreiþ. Mhff.'s Erklärung scheint mir den Vorzug zu verdienen. M. E. war in Str. 11 ursprünglich einfach von Sigurþs Flammenritt in Gunnars Gestalt (ob die alte Sage überhaupt einen andern gekannt und hier also von einer 'zweiten' Zusammenkunft sprach, scheint mir fraglich) die Rede; dann ist, wie ja auch Symons ausführt, Alles in Ordnung, und Mhff.'s Bemerkungen auf S. 390 fallen. Ein Interpolator, den ich mit Mhff. für Str. 11 in ihrer überlieferten Form annehme, brachte den *fóstre* herein, vielleicht weil er schon durch Str. 6 an ihn erinnert wurde. Sehr ansprechend deckt Mhff. S. 387 f. die Missverständnisse der einleitenden Prosa der Helreiþ auf und bahnt damit dem richtigen Verständniss des Liedes selber den Weg.

Als Entstehungszeit des dritten Guþrunliedes wird S. 399 der Anfang des 11. Jahrhunderts nachgewiesen; das zweite Guþrunlied aber setzt das dritte voraus, und das erste Guþrunlied wiederum das zweite, so dass diese beiden ebenfalls frühestens dem 11. Jahrhundert angehören.

Das von Ranisch ausgearbeitete Register zu DA. V, 1 und 2 ist bei der äusseren Formlosigkeit des Müllenhoffschen Werkes ein wahres Bedürfniss gewesen und erleichtert sehr die Benützung.

München. W. Golther.

Heeger, Ueber die Trojanersagen der Franken und Normannen. Programm der Studienanstalt zu Landau. 38 S. 8.

Heeger untersucht zuerst die Trojanerberichte Fredegars. Danach kann es keinem Zweifel mehr unterliegen, dass die fränkische Trojasage rein gelehrten Ursprungs und das Ergebniss einer Reihe von ergötzlichen Missverständnissen und Willkürlichkeiten ist. Das gleiche Ergebniss erhält er für die normannische Trojasage; sie ist eine freie Schöpfung, die wir der groben Unwissenheit Dudos von St. Quentin verdanken. Die kleine Arbeit macht einen vortrefflichen Eindruck.

Giessen. O. Behaghel.

---

van Helten, W. L., Altostfriesische Grammatik. Herausgegeben im Auftrag des Friesch Genootschap voor Geschied-, Oudheid- en Taalkunde te Leeuwarden. Leeuwarden, A Meijer (H. Kuipers & J. G. Wester). 1890.

Die Gegenwart verfügt über eine in ungewöhnlichem Masse vervollkommnete Methode der grammatischen Forschung und Darstellung. Wir besitzen eine feststehende Scala von Kategorien, die ein für allemal zum Apparat sprachgeschichtlicher Untersuchung gehört, der sich erfreulicher Weise heutzutage niemand mehr entschlagen kann. Unsere Meister dürfen mit hoher Befriedigung auf dieses festgefügte Werk ihres Fleisses und ihres Scharfsinns blicken. Wir Jüngeren haben die dankbare Arbeit, jede einzelne Kategorie so scharf wie möglich zu bestimmen und im einzelnen Fall die Grundsätze für das Verständniss der Thatsachen fruchtbar zu machen: geschähe dabei auch nur so viel, dass jede Erscheinung in die Gesammtheit der grammatischen Zusammenhänge an ihrer richtigen Stelle eingeordnet wird. Was wir leisten wollen, ist damit allerdings keineswegs erreicht: wissenschaftliche Ergebnisse werden nicht mit der blossen Anhäufung von Daten gewonnen. Wer gewohnt ist, die historische Grammatik im Zusammenhang der Alterthumswissenschaft zu betreiben, wird sich aber auch hüten, einer sachgemäss angelegten Statistik von Laut- und Wortformen das wissenschaftliche Verdienst abzusprechen, wie es gegenwärtig leider häufiger geschieht, als sich von einem Standpunkt aus verantworten lässt, auf dem die Grammatik als der eigentliche Grund- und Eckstein unseres geschichtlichen Verständnisses in Ehren gehalten wird.

Herr van Helten hat grossen Fleiss aufgewendet uns eine möglichst reichhaltige grammatische Statistik des altostfriesischen Dialektes zu bieten. Er hat das Seine gethan uns in erster Linie zu vergewissern, dass die grammatischen Formen, die er verzeichnet, auch thatsächlich überliefert sind. v. Richthofens treffliche Ausgabe der friesischen Rechtsdenkmäler hat er zu Grunde gelegt, sich aber die Mühe nicht verdriessen lassen, die Handschriften bezw. die Abschriften der uns verloren gegangenen Manuscripte nochmals zu vergleichen, so weit ihm „dazu nicht die Gelegenheit gefehlt hat". Er hat für die Correctheit der Citate keine Arbeit gespart und v. Richthofens sorgfältige Lesung mit verschwindenden Ausnahmen richtig befunden (vgl. z. B. Noten wie § 21 Anm.: „*thusternesse* ist in der Handschrift ganz unlesbar"), deswegen auch Belegstellen in der Regel nicht erwähnt, wenn dieselben in genügender Zahl und richtig in v. Richthofens Altfriesischem Wörterbuch zu finden waren. Sind demnach in dankenswerther Weise die Bedingungen erfüllt, welche die erste Voraussetzung der grammatischen Statistik bilden, so sind wir leider im Unklaren gelassen über andere wichtige Vorfragen.

Mit der Beschränkung auf das altostfriesische Gebiet bin ich vollkommen einverstanden, weil es am ehesten mit Hilfe der Rüstringer Texte gelingen wird, in das Gewirre der Sprachformen des friesischen Mittelalters sichtende Ordnung zu bringen. Wir besitzen für den Rüstringer Dialekt zwei Handschriften, die eine aus dem Jahre 1327 in einer Abschrift Oehrichs, die andere im Original, das um die Wende des 13. und 14. Jahrhunderts geschrieben ist, wie van Helten meint, während Siebs dasselbe noch ins 13. Jahrhundert versetzt haben will. Für das Brokmerland stammen unsere beiden Texte frühestens aus dem zweiten Viertel des 14. Jh.'s, die Hunsigoer Sammlung ist um wenig älter, die Aufzeichnungen im Emsigo gehören, von einem einzigen Fragment des 14. Jh.'s abgesehen, der ersten Hälfte des 15. Jh.'s an und damit scheint die Fivelgoer Handschrift nahezu gleichaltrig zu sein. Sehen wir bei diesem Ueberblick über die ostfriesischen Texte von den älteren (13. Jh.), aber geographisch noch nicht definitiv fixirten Psalmenbruchstücken aus Drenthe ab, die Gallée veröffentlicht hat, lassen wir auch mit unserem Verfasser die Namensformen bei Seite, so müssen strengere An-

forderungen an die Festsetzung des chronologischen Verhältnisses gestellt werden, als in der vorliegenden Darstellung geschehen ist. Siebs hat in seiner Behandlung des Gegenstandes in Pauls Grundriss der germanischen Philologie was ich meine wenigstens aufs Korn genommen, aber wenn er für den Brokmerbrief und die Hunsigoer Sammlung eine Vorlage des 13. Jh.'s vermuthet und behauptet die Emsigoer Texte gehen alle auf eine Vorlage vom Ende des 13. oder Anfang des 14. Jh.'s zurück, so ist uns damit wenig gedient. So lange nicht allen Ernstes eine Geschichte des Textes der friesischen Gesetze ausgearbeitet wird, kann die jetzt mit so grossem Fleiss und Eifer in Angriff genommene friesische Grammatik nicht auf dauernden Erfolg rechnen. Herr van Helten gesteht denn auch zu, dass für ihn das Alter der Manuscripte ein ungefährer Massstab für das Alter der Sprachformen gewesen sei, möglicher Weise sei die Sprachstufe älter. Noch deutlicher gibt sich die Unzulänglichkeit zu erkennen, wenn er sich dahin ausspricht, dass in einzelnen Fällen die Entscheidung, ob die Verschiedenheit des Sprachmaterials auf der Verschiedenheit des Alters oder des Ortes beruhe, nicht zu treffen sei. Hier liegt die Ursache, wenn die grammatische Darstellung nicht die Anerkennung finden wird, die des Fleisses würdig wäre. Dritthalbhundert Seiten gleichmässigen Druckes, so unübersichtlich als nur möglich, fast jede Seite mit Formen und Citaten vollgepfropft, werden nicht einmal als Nachschlagebuch v. Richthofens Wörterbuch Concurrenz machen. Die zusammenfassenden Bemerkungen sind fast nur auf den Eingang einzelner Paragraphen beschränkt und leiden zuweilen unter auffallender Unbestimmtheit.

Es ist dem Verf. nicht geglückt, Grundlinien zu ziehen. Die Schuld liegt einerseits daran, dass er sich nicht tief genug mit den Musterdarstellungen verwandter Gebiete vertraut gemacht, zum andern wesentlich daran, dass er sein Material nicht bis zu dem Grad verarbeitet hat, dass die Gruppen sich wie von selbst sonderten. Textgeschichtliche Studien hätten nach dieser Seite hin grossen Nutzen gestiftet. Aber auch ohne diese hätte der Verf. sich und der mitlernenden Wissenschaft viel unnöthige Mühe erspart, wenn er auch nur die Sprachformen der einzelnen Handschriften für sich mit Rücksicht auf die orthographischen Mittel jedes Schreibers studirt, oder auch nur die Aufmerksamkeit des Lesers auf orthographische Einzelfälle hingewiesen hätte.

Die Beschränkung auf das altostfries. Territorium zwischen Lauwers und Weser nebst den vermuthlich im 12. Jh. aus Rüstringerland besiedelten Würden und Wursten auf der rechten Seite des Flusses empfiehlt sich, weil wir dem Westfriesischen nur im Zusammenhang mit der niederländischen Sprachgeschichte gerecht werden und das Nordfriesische noch nicht verwerthet werden kann. Es ist zu loben, dass Herr van Helten von den nächstverwandten Dialekten abgesehen hat. Wenn es ihm nur darauf ankam den Sprachzustand des Altostfriesischen zu beschreiben, musste von einer Norm ausgegangen und von ihr das Unregelmässige abgehoben werden. Dazu eignete sich der ältere Rüstringer Text (R^1). Eine Laut- und Formenlehre um das Jahr 1300 hatte den Grundriss zu bilden, die Abweichungen von R^2 brauchten nicht in gleicher Vollständigkeit der Belege gegeben zu werden und waren im Contact der Darstellung von R^1 mit Geschick unterzubringen. Die Verweise auf das Wurstener Vokabular (Beitr. XIII, 530 ff.) aus dem Jahre 1688 könnten dabei zu Gunsten der Entwicklungsgeschichte etwas nachdrücklicher hervorgehoben werden, als es in der vorliegenden Arbeit geschehen ist. Die Verschiedenheiten des Brokmerlandes, des Hunsigo, Emsigo und Fivelgo wären danach in Noten (Petit) zu rubriciren gewesen nach ähnlichen Grundsätzen wie Braune seine althochdeutsche Grammatik eingerichtet hat. Dadurch gewann der Verfasser nicht bloss an Raum, sondern auch an Uebersichtlichkeit und Ordnung des Gleich- und Ungleichmässigen, was die Grundvoraussetzung für die grammatische Belehrung bildet. Ich meine, es sollte den Verf. nicht verdriessen, falls er sich von der Durchführbarkeit dieses Vorschlags überzeugte, uns eine weniger schwerfällige Sammlung zu liefern, die nicht so viel an Zahlen und Buchstaben, jedoch mehr an Ergebnissen bringen wird.

Eine Fehlerliste aufzustellen ist hier nicht der Ort. Die Vorliebe für urgermanische Constructionen geht mir etwas zu weit, namentlich hätte ich Unformen wie *fonhoni, fenhiđi* etc. (Beitr. XIV, 241 *fanhiđi*) und was damit zusammenhängt, § 274 nicht wiederzufinden gehofft. Die german. Dative (S. 21) **thaimuz* und danach als Analogiebildung **twaimuz* sind mir neu[1]. Was lit. *tëmus* beweisen soll, weiss ich nicht; ich kenne dafür nur lit. *tëms*. Die fries. *thâm* und *twâm* dürfen von ags. *đám* und *twám* (neben dem lautgesetzlichen *đém* und *twém*) nicht getrennt werden und sind leicht genug zu erklären. *aththa* (S. 96) aus **âthwo* (zu *êth* Eid) mit der angesetzten Grundbedeutung halte ich mit den von Siebs, Engl. fries. Sprache S. 71 aufgeführten Dialektformen nicht vereinbar. Bezüglich der Palatalisirungsfrage will ich nicht versäumen zu constatiren, dass van Helten im Gegensatz zu Siebs (Pauls Grundr. I, 715 f.) anl. *k-* mit Recht nicht bloss vor primären Palatalvokalen, sondern auch vor *e* als Umlaut von *a* (nicht vor *e* als „Tonerhöhung" von *a* z. B. *kerl* aus **karl, tserl* aus **kerl*) die Assibilirung eintreten lässt. Zu lat. *catinus, catillus,* got. *katils* sind die fries. Formen Dat. Sg. *sthitle* (Rustr.) Nom. Sg. *szetel* (Brokm.) u. a., mit Ausnahme von westfries. *ketel* unserer Texte, dem nicht bloss die auf Schiermonnikoog lebende Form *tjòll,* sondern ebenso die weiteren von Siebs, Engl. fries. Sprache S. 102 verzeichneten neueren Belege widersprechen. Die Assibilirung zeigt das Westfries. wie zu erwarten in dem von van Helten nicht citirten *tzylik* aus *calikem* (Kelch). Bei dem ausserordentlich verwickelten Problem ist nur von den heutigen Mundarten eine Entscheidung zu erwarten und ich rathe dringend, die neueste Entwicklung für das Verständniss der alten Texte zum Ausgangspunkt zu nehmen. Auf eine höchst bedenkliche Weise hat sich unser Verf. mit den Schreibungen (ich setze von *k*-Formen her, was ich vor Jahren mir aus v. Richthofens Ausgabe notirt habe) für Kirche abgefunden: Dat. *kerka* H. W. Acc. B. Dat. *kerk* E. Acc. *karka* B. Gen. Pl. *kerkane* W. *kerspel* W. *kerecfrethe* E. *kerkferd* W. *kerekgunge* H. *kercher* W. (gegen *tsiurkhera* E). *kerchoue* H (gegen *tzerkhou* W u. a.). *kerckest* E. Für diese Orthographie wird S. 107 eine „eigenthümliche sich dem *a*-Laute nähernde Qualität des *e*" verantwortlich gemacht und S. 108 noch einmal von einem „*e* mit eigenthümlicher Färbung" geredet. Sater-

[1] Vom Verf. jetzt selbst zurückgenommen Beitr. XVI, 296 Anm. 2 [Correcturnote].

länd. *sœrkə,* nordfries. *sjörk,* westfries. *tsiærkə* etc. (Siebs, Engl. fries. Sprache S. 153), lassen derartige Ausflüchte nicht zu. Vollständig hilflos steht van Helten dem Wörtchen *kind* (niemals *szind*) gegenüber; hier müsse das *k* wohl als „zufälliges Residuum" gelten und der Leser sich damit trösten, dass dasselbe *k* als Residuum auch im Adj. und Subst. *rîke* sich finde. Was das letztere betrifft (vgl. *rîk, rick* der Dialekte), so ist damit dem Leser viel zugemuthet, der einerseits bedenkt, dass die Assibilirung bekanntlich nicht urfriesisch ist, und anderseits nicht vergisst, dass die Flexion der *ja*-Stämme in westgerm. Periode gewisse Veränderungen erfahren hat, welche die Erhaltung des *k* sehr wohlbegründet erscheinen lassen (z. B. *edse* neben *egge* u. a. § 139. 159 ff. 163). Das isolirte, jedem Lautgesetz spottende *„kind"* (vgl. dagegen *szinbacum* B. *sziwe* B) ist ein ganz vortreffliches Musterbeispiel dafür, dass in die friesischen Texte Fremdwörter eingedrungen sind, welche von den Lautwandlungen des mundartlichen Wortschatzes nicht berührt wurden. Es fehlt nämlich dieses Wort (ich muss leider daran erinnern) nicht bloss dem Ost- und Nordgerm., sondern auch dem Engl., und wie wir nunmehr nach dem lautlichen Kennzeichen zu schliessen haben, auch dem Friesischen: es ist ein Lehnwort aus der niederdeutschen Schriftsprache wie so viele andere. In den heutigen friesischen Dialekten ist keine Spur des Wortes *kind* zu finden, vielmehr gebrauchen dieselben ausschliesslich *barn* oder *iung* u. ähnl. (Siebs, Engl. fries. Sprache S. 48 f. 176). Die Textgeschichte, das orthographische System, der heutige Dialekt liefern Erkenntnissquellen, die niemand heutzutage vernachlässigen sollte.

Marburg i. H. Friedrich Kauffmann.

Goldbeck-Loewe, Adolf, Zur Geschichte der freien Verse in der deutschen Dichtung. Von Klopstock bis Goethe. Kieler Dissertation. 1891. 82 S. 8.

Eine recht gute Arbeit, die in klarer Anordnung und mit meist richtigem Blicke eine Erscheinung der deutschen Versgeschichte behandelt. Unmotivirt dünkt mich die breite Besprechung von Willamows 'Dithyramben', die doch nur zum kleinern Theile den Namen der 'freien' Verse verdienen. Warum statt seiner nicht z. B. Schubart?

Nicht nur die Benennung dieser 'freien Verse', sondern auch die Auffassung ihres Charakters ist eine wechselnde gewesen. Der Verf. lässt seine Vorstellung mehr durchblicken, als dass er sie genauer präcisirte. Die Eigenart dieser Verse liegt darin, dass sie weder in ihrer Taktzahl noch in ihrer Taktfüllung einem bestimmten, regelmässige Wiederkehr gebietenden Schema folgen. In dem ersten Punkte, der ungeregelten Taktzahl, zeigten diese Verse ein bedingungslos neues Phänomen: seit urgermanischer und indogermanischer Zeit hatte es zum Wesen der gebundenen Rede gehört, dass die Zahl der Takte planmässig fixirt war. In dem zweiten Punkte, der ungeregelten Taktfüllung, wurde unbewusst auf ältere Principien der deutschen Kunstdichtung zurückgegangen, die in der deutschen Volksdichtung ja zu keiner Zeit erloschen waren. (Dass der mehrsilbige Auftakt seit Konrad von Würzburg aus der deutschen Verskunst verbannt war, S. 32, ist ein wunderlicher Irrthum.)

Aus diesen Bedingungen folgt ohne weiteres, dass auch eine wirkliche, ohrenfällige Strophenbildung einer 'freien' Dichtung abgehn muss. Ein strophisch gegliedertes Gedicht verlangt planmässige Wiederkehr von Versen mit gleicher Taktzahl, wenn auch nicht mit gleicher Taktfüllung. Mögen also innerhalb einer Versgruppe die Zeilen verschiedener Taktzahl sich noch so bunt mischen (wie etwa im mhd. Minnesang), — das Planlose, 'Freie' hört auf, sobald die nämliche bunte Mischung in einer zweiten und dritten Versgruppe wiederholt wird. Klopstocks später durchgeführte Vierzeilengruppen (S. 18 ff.) sind in der That keine Strophen.

Ein weiterer Zug, wiederum in engem Zusammenhang mit den zuerst genannten, dürfte stärker betont werden. Die 'freien' Verse lassen es häufig fraglich, in welchem Tonfall sie dem Dichter im Ohre klangen; sie überlassen es häufig dem Vortragenden, die Form für sie zu wählen; sie bieten ihm ein Rhythmizomenon, welchem er erst den concreten Rhythmus aufzuprägen hat. Für die Austheilung der Icten wie der Zeittheile (auch der pausirten) bieten sich oft eine ganze Reihe von Möglichkeiten; man versuche es mit Gruppen wie der folgenden:

Zürnest Du, Herr,
Weil Nacht Dein Gewand ist?
Diese Nacht ist Segen der Erde.
Vater, Du zürnest nicht!

Eine statistische Scheidung 3-, 4-, 5-hebiger Verse u. s. w. ist deshalb von vornherein unsicher. Ich würde in Goethes Oden, abweichend von dem S. 69 Bemerkten, sehr viele einsilbige Takte lesen; z. B.

Und rúht tíeftráuernd;
Dích, dích strömt mein Líed;
Aúch só das Glück
Táppt únter die Ménge,
Fásst báld des Knáben ....

Nach alledem kann man nicht sagen, dass mit diesen freien Versen Klopstock „aus der Theorie der Schweizer die letzte Consequenz" zog, und dass die bewussten Verse dem Hauptgrundsatz der altdeutschen Verskunst entsprachen (S. 4). Was Breitinger in dem S. 2 citirten Ausspruche (der in denkwürdiger Weise zeigt, dass er die Hans Sachsischen Verse noch zu lesen verstand und nicht den Irrthum der spätern, silbenzählenden Theorie theilte) als empfehlenswerthe Freiheit des alten Verses hinstellte, das bezog sich lediglich auf die Füllung der Takte, nicht auf ihre Anzahl. Und dass die freien Verse keine „quantitirende Messung" haben (S. 4), das theilen sie — insoweit der Ausdruck überhaupt richtig angewandt ist — mit sämmtlichen alten und neuen Versen seit der Entstehung des germanischen Nachdruckaccentes.

Was diese 'freien' Verse dennoch als Verse von der oratorischen Prosa abhebt, das kann nichts anderes sein als der taktische Vortrag; — natürlich nicht so streng taktirend, dass man dazu schreiten könnte, aber doch mit beständigem Durchschimmern des Taktmasses. Ich zweifle nicht, dass die Dichter an einen solchen 'gebundenen' Vortrag dachten, wenn sie ihre Gedichte in abgebrochenen Zeilen hinschrieben, und ich theile des Verfassers Widerspruch (S. 60) gegen Schmeckebier, der die betr. Gedichte als ungebundene Rede gelesen und darum als fortlaufende Zeilen geschrieben wissen will. Wer z. B. die Goethischen 'Oden' in Schuberts Compositionen gesungen oder gehört hat, der wird kaum umhin können, sie in den nämlichen oder verwandten Rhythmen auch beim Lesen erklingen zu lassen. Dann ist es bei aller Freiheit gebundene Rede, — aber, das wird man zugeben, sie steht an der Grenze der eigentlich metrischen Region, wie ja auch dem Widerspruche

gegen die metrische Einengung die ganze Art ihr Dasein verdankt.

Weder mit den Dithyramben noch mit den 'bardischen' Versmassen sind diese freien Verse metrisch verwandt. Die Berufung auf jene wie auf diese beruhte auf Illusion. Es ist einer der Fälle, wo die vermeintliche Nachbildung eines missverstandenen Vorbildes der deutschen Versgeschichte neue Formen zuführte.

Der Verf. betont mit Recht den Unterschied der Goethischen freien Verse von den Klopstockschen. Ich möchte geradezu bezweifeln, ob man die betr. Producte aus Goethes späterer Zeit (in der Iphigenie, dem westöstlichen Divan und dem zweiten Faust) zu dieser Versklasse stellen kann: man ist versucht, ihnen in sanglich gedehntem Vortrage gleichmässige Taktzahl zu geben. Allein hier beginnt wieder das Subjective; und ein Factor, auf den unser Verf. keine Rücksicht genommen hat, das schwerst zu controlirende Element des Rhythmus, die Pause, spielt dabei keine geringe Rolle.

Basel. A. Hensler.

Berger, Arnold E., Friedrich der Grosse und die deutsche Literatur. Akademische Antrittsrede, gehalten am 29. April 1890 in der Aula der Kgl. Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn. Bonn, Strauss. 1890. 38 S. 8.

Seit ungefähr einem Menschenalter ist Friedrichs des Grossen Verhältniss zu unserer Literatur und zwar meistens in der apologetischen Absicht behandelt worden, das alte Märchen von der Gleichgiltigkeit des grossen Königs gegen deutsches Wesen und deutsche Dichtung und Wissenschaft zu zerstören. Etwas sachlich Neues dürfte sich schwerlich mehr über dieses Thema sagen lassen, so lange nicht neue, bisher verborgene Urkunden entdeckt werden. Durch die Mittheilung einzelner solcher Documente hat zuletzt Bernhard Suphan sein Büchlein über Friedrichs Schrift von der deutschen Literatur (Berlin bei Wilhelm Hertz, 1888) geschmückt; Bergers Vortrag über Friedrich gründet sich nicht auf neues Material. Aber, obwohl er somit den selbständigen Forscher auch nichts Neues lehrt, bietet er ihm doch eine überaus geistvolle und klare Charakteristik des Verhältnisses Friedrichs zum deutschen Geistesleben. Berger stellt durchaus in den grössten Zügen zusammenfassend dar, ohne irgendwie am Kleinen oder Einzelnen haften zu bleiben; er betrachtet Friedrichs Beziehungen zu unsern Dichtern, Gelehrten und Denkern, zu der gesammten schönen und wissenschaftlichen Literatur (nicht nur zu den poetischen Werken), seinen mannigfaltigen Antheil an der geistigen Bildung und Hebung des deutschen Volkes. Er gibt dabei einen eigenartig geordneten, durchweg von selbständiger Auffassung zeugenden Ueberblick nahezu über das ganze deutsche Schriftthum im vorigen Jahrhundert. Stilistisch ist der Vortrag ein Meisterstück, rhetorisch schön abgefasst, mit dichterischen Bildern und Ausdrücken reich ausgestattet. Mitunter verleitet vielleicht gerade die poetische Färbung der Darstellung den Verfasser zu einigen enthusiastischen Ueberschwänglichkeiten, die bei einer nüchterneren Erörterung eher vermieden worden wären. So geht es doch wohl etwas zu weit, in Friedrichs nachträglicher Entschuldigung, er hätte für die deutsche Literatur nichts Vortheilhafteres thun können als sich nicht um sie zu bekümmern, den Schlüssel zu seinem Verhalten gegen unsere Dichter und ihre Werke finden zu wollen, gleich als habe sich der grosse König von vornherein in dem sicheren Bewusstsein, dass er damit unserer Literatur am meisten nütze, von den deutschen Dichtern fern gehalten. Dass Friedrich sein deutsches Volk liebte und auch das geistige Beste desselben wollte und unendlich viel zur selbständigen Entwicklung des deutschen Geistes und der deutschen Kunst beigetragen hat, kann kein verständiger Historiker leugnen; aber daneben sollte doch auch betont werden (viel stärker, als Berger es gethan hat), dass er von den wirklichen Fortschritten deutscher Wissenschaft und Dichtkunst unter seiner Regierung nichts oder doch so viel wie nichts wusste. Seine Vorschläge in der Schrift „De la littérature allemande" (1780) sind daher fast ausnahmslos bewundernswürdig richtig, seine Urtheile dagegen über die bereits vorhandenen Leistungen deutscher Autoren ebenso lückenhaft oder schief. Dieser bestimmten Thatsache gegenüber erscheint Bergers Satz (wenn er anders richtig ist) wenigstens zu unbestimmt ausgedrückt: Friedrich „fühlte sich angeweht von einer neuen Luft, umflüstert von Regungen, die er nicht zu deuten wusste, in denen er aber schwirrende Vorboten eines mählich anbrechenden Frühlings ahnte". Den Genuss und die Anregung, welche die Lectüre des Schriftchens gewährt, schädigen indessen solche wenige Einzelheiten, die zum Widerspruch herausfordern können, keineswegs.

München. Franz Muncker.

Wetz, W., Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Literaturgeschichte. Erster Band. Die Menschen in Shakespeares Dramen. Worms, P. Reiss. 1890. XX, 579 S. 8. M. 7,20.

Wenn unsere Anzeige des W.'schen Buches etwas verspätet erscheint, so hat dies nicht etwa seinen Grund darin, dass wir es bei Seite geschoben und ihm zu wenig Beachtung geschenkt hätten, sondern im Gegentheil darin, dass es uns seit langen Monaten in gar mancher freien Stunde beschäftigt hat, ohne dass wir zu einem abschliessenden Urtheil darüber hätten gelangen können. Ein Gutes hat indessen diese Verspätung für sich gehabt, insofern sich nämlich W. in der Zwischenzeit noch eingehender als in der Einleitung zu seinem Shakespeare in seiner Kritik der ten Brinkschen Rede über das geäussert hat, was er als die Aufgaben und Ziele der Literaturgeschichte betrachtet wissen will. Neu sind diese Aufgaben und Ziele, wie Wetz selbst sagt, keineswegs; aber der Weg, auf dem sie gelöst und verfolgt werden, ist in Deutschland bisher nur von Wenigen betreten worden. Er gleicht daher noch einem versteckten Pfad, der nur geringe Fussspuren aufweist; Wetz aber will ihn zur breiten Heerstrasse ausbauen, auf der alle Literaturforscher bequem und sicher einherschreiten sollen. Von Deutschen sind es Otto Ludwig und Klein, in zweiter Linie Flathe und Sievers, deren Ansätze zu vergleichender Literaturforschung Wetz weiter ausgestaltet hat. Der Hauptsache nach kann man ihn indessen als einen Schüler und Gefolgsmann Taines bezeichnen. Ein englischer Kritiker hat gesagt, in der Auffassung und Beurtheilung der Shakespeareschen Dichtweise sei Wetz ganz französisch, in der Anwendung und Durchführung seiner vergleichenden Methode rein deutsch. Bis zu einem gewissen Grade dürfte dieser Ausspruch das Richtige treffen.

W.'s Literaturforschung hat, wie er (auf S. 5) selbst sagt, mit eigentlicher Literaturgeschichte gar nichts gemein. Der Titel seines Buches hat daher etwas Irreleitendes an sich, so lange man nicht darüber unterrichtet ist, was der Verfasser unter vergleichender Literatur-

geschichte versteht. Nach ihm ist sie diejenige Literaturbetrachtung, die 'durch Vergleichung analoger Erscheinungen unter einander in das innerste Wesen jeder einzelnen derselben einzudringen, die Gesetze zu entdecken [sucht], welche die Aehnlichkeiten wie die Verschiedenheiten bewirkt haben'. Ihre Aufgabe besteht also darin, durch Vergleichung der Eigenthümlichkeiten literarischer Erscheinungen zunächst möglichst scharf und vollständig zu erkennen, und dann eine causale Erklärung dafür zu geben. Diese Erklärung findet sie dadurch, dass sie von dem Werk auf den Dichter selbst zurückgeht, dass sie seiner Ansicht von Welt und Menschen nachforscht und so erfährt, warum er gerade solche und nicht andere Charaktere schuf. Sie misst die Helden und ihre Handlungen nicht an einer beliebigen, sondern lediglich an des Dichters eigenster Psychologie. Die bisherige ästhetische Literaturgeschichte war vorwiegend beschreibend; sie begnügte sich mit der Feststellung des ästhetischen Thatbestandes, besprach die Mannigfaltigkeit und Wahrheit der vom Dichter geschaffenen Figuren, prüfte ihre Handlungen und legte schliesslich das tragische Problem und dessen dichterische Behandlung dar. Das alles geschah aber nach der Norm einer von vornherein feststehenden ästhetischen Theorie. Allein eine solche erkennt die vergleichende Literaturgeschichte überhaupt nicht an; für sie sind die ästhetischen Begriffe nicht etwas Gegebenes, sondern vielmehr erst zu Suchendes; sie will der Aesthetik zuverlässiges Material liefern, auf das sie sich bei der Feststellung ihrer Begriffe und Definitionen stützen kann. Auf eine Wiederbelebung der ästhetisirenden Literaturgeschichte hat es Wetz demnach ebenso wenig abgesehen wie auf die Fortführung des in handwerksmässige Zerstückelung ausartenden philologischen Literaturbetriebs. Auf die Philologen hat Wetz überhaupt einen Zahn und hält es für eine Anmassung und Ueberhebung, dass sie, die doch ein so weites sprachliches Forschungsgebiet haben, sich auch in die Literaturgeschichte einzudrängen bemüht sind.

Zu dem eigentlichen Gegenstande seines Buches, den Werken Shakespeares, übergehend, sucht Wetz zunächst die Grundlage für die Psychologie der Jugenddramen zu gewinnen. Unter diesen wählt er als seinen Zwecken am meisten dienlich Titus Andronicus, die drei Theile Heinrichs VI. und Romeo und Julia aus. Als hauptsächlichstes psychologisches Merkmal der Jugendtragödien ergibt sich das impulsive Wesen aller Hauptcharaktere. Bei ihnen setzt sich jede Begehrung sofort in die That um; immer ist der erste Antrieb bestimmend, jeder neue verdrängt den früheren vollständig. Die Menschen sind daher Sklaven des Augenblicks, lassen Geübtheit des Intellects vermissen und kennen fast nur die auf der Selbstliebe beruhenden Gefühle (Liebe der Geschwister, Familienliebe und Freundschaft). Das Bewusstsein von Recht und Unrecht, der Begriff von der sittlichen Pflicht geht ihnen noch ganz ab. Ueberall wirken persönliche Motive stark, abstracte nur schwach oder gar nicht. Es fehlt also völlig an dem, was man Gewissen nennt. Gerade dieser Punkt unterscheidet nun aber die frühern von den spätern Werken, die letztern sind ganz und gar auf dem Gewissen basirt und können geradezu Tragödien des Gewissens genannt werden. Liegt in den frühern Werken der Nachdruck auf den äussern Vorgängen, so bringen die spätern vielmehr die innern Leiden, den durch das Gewissen bewirkten Seelenschmerz und die dadurch hervorgerufene völlige Gemüthsverödung zur Darstellung.

Sehr eingehend behandelt Wetz das Verhältniss zwischen Vernunft und Leidenschaft bei den Shakespeareschen Charakteren. Dabei gelangt er zu dem Ergebniss, dass die Vernunft so gut wie gar keinen Einfluss auf ihr Handeln ausübt; dies wird fast ausschliesslich durch die Neigungen, Triebe und Leidenschaften bestimmt. Der Charakter ist zumeist schon durch die Geburt ererbt; Erziehung, äussere Umgebung, fremde Einflüsse wirken erst in zweiter Linie ein. Tugend ist bei den Shakespeareschen Gestalten nur dann zu finden, wenn man unter ihr nichts anderes als die stete unbeabsichtigte Uebereinstimmung zwischen dem Wollen und Sollen versteht. Für den Conflict bei Shakespeare ist es bezeichnend, dass er den Seelenschmerz, den der Mensch empfindet, zum Ausdruck bringt, während sich andere Dichter damit begnügen, nur die Verlegenheit, in der sich ihre Helden beim Conflict befinden, darzustellen. Wurde an Titus Andronicus die Masslosigkeit in den Empfindungen wie in den Handlungen im Einzelnen nachgewiesen, so gibt Othello Anlass, die völlige Verdunkelung und Verblendung der Vernunft durch die Leidenschaft zu zeigen. Im Gegensatze zu den meisten frühern Shakespeare-Erklärern erblickt Wetz in Othello weit mehr eine Leidenschafts- als eine Intriguantentragödie. Aber selbst wenn man den W.'schen Ausführungen bis zu einem gewissen Punkte die Folgerichtigkeit nicht abzusprechen vermag, so zeigt sich doch gerade an ihnen, dass Wetz durch zu strenge Handhabung seiner Methode das Ziel überschiesst. Um die Verblendung Othellos recht augenfällig zu machen, wird dem Wesen Jagos alles Intriguante abgesprochen und sein Thun und Treiben als plump hingestellt. Das ist es aber keineswegs in dem Grade, wie Wetz seine Leser glauben machen möchte. Im Gegentheil, je weniger thatsächliche Wahrheit den Vorspiegelungen Jagos zu Grunde liegt, desto grösserer Geschicklichkeit bedarf es, sie als glaublich darzustellen. Auch in Bezug auf die Charakteristik des Brutus wird der Verfasser bei vielen seiner Leser auf Widerspruch stossen. Sie werden sich trotz alles systematischen Vorgehens W.'s schwerlich davon überzeugen lassen, dass der ruhige, bedächtige, jeden seiner Schritte abwägende Brutus von der Leidenschaft verblendet sei. Ebenso muss gegen das von Wetz gezeichnete Charakterbild Falstaffs Einwand erhoben werden. Dem fetten Ritter wird moralische Verblendung zugeschrieben, insofern er sich unter dem Einfluss der Leidenschaft einzureden sucht, dass sein verwerfliches Treiben thatsächlich nicht verwerflich sei. Man sieht, die von Taine überkommene zu starke Hervorkehrung der Leidenschaft und ihres Einflusses auf die Charaktere und deren Handlungen führt W. zu weit. Indessen das soll ihm nicht zum Vorwurf gereichen. Er zieht so heftig gegen die bisherige Weise der Shakespeareerklärung und der Literaturbetrachtung überhaupt zu Felde, dass ein Ueberspannen des Bogens als eine Nothwendigkeit erscheint, wenn anders seine Art der Auslegung ihres Eindrucks nicht verfehlen will und nach ihm Kommende das rechte Mass einhalten sollen. Kann man auch nicht die scharfen und harten Aeusserungen gut heissen, die Wetz im Uebermass gegen Andersdenkende, besonders gegen Gervinus, schleudert, ist man auch nicht im Stande, bei einem Werke wie Elzes Shakespeare mit ihm das Gefühl des Unheimlichen zu theilen,

so braucht man doch nicht anzustehen, das Erscheinen seines Buches als einen Wendepunkt in der Shakespeareforschung zu bezeichnen. Es geht viel fruchtbare Anregung von ihm aus, und, was die Hauptsache ist, es will streng wissenschaftliche Methode in die Literaturforschung bringen. Zwar hat man den Eindruck, dass der Verf. die Unfehlbarkeit seiner Methode überschätzt, zumal wenn er mit ihrer Hilfe die Ergebnisse der Literaturforschung als ebenso sicher wie diejenigen der exacten Naturwissenschaften hinstellen will; allein so viel steht fest, dass sie ebenso wohl der persönlichen Willkür wie dem eiteln Dilettantismus ein Ziel zu setzen geeignet erscheint. Möge uns der Verfasser mit der Herausgabe des Schlussbandes recht bald in die Lage versetzen, ein endgiltiges Urtheil über sein Werk abzugeben!

Friedrichsdorf (Taunus). L. Proescholdt.

Koschwitz, E., Grammatik der neufranzösischen Schriftsprache (16.—19. Jahrhundert). I. Theil: Lautlehre. Oppeln u. Leipzig. 1889. VII, 132 S. 8.

Was uns die französischen Grammatiker seit dem XVII. Jh. über Laute und Aussprache ihrer Muttersprache berichten, hat bekanntlich Thurot in ungemein gewissenhafter, nur ganz selten zu Nachträgen Veranlassung gebender Weise zusammengestellt in seinem zweibändigen Werke De la prononciation française depuis le commencement du XVIe s., einem für Jeden, der sich mit der Geschichte des Neufranzösischen beschäftigt, unentbehrlichen, leider aber nur noch sehr schwer erreichbaren Buch. Jede weitere Forschung hat an Thurot anzuknüpfen und die Werthschätzung einer neuen Arbeit auf dem Gebiete neufranzösischer Lautlehre wird sich aus ihrem Verhältniss zu Thurot ergeben. Die vorliegende Schrift von Koschwitz, der in längeren Fristen noch Formenlehre und Syntax folgen sollen, scheint sich zur Anfgabe gestellt zu haben, das von dem fleissigen Franzosen zusammengetragene Material nicht sowohl zu einer Geschichte der französischen Aussprache zu verarbeiten, als vielmehr durch Weglassung aller Citate und Wiederholungen und durch Unterdrückung mancher Einzelheiten denen bequem zugänglich zu machen, die keine Lust verspüren zu eignen, tiefern Studien über den betreffenden Gegenstand, sich aber doch eine bestimmte Masse von Wissenswerthem aneignen wollen. Ausserdem ist ausführlicher als bei Diez I, 415—467 die Correspondenz französischer und lateinischer Laute dargestellt, und werden die Regeln über die Quantität und Qualität der neufranzösischen Vokale, über die Aussprache auslautender Consonanten u. dgl. in grösserer Vollständigkeit gegeben als in den gangbaren Grammatiken, aber freilich beides nicht vollständig, wie schon Nyrop Ltbl. 1891 Sp. 165 hervorgehoben hat. Altfranzösische Kenntnisse werden beim Leser kaum vorausgesetzt, wenigstens bringt der Verf. nur selten altfranzösische Formen, und diese, was schlimm ist, keineswegs immer richtig. So heisst es S. 15: „*prône* noch im 16.—18. Jh. wie afr. *preone*; *præconium*“. Ich kenne afr. nur *prone* und finde *preone* weder bei Littré noch Godefroy noch Thurot; das Etymon ist daher auch nicht *præconium* sondern, wie die afr. Bedeutung zeigt, *pronaos*, wozu sich *prône*, afr. auch *prosne*, verhält wie *trône, trosne* zu *thronus*; S. 15 afr. *aurai, saurai*, während afr. doch nur *avrai, arai, savrai, sarai* vorkommt; S. 24 „afr. *ei, ei, e* in *treize, seize*“, vielmehr afr. ganz correct *treze, seze* (vgl. z. B. Burguy I, 108 f.): S. 39 „afr. *aissel, essels, esseus*, pik. wall. *essieu*“, vielmehr afr. *aissil, essils, essieus*; ebenda: afr. *ueilz, ues, eus*, pik. wal. *ieus*, was mindestens missverständlich ist, da *ieus* wie *vieut* u. s. w. doch zu allen Zeiten auch die Form der Ile de France war u. s. w. Vertrautheit mit dem Latein oder wenigstens Interesse für lateinische Formen dagegen wird verlangt, doch dürfte ein aufmerksamer Leser an *scūtella* S. 47 (neben *scŭtella* S. 28), an *būtyrum* S. 31, und wenn er gar selbständig dächte und wüsste, dass nur Plinius *secale* kennt, an klass. lat. *sĕcāle*: vulglat. *sécale* (S. 24) Anstoss nehmen und sich fragen, mit welcher Berechtigung kl. lat. *sĕcāle* angesetzt sei. — Was die Anlage und die Vertheilung des Stoffes betrifft, so wird im ersten Kapitel, S. 1—10, die Orthographie etwas zu knapp abgehandelt, da doch auch der Wirrwarr französischer Schreibung manche merkwürdige Regel zeigt, das zweite spricht von den Einzellauten, so zwar, dass zunächst eine genaue Beschreibung der Artikulation gegeben wird, dann allfällige orthographische bezw. die Aussprache betreffenden Schwankungen innerhalb der letzten vier Jahrhunderte, endlich die lateinischen oder germanischen Quellen des französischen Lautes. Ein zutreffendes Urtheil über den ersten Theil wird nur der geborne Franzose fällen können, doch muss ich sagen, dass die Ausführungen mir den Eindruck des Zuverlässigen und Allgemeinverständlichen machen; die beiden andern sind ziemlich mechanisch und, fürchte ich, nicht immer fasslich. Wenn es z. B. S. 23 von den Quellen des *ai* heisst: „Ausnahmsweise (analogisch) in *raire* (*radere*) aus lat. freiem *a* und in *airain* (*aeramen*) aus vortonisch *ae*, das im Altfranzösischen und noch im 16. Jh. durch *a* ersetzt wurde“, so stehe ich diesem Satze rathlos gegenüber, da ich mit dem „analogisch“ nichts anzufangen weiss, und nicht einsehe, weshalb *raire* (afr. *rere*) von den wenige Zeilen vorher genannten *aile, pair, clair* losgerissen wird. Und ähnlicher Fälle gibt es noch manche. Auch schiefe oder missverständliche Ausdrucksweisen begegnen, so S. 44, wo als Quelle für *oy* vortonisches *ŏ* + Pal., etwas weiter unten als Quelle für *ou* vortonisches lateinisches *o* bezeichnet und als Beispiel dort *foyer* (*focarium*), hier *louer* (*locare*) gegeben wird. Da auch in *noyau* = *nucalis* die „Palatalis“ an dem *i* Schuld ist, so werden die meisten Leser unter der Palatalis das lateinische *c* verstehen, sich aber kaum Rechenschaft geben können, weshalb *c* das eine Mal scheinbar zu *i* wird, das andere Mal spurlos fällt. Die Auswahl der Beispiele ist im Ganzen eine sorgfältige, doch durfte *écurie* nicht unter die Fälle von *u* aus *ui* gerechnet werden, nachdem Ltbl. 1885, 455, Rom. 1887, 624 die richtige Herleitung gegeben war. Schlimmer ist es, dass der Verf. immer nur constatirt, nie erklärt, wodurch das Buch gerade für den, der nicht bloss todten Gedächtnisskram in sich aufnehmen will, fast werthlos wird. So heisst es S. 87: „*b* entstand aus *b* . . ., zuweilen aus lateinischem intervokalischem *p*, auch wenn es vor *l* tritt: *abeille, boutique, ciboule, Grenoble*“. Dass keines dieser Wörter französisch ist, vielmehr das erste provenzalisch, das zweite italienisch, weiss der Fachmann, kann aber der Leser, für den das Buch bestimmt ist, nicht wissen, und so bleibt er, wenn er überhaupt über die Dinge nachdenkt, vor einem Räthsel, das zu lösen ihm seine „Grammatik“ auch nicht einmal einen Wink gibt. Und das halte ich für einen grossen Mangel des Buches. Dem Romanisten bringt es kaum etwas Neues und will es auch nicht

bringen, den lernbegierigen Studenten oder Lehrer kann es nicht anregen, weil jedes Mittel (auch z. B. die Literaturangaben), sich über die Grenzen des Heftes hinaus weiter zu unterrichten, fehlt. — Das letzte Kapitel handelt von den Lauten im Wort und im Satzglied, also von der Silbentheilung, der Betonung, dem rhetorischen Accent, der Tonhöhe, der Silbenquantität, dem Consonantenauslaut, der Bindung und den damit zusammenhängenden Erscheinungen. Es gibt, was man über diese schwierigen Fragen geben kann, so lange noch nicht ein genauer Phonograph erfunden ist, in guter, verständlicher Fassung und kann Manchem willkommene Dienste leisten.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Les Grands Écrivains de la France. Œuvres de J. de La Fontaine. Nouvelle Édition par M. Henri Regnier. Paris, Hachette. 1883 ff.

Bei Gelegenheit der Einweihung eines La Fontaine-Denkmals in Paris im Sommer dieses Jahres bezeichnete der Festredner Sully Prudhomme von der *Académie française* den grossen Fabulisten als *plus qu'immortel, toujours jeune.* Dieses *toujours jeune* kommt in der That La Fontaine in höherem Grade als irgend einem anderen französischen Dichter zu. Nach Legouvés klassischem Zeugnisse (*La Lecture en action,* ch. VI) lernen schon die kleinen Kinder seine Fabeln auswendig, die älteren studiren sie in den Schulen, reife Männer kehren zu ihnen zurück, und die berühmtesten Schauspieler wählen sie gern für ihre Recitationen. Und wer die zeitgenössische schöne Literatur oder die Tagespresse verfolgt, wird oft genug auf La Fontaine und La Fontainesche Wendungen stossen. Er, der „französischste Dichter", ist in seinem Vaterlande volksbeliebt wie kein anderer, so dass immer neue Ausgaben erscheinen und schnell Absatz finden, während bei uns selbst die besten der Käufer harren.

Auch die vorliegende Ausgabe spricht deutlich für des Dichters Werthschätzung bei seinen Landsleuten und reiht sich den Schwesterausgaben derselben Sammlung würdig an. Sie war seit Langem vorbereitet: schon vor dem grossen Kriege lag der grössere Theil des ersten Bandes druckfertig vor, aber der damalige Herausgeber Julien Girard konnte leider seine Arbeit nicht weiterführen. Da ist Henri Regnier in dankenswerther Weise für ihn eingesprungen, und er führt nun nach jahrelangen eifrigen Studien das so glücklich begonnene Unternehmen seiner Vollendung entgegen. Bd. 1, 1883 erschienen, enthält ausser einer *Notice biographique,* die durch die massvolle Besonnenheit in der Beurtheilung des Dichters besonders anspricht und die vollendete Akribie der *Grands Écrivains* von neuem zeigt, die ersten fünf Bücher der *Fables,* die in Bd. 2 (1884) bis zum neunten Buche fortgesetzt und in Bd. 3 (1885) abgeschlossen werden. Bd. 4 (1887) ist den beiden ersten Theilen der *Contes* gewidmet, Bd. 5 (1889) bringt den 3. und 4. Theil, während der letzte Theil in Bd. 6 (1890) folgt. Derselbe Band enthält auch noch die grösseren Gedichte: *Philémon et Baucis, Les Filles de Minée, Adonis, La captivité de saint Malc, Le Quinquina.* Im 7. Bande (1891) werden die dramatischen Versuche (mehr sind sie ja nicht gewesen) des Dichters veröffentlicht: zuerst sein Erstlingswerk, eine Uebersetzung des *Eunuchus* des Terenz, *L'Eunuque,* dann *Les Rieurs du Beau-Richard, Clymène, Daphné, Galatée, Ragotin, Le Florentin, La Coupe enchantée, Le Veau perdu, Astrée, Je vous prends sans vert,* und endlich *Achille.* Der eben ausgegebene 8. Band (1892) bietet Folgendes: *Les Amours de Psyché et de Cupidon, Fragments du Songe de Vaux, Opuscules en prose et Épitres dédicatoires, Poésies diverses (Élégies, Odes, Pièces mêlées, Traductions en vers).* So weit ist das Unternehmen bisher gediehen. Ein letzter Band wird wohl die Briefe des Dichters bringen und ein Wörterbuch, dem jeder Romanist mit Spannung entgegen sieht.

Der Berichterstatter hat die ersten sieben Bände zum Theil wiederholt durchgearbeitet und ist von der Liebe wohlthuend berührt gewesen, mit der der Herausgeber alle Werke des Dichters ohne Unterschied ihres literarischen Werthes behandelt hat, selbst die also, die längst einer verdienten Vergessenheit anheimgefallen sind. Mit einer erstaunlichen Belesenheit in antiken und modernen Schriftstellern zieht Regnier ein reiches Material zur Vergleichung oder Erläuterung schwieriger Stellen heran. Besonders ergibig für seine Arbeit sind da die französischen Dichter. Es ist bekannt, dass La Fontaine an verschiedenen Orten, so in den Vorreden zu den Fabelsammlungen, auf die Männer zu reden kommt, an deren Werken er sich gebildet hat. Da werden neben den lateinischen Klassikern bunt durcheinander Malherbe und Racan, Voiture und Marot, Honoré d'Urfé und andere genannt, und einmal fügt er hinzu: *j'oubliais maître François* (Rabelais) *dont je me dis encore le disciple.* Der Einfluss dieser Dichter auf seine ästhetische Entwicklung wird durch Regniers Anmerkungen man möchte sagen statistisch erwiesen. Aus einer ganzen Reihe von Parallelen ergibt sich z. B. Rabelais' nachhaltige Einwirkung, und wenn auch eine Nachlese noch manche wichtige Stelle zu Tage fördern kann, so darf bei dem Umfange der zu bewältigenden Literatur dem Herausgeber daraus kein Vorwurf gemacht werden. Bei schwierigen Wendungen wäre eine ausgedehntere Heranziehung der anderen Werke wünschenswerth gewesen, doch ist das vielleicht dem Wörterbuche vorbehalten. So heisst es in der Fabel *Le Chat et un vieux Rat* (III, 18): *Un rat, sans plus, s'abstient d'aller flairer autour.* Ueber die Bedeutung dieses *sans plus* haben selbst Franzosen keine befriedigende Auskunft geben können. Es kommt aber bei La Fontaine öfters vor, so dass der Sinn völlig gesichert erscheint. *D'interprète, sans plus, je sers à votre père* heisst es im *Eunuque* (V, 3): als Dolmetscher und nichts anderes diene ich eurem Vater. Ferner bedarf der Ausdruck *martin-bâton* aus der bekannten Fabel *L'Ane vêtu de la peau du Lion* (V, 21) einer Richtigstellung, denn er bedeutet da nicht Knecht, sondern zunächst nur Stock; und anderes mehr.

Das Hauptinteresse nehmen natürlich die Fabeln in Anspruch, insbesondere auch deshalb, weil der Herausgeber hier etwas Neues bietet. Zu jeder einzelnen gibt er nämlich die hervorragenderen Fabeln gleichen oder ähnlichen Gegenstandes an, die bei irgend einem Volke vor La Fontaine oder zu seiner Zeit gedichtet worden sind, während von den späteren nur die angezeigt werden, deren Vergleichung wirklich lohnend ist. Ferner verweist er auf die entsprechenden Fabeln der *Mythologia aesopica Neveleti* (Francofurti 1610) aus der La Fontaine häufig geschöpft hat. So marschiren denn vor jeder einzelnen Fabel Aesopus, Aphthonius, Avianus, Babrius, Phaedrus, Romulus, Marie de France, Haudent, Corrozet, Le Noble und viele andere auf. So dankenswerth diese Hinweise mit ihrer Fülle von Gelehrsamkeit

und Belehrung auch sind, und so sehr man die Findigkeit Regniers anerkennen muss, so wirkt doch die Zusammenstellung der heiteren Kinder der Musen mit einem so gelehrten Apparate beinahe wie die frohe Schaar der Jäger in einem Festzuge hinter schwerbepanzerten Rittern. La Fontaine ist nun einmal alles Andere denn ein gelehrter Dichter gewesen. Oft genug war es ein Bild, eine glückliche Wendung in einem Schriftsteller, die eine verwandte Saite in ihm anschlug und erklingen liess, keinesfalls aber hat er etwa systematisch Quellenstudien getrieben. Aber gerade bei der Eigenart seines Wesens möchten wir gern wissen, woher ihm die Anregungen gekommen sind, und der Berichterstatter ist deshalb der Ansicht, dass es wünschenswerther gewesen wäre, statt jener Hinweise anzugeben, woher La Fontaine seinen Stoff entlehnt hat, so weit man überhaupt bei ihm von Stoffentlehnung sprechen kann. Freilich hätten diese Angaben oft eine peinliche Untersuchung erfordert, aber Regnier wäre ja auch der richtige Mann dazu gewesen. Bei der Fabel *Le Loup devenu Berger* (III, 3) wird übrigens auf Verdizottis (*Cento favole morali,* Venetia 1590) *Il Lupo et le Pecore* als mögliche Quelle hingewiesen. Das ist dem Berichterstatter durchaus unwahrscheinlich. Andere Fabeln desselben Verdizotti dagegen erinnern nicht nur im Wortlaute, sondern auch in ihrem frischen Tone an La Fontaine, z. B. *Il Gatto e' l Gallo* an *Le Loup et l'Agneau,* aber da vermisst man einen Verweis auf Verdizotti.

Selbstverständlich sollen diese Ausführungen das Werk nicht heruntersetzen. Es ist ein Werk, zu dem man Verlagsbuchhandlung und Herausgeber nur beglückwünschen kann.

Leipzig. Max Fr. Mann.

Plattner, Ph., Französische Stilschule. Ausgewählte Abschnitte aus Schillers Geschichte des dreissigjährigen Krieges mit ausführlichen Bemerkungen für die Uebertragung in das Französische und einer vergleichenden Zusammenstellung verschiedener Uebersetzungen. Karlsruhe 1891.

Vorliegendes Werkchen enthält 45 Nummern, 83 Seiten Text, 130 Seiten überaus reichhaltiger Anmerkungen. Ich will es nicht besprechen, sondern empfehlen; ich habe es zu Uebungen im romanischen Seminar verwendet und glaube, dass es sich durchaus bewährt hat. Auch für obere Klassen von Mittelschulen scheint es mir geeignet.

Freiburg i. B. Ph. Aug. Becker.

Erlanger Beiträge zur englischen Philologie. Herausgegeben von Hermann Varnhagen. X. Heft. Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo. Per opra di M. Christoforo Armeno dalla persiana nell' italiana lingua trapportato. Nach dem ältesten Drucke v. J. 1557 herausgegeben von Heinrich Gassner. Mit einem antikritischen Vorworte von Hermann Varnhagen. Erlangen, Fr. Junge. 1891. XIX, 112 S. gr. 8. M. 2,50.

Varnhagens Antikritik, welche der Ausgabe voransteht, weist in sachlicher Weise die Vorwürfe zurück, die ein anonymer Recensent in den Mittheilungen (Beiblatt zur Anglia) VIII gegen Dicks Einleitung zu der Ausgabe der Gesta Romanorum (Erlanger Beiträge zur englischen Philologie N. 7) erhebt. — Gassner hat sich die Aufgabe gestellt, einen genauen Abdruck der oben erwähnten editio princeps zu geben. Als Einleitung lesen wir eine knappe, aber völlig ausreichende Inhaltsangabe des Werkes in Ueberschriftenform, Nachrichten über sonstige Drucke und eine Aufführung der Literatur, welche sich mit dem Denkmal beschäftigt. Im Texte sollen nur offenbare Druckfehler gebessert werden, der Apostroph bei *de' ne'* u. s. w. wird streng durchgeführt, am Anfang der Sätze sind grosse Buchstaben gesetzt, und die Interpunktion ist geregelt. Wurde in einem Falle eine bestimmte Schreibung durchgeführt, so sieht man nicht ein, weshalb dies nicht auch z. B. bei den Accenten geschehen ist. Jetzt herrscht ein stetes Schwanken zwischen *usò* und *uso, città* und *citta, ciò* und *cio* u. s. w. Gegen Ende mehren sich die Accente. Dafür hätte auf *à* und *mà* der Accent wegfallen können. Für weniger kundige Leser wäre vielleicht auch eine Scheidung von *u* und *v* am Platze gewesen. Die Verbesserungen im Texte sind vielfach unnöthig. Richtig ist *gravamente* S. 10, *nelle* S. 13 (*carcere* ist oft f. pl. z. B. in der Margarethenlegende); *de* = *di* konnte S. 24 Z. 11 u. und 4 u. wie auch S. 76 Z. 3 S. 94 Z. 14 u. bleiben. Ebenso hätte ich S. 27 Z. 7 u. *di* = *dei* stehen lassen, wie schon S. 5 Z. 10 *di Franchi.* S. 28 Z. 7 war *gl'* zu belassen; so steht auch S. 100 Z. 17; S. 32 ist *ordinorono* eine richtige Form; S. 34 Z. 18 *arroscisse* wie S. 74 Z. 12 *arroscitosi*; S. 34 ist an *tutta tre* Z. 10 u. kein Anstoss zu nehmen; ebenso hier S. 66 Z. 3 u., S. 67 Z. 19 (so auch *mia* u. s. w. als Masc.); S. 35 Z. 19 ist *che* nicht zu ergänzen (oft so altitalienisch); S. 37 Z. 17 ist der Satz *Onde nascea* unvollständig; lies: *diuisando passaua*; S. 45 Z. 13 ist *lincentiato* richtig; ebenso S. 56 Z. 14 *voi fussi*; es steht auch S. 111 Z. 7 u. neben *potessi*; S. 66 Z. 18 ist die Aenderung *uscite* zu *uscito* unmöglich und überflüssig, da *uscite* die 3. Sg. Pf. ist; S. 84 Z. 11 u. l. *coricato*; S. 90 Z. 14 u. l. *hauessero*; S. 99 Z. 8 kann das eine *io* getilgt werden. Ich hätte auch Formen wie *pasasse, missero, spaccio, quall'* u. s. w. unbeanstandet gelassen. Das S. 10 in der Anmerkung hervorgehobene *gambello* ist auch sonst bekannt. Vgl. Mussafia, Beitrag s. v. Von Druckfehlern merkte ich an: S. XVII Z. 16 u. l. 1557; S. 12 Z. 2 l. *comparso*; S. 15 Z. 15 u. l. *contentisimo*; S. 59 Z. 8 u. l. *qualunche*; S. 67 Z. 16 u. l. *e* statt *è*; S. 70 Z. 8 l. *auentura*; S. 70 Z. 12 u. l. *scritte*; S. 77 Z. 8 l. *restare di*; S. 88 Z. 15 u. l. *E*; S. 90 Z. 4 u. l. *auenuto*[4]; S. 94 Z. 11 l. *degiuno*; S. 94 Z. 7 u. l. *acconcio*; S. 96 Z. 15 l. *fu*; S. 99 Z. 13 u. l. *all' hora.*

Diese mehr nebensächlichen Bemerkungen thun dem Werthe des Buches, der ja nicht in der sprachlichen Seite zu suchen ist, keinen Abbruch. Wir sind dem Herausgeber für den Neudruck zu grossem Danke verpflichtet.

Halle. Berthold Wiese.

Restori, Ant., Le gesta del Cid, raccolte e ordinate. (Antologia spagnola.) Milano, Hoepli. 1890. 272 S. 8.

Restori lässt ausführlichen Auszügen mit ergänzender Analyse aus dem Poema kürzere Proben der verschiedenartigsten Behandlungen in Versen und Prosa folgen, welche die Materie vom Cid im Lauf der span. Literaturentwicklung erfahren hat. Man wird die Bruchstücke aus zum Theil nicht leicht zugänglichen Drucken gerne entgegennehmen, darunter auch eine solche aus der ungedruckten Arlantina des Arredondo, welche freilich das ungünstige Urtheil Ticknors nur bestätigt. Bei der Auswahl aus der älteren Tradition hätte ich entschiednere Berücksichtigung der wichtigsten Episoden, bes. der Belagerung Zamoras empfohlen. Die neuere Literatur ist in Trueba etwas dürftig vertreten; sie bietet viel kräftigere

poetische Nachklänge. Da die Texte treu wiedergegeben sind, ist die Sammlung zu Uebungszwecken zu empfehlen, um so mehr als Vollmöllers Abdruck des P. C. erschöpft ist. Ein Wort- und Personenverzeichniss schliessen sich an, sorgfältig, wenn auch in der Erklärung schwierigerer Formen nicht gerade glücklich. Auch die literarischen Angaben des Vorworts sind brauchbar (Zs. VI, 167 hat R. nicht gefunden); die persönlichen Ansichten freilich sind höchst bedenklich. So hören wir, dass der Held des Poema feudal und höfisch ist, im Gegensatz zu dem der Romanzen, als besonders charakteristisches Zeichen dieses Unterschiedes wird das Fehlen der Benennung myo Cid in den Romanzen angeführt. Die „Frage" nach dem Verhältniss Diamantes zu Corneille sollte endlich einmal verschwinden; es ist nachgerade oft genug auf die entscheidende Notiz Barreras bei Latour hingewiesen worden: R. citirt sie, hat sie aber nicht gelesen. Was von ihm an dem Poema selbst geschehen ist, entspricht der völlig werthlosen Abhandlung im Propugnatore 20, 1 u. 2: das Beste daran ist, dass es sich leicht abstreifen lässt. Die Correcturen sind Gemeinplätze oder falsch, die metrische Auffassung die unhaltbarste, welche noch dem Denkmal entgegen gebracht worden ist. Der Verfasser selbst wird es später bedauern sich die Sache so leicht vorgestellt, und Halbverse gebaut zu haben wie

1 *De los sos ojos tan* | *fuerte mientre lorando*
5 *E sin falcones e* | *sin adtores mudados.*

Freiburg i. B. G. Baist.

Philologische Abhandlungen Heinrich Schweizer-Sidler zur Feier des fünfzigjährigen Jubiläums seiner Docententhätigkeit an der Zürcher Hochschule gewidmet von der I. Section der philosophischen Facultät der Hochschule Zürich. Zürich, Druck von Zürcher und Furrer. 1891. IV, 79 S.

Ein Jubelstrauss wie der dem ehrwürdigen Schweizer-Sidler dargebrachte, erfreut uns zunächst durch die Buntheit der Blumen, die doch den gemeinsamen Ursprung, die gemeinsam empfangene Besonnung nicht verleugnen. In den fernen Osten führen uns A. Kægi und F. Misteli; jener erbringt den Beweis dass „die Neunzahl bei den Ostariern" die entsprechende Rolle spielt wie bei den Griechen, Römern, Germanen, dieser stellt einen Vergleich zwischen „Neupersisch und Englisch" an, welcher die völlige Beherrschung des Gegenstandes bekundet, dessen Zweck ich aber wohl erst nach dem Erscheinen des lange vorbereiteten Werkes „Charakteristik ausgewählter Typen des Sprachbaues", dem es als Abschnitt angehört, völlig verstehen werde. A. Surber handelt, an Früheres anknüpfend, das unverdientermassen keine Berücksichtigung gefunden zu haben scheint, „über die Verwerthung der wissenschaftlichen Ergebnisse für die Schulsyntax des lateinischen Infinitivs". W. Meyer-Lübke vertieft sich in Probleme der lateinischen Lautgeschichte: „Ueber *ŏ* und *ŭ* im Lateinischen". Die allgemeinen Bemerkungen mit denen er an seine Aufgabe tritt, veranlassen mich zu ein paar Worten; man kann sich über Etwas nicht verständigen, ohne sich vorher verstanden zu haben. Niemand denkt daran die Sprache je vom Zufall — der Verneinung des Kausalgesetzes — beherrscht sein lassen zu wollen, Jedermann frägt nach den Ursachen der einzelnen sich in so mannigfachem Widerspruch zu einander darstellenden Erscheinungen. Aber wie ich schon längst ausgesprochen habe (z. B. Ltbl. 1887 S. 24), man darf sich über den Werth der aufgefundenen Ursachen nicht täuschen; wenn es nicht leicht ist in jedem Falle unter so vielen und vielartigen an sich denkbaren eine als die wirkende und zwar ausschliesslich wirkende mit grösserer Wahrscheinlichkeit zu bezeichnen, so ist es meistens unmöglich zu erklären warum sie wohl in diesem Falle, nicht aber in andern entsprechenden gewirkt hat. Der Unterschied zwischen den Tonvokalen in *pondus* und *dupundi* wird auf den Unterschied zwischen Anlautsilbe und Mittelsilbe zurückgeführt (S. 16); man muss sofort fragen inwieweit sonst an den letzteren Unterschied gleichartige Folgen gebunden sind. Stellen wir uns vor dass wir innerhalb irgend welcher Grenzen schliesslich das unendliche Gewirr der nach allen Richtungen hin verlaufenden Lautbahnen in seiner Gänze aufnähmen, würden wir den Eindruck der Gesetzmässigkeit wohl in einem besondern Masse empfinden? M.-L. zeigt auch in dieser Untersuchung die glänzenden Eigenschaften die wir an ihm kennen, daneben aber hie und da jene Ueberhastung die den Werth mancher früheren Arbeit von ihm nicht wenig beeinträchtigt; ich meine Ueberhastung nicht bloss was die Schlussfolgerungen auch was die Grundlegungen anlangt. In einer Wissenschaft welche es recht eigentlich mit den „Tüpfelchen auf dem *i*" zu thun hat, ist die „Akribie" wie sie einst besonders von Fr. Ritschl gepflegt und gelehrt wurde, das allererste Erforderniss, dessen sich auch die Besten mit der Entschuldigung dass sie ihre Zeit besser verwenden könnten, nicht entbinden dürfen. S. 16 sagt er: „auch *colostra* ist nach Ausweis von span. *calostra* portg. *costra* mit *ō* oder aber mit *ŭ* anzusetzen". Port. *costra* ist „Schorf" und > lat. *crusta*; das hier gemeinte Wort lautet *costro*, man wird ihm aber nicht in allen Wörterbüchern begegnen, und es darf nicht als port. ohne Weiteres bezeichnet werden. M.-L. hätte sagen sollen woher er es genommen hat; ich vermuthe, aus dem Grundriss (I, 780), und zwar steht da *cǫstro* (Moraes Silva hat dafür *crǫsto*). Cornu führt das auf *colǫstro* zurück, und diese Aussprache gibt auch Moraes Silva an; bei Madureira (Ausg. von 1861) S. 229 finde ich aber: „*colóstro*, e não *cóstro*" (*ó* = *ǫ*). Ob man nun *colǫstro* oder *colǫstro* spricht, ist deshalb von wenig Belang für uns weil das Wort gelehrte Form trägt; aus dem *ǫ* von *cǫstro* lässt sich aber auch Nichts über die Natur des mittleren *o* erschliessen. Statt (span.) *calostra* ist *calostro* zu lesen; die Möglichkeit dass wir es hier mit einer halbgelehrten Form zu thun haben (es ist früher auch *colostro* geschrieben worden), können wir im Hinblick auf port. *colostro* nicht ganz abweisen. Wenn aber span. *calostro* wirklich auf ein lat. *colŭstrum* oder *colōstrum* zurückweist, lebt denn das Wort nur auf der pyrenäischen Halbinsel? Warum ist nicht von ital. *colǫstro* (sizil. *culostra*) die Rede? Und falls dies etwa als gelehrte Form betrachtet werden sollte, verdient nicht das pistoj. *çalǫstra* dasselbe Vertrauen wie das span. *calostro*? Demnach würden wir für das Latein Italiens *colŏstrum, -a*, für das Spaniens *colŭstrum, -a* (wenn nicht *colōstrum, -a*) anzusetzen haben, wie z. B. auch ein schlechtweg als lateinisch angeführtes westlat. *tructa* einem ostlat. *trŏcta* gegenüber gestanden zu haben scheint. Jenes *colustrum* ist übrigens oft genug belegt; M.-L. hätte sich nicht bloss auf Caper berufen sollen. Im Osten des adriatischen Meeres würden wir wieder *colŭstrum* haben, wenn Gustav Meyers Herleitung des alb. *k'úmɛ̆štɛ*, „Milch" die richtige ist (die ital. Albanier haben *kl'oistrɛ, kul'ostrɛ* „Biestmilch"). Das Rumän. bietet uns *colastră, corastră,*

corastă, ein Wort welches die rumänischen Hirten unter die Griechen, Magyaren, Ruthenen, Slowaken, Polen gebracht haben. Ich glaube nicht dass hier *a,* wie man anzunehmen pflegt, aus *oa* entstanden ist; vielmehr vermuthe ich ein **colastra* neben dem für anderswo anzusetzenden **calostrum, -a.* Wenn das Friaulische *cajostre* > *-ĭstra* sagt, so hat sich hier das Wort für „Labmilch" eingemischt, indem dies mit dem Wort für „Biestmilch" öfter verwechselt wird (vgl. altfranz. *mer betee,* „Lebermeer"); *calhastre, caiastre* heisst in südfranz. Mundarten die Labmilch, auch *caulistre.* So ist auch kroat. *kuljada,* „Biestmilch" (Miklosich Et. Wb. führt unter *kòlastra* nur slowen. *kolada* und zwar zweifelnd, aus einer älteren Quelle an) der Form nach > ital. *quagliata,* ladin. (Vorderrheinth.) *cugliada* (ven. *cagiada*). Im Mittellatein (Diefenbach) begegnen wir jenen und ähnlichen Formen: *colostrum, colustrum, colastrum, colistrum, calustrum,* zum Theil auch in der Bedeutung von „Labmilch". Ich habe mich durch M.-L.'s ungenügenden Hinweis auf das Romanische verleiten lassen diesem Worte weiter nachzugehen, und dabei hat es, wie das oft geschieht, von der Beweiskraft die es beim ersten Blick in „lautgesetzlicher" Richtung zu haben schien, viel eingebüsst. Auch M.-L. hat seiner lautgeschichtlichen eine wortgeschichtliche Studie hinzugefügt, nämlich über *mamphur*; die lautliche Vermittelung von franz. *mandrin* (das Südfranz. kennt das Stammwort: *mandro, mandre*) mit mundartl.-ital. *mánfano* u. s. w. ist eine sehr scharfsinnige und glückliche. S. 24 wird „das nur auf Inschriften vorkommende *dunque* = ital. *dunque*" erwähnt; aber nicht *dunque,* sondern *dunc* kommt auf den Inschriften vor, und das ist um so wichtiger weil ein *dunque* der neuerdings beliebten Herleitung des romanischen Wortes von *donique* Vorschub leisten würde. Allerdings bezieht Zimmermann an der von M.-L. angeführten Stelle auch *dunc* auf *donique* oder vielmehr *donicum*; aber das Nächstliegende ist doch das Beste: *dunc,* „während" steht neben *dum* wie *tunc* neben *tum.* Begrifflich geht das romanische Wort meines Erachtens auf eine Vermischung von *dunc* und *tunc* zurück. Wenn das franz. *donc* beim Imperativ ganz dem lat. *dum* entspricht, so wohl erst in Folge späterer Entwickelung, wie A. Tobler innerhalb dieser Festschrift in seinen „kleinen Beiträgen zur französischen Grammatik" lehrt (S. 3). Ausser *donc,* dessen Gebrauch einen merkwürdigen Parallelismus mit dem des deutschen *doch* aufweist („komm doch!", „wie unwissend bin ich doch!"), werden noch andere syntaktische Punkte in Toblers gründlich-gediegener Weise besprochen. Den Schluss bildet H. Morfs interessante Untersuchung über *tutti e tre.* Er geht von einem *tutta tre* aus und weist zahlreiche Seitengänge eines solchen alten pronominalen Neutralplurals im Italienischen und im Romanischen überhaupt nach. Gelegentlich der Formen *mia, tua, sua* möchte ich hier eine Frage vorbringen die allerdings mit der Hauptfrage Nichts zu thun hat. Ich finde überall nur von ihrer pluralischen Verwendung gesprochen; ich habe mir aber vor fast einem Vierteljahrhundert in Rom, allerdings nicht aus gehörter Rede, und auch nicht aus Belli, sondern aus andern Schriften in römischer Mundart Fälle wie *fijo mia, er nome sua, a commido sua, lo sposo mia* u. s. w. aufgezeichnet. Kommt nun Solches wirklich in der Volkssprache vor? Morf hat eine Kleinigkeit übersehen: *tutt' a tre, tutt' e tre* sind nicht nur durch die Schreibung von *tutta tre, tutte tre* unterschieden. B. Bianchi, „Storia della preposizione *a*", der von Morf S. 72 hätte angeführt werden können, sagt ausdrücklich S. 39: „che la nuda pronunzia toscana delle diverse dizioni è *tuttaddue, tuttettrè*". In der S. 72 aus Nerucci mitgetheilten Stelle steht *nocciur tuttadna*; aber dieselbe Stelle bietet in Fanfanis Ausgabe der „Mea di Polito" S. 2: *nóccinr tuttiddua.* Wenn ich nun auch als Ursprüngliches *tutta tre* gelten lasse und daneben *tutte tre* gelten liesse (obwohl die Anbildung von *tutte* an *due* mir nicht wahrscheinlich ist), Eines steht fest: die heute herrschende Sprechweise zeigt Einmischung von *a* > *ad* und von *e* > *et.* Wo aber deren secundäres Auftreten zweifellos ist, ist mindestens ihr primäres nicht so unwahrscheinlich wie Morf S. 71 f. annimmt. Und wenn wir auch ital. *amendue* > **ambeddue* (Ascoli Arch. glott. it. I, 204) auf **ambe due* und dies auf **amba dua* zurückführen könnten, von dem sich **ambaddua* (oberengad. *amandnos*; vgl. span. *ambos á dos*) abgezweigt hätte, so sind doch *altrettanto, altrettale* unmittelbar aus *altrotanto, altrotale* hervorgegangen. Man vergleiche *ognidun, qualchedduno, bell' e fatto,* und Anderes worüber ich Romania III, 18 f. gesprochen[1]. Wie in *tutt' e tre, tutt' a tre,* stehen *e* und *a* neben einander in röm. *quant' e tte, com' e tte* = neap. *quant' a tte, cumm' a tte* (s. auch d'Ovidio Arch. glott. it. IV, 180 f.); vgl. sizil. *com' ed ora* = ital. *come ora.* Auch in dem prov. *coma* (neben *com*) mit dem alt- und volksthümlich-port. *coma* (neben *como*) steckt die Präposition *a*; das altfranz. *come* (neben *com*) entspricht diesem *coma,* es muss zunächst nur vor dem Nomen (*com* vor dem Verbum) gebraucht worden sein wie es im Campobassoschen, d'Ovidio a. a. O. zufolge, heisst: *cummętté* „wie Du", aber *cummę tę chiamę,* „wie heisst Du?" Dieser ganze erweiterte Gebrauch von *et* und *ad* ist bisher nur gestreift worden, hier wäre der Platz gewesen ihn ausführlich darzustellen.

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXVII, 2. 3: Alb. Leitzmann, Beiträge zur Kenntniss Georg Forsters aus ungedruckten Quellen (Forts.). — Hans Strohmeyer, Das Verhältniss der Handschriften der Reimchronik Roberts von Gloucester. — W. Foerster, Zum Beaudous Roberts von Blois. — Herm. Hager, Joseph Green Cogswells Beziehungen zu Goethe. — Fr. Meyer v. Waldeck, Die Memoiren des Marschalls von Bassompierre und Goethes Unterhaltungen der Ausgewanderten. — A. S. Napier, Bruchstücke einer altenglischen Evangelienhandschrift. — Ders., Eine weitere Fassung des me. Gedichts *Worldes blis ne last no throwe.* — F. Holthausen, Zu Chaucers Cäcilienlegende. — E. Stengel, Collation des Originalabdrucks von Bezas Tractat *De francicæ linguæ recta pronuntiatione* mit A. Toblers Neuausgabe. — Adolf Tobler, Nachtrag zu Archiv LXXXVI, 442, Anm. — G. Ellinger, C. Reuling, Die komische Figur in den wichtigsten deutschen Dramen bis zum Ende des 17. Jh.'s. — J. Bolte, Die jüngere Glosse zum Reinke de Vos, hrsg. von Herman Brandes. — G. Ellinger, Johannes Rentsch, Johann Elias Schlegel als Trauerspieldichter mit besonderer Berücksichtigung seines Verhältnisses zu Gottsched. — Fr. Speyer, Sämmtliche poetische Werke von J. B. Uz. Hrsg. von A. Sauer. — A. Döring, Wilhelm Cosack, Materialien zu Gotthold Ephraim Lessings Hamburgischer Dramaturgie. Zweite vermehrte u. verb. Auflage. — R. Palm, German Classics edited with English Notes, etc. by C. A. Buchheim.

[1] Zu ital. *tal' e quale* vgl. südfranz. *tau e quau,* port. (C. de Figueiredo Lições prát. da lingua port. S. 256) *tal e qual.*

— Ad. Müller, Muret, Encyklopäd. Wörterbuch der engl. u. deutschen Sprache. — W. Mangold, Otto Kares, Methodical Hints for Speaking English following closely the lines of instruction indicated by each separate lesson of Degenhardt's Lehrgang der engl. Sprache. First Series, Part I. Lesson 1—34. — J. Z., The Works of William Shakspere. Edited with Critical Notes and Introductory Notices by W. Wagner and L. Prœscholdt. — R. Palm, Julius Cæsar by William Shakspere. Students' Tauchnitz Edition. Mit deutschen Erklärungen von Dr. Immanuel Schmidt. — Joseph Schick, Ueber Titus Andronicus. Zur Kritik der neuesten Shakspereforschung von Arnold Schröer. — O. Glöde, H. Beyer, Edward Moore. Sein Leben und seine dramat. Werke. — J. Z., A Winter's Tale. By Mary E. Mann. — J. Z., A Maiden Fair to See. By F. Philips and C. J. Wills. — J. Z., Kirsteen. The Story of a Scotch Family seventy Years ago. By Mrs. Oliphant. — J. Z., The Duchess. A Story. By Mrs. Hungerford. — J. Z., The Hired Baby with other Stories and Social Sketches. By Marie Corelli. — J. Z., Khaled. A Tale of Arabia. By F. Marion Crawford. — J. Z., Eight Days. By R. E. Forrest. — J. Z., Sunny Stories and Some Shady Ones. By James Payn. — J. Z., Recha. By Dorothea Gerard. — J. Z., Noughts and Crosses. Stories, Studies and Sketches. By Q. — J. Z., New Grub Street. A Novel. By George Gissing. — J. Z., Extenuating Circumstances, a Novel; and A French Marriage, a Novel. By F. C. Philips. — J. Z., The Blacksmith of Voe. A Novel. By Paul Cushing. — J. Z., Winchester Meads in the Time of Thomas Ken, D. D., sometime Bishop of Bath and Wells. By Emma Marshall. — J. Z., The Smuggler's Secret. A Romance. By Frank Barrett. — J. Z., A Scarlet Sin. By Florence Marryat. — J. Z., Misadventure. By W. E. Norris. — J. Z., The Light of Asia; or, The Great Renunciation. Being the Life and Teaching of Gautama, Prince of India and Founder of Buddhism (as told in Verse by an Indian Buddhist). By Sir Edwin Arnold. — J. Z., Micah Clarke his Statement as made to his three Grandchildren Joseph, Gervas, and Reuben during the Hard Winter of 1734. By A. Conan Doyle. — J. Z., More Social Vicissitudes. By F. C. Philips. — J. Z., Letters from High Latitudes; being some Account of a Voyage, in 1856, in the Schooner Yacht 'Foam', to Iceland, Jan Mayen, and Spitzbergen. By the Earl of Dufferin. — J. Z., Not Like Other Girls. A Novel. By Rosa Nouchette Carey. — J. Z., Donald Ross of Heimra. By William Black. — J. Z., Prisoners and Captives. By Henry Seton Merriman. — J. Z., A Group of Noble Dames. By Thomas Hardy. — J. Z., Won by Waiting. By Edna Lyall. — R. Sprenger, Thomas Naogeorgus Pammachius hrsg. von Johannes Bolte und Erich Schmidt. — A. Tobler, E. Étienne, La Langue française depuis les origines jusqu'à la fin du XIe siècle. Tome premier. Phonétique, déclinaison, conjugaison. — Ders., Ein altfranz. Marienlob aus einer Pariser Handschrift des 13. Jh.'s zum ersten Mal hrsg. von Hugo Andresen. — Ders., Chansons Populaires de la France. A Selection from French Popular Ballads edited with Introduction and Notes by Th. Fred. Crane. — Fr. Speyer, Leitfaden für den ersten Unterricht im Französischen. Unter Benutzung von „Hölzels Wandbildern für den Anschauungsunterricht" und mit Aufgaben zum Selbstconstruiren durch die Schüler. Von S. Alge. — Ders., Lesebuch für den franz. Unterricht auf der unteren und mittleren Stufe höherer Lehranstalten zur Einführung in Land, Art und Geschichte des fremden Volkes von Hans Rahn. Ausg. für Mädchenschulen. — J. Sarrazin, A. Ricard, Manuel d'histoire de la littérature française, résumé encyclopédique à l'usage des maisons d'éducation et des aspirants au diplôme de professeurs (sic!) de français. 4e édition revue et augmentée. — Fr. Speyer, Athalie. Tragédie Tirée de l'Écriture Sainte 1691. Par J. Racine. Hrsg. von Herm. Holfeld. — Ders., Histoire de la Révolution française depuis 1788 jusqu'en 1814. Par Mignet. Hrsg. von G. Tiede. Th. I. — Ders., Thérèse ou la petite Sœur de Charité par A.-E. de Saintes. Hrsg. von B. Klatt. — Ders., Neun Erzählungen aus Lettres de mon Moulin und Contes choisis par Daudet. Hrsg. von J. Wychgram. — E. Braunholtz, „Sirventes joglaresc". Ein Blick auf das altfranz. Spielmannsleben. Von Fr. Witthoeft. — A. T., L. Cerebotani, Vorwort zu dem sechs bis acht Octavbände starken druckfertigen Werke: Der Organismus und die Aesthetik der klassisch-italien. Sprache nebst einem reichhaltigen Sprachpromptuarium für jedes Concept nach den besten Klassikern elukubrirt. — E. Pariselle, G. A. Scartazzini, Prolegomeni della Divina Commedia. Introduzione allo studio di Dante Alighieri e delle sue Opere. — H. Buehholtz, L'Alighieri, Rivista di cose dantesche diretta da F. Pasqualigo. — Ders., Gramática del Castellano antiguo por Pedro de Mugica. Primera parte: Fonética. — L. Hölscher, Programmschau.

Modern Language Notes VI, 7: Ch. H. Ross, Chaucer and „the Mother of God". — H. A. Todd, A new exegesis of Purgatorio XIX, 51. — E. Hausknecht, The m. e. *blaunner*. — C. St. Wake, The Language of Madagascar. — K. Francke, Minor, Schiller. — T. Logie, Fontaine, Mérimée's Colomba. — W. F. Hewett, Walzel, Friedr. Schlegels Briefe. — J. A. Fontaine, Edgren, a compendious french grammar. — A. S. Cook, Mayhew, Synopsis of old english phonology. — H. A. Rennert, Ricci, L'ultimo refugio di Dante; Agnelli, Topo-cronografia del viaggio Dantesco; Del Lungo, Beatrice nella vita e nella poesia del s. XIII. — Ders., Hennigs, Studien zu Lope de Vega Carpio. — Fr. N. Scott, Pronunciation of spanish-american words. — W. M. Tweedie, Chaucer's prologue. — W. M. H. Browne u. J. W. Bright, Postscript to Chaucers Prologue. — H. Senger, Schiller Translation. — G. Hempl, *wh* in America; The etymology of *nüchtern*.

Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XVII, 3. 4: H. Collitz, Die Herkunft des schwachen Praeteritums der germ. Sprachen. — Strachau, Fick, Etymologien (got. *hatis*; lat. *cupio* = got. *hugja*; lat. *baculum* und ahd. *chegil*; lat. *graculus*, ahd. *chragil*; *βλέννα* zu ahd. *chlenan*; germ. *gerda* und *χορδή*; got. *gilda*; an. *gapa*; nd. *döbel*; ahd. *zimbar* = *θεμερος*).

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari X, 2: A. Ungarelli, Proverbi bolognesi: Agricoltura, Economia rurale. — G. Crimi-Lo Giudice, Come si giuoca coi bambini a Naso. — Luigi De Pasquale, Tre Leggende calabresi: I. Fratia. II. Marcu. III. S. Stefanu. — Paul Sébillot, Contes de Marins recueillis en Haute-Bretagne: XIII. Le Prince Marin. XIV. Le Marin Georges, le Diable ecc. XV. Le Bar et le Maquereau. XVI. Le Homard et le Congre. — Pio Mazzucchi, Due macchiette carnevalesche. I. L'orso. La torotolela. — M. Menghini, Canti popolari romani: 1. Il ritorno. 2. L'abate che rimane senza camicia. 3. L'anello caduto nel mare. 4. Il Confessore. 5. La fanciulla che vuole marito. 6. Il mal d'amore. — G. Pitrè, Blasone popolare siciliano. — Angela Nardo-Cibele, La filata, o la coltivazione del canape nel Bellunese: Appendice. — G. Fumagalli, Nuovo Contributo alla Bibliografia paremiologica Italiana: I. Aggiunte Bernstein. — S. Salomone-Marino, La onnipotenza dei proverbj dimostrata da una novelletta popolare siciliana. — Riccardo Forster, Fiabe popolari dalmate: V. Fiaba de la Menega rabiosa. VI. El re serpente. VII. El fazzoleto. VIII. El Destin. IX. El pesse-can. — G. B. Corsi, Sena vetus: Ninne-nanne, preghiere, storie: Storia di Giovanni di Bordighiera. Susanna. Lisetta. — Alighiero Castelli, Il Canto di S. Giorgio. — G. B. Corsi, Le dodici parole della verità in Siena. — G. Ferraro, Folk-Lore dell' Agricoltura. — Miscellanea: La regina Giovanna I^{a} nella tradizione popolare. — La festa di Maggio in Arras (Francia). — Come si leghi la febbre nel Belgio. — La morte di Alessio, figlio di Pietro il Grande e quella di sua moglie nella tradiz. popolare. — Una superstizione su Napoleone I°. — Il malocchio in Senegambia. — Alberto Lumbroso, Una leggenda chinese. — Rivista Bibliografica: G. Amalfi, Croce, Lo Cunto de li cunti di G. B. Basile. — G. Pitrè, De Nino, Usi e Costumi abruzzesi — Ders., Ninni, Alcune pubblicazioni. — Ders., Rua, Intorno alle „Piacevoli Notti" dello Straparola. — Ders., Questionnaire de Folklore Wallon; Child, English and Scottish Ballads.

La Tradition V, 4: H. van Elven, Les procès de sorcellerie au moyen âge. (Forts. in 5. 6.) — Fr. de Beaurepaire, Chansons pop. de Quercy. (Forts. in 6.) — A. Harou, Le folklore de la Belgique. — Th. Davidson, Éléments de traditionnisme ou Folklore. — A. Desrousseaux, Monstres et géants. (Forts. in 5.) — A. Millien, L'enfant noyé. — Bérenger-Féraud, Contes de Provence. — R. Stiébal, Surnoms des régiments et des grades dans l'armée allemande. — 5: Bérenger-Féraud, Le feu de Prométhée chez les provençaux de nos jours. — St. Prato, Un Conte d'Andrée de Nerciat dans une nouvelle pop. livournaise inédite. — M. de Zmigrodzki, Le folklore polonais. —

6: Bérenger-Féraud, Le crime d'Oedipe dans un conte provençal contemporain. — St. Prato, Un conte de Gréeourt dans une nouvelle pop. comasque de Cavallasca. — T. Cannizzaro, Chansons pop. de Sicile. — P. Vigné, Croyances et coutumes au Dahomey. — G. Doncieux, Le roi Renaud. (Limous. Version.) — H. Menu, Chansons pop. de la Picardie.

Revue des traditions populaires VI, 4: D. Fitzgerald, Sur quelques origines de la tradition celtique. — La bonne femme ès preunes. (Norm. Vers.) — P. Sébillot, Traditions et superstitions des ponts et ehaussées. VIII. — A. Harou, Les chemins de fer. — A. Certeux, Pèlerins et pèlerinages. VIII. — E. Peny, Les mines et les mineurs. IX. X. — R. Basset, Allusions à des eontes populaires. — 5: G. Doneieux, Le cycle de Sainte Marie-Madeleine dans la ehanson pop. — Mad. P. Sébillot, Le rossignol. — R. Basset, Les ehaussées et les digues. (Forts. in 6.) — Les eloches. — A. Certeux, La galette de pain. I. — A. Harou, Les pendus. — H. G. M. Murray-Aynsley, Quelques usages de la semaine Sainte en Espagne, en Italie et à Corfou. — R. Basset, Contes arabes et orientaux. V. — A. Certeux, Les eaux thermales et minérales. III. — A. Perraud, Traditions et superstitions du Dauphiné. IX. X. — H. Le Bournisien, Le premier dimanche de Carême. II. — A. Harou, Les mines et les mineurs. XI. XII. — A. Millien et P. Sébillot, Les pourquoi. LV. — 6: R. Rosières, Ancienneté de quelques locutions usuelles. F. Arnaudin, Quelques usages de la Semaine Sainte. II. Dans les Landes. — J. Tiersot, Si j'étais hirondelle (2 Vers.). — R. Basset, La légende de Didon. — M. De Zmigrodzki, Les mines et les mineurs. XIII. — L. Courthion, Légendes valaisannes. 6. — E. Aurieoste de Lazarque, Folk-lore de Lorraine. — B. Bézier, Blason pop. de la Loire-Inférieure. — La chanson de Brieou (mehrere Versionen).

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 35, 4: Mueh, Die Sippe des Arminius. — Ders., Jupiter Tanarus. — Ders., Requalivahanus. — Sehröder, Exeurs über die got. Adjectiva auf *-ahs*. — Franek, Zu Bruder Hermanns Jolande. — v. Grienberger, Germanische Götternamen auf rheinischen Inschriften. I. Mars Halamardus. II. Dea Sandraudriga. III. Mereurius Leudisio. IV. Dea Vagdavercustis. V. Hereules Saxo. — Duemmler, Legenden vom heiligen Nieolaus. — Petsehenig, Altdeutsehe Glossen aus Laibaeh. — Sehönbach, Zwei altdeutsehe Predigten. — Ders., Ein Bruehstück aus dem Alexander des Ulrich von Esehenbaeh. — Sehröder, Heimath und Ueberlieferung der Vorauer Sündenklage. — Bolte, Königin Maria von Ungarn und die ihr zugeeigneten Lieder. — Levissohn, Eine obersteirische Fassung des Volksliedes vom Tanhäuser. — H. E. Meyer, Rydberg, Undersökningar i german. mythologi II. — Krause, Jaeob, Welehe Handelsartikel bezogen die Araber des MA.'s aus den nord.-balt. Ländern? — Collitz, Jellinek, Beiträge zur Erklärung der german. Flexion. — Heusler, Brandstetter, Prolegomena zu einer Geschiehte der Luzerner Mundart. — Ders., Blattner, Ueber die Mundarten des Kantons Aargau. — Ders., Hoffmann, Der mundartliehe Vokalismus von Baselstadt. — Sehröder, Kraus, Vom Rechte und Die Hochzeit. — Bielschowsky, Sehütze, Die Lieder Heinriehs von Morungen. — Bethge, Mennung, Der Bel Ineonnu des Renaut de Beaujeu. — Spengler, Wolkan, Böhmens Antheil an der deutsehen Literatur des XVI. Jh.'s. — K. Meyer, Odinga, Das deutsehe Kirehenlied der Sehweiz im Reformationszeitalter. — Köster, Goldbeek-Loewe, Zur Gesehiehte der freien Verse in der deutsehen Diehtung. — Walzel, Litzmann, Friedr. Hölderlins Leben. — R. M. Meyer, Werner, Lyrik und Lyriker. — Steinmeyer, E. Brauns Briefwechsel mit den Brüdern Grimm und Lassberg. — E. H. Meyer, Sepp, Die Religion der alten Deutschen. — R. M. Meyer, Hjelmquist, Naturskildringarna i den norröna diktningen. — Steinmeyer, Kelle, Untersuehungen zur Ueberlieferung der Psalmen Notkers. — R. M. Meyer, Denecke, Beiträge zur Entwickelungsgesehiehte des gesellsehaftliehen Anstandsgefühls. — Singer, Murko, Die Gesehiehte von den sieben Weisen bei den Slaven. — Ders., Patzig, Zur Geschiehte der Herzmäre. — Szamatólski, Votsch, U. v. Hutten. — Spengler, Reuling, Die kom. Figur in den Dramen bis zum XVII. Jh. — Ders., Raché, Die deutsehe Sehulkomödie. — Seuffert, Rentseh, J. E. Schlegel als Trauerspieldichter. — Köster, Vetter, Zürich als Vermittlerin engl. Literatur. — Wölfflin, Frey, Gaudenz v. Salis-Seewis. — Seemüller, Tesch, Die Lehre vom Gebrauch der grossen Anfangsbuchstaben.

Vierteljahrschrift f. Literaturgeschichte IV, 4: Winter, Goethes Antheil am Wandsbeeker Boten. — Kettner, Schillers Maltheser. — Odinga, Hermann Kirchners Coriolanus. — Distel, Ein Gedicht Ulrieh Königs. — Lindner, Rostocker Findlinge. — Obser, Friedrieh Eugen v. Würtemberg und Klinger. — Fiseher, Ein Jugendbrief Hölderlins. — Seuffert, Gedichte Hölderlins. — Jonas, Briefe Max von Sehenkendorfs. — Löbner, Zu Hans Saehs. — Jaeoby, Hans Saehsens poetische Sendung.

Zs. f. den deutschen Unterricht V, 10: Rudolf Hildebrand, Zur Metrik des Nibelungenliedes. — Aug. Nebe, Die Lehnwörter im deutschen Unterricht. — E. Speck, Zur Erklärung von Schillers Jungfrau von Orleans. — W. Cremer, Wanderungen und Wandlungen eines Volksliedes. — Jos. Koulen, Ein alter Heilsprueh. — S. Feist, Das S und Z in den deutschen Mundarten. — Sehmitz, Stein und Bein schwören. — K. J. Schmidt, Der Wolf als günstiges Vorzeiehen. — Karl Krüger, Zu dem Liede vom „Rummelpott". — O. Glöde, Vom Osterhasen. — Alfred Puls, „Auf eignen Zaum". — G. Böttieher, Rud. Lehmann, Der deutsehe Unterricht. Eine Methodik für höhere Lehranstalten. — Ludw. Fränkel, Albert Bielsehowsky, Gesehichte der deutsehen Dorfpoesie im 13. Jh. — F. Kuntze, Theodor Längin, Die Sprache des jungen Herder in ihrem Verhältniss zur Schriftspraehe.

Zs. des allgem. deutschen Sprachvereins. Wissenseh. Beihefte Nr. 2: Waekernell, Eine Reetor-Rede über die Geschichte der nhd. Lexicographie. — C. Müller, Die Wiederbelebung alter Worte. — Imme, Andeutungen über das Wesen der Spraehe auf Grund der neuern Psychologie. — Zur *s*-Frage: 1) L. Tobler, Ueber das *s* in nhd. Zusammensetzungen. 2) K. Seheffler, Einwendungen gegen Trautmann. — van Hoffs, Das Marschlied der Landsknechte. — Unterforcher u. Lohmeyer, Zu Diomnot.

Noord en Zuid XIV, 4: F. Z. Mehler, Pieter Langendijk (Slot). Xantippe; Papirius; De spiegel der vaderlandsche kooplieden. — A. J. Servaas van Rooijen, Een brief van Mr. Jaeob van Lennep aan den Hoogleeraar T. Roorda over taal. — C. H. den Hertog, De leer van den samengestelden zin (Forts.). Samentrekking. Ondersehikkend zinsverband. — G. A. Geerligs, Iets over de kunst van stellen voor Candidaat-Hoofdonderwijzers. — C. J. Vierhout, Bijwoorden en onbuigbare adjeetieven. — G. Duflou, Anna Bijns. — T. H. de Beer, Taal-revolutie. — C. H. den Hertog, Kollewijns voorstel. — Nauwkeurig lezen, VIII. Uit Potgieters Proza. 't Is maar een pennelikker (fragment). C. Busken Huet. Max Havelaar en de Camera Obseura.

Arkiv för nordisk filologi XVIII, 2: R. C. Boer, Ueber die Orvar-Odds saga. — Adolf Noreen, Bidrag till den fornnordiska slutartiekelns historia. — Gustav Morgenstern, Zur Ueberlieferung der grossen Olafssaga Tryggvasonar. — Natanael Beckman, Om *y*-typen som tecken för ändelsevokaler i Siælinna Tröst. Ett bidrag till fornsvenskans långa ändelsevokaler. — Ad. Noreen, Bidrag till äldre Västgötalagens täkstkritik. II. — R. C. Unger, Bemærkninger om nogle islandske og norske Haandskrifter fra Middelalderen. — Theodor Wisén, Anmälan av „Andreas Heusler, Der Ljóþaháttr. Eine metrisehe Untersuchung". — Gustaf Cedersehiöld, Anmälan av „Håndskriftet Nr. 2365 4:to (Codex regius af den ældre Edda). Udg. ved Ludv. F. A. Wimmer og Finnur Jónsson". — Otto Lund, Nekrolog över G. F. V. Lund.

Englische Studien XVI, 2: M. Kaluza, Strophisehe Gliederung in der mittelengl. rein alliterirenden Dichtung. — E. H. C. Oliphant, The works of Beaumont and Fletcher. III. — P. Holzhausen, Drydens heroiseles Drama (Schl.). — W. Swoboda, Vermittler im Streite um die Reform im Sprachunterricht. — Karl D. Bülbring, Arthour and Merlin nach der Auchinleek-Hs. nebst zwei Beilagen hrsg. von Eugen Kölbing. — E. Kölbing, Pearl, An English Poem of the Fourteenth Century. Edited with a Modern Rendering by Israel Gollanez. — Ders., Chaucer, The Prologue to the Canterbury Tales. Edited by the Rev. Walter W. Skeat. — Ders., English Miraele Plays, Moralities and Interludes. Speeimens of the Pre-Elizabethan

Drama edited, with an Introduction, Notes and Glossary, by Alfred W. Pollard. — A. Sehröer, W. Wetz, Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Literaturgeschichte. Erster Band: Die Menschen in Shakespeares Dramen. — M. Koeh, Erwin Heuse, Ueber die Erscheinung des „Geistes" in Hamlet. — Ders., Ophelia und Porzia. Zwei Shakespearesche Frauen-Charaktere. Nach Briefen von Helena Faucit Martin ins Deutsche übertragen von Karl Lentzner. — L. Toulmin Smith, The Exempla, or Illustrative stories from the Sermones Vulgares of Jacques de Vitry. Edited with introduction, analysis and notes by T. F. Crane. — J. E. Wülfing, Alfred Rose, Darstellung der Syntax in Cynewulfs Crist. — M. Krummaeher, Otto Franeke, Was haben die Engländer für die Reinheit ihrer Sprache gethan? — W. Wilke, Emil Penner, Metrische Untersuchungen zu George Peele. — Ders., Carl Knauf, Ueber die Metrik Robert Greene's. — E. Kölbing, G. Wittenbrinck, Zur Kritik und Rhythmik des altengl. Lais von Havelok dem Dänen. — Ders., F. Baehmann, Die beiden metrischen Versionen des mittelengl. Cantieum de ereatione. — Ders., H. Aschenberg, Sir David Lyndsay's Leben und Werke. I. Sein Leben. — J. Caro, Mettlich, Bemerkungen zu dem anglonorm. Lied vom waekeren Ritter Horn. — L. Proescholdt, Joseph Spies, Otway's Titus and Bereniee and Raeine's Bérénice, a parallel. — Ders., M. Krummaeher, Uebersetzungen aus Goldsmith (IV) mit Anmerkungen. — M. Koeh, Richard Thiel, A eritieal analysis of Edward Young's Nigth Thoughts. — E. Kölbing, Friedr. Blumenthal, Lord Byron's Mystery „Cain" and its relation to Milton's „Paradise Lost" and Gessner's „Death of Abel". Oldenburg 1891. — M. Mangold, E. A. Sonnenschein, Parallel Grammar Series. An English Grammar for schools, based on the principles and requirements of the Grammatieal Society. Stereotyp. Edition. London 1890. Part I. Parts of Speeeh, Aeeidenee, by J. Hall, M. A. and E. A. Sonnenschein. Part. II. Analysis and Syntax, by A. J. Cooper, F. C. P. and E. A. Sonnenschein, M. A. — A. Würzner, Sammlung franz. und engl. Schriftsteller. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing. Vol. 48—51; 54—56. 1891. — R. Thum, George II and George III, by W. M. Thaekeray. Hrsg. u. mit Anmerkungen versehen v. R. Palm.

Anglia XIV (N. F. II), 3: K. Luick, Beiträge zur engl. Grammatik (5. Zur Entstehung des ne. *iu*. 6. Frz. *eu ieu* im Engl. 7. Der Lautwerth von me. ne. *oi*). — F. Holthausen, Zu alt- u. mittelengl. Dichtungen II (16. Die nördl. Benedictinerregel. 17. Lob der Frauen. 18. A peniwor\ of witte. 19. How a merehande dyd hys wyfe betray. 20. Horn Childe and maiden Rimnild. 21. Thomas of Ereeldoun. 22. Lied auf Weihnachten u. Epiphanias. 23. Legende von Papst Celestin. 24. De St. Wenefreda sermo. 25. St. Hieronymus. 26. AE. Legenden ed. Horstmann. 27. Ywain und Gawain. 28. Zu Chaueer's Squiere's tale. 29. Reden der Seele an den Leichnam. 30. Die Boten des Todes. 31. Bale's eomedy eoneernyng thre lawes). — G. Sarrazin, Die Entstehung der Hamlettragödie. IV: Die Modernisirung der Sage. — E. Flügel, Die Gedichte der Königin Elisabeth (1. Uebersetzung in Blankverse aus dem Chore zum 2. Akt des Hereules Oetaeus. 2. Psalm 14. 3. On Fortune. 4. At hir departing out from Woodstoke. 5. „In defiance of fortune". 6. When I was faire and young. 7. Epitaph aus John Soowthern's Pandora the Musyque of the Beautie of his Mistresse Diana 1584. 8. The doubt of future foes. 9. Liebesklage. 10. Elizabeth's answer to a Popish Priest. 11. Rebus on Mr. Noel. 12. Charaeters of 4 Knights of Nottinghamshire. 13. An Engl. Hexam. 14. Sir W. Raleigh). — P. Grade, Das Negerengliseh an der Westküste von Afrika. — F. Holthausen, Zu alt- und mittelengl. Dichtungen III. 32 Robert Grosseteste's Chasteau d'amour.

Roman. Forschungen VII, 1: C. Steinweg, Die handschriftl. Gestaltungen der lat. Navigatio Brendani. — C. Michaelis de Vaseoneellos, Der port. Infinitiv. — Dies., Zur Cabdáreal-Frage. — E. Teza, Der Caneionero von Neapel.

Zs. f. franz. Sprache u. Literatur XIII, 5: E. Ritter, Correspondanee de Sainte-Beuve avee Hermann Reuchlin. — R. Mahrenholtz, Die Reformen des höhern Unterrichtswesens in Frankreich seit 1871 und ihre Literatur. — E. Stengel, Textprobe einer neuen Ausgabe der Chanson des Loherains. — E. Rigal, Le théâtre d'Alexandre Hardy. — K. A. Martin Hartmann, Rector Volkmann von Schulpforta und der franz. Unterricht auf den Gymnasien. — Kühn, Ueber unsere Schulausgaben franz. und engl. Schriftsteller.

Franco-Gallia VIII, 11: Humbert, Einige Vorurtheile die der Würdigung des klass. franz. Dramas im Wege stehn.

Literar. Centralblatt 45: Reich, Grillparzers Kunstphilosophie. — Rahstede, Wanderungen durch die franz. Literatur. — 46: Armeno, Peregrinaggio di tre Giovani. — 47: Lungo, Beatriee nella vita e nella poesia del seeolo XIII. — 48: D'Haussonville, Mme. de la Fayette. — Körting, Lateiniseh-roman. Wörterbuch. — 48: [Mo]gk, Vodskov, Rig-Veda og Edda. — 49: Brunetière, L'évolution des genres dans l'histoire de la littérature. — Jónsson, Codex regius af den ældre Edda. — v. d. Gabelentz, Die Sprachwissensehaft. — W. Caxton's Infantia Salvatoris. Hrsg. von Holthausen.

Deutsche Literaturzeitung 42: Kölbing, Die Volsungasage hrsg. von Ranisch. — Sauer, Bulthaupt, Dramaturgie des Sehauspiels (Grillparzer, Hebbel, Ludwig, Gutzkow, Laube). — Bolte, Baragiola, Il eanto popolare a Boseo o Gurin, colonia tedesea nel eantone Tieino. — 43: Roediger, J. Grimm, Kleinere Sehriften VIII. — Werner, Karpeles, Goethe in Polen. — Herford, Sir Philip Sidney's Astrophel and Stella und Defenee of Poesie. Hrsg. von Flügel; Phil. Sidney, An Apologie for Poetrie. Ed. by Evelyn S. Shuekburgh. — 44: W. Golther, Rhys, Studies in the Arthurian Legend. — Kraus, B. ten Brink, Beowulf. — Baist, Vollmöller, Laberinto amoroso; Spanisehe Funde 1—3. — 45: Sehmidt, Schönbach, Ueber eine Grazer Hs. lat.-deutseher Predigten. — Hauffen, Strieker, de düdesehe Sehlömer, hrsg. von Bolte. — Brandl, Timon, Shakespeares Drama. — 46: Hartfelder, Albreeht von Eyb, Deutsehe Sehriften hrsg. v. Max Hermann. — Breul, Erlanger Beiträge zur engl. Philologie hrsg. von Varnhagen 1. 6. — 47: Mahlow, Collitz, Die Behandlung des urspr. auslaut. *ai* im Got. Ahd. und As.; Jellinek, Beiträge zur Erklärung der germ. Flexion. — Sauer, Bonet Maury, Bürger et les origines anglaises de la ballade littéraire en Allemagne. — Pakseher, Hoefft, Franee, Franeeis und Frane im Rolandsliede; Sehneegans, Die Quellen des sog. Pseudo-Philomena und des Offieiums von Gerona zu Ehren Karls des Grossen als Beitrag zur Geseliichte des altfranz. Epos. — 48: Voigt, Paulson, Legenden om den heliga Katarina af Alexandria; Fragmentum vitae Sanctae Catharinae Alexandrinensis metrieum. — v. Weilen, Köster, Sehiller als Dramaturg. — Auerbaeh, Sehiller, Die Künstler, erklärt von Emil Grosse. — Miehaelis, Soames, An Introduction to Phoneties.

Göttingische gelehrte Anzeigen 19: v. Below, v. Inama-Sternegg, Deutsehe Wirthsehaftsgesehichte. II. — Müller, Jaeob, Welche Handelsartikel bezogen die Araber des Mittelalters aus den nordiseh-baltisehen Ländern? 2. Aufl.

Berichte des Freien deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. N. F. VIII, 1: Siebeek, Grundzüge zu Goethes Lebensphilosophie. — Banner, Die Reformbestrebungen Malherbes auf dem Gebiete der franz. Verskunst. 2. — Henri Boullenot, Coup d'œil sur le théâtre eontemporain français. — Valentin, Methodisehe Fragen zur Hamletforsehung. — Miehel, Ueber einige neuere Erseheinungen der Shakespeare-Literatur.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 11: Sehröer, Goethes äussere Erseheinung und Goethe-Standbilder.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 134, 5: A. Jung, Nerrlich, Jean Paul.

Pädagogium XIV, 1: Rübenkamp, Die Bedeutung Sehillers für die Jugend.

Zs. f. das Gymnasialwesen Sept.: Naumann, Böhme, Herder und das Gymnasium. — Kern, Lyon, Auswahl deutseher Gedichte. — Oct.: Kern, Lyon, Abriss der deutsehen Grammatik. — Nov.: P. Geier, Der deutsehe Abiturientenaufsatz an den neunklassigen Mittelschulen.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Württembergs: E. Müller, Studien über Sehillers Kabale und Liebe. II.

Zs. f. die österr. Gymnasien VII: R. Sehaehinger, Michael Enk von der Burg an Ferdinand Wolf. — R. Heinzel, Wosidlo, Imperativisehe Wortbildungen im Niederdeutsehen; Ottokars Reimehronik, hrsg. von Seemüller. — J. Sehmidt, Müller-Frauenstein, Handbuch für den deutsehen Spraehunterricht, II.

Archivalische Zeitschrift N. F. II: L. v. Rockinger, Vier Handschriften und ein alter Druck deutscher Rechtsbüeher aus der Bodmann-Habel-Conradyschen Sammlung.
Anzeiger des german. Nationalmuseums 4: J. R. Dieterich, Deutsche Briefe des Grafen Rudolf von Habsburg-Laufenburg aus dem Jahre 1313.
Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst X, 3: A. Riese, Die Sueben. Ein Schlusswort.
Jahrbuch f. lothringische Geschichte u. Alterthumskunde 1890: H. Witte, Zur Geschichte des Deutschthums in Lothringen. Die Ausdehnung des deutschen Sprachgebietes im Metzer Bisthume v. der Zeit des ausgehenden Mittelalters bis zum Beginne des 17. Jh.'s. (Strassburger Diss.)
Sitzungsberichte der Alterthumsgesellschaft Prussia 1890: A. Brosow, Was können wir aus Jordanes über die Ursitze der Goten entnehmen?
Mittheilungen der niederlausitzer Gesellschaft f. Anthropologie u. Alterthumskunde II, 2: C. Gander, Sagen und sagenhafte Mittheilungen aus Kreis Guben. — F. Weinuk, Glaube und Brauch in der Umgegend von Lübben und Luckau. — C. Lierseh, Nachrichten über Tracht und Sitten der Slaven und Germanen aus dem 6. Jh. n. Chr.
Hessische Quartalblätter 3: v. Pfister, Gegen Eindeutigkeit des chattischen und hessischen Namens.
Reutlinger Geschichtsblätter 11: J. Caspart, Die Ortsnamen im Oberamt Reutlingen.
Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde 14, 11: Spuren erloschenen Deutschthums im nordöstlichen Siebenbürgen. — Géza Kuun, Additamenta zu dem germ. Glossar des Codex Cuman.
Preussische Jahrbücher 5: P. Graffunder, Der Erdgeist und Mephistopheles in Goethes Faust.
Deutsche Revue Nov.: Angelo de Gubernatis, Dante und Indien.
Baltische Monatsschrift 38, 7: L. v. Schröder, Aus den Tagen der Empfindsamkeit.
Die Gegenwart 45: Fritz Lemmermeyer, Neues über Nikolaus Lenau.
Die Nation 3 u. 4: H. Falkenheim, Kuno Fischer als Literarhistoriker. — 7: O. Gildemeister, Allerhand Sprachdummheiten.
Die Grenzboten 42: Das Grillparzerjahrbueh. — 44: Ettlinger, Hofmann von Hofmannswaldau. — 46: Briefwechsel Lückes mit den Gebrüdern Grimm.
Das Ausland 43: L. Wilser, Die Ostgermanen.
Beilage zur Allg. Zeitung 233: L. G., Goethes Tagebücher 1809—1812 u. sonstiges Ungedruckte. — 238: A. Sehröer, Germanische Mythologie (über E. H. Meyers Lehrbuch). — 240: L., Die deutsch-franz. Spraehgrenze. — L. G., Ueber Foglar, Grillparzers Ansichten über Literatur, Bühne und Leben. — 242: J. Ettlinger, Otto Heinrieh von Gemmingen (über Flaischlens Schrift). — 246: L. G., Mörike-Storm-Briefwechsel. — 252: H. Düntzer, Goethes Sesenheimer Lieder. — 253: J. B. Nordhoff, Die lombardischen Bau- und Kaufleute in Altdeutsehland. — Th. Achelis, Völkerpsychologie und Völkerkunde. — 257: F. Muneker, Ein verschollenes Gedicht des preussischen Grenadiers. — 264 u. 265: H. Funck, Briefe Herders an Lavater.
Münchner Neueste Nachrichten 526 Morgenbl.: W. Golther, Deutsehe Kunst und deutsche Sage (über Herrmanowski, Die deutsche Götterlehre und ihre Verwerthung in Kunst und Diehtung).
Verslagen en Mededeelingen der Koningl. Vlaamsche Academie voor taal- en letterkunde 1890, 9 ff.: Ueber eine fläm. Uebersetzung der Chronik des Froissart von Geryt Potter van der Loo († 1478?). — S. 183 ff.: N. de Pauw, Mittheilung über ein Fragment des Reinaert de Vos in Darmstadt. — 250 ff.: P. Genard, Iets over de oude Naamvalsbiugingen der Nederlandsehe eigennamen.
Het Belfort 1890, t. V 1er vol. 107 ff.: V. van de Kerkhove, Van de taal- en letterkunde der Noordmannen. — Vol. 2 107 ff.: James, De sevenste bliseap van Maria (Mystère aus dem Anfang des 15. Jh.'s).
Dietsche Warande N. R. 3, 1890, S. 100 ff.: W. Bäumker, Gesprek van eenen leeraar met zijnen scholier uit de vijftiende eeuw. (Ms. 7970 der Fideicommis Bibl. der k. k. Arehive zu Wien; Dialect von Limburg oder Umgegend.)
The Academy 1017: Bradley, The old-english Celmertmonn. — 1018: Prince Louis Lucien Bonaparte (Necrolog). — Shelley's centenary. — 1019: Macchiavelli, Il Principe ed. Burd, with an introd. by Lord Acton. — Watts, Life of Miguel de Cervantes. — Toynbee, The ballade adressed by Eustache Deschamps to Geoffrey Chaucer. — 1020: The Story of Howard the Halt, of the Banded Man, of Hen Thorir, of the Ere-Dwellers. Done into English out of the Icelandic by W. Morris and Eirikr Magnusson. — Prince Louis Lucien Bonaparte.
The Athenaeum 3339: Skeat, The true source of Chaucer's Boethius. — Skeat, The verb „to slate". — 3341: La Morte Darthur p. p. Sommer. — Racine's dramatic works, transl. by Bosswell. — 3343: A. Morel-Fatio, Etudes sur l'Espagne. II. — Gaudeau, Les prêcheurs burlesques en Espagne. — Dixon, Diction. of idiomatic english phrases. — Addy, Supplem. to the Sheffield glossary. — Behaghel, a short histor. grammar of the German language transl. by Techmann.
Transactions of the philological Society 1888—90. III: Fleischhacker, On the old english Nouns of more than one gender. — Bülbring, On twenty-five Mss. of Richard Rolle's „Pricke of Conscience", eighteen of them in the British Museum, four in the Library of Trinity College, Dublin, the Corser Ms., and two in Lishfield Cathedral library. — Skeat, Notes on english etymology.
The American Journal of Philology XI, 4: Collitz, Benfey, Kl. Schriften. — XII, 1: M. Bloomfield, On Adaptation of Suffixes in Congeneric Classes of Substantives.
Bulletin international de l'Académie des sciences de Cracovie Juli: Porebowiez, Catalogue des livres castillans du XVIe siècle (Biblioth. de l'univ. de Cracovie).
Revue critique 45: Appel, Pétrarque. — Bossuet p. p. Lebarq. III. — Voltaire, Siècle de Louis XIV p. p. Bourgeois. Bossert, Histoire abrégée de la littérature allemande. — Poncelis, Histoire de la littérature. — 46: Guardione, La littérature contemporaine en Italie. — 48: Molines, Vinet, critique littéraire. — 49: D'Arbois de Jubainville, Les noms gaulois chez César. — G. Paris, Extraits de la chanson de Roland; G. Paris et Jeanroy, Extraits des chroniqueurs français. — Petersen, Faust et Brand, Hamlet. — Faguet, Politiques et moralistes du XIXe siècle. — Billing, Chronique colmarienne, p. p. Waltz. — Kluge, Dictionnaire étymologique de la langue allemande. 5 ed.
Rev. pol. et litt. 16: R. Rosières, Histoire d'une ancienne école littéraire (1490—1540. Das wahnsinnige Gebahren der Cretin, Saint-Gelais, Molinet u. s. w. wird ergötzlich mit dem der heutigen Symbolisten und Decadenten zusammengestellt). — 17: G. Lanson, Étude sur „Gil-Blas", d'après un ouvrage récent (Le Sage romancier par Léo Claretie, 1890). — Georges Pellissier, Romanciers modernes. M. Marcel Prévost. — 18: A. Barine, Au bon vieux temps. Un érudit napolitain (aus Anlass der Autobiografia di Pietro Giannone pubbl. da Augusto Pierantoni, Roma 1890). — L. Ganderax, Le „Don Juan" de Molière, causerie (über frühere Bearbeitungen des Stoffes). — 19: T. de Wyzewa, Frédéric Nietsche, le dernier metaphysicien.
Le Moyen Age IV, 10: M. W., Rhys, The Arthurian legend. — J. S. Conon de Béthune, ed. Wallensköld. — G. Doutrepont, Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. — W., Stecher, Jean-Lemaire de Belges, sa vie, ses œuvres.
Revue britannique 67, 6: A. Odin, La Basse Bretagne conteuse et légendaire.
Revue des Deux Mondes 15. Oct.: Bédier, Les lais de Marie de France.
Bibliothèque universelle et Revue Suisse Oct: Quesnel, Poètes anglais: Robert Buchanan.
Bulletin de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique 3e série. T. XIX. S. 585—632: J. Steeher, La légende de Virgile en Belgique. — T. XX. S. 637—688: Fr. van Veerdeghen, een paar fragmenten van den Roman van Perehevael (Chrestien de Troyes).
Mémoires de l'Académie royale (Belgien) XLV: H. Logeman, l'Inscription anglo-saxonne du reliquaire de la vraie croix au trésor de l'église des SS. Michel-et-Gudule, à Bruxelles.
Nuovo Archivio Veneto II, 1: Wiel, I teatri musicali di Venezia nel settecento.

Neu erschienene Bücher.

Anderson, Nicolai, Studien zur Vergleichung der ugrofinnischen und indogerman. Sprachen. I. Dorpater Dissert. III, 322 S. 8.

Bartholomae, Chr., Arisches und Linguistisches. Sonderabdruck aus den Beiträgen zur Kunde der idgm. Sprachen, Bd. XV u. XVII. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. M. 5.

Bechtel, F., Die Hauptprobleme der indogerman. Lautlehre seit Schleicher. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. X, 414 S. gr. 8. M. 9.

Hoffmann, Eduard, Stärke, Höhe, Länge. Ein Beitrag zur Physiologie der Accentuation mit bes. Berücksichtigung des Deutschen. Strassburg, Trübner. 51 S. 8. (Züricher Habilitationsschrift.)

Krause, E., Tuisko-Land der arischen Stämme und Götter Urheimath. Glogau, Flemming. XII, 624 S. 8.

Krohn, K., Mann und Fuchs. Drei vergl. Märchenstudien. Helsingfors. 70 S. 4.

Ludwig, A., Die Genesis der grammatischen Formen des Sanskrit und die zeitliche Reihenfolge in der Selbständigwerdung der indoeuropäischen Sprachen. Prag, Rivnáč. Sonderdr. 164 S. 4. M. 4,80.

Ploix, Ch., Le surnaturel dans les contes populaires. Paris, Leroux. IV, 211 p. 18. fr. 3,50.

Vodskov, H. S., Rig-Veda og Edda eller den komparative Mytologi. Bidrag til Bestemmelsen af mytologiske Metode. Kopenhagen, Lehmann & Stage. CXLIX, 80 S. 8.

Behaghel, A Short Historical Grammar of the German Language. Trans. and adapted from Prof. Behaghel's „Deutsche Sprache" by Emil Trechmann. 12mo, p. 194. Macmillan. 4/6

Behrens, F. W. B., Deutsches Ehr- und Nationalgefühl in seiner Entwicklung durch Philosophen und Dichter (1600—1815). Leipzig, Fock. 152 S. 8. Leipziger Diss.

Bürgers Gedichte, hrsg. von Arnold E. Berger. Kritisch durchgesehene und erläuterte Ausgabe. Leipzig u. Wien, Bibliogr. Institut. (Meyers Klassikerausgabe in 150 Bänden.) 52, 520 S. 8.

Dittmar, E., Die Blankenheimer Mundart. Eine lautliche Untersuchung. Leipzig, Fock. 48 S. 8. Jenenser Diss.

Dumeke, J., Die deutschen Faustbücher. Nebst einem Anhange zum Widmannschen Faustbuche. Leipzig, Fock. 101 S. 8. Leipziger Dissertation.

Düntzer, H., Zur Goethe-Forschung. Neue Beiträge. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. VII, 436 S. M. 6.

Eckart, R., Lexikon der niedersächsischen Schriftsteller von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Osterwieck a. H., Zickfeldt. VII, 181 S. 8. M. 4.

Eichendorffs Werke, hrsg. von R. Dietze, kritisch durchgesehen und erläutert. 2 Bände. Leipzig, Bibliogr. Institut. 34, 426 u. 507 S. 8. M. 4.

Faustbuch, das, des christlich Meynenden, nach dem Druck von 1725 hrsg. von S. Szamatólski. XXVI, 30 S. mit 3 Faustportraits nach Rembrandt. Stuttgart, Göschen. M. 1,60. (Literaturdenkmale des 18. und 19. Jh.'s, H. 39.)

Fischer, Kuno, Schiller-Schriften. 4 (II. Reihe, 2. Heft): Schiller als Philosoph. 2. neubearb. u. verm. Aufl. In 2 Büchern. 2. Buch: Die akadem. Zeit. 1789–1796. S. 173—396. gr. 8. Heidelberg, Winter. M. 3,50.

Forschungen, theatergeschichtliche. Hrsg. von B. Litzmann. IV: Studien und Beiträge zur Geschichte der Jesuitenkomödie und des Klosterdramas. Von J. Zeidler. Hamburg, Voss. 121 S. gr. 8. M. 2,80.

Garke, H., Prothese und Aphaerese des *H* im Althochdeutschen. Strassburg, Trübner. X, 127 S. 8. M. 3. QF. 69.

Gartner, Th., Bukowiner oder Bukowinaer? Eine kleine Wortgeschichte. Sonderdruck aus den „Bukowinaer Nachrichten". Czernowitz. 41 S. 8.

Genelin, P., Unsere höfischen Epen und ihre Quellen. Innsbruck, Rauch. 113 S. 8. M. 1,50.

Hauff, W., Werke. Hrsg. von Max Mendheim. Kritisch durchgesehene u. erläuterte Ausgabe. Leipzig u. Wien, Bibliogr. Institut. 3 Bde. 32, 443 S., 476 S., 558 S. 8.

Heinemann, K., Goethes Mutter. Ein Lebensbild nach den Quellen. Leipzig, Seemann. XII, 368 S. 8. M. 6,50.

Hodermann, Rich., Universitätsvorlesungen in deutscher Sprache um die Wende des 17. Jh.'s. Eine sprachgeschichtl. Abhandlung. Jenenser Dissertation. 39 S. 8.

Hörmann, L. v., Volksthümliche Sprichwörter und Redensarten aus den Alpenländern. Leipzig, Liebeskind. XIII, 165 S. 8. M. 1,50.

Kern, J. H., Klankleer der Limburgsche Sermoenen. Diss. Groningen. VIII, 96 S. 8. Leipzig, Fock.

Kern, Franz, Goethes Tasso und Kuno Fischer nebst einem Anhange Goethes Tasso und Goldonis Tasso. Berlin, Nicolai. 8. M. 2.

Leinen, R., Ueber Wesen und Entstehung der trennbaren Zusammensetzung des deutschen Zeitwortes mit besonderer Berücksichtigung des Gotischen u. Althochdeutschen. Strassburger Dissertation. 75 S. 8. Leipzig, Fock.

Lienhart, H., Laut- und Flexionslehre der Mundart des mittleren Zorn thales im Elsass. Strassb. Diss. 74 S. 8.

List, G., Deutsch-mythologische Landschaftsbilder. Berlin, Lustenöder. VII, 264 S. 8. M. 4,50.

Lessings sämmtliche Schriften, hrsg. von Lachmann, 3. Aufl. besorgt durch Muncker. Bd. VII. Stuttgart, Göschen. XV, 479 S. 8. M. 6.

Lexer, M., Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 4. Aufl. Leipzig, Hirzel. VII, 413 S. 12. M. 5.

Meyer, C. H. Ph., Pieter Langendijk. Zijn leven en werken. Diss. Haag. XII, 568 S. 8. Leipzig, Fock.

Neudrucke deutscher Literaturwerke des XVI. u. XVII. Jh.'s. Nr. 95: Somnium vitae humanae. Ein Drama von Ludw. Hollonius. 1605. Hrsg. von Frz. Spengler. VI, 73 S. 8. Nr. 96—98: Flugschriften aus der Reformationszeit. IX. Luther und Emser. Ihre Streitschriften aus dem J. 1521, hrsg. von Ludw. Enders. 2. Bd. XII, 223 S. 8. Halle, Niemeyer. à M. 0,60.

Olbrich, C., Nachahmung der klassischen Sprachen in Goethes Wortstellung und Wortgebrauch. Breslauer Diss. 55 S. 8.

— —, Goethes Sprache und die Antike. Studien zum Einfluss der klass. Sprachen auf Goethes poet. Stil. Leipzig, Biedermann. III, 116 S. gr. 8. M. 2.

Poeschel, J., Die sog. Inversion nach *und*. Anregung zu einer sprachgeschichtlichen Untersuchung. In Einladungsschrift der Fürsten- u. Landesschule zu Grimma.

Rachè, P. B., Die deutsche Schulkomödie und die Dramen vom Schul- und Knabenspiegel. Leipziger Diss. 78 S. 8.

Saga-Bibliothek, altnordische. Hrsg. von Gustaf Cederschiöld, Hugo Gering und Eug. Mogk. 1. Heft: Arés Isländerbuch. Hrsg. v. W. Golther. Halle, Niemeyer. XXVIII, 46 S. gr. 8. M. 1,60.

Schmidt, E., Lessing. Geschichte seines Lebens und seiner Schriften. 2. Bd. 2. Abth. (Schluss). Berlin, Weidmann. V u. S. 347—823 mit 1 Bildniss. M. 7.

Schriften zur german. Philologie, hrsg. von M. Roediger. 6. Heft: Die Gedichte des Wilden Mannes und Wernhers vom Niederrhein, mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. v. K. Köhn. Berlin, Weidmann. XXXVIII, 90 S. gr. 8. M 3.

Schultz, Alwin, Deutsches Leben im XIV. und XV. Jh. Grosse Ausgabe, erster Halbband. Mit XV farb. Tafeln, sowie 265 Voll- und Textbildern in Schwarzdruck. Wien u. Prag, Tempsky. Leipzig, Freitag. 320 S. gr. 8. M. 30. (Kleinere Familienausgabe M. 15.)

Schurtz, Heinrich, Grundzüge einer Philosophie der Tracht. Stuttgart, Cotta.

Schwering, J., Franz Grillparzers hellenische Trauerspiele, auf ihre literar. Quellen und Vorbilder geprüft. Paderborn, Schöningh. 183 S. 8. M. 2,80.

Singer, L., Grillparzers Frauengestalten. Wien, Breitenstein. 1. Lief. 24 S. 8. M. 0,50.

Stein, A., Schillers Demetrius-Fragment und seine Fortsetzungen. I. Th.: Das Fragment. Progr. Mülhausen. 23 S. 4.

Story of the Ere-Dwellers (Eyrbyggja Saga). With the Story of the Heath Slayings as Appendix, done into English out of the Icelandic by William Morris and E. Magnusson. (Saga Library.) Cr. 8vo, 450 p. Quaritch. 5/

Walthers v. d. Vogelweide Gedichte, hrsg. von K. Lachmann 6. Ausg. Unveränderter Abdruck der von K. Müllenhoff besorgten 5. Aufl. Berlin Reimer. XVIII, 234 S. 8. M. 3.

Widerstreit, Der Sünden. Eine geistliche Dichtung des 13. Jh.'s, hrsg. v. V. Zeidler. Graz, Styria. 114 S. 8. M. 3,40.

Wustmann, G., Allerhand Sprachdummheiten. Kleine deutsche Grammatik des Zweifelhaften, des Falschen und des Hässlichen. Ein Hilfsbuch für alle, die sich öffentlich der deutschen Sprache bedienen. Leipzig, Grunow. 320 S. 8. M. 2.

Aronstein, P., Benjamin Disraelis Dichtungen. Disraelis Leben u. Jugendschriften. Münsteraner Diss. Leipzig, Fock. X, 48 S. 8.

Ballerstedt, Erich, Ueber Chaucers Naturschilderungen. Ein Beitrag zur Entwicklungs- und Quellengeschichte des Dichters. Göttinger Diss. 91 S. 8.

Beege, O. M. gen. Bolling, Byrons Einfluss auf Jugendgedichte Bulwers. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Beiträge, Erlanger, zur engl. Philologie. Hrsg. von H. Varnhagen. XI. Heft: Lord Byrons Trauerspiel „Werner“ und seine Quelle. Eine Rettung. Von K. Stöhsel. Erlangen, Junge. VII, 86 S. gr. 8. M. 1,80.

Boucher, Léon, Histoire de la littérature anglaise. Paris, Garnier. VII, 512 p. 18. fr. 3.50.

Chaucer's Prologue to the „Canterbury Tales“. Edit. by Rev. Walter W. Skeat. School ed. 12mo, 82 p. Clarendon Press. 1/

Crawley, Howard, Shakespeare: The Taming of the Shrew. London, Longmans Green & Co. 184 p. 8.

Dunbar, William, poems, ed. with introductions, various readings, and notes by J. Schipper. 2. part. Aus: „Denkschr. d. k. Akad. d. Wiss.“ Wien, Tempsky i. Comm. Imp.-4. S. 91—197. M. 5,60.

Early Scottish Poetry. Thomas the Rhymer, John Barbour, Androw of Wyntoun, Henry the Minstrel. Edit. by John Eyre-Todd. (Abbotsford Series of Scottish Poets.) Cr. 8vo, 220 p. Hodge (Glasgow). Williams and Norgate. 3/6

Faucit, Helena, Lady Martin, On Some of Shakespeare's Female Characters. New and Enlarged ed. Portrait. Cr. 8vo, VIII, 410 p. Blackwood and Sons.

Fleay, Frederick Gard, A Biographical Chronicle of the English Drama. 1559—1642. 2 vols. 8vo, 780 p. Reeves and Turner. 30/

Gray, Thomas, The Poetical Works of. English and Latin. Edit., with an Introduction, Life, Notes and a Bibliography by John Bradshaw. (Aldine Edition of the British Poets.) Cr. 8vo, 318 p. G. Bell and Sons. 2/6

Lehmann, A., Der syntaktische Gebrauch des Genetivs in Aelfreds Orosius. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 43 S. 8.

Muret, E., Encyklopädisches engl.-deutsches und deutsch-engl. Wörterbuch. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Grosse Ausg. I. Theil: Engl.-Deutsch. 3. Lief. Berlin, Langenscheidt. S. 193—304. gr. Lex.-8. M. 1,50.

Nader, E., u. A. Würzner, Engl. Lesebuch für höhere Lehranstalten. Mit literarhistor. u. erläuternden Anmerk., 1 Karte der brit. Inseln u. 1 Plan von London. 2. Aufl. Ausg. f. Deutschland. Wien, Hölder. XII, 521 S. gr. 8. M. 4.

Planer, J., Untersuchungen über den syntaktischen Gebrauch des Verbums in dem ags. Gedicht vom Phoenix. Leipziger Dissertation. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Quadripartitus, ein engl. Rechtsbuch von 1114, nachgewiesen und, soweit bisher ungedruckt, hrsg. von F. Liebermann. Halle, Niemeyer. X, 168 S. gr. 8. M. 4,40.

Scherer, Edmond, Essays on English Literature. Trans. by George Saintsbury. Cr. 8vo, 300 p. Low. 6/

Thomson, The Seasons, and The Castle of Indolence. Edit., with Biographical Notice, Introductions, Notes and a Glossary, by J. Logie Robertson. (Clarendon Press Series.) Cr. 8vo, 436 p. Clarendon Press. 4/6

Tolman, A. H., Shakespeare's Part in „The Taming of the Shrew“. Strassburger Diss. Leipzig, Fock. 82 S. 8.

True, E. Th., and O. Jespersen, Spoken English. Everyday talk with phonetic transcription. Leipzig, Reisland. IV, 60 S. 8. M. 0,80.

Western, A., Kurze Darstellung der engl. Aussprache für Schulen und zum Selbstunterricht. 2. Aufl. Leipzig, Reisland. 121 S. 8. M. 0,80.

Wittenbrinck, G., Zur Kritik und Rhythmik des ae. Laie von Havelok dem Dänen. Progr. Burgsteinfurt. 45 S. 8.

Woodward, Benj. Duryea., Palatal Consonants in English. Dissertation, Columbia College.

Allais, G., De Franciadis epica fabula in posteriore XVI^mi^ sæculi parte præsertim apud Petrum Landunium ab Aquileriis (Pierre Delaudun d'Aigaliers), thesim Facultati litterarum Parisiensi proponebat Gust. Allais. In-8, VIII, 108 p. Paris, Thorin.

Angeli, Andrea De, Il melodramma nella Gerusalemme Liberata del Tasso. Padova. 24 p. 16.

Ausgaben u. Abhandlungen aus dem Gebiete der rom. Philologie. Veröffentlicht von E. Stengel. Marburg, Elwert.
LXXIX. Meyer, Fritz, Die Stände, ihr Leben u. Treiben, dargestellt nach den altfranz. Artus- und Abenteuerromanen. M. 3.50.
XC. Schäfer, Hermann, Ueber die Pariser Hss. 1451 u. 22555 der Huon de Bordeaux-Sage. M. 2,80.

Aucassin u. Nicolette. Ein altfranz. Roman aus dem 13. Jh. Uebersetzt von Fritz Gundlach. Leipzig, Reclam. Universalbibliothek 2848. 63 S. 8. M. 0,20.

Bibliotheca normannica. Denkmäler normann. Literatur und Sprache, hrsg. von H. Suchier. Halle, Niemeyer. IV: Eneas. Texte critique publié par J. Salverda de Grave. LXXIX, 465 S. gr. 8. M. 14.

Bibliothek, romanische, hrsg. von W. Foerster. Halle, Niemeyer. 8°. Nr. 7: Walter v. Arras. I. Ille u. Galeron. Altfranz. Abenteuerroman des XII. Jh.'s, nach der einzigen Pariser Hs. hrsg. von W. Foerster. XLVIII, 244 S. M. 7. Nr. 8: Bertran v. Born, hrsg. von A. Stimming. VIII, 247 S. M. 4,60.

Bijvanck, W. G. C., Un poète inconnu de la société de François Villon. Le Grant Garde derrière, poème du XVe siècle, publié avec introduction, glose et index, suivi d'une ballade inédite de François Villon à sa dame. In-16, 61 p. Paris, Champion.

Boureiez, Les mœurs polies et la littérature de cour sous Henri II. Paris, Hachette. 437 p. gr. 8.

— —, De praepositione *ad* casvali in latinitate aevi merovingici. Thesis. Paris, Klincksick. 116 p. 8.

Brunetière, Ferdinand, Études critiques sur l'histoire de la littérature française. 4. série (Alexandre Hardy; Le roman français au dix-septième siècle; Pascal; Jansenistes et Cartésiens; La philosophie de Molière; Montesquieu; Voltaire; Rousseau; Le roman de Madame de Staël). In-16. Paris, Hachette. fr. 3,50.

— —, Le Roman naturaliste. Nouvelle édition, avec une préface et des chapitres entièrement inédits. Paris, Calman Lévy. Grand in-18. fr. 3,50.

Brunot, De Philiberti Bugnonii vita et eroticis versibus. Thesis. Lyon, impr. Storck. III, 163 p. 8.

Campanini, Naborre, Lodovico Ariosto nei prologhi delle sue commedie: studio storico e critico. Bologna, Zanichelli. 212 p. 16. L. 2,50. [Inh.: 1. Le commedie di Lod. Ariosto e il teatro di corte a Ferrara. 2. Prologo alla *Cassaria* in prosa (1508). 3. Prologo ai *Suppositi* in prosa (1509). 4. Prologo ai *Suppositi* in versi (1519). 5. Primo prologo al *Negromante* (1520). 6. Primo prologo alla *Lena* (1529). 7. Prologo alla *Cassaria* in versi (1529). 8. Secondo prologo al *Negromante* (1530). 9. Secondo prologo alla *Lena* (1531). 10. Prologo alla *„Scolastica“* composto da Virginio Ariosto. 11. Prologo alla *Scolastica,* composto da Gabriele Ariosto.]

Canti popolari emiliani. Firenze. 16 S. 8. Pubbl. per le nozze Giovanni Niemack con Paolina Carmi.

Canti popolari siciliani raccolti ed illustrati da Giuseppe Pitrè. Preceduti da uno studio critico e seguiti da melodie popolari. Seconda edizione interamente rifusa. Con un' appendice di canti inediti e un saggio di canti dell' Isola d' Ustica. Palermo, C. Clausen. 2 vol. in-16 di p. XXIII, 438; 487 con 16 p. di musica. L. 10.

Cantù, Ces., L' abate Parini e la Lombardia nel secolo passato. 2^a^ edizione. Milano, Cooperativa editrice italiana. VII, 435 p. 16. L. 3,50.

Cervantes, Miguel de, Life of. By Henry Edward Watts. (Great Writers.) Cr. 8vo, p. 185, XXIII. Walter Scott. 2/6

Cesarotti, Melchiore, Frammenti di lettere a Giuseppe e Tommaso Olivi. Padova. 16 p. 24. Pubbl. da G. Mazzoni per le nozze di Angelo Rasi con Lena Vanzan.

Chapelain, Jean, La Pucelle ou la France délivrée, poème héroique en douze chants. Ouvrage en français moderne, revu et annoté par Émile de Molènes. Deux volumes in-16 elzévir. Paris, Flammarion. fr. 5. Collection des Épopées nationales.

Cimegotto, Ces., Studî e ricerche sul „Mambriano“ di Francesco Bello, il Cicco da Ferrara. Padova-Verona, fratelli Drucker ed. 115 p. 16. L. 2.

Circourt, A. de, Fragments d'une vie inédite de Camoëns. Catherine d'Atayde. Accompagnés d'un portrait de l'auteur et précédés de sa biographie, avec une poesie inédite en languedocien, de Reboul, adressée à Mme de Circourt. Grand

in-16, 121 p. Paris, S. Pitrat. Collection camoënsienne française. II.

Clédat, L., Nouvelle Grammaire historique du français. In-12, VI, 279 p. Paris, Garnier frères.

Cloetta, W., Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. II. Die Anfänge der Renaissancetragödie. Halle, Niemeyer. IX, 244 S. gr. 8. M. 6.

Crescini, Vinc., Per gli studî romanzi: saggi ed appunti. Padova, Angelo Draghi. VIII, 225 p. 8. L. 3. [1. Jaufre Rudel. 2. Per il testo critico di una canzone di Bernart de Ventadorn. 3. Il contrasto bilingue di Rambaldo de Vaqueiras. 4. Per un passo di Rambaldo de Vaqueiras e per la storia di Asti e del Monferrato. 5. Una nuova poetessa provenzale. 6. Per la questione delle corti d'amore. 7. Il canzoniere provenzale della Marciana. 8. La storia di Jourdain de Blaye e il frammento d'una serie d'arazzi. 9. Il canto della gatta. 10. Marin Sanudo precursore del Melzi. 11. Per una frase di Ruzzante. 12. Le vite degli scrittori volgari di Marcantonio Nicoletti. 13. Jacopo Corbinelli nella storia degli studî romanzi. 14. Appendice.]

Crescini, V., Per il testo critico della Divina Commedia. Padova. 6 p. 8. S.-A. aus Biblioteca delle scuole italiane, vol. I, N° 5.

Cron, Jos., Die Stellung des attributiven Adjectivs im Altfranzösischen. Strassburger Dissertation. 87 S. 4.

Dagnet, A., Le Patois manceau tel qu'il se parle entre le Mans et Laval. Etude sur les sons, les articulations et les mots particuliers au Manceau, et la phraséologie mancelle. „Houbilles et Birouilles", nouvelle en patois manceau. In-8. XIV-180 p. Laval impr. Ve Bonnieux.

Dante Alighieri's göttliche Comödie. Metrisch übertr. u. mit krit. u. histor. Erläuterungen versehen v. Philalethes (König Johann v. Sachsen). 4. Abdr. der bericht. Ausgabe von 1865—66. Leipzig, Teubner. 3 Theile. gr. 8. (XX, 285; VIII, 320 u. XII, 414 S. mit 3 Bildnissen in Stahlst., 3 Karten, 2 Grundrissen u. 1 Taf.) M. 9.

Dammann, O., Die allegor. Canzone des Giraut de Calanso: „A leis cui am de cor e de saber" u. ihre Deutung. Breslau, Koebner. 87 S. gr. 8. M. 2.

Dante. Fratris Johannis De Serravalle ordinis minorum, episcopi et principis firmani, translatio et commentum totius libri Dantis Aldigherrii, cum textu italico fratris Bartholomaei a Colle eiusdem ordinis, nunc primum edita cura et studio fratrum Marcellini a Civezza et Theophili Domenichelli. Prati. Fol. XXXXVII. 1236 S.

Delisle. Bibliothèque Nationale. Manuscrits latins et français ajoutés aux fonds des nouvelles acquisitions pendant les années 1875 à 1891. Inventaire alphabétique par L. Delisle. Paris, H. Champion. 2 vol. in-8. fr. 20.

Demogeot, J., Histoire des littératures étrangères considérées dans leurs rapports avec le développement de la littérature française. (Italie, Espagne.) 3e éd. In-12, VIII-467 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 4. Histoire universelle, publiée par une société de professeurs et de savants, sous la direction de M. V. Duruy.

Deschamps, E., Œuvres complètes. Publiées d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale par Gaston Raynaud. VII, In-8, 388 p. Paris, Firmin-Didot et Ce. Publication de la Société des anciens textes français.

Díaz-Rubio y Carmena, M. M., Complemento al estudio de la gramática española. Madrid, Saenz de Jubera, hermanos En 4, 469 págs. 8 y 9.

Doutrepont, G., Etude linguistique sur Jacques de Henricourt et son époque. S.-A. aus Bd. XLVI des Mémoires publiés par l'Académie royale de Belgique. 1891. 92 p. 8.

Extraits des chroniqueurs français (Villhardouin, Joinville, Froissart, Commines), publiés avec des notices, des notes, un appendice, un glossaire des termes techniques et une carte par Gaston Paris et A. Jeanroy. Petit in-16. III-485 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 2.

Fortini, P., Novelle. I: Le giornate delle novelle de' novizi. Vol. II, disp. 5—7. Firenze, Giornale di erudizione etc. S. 385—672. 16. L. 3 da dispensa. Bibliotechina grassoccia: capricci e curiosità letterarie inedite o rare, raccolte da F. Orlando e G. Baccini. Ni 19—21.

Franke, F., Phrases de tous les jours. 4. éd. Leipzig, Reisland. IV, 60 S. 8. M. 0,80.

Fricke, F., Ueber die Chanson de Godin. Marburger Diss. Leipzig, Fock. 57 S. 8.

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle, composé d'après le dépouillement de tous les plus importants documents manuscrits ou imprimés qui se trouvent dans les grandes bibliothèques de la France et de l'Europe et dans les principales archives départementales, municipales, hospitalières ou privées. Fascicule 67. Sordois-Sousterrer). In-4 à 3 col., p. 481 à 560. Paris, Bouillon.

Hartmann's, Mart., Schulausgaben französischer Schriftsteller. Nr. 12: La Fontaine, ausgewählte Fabeln. Mit Einleitg., Anmerkungen u. e. Anh. hrsg. v. Max Frdr. Mann. Leipzig, Seemann. XXIII, 52 u. 80 S. 8.

Heinzel, Rich., Ueber die französischen Gralromane. [Aus: „Denkschriften der k. Akad. d. Wiss."] Wien, Tempsky in Comm. 196 S. Imp.-4. M. 10.

Hémon, F., Cours de littérature, à l'usage des divers examens; VI: Molière. In-12, 455 p. Paris, Delagrave.

Hunger, E., Der Cidstreit in chronologischer Ordnung. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 97 S.

Isola. Le Storie Nerbonesi, Romanzo cavalleresco del secolo XIV pubblicato per cura di J. G. Isola. Appendice: Storia delle lingue e letterature romanze. Parte III. Disp. I. gr. 8. fr. 3.

Kutscher, J., Die Aerzte des XVII. Jahrhunderts nach den Komödien Molières. Progr. Karolinenthal. Leipzig, Fock. 34 S. 8.

La Bruyère, Les Caractères ou les Mœurs de ce siècle. Précédés du discours sur Théophraste, suivis du discours à l'Académie française. Publiés avec une notice biographique, une notice litteraire, un index analytique et des notes par G. Servois et A. Rébelliau. Petit in-16, XLI-572 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 2,50.

La Fontaine, Œuvres. Nouv. éd. par H. Regnier. T. 8. II, 517 p. 8. [Inhalt: Avertissement. — Les Amours de Psyché et de Cupidon. — Fragments du Songe de Vaux. — Opuscules en prose et épîtres dédicatoires. — Poésies diverses: Élégies. Odes. Pièces mêlées. — Traductions en vers.] Paris, Hachette et Ce. fr. 7,50.

Lalanne, L., Brantôme et „la Princesse de Clèves" de Mme de la Fayette. In-8, 8 p. Nogent le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. Paris. Extrait de l'ouvrage publié par la Société de l'histoire de France: Brantôme, sa vie et ses ecrits.

Lenient, Ch., La poésie patriotique en France au moyen âge. 1 vol. in-16. Paris, Hachette. fr. 3,50.

Mainetto, C., Frammento di un cantare toscano del secolo XIV. Firenze. 24 p. 8. Publ. per le nozze Oddi-Bartoli.

Malatesti, Malatesta de', Due sonetti. Pesaro. 6 p. 8. Pubbl. da Ettore Viterbo per le nozze di Giuseppe Picciola con Bice Vaccai.

Mazzoni, Guido, Le rime profane d'un ms del s. XV. Padova. 44 p. 8. Aus den Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. Vol. VII, I.

Meder, F., *Pas, mie, point* im Altfranzösischen. Marburger Diss. Leipzig, Fock. 37 S. 8.

Meier, U., Ueber P. Corneilles Erstlingsdrama „Mélite" nebst einem Beitrage zum Leben Jean de Mairets. Gcl. Schneeberg. Leipzig, Fock. 20 S. 4.

Meyer-Lübke, Wilh., Ueber *ŏ* und *ĭ* im Lateinischen. S.-A. aus den philol. Abhandlungen für H. Schweizer-Sidler. 13 S. 4.

Miracolo dei tre pellegrini: poemetto sacro; pubbl. per cura di Mario Menghini. Bologna, N. Zanichelli. Per le nozze di Vittorio Augusto Marchesini con Carlotta Crotta 16 S. 8.

Molière, Le Misanthrope. With Introduction and Notes by G. H. Clarke. Gr. 8vo. Williams and Norgate. 1/6.

— —, Le Misanthrope: A Comedy. Acted for the First Time in Paris at the Theatre of the Palais Royal, on Friday, the Fourth of June, 1666. Edit., with Introduction and Notes, by H. W. Gegg Markheim. (Clarendon Press Series.) Gr. 8vo, pp. 105. Clarendon Press. 3/6.

Morf, H., Tutti e tre. S.-A. aus den philol. Abhandlungen für Heinr. Schweizer-Sidler. 9 S. gr. 8.

Morillot, P., Boileau. (Ce volume contient de nombreuses reproductions de la Bibliothèque nationale.) In-8, 239 p. Paris, Lecène, Oudin et Ce. Nouvelle collection des classiques français.

Musatti, C., Duecento proverbi veneziani. Venezia. 34 S. 16.

Mysing, O., Robert Garnier und die antike Tragödie. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 56 S. 8.

Nouvelles choisies de Masuccio (XVe siècle). Edition unique à 250 exempl. Paris, Liseux. fr. 20.

Novelline, Sei, gragnolesi e due lettere inedite a Francesco Redi, col la lista di un desinare in casa Redi. Firenze. 57 p.

16. Estr. dagli autografi di Vittoria Della Rovere e del Principe di Toscana e pubbl. da Felice Bariola per le nozze di Ruggero Oddi con Teresa Bartoli.

Olivieri, Giov., Note dantesche. Campobasso. 38 p. 8.

Pascal. Pensées de Pascal publiées dans leur Texte authentique avec un commentaire suivi par Ernest Havet. Edition classique nouvelle, mise au courant de la dernière édition complète. Paris, Ch. Delagrave. In-12. fr. 3,50.

Petit de Julleville, L., Histoire littéraire. Leçons de littérature française. 8e édition, revue et augmentée. 2 vol. In-12. T. 1er: Des origines à Corneille, 272 p.; t. 2: De Corneille à nos jours, 288 p. Paris, G. Masson.

Pétrarque, F., Lettres de François Pétrarque à Jean Boccace. Traduites du latin pour la première fois par Victor Develay. In-18 jésus, XIX-296 p. Paris, Flammarion. fr. 3,50.

Racine, J., Les Plaideurs, comédie. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec une analyse et des notes grammaticales, historiques et litteraires par R. Lavigne. Petit in-16, 100 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 0,75.

Rech, J., Die Sentenzen und lehrhaften Stellen in den Tragödien des Robert Garnier. Strassburger Diss. Leipzig, Fock. 62 S. 8.

Renier, R., Ricerche sulla leggenda di Uggeri il Danese in Francia. Torino, Clausen. 73 p. 4. Estratto dalle memorie della r. accademia delle scienze etc. di Torino. Serie II, T. 41.

Robert v. Blois, sämmtliche Werke. Zum 1. Male hrsg. v. J. Ulrich. II. Bd.: Floris u. Liriopé. Ein altfranzös. Roman d. XIII. Jahrh., zusammen mit der Chansons d'Amors u. den lyr. Gedichten. Nach den beiden Haupthandschriften hrsg. Berlin, Mayer & Müller. V, 150 S. 8. M. 3.

Rod, Ed., Stendhal. Paris, Hachette. 161 S. kl. 8.

Ronca, Umb., Principali elementi e caratteri della cultura e poesia latina del medio evo. Roma, Loescher. 182 p. 16. L. 4.

Rossmann, Ph. u. F. Schmidt, Lehrbuch der französischen Sprache auf Grundlage der Anschauung. Bielefeld, Velhagen und Klasing. VIII, 262 S. mit Abbild. gr. 8. M. 2.

Saint-Simon, Mémoires. Nouvelle édition collationnée sur le manuscrit autographe, augmentée des additions de Saint-Simon au Journal de Dangeau et de notes et appendices, par A. de Boislisle, membre de l'Institut, et suivie d'un Lexique des mots et locutions remarquables. Tome VIII. [Mémoires de Saint-Simon (1701). — Appendice: Première partie: Addition de Saint-Simon au Journal de Dangeau (No. 345—386). — Sec. partie: Additions et corrections. Tables.] Paris, Hachette et Ce. 1 vol. in-8. fr. 7,50.

Sammlung beliebter spanischer Lust- und Schauspiele, zur Vervollkommnung u. Unterhaltung im Spanischen hrsg. u. mit deutschen Anmerkungen versehen von Paul Förster. 6. u. 7. Bändchen: A Madrid me vuelvo de Don Manuel Breton de los Herreros. Leipzig, Gloeckner. 115 S. 12. M. 1,20.

Schmid, Paul, Erklärung einiger Stellen in Corneille's Horace. [Aus: „Einladungsschrift zur Einweihung des neuen Gebäudes der Fürsten- und Landesschule zu Grimma".] Grimma, Gensel. 8 S. gr. 4. M. 0,50.

Targioni-Tozzetti, Giov., Saggio di novelline, canti ed usanze popolari della Ciociaria. Palermo, C. Clausen. VIII, 108 S. 16. L. 5.

Thomas, G., Michel-Ange poète. Etude sur l'expression de l'amour platonique dans la poésie italienne du moyen âge et de la Renaissance (XIVe-XVIe siècle). In-8, 171 p. Nancy, Berger-Levrault et Ce. Paris même maison. Extrait des Mémoires de l'Académie de Stanislas (1890).

Tiktin, H., Gramatica romînă pentru învăţămîntul secundar. Teorie şi practică. Partea I. Etimologia. Jaşi, Editura librăriei şcoaletor Fraţii Saraga. X, 248 p. 8. Lei 2,80 B.

Tobler, Adolf, Kleine Beiträge zur franz. Grammatik (Donc; des cent ans; Asyndetische Paarung von Gegensätzen; s'il faisait beau, je partirais). S.-A. aus den philologischen Abhandlungen für H. Schweizer-Sidler. 14 S. 8.

Todeschini, A. M., Etude sur André Chénier. Milan. XVI, 180 p. 16. L 5.

Turchi, Emmanuele, La protasi della Divina Commedia dichiarata in modo da servire di prefazione allo studio dell' intiero poema. Milano, E. Richiedei e C. edit. 59 S. 16. L. 1.

Vasconcellos, F. Leite de, Poesia amorosa do povo portuguez. Lisboa, Carvalho. 12. 144 S.

Vitti, Tom., Studî su Dante. Napoli. 63 p. 8. L. 1,50. [1) Le origini della Divina Commedia. 2) Il Cinquecento nella Divina Commedia. 3) Saggio di commenti politici.]

Voigt, O., Das Ideal der Schönheit und Hässlichkeit in den altfranzösischen chansons de geste. Marburger Diss. 61 S. 8.

Weigand, G., Vlacho-Meglen. Eine ethnographisch-philolog. Untersuchung. Leipzig, Barth. XXXVI, 78 S. mit 4 Lichtdruck-Bildern. gr. 8. M. 3,60.

Williams, Ch. A., die französischen Ortsnamen keltischer Abkunft. Strassburg, Heitz. 87 S. gr. 8. M. 2.

Wilmotte, M., La chanson populaire au Moyen âge. Liége, Vaillant-Carmanne. 23 p. 8. S.-A. aus Bulletin de Folklore, organe de la société du Folklore Wallon. I.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

In Lüttich erscheint demnächst ein Sammelband, der folgende auf wallonische Sprache, Literatur und Folklore bezügliche Abhandlungen enthalten soll: Auguste Gittée, A propos d'un jeu wallon; Eugène Monseur, Notes de mythologie germanique; Jules Simon, Les limites du picard et du walon en Belgique; A. Bovy, Les patois de Hannut et de Jehay-Bodegnée; G. Doutrepont et J. Haust, Les parlers du Nord et du Sud-Ouest de la province de Liége; A. Doutrepont, Formes variées de quelques mots wallons. (Preis 3 fr.; zu beziehen von Herrn Simon, 14, Montagne Sainte-Walburge, Lüttich.)

Die Redaction von Birlingers Alemannia hat Universitätsbibliothekar Dr. F. Pfaff in Freiburg i. B. übernommen.

Prof. A. M. Elliot in Baltimore arbeitet an einer kritischen Ausgabe der Fabeln von Marie de France.

Als Nachfolger von Fr. Zarncke ist Prof. Dr. E. Sievers in Halle nach Leipzig berufen worden.

Der ao. Professor für deutsche Sprache am Polytechnikum zu Wien Dr. K. J. Schröer ist zum o. Professor daselbst ernannt worden.

Dr. Georg Doutrepont aus Lüttich wurde zum ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg i. Schw. ernannt.

Zum o. Professor für roman. Philologie an der Universität Genf wurde E. Muret ernannt.

Dr. Ferd. de Saussure ist zum ao. Professor für igm. Sprachen an der Universität Genf ernannt worden.

Dr. Alfred Henry Todd, bisher in Baltimore, wurde zum Professor der roman. Philologie an der Leland Stanford Junior University, Menlo Park, California, ernannt.

Dr. Eduard Hofmann aus Basel hat sich an der Universität Zürich für deutsche Sprache habilitirt.

An der Universität Zürich habilitirten sich für deutsche Philologie Dr. A. Bachmann und Th. Odinga.

In Berlin hat sich Dr. W. Cloetta (bisher in Göttingen) für romanische Philologie habilitirt, liest aber dieses Semester in Vertretung von Prof. Gaspary noch in Göttingen.

Dr. A. Thumb hat sich an der Universität Freiburg für vergl. Sprachwissenschaft habilitirt.

† Dr. Ludwig Sieber, Oberbibliothekar an der Universitätsbibliothek Basel, im Alter von 58 Jahren.

Antiquarische Kataloge: Ackermann, München (Onomatologie); Geering, Basel (Deutsche Literaturgesch., Folklore u. Sprachwissensch.); Heinrich & Kemke, Berlin (Folklore); Koebner, Breslau (Deutsche Sprache u. Lit.); Raabe, Königsberg (Deutsche Lit.); Meincke, Stralsund (Neuere Phil. und Germanistik).

Abgeschlossen am 15. December 1891.

Berichtigung.

Es liegt mir fern, auf die Recension meines Buches „Ueber die Sprache der Ostgoten in Italien" in der Octobernummer des Ltbl.'s (Sp. 333 ff.) eingehender zurückzukommen. Es genüge, einen einzigen Satz ihrer Einleitung zu berichtigen, wozu ich mich im Interesse der Leser für verpflichtet halte. „Der Verfasser", heisst es daselbst, „schliesst für den Zweck seiner Untersuchung sowohl die Urkunden von Arezzo und Neapel und das Kalenderfragment als auch den sog. got. Trinkspruch der Anthologia latina aus." 1) Die Urkunden von Arezzo und Neapel sind S. 138—144 ausführlich behandelt; 2) das Kalenderfragment ist überhaupt nicht ostgot. (vgl. Sievers in Pauls Grundr. I, 408); 3) der got. Trinkspruch ist S. 140 f. behandelt. Wer im übrigen für die ganze Tonart jener Kritik den Schlüssel wissen will, der suche ihn auf S. 62 meines Buches.

Marburg i. H. Ferd. Wrede.

Antwort.

Die vorliegende Berichtigung halte ich für wesentlich gegenstandslos, denn in meiner Besprechung ist nicht gesagt, dass die Urkunden von Arezzo und Neapel sowie der gotische Trinkspruch von Herrn Wrede durchaus übergangen, sondern nur, dass diese Denkmäler von ihm für den Zweck seiner Untersuchung ausgeschlossen worden seien. Und das ist ungefähr dasselbe, was er selbst S. 3 sagt: „dieses ausserbiblische Material (für die Feststellung des Lautstandes des ostgot. Dialektes in Italien) darf nicht etwa in den beiden bekannten gotischen Urkunden bestehen ... dieses ausserbiblische Material sind vielmehr die zahlreichen ostgotischen Eigennamen". S. 140 wird ferner aus den bis dahin gewonnenen sog. Resultaten über den ostgot. Dialekt gefolgert, dass der Trinkspruch nicht ostgotischer Zeit entstammen könne, und auch das werden Leute mit gemeinem Verstande kaum für etwas anderes, als eine Ablehnung des Denkmals für den Zweck der Untersuchung halten können. Das Kalenderfragment weist die vorliegende Berichtigung „als überhaupt nicht ostgotisch" neuerdings zurück. Ich sehe daher nicht, inwiefern meine Aeusserungen der Berichtigung bedürfen. Dass Herr Wrede die Namen und einiges aus den Texten der genannten gotischen Urkunden, was ihm in den Kram passte, für den Zweck seiner Untersuchung allerdings verwerthet habe, ist mir nicht entgangen und mag zu seiner Beruhigung hier ausdrücklich festgestellt sein. Wenn Herr Wrede zum Schlusse bemerkt, dass auf S. 62 seines Buches der Schlüssel für die ganze Tonart meiner Kritik zu finden sei, so erlaube ich mir zu bemerken, dass die Tonart meiner Besprechung lediglich auf meiner wissenschaftlichen Ueberzeugung beruhe, deren Ausdruck für mich vermuthlicher Weise ebenso billig ist, wie ihn Herr Wrede für sich als sein unbestreitbares Recht in Anspruch zu nehmen allzeit geneigt ist.

Wien. Theodor v. Grienberger.

The Cambridge University Press is prepared to take photographic negatives from MSS., printed books, &c., belonging to the Library or deposited there, and to supply prints, at the following rates—permission having been first obtained from the Librarian:

	s.	d.
For a 10 in. × 8 in. negative	3	0
For an unmounted silver print from it		4
For a platinum print from it		10
For a carbon print		10
For printing copies from one negative from a printed book, in photolithography:		
20 copies	5	6
50 copies	9	0
100 copies	12	0

For larger sizes or greater numbers, prices may be arranged on application. Only ordinary trouble to be involved in making the negatives.

Orders to be accumulated and executed once a month, except in special cases where a large number of negatives are required at one time.

All orders should be accompanied by a remittance: if postal orders or cheques are sent, they should be drawn in favour of C. J. Clay and Sons.

Zu Ille und Galeron (Rom. Bibl. VII):

S. IX, Anm. 9 l. 1149—1253. — S. XIX, Anm. 24. „Vgl. jedoch Chardri Siebenschläfer 54 *Ne de Tristram ne de Galerun.* — S. 228 zu 5709: [ist ZfrP. XV, 524 f. erschienen].

W. F.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Rohrbacherstr. 51), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verlag des Art. Institut Orell Füssli in Zürich.

Elementarbuch der französischen Sprache

für Oberrealschulen, Realschulen und verwandte Anstalten. Von Dr. **Gustav Luppe**, Oberlehrer an der Oberrealschule zu Kiel und **Julius Ottens**, ord. Lehrer an der Oberrealschule zu Kiel.

FÜR SEXTA — I. TEIL. Das erste Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.50.

FÜR QUINTA — II. TEIL. Das zweite Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.80.

FÜR QUARTA — III. TEIL. Das dritte Schuljahr. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.—

Französische Schulgrammatik im Anschluss

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — an das Elementarbuch von *Luppe-Ottens*. Bearbeitet von **J. Ottens**. In Rück- und Eckleder geb. M. 2.40.

*** Der in dieser Grammatik gebotene Lernstoff ist auch für Obersekunda und Prima ausreichend.

Übungsbuch z. Übersetzen ins Französische.

FÜR UNTERTERTIA BIS UNTERSEKUNDA — Im Anschlusse an des Verfassers Schulgrammatik von **J. Ottens**. In Rück- und Eckleder geb. M. 1.40.

Vollständig erschienen:

Semasiologische Beiträge zum lateinischen Wörterbuch.

Von

Hermann Rönsch,
Doctor der Theologie.

I. Heft: **Substantiva.**
1887. 5 Bogen Gr. 8. ℳ 2,40.

II. Heft: **Adjectiva u. Pronomina, Adverbia u. Adverbialia.**
(86 S. Gr. 8.) Preis ℳ 3, —.

III. Heft: **Verba.**
(87 S. Gr. 8.) Preis ℳ 3, —.

Der Verfasser bringt keine semasiologischen Untersuchungen, sondern nur das schwer zu erreichende Material zu solchen, lateinische Wörter in neuen oder bisher ungenügend belegten Bedeutungen, zur Kenntniss. Er hat seinen Stoff theils aus der Patristik, theils aus vulgär gefärbten Sprachquellen (Scholien und Glossen) gezogen, so dass die „Beiträge" besonders auch für Romanisten von grossem Werthe sind.

Leipzig. *O. R. Reisland.*

Hierzu eine Beilage: Prospect betr. Etymolog. Wörterb. der deutschen Sprache von Faulmann.

Titel und Register zum XII. Jahrgang werden mit einem der nächsten Hefte nachgeliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 111476526